



3 1761 11971648 8

CA1  
Y1  
-D31







CAI YI

-D31

Government  
Publication

Canada  
Parliament  
Senate  
Debates 1869





Digitized by the Internet Archive  
in 2024 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119716488>





CANADA

# Debates of the Senate

---

# Débats du Sénat

---

THE HONOURABLE  
JOSEPH-ÉDOUARD CAUCHON  
SPEAKER

---

PRÉSIDENCE DE L'HONORABLE  
JOSEPH-ÉDOUARD CAUCHON

---

SECOND SESSION  
FIRST PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION  
PREMIÈRE LÉGISLATURE

32-33 VICTORIA

---

1869

Parliament was opened  
on April 15, 1869 and was  
prorogued on June 22, 1869

La session s'est ouverte  
le 15 avril 1869 et s'est  
prorogée le 22 juin 1869

VOLUME II





©  
Information Canada  
Ottawa, 1975  
Cat. No.: Y1-012

©  
Information Canada  
Ottawa, 1975  
N° de cat.: Y1-012

*Bilingual*

"Senate Debates, 1869"



## FOREWORD/AVANT-PROPOS

This bilingual volume of Parliamentary Debates for the Second Session of the First Parliament, held in 1869, continues Parliament's Centennial Project, the publication of a record of its Debates for the years 1867 to 1874.

Official reporting of the Parliamentary Debates was undertaken by the Senate only in 1871 and by the House of Commons in 1875. The volumes in preparation, therefore, selected and edited primarily from contemporary newspaper accounts, should be of considerable interest to historians and others concerned with this era.

We are again fortunate in having the able and well-known historian, Professor Peter B. Waite of Dalhousie University, as editor and compiler of these Debates. The continuing interest and collaboration of the Parliamentary Librarian, and particularly of the Assistant Parliamentary Librarian, Miss A. Pamela Hardisty, their associates and staff have been crucial to the continuation of this undertaking.

Ce volume bilingue des débats parlementaires de la deuxième session du premier Parlement, tenue en 1869, marque la continuation d'un projet du Centenaire par le Parlement, la parution d'un compte rendu de ses débats pour les années 1867 à 1874.

Les comptes rendus officiels des débats n'ont été entrepris par le Sénat qu'en 1871 et par la Chambre des communes en 1875. Par conséquent, les volumes en préparation, constitués et édités surtout à partir de comptes rendus de journaux, devraient offrir un vif intérêt aux historiens et à ceux que l'étude de cette période intéresse.

Cette fois encore, nous avons la bonne fortune d'avoir eu pour éditer et recueillir ces débats l'historien compétent et bien connu qu'est le professeur Peter B. Waite de l'Université Dalhousie. La collaboration et l'intérêt soutenus du Bibliothécaire parlementaire et de la Bibliothécaire parlementaire adjointe, M<sup>lle</sup> A. Pamela Hardisty, leurs adjoints et leur personnel ont joué un rôle prépondérant pour la continuation de cette entreprise.

The Honourable/L'honorable MURIEL MCQUEEN FERGUSON  
*Speaker of the Senate/Président du Sénat*

The Honourable/L'honorable LUCIEN LAMOUREUX  
*Speaker of the House of Commons/Président de la Chambre des communes*

*Joint Chairmen of the Joint Committee on the Library of Parliament/Présidents conjoints du Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement.*

Ottawa, Canada

November/novembre 1973







## PREFACE/PRÉFACE

It is a pleasure, after a lapse of some five years, to be able to continue the publication of a Hansard for 1867-1874, with the completion of this volume covering the Canadian Parliament's Second Session. I am particularly happy that, in spite of other pressures, Professor Peter Waite has been able to continue as editor of this project. His interest in and expert knowledge of this period adds greatly to the historical value of these volumes through his judicious selection of material from various sources.

The Parliamentary Session of 1869 was a short one, covering just over two months in the Spring. Sir John Young (later Lord Lisgar) had recently (on February 2) taken office as Canada's Second Governor General. It is interesting to note that, as the Second Session was being prorogued, public land surveys in the Red River country, necessitated by the Canadian government's purchase of the North-West Territories, were about to begin, and that, before Parliament met again, the Red River Insurrection would have occurred.

Because of the shortness of this Session, a bilingual format seemed more practical, and has, therefore, been adopted. Of necessity, however, since few speeches were delivered in French and there was very little Parliamentary reporting in French language newspapers, the French version is again, as was that of Volume I, a translation from the English reports.

Professor Waite has mentioned the work done on this project by the Assistant Parliamentary Librarian, Miss A. Pamela Hardisty. Certainly she has borne the major burden and deserves the most credit within the Library of Parliament. However, other members of the Library staff have also assisted with the editorial tasks, particularly Mr. René Nadeau, Miss Patricia Young, Mrs. T. Foster and Mr. Louis Tarte, the latter two, especially, giving valuable aid with the French language text. I should also like to thank Miss Monique Sartoretti of the Interpretation and Translation Bureau for her unfailing cooperation, and

Il est réjouissant qu'on ait pu, après une interruption de quelque cinq ans, continuer la publication des Débats des années 1867-1874, et compléter le présent volume qui assure le reportage de la deuxième session du Parlement canadien. Je me réjouis en particulier à la pensée que le professeur Peter Waite, malgré un surcroît de travail, ait été en mesure de poursuivre sa tâche d'éditeur. L'intérêt qu'il porte à cette période et ses vastes connaissances en ce qui la concerne, rehaussent la valeur historique de ces volumes dont les matériaux ont été puisés aux meilleures sources.

La session parlementaire de 1869 a été brève, n'ayant duré que deux mois au printemps. Sir John Young (le futur Lord Lisgar) avait récemment (le 2 février) occupé le poste de deuxième Gouverneur général du Canada. Il est intéressant de remarquer que, au moment où la deuxième session était prorogée, l'arpentage des terres publiques dans la région de la Rivière Rouge, devenu nécessaire à cause de l'achat des Territoires du Nord-Ouest par le gouvernement canadien, était à la veille d'être effectué, et que, avant une autre convocation du Parlement, l'insurrection de la Rivière Rouge devait avoir lieu.

A cause de la brièveté de cette session, il a semblé préférable d'adopter une présentation bilingue et c'est ce qui fut fait. Forcément, toutefois, étant donné que peu de discours étaient prononcés en français et qu'il y avait peu de comptes rendus parlementaires dans les journaux de langue française, encore une fois, comme pour le volume I, la version française est une traduction de rapports en anglais.

Le professeur Waite a mentionné l'apport de la Bibliothécaire parlementaire adjointe, M<sup>lle</sup> A. Pamela Hardisty, à cette tâche. Elle a certainement assumé la plus lourde responsabilité et mérite d'emblée qu'on lui rende ici un juste hommage. Toutefois, d'autres membres du personnel de la Bibliothèque ont aidé à la préparation du texte, en particulier M. René Nadeau, M<sup>lle</sup> Patricia Young, M<sup>me</sup> T. Foster et M. Louis Tarte, ces deux derniers ayant eu à jouer un rôle important dans la vérification du texte français. Je tiens également à remercier M<sup>lle</sup> Monique Sartoretti du Bureau de Traduction et d'Interprétation



those employees of the Government Printing Bureau whose careful and intelligent workmanship and pleasant cooperation made our task easier. We hope their work helps illuminate the important historical period covered by this volume.

pour sa collaboration jamais démentie ainsi que ces employés de l'Imprimerie du gouvernement canadien qui ont, par leur travail consciencieux et intelligent, grandement facilité notre tâche. Nous espérons que l'effort de tous ces gens contribuera à mettre en relief l'importante période historique évoquée dans ce volume.

ERIK J. SPICER

*Parliamentary Librarian/Bibliothécaire parlementaire*  
*Library of Parliament/Bibliothèque du Parlement*

Ottawa, Canada

November/novembre 1973



## INTRODUCTION

I should like to record my appreciation first of all of the continuous and skilful assistance of Miss Pamela Hardisty, Assistant Parliamentary Librarian of the Library of Parliament. She always seems to have been able to deal with the exigencies attendant upon presenting these Debates. Miss Rae Mackinnon helped me in preparing the MS. for the printers. To Parliament and to the Parliamentary Librarian, Mr. Erik Spicer, Canada and Canada's historians have reason to be grateful for the sponsoring of these Debates. The Debates of 1869 were once rather awkward, difficult of access, and are now, imperfections notwithstanding, readily available.

These Senate Debates are based almost entirely upon the reports published daily by the *Ottawa Times*, sometimes called the *Scrapbook Debates*. No better version has been found, and probably none can be, for the Senate subsidized these reports of its debates with \$590 for the 1869 session.<sup>1</sup> The *Ottawa Times* had been hoping that Parliament would decide to publish official debates, and its ministrations on the Senate's behalf were not without hope that in due course a more handsome scale of publishing would be devised. That was to happen in 1870.

There was one advantage to this semi-official reporting; each speech in the Senate got its own fair share of space and attention. In this respect the Senate reports are an improvement on those of the House of Commons. In the *Toronto Globe's* reports of the House of Commons, there was a noticeable disposition to favour the speeches of Ontario and Quebec members, with most of whom the *Globe's* readers would be familiar. The speeches of Maritime members, and speeches in French, in the House of Commons got rather shorter shrift in the *Globe*. In the Senate, however, that subsidy to the *Times* made a difference. Canadians have now reason to be grateful to the Senators' *amour propre* and to their determination not to allow to prevail the newspapers' peculiar sense of what was news and what was not.

Still, there were debates in the Senate that could only echo those of the House of Commons. The bill for better terms for Nova

Je voudrais tout d'abord souligner à quel point j'apprécie l'aide fournie par M<sup>lle</sup> Pamela Hardisty, Bibliothécaire parlementaire adjointe de la Bibliothèque du Parlement. Elle s'est toujours acquittée à merveille de la préparation des comptes rendus des débats. M<sup>lle</sup> Rae Mackinnon m'a aidé dans la préparation des manuscrits pour l'imprimerie. Le Canada et les historiens canadiens doivent être reconnaissants à M. Erik Spicer, Bibliothécaire parlementaire, d'avoir bien voulu se charger de la publication des débats. Les débats de 1869 étaient autrefois difficiles à trouver alors qu'ils sont maintenant facilement accessibles, malgré certaines imperfections.

Le compte rendu de ces débats est fondé presque exclusivement sur les reportages quotidiens publiés par le *Times* d'Ottawa, reportages connus sous le nom de *Scrapbook Debates*. Une version meilleure n'existe pas, le Sénat ayant subventionné les comptes rendus de ses débats à raison de \$590 pour la session de 1869<sup>1</sup>. Le *Times* d'Ottawa avait espéré que le Parlement déciderait de publier une version officielle de ces débats et qu'avec le temps on trouverait une formule plus appropriée. C'est ce qui est arrivé en 1870.

Ce type de reportage semi-officiel avait toutefois un avantage: tous les discours prononcés au Sénat bénéficiaient d'un traitement égal, ce qui constitue une amélioration par rapport à ceux de la Chambre des communes. Dans les comptes rendus de la Chambre des communes publiés par le *Globe* de Toronto, on constate une tendance à favoriser les discours des députés de l'Ontario et du Québec, mieux connus des lecteurs du *Globe*. Les discours des députés des Maritimes ainsi que ceux prononcés en français y sont traités plus sommairement. Au Sénat, par contre, la subvention accordée au *Times* se faisait sentir. Les Canadiens peuvent se féliciter de l'*amour-propre* des sénateurs et de leur détermination à ne pas laisser à la presse la décision de ce qui est important ou non.

Cependant certains débats du Sénat reprennent inévitablement ceux de la Chambre des communes. Ainsi, à la Chambre des com-

<sup>1</sup> Canada, Senate, *Journals*, 1870, Appendix 3.

<sup>1</sup> Canada, Sénat, *Journaux*, 1870. Appendice 3.

Scotia provided a good debate in the House of Commons; but by the time it had reached the Senate the whole subject had become rather stale. Senator Alexander Campbell, the Government leader in the Senate, had this characteristic utterance moving the 2nd reading of the bill:

... this measure, although of great public importance, came before this House somewhat shorn of its interest in consequence of the discussions which had taken place in the other branch of the Legislature, still it would not be respectful to this House if he did not review the question at some length.<sup>2</sup>

As it turned out there was a debate. Senator J. S. Sanborn (Wellington, Quebec)<sup>3</sup> moved, seconded by Senator Benjamin Seymour (Newcastle, Ontario),

That the said Bill be not now read a second time, but that it be resolved that inasmuch as it involves a change of the basis on which all the Provinces entered into Confederation, such change cannot with safety be made except upon the consent of each Province so confederated and by the action of the Imperial Parliament.<sup>4</sup>

—an interesting and characteristic statement of the beginning of the long history of what was later to be called, “the compact theory of Confederation”. Sanborn’s amendment was defeated, incidentally, 32-12.<sup>5</sup>

The debate on the North-West Territories Act is of considerable interest. The Bill was entitled, “An Act for the temporary government of Rupert’s land and the North Western Territory when united with Canada”. Intended for one year, it remained substantially in effect until the North-West Territories Act of 1875 went into effect in 1876. The Government, it is fair to say, underestimated rather seriously the enormous problems facing Canada in dealing with the North West. The Red River rebellion was to reveal this just six months after this Bill was passed. Even as late as 1873 western problems were still not

munes, le projet de loi prévoyant de meilleures conditions pour la Nouvelle-Écosse donna lieu à un débat intéressant, alors qu’une fois au Sénat, la question avait perdu de son intérêt. Le sénateur Alexander Campbell, leader du Gouvernement au Sénat, a fait cette déclaration caractéristique en proposant la deuxième lecture de ce Bill:

... cette mesure, bien qu’importante pour le public, a été présentée à cette Chambre alors qu’elle avait perdu de son intérêt en raison des discussions qui se sont déroulées dans l’autre Chambre. Pourtant il manquerait de respect envers cette Chambre s’il n’examinait pas la question en détail<sup>2</sup>.

En effet, il y a eu un débat. Le sénateur J. S. Sanborn (Wellington, Québec)<sup>3</sup> proposa, appuyé par le sénateur Benjamin Seymour (Newcastle, Ontario),

Que ladite mesure ne soit pas lue une deuxième fois, mais qu’il soit décidé qu’étant donné qu’elle change les modalités d’adhésion de toutes les provinces dans la Confédération, de tels changements ne sauraient intervenir sans danger sauf avec l’accord de chaque province faisant partie de la Confédération et à la suite d’initiative du Parlement Impérial<sup>4</sup>.

C’était là une déclaration intéressante et caractéristique du début de la longue histoire qui devait être intitulée plus tard: «Aperçu théorique de la Confédération». Notons en passant que l’amendement du sénateur Sanborn a été rejeté, 32-12<sup>5</sup>.

Le débat sur la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest présente un intérêt considérable. Le Bill était intitulé: «Loi visant à assurer le gouvernement provisoire de la Terre de Rupert et du Territoire du Nord-Ouest lorsqu’ils feront partie du Canada». Cette Loi, prévue pour un an, est restée en vigueur jusqu’à l’entrée en vigueur en 1876 de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest adoptée en 1875. Le Gouvernement a sous-estimé considérablement les énormes problèmes auxquels le Canada aurait à faire face au Nord-Ouest. A preuve, la rébellion de la Rivière Rouge qui éclata six mois à peine après l’adoption du

<sup>2</sup> Saturday, June 19, 1869. See *infra*, p. 370.  
<sup>3</sup> Sanborn was one of the few Senators who was American born. He came from New Hampshire, was educated at Dartmouth College, and came to Canada in 1845.  
<sup>4</sup> Canada, Senate, *Journals*, 1869, p. 223. See also *infra*, p. 375.  
<sup>5</sup> See, for example, G. F. G. Stanley, “Act or Pact? Another Look at Confederation”, Canadian Historical Association, *Report*, 1956 pp. 1-25.

<sup>2</sup> Samedi, 19 juin, 1869. Voir *infra*, p. 370.  
<sup>3</sup> Sanborn était l’un des rares sénateurs d’origine américaine. Venu du New Hampshire, il reçut son instruction au Collège de Dartmouth et s’installa au Canada en 1845.  
<sup>4</sup> Canada, Sénat. *Journaux*, 1869, p. 223. Voir aussi *infra*, p. 375.  
<sup>5</sup> Voir par exemple l’œuvre de G. F. G. Stanley, *Act or Pact? Another Look at Confederation*, rapport de l’Association Historique Canadienne, 1956, pages 1 à 25.



fully understood or appreciated.<sup>6</sup> In 1869 Senator McCully, one of the original Fathers of Confederation from Nova Scotia, had some salutary remarks to address to the Senate on this very point:

The difficulty will be when we come to till the soil and take possession of it [the North West] for other purposes than for procuring fur . . . . The Government will have to manage matters in such a way as will prevent a conflict between the natives of that country and the new inhabitants. It will be no easy matter. . . . Though in the [British] North American Act we contemplated the acquisition of this country, yet it seems to have come upon us almost before we are prepared for it.<sup>7</sup>

With resolutions for the admission of Newfoundland being debated as well, the Session of 1869 is even more interesting than that of 1867-1868. It is clear from all these debates that in the Senate, as much as is the House of Commons, there seems to have been a growing sense of common commitment to a nation *a mari usque ad mare*. Especially is one struck in the Senate Debates with a solid grasp of hard realities, a lack of pandering to local interests, and a great deal of sound common sense. These are qualities no legislature can safely do without. It is not so much surprising as gratifying, how frequently one can read now these Senate debates with profit.

Bill. Même en 1873, les problèmes de l'Ouest n'étaient pas entièrement compris<sup>6</sup>. En 1869 le sénateur McCully de la Nouvelle-Écosse, l'un des pères de la Confédération, adressa des remarques salutaires au Sénat à ce sujet:

Le problème se posera lorsqu'il s'agira de cultiver le sol et de prendre possession de la terre à des fins autres que de se procurer des fourrures . . . Le Gouvernement devra veiller à ce que des conflits n'éclatent pas entre les indigènes de ce territoire et les nouveaux habitants. Ce ne sera guère facile . . . Bien que l'acquisition de ce territoire soit envisagée dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, ce problème s'est posé avant que nous ne soyons réellement préparés<sup>7</sup>.

Les résolutions sur l'admission de Terre-Neuve ayant également fait l'objet d'un débat, la session de 1869 est encore plus intéressante que celle de 1867-1868. Il ressort clairement de l'ensemble de ces débats que le Sénat, ainsi que la Chambre des communes, se sentent de plus en plus fermement engagés à créer une nation *a mari usque ad mare*. En lisant les débats du Sénat, on est frappé par la bonne compréhension des faits, par le refus des sénateurs de flatter les intérêts locaux et par le bon sens dont ils ont fait preuve. Ce sont là des qualités dont aucun corps législatif ne peut se passer. L'on n'est donc plus surpris de trouver profitable la lecture de ces débats.

P. B. WAITE

*Dalhousie University/Université Dalhousie  
Halifax, Nova Scotia, Halifax, Nouvelle-Écosse*

April 1972/avril 1972

Ottawa, Canada

<sup>6</sup> See the comments of Lieutenant-Governor Morris of Manitoba in December, 1873, in P. B. Waite, *Canada, 1874-1896: Arduous Destiny* (Toronto, 1971), p. 11.

<sup>7</sup> For other quotations from McCully's speech see L. H. Thomas, *The Struggle for responsible government in the North-West Territories, 1870-1897* (Toronto, 1956), p. 14. See *infra*, p. 230.

<sup>6</sup> Voir les commentaires du Lieutenant-Gouverneur Morris du Manitoba en décembre 1873 dans l'œuvre de P. B. Waite, *Canada, 1874-1896: Arduous Destiny* (Toronto, 1971), p. 11.

<sup>7</sup> Pour d'autres citations du discours de McCully, voir l'œuvre de L. H. Thomas, *The Struggle for Responsible Government in the North-West Territories, 1870-1897* (Toronto, 1956), p. 14. Voir *infra*, p. 230.





## THE MINISTRY THE SENATE

### FIRST PARLIAMENT

SECOND SESSION—APR. 15, 1869 TO JUNE 22, 1869

Prime Minister, Minister of Justice and Attorney General .....	Hon. Sir John Alexander Macdonald
Minister of Militia and Defence .....	Hon. Sir George Etienne Cartier
Minister of Customs .....	Hon. Samuel Leonard Tilley
Minister of Finance .....	Hon. John Rose
Minister of Public Works .	Hon. William McDougall
Minister of Inland Revenue	<sup>1</sup> Vacant
Secretary of State for the Provinces .....	Vacant
President of the Privy Council .....	Hon. Joseph Howe
Minister of Marine and Fisheries .....	<sup>2</sup> Hon. Peter Mitchell
Postmaster General .....	<sup>2</sup> Hon. Alexander Campbell
Minister of Agriculture ..	<sup>2</sup> Hon. Jean-Charles Chapais
Secretary of State of Canada .....	Hon. Hector-Louis Langevin
Receiver General .....	<sup>2</sup> Hon. Edward Kenny
Superintendent General of Indian Affairs .....	Hon. Hector-Louis Langevin

## MEMBRES DU CABINET LE SÉNAT

### PREMIÈRE LÉGISLATURE

DEUXIÈME SESSION—DU 15 AVRIL, 1869  
AU 22 JUIN, 1869

Premier Ministre, Ministre de la Justice et Procureur général
Ministre de la Milice et de la Défense
Ministre des Douanes
Ministre des Finances
Ministre des Travaux pu- blics
Ministre du Revenu in- térieur
Secrétaire d'État pour les provinces
Président du Conseil privé
Ministre de la Marine et des Pêcheries
Ministre des Postes
Ministre de l'Agriculture
Secrétaire d'État du Ca- nada
Receveur général
Surintendant général des Affaires indiennes

<sup>1</sup> Acting Minister of Inland Revenue, Hon. Alexander Campbell, Ministre suppléant du Revenu intérieur.

<sup>2</sup> Senator/Sénateur





SENATORS OF CANADA

ALPHABETICAL LIST

FIRST PARLIAMENT

SECOND SESSION

APRIL 15, 1869 TO JUNE 22, 1869

Aikins, Hon. James Cox .....	
Allan, Hon. George William .....	
Anderson, Hon. John Hawkins .....	
Archibald, Hon. Thomas Dickson .....	
Armand, Hon. Joseph-François .....	
Benson, Hon. James Rea .....	
Bill, Hon. Caleb Rand .....	
Blake, Hon. Oliver .....	
Botsford, Hon. Amos Edwin .....	
Bourinot, Hon. John .....	
Bureau, Hon. Jacques-Olivier .....	
Burnham, Hon. Asa Allworth .....	
Campbell, Hon. Alexander .....	
<sup>1</sup> Cauchon, Hon. Joseph-Édouard .....	
Chaffers, Hon. William Henry .....	
Chapais, Hon. Jean-Charles .....	
Christie, Hon. David .....	
Cormier, Hon. Charles .....	
Crawford, Hon. George .....	
Dever, Hon. James .....	
Dickey, Hon. Robert Barry .....	
Dickson, Hon. Walter Hamilton .....	
Duchesnay, Hon. Antoine Juchereau .....	
Duchesnay, Hon. Elzéar-H. J. ....	
Dumouchel, Hon. Léandre .....	
Ferguson, Hon. John .....	
Ferrier, Hon. James .....	
Flint, Hon. Billa .....	
Foster, Hon. Asa Belknap .....	
Glazier, Hon. John .....	
Guévremont, Hon. Jean-Baptiste .....	
Hamilton, Hon. John .....	
Hamilton, Hon. John .....	
Hazen, Hon. Robert Leonard .....	
Holmes, Hon. John .....	
Kenny, Hon. Edward .....	
Lacoste, Hon. Louis .....	
Leonard, Hon. Elijah .....	
Leslie, Hon. James .....	
Letellier de St Just, l'hon. Luc .....	
Locke, Hon. John .....	

MEMBRES DU SÉNAT

ORDRE ALPHABÉTIQUE

PREMIÈRE LÉGISLATURE

DEUXIÈME SESSION

15 AVRIL AU 22 JUIN 1869

Ontario
Ontario
Nova Scotia
Nova Scotia
Québec
Ontario
Nova Scotia
Ontario
New Brunswick
Nouvelle-Écosse
Québec
Ontario
Ontario
Québec
Québec
Québec
Ontario
Québec
Ontario
New Brunswick
Nova Scotia
Ontario
Québec
Québec
Québec
New Brunswick
Québec
Ontario
Quebec
New Brunswick
Nova Scotia
Nova Scotia
Québec
Ontario
Quebec
Québec
Nova Scotia

<sup>1</sup> Speaker/Le président

Macpherson, Hon. David Lewis .....	Ontario
McClelan, Hon. Abner Reid .....	New Brunswick
McCrea, Hon. Walter .....	Ontario
McCully, Hon. Jonathan .....	Nova Scotia
McDonald, Hon. Donald .....	Ontario
<sup>1</sup> McLelan, Hon. Archibald Woodbury .....	Nova Scotia
McMaster, Hon. William .....	Ontario
Malhiot, Hon. Charles .....	Québec
Matheson, Hon. Roderick .....	Ontario
Miller, Hon. William .....	Nova Scotia
Mills, Hon. Samuel .....	Ontario
Mitchell, Hon. Peter .....	New Brunswick
Odell, Hon. William Hunter .....	New Brunswick
Olivier, Hon. Louis-Auguste .....	Québec
Price, Hon. David Edward .....	Quebec
Reesor, Hon. David .....	Ontario
Renaud, Hon. Louis .....	Québec
Ritchie, Hon. John William .....	Nova Scotia
Robertson, Hon. John .....	New Brunswick
<sup>2</sup> Ross, Hon. John .....	Ontario
Ryan, Hon. Thomas .....	Quebec
Sanborn, Hon. John Sewall .....	Quebec
Seymour, Hon. Benjamin .....	Ontario
Shaw, Hon. James .....	Ontario
Simpson, Hon. John .....	Ontario
Skead, Hon. James .....	Ontario
Steeves, Hon. William Henry .....	New Brunswick
Tessier, Hon. Ulric-Joseph .....	Québec
Wark, Hon. David .....	New Brunswick
Wilmot, Hon. Robert Duncan .....	New Brunswick
Wilson, Hon. Charles .....	Québec

---

<sup>1</sup> Appointed June 21, 1869  
Nommé le 21 juin 1869

<sup>2</sup> Speaker - May 17-21, 1869  
Le président - 17-21 mai, 1869



## SENATORS OF CANADA

### BY PROVINCES

#### FIRST PARLIAMENT

#### SECOND SESSION

APRIL 15, 1869 TO JUNE 22, 1869

## MEMBRES DU SÉNAT

### PAR PROVINCE

#### PREMIÈRE LÉGISLATURE

#### DEUXIÈME SESSION

15 AVRIL AU 22 JUIN 1869

### ONTARIO

Aikins, Hon. James Cox  
Allan, Hon. George William  
Benson, Hon. James Rea  
Blake, Hon. Oliver  
Burnham, Hon. Asa Allworth  
Campbell, Hon. Alexander  
Christie, Hon. David  
Crawford, Hon. George  
Dickson, Hon. Walter Hamilton  
Flint, Hon. Billa  
Hamilton, Hon. John  
Leonard, Hon. Elijah

Macpherson, Hon. David Lewis  
McCrea, Hon. Walter  
McDonald, Hon. Donald  
McMaster, Hon. William  
Matheson, Hon. Roderick  
Mills, Hon. Samuel  
Reesor, Hon. David  
<sup>2</sup> Ross, Hon. John  
Seymour, Hon. Benjamin  
Shaw, Hon. James  
Simpson, Hon. John  
Skead, Hon. James

### QUEBEC/QUÉBEC

Armand, Hon. Joseph-François  
Bureau, Hon. Jacques-Olivier  
<sup>1</sup> Cauchon, Hon. Joseph-Édouard  
Chaffers, Hon. William Henry  
Chapais, Hon. Jean-Charles  
Cormier, Hon. Charles  
Duchesnay, Hon. Antoine Juchereau  
Duchesnay, Hon. Elzéar-H. J.  
Dumouchel, Hon. Léandre  
Ferrier, Hon. James  
Foster, Hon. Asa Belknap  
Guévremont, Hon. Jean-Baptiste

Hamilton, Hon. John  
Lacoste, Hon. Louis  
Leslie, Hon. James  
Letellier de St Just, l'hon. Luc  
Malhiot, Hon. Charles  
Olivier, Hon. Louis-Auguste  
Price, Hon. David Edward  
Renaud, Hon. Louis  
Ryan, Hon. Thomas  
Sanborn, Hon. John Sewall  
Tessier, Hon. Ulric-Joseph  
Wilson, Hon. Charles

### NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Anderson, Hon. John Hawkins  
Archibald, Hon. Thomas Dickson  
Bill, Hon. Caleb Rand  
Bourinot, Hon. John George  
Dickey, Hon. Robert Barry  
Holmes, Hon. John

Kenny, Hon. Edward  
Locke, Hon. John  
McCully, Hon. Jonathan  
<sup>3</sup> McLelan, Hon. Archibald Woodbury  
Miller, Hon. William  
Ritchie, Hon. John William

<sup>1</sup> Speaker/Le président

<sup>2</sup> Speaker - May 17-21, 1869  
Le président - 17-21 mai 1869

<sup>3</sup> Appointed June 21, 1869  
Nommé le 21 juin 1869

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

Botsford, Hon. Amos Edwin  
Dever, Hon. James  
Ferguson, Hon. John  
Glazier, Hon. John  
Hazen, Hon. Robert Leonard  
McClelan, Hon. Abner Reid

Mitchell, Hon. Peter  
Odell, Hon. William Hunter  
Robertson, Hon. John  
Steeves, Hon. William Henry  
Wark, Hon. David  
Wilmot, Hon. Robert Duncan



DEBATES OF THE SENATE

DÉBATS DU SÉNAT

1869





# CANADA

---

## Senate Debates

## Débats du Sénat

---

### DEBATES OF THE SENATE OF CANADA IN THE SECOND SESSION OF THE FIRST PARLIAMENT OF CANADA

Being called to meet for the despatch of business on Thursday, the 15th day of April, A.D. 1869, in the thirty-second year of the reign of Her Majesty, Queen Victoria.

The proceedings of the day were opened by the Hon. Speaker of the Senate taking his seat, at the head of the Clerk's Table.

At three o'clock, p.m., His Excellency the Governor General proceeded in state to the Chamber of the Senate, in the Parliament Buildings, and took his seat upon the Throne. The Members of the Senate being assembled, His Excellency was pleased to command the attendance of the House of Commons, and that House being present, His Excellency was pleased to open the Second Session of the First Parliament of Canada, with the following Speech from the Throne:—

Honourable Gentlemen of the Senate, Gentlemen of the House of Commons:

I have great satisfaction in having recourse to your advice, and I rejoice to think that on this, the first occasion on which I have had the honour of addressing you, we may congratulate ourselves on the aspect of public affairs at home and abroad, on the prevalence of peaceful counsels amongst nations, and on indications of agreement and tranquility favourable alike to the development of foreign commerce and the prosecution of domestic industry.

The great scheme of Confederation was successfully inaugurated under the auspices of my predecessor.

It is to me a source of pride to find my name in honourable association with the rising fortunes of the Dominion of Canada, and I shall count it a happiness, as well as a duty, to co-operate, to the utmost of my ability, in furthering your efforts to strengthen the ties that bind the different Provinces together, and to ensure the attachment of the people to the

### DÉBATS DU SÉNAT DU CANADA PENDANT LA DEUXIÈME SESSION DE LA PREMIÈRE LÉGISLATURE

Convoqué en séance régulière le jeudi quinze avril 1869 de la trente-deuxième année du règne de Sa Majesté la Reine Victoria.

L'honorable Président du Sénat prend place à la Table du Greffier et ouvre la séance.

A trois heures de l'après-midi, Son Excellence le Gouverneur Général se rend en cortège solennel à la Chambre du Sénat dans l'édifice du Parlement, et prend place sur le trône. Les membres du Sénat étant réunis, il a plu à Son Excellence d'ordonner que les membres de la Chambre des Communes soient présents. Ceux-ci étant convoqués, il a plu à Son Excellence d'ouvrir la deuxième session de la première Législature du Canada en prononçant le Discours du Trône suivant:—

Honorables Messieurs du Sénat,

Messieurs de la Chambre des Communes,

Je suis fort heureux d'avoir recours à vos conseils, et je me réjouis à la pensée qu'en cette occasion, la première où j'ai eu l'honneur de vous adresser la parole, nous pouvons nous féliciter de l'aspect des affaires publiques à l'intérieur et au dehors, de la prédominance des dispositions pacifiques parmi les nations, et des indices d'accord et de tranquillité, également favorables au développement du commerce étranger et aux entreprises de l'industrie domestique.

Le grand projet de la Confédération fut heureusement inauguré sous les auspices de mon prédécesseur.

C'est pour moi un sujet d'orgueil que de trouver mon nom honorablement associé à la fortune croissante de la Puissance du Canada, et je compterai comme un bonheur, aussi bien que comme un devoir, de coopérer, en autant que j'en serai capable, à seconder vos efforts pour affermir les liens qui unissent ensemble les différentes provinces, et pour assurer l'attachement du peuple au sol au moyen de lois sages et équitables.

soil, by the enactment of wise and equal laws.

Your efforts in these directions seem now, more than ever, likely to be called into action, inasmuch as the terms upon which great accessions are offered to the Dominion will be submitted for your immediate consideration.

In consequence of the Duke of Buckingham and Chandos' despatch of the 8th August of last year, stating that His Grace proposed to enter into negotiations with the Hudson's Bay Company, as to the terms on which they would be willing to surrender their rights and claims in the Northwest Territory, Lord Monck sent home to England two members to the Privy Council as a deputation to watch the course of the proceedings and attend to the interests of Canada.

The Conference in London, and the correspondence on the subject have been brought to a definitive issue by the proposal which, after a full review of the circumstances, Earl Granville made on the part of Her Majesty's Government for the consideration of the people of Canada and of the Hudson's Bay Company.

I have received the intelligence that the Hudson's Bay Company has, after some deliberation, decided upon accepting the terms laid down by the Secretary of State for the Colonies.

I have directed that the report of the mission, and all the papers connected therewith, shall be duly laid before Parliament, and I commend them to your serious consideration in view of the great importance of the subject no less than in the hope that this long vexed question may be closed without further delay.

I was much gratified by communications from the Governor of Newfoundland, expressing the desire for admission into the Union which prevails amongst the inhabitants of that Colony, and especially by his despatch of the 20th March last, covering copies of the resolutions which have been passed by the Council and Assembly, and which set forth the conditions they consider it desirable to advance.

These documents shall be furnished at once for the information of Parliament, and I hope that before the close of the session I may be in a position to submit the details of a provisional arrangement for your consideration.

It will be a sensible pleasure to me, as well as a topic of public congratulation, if at some early day the fine Colony of Newfoundland, unrivalled as the nursery of hardy seamen, and inexhaustible in its wealth of fisheries, becomes part of the Dominion.

Vos efforts dans ces directions paraissent devoir être plus que jamais nécessaires, maintenant que les termes auxquels de grandes accessions sont offertes à la Puissance vont être immédiatement soumis à votre considération.

En conséquence de la dépêche du duc de Buckingham et Chandos, du 8 août dernier, annonçant que Sa Grâce se proposait d'entrer en négociations avec la Compagnie de la Baie d'Hudson quant aux termes auxquels elle serait disposée à renoncer à ses droits et prétentions sur le Territoire du Nord-Ouest, lord Monck envoya en Angleterre deux membres du Conseil Privé en députation pour suivre le cours de cette affaire et veiller aux intérêts du Canada.

Les conférences à Londres et la correspondance à ce sujet ont été menées à fin par la proposition que lord Granville, après un examen complet des circonstances, fit de la part du Gouvernement de Sa Majesté pour être soumis à la considération du peuple du Canada et de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

J'ai reçu la nouvelle que la Compagnie de la Baie d'Hudson, après quelque délibération, s'est décidée à accepter les termes posés par le Secrétaire d'État pour les Colonies.

J'ai donné ordre que le rapport de la mission et tous les papiers qui s'y rapportent soient régulièrement mis devant le Parlement, et je les recommande à votre sérieuse considération, vu la haute importance du sujet, autant que dans l'espoir que cette question, depuis si longtemps en contestation, sera close sans plus de délai.

C'est avec beaucoup de plaisir que j'ai reçu du Gouverneur de Terre-Neuve des communications exprimant le désir qui règne parmi les habitants de cette colonie d'être admis dans l'Union, surtout sa dépêche du 20 mars dernier, contenant copies des résolutions passées par le Conseil et l'Assemblée, et exposant les conditions qu'il leur paraît désirable de proposer.

Ces pièces vont être fournies immédiatement pour l'information du Parlement, et j'espère qu'avant la clôture de la session je serai en état de soumettre à votre considération les détails d'un arrangement provisoire.

Ce sera un sensible plaisir pour moi, aussi bien qu'un sujet de félicitation générale, si à un jour prochain la belle colonie de Terre-Neuve, qui n'a pas d'égale comme pépinière d'intrépides marins, et dont les riches pêcheries sont inépuisables, vient à former partie de la Puissance.

A la suggestion du Gouvernement de Sa Majesté, il a été fait une tentative sincère



In accordance with the suggestion of Her Majesty's Government, an earnest attempt has been made to allay the discontent unhappily existing in Nova Scotia. The papers connected with this subject will be submitted for your favourable consideration.

In continuance of the course commenced last session, Bills will be presented to you for the assimilation of the criminal laws existing in the several Provinces. No greater boon can be conferred on a country than a well defined code of criminal law of general application and easy ascertainment.

Among other measures, Bills will be presented to you for the establishment of uniform and amended laws respecting parliamentary elections, bankruptcy and insolvency, and patents of invention and discovery.

Gentlemen of the House of Commons:

The estimates for the expenditure of the coming financial year will be submitted to you. They have been framed with every economy, compatible with the efficiency of the public service. I have also desired that the Financial accounts of the past year shall be laid before you.

Honourable Gentlemen of the Senate, and  
Gentlemen of the House of Commons:

The charters of several banks are drawing to a close, and the important subjects of banking and currency will be brought under your notice.

In considering these questions, which so deeply affect, not only the important interests of commerce, but the daily transactions of life, I feel assured that you will endeavour to adopt such principles as, in their application, may ensure the greatest measure of safety to the public, without curtailing the facilities requisite for the encouragement and extension of trade.

I have enumerated a variety of topics, but they are of moment, and press for decision within the limits of the session. I commit them in all confidence to your deliberate judgment, earnestly hoping that a blessing may attend your counsels and enable you to discharge, with dignity and effect, the great trust to which the order of Providence has called you.

The members of the House of Commons having retired, and the Hon. Speaker of the Senate having taken the chair,

The Hon. Mr. Campbell introduced, *pro forma*, the Railroad Bill, which was read a first time; second reading ordered to-morrow.

pour apaiser le mécontentement qui règne malheureusement à la Nouvelle-Écosse. Les papiers se rapportant à ce sujet seront soumis à votre considération favorable.

Comme suite de ce qui a été commencé dans la dernière session, il vous sera présenté des Bills pour l'assimilation des lois criminelles existant dans les diverses provinces. Il ne peut être conféré à un pays un plus grand bien qu'un code de lois criminelles bien défini, d'une application générale et d'une étude facile.

Entre autres mesures, il vous sera présenté des Bills pour l'établissement de lois uniformes et amendées touchant les élections parlementaires, la banqueroute et l'insolvabilité, et les brevets d'invention et de découverte.

Messieurs de la Chambre des Communes,

Le Budget des dépenses de l'année fiscale qui approche vous sera soumis. Il a été préparé avec toute l'économie compatible avec l'efficacité du service public. J'ai aussi donné instruction de mettre devant vous les Comptes publics pour l'année dernière.

Honorables Messieurs du Sénat et  
Messieurs de la Chambre des Communes,

Les chartes de plusieurs banques vont bientôt expirer, et les sujets importants des banques et du cours monétaire seront soumis à votre attention.

Dans la considération de ces questions, qui affectent si profondément non seulement les importants intérêts du commerce, mais les transactions de chaque jour, j'ai l'assurance que vous vous efforcerez d'adopter les principes qui, dans leur application, garantiront la plus grande mesure de sûreté au public, sans diminuer les facilités requises pour l'encouragement et l'expansion du commerce.

J'ai énuméré une variété de sujets, mais ils sont importants et demandent à être réglés dans le cours de la session. Je les laisse en toute confiance à votre sage jugement, espérant vivement que vos délibérations seront bénies, et qu'ainsi vous pourrez remplir avec dignité et effet la haute mission que vous a confiée la Providence.

Les députés de la Chambre des Communes s'étant retirés et l'honorable Président ayant pris place dans le fauteuil,

L'honorable M. Campbell présente, pour la forme, le Bill concernant les Chemins de fer qui est lu pour la première fois. La seconde lecture en est ordonnée pour le lendemain.

The Speech from the Throne was then reported, and ordered to be printed and published in both languages, and to be taken into consideration to-morrow.

**Hon. Mr. Campbell** moved, seconded by the **Hon. Mr. Kenny**, that all the members present during the Session be appointed a Committee to consider the orders and customs of this House, and privileges of Parliament, and that the said Committee have leave to meet in this House when and as often as they please.—Carried.

**Hon. Mr. Campbell** moved, seconded by the **Hon. Mr. Kenny**, that the House adjourn until to-morrow at 3 o'clock p.m.

The following honourable members were present:

Aikens,	Holmes,
Allan,	Kenny,
Archibald,	Lacoste,
Armand,	Leslie,
Benson,	Letellier de St Just,
Bill,	McCrae,
Blake,	Macpherson,
Bourinot,	Malhiot,
Bureau,	Mills,
Burnham,	Mitchell,
Campbell,	Oliver,
Chapais,	Reesor,
Christie,	Ross,
Cormier,	Ryan,
Dickey,	Seymour,
Ferguson,	Shaw,
Ferrier,	Skead,
Foster,	Wark,
Guévremont,	Wilmot.
Hamilton (Quebec)	

On fait ensuite rapport du Discours du Trône et on ordonne qu'il soit imprimé et publié dans les deux langues. L'étude en est prévue pour le lendemain.

**L'honorable M. Campbell** propose, appuyé par **l'honorable M. Kenny**, que tous les sénateurs présents durant la session constituent un comité pour étudier les usages et les coutumes du Sénat ainsi que les privilèges du Parlement, et que ledit comité soit autorisé à se réunir au Sénat lorsqu'il le jugera nécessaire.—Adopté.

**L'honorable M. Campbell** propose, appuyé par **l'honorable M. Kenny**, que le Sénat s'ajourne jusqu'au lendemain, à trois heures de l'après-midi.

Les sénateurs suivants étaient présents:

Aikins,	Holmes,
Allan,	Kenny,
Archibald,	Lacoste,
Armand,	Leslie,
Benson,	Letellier de St Just,
Bill,	McCrea,
Blake,	Macpherson,
Bourinot,	Malhiot,
Bureau,	Mills,
Burnham,	Mitchell,
Campbell,	Olivier,
Chapais,	Reesor,
Christie,	Ross,
Cormier,	Ryan,
Dickey,	Seymour,
Ferguson,	Shaw,
Ferrier,	Skead,
Foster,	Wark,
Guévremont,	Wilmot.
Hamilton (Québec),	



## THE SENATE

Friday, April 16, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

Hon. Mr. Lacoste (in French) moved the following resolutions for an Address to His Excellency the Governor General, in answer to his Speech from the Throne:

That an humble address be presented to His Excellency the Governor General, to thank His Excellency for his gracious speech at the opening of the present session, and further assure His Excellency:—

That we are grateful to His Excellency for the expression of his great satisfaction in having recourse to our advice and that we rejoice with him to think that on this, the first occasion on which we had the honour of being addressed by him, we may congratulate ourselves on the aspect of public affairs at home and abroad—on the prevalence of peaceful counsel amongst nations,—and on indications of agreement and tranquility, favourable alike to the development of foreign commerce and the prosecution of domestic industry.

That we shall always remember with pleasure that the great scheme of Confederation was successfully inaugurated under the auspices of His Excellency's predecessor.

That we thank His Excellency for the assurance that it is a source of pride to him to find his name in honourable association with the rising fortunes of the Dominion of Canada, and that he will count it a happiness, as well as a duty, to co-operate to the utmost of his ability, in furthering our efforts to strengthen the ties that bind the different provinces together, and to ensure the attachment of the people to the soil, by the enactment of wise and equal laws.

That we feel with His Excellency that our efforts in these directions seem now more than ever likely to be called into action, inasmuch as His Excellency is pleased to inform us that the terms upon which great accessions are offered to the Dominion will be submitted for our immediate consideration.

That we learn with the deepest interest, that in consequence of the Duke of Buckingham and Chandos' despatch of the 8th August of last year, stating that His Grace proposed to enter into negotiations with the Hudson's Bay Company, as to the terms on which they would be willing to surrender their rights and claims in the Northwest Territory, Lord Monck sent home to England two members of the Privy Council as a deputation to watch the course of the proceedings and attend the

## LE SÉNAT

Le vendredi 16 avril 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

L'honorable M. Lacoste propose (en français) les résolutions suivantes concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur Général:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général pour remercier Son Excellence du gracieux discours qu'Elle a prononcé à l'ouverture de la présente session du Parlement du Canada, et pour lui assurer:

Que nous remercions Son Excellence d'avoir bien voulu nous témoigner qu'Elle était fort heureuse d'avoir recours à nos conseils, et que nous nous réjouissons avec Elle à la pensée qu'en cette occasion, la première où nous ayons eu l'honneur de l'entendre nous adresser la parole, nous pouvons nous féliciter de l'aspect des affaires publiques à l'intérieur et au dehors, de la prédominance des dispositions pacifiques parmi les nations, et des indices d'accord et de tranquillité également favorables au développement du commerce étranger et aux entreprises de l'industrie domestique.

Que nous remercions Son Excellence de nous avoir assuré que, le grand projet de la Confédération ayant été heureusement inauguré sous les auspices de son prédécesseur, c'est pour Elle un sujet d'orgueil que de trouver son nom honorablement associé à la fortune croissante de la Puissance du Canada, et qu'Elle comptera comme un bonheur, aussi bien qu'un devoir, de coopérer, en tant qu'Elle en sera capable, à seconder nos efforts pour affermir les liens qui unissent ensemble les différentes provinces, et pour assurer l'attachement du peuple au sol au moyen de lois sages et équitables.

Que nous apprenons avec plaisir que nos efforts dans ces directions paraissent devoir être plus que jamais nécessaires, maintenant que les termes, auxquels de grandes accessions sont offertes à la Puissance, vont être immédiatement soumis à notre considération.

Que nous remercions Son Excellence de l'information qu'Elle nous donne qu'en conséquence de la dépêche du duc de Buckingham et Chandos, du 8 août dernier, annonçant que Sa Grâce se proposait d'entrer en négociations avec la Compagnie de la Baie d'Hudson, quant aux termes auxquels elle serait disposée à renoncer à ses droits et prétentions sur le Territoire du Nord-Ouest, lord Monck en-



interests of Canada:—that the Conferences in London, and the correspondence on the subject, have been brought to a definite issue by the proposal which, after a full review of the circumstances, Earl Granville made on the part of Her Majesty's Government for the consideration of the people of Canada and of the Hudson's Bay Company—that His Excellency has received the intelligence that the Hudson's Bay Company has, after some deliberation, decided upon accepting the terms laid down by the Secretary of State for the Colonies.

That we thank His Excellency for having directed that the report of the mission, and all the papers connected therewith, shall be duly laid before Parliament, and that we shall not fail to give them our serious consideration in view of the great importance of the subject, no less than in the hope that this long vexed question may be closed without further delay.

That we share with His Excellency the gratification afforded him by communications from the Governor of Newfoundland, expressing the desire for admission into the Union which prevails amongst the inhabitants of that colony, and especially by his despatch of the 20th March last, covering copies of resolutions which have been passed by the Council and Assembly, and which set forth the conditions they consider it desirable to advance.

That we are happy to be informed that these documents will be furnished at once for the information of Parliament, and that His Excellency entertains the hope that before the close of the session he may be in a position to submit the details of a provisional arrangement for our consideration.

That it will be a sensible pleasure to us, in common with His Excellency, as well as a subject of general congratulation, if at some early day the fine colony of Newfoundland, unrivalled as the nursery of hardy seamen, and inexhaustible in its wealth of fisheries, becomes part of the Dominion.

That we learn with satisfaction, that in accordance with the suggestion of Her Majesty's Government, an earnest attempt has been made to allay the discontent unhappily existing in Nova Scotia, and that His Excellency may be assured that the papers connected with the subject will not fail to receive our favourable consideration.

That we are glad to know that in continuance of the course commenced last session, Bills will be presented to us for the assimilation of the Criminal Laws existing in the several Provinces, and that we agree with His

voya en Angleterre deux membres du Conseil Privé en députation pour suivre le cours de cette affaire et veiller aux intérêts du Canada; que les conférences à Londres et la correspondance à ce sujet ont été menées à fin par la proposition que lord Granville, après un examen complet des circonstances, fit de la part du Gouvernement de Sa Majesté pour être soumise à la considération du peuple du Canada et de la Compagnie de la Baie d'Hudson,—et que Son Excellence a reçu la nouvelle que la Compagnie de la Baie d'Hudson, après quelque délibération, s'est décidée à accepter les termes posés par le Secrétaire d'État pour les Colonies;

Que lorsque le rapport de la mission et tous les documents s'y rattachant seront régulièrement mis devant le Parlement, comme il a plu à Son Excellence d'en donner ordre, nous ne manquerons pas de leur donner notre sérieuse attention, suivant la recommandation de Son Excellence, vu la haute importance du sujet, et dans l'espoir que cette question, depuis si longtemps en contestation, soit close sans plus de délai.

Que nous apprenons avec plaisir que Son Excellence a reçu du Gouverneur de Terre-neuve des communications exprimant le désir qui règne parmi les habitants de cette colonie d'être admis dans l'Union, et entre autres, une dépêche du 20 mars dernier, contenant copies des résolutions passées par le Conseil et l'Assemblée, et exposant les conditions qu'il leur paraît désirable de proposer.

Que nous remercions Son Excellence de nous avoir assuré que ces pièces seront fournies immédiatement pour l'information du Parlement, et que, si avant la clôture de la session, Son Excellence est en état de soumettre à notre considération les détails d'un arrangement provisoire, nous ne manquerons pas d'y consacrer toute notre attention.

Que nous pensons avec Son Excellence, que ce sera un sujet de félicitation générale, de même que ce sera, comme Son Excellence a bien voulu le dire, un sensible plaisir pour Elle, si à un jour prochain la belle colonie de Terre-neuve, qui n'a pas d'égale comme pépinière d'intrépides marins, et dont les riches pêcheries sont inépuisables, vient à former partie de la Puissance.

Que c'est avec un grand plaisir que nous apprenons de Son Excellence qu'à la suggestion du Gouvernement de Sa Majesté, il a été fait une tentative sincère pour apaiser le mécontentement qui règne malheureusement en Nouvelle-Écosse, et que, lorsque les documents se rapportant à ce sujet nous seront soumis, nous les prendrons en notre favorable considération.



Excellency in believing that no greater boon can be conferred on a country than a well defined code of criminal law, of general application and easy ascertainment.

That any Bills which His Excellency may direct to be presented to us for the establishment of uniform and amended laws respecting Parliamentary elections, bankruptcy, and insolvency, and patents of inventions and discovery, will receive our most earnest attention.

That we shall respectfully consider the estimates for the coming financial year, which His Excellency informs us are to be submitted to us, and feeling sure that they have been framed with every economy compatible with the efficiency of the public service. We thank His Excellency for having also directed that the financial accounts of the past year shall be laid before us.

That we are aware that the charters of several banks are drawing to a close, and that important subjects of banking and currency must necessarily be brought under our notice.

That in considering these questions, which so deeply affect, not only the important interests of commerce, but the daily transactions of life, His Excellency may rest assured that we shall endeavour to adopt such principles as, in their application, may ensure the greatest measure of safety to the public, without curtailing the facilities requisite for the encouragement and extension of trade.

That we feel with His Excellency that the various topics to which he has directed our attention are of great moment, and press for decision within the limits of the session, and that we shall endeavour to justify the confidence with which His Excellency is pleased to commit them to our deliberate judgment, earnestly hoping that a blessing may attend our counsels, and enable us to discharge, with dignity and effect, the great trust to which the order of Providence has called us.

**Hon. Mr. Lacoste** said he believed that if the legislation of this session of Parliament were based on the wise counsels laid down by His Excellency we would reach a high position of importance on this continent. As to the purchase of the claims of the Hudson's Bay Territory, he considered that this country owed a deep debt of gratitude to those who had made a special study of these claims, and to our delegates to the Imperial Government who have been able to define and settle their rights in this respect, on the terms and conditions proposed by Lord Granville, and finally accepted by the Company of the Hudson's Bay.

Que nous remercions Son Excellence de nous avoir informé que, comme suite de ce qui a été commencé dans la dernière session, il nous sera présenté des Bills pour l'assimilation des lois criminelles existant dans les diverses provinces; et que nous pensons comme Son Excellence, qu'il ne peut être conféré à un pays un plus grand bien qu'un code de lois criminelles bien défini, d'une application générale et d'une étude facile.

Que nous donnerons toute l'attention possible aux Bills pour l'établissement de lois uniformes et amendées touchant les élections parlementaires, la faillite et l'insolvabilité, et les brevets d'invention et de découverte, qui, entre autres mesures, doivent nous être présentés, comme nous l'a dit Son Excellence, ainsi qu'aux importants sujets des banques et du cours monétaire qui doivent être, comme nous en informe Son Excellence, soumis à notre considération, les chartes de plusieurs banques devant bientôt expirer.

Que dans la considération de ces questions qui affectent si profondément, non seulement les importants intérêts du commerce, mais les transactions de chaque jour, nous nous efforcerons d'adopter les principes qui, dans leur application, garantiront la plus grande mesure de sûreté au public, sans diminuer les facilités requises pour l'encouragement et l'expansion du commerce.

Que nous remercions Son Excellence de la confiance avec laquelle Elle laisse à notre jugement la considération des sujets qu'Elle a énumérés comme étant d'importance et demandant à être réglés dans le cours de la session; et que, de concert avec Son Excellence, nous espérons vivement que nos délibérations seront bénies, et qu'ainsi nous pourrions remplir avec dignité et effet la haute mission que nous a confiée la Providence.

**L'honorable M. Lacoste** estime que si les lois promulguées durant cette session parlementaire se fondent sur les sages conseils de Son Excellence, notre position sur ce continent deviendra très importante. Pour ce qui est des prétentions sur le territoire de la Baie d'Hudson, il pense que le pays doit une grande reconnaissance à ceux qui ont tout spécialement étudié ces prétentions ainsi qu'à nos délégués auprès du Gouvernement Impérial qui ont pu définir et établir leurs droits à ce sujet, à partir des termes et des conditions proposés par lord Granville et finalement acceptés par la Compagnie de la Baie d'Hudson.



He considered that this Confederation will accept Newfoundland, with much pleasure, on fair and just terms. It was to be hoped, also, that the Government of this Dominion will be successful in allaying the discontent which unhappily prevailed in Nova Scotia, and this House would co-operate with them in all reasonable efforts to that end.

He concluded the review of the resolutions by expressing his entire consent with the various subjects alluded to in the Speech, and had much pleasure in moving their acceptance by this honourable House.

**Hon. Mr. Wark** in seconding the Address, said the Speech to which they had listened contained no topic of greater importance than that regarding the dispute between Canada and the Hudson's Bay Company. It was a matter of congratulation to every one that this question was approaching a definite settlement. The inhabitants of the Northwest Territory described commendation for the patience with which they had endured the position in which they were placed, and for their loyalty to the British Crown under great temptations. Our first duty should be to give them the benefit of a well organized Government, and the advantage of constitutional rights. He trusted the time would soon arrive when this would be accomplished. The progress of the population in the United States has been invariably westward, until it has now approached the boundaries of the great American desert. They could not suppose it would stop there. Water might be stopped in its course for a little while, but it would break out in some other direction. The wave of American emigration would be along the valley of the Red River into British territory, and continue to flow on until it reached the Rocky Mountains. It was desirable that this question should be settled before that influx of population took place. Then, no doubt, when a government was organized steps would be taken to open up that territory, and a large population would seek a home there. It might be thought that it would be of little use to encourage settlers to go into that country until there was a way for exporting the products of that country, but he thought in view of public works being constructed the produce of the country might be doubled, and still consumed. He referred to the Erie Canal being constructed, and to the number of years after it was opened before a single barrel of flour went through. He spoke of the mineral wealth of the regions of the Rocky Mountains, and thought it was the duty of the Government

Il considère que cette Confédération accueillera Terre-Neuve avec le plus grand plaisir si son entrée se fonde sur des termes justes et équitables. On doit également espérer que le Gouvernement de la Puissance réussira à apaiser le mécontentement qui règne malheureusement en Nouvelle-Écosse, et cette Chambre est disposée à collaborer à cette tâche dans toute la mesure de ses moyens.

Après avoir passé en revue les résolutions, il se déclare entièrement d'accord avec tous les sujets abordés dans le Discours, et se fait un plaisir de proposer à la Chambre de l'approuver.

**L'honorable M. Wark**, appuyant l'Adresse, déclare que le sujet principal du Discours qu'on vient d'entendre concerne le différend qui oppose le Canada et la Compagnie de la Baie d'Hudson. Chacun doit se réjouir à l'approche du règlement définitif de cette question. Les habitants du Territoire du Nord-Ouest méritent des félicitations pour la patience dont ils font preuve devant la difficulté de leur situation et pour leur loyauté envers la Couronne britannique malgré les tentations. Nous devons avant toute chose leur donner un gouvernement bien organisé et la possibilité de bénéficier de droits constitutionnels. Il est sûr de voir ces projets rapidement matérialisés. Aux États-Unis, la population qui a toujours progressé vers l'Ouest atteint maintenant les limites du grand désert américain. Il est inconcevable qu'elle s'y arrête. On peut endiguer un cours d'eau pendant un moment mais il finira par s'échapper dans une autre direction. La vague de l'immigration américaine suivra probablement la vallée de la rivière Rouge en direction du territoire britannique, et jusqu'aux Rocheuses. Il est souhaitable de régler cette question avant l'arrivée de cette population. Une fois le gouvernement organisé, on pourra prendre des mesures pour ouvrir ce territoire, et une nombreuse population cherchera à s'y établir. On peut penser qu'il ne servirait pas à grand-chose d'encourager les colons à s'installer dans cette région avant que ne soient mis en place les moyens d'exporter les produits de cette région, mais M. Wark pense que si l'on considère les voies de communication en construction, même si la production de la région doublait il serait encore possible de l'absorber. Il fait alors allusion à la construction du canal Érié et au nombre d'années qui se sont écoulées avant qu'un seul baril de farine ne prenne ce chemin. Il parle des richesses minérales des montagnes Rocheuses et pense que le Gouvernement doit se faire un devoir de prendre des mesures pour ouvrir des voies navigables permettant un transport économique. Il rappelle que les pro-



to take steps to open up communication by means of cheap navigation. He viewed the results which the products of the Western States had upon the manufactures of the Eastern, and thought the opening up of this Northwest Territory would have the same effect upon Canada, and the whole manufacturing interest and foreign trade of the country would be benefited by it. He referred to our young men going to foreign countries and filling subordinate positions, when they might occupy positions of trust in that territory. It might be said they had forest land in Canada more than would be settled for a long time; but these lands were not so attractive to settlers. In one instance they had constructed a road at considerable expense into the forest, and fourteen families went in to occupy the land, but these men kindled a fire which destroyed seventy square miles of valuable forest. This was settling our lands at a very expensive rate. He then referred to the proposition for the admission of Newfoundland into the Dominion, and spoke of his visit there, and bore testimony to the high character of the inhabitants, merchants, fishermen, and others. If they experienced a small loss by the admission of that colony into the Dominion, it would be more than compensated to the people of Ontario, by furnishing a market for their manufactures and produce. It would also be a benefit to the Dominion in being a nursery for seamen. In regard to Nova Scotia, if there was one part of the Dominion which would profit by a union of the colonies more than another, that part was Nova Scotia, as she possesses great facilities for building and manning ships, and has as large a number of vessels afloat as any country of its size in the world. Then again, they have extensive coal mines, which, no doubt, the people will turn to account when the time arrives for establishing certain manufactories, which must be established in the vicinity of coal mines. Possessing these advantages more than other parts of the Dominion, he was much disappointed that there should be such an opposition to Union in that Province; but he believed that when the present excitement passed away, they would think, with him, that Nova Scotia was the most favoured Province in the Confederation. When the time arrives for the construction of a railway to the Pacific, we will have an inexhaustible supply of coal in Nova Scotia for one terminus, and in Vancouver's Island for the other. It would have greater facilities for fuel than any other road could have; instead of passing through an arid desert which at one season is parched with a burning sun,

duits en provenance des États de l'Ouest ont profité aux industries de l'Est et il pense que l'ouverture du Territoire du Nord-Ouest aura les mêmes répercussions pour le Canada, en outre, l'industrie et le commerce extérieur en bénéficieraient. Il parle des jeunes gens qui s'expatrient et accomplissent des tâches subalternes alors qu'ils pourraient occuper des postes de confiance dans ce territoire. Il ajoute que le Canada possède plus de forêts qu'il n'en peut coloniser, mais que ces terres n'attirent pas beaucoup les colons. Ainsi, on a dépensé des sommes considérables pour construire une route dans la forêt; quatorze familles sont parties s'y installer, mais des hommes ont provoqué un incendie qui a détruit 70 milles carrés de forêt utile. Voilà une colonisation de nos terres qui coûte très cher. Il évoque ensuite l'entrée de Terre-Neuve dans la Puissance; il raconte la visite qu'il y a rendue et témoigne de la valeur des habitants, des marchands, des pêcheurs, etc. Si l'entrée de cette colonie dans la Puissance entraîne une perte légère, celle-ci sera largement compensée par le débouché qui s'offrira aux marchandises et aux produits manufacturés de l'Ontario. La Puissance pourra également profiter de cette pépinière de marins. S'il est une partie de la Puissance qui plus que d'autres aurait intérêt à ce que les colonies s'unissent, c'est bien la Nouvelle-Écosse car elle possède les moyens nécessaires pour construire les navires et les pourvoir d'un équipage; elle dispose d'une flotte aussi importante que celle de n'importe quel autre pays de même superficie. Elle possède également de grandes mines de charbon dont on tiendra certainement compte lorsqu'il s'agira d'implanter certaines industries dans leur voisinage. Devant ces avantages supérieurs à ceux qu'offrent les autres parties de la Puissance, il regrette beaucoup que cette province soit aussi fermement opposée à l'Union; néanmoins il croit qu'une fois l'agitation passée, on reconnaîtra comme lui que la Nouvelle-Écosse est la province la plus favorisée de la Confédération. Lorsque viendra le moment de construire un chemin de fer jusqu'au Pacifique, nous aurons une source inépuisable de charbon en Nouvelle-Écosse d'une part et dans l'île de Vancouver d'autre part. Cet itinéraire permettra un meilleur approvisionnement en carburant; au lieu de traverser un désert aride brûlé de soleil pendant toute une saison, notre chemin de fer traversera une région au climat agréable et au sol fertile. Tous ces avantages se révéleront dans notre intérêt si nous entreprenons ces travaux. Il ne veut pas abuser davantage du temps de cette Chambre mais se déclare en faveur de l'Adresse.



our railway would pass through a country possessing a mild climate and a fertile soil. All these advantages will redound to our interest, if the time comes when such works will be undertaken. He would no longer trespass upon the time of the House, but would now second the Address.

**Hon. Mr. Letellier de St Just** (in English) said he did not desire to oppose the passage of the Address in answer to His Excellency's Speech in opening this session of Parliament, but merely to offer a few remarks on those resolutions. He could not join in the eulogistic terms used in the Speech regarding the proposed terms which the delegates seem to have secured from the Hudson's Bay Company. The money consideration might pass without censure or opposition from this honourable House, but the land reserves demanded by that Company he thought ruinous, and will undoubtedly lead to trouble and endless difficulties, and result in our being driven to buy out their still existing claims at still greater sacrifices. He also felt satisfied that the acquisition of that territory would be still ineffectual in stemming the tide of emigration of the youth and vigour of the Province of Quebec (which all must deplore), and which exodus was not confined to any particular locality or nationality in this Province. Their monopoly will remain till after the payment of the £300,000, and the best portions of that tract of fertile land will still be retained by them. He felt happy to hear from the Hon. Senator who had just addressed this House (Senator Wark) that Nova Scotia was so prosperous, and all branches of trade and industry so flourishing there, and could not see therefore why the people of this Dominion should be called on to pay such a large amount for the pacification and repurchase of that Province, which will have to be borne by Canada. He did not wish to debate further now on the various subjects introduced into the Speech, as he would have other and more favourable opportunities of doing so during the session but he could not sit down without alluding to the remarks which the Ministers had introduced into the Speech which His Excellency the late Governor General had read on closing the last session of Parliament, regarding the action taken by this House on the Bills brought before them for the assimilation of the Criminal Laws of the various Provinces in this Dominion. He felt justified in his own conscience, and this House and the country had and would sustain their actions on that occasion in refusing to pass blindly and without any time for discussion, these

**L'honorable M. Letellier de St Just** (en anglais) ne souhaite pas s'opposer à l'Adresse en réponse au Discours de Son Excellence lors de l'ouverture de la session parlementaire, mais fera quelques remarques à propos des résolutions. Il n'approuve pas les éloges dont le Discours qualifie les clauses de l'accord éventuel que les délégués semblent avoir obtenu de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Cette Chambre pourra accepter les modalités financières sans aucune réserve ni opposition, mais il estime que les exigences de la Compagnie concernant les terrains réservés sont exorbitantes: elles provoqueront sans doute des problèmes et des difficultés interminables et nous obligeront en conséquence à racheter ces droits au prix de sacrifices plus grands encore. Il est également convaincu que l'acquisition de ce territoire ne permettra toujours pas d'endiguer le flot des jeunes émigrants de la province de Québec (que chacun déplore), exode qui ne se limite pas à une localité ou à une nationalité particulière de la province. Leur monopole se maintiendra jusqu'après le versement des £300,000 et ils conserveront encore les meilleures parties de ces terres fertiles. Il est heureux d'entendre l'honorable sénateur Wark déclarer que la Nouvelle-Écosse est prospère, que tous les secteurs du commerce et de l'industrie sont florissants; il ne voit donc pas pourquoi on devrait exiger de la population de la Puissance qu'elle verse une somme aussi considérable pour pacifier et racheter ces provinces, dépenses que le Canada doit assumer. Pour l'instant il ne souhaite pas s'étendre davantage sur les différents sujets abordés dans le Discours, car il aura d'autres occasions plus favorables de le faire au cours de la session; il tient cependant à évoquer les remarques introduites par les ministres dans le discours que Son Excellence feu le Gouverneur Général a prononcé pour clore la dernière session parlementaire: il s'agit des mesures prises par cette Chambre à propos des Bills dont elle a été saisie sur l'assimilation des lois criminelles des différentes provinces de la Puissance. Il a la conscience tranquille; cette Chambre et le pays s'épauleront comme ils l'ont déjà fait en refusant d'adopter aveuglément à la fin de la session des mesures aussi importantes à la demande expresse du Gouvernement sans même avoir le temps d'en discuter. Il ne peut



very important measures at the end of that session, at the command of the Ministry. He could not avoid deploring that portion of the Speech from the Throne as uncalled for and unsuited to the dignity and respect due this branch of the Legislature.

**Hon. Mr. Campbell** said his hon. friend (Mr. Letellier de St Just) was mistaken in the views he took of the negotiations with the Hudson's Bay Company. His hon. friend had an impression that should the Canadian Parliament concur in, and accept, the arrangements made, there would still remain large tracts of the country belonging to the Hudson's Bay Company. The arrangement includes the whole of the Northwest country, except five per cent around their posts. They will then be in a position to carry on their trade, but they will have no monopoly, as the country will be thrown open to all classes. The five per cent of the territory which they retain will be upon the same terms as if granted to private individuals. He did not purpose now to discuss the merits or demerits of the arrangement, as the proper time to do that would be when the subject was under consideration, and the papers were before the House; but he was not willing to have his hon. friend remain under a false impression in regard to the matter. In reference to the remarks made concerning the feeling in Nova Scotia; without questioning whether the discontent there was well- or ill-founded, but admitting there was serious discontent there, he hoped it would be allayed by the arrangements recently made, and which were alluded to in the Speech from the Throne, the papers upon which will shortly be submitted to the House. In reference to the emigration from Lower Canada, he hoped it was not caused by anything the Government had done, or by anything they had omitted to do. The exodus appeared to be going on chiefly from the Quebec district.

**Hon. Mr. Letellier de St Just**—From Montreal too.

**Hon. Mr. Campbell**—Formerly Quebec had a large shipbuilding trade, which employed directly and indirectly a large part of the population of Quebec; but now this trade ceased almost altogether, owing chiefly to the larger application of iron to vessels. The exodus must be caused by stagnation of trade, as they could not go to any country where they would be as lightly taxed. He believed the country was in a prosperous state, upon which they had reason to congratulate them-

s'empêcher de déplorer cette partie du Discours du Trône; il considère qu'elle est déplacée et qu'elle sied mal à la dignité et au respect que l'on doit à cette Assemblée.

**L'honorable M. Campbell** dit que son honorable collègue (M. Letellier de St Just) a une opinion erronée des négociations menées avec la Compagnie de la Baie d'Hudson. Son honorable collègue a l'impression que si le Parlement canadien s'entend pour adopter les clauses de l'accord, des parties importantes du pays appartiendront toujours à la Compagnie de la Baie d'Hudson. L'accord englobe la totalité du Territoire du Nord-Ouest à l'exception de 5 pour cent autour des postes de la Compagnie. Celle-ci sera en mesure de poursuivre ses activités commerciales, mais elle n'aura aucun monopole étant donné que le pays sera ouvert à toutes les catégories de peuplement. Les 5 pour cent du territoire que la Compagnie conservera relèveront des mêmes modalités que s'ils étaient accordés à des particuliers. Il n'a pas l'intention d'aborder maintenant les avantages ou les inconvénients de ces dispositions; ce sera en effet plus opportun lorsque le sujet sera à l'étude et que les documents auront été déposés à la Chambre. Mais il ne tient pas à ce que son honorable collègue reste sur une fausse impression. En ce qui concerne les réactions de l'opinion publique à Terre-Neuve, sans contester le bien-fondé du mécontentement mais en admettant qu'il existe un mécontentement sérieux, il espère que ces difficultés disparaîtront avec les récentes dispositions mentionnées dans le Discours du Trône et à propos desquelles les documents appropriés seront présentés sous peu à la Chambre. En ce qui concerne l'émigration en provenance du Bas-Canada, il espère que celle-ci n'est motivée en rien par les agissements ou les omissions du Gouvernement. L'exode, semble-t-il, se produit principalement dans le district de Québec.

**L'honorable M. Letellier de St Just** dit qu'il se fait également aux dépens de Montréal.

**L'honorable M. Campbell** poursuit en disant qu'auparavant Québec avait d'importantes constructions navales qui employaient directement et indirectement une grande partie de la population. Mais actuellement, ces activités ont pratiquement disparu étant donné principalement que le fer entre de plus en plus dans la fabrication des navires. L'exode doit être provoqué par la stagnation de ce secteur; en outre, les émigrants ne peuvent aller n'importe où sous peine d'être imposés



selves. He would abstain from going into consideration of the subjects mentioned in the Address, as he believed it was a better time to discuss them when papers were before the House, when they would have some ground for action.

**Hon. Mr. Wilmot** said, in regard to emigration from the country, that our young men did not go to the United States because there was less taxation, but to get steady and remunerative employment. They had no desire to change their allegiance, but they wished remuneration for their labour. The commercial policy of the United States, and that of the Dominion of Canada, were as opposite as the Antipodes. We are pursuing in this country the policy of the Mother Country. It has been stated that it is the intention of the Home Government to send out paupers to this country, to occupy the place of those who have left. This would not be very desirable, as one of our young men would be worth a dozen paupers. He thought it was necessary to discover some means to give the people employment, then instead of going away our young men would remain, and induce others to come back who have already left.

**Hon. Mr. Reesor** thought there was a great deal of misapprehension in regard to the cause of emigration from the country. When we had large tracts of good land to offer emigrants, we had a large influx of them, and labour and capital came into the country. This was also the case when large and extensive public works were carried on. While the demand for labour continues we may expect them, but when it ceases we cannot look for them to remain here, particularly when in the United States there is remunerative employment for labour and capital. During the last two or three years we have not been constructing any large public works, and though we have lands, they are not as attractive as the prairie lands of the west. This accounts for the continued emigration from the country, and this emigration takes place as well from the Eastern States as from Canada. Though he might criticise the measures brought down by the Government he did not think this emigration was caused by anything the Government had done for some years back. To stop emigration they must employ labour in the country, this would be accomplished by the construction of the Intercolonial Railway, which would employ all the labour at our command. Then there are other

davantage. Il estime que le pays est prospère, ce dont il faut se féliciter. Il s'abstient d'aborder les sujets mentionnés dans l'Adresse en réponse au Discours du Trône, car il pense qu'il sera plus opportun d'en discuter lorsque les documents auront été déposés à la Chambre, ce qui lui donnera les éléments de base pour agir.

**L'honorable M. Wilmot** dit qu'en ce qui concerne l'émigration, nos jeunes gens n'ont pas émigré vers les États-Unis pour payer moins d'impôts, mais plutôt pour obtenir un emploi stable et bien rémunéré. Ils ne désiraient nullement changer d'allégeance, mais ils voulaient être payés en conséquence de leur travail. La politique commerciale des États-Unis et celle du Canada sont aux antipodes l'une de l'autre. Nous exerçons la politique de notre Mère Patrie. On a déclaré que le Gouvernement de celle-ci avait l'intention de nous envoyer ses prolétaires pour occuper les places laissées vacantes par nos émigrants. Ce n'est pas souhaitable dans la mesure où un seul de nos jeunes gens vaut bien une douzaine de prolétaires. Il est nécessaire de trouver des débouchés quelconques pour donner du travail aux gens, les inciter à rester au lieu de s'en aller et faire revenir ceux qui ont déjà quitté le pays.

**L'honorable M. Reesor** estime que les causes de l'émigration sont très mal interprétées par le pays. Lorsque nous pouvions offrir aux immigrants de vastes terres cultivables, ils affluaient, introduisant dans le pays de la main-d'œuvre et des capitaux. Il en est de même lorsqu'on entreprend d'importants travaux publics. Tant que nous avons besoin de main-d'œuvre, nous pouvons nous attendre à une certaine immigration, mais lorsque le besoin cesse, nous ne pouvons pas espérer que les immigrants restent ici, en particulier lorsque les États-Unis offrent des placements rémunérateurs pour la main-d'œuvre et les capitaux. Au cours des deux ou trois dernières années, nous n'avons pas entrepris de grands travaux de construction et les terres dont nous disposons n'ont pas autant d'attrait que les prairies de l'Ouest. Cela explique l'émigration permanente au départ des États de l'Est aussi bien que du Canada. Bien qu'il critique les mesures proposées par le Gouvernement, il ne croit pas que ce phénomène d'émigration soit dû aux agissements du Gouvernement au cours des dernières années. Pour faire cesser l'émigration il faut employer la main-d'œuvre sur place, et la construction du Chemin de fer Intercolonial notamment permettrait d'employer celle dont



projects in the western country which will also give employment to a great deal of labour, then emigration will cease, and immigration will take place not only from Europe but to some extent from the United States. We should keep in view the development of the resources of the Hudson Bay Territory, as no money at the disposal of the Dominion could be better employed than in opening up a proper highway, by Lake Superior, to that territory. The subjects brought before us in His Excellency's speech are of great importance and it is very desirable that they should be carefully considered by Parliament. He did not see much to object to, though a measure concerning banking and currency may be brought forward, to introduce a Government bank, already commenced, to which he was opposed. Instead of introducing this measure they should give encouragement, and extend that system which has given satisfaction to the country.

**Hon. Mr. Botsford** would call the attention of the members of the Government to the third section of the Speech in which there seemed to be an omission. In that section His Excellency says he will count it a happiness as well as a duty to co-operate to the utmost of his ability in furthering our efforts to strengthen the ties that bind the different Provinces together. It would have been much better in his (Mr. Botsford's) opinion if the sentence had read "to strengthen the ties that bind us to the Mother Country and the several Provinces together." One of the principal motives which induced him to support Confederation was that it would tend to bind more closely the Union existing between the Mother Country and the several Provinces. In another paragraph His Excellency asks too much of the Senate, when in reference to the discontent of Nova Scotia he says: "The papers connected with this subject will be submitted to your favourable consideration." We should be asked to give them our consideration. He mentioned this because we were not informed what those terms are, and to ask their favourable consideration of them seemed to imply that this branch would concur in the terms proposed. He thought the Government should alter that section, as some of the members may think the terms proposed injurious to the other Provinces.

**Hon. Mr. Campbell** said the expression regarding binding the colonies more closely together was the same as formerly used in the Speech from the Throne, and the effect was

nous disposons. Il existe également d'autres projets pour l'ouest du pays qui fourniront des emplois à une grande partie de la main-d'œuvre; l'émigration cessera alors et nous pourrions recevoir des immigrants non seulement d'Europe mais, dans une certaine mesure, des États-Unis. Il ne faudrait pas perdre de vue la mise en valeur des ressources du territoire de la Baie d'Hudson, car la Puissance ne pourrait pas mieux employer les fonds à sa disposition qu'en construisant une bonne route entre le lac Supérieur et ce territoire. Le discours de Son Excellence attire notre attention sur des sujets de grande importance et il est souhaitable que le Parlement les examine avec soin. Il ne voit pas beaucoup d'objections bien que l'on risque de proposer une mesure sur les banques et la monnaie visant à créer une banque gouvernementale, projet déjà amorcé et auquel il s'oppose. Au lieu de proposer ce genre de mesure, il conviendrait d'encourager et d'élargir un système qui a donné satisfaction à l'ensemble du pays.

**L'honorable M. Botsford** signale aux membres du Gouvernement qu'il semble y avoir une omission au troisième paragraphe du Discours de Son Excellence, où celle-ci déclare qu'Elle considère comme un bonheur, aussi bien qu'un devoir, de s'employer dans toute la mesure du possible à affermir les liens qui unissent les différentes provinces. Il (M. Botsford) estime qu'il aurait été préférable de dire: «Pour affermir les liens qui nous associent à la Mère Patrie et qui unissent les différentes provinces.» L'une des principales raisons qui l'ont incité à appuyer la Confédération a été le raffermissement de ces liens entre l'Union et la Mère Patrie ainsi qu'entre les différentes provinces. Dans un autre paragraphe Son Excellence en demande trop au Sénat lorsque, évoquant le mécontentement qui règne en Nouvelle-Écosse, Elle déclare que lorsque les documents se rapportant à ce sujet nous seront soumis, nous les examinerons favorablement. Il suffit que nous les examinions. S'il en parle c'est parce qu'on en ignore les conditions, et demander qu'elles soient accueillies favorablement, c'est présumer que nous approuverons les modalités proposées. Le Gouvernement devrait reviser ce paragraphe que certains sénateurs jugent blessant pour les autres provinces.

**L'honorable M. Campbell** rétorque que l'expression concernant les liens qui unissent plus étroitement les Colonies entre elles reprend celle du Discours du Trône et ce dans un but



the same, to bind us more closely to the Mother Country. In regard to the other suggestion, he believed the resolution went a step further than was intended, and he would so alter the terms of the Address that the House would not be called upon to say that the papers connected with the subject would not fail to receive a favourable consideration, but to express pleasure that the paper would be submitted for their favourable consideration.

**Hon. Mr. Sanborn** hoped the question of Banking and Insolvency would be dealt with in a manner satisfactory to the House. He was glad to find the Government were not discouraged by their efforts last session on the Law of Patents of Inventions, and he hoped the measure to be introduced this session would give satisfaction. Those connected with trade could speak with more effect upon the existing Law of Insolvency than he could. It had already been much discussed by mercantile men, and their opinion was that if it were not repealed, it should be amended in very important particulars. The operation of that law, so far as he had an opportunity of witnessing it, has been in many instances injurious, and has had a demoralizing effect. A great many have taken advantage of the Insolvency Act, with the intention of defrauding their creditors. They have made themselves traders to bring themselves into a position to take the benefit of that law, to relieve themselves of liabilities existing long before. It is a means by which many small traders defraud wholesale dealers, and its operations are greatly to the injury of the country. In England it is proposed to amend their Bankruptcy Law, or introduce a new law, leaving it discretionary to give an absolute certificate, or have a hold upon the bankrupt for a certain term of years afterwards. This subject deserves consideration, and investigations going on there will afford suggestions for us here. Allusion has been made to a measure for amending the Criminal Laws of the Dominion. This question had been under discussion last session, and a certain amount of censure was cast upon this House for rejecting that Bill. This House did not meet merely to discharge certain functions, but they were here as a deliberative body, and when they took deliberative action, it may be correct, or incorrect; but it was not proper that we should receive censure from another branch of the Government. He did not see why the non-passage of that Act should be made a subject of censure, any more than not passing the Patent Law, or any other measure. He was satisfied that the position they then took was the correct one, that the consideration of the measure

identique, c'est-à-dire le rapprochement avec la Mère Patrie. En ce qui concerne l'autre observation, il estime que la résolution va plus loin qu'on le voulait; elle modifierait le texte du Discours de façon à ne pas sous-entendre que les documents en question ne pourront qu'être accueillis favorablement, mais de façon à ce qu'elle exprime plutôt le plaisir de les soumettre à la bienveillante attention de la Chambre.

**L'honorable M. Sanborn** espère qu'on résoudra de manière satisfaisante pour la Chambre la question des banques et de l'insolvabilité. Il est heureux de constater que le Gouvernement ne s'est pas découragé devant les efforts entrepris lors de la dernière session concernant les brevets et les inventions; il espère que le Bill qui sera présenté lors de cette session donnera toute satisfaction. Ceux qui s'occupent de commerce sont mieux placés que lui pour parler de la Loi sur la faillite actuellement en vigueur. On en a beaucoup discuté dans les milieux du commerce et il en résulte qu'à défaut de l'abroger il conviendrait de la modifier considérablement. Pour autant qu'il puisse en juger, l'application de cette loi a nui au commerce dans plusieurs cas et a découragé l'esprit d'initiative. Nombreux sont ceux qui ont profité de la Loi sur la faillite pour frauder leurs créanciers. Ils se sont faits commerçants pour profiter de la loi et éviter de payer des dettes de longue date. C'est un moyen pour un grand nombre de détaillants de frauder les grossistes, ce qui est très néfaste pour le pays. En Angleterre on se propose de modifier la Loi sur la faillite, ou de présenter une nouvelle loi, de façon à pouvoir accorder un certificat sans condition ou bloquer le commerçant qui a fait faillite pendant un certain nombre d'années. La question mérite qu'on s'y arrête; les études actuellement en cours là-bas pourront nous être utiles. On a parlé d'une mesure modifiant le Code criminel de la Puissance; la question a été soulevée au cours de la dernière session; on a même blâmé cette Chambre pour avoir rejeté le Bill. La Chambre n'est pas seulement ici pour accomplir certaines fonctions. C'est une assemblée délibérante et à ce titre elle peut avoir raison ou tort; il était anormal qu'un autre secteur du Gouvernement la critique. **M. Sanborn** ne voit pas pourquoi le fait de ne pas adopter cette loi doit susciter le blâme, pas plus que de ne pas adopter la Loi sur les brevets ou n'importe quelle autre loi. Il est satisfait de l'attitude qu'ils ont prise car l'importance de la mesure nécessitait qu'on lui consacre davantage de



was of such importance that it deserved more time than we had at our disposal, and it became our duty not to pass the measure. In reference to the exodus of such a large proportion of our population to the United States, he considered it a painful subject to discuss, as it pointed to circumstances and difficulties upon which there may be great difference of opinion. The fact is one which has a depressing effect upon the minds of the people of the country. The reasons given for this emigration are, the decrease of ship-building, and the want of progress in public works, but these reasons to his mind were not satisfactory. The normal condition of a country, was not a condition of building railways. A man may employ labour in embellishing his house, which will do no good to the community, except being pleasing to the eye; he may expend millions in this way without benefiting the community. The construction of the Intercolonial Railway may employ labour, but it is temporary employment, and not the employment which gives thrift year after year. We, as a farming people, need something beside this to give us permanent prosperity. It is necessary for us to encourage the manufacturing interests of the country, which will give employment to our young men, and divest them from going from the country. They had not the means to give largely towards making roads to open up the western country, therefore they could not expect their young men to make them when they had such facilities for going to the prairie lands of the Western States. We want a market for our manufacturers' produce; we have differential duties imposed in the United States upon the articles which would naturally be exported by us to that country. This is one of the difficulties with which we have to contend. He would admit that the present was an exceptional year in many things; we have had an unusually burthen-some winter, which has occasioned an exceedingly large amount of labour in Canada; we have also had short crops in Lower Canada, which is calculated to depress men at this season, especially as they see the ground covered with snow at this late period of the year. This also induced emigration to the States, but he trusted that when summer came a more hopeful state of feeling would prevail. Admitting the fertility of the soil of the Northwest Territory and the salubrity of its climate; and admitting also the advantages to be gained by the admission of Newfoundland into the Union, these of themselves are not going to give us prosperity. His hon. friend looked for prosperity not in this year or the next, but in the next generation. He (Mr.

temps que celui dont on disposait. C'était donc un devoir pour le Sénat de ne pas l'adopter.

Quant à l'exode vers les États-Unis d'une partie aussi importante de notre population, le sénateur estime que c'est un sujet épineux du fait que chacun a une opinion différente sur les circonstances de cette émigration et les difficultés qu'elle crée. Le moral de toute la population en est affecté. Les raisons invoquées, soit la baisse d'activité dans le domaine de la construction navale et l'état stationnaire des travaux publics, ne satisfont pas le sénateur. Le pays ne peut pas continuellement construire des chemins de fer. Embaucher quelqu'un pour rénover sa maison par exemple n'apporte rien à la communauté si ce n'est que l'apparence de la maison en est enjolivée; on peut dépenser des millions de cette façon sans que la communauté en bénéficie vraiment. Ainsi, la construction du Chemin de fer Intercolonial peut employer une certaine main-d'œuvre, mais ce ne sont que des emplois temporaires et sur lesquels on ne peut guère compter pour les années à venir. Il nous faut à nous, cultivateurs, quelque chose de plus solide pour atteindre une prospérité qui soit stable. Il nous faut stimuler l'industrie manufacturière afin d'offrir des possibilités à nos jeunes gens et les retenir au pays. On manque de crédits pour accélérer la construction des routes qui pourraient rendre plus accessibles les terres de l'Ouest; on ne peut s'attendre à ce que les jeunes gens continuent à construire des routes puisqu'il est si facile de se rendre dans les prairies de l'Ouest. Un marché pour nos produits manufacturés est absolument essentiel; il nous faut compter cependant avec les droits de douane imposés par le Gouvernement américain sur les articles que nous exportons aux États-Unis. C'est un des problèmes auxquels le pays doit faire face. Le sénateur reconnaît que la situation actuelle est exceptionnelle; l'hiver a été exceptionnellement rude, ce qui n'a rien fait pour améliorer la situation de la main-d'œuvre au Canada. Par ailleurs, la saison des récoltes a été très courte dans le Bas-Canada; cela contribue à démoraliser les gens, eux qui voient le sol encore recouvert de neige à cette époque de l'année. C'est sûrement un facteur qui contribue à l'émigration vers les États-Unis, mais il espère que l'arrivée de l'été redonnera confiance aux gens. Le sol du Territoire du Nord-Ouest peut être fertile, son climat peut être salubre, les avantages de l'entrée de Terre-Neuve au sein de l'Union également peuvent être réels, ce n'est pas suffisant en soi pour assurer la prospérité au pays. L'honorable collègue du sénateur n'entrevoit pas la prospérité pour cette année ou même



Sanborn) would be glad to have the next generation prosper, but would be far more glad to see the present prosper. He was not speaking with a spirit of fault finding, or to accuse the Government of doing things, or leaving things undone, but to put forward ideas which had arisen in his mind in consequence of the remarks made by hon. members. We have encountered many difficulties, but after all we have done well, and therefore we should not give way to despondency. We should use every exertion to strengthen our position and develop our resources, but it would be unwise for us to rest upon arguments and propositions untenable. In regard to Nova Scotia the hon. seconder of the Address tells us that Nova Scotia has been more favoured than the other Provinces of the Union. If that was the case he thought Nova Scotia ought not to receive this additional bonus in order to quiet her. It appeared that delegates had entered into negotiations in regard to this matter, but what powers had they to give these specific terms to Nova Scotia? What right had they to make a contract with one portion of the Dominion in a matter of partnership which was settled by a power above us? The British Government settled the partnership by which we entered into the arrangement, and it is a principle in law that a contract between a corporation and its members, after it is once created, cannot exist. The Government is nothing but a large corporation, and how then is it possible for them to enter into these arrangements? He desired to see Nova Scotia satisfied, and be in harmony with the rest of the Dominion, but he thought there was great difficulty in carrying out the arrangement in the way proposed. If a certain power can make right, in the original agreement, what was considered wrong, in order to make them satisfied and become one with us, the argument will arise: if you have power to give Nova Scotia this additional percentage, then you have power to give it to Ontario and Quebec. If you give them in the same proportion, it will just wipe out their debt.

**Hon. Mr. Holmes** expressed great pleasure and satisfaction with the prospect of the early settlement of the difficulties of the Hudson's Bay Company, and this Dominion, and hoped no time would be wasted unnecessarily in completing the final arrangements with them. He was convinced that this valuable tract of country would be of incal-

la suivante; c'est à la prochaine génération qu'il songe. Lui (M. Sanborn) veut le bien-être des générations futures bien sûr, mais préfère de beaucoup assurer celui de la génération actuelle. Il ne veut pas dénigrer le Gouvernement, il ne veut pas l'accuser d'avoir pris telle ou telle mesure ou d'avoir négligé de le faire, mais simplement faire part de sa réaction devant les propos tenus par les honorables sénateurs qui l'ont précédé. Les problèmes sont nombreux, il est vrai, mais il croit qu'ils sont en bonne voie de règlement et qu'il n'y a pas vraiment lieu de se laisser aller au découragement. Il s'agit de faire porter tous les efforts vers le développement des ressources sans s'appuyer cependant sur des arguments ou des propositions utopiques. En ce qui concerne la Nouvelle-Écosse, l'honorable sénateur qui appuie l'Adresse affirme que cette province est plus favorisée que les autres au sein de l'Union. Dans ce cas, fait remarquer l'honorable sénateur (M. Sanborn), pourquoi lui accorder des avantages supplémentaires afin d'apaiser le mécontentement? Les délégués ont participé aux négociations, il est vrai, mais quel était leur mandat au juste et qu'est-ce qui leur permettait de croire que les conditions auxquelles on en est arrivé puissent être acceptables pour la Nouvelle-Écosse? De quel droit ont-ils conclu un accord avec une partie de la Puissance dans une affaire qui les dépassait et qui avait été réglée par-dessus leurs têtes? Le Gouvernement britannique a établi les conditions de l'accord; il est un principe juridique selon lequel un contrat, passé entre une corporation, une fois créé, et ses membres, ne peut plus exister. Le Gouvernement n'est-il pas lui-même une grande corporation? Comment peut-il procéder comme il l'a fait? L'honorable sénateur tient à ce que la Nouvelle-Écosse soit satisfaite et qu'elle vive en harmonie avec le reste de la Puissance, mais il voit mal comment on pourra donner suite aux arrangements qui sont proposés. Si le Gouvernement peut rectifier ce qu'il considère comme une erreur dans l'accord initial afin de donner satisfaction à une province, en l'occurrence la Nouvelle-Écosse, rien ne l'empêche de le faire pour l'Ontario ou le Québec. Si vous augmentez leur participation dans la même proportion, leur dette est effacée.

**L'honorable M. Holmes** se dit heureux et satisfait devant la perspective de régler les questions qui opposent la Compagnie de la Baie d'Hudson et la Puissance; il espère qu'on avancera avec la plus grande célérité dans le sens d'une entente finale. Selon lui, la partie du pays actuellement sous le contrôle de la Compagnie sera d'une valeur inestimable



culable advantage to this Dominion from one end to the other. He wished also to take this occasion to express his great gratification at the efforts made by the Government to conciliate the Province of Nova Scotia, and he hoped they would be successful, and from all he could learn he believed they would allay the discontent heretofore existing in that part of the Dominion.

**Hon. Mr. Campbell** moved, seconded by **Hon. Mr. Mitchell**, that Hon. Messrs. Lacoste, Wark and the mover be a committee to frame an Address to His Excellency, framed on these resolutions, and for that purpose this honourable House do adjourn during pleasure.

After some time the House was resumed, and **Hon. Mr. Campbell** reported said Address, which was unanimously agreed to, ordered to be engrossed and signed by the Hon. Speaker, and presented to His Excellency the Governor General by the members of this House who are members of the Privy Council.

**Hon. Mr. Campbell**, seconded by **Senator Kenny**, moved that the House do then adjourn until Monday next at 3 o'clock p.m.

pour toute la Puissance. Il profite de l'occasion également pour féliciter le Gouvernement des efforts qu'il a faits pour se concilier la Nouvelle-Écosse et souhaite que ces efforts soient couronnés de succès. Ses propres recherches l'incitent à croire que les accords proposés pourront effacer le mécontentement qui règne dans cette partie du pays.

**L'honorable M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, propose que MM. Lacoste, Wark ainsi que l'auteur de la motion se réunissent en comité pour préparer une Adresse à Son Excellence, Adresse fondée sur les résolutions qui viennent d'être adoptées, sur quoi le Sénat s'ajourne.

Quelque temps plus tard, le Sénat reprend ses délibérations et l'honorable **M. Campbell** rapporte l'Adresse préparée par le comité. L'Adresse est adoptée à l'unanimité; il est ordonné qu'elle soit imprimée, signée par le Président et envoyée à Son Excellence le Gouverneur Général par les sénateurs qui sont membres du Conseil Privé

**L'honorable M. Campbell**, appuyé par le sénateur **Kenny**, propose que le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi suivant, à trois heures de l'après-midi.

## THE SENATE

Monday, April 19, 1869

**The Speaker** took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

**Hon. Mr. Ferguson** presented a petition of William Lynd and others, of Bonaventure County, and of Margaret Thompson, of New Carlisle, widow of the late Judge Thompson, in his lifetime Judge of the Superior Court of the Province of Quebec.

**Hon. Mr. McMaster** presented a petition from the Canadian Bank of Commerce.

**Hon. Mr. McCrea** presented a petition from the Municipal Council of the Township of East Tilbury, and also of the Corporation of Kent County.

**Hon. Mr. Sanborn** presented a petition from Charles Brooks and others.

**Hon. Mr. Tessier** presented a petition of the Rev. F. A. Blouin, and others, of Grand River, in the County of Gaspé.

**Hon. Mr. Burnham** presented to the House a statement of the Northumberland and Durham Savings Bank, made up to the 1st of December, 1868.

**The Hon. the Speaker** presented to the House a statement of the Beaver Mutual Fire Insurance Association, dated 29th March, 1869; also, the annual report of the Toronto Mutual Fire Insurance Company, for the year 1868.

Ordered that the same do lie on the table.

The Governor General communicated to the Senate the accompanying copy of a despatch received by Lord Monck from the Secretary of State for the Colonies, in answer to the Address voted to Her Majesty on the 28th April, 1868.

Downing Street, June 1, 1868.

My Lord,—I laid before the Queen a copy of your Lordship's despatch, No. 71, of the 30th April, in which you submitted an expression of your sympathy with Her Majesty on the occasion of the attempted assassination of His Royal Highness the Duke of Edinburgh, and forwarded an address, unanimously adopted by both Houses of the Canadian Par-

## LE SÉNAT

Le lundi 19 avril 1869

**Le Président** occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

**L'honorable M. Ferguson** présente une pétition au nom de M. William Lynd et autres, du comté de Bonaventure; une pétition également au nom de M<sup>me</sup> Margaret Thompson, de New Carlisle, veuve du juge Thompson qui faisait partie de la Cour suprême du Québec.

**L'honorable M. McMaster** présente une pétition au nom de la Banque Canadienne de Commerce.

**L'honorable M. McCrea** présente une pétition du Conseil municipal de Tilbury Est; une pétition également au nom de la Corporation du comté de Kent.

**L'honorable M. Sanborn** présente une pétition au nom de M. Charles Brooks et de plusieurs autres personnes.

**L'honorable M. Tessier** présente une pétition au nom du révérend F. A. Blouin et autres, de Grande Rivière dans le comté de Gaspé.

**L'honorable M. Burnham** présente à la Chambre une déclaration de la Banque d'épargnes de Northumberland et Durham, en date du 1<sup>er</sup> décembre 1868.

**Le Président** présente à la Chambre une déclaration de l'Association d'assurance mutuelle contre l'incendie, dite «Beaver», en date du 29 mars 1869; également, le rapport annuel de la Compagnie d'assurance mutuelle contre l'incendie, de Toronto, pour l'année 1868.

Il est ordonné que ces documents soient déposés.

Le Gouverneur Général a fait parvenir au Sénat une copie de la lettre reçue par lord Monck du Secrétaire d'État pour les Colonies en réponse à l'adresse à Sa Majesté adoptée le 28 avril 1868.

Downing Street, le 1<sup>er</sup> juin 1868

Monsieur,—J'ai remis à la Reine une copie de la dépêche n° 71 de Votre Seigneurie, en date du 30 avril, dans laquelle vous exprimiez votre sympathie envers Sa Majesté, à l'occasion de la tentative d'assassinat faite sur la personne de Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg, et transmettiez un message adopté unanimement par les deux Chambres



liament, signifying their horror and indignation at the crime.

Her Majesty was pleased to receive very graciously the despatch of your Lordship's sympathy tendered by you.

The Queen commands me to state that she received with deep satisfaction the address of the Canadian Parliament, and that in this and in all other trials she derives consolidation and support from the affectionate attachment of her people in all parts of her Dominion.

I have, &c.,

(Signed,) BUCKINGHAM and CHANDOS.

Governor the Right Hon. Viscount Monck.

**Hon. Mr. Campbell** acquainted the House that he had another message from His Excellency the Governor General, under his sign manual, which His Excellency had commanded him to deliver to the House.

His Excellency the Governor General transmits for the information of the Senate, a copy of the *Canada Gazette*, by authority, dated December 19th, 1868, by which it will be seen this His Excellency was pleased to appoint Aquila Walsh, Esq., M.P., the Honourable Edward Barron Chandler, Charles John Brydges, Esquire, and William Foster Coffin, Esquire, as Commissioners of the Intercolonial Railway, under Statute 31st Vic., cap. 13.

### NOTICES OF MOTION

By the **Hon. Mr. Bureau**—For Thursday next, the 22nd instant—For an address to His Excellency the Governor General, praying that His Excellency will be pleased to cause to be laid before the House copies of:

1st. All papers and documents relating to the accusation, trial, and condemnation of the Rev. John McMahon, a Roman Catholic Priest, after the invasion of the Fenians in the County of Welland, in the Province of Ontario, on the second day of July, 1866.

2nd. All petitions and memorials praying for the pardon of the said Rev. John McMahon, or the commutation of his sentence.

3rd. And notes or report of the Judge who presided at the trial of the said Rev. John McMahon, addressed to the Governor in Council, and all reports of Council, or Orders in Council, on the above subject.

By the **Hon. Mr. Ryan**—Notice for Wednesday, the 21st of April, 1869—For an Address to His Excellency the Governor General for copies of all correspondence between the

du Parlement canadien, faisant connaître l'horreur et l'indignation que leur inspirait cet attentat.

Il a plu à Sa Majesté de recevoir très gracieusement l'expression de sympathie de Votre Seigneurie.

La Reine m'ordonne de dire qu'Elle a reçu avec une satisfaction profonde le message du Parlement canadien, et que dans cette épreuve comme dans toutes les autres, Elle trouve une consolation et un appui dans l'attachement affectionné de son peuple de toutes les parties de son Empire.

J'ai, etc.,

(signé), BUCKINGHAM et CHANDOS.

Au Gouverneur, le très honorable vicomte Monck.

**L'honorable M. Campbell** informe la Chambre qu'il avait un autre message de Son Excellence le Gouverneur Général, sous son seing manuel, que Son Excellence l'avait chargé de remettre à cette Chambre:

Son Excellence le Gouverneur Général transmet, pour l'information du Sénat, copie de la *Gazette du Canada* en date du 19 décembre 1868, par laquelle on verra qu'il a plu à Son Excellence de nommer M. Aquila Walsh, député, l'honorable Edward Barron Chandler, M. Charles John Brydges, et M. William Foster Coffin, commissaires du Chemin de fer Intercolonial, en vertu du Statut 31 Vict., chap. 13.

### AVIS DE MOTIONS

**L'honorable M. Bureau:** pour le jeudi, 22 avril 1869, priant Son Excellence de bien vouloir faire déposer à la Chambre les documents suivants:

1) Tous les titres et documents relatifs à l'accusation au procès et à la condamnation du R.P. John McMahon, après l'invasion des Fenians dans le comté de Welland, province de l'Ontario, le deuxième jour de juin 1866.

2) Toutes les pétitions et les mémoires demandant la grâce dudit révérend père, ou la commutation de sa peine.

3) Et les observations ou le rapport faits par le juge qui a présidé le procès dudit révérend père, et adressés au Gouverneur en Conseil, de même que tous les rapports, ou décrets du Conseil, relativement à cette question.

**L'honorable M. Ryan** dépose un avis de motion pour le mercredi 21 avril 1869, priant Son Excellence le Gouverneur Général de faire déposer toute la correspondance échangée entre

Government of Great Britain and Canada on the subject of an Address of this House to His Excellency the Governor General, adopted on the 15th May, 1868, praying that with Her Majesty's consent, *Canadian reprints* of British copyright works may be placed on the same footing as foreign reprints in this Province.

**Hon. Mr. Campbell** laid on the table a list of the various committees which were ordered to remain until the next sitting of the House.

On a motion of the **Hon. Mr. Campbell** the House then adjourned until to-morrow at 3 o'clock p.m.

le Gouvernement de Grande-Bretagne et celui du Canada au sujet d'une Adresse de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur Général, adoptée le 15 mai 1868, et priant qu'avec le consentement de Sa Majesté, la reproduction canadienne d'ouvrages dont les droits de reproduction sont réservés en Grande-Bretagne, soit mise sur le même pied que les reproductions étrangères dans cette province.

**L'honorable M. Campbell** dépose une liste des différents comités qui ont reçu l'ordre de demeurer jusqu'à la prochaine séance de cette Chambre.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, appuyé par **l'honorable M. Kenny**, le Sénat s'ajourne jusqu'au lendemain, à trois heures de l'après-midi.

---



## THE SENATE

Tuesday, April 20, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

Hon. Antoine Juchereau Duchesnay was sworn in for the Electoral Division of La Salle, in the Province of Quebec.

Hon. Mr. Campbell presented a message from His Excellency the Governor General, thanking the House for their loyal Address, assuring His Excellency of their readiness to fulfil the duties of the session.

Hon. Mr. Letellier de St Just, (in French) begged to enquire of the members of the Government in this House, if any, and what negotiations had taken place, during the adjournment of this House, respecting the filling up of the vacancies that exist in the Privy Council of this Dominion.

Hon. Mr. Campbell replied that prior to the departure of two members of the Government to England last autumn, negotiations were going on for the purpose of adding to the strength of the Ministry. It was desired to secure the services of an honourable member of this House, but no definite arrangement was then arrived at, and the negotiations were broken off, as one of the honourable gentlemen on that delegation, was more particularly connected with the honourable member of this House, just alluded to. Now the members of the Government having returned, it is open to them to go on with the negotiations.

Hon. Mr. Christie—Have they been renewed since the return of those two members of the Government?

Hon. Mr. Campbell—They have not been renewed.

The following petitions were severally brought up and laid on the table.

By the Hon. Mr. Campbell—Of John Horace Stevenson, of the City of Toronto, for an Act of Divorce from his wife Mary Elizabeth Foote.

By the Hon. Mr. Skead—Of John Baird and others, of the Township of Rolph and McKay;

## LE SÉNAT

Le mardi 20 avril 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

L'honorable Antoine Juchereau Duchesnay, de La Salle, province de Québec, est assermenté.

L'honorable M. Campbell présente un message de Son Excellence le Gouverneur Général, remerciant la Chambre de sa loyale Adresse dans laquelle elle assure Son Excellence de sa disposition à remplir les devoirs de la session.

L'honorable M. Letellier de St Just demande respectueusement (en français) aux membres du Gouvernement qui sont en cette Chambre, si des négociations ont eu lieu au cours de l'ajournement de cette Chambre, et lesquelles, en vue de suppléer aux postes vacants qui existent au Conseil Privé de la Puissance.

L'honorable M. Campbell répond qu'avant le départ de deux membres du Gouvernement pour l'Angleterre l'automne dernier, des négociations se poursuivaient afin de fortifier le groupe en question. L'on cherchait à s'assurer les services d'un membre de cette Chambre, mais aucun accord définitif n'a été conclu, et les négociations ont été rompues, étant donné que l'un des membres de la délégation connaissait plus particulièrement l'honorable sénateur en question. Maintenant que les membres du Gouvernement sont revenus, il n'en tient qu'à eux de reprendre les négociations.

L'honorable M. Christie demande si elles ont repris depuis le retour de ces deux représentants du Gouvernement?

L'honorable M. Campbell répond qu'elles n'ont pas repris.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées:

L'honorable M. Campbell présente une pétition de John Horace Stevenson, de la ville de Toronto, demandant un décret de divorce de sa femme Mary Elizabeth Foote.

L'honorable M. Skead présente une pétition de John Baird, signée également par d'autres personnes, du canton de Rolph et de McKay;

Of Mr. Bennett and others, of the Township of Algoma.

Of William Brown and others, of the Township of Stafford.

Of Michael Mulligan and others, of the Township of Bromley.

Of John Howie and others, of the Township of Ross, and of John Rankin and others, of the Township of Ross, in the County of Renfrew, in favour of the Ottawa Ship Canal.

By the **Hon. Mr. Ryan**—Of F. Hudon and others, merchants and traders, of the City of Montreal.

Pursuant to the order of the day the following petition was read:

Of the Council of Agriculture and Arts Association, of the Province of Ontario, praying that means may be taken to avert the introduction into Canada of the "Texas cattle fever."

On the motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, it was

Ordered that the Address to His Excellency in answer to the Speech from the Throne, and His Excellency's reply thereto, be printed and published in both languages for the use of the members.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, it was

Resolved—That the Hon. Messieurs Ross, Allan, Mills, Blake, Leonard, Flint, Reesor, Letellier de St Just, Bureau, Leslie, Lacoste, Chaffers, Chapais, Miller, Ritchie, Bourinot, Odell, Hazen and Ferguson be appointed a committee to assist His Honour the Speaker in the direction of the Library of Parliament, so far as the interests of this House are concerned, and to act on behalf of this House as members of the Joint Committee of both Houses on the Library. Ordered that this resolution be communicated to the House of Commons by one of the Masters in Chancery.

On Motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, it was

Ordered that the Hon. Messrs. Simpson, Burnham, Reesor, Olivier, Sanborn, Dumouchel, Skead, Anderson, Locke, Steeves, and Odell be appointed a committee to superintend the printing of this House during the present session.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, it was

Ordered that the Hon. Messrs. Allan, McCrea, Skead, Dickson, Aikins, Burnham, Olivier, Sanborn, Malhiot, Ferrier, Guévremont, E. H. Duchesnay, Letellier de St Just, Cormier, Miller, Ritchie, Botsford, Robertson, and Steeves, be appointed a Committee on

De M. Bennett et autres, du canton d'Algoma.

De William Brown et autres, du canton de Stafford.

De Michael Mulligan et autres, du canton de Bromley.

De John Howie et autres du canton de Ross, et de John Rankin et autres, du canton de Ross, dans le comté de Renfrew, en faveur du canal d'Ottawa.

Par l'honorable **M. Ryan**; de F. Hudon et autres, marchands et commerçants, de la ville de Montréal.

Conformément à l'Ordre du jour la pétition suivante est lue:

Du Conseil d'agriculture et des arts de la province de l'Ontario, demandant que des mesures soient prises afin d'éviter l'introduction au Canada de la «fièvre bovine du Texas».

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, il est ordonné que l'Adresse à Son Excellence en réponse au Discours du Trône ainsi que la réponse de Son Excellence, soient imprimées et publiées dans les deux langues, à l'usage des sénateurs.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, il est résolu

—Que les honorables MM. Ross, Allan, Mills, Blake, Leonard, Flint, Reesor, Letellier de St Just, Bureau, Leslie, Lacoste, Chaffers, Chapais, Miller, Ritchie, Bourinot, Odell, Hazen et Ferguson soient nommés membres du Comité pour aider Son Honneur le Président dans la gestion de la Bibliothèque du Parlement et de représenter cette Chambre au sein du Comité conjoint de la Bibliothèque. Il est ordonné que cette résolution soit communiquée à la Chambre des Communes par l'un des maîtres en Chancellerie.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, il est:

Décrété que les honorables MM. Simpson, Burnham, Reesor, Olivier, Sanborn, Dumouchel, Skead, Anderson, Locke, Steeves et Odell soient membres du Comité chargé de surveiller les travaux des impressions de cette Chambre au cours de la session actuelle.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, il est:

Ordonné que les honorables MM. Allan, McCrea, Skead, Dickson, Aikins, Burnham, Olivier, Sanborn, Malhiot, Ferrier, Guévremont, E.-H.J. Duchesnay, Letellier de St Just, Cormier, Miller, Ritchie, Botsford, Robertson et Steeves soient nommés au Comité des



Standing Orders and Private Bills, with power to examine and enquire into all such matters and things as may be referred to the said committee to report from time to time their observations and opinions thereon, and to send for persons, papers, and records.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, it was

Moved that the Hon. Messrs. Seymour, Ross, Macpherson, McDonald, Shaw, Christie, Mills, Tessier, Armand, Price, Renaud, Hamilton (Que.), Dumouchel, McCully, Dickey, Anderson, McClelan, Glazier, and Dever, be appointed to examine and report upon the Contingent Accounts of the Senate for the present session.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, it was

Ordered, that the Hon. Messrs. Hamilton (Ontario), Simpson, Macpherson, Skead, McMaster, Benson, Tessier, Foster, Ryan, Wilson, A. J. Duchesnay, Ferrier, Anderson, Archibald, Kenny, Wilmot, Wark and Mitchell be appointed a Committee on Banking, Commerce, and Railways, for the present session, to whom shall be referred all Bills on those subjects.

**Hon. Mr. Botsford** wished to have the name of the Hon. Mr. Robertson added to the Committee on Banking.

**Hon. Mr. Bureau** (in French) only rose for the purpose of having a fair understanding with the members of this House upon the practice which has hitherto prevailed of having a fair proportion of the names of hon. members from each Province on each committee, and wished to know from the Government if it was determined now to depart from that custom.

**Hon. Mr. Campbell** said it was desirable that the members forming the committees should reflect the composition of the House, and acting upon this idea, he had formed the committees, at the same time he did not think the House should tie itself down by an iron rule, and under no circumstances depart from it. He hoped his hon. friend would forego his objection, and allow these committees to be formed in the first instance as they were, and afterwards they could appoint additional names, or substitute Mr. Robertson's for some other name.

**Hon. Mr. Botsford** said he threw out the suggestion, because he thought Hon. Mr.

Ordres permanents et des Bills privés et soient autorisés à examiner toutes questions qui pourraient être déferées audit comité et à faire rapport de temps à autre de leurs observations et de leurs opinions, ainsi que de convoquer des témoins et de demander la production de documents et d'archives.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, il est décidé que:

Les honorables MM. Seymour, Ross, Macpherson, McDonald, Shaw, Christie, Mills, Tessier, Armand, Price, Renaud, Hamilton (Qué.), Dumouchel, McCully, Dickey, Anderson, McClelan, Glazier et Dever soient nommés pour examiner et faire rapport sur les comptes contingents du Sénat pendant la session en cours.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, il est décidé que:

Les honorables MM. Hamilton (Ontario), Simpson, Macpherson, Skead, McMaster, Benson, Tessier, Foster, Ryan, Wilson, A. J. Duchesnay, Ferrier, Anderson, Archibald, Kenny, Wilmot, Wark et Mitchell soient membres du Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de fer pour la session actuelle et que tout Bill portant sur ces questions soit déferé audit comité.

L'honorable **M. Botsford** souhaite que le nom de l'honorable M. Robertson soit ajouté à la liste des membres du Comité des Banques.

L'honorable **M. Bureau** se lève simplement pour demander (en français) que l'on respecte une entente avec les sénateurs comme cela s'est fait jusqu'à l'heure actuelle suivant laquelle une proportion équitable de représentants de chaque province figure dans chaque comité. Il aimerait savoir si le Gouvernement a l'intention d'abandonner cette coutume.

L'honorable **M. Campbell** dit qu'il est souhaitable que la composition des comités reflète celle de la Chambre. Il a formé les comités en s'inspirant de cette idée, mais il n'estime pas que la Chambre doit être liée par une règle immuable. Il espère que son honorable ami retirera son objection afin de permettre la formation de ces comités comme prévu, en ajoutant des noms additionnels par la suite ou en substituant celui de M. Robertson pour un autre.

L'honorable **M. Botsford** dit qu'il a fait cette suggestion car il considérerait que l'hono-

Robertson best qualified to sit upon that committee, but he had no objection to allow the committee to be formed, and afterwards to substitute, or add his name.

On motion of **Hon. Mr. Campbell**, seconded by **Hon. Mr. Kenny**, the House adjourned until three o'clock to-morrow.

nable M. Robertson était le mieux qualifié pour siéger au sein de ce comité, mais il n'a pas d'objection à ce que le comité soit formé en ajoutant ou en substituant son nom par la suite.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Kenny** le Sénat s'ajourne jusqu'au lendemain, à trois heures de l'après-midi.

---



## THE SENATE

Wednesday, April 21, 1869

**The Speaker** took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

**The Hon. the Speaker** laid on the table the accounts of the Clerk of the House, with vouchers from 1st July, 1868, to 1st January, 1869.

Petitions were presented by

**Hon. Mr. Ryan**—Of the Council of the Montreal Board of Trade.

**Hon. Mr. Ferrier**—Of the Hon. John Young, of the City of Montreal.

**Hon. Mr. Ross**—Of the Huron and Ontario Ship Canal Company.

**Hon. Mr. Allan** presented the first report from the Private Bills Committee, which was seconded by **Hon. Mr. Letellier de St Just**, and adopted.

**Hon. Mr. Archibald** gave notice, for Friday next, that he will enquire from the Government what is their policy in reference to permitting American fishermen to fish in our waters during the present season?

**Hon. Mr. McCully** gave notice of an enquiry for Monday next, whether the Government intend to place a steamboat on the southern coast of Nova Scotia, during the present season, to run between Halifax and Yarmouth, calling at intermediate ports, or to offer inducements, by subsidy or otherwise, to private capitalists to do so.

## NOTICE OF MOTION—COPYRIGHTS

**Hon. Mr. Ryan** said the hon. members of this House would recollect that during the past session, on the 15th May, 1868, the House passed a resolution that an humble address be presented to His Excellency the Governor General. (**Hon. Mr. Ryan** then read the prayer of the resolution concerning Canadian reprints of British copyright works, *vide Journals*, 1868.) The motion he now proposed was for the purpose of ascertaining from the Government what has occurred in reference to this subject in the interval between last May and the present time. He presumed this address was made the subject

## LE SÉNAT

Le mercredi 21 avril 1869

**Le Président** occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

**Le Président** dépose les comptes du Greffier de la Chambre, ainsi que les reçus pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 1868 au 1<sup>er</sup> janvier 1869.

Les pétitions suivantes sont présentées par:

**L'honorable M. Ryan**—du Conseil de la Chambre de commerce de Montréal.

**L'honorable M. Ferrier**—de John Young de Montréal.

**L'honorable M. Ross**—de la compagnie du canal à navires de Huron et Ontario.

**L'honorable M. Allan** présente le premier rapport du Comité des Bills privés, appuyé par M. Letellier de St Just; le rapport est adopté.

**L'honorable M. Archibald** annonce qu'il a l'intention de demander au Gouvernement, vendredi prochain, s'il va autoriser les pêcheurs américains à pêcher dans nos eaux pendant la saison en cours.

**L'honorable M. McCully** annonce qu'il a l'intention de demander au Gouvernement, lundi prochain, s'il compte créer un service de bateaux à vapeur au cours de l'actuelle saison pour desservir la côte sud de la Nouvelle-Écosse, reliant Halifax à Yarmouth et faisant escale dans les ports situés sur sa route, ou d'encourager des entrepreneurs privés à le faire en leur accordant des subventions à cette fin.

AVIS DE MOTIONS  
DROIT D'AUTEUR

**L'honorable M. Ryan** dit que les sénateurs se souviennent sans doute que le 15 mai 1868, au cours de la dernière session, le Sénat avait adopté une résolution visant à présenter une adresse à Son Excellence le Gouverneur Général (**M. Ryan** donne ensuite lecture du contenu de la résolution concernant la réimpression canadienne d'ouvrages britanniques protégés par droit d'auteur, voir *Journaux* 1868). Sa motion a pour objet de déterminer la suite qui a été donnée à cette affaire par le Gouvernement depuis le mois de mai dernier. Il suppose que son adresse a fait l'objet d'un échange de correspondance avec le Gou-

of correspondence with the Imperial Government, and he wished information as to the nature of the replies they have received. It has transpired that the address has been forwarded, and that the Government have done a great deal in forwarding the object of the address, therefore it was important that we should know the views taken by the Imperial Government upon this subject, which is now attracting a good deal of public attention. Meetings are being held, and numerous petitions signed, calling for the action of the Imperial Government in the direction towards which the address of this House pointed. He had just received a petition upon the subject, with nearly three thousand signatures. Another petition he had just received from the Typographical Society of Montreal, which he would take another opportunity to present. There would also be other petitions presented, praying the action of this hon. House to forward the object of that address to the Governor General. The House would recollect what that object was. British copyrights are not permitted to be reprinted in this country, but in 1849 an application was made by the Government of Canada to the British Government, that British copyright books reprinted in the United States, should be admitted into Canada, provided a certain duty was set upon them, which should be collected for the benefit of the authors of the copyright books. It was first established at 15 per cent, though now placed at 12½ per cent. That measure was adopted with a view of protecting authors by placing a certain duty upon these books which before that period had been to some extent smuggled into Canada, and thus avoided the duty altogether. Though it was then suggested to the Ministry that it would be wise to obtain some privilege for Canadian publishers to print these books, the printing and publishing houses of Canada were so small that it was not thought worth while at that time to take any action in the matter. Since then our printing and publishing establishments have grown in all parts of the Dominion, and native talent has been encouraged. The increase of our printing and publishing has led to the establishing of type foundries, paper manufactories, book binderies, and other branches of industry connected with the printing and publishing establishments of Canada. The object sought by these parties is to be put upon the same footing as the foreign printers, who can send into Canada English copyright works, reprinted in the United States, by paying this duty. The industry of Canada now asks that permission may be granted to have those books printed

vernement Impérial, et il aimerait connaître les réponses reçues à ce sujet. Il a en effet transpiré que le Gouvernement a transmis cette demande et il serait bon dès lors que le Sénat soit mis au courant des réactions du Gouvernement Impérial, ce problème étant devenu une question brûlante d'actualité. Des réunions ont eu lieu et de nombreuses pétitions ont été signées demandant au Gouvernement Impérial de réserver une suite favorable à la demande soumise par cette Chambre. On vient justement de lui remettre une pétition à ce sujet portant 3,000 signatures. Il a également reçu une pétition de la Société typographique de Montréal qu'il soumettra à une autre occasion. Il soumettra en outre d'autres pétitions demandant à cette Chambre de soumettre la demande au Gouverneur Général. Les sénateurs sont sans doute au courant de l'affaire. Il est interdit de réimprimer ici les ouvrages britanniques protégés par droit d'auteur; mais en 1849, le Gouvernement du Canada a introduit une demande auprès du Gouvernement britannique en vue d'obtenir l'admission au Canada de livres protégés par le droit d'auteur britannique réimprimés aux États-Unis, sous réserve de la perception d'un droit qui serait versé aux auteurs. Ce droit a été initialement fixé à 15 pour cent mais il a maintenant été ramené à 12.5 pour cent. Cette mesure a été prise afin de protéger les auteurs, car auparavant ces livres entraient au Canada en contrebande, sans acquitter le droit d'auteur.

On aurait alors proposé au Gouvernement d'obtenir la permission pour les éditeurs canadiens d'imprimer ces livres; cependant, les imprimeries et les maisons d'édition canadiennes étaient si peu importantes qu'on n'avait pas jugé utile d'agir en ce sens. Depuis lors, nos maisons d'édition ont pris de l'importance et nous avons su encourager nos talents locaux. L'essor de l'industrie de l'impression et de l'édition a abouti à la création de fonderies typographiques, de manufactures de papier, d'entreprises de reliure et autres dans le domaine de l'impression et de la publication. Nos imprimeurs veulent jouir des mêmes avantages que les imprimeurs étrangers qui impriment aux États-Unis et importent au Canada des œuvres d'auteurs anglais protégées par droit d'auteur en acquittant les droits. L'industrie canadienne demande maintenant la permission de faire imprimer ces œuvres au Canada en versant 12.5 pour cent aux auteurs. Il est tout à fait d'accord pour condamner la publication à l'étranger des auteurs anglais sans acquitter les droits d'auteur et nous ne devrions pas le faire; cependant, la demande de l'industrie n'est pas au détriment des auteurs, mais à



in Canada by paying 12½ per cent to the authors of the works. He was quite willing to condemn the action of pirating the copyrights of English authors in a foreign country, and we should not be allowed to print them if it was to the detriment of the author, but instead of being a detriment it will be an additional benefit to him, because, at present, the duty imposed is very badly collected, and the portion set aside for the author is very small. If the books are printed here the duty can be collected without any difficulty. All that is asked by the address, and all that would be further asked is, that as soon as satisfactory evidence is given to the British author, then, and only then, should there be permission granted to publish copyright works in the Dominion of Canada. There was another subject connected with this which might probably lead to some remarks from the British Government, that is, the desire which has always existed on the part of England to negotiate a treaty for international copyright with the United States. That, however, has hitherto failed, as very little disposition has been shown by the latter country to enter into such a treaty. It might be urged that if permission were given to us to reprint in this country it might militate against the negotiations for such a treaty. He thought it would have a contrary effect, because the people of the United States would then find that by the competition of the Canadian publishers the market of Canada for the copyright works was taken from them. He would state that the petitions he had read on this subject distinctly say that the printers, papermakers, and others seek for no privilege whatever to exist beyond the time that a national treaty shall be made. Then we would be prepared to forego any concession made to the printers of the Dominion, for that has been made contingent upon the present state of things. He would now move for an address to His Excellency the Governor General for copies of all correspondence between the Governments of Great Britain and Canada on the subject of an address of this House to His Excellency the Governor General, adopted on the 15th of May, 1868, praying that with Her Majesty's consent Canadian reprints of British copyright works may be placed on the same footing as foreign reprints in this Dominion.

Hon. Mr. Campbell had no objection to the address before the House. The papers would probably be sent down to-morrow.

#### NEWFOUNDLAND

Hon. Mr. Campbell presented a despatch from His Excellency the Governor General, for

leur avantage. A présent, en effet, les droits imposés sont très mal perçus, et la part qui revient à l'auteur est donc minime. Or, si tous les livres sont imprimés ici, les droits peuvent être perçus sans aucune difficulté. La demande vise donc à obtenir que quand l'auteur britannique aura reçu une preuve suffisante que les droits ont été acquittés, les imprimeurs canadiens pourront publier de tels ouvrages. Un autre sujet connexe pourra inspirer certains commentaires de la part du Gouvernement britannique: le désir, que l'Angleterre a toujours manifesté, de négocier avec les États-Unis un traité concernant le droit d'auteur international. C'est une démarche qui a échoué, les États-Unis s'étant toujours montrés très peu disposés à signer un tel traité. On pourrait prétendre que la demande ci-dessus pourrait nuire à d'éventuelles négociations dans ce sens. Or, ce serait l'effet contraire qui se produirait, car la population américaine constaterait alors que la concurrence des éditeurs canadiens leur enlève notre marché. L'honorable sénateur dit en outre que les pétitions qu'il a lues à ce sujet faisaient valoir très clairement que les privilèges recherchés par les imprimeurs, les fabricants de papier et autres ne doivent pas être maintenus si un tel traité international est signé. Nous devrions alors être prêts à sacrifier toutes les concessions faites aux imprimeurs de la Puissance, concessions qui sont nécessaires, vu l'état actuel des choses. Il présente alors une demande à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de produire toute la correspondance échangée entre le Gouvernement de l'Angleterre et celui du Canada au sujet d'une adresse de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur Général, adoptée le 15 mai 1868 et sollicitant le consentement de Sa Majesté pour que la réimpression d'ouvrages britanniques protégés par droit d'auteur et les réimpressions faites en pays étrangers aient, dans la Puissance, le même statut.

L'honorable M. Campbell n'a pas d'objections. Les documents seront probablement disponibles demain.

#### TERRE-NEUVE

L'honorable M. Campbell présente une dépêche de Son Excellence le Gouverneur Gé-



information of the Senate, with a copy of a despatch from the Governor of Newfoundland, dated 20th March, 1869, communicating copies of the resolutions passed by the Council and Assembly of that Colony, containing the terms on which they considered their union with the Confederation should be based, which reads as follows:

GOVERNMENT HOUSE,  
Newfoundland, 20th March, 1869.

Sir,—I have the honour to forward to your Excellency printed copies of resolutions which have been passed by the Council and Assembly of this Colony, stating the terms upon which they would consider it expedient to join the Dominion of Canada.

It is proposed by my advisers that a delegation should proceed to Ottawa, at the termination of our Legislative Session, for the purpose of explaining the views which are embodied in these resolutions and arriving at an agreement with your Government on the contemplated arrangement, which it is hoped will not present many points of difficulty. I trust that the delegation will be able to leave Newfoundland by the last mail steamer in April, or the first in May.

I have &c., &c.

(Signed,) A. MUSGRAVE.  
The Right Hon. Sir John Young, Bart.,  
G.C.B., G.C.M.G., &c.

A Deputation from the House of Commons was admitted, informing the Senate of the names of the Committee appointed by their House to assist the Speaker on the Joint Committee of the Library for the present session.

Moved by the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by **Hon. Mr. Mitchell**,

That the **Hon. Mr. Bureau** be added to the Committee appointed to superintend the Printing of this House during the present session, which was adopted in order to equalize the number of members from this House with the number of members on the same committee from the other House.

**Hon. Mr. McCully** asked whether any of those measures foreshadowed in the Speech from the Throne were likely to be introduced first into this House. If some of those measures were first introduced here, it would hasten the business of legislation and economize the time very much.

**Hon. Mr. Campbell** replied that some of those measures would be introduced, in the first instance, to the Senate, but he was not prepared to say how many.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, the House adjourned until to-morrow at three o'clock p.m.

néral, pour la gouverne du Sénat, ainsi qu'une copie d'une dépêche du Gouverneur de Terre-neuve en date du 20 mars 1869 et des résolutions adoptées par le Conseil et l'Assemblée de cette Colonie, faisant état des modalités devant régir leur adhésion à l'Union, et rédigée comme suit:

Hôtel du Gouvernement  
Terreneuve, 20 mars 1869.

Monsieur,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence des copies imprimées de résolutions qui ont été passées par le Conseil et l'Assemblée de cette Colonie, mentionnant les conditions auxquelles ils croiraient expédient de s'unir avec la Puissance du Canada.

Mes conseillers proposent qu'une députation se rende à Ottawa, à la fin de notre session législative, afin d'expliquer les objets de ces résolutions et de s'entendre avec votre Gouvernement sur l'arrangement projeté, lequel, il est à espérer, offrira peu de difficultés. J'espère que la députation pourra partir de Terre-neuve par le dernier paquebot-poste d'avril ou le premier du mois de mai.

J'ai, etc.

(signé) A. MUSGRAVE.

Au Très-Honorable

Sir John Young, Baronnet,  
G.C.B., G.C.M.G., etc.

Le Sénat reçoit une députation de la Chambre des Communes envoyée pour le renseigner sur les noms des membres du Comité formé par leur Chambre en vue de prêter main-forte durant la session actuelle, au Président, pour le Comité conjoint de la Bibliothèque.

L'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, propose

Que le nom de l'honorable **M. Bureau** soit ajouté à la liste des membres du Comité formé pour surveiller l'impression des documents de cette Chambre durant la session actuelle; cette mesure est prise afin que le comité compte un nombre égal de membres des deux Chambres.

L'honorable **M. McCully** demande si certaines des mesures énoncées dans le Discours du Trône seront présentées d'abord au Sénat. Si c'était le cas, leur adoption serait beaucoup plus rapide.

L'honorable **M. Campbell** répond que certaines de ces mesures seront présentées d'abord au Sénat; il n'est pas disposé à en révéler le nombre.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, le Sénat s'ajourne jusqu'au lendemain, à trois heures de l'après-midi.



## THE SENATE

Thursday, April 22, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

The following petitions were brought up and laid on the table.

By the **Hon. Mr. Blake**—Of the Municipal Council of the County of Norfolk.

By the **Hon. Mr. Bureau**—Of Georges Pouliot, and Hélène Fiset, widow of the late Georges Boissonnault.

By the **Hon. Mr. Ross**—Of James Metcalfe and others of the Province of Ontario.

By the **Hon. Mr. Skead**—Of John Tytler and others of the Township of Clarence. Of Martin Casselman and others of the Township of Cambridge, and of John Dow and others of the Township of Osgoode, in the County of Russell.

By the **Hon. Mr. Dumouchel**—Of John Hale and others of the Village of New Glasgow. Of Pierre Desjardins, of the Township of St. Thérèse de Blainville. Of A. Dumas, of the Town of Terrebonne, in the County of Terrebonne.

Pursuant to the order of the day, the following petitions were read: Of John Baird and others, of the Township of Rolph and McKay. Of N. Bennett and others of the Township of Algoma. Of William Brown and others of the Township of Stafford. Of Michael Mulligan, of the Township of Bromley. Of John Howie and others of the Township of Ross. Of John Rankin and others, of the said Township of Ross, in the County of Renfrew, severally praying the House to take such measures as to cause the obstructions to the navigation on the Ottawa River to be removed, and an uninterrupted line to the full capacity of the leading channel, and the full supply of water from the summit level be opened throughout. —Of F. Hudon and other merchants and traders, of the City of Montreal, praying for the repeal of the Insolvency Act of 1864, and the amendments thereto.

A message was brought from the House of Commons by Mr. Mackenzie and others, with a message requesting that their honours will unite with their House in the formation of a Joint Committee of both Houses, on the subject of the Legislative printing. The House received the message, and said they would answer by a messenger of their own.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, it was

## LE SÉNAT

Le jeudi 22 avril 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées:

Par l'honorable **M. Blake**; du Conseil municipal du comté de Norfolk.

Par l'honorable **M. Bureau**; de Georges Pouliot et d'Hélène Fiset, veuve de feu Georges Boissonnault.

Par l'honorable **M. Ross**; de James Metcalfe et autres, de la province d'Ontario.

Par l'honorable **M. Skead**; de John Tytler et autres, du canton de Clarence; de Martin Casselman et autres, du canton de Cambridge, et de John Dow et autres, du canton d'Osgoode, dans le comté de Russell.

Par l'honorable **M. Dumouchel**; de John Hale et autres, du village de New Glasgow; de Pierre Desjardins, du canton de Ste-Thérèse-de-Blainville et de A. Dumas, de la ville de Terrebonne, dans le comté de Terrebonne.

Conformément à l'Ordre du jour, les pétitions suivantes sont lues:

De John Baird et autres, des cantons de Rolph et McKay; de M. Bennett et autres, du canton d'Algoma; de William Brown et autres, du canton de Stafford; de Michael Mulligan et autres, du canton de Bromley; de John Howie et autres, du canton de Ross; et de John Rankin et autres, dudit canton de Ross, dans le comté de Renfrew; demandant séparément à cette Chambre qu'il soit pris des mesures pour faire disparaître les obstacles qui s'opposent à la navigation sur la rivière Outaouais, et ouvrir un chenal non interrompu, d'une profondeur égale à celle du chenal principal, et appropriée au volume des eaux supérieures.

De F. Hudon et autres, marchands et commerçants, de la cité de Montréal; demandant l'abrogation de la Loi sur la faillite de 1864, et des amendements à ladite loi.

Un message de la Chambre des Communes est apporté par M. Mackenzie et d'autres demandant aux sénateurs de bien vouloir se joindre à la Chambre pour se former en comité conjoint des deux Chambres au sujet des Impressions du Parlement. Le Sénat accuse réception du message et fait savoir qu'il répondra en envoyant son propre messenger.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, il est

Resolved that the Standing Committee appointed for the present session, on subject of printing, viz.: the Hon. Messrs. Simpson, Burnham, Reesor, Olivier, Sanborn, Dumouchel, Skead, Anderson, Locke, Steeves, Odell, and Bureau be instructed to act on behalf of the House with the Committee of the House of Commons, as a Joint Committee of both Houses on the subject of printing, as desired in their message of this day, and that the foregoing resolutions be communicated to the House of Commons by one of the Masters in Chancery.—Carried.

**Hon. Mr. Bureau** moved, seconded by the **Hon. Mr. Ryan**, that an humble Address be presented to His Excellency the Governor General, praying that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House copies of,

1st. All papers and documents relating to the accusation, trial and condemnation of the Rev. John McMahon, a Roman Catholic Priest, after the invasion of Fenians in the County of Welland, in the Province of Ontario, on the second day of June, 1866.

2nd. All petitions and memorials praying for the pardon of the said Rev. John McMahon or the commutation of his sentence.

3rd. Any notes or reports of the Judge who presided at the trial of the said Rev. John McMahon, addressed to the Governor in Council, and all reports of Council or Orders in Council on the above subject.

He said, the object he sought to attain in moving for this address, was to procure the documents which served as the basis of the accusation and condemnation of the Rev. John McMahon, a Catholic priest, now detained in the Provincial Penitentiary for having followed the Fenian invasion on the 2nd June, 1866. John McMahon, and another minister of the Gospel, David F. Lumsden, who belonged to some Protestant denomination, had accompanied the Fenians, in order to administer unto the wounded and the dying the consolations of religion. Having both been put upon their trial, at the Toronto Assizes of October, 1866, Lumsden was acquitted, and McMahon was found guilty, and sentenced to death; but the sentence of McMahon was afterwards commuted by the Governor General to one of incarceration for life in the Provincial Penitentiary. The respect which should ever surround the administration of justice imposed on him, as a duty, silence as to the incidents of that trial. The conviction of McMahon by a jury composed of men entirely strangers to the religious belief of the accused, of men influ-

Résolu que le Comité permanent des Impressions, formé pour la durée de la présente session, et comprenant MM. Simpson, Burnham, Reesor, Olivier, Sanborn, Dumouchel, Skead, Anderson, Locke, Steeves, Odell et Bureau, soit chargé d'agir au nom du Sénat de concert avec le Comité de la Chambre des Communes, en qualité de Comité conjoint des deux Chambres au sujet des Impressions, conformément au message reçu ce jour, et que ces résolutions soient communiquées à la Chambre des Communes par un des conseillers en Chancellerie.—Adopté.

**L'honorable M. Bureau** propose, appuyé par **l'honorable M. Ryan**, qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de bien vouloir faire déposer à la Chambre des copies:

1°, de tous les écrits et documents concernant l'accusation, le procès et la condamnation du R.P. John McMahon, prêtre catholique romain, à la suite de l'invasion des Fenians dans le comté de Welland de la province d'Ontario, le deuxième jour de juin 1866.

2°, de toutes les pétitions et requêtes demandant le pardon dudit R.P. John McMahon ou la commutation de sa peine.

3°, des notes et rapports du juge ayant présidé au jugement dudit R.P. John McMahon, adressés au Gouverneur en Conseil, et de tous rapports du Conseil ou des décrets du Conseil sur le sujet précité.

En proposant cette adresse il vise à obtenir les documents ayant servi de base à l'accusation et la condamnation du R.P. John McMahon, prêtre catholique, détenu actuellement au pénitencier provincial pour s'être rallié aux Fenians le 2 juin 1866. John McMahon et un autre ministre du culte, David F. Lumsden, qui appartient au culte protestant, avaient accompagné les Fenians pour administrer aux blessés et aux mourants des secours spirituels. Après avoir été tous deux traduits en justice aux assises de Toronto en octobre 1866, Lumsden fut acquitté tandis que McMahon fut reconnu coupable et condamné à mort. Mais la sentence de McMahon fut par la suite commuée par le Gouverneur Général à la prison à vie au pénitencier provincial. Le respect qui doit toujours entourer l'administration de la justice lui imposait le silence sur les incidents touchant au procès. La condamnation de McMahon par un jury composé d'hommes tout à fait étrangers aux croyances religieuses de l'accusé et sans doute influencés par un juste sentiment d'indignation à la pensée que des braves et honorables jeunes gens de la



enced perhaps by a just feeling of indignation at the thought that a number of brave and worthy young men of the very city where the trial was being held, had fallen victims to the Fenian raid, does nevertheless afford food for reflection. Should the documents asked for establish that this unfortunate priest was engaged only in the discharge of his sacred functions towards his co-religionists, if he was present, not in arms, but merely discharging his sacerdotal functions toward his wounded and dying co-religionists, does his conduct, in that respect, deserve the punishment that, for the last three years, he has been suffering? The mission of the priest calls him everywhere in the care of souls. In hospitals, at the deathbed of the rich and of the poor alike, he finds himself exposed to the ravages of contagion and infection; on the battlefield, in the midst of riots, at barricades, everywhere, in fine, he finds duties to accomplish, and stands forth as the foremost figure in the group. History tells us that the peaceful calling of the priest draws down upon his person, under the circumstances, the respect as well of the State as of the individual. In the neighbouring Republic, had not the Southern rebels their chaplains? When those chaplains had been captured, were they tried as rebels by the United States authorities? Monseigneur Affre passed to death on the barricades of Paris, in 1848. Is he considered otherwise than a martyr to his zeal for peace and for the reconciliation of souls with God? Can we, moreover, indicate with precision the point where the mission of the priest, in the discharge of his sacred functions, shall begin, and where it shall end?

Whatever be the opinion of the majority on this point, I am certain that we all agree in recognizing the eminent services which the Catholic clergy has rendered, at all times, to the British Crown in this country. The pardon of Father McMahon proceeding from that consideration would be regarded as a tribute of gratitude due by us to a clergy so devoted, as the Catholic has been, to the Constitution and to Her Majesty.

**Hon. Mr. Ryan** said he had seconded the resolution at the request of the mover, but he wished to say that while there could be no objection to it on the part of the Government, (and he hoped there would not,) yet he could not concur in the remarks as to the administration of justice which fell from his hon. friend (Mr. Bureau) but until the papers were before them he did not wish to offer any opinion as to the propriety of the punishment to which that gentleman has been subjected.

ville même où le procès avait lieu, avaient été victimes du raid des Fenians, porte quand même à réfléchir. Si les documents demandés établissent que ce malheureux prêtre ne faisait que s'acquitter de ses devoirs sacerdotaux envers ses coreligionnaires, blessés ou mourants, et qu'il n'était pas armé, sa conduite mérite-t-elle la sentence qu'il subit depuis trois ans? La mission d'un prêtre l'appelle à s'occuper des âmes en toutes circonstances. Dans les hôpitaux, au chevet des mourants, riches ou pauvres, il s'expose à la contagion et à l'infection; sur les champs de bataille, au milieu des émeutes, sur les barricades, partout le devoir l'appelle et il est toujours en première ligne. La mission pacifique du prêtre lui a toujours valu le respect de l'État et des individus. Dans la république voisine, les rebelles sudistes n'ont-ils pas eu leurs aumôniers? Lorsque ceux-ci furent capturés, ont-ils été jugés comme rebelles par les autorités américaines? Mgr Affre est mort sur les barricades à Paris en 1848. Le considère-t-on autrement que comme martyr de son zèle pour la paix et la réconciliation des âmes avec Dieu? De plus, peut-on dire avec précision où commence la mission du prêtre dans l'exercice de son sacerdoce et où elle se termine?

Quelle que soit l'opinion de la majorité sur le sujet, je suis certain que nous sommes tous d'accord pour reconnaître les services éminents rendus en tout temps à la Couronne britannique dans notre pays par le Clergé catholique. Il s'ensuit que la grâce du R.P. McMahon serait considérée comme une expression de la reconnaissance que nous devons à un clergé aussi dévoué à la Constitution de Sa Majesté que l'a été le Clergé catholique.

**L'honorable M. Ryan** a soutenu la résolution à la demande de son auteur, mais il aimerait ajouter que, même s'il n'y a pas d'objection de la part du Gouvernement (et il espère qu'il n'y en a pas), il ne partage pas l'opinion de son honorable collègue (M. Bureau) sur l'administration de la justice. En attendant que les documents leur soient présentés, il ne désire pas exprimer d'opinion sur la justesse de la peine infligée à cette personne.

**Hon. Mr. Campbell** had no objection to the papers being brought down and submitted to the House, except those papers which are considered of a confidential character. He could not agree with all that had been said by the honourable mover. Though one, a Protestant clergyman, was acquitted, and the other, a Roman Catholic priest, was convicted, they both had fair and impartial trials. He thought they might be quite sure that the House would not give its assent to an expression of opinion that any injustice was done, as the papers for which they asked would not disclose the various circumstances which influenced the jury in that case. He believed a jury, as any other body of men, were disposed to look leniently upon a charge against a priest, if he was simply exercising his priestly functions. The jury convicted McMahan, and the judge under our constitution had to pronounce sentence upon him the same as upon any other man convicted of the same offence.

The question of concurrence being put thereon the same was resolved in the affirmative, and it was

Ordered that such members of the Privy Council as are members of this House do wait upon His Excellency the Governor General with the said address.

**Hon. Mr. Skead** moved, seconded by the **Hon. Mr. Foster**,

That when the House adjourned this day, it do stand adjourned until Monday next at 3 o'clock, p.m.—Which was carried.

On motion of **Hon. Mr. Campbell**, seconded by **Mr. Mitchell**,

The House then adjourned until Monday next at 3 o'clock in the afternoon.

**L'honorable M. Campbell** ne s'oppose pas à ce qu'on présente ces documents au Sénat, exception faite de ceux à caractère confidentiel. Il n'est pas d'accord avec tout ce qu'a dit l'honorable motionnaire. Même si le ministre protestant a été acquitté et le prêtre catholique condamné, tous deux ont subi un procès juste et impartial. A son avis, le Sénat refusera d'entériner toute déclaration selon laquelle une injustice aurait été commise, étant donné que les documents demandés ne peuvent divulguer les circonstances qui ont influencé le jury. Il estime qu'un jury, tout comme n'importe quel groupe, est toujours disposé à faire preuve d'indulgence lorsqu'il a à statuer sur une accusation portée contre un prêtre dans l'exercice de son sacerdoce. Cependant, McMahan ayant été reconnu coupable par le jury, aux termes de notre Constitution, le juge devait le condamner comme quiconque reconnu coupable du même délit.

La motion ayant été mise aux voix et adoptée, il est

Ordonné que les sénateurs membres du Conseil Privé se présentent devant Son Excellence le Gouverneur Général avec ladite adresse.

**L'honorable M. Skead** propose, appuyé par **l'honorable M. Foster**,

Qu'à l'issue du présent débat, cette Charnbre s'ajournera jusqu'au lundi suivant, à trois heures de l'après-midi.—Adopté.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, appuyé par **l'honorable M. Mitchell**, le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi suivant, à trois heures de l'après-midi.



## THE SENATE

Monday, April 26, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

The Hon. Speaker informed the House that the Rev. John Johnston, of Hull, Province of Quebec, was in attendance, and had a commission, appointing him chaplain to the Senate.

The commission was then delivered to the clerk, who read the same.

The following petitions were severally brought up and laid on the table:

By the Hon. Mr. Blake—Of John Charlton and others; of Jacob McCall, and others; of W. C. Brown, and others; and of Daniel A. McCall, and others, of the County of Norfolk.

By the Hon. Mr. McMaster—Of the Great Western Railway Company.

By the Hon. Mr. Aikins—Of the Municipal Council of the County of Peel.

By the Hon. Mr. Dumouchel—Of the Rev. L. J. Guyon, and others of the Parish of St. Eustache; of the Rev. Eug. Desmarais, and others of the Parish of St. Placide; and of J. B. Mongenais, of the Parish of Rigaud, in the County of Two Mountains.

By the Hon. Mr. Christie—Of Thomas Irvine, and others, and James Mitchell, and others.

By the Hon. Mr. Guévremont—Of Adolphe Roy and others.

By the Hon. Mr. Flint—Of P. D. Cough, and others of Belleville.

By the Hon. Mr. Campbell—Of Philip Pearson, of the City of Quebec.

By the Hon. Mr. Ross—Of the International Bridge Company.

Of Benjamin J. Talbot, of Iowa Falls, in Harding County, in the State of Iowa, United States of America.

Of the Clifton Suspension Bridge Company, and of the Board of Trade of the City of Toronto.

Pursuant to the orders of the day, the following petitions were severally read:—

Of the Council of the Montreal Board of Trade, praying that the present Insolvency Act be not repealed, but that it be amended in certain particulars.

## LE SÉNAT

Le lundi 26 avril 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Le Président informe le Sénat que le révérend John Johnston de Hull, province de Québec, est présent et qu'il est chargé d'exercer les fonctions d'aumônier du Sénat.

Le Greffier donne lecture du mandat.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées:

Par l'honorable M. Blake; de John Charlton et autres; de Jacob McCall et autres; de W. C. Brown et autres; et de Daniel A. McCall et autres, du comté de Norfolk.

Par l'honorable M. McMaster; de la compagnie du chemin de fer Grand Occidental.

Par l'honorable M. Aikins; du conseil municipal du comté de Peel.

Par l'honorable M. Dumouchel; du révérend L.-J. Guyon et autres, de la paroisse de St-Eustache; du révérend Eug. Desmarais et autres, de la paroisse de St-Placide, et de J.-B. Mongenais, de la paroisse de Rigaud, dans le comté des Deux-Montagnes.

Par l'honorable M. Christie; de Thomas Irvine et autres, et de James Mitchell et autres.

Par l'honorable M. Guévremont; d'Adolphe Roy et autres.

Par l'honorable M. Flint; de P. D. Cough et autres, de Belleville.

Par l'honorable M. Campbell; de Philip Pearson Harris, de la cité de Québec.

Par l'honorable M. Ross; de la compagnie du pont international; de Benjamin J. Talbot, des chutes d'Iowa, dans le comté de Harding, dans l'État d'Iowa, États-Unis; de la compagnie du pont suspendu de Clifton; et de la Chambre de commerce de la ville de Toronto.

Conformément à l'Ordre du jour les pétitions suivantes sont lues:

Du conseil de la Chambre de commerce de Montréal; demandant que la Loi sur la faillite actuellement en vigueur ne soit pas rappelée, mais qu'elle soit amendée.

Of the Honourable John Young, of the City of Montreal, praying that the Act 22nd Vic., cap. 101, may be revived and amended, for a telegraph line between Canada and Europe.

Of the Huron and Ontario Ship Canal Company, praying that a grant of ten millions of acres of unsurveyed lands may be obtained for them by the Federal Government, and for certain amendments to their charter.

Of the Municipal Council of the County of Norfolk, praying that certain export duties levied under schedule F of the Tariff Act of April, 1868, may be repealed.

Of Georges Pouliot and Hélène Fiset, wife of Georges Boissonnault, praying for indemnity for their means of support being removed by the Senate.

Of John Tytler and others, of the Township of Clarence, in the County of Russell.

Of Martin Casselman and others, of the Township of Cambridge, County of Russell.

Of John Dow and others, of the Township of Osgoode, in the said County of Russell.

Of John Hale and others, of the Village of New Glasgow, County of Terrebonne.

Of Pierre Desjardins and others, of St. Thérèse de Blainville, County of Terrebonne; and of A. Dumas and others, of the Town of Terrebonne, severally praying that the House will take such measures as to cause the obstructions to the navigation of the Ottawa River to be removed, and an uninterrupted line to the full capacity of the leading channel, and the supply of water from the summit level to be opened throughout.

Of J. Metcalfe and others, of the Province of Ontario, praying that certain facilities may be granted the Huron and Ontario Ship Canal Co., to enable them to carry out the objects of the charter.

**Hon. Mr. Chapais** brought down a message from His Excellency the Governor General, which he was commissioned to deliver to the House, containing various reports and letters on the subject of immigration. The Hon. Mr. Chapais laid on the table a message from His Excellency the Governor General, under his sign manual, which was transmitted for the information of the Senate, containing the Order in Council passed under the authority of the Act 29th Vic., cap. 15, entitled "An Act to provide against the introduction and spreading of disorders affecting certain animals."

**Hon. Mr. Campbell** acquainted the House, that he had been commanded by His Excellency the Governor General, to transmit to the Senate the copy of a despatch, received

De l'honorable John Young, de la ville de Montréal; demandant que l'Acte 22 Vict., chap. 101, soit remis en vigueur et modifié, pour l'établissement d'une ligne télégraphique entre le Canada et l'Europe.

De la compagnie du canal à navires de Huron et Ontario; demandant que le gouvernement fédéral lui accorde un octroi de dix millions d'acres de terres non-arpentées, et certains amendements à sa charte.

Du Conseil municipal du comté de Norfolk; demandant que certains droits d'exportation prélevés sous la cédule F de l'Acte du tarif d'avril 1868 soient abrogés.

De Georges Pouliot et d'Hélène Fiset, veuve de feu Georges Boissonnault; demandant une indemnité à cause de certains emplois abolis au Sénat.

De John Tytler et autres, du canton de Clarence, comté de Russell; de Martin Casselman et autres, du canton de Cambridge, comté de Russell; de John Dow et autres, du canton d'Osgoode, dans ledit comté de Russell; de John Hale et autres, du village de New Glasgow, comté de Terrebonne; de Pierre Desjardins et autres, de Ste-Thérèse-de-Blainville, comté de Terrebonne; et de A. Dumas et autres, de la ville de Terrebonne; demandant séparément à la Chambre qu'il soit pris des mesures pour faire disparaître les obstacles qui s'opposent à la navigation sur la rivière Outaouais, et ouvrir un chenal ininterrompu, d'une profondeur égale à celle du chenal principal, et approprié au volume des eaux supérieures.

De J. Metcalfe et autres, de la province d'Ontario; demandant qu'il soit accordé certains avantages à la compagnie du canal à navires de Huron et Ontario, pour lui permettre d'accomplir l'objet mentionné dans sa charte.

**L'honorable M. Chapais** dépose un message de Son Excellence le Gouverneur Général, qu'il a été chargé de présenter au Sénat, message contenant divers rapports et lettres au sujet de l'immigration. L'honorable M. Chapais dépose un message portant la signature de Son Excellence le Gouverneur Général et contenant le décret du Conseil adopté en vertu de la Loi 29 Vict. chap. 15, intitulé «Acte pour prévenir l'introduction et la propagation de maladies qui atteignent les animaux.»

**L'honorable M. Campbell** informe le Sénat que Son Excellence le Gouverneur Général lui a ordonné de transmettre au Sénat copie d'une dépêche du Secrétaire d'État pour les Colonies



by Lord Monck, from the Secretary of State for the Colonies, respecting the Bill passed in the last session of Parliament, "to fix the salary of the Governor General."

**Hon. Mr. Campbell** acquainted the House that he had another message from His Excellency the Governor General under his sign manual, which he was commanded to transmit for the information of the Senate, containing certain correspondence and documents relative to the affairs of the Province of Nova Scotia, and a minute of the Privy Council, embodying the terms of certain arrangements affecting that Province, which he recommends to the favourable consideration of the House.

#### STEAMBOAT SUBSIDY—ENQUIRY

**Hon. Mr. McCully** enquired whether the Government intend to place a steamboat on the southern coast of Nova Scotia during the present season, to run between Halifax and Yarmouth, calling at intermediate ports; or to offer inducements, by subsidy or otherwise, to private capitalists to do so. He said it was expected last year that a subsidy would be offered, to enable capitalists to put a steamboat upon that route, in order that communication might be had between those ports. On the southern coast of Nova Scotia there are four of the most important counties in that Province, and they have not been provided with that accommodation to which they are entitled. This is a matter in which money is involved, and therefore the initiation of the measure must be in the hands of the Government. All he could do was to ask the Government if they intended to take any action in this matter. If Nova Scotia was not in the Confederation, she would have made such provisions as would not have left that part of the country without any means of communication between those ports. In these counties the people all have access to the sea shore, and look for mail communication by sea, as it is well known that the land routes are more or less impeded in the winter season but this route is always open. Some means should be taken to give the people this privilege, either by subsidy or otherwise.

**Hon. Mr. Campbell** would state to the House, that it was not the intention of the Government to place a steamboat upon that route; but the Government would be glad to afford inducements, by paying handsomely for steamboats carrying the mails, if placed upon that route by private enterprise.

reçue par lord Monck concernant le Bill adopté à la dernière session du Parlement, «pour fixer le salaire du Gouverneur Général».

**L'honorable M. Campbell** informe le Sénat qu'il a un autre message portant la signature de Son Excellence le Gouverneur Général qu'il est chargé de remettre au Sénat pour sa gouverne, message contenant un nombre de lettres et de documents concernant les affaires de la province de la Nouvelle-Écosse ainsi que l'extrait du compte rendu des travaux du Conseil Privé, notamment des dispositions relatives à cette province, qu'il soumet à l'attention du Sénat.

#### SUBVENTION POUR UN BATEAU À VAPEUR—INTERPELLATION

**L'honorable M. McCully** demande si le Gouvernement a l'intention d'affecter au cours de la saison actuelle, un bateau à vapeur sur la côte sud de la Nouvelle-Écosse pour assurer la navette entre Halifax et Yarmouth en faisant escale dans les ports situés sur cette ligne; ou bien d'encourager, au moyen d'une subvention par exemple, l'entreprise privée à assurer un tel service. Il dit que, l'année dernière, on s'attendait à une subvention permettant à l'entreprise privée d'affecter un bateau à vapeur sur cette ligne, afin de relier ces divers ports. Sur le littoral sud de la Nouvelle-Écosse, quatre des comtés les plus importants de cette province ne jouissent pas encore de ce service auquel ils ont droit. Puisqu'il est question d'argent, l'initiative revient nécessairement au Gouvernement. Il aimerait dès lors savoir si le Gouvernement a l'intention de prendre les mesures qui s'imposent. Si la Nouvelle-Écosse ne faisait pas partie de la Confédération elle aurait fait en sorte que les ports de cette partie du pays ne restent pas complètement isolés. Toute la population de ces comtés a accès à la côte; elle s'attend à recevoir son courrier par mer, les routes étant impraticables en hiver alors que la voie maritime est toujours ouverte. Il faut donc assurer ce service à la population, que ce soit par une subvention ou par tout autre moyen.

**L'honorable M. Campbell** déclare au Sénat que le Gouvernement n'entend pas affecter un bateau à vapeur à cette ligne, mais qu'il serait cependant heureux d'encourager la chose en payant généreusement le transport du courrier par bateau à vapeur, si le secteur privé décidait d'assurer cette ligne.



## CRIMINAL LAW—ADDRESS

**Hon. Mr. McCully** moved for an address to His Excellency the Governor General, praying that he will be pleased to cause to be laid before this House, copies of all letters and inquiries addressed by the Government or the Minister of Justice to the Judges of the Superior Courts of the several Provinces, and other persons, on the subject of Criminal Law, and their replies thereto. He said the House would recollect that important measures on Criminal Law were submitted to them at so late a period of the last session, that they could not give the subject the consideration it deserved. It was desirable to know the opinion of the judges and lawyers in the several Provinces upon this code of law, which was in a great measure codified from the Criminal Law of England. So amplified was this Criminal Law that it alone would amount to as large a volume as all the Statutes in Nova Scotia, municipal as well as criminal. The opinions of these men of the legal profession should be submitted to the House before legislating upon this question.

**Hon. Mr. Campbell** said the statements he had to make to the House in answer to his hon. friend, would, he thought, be sufficient to induce him not to press this motion. Having seen the notice upon the papers, he took occasion to examine the only papers existing in connection with this subject. A circular was sent by the Minister of Justice to the Chief Justices of the Chief Courts in the Provinces of the Dominion. In this circular was enclosed copies of this Bill on Criminal Law, which was introduced last session of Parliament. In reply to this communication no information was received, except from the Judges of Nova Scotia. In examining their comments upon the Bill, and the improvements suggested by them, he found they expressed themselves confidentially. Finding such an expression in the communication, he took it for granted the House would not desire those communications to be laid before them. He hoped his hon. friend would not press his motion.

**Hon. Mr. McCully** said he presumed the circular was sent to get information not solely for the benefit of the Ministry, but for the purpose of affording us, before whom the measure will come, the experience and views of those most eminently qualified to judge of the Criminal Law of the country. He could not understand why the Chief Justice of Nova Scotia, who heretofore had taken such an active part in the Criminal Law of his own country, should be so reticent in giving his

## CODE CRIMINEL—ADRESSE

**L'honorable M. McCully** propose qu'on envoie à Son Excellence le Gouverneur Général une adresse lui demandant de bien vouloir faire déposer au Sénat des copies de toutes les lettres et demandes de renseignements concernant le code criminel adressées par le Gouvernement ou le ministre de la Justice aux juges des Cours supérieures des différentes provinces ou à d'autres personnes, ainsi que les copies des réponses obtenues. Les sénateurs se souviennent, dit-il, qu'on leur a soumis, lors de la dernière session, d'importantes mesures concernant un code criminel, mais qu'en raison de la date tardive, le Sénat n'a pas pu leur accorder l'attention qu'elles méritaient. Il serait souhaitable de connaître l'opinion des juges et des avocats des diverses provinces à propos de ce code, compilé essentiellement à partir du Code criminel anglais. Il ajoute que ce code est si vaste qu'à lui seul il remplira un volume aussi gros que celui des statuts municipaux et criminels de la Nouvelle-Écosse. L'avis des hommes de loi devrait être soumis au Sénat avant de légiférer sur cette question.

**L'honorable M. Campbell** espère qu'il pourra convaincre son honorable collègue de ne pas insister sur cette motion. Ayant lu l'avis au Feuilleton, il a examiné les seuls documents existant sur le sujet. Le ministre de la Justice a envoyé une circulaire aux juges en chef des Cours suprêmes des provinces de la Puissance en y joignant en appendice le texte du Bill sur le Code criminel déposé durant la dernière session du Parlement. Seuls les juges de la Nouvelle-Écosse ont répondu. Leurs commentaires et suggestions ont été faits à titre confidentiel. C'est pourquoi il pense que le Sénat ne souhaiterait pas le dépôt de cette correspondance et espère que son honorable collègue n'insistera pas sur sa motion.

**L'honorable M. McCully** suppose qu'on a envoyé la circulaire pour obtenir des renseignements, non seulement à l'intention du ministre, mais pour que les sénateurs qui seront saisis de la mesure puissent également bénéficier de l'expérience et de l'avis des gens les plus compétents pour porter un jugement sur le droit criminel du pays. Il ne comprend pas pourquoi le juge en chef de la Nouvelle-Écosse qui, jusqu'à présent, a si activement contribué à l'élaboration du droit criminel de



opinion upon this subject. Under the circumstances he would not press his motion, though he could not understand why this confidence was asked for by the Chief Justice.

**Hon. Mr. Campbell** said a reason for it might suggest itself to their minds. A judge might express some opinions which he would not desire to be made public. Judges generally restrain their opinion upon a point of law until it comes before them for decision. They are naturally reluctant to give an expression of opinion upon Statute Law upon any subject whatever.

**Hon. Mr. Sanborn** said if the Government had entertained the same opinion when they sent that circular, as they did now—that it was a matter of delicacy for Justices to give their opinion upon a matter of public interest—it was hardly worth while to have sought the information. He presumed the object was to get an expression of opinion from those best qualified to give the information, as to what changes were required in the Criminal Law. It was well known that the Criminal Law of Nova Scotia and New Brunswick is far more concise than the one which existed in the late Province of Canada, therefore this new Criminal Law would be received with far more repugnance in the Lower Provinces than it would be here. Under these circumstances he had wished to have the measure come before them in such a form, that men with professional knowledge could discuss the matter, in order that we might see whether the laws existing in Nova Scotia and New Brunswick are better than ours, or whether they really comprehend in smaller compass all that was proposed to be included in this Criminal Law to be put in force here. If so our Criminal Law reform ought to be in that direction. The Bill of last session instead of tending to conciseness tended in a contrary direction. Instead of bringing the law into smaller compass, so far as it could be done without destroying its accuracy, precision and clearness, we were making our Criminal Law much more cumbersome by adopting the Criminal Laws of England, which are not applicable to our circumstances. It requires great examination and care to arrive at a conclusion as to what should be our law. At our last session, we thought, and acted upon that impression, that we were not prepared to give an opinion upon the question at that time. It is a subject requiring a careful consideration before becoming the law of the Dominion. It should be such a law as will remain hereafter, without much alteration. He had been informed by an hon. member of this House, that he has received suggestions from

son propre pays, hésite tant à donner son opinion sur le sujet. Dans ces circonstances, il n'insistera pas sur sa motion, sans comprendre toutefois pourquoi le juge en chef a demandé le secret.

**L'honorable M. Campbell** répond que cela peut facilement se justifier. Un juge peut exprimer des opinions sans vouloir les rendre publiques. Les juges, dit-il, conservent généralement leur opinion sur un problème de droit jusqu'à ce qu'ils soient appelés à statuer sur ce problème précis. Ils hésitent naturellement à exprimer une opinion sur une loi, et même sur n'importe quel sujet.

**L'honorable M. Sanborn** déclare que, si le Gouvernement a la même opinion que lorsqu'il a envoyé cette circulaire, à savoir qu'il est délicat pour les juges de donner leur opinion sur un sujet d'intérêt public, cela ne valait pas la peine de solliciter ces informations. Il suppose qu'on cherchait à obtenir l'opinion des personnes les plus compétentes sur les modifications qu'il fallait apporter au droit criminel. Il est notoire que le droit criminel de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick est beaucoup plus concis que celui de l'ancienne Province du Canada et que, par conséquent, ce nouveau droit criminel serait accueilli avec beaucoup plus de réticences dans les Basses Provinces qu'ici. C'est pourquoi il aurait voulu que cette mesure soit soumise au Sénat sous une forme telle que les professionnels en la matière puissent en discuter, afin de voir si les lois actuelles de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick sont meilleures que les nôtres, ou si elles englobent réellement d'une façon plus concise tout ce qu'on se propose d'inclure dans le code criminel. Dans l'affirmative, notre réforme du droit criminel devrait être orientée en ce sens. Il ajoute que le Bill de la dernière session, au lieu de favoriser la concision, allait dans le sens contraire. Au lieu de rendre le droit criminel plus concis, pour autant qu'on puisse le faire sans en compromettre l'exactitude, la précision et la clarté, on l'encombre en adoptant celui de l'Angleterre qui ne convient pas à notre contexte. Il faudrait accorder à la question beaucoup d'attention et lui consacrer d'abondantes études avant de pouvoir définir notre code tel qu'il devrait être. Lors de la dernière session, nous avons pensé et agi avec l'idée que nous n'étions pas prêts à nous prononcer sur la question. Ce sujet exige qu'on l'examine attentivement avant d'en faire une loi de la Puissance. Il ne faudrait pas que cet ensemble de lois subisse trop de modifications par la suite. Un sénateur lui a dit avoir reçu des suggestions d'experts du Nouveau-Brunswick; par ail-



men of high professional standing in New Brunswick, and that it was considered there, instead of being an improvement, to be against the genius and spirit of the people. No one who has looked into the law of New Brunswick can fail to see that it is remarkable for comprehending a very great deal in a very small compass. The principle reason why we should not adopt something as short and comprehensive for including those general principles is, we should lessen the force of Criminal Law authority. Professional men know how to apply those authorities, and it did not depend upon the shortness or length of the law in applying them. He hoped when the law came before them, there would be a material alteration in that respect.

**Hon. Mr. Botsford** said the Criminal Law in Nova Scotia and New Brunswick was revised and improved several years ago, and has given general satisfaction. It was considered a great improvement upon the Criminal Law previously in force. It was concise, but still very comprehensive. He regretted that they had not the opinion of so eminent a lawyer as the Chief Justice of Nova Scotia upon this subject. As he has stated his opinion to the Postmaster-General in confidence, we could not under these circumstances pass this address.

#### DOCUMENTS CONCERNING BAIE VERTE CANAL—ENQUIRY

**Hon. Mr. Dickey** enquired whether the documents and surveys relative to the construction of a canal connecting the waters of the Gulf of St. Lawrence with those of the Bay of Fundy, have been procured pursuant to the address passed in this House on the 18th day of May last, and if so, when will they be laid before Parliament?

**Hon. Mr. Campbell** said the documents had been taken away from the Department of Public Works. Several unsuccessful searches had been made for them during the absence of the Minister of Public Works, but lately they have been found, and will be laid before Parliament in a very few days.

#### EMPLOYEES OF THE HOUSE—SALARIES

**Hon. Mr. Bureau** moved that the Clerk be ordered to lay before this House a list of all officers, servants and others, at present employed by this House, shewing the date of their appointments, and under what

leurs, on considère là-bas que cet ensemble de lois, au lieu d'être une amélioration, va à l'encontre de la façon de penser et de l'état d'esprit de la population. Aucun de ceux qui ont examiné le droit du Nouveau-Brunswick ne peut manquer d'y voir une remarquable concision. On invoque, comme raison principale pour ne pas inclure ces principes généraux dans une formule aussi concise et aussi complète, le fait que nous affaiblirions ainsi l'autorité du droit criminel. Les hommes de la profession savent comment appliquer ces pouvoirs, et cela ne dépend pas de la brièveté ou de la longueur du texte. Il espère qu'on aura apporté des modifications importantes en ce sens lorsque la loi sera déposée au Sénat.

**L'honorable M. Botsford** déclare que le droit criminel de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick a été révisé et amélioré il y a plusieurs années; en général, il donne satisfaction. On considère qu'il représente une grande amélioration par rapport au droit criminel en vigueur auparavant. Il est, dit-il, concis tout en étant très complet. Il regrette que la Chambre n'ait pas l'avis d'un juriste aussi éminent que le juge en chef de la Nouvelle-Écosse sur cette question. Comme ce dernier a transmis son opinion à titre confidentiel au ministre des Postes, nous ne pouvons pas, en l'occurrence, adopter cette adresse, ajoute-t-il.

#### DOCUMENTS SUR LE CANAL DE LA BAIE VERTE—INTERPELLATION

**L'honorable M. Dickey** demande si les documents et les relevés concernant la construction d'un canal entre le golfe Saint-Laurent et la Baie de Fundy sont arrivés, suite à la demande adoptée par le Sénat le 18 mai dernier et, dans l'affirmative, quand ils seront déposés au Parlement?

**L'honorable M. Campbell** répond qu'on a fait sortir ces documents du ministère des Travaux publics, qu'on les a plusieurs fois cherchés sans succès en l'absence du ministre des Travaux publics, mais qu'on les a trouvés dernièrement et qu'ils seront déposés au Parlement dans quelques jours.

#### SALAIRES DES EMPLOYÉS DU SÉNAT

**L'honorable M. Bureau** propose qu'on donne au Greffier l'ordre de déposer au Sénat la liste de tous les hauts fonctionnaires, fonctionnaires et autres employés travaillant actuellement pour le Sénat, avec la date de leur



authority, and by whom they have been appointed, and the amount of the daily, monthly or yearly pay of each.—Carried.

**Hon. Mr. Botsford** gave notice of an address for Thursday next to His Excellency the Governor General, that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House a detailed statement of the expense incurred in keeping up the Parliament and Departmental Buildings at Ottawa from the 30th of June, 1867, to the 30th of June, 1868, including the salaries of the superintendents, employees, and watchmen in charge of the same, specifying in detail the total amount expended in fitting up, making alterations, grading grounds, lighting, heating, ventilating, furnishing, and all other expenses incurred on the said Public Buildings in the maintenance thereof.

**Hon. Mr. Campbell** introduced a Bill, intituled "An Act respecting Joint Stock Companies incorporated by Letters Patent." Said Bill was read a first time, and ordered to be read a second time on Thursday next.

On motion of **Hon. Mr. Bureau**, seconded by **Hon. Mr. Wilson**,

It was ordered that the petition of Georges Pouliot and Hélène Fiset, widow of the late Georges Boissonnault be referred to the committee appointed to examine and report upon the Contingent Accounts of the Senate for the present session.

**Hon. Mr. Chapais** presented to the House a Bill intituled "An Act respecting Patents of Invention." Read a first time—to be read a second time to-morrow.

**Hon. Mr. Campbell** introduced a Bill intituled "The Joint Stock Companies General Clauses Act." Read a first time—second reading fixed for Thursday next.

**Hon. Mr. Campbell** moved that the name of Hon. Mr. Burnham be substituted for that of Hon. Mr. McDonald on the Contingent Committee.—Carried.

On motion of **Hon. Mr. Campbell** the House adjourned.

nomination et le pouvoir en vertu duquel ils ont été nommés; le nom de celui qui les a nommés, et le salaire quotidien, mensuel ou annuel de chacun.—Adopté.

**L'honorable M. Botsford** donne avis d'une adresse à présenter jeudi prochain à Son Excellence le Gouverneur Général: qu'il plaise à Son Excellence de faire déposer au Sénat un bilan détaillé des frais d'entretien des édifices du Parlement et des départements à Ottawa, du 30 juin 1867 au 30 juin 1868, y compris les salaires des concierges, des employés, et des gardiens de ces édifices, précisant en détail le montant total dépensé pour la remise en état, les modifications, le nivellement des terrains, l'éclairage, le chauffage, la ventilation, l'ameublement, et toutes les autres dépenses d'entretien de ces édifices publics.

**L'honorable M. Campbell** présente un Bill intitulé: «Acte relatif aux compagnies par actions constituées en corporations par lettres patentes.» Ce Bill est lu une première fois et il est décidé qu'il soit lu une deuxième fois jeudi prochain.

Sur motion de **l'honorable M. Bureau**, appuyé par **l'honorable M. Wilson**.

Il est décidé de soumettre la requête de Georges Pouliot et d'Hélène Fiset, veuve de feu Georges Boissonnault, au Comité chargé d'enquêter et de faire rapport sur les comptes contingents de la session actuelle.

**L'honorable M. Chapais** dépose au Sénat un Bill intitulé: «Acte concernant les brevets d'invention». Première lecture en est faite; deuxième lecture demain.

**L'honorable M. Campbell** dépose un Bill intitulé: «Acte du Canada relatif aux clauses des compagnies par actions» Première lecture en est faite; deuxième lecture fixée à jeudi prochain.

**L'honorable M. Campbell** propose qu'on remplace le nom de l'honorable M. McDonald par celui de l'honorable M. Burnham sur la liste des membres du Comité des comptes contingents.—Adopté.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, le Sénat s'ajourne.

## THE SENATE

Tuesday, April 27, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

The Honourable the Speaker reports the return to the address for the names of the officers, clerks and servants, with their salaries and allowances, on the 26th April, 1869, as ordered to be paid to them by the Honourable the Senate during the 1st Session, 1st Parliament, 1867—1868.

The following petitions were presented to the House:

Hon. Mr. Skead presented a petition from William Wilson and others, praying that the House will take such measures as to cause the obstructions to the navigation of the Ottawa River to be removed, and an uninterrupted line to the full capacity of the leading channel, and the supply of water from the summit level to be opened throughout.

Hon. Mr. Blake presented a petition from the municipality of the Township of Houghton, in the County of Norfolk, for the same purposes.

Hon. Mr. Ferrier presented the following petitions: One from the Canadian Society for the "Prevention of cruelty to animals." (Signed by William Workman and others, of the City of Montreal.)

Another petition from Edmund W. Plunkett, of the City of Montreal, Civil Engineer, for letters patent for an invention for the manufacture of nails, not heretofore known in the Dominion of Canada; and also of Edward Schultze, of the City of Montreal, manufacturer, for letters patent for "An invention for metallic compression casting." not heretofore known or used in the Dominion of Canada.

Hon. Mr. Hamilton (Quebec) presented a petition from John Strutt, Mayor, and others, of the Township of Clarendon, County of Pontiac, praying for the removal of the obstructions to the navigation of the Ottawa River.

Hon. Mr. Hamilton also presented a petition from Walton Smith and others, of the Township of Onslow, County of Pontiac, for the object of improving the Ottawa River navigation.

Hon. Mr. Campbell presented a return to an address of the Senate of the 21st

## LE SÉNAT

Le mardi 27 avril 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Le Président présente la réponse concernant le nom des hauts fonctionnaires, fonctionnaires et autres employés au service du Sénat le 26 avril 1869, ainsi que les salaires et indemnités que le Sénat a décidé de leur verser durant la première Législature, 1867-1868.

Les pétitions suivantes sont présentées:

Par l'honorable M. Skead: de William Wilson et autres, demandant que le Sénat prenne les dispositions voulues pour que soient supprimés les obstacles gênant la navigation sur l'Outaouais, et ouvrir un chenal ininterrompu d'une profondeur égale à celle du chenal principal, et approprié au volume des eaux supérieures.

Par l'honorable M. Blake; de la municipalité du canton de Houghton, comté de Norfolk, pour les mêmes raisons.

Par l'honorable M. Ferrier; de la Société protectrice des animaux (signée par William Workman et autres, de la ville de Montréal; d'Edmund W. Plunkett, ingénieur civil, de la ville de Montréal, afin d'obtenir un brevet pour une invention concernant la fabrication de clous selon un procédé jusqu'à présent inconnu dans la Puissance du Canada; d'Edward Schultze, manufacturier, de la ville de Montréal, afin d'obtenir un brevet pour une invention concernant le moulage du métal par compression, procédé inconnu ou inutilisé jusqu'à présent dans la Puissance du Canada.

Par l'honorable M. Hamilton (Québec); du maire John Strutt et autres, du canton de Clarendon, comté de Pontiac, demandant qu'on supprime les obstacles gênant la navigation sur l'Outaouais; de Walton Smith et autres, du canton d'Onslow, comté de Pontiac, pour l'amélioration de la navigation sur l'Outaouais.

L'honorable M. Campbell présente les documents demandés par le Sénat le 21 avril



April, instant, for copies of all correspondence between the Governments of Great Britain and Canada, on the subject of an address of this House to His Excellency the Governor General, adopted on the 15th of May, 1868, praying that with Her Majesty's consent, Canadian reprints of British copy-right work, may be placed on the same footing as foreign reprints in this Dominion.

### BILLS PRESENTED

**Hon. Mr. Campbell** presented to the House a Bill, intituled "An Act for the better preservation of the peace in the vicinity of Public Works." Said Bill was read for the first time, the second reading was ordered for Friday next.

**Hon. Mr. Campbell** presented to the House a Bill, intituled "An Act respecting cruelty to animals," which was read a first time, and ordered to be read a second time on Friday next.

**Hon. Mr. Campbell** introduced a Bill intituled "An Act for the better protection of Her Majesty's military and naval stores." Read a first time, second reading fixed for Monday next.

**Hon. Mr. Campbell** introduced a Bill intituled "An Act respecting certain offences relative to her Majesty's army and navy." Read a first time, ordered to be read a second time on Monday next.

**Hon. Mr. Campbell** introduced a Bill intituled "An Act respecting vagrants," which was read a first time; second reading ordered for Monday next.

**Hon. Mr. Chapais** moved that the second reading of his Bill, "Patents for inventions," be postponed until to-morrow which was carried.

**Hon. Mr. McCully** gave notice of motion for Friday next, for an address to His Excellency the Governor General for a return of the number of certificates in schedule form granted under the Act passed in 1868, intituled "An Act respecting the Inspection of Steamboats, and for the greater safety of passengers," during the years 1868 and 1869 respectively, with dates and names of the steamers inspected, of the inspectors, and of the appointment of the inspectors.

The House adjourned, on the motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Kenny**, until to-morrow at 3 p.m.

concernant la correspondance échangée entre le Gouvernement de la Grande-Bretagne et celui du Canada au sujet d'une adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, adoptée par le Sénat le 15 mai 1868; on y demandait qu'avec le consentement de Sa Majesté, les réimpressions canadiennes d'ouvrages britanniques sujets au droit d'auteur aient, au Canada, le même statut que les réimpressions d'ouvrages étrangers.

### DÉPÔT DE BILLS

**L'honorable M. Campbell** présente un Bill intitulé: «Acte concernant le maintien de la paix dans le voisinage des travaux publics». Ledit Bill est lu pour la première fois et il est décidé qu'il sera lu une deuxième fois vendredi prochain.

**L'honorable M. Campbell** présente un Bill intitulé: «Acte sur la cruauté envers les animaux», qui est lu pour la première fois; il est décidé qu'il sera lu une deuxième fois vendredi prochain.

**L'honorable M. Campbell** présente un Bill intitulé: «Acte à l'effet de mieux protéger les magasins de l'Armée et de la Marine de Sa Majesté». Première lecture en est faite; deuxième lecture fixée à lundi prochain.

**L'honorable M. Campbell** présente un Bill intitulé: «Acte pour la punition de certaines offenses relatives à l'Armée et la Marine de Sa Majesté». Première lecture en est faite; deuxième lecture fixée à lundi prochain.

**L'honorable M. Campbell** présente un Bill intitulé: «Acte relatif aux vagabonds», qui est lu pour la première fois; deuxième lecture fixée à lundi prochain.

**L'honorable M. Chapais** propose qu'on remette à demain la deuxième lecture de son Bill intitulé: «Acte concernant les brevets d'invention».—Adopté.

**L'honorable M. McCully** donne avis d'une motion qu'il déposera vendredi prochain; il s'agit d'une adresse demandant à Son Excellence le Gouverneur Général de communiquer le nombre de certificats émis sous forme de bordereaux aux termes d'une loi adoptée en 1868 qui s'intitulait: «Acte concernant l'inspection des bateaux à vapeur et la plus grande sécurité de leurs passagers» et qui ont été délivrés en 1868 et en 1869 respectivement, avec les dates et le nom des bateaux inspectés, le nom des inspecteurs, et la date de leur nomination.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, appuyé par **l'honorable M. Kenny**, le Sénat s'ajourne jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

## THE SENATE

Wednesday, April 28, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

The following petitions were presented:

By the **Hon. Mr. Shaw**—Of George Howison and others of the South Riding of Grenville, praying that a duty be imposed on hops imported from the United States.

By the **Hon. Mr. Bureau**—Of Z. V. Mondor of the City of Quebec, praying that he may be reinstated as a messenger of the Senate, or be granted indemnity for the loss he has sustained in being put out of his situation.

By the **Hon. Mr. Ross**—Of the Hon. D. L. Macpherson,—John Crawford, George Brown, Edward C. Jones, C. S. Gzowski, Edward Blake, Thomas Galt, &c., for an Act incorporating them under the name and style of "The Dominion Mutual Life Guarantee Assurance Company."

By the **Hon. Mr. Simpson**—Of George W. Jones of the Village of Port Perry, in the County of Ontario, praying for an Act to dissolve his marriage with Ann Catherine Martin.

A message was presented from the Governor General on the postal arrangements with the Grand Trunk Railway Company and the steamboat lines.

A message was presented from the Governor General enclosing first and second reports from the Commissioners on the Civil Service Commission.

## PATENTS

**Hon. Mr. Chapais** (in English) explained that the present Bill (Patents of Invention), was very nearly similar in its provisions as the one he had introduced on the same subject in the last session of Parliament. He claimed that it was amended and improved in some very essential particulars. Under the law that formerly existed in Canada, the British resident was the only person permitted to obtain a patent on an invention. In New Brunswick every person has a right to

## LE SÉNAT

Le mercredi 28 avril 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Les pétitions suivantes sont présentées:

Par l'honorable **M. Shaw**, de George Howison et autres, de Grenville Sud, sollicitant l'imposition d'un droit sur le houblon importé des États-Unis.

Par l'honorable **M. Bureau**; de Z. V. Mondor de la ville de Québec, demandant qu'on le réintègre dans ses fonctions de messenger au Sénat, ou qu'on lui accorde une indemnité pour la perte qu'il a subie à son renvoi.

Par l'honorable **M. Ross**; de l'honorable D. L. Macpherson, et de John Crawford, George Brown, Edward C. Jones, C. S. Gzowski, Edward Blake, Thomas Galt, et autres, demandant une loi les constituant en société ayant pour nom et raison sociale: «Compagnie de garantie et d'assurance mutuelle sur la vie, dite de la Puissance».

Par l'honorable **M. Simpson**; de George W. Jones, du village de Port Perry, comté d'Ontario, demandant une loi dissolvant son mariage avec Ann Catherine Martin.

Présentation d'un message du Gouverneur Général sur les accords conclus avec la Compagnie de chemin de fer du Grand Tronc et les compagnies de navigation à propos du transport du courrier.

Présentation d'un message du Gouverneur Général comprenant le premier et le deuxième rapport de la Commission du Service civil.

## BREVETS

L'honorable **M. Chapais** explique (en anglais) que le Bill sur les brevets d'invention ressemble de très près, par ses dispositions, à celui qu'il a présenté sur le même sujet durant la dernière session de la Législature. Il affirme qu'on en a modifié et amélioré des détails essentiels. Aux termes de la loi existant auparavant au Canada, seul un résident britannique avait le droit d'obtenir un brevet d'invention. Au Nouveau-Brunswick, toute personne a le droit d'obtenir un brevet, tandis qu'en Nou-



get a patent, while in Nova Scotia it was open to every British subject. In this Bill we have adopted this principle, viz.:

“Any person having been a resident of Canada for at least one year next before his application, and having discovered or invented any new and useful art, machine, manufacture, or composition of matter, or any new and useful improvement on any art, machine, manufacture or composition of matter, not known or used by others before his invention thereof, and not being at the time of his application for a patent in public use, or on sale anywhere with his consent, or allowance as the discoverer or inventor thereof may, on a petition to that effect presented to the Commissioner, and on compliance with the other requirements of this Act, obtain a patent granting to such person an exclusive property therein; and the said patent shall be under the seal of the patent office and the signature of the Commissioner, or the signature of another member of the Privy Council in the absence of the Commissioner, and shall be good and avail to the grantee, his heirs, assigns or other legal representatives, for the period mentioned in such patent, but no patent shall issue for an invention having an illicit object in view, nor for any mere scientific principle, or abstract theorem.”

It is more liberal than our former law, but he admitted it was not as liberal as some of the hon. members in this House, and others elsewhere would desire. Under the present circumstances he thought it was the best law they could enact. This law does not differ much from the law as it now stands. In the 17th clause there is a change which he presumed would be considered as the Bill passed through the Committee. In the old law, patents are granted for 14 years with power of extension, but in this Bill the time for a patent is 15 years—that is, an inventor may take out a patent for five years, and at the end of that time have it extended for five or ten years more. At the end of five years he will have time to see whether his patent is worth anything, and if so he can then have the time extended for five years, and at the end of that time for five other years. All the other provisions of the law are found in the different clauses of the law now in force. He would now speak of the 31st clause, in which an amendment was made during last session. He had made an alteration in it in order to meet as far as possible the views of the hon. gentlemen, who were in favour of the amendment, and he hoped it would give satisfaction. He thought the Bill was

velle-Écosse, ce droit est accordé à tout sujet britannique. Dans ce Bill, nous avons adopté le principe suivant:

«Quiconque a résidé au Canada au moins une année immédiatement avant sa demande et qui a découvert ou inventé quelque chose de nouveau et d'utile, qu'il s'agisse d'un art, d'une machine, d'un procédé de fabrication, ou de la composition d'une matière; ou a amélioré d'une façon nouvelle et utile un art, une machine, un procédé de fabrication ou la composition d'une matière, laquelle invention ou amélioration était inconnue ou inutilisée par d'autres avant sa découverte et n'était ni utilisée publiquement au moment de la demande de brevet ni mise en vente quelque part avec le consentement ou la permission de son inventeur, celui-ci peut, sur pétition présentée en ce sens au Commissaire, et conformément aux dispositions de la présente loi, obtenir un brevet lui accordant la propriété exclusive de la découverte ou de l'invention; et ledit brevet doit porter sceau du Bureau des brevets et la signature du Commissaire ou la signature d'un autre membre du Conseil Privé en l'absence du Commissaire; il sera valable, pour le bénéficiaire, ses héritiers, ses ayant-droit ou ses autres représentants légaux, pendant la période mentionnée dans ledit brevet; mais aucun brevet ne pourra être délivré pour une invention faite à des fins illicites, ni pour un principe purement scientifique, ni pour un théorème abstrait.»

Ce Bill, dit-il, est plus libéral que notre loi précédente; il admet toutefois qu'il n'est pas aussi libéral que le désireraient notamment certains sénateurs. Selon lui, c'est la meilleure loi qu'on puisse adopter dans les circonstances actuelles. Cette loi ne diffère pas tellement de la loi actuelle. L'article 17 comporte une modification que le Comité étudiera en temps opportun. Aux termes de l'ancienne loi, les brevets ont une durée de 14 ans et peuvent être prolongés, tandis qu'aux termes de la nouvelle loi, la durée d'un brevet sera de 15 ans, c'est-à-dire qu'un inventeur pourra obtenir un brevet pour cinq ans, après quoi il pourra le faire prolonger pour cinq ou dix années supplémentaires. Au bout de cinq ans, il pourra se rendre compte si son brevet vaut quelque chose et s'il peut dès lors le faire prolonger pour cinq autres années, puis cinq autres encore. Toutes les autres dispositions du Bill, dit-il, se retrouvent dans les différents articles de la loi actuelle. Il passe ensuite à l'article 31, qui a fait l'objet d'un amendement durant la dernière session. Il dit l'avoir modifié de façon à satisfaire autant que possible ceux qui s'étaient prononcés pour cette modification, et il espère que l'article



much desired by the public. Under the 2nd subsection of clause 31st, which is as follows, viz.:

"And it shall be lawful for the Commissioner, upon the application of the patentee named in such patent, being the discoverer of or inventor of the subject matter of the patent and a British subject, or a resident in any Province of Canada for upwards of a year, if the subject matter of the patent has not been known or used nor on sale with the consent of the patentee, in any of the other Provinces of the Dominion, to issue upon payment of the proper fees in that behalf a patent under this Act extending such Provincial patent over the whole of the Dominion, for the remainder of the term mentioned in such patent."

It will be seen from the foregoing that anyone who has taken out a patent in any one of the Provinces of the Dominion can have the same extended to the whole Dominion, provided he is "a British subject, or a resident in any Province of Canada for upwards of a year," for the remainder of the term mentioned in such patent, on the conditions therein contained. He did not see that any injustice would be done by not granting to the patentee the extension of this patent to the whole Dominion. When they procured their patents for New Brunswick or Nova Scotia, they thought they were sufficiently rewarded for their labour, and he did not see what right they would have to come and ask to have it extended beyond the Province in which it was originally granted. It must be remembered that a patent is a kind of monopoly, though he did not mean to say that the word monopoly should be taken in its fullest sense, but nevertheless it is a monopoly, because it gives to a man the right of manufacturing or vending alone, an article useful to the public; certainly there was great reason for granting this monopoly. It was to encourage men of genius to work for the benefit of the public by rewarding them for their labour. But when once such discoveries are made, he did not see what right a person who has made the discoveries has to come and ask to have that exclusive right extended. When he got his patent for a particular place or province he was circumscribed, and considered himself sufficiently rewarded. He hoped the Bill would receive the favourable consideration of the House, and he would now move its second reading.

**Hon. Mr. Dickey** contended against granting Patent Rights to all, but assuming that some such law as this should pass, he liked the general scope of the Bill, and considered

donnera satisfaction. Selon lui, le public désire beaucoup ce Bill. Aux termes du paragraphe 2 de l'article 31, qui est ainsi conçu,

«le commissaire aura le droit, à la demande de la personne nommée dans le brevet, c'est-à-dire l'inventeur de l'objet du brevet, sujet britannique ou résident d'une province du Canada depuis un an ou plus, si l'objet du brevet n'est ni connu, ni utilisé, ni en vente avec le consentement du titulaire du brevet dans une des autres provinces de la Puissance, de délivrer aux termes de la présente loi et après versement des droits fixés un brevet dont l'étendue provinciale sera portée à l'ensemble de la Puissance, pour le reste de la période mentionnée dans ledit brevet.»

On constate, d'après ce qui précède, que quiconque a obtenu un brevet dans l'une des provinces peut en faire étendre la validité à l'ensemble de la Puissance, pourvu qu'il soit «sujet britannique ou résident d'une province du Canada depuis un an ou plus», et cette extension vaut pour le reste de la période mentionnée dans ledit brevet, aux conditions établies. Il ne voit pas pourquoi il serait injuste de refuser au titulaire du brevet l'extension de la validité à l'ensemble de la Puissance. Quand l'inventeur obtient un brevet valable pour le Nouveau-Brunswick ou la Nouvelle-Écosse, dit-il, il est suffisamment récompensé de ses efforts, et il ne voit pas de quel droit il pourrait demander que la validité du brevet soit étendue en dehors de la province qui le lui a délivré. Il faut se rappeler, dit-il, qu'un brevet constitue une sorte de monopole, sans aller toutefois jusqu'à prendre le mot «monopole» au sens plein. Néanmoins, il s'agit d'un monopole puisqu'il donne à quelqu'un le droit exclusif de fabriquer ou de vendre un objet utile au public. Assurément, on fait bien d'accorder ce monopole dans la mesure où l'on encourage les hommes au génie inventif à travailler pour le bien commun en les récompensant de leur labeur. Mais après la découverte, il ne voit pas ce qui justifie d'étendre l'exclusivité de ce droit. Lorsqu'il a obtenu son brevet pour une province en particulier, son droit se limite à cette province, et il se considère lui-même comme suffisamment récompensé. L'honorable sénateur (M. Chapais) espère que le Sénat sera favorable à ce Bill et il en propose la deuxième lecture.

L'honorable **M. Dickey** est contre le fait d'octroyer des brevets à tout le monde, ajoutant toutefois que s'il y a lieu d'adopter une loi comme celle-ci, il en aime la portée géné-



it a well considered measure. His hon. friend (Mr. Chapais) in dealing with this measure had to assimilate the patent laws of three different Provinces, and he had endeavoured to bring them into harmony as far as possible. He has adopted a middle course between the extremes of the different laws now existing on this subject. It was the first instance in which the legislation of Nova Scotia had been made an example for them, and he hoped it might be followed by other cases. He thought the patent law of Nova Scotia was good, as it confined the right to obtain patents to persons residing in the Province, thus encouraging people to come into the country. He did not like the patent law of New Brunswick, as too wide a door had been opened for obtaining patents by foreigners. If persons were to have these exclusive rights, they should be given them for as limited a period as possible. There was another principle in the Bill which had not been adverted to: that was, if a patent was applied for and taken out, but was not acted upon within a limited time, it should become void. This he considered was a good principle. He was prepared to admit there were some good principles in this law that were not contained in the patent law of Nova Scotia. He would now come to the last point referred to by the Minister of Agriculture, the extension of existing provincial patents, and he feared confusion and difficulty would result from it. It is proposed by the second subsection of the 31st clause, that parties having existing patents in either of the Provinces may apply for a patent covering the whole Dominion, providing the manufacture of the article patented has not been undertaken, or the article sold with the consent of the patentee. Suppose a patent has been taken out in Nova Scotia some ten years ago for the manufacture of a certain article. Since then the knowledge of that invention may have come to this part of the Dominion, and a manufactory established for its production, and it may now be sold, but not with the consent of the patentee. In that case, if you pass this law, you interfere with individual rights. That was an objection against this clause in its present form, if he understood it right. And upon the whole, he thought if we were to have patent rights, and our patent laws assimilated, the attempt has been successful, and the Minister of Agriculture deserved great credit for the present Bill. He hoped the House would give it a favourable consideration, as it was an important measure.

rale et la considère comme une mesure bien pensée. Son honorable collègue (M. Chapais), en s'occupant de cette mesure, a dû fondre les lois de trois provinces différentes concernant les brevets, et il s'est efforcé de les harmoniser dans toute la mesure du possible. Il a adopté un moyen terme entre les différentes lois en vigueur à ce sujet. C'est la première fois qu'on leur cite en exemple la loi de la Nouvelle-Écosse, et M. Dickey espère que la chose pourra se répéter. Selon lui, la loi de la Nouvelle-Écosse sur les brevets est bonne, car elle restreint le droit d'obtenir un brevet aux personnes résidant dans la province, ce qui encourage les gens à s'y établir. Il conteste la loi du Nouveau-Brunswick sur les brevets, car elle ouvre trop la porte aux étrangers qui veulent obtenir un brevet. S'il faut vraiment garantir à quelqu'un l'exclusivité de ses droits, il faut que ce soit pour une période aussi courte que possible. Le Bill contient un autre principe qu'on a omis de mentionner: si un brevet, une fois demandé et obtenu, n'est pas utilisé dans un délai donné, il devient nul et non avenue. Voilà, selon lui, un bon principe. Il est prêt à admettre que ce Bill comporte de bons principes qu'on ne trouve pas dans la loi de la Nouvelle-Écosse sur les brevets. Enfin, sur le dernier point évoqué par le ministre de l'Agriculture, c'est-à-dire l'extension des brevets provinciaux actuels, il craint qu'il en résulte des problèmes et de la confusion. Aux termes du paragraphe 2 de l'article 31, les personnes ayant déjà un brevet dans l'une des provinces peuvent demander un brevet valable pour l'ensemble de la Puissance, pourvu que la fabrication de l'objet breveté n'ait pas été entreprise ou que l'objet n'ait pas été vendu avec le consentement du titulaire. Supposons qu'un brevet ait été obtenu en Nouvelle-Écosse il y a 10 ans pour la fabrication d'un objet donné. Entretemps, la technique de cette invention a pu parvenir jusqu'ici, et il est possible qu'on ait installé dans notre région de la Puissance, une industrie servant à fabriquer l'objet en question; il est possible aussi qu'on le vende, sans toutefois le consentement du titulaire du brevet. En pareil cas, si l'on adopte le Bill, on s'attaque aux droits des particuliers. Voilà une objection qu'il formule contre cet article, sous sa forme actuelle, s'il l'a bien compris. Mais dans l'ensemble, s'il nous faut un droit de brevet, et si nos lois sur les brevets doivent être refondues, l'effort fait en ce sens est, selon lui, un succès et le ministre de l'Agriculture mérite des félicitations pour le Bill actuel. Il espère que le Bill ralliera les faveurs du Sénat, car c'est une mesure importante.



**Hon. Mr. Sanborn** did not look upon the Bill before them as a compromise and assimilation of the laws of the several provinces, but the adoption of a policy regarding "patents of invention," for the Dominion. He did not know why they should be influenced by local considerations in regard to the principle they should adopt. This Bill so far as it makes provision for obtaining patents, confines it to the Department of Agriculture. A law on this subject is very much desired. Under the present law it is exceedingly difficult, or almost impossible to obtain patents over that portion of the Dominion which was formerly Canada, and the same rule must apply to the other provinces, as it is doubtful what interpretation courts of law would give to patents obtained under the circumstances then existing, applied to a different state of things which now exist. Therefore it was necessary we should have a law extending over the whole Dominion; in this view he was prepared to sustain the Bill as he was on a former occasion. He hoped the Government would not be so factious in their opposition this session, (laughter,) as to stop wholesome legislation which was in advance of views expressed in this Bill. We were ready to accept the Bill, and it would be only fair on the part of the Government to accept our amendments to it, if they could not do any better. On a former occasion he had the honour of expressing his views, which views he still adhered to. He had held those views for a number of years, and they had been strengthened by the investigations he had since given the subject. He believed the view generally taken in regard to patents was erroneous, and also in regard to copyrights. The patent of the invention or the copyright was given more in the interest of the public than for the interest of the patentee, or author. Public interest is paramount to all private interest. Public interest must be obtained even when it is by the sacrifice of private interest. This is a maxim which runs through every species of legislation. If patents are just so much a deduction, or reduction from the public benefit for private interest, it is a false principle to give them. No intelligent community recognising its own interest would entertain the idea of granting patents, merely on the ground of giving encouragement to the patentee, or granting copyrights, merely to give encouragement to the author. In one case you create a higher style of manufacture, you encourage inventive talent, you attain a degree of progress by the stimulation which this facility affords, which otherwise could never be obtained. In the other case you encourage talent, you produce a higher state of literature, and every kind of mental effort in a country where

**L'honorable M. Sanborn** ne considère pas le Bill comme un compromis ni comme une refonte de différentes lois provinciales, mais comme l'adoption d'une politique des brevets d'invention pour la Puissance. Il ne voit pas pourquoi les sénateurs devraient être influencés par des considérations d'ordre local en ce qui concerne le principe qu'ils doivent adopter. Bien que ce Bill permette d'obtenir un brevet, il se limite au ministère de l'Agriculture. Une loi à ce propos est très souhaitable. D'après la loi actuelle il est extrêmement difficile, sinon impossible, d'obtenir des brevets pour cette partie de la Puissance, autrefois appelée Canada, et la même règle doit s'appliquer aux autres provinces, car on peut se demander comment les tribunaux interpréteraient les brevets obtenus dans les circonstances qui existaient alors, si on les appliquait aux circonstances différentes qui existent aujourd'hui. Par conséquent, il est nécessaire que nous ayons une loi applicable dans toute la Puissance; dans cette optique il est prêt à appuyer le Bill, tout comme il l'a déjà fait. Il espère que le Gouvernement ne manifestera pas durant cette session une opposition tellement factieuse (Rires) qu'elle puisse bloquer des mesures législatives très valables et plus avancées que les opinions exprimées dans le Bill à l'étude. Nous sommes prêts à approuver le Bill et il serait juste que le Gouvernement accepte nos modifications s'il ne peut faire mieux. Il a déjà eu l'honneur d'exprimer ses opinions et il les maintient. Ce sont des opinions auxquelles il adhère depuis un certain nombre d'années, et les recherches qu'il a faites par la suite sur le sujet l'ont confirmé dans ses idées. Selon lui, tout comme pour ce qui est du droit d'auteur, l'opinion généralement admise en ce qui concerne les brevets est erronée. Le brevet d'invention et le droit d'auteur sont accordés davantage pour le bien public que pour l'intérêt du titulaire ou de l'auteur. L'intérêt public prime sur tous les intérêts privés. L'intérêt public doit être sauvegardé, même s'il faut pour cela sacrifier l'intérêt privé. C'est une maxime qui vaut pour tous les types de mesures législatives. Le fait de délivrer des brevets à des particuliers, au détriment de l'intérêt public, met en cause le principe même des brevets. Aucune collectivité, consciente de son intérêt, ne peut accepter l'idée de délivrer des brevets dans l'intérêt exclusif des titulaires ni d'accorder un droit d'auteur uniquement pour encourager les écrivains. Dans le premier cas, on améliore la qualité de la production, encourage l'esprit inventif, stimule le progrès. Dans le deuxième, on encourage le talent, élève le niveau de la production littéraire et stimule la recherche intellectuelle. De telles mesures serviraient à



that encouragement is given. Is not that for the benefit of the public? He had on a former occasion referred to the United States; if they have excelled in anything, it has been in their improvements in various kinds of machinery. If they have had great facilities for progress, it is in the almost nameless appliances of labour-saving machinery in every art and manufacture. No country in the world has given so great encouragement to inventive talent as they have. This fact proves conclusively that it is the public interest which is served by granting patents to more than individual interest. While we seek this privilege to be open and free to every inventor, we seek not the interest of the inventor alone, but the interest of the public. What has been the history of patents of invention? We need not look to this or to that Province, but to the civilized world. Let us look at the countries of Europe and see what progress has been made there. England has made great progress from the time of James I, when the law of monopoly was enacted, up to the present time, in extending the patents rights. It has long been the law there, that foreigners can obtain patents as well as residents, and aliens as well as subjects. There, all legislation is not in the interest of individuals, but is for what is calculated or supposed to bring home to that nation some material benefit. He then referred to the facilities for obtaining patents in Austria, and said he did not think we should be behind that country in this respect, when our prospects were looming up so great and grand as we are told they are. He then spoke of the law in Bavaria, and in Belgium where the owner of the patent must work it one year before obtaining a patent law, instead of requiring a year's residence in the country by the person desiring the patent. No person, he thought, would go into a foreign country and reside a year, for the purpose of getting a patent, unless it was going to be of extraordinary value to him. In Sardinia inventors, whether native or foreign, may obtain patents, the patent becoming void if the invention is not worked within a given time. He then referred to the Patent Laws of France, Hanover, Holland, Poland, Prussia, Russia, Saxony and Mexico, as being very liberal in their provisions for foreigners obtaining patents; but here in Canada there was an exception to this rule for granting patents to all alike, whether foreigners or residents. Now these facts should show that the ground taken confining patents to residents of Canada, should not exist in our legislation. It should be open to all inventors to obtain patents. In refusing this we are expressing the opinion that we are wiser than all the civilised countries of Europe and

promouvoir l'intérêt public. Faisant allusion aux États-Unis, il avait fait remarquer à une autre occasion que ceux-ci s'étaient distingués tout particulièrement dans le perfectionnement de diverses machines. S'ils ont progressé à ce rythme, c'est grâce aux innombrables dispositifs qui permettent d'épargner le temps dans tous les domaines. Pas un pays au monde n'a autant encouragé l'esprit inventif. Cela prouve indubitablement que les brevets servent l'intérêt public plus que celui des particuliers. Si tout inventeur doit pouvoir obtenir un brevet, il faut néanmoins veiller non seulement à son intérêt mais également à celui du public. Voyons l'historique des brevets d'invention. Point n'est besoin de regarder telle ou telle province, mais plutôt le monde civilisé. Examinons les pays d'Europe et voyons les progrès qui y ont été accomplis. Depuis l'époque de Jacques 1<sup>er</sup>, lorsque fut adoptée la loi sur les monopoles, l'Angleterre a fait de grands progrès en ce qui concerne l'extension des droits de brevets. Depuis longtemps les étrangers peuvent y obtenir des brevets tout comme les ressortissants britanniques. Les lois y sont faites non pas dans l'intérêt des particuliers mais en vue de rapporter des avantages matériels au pays. Il mentionne ensuite les dispositions régissant l'obtention des brevets en Autriche, et ajoute que nous ne devrions pas le céder à ce pays sur ce point, alors que nos perspectives d'avenir s'annoncent si brillantes, d'après ce qu'on nous dit. Il parle ensuite de la loi en vigueur en Bavière et en Belgique; dans ce dernier, le titulaire d'un brevet doit l'exploiter pendant un an avant d'obtenir le brevet au lieu de devoir résider pendant un an dans le pays. Personne, selon lui, n'acceptera de résider un an dans un pays étranger pour obtenir un brevet, sauf s'il compte en retirer des bénéfices extraordinaires. En Sardaigne, les inventeurs, qu'ils soient étrangers ou non, peuvent obtenir des brevets, mais ceux-ci deviennent nuls et non avenue si l'invention n'est pas exploitée dans un délai donné. Il évoque ensuite les lois sur les brevets en vigueur en France, en Hanovre, en Hollande, en Pologne, en Prusse, en Russie, en Saxe et au Mexique, lois qui contiennent des dispositions très libérales pour l'octroi de brevets aux étrangers; or le Canada fait exception à la règle qui veut que des brevets soient délivrés à tout le monde sans exception, qu'il s'agisse d'étrangers ou de résidents. Il estime pour sa part que ces faits prouvent que les raisons invoquées pour limiter l'octroi de brevets aux résidents du Canada sont injustifiées. Tout inventeur devrait pouvoir obtenir un brevet. En refusant ce droit, nous prétendons être plus sages que



America. We say they are wrong and we are right, and we place ourselves under the necessity of sustaining that position. Is it possible, or even probable, that those nations should all be mistaken in this matter of patents? Are we sure that we are not in the wrong? This reminded him of the definition given of an insane man: that there was a difference of opinion between the insane man and the rest of the world; we are placing ourselves very much in the position of the insane man in expressing a different opinion from the rest of the world. The 6th clause and the 31st clause appear to have been inserted from certain local reasons, which ought not to be considered in a matter of this kind. It renders residence necessary; this may have been inserted for the benefit of individual interest, but it is not the legislation we want. We should manifest a liberal spirit, and place our patent laws on a level with those of other countries. He did not think they should be legislating on half measures; if it was wrong to have patent laws let them say so, but if it was right, then let them grant patents in a liberal spirit. If we enact that patentees shall establish their manufactories within a certain time in our own land, that is a proper check in the matter, and will answer the end in view. It will prevent any fraud being imposed upon us by foreigners bringing in their inventions here, and obtaining patents, thus preventing us from using them. This, while it effectually checks any fraud upon us, also acts to our advantage by securing within our borders the establishment of manufactories for their production. He would accept the Bill if he could not do better, but if he could get it amended he would endeavour to do so. His hon. friend who had introduced the Bill deprecated the position in which he and the Government were placed in not being able to answer the desires which prevail in the community, and which he seems to feel are proper and reasonable. He believed that at some future time this may be done, but at present there are obstacles in the way. He (Mr. Sanborn) thought these obstacles were not in the country, but where they were, he would like for those who had a place in the Council Chamber to decide. He would leave it to the country to say whether the obstacles are such as to prevent us from obtaining what is for the benefit of the country. If we limit the Bill to a year's residence in the country, we are saying the patent shall not be given unless the person is a British subject. If we say this we affirm a principle which is retrograding rather than progressing.

tous les pays civilisés d'Europe et d'Amérique. Nous affirmons qu'ils ont tort et que nous avons raison, ce qui nous oblige à justifier notre position. Est-il possible que ces pays se trompent tous en ce qui concerne les brevets? Sommes-nous certains de ne pas être dans l'erreur? Cela lui rappelle une définition de la folie: est fou celui qui n'est pas du même avis que le reste du monde. Or nous agissons comme le fou en exprimant une opinion différente de celle du reste du monde. Les articles 6 et 31 semblent avoir été introduits pour des raisons d'ordre local dont il ne faudrait pas tenir compte pour une question de ce genre. Ces articles qui rendent la résidence obligatoire, ont peut-être été insérés pour avantager certains particuliers, mais ce n'est pas ce genre de loi qu'il nous faut. Nous devons faire preuve de libéralisme en nous inspirant des lois sur les brevets en vigueur dans les autres pays. Nous n'avons que faire de demi-mesures; si une loi sur les brevets est contre-indiquée, disons-le, mais si ce n'est pas le cas, alors accordons des brevets avec un esprit libéral. Si nous décrétons que les titulaires de brevets doivent établir leur manufacture dans notre pays dans un délai donné, ce sera là un bon moyen de vérification, qui permettra d'atteindre l'objectif visé. On empêchera ainsi que des étrangers nous imposent des situations frauduleuses en nous présentant leurs inventions, en obtenant un brevet et en nous empêchant ainsi d'utiliser leur invention. Et tout en nous protégeant efficacement contre ce genre de fraude, nous en profiterons aussi en assurant la construction, dans notre pays, de fabriques destinées à produire les objets inventés. Il (M. Sanborn) dit qu'il acceptera le Bill s'il ne peut pas faire mieux, mais s'il peut le faire modifier, il s'efforcera de le faire. Son honorable collègue qui est le parrain du Bill s'est efforcé de faire oublier la position dans laquelle le Gouvernement et lui-même se trouvent à cause de leur incapacité de répondre aux désirs de la collectivité, qu'il semble lui-même considérer comme convenables et raisonnables. Cela pourra se faire plus tard, croit-il, mais actuellement cette voie est grevée d'obstacles. Selon lui, ces obstacles ne sont pas dans le pays, mais là où ils sont, il voudrait qu'en décident ceux qui ont leur mot à dire au Conseil. Il laisse à la population le soin de juger si les obstacles sont tels qu'ils nous empêchent d'obtenir ce qui est avantageux pour elle. Si nous limitons le Bill à une année de résidence dans le pays, nous disons que le brevet ne sera délivré qu'à des sujets britanniques. Dans ce cas, nous posons un principe plus rétrograde que progressiste.



**Hon. Mr. McCully** regarded this subject with a good deal of interest. He had been studying this question for the past fifteen years. There were two standpoints from which it could be regarded. His experience had been to make him opposed to the position taken by his hon. friend. He believed the true interest of the country would be best subserved by no Patent Law at all. (Hear, hear.) He believed that patents were always in the interest of inventors and not in the interest of the public. If his hon. friend's position was sound that a Patent Law is for the interest of the public, then why limit the period for granting a patent to fifteen years? Why not give the inventor the right for life? It is said the man who invents a thing has the same right to that invention, as the man who has created a thing. To carry out this theory, they might limit the time a man is to use his property. To limit the time of holding a patent is suicidal to the argument that patents of invention are in the interest of the public. He would ask what position we would be in if Patent Laws had existed, and inventions on patents were in full force in all parts of the world. Why, all inventions in connection with steamboats and railroads could not be used at all, because every man would have a patent for a different application of steam for industrial pursuits. That was one of the reasons why he doubted the soundness of the principle, that Patent Laws were in the interest of the public. It was well known that the people of this Dominion were in the enjoyment of the inventions of other countries free from all restrictions. Notwithstanding, he entertained these views, he was prepared to support this Bill, because he believed that inasmuch as he did not see his way clear, to abolish the patent laws, they should be restricted to some reasonable bounds. He did not think all strangers should be privileged to obtain patents of invention, and sell them to every person who chooses to speculate in almost every article used in industrial pursuits. Were it possible, the public should have the benefit of the genius of older countries, who have more leisure to invent than we have in this new country. Taking this view of the matter, he felt bound to sustain the Bill, because he felt it was in the direction to which his mind tended in regard to this class of subjects, and was adapted to the condition of the country at the present time.

**Hon. Mr. Letellier de St Just** said he could not avoid protesting against the Monopoly, tried to be inaugurated by the present Law, which was a transcript, almost, of the Bill of

**L'honorable M. McCully** dit que ce sujet est très intéressant, qu'il l'étudie depuis 15 ans et qu'on peut l'envisager de deux façons. Il en est arrivé, par expérience, à prendre la position opposée à celle de son honorable collègue. Selon lui, on favoriserait davantage le véritable intérêt du pays s'il n'y avait pas de loi sur les brevets. (Applaudissements.) Il croit que les brevets servent toujours l'intérêt de l'inventeur et non celui du public. Si la position de son ami est juste, et si une loi sur les brevets sert l'intérêt public, alors pourquoi limiter à 15 ans la validité d'un brevet? Pourquoi ne pas donner ce droit à l'inventeur pour toute sa vie? On dit que l'inventeur a sur son invention le même droit que le créateur. Pour appliquer cette théorie, on devrait peut-être limiter pour chacun la période de jouissance de son bien. Limiter la durée d'un brevet, c'est détruire la thèse selon laquelle les brevets d'invention sont décernés dans l'intérêt du public. Dans quelle position, demande-t-il, serions-nous si les lois sur les brevets avaient toujours existé dans toutes les parties du monde et s'il n'y avait partout que des inventions brevetées. Toutes les inventions relatives aux bateaux à vapeur et aux chemins de fer ne pourraient pas être réalisées parce que chacun aurait son brevet pour une application différente de la vapeur à des fins industrielles. Voilà entre autres raisons pourquoi il doute de la justesse du principe selon lequel les lois sur les brevets sont dans l'intérêt du public. Il est notoire que la population de la Puissance jouit des inventions faites dans d'autres pays, sans aucune restriction. Cependant, malgré le fait qu'il pense comme il vient de le dire, il est prêt à appuyer ce Bill parce que, dans la mesure où il ne voit pas la possibilité de faire abolir les lois sur les brevets, il faut, selon lui, les circonscrire à des limites raisonnables. Il ne croit pas que tous les étrangers doivent avoir le privilège d'obtenir des brevets d'invention et de les vendre à quiconque choisit de spéculer sur presque tous les objets utilisés à des fins industrielles. Dans la mesure du possible, le public devrait pouvoir jouir du génie inventif des vieux pays, qui ont eu plus le loisir d'inventer que nous dans notre pays neuf. Ayant adopté cette position sur le sujet, il se croit tenu d'appuyer le Bill parce que, selon lui, il va dans le sens de ce qu'il pense des questions de ce genre, et il convient à la situation actuelle du pays.

**L'honorable M. Letellier de St Just** dit qu'il ne peut s'empêcher de protester contre le monopole qu'on essaie d'instituer avec la présente loi, loi qui est presque une copie



last session, which was not allowed then to pass through this House. He could not understand why our Patent Laws should be different from all the laws on the subject enacted by all the other countries of the globe, as read by the hon. member opposite, (Mr. Sanborn). Surely when Great Britain, France, Austria, United States, and Russia, allow free trade on the subjects of Patents, we should not be an exception to all the world. Besides, the good faith of our Government was pledged in this matter, as for the two years past all the petitioners for Letters Patent were assured that a general law on the subject for the whole Dominion would be enacted, and that they had only to await the inauguration of our new system of Government. For Patentees were promised a protection to their interests, even by the hon. members of this House, and he remembered a petition from English capitalists for Letters Patent being presented very lately by the hon. member opposite, (Mr. Ross). Now, the absurdity of a British colony refusing Patents to British subjects from the Mother Country was to his mind apparent, and he could not believe that this House would treat them as foreigners in their legislation on this subject. We cannot honestly refuse to carry out our promises so often repeated within the last two years to foreign patentees. He could not see the difference between patents and copyright, and they should be placed on the same footing. There should be no privileges, but let the laws be general, and apply equally to all. The residence of 12 months here was a burden and an absurdity, and in effect and practice, completely impossible to carry out. Nova Scotia and New Brunswick are now exempt from such conditions of residence for 12 months, and why not extend such a law to the other provinces of the Dominion? The more we consider these restrictions, the more we must feel satisfied that we are legislating in a retrograde sense, and in a manner opposed to the common sense of mankind, and in opposition to the genius of this age.

**Hon. Mr. Ross** said that he concurred in every word that had fallen from his hon. friend (Mr. McCully) on the left of the Speaker, and although he intended to vote for the second reading of the Bill before the House, he would much rather vote for a measure abolishing all patent laws. It was no doubt within the knowledge of those hon. members

du Bill de la dernière session, lequel n'avait pas eu l'assentiment de cette Chambre. Il ne comprend pas pourquoi nos lois sur les brevets devraient être différentes de toutes les lois sur le sujet adoptées par tous les autres pays ainsi que l'a lu l'honorable sénateur d'en face (M. Sanborn). Certes, si la Grande-Bretagne, la France, l'Autriche, les États-Unis et la Russie permettent un libre-échange sur la question des brevets, nous ne devrions pas faire exception. De plus, la bonne foi du Gouvernement est en cause dans cette affaire car, depuis deux ans, tous les requérants de brevets ont eu l'assurance qu'une loi générale en la matière serait adoptée pour l'ensemble de la Puissance et qu'il leur suffirait d'attendre l'instauration de notre nouveau régime de gouvernement. Aux titulaires de brevets, on a promis de protéger leurs intérêts; même des membres de notre Chambre l'ont fait, et il se rappelle une pétition que l'honorable sénateur d'en face (M. Ross) a présentée tout dernièrement pour l'obtention d'un brevet au nom de capitalistes anglais. Or, qu'une colonie britannique refuse des brevets à des sujets britanniques venant de la Mère Patrie lui semble de toute évidence absurde, et il ne peut pas croire que notre Chambre, avec cette loi, traitera ces gens comme des étrangers. Nous ne saurions honnêtement refuser de remplir les promesses que nous avons si souvent répétées depuis deux ans aux titulaires étrangers de brevets. Il ne peut pas voir de différence entre les brevets et le droit d'auteur, et les deux doivent être placés sur le même pied. Il ne faut pas qu'il y ait de privilège, mais il faut que les lois soient générales et s'appliquent également pour tous. L'obligation de résider ici pendant 12 mois est un fardeau et une absurdité, et, en pratique, elle est complètement impossible à remplir. Le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse n'ont pas actuellement semblable obligation de résider pendant 12 mois. Pourquoi ne pas étendre cette loi aux autres provinces de la Puissance? Plus nous considérons ces restrictions, plus nous devons être convaincus que nous sommes en train de légiférer dans un sens rétrograde, à l'encontre du bon sens de l'humanité et de l'esprit de notre époque.

**L'honorable M. Ross** se dit d'accord en tout point avec son honorable collègue (M. McCully) qui siège à gauche du Président, et bien qu'il entende voter pour le Bill dont le Sénat est saisi en deuxième lecture, il aurait préféré voter pour l'abolition de la législation sur les brevets. Les sénateurs qui ont étudié la question savent probablement qu'un comité



who had studied the subject, that a committee of the House of Commons in England had sat and considered the policy of the Patent Laws, and whether it would not be wise to abolish them altogether. Some of the most eminent men of the day had been examined before that committee, and had stated it as their opinion that the policy of granting patents for inventions and improvements upon inventions should be abandoned altogether, arguing that the cases were rare, where the original inventor made anything of consequence out of his invention, that it generally happened that some man of capital bought out the original invention for a small sum, and realised the large profits himself if there were any, and thus derived the advantage to which the public was entitled. He remembered that the late Mr. Brunel, one of the most distinguished engineers and inventors of the day, had given evidence strongly opposed to the policy of Patent Laws, on the very ground amongst others, which he (Mr. Ross) had just stated, and he recollected having within the last two or three years read a very able lecture of one of the most enlightened and distinguished statesman of the age, the present Lord Stanley, in which, after viewing the whole subject in all bearings, the noble Lord had pronounced against the policy of Patent Laws. Returning to the measure before the House, he could not agree to the policy urged so ably and eloquently by the hon. member behind him (Mr. Sanborn), and by the hon. member from Granville (Mr. Letellier de St Just). He (Mr. Ross) was not in favour of granting any boon to our neighbours alongside of us. They were a population of thirty-six millions of people, and any amendment of the 6th clause of the Bill, as the direction indicated by Mr. Sanborn in favour of foreigners, would be almost entirely in favour of the United States, inasmuch as their inventions were as one hundred to one against ours. He regretted to say that it seemed to be the policy of that country to oppose reciprocity of trade with us, and to place us at a disadvantage in every way in our dealings with them, and he was not therefore disposed to grant them favours in the course of our legislation. Whatever original discoveries and inventions they might make, we would have without taxing ourselves in the way of protection to them. It was their own policy as regards a Copyright Law, as regards affording registration to our shipping, and to foreign shipping generally, and he did not see the necessity of being more liberal to them than they were to us, in their policy, he would be glad to meet them

de la Chambre des Communes de l'Angleterre a étudié cette question et qu'elle s'est demandé s'il ne serait pas sage d'abolir une telle législation. Des témoins éminents ont déclaré que la délivrance de brevets d'invention devrait être entièrement abolie, soutenant qu'il était rare que l'inventeur tire quelque profit de son invention, puisque généralement un capitaliste achète l'invention à bon prix et réalise de gros profits, s'appropriant ainsi les avantages auxquels le public a droit. Il se rappelle que feu M. Brunel, l'un des ingénieurs et des inventeurs les plus distingués de son temps, s'était montré vivement opposé aux lois sur les brevets, pour les motifs mêmes qu'il (M. Ross) vient d'expliquer; il se rappelle avoir lu il y a deux ou trois ans un discours fort bien pensé de l'un des hommes d'État les plus érudits et les plus distingués de notre époque, lord Stanley. Après avoir examiné le sujet sous tous ses angles, ce noble lord se prononça contre les lois sur les brevets. Revenant à la mesure dont le Sénat est saisi, il ne peut être d'accord avec le principe exposé si habilement et si éloquemment par l'honorable sénateur siégeant derrière lui (M. Sanborn) et par l'honorable sénateur de Grandville (M. Letellier de St Just). Il (M. Ross) n'est pas d'accord pour qu'on accorde des faveurs à nos voisins. Les États-Unis ont une population de 36 millions d'habitants, et tout amendement de l'article 6 du Bill en faveur des étrangers, dans le sens indiqué par M. Sanborn, serait presque entièrement à l'avantage des États-Unis, puisque le nombre de leurs inventions est cent fois supérieur au nôtre. Il regrette de dire que ce pays semble avoir pour politique de s'opposer à la réciprocité du commerce avec nous et de nous mettre toujours dans une position désavantageuse quand nous traitons avec lui; par conséquent, il n'est pas disposé à lui faire des faveurs par le biais de notre législation. Nous pourrions bénéficier des découvertes et inventions américaines, sans devoir leur faire de concessions. En matière de droit d'auteur, et en ce qui concerne l'enregistrement de notre marine marchande et des navires étrangers en général, nos voisins ont leur propre politique, et il ne voit pas pourquoi on serait plus libéral envers eux qu'ils le sont envers nous. Il serait heureux de faire la moitié du chemin. Son honorable collègue de Grandville a approuvé la mesure législative exceptionnelle qu'il (M. Ross) a présentée concernant une méthode perfectionnée de fabrication du fil et de l'acier inventée par M. Henry Bissman. Celui-ci est Anglais, et non Américain, et il a fait adopter la loi lui accordant un brevet parce qu'il croyait que cela permettrait la construction d'usines qui mettraient en valeur nos importants gisements



half-way. His hon. friend from Grandville had admitted to some exceptional legislation introduced by himself (Mr. Ross) in favour of Henry Bissman for an improved process of manufacturing wire and steel. Mr. Bissman was an Englishman, not an American, and he had passed the Act to give him a patent upon the understanding that manufactures would be established that would develop our large mines of iron ore, but the whole thing had fallen through, and nothing had been done in this direction, as he (Mr. Ross) had hoped would have been the case. He hinted that the Bill before the Senate would pass in its present shape without amendment.

**Hon. Mr. Campbell** desired to make one or two remarks upon the Bill at its second reading, more particularly in connection with the changes made in the Bill consequent upon the amendments made last session when it was before Parliament. He thought, that notwithstanding the opinions expressed to the contrary in the House, and the views occasionally expressed by others who were not members of Parliament, the general opinion of the country and Parliament is in favour of the existence of a patent law. If this view was correct it devolved upon the Government to prepare a patent law for the whole Dominion which would have the effect of assimilating the various laws now in force in the different Provinces. It was also thought to be the duty of the Government to make that measure as liberal as possible. In accordance with these views they had liberalized the patent law of Canada in very important points. In the old law the person applying for a patent had not only to be a British subject, but a resident of Canada. The present law was improved in this particular, but not to the extent suggested by his hon. friend from Wellington Division (Mr. Sanborn) for reasons which were indicated by his hon. friend from Toronto (Mr. Ross.) It was not prepared in its present form for the interest of corporations or individuals, but for the benefit of the Dominion and those interests which it was thought might be affected hereafter when reciprocity and the navigation of the St. Lawrence comes to be the subject of negotiation between us and the United States, which has been pending for the last two years. As this measure would change the character of the Patent Law, it more or less embarrassed the Government in preparing this measure. He had no desire to take any step which would put us in a position where we would have less vantage ground in dealing with this subject. He had mentioned to the House that it was not in reference to any local or private interests, but to the position of the country, in view of

de fer; toute l'affaire est cependant tombée à l'eau et rien n'a été fait en ce sens, contrairement à ce qu'il (M. Ross) avait espéré. M. Ross donne à entendre que le Bill dont le Sénat est saisi sera adopté sans modification.

**L'honorable M. Campbell** veut faire une ou deux observations lors de la deuxième lecture du Bill, particulièrement en ce qui concerne les modifications apportées à la suite des amendements de la dernière session. Selon lui, nonobstant les opinions contraires exprimées dans la Chambre et les points de vue exprimés de temps à autre par des non-parlementaires, le pays dans son ensemble et le Parlement sont en faveur d'une législation sur les brevets. Si cela est exact, il incombe au Gouvernement de rédiger une loi sur les brevets pour l'ensemble de la Puissance, qui aurait pour effet d'intégrer les différentes lois actuellement en vigueur dans les diverses provinces. Il incombe également au Gouvernement de rendre cette mesure législative aussi libérale que possible. En conséquence, le Gouvernement a considérablement assoupli certaines dispositions vitales de la Loi sur les brevets du Canada. Aux termes de l'ancienne loi, le requérant d'un brevet devait non seulement être sujet britannique, mais encore résider au Canada. La nouvelle loi est meilleure à cet égard, mais pas autant que le suggère son honorable collègue de Wellington (M. Sanborn), pour les raisons déjà exposées par son honorable collègue de Toronto (M. Ross). La nouvelle loi n'est pas rédigée en fonction des intérêts des sociétés commerciales ou des individus, mais au profit de la Puissance et dans la perspective d'éventuelles négociations, attendues depuis deux ans, entre le Canada et les États-Unis sur le libre-échange et la navigation sur le Saint-Laurent. Comme cette mesure pourrait modifier la nature de la Loi sur les brevets, elle a plus ou moins gêné le Gouvernement pendant la préparation du Bill. L'honorable M. Campbell ne veut rien faire qui pourrait affaiblir notre position durant nos négociations sur le sujet. Il affirme avoir déjà dit à la Chambre que le Bill a été rédigé non pour favoriser certaines provinces ou individus mais le pays lors des prochaines négocia-



negotiations to take place, that the Bill had been prepared, therefore they would see that as far as possible they had gone in the direction of liberalizing the Patent Law. The time has not arrived when we can admit all foreigners to the benefit of our Patent Laws. That will form one item we shall have to offer our friends on the other side of the border when asking for Reciprocity, and the free navigation of the Canals, giving them the free navigation of our waters. It would be impolite to give it away now. Other nations look out for their own people, and endeavour to do the best for them, and that is deemed the safest course for the Parliament of Canada to pursue in reference to this subject. We give patents to residents of Canada whether British subjects or not, this will extend this privilege to many aliens in Canada, who are unable at the present time to obtain a patent. These aliens are obeying the laws, paying taxes, and in every way doing their duty as citizens of the country, and it was very wrong to exclude them from the benefit of the Patent Law. It was but fair and reasonable to say to them these restrictions shall no longer be retained, and you shall have the same rights in respect to patents as residents of the country.

If he was not mistaken, it was the policy of the hon. member for Wellington Division, (Mr. Sanborn,) when the subject was under discussion last session, to admit persons having patents in the Lower Provinces to extend them to Ontario and Quebec. His hon. friend's amendment was in reference to that, but it was one the Government thought they could not safely adopt. He (Mr. Campbell) thought it was not one which his hon. friend himself would have supported, if he had had more time to look into the matter. If the House had not been in committee and the matter hurried, an amendment fraught with so much danger and difficulty would not have been suggested by so able a member, and so keen a lawyer as his hon. friend from Wellington Division. He (Mr. Sanborn) had proposed that every patent existing in Nova Scotia and New Brunswick should be extended to the Dominion, notwithstanding they had information that many patents had been taken out in New Brunswick immediately before Confederation, purely with the professed object of getting indirectly what they could not get directly either from Ontario or Quebec. If that amendment had passed, they would have been able to get the benefit of the law which had hitherto opposed their pretensions. It would have been impossible to have carried out such a law without great injury resulting from it. Suppose the case of a manufacturer of cloth, or any other

tions; par conséquent, le Gouvernement est allé aussi loin qu'il a pu, compte tenu de ce facteur. Nous n'en sommes pas encore arrivés à permettre à tous les étrangers de se prévaloir de notre législation. C'est là une monnaie d'échange que nous devons offrir à nos voisins quand nous leur demanderons le libre-échange et la libre navigation sur les canaux, en contrepartie de la liberté pour eux de circuler dans nos eaux. Il serait impoli de leur concéder ce point maintenant. Tous les pays protègent leurs ressortissants et œuvrent au mieux de leurs intérêts et c'est là l'orientation la plus sûre que puisse prendre le Parlement du Canada en cette matière. En accordant les brevets aux résidents du Canada, qu'ils soient sujets britanniques ou non, nous étendons ce privilège à nombre d'étrangers qui n'en bénéficient pas à l'heure actuelle. Ces étrangers observent la loi, payent des impôts, et font en tout point leur devoir de citoyen et il est injuste de les soustraire aux avantages de la Loi sur les brevets. Il n'est que juste et raisonnable de leur dire que ces restrictions seront supprimées et qu'ils auront les mêmes droits que les résidents du pays en matière de brevets.

Sauf erreur, dit-il, quand cette question a été débattue à la dernière session, l'honorable sénateur de Wellington (M. Sanborn) a préconisé qu'on permette aux titulaires d'un brevet des Basses Provinces d'obtenir une extension de ce brevet à l'Ontario et au Québec. C'est une mesure que le Gouvernement ne croit pas pouvoir adopter sans risques. Il (M. Campbell) ne croit pas que ce soit une mesure que son honorable collègue aurait lui-même appuyée s'il avait eu plus de temps pour étudier la question. Si la Chambre n'avait pas siégé en comité et si la question n'avait pas été expédiée à toute vapeur, un membre aussi compétent, un avocat aussi distingué que son honorable collègue de Wellington n'aurait jamais proposé un amendement aussi plein de dangers et de difficultés. Il (M. Sanborn) a proposé que tous les brevets actuellement en vigueur en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick soient étendus à l'ensemble de la Puissance, bien qu'on sache que nombre de brevets ont été obtenus au Nouveau-Brunswick immédiatement avant la Confédération dans l'unique but d'avoir indirectement ce qu'on n'avait pu obtenir directement de l'Ontario et du Québec. Si cet amendement était adopté, ces gens pourraient jouir des avantages d'une loi qui s'était jusqu'à présent opposée à leurs visées. Il serait impossible d'appliquer pareille loi sans qu'il en résulte de graves



article, had bought his establishment and engaged all his machinery, and was about to put in some essential part, but had not absolutely got it in. Would he have been protected by law under that amendment if that machinery had been patented in New Brunswick? Injurious results would have followed the adoption of that principle. We should bear in mind that giving any extension to these patents, the patentees get something which they have no right to look for. The person who has a patent for New Brunswick has no right to look for its extension to Canada; he has asked for his Patent for New Brunswick and received it, but there is no objection to giving that person, being a resident of the country, a right to take out a patent for the whole Dominion, if his invention has not been used in this part of the Dominion before. He (Mr. Campbell,) agreed with those who think that Patent Laws are very much in the interest of the Patentee himself. Therefore we should not legislate against the interests of the Dominion for the benefit of a few individuals from a foreign country who have taken out Patents in New Brunswick. He thought the proposed extension of New Brunswick Patents was in the interest of foreigners rather than of Canadians, or the people of New Brunswick. He did not think the time had arrived to admit foreigners to the benefits of our Patent Laws. At present a person could go to Washington and get all the information he desired, and on returning could use those very same inventions which have been patented in the United States. (Hear, hear.) This shows that so far as regards the adoption of the resolution for extending this system, it must be considered as much in the interest of the Patentee as the public. Therefore he thought that his hon. friend from Wellington Division contended more forcibly for the extension of this right to foreigners than the interest of the public warranted. We can yield this right to them at some future time, when we know what we are to get in return, but in the meantime we will not give them advantages unnecessarily and without consideration. It was these reasons, and not local or private interest, which induced the Government to confine the privilege of obtaining a Patent to a person who has been a resident of Canada for not less than a year. He had no desire to legislate against foreigners, or exclusively for British subjects, but he desired to put all living in the country upon an equality. His hon. friend from Quebec had said we were putting a British subject in a worse position than he was before. Putting him on an equality with a foreigner is not placing him in a worse position, as under the old law, a man to take out a patent must be a British subject and a resident of the country.

injustices. Supposons le cas d'un drapier ou de tout autre commerçant qui aurait acheté son établissement, et toute sa machinerie, et serait sur le point d'installer une nouvelle machine. La loi ainsi modifiée l'aurait-elle protégé si cet outillage avait été breveté au Nouveau-Brunswick? L'adoption de ce principe aurait entraîné des injustices. Il ne faut pas oublier que par l'extension de ces brevets, les titulaires obtiennent ce à quoi ils n'ont pas droit. Celui qui a un brevet pour le Nouveau-Brunswick n'a pas le droit de demander que sa validité en soit étendue au Canada; il a demandé son brevet pour le Nouveau-Brunswick et l'a reçu. Cependant, rien ne s'oppose à ce qu'on donne à cette personne, si elle réside au pays, le droit d'obtenir un brevet pour l'ensemble de la Puissance, si son invention n'a pas été utilisée dans cette partie de la Puissance auparavant. Il (M. Campbell) est d'accord avec ceux qui pensent que les lois sur les brevets servent beaucoup plus les intérêts des titulaires. Par conséquent, nous ne devons pas légiférer contre les intérêts de la Puissance au profit de quelques ressortissants d'un pays étranger qui ont obtenu des brevets au Nouveau-Brunswick. Selon lui, le projet d'étendre la validité des brevets du Nouveau-Brunswick sert les intérêts étrangers plutôt que ceux des Canadiens, ou de la population du Nouveau-Brunswick. Il ne croit pas le moment venu d'admettre les étrangers à bénéficier de notre législation sur les brevets. A l'heure actuelle, quelqu'un peut aller à Washington, y obtenir tous les renseignements qu'il veut, et à son retour utiliser les mêmes inventions qui ont été brevetées aux États-Unis. (Applaudissements.) Cela montre que la résolution prévoyant l'extension du système doit être considérée autant du point de vue de l'intérêt du titulaire que du point de vue du public. Par conséquent selon lui, l'amendement de son honorable collègue de Wellington va plus loin que l'intérêt du public ne le justifie. Nous pourrions concéder ce droit aux étrangers un jour, quand nous saurons ce que nous obtiendrons en échange, mais d'ici-là, nous ne leur donnerons pas des avantages sans raison ni contre-partie. Ce sont ces considérations, et non des questions d'intérêt local ou privé, qui ont incité le Gouvernement à limiter la délivrance des brevets aux personnes qui résident au Canada depuis au moins un an. Il ne veut nullement légiférer contre les étrangers ni exclusivement pour les sujets britanniques, mais il veut mettre sur un pied d'égalité tous ceux qui vivent dans le pays. Son honorable collègue de Québec a dit que nous mettons les citoyens britanniques dans une position pire qu'avant.



In dealing with a subject of this kind he had no desire to raise invidious distinctions between citizens of the United States and British subjects; but we raise a distinction between persons living here and having fortunes, identified with this country, and people living in the United States, Great Britain, or any other country. This Bill had been prepared with a great deal of care, and was not for the benefit of any private concern, but for the good of the whole country. His desire had always been in the framing of every Bill, to seek the interest of the whole country, and he gave other hon. gentlemen credit for the same desire.

**Hon. Mr. Sanborn** would like the Postmaster-General to explain some of his remarks which he (Mr. Sanborn) could not understand. He alludes to the effect which this Bill would have if it passed in the sense he (Mr. Sanborn) desired in the interest of foreign patentees in New Brunswick. He did not know how the Postmaster-General could attribute such a motive to him.

**Hon. Mr. Campbell**—I had no desire to attribute such a motive, and am innocent of any intention of doing it.

**Hon. Mr. Sanborn** was quite ready to accept the explanation, but he could not understand his remarks in any other light. He (Mr. Sanborn) could say to the Postmaster-General, and to the Senate, with as clear a conscience as any other man, that he had no such motive, either in this Bill or in any other. The views he had expressed were expressed in 1854 when he brought a Bill upon this subject before the late Parliament of Canada. The views he expressed were views which he believed were sound and correct.

**Hon. Mr. Campbell** said nothing was further from his intention than to attribute any motives to his hon. friend. He merely intended to say the course pursued by his hon. friend, last session, induced him to think that he then apparently advocated the interests of people holding patents in New Brunswick, when his stronger motive was for the extension of patents held by foreigners in that Province.

**Hon. Mr. Botsford** said it seemed to him, to be no invidious distinction to foreigners to say British subjects who are not residents shall not be permitted to take out patents under the operation of this law. He thought it would be more in accordance with the

Les mettre sur un pied d'égalité avec les étrangers, ce n'est pas les placer dans une position pire, car sous l'ancienne loi, celui qui veut obtenir un brevet doit être sujet britannique et résident du pays. En disant cela, il ne veut nullement faire des distinctions désobligeantes entre les citoyens des États-Unis et les sujets britanniques, mais entre les habitants du Canada qui font fortune et s'identifient avec notre pays, et ceux qui vivent aux États-Unis, en Grande-Bretagne ou ailleurs. Ce Bill a été conçu avec beaucoup de soin; il n'a pas pour objet de favoriser les intérêts privés, mais le bien de tout le pays. En rédigeant un Bill, il cherche toujours l'intérêt de l'ensemble du pays, et il prête aux autres honorables sénateurs la même intention.

**L'honorable M. Sanborn** aimerait que le ministre des Postes explique certaines de ses remarques car il (M. Sanborn) ne les a pas comprises. Il a parlé de l'effet qu'aurait le Bill s'il était adopté dans le sens qu'il (M. Sanborn) souhaite, c'est-à-dire dans l'intérêt des détenteurs étrangers de brevets du Nouveau-Brunswick. Il ne comprend pas comment le ministre des Postes a pu lui attribuer de tels motifs.

**L'honorable M. Campbell**: Je n'avais aucunement le désir de vous attribuer de tels motifs; je n'avais nulle intention de ce genre.

**L'honorable M. Sanborn** est tout à fait disposé à accepter cette explication, mais il ne lui est pas possible d'attribuer un autre sens à ses remarques. Il peut affirmer au ministre des Postes, ainsi qu'au Sénat, qu'il a la conscience aussi tranquille que n'importe qui et qu'il n'a exprimé aucun motif semblable, ni dans ce Bill, ni dans aucun autre. Il a exprimé sa façon de penser en 1854, lorsqu'il a déposé un Bill à ce sujet devant l'ancien Parlement du Canada et il croit avoir agi raisonnablement.

**L'honorable M. Campbell** rétorque qu'il n'avait absolument pas l'intention d'accuser son honorable collègue. Il voulait simplement dire que les opinions que son honorable collègue a exprimées lors de la dernière session l'ont porté à croire qu'il avait apparemment défendu les intérêts des détenteurs de brevets du Nouveau-Brunswick alors que son motif profond était de soutenir l'extension des brevets détenus par des étrangers dans cette province.

**L'honorable M. Botsford** prétend que ce n'est pas être désobligeant envers les étrangers que d'affirmer que les sujets britanniques qui ne résident pas au Canada n'auront pas le droit d'obtenir de brevet aux termes de cette loi. Il pense qu'il serait plus conforme à l'esprit

spirit of our general legislation to say British subjects should be permitted to take out patents of inventions. He had no doubt but the time would soon come when it would be found that patent laws are for the benefit of the patentees and not for the benefit of the public at large.

**Hon. Mr. Chapais** moved, seconded by the **Hon. Mr. Kenny**, that the Bill be read a second time.—Which was carried.

**Hon. Mr. Chapais** moved, seconded by the **Hon. Mr. Campbell**, that the said Bill be referred to a Committee of the Whole House to-morrow.—Which was agreed to.

**Hon. Mr. Simpson** presented the first report from the Joint Committee of the House of Commons and the Senate on printing, recommending the reduction of the quorum to seven members, which being seconded by **Hon. Mr. Christie** was carried in the affirmative.

The House adjourned at 5 o'clock p.m.

de nos lois d'affirmer que les sujets britanniques auront le droit de détenir des brevets d'invention. On constatera certainement un jour que les lois régissant les brevets favorisent leurs détenteurs et non le public.

**L'honorable M. Chapais**, appuyé par **l'honorable M. Kenny**, propose que le Bill soit lu une seconde fois.—Adopté.

**L'honorable M. Chapais**, appuyé par **l'honorable M. Campbell**, propose que le Bill soit renvoyé demain à un comité général.—Adopté.

**L'honorable M. Simpson** présente le premier rapport du Comité conjoint de la Chambre des Communes et du Sénat des Impressions du Parlement qui recommande que le quorum soit réduit à sept membres. La recommandation, appuyée par **l'honorable M. Christie**, est adoptée.

Le Sénat s'ajourne à cinq heures de l'après-midi.

---



## THE SENATE

Thursday, April 29, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

The following petitions were severally brought up and laid on the table:

By the **Hon. Mr. Blake**, of George Leask and others, of the County of Norfolk, praying that the "Export duty on Logs," &c., "may be repealed."

By the **Hon. Mr. Flint**, of William Lang and others, for removing the obstructions to the navigation of the Ottawa River, &c., &c.

By the **Hon. Mr. Leslie**, of *La Banque du Peuple*, of Montreal, for a continuation of their charter.

By the **Hon. Mr. Sanborn**, of Thomas Locke, M.P.P., and others, of Stanstead, for an imposition of a duty upon all foreign-grown hops imported into Canada, and for protecting those grown in this Dominion.

By the **Hon. Mr. Sanborn**, of Mines Clarke and others, for a duty on foreign hops, &c., &c.

By the **Hon. Mr. Benson**, of James Livingston and others, masters and owners of vessels navigating Lakes Huron and Michigan, praying that steps may be taken to have the harbours of Kincardine and Chantry Island put in a position to afford greater protection to life and property exposed on Lake Huron.

By the **Hon. Mr. Benson**, of John Ptolemy and others, of the County of Wentworth, praying that a duty may be imposed on all foreign grown hops when imported into Canada.

By the **Hon. Mr. Ferrier**, of Alexander Miller, a permanent Sessional Messenger of the late Legislative Council, praying for compensation in consequence of the loss of his situation.

By the **Hon. Mr. Tessier**, of Pierre Allard and others, of the County of Bonaventure, praying that the 14th paragraph of the 13th section of the Fisheries Act, may be amended by being repealed, wholly or partially.

## LE SÉNAT

Le jeudi 29 avril 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées:

Par l'honorable **M. Blake**; de George Leask et autres, du comté de Norfolk, demandant la suppression des droits de douane à l'exportation du bois en grume, etc.

Par l'honorable **M. Flint**; de William Lang et autres, demandant la suppression des obstacles gênant la navigation sur la rivière Outaouais, etc.

Par l'honorable **M. Leslie**; de la Banque du Peuple, de Montréal, demandant le renouvellement de sa charte.

Par l'honorable **M. Sanborn**; de Thomas Locke, député, et autres, de Stanstead, demandant l'imposition d'un droit de douane sur tous les houblons étrangers importés au Canada et la protection de ceux qui sont cultivés dans la Puissance.

Par l'honorable **M. Sanborn**; de Mines Clarke et autres, demandant l'imposition d'un droit sur les houblons étrangers, etc.

Par l'honorable **M. Benson**; de James Livingston et autres, maîtres et propriétaires de vaisseaux naviguant sur les lacs Huron et Michigan, demandant que l'on prenne des mesures pour que les ports de Kincardine et Chantry Island soient à même d'assurer une plus grande protection des personnes et biens sur le lac Huron.

Par l'honorable **M. Benson**; de John Ptolemy et autres, du comté de Wentworth, demandant l'imposition d'un droit de douane sur tous les houblons étrangers importés au Canada.

Par l'honorable **M. Ferrier**; de Alexander Miller, messenger sessionnel permanent de l'ancien Conseil Législatif, réclamant une indemnisation pour la perte de sa situation.

Par l'honorable **M. Tessier**; de Pierre Allard et autres, du comté de Bonaventure, demandant que le paragraphe 14 de l'article 13 de la Loi sur les pêcheries soit modifié ou révoqué.

By the **Hon. Mr. Tessier**, of Matthew G. Mountain and others, of the City of Quebec, praying that the sum of \$100,000, voted to construct a suitable Post Office in that city, be ordered to be expended for that purpose as soon as possible.

**Hon. Mr. Allan**, from the Committee on Standing Orders and Private Bills, presented the 2nd and 3rd reports. Ordered that they be received and read by the clerk, as follows:—Your committee have examined the petition of John Horace Stevenson, of the City of Toronto, praying for an Act, to dissolve his marriage with Mary Elizabeth Foote, and find that the provisions of Rule 73 of this House have been complied with.

On motion of the **Hon. Mr. Ferrier**, seconded by the **Hon. Mr. Tessier**, it was ordered that the 51st rule of the House be dispensed with, in so far as it relates to the petition of the Hon. John Young, of the City of Montreal.

**Hon. Mr. Simpson**, from the joint committee of the Senate and House of Commons, on the printing of Parliament, presented their second report. Ordered, that the same be received and read by the Clerk, as follows:—That as the several contracts for the printing, bookbinding, and printing paper, expire with the work of the present session, it is necessary that provision should be made for the future performance of those services; the committee, therefore, recommend that tenders should be asked for the printing and binding, and for the supply of printing paper required for the Parliament of the Dominion of Canada, for the period of five years, commencing on the 1st January, 1870, with the right on the part of Parliament to extend the same to ten years.

On motion of the **Hon. Mr. Simpson**, seconded by the **Hon. Mr. Sanborn**, it was ordered that the said report be taken into consideration by the House to-morrow.

**Hon. Mr. Campbell** presented to the House a Bill entitled "An Act for the relief of John Horace Stevenson", which was read a first time.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, it was ordered that the said Bill be read a second time on the 14th day of May next, and that notice thereof be fixed on the doors of this House, and that their honours be summoned, and that the said John Horace Stevenson be heard by his coun-

Par l'honorable **M. Tessier**; de Matthew G. Mountain et autres, de la ville de Québec, demandant un crédit de \$100,000 pour la construction dans cette ville d'un bureau de poste convenable le plus tôt possible.

L'honorable **M. Allan**, du Comité des Ordres permanents et des Bills privés, présente les deuxième et troisième rapports. Il est ordonné qu'ils soient reçus et lus par le greffier, comme suit:

Le Comité a examiné la pétition de John Horace Stevenson, de la ville de Toronto, demandant la dissolution de son mariage avec Mary Elizabeth Foote; les dispositions de l'article 73 du Règlement de la Chambre ont été appliquées.

Sur motion de l'honorable **M. Ferrier**, appuyé par l'honorable **M. Tessier**, il est ordonné que l'article 51 du Règlement de la Chambre soit suspendu en ce qui concerne la pétition de l'honorable John Young, de la ville de Montréal.

L'honorable **M. Simpson**, du Comité conjoint du Sénat et de la Chambre des Communes, présente le deuxième rapport concernant les Impressions du Parlement. Il est ordonné que ce rapport soit reçu et lu par le greffier, comme suit:

Les différents contrats d'imprimerie, de reliure et de papeterie pour l'impression expirant avec la session actuelle, il est nécessaire de prévoir ces services pour l'avenir; le Comité recommande donc que l'on fasse des appels d'offres pour l'imprimerie, la reliure et la papeterie nécessaires au Parlement de la Puissance du Canada et que les contrats soient accordés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1870, période que le Parlement aura le droit de porter à 10 ans.

Sur motion de l'honorable **M. Simpson**, appuyé par l'honorable **M. Sanborn**, il est ordonné que le rapport soit examiné demain.

L'honorable **M. Campbell** présente au Sénat un Bill intitulé: «Acte pour faire droit à John Horace Stevenson», qui est lu une première fois.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, il est décidé que ledit Bill sera lu une deuxième fois le 14 mai prochain et qu'un avis sera affiché à cet effet aux portes du Sénat, que les sénateurs seront convoqués et que ledit John Horace Stevenson sera entendu lors de la deuxième



sel at the second reading to make out the truth of the allegations of the said Bill, and that his now wife Mary Elizabeth Foote may have a copy of the said Bill, and that notice be given her of said second reading, or sufficient proof adduced of the impossibility of so doing, and that she be at liberty to be heard by her counsel what she may have to offer against the said Bill at the same time.

Ordered that the said John Horace Stevenson do attend this House on the 14th day of May next, in order to his being examined upon the second reading of the Bill, intituled "An Act for the Relief of John Horace Stevenson," if this House shall think fit. Whether there has or has not been any collusion directly or indirectly, &c., touching the said Bill of Divorce or touching any action at law which may have been brought by him against any person, &c., &c.

### NOTICES

**Hon. Mr. Flint** gave notice that on the reading of the petition from George W. Jones, of Port Perry, praying for Divorce from Anne Catherine Martin, he would move that the said petition be not received, insomuch as the petitioner has not complied with the 75th, 76th and 84th rules of this House.

**Hon. Mr. Locke** gave notice of motion for Monday next of an enquiry whether it was the intention of the Government during the present session to fill the vacancy in the Senate caused by the death of the Hon. B. Weir.

**Hon. Mr. Miller** gave notice that on Monday next he would move for an humble Address to His Excellency the Governor General, praying for a return of all appointments made by the Government since July 1st, 1867, to public offices in Ottawa, distinguishing the Provinces from which such officers were respectively selected.

**Hon. Mr. Miller** gave notice that on Friday next he would move for an humble Address to His Excellency the Governor General, asking a full return of all correspondence between the Dominion Government and the Government of Great Britain and Prince Edward Island; and also all correspondence between the Government of the Dominion and any other parties in connection with the question of a Coast and Deep Sea Fisheries, the granting of Licences to Foreign Fishermen, and any alleged infraction during the last two years of the treaty of 1818, between Great Britain and the United States in reference to the Fisheries, by the Colony of Prince Edward Island.

lecture afin de déterminer la véracité des allégations contenues dans ledit Bill, et qu'une copie en sera remise à sa présente femme, Mary Elizabeth Foote, et que celle-ci sera avisée de la deuxième lecture ou, à défaut, si preuve est faite de l'impossibilité de l'aviser, elle pourra se faire entendre par l'intermédiaire de son défenseur lors de la même séance.

Il est décidé que ledit John Horace Stevenson comparaitra devant le Sénat le 14 mai prochain pour être entendu à l'occasion de la deuxième lecture du Bill intitulé: «Acte pour faire droit à John Horace Stevenson», si tel est le désir des sénateurs, pour déterminer s'il y a eu collusion directe ou indirecte au sujet du Bill sur le divorce ou de toute action judiciaire qu'il a engagée contre toute personne etc.

### AVIS

**L'honorable M. Flint** annonce qu'à la lecture de la pétition de George W. Jones de Port Perry demandant son divorce d'avec Anne Catherine Martin, il proposera le rejet de cette pétition étant donné que le pétitionnaire a enfreint les règlements numéros 75, 76, et 84 du Sénat.

**L'honorable M. Locke** dépose un avis de motion pour lundi prochain en vue de déterminer s'il est de l'intention du Gouvernement de remplir durant la présente session le siège laissé vacant par le décès de l'honorable B. Weir.

**L'honorable M. Miller** annonce que lundi prochain il présentera une adresse à Son Excellence le Gouverneur Général lui demandant de publier la liste de toutes les nominations de hauts fonctionnaires faites par le Gouvernement depuis le premier juillet 1867, en indiquant la province d'origine des titulaires.

**L'honorable M. Miller** annonce que vendredi prochain il présentera une adresse à Son Excellence le Gouverneur Général lui demandant de publier toute la correspondance échangée entre le Gouvernement de la Puissance et le Gouvernement de la Grande-Bretagne et l'Île-du-Prince-Édouard, ainsi que toute la correspondance entre le Gouvernement de la Puissance et toutes les parties intéressées à la question de la pêche côtière et hauturière, de la délivrance de permis aux pêcheurs étrangers et de toutes les infractions éventuelles au Traité de 1818 sur les pêcheries signé entre la Grande-Bretagne et les États-Unis, infractions commises par la colonie de l'Île-du-Prince-Édouard au cours des deux dernières années.

## QUESTION—AMERICAN FISHERMEN

**Hon. Mr. Archibald** enquired, "What is the policy of the Government in reference to permitting American fishermen to fish in our waters during the present season?"

**Hon. Mr. Mitchell** in reply said the Government have determined to continue the same policy that was pursued last year: that was that all foreign vessels may be permitted to fish within three miles of our coasts by paying the usual fee of ten shillings per ton. In regard to the protection of the fisheries: Her Majesty's Government have placed upon the coasts of the Dominion a very respectable force of armed vessels for the purpose of enforcing the observance of the laws passed by the Dominion for the regulation of the fisheries. The Dominion Government will supplement that provision by vessels now under the control of the Dominion. A reasonable amount of protection will be given to see that the laws for fishing on our coasts are respected.

## JOINT STOCK COMPANIES

The Bill intituled "An Act respecting Joint Stock Companies incorporated by Letters Patent" was read a second time.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, it was ordered that the said Bill be referred to a Committee of the Whole House on Monday next.

The first five sections passed without debate. Upon the reading of the 6th section, **Hon. Mr. Sanborn** moved in amendment that the words "having been a resident of Canada for at least one year next before his application" be struck out.

The Bill intituled "The Canada Joint Stock Companies' Clauses Act" was read a second time, and ordered to be referred to a Committee of the Whole House on Tuesday next.

## PATENTS

The House resolved itself into a Committee of the Whole on the Bill intituled, "An Act respecting Patents of Inventions."—**Hon. Mr. Wilmot** in the chair.

**Hon. Mr. Chapais** (in French) said he must oppose the amendment just proposed. After the long discussion on this Bill last session the Government had endeavoured to meet the hon. members who opposed that Bill half-

## QUESTION—LES PÊCHEURS AMÉRICAINS

L'honorable **M. Archibald**: «Le Gouvernement a-t-il ou non l'intention de permettre aux pêcheurs américains de faire la pêche dans nos eaux pendant la présente saison?»

L'honorable **M. Mitchell** répond que le Gouvernement a décidé d'appliquer la même politique que l'année précédente, à savoir que tous les navires étrangers seront autorisés à pêcher à l'intérieur de la zone territoriale de trois milles, à condition de verser la redevance habituelle de 10 shillings par tonne. En ce qui concerne la protection des pêcheries, il déclare que le Gouvernement de Sa Majesté a placé au large des côtes de la Puissance un nombre imposant de navires armés pour faire respecter les lois adoptées par la Puissance en matière de pêche. Le Gouvernement de la Puissance va compléter cette flotte par des navires qui sont maintenant sous son contrôle. De cette façon, le Gouvernement compte assurer le respect de la législation en matière de pêche au large de nos côtes.

DEUXIÈMES LECTURES  
COMPAGNIE PAR ACTIONS

Le Bill intitulé: «Acte relatif aux compagnies par actions constituées en corporations par lettres patentes» est lu en deuxième lecture.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, il est décidé que ledit Bill soit renvoyé à un comité général du Sénat lundi prochain.

Les cinq premiers articles sont adoptés sans débat. A la lecture de l'article 6, l'honorable **M. Sanborn** propose un amendement visant la suppression des mots: «Ayant résidé au Canada au moins un an immédiatement avant la demande.»

Le Bill intitulé: «Acte du Canada relatif aux clauses des compagnies par actions» est étudié en deuxième lecture et renvoyé à un comité général du Sénat mardi prochain.

## BREVETS

Le Sénat se forme en comité général pour l'étude du Bill intitulé «Acte concernant les brevets d'invention» sous la présidence de l'honorable **M. Wilmot**.

L'honorable **M. Chapais** (en français) se dit opposé à l'amendement qui vient d'être introduit. Après les débats prolongés sur ce Bill au cours de la session précédente, le Gouvernement a tenté de trouver un com-



way, but there was no satisfying the opponents of this measure. The Government had made this as liberal a measure as it was possible to do in their judgment, as explained yesterday by the Hon. Postmaster-General. It was useless to go over the same ground as the debate covered yesterday, and all the clauses were then well discussed and considered. It was, in his judgment, irrelevant to the point in dispute here, to cite the examples of the old countries in Europe, which were nearly equal in wealth, commerce, extent of territory, industry and population. Our neighbours on our borders were the parties we had to cope with, and it was useless to deny that we should protect our infant manufacturers against their richer, older and more favoured rivals. In protecting ourselves we are logical. Free trade in older and wealthy countries might be wise, but surely with the example of England before us, we would not now be justified, without some mighty considerations of an equivalent, to throw open patent rights to the inhabitants of the universe. England, wealthy and populous, insists on protecting her home manufacturers, and why should we be foolish enough to act differently. He did not say but the time might soon come when to secure some greater boons for our people, we might offer to foreigners free trade in patents. In a young country like ours, free trade would be suicidal, and in no respect more so than regards patent rights. In the year 1864 we had 170 applicants for Patents, 184 in 1865, 274 in 1866, 396 in 1867, 570 in 1868, and up to the 24th April in this year we had 257. Of these we granted 145 Patents in the year 1864, 162 in 1865, 263 in 1866, 197 in 1867, 545 in 1868, and up to the present time in this year we have granted 195 Patents. The increase in the assignments of Patents and Free Trade marks, copyrights and industrial designs, were equally steady and remarkable. The fees received in 1864 were \$3,267.95, in 1865 \$3,618.76, in 1866 \$6,132.78, in 1867 \$8,110.10, in 1868 \$11,052.42; and up to the 24th April of this year \$5,403.48. Under the present Bill he thought we would readily derive about \$60,000 from fees paid for the Patent Rights of this Dominion, which would no doubt go on increasing every year, with the onward progress of the country. The clause as it stands is correct in principle, just to all parties, and will give satisfaction to the country. So he must oppose the amendment proposed by the honourable member, (Mr. Sanborn), which he hoped would receive the

promis avec les députés opposés à ce Bill, mais il s'est révélé impossible de contenter ces derniers. Le Gouvernement a rédigé un texte aussi libéral que possible, comme l'a expliqué hier le ministre des Postes. Il est inutile de reprendre les débats d'hier étant donné que toutes les clauses y ont été discutées et étudiées en profondeur. L'exemple des vieux pays d'Europe dont la richesse, l'étendue, l'économie et la population sont analogues aux nôtres ne s'applique pas à la question qui fait l'objet du litige. Les partenaires avec lesquels nous avons à faire sont nos voisins immédiats et il est difficile de nier le fait que nous devons protéger nos industries naissantes contre leurs rivales plus anciennes, plus riches et plus favorisées. Il est dans la logique des choses de nous protéger nous-mêmes. Le libre-échange peut certainement présenter des avantages dans les pays riches et anciens, mais on ne peut certainement pas envisager, étant donné ce qui s'est passé en Angleterre, d'accorder le droit de brevet à tous les habitants du globe sans contre-partie substantielle. L'Angleterre, aussi riche et peuplée qu'elle soit, insiste pour protéger son industrie nationale et pourquoi serions-nous assez fous pour nous comporter différemment. Il se peut que le jour vienne où nous accorderons à l'étranger le libre-échange des brevets pour le plus grand bien du Canada, mais dans un pays jeune comme le nôtre, le libre-échange constituerait un suicide et ce particulièrement dans le domaine des brevets. En 1864, nous avons eu 170 demandes de brevets, 184 en 1865, 274 en 1866, 396 en 1867, 570 en 1868, et 257 jusqu'au 24 avril de cette année. Parmi ces demandes, 145 ont été accordées en 1864, 162 en 1865, 263 en 1866, 197 en 1867, 545 en 1868 et 195 pendant la première partie de l'année en cours. Le nombre des dépôts de brevets, droit d'auteur, cartes et modèles industriels a également connu une augmentation régulière et spectaculaire. Les recettes qui en découlent se sont montées à \$3,267.95 en 1864, \$3,618.76 en 1865, \$6,132.78 en 1866, \$8,110.10 en 1867 et \$11,052.42 en 1868; jusqu'au 24 avril de cette année, les recettes ont atteint \$5,403.48. Avec l'adoption de la présente loi, la redevance exigée pour le dépôt des brevets rapportera facilement \$60,000, et ce chiffre augmentera sans doute chaque année au fur et à mesure de la croissance du pays. Cette disposition est juste dans son principe, équitable pour toutes



support of few honourable members in this House.

**Hon. Mr. Letellier de St Just** commenced to speak in English, but soon apologized and made an energetic speech in French. He looked upon this as a purely retaliatory measure. (Hear, hear.) Hon. gentlemen may cry *hear hear* but what else could be inferred from the speeches of the honourable Minister of Agriculture, and the hon. the Postmaster-General, on this measure. Surely the sense of their remarks could be conveyed by no other term. So long as the United States would not grant us Reciprocity, we will not grant them letters of patent in this Dominion. If he could believe that our narrow-minded policy on this question would secure us a fair, honourable measure of Reciprocity, he would willingly join in passing this stringent measure, but no sane man could believe for a moment that such a petty consideration would have any effect on the American policy regarding Reciprocity. But to be consistent we should exclude them also from our fisheries and canals. But they did not hope to obtain Reciprocity so soon as they would lead us to believe in their explanations on this Bill. We had a great speech from the hon. Minister of Agriculture on free trade, and a variety of subjects foreign to this Bill, but what was remarkable was that his preaching is very widely different to his practice. He said free trade was very well in theory, but objectionable in practice. Now surely when such doctrine was preached from high places, we ought to speak boldly on sentiments in condemnation of ideas. We must all feel convinced that our condition will not be improved with the United States by our course. He regretted that his honourable friend from Toronto, (Mr. Ross) who was a good Liberal of the old school in trying times, was not with him in this matter, as he had a great respect for that honourable member, and his opinions generally, so he regretted to differ with him on this occasion so widely. When we give free use of our canals and fisheries why in all common sense should our policy be different on this question of patents? It was a different policy, if policy it could be called. He need not extend his remarks now, further than to say that he must vote for the amendment, which he hoped would be carried.

**Hon. Mr. Sanborn** said his hon. friend seemed to think that the Ministry had been listening to St. Paul, and that what they

les parties et donnera satisfaction au pays. Il s'oppose donc à l'amendement introduit par l'honorable sénateur (M. Sanborn) qui, il l'espère, ne recevra l'appui que d'un très petit nombre de sénateurs.

**L'honorable M. Letellier de St Just** commence en anglais, mais s'excuse bien vite et fait un discours énergique en français. Il considère cette disposition comme une mesure purement punitive. (Applaudissements.) Les sénateurs ont beau manifester, mais que peut-on conclure d'autre des discours du ministre de l'Agriculture et du ministre des Postes? Il n'y a pas d'autres termes qui puissent décrire la substance de leurs remarques. Aussi longtemps que les États-Unis ne nous accorderont pas la réciprocité, nous ne leur accorderons pas de lettres patentes chez nous, dit le Gouvernement. Si cette politique mesquine pouvait nous assurer une réciprocité équitable, il serait le premier à adopter ce Bill restrictif, mais aucun être intelligent ne peut croire qu'une mesure aussi mineure puisse avoir un effet quelconque sur la politique américaine en matière de réciprocité. Pour être logique avec nous-mêmes il faudrait également interdire aux États-Unis de pêcher dans nos eaux et de naviguer sur nos canaux. Le Gouvernement n'espère pas obtenir la réciprocité aussi rapidement qu'il le prétend. Le ministre de l'Agriculture nous a livré un grand discours sur le libre-échange et sur divers autres sujets étrangers à ce Bill, mais ce qui frappe le plus, c'est combien ses actes diffèrent de ses paroles. Il a dit que le libre-échange est très bon en théorie mais non en pratique. Il s'agit là d'une attitude illogique. Cette politique n'améliorera pas notre situation vis-à-vis des États-Unis. Il dit regretter que son honorable collègue de Toronto (M. Ross), qui s'est montré un bon Libéral de la vieille école dans des moments difficiles, ne l'approuve pas sur ce point. Il admire beaucoup en général les idées de ce dernier et regrette la divergence de vues qui les sépare sur cette question particulière. Pourquoi devrions-nous adopter une politique différente en matière de brevets, alors que nous accordons la libre utilisation de nos canaux et de nos eaux territoriales? Il s'agit là d'une politique entièrement différente, si l'on peut qualifier cette mesure de politique. Il n'a rien à ajouter, excepté pour dire qu'il votera en faveur de l'amendement et qu'il espère que celui-ci sera adopté.

**L'honorable M. Sanborn** dit que son honorable collègue semble laisser entendre que le Gouvernement a lu saint Paul et qu'il fait



would, they do not, and what they would not, that they do. His hon. friend, and also the Postmaster-General, was troubled about his (Mr. Sanborn's) consistency. He (Mr. Sanborn) thought public men of the present day had forgotten all about consistency of character. If he had expected that he would have had to defend his consistency, he would have come prepared; but having seen such extraordinary changes in sentiment, in party, in views, and above all in votes, that it never once occurred to him that it was necessary for him to maintain his consistency in the views which he took upon this question. His hon. friend had attributed motives to him but he (Mr. Sanborn) thought if they undertook to ascertain each other's motives, they would find it impossible to get at them. (Laughter.) He was happy to learn the Postmaster-General was pleased with that sentiment. Considering his opinion, locality, and office, he (Mr. Campbell) has all the peculiarities of mind and body a man has when out of office. Sometimes office produces extraordinary changes in principles and actions, which cannot be attributed to any other thing than the circumstance of being in office. He (Mr. Sanborn) was put to the necessity of sustaining his consistency on this subject. He referred to the reports of a former session when this Bill was before them, and he found his remarks made on that occasion were almost identical with those made by him at the present time. He did not know whether the Postmaster-General was absent or present at that time, but he, (Mr. Campbell,) did not then consider it of so great importance, in maintaining our relations with a neighbouring country, as to hold out inducements to them to negotiate a reciprocity treaty, as he does at the present time. That argument was not original, but he, (Mr. Sanborn,) had never put it forward with so much earnestness as yesterday. He had never seen any person so impressed with its importance as the Postmaster-General then was. It seemed strange to him, (Mr. Sanborn,) that an hon. Senator of the acknowledged ability of his learned friend, (Mr. Campbell,) could work himself into such enthusiasm on a subject so small. He, (Mr. Sanborn,) would read the remarks made by himself when the Bill was before them last year, viz.: "It has been recognized as fact, not only in America, but in Europe, that the granting of Patents to the individuals of any country induces activity in business. What does a man desire to invest for if it is not for the purpose of obtaining a profit? And this should be secured to him by Patent rights, otherwise there will be nothing to

ce qu'il ne veut pas faire et ne fait pas ce qu'il veut faire. Son honorable collègue, ainsi que le ministre des Postes, semble méconnaître la logique de sa pensée (de M. Sanborn). Il (M. Sanborn) pense que les hommes politiques d'aujourd'hui ont abandonné tout esprit de logique. S'il s'était attendu à devoir répondre à de telles attaques, il se serait préparé, mais, ayant été témoin de tant de revirements d'opinion, de parti, d'attitude et surtout de vote, il ne lui serait jamais venu à l'idée d'avoir à défendre la logique de son attitude dans cette affaire. Son honorable collègue qui vient de parler lui a attribué des motifs, mais il (M. Sanborn) craint que si l'on cherchait à déterminer leurs motifs respectifs, ce serait là tâche impossible. (Rires.) Il est heureux d'apprendre que le ministre des Postes partage ce sentiment. Etant donné ses opinions, ses origines et la charge qu'il a exercée, M. Campbell présente toutes les particularités d'esprit et de corps d'un homme qui a pris sa retraite. Parfois, l'exercice du pouvoir produit des changements de principes et d'attitudes attribuables au simple fait de détenir le pouvoir. M. Sanborn est mis en demeure de prouver qu'il est logique avec lui-même à ce sujet. Il se réfère aux procès-verbaux d'une session antérieure, lorsque le Sénat était saisi de ce Bill, et il constate que les remarques qu'il a faites à cette occasion étaient presque identiques à celles qu'il fait à l'heure actuelle. Il ignore si le ministre des Postes était absent à cette époque, mais M. Campbell estimait alors qu'il importait peu, dans le cadre de nos relations avec un pays voisin, de l'encourager à négocier avec nous un traité de réciprocité comme à l'heure actuelle. Cet argument, il le sait, n'est pas original, mais M. Sanborn ne l'a jamais fait valoir avec autant de vigueur qu'hier. Jamais personne n'a été si conscient de l'importance de cette mesure que le ministre des Postes à cette époque. Il lui semble étrange qu'un sénateur (M. Campbell), dont tous reconnaissent les compétences très grandes, puisse s'enthousiasmer autant d'un sujet de si minime importance. Il (M. Sanborn) lit les remarques qu'il a faites lorsque le Bill a été déposé au Sénat l'année dernière: «Il est reconnu en Amérique et en Europe que l'octroi des brevets stimule l'activité industrielle. Pourquoi inventerait-on quelque chose si l'on ne peut en tirer profit? Les brevets d'invention permettent la protection de l'inventeur et si on les supprime, rien ne stimulera le génie inventif. Il n'y a pas de pays où l'on a plus inventé qu'aux États-Unis et nulle part ailleurs ces inventions ont mieux été mises en



stimulate men to invent new improvements. There is no country where inventions have gone on so extensively as in the United States, and in no country has such practical results attended them. He then referred to his endeavours to get a Patent Law passed, which he had introduced into the Legislative Council of Canada twelve years ago, when some of the members, who at first were interested in the measure, suddenly changed their minds, under the conviction that they were violating the principles of free trade. He said they should look at the results of Patent Laws, instead of treating them as tending to produce monopolies. In countries where inventions were encouraged, enterprise was excited, and new discoveries were made in every branch of industry. He thought by compelling foreigners to establish branches of their manufactories in our Dominion, the objection of granting Patents to foreigners would be removed, then it would be impossible for them to take out Patents here for the purpose of selling. If our Patent Laws are liberal, the trade will regulate itself, and instead of our having inferior articles of machinery manufactured here, we shall be able to get better articles at cheaper prices." The same line of argument was then used that was employed on the present occasion. On that occasion the Government was more particularly represented by the hon. Minister of Marine and Fisheries, who stated as a general principle that the Bill, as then proposed, was one that was designed to be held out as an inducement to obtain Reciprocity, but he argued this with other principles, and was reminded that he was speaking on the wrong side of the question. The difficulty that presented itself to the Minister of Marine was, that the people of this country were not sufficiently educated for Reciprocity in patents. He (Mr. Sanborn) thought that the Minister of Marine was still of the opinion that the people of this country were not sufficiently educated up to the point to seek a liberal measure in regard to patents of inventions. It is said we would suffer from our peculiar position on the borders of the United States, in obtaining free patents of inventions. Does not the thought occur at once, that for each patent issued here, the patentee would get the advantage of nine times the number of consumers that any inventor in the United States, taking out a patent in the Dominion, would get here? So the argument, instead of availing anything in the way it was brought by the Postmaster-General, is against us. If the encouragement of inventive talent has the effect of producing results stimulating that talent,

pratique. Le sénateur a cherché à faire adopter une loi sur les brevets qu'il avait présentée au Conseil Législatif du Canada, il y a 12 ans. Certains s'y étaient intéressés puis ont subitement changé d'idée, croyant porter atteinte au principe de la liberté du commerce. Il vaudrait mieux étudier les résultats des lois sur les brevets au lieu de croire qu'elles facilitent la création des monopoles. Dans les pays où les inventeurs ont été encouragés, l'entreprise a connu un regain d'essor et de nouvelles découvertes ont été faites dans tous les secteurs de l'industrie. Pour ce qui est de l'octroi de brevets d'invention aux étrangers, le Bill pourrait préciser que les inventeurs étrangers, qui demandent des brevets d'invention, doivent établir des fabriques au Canada pour lancer sur le marché leurs inventions. Ils ne pourraient donc pas venir nous vendre leurs brevets. Si nos lois sur les brevets sont libérales, le commerce se régularisera et nous pourrions fabriquer de meilleurs produits à meilleur compte. A cette époque, le Gouvernement était surtout représenté par le ministre de la Marine et des Pêcheries qui a déclaré, sous forme de principe général, que le Bill était rédigé de telle sorte qu'il semblait inciter à la réciprocité, mais il a émis cette opinion en même temps que d'autres principes; on lui a alors rappelé que ses arguments étaient hors de propos. La difficulté qui est apparue au ministre de la Marine est que nos concitoyens ne sont pas suffisamment instruits pour qu'on établisse une réciprocité des brevets. D'après M. Sanborn le ministre de la Marine estime toujours que nos concitoyens n'ont pas suffisamment d'instruction pour demander une mesure libérale en matière de brevets d'invention. D'aucuns affirment que nous pâtirons de notre position particulière aux frontières des États-Unis dans la mesure où l'on pourra se procurer gratuitement des brevets. N'est-il pas alors évident que pour chaque brevet accordé ici, l'inventeur aurait neuf fois plus de clients que n'importe quel inventeur américain détenant un brevet dans notre pays? Par conséquent, cet argument au lieu de corroborer celui du ministre des Postes joue contre nous. Si en encourageant l'ingéniosité on parvient à la stimuler et à faire surgir des produits ou des œuvres d'art qui autrement resteraient dans l'ombre, n'avons-nous pas de bonnes raisons de supposer que cela susciterait et encouragerait de nouvelles inventions dans la Puissance du Canada? En adoptant le principe de la réciprocité des brevets, on accorde à nos inventeurs la possibilité de déposer un brevet pour une somme infime. En général, nos inventeurs



awakening and bringing into life products and arts which otherwise would never be brought forth, have we not good reason to suppose that it would awaken and stimulate them in the Dominion of Canada. In adopting reciprocity in patents, you give to our inventors an opportunity of obtaining a patent for a mere trifle. Inventors are generally poor men, and under present circumstances in the United States a foreigner, unless coming from a country where patent laws are free to American citizens, cannot get a patent except by paying \$500, but as soon as a law is passed making patents free, they get them under the same terms as the Americans. Our inventors are shut out by reason of our own illiberality in refusing to pass a liberal patent law. He did not wish to detain the House by any further remarks upon this subject, because he knew they would be unavailing. He hoped the amendment would be adopted, and he was in earnest in seeking what he believed would be for the benefit of the country.

**Hon. Mr. Campbell** thought his hon. friend (Mr. Sanborn) was somewhat oversensitive considering the experience he has had in the Legislature. As for the remarks which fell from him (Mr. Campbell) yesterday, he (Mr. Sanborn) had taken quite an unnecessary trouble in looking up those old debates from which he had read extracts to prove his consistency. What he (Mr. Campbell) said, was said in the most innocent manner. He (Mr. Campbell) had not referred to those old debates, because he considered them uninteresting kind of reading, but he had said if he remembered right his hon. friend (Mr. Sanborn) had on that occasion taken his principal objection to the Bill on the ground that it did not extend the patent rights of his fellow subjects residing in New Brunswick. When his hon. friend told him he was wrong in taking this view, he at once retracted, and admitted he (Mr. Sanborn) had on a previous occasion taken the ground which he now takes. The subject before the committee was the amendment to the Bill, and not the subject of any hon. member's consistency. He was perfectly consistent in what he said yesterday as substantiated by what he said previously when the Bill was before this branch of the Legislature. Now, as to the subject before the House, whether we should allow the Americans to stand here upon the same footing as our own people do in obtaining patents for inventions in this country, his hon. friend proposed to strike out "Any person being a resident of Canada for at least one year next before his application," and the effect of this would be to admit any foreigner to obtain a patent of

sont démunis d'argent et actuellement aux États-Unis, à moins de venir d'un pays où le dépôt des brevets est gratuit, un étranger ne peut déposer un brevet sans verser \$500; dès qu'une loi garantit la gratuité des brevets, les inventeurs peuvent déposer leurs brevets dans les mêmes conditions que les Américains. Nous fermons la porte à nos inventeurs dans la mesure où nous refusons d'adopter une loi sur les brevets qui soit libérale. Il (M. Sanborn) ne désire pas retenir le Sénat en formulant d'autres remarques à ce sujet, parce qu'il sait que de toute façon elles seraient inutiles. Il espère que l'amendement sera adopté et il se dit de bonne foi lorsqu'il essaie de promouvoir ce qui apporterait à notre pays de grands bienfaits.

**L'honorable M. Campbell** estime que son honorable collègue (M. Sanborn) fait preuve d'une susceptibilité un peu excessive étant donné son expérience au sein du Parlement. Quant aux remarques formulées hier par M. Campbell, il était inutile que M. Sanborn se donne la peine de retrouver le compte rendu d'anciens débats pour en lire des extraits et prouver qu'il est logique avec lui-même. Les intentions de M. Campbell étaient pures. M. Campbell ne s'est pas reporté à ces anciens débats parce qu'il les considérerait sans intérêt; néanmoins, il croit se rappeler qu'à cette occasion M. Sanborn s'était opposé au Bill principalement parce que celui-ci n'étendait pas le droit des brevets aux résidents du Nouveau-Brunswick. Lorsque son honorable collègue lui a fait remarquer qu'il faisait erreur, il s'est rétracté immédiatement et a admis que M. Sanborn avait déjà soulevé les mêmes objections qu'il soulève maintenant. Le comité examine actuellement l'amendement au Bill et non pas la logique des arguments d'un sénateur quelconque. Ce qu'il a dit hier est tout à fait logique et reprend l'intervention qu'il a faite lorsque le Bill a été présenté au Sénat. Quant au sujet que le Sénat examine présentement, à savoir s'il faut donner les mêmes droits aux Américains en ce qui concerne les brevets d'invention dans notre pays, son honorable collègue propose d'éliminer l'expression: «Toute personne qui a résidé au Canada au moins un an avant de présenter une demande de brevet». Il en résulterait que tout étranger pourrait faire breveter une invention dans la Puissance du Canada. À vrai dire, les Américains seraient pratiquement les seuls



invention in the Dominion of Canada. Practically the Americans are the only foreigners which would use this privilege. He did not desire, unnecessarily, to occupy the time of the House in repeating arguments which had been made use of yesterday. His hon. friend (Mr. Letellier) had ridiculed the idea that withholding this right, for a time, would in any way affect the relations between two great nations like Britain and the United States. We can only speak for this part of the empire, and though our interests may be small as affecting the interests of Great Britain and the United States, they are all the interests we can deal with. The question is whether we should diminish our resources by this item now, or when we come to treat with the United States. His hon. friend from Grandville was wrong in stating that this cannot possibly affect our condition in the relations between Great Britain and America. It is not reciprocity between Great Britain and the United States, but reciprocity between the Dominion and the United States with which we are concerned; therefore we should be chary of those rights we have in hand, because it is with them, and them only, that we can expect to treat with the Americans. It is idle to laugh at those things we have in hand, and say they are small, and would not affect the relations between two great empires. If they do not affect them, they will not be given. Negotiations for reciprocity do not flow entirely from friendly feelings, but they come from considerations of interest. It is because the people of the United States desire to obtain the benefit of fisheries, canals, and other advantages, that we hope to obtain the renewal of the Reciprocity Treaty which has been a benefit to this country. Circumstances have occurred which have prevented us feeling the loss of this treaty very much, but this may not always be the case, therefore we should keep ourselves in as good a position as possible for its renewal. Let hon. gentlemen laugh as they may at the smallness of this item of patents; it is still a point of some importance as shown by the eagerness of some hon. gentlemen to get the proposition altered, so that the Americans can come in here and take out patents. Some hon. gentlemen have said, why be so chary of the privilege when you have been so lavish of your fishery and canal privileges? We have not been lavish of those privileges; our fisheries have been so managed as to make it necessary for those Americans who desire to take fish in the waters of the Dominion to obtain a license under our laws, and to pay fees for those licenses. They are made subservient to the rules Parliament has laid down for the gov-

étrangers à revendiquer ce droit. Il n'a pas l'intention d'absorber inutilement le temps des sénateurs en répétant les arguments dont on s'est servi hier. Son honorable collègue (M. Letellier) a tourné en ridicule l'idée selon laquelle le fait de différer cette mesure pourrait affecter les relations entre les deux grandes nations que sont l'Angleterre et les États-Unis. Nous ne pouvons parler que pour notre propre pays, et bien que nos intérêts soient minimes par rapport à ceux de la Grande-Bretagne et des États-Unis, ce sont les seuls dont nous pouvons nous occuper. Allons-nous nous affaiblir en adoptant ce Bill dès maintenant ou bien attendrons-nous le moment de retraiter avec les États-Unis? Son honorable collègue de Grandville a tort lorsqu'il déclare que cela ne peut affecter nos relations avec la Grande-Bretagne et les États-Unis. Il ne s'agit pas de réciprocité entre la Grande-Bretagne et les États-Unis, mais bien de réciprocité entre la Puissance et les États-Unis; par conséquent, nous devons être prudents en ce qui concerne les droits dont nous disposons car c'est d'eux et d'eux seuls que dépendront nos relations avec les États-Unis. Il est inutile de ridiculiser les moyens que nous avons en main, de déclarer qu'ils sont de peu d'importance et n'auront aucun effet sur les relations entre ces deux grands empires. S'ils n'ont aucune répercussion, conservons-les. Les négociations sur la réciprocité ne découlent pas entièrement de sentiments d'amitié mais surtout de considérations d'intérêts. C'est parce que les États-Unis désirent obtenir des concessions notamment dans le domaine des pêcheries et des canaux que nous espérons obtenir le renouvellement du Traité de Réciprocité qui a été un apport précieux pour notre pays. Certaines circonstances nous ont évité la perte de ce traité que nous aurions beaucoup déplorée, mais il n'en sera peut-être pas toujours ainsi; par conséquent, nous devons nous placer dans une position aussi avantageuse que possible pour que ce traité soit renouvelé. Que certains sénateurs se moquent du problème des brevets qui leur paraît peut-être insignifiant; son importance est cependant suffisante à en juger d'après l'énergie avec laquelle des sénateurs essaient de modifier la loi de sorte que les Américains puissent venir ici déposer leurs brevets. Certains se demandent pourquoi être aussi avares de ce privilège alors que nous sommes si généreux dans le domaine des pêcheries et des canaux. En fait, nous n'avons pas été aussi prodigues. Nos lois obligent les Américains que désirent pêcher dans nos eaux à obtenir un permis et à payer des redevances. Ils doivent se conformer aux règles établies par le Parlement sur les pêcheries.



ernment of those fisheries. Occupying the position we do in reference to the United States, we must bear in mind that they are a strong people, and we are not, and it is our desire, and for our interest, to pursue our rights in the fisheries so as not to provoke any feeling of hostility or unkindness on the part of that nation. We should deal prudently and gently with all subjects affecting our relationship with the United States so far as possible, considering our position in the British Empire, and as far as we can consistently with our own self-respect and feelings of independence, as the people of Canada. In that spirit, everything has been done for the purpose of protecting the fisheries, and preserving them for our own use, as well as for the United States. In reference to our canals there is no provision made allowing them to be used by the people of the United States which should in the least expose us to the accusation of the honourable member from Grandville, (Mr. Letellier de St Just.) Their rights simply imply a passage through the Welland Canal; and this was not only for the benefit of their commerce, but for the purpose of augmenting our tolls. It was idle for the honourable member from Grandville to throw out the taunt of having allowed the Americans to obtain the more important interests, and being so cautious about this. He felt he had somewhat trespassed on the time of the committee, but he desired to show that none of these points, which will, and must, come up, when negotiations for a Reciprocity Treaty are commenced, have been given up. It is our policy to place ourselves in such a position as to have something to give up at that time. His honourable friend from Wellington Division (Mr. Sanborn) had spoken of Reciprocity in patents; what Reciprocity on fair terms can be had between a people of four millions, and a people of thirty-six millions? The United States market is already open to us; by the payment of five hundred dollars an inventor can get a patent extending over the whole United States. This Bill places the people of this country, whether native born or aliens, upon the same footing in obtaining patents, and when negotiations are entered into, we shall be able to give this right to the citizens of the United States, and in giving it to them we will give it to all foreigners. We can then take a pledge providing—as was hinted by the hon. member from Wellington Division—that certain manufactures, which involve a large expenditure of labour, shall be established within the confines of the Dominion. But it is desirable, and for the interest of the country, that these points should remain until the period indicated shall have happened,

Étant donné notre position par rapport aux États-Unis, nous ne devons pas perdre de vue que c'est une nation plus puissante que la nôtre; nous avons donc intérêt à gérer nos pêcheries de façon à ne pas susciter l'hostilité de ce pays. Nous devons agir prudemment pour tout ce qui touche à nos rapports avec les États-Unis, compte tenu également de notre position dans l'Empire britannique, tout en préservant la dignité et l'indépendance du peuple canadien. C'est dans cet esprit qu'est assurée la protection de nos pêcheries tant pour notre usage que pour celui des États-Unis. Quant à l'accès à nos canaux, aucun article de la loi n'en permet l'usage aux Américains, ce qui enlève toute possibilité d'accusation à l'honorable sénateur de Grandville (M. Letellier de St Just). Les Américains jouissent simplement d'un droit de passage par le canal Welland; ce droit leur a été accordé non seulement pour faciliter leur commerce mais aussi afin d'augmenter nos droits de péage. Il est inutile que l'honorable sénateur de Grandville nous reproche d'avoir accordé aux Américains des privilèges plus importants tout en agissant par ailleurs avec tant de prudence. Le sénateur estime qu'il a peut-être accaparé un peu trop l'attention du Comité mais il désirait démontrer qu'on n'a abandonné aucune des conditions qui doivent et devront être présentées lorsque les négociations concernant le Traité de Réciprocité commenceront. Notre politique consiste à nous placer dans une position qui nous permette de faire des concessions le moment venu. Son honorable collègue de Wellington (M. Sanborn) a parlé de réciprocité en matière de brevets. Quel traité de réciprocité équitable et juste un peuple de 4 millions d'habitants peut-il conclure avec un autre de 36 millions d'habitants. Le marché des États-Unis nous est déjà ouvert; en payant \$500, un inventeur peut obtenir un brevet s'étendant à tous les États-Unis. Le Bill actuel stipule que nos concitoyens, qu'ils soient nés au Canada ou à l'étranger, ont les mêmes droits concernant les brevets et lorsque ces négociations seront conclues nous serons en mesure d'accorder ces droits aux citoyens des États-Unis et, parallèlement, à tous les étrangers. Nous pouvons nous en porter garants pourvu, comme l'a mentionné l'honorable sénateur de Wellington, que certaines manufactures, qui emploient une importante main-d'œuvre soient établies dans les limites de la Puissance. Mais il est souhaitable et dans l'intérêt du pays que ces conditions demeurent inchangées jusqu'à la date indiquée ou jusqu'à ce qu'il soit démontré que rien de ce genre ne peut avoir lieu. Dans l'intervalle, il faut libéraliser autant que possible la Loi sur les brevets; quiconque a étudié le Bill conviendra

or until it is shown that there is no prospect of its happening. In the meantime we should go as far as we safely can, in making a liberal Patent Law, and any one who examined the Bill would agree with him, that—bearing the consideration mentioned in mind—we have prepared as liberal a measure as could be introduced.

The amendment moved by **Hon. Mr. Sanborn**, to the 6th Section, was put to vote, and lost.

On the motion for adopting the 17th Section, **Hon. Mr. McCrea** referred to a remark made by the Minister of Agriculture, that in this Bill he had assimilated the law of three Provinces. Instead of this he had placed the fees for obtaining a patent at three times the amount formerly charged in this Province, and fifteen times as much as charged in Nova Scotia. All the trouble the Government have to take is, in the first instance, granting the patent for five years, for which twenty dollars is paid. Why then should not the patent extend for fifteen years, instead of the patentee being obliged to come back and get an extension of time, having to pay additional fees?

**Hon. Mr. Chapais** said the principle to which his hon. friend objected, had been adopted in almost every country in Europe, and had worked very well.

**Hon. Mr. Sanborn** said this increase of the fees was a serious defect in the Bill, and should be remedied.

**Hon. Mr. Chapais** believed the fees were still below the rate charged in almost every other country.

The remaining sections of the Bill were then severally passed, with the exception of one or two sections, which were allowed to stand over.

After some time the House was resumed and the **Hon. Mr. Wilmot** reported that they had taken the said Bill into consideration, had made some progress therein, and had directed him to ask leave to sit again. Ordered that the said committee have leave to sit again to-morrow.

The House adjourned at 5:30 o'clock p.m. until to-morrow at 3 o'clock p.m.

que, compte tenu des considérations évoquées, cette mesure est aussi libérale que possible.

L'amendement à l'article 6, proposé par l'honorable **M. Sanborn**, est mis aux voix et rejeté.

Sur une motion proposant l'adoption de l'article 17, l'honorable **M. McCrea** cite le ministre de l'Agriculture qui déclare avoir rassemblé dans ce Bill les lois de trois provinces. En réalité il a fixé les frais de dépôt des brevets à trois fois le montant demandé auparavant dans cette province et à quinze fois le montant demandé en Nouvelle-Écosse. Le Gouvernement n'a plus qu'à accorder le brevet pour cinq ans en échange de \$20. Pourquoi ne pas accorder le brevet pour quinze ans au lieu d'obliger l'inventeur à demander une prolongation et à payer des frais supplémentaires?

L'honorable **M. Chapais** déclare que le principe auquel s'oppose son honorable collègue a été adopté dans presque tous les pays européens et fonctionne très bien.

L'honorable **M. Sanborn** déclare que cette augmentation des frais est un grave défaut du Bill auquel il faut remédier.

L'honorable **M. Chapais** estime que les frais sont encore inférieurs à ceux qu'on exige dans presque tous les autres pays.

Les autres articles du Bill sont alors adoptés à l'exception d'un ou deux qui sont réservés.

Après une courte interruption le Sénat reprend ses travaux et l'honorable **M. Wilmot** déclare qu'on a examiné le Bill, que l'étude a progressé et que le comité demande de siéger à nouveau. Il est ordonné que ledit comité siège de nouveau demain.

Le Sénat s'ajourne à cinq heures trente de l'après-midi jusqu'au lendemain, à trois heures de l'après-midi.



## THE SENATE

Friday, April 30, 1869

The **Speaker** took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

The following petitions were presented:

By the **Hon. Mr. Skead**—Of John Caldwell, and others, of the Township of Huntley, in the County of Carleton, praying for the removal of obstructions to the navigation of the Ottawa River.

By the **Hon. Mr. Skead**—Of John Dawson, Reeve, and others, of the Township of Nepean, in the County of Carleton, praying for the removal of the obstructions to the navigation of the Ottawa River.

By the **Hon. Mr. Ross**—Of Eli Clinton Clark, now of the city of Toronto, but formerly of Albany, in the State of New York, one of the United States of America, member merchant, praying for letters of naturalization as a British subject.

By the **Hon. Mr. Bureau**—Of J.-B. Lamère, and others, praying that Cap. 62 and 64, of 31st Vic., imposing canal tolls and other dues, and taxes on vessels navigating our waters &c., may be amended in certain particulars.

By the **Hon. Mr. Dickey**—Of D. M. Fullerton, and others, of the County of Cumberland, in the Province of Nova Scotia, praying for the construction of a ship canal to unite the waters of the Bay of Fundy and the Gulf of St. Lawrence.

By the **Hon. Mr. Campbell**—Of James C. Huffman, Mayor, and others of the Town of Napanee, in the County of Lennox and Addington, praying for an Act of Parliament to prevent residents on the Napanee River from throwing slabs and sawdust, and other materials, which may obstruct the navigation on the said river.

The following petitions were severally read:

Of George Howison and others, of the South Riding of Grenville, praying that a duty be imposed on all foreign-grown hops when imported into Canada.

Of Z.-V. Mondor of the City of Quebec, praying that he may be reinstated as a mes-

## LE SÉNAT

Le vendredi 30 avril 1869

Le **Président** occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Les pétitions suivantes sont présentées:

Par l'honorable **M. Skead**; de John Caldwell et autres, du canton de Huntley, dans le comté de Carleton, demandant qu'on supprime les obstacles qui gênent la navigation sur la rivière Outaouais.

Par l'honorable **M. Skead**; de John Dawson, Président du conseil municipal, et autres, du canton de Nepean, dans le comté de Carleton, demandant qu'on supprime les obstacles qui gênent la navigation sur la rivière Outaouais.

Par l'honorable **M. Ross**; de Eli Clinton Clark, demeurant actuellement à Toronto, originaire d'Albany, dans l'État de New York aux États-Unis, marchand de son état, sollicitant des lettres de naturalisation comme citoyen britannique.

Par l'honorable **M. Bureau**; de J.-B. Lamère et autres, demandant que soient amendés dans certaines circonstances les articles 62 et 64 du 31<sup>e</sup> décret de Victoria, qui imposent des droits de péage sur les canaux et diverses autres redevances et taxes sur les vaisseaux naviguant dans nos eaux, etc.

Par l'honorable **M. Dickey**; de D. M. Fullerton et autres, du comté de Cumberland, dans la province de la Nouvelle-Écosse, sollicitant la construction d'un canal réunissant la Baie de Fundy au golfe Saint-Laurent.

Par l'honorable **M. Campbell**; de James C. Huffman, maire, et autres, de la ville de Napanee, dans le comté de Lennox et Addington, demandant au Parlement de promulguer une loi pour empêcher les riverains de la rivière Napanee de jeter de la sciure de bois et autres matériaux susceptibles de gêner la navigation sur ladite rivière.

Les pétitions suivantes sont ensuite lues:

De George Howison et autres, de la circonscription de Grenville Sud, sollicitant une redevance sur tous les houblons étrangers importés au Canada.

De Z.-V. Mondor, de Québec, demandant à être réengagé comme messenger du Sénat

senger of the Senate or be granted an indemnity for the loss he has sustained in being put out of his situation.

Of the Honourable D. L. Macpherson and others, praying for an Act to incorporate the Dominion Mutual Life Guarantee Assurance Company.

Of George W. Jones of the Village of Port Perry, in the County of Ontario, in the Province of Ontario, praying for an Act to dissolve his marriage with Ann Catherine Martin.

### PETITION FOR DIVORCE

**Hon. Mr. Flint** moved that the petition of George W. Jones, of the Village of Port Perry, in the County of Ontario, praying for an Act to dissolve his marriage with Ann Catherine Martin, be not received. He said the woman whom the petitioner wished to divorce had been living for some time with her uncle in a village where her father kept a public house. She did not wish to place herself under the roof of her parents, because there was a large concourse of people there from time to time, while she desired to live in a quiet place. Her husband wrote her a number of letters from time to time, addressing her as his wife. She continued to receive those letters for a period of fourteen months after she left home. The first information she received that she was going to be placed in her present unfortunate position was by seeing she was advertised in the papers as having committed adultery. No steps had been taken to give her the notice required. She was ready at any time to receive any papers which might be served upon her. She never tried to hide herself from anyone, except at one time when she thought an attempt was made to take her away, not by her husband, but by persons lurking around the house where she was living. The husband now, after an absence of two years from her, seeks a divorce. He comes down to this hon. House and seeks the means of rending the marriage tie. He does not commence an action against those with whom he says she has been guilty of adultery. He has taken no steps except the one he has taken to bring the matter before this House. It is very hard if the laws of our country are not sufficient to punish those who have done Mrs. Jones a decided wrong. He should have endeavoured to punish the individual who had broken up family ties. No such attempt has been made, but instead, after an absence of two years, during which he has been in the habit of writing objectionable letters to his wife, he asks to be rid of her,

ou qu'on lui accorde une indemnité de licenciement.

De l'honorable D. L. Macpherson et autres, demandant un acte pour incorporer la Compagnie de garantie et d'assurance mutuelle sur la vie, dite de la Puissance.

De George W. Jones, du village de Port Perry, dans le comté d'Ontario, dans la province de l'Ontario, sollicitant une loi portant dissolution de son mariage avec Ann Catherine Martin.

### DEMANDE DE DIVORCE

**L'honorable M. Flint** propose de rejeter la pétition soumise par M. George W. Jones du village de Port Perry dans le comté d'Ontario en vue de dissoudre son mariage avec Ann Catherine Martin. Il dit que l'épouse du requérant habite depuis quelque temps chez son oncle dans un village où son père gère une taverne. Elle ne désire pas habiter chez ses parents, car leur maison est souvent pleine de monde alors qu'elle veut vivre dans un endroit tranquille. Son mari lui a écrit plusieurs lettres dans lesquelles il s'adresse à elle comme à son épouse. Elle a reçu ces lettres pendant quatorze mois après avoir quitté le domicile conjugal. C'est en lisant une annonce dans un journal, l'accusant d'adultère, qu'elle a eu connaissance de la procédure entamée contre elle. Elle n'a pas reçu au préalable l'avis réglementaire. Elle s'attendait à tout moment à recevoir les documents qui lui seraient assignés. Elle n'a jamais essayé de se cacher de quiconque, sauf lorsqu'elle craignait un enlèvement, non pas par son mari, mais par des personnes rôdant autour de la maison dans laquelle elle habitait. Son mari dont elle est séparée depuis deux ans demande maintenant le divorce. Il demande au Sénat de dissoudre son mariage. Il n'a pas entamé une action contre ceux avec lesquels, selon ses dires, son épouse s'est rendue coupable d'adultère, s'étant contenté de soumettre l'affaire au Sénat. Il serait bien malheureux que les lois du pays ne permettent pas de châtier ceux qui ont commis des torts graves envers M<sup>me</sup> Jones. Son mari aurait dû essayer de faire punir celui qui a brisé son foyer. Or, rien n'a été fait dans ce sens, mais après une absence de deux ans au cours de laquelle le mari a écrit des lettres de reproches à sa femme, celui-ci cherche maintenant à se débarrasser d'elle en demandant au Sénat d'adopter un Bill à cette fin. C'est du moins ce qu'il (M. Flint) a cru comprendre. Il estime que cette pétition est irrecevable à



through a Bill to be passed by this honourable House. This was the position so far as he (Mr. Flint) could understand it. He thought the petition was wrong in many points, and was not admissible under the 74th, 75th, 76th and 84th rules of the House. He was not a lawyer, but he took a common sense view of the case. The 74th rule provided that "A copy of the notice in writing is to be served, at the instance of the applicant, upon the person from whom the divorce is sought, if the residence of such person can be ascertained, and proof on oath of such service, or of the attempts made to effect it, to the satisfaction of the Senate, is to be adduced before the Senate on the reading of the petition." That rule had not been complied with. Her legal adviser has said no such notice has been served; if she had the notice she would have let her legal adviser know she had received it. The 84th section provides that "Every applicant for a Bill of Divorce at the time of presenting the petition is to pay into the hands of the Clerk of the Senate a sum of one hundred dollars to cover the expenses which may be incurred by the Senate during the progress of the Bill." This rule had not been complied with. He would not rise for the purpose of defending Mrs. Jones if he could believe for one moment she was guilty of the charge. He rose in the cause of humanity. This petition has been got up by her husband for the purpose of getting rid of her at the loss of her character and reputation. On a former occasion when he had spoken in reference to those matters he had spoken rather strongly, and he would not now say one word if he thought this a proper case. There was a case to come before them in which he would not raise his hand to prevent the person getting the redress he sought. But where an attempt is made to destroy the character of a poor helpless lady, he would do all he could to prevent it. He believed that lady was as virtuous as any woman in the world. That was the reason he had taken the course which he had on the present occasion. It was for the Senate to say whether or not the person sending the petition had complied with the rules. He was well aware that there was not an individual who wished to get rid of his wife but many find persons who for a small consideration will swear away the virtue of that wife. Therefore it was a matter of serious importance for us to consider whether, under all the circumstances of the case, such things should be allowed. The petitioner states no place where this act was committed, and gives no time, leaving it to be inferred that this was not a

bien des égards, et plus particulièrement en application des articles 74, 75, 76 et 84 du Règlement du Sénat. N'étant pas avocat, il juge l'affaire selon le simple bon sens. En effet l'article 74 stipule ce qui suit: «Le requérant est tenu d'adresser de son chef avis écrit à la personne d'avec laquelle il demande à obtenir le divorce, lorsque le lieu de résidence de cette dernière est connu; il doit en outre adresser au Sénat en même temps que sa pétition une déclaration sous la foi du serment, attestant qu'il a adressé ou essayé d'adresser un tel avis.» Or cette règle n'a pas été respectée. L'avocat de M<sup>me</sup> Jones affirme qu'elle n'a pas reçu un tel avis; si elle l'avait reçu, elle en aurait avisé son avocat. L'article 84 stipule ce qui suit: «Toute personne introduisant une demande en divorce est tenue de verser la somme de cent dollars au greffier du Sénat pour couvrir les dépenses afférentes au règlement de l'affaire.» Cette règle également n'a pas été respectée. Il n'aurait pas songé à prendre la défense de M<sup>me</sup> Jones s'il avait cru un seul instant à sa culpabilité, mais il agit pour la bonne cause. Le mari a introduit cette demande en vue de se débarrasser de sa femme, noircissant ainsi sa réputation. Il (M. Flint) a eu l'occasion de parler en termes énergiques au sujet de cas analogues, et il n'aurait rien dit s'il croyait la cause fondée. Ainsi dans un cas qui sera examiné sous peu, il ne dira rien pour empêcher le requérant d'obtenir satisfaction. Mais lorsque quelqu'un cherche à détruire la réputation d'une pauvre femme sans soutien, il fait tout ce qui est en son pouvoir pour l'aider. Il est convaincu que M<sup>me</sup> Jones est parfaitement vertueuse et c'est la raison pour laquelle il a agi comme il l'a fait. Le Sénat décidera si oui ou non le requérant s'est conformé au Règlement. Lorsqu'un homme veut se débarrasser de son épouse, il trouve toujours quelqu'un qui, pour de l'argent, jurera que l'épouse s'est rendue coupable d'adultère. Il importe donc que nous décidions, vu les circonstances, si de tels procédés doivent être admis. Le requérant ne donne ni le lieu ni la date de l'adultère, laissant entendre que celui-ci aurait été répété à plusieurs reprises. Le requérant déclare en outre que, depuis qu'il en a eu connaissance, il a vécu séparé de son épouse; mais s'il l'a quittée, ce n'est pas pour les raisons qu'il avance. Tels sont donc les tenants et les aboutissants de l'affaire. S'il a accaparé l'attention du Sénat, c'est qu'il se sentait moralement obligé de défendre cette femme que son mari cherche à détruire. Il fera tout ce qui est en son

solitary instance. The petitioner states that since it was discovered, he has been living separate and apart from his wife; but this is not for reasons which he would lead us to infer. He had now stated the position of the case; but he would not have taken up the time of the House, only he felt he had a duty to perform towards this woman, whom her husband was trying to destroy. He would endeavour to do all in his power to prevent an unjust verdict being given against her in favour of her husband.

**Hon. Mr. McCrea** said the proper place to argue this question was before the committee; then if facts were brought forward to the satisfaction of the committee against granting the petition, they could report against it.

**Hon. Mr. Aikins** said the rule was very explicit in cases of this kind, and the first step taken was fatal to the petition.

**Hon. Mr. Simpson** knew very little about the petitioner, although he had been desired to present the petition. He looked upon it as a most serious thing for them to interfere in a matter of this kind, and if it had not been for an old friendship with the petitioner's father, he would not have presented this petition. The petitioner said he would bring before this House evidence of such a high character as would satisfy hon. members that he had a good cause. He was not anxious to have his name mixed up with this case, or to have it said that he advocated it. In reference to the rule requiring \$100 to be paid, that money was placed in his hand by the petitioner, and the rule had been complied with. If the petition was considered in committee, he would be able to show that his hon. friend (Mr. Flint) was wrong when he charged the petitioner with having five or six men suborned to give evidence. The hon. Senator spoke at some length, but was inaudible in the gallery.

**Hon. Mr. Allan** said the question was simply one of order. The rules of the House had not been yet complied with, therefore the petition might lie on the table and be read another day.

**Hon. Mr. Flint** said the impression had been conveyed by his hon. friend (Mr. Simpson) that he (Mr. Flint) had said Mr. Jones had got five or six gentlemen suborned to swear the case through right or wrong. He (Mr. Flint) had said that it would not be difficult to do so. In this country, as well as

pouvoir pour empêcher qu'une décision injuste soit rendue en faveur du mari.

**L'honorable M. McCrea** dit que cette question devrait plutôt être débattue en comité; si, sur la base des témoignages qui lui seront soumis, le comité décide de rejeter la demande, il émettra un avis négatif.

**L'honorable M. Aikins** dit que le règlement qui s'applique aux cas de ce genre étant explicite, la première action entreprise par le requérant entrave sa demande de nullité.

**L'honorable M. Simpson** dit qu'il connaît peu de choses au sujet du requérant, bien qu'on lui ait demandé de soumettre sa demande. Il estime qu'il serait grave que le Sénat intervienne dans une affaire de ce genre; il n'aurait pas soumis cette demande s'il n'avait été un ami de longue date du père du requérant. Le requérant l'a assuré qu'il apporterait des preuves irrécusables du bien-fondé de sa cause. Le sénateur ne tient pas à ce que son nom soit mêlé à cette affaire ni à ce que l'on dise qu'il a essayé de la pousser. En ce qui concerne les cent dollars qui doivent être versés, le requérant lui a remis cette somme, donc la règle a été respectée. Si la demande est examinée en comité, il pourra démontrer que son honorable collègue (M. Flint) s'est trompé en accusant le requérant d'avoir suborné cinq ou six témoins. L'honorable sénateur parle longuement sans qu'on puisse l'entendre de la tribune.

**L'honorable M. Allan** dit qu'il s'agit simplement d'une question de règlement. Celui-ci n'ayant pas été respecté, la pétition pourra être examinée un autre jour.

**L'honorable M. Flint** dit que son honorable collègue (M. Simpson) aurait laissé entendre qu'il (M. Flint) aurait affirmé que M. Jones avait suborné cinq ou six témoins afin de gagner coûte que coûte. Il (M. Flint) a dit simplement qu'un tel procédé n'est guère difficile. Ici comme ailleurs, on trouve des individus qui



in other countries, there are persons who are willing to let themselves out to swear for a consideration. He wished them to understand that he did not say Mr. Jones had done this, but he said it could be done.

**His Hon. the Speaker** decided that according to the 74th rule of the House the petition could not be received.

The petition was then withdrawn by consent of the House.

#### COMMITTEE ON PRINTING

**Hon. Mr. Simpson**, from the Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Printing of Parliament, presented their third report. Ordered that it be received, and the same was then read by the clerk, as follows:

##### Committee Room, April 29, 1869

The Joint Committee of both Houses on the Printing of Parliament beg leave to submit the following as their third report:

The committee recommend that the following documents be printed:

Return to Address of the House of Commons, for any report made by Messrs. Parent, Griffin, Bouchette, Langton, Smith, Reynolds, and Ross, who were appointed a commission to inquire into the present state and probable requirements of the Civil Service, &c., &c.

Statement of warrants charged against appropriation for unforeseen expenses from 1st July, 1868, to 23rd April, 1869.

Statement of warrants drawn against special deposits for the Fort Garry Road.

Orders in Council on the subject of the Fort Garry Road, and warrants in relation thereto, and copies of Orders in Council relating to a claim for Dower by Mrs. T. A. Begley, Widow of Hugh Fraser.

The committee would also recommend that on returns, &c., which are not to be published in the Sessional Papers, but which are for distribution only, it should be so stated on the endorse, that members interested could file a copy.

The Committee would also recommend that in future, no message or returns be printed in the Minutes of the Senate, or the Votes and Proceedings of the House of Commons, but be published in the same form as other documents laid before Parliament.

The Committee herewith submit the report of their Sub-Committee for the auditing of the

sont prêts à se parjurer pour de l'argent. Il n'a donc pas dit que M. Jones a agi de la sorte, mais simplement qu'il aurait pu le faire.

**Le Président** décide que, conformément à l'article 74 du Règlement du Sénat, la pétition n'est pas recevable.

La pétition est retirée avec l'accord du Sénat.

#### COMITÉ DES IMPRESSIONS DU PARLEMENT

**L'honorable M. Simpson** du Comité conjoint du Sénat et de la Chambre des Communes des Impressions du Parlement soumet son troisième rapport. Il est ordonné qu'il soit reçu après quoi le greffier en donne lecture comme suit:

##### Salle du Comité, le 29 avril 1869

Le Comité conjoint des Impressions du Parlement soumet respectueusement son troisième rapport rédigé comme suit:

Le comité recommande que l'on imprime les documents suivants:

Réponse à une adresse de la Chambre des Communes visant la présentation des rapports rédigés par MM. Parent, Griffin, Bouchette, Langton, Smith, Reynolds et Ross qui ont été nommés à la Commission chargée d'enquêter sur la situation actuelle et les besoins probables du Service public.

Autorisation de recourir aux crédits pour dépenses imprévues du 1<sup>er</sup> juillet 1868 au 23 avril 1869.

Autorisation de recourir aux dépôts spéciaux pour la route de Fort Garry.

Décrets du Conseil au sujet de la route de Fort Garry et autorisations afférentes, ainsi que copies des décrets du Conseil relatifs à une demande de douaire introduite par M<sup>me</sup> T. A. Begley, veuve de Hugh Fraser.

Le comité recommande également qu'une mention spéciale figure au verso des réponses et autres documents qui ne sont pas destinés à être publiés dans les documents de la session, mais uniquement à être distribués, de façon à ce que les personnes intéressées puissent faire une demande dans ce sens.

Le comité recommande également qu'à l'avenir, les messages et les réponses ne soient plus imprimés dans les *Procès-Verbaux* du Sénat et de la Chambre des Communes, mais qu'ils soient publiés sous la même forme que les autres documents déposés au Parlement.

printing accounts; together with the report of the Clerk of the Committee on the printing services of the past year, to which is annexed the printing account annual balance sheet, from the 30th June, 1867, to the 30th June, 1868; all of which they respectfully recommend to the consideration of both Houses.

All which is respectfully submitted.

On motion of **Hon. Mr. Simpson**, seconded by **Hon. Mr. Seymour**, it was ordered that the said report be taken into consideration by the House on Monday next.

On motion of **Hon. Mr. Bureau**, seconded by the **Hon. Mr. Chaffers**, it was ordered that the petition of Z.-V. Mondor, read this day, be referred to the Select Committee appointed to examine and report upon the Contingent Accounts of the Senate for the present session.

**Hon. Mr. McCully** moved for an address to His Excellency the Governor General, praying that His Excellency will be pleased to furnish to this House a return of the number of certificates in schedule form granted under the Act passed in 1868, intituled "An Act respecting the Inspection of steamboats, and for the greater safety of passengers," during the years 1868 and 1869 respectively, with dates and names of the steamers inspected, of the inspectors, and of the appointment of inspectors. He said this Bill was necessary for the safety of Her Majesty's subjects, and all others travelling by steamboats, therefore he desired to have these papers brought down.

**Hon. Mr. Mitchell** replied that the papers would be brought down as soon as possible.

## SECOND READINGS

**Hon. Mr. Campbell** moved the second reading of "Peace at Public Works Prevention Bill." He said this Bill was not to prevent peace at public works, as the title given it seemed to imply, but it was to prevent persons breaking the peace at public works. It was copied from an Act which had existed in Canada for many years. He thought it was first enacted in Canada when they enlarged the Lachine Canal. He supposed there would be no objection to the

Le comité soumet donc par les présentes le rapport de son sous-comité chargé de la vérification des comptes d'impressions, ainsi que le rapport du greffier du comité relatif aux travaux d'impression effectués l'an dernier; le bilan annuel du service d'impression pour l'exercice allant du 30 juin 1867 au 30 juin 1868 est joint en appendice; le comité soumet respectueusement l'ensemble de ces documents à l'attention des deux Chambres.

Tous ces documents sont respectueusement soumis.

Sur motion de l'honorable **M. Simpson**, appuyé par l'honorable **M. Seymour**, il est ordonné que ledit rapport soit examiné par le Sénat lundi prochain.

Sur motion de l'honorable **M. Bureau**, appuyé par l'honorable **M. Chaffers**, il est ordonné que la pétition de M. Z.-V. Mondor dont lecture a été donnée ce jour, soit renvoyée au Comité spécial chargé d'examiner les comptes contingents du Sénat pour l'actuelle session et de faire rapport à ce sujet.

L'honorable **M. McCully** propose de rédiger une adresse à Son Excellence le Gouverneur Général le priant de bien vouloir soumettre au Sénat une liste donnant le nombre de certificats accordés au cours des années 1868 et 1869, en application de la Loi adoptée en 1868 et intitulée: «Acte concernant l'inspection des bateaux à vapeur et pour la plus grande sécurité de leurs passagers»; cette liste devrait également mentionner les dates et les noms des bateaux à vapeur ainsi inspectés, le nom des inspecteurs ainsi que leurs dates de nomination.

Le sénateur dit que ce Bill est indispensable pour assurer la sécurité des sujets de Sa Majesté ainsi que celle de tous ceux qui voyagent par bateau, et c'est la raison pour laquelle il désire que ces documents soient déposés.

L'honorable **M. Mitchell** répond que ces documents seront déposés dès que possible.

## DEUXIÈME LECTURE

L'honorable **M. Campbell** propose la deuxième lecture du Bill intitulé: «Acte concernant le maintien de la paix dans le voisinage des travaux publics.» Ce Bill n'a pas pour but d'empêcher la paix comme son titre, en anglais, semblerait l'indiquer, mais d'empêcher quiconque de provoquer des troubles. Ce Bill ne fait que reprendre une loi qui existe déjà au Canada depuis des années. Il pense qu'elle a été décrétée pour la première fois au Canada lors de l'élargissement du canal



second reading of the Bill. If there were objections, they could be discussed when the House was in committee on the Bill.

The Bill was then read a second time,—To be referred to a Committee of the Whole House on Monday next.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, a Bill entitled: "An Act respecting cruelty to animals," was read a second time—to be referred to a Committee of the Whole House on Monday next.

On the motion of the **Hon. Mr. Simpson**, seconded by the **Hon. Mr. Seymour**, it was ordered that the consideration of the second report of the Joint Committee of the Senate and the House of Commons, on the Printing of Parliament, be postponed until Monday next.

#### PATENTS OF INVENTION BILL

On motion of the **Hon. Mr. Chapais**, the House went into Committee of the Whole.

**Hon. Mr. Sanborn** thought it would be desirable to add a section ratifying the patents that had been granted in the different Provinces, over the Provinces for which they had been granted. This would remove any doubts which may exist in regard to the validity of those patents as affected by the Confederation of the Provinces.

**Hon. Mr. Mitchell** understood the hon. member from Wellington Division wished to convey the idea that it was desirable to add a clause making valid any irregularities in the issue of patents since Confederation has taken place. If there were any irregularities in the patents, and they were issued at variance with the law it would be unjust to make such a provision. The 31st section provided that:

"All patent issued under any Act of the late Province of Canada, or of Nova Scotia, or of New Brunswick, and all patents issued for the Provinces of Ontario and Quebec under the Act of the late Province of Canada, to the date of the coming into operation of the present Act, shall remain in force for the same extent of territory, as if the Act under which they were issued had not been repealed, but subject to the provisions of this Act insofar as applicable to them."

He thought that provision covered all cases of patents issued in accordance with law,

Lachine. Sans doute, personne ne s'opposera à la deuxième lecture de ce Bill. Cependant, dans l'hypothèse d'objections, celles-ci pourraient faire l'objet d'un débat au moment où la Chambre se formera en comité général pour l'étude de ce Bill.

Le Bill est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité général pour lundi prochain.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell** le Bill intitulé: «Acte concernant la cruauté envers les animaux» est lu pour la deuxième fois et renvoyé au comité général pour lundi prochain.

Sur motion de l'honorable **M. Simpson**, appuyé par l'honorable **M. Seymour**, il est décidé que l'étude du deuxième rapport du Comité conjoint du Sénat et de la Chambre des Communes des Impressions du Parlement soit remis au lundi suivant.

#### BILL CONCERNANT LES BREVETS D'INVENTION

Sur motion de l'honorable **M. Chapais**, le Sénat se forme en comité général.

L'honorable **M. Sanborn** juge opportun d'ajouter un article ratifiant les brevets qui ont été accordés dans les différentes provinces, en plus des provinces pour lesquelles ils ont été accordés. Cela fera disparaître tout doute possible en ce qui concerne la validité de ces brevets à la suite de la Confédération.

L'honorable **M. Mitchell** croit comprendre que l'honorable sénateur de la division de Wellington souhaiterait qu'on ajoute un article validant tous les brevets délivrés depuis la Confédération, même s'il y a eu des irrégularités dans la procédure. S'il y a eu irrégularité dans ces brevets et qu'ils ont été délivrés en désaccord avec la loi, il est injuste de vouloir une telle mesure. L'article 31 prévoit que: «Tous les brevets d'invention délivrés aux termes de toute loi de l'ancienne Province du Canada ou de la Nouvelle-Écosse ou encore du Nouveau-Brunswick, et tous les brevets délivrés à l'intention de l'Ontario et du Québec en vertu de la loi de l'ancienne Province du Canada jusqu'au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi doivent conserver leur validité dans le territoire auquel ils sont attachés, comme si la loi en vertu de laquelle ils ont été délivrés n'avait pas été abrogée, tout en se conformant aux dispositions de la présente loi, quand elles leur sont applicables.»

while it did not legalize anything which was clearly illegal before.

**Hon. Mr. Sanborn** said that by the Act of Confederation the laws of each Province remained in force, but the procedure for obtaining patents could not be carried out, because it required the approval of the Attorney-General. In Upper and Lower Canada there was no Attorney-General. The Minister of Agriculture must be aware that there has been almost insurmountable difficulties in the way of getting patents even under the most liberal interpretation of the law. This was one great reason for seeking this present law, in order to have one general law for the Dominion. If it was thought that this section does not cover the difficulty, we should add a declaratory clause in the Act to remove all doubts as to the legality of those patents.

**Hon. Mr. Mitchell** did not know that these difficulties in obtaining patents existed in Canada, as the same objection does not apply to the other Provinces.

The Bill was then reported as agreed to.

**Hon. Mr. Sanborn** for the purpose of having a division on the Bill recorded, moved that the Bill as reported be not now received, but be referred back to the committee with instructions to amend the same to enable the original inventor, discoverer, or assignee, to obtain a patent under the provisions of the Bill, without the necessity of a year's previous residence in Canada before the application is made for a patent, which amendment was declared lost on a division.

**Contents**—Hon. Messieurs Blake, Christie, Cormier, Flint, Leonard, Letellier de St Just, McCrea, Malhiot, Odell, Olivier, Sanborn, Simpson.—12.

**Non-Contents**—Hon. Messieurs Aikins, Allan, Archibald, Armand, Benson, Bill, Botsford, Bureau, Burnham, Campbell, Cauchon, Chaffers, Chapais, Dickey, Dickson, Duchesnay, A. J., Dumouchel, Foster, Guévremont, Holmes, Kenny, Lacoste, Leslie, McCully, McMaster, Mills, Mitchell, Ross, Shaw, Skead, Steeves, Wark, Wilmot.—33.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, the report of the committee was received, read a second time, concurred in, and ordered that the said Bill as amended, be read a third time on Monday.

A son avis, cette disposition couvre le cas de tous les brevets délivrés conformément à la loi sans légaliser aucune situation qui auparavant était nettement irrégulière.

**L'honorable M. Sanborn** dit que grâce à la Loi sur la Confédération, les lois de chaque province demeurent en vigueur mais les modalités concernant l'obtention des brevets ne peuvent pas être appliquées car elles doivent recevoir la sanction du Procureur Général. Il n'y a de Procureur-Général ni dans le Haut ni dans le Bas Canada. Le ministre de l'Agriculture ne peut ignorer les difficultés pratiquement insurmontables que l'on rencontre pour obtenir des brevets même quand on interprète la loi de la manière la plus large. C'était là une raison suffisante pour la promulgation de la présente loi afin d'avoir une loi générale pour toute la Puissance. Si, selon certains, cet article ne règle pas ce problème, il nous faudra ajouter un article déclaratif à la loi pour supprimer tous les doutes concernant la légalité de ces brevets.

**L'honorable M. Mitchell** ne savait pas qu'on avait du mal à obtenir des brevets au Canada, la même objection ne s'appliquant pas aux autres provinces.

Rapport est alors fait du Bill tel qu'il a été adopté.

**L'honorable M. Sanborn**, voulant qu'un vote à ce sujet soit enregistré, propose que le Bill tel qu'il est ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au comité pour qu'un amendement permette à l'inventeur, au chercheur ou à son mandataire d'obtenir un brevet conformément aux dispositions du Bill, sans avoir résidé au Canada pendant un an avant de pouvoir déposer cette demande. L'amendement mis aux voix est rejeté.

**Ont voté pour:** Les honorables MM. Blake, Christie, Cormier, Flint, Leonard, Letellier de St Just, McCrea, Malhiot, Odell, Olivier, Sanborn, Simpson.—12.

**Ont voté contre:** Les honorables MM. Aikins, Allan, Archibald, Armand, Benson, Bill, Botsford, Bureau, Burnham, Campbell, Cauchon, Chaffers, Chapais, Dickey, Dickson, Duchesnay, A.J., Dumouchel, Foster, Guévremont, Holmes, Kenny, Lacoste, Leslie, McCully, McMaster, Mills, Mitchell, Ross, Shaw, Skead, Steeves, Wark, Wilmot.—33.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, appuyé par **l'honorable M. Mitchell**, le rapport du comité est agréé, lu une deuxième fois, puis adopté, et il est ordonné que ledit Bill soit lu une troisième fois le lundi suivant.



**Hon. Mr. Benson** gave notice of an enquiry for Tuesday next "whether it is the intention of the Government to impose tonnage dues upon American vessels coming into our ports corresponding with those which by the American laws are now imposed upon British vessels going into American ports.

Also whether it is the intention of the Government to introduce during the present session a Bill to make uniform the system of Registry for vessels throughout the Dominion, and whether it is the intention to adopt the system and provision of the British Merchant Shipping Act in relation thereto.

The House adjourned at five o'clock, until Monday next at three o'clock p.m.

**L'honorable M. Benson** donne avis qu'il demandera mardi prochain au Gouvernement s'il a l'intention d'imposer aux navires américains qui entrent dans nos ports des droits de tonnage correspondant à ceux que les lois américaines imposent aux navires britanniques qui entrent dans les ports américains.

Il demandera également au Gouvernement s'il a l'intention de présenter durant cette session un Bill visant à uniformiser dans toute la Puissance le système d'inscription des navires et s'il entend adopter le régime et les dispositions de la Loi de la marine marchande britannique à cet égard.

Le Sénat s'ajourne à cinq heures de l'après-midi jusqu'au lundi suivant, à trois heures de l'après-midi.

---

## THE SENATE

Monday, May 3, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

The following petitions were presented:

By the **Hon. Mr. Steeves**—Of the Toronto Mutual Fire Insurance Company, and of the Beaver Mutual Fire Insurance Association, praying for an Act authorizing the union of the said two companies under one charter.

By the **Hon. Mr. Dickson**—Of C. A. Irelease, and others, of the North Shore of Lake Huron, praying for a subsidy for a weekly, instead of a fortnightly, steamer on the North Shore of Lake Superior.

By the **Hon. Mr. Dickson**—Of Frederick B. Sparkes of the City of Toronto, praying for the passing of an Act, giving him the exclusive use of an invention for the manufacture of lubricating oil for machinery, and for other purposes, from crude petroleum, of which he is not the original inventor.

By the **Hon. Mr. Mills**—Of Messrs. John McPherson & Co., and others of the Province of Ontario, praying for the passing of an Act to provide for the inspection of raw, kip or calf skins.

By the **Hon. Mr. McCrea**—Of the Municipal Council of the Township of Harwich, in the County of Kent, praying for the construction of a lighthouse, and the improvement of Road Raw harbour, and Lake Erie.

By the **Hon. Mr. Dickson**—Of the Rev. A. Kohles, and others, of Sault Ste Marie, praying for a subsidy for a weekly instead of a fortnightly steamer.

By the **Hon. Mr. Dickson**—Of James Bennett, and others, of North Shore, Lake Huron, praying for a subsidy for a weekly steamboat instead of fortnightly mail service, as at present.

By the **Hon. Mr. Dickson**—Of James C. Phipps, and others, of the North Shore of Lake Huron, praying for a subsidy for a weekly instead of a fortnightly mail service, as at present.

## LE SÉNAT

Le lundi 3 mai 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Les pétitions suivantes sont présentées:

Par l'honorable **M. Leonard**: de la Compagnie d'assurance mutuelle de Toronto contre l'incendie; et de l'Association d'assurance mutuelle du Castor contre l'incendie, sollicitant une loi autorisant la fusion des deux compagnies dans une seule charte.

Par l'honorable **M. Dickson**: de C. A. Irelease et autres, de la rive nord du lac Huron, sollicitant une subvention pour assurer un service hebdomadaire et non plus bimensuel de bateau à vapeur sur la rive nord du lac Supérieur.

Par l'honorable **M. Dickson**: de Frederick B. Sparkes de la ville de Toronto, sollicitant la promulgation d'une loi lui donnant l'exclusivité d'une invention pour la fabrication d'une huile lubrifiante pour machines, entre autres applications, à base de pétrole brut et dont il n'est pas le premier inventeur.

Par l'honorable **M. Mills**: de MM. John McPherson et Cie, et autres, de la province d'Ontario, sollicitant la promulgation d'une loi prévoyant l'inspection des peaux de veau ou d'agneau brutes.

Par l'honorable **M. McCrea**: du conseil municipal du canton de Harwich dans le comté de Kent, sollicitant la construction d'un phare et l'amélioration du port Road Raw sur le lac Érié.

Par l'honorable **M. Dickson**: du révérend A. Kohles et autres du Sault Ste-Marie, sollicitant une subvention pour que le service par bateau soit assuré une fois par semaine et non plus bimensuellement.

Par l'honorable **M. Dickson**: de James Bennett et autres de la côte nord du lac Huron, sollicitant une subvention pour que le service de courrier par bateau soit assuré une fois par semaine et non plus bimensuellement.

Par l'honorable **M. Dickson**: de James C. Phipps et autres de la côte nord du lac Huron, sollicitant une subvention pour que le service de courrier par bateau soit assuré une fois par semaine et non plus bimensuellement.



By the **Hon. Mr. Dickson**—Of the Mayor and Corporation of the Town of Niagara in the Province of Ontario, praying for measures to be taken to enlarge the Ontario and Erie Canal and for other purposes.

By the **Hon. Mr. Dickson**—Of G. S. Gallupe and others of Sault Ste Marie, praying for subsidy for a weekly instead of a fortnightly mail service to be established with the North Shore of Lake Superior.

By the **Hon. E. H. J. Duchesnay**—Of Louis Ruel of St. Joseph, of Point Lévis, praying for compensation for his services as a volunteer.

### NOTICES OF MOTION

**Hon. Mr. Wilson** gave notice of motion for to-morrow, "That when the House adjourns on Wednesday it do stand adjourned until Tuesday the 11th instant." He thought the public business of the country would not suffer by this adjournment, as Thursday was a statutory holiday, therefore there would be but one day more remaining in this week on which there could be a sitting of the House according to their rules.

**Hon. Mr. McCully** said he had called the attention of the Government not long ago to the absence of steamboat accommodation between Halifax, Yarmouth and the intermediate ports. The Postmaster-General said he would give a liberal allowance for the conveyance of mails by that route. Since that, persons have already made application, and expressed their willingness to supply the accommodation if they knew to what amount the Government would aid them. He should ask that the sum of ten thousand dollars be included in the estimates for this purpose. The season of the year had arrived when if anything was to be done in the matter it must be done immediately. For the purpose of procuring information he would move an enquiry for Wednesday next, of what amount by way of postal subsidy the Government are prepared to grant to a suitable steamer to be placed on the route from Halifax to Yarmouth calling at intermediate ports, say Lunenburg, Liverpool and Shelburne, and for what number of years? And also whether during the present session of the Legislature the Government propose to submit an Act providing for the constitution of the General Court of Appeal for Canada for the establishment of any additional Courts for the better administration of the laws of Canada

Par l'honorable **M. Dickson**: du maire et de la corporation de la ville de Niagara dans la province de l'Ontario, demandant que des mesures soient prises pour élargir le canal reliant les lacs Ontario et Érié et pour régler d'autres problèmes.

Par l'honorable **M. Dickson**; de Geo. S. Gallupe et autres du Sault Ste-Marie, sollicitant une subvention pour assurer un service de courrier hebdomadaire et non plus bimensuel avec la côte nord du lac Supérieur.

Par l'honorable **M. E.-H. J. Duchesnay**; de Louis Ruel de Saint-Joseph, Pointe Lévis, sollicitant le versement d'indemnités pour services rendus comme volontaire.

### AVIS DE MOTIONS

L'honorable **M. Wilson** donne avis de la motion suivante pour demain: «Que lorsque cette Chambre s'ajournera mercredi elle reste ajournée jusqu'à mardi le 11 courant.» Il ne pense pas que les affaires du pays en souffriront dans la mesure où jeudi est un jour de congé statutaire, et que par conséquent il ne reste qu'un seul jour où le Parlement peut siéger d'ici la fin de la semaine.

L'honorable **M. McCully** rappelle qu'il a déjà attiré l'attention du Gouvernement sur l'absence d'un service maritime entre Halifax, Yarmouth et les ports intermédiaires. Le ministre des Postes a promis qu'il se montrerait généreux si l'on emprunte cet itinéraire pour transporter le courrier. Depuis, un certain nombre de personnes ont proposé leur candidature, et ont dit que si elles pouvaient connaître le montant de la subvention gouvernementale, elles aimeraient volontiers assurer ce service. Il demande donc qu'une somme de \$10,000 soit inscrite aux prévisions budgétaires à cette fin. La saison étant fort avancée, si l'on veut faire quelque chose, il faut le faire immédiatement. Afin d'avoir des renseignements, il propose de demander au Gouvernement mercredi prochain, quelle somme, à titre de subvention postale, il est prêt à accorder à un bateau assurant le service entre Halifax et Yarmouth et faisant escale dans les ports intermédiaires de Lunenburg, Liverpool et Shelburne, et quelle sera la durée du contrat? Il aimerait également savoir si pendant la présente session le Gouvernement se propose de promulguer une loi prévoyant la création d'une Cour générale d'appel au Canada qui permettrait l'établissement de tribunaux supplémentaires en vue d'une meil-

under the provisions of the 101st section of the British North America Act of 1867.

**Hon. Mr. Locke** inquired whether it is the intention of the Government during the present session to fill the vacancy in the Senate caused by the death of the late Hon. B. Weir? He said he did not ask this question factiously, but wholly from a desire to get information upon the subject.

**Hon. Mr. Kenny** replied that it was the intention of the Government to fill that vacancy during the present session.

#### PATENTS OF INVENTION BILL

**Hon. Mr. Chapais** moved, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, that the Bill on patents of inventions be read a third time, which was carried in the affirmative.

It was ordered that the said Bill do now pass, and be sent to the House of Commons, asking their concurrence.

#### MILITARY AND NAVAL STORES BILL

**Hon. Mr. Campbell** moved, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, that the said Bill be now read a second time, which was carried.

**Hon. Mr. Campbell** moved, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, that the said Bill be referred to a Committee of the Whole House, to-morrow.

#### ARMY AND NAVY OFFENSES BILL

**Hon. Mr. Campbell** moved, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, that the said Bill be read a second time, which was resolved in the affirmative.

**Hon. Mr. Campbell** moved, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, that the said Bill be referred to a Committee of the Whole House to-morrow.

#### VAGRANTS BILL

**Hon. Mr. Campbell** moved, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, that the said Bill be read a second time.

Ordered that the order of the day be discharged, and that the said Bill be read a second time on Wednesday next.

leure administration de la justice au Canada, conformément aux dispositions de l'article 101 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

**L'honorable M. Locke** voudrait savoir si le Gouvernement a l'intention, au cours de la présente session, de nommer un nouveau sénateur pour occuper le siège du regretté sénateur Weir? Il ne s'agit pas d'une provocation de sa part, il désire tout simplement avoir des renseignements à ce sujet.

**L'honorable M. Kenny** répond que le Gouvernement envisage de nommer un nouveau sénateur au cours de la présente session.

#### BILL CONCERNANT LES BREVETS D'INVENTION

**L'honorable M. Chapais** propose, appuyé par **l'honorable M. Mitchell**, que le Bill concernant les brevets d'invention soit lu pour la troisième fois.—Adopté.

Il est ordonné que ledit Bill soit adopté et qu'il soit envoyé à la Chambre des Communes pour assentiment.

#### BILL CONCERNANT LES MAGASINS DE L'ARMÉE ET DE LA MARINE

**L'honorable M. Campbell** propose, appuyé par **l'honorable M. Mitchell**, que ledit Bill soit lu pour la deuxième fois.—Adopté.

**L'honorable M. Campbell** propose, appuyé par **l'honorable M. Mitchell**, que ledit Bill soit renvoyé demain au Comité général du Sénat.

#### BILL CONCERNANT LES OFFENSES RELATIVES À L'ARMÉE ET LA MARINE

**L'honorable M. Campbell** propose, appuyé par **l'honorable M. Mitchell**, que ledit Bill soit lu pour la deuxième fois.—Adopté.

**L'honorable M. Campbell** propose, appuyé par **l'honorable M. Mitchell**, que ledit Bill soit renvoyé au Comité général du Sénat.

#### BILL RELATIF AUX VAGABONDS

**L'honorable M. Campbell** propose, appuyé par **l'honorable M. Mitchell**, que ledit Bill soit lu pour la deuxième fois.

Il est ordonné que l'on s'en tienne à l'Ordre du jour et que ledit Bill soit étudié en deuxième lecture mercredi prochain.



## JOINT STOCK COMPANIES

Pursuant to the order of the day the House went into Committee of the Whole (**Hon. Mr. Dickey** in the chair) upon a Bill intituled "An Act respecting Joint Stock Companies incorporated by letters patent."

Upon the reading of the 3rd clause **Hon. Mr. Sanborn** said he would like to call the attention of the Postmaster-General to the clause in reference to banking and insurance. In the British North America Act there seems to be a distinction made between banking, and the issue of paper money by the Federal Government. Would it not be well to avoid misconceptions to add the words "and the issue of paper money" to the clause, "except the construction and working of railways, or the business of banking or insurance."

On motion of **Hon. Mr. Campbell** the amendment suggested was adopted.

In reference to the clause specifying that the aggregate of the stock taken must be, at least, one-half of the total amount of the stock of the Company, before the issue of letters patent. The **Hon. Mr. McCully** said the spirit of that clause could be evaded, by the Company fixing their capital stock at a very small amount. He did not think that would afford much protection to the public.

Several verbal alterations having been made in the Bill, it was passed as amended, and ordered to be read a third time to-morrow.

THIRD REPORT OF THE COMMITTEE  
ON PRINTING

**Hon. Mr. Sanborn** said he was requested, by the Chairman of the Committee, who was absent, to move the adoption of this report. The committee had examined the accounts for printing, and had found them satisfactory. He (**Mr. Sanborn**) was on the sub-committee, and he would mention, in justice to the printers, that they had afforded great facilities for printing, at the time there was so much difficulty created by the burning of the printing establishment of **Mr. Desbarats**. They opened a printing office, and worked it day and night, in order to carry on with efficiency the public business. They have continued this efficient management of their business, for which they have received the unanimous approval of the printing committee. The contracts which they

## COMPAGNIES PAR ACTIONS

Conformément à l'Ordre du jour, le Sénat se forme en comité général sous la présidence de **l'honorable M. Dickey** pour étudier un Bill intitulé: «Acte relatif aux compagnies par actions constituées en corporations par lettres patentes.»

**L'honorable M. Sanborn** exprime son désir d'attirer l'attention du ministre des Postes sur l'article 3 relatif aux banques et aux assurances. Il semblerait que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique fait une distinction entre les pratiques bancaires et l'émission de billets de banque par le Gouvernement fédéral. Ne serait-il pas préférable, afin d'éviter tout malentendu, d'ajouter les mots «et l'émission de billets de banque» à l'article stipulant: «à l'exception de la construction et de l'exploitation des chemins de fer, ou du commerce bancaire ou des assurances».

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, l'amendement est adopté.

Selon **l'honorable M. McCully**, l'article spécifiant que la valeur globale des actions doit représenter au moins la moitié du montant total des actions de la compagnie avant octroi de lettres patentes permet à la compagnie de s'en tenir à la lettre et non au fond et de réduire au minimum son capital-actions. Selon lui, cela n'offre guère de protection au public.

Plusieurs modifications verbales ayant été apportées au Bill, il est adopté avec les modifications et la troisième lecture en est ordonnée pour demain.

TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
DES IMPRESSIONS DU PARLEMENT

**L'honorable M. Sanborn** annonce que le président du comité lui a demandé de proposer en son absence l'adoption du rapport. Le comité a vérifié la comptabilité relative à l'impression et la trouve satisfaisante. Il (**M. Sanborn**) a fait partie du sous-comité et fait remarquer que les imprimeurs ont dû faire de grands efforts après l'incendie de l'imprimerie de **M. Desbarats**. Ceux-ci ont ouvert un atelier et ils y ont travaillé jour et nuit pour imprimer tous les documents d'intérêt public. Le Comité des Impressions reconnaît à l'unanimité la qualité de leur travail. Les contrats de cinq ans conclus avec les imprimeurs viendront prochainement à expiration. Il est important de prévoir la signature de nouveaux contrats afin de ne pas

entered into were for five years; and as those contracts were now about expiring, it was of considerable importance that provision should be made for new contracts, in order that public business may not be retarded.

On motion of **Hon. Mr. Sanborn**, seconded by **Hon. Mr. Burnham**, the report was adopted.

#### PEACE AT PUBLIC WORKS, BETTER PREVENTION BILL

The House went into Committee of the Whole (**Hon. Mr. Ferguson** in the chair) several verbal amendments having been made, progress was reported, and leave asked to sit again on Wednesday.

#### CRUELTY TO ANIMALS BILL

Not being printed, was discharged from the orders of the day, and ordered to be taken into consideration on Wednesday next.

#### SECOND REPORT OF THE COMMITTEE ON PRINTING

**Hon. Mr. Sanborn** read the report and said the question was one of a good deal of importance, and should be acted upon during the present session as the present contracts soon expired, and whoever entered into new contracts for the work should be ready to commence at that time, so that there might be no break in the work, but that it should be carried on with efficiency according to the rules of the Printing Committee, who with great care have economized the expenditure very much. He would now move that the report be adopted.

**Hon. Mr. Campbell** requested the postponement of the adoption of the report until to-morrow, as the subject was still under consideration of the House of Commons. He would endeavour to do all he could to strengthen the hands of the committee to enable them to carry on the business in the satisfactory way it is now being done.

**Hon. Mr. Sanborn** did not think it was necessary to wait until the report had been adopted in the other branch of the Legislature. However one day would make no great delay, but he would not like to see it postponed any later than to-morrow. The order of the day was then discharged; it was ordered that the report be taken into consideration tomorrow.

entraver la bonne marche des affaires publiques.

Le rapport est adopté sur la motion de l'honorable **M. Sanborn** appuyé par l'honorable **M. Burnham**.

#### BILL CONCERNANT LE MAINTIEN DE LA PAIX DANS LE VOISINAGE DES TRAVAUX PUBLICS

Le Sénat se forme en comité général sous la présidence de l'honorable **M. Ferguson**. Après avoir entendu plusieurs propositions d'amendement, il est fait rapport de l'évolution des travaux; la prochaine séance est remise à mercredi.

#### BILL CONCERNANT LA CRUAUTÉ ENVERS LES ANIMAUX

Le Bill n'étant pas encore imprimé, il est rayé de l'Ordre du jour et réinscrit pour mercredi prochain.

#### DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ DES IMPRESSIONS DU PARLEMENT

L'honorable **M. Sanborn** donne lecture du rapport et déclare qu'il s'agit d'une question importante qui exige que l'on prenne des mesures au cours de la présente session, les contrats actuels venant prochainement à expiration. Les nouveaux adjudicataires devront être prêts à commencer le travail tout de suite pour qu'il n'y ait pas d'interruption. Il faudra toutefois continuer à respecter les règles établies par le Comité des Impressions qui ont permis de faire des économies importantes. Il demande l'adoption du rapport.

L'honorable **M. Campbell** demande que l'adoption du rapport soit remise à demain étant donné que la Chambre des Communes n'a pas clos les débats à ce sujet. Il promet de faire de son mieux pour renforcer le comité et lui donner les moyens de continuer son travail d'une manière aussi satisfaisante que par le passé.

L'honorable **M. Sanborn** pense qu'il n'est pas nécessaire d'attendre l'adoption du rapport par l'autre Chambre. Un délai d'un jour n'est pas trop important, cependant il ne faudrait pas que la question soit remise à plus tard que demain. Ce point est ensuite rayé de l'Ordre du jour et réinscrit pour demain.



## NOTICES OF MOTION

**Hon. Mr. Campbell** desired to give notice of a motion in reference to Divorce Bills. At the last Session of the House they had a case before them which received some consideration, but it was thought that if a committee of the House could proceed legally in the case, it would be more satisfactory to have the evidence given before that committee than to have it given at the bar of the House, where it would have more publicity. This object was then carried out by suspending one of the rules of the House. In order to carry out the same object he would give notice of a motion for Wednesday next, "that the 79th rule of this House be rescinded, and the following be substituted in its place, viz.: "After the 2nd reading, the Bill is referred to a select committee of nine members—witnesses are heard on oath, the preliminary evidence being that of the due celebration of the marriage between the parties by legitimate testimony, either by witnesses present at the marriage, or by complete and satisfactory proof of the certificate of the officiating minister in authority."

**Hon. Mr. McCully** gave notice of enquiry for Wednesday next whether in case the local Legislature of Nova Scotia at its present or a future session shall under sub-section 4 of section 92 of the British North America Act of 1867 legislate for an additional judge or judges of the Supreme Court, and also for County Court Judges, the Government of the Dominion will be prepared to recommend the appointment of judges under section 96 of the said Act, and provide for their salaries.

**Hon. Mr. Campbell** moved, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, that the **Hon. Mr. McDonald** be added to the Committee on Banking, Commerce and Railways.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by **Hon. Mr. Kenny**, the House adjourned until to-morrow at three o'clock p.m.

## AVIS DE MOTIONS

**L'honorable M. Campbell** donne avis d'une motion au sujet des Bills sur le divorce. Au cours de la dernière session, le Sénat a longuement discuté d'un cas particulier. On a pensé qu'il serait peut-être mieux de charger un comité du Sénat d'entendre les témoignages pour éviter que l'affaire ne reçoive trop de publicité. Cela a été possible en suspendant un règlement. Il désire que le Sénat prenne cette même mesure mercredi prochain et donne avis de la motion suivante: «Que la 79<sup>e</sup> règle de cette Chambre soit rescindée et remplacée par la suivante: Après la seconde lecture, le Bill est renvoyé à un comité spécial de neuf membres. Les témoins sont interrogés sous serment. Il faut établir préliminairement le fait de la due célébration du mariage, au moyen de preuves légitimes, soit par le témoignage de personnes présentes à la cérémonie ou par une preuve complète et satisfaisante du certificat du ministre ou de l'autorité qui a célébré le mariage.»

**L'honorable M. McCully** annonce qu'il posera, mercredi prochain, la question suivante: «Dans le cas où la législature locale de la Nouvelle-Écosse, à sa présente session ou à une session ultérieure, rendrait en vertu du paragraphe 4<sup>e</sup> de la 92<sup>e</sup> section de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, une loi portant création d'un ou plusieurs juges additionnels de la Cour suprême et de juges de la Cour de comté,—le Gouvernement du Canada serait-il prêt à recommander la nomination de juges en conformité de la clause 96 du dit acte, et à pourvoir à leurs traitements?»

**L'honorable M. Campbell** propose, appuyé par **l'honorable M. Mitchell**, que **l'honorable M. McDonald** devienne membre du Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de fer.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, appuyé par **l'honorable M. Kenny**, le Sénat s'ajourne jusqu'au lendemain, à trois heures de l'après-midi.

## THE SENATE

Tuesday, May 4, 1869

The Speaker took the chair at 3 o'clock p.m.

After routine,

The following petitions were presented:

**Hon. Mr. Price**—Of the inhabitants of Baie St. Paul, in the County of Charlevoix, praying for a weekly post on the north shore of the St. Lawrence,—also, for aid to construct breakwater and landing piers,—also, for a subsidy to aid a line of steamers, to run semi-weekly on the north shore.

**Hon. Mr. Price**—Of the inhabitants of St. Hilarion, County of Charlevoix, praying for the same purposes as the above.

**Hon. Mr. Macpherson**—Of A. C. Thompson and others, of the town of Barrie, praying that in any legislation on the subject of banking, no change of a fundamental character be made in the present system; and that the circulation of the bank be preserved on its present basis.

**Hon. Mr. Macpherson**—Of C. H. Ross, and others, of the town of Barrie, praying for the same purposes as the above.

### JOINT STOCK COMPANIES' CLAUSES BILL

Pursuant to the order of the day the House went into a Committee of the Whole (**Hon. Mr. Skead** in the chair) upon a Bill intituled "The Canada Joint Stock Companies' Clauses Act."

**Hon. Mr. Dickey** said the limited liability principle was adopted in this Bill. That principle had not been adopted in Nova Scotia, and it was a serious matter for them to consider whether they should introduce such a principle in the Lower Provinces.

**Hon. Mr. Campbell** apprehended that his hon. friend was thinking of banking corporations, and not corporations for carrying on other business. Neither in England nor in Canada was there a provision by which any company, other than a banking company, are subject to a double liability clause in their act of incorporation. In all banking operations the double liability principle forms a guarantee to those who take bills upon the faith of those

## LE SÉNAT

Le mardi 4 mai 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Les pétitions suivantes sont présentées:

**L'honorable M. Price:** Pour les habitants de Baie St-Paul, comté de Charlevoix, qui réclament un service postal hebdomadaire sur la rive nord du Saint-Laurent ainsi que de l'aide pour construire une jetée et des quais, et des subsides pour aider une compagnie de navigation à assurer un service semi-hebdomadaire sur la rive nord.

**L'honorable M. Price:** Pour les habitants de Saint-Hilarion, comté de Charlevoix, faisant les mêmes requêtes.

**L'honorable M. Macpherson:** Pour A. C. Thompson et d'autres personnes de la ville de Barrie, réclamant qu'à l'occasion de l'adoption de toute loi concernant les banques, aucun changement de caractère fondamental ne soit apporté au système actuel; et que l'on maintienne à leurs niveaux actuels les liquidités bancaires.

**L'honorable M. Macpherson:** Pour C. H. Ross et d'autres, de la ville de Barrie, faisant les mêmes requêtes.

### BILL RELATIF AUX CLAUSES DES COMPAGNIES PAR ACTIONS

Conformément à l'Ordre du jour, le Sénat se forme en comité général sous la présidence de **l'honorable M. Skead** pour examiner un Bill intitulé: «Acte du Canada relatif aux clauses des compagnies par actions».

**L'honorable M. Dickey** dit que ce Bill adopte le principe de la responsabilité limitée qui n'a pas été adoptée en Nouvelle-Écosse. Il faut donc bien réfléchir avant de décider de l'appliquer aux Basses Provinces.

**L'honorable M. Campbell** craint que son honorable collègue ne songe qu'aux établissements bancaires et pas aux corporations ayant d'autres activités. Ni l'Angleterre ni le Canada n'offrent de disposition selon laquelle une institution bancaire soit soumise à une clause de double responsabilité lors de sa constitution. Dans toutes les opérations bancaires, le principe de la double responsabilité constitue une garantie pour ceux qui acceptent de bonne



institutions. To put such a clause in this bill would prevent persons from associating together to carry on manufactures and other business by which the public is benefited. The object of a single liability clause is to provide that capitalists may be induced to carry on business of importance to the country; that capital may be brought together without the shareholders being liable beyond their stock in any concern. Many a person is willing to take a certain amount of stock in a concern, and run his chance of succeeding, very often for the sake of doing good in the community where he lives. In such cases it would be very wrong to insert a double liability clause in the Act of incorporation. In every paper the company issues, and in every opportunity which offers, they represent to the world that they are a limited liability company, so that no further trust will be given them than their circumstances warrant. Any man putting a small sum into these undertakings knows that there are certain contingencies before him, that his stock has to be paid up, and the servants of the company paid, and this is the extent of his responsibility. Both in England and in this country this principle of limited liability fosters many enterprises which otherwise would never be undertaken. His hon. friend from the old Province of Canada would agree with him that the single liability principle had always been acted upon in manufacturing companies with advantageous results. A great mistake would be made, which would detract from the usefulness of those incorporations, if we introduced double liability clauses to joint stock companies hereafter.

**Hon. Mr. Robertson** spoke in favour of the double liability principle, but was inaudible in the gallery.

**Hon. Mr. Wilmot** said there was a general act in New Brunswick which extended the limited liability principle to all incorporations, except banking and insurance. In Great Britain also the limited liability principle had been carried out to a great extent. There was great difference of opinion as to whether this principle should be extended or not. Latterly in almost every Act outside of the provisions contained in the General Act we have encouraged the double liability principle, as great losses have occurred in consequence of the recklessness of some single liability companies.

foi les billets émis par ces institutions. Inclure une telle clause dans ce Bill empêcherait certaines personnes de s'associer pour certaines entreprises d'intérêt public. L'objectif visé par une clause de responsabilité simple est d'assurer que les capitalistes soient incités à poursuivre celles de leurs entreprises qui sont importantes pour le pays; que des capitaux puissent être réunis sans que les actionnaires n'aient à assumer des responsabilités supérieures à leur participation à l'entreprise. Maintes personnes sont prêtes à s'associer à une entreprise et à prendre des risques, très souvent dans le but de travailler au bien de la communauté dans laquelle elles vivent. Dans de tels cas, il serait erroné d'inclure une clause de double responsabilité dans l'acte de constitution. Dans chaque document publié par la compagnie, et dans chaque nouvelle opération qu'elle propose, elle indique au public que sa responsabilité est limitée, si bien qu'on ne lui accorde que la confiance garantie par les circonstances. Quiconque investit une petite somme dans de telles opérations sait qu'il a certaines obligations à respecter, que ses actions doivent être réalisées et que les employés de la compagnie doivent être payés. Sa responsabilité se limite à cela. En Angleterre et chez nous, ce principe de responsabilité limitée a permis la création de nombreuses opérations qui, sans cela, n'auraient pas été entreprises. Son honorable collègue de l'ancienne Province du Canada reconnaîtra avec lui que le principe de responsabilité simple a toujours été à l'avantage des manufactures. Ce serait une grande erreur que d'imposer des clauses de double responsabilité aux compagnies par actions car cela annulerait toute l'utilité de la constitution de telles compagnies.

**L'honorable M. Robertson** défend le principe de la double responsabilité, mais on ne peut l'entendre de la galerie.

**L'honorable M. Wilmot** dit qu'une loi générale au Nouveau-Brunswick étend le principe de la responsabilité limitée à toutes les compagnies, sauf aux établissements bancaires et d'assurance. En Angleterre également, le principe de la responsabilité limitée a été largement appliqué. Les opinions sont très différentes quant à savoir si ce principe devrait être étendu ou non. Dernièrement, à part les dispositions figurant dans la loi générale, nous avons encouragé le principe de la double responsabilité dans presque toutes les lois, car de grandes pertes ont été causées par l'imprudence de certaines compagnies à simple responsabilité.



**Hon. Mr. McCully** said the policy of Nova Scotia has been up to the present time not to incorporate any company under the single liability principle, except mining companies. He thought the sentiments enunciated here to-day showed that the single liability principle had not worked as well as those who introduced it in the first instance thought it would. A number of companies had failed in England, and brought down disaster upon many people. On the other side of the question it was said that the limited liability principle stimulated manufactories. There was no doubt but it did good, but in some instances it was attended with lamentable results. He (Mr. McCully) was not prepared to say it was not a good principle, but it would be its first introduction into Nova Scotia. It is an experiment, and we should well consider whether it is adapted to our position. He would regret to say anything that would militate against the principle, that would induce capitalists to employ their capital in works which would be for the benefit of the country.

**Hon. Mr. Locke** said they gave a company advantages by the limited liability principle which the merchant did not have. A company could speculate to a great extent because they were limited only to a certain liability in the business, while a merchant was liable for all his property outside of his business. This he considered very unfair to a young country like this. A company should have no advantages over a private individual.

**Hon. Mr. Dickey** said the Postmaster-General had referred to the fact of the individuals of the company being liable for the pay of the servants of the company. He will find on reference to the Bill that the company is not liable for this, but only the directors. There was nothing to prevent any man from selling his stock to a man of straw. He could do this without the consent of the directors. The only protection is in the 21st section, which says "No share shall be transferable until all previous calls thereon have been fully paid in, or until declared forfeited for non-payment of calls thereon."

**Hon. Mr. Macpherson** said the principle contained in this bill had been practically in operation in Canada for some time, and though no doubt but much might be said against a limited liability principle for trading com-

**L'honorable M. McCully** affirme que la politique de la Nouvelle-Écosse jusqu'à présent a été de ne pas autoriser la constitution de compagnies régies par le principe de la responsabilité simple sauf dans le cas des compagnies minières. Il considère que les opinions exprimées ici aujourd'hui montrent que le principe de la responsabilité simple n'a pas été aussi efficace que ne l'avaient cru ses promoteurs. Un certain nombre de compagnies ont fait faillite en Angleterre avec des conséquences désastreuses pour les personnes intéressées. A l'inverse, on dit que le principe de la responsabilité limitée stimule l'industrie. Il ne fait aucun doute que ses effets ont été positifs, mais dans certains cas, il y a eu des résultats lamentables. Il n'est pas disposé à affirmer que ce n'est pas un bon principe, mais il s'agirait ici de sa première application en Nouvelle-Écosse. Il ne s'agit encore que d'une expérience et nous devrions nous demander si ce principe convient aux circonstances qui nous sont propres. Il déplore toutefois que la contestation de ce principe incite les détenteurs de capitaux à ne plus investir dans des entreprises d'intérêt national.

**L'honorable M. Locke** affirme que le principe de la responsabilité limitée accorde à une compagnie des avantages dont ne bénéficie pas le négociant. Dans une large mesure une compagnie peut spéculer puisque sa responsabilité commerciale est limitée, alors que la responsabilité d'un négociant englobe aussi ses biens personnels. Il considère que cela est très injuste dans un pays jeune comme le nôtre. Les compagnies ne devraient bénéficier d'aucun avantage par rapport aux simples particuliers.

**L'honorable M. Dickey** relève les paroles du ministre des Postes qui a affirmé que les actionnaires d'une compagnie sont responsables du salaire de ses employés. En examinant le Bill, il constatera que la compagnie n'encourt pas une telle responsabilité qui revient uniquement à ses directeurs. Rien n'empêche un actionnaire de vendre sa participation à un homme de paille. Ceci peut être fait sans le consentement des directeurs. La seule protection est fournie par l'article 21, qui prévoit qu'aucune action ne pourra être négociée si elle n'a pas été auparavant totalement payée, à moins de confiscation pour cause de non-paiement.

**L'honorable M. Macpherson** déclare que le principe dont s'inspire le Bill est en application au Canada depuis quelque temps; même s'il y a beaucoup à dire contre le principe de responsabilité limitée des compagnies com-



panies, yet no company applying for incorporation but has had this principle accorded to them. This being the case, we must believe that in this country, where capital is limited, it is best to allow companies to be incorporated upon the limited liability principle. It is better to have a general act for this purpose, than to have persons coming here for individual acts. He was not aware of any serious evils having resulted from the adoption of this principle. He referred to one case in which it had a disastrous result, but it was in consequence of men subscribing for a very large amount of stock, and then paying in a very small instalment, not more than five per cent, while they were liable for immense sums which they were called upon to pay.

The several clauses of the Bill having been read and verbal amendments made, it was reported as agreed to, and the third reading ordered for to-morrow.

#### MILITARY AND NAVAL STORES BILL

The House went into Committee of the Whole (**Hon. Mr. McCrea** in the chair) on a Bill intituled, "An Act for the better protection of Her Majesty's Military and Naval Stores."

**Hon. Mr. Campbell** said he had consulted the Minister of Justice in regard to the point upon which an objection had been raised yesterday respecting the jurisdiction of Parliament in certain cases of misdemeanour and criminal offences, and was prepared to go on with the consideration of the Bill.

A desultory debate then took place in regard to the jurisdiction of the General and Local Legislatures in certain offences, when the Bill having been amended was read a third time and passed.

The Bill intituled "An Act respecting certain offences relative to Her Majesty's army and navy," was passed in Committee of the Whole, read a third time, and passed the House.

The Bills intituled "Joint Stock Companies, incorporated by letters patent," and "Peace at Public Works, better preservation," were read a third time and passed.

#### REPORT ON PRINTING

**Hon. Mr. Sanborn** moved the adoption of the second report of the Joint Committee on Printing, and said that the Postmaster-General was in error yesterday, in stating that

merciales, on n'a appliqué ce principe à aucune institution ayant fait une demande de constitution en compagnie. C'est pourquoi il faut croire que dans notre pays, où le capital est limité, il vaut mieux permettre aux compagnies de se constituer selon le principe de la responsabilité limitée. Il vaut mieux avoir une loi générale à cette fin, plutôt que de permettre aux individus de demander des lois séparées. Il n'a eu connaissance d'aucune conséquence fâcheuse due à l'adoption de ce principe. Il cite un cas où les résultats avaient été désastreux, mais c'est parce que les actionnaires avaient souscrit un montant très élevé d'actions payables par très petits versements, pas plus de 5 pour cent, alors qu'ils devaient faire face à d'importants remboursements.

Plusieurs articles du Bill sont lus et des amendements verbaux apportés. Le Bill est rapporté comme convenu et la troisième lecture en est ordonnée pour le lendemain.

#### BILL CONCERNANT LES MAGASINS DE L'ARMÉE ET DE LA MARINE

Le Sénat se forme en comité général sous la présidence de l'honorable **M. McCrea** pour l'étude du Bill intitulé: «Acte à l'effet de mieux protéger les magasins de l'armée et de la marine de Sa Majesté».

L'honorable **M. Campbell** déclare qu'il a parlé au ministre de la Justice du point qui avait suscité une objection hier, à propos de la compétence du Parlement dans certains cas de délits ou d'infractions criminelles. Il est maintenant prêt à poursuivre l'étude du Bill.

Un débat décousu a lieu sur la compétence des différentes Assemblées législatives dans certains cas d'infraction; le Bill est amendé, lu une troisième fois et adopté.

Le Bill intitulé: «Acte pour la punition de certaines offenses relatives à l'armée et à la marine de Sa Majesté», est adopté en comité général, lu une troisième fois et adopté.

Les Bills intitulés: «Acte relatif aux compagnies par actions constituées en corporations par lettres patentes», et «Acte concernant le maintien de la paix dans le voisinage des travaux publics», sont lus pour la troisième fois et adoptés.

#### RAPPORT SUR LES IMPRESSIONS DU PARLEMENT

L'honorable **M. Sanborn** propose l'adoption du second rapport du Comité conjoint des Impressions du Parlement et déclare que le ministre des Postes a fait erreur hier lorsqu'il

the report had not been adopted by the other branch of the Legislature.

**Hon. Mr. Campbell** said he had made the assertion without having had accurate information. He had sent to the other House to make the enquiry, but the answer he received was in error.

The report was then adopted.

On motion of the **Hon. Mr. Wark**, the name of the Hon. Mr. Botsford was added to the Contingent Accounts Committee.

On motion of the **Hon. Mr. Sanborn**, the name of the Hon. Mr. Dickson was added to the Contingent Accounts Committee.

On motion of the **Hon. Mr. Tessier** the name of the Hon. Mr. Letellier de St Just was added to the Contingent Accounts Committee.

The Senate then adjourned.

a dit que le rapport n'avait pas été adopté par l'autre Chambre.

**L'honorable M. Campbell** répond qu'il a fait cette déclaration sans avoir les renseignements pertinents. Il avait demandé les renseignements à l'autre Chambre, mais la réponse reçue était erronée.

Le rapport est adopté.

Sur motion de **l'honorable M. Wark**, le nom de l'honorable M. Botsford est ajouté à la liste des membres du Comité des Comptes contingents.

Sur motion de **l'honorable M. Sanborn**, le nom de l'honorable M. Dickson est ajouté à la liste des membres du Comité des Comptes contingents.

Sur motion de **l'honorable M. Tessier**, le nom de l'honorable M. Letellier de St Just est ajouté à la liste des membres du Comité des Comptes contingents.

Le Sénat s'ajourne.

---



## THE SENATE

Wednesday, May 5, 1869

The **Speaker** took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

The following petitions were severally presented:

By the **Hon. Mr. Macpherson**—Of Charles Robertson and others of the City of Toronto, praying that in any legislation on the subject of Banking no change of a fundamental character be made in the present system, and that the circulation of the Banks be preserved on its present basis.

By the **Hon. Mr. Macpherson**—Of George Robinson and others, of the City of Toronto, praying for the same objects as the above petition.

By the **Hon. Mr. Macpherson**—Of Henderson J. Bostwick and others, of the City of Toronto, praying also for the same purposes as the preceding petitions.

By the **Hon. Mr. Macpherson**—Of J. Henderson and others, of the City of Toronto, praying for the same purposes as the preceding petitions.

By the **Hon. Mr. Macpherson**—Of W. Rodden and others, of the City of Toronto, praying for the same purposes as the preceding petitions.

By the **Hon. Mr. Skead**—Of Joseph Hinton and others, praying that the House will take such measures as will cause the obstructions to the navigation of the Ottawa River to be removed, and an uninterrupted line to the full capacity of the leading channel, and the supply of water from the summit level opened throughout.

By the **Hon. Mr. Skead**—Of Robinson Lyon and others, praying for the same purposes as the preceding petition.

By the **Hon. Mr. Ryan**—Of Pierre Griffard, President and others of the Montreal Typographical Union, No. 97, praying that steps may be taken to draw the attention of the Imperial Government to the injustice of the existing Copyright Law, with a view to rendering it legal for Canadian publishers to publish British works upon terms equally advantageous with those enjoyed by foreigners.

## LE SÉNAT

Le mercredi 5 mai 1869

Le **Président** occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Les pétitions suivantes sont présentées:

Par l'honorable **M. Macpherson**; de Charles Robertson et autres de la ville de Toronto, sollicitant que, dans toute loi concernant les banques, on n'apporte aucun changement de fond au système actuel, et que la circulation monétaire actuelle des banques soit maintenue.

Par l'honorable **M. Macpherson**; de George Robinson et autres de la ville de Toronto, mêmes demandes que dans la pétition précédente.

Par l'honorable **M. Macpherson**; de Henderson J. Bostwick et autres de la ville de Toronto, mêmes demandes que dans les pétitions précédentes.

Par l'honorable **M. Macpherson**; de J. Henderson et autres de la ville de Toronto, mêmes demandes que dans les pétitions précédentes.

Par l'honorable **M. Macpherson**; de W. Rodden et autres de la ville de Toronto, mêmes demandes que dans les pétitions précédentes.

Par l'honorable **M. Skead**; de Joseph Hinton et autres, demandant à la Chambre de bien vouloir prendre les mesures qui s'imposent afin de supprimer les obstacles à la navigation sur la rivière Outaouais, d'assurer un passage ininterrompu sur le canal principal ainsi que l'adduction d'eau à partir du niveau supérieur sur l'ensemble du parcours.

Par l'honorable **M. Skead**; de Robinson Lyon et autres, mêmes demandes que dans la pétition précédente.

Par l'honorable **M. Ryan**; de Pierre Griffard, président, et autres du Syndicat des Typographes de Montréal, n° 97, demandant que des mesures soient prises en vue de signaler au Gouvernement Impérial l'injustice de l'actuelle Loi sur le droit d'auteur afin que les maisons d'édition canadiennes puissent publier des ouvrages britanniques aux mêmes conditions que les firmes étrangères.

By the **Hon. Mr. Ryan**—Of William Workman, and two thousand four hundred citizens of Montreal, and others, praying permission for the reprint under certain conditions of British copyright books in the Dominion of Canada.

By the **Hon. Mr. Blake**—Of Elias Eby & Co., of the County of Waterloo, in the Province of Ontario, praying that in any legislation on the subject of banking no change of a fundamental character be made in our present system, and that the circulation of the banks be preserved substantially on its present basis.

By the **Hon. Mr. Christie**—Of Robert Twiss, and others, praying that a duty may be imposed on all foreign-grown hops when imported into Canada.

By the **Hon. Mr. Ross**—Of John Worthington, James Crowther, Hon. John Ross, Walter Sutherland Lee, all of the City of Toronto, James Holden, of the Town of Whitby, Joseph Gould, of Uxbridge, Aaron Ross, of Prince Albert, Hon. J. C. Aikins, of Peel, and John Crawford, of Toronto, praying for an Act of incorporation for establishing a bank in the City of Toronto, under the corporate name of the "Dominion Bank."

The **Hon. Mr. Allan**—From the Committee on Standing Orders and Private Bills, presented their fourth report: Your Committee have examined the following petitions, and find that sufficient notice has been given in each case, viz.: of the Hon. D. L. Macpherson, and others, praying for an Act to incorporate the Dominion Mutual Life Guarantee Insurance Company; of La Banque du Peuple, of the City of Montreal, praying for the continuation of their charter; and of Eli Clinton Clarke, of the City of Toronto, praying for an Act of naturalization as a British subject. Your committee have also examined the petition of Adolphe Roy, and others, praying for the passing of an Act to authorize the company for the improvement of the St. Francis and Yamaska Rivers to levy certain duties upon vessels navigating those rivers, and also to find the notice deficient from point of time. And also the petition of Philip Pearson Harris of the City of Quebec, praying for an Act to amend an Act of the 29th and 30th Victoria, intituled "An Act to enable him to obtain a patent for a machine for refining and deodorizing crude petroleum", and to find that no notice has been given in the case.

Your Committee, however, recommend the suspension of the 51st rule in these cases, as it

Par l'honorable **M. Ryan**; de William Workman et deux mille quatre cents citoyens de Montréal et autres, demandant la permission de réimprimer au Canada, sous certaines conditions, des livres britanniques couverts par droit d'auteur.

Par l'honorable **M. Blake**; de Elias Eby & Co., du comté de Waterloo dans la province de l'Ontario, demandant qu'aucune modification fondamentale ne soit apportée au système bancaire actuellement en vigueur et que la circulation fiduciaire reste, dans ses grandes lignes, inchangée.

Par l'honorable **M. Christie**; de Robert Twiss et autres, demandant que le houblon étranger importé au Canada soit assujéti à un droit d'entrée.

Par l'honorable **M. Ross**; de John Worthington, James Crowther, l'honorable John Ross, Walter Sutherland Lee, tous de la ville de Toronto, James Holden de la ville de Whitby, Joseph Gould d'Uxbridge, Aaron Ross de Prince Albert, l'honorable J. C. Aikins de Peel et John Crawford de Toronto, demandant la promulgation d'une loi autorisant la constitution d'une banque dans la ville de Toronto, banque qui serait connue sous le nom de Banque de la Puissance.

Par l'honorable **M. Allan**; du Comité des Ordres permanents et des Bills privés qui soumet son quatrième rapport: Votre comité ayant examiné les pétitions suivantes, a constaté qu'un préavis suffisant a été donné pour chacune d'entre elles, à savoir celle de l'honorable D. L. Macpherson et autres, demandant la promulgation d'une loi à l'effet d'incorporer la Compagnie d'assurance de garantie sur la vie, du Canada, ainsi que de la prorogation de la charte de la Banque du Peuple de la ville de Montréal; la pétition de Eli Clinton Clark de Toronto demandant la naturalisation en qualité de citoyen britannique. Votre comité a également examiné la pétition soumise par Adolphe Roy et autres, demandant la promulgation d'une loi autorisant la compagnie pour l'aménagement des rivières St-François et Yamaska à percevoir certains droits sur les bateaux empruntant ces cours d'eau et de constater que le préavis n'est pas toujours suffisant. Le comité a également examiné la pétition soumise par Philip Pearson Harris de la ville de Québec, demandant la promulgation d'une loi modifiant la Loi Vict. 29 et 30, et intitulée: «Acte à l'effet d'autoriser Philip Pearson Harris à prendre un brevet pour un appareil servant à clarifier et à rendre inodore l'huile de pétrole à l'état



will be competent for your Committee, as a Committee on Private Bills, to provide that no injury to any party shall arise therefrom.— Which report was on motion received and adopted.

**Hon. Mr. Ross** presented a Bill to naturalize Eli C. Clark, of Toronto—read a first, and ordered to be read a second time on Friday next.

**Hon. Mr. McCully** enquired what amount by way of postal subsidy the Government are prepared to grant to a suitable steamer, to be placed on the route from Halifax to Yarmouth, calling at intermediate ports, say Lunenburg, Liverpool and Shelburne, and for what number of years.

He said the season of year had now arrived, when any steamers which would be a benefit to that portion of the Dominion, if not put upon that route, would be taken up for other services. Therefore, it was necessary to get this information at as early a period as possible.

**Hon. Mr. Campbell** said he regretted he was not able to give information as to what subsidy the Government would be prepared to give. He thought the House would agree with him, that it would be very undesirable for the Government to be obliged to state beforehand, what amount they were willing to give. When the matter is a subject of negotiation it would be time enough to make that statement. In the meantime he could only state that if a line of steamboats be established the Government would be prepared to pay them handsomely for carrying the mails.

**Hon. Mr. McCully** regretted the Government could not give the information. It seemed as though they were not prepared to give any subsidy. This would cause a great deal of dissatisfaction to that part of the country especially when they see other portions of the Dominion so well supplied with steamboat accommodations being largely subsidized either directly or indirectly. He could not advance the object in view otherwise than by making this enquiry; because any person having the performance of this service in contemplation can make no arrangement in regard to it without knowing whether or not the Government would give them any substantial aid. Four or five large maritime counties were interested

brut», et de constater qu'aucun préavis n'a encore été soumis en ce sens.

Toutefois, votre comité recommande la suspension de la règle n° 51 régissant ces cas, étant autorisé en tant que Comité des Bills privés à veiller à ce que les parties ne souffrent aucun préjudice de ce fait. Le rapport est agréé et adopté.

**L'honorable M. Ross** présente un Bill intitulé: «Acte pour naturaliser Eli Clinton Clark», de Toronto; le Bill est lu une première fois et la deuxième lecture est prévue pour vendredi prochain.

**L'honorable M. McCully** demande: «Quelle est la somme que le Gouvernement est disposé à accorder à titre de subvention postale, à un steamer convenable qui desservirait la route de Halifax à Yarmouth, en touchant à des intermédiaires comme Lunenburg, Liverpool, et Shelburne, et pour combien d'années cette subvention serait-elle accordée?»

Il dit qu'en cette époque de l'année, tout bateau qui ne serait pas utilisé dans cette partie du pays serait affecté à un autre service. Dans ces conditions, il est indispensable d'obtenir ces renseignements dès que possible.

**L'honorable M. Campbell** répond qu'il ne peut à son vif regret fournir les renseignements concernant les subventions que le Gouvernement serait disposé à accorder. Les sénateurs conviendront qu'il serait inopportun d'obliger le Gouvernement à révéler à l'avance les montants qu'il compte accorder éventuellement. Une déclaration sera faite au moment des négociations. Mais si un tel service est assuré, la compagnie sera largement rétribuée par le Gouvernement pour le transport du courrier.

**L'honorable M. McCully** regrette que le Gouvernement ne soit pas à même de fournir ces renseignements. Il semblerait qu'il ne soit pas disposé à subventionner une telle opération. Pareille décision ne manquerait pas de susciter du mécontentement dans cette région du pays, d'autant plus que d'autres régions de la Puissance sont desservies par des lignes de bateaux à vapeur subventionnées en grande partie soit directement soit indirectement. La question qu'il a posée est l'unique moyen dont il dispose pour avancer une telle entreprise; en effet, il est impossible d'entreprendre quoi que ce soit en ce sens tant que l'on ne sait pas si le Gouvernement est disposé à accorder une aide importante. Ainsi

in this question, and he had discharged his duty.

**Hon. Mr. Campbell**—The hon. gentleman is out of order. The question has been put and answered, and there can be no debate upon it.

**Hon. Mr. McCully** enquired whether during the present session of the Legislature the Government propose to submit an Act, providing for the constitution of a General Court of Appeal for Canada or for the establishment of any additional courts for the better administration of the Laws of Canada under the provisions of the 101st section of the British North America Act, 1867.

**Hon. Mr. Campbell** replied that an Act for that purpose had been prepared and was now under the consideration of the Government. Whether they would be able to submit it at the present session or not, he was not prepared to say, but he hoped to be able to inform his hon. friend before the close of the session.

**Hon. Mr. Wilson** moved that when this House adjourns on Wednesday, it do stand adjourned until Tuesday the 11th instant. He said the motion did not require a long speech. He thought public interest would not suffer in consequence of the adjournment. There would be only two days lost as to-morrow was a statutory holiday.

**Hon. Mr. Sanborn** said the members of the House had been working with great diligence, therefore he thought the Government should take a decided position one way or the other upon this motion, and say whether the adjournment should take place or not.

**Hon. Mr. Mitchell** would say on behalf of the Government that they were prepared to go on with the business of the country, and he thought as a matter of economy the House should not adjourn; nevertheless the Government were always ready to meet the wishes of the House.

**Hon. Mr. Sanborn** under the circumstances felt bound to sustain the Government if they thought they should go on with the business of the country. He hoped they would not be defeated upon a division, but if they were, he hoped they would not resign upon the question.

The motion was adopted upon a division.

#### ADDRESS

**Hon. Mr. Botsford** moved for "an address to His Excellency the Governor General, praying

il a accompli son devoir vis-à-vis des quatre ou cinq comtés maritimes qui s'intéressent à la question.

**L'honorable M. Campbell**: L'intervention de l'honorable sénateur est irrecevable. La question ayant été posée et la réponse donnée, il ne peut y avoir de débat.

**L'honorable M. McCully** demande: «Si le Gouvernement a l'intention de soumettre pendant la présente session, un acte à l'effet de créer une cour générale d'Appel pour le Canada, ou d'établir des tribunaux additionnels pour la meilleure administration des lois du Canada, en vertu de la 101<sup>e</sup> clause de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, de 1867?»

**L'honorable M. Campbell** répond qu'une loi en ce sens a été rédigée et est actuellement étudiée par le Gouvernement. Il ne saurait dire pour l'instant si cette loi sera soumise durant l'actuelle session, mais il espère pouvoir donner une réponse définitive avant la fin de la session.

**L'honorable M. Wilson** propose: «Que lorsque cette Chambre s'ajournera mercredi elle reste ajournée jusqu'au mardi le 11 courant.» Il ajoute que cette motion n'exige pas de longs discours. En effet, la chose publique ne pâtirait pas d'un tel ajournement. On ne perdrait que deux jours, demain étant jour férié légal.

**L'honorable M. Sanborn** dit qu'étant donné que les membres du Sénat ont travaillé avec diligence, le Gouvernement doit prendre position dans un sens ou dans l'autre au sujet de la motion d'ajournement.

**L'honorable M. Mitchell** déclare au nom du Gouvernement que celui-ci étant disposé à poursuivre le travail, il serait préférable que le Sénat ne s'ajourne pas; néanmoins le Gouvernement est toujours disposé à s'incliner devant le désir des membres du Sénat.

**L'honorable M. Sanborn** estime que dans ces conditions, il a l'obligation d'appuyer le Gouvernement si celui-ci estime qu'il faut poursuivre le travail. Il espère que le Gouvernement ne sera pas battu en cas de vote, mais s'il l'était, qu'il n'offrirait pas sa démission.

La motion est adoptée sur division.

#### ADRESSE

**L'honorable M. Botsford** propose: «Qu'il soit présenté une adresse à Son Excellence le Gou-



that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House a detailed statement of the expense incurred in keeping up the Parliament and Departmental Buildings at Ottawa, from the 30th day of June, 1867, to the 30th day of June, 1868, including the salaries of the Superintendent, employees and watchmen in charge of the same, specifying in detail the total amount expended in fitting up, making alterations, grading grounds, lighting, heating, ventilating, furnishing, and all other expenses incurred on the said Public Buildings, or in the maintenance thereof." He said he did not move for this address for mere curiosity, but because he believed Parliament and the people of the Dominion should know what was the annual amount expended upon the Parliament Buildings. This could not be ascertained by any accounts which they had, because they did not show the annual charge and expense of keeping up these buildings, and the salaries of the officers connected with them. It was right that there should be placed before them a detailed statement of the annual charges connected with this service. If they received correct returns he thought the people of the Dominion would be surprised at the large amount it costs for that purpose. He had sought this information from members of the House, but could not obtain it, therefore he thought it his duty to move this address. He thought that when the return was made they would find the annual expense was such a sum as would induce the Senate to consider whether it was not entirely beyond what the exigencies of the service required. There was another question connected with this expenditure, which he might be considered as going out of his way in alluding to, but he was moving an address for a return showing the annual expense incurred in keeping up the Parliament and Departmental Buildings; if it was shown that this was beyond the requirements of a country with a population of four millions, the question would arise as to the adaptability of the buildings for the purpose for which they were built, and of the expediency of keeping the seat of Government at Ottawa to the detriment of the interests of the Dominion. He might be considered very bold in bringing this question for the first time before the Senate, but he always hoped to do what he considered his duty. It is a question which must force itself upon the consideration of Parliament. He believed the amount expended annually upon the buildings would show conclusively that the style of architecture was neither adapted to our climate, nor to the purposes for which it was intended. He thought it could be shown that the amount

verneur Général priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre un état détaillé des frais d'entretien des édifices du Parlement et des départements à Ottawa depuis le 30 juin 1867 au 30 juin 1868, y compris les salaires du surintendant, des employés et gardiens en charge, avec indication détaillée de toutes les dépenses faites pour installations, changements, nivellement des terrains, éclairage, chauffage, ventilation, ameublement et de toutes autres dépenses encourues pour les dits édifices publics ou leur entretien.» Il ajoute que sa demande n'est pas dictée simplement par la curiosité. Il pense que le Parlement et la population de la Puissance devraient savoir ce que l'on dépense chaque année pour les édifices du Parlement. On ne peut trouver ces renseignements dans aucun des comptes disponibles car ceux-ci ne font pas état des dépenses annuelles d'entretien de ces édifices non plus que des salaires des fonctionnaires qui s'en occupent. Il serait bon de mettre à la disposition des sénateurs un état détaillé des dépenses de ce service. Si l'on présentait un état de compte exact, la population de la Puissance serait étonnée des sommes dépensées dans ce domaine. Il a déjà demandé en vain ce renseignement à certains membres de la Chambre, par conséquent il estime de son devoir de présenter cette demande. Il pense qu'une fois en possession de cet état de compte, le Sénat sera peut-être porté à se demander si la somme dépensée n'est pas fortement exagérée proportionnellement aux exigences du service. Il a une autre question à soulever au sujet de ces dépenses. On pensera peut-être qu'il fait de l'excès de zèle, mais il demande que soit présenté un état de compte sur les dépenses annuelles d'entretien des édifices du Parlement et des départements; s'il s'avère que les sommes dépensées dépassent les exigences d'un pays de 4 millions d'habitants, ne serait-il pas possible d'adapter les édifices à l'utilisation que l'on désirait en faire lorsqu'ils ont été construits, et serait-il souhaitable de conserver Ottawa comme siège du Gouvernement au détriment des intérêts de la Puissance? On le jugera peut-être bien hardi de soulever cette question pour la première fois devant le Sénat, mais il essaie toujours de faire ce qu'il considère de son devoir. C'est une question qui doit s'imposer à l'attention du Parlement. Il pense que les sommes dépensées chaque année pour les édifices démontreront de façon concluante que l'architecture des édifices n'est adaptée ni à notre climat ni au rôle premier des édifices. Il croit possible de démontrer que les sommes dépensées dans ce domaine, si elles étaient disponibles, paieraient en grande partie la



expended for this purpose, if capitalized would go far towards erecting suitable buildings in a more suitable locality. He had no hesitation in stating that the proper place for them would be in Montreal, (cries of hear, hear, and no, no). That position would suit both the Maritime Provinces and the other parts of the Dominion.

**Hon. Mr. Skead**—How would it suit British Columbia and the Northwest?

**Hon. Mr. Botsford**—It would be on the great lines of steam and water communication. He did not wish to go into a lengthy argument, but he thought it desirable that the question should come before the House, as it was one which forced itself upon the consideration of the public, in consequence of the large annual expenditure required in connection with the present buildings. He thought the hon. members of the Government would agree with him, that having the seat of Government at Montreal would be a convenient place.

**Hon. Mr. Campbell**—By no means, the Government do not admit that.

**Hon. Mr. Botsford**—The members of the Government are not found to remain very long in Ottawa after the prorogation of Parliament. Very large sums of money have been expended here, and great accommodation has been afforded for the purpose for which these buildings have been erected, but if it is found to be to the public detriment to expend such large sums of money annually, and if it can be shown that the proceeds of these buildings can be made available for more suitable buildings in a better situation, it becomes a matter well worthy of our consideration. He had heard it mentioned by a person who seemed to be well informed, that a religious society, with ample means, would give a large amount for these buildings.

**Hon. Mr. Campbell**—What society?

**Hon. Mr. Botsford**—A religious society. Then there are other ways in which these buildings may be made available. They might be used for an agricultural college, or military school. He was quite certain that the Minister of Militia could establish a military institution here, which would compare favourably with West Point. If it cannot be made available for this purpose, it has been suggested that it can be used for a great industrial penitentiary, or lunatic asylum, (laughter.) The feeling in the

construction d'édifices adéquats dans une localité mieux choisie. Il n'hésite pas à dire que l'emplacement idéal serait Montréal. (Bravos et protestations.) Cette situation conviendrait à la fois aux Provinces Maritimes et aux autres régions de la Puissance.

**L'honorable M. Skead**: Dans quelle mesure cela conviendrait-il à la Colombie-Britannique et au Nord-Ouest?

**L'honorable M. Botsford**: Montréal se trouve sur les grandes voies de communication marines et fluviales et sur le chemin des navires à vapeur. Il (M. Botsford) n'a pas l'intention de se lancer dans une grande discussion mais il considère souhaitable que cette question soit envisagée par le Sénat car c'est une des questions qui s'impose à l'attention du public, à cause des sommes importantes dépensées chaque année pour l'entretien des édifices actuels. Il pense que les membres du Gouvernement reconnaîtront qu'il conviendrait mieux d'établir le siège du Gouvernement à Montréal.

**L'honorable M. Campbell**: Absolument pas, le Gouvernement ne le reconnaît pas.

**L'honorable M. Botsford**: On sait que les membres du Gouvernement ne restent pas très longtemps à Ottawa après la fin de la session parlementaire. De vastes sommes d'argent ont été dépensées ici, et le rôle que ces édifices doivent jouer a donné lieu à des aménagements importants, mais s'il s'avère que le public souffre de ces dépenses annuelles importantes, et si l'on peut prouver que ces édifices peuvent être remplacés par d'autres mieux adaptés et mieux situés, cela mérite toute notre attention. Il a entendu une personne, apparemment bien informée, dire qu'une communauté religieuse possédant des fonds importants serait disposée à payer très cher ces édifices.

**L'honorable M. Campbell**: Quelle communauté?

**L'honorable M. Botsford**: Une communauté religieuse. Il y a d'autres façons d'utiliser ces édifices. Ils peuvent abriter un collège d'agriculture, ou une école militaire. M. Botsford est certain que le ministre de la Milice pourrait créer ici une institution militaire dont la valeur dépasserait celle de West Point. Si ce projet était irréalisable, on pourrait, comme cela a été suggéré, en faire un grand pénitencier industriel ou un asile de fous. (Rires.) Le pays souhaite que le Gouvernement ait un



country in favour of a removal of the seat of Government is increasing. There is often much difficulty and delay in the means of communication between the Maritime Provinces and the seat of Government. At some seasons of the year it takes twenty-five or thirty days to send a communication to a public department and receive a reply. To give an instance of this, last winter a communication from the Adjutant-General's office was seventeen days in reaching New Brunswick, and the answer was twelve days in getting to Ottawa. The seat of Government should not be placed out of the grand lines of communication, as every individual who may have business with the Government is put to expense, and his business is delayed. Considering all the advantages which the public would derive from the establishment of the seat of Government at Montreal, the question was worthy of their consideration, particularly as it would be necessary to make a very large expenditure in beautifying and laying out the grounds around the buildings. Then again there is better accommodation required in the Library, as there are thousands of volumes of valuable works heaped up there in danger of being injured, because there is no room to put them up properly. This was but a preliminary discussion. When the question came up he would propose that the vote upon it be taken by ballot. Then, he thought, when they counted the ballots, that the almost unanimous opinion would be found to be in favour of a removal of the seat of Government.

**Hon. Mr. Robertson** remarked that after what had been said so forcibly by his hon. friend (Mr. Botsford), it only remained for him to second the motion. He did so because there was great dissatisfaction existing throughout the country with the present position of the seat of Government, and with the annual expenditure upon the buildings, which if public opinion be correct, is far beyond the means and ability of the Government to sustain. He thought this was quite sufficient to justify him in seconding the address. If the return to this address would show that the expenses connected with the Parliament Buildings were small, then keeping in view the acquisition of the Northwest Territory, it might be considered that Ottawa was the proper place for the seat of Government; but he thought in view of the past expenditure by Parliament for the maintenance and support of the buildings, public sentiment would ultimately decide whether this is to be the seat of Government or not. It was a great inconvenience to the public to have the seat of Government so far from the main routes of travel, but as this

nouveau siège. Les communications entre les Provinces Maritimes et le siège du Gouvernement sont souvent longues et difficiles. A certains moments de l'année, il faut compter 25 à 30 jours pour envoyer une communication à un ministère public et recevoir une réponse. Pour donner un exemple, l'hiver dernier une communication du bureau du chef de l'État-Major a mis 17 jours pour atteindre le Nouveau-Brunswick et la réponse n'est arrivée à Ottawa que 12 jours plus tard. Le siège du Gouvernement ne devrait pas être à l'écart des grands axes de communication, car pour tous ceux qui doivent s'y rendre cela signifie des dépenses et des retards supplémentaires. Si l'on tient compte de tous les avantages que représenterait pour le public l'établissement du siège du Gouvernement à Montréal, la question est digne de leur considération, surtout quand on pense aux vastes sommes qui sont nécessaires pour embellir et aménager les terres qui entourent les édifices. De plus, il est indispensable de mieux aménager la Bibliothèque où des milliers de volumes précieux qui y sont empilés risquent d'être endommagés faute de place pour les ranger en ordre. Ce n'est qu'un premier aperçu. Lorsque viendra le vote, il proposera que celui-ci soit secret. Il pense qu'on s'apercevra alors en dépouillant les bulletins, que l'opinion est presque unanimement en faveur d'un déplacement du siège du Gouvernement.

**L'honorable M. Robertson** remarque qu'après avoir entendu son honorable collègue (M. Botsford) faire un exposé si brillant, il ne lui reste plus qu'à appuyer la motion. Il le fait à cause du mécontentement général qui règne à travers le pays au sujet de la situation actuelle du siège du Gouvernement et des dépenses annuelles qu'imposent les édifices, dépenses qui, aux yeux de l'opinion publique, dépassent de beaucoup les moyens et les possibilités du Gouvernement. Il pense que cela suffit amplement à justifier sa décision. Si l'état de compte soumis montre que les dépenses sont relativement peu importantes, et si l'on tient compte de l'acquisition du Territoire du Nord-Ouest, on pourra peut-être juger qu'Ottawa convient au siège du Gouvernement; mais il pense qu'en dernier ressort l'opinion publique devra décider de l'emplacement du siège du Gouvernement en tenant compte des sommes consacrées par le passé à l'entretien des édifices par le Parlement. Un siège du Gouvernement si éloigné des principales voies de communication est très peu pratique pour le public, mais puisque toute



whole question would come up when the answer to the address was received, he would not detain the House by any further remarks.

**Hon. Mr. Skead** said that in a point of economy he did not wish to raise his voice against any of those questions contained in the motion, because he considered that the fullest information ought to be given to the Legislature and to the public regarding them. He thought that when the facts were brought out they would show to the country that the expense connected with the Parliament Buildings had been very much exaggerated, and that the reports which had been spread abroad were not strictly correct. In regard to the Library he thought the hon. gentleman who made the motion knew that the Library was not finished. He said the Government had yet to finish the buildings, and to show that the expense was not connected with any particular party, he mentioned that there had been three successive Governments since they were commenced. It was true they were not finished, but neither were the Parliament Buildings in London finished, although commenced half a century ago. Then again the Public Buildings at Washington were not finished. Was Montreal the centre of the Dominion? He should imagine not. His hon. friend, the mover of the address, had said that the seat of Government should be on the line of steamboat communication. Is not Ottawa in reach of steamboat communication? A person could leave Montreal in the morning by steamer, and arrive at the seat of Government in the evening. It had been said that a letter was seventeen days on its way here from New Brunswick last winter. That was in consequence of the mails being delayed by snow storms, and the same delay might occur at Montreal, as well as at Ottawa. The question of the settlement of the seat of Government was for a long time a disputed question. It was discussed in every point of view; delegates were sent to England; and it was finally settled by referring it to Her Majesty the Queen. Looking to the acquisition of the Northwest Territory in the future, it was decided that the seat of Government should be at Ottawa. They must not judge of the future of Ottawa by what is now. Forty years ago, where the city now stands was a wilderness, and only thirty-two years ago there was a forest on the site of the Departmental Buildings. No doubt, there was a great deal of mismanagement, not only in regard to these buildings, but to other public works all over the Dominion. These matters might be improved, and the annual expenditure lessened, but nothing in this respect would be gained

cette question reviendra sur le tapis au moment de la réponse à la motion, il ne retient pas le Sénat en poursuivant ses observations.

**L'honorable M. Skead** dit que pour gagner du temps il ne veut pas s'élever contre les différentes questions contenues dans la motion, car il considère que le Parlement et le public doivent pouvoir en juger en toute connaissance de cause. Il pense que lorsque les faits seront connus, le pays s'apercevra que les dépenses relatives aux édifices parlementaires ont été très exagérées, et que les rapports publiés ne sont pas absolument exacts. Pour ce qui est de la Bibliothèque, il suppose que le sénateur qui a présenté la motion savait que la Bibliothèque n'était pas terminée. Il dit que c'est une tâche que le Gouvernement n'a pas encore terminée et, pour montrer que les dépenses en cause ne sont pas le fait d'un seul parti, il rappelle que trois gouvernements se sont succédé depuis le début des travaux. Ceux-ci ne sont pas terminés, c'est exact, mais les édifices du Parlement de Londres ne sont pas terminés non plus bien qu'ils aient été entrepris il y a un demi-siècle. Ceux de Washington ne sont pas terminés non plus. Est-ce que Montréal est le centre de la Puissance? Il pense bien que non. Son honorable collègue qui a présenté la motion prétend que le siège du Gouvernement doit se trouver sur la voie des navires à vapeur. Les navires à vapeur n'atteignent-ils pas Ottawa? On peut quitter Montréal le matin sur un vapeur et arriver au siège du Gouvernement dans la soirée. On a dit que l'hiver dernier une lettre avait mis 17 jours pour arriver au Nouveau-Brunswick. Mais le courrier avait été retardé par des tempêtes de neige et cela peut se produire tout aussi bien à Montréal qu'à Ottawa. Le siège du Gouvernement est l'objet de controverse depuis longtemps. On en a discuté à tous les points de vue; des délégués ont été envoyés en Angleterre; et on a fini par s'en remettre à la décision de Sa Majesté la Reine. Tenant compte de l'acquisition future du Territoire du Nord-Ouest, on a décidé que le siège du Gouvernement devrait se trouver à Ottawa. On ne peut juger de l'avenir d'Ottawa en se basant sur son état actuel. Il y a 40 ans, l'endroit où la ville se trouve était encore à l'état sauvage. Et il y a à peine 32 ans, la forêt recouvrait l'endroit où sont maintenant les édifices départementaux. Il n'y a pas de doute que la gestion a beaucoup laissé à désirer, non seulement dans le cas de ces bâtiments, mais dans le cas de tous les bâtiments publics de la Puissance. Certes, des améliorations sont possibles dans ce domaine et on



by removing the seat of Government. Besides this, there would be just as much trouble as there was some years ago, in deciding upon the seat of Government. It would be hard for the people of the Dominion to agree upon Montreal as the proper place. That city was of great importance as the great emporium of this country, and we derived great advantages from its trade, but the merchants there do not want the seat of Government established in Montreal. His hon. friend, (Mr. Botsford,) had suggested that the Parliament Buildings could be used for a military school, but who would keep up a military school? Then he speaks of a religious institution taking the building. There was room in the building for several religious schools, but he questioned whether that idea could be carried out. The great expense the moving of the seat of Government would entail upon the country, even if they capitalized the annual expense, was a question which every man should consider. He did not think a more suitable place could be found than the present site of the public buildings, and he thought it would be a little up-hill work for the hon. mover to expect to carry a vote in this House for their removal. They should wait until the Northwest Territory and British Columbia were incorporated into the Dominion, and then they would find that the people of the country would endorse the action of Her Majesty the Queen, upon that question.

Hon. Mr. Campbell had no objection to the address, but he regretted to have it to go forth to the country, that any serious doubt was entertained by this branch of the Legislature that the seat of Government would not remain here. The government buildings cost three million dollars, and it was utterly impossible to suppose that any such use could be made of them as suggested by the mover of the resolution. This money had been spent here, and they must keep the seat of Government here for economical reason.

The motion was then adopted.

#### CANADA JOINT STOCK COMPANIES' CLAUSES BILL

The Bill was read a third time, passed, and sent to the House of Commons for their concurrence.

#### VAGRANTS' BILL

On motion of Hon. Mr. Campbell a Bill intituled "An Act respecting Vagrants" was read a second time.

pourra réduire les dépenses annuelles, cependant il n'y a rien à gagner à déménager le siège du Gouvernement. En outre, il sera aussi difficile de choisir le nouvel emplacement que cela avait été le cas il y a quelques années. Montréal ne semble pas convenir. C'est un grand centre commercial par excellence, mais on se heurte à l'opposition des marchands qui ne veulent pas qu'on y établisse le siège du Gouvernement. Son honorable collègue (M. Botsford) avait proposé que l'on transforme l'édifice du Parlement en école militaire, mais qui en assumera la charge? Il préconise la reprise des édifices, comme solution, par une institution religieuse. On pourrait y installer plusieurs écoles religieuses, mais il se demande si cette idée est réalisable en pratique. Chacun d'entre nous doit songer à l'immense dépense que représenterait le déménagement du siège du Gouvernement même si cette dépense annuelle était capitalisée. Il ne pense pas qu'on puisse trouver un endroit plus approprié que celui où se trouvent actuellement les édifices publics et il croit que l'honorable parrain de la motion aurait du mal à obtenir un vote à la Chambre pour qu'ils déménagent. Il faudrait attendre jusqu'à ce que le Territoire du Nord-Ouest et la Colombie-Britannique soient intégrés dans la Puissance; on s'apercevrait alors que la population endosserait la décision de Sa Majesté la Reine à ce sujet.

L'honorable M. Campbell ne s'oppose pas à cette requête, mais il regrette que le pays se rende compte que le Sénat songe sérieusement à trouver un autre site pour le Gouvernement. Les bâtiments gouvernementaux valent \$3,000,000 et il est tout à fait inconcevable que l'on puisse songer à les utiliser de la façon dont le propose le parrain de la résolution. L'argent a été dépensé en cet endroit, et, pour des raisons économiques, le siège du Gouvernement doit y rester.

La motion est alors adoptée.

#### BILL RELATIF AUX CLAUSES DES COMPAGNIES PAR ACTIONS

Le Bill est lu pour la troisième fois, adopté et envoyé à la Chambre des Communes pour approbation.

#### BILL RELATIF AUX VAGABONDS

Sur motion de l'honorable M. Campbell, le Bill intitulé: «Acte relatif aux vagabonds» est lu pour la deuxième fois.

**Hon. Mr. Campbell** moved that the Bill be now referred to a Committee of the Whole House.

**Hon. Mr. Sanborn** said they were getting into a very bad habit in passing Bills two or three stages the same day. It was a good rule to have a day intervene between the several stages of a bill passing through the House, as by going at this railway speed they might pass over matters which should receive more consideration. He was not speaking of this Bill in particular, but of departing from the rules of the House.

**Hon. Mr. Campbell** did not think there was a rule of the House against the proceeding which he asked the House to adopt in this case. A Bill may be referred to a Committee of the Whole House the same day it receives its second reading; but although he thought there was no rule against the proceeding, yet he agreed with his hon. friend that there should be no haste, and every opportunity given to hon. members to look into the Bills, and satisfy themselves in regard to their contents. His reason for bringing the Bill before a Committee of the Whole House was, because this branch of the Legislature was about to adjourn for a few days, and he wished this Bill to go down to the House of Commons, and be proceeded with there. The Bill had been before the House for some days, and every hon. member had an opportunity to inspect it, but if it was desired to postpone it he had no objection.

**Hon. Mr. Sanborn** would not persist in his objection in reference to this Bill.

The motion was then adopted.

## HOUSE IN COMMITTEE

**Hon. Mr. Steeves** in the chair.

**Hon. Mr. Sanborn** said one question in reference to the Bill deserved consideration. The Bill was founded upon a law framed in reference to cities and incorporated towns; formerly as far as the Province of Lower Canada was concerned, it was in force only in Montreal and Quebec, but when our system became more perfected, it was brought into force in incorporated towns and villages. A considerable portion of the Act applied only to cities, villages and thickly populated places, and it would be desirable to confine its operations to those places. He was not aware of the extent of municipal law in the Maritime Provinces, to know whether it would work

**L'honorable M. Campbell** propose que le Bill soit alors renvoyé à un comité général du Sénat.

**L'honorable M. Sanborn** déclare qu'on prend la mauvaise habitude de faire passer aux Bills deux ou trois étapes en une même journée. Il serait bon d'intercaler une journée entre les différentes étapes de l'adoption des Bills au Sénat, car, en allant aussi rapidement, on risque de négliger certains points. Il ne vise pas le présent Bill en particulier, mais une telle façon de procéder ne respecte pas le Règlement.

**L'honorable M. Campbell** ne pense pas qu'un règlement du Sénat interdise à ce dernier de procéder comme il l'a demandé dans ce cas. Un Bill peut être déféré à un comité général le jour même où il a été lu pour la deuxième fois; cependant, même s'il croit qu'aucun règlement ne s'oppose à cette façon d'agir, il n'en est pas moins d'accord avec son honorable collègue pour ne pas vouloir précipiter les choses afin que les sénateurs puissent avoir amplement le temps d'examiner les questions. Dans le présent cas, sa demande pour que le Bill soit présenté à un comité général du Sénat est motivée par le fait que le Sénat va ajourner ses travaux pendant quelques jours; il estime qu'il conviendrait que le Bill soit déféré à la Chambre des Communes pour étude subséquente. Ce Bill est à l'étude depuis quelques jours et tous les sénateurs ont eu la possibilité d'en faire l'étude; toutefois, il est prêt, si on le souhaite, à accepter qu'on en retarde l'étude.

**L'honorable M. Sanborn** retire son objection. La motion est adoptée.

## FORMATION EN COMITÉ

**L'honorable M. Steeves** préside.

**L'honorable M. Sanborn** indique un point du Bill qui devrait être examiné. Ce Bill se base sur une loi visant les villes constituées en municipalités; et cette loi, autrefois, dans la province du Bas-Canada n'était appliquée que dans les villes de Montréal et de Québec; cependant, à mesure que notre système s'est perfectionné, elle s'est appliquée dans les villes et villages constitués en corporations. Une grande partie de cette loi ne vise que les villes, villages, et endroits fortement peuplés et il serait souhaitable d'en limiter l'application à ces endroits. N'étant pas au courant de l'application de cette loi municipale dans les Provinces Maritimes, il ne peut



there; but in Ontario and Quebec they had municipal corporations, therefore, it would be the law in reference to them.

**Hon. Mr. Tessier** (in French) thought the pains and penalties contained in this Bill were not suited to the country parts of this Dominion, and he would suggest that the Bill be amended so as to apply to cities and towns only. In the old countries of Europe, where there were poorhouses and workhouses, the principle was correct and good; but here if the mendicant had a certificate from his clergy or a magistrate, he thought it would be all we could enact in the present state of our society at present.

**Hon. Mr. Chapais** (in French) agreed with the suggestion of the hon. member of the Gulf Division (Mr. Tessier), and thought that an amendment to that effect should be made to the Bill. The certificate of his clergyman would be all we should demand from the poor who go out begging from door to door in the country parts.

**Hon. Mr. McCully** said it seemed to him that a large portion of the contents of the Bill was within the venue of that portion of legislation which was given to the Local Legislature. The first clause says "all idle persons who not having visible means of maintaining themselves, live without employment, &c., shall be deemed vagrants within the meaning of this Act." This class of subjects properly belonged to the Local Legislatures, according to the jurisdiction given them in the 6th and 7th subsections of the 92nd section, which provides for the establishment, maintenance and management of public and reformatory prisons in and for the Province, and of hospitals, asylums, charities, &c. He referred to the law upon this subject in Nova Scotia by which wandering persons with no visible means of support may be brought up by a justice of the peace, and imprisoned for a period of not more than a month, but in a country place this law was not brought into operation. He thought it would be well to make sure that we were within the limits of the British North America Act in our legislation. If we did not, there would be a disagreement between Parliament and the Local Legislatures, which he thought it best to avoid. Some of the objects of this Bill would come under the jurisdiction of this Legislature, but a large portion of them be-

dire si le système fonctionnerait dans ces provinces, mais, au Québec et en Ontario, comme il y a des municipalités constituées en corporations, cette loi s'y applique.

**L'honorable M. Tessier** (parlant en français) croit que les sanctions et peines prévues dans ce Bill ne sont pas de nature à s'appliquer aux régions rurales de la Puissance et il préconise que l'on modifie le Bill afin que celui-ci ne s'applique qu'aux cités et villes. Dans les vieux pays d'Europe, où existaient ces asiles pour indigents et ces hospices, ce principe naturellement était des plus valables; mais, ici, du moment que le mendiant a sur lui un certificat fourni par son clergé ou par un magistrat, à son avis, dans le cadre social que nous avons chez nous, cela est amplement suffisant.

**L'honorable M. Chapais** (parlant en français) est tout à fait d'accord avec la proposition de l'honorable sénateur de la division de Gulf (M. Tessier) et pense que l'on devrait modifier le Bill en ce sens. Tout ce que nous demanderions à l'indigent qui mendie de porte à porte dans les régions rurales du pays serait de pouvoir présenter un certificat de son clergé.

**L'honorable M. McCully** pense qu'une grande partie du Bill relève de cette partie de la compétence législative qui a été attribuée à l'Assemblée législative locale. Le premier article stipule: «tous les oisifs n'ayant aucun moyen évident de gagner leur vie, de vivre sans emploi, et caetera, seront considérés comme vagabonds aux termes de cette Loi». Cette catégorie de personnes relève justement de la juridiction des assemblées législatives locales, au titre de la compétence qui leur a été conférée par les paragraphes 6 et 7 de l'article 92, qui prévoit l'établissement, l'entretien et la gestion des prisons publiques et des institutions de réforme dans le cadre et pour les besoins de la province; ainsi que des hôpitaux, des asiles, et des fondations d'intérêt public, et caetera. Il, (M. McCully), à ce propos, cité la loi de la Nouvelle-Écosse qui permet de traduire devant un juge de paix les personnes sans moyens évidents de subsistance et de les emprisonner pour au plus un mois, mais qui, dans les zones rurales, n'était pas appliquée. Il pense que nous ferions bien de nous assurer, en adoptant cette loi, que nous n'outrepassons pas les limites fixées par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Faute de quoi, il y aurait conflit entre le Parlement et les assemblées



long to the Local. Taking this view of the case, he asked particular attention to this Act.

**Hon. Mr. Campbell** agreed with the suggestion made by the hon. member for Quebec, (Mr. Tessier,) that some such change as he had suggested might be introduced into the Bill, or we might, in reference to the offence of begging, limit the application of the Bill to cities exclusively. It had been originally prepared for a state of society existing in England, but not in Canada. We can add a clause limiting it to cities and towns, and provide that a person going about begging must be armed with a certificate from a magistrate or clergyman. Another suggestion was made that we should add to the bill the offence of cutting down, or destroying shade or other trees. This was a good provision, and should be adopted. The question was raised as to whether these offences are properly subjects of legislation here, or more properly subjects of the Local Provinces of the Dominion. This question had received the consideration of the Minister of Justice, and the law officers of the Crown, who have charge of these Bills. They gave their opinion that these offences being made in a criminal court come properly within the venue of this Legislature. Everything not expressly given to the Local Legislatures remains in the jurisdiction of Parliament. There was no express authority in the British North America Act of 1867 given to the Local Legislatures to deal with this class of subjects. The language used in that Act is to describe the power of the Local Legislatures in reference to imposing penalties, that they can impose penalties in relation to any matter coming within the provisions of the 92nd section of the Act, but there is no enumeration in that section of the power of preserving order, or of putting down the offences contemplated by this Bill. If there is no power given to the Local Legislatures to deal with offences, legal or criminal, then it must follow that this power, not being given away, remains with this Parliament. It might be desirable further to consider this point, as every member of the Committee must be anxious not to trespass upon the power of the Local Legislatures, because they would be prone to see any trespassing, upon the limits of their jurisdiction, and be ready to find fault with us if we do trespass. He would not ask the Committee finally to report the Bill, as

législatives locales, qui serait, dit-il, regrettable. Certains points du présent Bill relèveraient de la présente Assemblée, mais une grande partie des sujets visés par le Bill relèverait de la compétence locale. Compteur du Québec (M. Tessier), soit que l'on une attention toute particulière à l'examen de cette loi.

**L'honorable M. Campbell** est d'accord avec la proposition présentée par l'honorable sénateur du Québec (M. Tessier), soit que l'on puisse intégrer dans ce Bill les modifications qu'il propose; on pourrait autrement limiter, dans le cas du délit de mendicité, l'application du Bill aux villes. A l'origine, la loi avait été préparée dans le contexte social de l'Angleterre et non pas du Canada. On pourrait ajouter dans ce Bill une clause qui en limiterait l'application aux cités et aux villes et exiger que le mendiant possède un certificat délivré par le magistrat ou un membre du clergé. On a proposé aussi de faire un délit, dans ce Bill, de l'action de détruire les arbres faisant de l'ombre ou les autres arbres. Voilà une stipulation fort pertinente qu'il faudrait adopter. On a posé la question de savoir si ces délits relèvent vraiment de la compétence de notre Parlement ou s'ils ne relèvent pas plutôt de celle des provinces de la Puissance. Le ministre de la Justice et les légistes de la Couronne qui s'occupent de ces Bills se sont posé cette question. A leur avis, ces délits de compétence criminelle relèvent, à juste titre, de notre Assemblée législative. Tout ce qui n'est pas expressément du ressort de l'assemblée législative locale relève de la juridiction du Parlement; or, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 n'a pas expressément donné aux assemblées législatives locales la compétence dans ces cas. La description dans l'Acte des pouvoirs conférés aux assemblées législatives locales d'imposer des peines, inclut toute matière relevant de l'article 92 de l'Acte, mais ne comprend pas le maintien de l'ordre ou la répression des délits prévus par le présent Bill. Par conséquent, si aucun pouvoir n'est donné aux assemblées législatives locales dans le cas de ces infractions, au point de vue juridique ou criminel, il en découle que celui-ci reste entre les mains du Parlement. Cela est d'autant plus vrai que chaque membre du Comité a à cœur de ne pas empiéter sur les pouvoirs des assemblées législatives locales puisque celles-ci veillent jalousement sur leur domaine de compétence et nous accuseraient facilement de nous y immiscer. En fin de compte, M. Campbell ne demande pas au Comité de faire rapport du Bill car il voudrait



he wished to give time to have the question which had been raised properly considered. In the meantime he would ask the Committee to adopt the two amendments, one to make the destruction of shade and other trees an offence.

**Hon. Mr. Christie** said there was a provision for that in another section of the Criminal Law.

**Hon. Mr. Campbell** said it would not then be necessary to make this amendment. The other was a verbal amendment. He would now ask the Committee to report progress in order that the hon. member for Gulf Division (Mr. Tessier) may have his amendment ready on some future occasion.

The Committee then reported progress, and asked leave to sit again on Tuesday next.

#### CRUELTY TO ANIMALS BILL

The House went into a Committee of the Whole (**Hon. Mr. Shaw** in the chair) upon a Bill intituled "An Act respecting Cruelty to Animals." Several verbal amendments having been made, including a provision that the Act shall go into effect on the first of January, 1870. The Committee rose and reported the Bill as amended.

The House having concurred in the said amendments, the Bill was read a third time and sent to the House of Commons for their concurrence.

The Senate then adjourned.

que l'on ait amplement le temps d'examiner cette question. Entre temps, il demande au Comité d'adopter les deux amendements, l'un d'entre eux étant de considérer comme délit la destruction des arbres qui fournissent de l'ombre et des autres arbres.

**L'honorable M. Christie** indique que ce cas est déjà prévu dans un autre article du Code criminel.

**L'honorable M. Campbell** continue donc en disant qu'il n'est pas nécessaire d'apporter cette modification. L'autre amendement était une modification verbale. Il demande donc maintenant au Comité de faire rapport de l'état de la question afin que l'honorable sénateur de la division de Gulf (M. Tessier) puisse préparer son amendement pour le présenter, le cas échéant, plus tard.

Le Comité fait alors rapport de l'état de la question et demande la permission de se réunir à nouveau mardi prochain.

#### BILL CONCERNANT LA CRUAUTÉ ENVERS LES ANIMAUX

Le Sénat se forme en comité général sous la présidence de **l'honorable M. Shaw** pour étudier le Bill intitulé: «Acte concernant la cruauté envers les animaux». Ce Bill a déjà fait l'objet de plusieurs amendements verbaux dont l'un stipulait que la loi serait mise en vigueur le premier janvier 1870. Le Comité fait rapport du Bill tel que modifié.

La Chambre ayant adopté les amendements en question, le Bill est lu une troisième fois et est envoyé à la Chambre des Communes pour approbation.

Le Sénat s'ajourne.

---

## THE SENATE

Tuesday, May 11, 1869

**The Speaker** took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

The following petitions were severally presented:

By **Hon. Mr. Tessier**—Of La Banque Nationale, Quebec, praying for an Act to continue and amend its charter; also of Henry Noël, President of the Corporation of Pilots and others, praying for amendments to the Act 28 Vic., cap. 123.

By **Hon. Mr. Dickey**—Of H. G. Pineo and others, praying for aid for a ship canal between the Bay of Fundy and Baie Verte; also of George W. Hill, praying for the rejection of a Bill intituled "An Act to enable the Bishops and Clergy in the Provinces of Nova Scotia and New Brunswick, to be represented in the Provincial Synods of the said Church in Canada," if any such Bill should be again introduced in the Legislature of the Dominion.

By **Hon. Mr. Mills**—Of Edward Martin, President, and others, of the Gore Bank, praying for an Act to enable them to raise or restore the actual capital of the said bank to the amount of one million of dollars, and for other purposes; also of Jas. R. Cook and others, praying that a duty may be imposed upon all foreign-grown hops when imported into Canada; also of George Barnes and others of Hamilton, praying that a duty may be imposed upon all foreign-grown hops when imported into Canada.

By **Hon. Mr. Blake**—Of John Scott and others, praying that the export duty on pine logs may be repealed; also of William Richmond and others, of Ayr, praying that no change of a fundamental character may be made in our banking system; also of James J. Thompson & Co. and others, of the Town of Galt, praying that no change of a fundamental character may be made in our banking system.

By **Hon. Mr. Olivier**—Of Benj. Monday and others, of Brandon, praying for the repeal of the tax on Canadian tobacco; also of the Rev. D. A. Gravelle and others, of the County of Joliette, Quebec, for the same purpose; also of the Municipal Council of Ste. Elizabeth, for the same purpose; also of Ludger Robichaud, Mayor and others, of St. Alphonse, for the same purpose; also of the Rev. Mr. Fisette and

## LE SÉNAT

Le mardi 11 mai 1869

**Le Président** occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Les pétitions suivantes sont présentées:

Par l'honorable **M. Tessier**; de la Banque Nationale de Québec, sollicitant la promulgation d'une loi visant à renouveler et à modifier sa charte; de M. Henry Noël, président de la Corporation des pilotes et autres, pour modifier la Loi 28 Vict., Chap. 123.

Par l'honorable **M. Dickey**; de H. G. Pineo et autres, pour l'aide à l'aménagement d'un chenal entre la Baie de Fundy et la Baie Verte; de George W. Hill, pour le rejet du Bill intitulé: «Loi visant à permettre aux évêques et au clergé des provinces de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick d'être représentés au sein des synodes provinciaux de ladite Église du Canada», si le Parlement de la Puissance est saisi à nouveau d'un tel Bill.

Par l'honorable **M. Mills**; de Edward Martin, président de la Banque Gore et autres, sollicitant l'adoption d'une loi permettant à ladite banque de réunir des fonds ou de reconstituer son capital jusqu'à concurrence d'un million de dollars, et à d'autres fins; de James R. Cook et autres, pour l'imposition d'un droit sur tout le houblon importé au Canada; de George Barnes et autres de Hamilton, pour imposition d'un droit sur tout le houblon importé au Canada.

Par l'honorable **M. Blake**; de John Scott et autres, pour l'abolition des droits d'exportation sur les billes de pin; de William Richmond et autres du village d'Ayr, pour que l'on n'apporte aucun changement fondamental à notre système bancaire; de la société James J. Thompson et autres de Galt, pour que l'on n'apporte aucun changement fondamental à notre système bancaire.

Par l'honorable **M. Olivier**; de Benjamin Monday et autres de Brandon, pour l'abolition des droits sur le tabac canadien; du révérend D.-A. Gravelle et autres du comté de Joliette (Québec), aux fins susdites; du conseil municipal de Sainte-Élizabeth, aux fins susdites; de Ludger Robichaud, maire, et autres de Saint-Alphonse, aux fins susdites; du révérend Antoine Fisette et autres de Saint-Cuthbert, aux



others, of St. Cuthbert, for the same purposes; also of the Rev. J. D. Laporte and others, of Kildare, for the same purposes.

By **Hon. Mr. Odell**—Of the President and Directors of the Bank of New Brunswick, to increase their capital stock.

By **Hon. Mr. Macpherson**—Of E. Leadlay and others, of the City of Toronto, praying that in any legislation on the subject of banking, no change of a fundamental character be made in the present system, and that the circulation of the banks be preserved in its present basis; also of Samuel McKay and others, of the city of Toronto, for the same purposes; also of Fred J. Stewart and others, of the City of Toronto, for the same purposes; also of J. & W. Stewart and others, of the Village of Meaford, Ontario, for the same purposes; also of J. Pottinger and others, of the Town of Owen Sound, Ontario, for the same purposes.

By **Hon. Mr. Ryan**—Of Gillespie, Moffatt & Co., and others, of the City of Montreal, praying that the present Insolvency Act be not repealed, but that it be amended in certain particulars; also of James Thompson and others, of the St. John, N. B., Typographical Union, No. 85, praying permission for the reprint, under certain conditions of British copyright works in the Dominion of Canada; also of John C. Beckett and others of the City of Montreal, praying that the same duty be imposed on books imported from the United States, as is imposed by the United States on books imported from Canada.

By **Hon. Mr. Seymour**—Of Thomas Eyre and others, of the Village of Millbrook, Ontario, praying that in any legislation on the subject of Banking, no change of a fundamental nature may be made in the present system, and that the circulation of the banks be preserved on its present basis; also of R. Dickson and others, of the Town of Port Hope, for the same purpose.

By **Hon. Mr. Robertson**—Of John V. Thurgar and 569 others, praying that measures may be adopted for the construction of a ship canal to connect the waters of the Baie Verte, with those of the Bay of Fundy.

By **Hon. Mr. Benson**—Of Mr. Forbes and others, of the Village of Grimsby, praying that changes may be made in the present laws of insolvency, sufficient to permit all, except unfortunate, and really deserving insolvents, from obtaining relief; also of Lucius S. Oille, M. D., and others, of the town of St. Catharines,

fins susdites; du révérend J.-D. Laporte et autres de Kildare, aux fins susdites.

Par l'honorable **M. Odell**; du président et des directeurs de la Banque du Nouveau-Brunswick, pour que le capital de ladite banque soit augmenté.

Par l'honorable **M. Macpherson**; de E. Leadlay et autres de Toronto, pour qu'aucune mesure législative ne modifie de manière fondamentale le système bancaire actuel et pour que l'on garde au niveau actuel le montant d'argent émis par les banques; de Samuel McKay et autres de Toronto, aux fins susdites; de Fred J. Stewart et autres de Toronto, aux fins susdites; de J. & W. Stewart et autres de Meaford (Ontario), aux fins susdites; de J. Pottinger et autres d'Owen Sound (Ontario), aux fins susdites.

Par l'honorable **M. Ryan**; de Gillespie, Moffatt et Cie, et autres de Montréal, contre l'abolition de la Loi actuelle sur la faillite et pour la modification de certaines de ses dispositions; de James Thompson et autres de Saint-Jean (N.-B.), Syndicat local n° 85 des typographes, pour obtenir l'autorisation d'imprimer dans la Puissance du Canada, suivant certaines conditions, des ouvrages comportant le droit d'auteur britannique; de John C. Beckett et autres de Montréal, pour que les livres importés des États-Unis soient frappés du même droit que celui que les États-Unis imposent aux livres d'origine canadienne.

Par l'honorable **M. Seymour**; de Thomas Eyre et autres de Millbrook (Ontario), pour qu'aucune mesure législative ne modifie de manière fondamentale le système bancaire actuel, et pour que l'on garde au niveau actuel le montant d'argent émis par les banques; de R. Dickson et autres de Port Hope, aux fins susdites.

Par l'honorable **M. Robertson**; de John V. Thurgar et de 569 autres, pour l'adoption de mesures aboutissant à l'aménagement d'un chenal qui relierait les eaux de la Baie Verte à celles de la Baie de Fundy.

Par l'honorable **M. Benson**; de William Forbes et autres de Grimsby, pour que l'on modifie la Loi actuelle sur la faillite afin que seuls les faillis infortunés et qui le méritent vraiment puissent obtenir quelque secours; du docteur Lucius S. Oille et autres de Sainte-Catherine (Ontario), pour que l'on



Ontario, that no change of a fundamental character be made in our present system of banking, and that the circulation of the banks be preserved substantially on its present basis.

By **Hon. Mr. Skead**—Of Thomas McVeigh of Litchfield County of Pontiac praying that this House will take such measures as to cause the obstructions to navigation of the Ottawa River to be removed, and an uninterrupted line to the full capacity of the leading channel, and the supply of water from the summit level be opened throughout; also of John O'Connor and others, of Sheen, County of Pontiac, for the same purposes; also of J. T. Coghlan and others, of the Township of Waltham, County of Pontiac, for the same purposes; also of William Craig and others, County of Pontiac, for the same purposes; also of George Palmer and others, of Thorne and Leslie, County of Pontiac, for the same purposes.

By **Hon. Mr. Sanborn**—Of J. C. Blodgett and others, of Ascot; of George B. Spofford and others, of Compton; of Charles Smith and others, of Eaton; of Charles Francis and others, of Hatley; of Charles C. Sunbury and others of Eaton; of C. F. Mear and others, of Ascot; of Edward Dale and others, of Oxford; of Loran Gilbert and others, of Dredmill; of Lyndolph Caswell and others, of Eaton; of Chester Worner and others; of Lobina Young and others of the Township of Hatley; of Calvin Gordon and others, also of Eaton; of William Wright and others; of D. H. Winslow and others, of Ascot; of P. Benoit, M. P. P., and others, of the county of Napierville, and of Hiram French and others, of Newport, all praying that a duty may be imposed on imported hops, so as to protect those grown in the Dominion of Canada.

By **Hon. Mr. McCrea**—Of Joseph Northwood & Son and others, of the Town of Chatham, Ontario, praying in any legislation on the subject of Banking no change of a fundamental character be made in the present system, and that the circulation of the Banks be preserved on its present basis; also of the Venerable Archdeacon Sandys and others, of the Town of Chatham, Ontario, praying for the same purposes; also from F. & W. McKeough and others, of the same place, praying for the same purposes; also of William Warrick and others, of the county of Welland, praying that a duty be imposed upon all foreign-grown hops when imported into Canada.

By **Hon. Mr. McClelan**—Of James Rogers and others, of the County of Albert; of James Brewster and others; of C. H. Peck, M. P. P.

n'apporte aucun changement de caractère fondamental au système bancaire actuel, et pour que l'on garde au même niveau, environ, le montant d'argent émis par les banques.

Par l'honorable **M. Skead**; de Thomas McVeigh du canton de Litchfield dans le comté de Pontiac, pour que le Sénat prenne des mesures afin d'enlever les obstacles à la navigation sur l'Outaouais, de faire en sorte que le principal chenal de ce cours d'eau ne souffre aucune interruption, et de permettre le libre écoulement des eaux qui l'alimentent; de John O'Connor et autres du canton de Sheen dans le comté de Pontiac, aux fins susdites; de J. T. Coghlan et autres du canton de Waltham dans le comté de Pontiac, aux fins susdites; de William Craig et autres du comté de Pontiac, aux fins susdites; de George Palmer et autres du canton de Thorne et Leslie dans le comté de Pontiac, aux fins susdites.

Par l'honorable **M. Sanborn**; de J. C. Blodgett et autres d'Ascot; de George B. Spofford et autres, de Compton; de Charles Smith et autres, d'Eaton; de Charles Francis et autres, de Hatley; de Charles C. Sunbury et autres, d'Eaton; de C. F. Mear et autres, d'Ascot; de Edward Dale et autres, d'Oxford; de Loran Gilbert et autres, de Dredmill; de Lyndolph Caswell et autres, d'Eaton; de Chester Worner et autres; de Lobina Young et autres, du canton de Hatley; de Calvin Gordon et autres, d'Eaton; de William Wright et autres; de D. H. Winslow et autres, d'Ascot; de P. Benoit, membre de l'Assemblée législative provinciale et autres, du comté de Napierville, et de Hiram French et autres, de Newport, pour l'imposition d'un droit sur le houblon importé, afin de protéger le houblon cultivé dans la Puissance du Canada.

Par l'honorable **M. McCrea**; de Joseph Northwood et Fils, et autres, de Chatham (Ontario), pour qu'aucune mesure législative ne modifie de manière fondamentale le système bancaire actuel, et pour que l'on garde au niveau actuel le montant d'argent émis par les banques; de l'archidiacre M. Sandys et autres, de Chatham (Ontario), aux fins susdites; de F. & W. McKeough, et autres, du même endroit, aux fins susdites; de William Warrick et autres, du comté de Welland, pour l'imposition d'un droit sur tout le houblon importé au Canada.

Par l'honorable **M. McClelan**; de James Rogers et autres, du comté d'Albert; de James Brewster et autres; de C. H. Peck, membre



and others, and of William Wilson, and others of Dorchester, Westmorland County, all praying that a provision be made for the erection of a steam fog whistle on Cape Enrage, Bay of Fundy; also of William Fillmore, J. P., and others of Hopewell, Albert County, and James Rogers, and others, of the same place, all praying that a breakwater be provided at Herring Cove, on the Bay of Fundy; and also, of William Wilson, M.D., and others, of Dorchester, Westmorland, N.B., praying for the erection of a harbour of refuge, at Herring Cove, in the Bay of Fundy.

By **Hon. Mr. Letellier de St Just**—Of Mark L. Roberts, and others, of the United States, and of Canada, praying for an Act to enable them to obtain conjointly, Letters Patent for certain inventions, especially for a new and useful improvement in knitting machines, and in the method of forming heels of stockings.

By **Hon. Mr. Skead**—Of the merchants and others, of London, praying that no change of a fundamental character be made in the present system of banking.

By **Hon. Mr. Simpson**—Of the Corporation of the County of Ontario, for the reconstruction of a wooden lock at the head of Scugog Lake, near Fenelon Falls on the north, and Bobcaygeon, on the eastern point of Sturgeon Lake, &c.

By **Hon. Mr. Campbell**—Of Robert Eaton and others of the Town of Napanee, Ontario, praying that no change of a fundamental character be made in regard to the present system of banking.

By **Hon. Mr. Ross**—Of William De Vere Hunt and others, working printers and bookbinders, of the City of Toronto, praying either that all customs duties on materials used in the manufacture of books be abolished, or that one uniform rate of duty be applied to imported books and the material equally.

By **Hon. Mr. Price**—Of the Municipal Council of the Township of Bagotville, County of Chicoutimi, praying for aid to construct a deep-water wharf for steamers, at Bagotville, on the Saguenay, at Ha-Ha-Bay; also, of the inhabitants of St-Agnes, County of Charlevoix, praying for grants of money, to aid in the construction of piers, breakwaters, &c., at St. Paul's Bay and Irene; also, for a daily post, and a subsidized line of steamers, on the north shore of the St. Lawrence.

de l'Assemblée législative provinciale, et autres, et de William Wilson et autres, de Dorchester, du comté de Westmorland, pour que l'on prenne des mesures afin de prévoir une sirène de brouillard au cap Enragé, dans la Baie de Fundy; de William Fillmore, juge de paix, et autres, de Hopewell, du comté d'Albert, et de James Rogers et autres, du même endroit, pour l'aménagement d'une jetée à Herring Cove, dans la Baie de Fundy; aussi du docteur William Wilson et autres, de Dorchester, du comté de Westmorland (N.-B.), pour l'aménagement d'un abri côtier à Herring Cove, dans la Baie de Fundy.

Par l'honorable **M. Letellier de St Just**; de Mark L. Roberts et autres des États-Unis et du Canada, sollicitant l'adoption d'une loi leur permettant d'obtenir conjointement des brevets pour certaines inventions, notamment pour des innovations utiles aux machines à tricoter, ainsi que pour la confection des talons de chaussettes.

Par l'honorable **M. Skead**; des marchands et autres de London, pour que l'on n'apporte aucun changement fondamental au système bancaire actuel.

Par l'honorable **M. Simpson**; de la Corporation du comté d'Ontario, pour le réaménagement d'une écluse en bois au cours supérieur du lac Scugog, près de la chute Fénelon, au nord, et Bobcaygeon, à la pointe est du lac Sturgeon, etc.

Par l'honorable **M. Campbell**; de Robert Eaton et autres, de Napanee (Ontario), pour que l'on n'apporte aucun changement fondamental au système bancaire actuel.

Par l'honorable **M. Ross**; de William De Vere Hunt et autres, imprimeurs et relieurs, de Toronto, soit pour l'abolition de tous les droits de douane sur les matériaux qui entrent dans la production des livres, soit pour l'uniformisation des droits imposés également aux livres importés et aux matériaux.

Par l'honorable **M. Price**; du conseil municipal du canton de Bagotville dans le comté de Chicoutimi, pour l'aide à l'aménagement d'un quai destiné aux bateaux à vapeur à fort tirant, à Bagotville, sur le Saguenay, à la Baie des Ha! Ha!; aussi de la population de Sainte-Agnès, du comté de Charlevoix, pour des subventions destinées à l'aménagement d'installations portuaires (quais, jetées) à la Baie Saint-Paul et à Irène; aussi, pour l'instauration d'un service de courrier quotidien, et de

A return of the Northern Railway Company for the year ending 31st December, 1868, was laid on the table of the House.

**Hon. Mr. Mitchell** introduced a Bill intituled "Steamboat Inspection Act," which was read a first time, and ordered to be read a second time on Monday next.

A message was received from the House of Commons with Bill, "Documents engrossed on Parchment," which was read a first time, and the second reading was fixed for to-morrow.

The Coins Offenses Bill was brought down from the Commons, read a first time, and, on motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, it was ordered to be read a second time on Thursday next.

The Perjury Bill and the Forgery Bill were respectively introduced by the **Hon. Mr. Campbell**, by message, from the Commons, and were read a first time; and the second reading of the former was ordered for Thursday, and the latter for Friday next.

subventions pour une flottille de vapeurs sur la rive nord du Saint-Laurent.

Le Sénat est saisi du rapport de la Compagnie du Chemin de fer du Nord pour l'année se terminant le 31 décembre 1868.

**L'honorable M. Mitchell** présente un Bill intitulé: «Acte pour amender l'acte concernant l'inspection des bateaux à vapeur et pour la plus grande sécurité de leurs passagers», qui reçoit la première lecture, et dont la deuxième lecture est prévue pour le lundi suivant.

Un message est transmis de la Chambre des Communes au sujet du Bill intitulé: «Acte pour éviter la nécessité de grossoyer les documents publics sur parchemin». Celui-ci reçoit la première lecture, la deuxième lecture est fixée au lendemain.

Le Bill intitulé: «Acte concernant les offenses relatives aux monnaies», émanant de la Chambre des Communes, est lu pour la première fois; sur motion de **l'honorable M. Campbell**, appuyé par **l'honorable M. Mitchell**, la deuxième lecture dudit Bill est prévue pour le jeudi suivant.

Deux Bills émanant de la Chambre des Communes, l'un intitulé: «Acte concernant le parjure», l'autre intitulé: «Acte concernant le faux», sont présentés par **l'honorable M. Campbell** et lus pour la première fois; dans le premier cas, la deuxième lecture en est fixée au jeudi suivant, et dans le second, au vendredi suivant.

## QUESTIONS TO THE GOVERNMENT

**Hon. Mr. Benson** enquired whether it is the intention of the Government to impose tonnage dues upon American vessels coming into our ports corresponding with those which by the American laws are now imposed upon British vessels going into American ports; and also whether it is the intention of the Government to introduce during the present Session a Bill to make uniform the system of Registry for vessels throughout the Dominion, and whether it is the intention to adopt the system and provision of the British Merchants' Shipping Act in relation thereto?

**Hon. Mr. Mitchell** in reply to his hon. friend would state in regard to the first subject of enquiry that it has had the very serious consideration of the Government. His hon. friend must be aware that at the present time, when we have had hopes of a return to reciprocity with the United States, it would be a very delicate thing to introduce anything which would be looked upon as of a retaliatory

## INTERPELLATIONS

**L'honorable M. Benson** demande si le Gouvernement a l'intention d'imposer sur les navires américains qui fréquentent nos ports des droits de tonnage analogues à ceux que les lois américaines imposent sur les navires britanniques qui fréquentent les ports des États-Unis?; en deuxième lieu, il demande si le Gouvernement a l'intention d'introduire, pendant la présente session, un Bill à l'effet de rendre uniforme le mode d'inscription des navires dans toute l'étendue du Canada; et s'il a l'intention d'adopter le système et les dispositions contenus dans l'Acte britannique de la marine marchande à ce sujet?

**L'honorable M. Mitchell**, en réponse à la première question de l'honorable sénateur, réplique que le Gouvernement songe sérieusement à prendre de telles mesures. L'honorable sénateur, ajoute-t-il, n'est pas sans savoir, toutefois, qu'il est permis en ce moment d'espérer rétablir la réciprocité avec les États-Unis, aussi serait-il délicat de prendre des mesures que ce pays pourrait mal inter-



character. The Government would give the subject that consideration which its importance demands. In regard to the second question he would state to his hon. friend that the Bill is in course of preparation, and if the exigencies of the public service will permit, it will be submitted for the consideration of Parliament.

**His Hon. the Speaker** gave notice of the expiration of the time for the reception of Petitions and Private Bills.

**Hon. Mr. Campbell** moved that the period for receiving Petitions and Private Bills be extended to the 20th day of May.—Carried.

**Hon. Mr. McCully** enquired when he might expect an official return to a motion which passed the House, asking for the number of certificates granted under the Act of 1868, with dates and names of the steamers inspected, of the inspectors and of the appointment of the inspectors.

**Hon. Mr. Mitchell** said he was prevented from giving a speedy return to the Address, on account of part of the information required belonging to the accounts of the present year of which he had no return from the chairman of the Board of Inspection. As soon as the notice of Address was received he had communicated with the inspectors of Toronto, and as soon as possible the return asked for shall be presented. All the inspectors had been written to, but some little delay would occur before answers could be received from them all.

**Hon. Mr. McCully** thought they should get these returns within some reasonable time after they were moved for. He could make all reasonable allowance, but the papers referred to were merely a return to an address asking the dates and names of steamboats inspected. He would not say there was any particular delay in this case, but in some of these cases the subordinate officers, who have these things in charge, do not show that activity in preparing these returns which they should.

**Hon. Mr. Mitchell** regretted that his hon. friend should have selected his Department to bring a complaint against, in regard to the slowness in which returns were made up. The explanation which he (Mr. Mitchell) gave was one which ought to have satisfied his hon. friend. Had he confined his address for information concerning the past year he would long before this have had that return. That return

préter. Le Gouvernement revêt donc cette question de toute l'importance qu'elle mérite. Pour ce qui est de la deuxième question de L'honorable sénateur, M. Mitchell affirme que le Bill en question est en voie de rédaction et que le Parlement en sera éventuellement saisi, compte tenu des exigences auxquelles les fonctionnaires responsables sont assujettis.

**Le Président** donne avis de l'expiration de la période consacrée aux Pétitions et aux Bills d'intérêt privé.

**L'honorable M. Campbell** propose de prolonger jusqu'au 20 mai la période consacrée aux Pétitions et aux Bills d'intérêt privé.—Adopté.

**L'honorable M. McCully** demande à quel moment on donnera suite à sa motion, adoptée par le Sénat, quant aux documents relatifs au nombre de certificats émis aux termes de la Loi de 1868, à l'identification des bateaux à vapeur inspectés, la date d'inspection, le nom des inspecteurs en cause et la nomination de ceux-ci.

**L'honorable M. Mitchell** déclare qu'il n'a pu répondre promptement à cette demande parce qu'une partie des renseignements exigés se trouve dans les dossiers du Bureau d'inspection pour l'année en cours, dossiers que le président ne lui a pas encore fait parvenir. Dès la réception de l'avis de motion, ajoutait-il, les inspecteurs de Toronto ont été contactés, de même que tous les autres inspecteurs; il faut donc compter un peu de temps avant de recevoir toutes les réponses voulues.

**L'honorable M. McCully** rétorque qu'un délai raisonnable doit s'écouler entre la présentation de la motion et le dépôt des documents, chose qu'il admet volontiers, mais que sa requête était fort simple, soit de savoir quels bateaux avaient été inspectés, et à quelle date. Il ne voudrait pas laisser entendre qu'on apporte un retard indu à transmettre ces renseignements, mais dans certains cas, selon lui, les fonctionnaires subalternes montrent peu d'empressement à s'acquitter de cette tâche.

**L'honorable M. Mitchell** déplore que son honorable collègue juge son ministère responsable de ce retard, car il lui semble que ses explications auraient dû suffire à son honorable collègue. Si ce dernier avait limité sa demande de renseignements à l'année précédente seulement, il aurait obtenu ce qu'il voulait depuis longtemps. La motion a été présentée le 30 avril, il y a 11 jours; depuis



was asked for on the 30th of April, eleven days ago: since then the Inspector at Toronto, who is chairman of the Board, has had to communicate with all the other inspectors, who, at this season of the year, are actively employed in getting ready for the business of the season. Some of these gentlemen were away from home. It was utterly impossible that communications could have been received from the inspector at St. John, because he was not at home then, and it was not probable that he had arrived since. Therefore, no neglect could be shown in this case. The only difficulty in this matter had been in deriving information in respect to the present year. He supposed his hon. friend had some object in including this year; but, having done so, he must take the consequence of the delay occasioned by the season of the year. There was no intention, on the part of the Government, to make any delay.

**Hon. Mr. McCully** said all that was asked for was a return of the number of certificates in the simple form of the Act of 1868. To this was to be added the dates and names of steamers inspected. He would venture to say the whole of it would not occupy a half a sheet of paper, for except our seagoing steamboats, we can almost count our steamers on our fingers.

**Hon. Mr. Mitchell**—They can be counted by hundreds.

**Hon. Mr. McCully**—Suppose there is one hundred, there is nothing to do but simply to write the number of the steamers and the date they are certified. The fact of the chief officer being away from home is no excuse for delay, as his subordinate could give the information.

**Hon. Mr. Mitchell** thought his hon. friend did not understand his explanation. There had been no delay in seeking information from the different inspectors. His hon. friend would find the information sought, could not be given on one sheet, or three sheets of paper. They were five or six hundred examinations of engines for steamboats. The inspectors perform all the duties pertaining to their business without the employment of any subordinate, therefore, the information could not be obtained through them. He did not know that there was a single subordinate in the office of the Chairman of the Board of Inspectors. He might be sixty miles away from home, and in that case, they could not expect to get the required information without a week's notice. There had not been a moments delay in this

lors, l'inspecteur établi à Toronto, qui se trouve être le président du Bureau, a dû se mettre en contact avec tous les autres inspecteurs, au moment même où ces derniers se préparent fébrilement pour la saison de navigation; voilà pourquoi certains n'ont pu être rejoints chez eux. Il s'est révélé impossible d'obtenir des renseignements de la part de l'inspecteur établi à Saint-Jean, qui était alors absent de chez lui et qui l'est probablement encore. On ne peut donc, en l'occurrence, l'accuser de négligence. C'est uniquement pour l'année en cours que l'on a eu du mal à recueillir les informations demandées. Il faut croire, ajoute-t-il, que l'honorable sénateur avait quelque motif d'exiger ces données, mais l'honorable sénateur doit se plier alors aux circonstances, car le retard dont il se plaint est inévitable à cette époque de l'année; le Gouvernement ne peut nullement en être tenu responsable.

**L'honorable M. McCully** réitère que tout ce qu'il demande, c'est le nombre de certificats émis suivant la formule simple de la Loi de 1868, plus les dates d'inspection et le nom des bateaux à vapeur inspectés. Il oserait dire que le tout tiendrait sur une demi-feuille de papier car, excepté les bateaux à vapeur au long cours, il y a si peu de bateaux à vapeur canadiens qu'on pourrait presque les compter sur les doigts de la main.

**L'honorable M. Mitchell** réplique qu'il y en a des centaines.

**L'honorable M. McCully**: En admettant qu'il y en ait une centaine, il suffit tout simplement d'inscrire le nombre de navires inspectés et la date à laquelle l'inspection a eu lieu. Même si le fonctionnaire en chef est absent, ce n'est pas une excuse, car son subordonné peut tout aussi bien transmettre les renseignements demandés.

**L'honorable M. Mitchell** croit que son honorable collègue n'a pas bien saisi ses explications. On n'a nullement tardé à demander les renseignements voulus auprès des inspecteurs. D'ailleurs, son honorable collègue pourra constater que ces renseignements ne tiennent pas sur une seule feuille de papier, ni même trois. Le nombre d'inspections des machines de bateaux se chiffre à quelque 500, voire 600. Les inspecteurs s'acquittent de leurs fonctions sans l'aide d'aucun subordonné; ils sont donc les seuls à pouvoir transmettre les données de l'inspection. Il affirme qu'à sa connaissance, le président du Bureau d'inspection n'a aucun subalterne sous ses ordres. Tout inspecteur peut être à une soixantaine de milles de chez lui; en pareil cas, il peut s'écouler une semaine avant que la demande



matter which could be avoided. His hon. friend had failed to give that consideration to the department which he generally has done. He (Mr. Mitchell) was sure that when his hon. friend saw the amount of information asked for, being so much more than he expects, he will give the Department every consideration. The moment the information asked for was received the return to the address would be made.

### VAGRANTS BILL

In pursuance of the order of the day the House went into Committee of the Whole (**Hon. Mr. Miller** in the chair) upon a Bill intituled "An Act respecting vagrants."

**Hon. Mr. Campbell** said progress had been reported upon this Bill in consequence of a suggestion made regarding the clause placing it out of the power of beggars to go from door to door soliciting alms. In compliance with that suggestion he had prepared a paragraph which he thought would meet with the approbation of the House. This would provide that all persons begging must have a certificate from a priest, clergyman, minister of the Gospel, or two Justices of the Peace residing in the Municipality where the alms are being asked, stating that he is a person deserving of charity. It had also been suggested by several eminent judges of Ontario that the time of imprisonment, when vagrants are convicted before two Justices of the Peace, should be limited to two months, instead of six as is provided under the present Bill. Another suggestion which he approved of was to allow a Stipendiary Magistrate, or a Police Magistrate, a Mayor, or Warden, to act alone in these cases. These amendments he thought would receive the approval of the House.

**Hon. Mr. Tessier** remarked in regard to the certificates to be given to beggars by clergymen, &c., that those certificates should bear a certain date, and not be used after a certain time.

**Hon. Mr. Campbell** thought that was a good suggestion, and he would move that the certificates be signed within six months.

The different amendments suggested were severally adopted, and the third reading of the Bill ordered for to-morrow.

The Senate then adjourned.

de renseignements ne lui parvienne. Pour le moment, on s'est efforcé de supprimer tous les délais pour répondre à la demande de son honorable collègue qui, en d'autres occasions, s'est montré généralement plus charitable envers le ministère. Il (M. Mitchell), se dit persuadé que son honorable collègue aura une meilleure opinion du ministère dès qu'il aura constaté que l'information demandée a beaucoup plus d'ampleur qu'il ne se l'était imaginé. Il ajoute qu'il déposera les documents exigés dès qu'il les aura en main.

### BILL RELATIF AUX VAGABONDS

A l'appel de l'Ordre du jour, le Sénat se forme en Comité général, sous la présidence de l'honorable **M. Miller**, pour étudier le Bill intitulé: «Acte relatif aux vagabonds».

L'honorable **M. Campbell** déclare qu'à l'étape du rapport, on a proposé d'ajouter au Bill des dispositions visant à interdire aux vagabonds de mendier de porte en porte. Afin de donner suite à cette suggestion, il a rédigé un paragraphe qu'il estime propre à recueillir l'assentiment du Sénat. On y stipule que tout mendiant devrait avoir en sa possession un document émis par un homme d'Église, un ecclésiastique ou deux juges de paix domiciliés là où le mendiant demande l'aumône; ce document attesterait que le mendiant mérite qu'on lui fasse l'aumône. Plusieurs juges éminents de l'Ontario ont aussi proposé que toute personne trouvée coupable de vagabondage par deux juges de paix ne soit condamnée qu'à deux mois de prison, au lieu de six, comme le prévoit le Bill. Une autre proposition vise à permettre, soit à un juge de tribunal de simple police, soit à un maire ou à un gardien, de rendre un jugement en pareil cas. Il (M. Campbell) appuie cette dernière proposition et estime que les amendements susmentionnés recueilleront l'appui du Sénat.

L'honorable **M. Tessier** fait remarquer, au sujet des attestations remises aux mendiants, entre autres, par des ecclésiastiques, qu'un tel document devrait porter une date précise et être considéré comme périmé au bout d'un certain temps.

L'honorable **M. Campbell** trouve cette suggestion heureuse et propose que les attestations soient signées dans un délai de six mois suivant l'adoption du Bill.

Les amendements susmentionnés sont adoptés; la troisième lecture du Bill est fixée au lendemain.

Le Sénat s'ajourne.

## THE SENATE

Wednesday, May 12, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

A number of petitions were presented.

**Hon. Mr. Simpson** moved, seconded by the **Hon. Mr. McCrea**, that the petition of George W. Jones, of the Village of Port Perry, in the County of Ontario, praying for an Act to dissolve his marriage with Ann Catherine Martin which was read on the 30th day of April last, be now received and referred to the Committee on Standing Orders and Private Bills.

**Hon. Mr. Bureau** rose to a question of order, saying the same petition had been presented to the House previously and rejected as informal and contrary to the rules of this House. He conceived it was proposed to introduce another petition, though perhaps in the same terms without notice. He thought it quite irregular and without precedent in this House.

**Hon. Mr. Sanborn** said it seemed to him quite clear that the petition in that case was not received, and that it was not received on the ground that the necessary evidence was not forthcoming. The evidence had now been supplemented, and his hon. friend had moved the reading of the petition according to the rules of the House.

A discussion then arose in regard to whether the petition could be received, as it had been before the House on a former occasion.

**Hon. Mr. Aikins** contended that on a former occasion when this petition was before the House, the Speaker decided that it could not be received, consequently it had never been before the House, the mover having withdrawn his motion for its reception.

**Hon. Mr. Simpson** thought the understanding was to allow the petition to lie on the table until the necessary evidence was furnished. He did not think they should raise any technical objections; if the case was a proper one to come before them they should deal with it, but if not, it should be determined by the Committee.

**Hon. Mr. McCrea** said the petition was not received because the 75th rule was not complied with, but now that the rule had been complied with there was no reasonable cause why the petition should not be received. To do

## LE SÉNAT

Le mercredi 12 mai 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Les pétitions suivantes sont présentées:

**L'honorable M. Simpson**, appuyé par l'honorable **M. McCrea**, propose que la pétition de George W. Jones, du village de Port Perry, comté d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi pour dissoudre son mariage avec Ann Catherine Martin, pétition lue le 30 avril dernier, soit maintenant acceptée et déférée au Comité des Ordres permanents et des Bills privés.

**L'honorable M. Bureau** invoque le Règlement. Cette même pétition a déjà été présentée au Sénat qui, l'ayant jugée irrégulière et non conforme au Règlement, l'a rejetée. Il se rend compte que l'intention était de présenter une autre pétition sans avis, mais peut-être en gardant le même libellé. Il estime qu'il s'agit là d'une procédure tout à fait irrégulière et sans précédent au Sénat.

**L'honorable M. Sanborn** fait observer qu'à son avis il est parfaitement clair que dans ce cas la pétition n'a pas été acceptée à défaut de preuves. Ces preuves ont maintenant été fournies et son honorable collègue s'est conformé au Règlement du Sénat en demandant que la pétition soit lue.

On débat ensuite la question de savoir si l'on peut ou non accepter la pétition, vu qu'elle a déjà été présentée au Sénat.

**L'honorable M. Aikins** soutient que, lorsque la pétition avait été présentée au Sénat, le Président avait décidé qu'il ne pouvait l'accepter. Le motionnaire ayant retiré sa motion pour que la pétition soit acceptée, cette dernière n'a jamais été présentée au Sénat.

**L'honorable M. Simpson** pense que l'idée était de laisser la pétition en suspens jusqu'à ce que les preuves aient été fournies. Il ne croit pas que des objections d'ordre technique soient justifiées; si les sénateurs sont habilités à régler cette cause, qu'ils le fassent, sinon, que la décision soit prise par le Comité.

**L'honorable M. McCrea** précise que la pétition a été rejetée parce qu'elle n'était pas conforme à l'article 75 du Règlement. Cela n'est plus le cas maintenant et il n'y a aucune raison valable de la rejeter. Étant donné que



otherwise at this late part of the session might defeat the Bill. It should stand upon its own merits, and not be thrown out upon mere technical considerations.

**Hon. Mr. McCully** thought the petition should be read, as the rules of the House had been complied with.

The motion was then carried on a division.

## DIVORCE BILLS

**Hon. Mr. Campbell** said the 79th rule of the House was copied from the rules of the former Province of Canada. It required witnesses to be examined on oath at the bar of the House. That was attended with inconvenience. It caused evidence to be brought before them in detail, which would be better heard in some other way. The practice originated in the Legislative Council of Canada, because they supposed they possessed power analogous to that possessed by the House of Lords in these cases. An Act had been passed to provide that witnesses might be heard either at the bar of the House, or before a committee. He was quite satisfied that it was within the power of the House to alter the rule, so that divorce cases could be taken before a committee who would report them to the House. That would be the most decorous and proper way to deal with them. It would be necessary that the evidence should be reported, but not necessary that it should be read at length. He would now move that the 79th rule of this House be rescinded and the following substituted in its place, viz.: "After the second reading, the Bill is referred to a Select Committee of nine members. Witnesses are heard on oath, the preliminary evidence being that of the due celebration of the marriage between the parties by legitimate testimony, either by witnesses present at the marriage, or by complete and satisfactory proof of the certificate of the officiating minister or authority."

**Hon. Mr. McCully** said there was a principle involved in this question of transferring the authority of the Senate to this committee. It provided that one portion of this body should bear testimony and examine witnesses, and another portion of the House pass upon it. Formerly in certain cases in a Court of Equity this practice had been allowed, but now the court hears the cause when it is brought before them. He thought it a great pity that the Government did not take upon themselves the

la session touche à sa fin, cette mesure risquerait d'empêcher l'adoption du Bill. Il ne faut pas rejeter la pétition pour de simples considérations d'ordre technique, mais la juger sur son bien-fondé.

**L'honorable M. McCully** pense que la pétition devrait être lue puisque le Règlement du Sénat a été respecté.

La motion est adoptée à la majorité des voix.

## BILLS SUR LE DIVORCE

**L'honorable M. Campbell** fait observer que l'article 79 du Règlement du Sénat est calqué sur le Règlement de l'ancienne Province du Canada. Il ajoute que ce règlement exige des témoins qu'ils comparaissent à la barre du Sénat et qu'ils prêtent serment. Ceci a causé des difficultés. Pour certains témoignages, un autre mode d'audition serait préférable. Cette pratique a été adoptée par le Conseil législatif du Canada qui se croyait investi des mêmes pouvoirs que la Chambre des Lords en de semblables circonstances. La Loi adoptée exige que l'audition des témoins se fasse à la barre du Sénat ou devant un comité. Il (M. Campbell) estime que le Sénat est parfaitement habilité à modifier ce règlement pour que l'on puisse entendre les causes de divorce devant un comité qui ferait ensuite rapport au Sénat. Ce serait un système d'audition à la fois adéquat et bienséant. Les témoignages seraient présentés, mais ne seraient pas nécessairement lus en entier. Il (M. Campbell) propose «Que la 79<sup>e</sup> règle de cette Chambre soit rescindée et remplacée par la suivante: Après la seconde lecture, le Bill est renvoyé à un comité spécial de neuf membres, les témoins sont interrogés sous serment, ces dépositions sont prises par écrit, et rapportées à la Chambre, avec tous les documents produits devant le comité; il faut établir préliminairement le fait de la due célébration du mariage, au moyen de preuves légitimes, soit par le témoignage de personnes présentes à la cérémonie ou par une preuve complète et satisfaisante du certificat du ministre ou de l'autorité qui a célébré le mariage.»

**L'honorable M. McCully** déclare que le transfert de pouvoirs du Sénat à un comité soulève une question de principe. En effet, certains membres du comité doivent faire l'audition des témoins et d'autres sénateurs doivent rendre un jugement sur ces témoignages. Cette procédure a déjà été autorisée devant la Cour de Justice pour certaines causes, mais aujourd'hui le tribunal entend les causes lorsqu'elles passent en cour. Il ajoute qu'il est fort regrettable que le Gou-



responsibility of authorizing in the Dominion a court for determining cases of marriage and divorce. In Nova Scotia those cases come before a court, and they are decided in a quiet way. Sometimes the public are excluded altogether, no one being present, except the counsel, judge and witness. Everyone who is familiar with this class of cases knows that they should not be made public. In England there is a particular court whose province it is to settle them. A great many members of this Senate object to this class of cases coming before them, perhaps from different reasons from what he did. He objected to the time of the Senate being taken up in trying matrimonial cases. There were numerous other classes of cases all relating to this one before the House, in which the formation of a proper tribunal becomes a matter of necessity. He did not object to this motion as it was in the right direction. When the subject was delegated to a committee, persons will be appointed upon it, whose previous pursuits will have prepared them to some extent to deal with a subject of such particular delicacy, and of such vast importance. He referred to the law in England allowing the husband to give testimony against the wife, and the wife against her husband, and to the law in Nova Scotia upon the same subject. He said these cases should be taken from the jurisdiction of the Senate, and given to a proper court, so that persons would not have to go to a foreign country for the purpose of getting rid of a tie they cannot get rid of here.

**Mr. Wilmot** thought this discussion would show that we should have separate courts to try cases of marriage and divorce. In New Brunswick such cases were tried by a judge and two members of the Executive Government. Here we are placed in the position that we must preside judicially. We give to a committee the power of hearing the evidence and deciding upon the case, and then reporting to the House. Suppose this committee of nine divide four to five?

**Hon. Mr. Campbell**—They only report the evidence.

**Hon. Mr. Wilmot**—Then it becomes necessary that every member of the House should read that evidence, in order to decide upon the case.

**Hon. Mr. Chapais** suggested the propriety of not allowing divorces to be obtained too easily.

**Hon. Mr. Sanborn** did not think we should make it as difficult as possible to obtain a

vernement n'ait pas pris sur soi de créer dans la Puissance un tribunal spécialisé pour les causes de mariage et de divorce. En Nouvelle-Écosse, ces causes passent devant un tribunal où elles sont jugées sans fanfare. Elles sont parfois entendues à huis clos et seuls assistent l'avocat, le juge et le témoin. Tous ceux qui connaissent ce genre de causes savent bien qu'elles ne devraient pas être jugées publiquement. Il existe en Angleterre un tribunal spécialisé dans ce domaine. Pour des motifs différents des siens, peut-être, un grand nombre d'autres sénateurs ne veulent pas entendre ce genre de causes. Personnellement, il déplore le temps que le Sénat doit consacrer à ces causes matrimoniales. Le Sénat doit entendre un grand nombre de causes dans ce domaine et il estime essentiel qu'un tribunal soit créé à cette fin. La motion marque un pas dans la bonne direction; il ne s'y oppose donc pas. Quand on décidera de confier cette tâche à un comité, il faudra choisir des personnes que l'expérience aura préparées dans une certaine mesure à traiter d'un sujet aussi important et aussi délicat. Il fait ensuite allusion à une loi anglaise qui permet au mari de témoigner contre son épouse et à l'épouse de témoigner contre son mari, et à la loi analogue qui existe en Nouvelle-Écosse. Il ajoute que ces causes ne devraient plus relever de la juridiction sénatoriale mais être confiées à un tribunal spécialisé. Ainsi, il ne serait plus nécessaire de s'exiler pour pouvoir rompre des liens indissolubles ici.

**L'honorable M. Wilmot** estime, comme les discussions le démontrent, qu'il devrait y avoir deux tribunaux distincts ayant juridiction en matière de mariage et de divorce. Au Nouveau-Brunswick, ces causes sont tranchées par un juge, assisté de deux représentants du pouvoir exécutif. Chez nous, le Sénat assume le pouvoir judiciaire. Nous habiliterions un comité à faire l'audition des témoins, à prendre une décision et à faire rapport au Sénat. Supposons que sur les neuf membres de ce comité cinq votent différemment des quatre autres?

**L'honorable M. Campbell** répond qu'ils font simplement rapport des témoignages.

**L'honorable M. Wilmot** dit que dans ce cas, il est essentiel que les sénateurs lisent les témoignages avant de prendre une décision.

**L'honorable M. Chapais** est d'avis qu'on ne devrait pas rendre trop facile l'obtention d'un divorce.

**L'honorable M. Sanborn** estime qu'on ne devrait pas rendre inutilement difficile l'ob-



divorce. It is often remarked that it is an injury to a country to have a law providing too great facilities for persons to obtain even their rights, because it would increase litigation where parties are disposed to litigate upon small matters. This question before them was one of serious importance. A majority of the people of the country think there are circumstances which give rise to the necessity for divorce; then it is certain that there ought to be an arrangement established by Parliament to grant divorces in proper cases as speedily as circumstances will allow. He was quite sure that would not be obtained in this branch of the Legislature. He was not quite sure that under the British North America Act, to initiate a matter of this kind came within our province any more than it did within the province of the House of Commons. It seemed to be taken for granted that persons should bring those matters before the Senate in the first instance; but he did not know whether it was from habit, or whether the prevailing opinion was that we had less to do than the other branch, and therefore could occupy ourselves with a subject which required some patience and attention. He did not think this subject should be taken before a committee, but he would prefer it to having it come before the bar of the House, as of two evils he would choose the least. The committee would be composed of professional gentlemen, who would be more likely to enter upon the question in a more judicial way, and obtain the evidence with more care than the House would. The question would weary the patience of the House, and cause them to pass lightly over the evidence. There is an advantage in having these cases decided in a court of law, because committees would acknowledge as evidence what the law would not. Forms of procedure would not be insisted upon which were absolutely necessary in courts of justice. The insisting upon these things is the protection to all parties because they often affect the case. The courts must declare what the law is and carry it out. The British North America Act declares that the subject of divorce is a matter to be legislated upon. The question of vesting this power in some high court of the Dominion is one which deserves the early consideration of the Government. While he should not oppose this motion, he would look upon it as a temporary provision, to last only until the Government brought in a measure to establish a proper court for this purpose.

**Hon. Mr. Wark** thought there should be more facilities for persons to obtain divorces. It was almost impossible for persons to come from remote parts of the Dominion and bring their evidence before a committee of the Sen-

tation d'un divorce. On fait souvent observer que c'est au détriment d'un pays d'adopter des lois trop souples; les procès se multiplient et les parties sont prêtes à aller en cour pour des vétilles. Or, il s'agit ici d'une affaire grave. La majorité des citoyens pense que dans certains cas un divorce se justifie et le Parlement devrait donc permettre de l'obtenir le plus rapidement possible. Il affirme que le Sénat ne peut rien faire à cet égard. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique ne prévoit pas que ce genre d'initiative relève plus du domaine du Sénat que de celui de la Chambre des Communes. Apparemment, les gens s'imaginent qu'ils doivent d'abord présenter leur pétition au Sénat; mais agissent-ils ainsi par habitude ou bien parce qu'ils sont convaincus que le Sénat a moins de travail que la Chambre, ayant plus de temps à consacrer à des affaires exigeant patience et attention? Il ne pense pas que ces causes devraient être étudiées en comité. De deux maux choisissant le moindre, il préfère qu'elles soient entendues à la barre du Sénat. Le comité serait composé de personnes qui examineraient l'affaire en connaissance de cause et feraient preuve de plus de circonspection que le Sénat pour l'examen des témoignages. Les sénateurs seraient en effet à bout de patience et se contenteraient d'y jeter un coup d'œil. Il est préférable que ces causes soient jugées par un tribunal car, en comité, on accepterait des preuves qui ne sont pas légalement acceptables. Par contre, on n'insisterait pas pour suivre les procédures exigées par les tribunaux. Si j'insiste sur ceci, ajoute le sénateur, c'est parce que l'intérêt des deux parties entre en jeu. Les tribunaux établissent en quoi consiste la loi et la font respecter. Aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le divorce doit faire l'objet d'une loi. Le Gouvernement devrait envisager avec diligence d'investir ce pouvoir à un tribunal supérieur de la Puissance. Je ne m'oppose pas à la motion, poursuit le sénateur, mais je considère qu'il s'agit là d'une mesure provisoire; le Gouvernement doit adopter une mesure entraînant la création d'un tribunal spécialisé.

L'honorable **M. Wark** estime que le divorce devrait être plus facile à obtenir. Certaines personnes habitent très loin et il leur est pratiquement impossible de venir témoigner devant le Sénat; quand la Colombie-Britannique



ate, and this difficulty would be increased when British Columbia entered the Union. There was a necessity for the establishment of courts in the different Provinces for granting divorces.

**Hon. Mr. McCrea** said it was very desirable that when they passed upon evidence they should hear that evidence from the witnesses themselves. The rule provides that the evidence shall be taken by a committee and laid upon the table, but how many members of the House would read it? Will they be able to judge regarding it as if they had heard it themselves? Who would think in a court of law of having the testimony taken at one tribunal, and the decision to be passed upon by another? In a court of law when a witness is incapacitated by illness from appearing, his evidence may be taken, but it is a most unsatisfactory way for a jury to arrive at a decision. The present law is a law for the rich and not for the poor. People who are not able to come here and bear the expense of getting a divorce, cannot have that privilege. There should be courts established with jurisdiction in these cases, where divorces could be granted without being attended with so much expense to the applicant.

**Hon. Mr. McCully** had strong doubts as to the power of the Senate to deal with this question at all. These divorces granted by the Senate may be of no force at all when they come to be tried in a court of law. The British North America Act has not conferred upon the Senate judicial power to dissolve marriage. It conferred upon the three branches of the Legislature power to make laws to establish a court of marriage and divorce, but not to dissolve matrimonial bonds.

**Hon. Mr. Campbell** said the Legislature had power to deal with these cases, not as a judicial court, but in their legislative capacity. The Bill might as well be introduced into the other branch of the Legislature, but it had been introduced here from practice more than anything else. We act in our legislative capacity, but we think proper, as a matter of precaution, to preface our legislative action by enquiry under oath concerning the facts upon which the application for divorce is predicated. This subject is more delicate to deal with in Canada proper than in the Maritime Provinces, and is to be approached with great caution. In reference to the resolution the object was to avoid the evils which would result from having witnesses examined at the bar of the House. The committee would report to the House their action which would ultimately become the action of the House.

The motion was then adopted.

fera partie de l'Union, cela sera encore plus difficile. Il est essentiel que l'on établisse dans les différentes provinces des tribunaux ayant juridiction en matière de divorce.

**L'honorable M. McCrea** mentionne qu'il serait bon qu'au moment de passer un jugement sur les témoignages, on puisse entendre les témoins eux-mêmes. Le Règlement stipule que les membres du Comité doivent prendre note des témoignages et les déposer, mais combien de sénateurs prendront la peine de les lire? Pourront-ils prononcer un jugement comme s'ils avaient entendu les témoignages de vive voix? Imaginez-vous un système judiciaire qui ferait recueillir des témoignages par un tribunal et prononcer un jugement par un autre? En justice, quand un témoin alité ne peut venir témoigner sur place, on peut recueillir son témoignage, mais cela ne facilite pas la décision du jury. La loi actuelle est faite pour les riches, non pour les pauvres. Ceux qui n'ont pas les moyens de se déplacer ne peuvent venir témoigner. Il devrait exister des tribunaux ayant juridiction en ce domaine; les divorces n'en seraient que moins onéreux.

**L'honorable M. McCully** doute fort que le Sénat soit habilité à traiter de cette question. Un divorce accordé par le Sénat peut ne rien valoir aux yeux d'un tribunal. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique ne confère pas au Sénat le pouvoir judiciaire de dissoudre le mariage. Il confère aux trois branches du pouvoir législatif le droit de promulguer des lois créant des tribunaux pour les mariages et les divorces mais ne leur confère pas le droit de dissoudre les liens du mariage.

**L'honorable M. Campbell** rétorque que le Parlement est habilité à juger ces causes parce qu'il détient le pouvoir législatif et non parce qu'il veut s'arroger des pouvoirs judiciaires. Le Bill aurait pu tout aussi bien être présenté à la Chambre des Communes et s'il a été présenté au Sénat, c'est surtout parce que c'est la coutume. Nous remplissons notre rôle de législateurs mais auparavant, à titre de précaution, nous recueillons des témoignages sous serment concernant tous les faits pouvant influencer notre décision. C'est un sujet plus délicat à aborder au Canada que dans les Provinces Maritimes et il faut faire preuve de beaucoup de circonspection. La résolution visait à supprimer les difficultés qu'entraîne la comparution de témoins à la barre du Sénat. Le Comité fera rapport de ses décisions au Sénat qui les entérinera.

La motion est adoptée.



**Hon. Mr. Allan** moved, seconded by **Hon. Mr. Ross**, that in accordance with the recommendation of the report of the Committee on Standing Orders and Private Bills, the fifty-first rule of this House be dispensed with in so far as it relates to the petition of the International Bridge Company.

**Hon. Mr. Blake** presented to the House a Bill intituled: «An Act to unite the Beaver and the Toronto Mutual Fire Insurance Companies.» The said Bill was read for the first time, and ordered to be read a second time on Monday next.

**Hon. Mr. Bureau** presented to the House a Bill intituled: «An Act to facilitate and to render less expensive the Collection of Promissory Notes in certain cases,” which was read a first time, and ordered to be read a second time on Monday next.

The Vagrants Bill was then read a third time and passed.

The Parchment Engrossment Avoidance Bill was read a second time, and on motion of **Hon. Mr. Campbell** was ordered a third reading for to-morrow.

Clark's Naturalization Bill was read a second time, and on motion of **Hon. Mr. Ross** was referred to the Committee on Standing Orders and Private Bills.

The Senate then adjourned.

**L'honorable M. Allan**, appuyé par **l'honorable M. Ross**, propose, conformément au rapport du Comité des Ordres permanents et des Bills privés, que l'on ne tienne pas compte de l'article 51 du Règlement du Sénat lors de l'examen de la pétition de la Compagnie du Pont international.

**L'honorable M. Blake** présente au Sénat un Bill intitulé: «Acte pour unir les compagnies d'assurance mutuelle du Castor et de Toronto contre l'incendie». Ce Bill reçoit première lecture et sa deuxième lecture est fixée au lundi suivant.

**L'honorable M. Bureau** présente au Sénat un Bill intitulé: «Acte pour rendre plus facile et moins coûteux le recouvrement de billets promissaires en certains cas». Ce Bill reçoit première lecture et on en fixe la deuxième lecture au lundi suivant.

L'«Acte relatif aux vagabonds» reçoit troisième lecture et est adopté.

L'«Acte pour éviter la nécessité de grossier les documents publics sur parchemin» reçoit deuxième lecture et sur motion de **l'honorable M. Campbell**, sa troisième lecture est fixée au lendemain.

L'«Acte pour naturaliser Eli Clinton Clark» reçoit deuxième lecture et est déferé au Comité des Ordres permanents et des Bills privés, sur motion de **l'honorable M. Ross**.

Le Sénat s'ajourne.

---

## THE SENATE

Thursday, May 13, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

A number of petitions were presented to the House.

On the motion being called of which **Hon. Mr. Macpherson** had given notice, viz.:—“For an humble address to His Excellency the Governor General, praying that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House copies of all correspondence between the Government of the Dominion and the Governments of the several Provinces on the subject of Immigration; also, copies of all instructions from the Department of Agriculture to agents employed in Europe, to promote emigration therefrom to the Dominion of Canada, and also, copies of all instructions from the said department to agents in the Dominion, to provide shelter, comfort and information, to immigrants intending to settle in this Dominion. He said that since giving this notice he had been informed that copies of all correspondence between the Government of the Dominion and the Governments of the several Provinces, on this subject, had been laid on the table, though he had not seen them. But there was one point upon which he desired information: that was in respect to the instructions given to immigration agents concerning the shelter and assistance they will provide for immigrants intending to settle in this country. He asked for the information because he saw that immigrants were exposed to a great deal of exposure in Upper Canada, especially at Toronto. It was important that immigrants should have comfortable quarters upon their arrival. There had been a large number of immigrants arriving in Ontario this year, and it was very important that nothing should occur to change the current of immigration now setting in this direction. There was nothing which would contribute so much to promote immigration as to render them assistance upon their arrival on our shores, especially when they arrived at the part of the country where they intend to settle. There was a vast deal of employment open to them at present, particularly in the Province of Ontario. A large amount of agricultural labour is required there, as is seen by the returns made by officials in different townships setting forth the extent of the labour required, whether for agricultural, or other purposes. A large amount of skilled labour he thought was wanted in Ontario to judge from the re-

## LE SÉNAT

Le jeudi 13 mai 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

On présente un certain nombre de pétitions.

On fait l'appel de la motion de l'honorable **M. Macpherson**, dont il a donné avis: «Que, par une humble adresse, Son Excellence le Gouverneur Général soit prié de vouloir bien faire déposer devant cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le Gouvernement du Canada et les Gouvernements provinciaux relativement à l'immigration;—de toutes les instructions données par le département de l'Agriculture aux agents qui sont employés en Europe à encourager l'émigration vers le Canada; et enfin de toutes instructions dudit département aux agents chargés au Canada de préparer des abris, des secours et des renseignements pour les immigrants qui ont l'intention de s'établir dans ce pays.» Il (M. Macpherson) annonce que, depuis qu'il a donné avis de sa motion, il a appris que l'on avait déposé copie de toute la correspondance échangée entre le Gouvernement du Canada et les Gouvernements provinciaux sur ce sujet, bien que lui-même n'ait pas encore vu ces documents. Il ajoute qu'il aimerait néanmoins savoir quelles instructions sont faites aux agents chargés d'accueillir, de trouver un logement et d'aider les immigrants qui ont l'intention de s'installer au pays. Il ajoute que ces renseignements l'intéressent, car il s'est rendu compte que les immigrants sont mal logés dans le Haut-Canada, à Toronto en particulier. Il est important, dit-il, que tous les immigrants soient bien logés dès leur arrivée. Un grand nombre d'entre eux sont arrivés en Ontario cette année, et il est important de ne pas décourager le flot d'immigrants vers cette région. Rien de meilleur pour encourager l'immigration que d'accueillir les immigrants dès leur arrivée, en particulier quand ils arrivent dans la région du pays où ils ont l'intention de s'établir. Un grand nombre d'emplois les attend, en particulier dans la province de l'Ontario. Il y a dans cette région une grande demande de main-d'œuvre agricole, comme en témoignent les documents remplis dans les comtés par les représentants officiels qui établissent la demande de main-d'œuvre agricole et autre. Il (M. Macpherson) est convaincu qu'il existe en Ontario une demande importante de main-d'œuvre spécialisée, si l'on en juge par les salaires élevés qui sont offerts. Il estime souhaitable que les agents représentant le Gouvernement du Ca-



muneration that was being paid for such labour there. He thought it was very desirable that the immigration agents representing the Dominion and Provincial Governments should have such instructions as would enable them to assist immigrants in ascertaining where labour is wanted and where eligible lands for settlement can be obtained. It was well known that in Ontario there were free grants of land open for settlement, and it was desirable that immigrants should be directed to them. They should be informed of the best means of getting to those settlements and of the best mode of preparing their homes in this country. The remuneration paid for labour in Ontario would compare advantageously with the state of the labour market in the United States. He would read by permission of the House, from the highest authority upon the financial and industrial condition of the United States, that was the report made by the Hon. Mr. Wells, special Commissioner of the Revenue of the United States for 1868. Under the heading "comparison of prices of labour and commodities for 1860-61 and 1867-68" he says "that the investigations instituted have established the fact, that up to the commencement of the year 1867 the general effect of the agencies growing out of the war, had been to occasion an average advance in the price of commodities to the extent of about 90 per cent. While the corresponding average advance on wages was not in excess of 60 per cent." He has now to ask attention to the conclusions which another year's experience and investigation have brought to us in relation to this subject. The result of long and careful investigations, in respect to the retail prices of the leading articles of domestic consumption by operatives in the manufacturing towns of New England, the Middle, and some of the Western States, have afforded data for accurately estimating the increase in the prices of such articles in 1867, as compared with 1860-61. They establish the following conclusions:

"That the average increase in the prices of groceries and provisions in 1867, as compared with 1860-61 was 88 per cent or, calculated on the basis of the quantities consumed on an average, by a number of workmen, a little in excess of 86 per cent; of domestic dry goods including clothing 86 per cent; of fuel 57 per cent; of house rent 65 per cent.

"The average of these results, proportioned to the ascertained varying ratio of expenditure under the several heads, shows that for the year 1867 and for the first half of the year 1868, the average increase of all the elements which constitute the *food, clothing and shelter*

nada et les Gouvernements provinciaux soient autorisés à aider les immigrants à trouver du travail et à se procurer des terrains réservés aux colons. C'est un fait bien connu qu'en Ontario on donne gratuitement des terrains aux colons qui veulent s'y établir et il est souhaitable que les immigrants le sachent. On devrait leur dire quelle est la meilleure façon de se procurer ces terres et de se créer un foyer au pays. Les salaires versés en Ontario se comparent avantageusement à ceux des États-Unis. Avec le consentement du Sénat, il cite un rapport de M. Wells, commissaire spécial du revenu aux États-Unis en 1868 et le plus grand expert en matière financière et industrielle de ce pays. Sous le titre *Comparaison des salaires et du prix des denrées pour 1860-1861 et 1867-1868*, on peut lire: «Des enquêtes ont permis de constater que jusqu'au début de 1867 les activités créées par la guerre ont eu pour effet général une augmentation moyenne du prix des denrées pouvant aller jusqu'à 90 p. 100.» L'augmentation correspondante des salaires n'a pas dépassé 60 p. 100. Il désire maintenant attirer l'attention sur les résultats d'une autre année d'expérience et d'enquête sur ce sujet. Une enquête approfondie sur les prix de détail des principaux biens de consommation utilisés par les travailleurs des villes industrielles de la Nouvelle-Angleterre, des États du centre et de certains États de l'Ouest a donné des renseignements qui permettent d'évaluer avec précision l'augmentation du prix de ces articles en 1867, par rapport à 1860-1861. Cette enquête fait ressortir les conclusions suivantes:

«L'augmentation moyenne du prix des articles d'épicerie et d'alimentation en 1867 est de 88 p. 100 par rapport à 1860-1861 ou, si on se fonde sur le volume de la consommation moyenne des travailleurs, d'un peu plus de 86 p. 100; de 86 p. 100 pour les articles de mercerie y compris les vêtements; de 57 p. 100 pour le combustible; de 65 p. 100 pour les loyers.

«La moyenne de ces résultats, dans le cas de ces divers chefs de dépenses, indique que pour l'année 1867 et pour le premier semestre de l'année 1868, l'augmentation moyenne de tous les éléments qui entrent dans l'alimentation, dans l'habillement et dans le logement d'une famille, est d'environ 78 p. 100 par rapport aux prix de base de 1860-1861.

«De façon générale, le résultat de cette augmentation considérable du prix des denrées nécessaires aux travailleurs devient évident si l'on compare cette augmentation à celle des taux de salaires pendant la même



of a family had been about 78 per cent, as compared with the standard prices of 1860-61.

"The result, in general, of this large increase in the prices of commodities of domestic consumption to the labouring man becomes evident, by comparing such increase with the increase in the rates of wages during the period under comparison—which rates for the year 1867, as compared with 1860-61 were as follows:

"For unskilled mechanical labour 50 per cent, for skilled mechanical labour 60 per cent."

This would give an average increase of wages of about 53 per cent, against an average increased cost of living of 78 per cent, or in other words the cost of workingmen's living in the United States from 1860-61 to 1867-68 increased about 50 per cent more than his earnings increased in the same period. He had no official data in respect to the cost of provisions for all Canada, or even for all Ontario. It was unfortunate that we had not more information upon these subjects, but he hoped measures would be taken at no distant day to secure that information. No statistics would be more serviceable, but as he had not them to refer to he had sought information in Toronto where he resided, and which he thought was a fair criterion of the cost of provisions in Ontario. He did not think there could be much difference between the cost of provisions and the rate of wages relatively between Toronto and other places, in Ontario and Quebec because information was now so generally discriminated and the cost of travelling from one part to another was so small, that if wages were higher in one part than another, they would soon be made equal. There might be particular trades depressed as for instance ship building at Quebec, because the whole trade is paralysed, but that is not confined to Quebec or even the Dominion. It is as much depressed in the United States as here. He had obtained the best information in his power, and which he believed to be correct, and from this information he could state that the prices of the principal articles consumed by workingmen ranged as follows, from 1860 to 1867-68 and 69: Meat, fresh and salt, increased about 10 per cent; groceries about 25 per cent; house rent 25 per cent; and fuel 10 per cent; clothing, the average price was about 20 per cent higher in 1867-68 than in 1860-61, but it is no more costly in 1869 than in 1860-61. Cottons are slightly dearer, but woollens and ready-made clothing are cheaper. Flour also is about the same price now as in 1860-61, but for a time in 1867-68 was as much as 60 per cent dearer. The average increased cost of living to workingmen had in-

période, taux qui, en 1867, représentent l'augmentation suivante par rapport à 1860-1861:

«Ouvriers non spécialisés, 50 p. 100, ouvriers spécialisés, 60 p. cent.»

Ceci représente une augmentation de salaire moyenne d'environ 53 p. 100, par rapport à une hausse du coût de la vie de 78 p. 100. En d'autres termes, le coût de la vie, pour les travailleurs vivant aux États-Unis de 1860-1861 à 1867-1868 a augmenté d'environ 50 p. 100 de plus que ses revenus au cours de la même période. Il ne dispose pas de renseignements officiels sur le coût des denrées pour tout le Canada ou même pour l'Ontario. Il déplore que nous ne disposions pas de plus de renseignements sur ces questions, mais il espère que des mesures seront prises le plus rapidement possible afin d'obtenir ces renseignements. Ces statistiques seraient extrêmement précieuses, mais comme il n'a pas pu s'y reporter, il a cherché à obtenir des renseignements à Toronto, ville où il habite et où les prix correspondent assez bien au coût des denrées en Ontario. Il n'estime pas qu'il puisse y avoir beaucoup de différence entre le coût des denrées et les taux de salaires à Toronto et dans d'autres localités de l'Ontario et du Québec, car les renseignements à ce sujet circulent maintenant partout et le coût de déplacement d'un endroit à l'autre est si peu élevé que si les salaires étaient plus élevés dans une région donnée, ils reviendraient vite à la normale. Il y a peut-être certains secteurs où les salaires sont moins élevés, la construction navale au Québec par exemple, parce que toute l'industrie est paralysée, mais cela ne se limite pas au Québec ni même au Canada. La situation est aussi grave aux États-Unis. Il a obtenu les meilleurs renseignements possible et il estime qu'ils sont exacts. En se fondant sur ces derniers, il peut affirmer que le prix des principaux articles achetés par les travailleurs a augmenté dans les proportions suivantes, de 1860 à 1867-1868 et 1869: Viande fraîche ou salée, environ 10 p. 100; articles d'épicerie, environ 25 p. 100; loyers, 25 p. 100; combustible, 10 p. 100; vêtements, le prix moyen était d'environ 20 p. 100 plus élevé en 1867-1868 qu'en 1860-1861, mais en 1869, le prix n'est pas plus élevé qu'en 1860-1861. Le prix du coton est légèrement plus élevé, mais la laine et les vêtements prêts à porter coûtent moins cher. Le prix de la farine est à peu près le même qu'en 1860-1861, mais pendant une certaine période il était jusqu'à 60 p. 100 supérieur à celui de 1867-1868. De 1860-1861 à 1867-1868, le coût de la vie pour le travailleur a augmenté de 30 p. 100 au maximum et aujourd'hui, cette augmentation ne dépasse pas 20 p. 100 par rapport à



creased from 1860-61 to 1867-68 not more than 30 per cent, and now in 1869 does not exceed 20 per cent over 1860-61. During the same period weekly earnings have ranged as follows:

	1860-61	1867-68-69	increase per cent
Machinists (best)....	9.00	12.00	33½
“ (common) ..	7.50	10.50	40
Cabinetmakers ...	7.50	10.50	40
Carpenters .....	7.50	10.50	40
Stonecutters .....	10.50	15.60	48
Masons and bricklayers ...	9.00	17.10	90
Labourers ..	4.80	6.90	44

So that while the cost of the workingman’s living in Canada has only increased 20 per cent from 1860 to 1869, his earnings in the same time have increased from 33½ per cent to 90 per cent or on the average not less than 45 per cent to 50 per cent. A very gratifying state of things, and contrasting most favourable with that existing in the United States, when the cost of living increased 78 per cent while wages increased only 53 per cent.

Mr. Wells adopts another and very interesting mode of shewing the relation between wages and cost of living in the United States, that is the value of the weekly earnings in flour, a standard, at once, interesting and intelligible to the comprehension of all. He says: “To adopt another standard for comparison, viz. the price of a barrel of flour, also affords some conclusions of interest. The average price of this article before the war is known to have measured pretty accurately, throughout the country, the average weekly wages of unskilled day labourers; and in the case of one of the largest corporations in the United States the principle was specifically established, that the weekly wages of common labourers in their employ should always be made equal to the varying cost of one barrel of flour per week. Now the average increase in the price of a barrel of wheaten flour throughout the manufacturing States has been from 1860 to July last (1868) in excess of 90 per cent; while the increase in the wages of labourers and operatives generally, skilled and unskilled, during the same period has averaged about 58 per cent, measured, therefore, by the flour standard, the workman is not as well off in 1867 as he was in 1860, by at least 20 per cent or to state the case differently, the wages which in 1860 purchased one and a half barrels of flour, now pay for about one and a quarter barrels. In one of the leading machine shops at Buffalo, N.Y., the weekly earn-

l’année 1860-1861. Au cours de la même période, les gains hebdomadaires ont atteint les chiffres suivants:

	1860-1861	1867-1868-1869	Pourcentage d’augmentation
Machiniste (spécialisé) ...	9.00	12.00	33½
Machiniste (non spécialisé)	7.50	10.50	40
Ébéniste .....	7.50	10.50	40
Menuisier .....	7.50	10.50	40
Tailleur de pierre .....	10.50	15.60	48
Maçon .....	9.00	17.10	90
Manœuvre .....	4.80	6.90	44

Alors que le coût de la vie pour le travailleur canadien n’a augmenté que de 20 p. 100 de 1860 à 1869, son salaire s’est accru au cours de la même période de 33 et ½ à 90 p. 100, soit, en moyenne, d’au moins 45 à 50 p. 100. C’est une situation très satisfaisante qui contraste agréablement avec celle qui existe aux États-Unis où le coût de la vie a enregistré une hausse de 78 p. 100 alors que les salaires n’ont augmenté que de 53 p. 100.

M. Wells emploie une autre méthode très intéressante afin d’établir le rapport qui existe entre les salaires et le coût de la vie aux États-Unis; en effet, il calcule la valeur du salaire hebdomadaire par rapport au prix de la farine, formule à la fois intéressante et facile à comprendre. Il estime que la comparaison avec le prix d’un baril de farine permet tout autant d’arriver à certaines conclusions intéressantes. Chacun sait que le prix moyen de cet article avant la guerre correspondait assez bien, dans l’ensemble du pays, aux salaires hebdomadaires moyens des ouvriers non spécialisés; et une des plus grandes corporations des États-Unis avait décidé que le salaire hebdomadaire de ses employés non spécialisés devait toujours correspondre au coût d’un baril de farine par semaine, quelles que soient les fluctuations. L’augmentation moyenne du prix d’un baril de farine de blé dans les États industrialisés entre 1860 et juillet dernier (1868) a dépassé 90 p. 100; toutefois, l’augmentation moyenne des salaires des ouvriers spécialisés et non spécialisés au cours de la même période s’est établie à environ 58 p. 100. Si on tient compte du prix de la farine, le travailleur dispose donc en 1867 d’un revenu inférieur de 20 p. 100 à celui de 1860 ou, en d’autres termes, les

ings of a portion of the workmen in 1860 and 1869, computed in flour, were as follows:

Riveters and				
boilermakers	.1½ bbl. in 1860	..1½ bbl. in 1867		
Best machinists	.2 “ “	..1½ “ “		
Ordinary “	1½ “ “	..1¼ “ “		
Flangers	.....2 “ “	..1½ “ “		

In an establishment for the manufacture of agricultural implements located at Brooklyn, U.S., the weekly earnings of the largest class of operatives, in 1860 and 1867 also computed in flour, were as follows: Wood workers, in 1860, 1½ bbl.; in 1867, 1 bbl. These illustrations from the data in possession of the Commissioner might be greatly extended; but enough of evidence, probably, has been adduced to prove: that whether we adopt money or flour as the standard for the comparison of wages and commodities, in 1860 and 1867, the result is not dissimilar, viz.: the purchasing power of the irredeemable paper money now in use is not nearly equal to what it was in the immediate ante-war years of 1860-61; and that workingmen and women of the country do not now receive as much in return for their work as before the war.”

By adopting the same standard for Canada and computing wages in flour, we find the following result:

	1860-61	67-68	69
Machinists (best)	..1 4-5 bbl.	1½ bbl.	2 2-5 bbl.
“ (Common)	..1½ “	1 5-16	2 1-10 “
Cabinet makers	..1½ “	1 5-16	2 1-10 “
Carpenters	.....1½ “	1 5-16	2 1-10 “
Stonecutters	.....2 1-10“	2	3 1-10 “
Masons and brick-			
layers	.....1 4-5 “	1 5-16	3 2-5 “
Labourers	.....1 “	¾	1 2-5 “

It is to be noticed that in 67-8 flour was exceptionally high, as compared with other items of family expense. Mr. Wells also says that operatives—supposing their requirements for food, clothing and shelter to be the same in 1867 as in 1860, and who obtained only sufficient to give them the actual necessary requirements of life—obtained with their smaller earnings, in 1860, the same articles of comfort and necessity, and had in addition a surplus of \$1.31 per week, or \$68.12 per annum. He proceeds: “It should also be noted that most of the persons whose wages and

salaires qui, en 1860, permettaient d’acheter un baril et demi de farine ne peuvent maintenant en payer qu’un baril et quart. Dans un des principaux ateliers de Buffalo (New York), les salaires hebdomadaires des travailleurs en 1860 et en 1869 correspondaient aux quantités suivantes de farine:

Riveur et chaudronnier			
.. 1 1/2 baril en 1860	.. 1 1/2 baril en 1867		
Machiniste spécialisé			
.. 2 “ “	.. 1 1/2 “ “		
Machiniste non spécialisé			
.. 1 1/2 “ “	.. 1 1/4 “ “		
Emboutisseur			
.. 2 “ “	.. 1 1/3 “ “		

Dans une usine de fabrication d’instruments aratoires à Brooklyn (États-Unis), les salaires hebdomadaires des employés du groupe principal correspondaient, en 1860 et en 1867, aux quantités suivantes de farine: travailleurs du bois, en 1860, 1½ baril; en 1867, 1 baril. On pourrait citer encore bien des exemples, mais il y a suffisamment de preuves pour établir que, soit que l’on se fonde sur les sommes d’argent versées soit sur la valeur de la farine pour comparer les salaires et le prix des denrées en 1860 et en 1867, le résultat est le même: le pouvoir d’achat du papier-monnaie non remboursable que l’on utilise maintenant est un peu inférieur à ce qu’il était pendant les années d’avant-guerre de 1860-1861; et, comparativement, les ouvriers et ouvrières du pays sont moins bien rémunérés, à travail égal, qu’avant la guerre».

Si on utilise la même norme pour le Canada et si on compare les taux de salaires au prix de la farine, on obtient les résultats suivants:

	1860-1861	1867-1868	1869
Machiniste			
(spécialisé)	1¼ baril	1½ baril	2⅔ barils
Machiniste (non			
spécialisé)	1½ baril	1⅝ baril	2¼ barils
Ébéniste	.... 1½ baril	1⅝ baril	2¼ barils
Menuisier	.. 1½ baril	1⅝ baril	2¼ barils
Tailleur de			
pierre	.... 2¼ barils	2 barils	3¼ barils
Maçon	..... 1⅝ baril	1⅝ baril	3⅝ barils
Manœuvre	. 1 baril	⅞ baril	1⅞ baril

Il ne faut pas oublier qu’en 1867-1868 le prix de la farine était exceptionnellement élevé si on le compare au prix des autres denrées de base. M. Wells ajoute que les ouvriers—en admettant que leurs besoins en nourriture, habillement et logement étaient les mêmes en 1867 qu’en 1860 et qu’ils ne gagnaient que ce qu’il fallait pour acheter le strict nécessaire—pouvaient se procurer les mêmes articles en 1860 avec un salaire moins élevé et pouvaient mettre de côté \$1.31 par semaine,



expenditure have been discussed, were classed as skilled workmen receiving an advance in wages of about 52 per cent in 1867, as compared with the amount received in 1860. If their condition has not improved, the condition of the large class of unskilled workmen, such as day labourers, teamsters, watchmen, and the like is even worse. Thus a careful examination and comparison of a large number of returns from the proprietors or superintendents of furnaces, mills, foundries and factories of every description, in almost all sections of the United States, establishes the fact that the average weekly wages of labourers and other unskilled workmen for the years 1860-61, and 1867-68, respectively, were as follows: 1860-61, \$6.04 per week; 1867-68, \$9.54. Assuming now, that the labourers in question expended their entire earning in '67, viz., \$9.54, the same necessities and comforts could have been obtained in 1860-61, by an expenditure of \$5.52 per week, leaving an available surplus of 52 cents per week; or, in other words, the unskilled workmen of the country, obtaining the mere necessities, and none of the luxuries of life, were in a worse condition, by \$27.00 a year in 1867, with receipts of \$9.54 per week, than they were in 1861, with receipts of \$6.04 per week.”

Now, let him (Mr. Macpherson) by this rule, compare the present condition of the working man in Canada with his condition in 1860-61. He (Mr. Macpherson) will assume that his earnings in 1860-1861 were just sufficient to provide the necessities of life: that he consumes the same articles and quantities as he did then, but at the increased average price of 20 per cent. The result will show the following surplus:

	1869 per week	1869 per annum
Machinist (best)	\$.1.20 to \$1.50	\$62.40 to 78.00
“ (Common)	1.50	78.00
Cabinet Makers	1.50	78.00
Carpenters	1.50	78.00
Stonecutters	3.00	156.00
Masons and bricklayers	6.30	327.60
Labourers	1.14	59.28

So that while wages may be nominally higher in the United States, yet the cost of living relatively to wages is so much higher in that country than in Canada, that working men in Ontario, for instance, should be growing richer, year by year, than by their brethren in the United States, by the amounts he had stated. He would only read another short paragraph from Mr. Well’s report:

“The fact, therefore, is established by incontrovertable evidence that the compensa-

soit \$68.12 par année. Il souligne ensuite que «la majorité des travailleurs dont on a cité le salaire et les dépenses étaient des travailleurs spécialisés qui recevaient en 1867 un salaire d’environ 52 p. 100 supérieur à celui de 1860. Si leur sort ne s’est pas amélioré, celui des nombreux travailleurs non spécialisés, journaliers, charretiers, gardiens et autres du même genre, est encore pire. Si on examine attentivement et si on compare les livres comptables des propriétaires ou directeurs de hauts fourneaux, manufactures, fonderies et usines de toutes sortes de presque toutes les régions des États-Unis, on constate qu’en 1860-1861 et 1867-1868, les manœuvres et autres travailleurs non spécialisés recevaient en moyenne le salaire hebdomadaire suivant: 1860-1861, \$6.04; 1867-1868, \$9.54. Maintenant, en supposant que ces travailleurs aient dépensé tout leur salaire en 1867, c’est-à-dire \$9.54, ils auraient pu obtenir les mêmes biens et services en 1860-1861 pour \$5.52 par semaine, laissant ainsi un pécule de 52 cents par semaine; en d’autres termes, les travailleurs non spécialisés qui se procuraient le strict nécessaire disposaient en 1867, avec un salaire hebdomadaire de \$9.54, de \$27 de moins par année qu’en 1861, alors qu’ils ne gagnaient que \$6.04 par semaine.»

Il (M. Macpherson) se sert ensuite de cette même règle pour comparer le sort actuel du travailleur canadien à ce qu’il était en 1860-1861. Il (M. Macpherson) part du principe que le salaire de 1860-1861 du travailleur lui permettrait tout juste de se procurer le strict nécessaire; qu’il achète les mêmes articles dans les mêmes quantités qu’auparavant, mais à un prix moyen supérieur de 20 p. 100, on obtient ainsi l’excédent suivant:

	1869 par semaine	1869 par année
Machiniste		
(spécialisé) ...	\$.1.20 à \$1.50	\$62.40 à \$78.00
Machiniste (non		
spécialisé) ...	1.50	78.00
Ébéniste	1.50	78.00
Menuisier	1.50	78.00
Tailleur de		
pierre	3.00	156.00
Maçon	6.30	327.00
Manœuvre	1.14	59.28

Même si les salaires semblent être plus élevés aux États-Unis, le coût de la vie, par rapport aux salaires, y est tellement plus élevé qu’au Canada, que les travailleurs de l’Ontario, par exemple, devraient devenir plus riches d’année en année que leurs confrères américains dans les proportions qu’il a indiquées. Il cite un autre paragraphe du rapport de M. Wells:



tion of the working men and women, in the majority of the manufacturing towns in the United States, is not as good at the present time as it was previous to the war, notwithstanding that their wages are greater measured in gold, in 1867-68, than they were in 1860-61."

He (Mr. Macpherson) would quote one other authority upon the condition of the working classes in the United States. The secretary of the New York Association for improving the condition of the poor, in a report of its operations of 1868, calls attention to the evidences of increased destitution among all classes of working men, including the skilled labourers and some professional men. He says:

"Notwithstanding the high wages for labour, the seemingly ample remunerations of industry have failed to put the labouring class in so favourable a position as they possessed before the advance of wages in 1860. The present large wages, compared with those in ante-war times, are consumed by the exorbitant expenses of living, leaving a smaller margin for accumulation than when wages were lower. The purchasing power of their earnings in many cases, even with full employment, is scarcely equal to their expenses, so that they have little or nothing in advance. Hence, when labour slacks or fails, they are brought to suffering and to dependence on charity. This readily explains how it is that so many of the temperate, the frugal, and industrious are brought into straits and need temporary aid, and it shows, moreover, why large demands for relief are made at a time when both the capital and industry of the country are in a broad view tending to resume their wonderful career of progress and development. In looking over the visitors' returns, among the recipients of relief, we find persons representing almost every form of industrial and professional pursuits, labouring persons of both sexes, and mechanics, constitute, of course, the great bulk of the needy."

He (Mr. Macpherson) said his object was to lay these facts before the country, to show that the remuneration paid to working men in Ontario was very satisfactory, and much better than the wages paid in the United States. He had made no mention in the figures he had read of the difference in taxation between the two countries, which was very large to every householder. It would be seen that it was not from the want of remunerative labour in the country that caused emigration from the Province of Quebec. Some years ago there was a large emigration from the western part of the Province, the County of Bruce, and he had brought the matter before the House, when the Postmaster-General,

«Il est établi de façon incontestable que les salaires des ouvriers et ouvrières de la majorité des villes industrielles des États-Unis ne sont pas aussi élevés à l'heure actuelle qu'avant la guerre même si leur valeur or est plus élevée en 1867-1868 qu'en 1860-1861.»

Il (M. Macpherson) cite un autre expert de la condition ouvrière aux États-Unis. Le secrétaire de l'Association New-Yorkaise pour l'amélioration du sort des pauvres souligne dans son bilan de 1868 l'extension du seuil de pauvreté chez tous les groupes de travailleurs, y compris les travailleurs spécialisés et certains professionnels. Il déclare:

«Même si les salaires versés aux travailleurs de l'industrie semblent élevés, la conjoncture n'est pas aussi favorable pour la classe ouvrière qu'elle ne l'était avant les augmentations de salaires en 1860. Les salaires actuels, qui sont élevés en comparaison de ceux versés avant la guerre, sont absorbés par le coût de la vie exorbitant, laissant une possibilité d'épargne moindre que lorsque les salaires étaient plus bas. Même en période de plein emploi, le pouvoir d'achat qui correspond aux revenus de ces travailleurs est à peine égal à leurs dépenses et par conséquent, ils ne font presque jamais d'économies. Par conséquent, lorsque le marché du travail connaît un ralentissement, les travailleurs se trouvent dans la misère et doivent faire appel à la charité publique. Ceci explique pourquoi tant de gens sobres, économes et travailleurs sont jetés dans la plus grande détresse et nécessitent une aide temporaire et, de plus, cela explique pourquoi il est fait largement appel aux secours publics à un moment où, pour les affaires et l'industrie du pays, la tendance est généralement à la reprise. Si on consulte la liste des assurés sociaux on y trouve des représentants de presque tous les secteurs de l'activité industrielle et professionnelle, les ouvriers non spécialisés des deux sexes et les manœuvres constituant, bien entendu, la masse principale des nécessiteux.»

Il (M. Macpherson) tient à faire connaître ces faits à tous les Canadiens pour qu'ils sachent bien que les salaires versés aux travailleurs de l'Ontario sont très satisfaisants et de beaucoup supérieurs aux salaires versés aux États-Unis. Dans les chiffres qu'il a cités, il n'a pas mentionné les différences d'impositions entre les deux pays qui constituent une charge considérable pour chaque ménage. Ce n'est pas l'absence d'emplois rémunérateurs au Canada qui cause l'émigration des travailleurs du Québec. Il y a quelques années, un grand nombre de personnes ont quitté le comté de Bruce, dans l'ouest de la province, et il avait saisi la Chambre de cette question



who was then Commissioner of Crown Lands, made a statement in the old Legislative Council, that settlers on lands should retain them so long as they improved them. This checked that emigration very much. It proceeded from a cause which the Government had it in their power to check, and now, if a similar remedy is in the power of the Government, they should apply it. The emigration now going on from Quebec, is not uncommon in Canada, or any northern country. The Western States have been peopled by emigration from the Eastern. Many people will seek a more favoured climate, and even were not this the case, adventurous young men will go from home to improve their condition. It is unfortunate, that in a country like this, where there is such an extent of unoccupied land, that young men should leave for a foreign country, when it would be much better for them to remain and cultivate the land. The nominal high wages in the United States, no doubt, have attractions for them, but they have not estimated the disadvantage, the increased cost of living there. Taking that into consideration, the remuneration is less there than here. He thought it was their duty to bring this matter under the notice of the House so that the country could be made aware of these facts. The great extent to which manufactures were carried on in the United States during the war, was another cause of attraction. They required a large amount of labour, and our young men flocked there to supply that demand, but they were not content with following the pursuits of peace, but they entered the army by tens of thousands. This shows to what an extent the spirit of adventure animates them. It is hereditary, their fathers were adventurers, and we owe this splendid country to their enterprise. One object he had in bringing this statement before the House was to show his fellow-subjects in Lower Canada that there was remunerative employment in Ontario. The wages that are there paid, show that there must be a demand for labour, and this demand can be supplied by our fellow-subjects, and save them forsaking their flag and their country, and forswearing their allegiance. The manufactures in the United States are by no means as flourishing as they were during the war, and he doubted if they were more flourishing than our own. The attraction was now greatly diminished, and the information furnished by Mr. Wells would work a revolution in the minds of political economists and intelligent thinking men. Having brought this matter before the House, he would not detain them by any further remarks.

lorsque le ministre des Postes, alors commissaire des terres de la Couronne, avait déclaré à l'ancien Conseil Législatif que les colons établis sur des terres devraient les garder aussi longtemps qu'ils les mettraient en valeur. Cela a beaucoup ralenti l'émigration. Le Gouvernement est en mesure de régler le problème et si un remède semblable est maintenant à sa disposition, il doit s'en servir. L'émigration actuelle des habitants du Québec n'est pas un problème rare au Canada ou dans tout autre pays septentrional. Les États de l'Ouest ont été peuplés par des émigrants de l'Est. Beaucoup recherchent un climat moins rigoureux et même si ce n'est pas le cas, les jeunes gens ont tendance à partir de chez eux pour améliorer leur sort. Il est regrettable que dans un pays comme celui-ci, où il existe tant de terres inoccupées, les jeunes partent à l'étranger alors qu'il serait beaucoup plus avantageux pour eux de demeurer ici et de cultiver la terre. Ils sont attirés, sans doute, par des salaires qui semblent plus élevés aux États-Unis mais ils ne tiennent pas compte du coût de la vie qui y est plus élevé. Si on en tient compte, les salaires sont moins élevés là-bas qu'ici. Il croit de son devoir d'attirer l'attention du Sénat sur cette question pour que tout le pays soit au courant de ces faits. Les jeunes ont aussi été attirés par l'essor considérable de l'industrie manufacturière des États-Unis pendant la guerre. Les industries avaient besoin de main-d'œuvre et nos jeunes gens s'y sont rendus en grand nombre pour répondre aux offres d'emploi; toutefois, ils ne se sont pas contentés d'activités pacifiques, ils se sont joints à l'Armée par dizaines de milliers. Cela reflète bien l'esprit d'aventure qui les anime. Cet esprit d'aventure était celui de leurs pères et ce sont eux qui ont fait ce magnifique pays. S'il fait cette déclaration au Sénat c'est pour démontrer à ses concitoyens du Bas-Canada qu'il existe des emplois rémunérateurs en Ontario. Les salaires indiquent qu'il y a une demande de main-d'œuvre et nos compatriotes peuvent répondre à cette demande au lieu de renoncer à leur drapeau et à leur pays et de renier leur allégeance. L'industrie américaine n'est pas aussi prospère que pendant la guerre et il doute fort qu'elle soit plus florissante que la nôtre. La situation n'est pas aussi attrayante et les renseignements donnés par M. Wells peuvent amener les économistes et les hommes intelligents à repenser leurs idées sur la question. Cela dit, il ne veut pas occuper indûment la tribune, et il s'en tiendra là.



**Hon. Mr. Christie** said he wished to draw the attention of the House, to the want of shelter provided for immigrants arriving at Toronto. He happened to be there the other day, and met the Government Emigration Agent, who complained to him very bitterly about the matter. A few days ago a number of immigrants arrived at Toronto, and he could not find accommodation for them. He said they were obliged to remain in the cars from Saturday until Monday. Had it not been for the kindness of Mr. Brydges, who placed at their disposal a brick building belonging to the Company, there would be no accommodation at this moment for immigrants arriving at Toronto. He did not know whether the blame should be imputed to the Government of Ontario or the Federal Government, but certainly the evil was a great one. In Hamilton there was not the same difficulty, for they have a large building there, where immigrants can be made comfortable. It will be easily seen that the impression made on the minds of strangers coming into the country (having been invited here by agents at home, and pamphlets giving such information) when they come to a point of distribution, as Toronto is for a large section of Ontario, and find no accommodation at all, the effect produced on the minds of immigrants will not be favourable. They will communicate a very unfavourable report to their friends at home. Representations have been made from many parts of the country of their need for labourers and mechanics, and these representations come in many instances from railway stations, and when the immigrants arrive at these stations in many instances they are wholly without means or funds to convey them from the station to the locality where they desire to go. Without saying where the fault lay, it was important that the conflict between the two authorities should be set at rest, and active means taken to provide temporary shelter for these poor people, and that some means may be devised to convey them to the different points nearest the localities where they desire to go. There should be some funds provided for this purpose. These points were brought very forcibly under his notice this week in Toronto, and he was glad to have an opportunity afforded him to call attention to them.

**Hon. Mr. Chapais** (in English) said in answer to the remarks of the hon. gentleman (Mr. Macpherson) who made this motion, that letters had been despatched from his department here to the emigrant agent at Toronto to provide good and suitable accommodation for the immigrants who might arrive at his port, and an answer had been received that ample accommodation had been provided for them.

**L'honorable M. Christie** désire attirer l'attention du Sénat sur le fait qu'il n'y a pas assez de logements pour héberger les immigrants qui arrivent à Toronto. Il se trouvait dans cette ville il y a quelques jours et a rencontré l'agent d'Immigration du Gouvernement qui s'est plaint amèrement de cette situation. Quelques jours auparavant, un groupe d'immigrants étaient arrivés à Toronto et il n'avait pas pu leur trouver de logement. Ils ont dû rester dans les wagons du samedi au lundi. Sans la générosité de M. Brydges, qui a mis à leur disposition un bâtiment en brique appartenant à la Compagnie, les immigrants arrivant maintenant à Toronto n'auraient pas de toit. Il ignore s'il faut blâmer le Gouvernement de l'Ontario ou le Gouvernement fédéral mais la situation est grave. Le problème ne se pose pas à Hamilton où l'on héberge les immigrants dans un vaste édifice confortable. Ainsi, la première impression de ces étrangers (invités dans leur pays par nos agents et par nos brochures publicitaires), qui arrivent à Toronto, pôle central de distribution pour une grande partie de l'Ontario, et ne peuvent trouver à se loger, sera forcément mauvaise. Les récits qu'ils enverront à leurs amis dans leur pays d'origine seront très défavorables. Dans bien des régions du pays, se manifeste un besoin d'ouvriers et de manœuvres, et ces demandes viennent souvent de gares de chemins de fer; cependant, il arrive souvent que les immigrants n'aient pas l'argent nécessaire pour se rendre de la gare à la localité où ils désirent s'établir. Sans rejeter le blâme sur quelqu'un en particulier, il est important que le conflit qui existe entre les deux paliers de gouvernement soit réglé et que des mesures soient prises pour héberger temporairement ces pauvres gens. Il faut aussi trouver un moyen de les transporter le plus près possible des endroits où ils veulent se rendre. Des sommes devraient être réservées à cette fin. Ces problèmes lui ont été présentés en termes très énergiques cette semaine à Toronto et il est heureux d'avoir l'occasion de les signaler.

**L'honorable M. Chapais** dit (en anglais) en réponse aux observations formulées par l'honorable sénateur (M. Macpherson) qui a proposé la motion, que son ministère a écrit à l'agent d'Immigration de Toronto pour lui demander de fournir un logement convenable aux immigrants qui pourraient se présenter à cet endroit, et l'on a répondu qu'un logement adéquat leur avait été fourni. Enfin, de



Latterly complaints again had reached the Department here, and enquiries were at once made from the Toronto office to know why any neglect even in appearance should be shown for the comforts of those arriving at that port, and assurances of good and convenient arrangements having been completed there had been returned to his Department here; which he felt convinced were justified by the absence of any fresh complaints since some weeks. One reason for the trouble in providing suitable accommodations this season was the unusual number of immigrants who had arrived and were arriving this season. Fresh instructions were sent from this office to the Toronto agent to provide still further and more extensive accommodations at that port, if required. He would willingly bring down the papers required—the correspondence between his Department here and the Toronto agent—and he was very happy to add that the best of understanding and cordial feelings of good will exist between his Department and the Ontario Government on the subject of immigration, as well as on all other subjects and this *entente cordiale* is productive of much good to the cause of immigration. The Dominion Government have charge of the immigrants on their passage to and through the Dominion, but when they reach their point of destination, then the Local Government have them in charge. Instructions have been issued to let them have whatever money is absolutely required for them to reach their point of destination in the Dominion.

**Hon. Mr. Wilson** said he wished to ask if the former practice of giving assistance to immigrants who were merely passing through the country, was still continued.

**Hon. Mr. Chapais** said that the system of granting free passages had been abused last year, but that had been discontinued to all immigrants not intending to remain in this country. Railway and steamboat fares are now only paid for immigrants intending to remain here. The Imperial Government were holding out inducements to skilled mechanics to come out to this country, and about 350 have already arrived here, and found profitable employment at once, and about 600 more are soon expected to follow them out here, all of whom will be assisted as far as possible. The statistical information furnished this House and the country must be productive of good results to the cause of immigration. He feared to be too tedious if he went into the causes, in his judgment, of the exodus of the young French Canadians from the Province of Quebec to the

nouvelles plaintes sont parvenues au ministère, et l'on a immédiatement procédé à une enquête au bureau de Toronto pour voir pourquoi il y a eu négligence, même en apparence, en ce qui concerne le confort des personnes qui arrivent là, et son ministère a reçu l'assurance que des mesures adéquates ont été prises; à son avis, cette assurance est justifiée car de nouvelles plaintes n'ont pas été formulées depuis quelques semaines. L'une des raisons qui explique la difficulté de fournir un logement convenable cette saison est le nombre inhabituel d'immigrants qui sont arrivés et arrivent encore. De nouvelles instructions sont envoyées par le bureau d'Ottawa aux représentants de Toronto afin qu'ils fournissent encore des installations matérielles plus complètes à cet endroit. Il est tout à fait disposé à déposer les documents pertinents, notamment les lettres échangées entre son ministère et le représentant de Toronto, et il est très heureux d'ajouter que la meilleure entente et les sentiments les plus cordiaux règnent entre son ministère et le Gouvernement de l'Ontario en ce qui concerne l'immigration, tout comme pour toute autre question, et que cette entente cordiale constitue un atout formidable pour la cause de l'immigration. Le Gouvernement de la Puissance est responsable des immigrants pendant leur transport au Canada et d'un bout à l'autre du pays, mais lorsqu'ils atteignent leur destination, le Gouvernement local s'en charge. On a envoyé des instructions demandant de leur fournir tout l'argent qui leur est absolument nécessaire pour atteindre leur destination dans la Puissance.

**L'honorable M. Wilson** dit qu'il aimerait demander si l'on continue toujours comme autrefois d'aider les immigrants qui ne font que traverser le pays.

**L'honorable M. Chapais** dit qu'on a abusé l'année précédente de la procédure qui accordait le transport gratuit, et que ce système a été abandonné pour tous les immigrants qui n'ont pas l'intention de demeurer dans le pays. Le transport par chemin de fer et par bateau à vapeur n'est maintenant payé que pour les immigrants qui ont l'intention de demeurer ici. Le Gouvernement Impérial offre des primes pour encourager des machinistes compétents à venir s'établir au Canada; environ 350 sont déjà arrivés et ont trouvé immédiatement un emploi lucratif; on s'attend à ce qu'environ 600 autres suivent bientôt leurs traces et nous leur accorderons toute l'aide possible. Les renseignements statistiques donnés au Sénat et au pays doivent traduire les bons résultats servant la cause de l'immigration. Il craint d'être fastidieux



United States, and go through some notes which he had prepared on that subject, but he felt from the wide range that the debate has taken, he was justified in abstaining from any other observations on this question.

**Hon. Mr. Christie** said it was perfectly fair that the Government of Ontario should undertake the cost of sending immigrants from the large cities to the places where they would be employed. No money is wasted in the way of paying the passage of immigrants; that evil has been pretty thoroughly checked. The immigrants referred to by the Hon. Commissioner of Agriculture are respectable men, being mechanics, and very superior workmen. He was assured by the immigration agent at Toronto, that almost the whole of them found employment in the country, being a class that were greatly sought after.

**Hon. Mr. Macpherson** said the information that those immigrants had so readily found employment was very satisfactory. They would write to their friends, telling them to come out to a country where they would be among friends and fellow subjects, who would do all they could to promote their prosperity and comfort.

**Hon. Mr. Wilmot** said that it could not always be taken for granted that public reports correctly proved the existing state of things. He held in his hand the report of Mr. E. H. Derby to the late Secretary of the Treasury in the United States, Mr. McCulloch, which asserted the following facts, which if correct were most astounding:

"It has been the singular felicity of your life to take the helm of finance when the nation was overwhelmed with a debt of three thousand millions chiefly floating and onerous taxes, at the close of a great contest, and in four years of peace, you have paid one-fifth of the debt, have reduced one-fourth of the interest, have aided in extinguishing half of the taxes."

The cost of the war and the derangement of commerce in the United States had imposed an enormous burden on the productive labour of the country, and should consequently increase the cost of everything consumed. In Canada we have had peace within our borders, and have derived a profitable trade in consequence of Americans coming and purchasing everything we had to sell. Latterly the price of most agricultural products have fallen, and he would suppose from the facts produced by his hon. friend from Toronto (Mr. Macpherson)

s'il décrit en détail la façon dont il juge l'exode des jeunes Canadiens français de la province de Québec vers les États-Unis et s'il parcourt des notes qu'il a préparées à ce sujet, mais il croit qu'étant donné les débats assez élaborés qui ont eu lieu, il a raison de ne pas ajouter d'autres observations à ce sujet.

**L'honorable M. Christie** déclare qu'il est juste que le Gouvernement de l'Ontario assume les frais de déplacement des immigrants des grandes villes vers les centres d'emploi. On ne perd rien en défrayant le coût du passage des immigrants; cet aspect de la question a été étudié à fond. Les immigrants dont parle l'honorable ministre de l'Agriculture ont une excellente réputation; ce sont des machinistes et des travailleurs très qualifiés. L'agent d'Immigration de Toronto rapporte que la plupart d'entre eux ont trouvé de l'emploi car leurs métiers sont en grande demande.

**L'honorable M. Macpherson** déclare qu'il est très satisfaisant d'apprendre que ces immigrants ont trouvé du travail, qu'ils ne manqueront pas d'écrire à leurs amis et de les engager à venir au pays où ils se trouveront parmi leurs compatriotes qui feront tout leur possible pour leur assurer prospérité et bien-être.

**L'honorable M. Wilmot** réplique qu'on ne saurait toujours se fier aux rapports officiels sur l'état des choses. Il a en main le rapport adressé par M. E. H. Derby à l'ancien secrétaire au Trésor des États-Unis, M. McCulloch, qui affirme des faits qui ne laisseraient pas d'étonner s'ils s'avéraient exacts.

«C'est le destin qui a voulu que vous preniez la direction des finances de votre pays alors que celui-ci ployait sous le fardeau d'une dette nationale de trois milliards de dollars en majeure partie flottante et de lourdes charges fiscales, au terme d'un dur conflit; en quatre années de paix, vous avez payé un cinquième de la dette, réduit d'un quart les intérêts et contribué à réduire de moitié les impôts.»

Le coût de la guerre et le bouleversement du commerce aux États-Unis avaient sérieusement grevé la productivité du pays et, de ce fait, haussé considérablement le coût des articles de consommation. Au Canada, nous avons bénéficié de la paix et du commerce avec les États-Unis qui achetaient tous nos produits d'exportation. Depuis quelque temps, le prix de la plupart des produits agricoles tend à baisser et, d'après les faits cités par son honorable collègue de Toronto (M. Macpherson), il semblerait qu'au lieu d'une émi-



that instead of there being any emigration from Ontario there would be a large exodus from the United States into that Province—such a state of things does not apply to the Province of Quebec and the Lower Provinces. There must be something in the state of affairs with us and the United States, which causes the exodus, to the truth of which no man can shut his eyes. The commercial, financial or banking policy of the United States was the very antipodes of the commercial and financial policy of the Dominion. He thought that was the cause of the people of Quebec and the Lower Provinces going in such numbers to the United States. He did not believe that one out of fifty went there to change his allegiance: they did not go there because there was less taxation, or to get articles of consumption at a less price. Their object in going was to get employment with remunerative wages which they could not get in their own Province.

**Hon. Mr. Macpherson** moved the adoption of his motion.

**Hon. Mr. Ryan** would like to make one or two remarks before the motion was put. He thought the House and the country should be obliged to his hon. friend (Mr. Macpherson) for introducing the subject. He spoke of the statistics from which his hon. friend had quoted, and said one of the greatest causes of emigrants not seeking this country as a home, was because we were destitute of necessary statistics upon subjects so interesting to those who are about entering a new country. If we had statistics and comparative tables, which were of easy access, not only in the Provinces, but in other countries, the great tide of immigration would come here, not to pass through the country to another, but to remain here, and become a benefit to the country at large. He thought the Government were excusable for not having yet published these statistics, as the Government had just been established, but now the Minister of Agriculture should have them published in full, to be distributed in Europe. The United States had an advantage over us in having men, representing the Government of the United States, residing at almost every government and sea-port in Europe. These men have an intimate knowledge of the country, and are useful in promoting immigration. In that, they have an advantage which we do not possess. The consuls of England do not have knowledge enough of the country to give information to those who apply to them. A great deal had been said about the exodus from this country to the United States. He believed that our people increased more rapidly than the people of the United States. Though many of

gration des habitants de l'Ontario, il se produit un mouvement de population des États-Unis vers cette province; cela n'est pas le cas pour le Québec et les Basses Provinces. Il doit y avoir une cause à cette migration entre les États-Unis et le Canada et nous ne pouvons l'ignorer. La politique commerciale, financière et bancaire des États-Unis est aux antipodes de celle de la Puissance. Il suppose que c'est pour cette raison que les Canadiens du Québec et des Basses Provinces émigrent en si grand nombre aux États-Unis. Il ne croit pas qu'un sur cinquante de ceux qui partent cherche une nouvelle allégeance: l'émigrant n'y cherche pas un allègement de l'impôt, non plus que des articles de consommation à meilleur marché, il y cherche un emploi mieux rémunéré, impossible à trouver dans sa province.

**L'honorable M. Macpherson** propose que sa motion soit adoptée.

**L'honorable M. Ryan** désire faire quelques remarques avant que la motion soit mise aux voix. Il estime que le Sénat et le pays doivent être reconnaissants à son honorable collègue (M. Macpherson) d'avoir soulevé cette question. Il parle des statistiques citées par son honorable collègue et ajoute que la principale raison pour laquelle les immigrants ne cherchent pas à s'établir au Canada est le manque de données sur les possibilités du pays. Si nous avions des statistiques et des tables de comparaison d'accès facile, non seulement dans les provinces mais dans les autres pays, la grande vague des immigrants pourrait être dérivée vers notre pays où elle viendrait se fixer plutôt que de continuer vers d'autres lieux. Il ne peut blâmer le Gouvernement de n'avoir pas encore publié de statistiques, car il est à peine constitué, mais il estime que le ministre de l'Agriculture doit maintenant les publier intégralement et les diffuser en Europe. Les États-Unis ont sur nous l'avantage de compter des représentants auprès de la plupart des gouvernements et dans presque tous les ports d'Europe; ils connaissent parfaitement le pays et savent attirer les immigrants. Les consuls d'Angleterre ne connaissent pas assez le pays pour renseigner les intéressés. On a beaucoup parlé de l'exode vers les États-Unis mais notre population s'accroît plus rapidement que celle des États-Unis. Bien que de nombreux Canadiens aient émigré aux États-Unis, certains d'entre eux veulent revenir au pays. Il (M. Ryan) cite une lettre adressée à M. C. J. Brydges et évidemment écrite par un immigrant du vieux



our people had gone there, some were thinking of coming back to Canada. He would read a letter addressed to Mr. C. J. Brydges, evidently written by a man who came from the Old Country, passed through Canada, emigrated to the United States, and is now seeking information to get back to Canada to establish himself. He says:

"Will you be so kind as to send me a Canadian newspaper, as there are several of us who think of leaving this part for that country this spring, and we should be very glad to get what information we can before leaving. I had a newspaper and a map given me at Quebec when I landed, but I lost them. If you do not have one would you be kind enough to send me a Government Emigration Agent's address in Montreal, and I will send to him for one. By doing this you will oblige me."

This information was furnished him, with a map of the country. The more information you give the more likely you are to draw to this country immigrants who would otherwise settle in the United States. It had been stated that a vast loss was sustained by bringing immigrants into the country who go into a foreign country. He had it from a source which he believed to be reliable, that the expenditure for immigration in 1867 was \$54,626; in 1868, \$32,737; that is less in 1868 by \$21,889. In this last year they had received as head money from immigrants \$32,695, leaving the whole expense of forwarding them but \$42. He thought they might compliment the Minister of Agriculture for the economy and good management which he had displayed in administering the department last year.

**Hon. Mr. Allan** would like to say a few words in answer to what had fallen from the hon. gentleman on his right (the Hon. Mr. Wilson) in reference to the number of months in the winter during which mechanics and labourers must necessarily be out of employment. Now, his hon. friend, the mover of the resolution had most carefully guarded himself at the very outset of his speech, by stating that his remarks would apply chiefly, if not entirely, to the Province of Ontario, and he (Mr. Allan) thought that in allowing three months for unemployed time, his hon. friend had stated the case most fairly. It must be borne in mind that for instance, that in Toronto and the neighbourhood, building operations could in many seasons be carried on until the first or second week in December, and be again resumed early in March. Masons and bricklayers would be thrown out of work between December and March, but carpenters, painters and stonecutters would have but little interruption to their work. Labourers in towns, those for instance who worked about the wharves in

continent qui est passé par le Canada avant de s'installer aux États-Unis et qui demande des renseignements dans l'espoir de revenir au Canada. Voici le texte de la lettre:

«Auriez-vous l'obligeance de m'envoyer un journal canadien, car plusieurs d'entre nous songent à quitter la région au printemps et désirent connaître la situation avant de partir. On m'avait remis un journal et une carte à Québec quand j'ai débarqué, mais je les ai perdus. Si vous n'en avez pas à m'envoyer, veuillez avoir l'amabilité de me donner l'adresse d'un agent d'Immigration du Gouvernement à Montréal à qui je pourrais les demander. Ma reconnaissance vous est acquise d'avance.»

Ces renseignements lui ont été fournis avec une carte du pays. Plus les renseignements seront complets et plus nous attirerons d'immigrants qui, autrement, se seraient établis aux États-Unis. On a constaté également que nombre d'immigrants venant au Canada allaient ensuite dans un autre pays. D'après des sources bien informées, les frais d'immigration ont été de \$32,737 en 1868 contre \$54,626 en 1867 accusant ainsi une baisse de \$21,889. Au cours de l'année écoulée, les immigrants ont représenté \$32,695 de bénéfices; le coût de leur transport ne s'est donc élevé qu'à \$42. Le ministre de l'Agriculture doit être félicité de son sens de l'économie et de son excellente administration.

**L'honorable M. Allan** aimerait faire quelques observations sur les propos de l'honorable collègue à sa droite (M. Wilson) relatifs au nombre de mois d'hiver durant lesquels les machinistes et les manœuvres manquent forcément d'emploi. L'auteur de la résolution a eu la prudence, au début de son discours, d'indiquer que ses déclarations visaient surtout, sinon exclusivement, l'Ontario et il (M. Allan) estime qu'en prévoyant trois mois de chômage son honorable collègue a vu juste. A Toronto et dans ses environs, les travaux de construction peuvent certaines années continuer jusqu'à la première ou la deuxième semaine de décembre et reprendre au début de mars. Les maçons sont sans travail de décembre à mars, mais les menuisiers, les peintres et les tailleurs de pierre ne sont que peu de temps inactifs. Les manœuvres des villes, ceux qui, par exemple, travaillent sur les quais durant l'été au chargement et déchargement des navires, manquent évidemment de travail lorsque la saison de naviga-



summer, loading and unloading vessels, were of course idle after the season of navigation closed, but even they could find occasional work during the winter months, in sawing wood, clearing away snow, and other odd jobs of that kind. In the country, too, in late years more particularly, men were in demand, for cutting cordwood, assisting in clearing lands, and in lumbering operations, and he (Mr. Allan) thought that many of those French Canadians who were said to be leaving Canada for the United States, and who had been described by the honourable gentleman from Wellington Division, as being so especially handy in the use of the axe, and tools of all kinds, that they would find profitable employment in many parts of Western Canada. Of the great demand which existed for agricultural labourers in all parts of Ontario there could not be the slightest question. He (Mr. Allan) could speak of his own knowledge of the state of things in one part of the Province—the County of Simcoe. During last year, and the year before, he knew of instances in the Township of Innisfil where men were getting \$14, \$15, and even \$20 a month and their board, so great was the demand for labour and so small was the supply. Of course there were exceptional cases where the wages were as high as \$20, but it shewed at all events, that Canada was not a bad place for a labouring man. But of the advantages which Canada offered for both the labourer and the mechanic, there could be no possible doubt. The replies sent in by the Reeves and municipal officers in different parts of the Province, in answer to the enquiries addressed to them by the Ontario Government, showed conclusively that the counties could adsorb a much larger number of agricultural labourers, painters, carpenters, blacksmiths and other mechanics, than were likely to be sent out during the present year. What their condition here would be as compared with what they had to expect if they settled in the United States, had, he thought, been most conclusively shewn by his hon. friend the mover of the resolution. That hon. gentleman had shewn by statistics which could not be impugned, that comparing the cost of living, and the comparative rate of wages in the United States with the cost of living, and the comparative rate of wages in Canada, the labourer and mechanic would be infinitely better off, receiving a far larger return for his industry in Canada than in the United States. These were facts which could not be too widely known, and he thought that both this House and the country were under great obligations to the hon. mover of the resolution, for the clear and able manner in which he had

tion est finie, mais ils peuvent trouver du travail temporaire durant les mois d'hiver; ils peuvent notamment scier du bois et être affectés au déneigement et autres travaux d'hiver de cette nature. Depuis quelques années surtout, on cherche des travailleurs pour la coupe du bois de corde, le défrichement des terres et les exploitations forestières et il (M. Allan) estime que bon nombre de Canadiens français qui émigrent aux États-Unis, et que l'honorable sénateur de Wellington dit particulièrement habiles à manier la hache et toutes sortes d'outils, pourraient avantageusement se placer dans l'Ouest du Canada. La grande demande d'ouvriers agricoles en Ontario est indéniable et il (M. Allan) parle de sa propre expérience dans son comté de Simcoe. L'an dernier et l'année précédente, il a eu connaissance que, dans le canton de Innisfil, des travailleurs ont gagné jusqu'à \$15 et même \$20 par mois, logés et nourris, tant la demande de main-d'œuvre était grande et les travailleurs difficiles à trouver. Évidemment des salaires de \$20 sont exceptionnels mais l'on doit de toute façon conclure que le Canada n'est pas un trop mauvais employeur. Les avantages offerts au Canada aussi bien aux manœuvres qu'aux machinistes sont indiscutables. Les réponses des municipalités aux demandes de renseignements qui leur ont été adressées par le Gouvernement de l'Ontario révèlent que les comtés peuvent absorber un nombre beaucoup plus grand de travailleurs agricoles, de peintres, de menuisiers, de forgerons et de machinistes qu'il n'en viendra cette année. Les conditions qu'ils trouveraient ici par rapport à celles observées aux États-Unis sont clairement démontrées dans la résolution. L'honorable sénateur qui l'a présentée a prouvé de façon irréfutable que, vu le coût de la vie et le barème des salaires aux États-Unis comparés au coût de la vie et au taux des salaires au Canada, le manœuvre et le machiniste ont bien plus intérêt à travailler au Canada. Ce sont des faits dont on ne saurait être trop informé et il estime que le Gouvernement doit être reconnaissant à celui qui a proposé la résolution de manière si explicite et adroite. Il espère que ces renseignements seront largement diffusés par la presse et contribueront à dissiper les fausses impressions créées par des cas isolés et à faire comprendre que le Canada offre à l'immigrant honnête et industriel un foyer confortable et une rémunération intéressante, soutenant facilement la comparaison avec ce qu'il peut trouver dans la république voisine.



brought them before the House on the present occasion. He trusted that the statements which had been made would receive the widest circulation through the press, and might thus assist in shewing that notwithstanding the drawbacks unfortunately existing in one or two parts of the Dominion arising from local causes, Canada offered as inviting a home to the honest and industrious emigrant, and as fair a yield for profitable labour, as any part of the neighbouring republic.

**Hon. Mr. Sanborn** had understood the Minister of Agriculture to say last year, that he had decided to adopt a different policy, as the efforts made in Europe, by having an emigration agent there circulating information, had more the effect of inducing emigrants to go to the United States, and it seemed to meet the approval of the Senate. Information for emigrants has been furnished year by year by the former Province of Canada. Pamphlet after pamphlet, and statistics of various kinds, have been circulated, but the complaint has always been, that this information has not produced the result it was intended to produce. He did not think immigration to the United States was occasioned, to any great extent, by agents in Europe. Immigration is occasioned by the agency of private letters sent by servant girls, servant-men, and artisans, to their own families in different parts of Europe. They have found a locality where they obtain remunerative wages, and as their condition is improved, they send back money to their friends, and this induces them to emigrate. It was very flattering to us to feel that we have advantages, and it is due to ourselves to bring those advantages before the country. He thought the Hon. Senator (Mr. Macpherson) who had brought this subject up, and made these calculations, deserved great credit for the effort, but he would say we must not be deluded by figures. It had often been remarked that they could prove anything by figures. Though figures by themselves afford a demonstration by which we could not but arrive at a right conclusion, yet by placing them carefully they can be made to prove anything in the world. He was struck by the fallacy of the argument concerning wages and the price of flour. Flour had fluctuated from \$4.50 to \$15 or \$16 a barrel in two or three years.

**Hon. Mr. Macpherson**—Not on this side of the line.

**Hon. Mr. Sanborn**—It has in Ontario. No good argument can be drawn from the wages of mechanics fluctuating the same as the price

**L'honorable M. Sanborn** a cru comprendre que le ministre de l'Agriculture avait dit l'année précédente qu'il avait décidé d'adopter une politique différente, puisque les efforts déployés en Europe, notamment la présence d'un agent d'Immigration pour y diffuser des renseignements, avaient plutôt pour effet d'encourager les émigrants à se rendre aux États-Unis, et il semble que le Sénat était d'accord. Les renseignements destinés aux émigrants sont fournis d'une année à l'autre par l'ancienne Province du Canada. On distribue brochure après brochure, de même que des données statistiques de toutes sortes, mais l'on se plaint toujours que ces renseignements ne produisent pas les résultats attendus. Il ne croit pas que l'immigration aux États-Unis soit occasionnée dans une grande mesure par nos agents en Europe, mais plutôt par l'agence de correspondance privée qui transmet les lettres de servantes, de serviteurs et d'artisans à destination de leurs propres familles dans les différentes régions de l'Europe. Ils ont découvert un endroit où ils obtiennent des gages avantageux, et quand leur situation s'améliore, ils font parvenir de l'argent à leurs amis, ce qui encourage ceux-ci à émigrer. Il est très flatteur pour nous de savoir que nous offrons des avantages, et c'est à nous qu'il revient de les faire valoir. Il croit que l'honorable sénateur (M. Macpherson) qui a abordé la question et fait ces calculs mérite des félicitations pour ses efforts, mais selon lui, il ne faut pas nous laisser leurrer par des chiffres. On s'est souvent rendu compte qu'on peut prouver n'importe quoi à l'aide de chiffres. Ceux-ci nous permettent de faire un raisonnement qui peut nous conduire à une bonne conclusion; par contre, on peut leur faire dire n'importe quoi selon la façon dont on s'en sert. Il est frappé par la fausseté de l'argument concernant les salaires et le prix de la farine. La farine est passée de \$4.50 à \$15 ou \$16 le baril en deux ou trois ans.

**L'honorable M. Macpherson** déclare que ce n'est pas le cas de notre côté de la frontière.

**L'honorable M. Sanborn** affirme que c'est le cas en Ontario. On ne peut tirer de bon raisonnement à partir du fait que le salaire des



of flour. In his locality during that time wages had only fluctuated from \$1.50 to \$1.75, and from that to \$2. That argument therefore proves nothing at all. It is no better line of argument than that adduced to show that we are increasing in population faster than the United States by showing our fractional increase to our people, and then the fractional increase the United States bear to their people. That is, if there is one person in a particular place, one more would double the population of that place, but if there is a hundred people there, it requires a hundred more to double the population. They had heard a great deal about the exodus which had been going on in Quebec and New Brunswick, and it had been said that this exodus has been going on for many years from the New England States. Prior to the war many of the young men of New England went to the Western States, because the soil of those Eastern States was barren and their climate almost as bad to contend with in an agricultural point of view as the climate of Quebec. New England furnishes the educated men in a business capacity, and in literature for the West, and those who remain at home give vitality and life to the Eastern country, and they will yet make it one of the richest portions of the United States. Though it is one of the most sterile parts of the American Union they have actively engaged in manufacturing pursuits. Why should not we in Lower Canada also engage in such pursuits? We have as many advantages as any country in the world for establishing manufactories. A large portion of Lower Canada has a fertile soil. We have a climate which gives us six months of winter, during which a great deal of labour is now expended that is unremunerative to the public. The country can produce more than is required for ordinary consumption, and we want the stimulus of manufactories. If you want the people of Lower Canada not to emigrate you must find a market for the result of their labours. No people in the world are better mechanics than the French Canadians of Lower Canada. They all can handle tools almost equal to a man of any other nation who has practised for some years. They are adapted to mechanical pursuits, and to work in factories, and this makes them sought after in the factories of the United States. In the Lowell and Manchester factories in consequence of this emigration the French language is spoken as much as it is in the townships of Canada. They go there because of their adaptedness to that particular department of labour. The problem to solve was the establishment of these manufactories at home, and then there would be no inducement for

machinistes fluctuerait de la même façon que le prix de la farine. Dans sa région, au cours de la même période, les salaires ne sont passés que de \$1.50 à \$1.75, et ensuite à \$2. L'argument ne prouve donc rien du tout. Ce raisonnement n'est pas meilleur que l'argument selon lequel notre population augmente plus rapidement que celle des États-Unis en démontrant quelle est l'augmentation proportionnelle de notre population en comparaison de l'augmentation proportionnelle qui se produit aux États-Unis. Je veux dire que s'il y a une seule personne dans un endroit donné, une de plus doublerait la population de cet endroit, mais s'il y a cent personnes, il en faut cent autres pour doubler la population. On a beaucoup entendu parler de l'exode qui se fait au Québec et au Nouveau-Brunswick, et l'on a dit que le même phénomène se produit depuis bien des années dans les États de la Nouvelle-Angleterre. Avant la guerre, de nombreux jeunes gens de la Nouvelle-Angleterre allaient dans les États de l'Ouest, parce que le sol des États de l'Est était aride et le climat était presque aussi mauvais du point de vue agricole que celui du Québec. La Nouvelle-Angleterre produit des hommes instruits en littérature et dans le domaine des affaires qui partent ensuite pour l'Ouest, mais ceux qui restent chez eux donnent vitalité et dynamisme à la région de l'Est, et ils en feront certainement l'une des plus riches régions des États-Unis. Même s'il s'agit de l'une des régions les plus stériles de l'Union américaine, on s'est activement lancé dans des entreprises manufacturières. Pourquoi ne pourrions-nous pas faire de même dans le Bas-Canada? Nous disposons d'autant d'avantages que tout autre pays du monde pour ce qui est de l'établissement de manufactures. Une grande partie du Bas-Canada possède un sol fertile. Notre climat nous donne six mois d'hiver, pendant lesquels on effectue beaucoup de travaux qui ne profitent pas à la population. Le pays peut produire plus que la consommation ordinaire ne requiert, et nous voulons créer le stimulant que représentent les manufactures. Si nous ne désirons pas que la population du Bas-Canada émigre, il faut trouver un marché pour le fruit de son travail. Il n'y a pas de meilleurs machinistes au monde que les Canadiens français du Bas-Canada. Ils peuvent se servir d'outils avec presque autant de facilité qu'un homme de tout autre pays qui possède plusieurs années d'expérience. Ils sont habiles en mécanique et habitués à travailler dans des usines, ce qui les rend très populaires dans les usines des États-Unis. Par suite de cette émigration, on parle autant le français dans les usines de Lowell et de Manchester que dans les villages du Canada. Ils s'y



them to emigrate. These things were governed by laws as unchangeable as the laws of gravitation. We might endeavour to prove that water will run uphill, but notwithstanding all the arguments we may use, it will still run downhill. While he believed that emigration might take place to a great extent from Lower Canada without being an injury to them, he could not think the present exodus was not a disadvantage. It was said of the sterile State of New Hampshire that it was a good State to emigrate from, but we should not be ambitious of that honour. We should endeavour to direct our attention to the means of keeping our people here, rather than to bringing immigrants from Europe. Unless we can get the kind of immigrants adapted to the want we have to supply, it is worse than useless to bring them. He would not again refer to the subject of patents of inventions, but considered we had made a mistake in our policy; neither would he venture, surrounded as he was by protectionists, to speak of free trade; but he would present to the Government this problem to solve, that they must find us a market to induce manufactories to be established among us, otherwise the exodus from Lower Canada will still continue in its present magnitude. There was another policy adopted in the United States which should be adopted by us; that was the enactment of a homestead law, giving free grants of land to settlers. They should give a facility to men settling upon lands to hold them, providing they improve them. You then give men an attachment to the soil which will prevent their leaving the country. You should enact something like a homestead law.

**Hon. Mr. Macpherson**—That has been done in Ontario.

**Hon. Mr. Sanborn** was glad to hear it, but he could not flatter himself that the people of Lower Canada would be emigrating to any great extent to Ontario. He would admit that the climate was better, but it had been stated seven years ago that the best part of the land had already been taken up. He did not quite credit it, for he thought there was still good land which could be settled to advantage, but he thought it was delusive to expect a rush there from Quebec. Having detained the House so long, he would not further occupy their

rendent à cause de leurs aptitudes particulières pour ce genre de travail. Le problème à résoudre est celui d'établir des manufactures de ce genre chez nous afin de leur enlever l'idée d'émigrer. Ces choses sont régies par des lois aussi immuables que les lois de la pesanteur. Nous pourrions tenter de prouver que les cours d'eau coulent en direction ascendante, mais en dépit de tous les arguments dont nous pourrions nous servir, ils continueraient de descendre. Tout en pensant que la population du Bas-Canada peut émigrer en grand nombre sans qu'il y ait trop de dommages, il ne peut nier que l'exode actuel constitue un inconvénient. On a dit que l'État stérile du New Hampshire est un État d'où la population émigre beaucoup, mais il ne faut pas vouloir à tout prix lui ravir cet honneur. Il faut nous efforcer de trouver les moyens de garder ici notre population, plutôt que d'essayer d'attirer des immigrants d'Europe. A moins de pouvoir obtenir le genre d'immigrants qui conviennent à nos besoins, nous desservons plutôt notre cause en les amenant. Il ne veut pas à nouveau aborder la question des brevets d'invention, mais à son avis nous avons commis là une erreur de politique; il ne veut pas non plus s'aventurer à parler de libre-échange, étant donné les protectionnistes qui l'entourent; il veut quand même poser au Gouvernement un problème à résoudre, celui de nous trouver un marché qui encouragerait l'établissement de manufactures chez nous, autrement l'exode qui se produit chez la population du Bas-Canada se poursuivra au même rythme accéléré. Nous devrions adopter la même politique que celle des États-Unis; il s'agit d'une loi sur les concessions, qui accorde gratuitement des terres aux nouveaux colons. Il faut donner aux colons qui s'installent sur des terres la possibilité de les garder, à condition de les mettre en valeur. De cette façon, les hommes sont liés à la terre, ce qui les empêchera de quitter le pays. Il faudrait adopter une loi comme celle des concessions.

**L'honorable M. Macpherson** dit que l'Ontario l'a fait.

**L'honorable M. Sanborn** est heureux de l'entendre, mais l'idée que la population du Bas-Canada puisse émigrer en masse vers l'Ontario ne saurait le réjouir. Il admet que le climat est meilleur, mais on a déclaré il y a sept ans que les meilleures terres étaient déjà occupées. Il n'est pas tout à fait d'accord, car à son avis il reste encore de bonnes terres que l'on pourrait avantageusement coloniser, mais d'après lui ce serait se leurrer que d'y attendre une ruée de gens du Québec. Il ne veut pas abuser plus longtemps du temps du



attention, but would thank them for listening to him so long.

**Hon. Mr. McCully** said there must be some reason which had not yet been brought before the House why emigration from the Lower Provinces to the United States had been so continuous and uninterrupted for some years past. He thought the one reason was to be found in the fact that the people in these Provinces were educated in the kind of labour which was most required in the United States. Their previous pursuits adapted them for this kind of labour, and they received higher wages than immigrants from abroad. This was the attraction which induced them to go to that country. He had learned from those who had emigrated to the United States, but who had since returned to this country, that though they get larger wages there per day, they have to work more hours, and their labour is harder than they are in the habit of giving their employers on this side of the line. He would mention another thing which attracted the young men from these Provinces to the United States. We know that in consequence of the war there has been a large disturbance in the equilibrium of the sexes, a great many of the young men who went to the war having never returned; and it is just possible that may have drawn away a portion of the population of Quebec to the United States. There are a certain number of young men who go abroad for various purposes, and come back again none the worse for the education they have received by travelling in the United States. They see there a great many things which they do not see in their own country, and they come back better citizens than before. While there was a floating population in every country, he did not think it was so much to be deplored that a few people go away. In Nova Scotia a large portion of the population was engaged in the mines, and a great many of these men were from the United States. They brought with them machinery and facilities for their operations which were highly beneficial to our people. He would like to draw the attention of the Minister of Agriculture to another point: it was proposed to take a census in 1871, but a great deal of preparation would be necessary in order to get reliable statistics. Two other gentlemen with himself had been employed on this work in Nova Scotia, and they had found the labour in making the necessary preparations so great, if there was any deficiency in the statistics, it was in consequence of their not having sufficient time to make them what they ought to be. The hon. gentleman who introduced this motion had spoken of their value; he (Mr. McCully) thought they were very valuable, and in order

Sénat, mais il est reconnaissant de l'attention si patiente des sénateurs à son égard.

**L'honorable M. McCully** dit que l'on a sans doute omis de mentionner au Sénat certaines raisons pour lesquelles la population des Basses Provinces émigre vers les États-Unis de façon si constante et ininterrompue depuis des années. A son avis, l'une des raisons est le fait que la population de ces provinces a appris le genre de métiers dont on a le plus besoin aux États-Unis. Ses activités antérieures l'ont préparée à ce genre de travail, et elle reçoit des salaires plus élevés que les immigrants d'outre-mer. Voilà ce qui l'attire dans ce pays. D'après ceux qui ont émigré aux États-Unis mais qui sont revenus au pays depuis, il a appris que bien qu'ils reçoivent là-bas un salaire journalier plus élevé, ils doivent travailler un plus grand nombre d'heures, et leur tâche est plus difficile que celle qu'ils avaient l'habitude d'accomplir pour leurs employeurs de ce côté-ci de la frontière. Il veut mentionner une autre chose qui attire les jeunes gens de ces provinces aux États-Unis. Nous savons que par suite de la guerre, il existe un déséquilibre important entre les sexes, puisqu'un très grand nombre de jeunes gens ne sont jamais revenus de la guerre, et il est tout à fait possible que cela ait attiré une partie de la population du Québec aux États-Unis. Les jeunes gens vont à l'étranger pour différentes raisons, puis reviennent sans être du tout défavorisés par l'éducation qu'ils ont reçue en voyageant aux États-Unis. Ils voient là-bas beaucoup de choses qu'ils ne voient pas dans leur propre pays, et à leur retour ils sont de meilleurs citoyens qu'auparavant. Il y a une population fluctuante dans tous les pays, mais à son avis, il ne faut pas trop déplorer le fait que quelques-uns s'en aillent. En Nouvelle-Écosse, une bonne partie de la population travaille dans les mines, et un grand nombre de ces hommes viennent des États-Unis. Ils ont emmené des machines et de l'équipement pour leur travail, ce qui a été très bénéfique aux nôtres. Il aimerait porter à l'attention du ministre de l'Agriculture un autre point: on envisage de procéder à un recensement en 1871, mais il faudra beaucoup de travaux préliminaires afin d'obtenir des statistiques valables. Deux autres personnes ont participé à ce genre de travail avec lui en Nouvelle-Écosse, et elles ont constaté que les préparatifs nécessaires représentent un travail si volumineux, que s'il y a des lacunes dans les statistiques, c'est à cause du manque de temps pour procéder aux préparatifs comme il se doit. L'auteur de la motion en a souligné les avantages. Lui aussi (M. McCully) croit en leur grande valeur et il importe de les préparer avec soin et longtemps d'avance, puisque ce



to make them up properly, they should prepare for the work in time, because it could not be done in six or twelve months, if they wished to get a simultaneous expression of the capacity of the people in industrial pursuits. He disagreed with his hon. friend (Mr. Sanborn) when he said no practical results had resulted from the circulation of these statistics. When we hear from all parts of the House that a large number of immigrants have come into the Province of Ontario and Quebec, it is but fair to conclude that these pamphlets and statistics, though years have gone by since they were spread abroad, are now producing their legitimate fruits. Therefore while he did not disagree with his hon. friend that there were other agencies producing valuable results, he held that these pamphlets cast abroad produced their fruit in after years. He had always thought that it was one of the most advantageous things for any new country to get labouring men to come in from abroad. If a man came into a neighbourhood with a thousand pounds of capital, he would be a valuable addition to that locality, but if he brings two or three stalwart men with him, he will prove more beneficial to the country in five or six years than the man who brought the capital. That every able-bodied man who comes into the country adds to its wealth is the opinion of every one who has made this subject a study.

**Hon. Mr. Chapais** read a copy of the instructions sent out by the Dominion Government to the emigrant agents, which defined the duties and positions of the Local Governments, and which will be sent down with the other correspondence asked for. He was also able to inform the hon. gentlemen opposite (Mr. McCully) that preparations were being made for taking the next census throughout the Dominion.

**Hon. Mr. Wark** thought the subject was an important one. He referred to a remark made by the late Prof. Johnson when in New Brunswick, that everyone was complaining, because the country was not going quite as fast ahead, as countries which had more advantages. His own impression was that the country was not in so deplorable a condition as many people represented it to be in. He thought the country had advanced as rapidly as they could reasonably expect. His hon. friend from Wellington Division (Mr. Sanborn) had remarked that we wanted manufactories established in the country. He (Mr. Wark) believed we had much more extended manufactories now in the Dominion than they had in the United States, when they had a population of but four million. It was in 1822 that the first manu-

n'est pas en six ou douze mois qu'on peut décrire d'une façon simultanée quelles sont les aptitudes des gens dans toutes leurs entreprises. Il n'est pas d'accord avec son honorable collègue (M. Sanborn) qui affirme ne voir aucun résultat tangible de la diffusion de ces renseignements. De toute part au Sénat on signale qu'un grand nombre d'immigrants sont venus s'établir dans les provinces de l'Ontario et du Québec; il est clair que toutes ces brochures et tous ces renseignements qu'on a fait circuler, même s'il s'est écoulé plusieurs années depuis, commencent à porter leurs fruits. Il est d'accord avec son honorable collègue qu'il y a d'autres organismes qui diffusent des renseignements utiles, mais il prétend que les brochures qu'on a fait circuler jusque-là à l'étranger commencent à donner des résultats après un certain nombre d'années. Il signale qu'il a toujours cru que c'était un atout important pour un pays jeune d'attirer de l'étranger des hommes prêts à travailler. Un nouvel arrivant qui dispose d'un capital de £1,000 apporte une contribution importante; cependant, s'il emmène deux ou trois hommes résolus, c'est encore plus avantageux pour le pays, cinq ou six ans plus tard. Tous ceux qui se sont penchés sur la question ont conclu qu'un homme bien portant qui immigre dans un pays ajoute à sa richesse.

**L'honorable M. Chapais** cite un document que fait parvenir le Gouvernement de la Puissance aux agents d'Immigration à l'étranger, et qui définit les attributions et les particularités des gouvernements locaux; ce document sera envoyé avec les autres renseignements demandés. Il signale également à l'honorable sénateur d'en face (M. McCully) que des préparatifs sont faits en vue de procéder au prochain recensement dans toute la Puissance.

**L'honorable M. Wark** estime la question importante. Il rappelle la déclaration du regretté professeur Johnson, lors d'une visite au Nouveau-Brunswick, à l'effet que tout le monde se plaint de ce que le pays ne progresse pas aussi rapidement que d'autres plus favorisés. Pour sa part, il est d'avis que le pays n'est pas dans un état aussi pitoyable qu'on veut bien le faire croire. Selon lui, l'expansion est celle à laquelle on pouvait raisonnablement s'attendre. Son honorable collègue de Wellington (M. Sanborn) a insisté sur le besoin d'industries manufacturières dans le pays. Lui (M. Wark), croit que l'industrie manufacturière en est à un stade beaucoup plus avancé actuellement dans la Puissance qu'elle ne l'était à l'époque où les États-Unis ne comptaient que 4 millions d'habi-



facturing company was organized in Lowell, and now we had several manufactories of the same description in this country. The very circumstances of these colonies being united under one Government will give a great impetus to our manufactories, by giving us a larger market. Then if as is contemplated a large agricultural arena is added to the Dominion, they will be consumers of manufactured articles which will give a stimulus to their production. In regard to the exodus from this country, he thought many people on this continent would always keep moving from one place to another. Many people had a roving disposition, and though they went away from this country, a great many came back, and nothing was said about it. We had no cause for discouragement whatever, as the country was advancing as rapidly as we could expect, and much more rapidly than it had in past times.

**Hon. Mr. Macpherson** said he would ask the forbearance of the House for a few moments, while he made a few remarks upon the statements made by his hon. friend (Mr. Sanborn). If no other good resulted from this discussion, it would at least bring information to the working classes in his (Mr. Sanborn's) neighbourhood as to where they would receive good wages and cheap flour. Wages had increased in Ontario, as he had stated, and his hon. friend (Mr. Sanborn) must be in error in saying the price of flour had been from \$15 to \$16. He had now before him the market reports for Montreal from 1861 to 1868, and the highest quotations were \$8.50, and that for flour superior to that used by the working classes. He had stated that flour had been 60 per cent higher in 1868 than in 1861, but was now as cheap as in 1861. At this late hour he would not reply to his hon. friend's observations upon trade, further than to say that he trusted the people of this Dominion would not, at this day, take up the fetters, which had been cast off in England, and were being cast off in the United States, to forge them upon their own necks.

**Hon. Mr. Sanborn** said that taking the price of flour even at the market rate of Montreal as stated by his hon. friend (Mr. Macpherson) there had never been a difference in the rate of wages corresponding with the price of flour. Suppose the price of flour was five dollars one day, and the fluctuation of the market next day raised the price to six dollars, would wages be

tants. La première usine a été établie en 1822 à Lowell, et il y a à présent dans le pays plusieurs usines de ce genre. Le fait justement que les colonies plus au sud se soient groupées sous un seul Gouvernement permettra à notre industrie manufacturière de prendre une grande expansion puisque nous pouvons compter sur un marché considérable. De plus, si les espoirs qu'on fonde actuellement se matérialisent et que la Puissance se voit dotée d'un large secteur agricole, les produits manufacturés trouveront un débouché dans le pays même, ce qui encouragera encore davantage la production. En ce qui concerne l'exode de ce pays, il (M. Wark) estime que les habitants du continent seront toujours portés à se déplacer d'un pays à l'autre. Les gens sont nomades de nature; il est certain que quelques-uns quittent le pays, mais bon nombre reviennent aussi, fait qu'on oublie trop souvent. Il n'y a vraiment pas de raison de s'alarmer puisque le pays progresse comme on s'y attendait et à un rythme toujours plus accéléré.

**L'honorable M. Macpherson** demande au Sénat la permission de s'écarter quelque peu du sujet et de revenir sur les déclarations de son honorable collègue (M. Sanborn). Le débat, si stérile soit-il, aura au moins l'avantage d'indiquer aux classes ouvrières de la région représentée par l'honorable sénateur (M. Sanborn) où trouver de hauts salaires ainsi que de la farine à des prix moins élevés. En Ontario, les salaires ont augmenté, il l'a déjà signalé, mais là où son honorable collègue (M. Sanborn) est dans l'erreur c'est quand il prétend que le prix de la farine se situe entre \$15 et \$16. Il a sous les yeux les rapports du marché de Montréal pour la période de 1861 à 1868 et le prix le plus élevé est de \$8.50, pour une farine de qualité supérieure à celle qui est utilisée par la classe ouvrière. Il a indiqué plus tôt que le prix de la farine a été de 60 p. 100 plus élevé en 1868 qu'en 1861, mais qu'actuellement il est revenu au même niveau qu'en 1861. Il se fait tard, il ne veut pas réfuter un à un les arguments de son honorable collègue concernant le commerce; il se bornera à réaffirmer sa conviction que le peuple de la Puissance ne va pas reprendre les chaînes qu'ont réussi à briser les populations de Grande-Bretagne et des États-Unis.

**L'honorable M. Sanborn** affirme que même si l'on s'en tient au prix de la farine coté sur le marché de Montréal, comme le fait son honorable collègue (M. Macpherson), il faut bien admettre que l'échelle des salaires n'a jamais correspondu à celle du prix pour la farine. Lorsque le prix de la farine fluctue de \$5 à \$6 sur le marché, y a-t-il augmentation propor-

raised in proportion? Or if the price of flour raises from \$4.58 to \$8.50, as is sometimes the case, the wages of workmen are not double.

**Hon. Mr. Macpherson** said one large establishment in the United States held that a barrel of flour fairly represented a week's labour, and paid their labourers accordingly.

**Hon. Mr. Sanborn** would venture to say that wages at the time flour was \$8 a barrel were cheaper than at present.

The motion was then adopted.

A message was received from the Commons, that the Hon. Mr. Chauveau was added to the Joint Committee of the Library.

On motion, the period for presenting private bills was extended to the 20th instant.

The Bills intituled: "An Act respecting the Department of Finance," and "An Act to confirm and give effect to a certain agreement between the Government of Canada and the Great Western Railway Company," were brought down from the Commons, read a first time, and ordered for a second reading tomorrow. "An Act to alter the limits of the Counties of Joliette and Berthier for electoral purposes," was read a first time, and the second reading fixed for Monday next.

"An Act to avoid the necessity of having documents engrossed on parchment," was read a third time, and passed, with a slight amendment.

"An Act respecting offences relating to coin," and, "An Act respecting perjury," were read a second time, and ordered to be referred to a Committee of the Whole House tomorrow.

"An Act to amend the Act of Canada, 12th Vic., cap 17, to consolidate the laws relative to the powers and duties of the Trinity House of Quebec, and for other purposes," was read a first time, second reading ordered for Monday next.

**Hon Mr. McClelan** enquired whether it is the intention of the Government to provide for the establishment of a board of examiners for the classification of masters and mates of sailing vessels in this Dominion.

tionnelle des salaires? Si le prix de la farine passe de \$4.58 à \$8.50, et le cas s'est déjà présenté, les salaires des travailleurs ne sont pas doublés.

**L'honorable M. Macpherson** signale qu'une grande entreprise commerciale aux États-Unis utilise comme barème du salaire hebdomadaire de ses employés le prix d'un baril de farine.

**L'honorable M. Sanborn** prétend que les salaires, au moment où le prix de la farine était de \$8 le baril, étaient proportionnellement moins élevés qu'actuellement.

La motion est adoptée.

Un message est reçu de la Chambre des Communes à l'effet que l'honorable M. Chauveau se joint au Comité conjoint de la Bibliothèque.

Motion à l'effet que la période pour la présentation des Bills d'initiative privée est prolongée au 20 courant.

Les Bills intitulés: «Acte concernant le département des Finances» et «Acte pour confirmer une certaine convention conclue entre le Gouvernement du Canada et la Compagnie du grand chemin de fer Occidental, et pour lui donner effet», émanant de la Chambre des Communes, sont lus pour la première fois, avec deuxième lecture prévue pour le lendemain. Un Bill intitulé: «Acte pour changer les limites des comtés de Joliette et Berthier pour les fins électorales» est lu pour la première fois, avec deuxième lecture prévue pour le lundi suivant.

L'«Acte pour éviter la nécessité de grossoyer les documents publics sur parchemin» est lu pour la troisième fois et adopté avec un amendement mineur.

L'«Acte concernant les offenses relatives aux monnaies» ainsi que l'«Acte concernant le parjure» sont lus pour la deuxième fois et renvoyés pour étude au Comité général du Sénat le lendemain.

L'«Acte pour amender l'Acte de la ci-devant Province du Canada, 12 Victoria, Chapitre 114, pour refondre les lois et les ordonnances relatives aux pouvoirs et aux devoirs de la corporation de la maison de la Trinité de Québec, et pour d'autres fins» est lu pour la première fois, avec deuxième lecture prévue pour le lundi suivant.

**L'honorable M. McClelan** veut savoir si le Gouvernement se propose «de prendre des mesures pour établir un bureau d'examineurs chargé de classer les capitaines et les seconds de navires à voiles en Canada?»



**Hon. Mr. Mitchell** said that the subject of "establishing a Board of Examiners for the classification of Masters and Mates" was under the consideration of the Government and he hoped to be able to-morrow to make such explanations as would satisfy his hon. friend (Mr. McClelan) and the House.

The House then adjourned at 5:40 o'clock p.m.

**L'honorable M. Mitchell** signale que cette question de la création d'un «bureau d'examineurs chargé de classer les capitaines et les seconds de navires...» est à l'étude par le Gouvernement et qu'il espère pouvoir être en mesure demain d'éclairer davantage son honorable collègue (M. McClelan) ainsi que le Sénat.

Le Sénat s'ajourne à cinq heures quarante de l'après-midi.

---

## THE SENATE

Friday, May 14, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

Hon. Mr. McCrea presented to the House a Bill intituled: "An Act for the relief of George W. Jones"—read a first time.

On motion of Hon. Mr. McCrea said Bill was ordered to be read a second time on Monday, May 31st.

Hon. Mr. Tessier moved that the Clerk of this House be enjoined to procure an alphabetical list of the stockholders of every existing incorporated bank in the Dominion of Canada, showing the amounts of the shares and the residences of the stockholders, and that this motion be referred to the Joint Committee on Printing, with instruction to report on the propriety of printing such lists.—Carried.

Hon. Mr. Tessier moved that an address be presented to His Excellency the Governor General, praying that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House a copy of the annual report for 1868, of the Stipendiary Magistrate commanding the Government schooner *La Canadienne*, employed in protecting the fisheries in the Gulf of St. Lawrence, together with the report for 1868, of Mr. Alfred Blais, Fishery Inspector on the south shore of the St. Lawrence.

Hon. Mr. Mitchell said he had no objection to give the information asked for. They were waiting for a return from one of the officers in order to submit a full report, which would contain all the information desired. He hoped to be able to submit that report to the House in a few days.

## VICE-ADMIRALTY COURTS

Hon. Mr. McCully moved for an address to His Excellency the Governor General praying that His Excellency will be pleased to furnish to this House, a tabulated statement of actions entered in each of the several Vice-Admiralty Courts of the Dominion, since the 1st July, 1867, distinguishing the Provinces, giving the names of vessels arrested, the amounts recovered in each case, when final decree pronounced; the amount of costs

## LE SÉNAT

Le vendredi 14 mai 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

L'honorable M. McCrea présente au Sénat un Bill intitulé: «Acte pour faire droit à George W. Jones» qui passe en première lecture.

Sur motion de l'honorable M. McCrea, on ordonne la deuxième lecture de ce Bill pour le lundi 31 mai.

L'honorable M. Tessier propose qu'on ordonne «Qu'il soit donné injonction au Greffier de cette Chambre de se procurer une liste des actionnaires, jusqu'au premier jour de mai courant, de toutes les banques incorporées existant dans la Puissance du Canada, le montant de chaque action, le nom et la résidence de chaque actionnaire, le tout dans un tableau alphabétique; et que cette motion soit renvoyée au Comité conjoint des Impressions avec instruction de faire rapport sur l'opportunité de publier ce tableau». Adopté.

L'honorable M. Tessier propose «Qu'il soit présenté une humble adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, la priant de vouloir bien faire transmettre au Sénat copie du rapport annuel du magistrat stipendiaire commandant la goélette du Gouvernement *La Canadienne*, pour la protection des pêcheries dans le golfe Saint-Laurent, pour l'année 1868, avec le rapport de M. Alfred Blais, inspecteur des pêcheries sur la côte sud du Saint-Laurent, pour 1868.»

L'honorable M. Mitchell déclare qu'il ne s'oppose pas à la présentation de ces renseignements. On attend le rapport de l'un des fonctionnaires afin de fournir un dossier complet contenant toutes les informations souhaitées. Il espère pouvoir présenter le rapport à cette Chambre dans quelques jours.

## COURS DE VICE-AMIRAUTÉ

L'honorable M. McCully propose: «Qu'il soit présenté une humble adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre un état, en forme de tableau, des actions entrées dans chacune des Cours de Vice-Amirauté du Canada, depuis le 1er juillet 1867, indiquant les provinces, les noms des navires saisis, les montants recouverts dans tous les cas où il a été rendu un décret final;



taxed in each case, distinguishing those of Promonent from those of Respondent; the amount of judges, registrars, and marshal's fees taxed in each case; the nature of the actions, viz.: whether for salvage, collision, wages, or how otherwise; what salaries the judges receive, independent of fees, and out of what fund paid, with the dates, of their respective commissions.

**Hon. Mr. McCully**, in making this motion, referred at some length to the usefulness of the Vice-Admiralty Courts of the Lower Provinces, and Quebec, and of the value of reports of decisions in those Courts. The information he asked for was to enable Parliament to deal with the whole subject. In Nova Scotia they had no Judge of the Vice-Admiralty Court; the presiding officer doing duty there was the Chief Justice, whose duties without this, were neither light nor trifling. He thought the Government should take such measures as would provide for Nova Scotia, a Judge for the Vice-Admiralty Court, in order to relieve the Chief Justice from a duty which did not belong to his office.

**Hon. Mr. Dickey** spoke of the benefit to the country these courts had been in protecting our fisheries, by condemning vessels which had infringed upon our fishing limits. The hon. member was heard very indistinctly in the gallery.

**Hon. Mr. Mitchell** said there could be no objection to furnishing the information asked for, but as it would have to be obtained from some distance, there would necessarily be some delay. His hon. friend deserved credit for the manner in which he had brought this subject under the consideration of the House. It was of the greatest importance to have these matters laid upon the table of the House, as they were so intimately connected with the maritime interests of the Dominion. He referred to the means taken to protect the fisheries, and spoke of the friendly feeling which existed between the Dominion and the United States, and that it was desirable that no act should be done, and no steps taken which would lead to any collision between the two countries which could be avoided. The force employed to protect our fisheries comprises six war vessels. This force would enforce upon American fishermen the necessity of taking out a licence to fish within those limits from which they are excluded whether

le montant des frais taxés dans chaque cas, faisant la distinction de ceux des poursuivants d'avec ceux des défendeurs; le montant des honoraires des juges, des registraires et des prévôts dans chaque cas; la nature des actions, à savoir: s'il s'agit de sauvetage, de collision, de gages ou de quelqu'autre cause; les traitements que reçoivent les juges, indépendamment des honoraires, et à même quels fonds ils sont payés, avec aussi les dates des commissions respectives desdits juges.»

**L'honorable M. McCully**, en présentant cette motion, fait longuement allusion à l'utilité des Cours de la Vice-Amirauté des Basses Provinces et du Québec et de la valeur des rapports de décisions dans ces Cours. Les renseignements qu'il requiert permettront au Parlement d'étudier ce sujet dans son ensemble. En Nouvelle-Écosse, il n'y a pas de juge de la Cour de la Vice-Amirauté; le fonctionnaire qui préside est le juge en chef dont les fonctions sont par ailleurs importantes et nombreuses. Il pense que le Gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires afin de donner à la Nouvelle-Écosse un juge pour la Cour de la Vice-Amirauté et de soulager ainsi le juge en chef d'une partie des fonctions qui ne relèvent pas de sa compétence.

**L'honorable M. Dickey** parle des avantages que représentent pour le pays ces cours qui protègent nos pêcheries en condamnant les propriétaires de navires qui enfreignent les règlements relatifs à nos pêcheries côtières. L'honorable sénateur n'est entendu que de façon fort indistincte dans la tribune.

**L'honorable M. Mitchell** déclare qu'il ne saurait y avoir d'objections concernant les renseignements demandés, mais comme il faudra s'adresser à des personnes se trouvant dans des endroits fort éloignés, il y aura nécessairement un certain délai. Il faut savoir gré à son honorable collègue de la façon dont il a soumis ce sujet à l'attention du Sénat. Il est de la plus haute importance de présenter ces questions au Sénat, car elles sont intimement liées aux intérêts maritimes de la Puissance. Il fait allusion aux moyens pris pour protéger les pêcheries, parle des sentiments amicaux qui existent entre la Puissance et les États-Unis et déclare désirable qu'on ne passe aucune loi ni ne prenne aucune mesure qui mènerait à un affrontement qu'on pourrait éviter entre les deux pays. Les forces déployées pour protéger nos pêcheries se composent de six navires de guerre. Cette mesure obligera les pêcheurs américains à demander un permis s'ils veulent pêcher dans les limites dont ils sont exclus par traité ou d'une autre



by treaty or otherwise. Our interests must be protected, and the rights of the people respected, but we should be ready to consider at all times any proposal by which we may get the advantage of trade, and the United States may get an interest in our fisheries. Another point referred to was the Vice-Admiralty Courts in the Lower Provinces and Quebec, and the absence of a Vice-Admiralty Court in Ontario. He would state that a measure for the establishment of such a court in Ontario was under the consideration of the Government. The motion was adopted.

### MARINE INSPECTION

**Hon. Mr. McClelan** moved for an humble address to His Excellency, the Governor General, praying that His Excellency will be pleased to furnish to this House copies of all correspondence between this Government and the Imperial, or any foreign Government, or any Board of Marine Inspection, having relation to the establishment of a Dominion Board of Examiners for the classification of masters and mates of sailing vessels. He said his object in moving this resolution, was to get before the House sufficient information to enable the Government to organize some such board as appeared to be necessary for carrying out that particular interest in the Maritime Provinces. The answer of the Minister of Marine to this question, yesterday, somewhat removed the necessity for this information. His answer was that the Government intended to proceed with this important matter, and provide the necessary machinery for establishing a Board of Marine Inspection. Still, it was necessary that any correspondence which had passed between the Government and other Governments should be laid before the Senate, therefore, he would press the resolution for the Address. They all knew, particularly those from the Maritime Provinces, that difficulties at present exist in reference to sailing vessels, not only with the ship owners, as to the qualifications of the masters and mates of vessels, but also as to their trade to English ports.

**Hon. Mr. Mitchell** said there was no objection to bringing down the papers required. Sir George E. Cartier and Hon. Mr. McDougall, C. B., when in England, had communicated with the Board of Trade to ascertain if, in case the Parliament of the Dominion of Canada adopt a system of a similar character to that which prevails in England, by which masters

manière. Il faut protéger nos intérêts et faire respecter les droits du peuple, mais nous montrer toujours prêts à examiner toute proposition nous assurant un avantage commercial, car les États-Unis peuvent s'intéresser à nos pêcheries. Une autre question à laquelle il est fait allusion est celle des Cours de la Vice-Amirauté des Basses Provinces et du Québec et l'absence d'une telle cour en Ontario. Il déclare que le Gouvernement étudie l'adoption d'un Bill visant à mettre sur pied une cour de ce genre en Ontario. La motion est adoptée.

### INSPECTION MARITIME

**L'honorable M. McClelan** propose: «Qu'il soit présenté une humble adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie de toute correspondance échangée entre le Gouvernement canadien et le Gouvernement Impérial ou quelque Gouvernement étranger ou quelque bureau d'inspection maritime, ayant trait à l'établissement d'un bureau canadien d'examineurs pour le classement des capitaines et des seconds de navires à voiles.» Il vise, en présentant cette résolution, à fournir au Sénat les renseignements nécessaires permettant au Gouvernement de former un bureau de ce genre chargé de défendre ces intérêts particuliers dans les Provinces Maritimes. La réponse fournie hier par le ministre de la Marine rend moins urgente la nécessité de tels renseignements. Sa réponse était la suivante: le Gouvernement a l'intention d'étudier cette question importante et de fournir les moyens nécessaires afin de mettre sur pied un bureau de l'inspection maritime. Pourtant, il est nécessaire de présenter au Sénat toute correspondance échangée entre le Gouvernement et les autres Gouvernements, et par conséquent, il insiste sur la résolution relative à la correspondance. Chacun sait, particulièrement dans les Provinces Maritimes, que des difficultés existent à l'heure actuelle à propos des navires à voile en ce qui concerne non seulement leurs propriétaires ou la classification des capitaines et des seconds mais aussi leurs relations commerciales avec les ports anglais.

**L'honorable M. Mitchell** déclare qu'il n'y a aucune objection à présenter les documents demandés. Lorsqu'ils se trouvaient en Angleterre, sir George É. Cartier et l'honorable M. McDougall, C.B., se sont mis en rapport avec la Chambre de Commerce pour s'assurer que, dans le cas où le Parlement de la Puissance du Canada adopterait un système semblable à



and mates of vessels are examined and classified, whether the Board of Trade in England would be disposed to recognize that classification, if they passed the Board of Trade of Canada. While there was no official reply from the Board of Trade in London, the President of the Board informed them that they would be prepared to submit the necessary measure to Parliament, and no doubt but the answer would be satisfactory. The Government here are preparing a measure on this subject which they hope to be able to submit to the House next week.

**Hon. Mr. McCully** was very glad the Government were going to submit such a measure to the House. At present our ship masters were placed at a great disadvantage. Sometimes they had to change the nature of the voyage in consequence of their not being able to ship their crew and avail themselves of privileges granted to others, because they have not been properly certified. As this certificate can now only be obtained on the other side of the water, it often necessitates the loss of the voyage in order that masters may pass their examination. He hoped the Minister of Marine would bring his Bill in at the earliest moment, and that it might be the means of obviating these difficulties.

**Hon. Mr. Mitchell** said there was no member of the House felt the necessity for a measure of this kind more than he did. He had often known the whole direction of a voyage changed for want of this classification. In going to England if this classification was not had, the vessel could not be taken out of any port except the port where it was registered. The Dominion had a mercantile marine occupying the third or fourth position in the world, and our ship masters and mates may not have the time to waste to go through the necessary forms and examinations required by the Board of Trade in London.

The motion was then adopted.

On motion of **Hon. Mr. Campbell** a Bill intituled "An Act respecting Forgery," was read a second time—to be referred to a Committee of the Whole House on Monday.

On motion of **Hon. Mr. Campbell** a Bill intituled "An Act respecting the Department of Finance," was read a second time—to be referred to a Committee of the Whole House on Monday.

**Hon. Mr. Mitchell** presented to the House a Bill intituled "An Act respecting Masters and Mates of Ships and the Shipping of Sea-

celui qui existe en Angleterre, en vertu duquel on évalue et classe les capitaines et les seconds de navires, elle serait disposée à reconnaître cette classification, si celle-ci est adoptée par la Chambre de Commerce du Canada. Même si l'on n'a reçu aucune réponse officielle de la Chambre de Commerce de Londres, son président les a informés qu'il serait prêt à présenter au Parlement la mesure législative nécessaire et que sans aucun doute la réponse serait positive. Notre Gouvernement élabore un Bill à cet égard et espère pouvoir le présenter à la Chambre la semaine prochaine.

**L'honorable M. McCully** se réjouit que le Gouvernement veuille présenter à la Chambre un tel Bill. A l'heure actuelle, nos capitaines de navires sont nettement désavantagés. Parfois, il leur faut changer la nature de la traversée dans le cas où ils ne peuvent embarquer leur équipage et bénéficier des privilèges accordés aux autres, car ils n'ont pas été correctement accrédités. Comme ce certificat n'est octroyé actuellement que de l'autre côté de l'océan, souvent les capitaines perdent l'avantage d'une traversée pour se présenter à l'examen. Il espère que le ministre de la Marine présentera son Bill le plus tôt possible, et qu'on pourra ainsi mettre un terme à ces difficultés.

**L'honorable M. Mitchell** déclare qu'aucun autre sénateur ne ressent autant que lui la nécessité de ce Bill. Il sait qu'en de nombreuses occasions il a fallu changer complètement l'itinéraire d'un navire en l'absence de cette classification. Pour une traversée vers l'Angleterre, à défaut de cette classification, le navire ne peut sortir d'aucun port que celui où il est immatriculé. La Puissance compte une marine marchande qui occupe le troisième ou quatrième rang dans le monde, et nos équipages n'ont pas de temps à consacrer aux formalités et examens nécessaires qu'exige la Chambre de Commerce de Londres.

La motion est ensuite adoptée.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, le Bill intitulé: «Acte concernant le faux» passe en deuxième lecture afin d'être étudié au Comité général le lundi suivant.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, le Bill intitulé: «Acte concernant le département des Finances» passe en deuxième lecture afin qu'il soit étudié au Comité général le lundi suivant.

**L'honorable M. Mitchell** présente au Sénat un Bill intitulé: «Acte relatif aux maîtres et aux seconds de navires et à l'engagement des

men"—read a first time, and second reading ordered for Wednesday next.

**Hon. Mr. Campbell** presented to the House documents relating to the trial and condemnation of Rev. John McMahon with all petitions and memorials praying for his pardon, or the commutation of his sentence. Also all correspondence connected with the navigation of the Saint Clair Flats, or for the improvement thereof, and a statement of all money paid for that object.

On motion of **Hon. Mr. Bureau** the return relative to the trial and condemnation of the Rev. Mr. McMahon, was referred to the Committee on Printing.

### STEVENSON'S RELIEF BILL

**Hon. Mr. Campbell** said the resolution passed by the House yesterday, did away with the necessity of having witnesses at the bar of the House, and referred the investigation of these matters to a committee. He would not detain the House by any narration of the circumstances concerning the relief which the Bill seeks to give. The Bill had been affixed to the doors of the Senate before its second reading, and printed in the minutes of the day, in order to give publicity to what is being done. He had brought to the House a certificate which he intended to ask them to have filed among the proceedings in this matter. He read the rule of the House requiring a copy of the Bill to be served upon the person from whom the divorce is sought. He said on account of that person residing at such a distance from Ottawa—residing in California—that personal service of the Bill should be dispensed with, particularly as she has had full notice of the intention of her husband to seek a divorce. He would now move that it be resolved, that the facts alleged in the affidavits of Beverly Jones, Esq., Deputy of the Gentleman Usher of the Black Rod; Catherine Foote and Henry Ketchesin Perry, now read, are sufficient to excuse the petitioner, in this matter, from having served a copy of the said Bill upon the person from whom the divorce is sought, under the 77th rule of this House.

**Hon. Mr. Campbell** moved that the Bill be now read a second time, upon which motion the House divided:

**Contents.**—Honourable Messieurs Aikins, Allan, Archibald, Benson, Bill, Blake, Bots-

matelots», qui passe en première lecture, et dont on décide la deuxième lecture pour le mercredi suivant.

**L'honorable M. Campbell** présente au Sénat des documents concernant le jugement et la condamnation du rév. John McMahon ainsi que toutes les pétitions demandant son pardon, ou la commutation de sa peine. Il présente également toute la correspondance relative à la navigation des bas-fonds de Saint-Clair ou à l'aménagement de ce passage, ainsi qu'un état de toutes les sommes dépensées à cette fin.

Sur motion de **l'honorable M. Bureau**, la correspondance relative au jugement et à la condamnation du rév. J. McMahon, est renvoyée au Comité des Impressions.

### BILL POUR FAIRE DROIT À J. H. STEVENSON

**L'honorable M. Campbell** déclare que la résolution adoptée le jour précédent par le Sénat nie la nécessité de présenter des témoins à la barre du Sénat et renvoie à un comité toute enquête à ce sujet. Il ne veut pas distraire l'attention du Sénat par un récit des circonstances concernant le divorce que ce Bill cherche à accorder. On a apposé le Bill aux portes du Sénat avant qu'il ne passe en deuxième lecture et on l'a imprimé dans les Procès-Verbaux du jour, afin de présenter publiquement les mesures prises. Il a l'intention de demander au Sénat de verser au dossier des procédures en question un certificat qu'il a apporté. Il fait lecture de l'article du Règlement du Sénat demandant qu'un exemplaire du Bill soit transmis à la personne qui fait l'objet du divorce. Il déclare qu'étant donné que cette personne habite très loin d'Ottawa, en Californie, on ne tiendra pas compte de l'aspect personnel de ce Bill, car cette personne est pleinement consciente des intentions de divorce de son mari. Il tient maintenant à présenter une motion établissant que les faits dont il est question dans les témoignages de Beverly Jones, adjoint du Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, de Catherine Foote et d'Henry Ketchesin Perry, dont on a fait lecture, sont suffisants pour dispenser le requérant d'adresser un exemplaire du Bill en question à la personne qui fait l'objet du divorce en vertu de l'article 77 du Règlement du Sénat.

**L'honorable M. Campbell** propose que le Bill soit lu pour la deuxième fois; la motion est adoptée sur division.

**Ont voté pour:** Les honorables MM. Aikins, Allan, Archibald, Benson, Bill, Blake, Bots-



ford, Burnham, Campbell, Christie, Dickey, Dickson, Flint, Hazen, Holmes, Leonard, Leslie, Locke, McClelan, McCrea, McCully, McMaster, Mitchell, Odell, Robertson, Sanborn, Seymour, Shaw, Skead, Wark.—30.

**Non-Contents.**—Honourable Messieurs Armand, Bureau, Cauchon, Chaffers, Chapais, Cormier, Dever, Duchesnay, A. J., Duchesnay, E. H. J., Dumouchel, Kenny, Lacoste, Malhiot, Olivier, Ryan, Tessier, Wilson.—17.

The Bill was then referred to a Select Committee.

#### GREAT WESTERN RAILWAY COMPANY'S AGREEMENT CONFIRMATION BILL

**Hon. Mr. Campbell**, in moving the second reading of this Bill, said the Great Western Railway Company had been for many years in the debt of the Government of the former Province of Canada. The assistance given to this company had been given to other railway companies in Canada. For some time the regular payment of interest was made by the company, but circumstances afterwards occurred which rendered it difficult or impossible for them to continue their payments, and owing to times of financial difficulty, they ultimately ceased to make them. These times of difficulty have passed by, and the company having become better off, it was thought better to press this debt to a settlement. Many considerations have been affected by this question about which correspondence has ensued, which hon. members have had an opportunity of seeing. This correspondence would show that every reasonable exertion was made by the Minister of Finance to get a reasonable settlement. They wished to show a fair degree of leniency under the circumstances in which their claim was brought forward in order not to reduce the principle of the debt, but to reduce the interest. The proposed arrangement was a reasonable one. The company is not paying very large dividends being something less than three per cent. As this railway has been of great service to the people of Canada, having, no doubt, increased the value of property through Western Canada, it did not seem fair to press the amount of interest on the debt to its full extent. A settlement was arrived at between the Finance Department and a department representing the Great Western Railway Company. He would confine himself to recommending this Bill to the favourable consideration of every member of the House.

ford, Burnham, Campbell, Christie, Dickey, Dickson, Flint, Hazen, Holmes, Leonard, Leslie, Locke, McClelan, McCrea, McCully, McMaster, Mitchell, Odell, Robertson, Sanborn, Seymour, Shaw, Skead, Wark.—30.

**Ont voté contre:** Les honorables MM. Armand, Bureau, Cauchon, Chaffers, Chapais, Cormier, Dever, Duchesnay, A. J., Duchesnay, E.-H. J., Dumouchel, Kenny, Lacoste, Malhiot, Olivier, Ryan, Tessier, Wilson.—17.

Le Bill est ensuite renvoyé à un Comité spécial.

#### BILL POUR CONFIRMER UNE CERTAINE CONVENTION CONCLUE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LA COMPAGNIE DU GRAND CHEMIN DE FER OCCIDENTAL, ET POUR LUI DONNER EFFET

**L'honorable M. Campbell** propose la deuxième lecture du Bill et déclare que la Compagnie du grand chemin de fer Occidental est depuis de nombreuses années débitrice du Gouvernement de l'ancienne Province du Canada. L'aide qu'a reçue cette compagnie a également été accordée à d'autres compagnies ferroviaires du Canada. Pendant quelque temps, la compagnie a remboursé régulièrement l'intérêt, mais certaines circonstances ont ensuite rendu ces paiements plus difficiles ou même impossibles; au cours de périodes financièrement difficiles, elle a complètement cessé de payer. Ces moments difficiles sont maintenant passés et la compagnie étant mieux placée, on a songé qu'il fallait demander le règlement de la dette. Il y a eu beaucoup de discussions sur le sujet et un échange de correspondance que les honorables sénateurs connaissent. Cette correspondance indique que le ministre des Finances s'est efforcé d'arriver à un juste règlement. On a tenté d'être assez indulgent, dans les circonstances, afin non pas de réduire la dette mais de réduire l'intérêt. L'arrangement proposé était raisonnable. Les dividendes de moins de 3 p. 100 payés par la compagnie ne sont pas très élevés. Comme cette ligne de chemin de fer a rendu de grands services aux Canadiens, et qu'elle a, sans aucun doute, contribué à augmenter la valeur des terres de l'Ouest, il ne semblait pas juste d'exiger le plein montant de l'intérêt sur la dette. Le département des Finances et un représentant de la Compagnie du grand chemin de fer Occidental ont réglé la question. Quant à lui, il ne fait que recommander ce Bill à l'attention bienveillante de tous les sénateurs.

**Hon. Mr. Dickey** wished to know the exact sum which was given up.

**Hon. Mr. Campbell** was not prepared to state the exact sum given up, but there was an hon. member of the Senate who was connected with the Company, who would be able to give the explanation.

The Bill was then read a second time,—to be referred to a Committee of the Whole House on Monday.

The House went into Committee of the Whole, (**Hon. Mr. Blake** in the chair), upon a Bill intituled: "An Act respecting offences relating to coin." Progress having been made in said Bill, leave was asked to sit again on Monday.

Progress was also made in a Bill intituled: "An Act respecting Perjury," and leave asked to sit again on Monday.

The Senate then adjourned.

**L'honorable M. Dickey** désire connaître le montant exact au recouvrement duquel on renonce.

**L'honorable M. Campbell** ne connaît pas le montant exact mais un honorable sénateur possédant des liens avec la compagnie pourrait donner cette explication.

Le Bill est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité général du Sénat qui l'étudiera lundi.

Le Sénat se forme en Comité général (**l'honorable M. Blake** préside) pour étudier le Bill intitulé: «Acte concernant les offenses relatives aux monnaies». Le Bill fait l'objet d'un débat. On demande la permission de se réunir de nouveau lundi.

L'Assemblée a également avancé dans l'étude du Bill intitulé: «Acte concernant le parjure». On demande la permission de se réunir lundi.

Le Sénat s'ajourne.

---



## THE SENATE

Monday, May 17, 1869

The House met at three o'clock p.m.

**Hon. John Ross** was appointed Speaker in the absence of the Hon. Mr. Speaker Cauchon, to replace him whilst absent on the occasion of the death of his child at Quebec.

The commission from His Excellency the Governor General was read to that effect.

**Hon. Mr. Campbell** explained to the Senate the cause and nature of the appointment which would only be a temporary one, until the return of his Hon. the Speaker, Mr. Cauchon.

**The Speaker** was then conducted to the Chair.

After routine,

Several petitions were presented.

Petitions also read.

## REPORTS

The first report of the Contingent Accounts Committee was brought in by the **Hon. Mr. Seymour**, and seconded by the **Hon. Mr. Dickson**, recommending that John Bourinot, Esq., of Sydney, Cape Breton, Nova Scotia, be appointed to the vacant English Clerkship, at a salary of \$900 per annum; and Mr. J. St-Denis Lemoine, Esq., be appointed third French translator and clerk, at a salary of \$500 per annum, with the understanding that he shall also carry the mace when required; which report was ordered to be taken into consideration to-morrow.

The 4th report on printing was ordered for consideration to-morrow, on motion of **Hon. Mr. Simpson**, seconded by the **Hon. Mr. McCrea**.

**Hon. Mr. Bill** enquired what is the policy of the Government in respect to the improvement of Harbours and the construction of Wharves and Breakwaters, and how far the Government is prepared to assist in those important works in the several Provinces of the Dominion?

**Hon. Mr. Mitchell** thought his hon. friend would see how impolitic it would be for the Government to declare their policy in the abstract. Certain powers have been vested in the General Government, by the British North America Act, respecting this matter, and they would always be prepared to consider the merits of these cases as they arise, and deal with them according to their merits.

## LE SÉNAT

Le lundi 17 mai 1869

A trois heures de l'après-midi, le Sénat a été informé qu'il avait été émis une Commission sous le Grand Sceau, nommant l'honorable **John Ross**, Président de cette Chambre, pour remplacer l'honorable M. Cauchon, absent à cause du décès de son enfant à Québec.

On donne lecture de la Commission de Son Excellence le Gouverneur Général à cet effet.

L'honorable **M. Campbell** explique au Sénat la cause et la nature de la nomination, laquelle est temporaire, jusqu'au retour du Président M. Cauchon.

Le Président occupe alors le fauteuil.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées.

Des pétitions sont également lues.

## RAPPORTS

Le premier rapport du Comité des Comptes contingents est présenté par l'honorable **M. Seymour**, appuyé par l'honorable **M. Dickson**; il recommande que M. John Bourinot, de Sydney, Cap Breton, Nouvelle-Écosse, soit nommé au poste vacant de Greffier anglophone, au salaire de \$900 par année, et que M. J. St-Denis Lemoine soit nommé troisième traducteur francophone et Greffier à un salaire de \$500 par année, étant entendu qu'il portera également la masse à l'occasion. Le débat sur le rapport est fixé au lendemain.

Sur motion de l'honorable **M. Simpson**, appuyé par l'honorable **M. McCrea**, l'étude du quatrième rapport du Comité conjoint des Impressions est fixée à demain.

L'honorable **M. Bill** demande: «Quelle est la politique du Gouvernement au sujet de l'amélioration des havres et de la construction de quais et de brise-lames, et quelle aide le Gouvernement est-il disposé à accorder pour ces importants travaux dans les différentes provinces de la Puissance?»

L'honorable **M. Mitchell** croit que son honorable collègue se rend compte combien il serait cavalier de la part du Gouvernement de parler de sa ligne de conduite de façon abstraite. A cet égard, certains pouvoirs ont été conférés au Gouvernement général par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et il est toujours prêt à étudier les mérites de chaque cas au fur et à mesure qu'il se présente.



## EXTRADITION

On the motion being called, for which the **Hon. Mr. Sanborn** had given notice, viz., for an Address to His Excellency the Governor General, praying that he will lay before the Senate all correspondence between the Government of the Dominion of Canada and the Imperial Government, and all correspondence between the United States, or any persons, and the Government of Canada, respecting the extradition of criminals from this Dominion to the United States and *vice versa*, and all despatches with reference to this subject? He said the object of his motion, now before the Senate, was in part to call the attention of the Government to a matter of great importance: that was the necessity of an amendment to the law relating to the extradition of criminals. The Ashburton Treaty, now in force, fails to reach certain cases. There being no means to bring to justice certain parties who have committed flagrant crimes against society, causes much inconvenience on both sides of the line. He was well aware that we could not complete a matter of this kind; but we could, by expressing our views upon it, endeavour to obtain, through the Imperial Government, a treaty between them and the United States, that must be desired by both Governments, and must be obtained, to meet the wants of the country. It would benefit one Government as much as the other. He found, as he expected, that the Government had not been remiss in their correspondence upon this subject, and have not left it altogether uncared for, but he could not say how far this correspondence had produced any results. The hon. member of the Government might be able to state the effect which that correspondence has produced. It had been intimated to him since he had given this notice of motion, that it covered too much ground; that it asked for the correspondence between individuals interested in the matter, as well as between the two Governments, and that it would be of so voluminous a character, that there would be much trouble in bringing it all down without obtaining any good results. Therefore, he would confine his motion to one case which was made quite notorious in this country: that was the attempt made to obtain the extradition of certain parties who took the bonds of the Royal Insurance Company of New York and escaped to Canada, setting the laws of both countries at defiance. The amount of value taken at that time was very great, and the Treaty did not go far enough to meet a case of that kind. The peculiar condition of the countries at the time the Treaty was made, rendered it difficult to compre-

## EXTRADITION

Sur motion de l'honorable **M. Sanborn** qui avait donné préavis, i.e. «Qu'il soit présenté une adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre au Sénat toute correspondance échangée entre le Gouvernement de la Puissance et le Gouvernement Impérial, et toute correspondance échangée entre les États-Unis ou des individus et le Gouvernement du Canada, au sujet de l'extradition des criminels du Canada aux États-Unis et vice versa, et toutes dépêches relatives à cette question», il (M. Sanborn) déclare que le but de la motion, dont le Sénat est maintenant saisi, est en partie d'attirer l'attention du Gouvernement sur une question de grande importance, à savoir la nécessité d'apporter un amendement à la loi relative à l'extradition des criminels. Le Traité d'Ashburton, maintenant en vigueur, comporte certaines lacunes. Le fait qu'il soit impossible de faire comparaître en justice certaines personnes qui ont commis des crimes flagrants contre la société est très gênant pour les deux parties. Il sait très bien qu'une question de ce genre ne peut pas être entièrement réglée; cependant, en exprimant notre opinion, nous pourrions faire en sorte que le Gouvernement Impérial signe un traité avec les États-Unis, un traité que les deux Gouvernements doivent souhaiter, et qui est indispensable pour répondre aux besoins du pays. Les deux Gouvernements en tireraient égal bénéfice. Il se rend compte, comme il s'y attendait, que le Gouvernement n'a pas été négligent dans sa correspondance en la matière et ne s'est pas montré insouciant, mais il ne sait pas si cette correspondance a donné des résultats. L'honorable représentant du Gouvernement serait peut-être en mesure d'indiquer les effets de la correspondance en question. Depuis qu'il a donné cet avis de motion, on lui a fait comprendre qu'elle était trop vaste; qu'elle demandait que s'établisse une correspondance entre les particuliers intéressés à la question ainsi qu'entre les deux Gouvernements et que celle-ci serait si volumineuse qu'il serait très difficile de la présenter en entier et qu'on n'obtiendrait pas des bons résultats. C'est pourquoi il limite sa motion à un seul cas bien connu dans l'ensemble du pays: il s'agit de la tentative d'obtenir l'extradition de certaines personnes qui se sont emparées des obligations de la Compagnie d'Assurance Royale, à New York, et se sont échappées au Canada en défiant les lois des deux pays. Le montant des valeurs saisies est très important et le traité ne s'applique pas assez largement pour régler un cas de ce genre. Les conditions particulières



hend in it larceny or embezzlement. In consequence of slavery existing in the United States, it would be rendered possible for them to claim slaves after they had escaped into Canada, by accusing them of larceny for carrying away their clothes when escaping. That difficulty has been removed by circumstances which have occurred in the past few years. The relations of the two countries now stand upon a different footing, and the progress of society shows the necessity of our obtaining an extension and enlargement of these treaty relations. There should be a statute law between the two countries, to enable each country to obtain the extradition of parties accused of crimes of this nature. Those who live near the frontier see more of the evils of the present system than those living at a more remote distance. Some persons, near the frontier, are constantly committing crimes, and then seeking an asylum either on one side or the other. It is felt to be an evil in the locality where this exists, because it corrupts society, and produces injurious consequences to both nations. He trusted the Government would pursue some course as speedily as possible, to place this matter on a more satisfactory basis, in order that there may be a remedy provided for the evil. He would now move for an Address to His Excellency the Governor General, praying that he will lay before the Senate all correspondence between the Government of the Dominion of Canada and the Imperial Government, and all correspondence between the United States and the Government of Canada, respecting the extradition of parties charged with taking bonds, or debentures, or their agents in New York, who sought refuge in Canada.

**Hon. Mr. Campbell** said he was much obliged to the hon. mover of the motion for having acted upon the suggestion to limit his address to papers connected with one case. The papers for which notice had been given were so voluminous that they could not be prepared for the present session. He quite concurred in the view taken by his hon. friend, and thought some change in the law was necessary.

#### SHIPPING OF SEAMEN

**Hon. Mr. McClelan** moved for an humble address to His Excellency the Governor General, praying that His Excellency will be pleased to furnish the Senate copies of all correspondence between the Government of Great Britain, or any foreign Government, or

dans lesquelles se trouvaient les deux pays au moment de la conclusion du traité ont empêché d'y inclure le larcin ou le détournement de fonds. Puisque l'esclavage existe aux États-Unis, il serait possible de réclamer les esclaves qui se sont échappés au Canada en les accusant de larcin pour avoir emporté leurs vêtements dans leur fuite. Cette difficulté a été réglée par suite des circonstances qui se sont produites au cours des quelques dernières années. Les relations des deux pays en sont maintenant à un niveau différent et l'évolution de la société rend manifestement nécessaire un élargissement de ces relations sur la base de traités. Il devrait exister une loi entre les deux pays pour permettre à chacun d'obtenir l'extradition des personnes accusées de crimes de cette nature. Ceux qui vivent à proximité de la frontière connaissent davantage les défauts du système actuel que ceux qui en sont éloignés. Certaines personnes près de la frontière commettent constamment des crimes, puis cherchent asile d'un côté ou de l'autre. Les régions où ceci se produit en souffrent, car cet état d'esprit corrompt la société et porte préjudice aux deux nations. Il espère que le Gouvernement prendra des mesures aussi rapidement que possible, pour améliorer la situation et remédier au mal. Il propose maintenant d'adresser une demande à Son Excellence le Gouverneur Général, pour qu'il présente au Sénat toute correspondance échangée entre le Gouvernement de la Puissance du Canada et le Gouvernement Impérial, ainsi que toute correspondance échangée entre les États-Unis et le Gouvernement du Canada, à l'égard de l'extradition des personnes accusées d'avoir saisi des titres ou obligations, ou de leurs agents de New York qui se réfugient au Canada.

**L'honorable M. Campbell** se déclare très reconnaissant à l'auteur de la motion d'avoir accepté de limiter sa demande aux documents relatifs à un cas. Les documents que l'on a mentionnés sont si volumineux qu'il est impossible de les préparer pour la session actuelle. Il est entièrement d'accord avec l'opinion de son honorable collègue et estime qu'il est nécessaire de modifier la loi.

#### ENGAGEMENT DES MATELOTS

**L'honorable M. McClelan** propose: «Qu'il soit présenté une humble adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie de toute correspondance échangée entre le Gouvernement du



with individuals in Boards of Trade, relating to the shipping of seamen.

**Hon. Mr. Mitchell** said there was no objection to furnishing the correspondence.

### DOMINION BANK

**Hon. Mr. Macpherson** introduced a Bill to incorporate the Dominion Bank.

**Hon. Mr. Campbell** said it was the English practice to introduce Bills of this kind in the first instance into the House of Commons. He did not mean to say that it was not proper for this House first to take up Bills of this kind, but it would be attended with some inconvenience, inasmuch as financial matters and questions concerning trade, more particularly belonged to the other branch of the Legislature. If the hon. member who introduced the Bill thought otherwise, he should offer no objection.

**Hon. Mr. Wilmot** hoped there would be some measure of the Government brought down to do away with monopolies in banking. They should pursue some general policy. They should establish a law, allowing any number of individuals, with sufficient capital, who wished to carry on banking, to do so, making it free.

**Hon. Mr. Macpherson** hoped the Bill would be allowed to pass one stage to-day. He could see no reason why the Bill could not be introduced in the first instance, into this House, as similar Bills had been presented here, before being introduced into the other House. They had not much to do at present, and it would facilitate public business very much to have some of these Bills taken up here. His only object in presenting the Bill was to prevent its being lost from want of time to consider it. He would therefore move that it be read a first time.

**Hon. Mr. Bureau** said the Government had never objected to the first reading of Bills of this kind.

**Hon. Mr. Christie** said the objections which had been made to the introduction of the Bill would tend to narrow the privileges of this House, which he thought they ought to resist in every case of this kind. This was a Bill which did not in any way affect the public burdens of the country, but was to all intents and purposes, a private Bill, therefore

Canada et le Gouvernement de la Grande-Bretagne ou quelque Gouvernement étranger ou des membres de chambres de commerce au sujet de l'engagement des matelots.»

**L'honorable M. Mitchell** déclare que la présentation de la correspondance ne pose aucun problème.

### BANQUE DE LA PUISSANCE

**L'honorable M. Macpherson** présente un Bill intitulé: «Acte pour incorporer la Banque de la Puissance».

**L'honorable M. Campbell** déclare que la coutume anglaise veut qu'on présente des Bills de ce genre d'abord à la Chambre des Communes. Il ne faut pas en conclure que le Sénat ne doit jamais être saisi le premier de tels Bills, mais ce n'est pas très commode dans la mesure où il s'agit de questions de finance et de commerce qui intéressent plus particulièrement la Chambre des Communes. Il ne s'opposerait, toutefois, pas aux raisons que pourrait avancer l'honorable sénateur qui vient de présenter le Bill.

**L'honorable M. Wilmot** espère que le Gouvernement prendra les mesures qui s'imposent afin de supprimer certains monopoles exercés par les banques. Il devrait définir une politique générale et établir une loi permettant à n'importe quel groupe de personnes ayant un capital suffisant de se lancer dans des opérations bancaires.

**L'honorable M. Macpherson** espère qu'on pourra quand même procéder à l'étude du Bill aujourd'hui. Il ne voit pas pour quelle raison il ne serait pas possible de présenter le Bill d'abord au Sénat, comme on l'a déjà fait à plusieurs reprises. Le Sénat n'a pas beaucoup de travail pour le moment et pourrait aider la Chambre des Communes en se chargeant de l'étude de quelques Bills. S'il présente ce Bill au Sénat, c'est uniquement par peur qu'autrement il serait abandonné, faute de temps. Il propose donc qu'il soit lu pour la première fois.

**L'honorable M. Bureau** déclare que le Gouvernement ne s'est jamais opposé à la première lecture de Bills de ce genre.

**L'honorable M. Christie** déclare que les critiques formulées contre la présentation du Bill pourraient réduire les pouvoirs du Sénat, situation contre laquelle il faudrait se protéger dans chaque cas de ce genre. Il s'agit d'un Bill privé qui n'engage pas de dépenses des fonds publics. Il faut donc s'élever contre toute tentative visant à contester



we should resist this first attempt to call in question our right to introduce it. To this right he had never before heard any objections made since he had been a member of the Legislature.

**Hon. Mr. Campbell** said the right to submit the Bill had not been called in question, but he thought the public business would be more facilitated by its being first submitted to the House of Commons.

**Hon. Mr. Simpson** said the Bill was a proper one to submit, as the parties were not asking for any vote of money. He had submitted a similar Bill some years ago, and no objection was raised to it. He thought they should have some rule to guide them in these matters. If they opposed the introduction of a Bill of this kind in one case, they should in all cases.

The Bill was then read a first time.

#### OFFICE OF SPEAKER

**Hon. Mr. Campbell** submitted a Bill respecting the office of Speaker of the Senate of Canada. He said its object was to enact that when the Speaker was prevented by illness or any other necessary cause from taking the chair, they could with the permission of the Governor General appoint a person to act as Speaker during his absence. Another provision was, when he was obliged to leave the chair, he may name someone else to occupy it.

**Hon. Mr. McCully** asked whether this House had the power to pass this measure, or whether it should be done by the Imperial Parliament.

**Hon. Mr. Campbell** said he had considered the question and was persuaded that we had this power.

**Hon. Mr. Sanborn** thought if that power was exercised by us in making any different provisions as to the constitution of Speaker, it would cover the whole ground of giving us the right to say by what means the Speaker shall be appointed.

**Hon. Mr. Campbell** did not think so; this Bill was for the appointment of a person to act for the Speaker, and not the appointment of a Speaker. However, this was not the proper time to discuss the question which should be done upon its second reading.

The Bill was then read a first time and the second reading ordered for Thursday next.

notre droit de présenter de tels Bills. Jamais encore, depuis qu'il est membre du Sénat, il n'a entendu de telles objections.

**L'honorable M. Campbell** déclare qu'on n'a nullement mis en doute le droit de présenter un Bill d'abord au Sénat, mais il pense que les choses iraient plus rapidement en s'adressant d'abord à la Chambre des Communes.

**L'honorable M. Simpson** déclare que le Bill a été présenté au Sénat parce qu'il n'engage pas de dépenses de fonds publics. Il y a quelques années, il a proposé un Bill analogue et personne ne s'y est opposé. Il faudrait peut-être établir des règles auxquelles on pourrait adhérer. Si l'on s'oppose à la présentation de ce Bill, il faut le faire également pour tous les autres.

Le Bill est lu pour la première fois.

#### CHARGE DE PRÉSIDENT

**L'honorable M. Campbell** présente un Bill intitulé «Acte concernant la charge de Président du Sénat du Canada». Le Bill a pour objet de permettre de désigner une personne qui, avec le consentement du Gouverneur Général, remplacerait le Président lorsque celui-ci est absent pour raison de santé ou autre. Par ailleurs, une disposition du Bill prévoit que le Président peut désigner un remplaçant lorsqu'il est obligé de quitter le fauteuil.

**L'honorable M. McCully** demande si le Sénat a le pouvoir d'adopter ce Bill ou si cette question relève du Parlement Impérial.

**L'honorable M. Campbell** déclare qu'il a réfléchi à la question et qu'il est convaincu que nous avons l'autorité nécessaire.

**L'honorable M. Sanborn** pense que le droit de modifier les dispositions relatives à la charge de Président nous confère également le droit de décider de la manière dont il devra être désigné.

**L'honorable M. Campbell** n'est pas d'accord. Le Bill en question concerne la désignation d'une personne qui doit remplacer le Président. Il ne s'agit pas de la désignation du Président lui-même. Cette question ne devrait, toutefois, être discutée que lors de la deuxième lecture.

Le Bill est lu pour la première fois, et la deuxième lecture est inscrite pour le jeudi suivant.

### PRINTING

**Hon. Mr. Ryan** called the attention of the House to the delay in printing the proceedings of the Senate. He would also state that two copies of the report of the Civil Commission enquiry had been distributed to each member of the House of Commons, while no member of this House had received one. He thought they would see the propriety of some steps being taken to have their papers delivered without delay.

**Hon. Mr. Simpson** was not aware of any delay. The contractors were doing not only the usual work, but also a large amount of work for the Government. They were working night and day to get the work done as speedily as possible.

### INSPECTION OF STEAMBOATS

**Hon. Mr. Mitchell** moved the second reading of a Bill intituled "An Act to amend the Act respecting the inspection of steamboats, and for the greater safety of passengers by them." He would state for the information of the House that this Bill was merely an amendment to an Act passed last session. It amended the Act in matters of detail which the experience of the year showed to be necessary. It would be useless for him to speak particularly of the different items of the Bill, as they could be taken up more distinctly when the House was in committee upon the Bill. The first amendment was in reference to granting certificates. The next was that a smaller number of boats were required to be carried by smaller vessels, as it was found to be very inconvenient to have the decks of small vessels filled up too much. The third amendment was, that certain steamboats were to be provided with means for lowering those boats. There were several other amendments which he thought would be in the interest of both the steamboat proprietors and the public. They would ensure greater facility and safety, without impairing the efficiency of the steamboat service.

**Hon. Mr. McCully** did not know how far it would be safe to reduce the number of boats on small steamboats, but large ones should be compelled to carry them. The steamboat in which he came from Nova Scotia had 97 passengers, but had only three boats, which would carry about fifteen.

### IMPRESSION DES PROCÈS-VERBAUX ET TÉMOIGNAGES

**L'honorable M. Ryan** attire l'attention des sénateurs sur le fait que l'impression des procès-verbaux et témoignages du Sénat a accusé un retard. Il fait également remarquer que tous les députés de la Chambre des Communes ont reçu deux exemplaires du rapport de l'enquête de la Commission du Service civil, tandis que les sénateurs n'en ont pas reçu. A son avis, ils conviendront certainement avec lui pour prendre les mesures nécessaires en vue d'obtenir ces documents sans délai.

**L'honorable M. Simpson** n'est pas au courant de ce retard. En plus de leurs tâches habituelles, les imprimeurs ont beaucoup de travail à faire pour le Gouvernement. Ils travaillent jour et nuit pour tout terminer aussi rapidement que possible.

### INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR

**L'honorable M. Mitchell** propose la deuxième lecture du Bill intitulé: «Acte pour amender l'Acte concernant l'inspection des bateaux à vapeur et pour la plus grande sécurité de leurs passagers». Il informe les sénateurs qu'il s'agit uniquement d'un Bill qui amende une loi adoptée durant la dernière session. Au cours des douze derniers mois, on s'est rendu compte que certaines améliorations s'imposaient. Il est inutile de parler des différents points soulevés dans le Bill puisqu'il sera plus facile de le faire lorsque le Sénat se formera en comité pour l'étudier. Le premier amendement concerne l'octroi de certificats. L'amendement suivant stipule que les bâtiments moins grands ne seront plus obligés d'avoir autant d'embarcations de sauvetage, car on s'est rendu compte qu'il n'est pas souhaitable de trop encombrer les ponts des petits navires. Le troisième amendement prévoit que certains bateaux à vapeur doivent être munis de dispositifs pour descendre les embarcations de sauvetage. Quelques autres amendements sont aussi bien dans l'intérêt des passagers que des armateurs. Ils augmenteront commodité et sécurité sans gêner le service.

**L'honorable M. McCully** ignore dans quelle mesure on peut réduire le nombre des embarcations de sauvetage à bord des petits bâtiments sans augmenter les risques; les grands bâtiments doivent en avoir de toute façon. Le bateau qu'il a pris pour venir de la Nouvelle-Écosse comptait 97 passagers à bord et seulement 3 embarcations de sauvetage pouvant recevoir chacune environ 15 personnes.



**Hon. Mr. Mitchell** said in reference to the inspector that he supposed him to be an efficient person, and he much regretted that an oversight had occurred which might have resulted in loss of life and property. This Bill would remedy some of the deficiencies in the Bill passed last year.

The Bill was then read a second time, to be referred to a Committee of the Whole House to-morrow.

The Joliette and Berthier Counties Electoral Limits Bill was read a second time, and referred to the Committee on Private Bills.

The Forgery Bill was read a third time and passed.

The House went into Committee of the Whole (**Hon. Mr. Wark** in the chair) upon a Bill, intituled "An Act respecting the Department of Finance," which being passed in committee, it was ordered that the said Bill be read a third time tomorrow.

#### GREAT WESTERN RAILWAY COMPANY

Pursuant to the Order of the Day, the House went into Committee of the Whole (**Hon. Mr. Blake** in the chair) on a Bill intituled "An Act to confirm and give effect to a certain agreement between the Government of Canada and the Great Western Railway Company."

**Hon. Mr. Tessier** enquired whether, in the abandonment of a certain portion of the claim against the Great Western Railway Company, the loss was to be borne by the Dominion of Canada, or whether that amount was left to be settled between the old Provinces of Upper and Lower Canada? He saw nothing in the Bill stating which Province was to bear this loss, supposed to be equal to three-quarters of a million, or a million of dollars. (Cries of no, no). This amount must be charged against one Province or the other, as it was due to the Province of Upper and Lower Canada when united. Has the Dominion the right to renounce this claim due to Canada proper without the consent of these two Provinces, or is it to be, as it should be, debited against that share in the debt of old united Canada which has been charged against the Province of Ontario? These are questions of some importance when the Dominion of Canada by an Act of Parliament gives up a claim of three-quarters of a million dollars. He believed it was as good an arrangement as the Government could make to secure the balance which was due them.

**L'honorable M. Mitchell** déclare que l'inspecteur est certainement une personne très compétente. Il regrette beaucoup une erreur qui a été commise et qui aurait pu causer la perte de vies humaines et de biens. Ce Bill corrige quelques-uns des défauts contenus dans la Loi adoptée l'année précédente.

Le Bill est lu pour la deuxième fois et inscrit à l'Ordre du jour du Comité général pour le lendemain.

Le Bill intitulé: «Acte pour changer les limites des comtés de Joliette et Berthier pour les fins électorales» est lu une deuxième fois et soumis pour étude au Comité des Ordres permanents et des Bills privés.

Le Bill intitulé: «Acte concernant le faux» passe en troisième lecture et est adopté.

Le Sénat se forme en Comité général (sous la présidence de **l'honorable M. Wark**) pour l'étude d'un Bill intitulé: «Acte concernant le département des Finances». Ayant adopté ce Bill, le Comité décide de le faire lire une troisième fois demain.

#### COMPAGNIE DU GRAND CHEMIN DE FER OCCIDENTAL

Conformément à l'Ordre du jour, le Sénat se forme en Comité général (sous la présidence de **l'honorable M. Blake**) pour l'étude du Bill intitulé: «Acte pour confirmer une certaine convention conclue entre le Gouvernement du Canada et la Compagnie du grand chemin de fer Occidental, et pour lui donner effet».

**L'honorable M. Tessier** demande si, en abandonnant une partie de ses revendications contre la Compagnie du grand chemin de fer Occidental, la Puissance encourra elle-même les pertes ou si c'est une question qui devra être réglée entre les anciennes provinces du Haut et du Bas-Canada. Le Bill ne précise pas quelle province devra supporter cette perte estimée à \$750,000 ou à \$1 million. (Protestations dans l'assemblée.) Ce montant doit être imputé à l'une ou l'autre province, étant donné qu'il était dû aux provinces du Haut et du Bas-Canada lorsque celles-ci étaient unies. Le Gouvernement de la Puissance a-t-il le droit de renoncer à cette créance sans le consentement de ces deux provinces ou faut-il l'inscrire au poste des débits de l'ancien Canada qui a été repris par la province de l'Ontario? Ce sont là des questions importantes lorsqu'il s'agit pour la Puissance du Canada de renoncer, par l'intermédiaire d'une Loi du Parlement, à une créance de trois quarts de million de dollars. Il pense que c'est un accord parfaitement valable si le Gouvernement veut se faire rembourser le reste de la dette. Il est d'intérêt public que le Gouvernement encourage et sub-



It was for the interest of the public that railways should be encouraged and supported by the Government, but this railway was located in the most fertile part of the Dominion of Canada and was in a prosperous condition, and should not need assistance. But from the remarks which had been made by hon. members, he thought the present arrangement was the best that could be made, and the main question now was, to whom is that amount to be debited?

**Hon. Mr. Campbell** said if his hon. friend desired a categorical answer upon that point, he must give notice of the question that it may be answered in a fair and proper manner. He (Mr. Campbell) considered the debt as not belonging to Ontario or Quebec, or both of them, but belonging to the whole Dominion of Canada. It was so represented by the other branch of the Legislature. The arrangement which this Bill enacts for the settlement of the debt by which we lose some of the interest has been made in the interest of the Dominion for the purpose of securing the balance of the interest and principal. As the matter had originated in Ontario and Quebec, he did not think it was possible for the other Provinces of the Dominion to find much fault with the arrangement, because if the interest had been paid, it would have been paid to Ontario and Quebec, and would never have formed an asset for the Provinces of Nova Scotia and New Brunswick.

**Hon. Mr. McCully** said that in making up the assets with which Canada entered the Dominion, there were handed over to us railway stocks, mortgages, &c; this debt having been put in those assets, and set down for the whole amount due: the Provinces of Ontario and Quebec should make up the difference. Having found it necessary to bring this matter to a settlement, we lose a large amount, and the only way to remedy it was, not by attempting to get any more money from the Company, but by allowing Ontario and Quebec to make up the deficiency and hand it over to the Dominion Government. If the Bill was passed, he hoped the Government would take that suggestion into consideration.

**Hon. Mr. McMaster** in reply to what had been said by the hon. member from Quebec (Mr. Tessier), would state that the Union Act had fixed beyond all doubt the Government claim against the Great Western Railway as being a Dominion debt. That being the case neither Ontario nor Quebec could have any special claim to it. His hon. friend from Nova Scotia (Mr. McCully) had said the Maritime

ventionne les chemins de fer mais cette compagnie est florissante car elle opère dans la partie la plus fertile du Canada et n'a pas besoin d'assistance. Toutefois, compte tenu des remarques qui ont été faites par les honorables sénateurs, il pense que le présent accord est le meilleur que l'on pouvait obtenir et toute la question est maintenant de savoir à qui il faut débiter ce montant.

**L'honorable M. Campbell** répond que si son honorable collègue exige une réponse catégorique, il doit donner avis de la question afin que l'on puisse y répondre de façon appropriée. Il (M. Campbell) estime que la dette est celle de la Puissance tout entière et n'est pas imputable uniquement à l'Ontario ou au Québec ou à ces deux provinces. C'est là le point de vue de la Chambre des Communes. L'accord que rend officiel ce Bill a été conclu dans l'intérêt de la Puissance en vue d'obtenir le remboursement du reste de la dette principale et des intérêts. Étant donné qu'à l'origine cette affaire intéressait l'Ontario et le Québec, il ne pense pas que les autres provinces aient quoi que ce soit à redire à cet accord étant donné que si les intérêts avaient été payés, ce sont les provinces de l'Ontario et du Québec qui en auraient bénéficié et non point la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick.

**L'honorable M. McCully** répond qu'en constituant l'actif de la Puissance du Canada, les provinces y avaient versé des actions de compagnies de chemin de fer, des hypothèques, etc; cette dette faisant partie de l'actif dans son entier, les provinces de l'Ontario et du Québec devraient verser la différence. Pour régler cette affaire, il faudrait renoncer à une partie de la créance et la seule solution, plutôt que d'essayer d'obtenir des remboursements supplémentaires de la compagnie, serait que les provinces de l'Ontario et du Québec remboursent la différence à la Puissance. Si le Bill est adopté, il espère que le Gouvernement envisagera cette possibilité.

**L'honorable M. McMaster**, en réponse à l'intervention de l'honorable sénateur du Québec (M. Tessier), explique qu'en vertu de l'Acte d'Union la somme réclamée par le Gouvernement à la Compagnie du grand chemin de fer Occidental constitue sans aucun doute possible une dette de la Puissance. Ainsi, ni l'Ontario ni le Québec n'ont plus rien à voir avec cette affaire. Son honorable collègue



Provinces would lose by the arrangement now contemplated, inasmuch as this debt was included in the assets with which Canada entered the Union. This statement was not in accordance with the facts, for while the Great Western debt was treated as a good asset in the original Confederation negotiations at Quebec, he had good reason to know that since no statement of the claim was furnished at the time in detail it was estimated at an amount considerably under what is covered by the settlement which this hon. House is now asked to confirm. It had not been his intention to add a single word to what had been so well said by the Hon. Postmaster-General in support of the Bill at its second reading, but having taken a somewhat active part in endeavouring to bring about a settlement of this long-pending Government claim against the Great Western Railway Company, he availed himself of this opportunity to state one or two reasons why he had felt justified in urging the Government, and asking the Legislature to make a reasonable concession to the company. These reasons he would state more particularly for the information of the members from the Maritime Provinces, who would not be as familiar with the circumstances connected with the arrangements between this company and the Government of the old Province of Canada, as the members from Ontario. When the Great Western Railway was first projected, the New York Central Railway Company took a large amount of stock in the enterprise, with the understanding that a narrow gauge corresponding with the gauge of the New York Central, would be laid upon this Railway. Had this been done the Great Western could have been used for carrying freight to and from the West, and this extensive traffic would have made stock in the Great Western an excellent investment. Instead of their being allowed to adopt this narrow gauge, which would have proved of such advantage to them, the Government obliged the Company to adopt a wide gauge, and the result was, the New York Central Company disposed of the stock they had taken in it, and the only traffic received from that company was carried at a great disadvantage until the Great Western Company at a vast expense laid down a third rail. This was one reason why the company should be entitled to the consideration of the Government. There was another, and, perhaps, a stronger reason in the fact, that nearly every dollar of the stock of the company was taken in England on the assurance, based upon an Order in Council, that the Great Western Railway would form the western end of the Grand Trunk Railway, but soon after the Great Western had been completed a rival line was

de la Nouvelle-Écosse (M. McCully) a dit que les Provinces Maritimes allaient subir des pertes à la suite des dispositions envisagées dans la mesure où cette dette figurait dans l'actif avec lequel le Canada est entré dans l'Union. Ce point de vue est démenti par les faits car si la dette de ce chemin de fer a été considérée comme faisant partie de l'actif au moment des premières négociations de Québec sur la Confédération, elle a été évaluée à un montant sensiblement plus faible que celui prévu dans l'accord que l'on demande au Sénat de ratifier. Il poursuit en disant ne rien vouloir ajouter à l'intervention si pertinente de l'honorable ministre des Postes lors de la deuxième lecture du Bill mais, étant donné qu'il a travaillé si longtemps au règlement de cette affaire, il tient à saisir cette occasion pour expliquer les raisons pour lesquelles il l'a recommandé au Gouvernement et demande au Parlement de faire des concessions raisonnables à la Compagnie. Ces renseignements intéressent plus particulièrement les sénateurs des Provinces Maritimes qui sont moins au fait des circonstances dans lesquelles avaient été conclus ces accords entre la Compagnie et le Gouvernement de l'ancienne Province du Canada. Au moment de la constitution de la Compagnie du grand chemin de fer Occidental, la Compagnie du chemin de fer New York Central a acheté un grand nombre des actions émises à condition que la Compagnie du grand chemin de fer Occidental adopte des voies à faible écartement correspondant à celles de la New York Central. Si cela avait été fait, le grand chemin de fer Occidental aurait pu transporter les marchandises à destination et en provenance de l'Ouest, ce qui aurait valorisé les actions qu'elle a émises. Au lieu de cette solution avantageuse, le Gouvernement a contraint la Compagnie à adopter un écartement de voie plus grand, ce qui a conduit la New York Central à vendre les actions qu'elle possédait et a placé le grand chemin de fer Occidental dans une situation désavantageuse jusqu'au moment où il a posé un troisième rail à grands frais. C'est là une des raisons pour lesquelles la Compagnie a droit à ce que le Gouvernement la ménage. Il y a une deuxième raison qui est peut-être encore plus importante, à savoir que la quasi-totalité des actions de la Compagnie ont été acquises en Grande-Bretagne avec l'assurance, fondée sur un décret, que la grand chemin de fer Occidental formerait la partie occidentale du réseau Grand Tronc; toutefois, peu de temps après la fin des travaux de construction, le Gouvernement a subventionné une ligne rivale parallèle à celle du grand chemin de fer Occidental sur la plus grande partie du parcours, à environ 18 milles de distance.



chartered by the Legislature running parallel with the Great Western for nearly its entire length, at a distance of about eighteen miles. The result, as might have been expected, was most disastrous to the Company, as they were thereby deprived of a large portion of their most profitable traffic. In consequence of this they were unable to pay any dividend for some years, and during a period of nine years the shareholders received only about 2 1/10% per cent per annum on their investments, while the present settlement provides for the Government being paid 3¼ per cent per annum, interest, during that time, that being the only reduction made in favour of the Company. The present settlement secures for the Government the entire principal and interest at six per cent for the time it has been invested, (with the exception of those nine years, in which a partial reduction has been made,) and also the commission for payments made in London. He thought, by this arrangement, the Government were driving a very hard bargain with the Company, and there should not be a dissenting voice in the House to passing this Bill. (A member—What is the whole amount given up under this arrangement?) The concession is represented as being about £150,000 sterling. In regard to the hard bargain which the Government have driven with the company, he thought if the Finance Minister would look as well after all the other claims of the Government, he would deserve the good opinion of the country. He (Mr. McMaster) felt it to be his duty on behalf of the Company to publicly acknowledge the cordiality and courtesy with which the Finance Minister had treated the representatives of the company during the protracted negotiations which have led to the present settlement. There was yet another point which had not been mentioned, but which should entitle the company to the consideration of the Government, that was, the advantage the country, and especially the Western Peninsula had received, in the expenditure of so large an amount of English capital upon the railway which has had the effect of making that peninsula the garden of Canada. Taking these matters into consideration, he should have given the measure a much more hearty support if a larger amount had been taken off from the debt. He had not been in the habit of going for any unreasonable expenditure of public money, and he would not go for the present measure if he did not believe it was for the public interest. He only regretted that the Government had not been more liberal in making the arrangement. He concluded by expressing the pleasure he felt in supporting the Government in

Comme l'on pouvait s'y attendre, les résultats ont été désastreux pour cette Compagnie étant donné qu'elle se voyait privée d'une grande partie de son fret le plus profitable. Pour cette raison, elle a été dans l'impossibilité de verser des dividendes pendant quelques années, les actionnaires ne recevant qu'environ 2.1 p. 100 d'intérêt par an pendant 9 ans, alors que le présent accord prévoit que le Gouvernement bénéficiera de 3.25 p. 100 par an, ceci étant la seule réduction accordée à la Compagnie. Le présent accord prévoit le remboursement intégral au Gouvernement du principal de la dette et d'un taux d'intérêt de 6 p. 100 sur toute la période de prêt (à l'exception des neuf années pour lesquelles une réduction partielle a été accordée), ainsi qu'une commission pour les paiements faits à Londres. Il estime que par cet accord le Gouvernement impose des conditions sévères à la Compagnie et qu'aucune voix ne devrait s'élever au Parlement contre l'adoption de ce Bill. (Une voix: Quel est le montant total au recouvrement duquel on renonce par cet accord?) Il s'agit d'une remise d'environ £150,000. Il considère que si le ministre des Finances s'occupait des autres affaires de son département de façon aussi pointilleuse, il mériterait l'estime du pays. Il (M. McMaster) considère de son devoir de remercier publiquement, au nom de la Compagnie, le ministre des Finances pour la cordialité et la courtoisie avec laquelle il a traité ses représentants pendant les longues négociations qui ont conduit au présent accord. Il y a un autre point qui n'a pas été mentionné et grâce auquel la Compagnie a droit aux égards du Gouvernement; c'est le fait que les importants capitaux britanniques qui ont été investis dans la construction de cette voie ferrée ont contribué à enrichir le pays et en particulier à faire de la péninsule occidentale le jardin du Canada. En tenant compte de tous ces facteurs, il aurait soutenu ce Bill de façon bien plus enthousiaste si l'on avait réduit la dette d'un montant encore plus important. Il n'est pas dans ses habitudes de prôner des dépenses de fonds publics à la légère et il n'appuierait pas le présent Bill s'il n'était pas convaincu qu'il est dans l'intérêt du public. Son seul regret est que le Gouvernement n'ait pas fait preuve d'un peu plus de largesse. Il conclut en exprimant sa satisfaction à pouvoir soutenir le Gouvernement dans ce cas particulier.

Rapport est ensuite fait du Bill tel qu'adopté et la troisième lecture fixée à demain.

L'Ordre du jour prévoit ensuite la constitution du Sénat en Comité général pour l'étude du Bill intitulé: «Loi sur la fausse monnaie».



this measure. The Bill was then reported as agreed to, and the third reading ordered for to-morrow.

The order of the day being called, for putting the House into Committee of the Whole, on the Bill intituled "An Act respecting offences relating to coin."

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, it was ordered that this order be discharged from the orders of the day, and that the said Bill be now read a third time. The Bill was then read a third time, and passed, and the Clerk was ordered to acquaint the House of Commons that the Senate had passed the said Bill without amendment.

### PERJURY

The House went into Committee of the Whole on the Bill intituled "An Act respecting Perjury" (**Hon. Mr. McCully** in the chair) who reported the Bill with several verbal amendments, and the following clauses were added, viz.:

4. Any affirmation, affidavit or declaration required by any Fire, Life, or Marine Insurance Company, authorized by law to do business in Canada, in regard to any loss of property or life insured or assured therein, may be taken before any commissioner, authorized by any of Her Majesty's Superior Court, to take affidavits, Justice of the Peace, or before any Notary Public for any Province in the Dominion: and any such officer is hereby required to take such affirmation, affidavit or declaration.

10. Any person knowingly, wilfully and corruptly making any affirmation, affidavit or declaration, required by any Fire, Life or Marine Insurance Company, authorized by law to do business in Canada, claiming to be entitled to any insurance money, in respect of any loss of property or life insured or assured therein, or on behalf of any person making such claim containing any false statement of fact, matter or thing in regard to such loss of property or life, shall be guilty of wilful and corrupt perjury; and shall be liable to be imprisoned in the penitentiary for any term not exceeding fourteen years, and not less than two years, or to be imprisoned in any other jail or place of confinement for any term less than two years, and to pay such fine as the Court may award.

**Hon. Mr. Sanborn** said he thought there was too much facility allowed by the Act for the

L'Ordre du jour prévoit ensuite la formation du Sénat en Comité général pour l'étude du Bill intitulé: «Acte concernant les offenses relatives aux monnaies».

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, il est ordonné que cet article soit rayé de l'Ordre du jour, et que ledit Bill soit lu une troisième fois. Le Bill passe en troisième lecture et est adopté; on ordonne au Greffier d'informer la Chambre des Communes que le Sénat a adopté ledit Bill sans amendement.

### PARJURE

Le Sénat se forme en Comité général pour l'étude du Bill intitulé: «Acte concernant le parjure» (sous la présidence de l'honorable **M. McCully**) et fait rapport du Bill ainsi que de plusieurs modifications verbales; de plus on ajoute les articles suivants:

4. «Toute affirmation, affidavit ou déclaration demandée par une compagnie d'assurance contre l'incendie, sur la vie ou maritime, autorisée par la loi à exercer son commerce en Canada, au sujet de quelque perte de propriété ou de vie assurée, elle pourra être prise devant tout commissaire autorisé par une des cours supérieures de Sa Majesté à recevoir des affidavits, ou devant tout juge de paix ou devant tout notaire public pour une des provinces du Canada; et tout tel officier est par le présent requis de prendre telle affirmation, affidavit ou déclaration.»

10. «Quiconque, de propos délibéré et par corruption, fait une affirmation, un affidavit ou une déclaration, demandée par une compagnie d'assurance contre l'incendie, sur la vie ou maritime, autorisée par la loi à exercer son commerce en Canada, réclamant des deniers d'assurance pour quelque perte de propriété ou de vie assurée à icelle, ou la fait au nom de quelque personne qui présente une telle réclamation, laquelle contient quelque fausse énonciation de faits, matières ou choses au sujet de telle perte de propriété ou de vie, sera coupable de parjure volontaire et corrompu, et sera passible d'emprisonnement au pénitencier pour une période de pas plus de quatorze ans et de pas moins de deux ans, ou d'emprisonnement dans toute autre prison ou lieu de réclusion pour une période de moins de deux ans et de telle amende que la cour ordonnera.»

L'honorable **M. Sanborn** déclare qu'à son avis, la Loi donne trop de latitude à la partie

parties to a law suit (who may lose) to prosecute witnesses who may appear to give evidence. Then, in his judgment, material facts alone should give ground for an action for perjury. He thought the change a bad one.

**Hon. Mr. Campbell** said the party will escape punishment, if the matter is not material to which he makes affidavit; but, surely, false swearing should be punished, where there is a manifest design and desire to commit wilful perjury. Certainly the facts sworn to, not being material, should not justify a party who swears falsely, and who can decide in all cases what facts were material in the eyes of the judge or jury?

**Hon. Mr. Ritchie** said a party should be subject to an action for perjury who swears to facts that are false. If witnesses can plead that they thought the facts sworn to were not material facts, these would be an end to convictions for all perjuries.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by **Hon. Mr. Mitchell**, it was ordered that the amendments be taken into consideration to-morrow.

The House adjourned at 5:10 o'clock p.m.

d'un procès civil (qui a perdu sa cause) à poursuivre des témoins qui comparaissent. Selon lui, seuls les faits pertinents devraient donner lieu à des poursuites pour faux serment. Il estime que le changement est mauvais.

**L'honorable M. Campbell** déclare que la partie évitera la punition si sa déclaration ne concerne pas une question pertinente. Mais le parjure ne mérite-t-il pas une punition dans le cas où il est évident que la partie a agi intentionnellement; le fait que les déclarations faites ne sont pas pertinentes ne devrait pas justifier celui qui fait un faux serment. De plus, dans tous les cas, qui doit décider quels sont les faits pertinents aux yeux du juge et du jury?

**L'honorable M. Ritchie** déclare qu'une partie devrait être poursuivie comme parjure si elle fait de fausses déclarations sous serment. Si le témoin peut se prévaloir du fait que l'objet du serment n'était pas un fait pertinent, il ne serait plus possible du tout de condamner ceux qui font de faux serments.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, appuyé par **l'honorable M. Mitchell**, il est ordonné que les amendements soient étudiés demain.

Le Sénat s'ajourne à cinq heures dix de l'après-midi.

---



## THE SENATE

Tuesday, May 18, 1869

**The Speaker** took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

A number of petitions were presented and read.

**Hon. Mr. Mitchell** presented the answer to the Address for Certificates of Inspection of Steamers, &c.

**Hon. Mr. Letellier de St Just** moved, seconded by the **Hon. Mr. Campbell**, that when the House adjourn today, it stand adjourned until tomorrow, at 4 o'clock p.m., in order to afford the members an opportunity of attending the funeral of the late Mayor Friel, tomorrow, at 2 o'clock, which was carried in the affirmative.

### COMMITTEE REPORT

Pursuant to the Order of the Day, the House took into consideration the first report of the Select Committee on Contingent Accounts.

**Hon. Mr. Seymour**, in explaining the provisions of the report, said that they had recommended that J. Bourinot, Esq., of Nova Scotia, be appointed to the vacant English clerkship, and that St-Denis Lemoine, Esq., be appointed third French translator and clerk, with the understanding that he shall also carry the mace, when required.

**Hon. Mr. Hazen** enquired whether there was any necessity for these appointments?

**Hon. Mr. Seymour** said there was a necessity for the appointment of an assistant French translator; and, in addition to his duties in that capacity, he had to perform all the duties pertaining to the Sergeant-at-Arms. In regard to the English clerk, the House had decided, last session, to appoint this clerk from Nova Scotia.

**Hon. Mr. Hazen** understood his hon. friend to say the appointment was not necessary, but was made because Nova Scotia was entitled to appoint so many persons to offices in the House.

**Hon. Mr. Seymour** could not say that the appointment was not necessary, but the services of this officer were not indispensibly necessary; but, at the same time, they might be required.

## LE SÉNAT

Le mardi 18 mai 1869

**Le Président** occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Un certain nombre de pétitions sont présentées et déposées.

**L'honorable M. Mitchell** présente la réponse à la demande de certificats d'inspection des bateaux à vapeur, etc.

**L'honorable M. Letellier de St Just**, appuyé par **l'honorable M. Campbell**, propose que le Sénat s'ajourne jusqu'au lendemain, à quatre heures de l'après-midi, afin de permettre aux sénateurs d'assister aux funérailles du maire Friel, demain à deux heures. Adopté.

### RAPPORT DU COMITÉ

Conformément à l'Ordre du jour, le Sénat étudie le premier rapport du Comité spécial des Comptes contingents.

**L'honorable M. Seymour**, tout en expliquant les dispositions du rapport, déclare que le Comité a recommandé que M. J. Bourinot, de la Nouvelle-Écosse, soit nommé au poste vacant de greffier anglophone, et que M. J. St-Denis Lemoine soit nommé troisième traducteur et greffier francophone, étant entendu qu'il sera également massier au besoin.

**L'honorable M. Hazen** demande s'il est nécessaire de procéder à ces nominations.

**L'honorable M. Seymour** déclare qu'il est nécessaire de nommer un traducteur francophone adjoint; et en plus des tâches qu'il doit accomplir, il doit remplir toutes les fonctions du Sergent d'Armes. En ce qui concerne le greffier anglophone, le Sénat a décidé, lors de la dernière session, de choisir un représentant de la Nouvelle-Écosse.

**L'honorable M. Hazen**, d'après les propos tenus par son honorable collègue, a l'impression que la nomination n'est pas nécessaire, mais qu'elle est faite parce que la Nouvelle-Écosse a le droit de nommer un nombre donné de personnes à des postes au Sénat.

**L'honorable M. Seymour** ne peut pas dire que la nomination n'est pas nécessaire, mais les services de ce fonctionnaire ne sont pas absolument indispensables; cependant, on peut tout de même en avoir besoin.

**Hon. Mr. Bureau** complained of the want of clerks to help in the preparation of reports. He thought it would be a great advantage to have clerks who understood phonography, in order that they might take down any matter, and afterwards copy it out; and he would recommend to the Contingent Committee that, in future, any clerk added to the employees of the House should have a knowledge of phonography. It would be a very short manner of proceeding with the business, and a great amount of work would be done. He thought that any member who had anything to do with preparing reports or bills would see the necessity of having a clerk to assist them. He would have been very glad to have had, both last year and this year, committees appointed on immigration and on agriculture, but how could he perform those duties without having any person to attend those committees as a clerk? He was also glad that another clerk was now to be appointed, in addition to those we already have as translators.

**Hon. Mr. Macpherson** said the House was not very well attended by persons in the capacity of clerks. His hon. friend was perfectly correct in saying that no hon. member would think of asking the assistance of any of the clerks, as they were constantly employed. The journals were not laid upon the desks of the members to-day until within a quarter of an hour of the time of meeting. They were not ready, because the clerks were so late the night before in preparing them for the printer. There was an additional reason for this appointment, which he thought was a sufficient one: there was a vacancy left last year for a clerk to be recommended by the members from Nova Scotia. The work has increased since last session, and the members from Nova Scotia have exercised their right in recommending a person to fill this office, and the Contingent Committee have made the recommendation to the House. In respect to the other officer, there was a necessity for his appointment, as the French members of the House complain that translating is not done as rapidly as it should be, and delay often takes place for want of the speedy translation of papers.

**Hon. Mr. Ritchie** assumed, from the report made yesterday, that these appointments were necessary. He would regret very much, indeed,

**L'honorable M. Bureau** se plaint du manque de greffiers pour aider à rédiger les rapports. Il croit qu'il serait très profitable d'avoir des greffiers qui savent la sténographie, afin de pouvoir prendre n'importe quoi en dictée, pour ensuite le recopier; et il recommanderait au Comité des Comptes contingents qu'à l'avenir lorsqu'on voudra adjoindre aux employés du Sénat un nouveau greffier, il faudra choisir une personne qui connaît la sténographie. Cette procédure constituerait une manière rapide de procéder et permettrait d'accomplir beaucoup de travail. Il croit que tous les sénateurs qui doivent s'occuper de rédiger des rapports ou des Bills comprennent certainement la nécessité de disposer d'un greffier pour les aider. Il aurait été bien heureux de voir former, l'année dernière et cette année, des Comités sur l'Immigration et sur l'Agriculture, mais comment remplir ces fonctions sans disposer de personnes qui puissent assister aux séances de ces comités en tant que greffiers? Il est également heureux qu'un autre greffier soit maintenant nommé, en plus de ceux qu'ils ont déjà comme traducteurs.

**L'honorable M. Macpherson** déclare que le Sénat ne compte pas beaucoup de personnes qui remplissent les fonctions de greffiers. Son honorable collègue a parfaitement raison de dire qu'aucun des sénateurs n'aurait jamais l'idée de demander l'aide de l'un des greffiers, puisqu'ils sont constamment occupés. Les *Journaux* ont été déposés aujourd'hui sur les bureaux des sénateurs moins d'un quart d'heure avant le début de la séance. Ils n'étaient pas prêts, parce que les greffiers les ont fait parvenir à l'imprimeur très tard la veille. Il y a une autre raison pour la nomination, et à son avis, elle est suffisante: un poste est resté vacant l'an dernier de sorte que les sénateurs de la Nouvelle-Écosse pouvaient recommander la nomination d'un greffier. Le travail a augmenté depuis la dernière session, et les sénateurs de la Nouvelle-Écosse se sont prévalus de leur droit en recommandant une personne pour occuper le poste; le Comité des Comptes contingents a transmis la recommandation au Sénat. En ce qui concerne l'autre fonctionnaire, la nomination est nécessaire, puisque les sénateurs francophones se plaignent que la traduction ne se fait pas aussi rapidement qu'elle le devrait, et que des retards se produisent souvent à cause de la lenteur de la traduction des documents.

**L'honorable M. Ritchie** suppose, d'après le rapport fait hier, que les nominations sont nécessaires. Il déplorerait beaucoup en effet



to have an unnecessary appointment made to carry out the wishes of any particular person. He did not think the members of the House were as well qualified to speak upon this subject as the committee who had it under consideration.

**Hon. Mr. Dickey** did not desire to re-open a discussion upon these appointments. The Contingent Committee last session had received credit for reducing the number of officers in the employ of the Senate, and they had also received blame on account of it. They submitted to the reproach, but they left one office to be filled by some applicant from Nova Scotia. At that time there was no applicant from that province, and therefore the matter was allowed to stand. The question was settled last year when the report of the Contingent Committee was adopted, and he trusted there would be no desire to re-open that discussion. He thought there was a necessity for the appointment being now made, and spoke in praise of the gentleman recommended, as being a good stenographer, and a good copyist. The members from Nova Scotia endeavoured to avoid making any appointment until it was found to be necessary and until a suitable person was found to fill the situation. He was quite sure that his hon. friend from New Brunswick (Mr. Hazen) did not make this objection, because the vacancy for New Brunswick was filled up last year, but he made it with a single eye to the public service which he thinks is efficiently performed with the present staff of officers.

**Hon. Mr. Campbell** said the hon. members from Nova Scotia should receive credit from the House for not having filled this office which had been placed at their disposal, until the services of an additional officer were needed. That being the case, there should now be no hesitation in making this appointment.

**Hon. Mr. Hazen** was anxious to understand whether this appointment was to be made that Nova Scotia might receive a certain privilege, or whether it was necessary for the efficient performance of the public service. He had objected last year to the principle of having the offices divided off for the different Provinces, and he objected to it still, because it would lead to difficulty. He had understood the chairman of the committee to say the appointment of this clerk was not necessary.

**Hon. Mr. Seymour** said his hon. friend had made the same objections when an appoint-

ment qu'une nomination inutile ait lieu uniquement pour faire plaisir à une personne en particulier. Il ne croit pas que les sénateurs soient aussi bien qualifiés pour parler de cette question que le Comité chargé de l'étudier.

**L'honorable M. Dickey** ne veut pas rouvrir le débat sur ces nominations. Lors de la dernière session, on a félicité le Comité des Comptes contingents d'avoir diminué le nombre des fonctionnaires au service du Sénat, et on l'a également blâmé à ce sujet. Il a supporté le reproche, mais il a laissé un poste à pourvoir par un candidat de la Nouvelle-Écosse. A ce moment-là, il n'y avait pas de candidats de cette province, et par conséquent le poste a été réservé. La question a été réglée l'an dernier lors de l'adoption du rapport du Comité des Comptes contingents et il espère qu'on ne voudra pas rouvrir le débat à ce sujet. Il croit que la nomination faite actuellement est nécessaire, et il fait l'éloge de l'homme qui a été recommandé en disant qu'il est un bon sténographe et un bon copiste. Les sénateurs de la Nouvelle-Écosse ont essayé d'éviter de faire une nomination avant qu'elle ne soit déclarée nécessaire, et avant de trouver la personne appropriée pour occuper le poste. Il est certain que son honorable collègue du Nouveau-Brunswick (M. Hazen) n'a pas formulé cette objection parce que le poste vacant pour le Nouveau-Brunswick a été pourvu l'an dernier, mais il l'a faite uniquement en visant le service de l'État, qui, à son avis, est bien rempli par le personnel actuel.

**L'honorable M. Campbell** déclare que les honorables sénateurs de la Nouvelle-Écosse méritent les félicitations du Sénat pour n'avoir pas pourvu le poste qui était à leur disposition, avant que les services d'un fonctionnaire supplémentaire soient nécessaires. Par conséquent, on ne devrait pas du tout hésiter à faire la nomination.

**L'honorable M. Hazen** est impatient de savoir si la nomination doit être faite afin d'accorder un certain privilège à la Nouvelle-Écosse, ou si elle est nécessaire pour la bonne marche du service de l'État. Il s'est opposé l'an dernier au principe de l'allocation de postes entre les différentes provinces, et il s'y oppose encore, car il croit que cette situation peut entraîner des difficultés. Il croit comprendre, d'après les propos tenus par le président du Comité, que la nomination de ce greffier n'était pas nécessaire.

**L'honorable M. Seymour** déclare que son honorable collègue a formulé les mêmes ob-



ment was made for New Brunswick last session. In this case, the House having adopted the report of the Contingent Committee last year, were pledged to the appointment of a clerk when the Nova Scotia members recommended a gentleman to fill that office. He had understood that a clerk was required who could write a fair good hand, and that his services were necessary.

**Hon. Mr. Wilmot** remarked that towards the close of last session he had some lengthy documents to copy to place in the hands of the Government, but he had found it difficult to get a clerk to copy them, and the clerk who did the work had to sit up all night to do it. During last session a person had sometimes to go outside the House to get documents copied.

**Hon. Mr. Mitchell** said the reduction made last session was based upon what was considered a staff sufficient to do the work of the House, and there was a provision on that staff for the gentleman now appointed. The appointments were not made simply for Nova Scotia or New Brunswick, but as being necessary for the House. The appointments having to be made, in the distribution of the patronage of the House, it was due that one appointment should be placed at the disposal of New Brunswick, and the other for Nova Scotia. The hon. members from Nova Scotia declined to make the appointment then, because they thought they would require time to make such a selection as would be satisfactory to themselves and to the House. He was not acquainted with the gentleman named to fill this office, but he believed he was an efficient man, and he hoped the House would make the appointment. In regard to the other officer to be appointed, it was thought desirable to amalgamate those two offices, but it could not be done. But if it is necessary to have a French translator combining his duties with another office, he would not object to the appointment. He thought the chairman would not have made the recommendation unless it was required.

**Hon. Mr. Miller** said he objected to the report in this respect, that there was no Sergeant at Arms, as no commission had ever been issued naming the gentleman who acts as the "Usher of the Black Rod" at present; then how could an assistant be named to that office? He would much prefer to have Mr. Lemoine appointed as Sergeant at Arms at

jections lorsqu'une nomination a été faite pour le Nouveau-Brunswick lors de la dernière session. Dans le cas présent, puisque le Sénat a adopté le rapport du Comité des Comptes contingents, il s'était engagé à nommer le greffier que les sénateurs de la Nouvelle-Écosse recommanderaient pour remplir le poste. Il croit comprendre qu'il fallait un greffier ayant une assez bonne écriture, et que ses services étaient nécessaires.

**L'honorable M. Wilmot** fait remarquer que vers la fin de la dernière session, il avait des documents assez volumineux à copier pour les remettre entre les mains du Gouvernement, mais il a trouvé difficile de se procurer les services d'un greffier pour accomplir ce travail, et la personne qui l'a fait a dû y passer la nuit entière. Au cours de la dernière session, il fallait parfois aller à l'extérieur du Sénat pour faire copier des documents.

**L'honorable M. Mitchell** déclare que la réduction de personnel faite à la dernière session était fondée sur ce que l'on considérerait comme un personnel suffisant pour accomplir le travail du Sénat, et qu'il y a parmi ce personnel un poste pour l'homme qui vient d'être nommé. Les nominations ne sont pas seulement faites au profit de la Nouvelle-Écosse ou du Nouveau-Brunswick, mais parce qu'elles sont nécessaires au Sénat. Les nominations doivent être faites, et conformément à la répartition prévue par le Sénat, le Nouveau-Brunswick dispose du choix d'un poste et la Nouvelle-Écosse de l'autre. Les honorables sénateurs de la Nouvelle-Écosse ont refusé de faire la nomination à ce moment-là, car ils croyaient qu'il leur faudrait du temps pour faire un choix qui satisferait le Sénat autant qu'eux-mêmes. Il ne connaît pas l'homme qui a été nommé à ce poste, mais il croit qu'il est compétent; il espère que le Sénat procédera à la nomination. En ce qui concerne l'autre fonctionnaire qui doit être nommé, on pense qu'il serait souhaitable de fusionner ces deux postes, mais ce n'est pas possible. Mais s'il est nécessaire d'avoir un traducteur français qui combinerait ses fonctions avec celles d'un autre poste, il ne s'opposerait pas à la création de ce poste. A son avis, le Président n'aurait pas fait la recommandation inutilement.

**L'honorable M. Miller** déclare qu'il s'oppose au rapport pour les raisons suivantes: puisqu'il n'y a pas de Sergent d'Armes, aucune commission n'ayant été émise pour nommer celui qui a les fonctions de Gentilhomme Huissier de la Verge Noire jusqu'à présent, comment le détenteur de ce poste pourrait-il avoir un adjoint? Il préférerait que M. Lemoi-



once, and then we would be consistent with ourselves. He thought it objectionable, also, to join several offices together for the same party, such as Assistant French Translator, and at the same time, Sergeant at Arms.

The report was then adopted.

### REPORT ON PRINTING

**Hon. Mr. Simpson** moved the consideration of the fourth report of the Joint Committee on Printing, and said he would take this opportunity of explaining the cause of the delay in furnishing the printed documents of this House. Upon enquiry he ascertained that the printers, or contractors are now printing the reports of different Bureaus on Public Accounts, and they were doing about double the amount of work they formerly did. Every effort had been made by the contractors to do the work as fast as possible. After two or three days when some of these reports were finished, there would be no reason to find fault with them for delay. He would now move that the report be adopted.—Carried.

The House went into Committee of the Whole (**Hon. Mr. Botsford** in the chair) on a Bill intituled "An Act to amend the Act respecting the inspection of steamboats, and for the greater safety of passengers by them."

After debate the Bill was reported as amended.

**Hon. Mr. Mitchell** moved that the House concur in the report.—Carried.

**Hon. Mr. Mitchell** moved that the Bill, as amended, be read a third time tomorrow.—Carried.

On motion of **Hon. Mr. Campbell**, the House took into consideration the amendments reported by the Committee of the Whole House to the Perjury Bill. The amendments having been concurred in, it was ordered that the Bill be read a third time to-morrow.

**Hon. Mr. Macpherson** introduced a Bill, intituled "An Act to further amend the charter of the Gore Bank." Read a first time—second reading to-morrow.

The Senate then adjourned until to-morrow, at 4 o'clock p.m.

ne soit nommé Sergent d'Armes tout de suite, ce qui serait logique. De plus, il s'oppose à la procédure visant à combiner plusieurs fonctions au nom du même titulaire comme c'est le cas du traducteur français adjoint qui remplit les fonctions de Sergent d'Armes.

Le rapport est ensuite adopté.

### RAPPORT SUR DES IMPRESSIONS DU PARLEMENT

**L'honorable M. Simpson** propose l'étude du quatrième rapport du Comité conjoint des Impressions et déclare qu'il profite de cette occasion pour expliquer le retard à présenter les documents imprimés du Sénat. Après enquête, il s'est rendu compte que les imprimeurs ou les personnes qui s'occupent de l'impression des rapports des divers bureaux des comptes publics font actuellement le double du travail qu'ils faisaient autrefois. Tous les efforts ont été déployés afin que ces entrepreneurs qui travaillent sous contrat fassent le travail aussi rapidement que possible. Si certains de ces rapports sont terminés au bout de deux ou trois jours, il n'y aura aucune raison de les critiquer pour le retard. Il propose maintenant que le rapport soit adopté.—Adopté.

Le Sénat s'est formé en Comité général (sous la présidence de **l'honorable M. Botsford**) pour l'étude du Bill intitulé: «Acte pour amender l'Acte concernant l'inspection des bateaux à vapeur et pour la plus grande sécurité de leurs passagers».

Après le débat, on fait rapport du Bill modifié.

**L'honorable M. Mitchell** propose que le Sénat approuve le rapport du Bill.—Adopté.

**L'honorable M. Mitchell** propose que le Bill modifié soit lu pour la troisième fois demain.—Adopté.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell** le Sénat examine les amendements apportés au Bill concernant le parjure à la suite de l'étude en Comité général. Les amendements sont approuvés, et il est ordonné que le Bill soit lu pour la troisième fois demain.

**L'honorable M. Macpherson** présente un Bill intitulé: «Acte pour amender de nouveau la Charte de la banque de Gore». Il est lu pour la première fois; la deuxième lecture est fixée à demain.

Le Sénat s'ajourne jusqu'au lendemain, à quatre heures de l'après-midi.

## THE SENATE

Wednesday, May 19, 1869

The Speaker took the chair at four o'clock p.m.

After routine,

Several petitions were presented.

Hon. Mr. Campbell from the Select Committee presented their report that a Bill intituled "An Act for the relief of John Horace Stevenson," be received, read by the clerk with the evidence taken down in writing of the witnesses heard on oath, and the vouchers adduced before your committee, which report evidence, and papers were ordered to be printed and the Bill taken into consideration on Friday next.

## PARLIAMENT BUILDINGS

Hon. Mr. Botsford said he had, a few days ago, moved for a return showing the expenses connected with the Parliament and Departmental Buildings, but he had since learned that the return asked for would not give all the information which the public interest required. In order to determine whether the Seat of Government should remain in Ottawa, it is necessary that we should know what further expenditure will be required to complete not only the buildings, but also to embellish the grounds connected with them. A complete return was necessary, in order to take up this question. The Address he was going to move would cover all the ground, and when the return was received we would know the amount required. He alluded to the valuable library, purchased at a large expense, which was being injured for want of proper room to place the books. He would not go into the discussion of the reasons which should induce the Legislature to make a change in the Seat of Government, as that question would come up when these returns are laid before Parliament. He would enquire whether the returns, which had been asked for, would not soon be laid before them. This additional information asked for should not delay the matter.

Hon. Mr. Mitchell—The returns are in course of preparation.

Hon. Mr. Botsford hoped there would be no long delay before they were laid before Parliament. He would now move "for an humble Address to His Excellency the Governor General praying that His Excellency will be pleased to lay before this House: 1st.

## LE SÉNAT

Le mercredi 19 mai 1869

Le Président occupe le fauteuil à quatre heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées.

L'honorable M. Campbell du Comité spécial présente le rapport pour que le Bill intitulé: «Acte pour faire droit à John Horace Stevenson», soit reçu, lu par le Greffier ainsi que les témoignages écrits des témoins assermentés, et les pièces justificatives présentées devant notre Comité; que les documents soient imprimés, et que le Bill soit examiné le vendredi suivant.

## ÉDIFICES DU PARLEMENT

L'honorable M. Botsford déclare qu'il a proposé il y a quelques jours le dépôt d'un document faisant état des frais d'entretien des édifices du Parlement et des immeubles des divers départements. Toutefois, il a appris depuis ce temps que le document ne donnerait pas tous les renseignements qu'exigerait l'intérêt public. Afin de décider si le siège du Gouvernement doit rester à Ottawa, il faut que nous sachions quels frais supplémentaires seront nécessaires afin de non seulement terminer les immeubles mais aussi embellir la colline du Parlement. Il nous faudra donc un dossier complet afin de débattre cette question. La requête qu'il va proposer traitera du sujet intégralement, et lorsqu'on obtiendra le dossier, nous saurons quel montant est en cause. Il a fait allusion au fait que la Bibliothèque de grande valeur, achetée à des frais considérables, a subi des dégâts faute de place pour conserver les livres. Il ne tient pas à discuter des raisons justifiant le changement du siège du Gouvernement, car cette question sera débattue au moment où les documents seront déposés au Parlement. Il veut savoir si les documents déjà demandés seront disponibles bientôt. Cette information additionnelle ne devrait pas causer de retard.

L'honorable M. Mitchell: On est en train de réunir les documents.

L'honorable M. Botsford espère qu'il n'y aura pas de long retard concernant le dépôt de ces documents devant le Parlement et il propose «Que, par une humble adresse, Son Excellence le Gouverneur Général soit prié de faire déposer devant cette Chambre: 1.



A complete and detailed estimate of the sums required for the completion of the Parliament Buildings, including the Library and the Central Tower, for the execution of the works (if any) required to complete the Departmental Buildings, and for enclosing with walls and railings or otherwise, and embellishing the grounds on which the three buildings stand; 2nd. A detailed estimate of the probable annual cost of maintaining the said buildings and grounds, when so completed, and embellished according to the plans and specifications already approved, in good order and repair in every respect." The motion was carried.

Pursuant to the Order of the Day the Bill intituled "An Act to amend the Act respecting the inspection of Steamboats, and for the greater safety of passengers by them," was read a third time and passed, and ordered to be carried by the Clerk to the House of Commons and request their concurrence thereto.

The Bill intituled "An Act respecting Perjury," was, as amended read a third time and passed.

The Bill intituled "An Act respecting Inquiries and Investigations into Shipwrecks and other matters," being moved for second reading, was postponed until Friday next. Also, "An Act to unite the Beaver and Toronto Mutual Fire Insurance Companies," was postponed until to-morrow.

On motion of **Hon. Mr. Macpherson**, seconded by **Hon. Mr. Allan**, the Bill intituled "An Act to incorporate the Dominion Bank," was read a second time, which was referred to the Committee on Banking and Commerce.

#### QUEBEC TRINITY HOUSE AMENDMENT BILL

**Hon. Mr. Mitchell** moved the second reading of a Bill intituled "An Act to amend the Act of Canada, 21 Vic., cap. 114, to consolidate the laws relative to the powers and duties of the Trinity House of Quebec and for other purposes." He said this Bill was intended to meet a difficulty found to exist on the River St. Lawrence. As the law now stood, when a vessel is wrecked in the channel of the river between Quebec and Barnaby Island, and the vessel remains to obstruct the channel, it is a matter of doubt whether there is any remedy against the owner or not. It was uncertain whether those who have charge of protecting the navigation of the River St. Lawrence have the necessary power to cause the obstruction to be removed, and sell the vessel after being raised to indemnify themselves for expenses

Une estimation détaillée et complète des sommes nécessaires pour faire et achever l'édifice du Parlement, notamment la Bibliothèque et la tour centrale; pour exécuter les derniers travaux (s'il en reste à faire) dans les édifices départementaux; et pour construire les murs, grilles et autres clôtures d'enceinte et embellir la place au milieu de laquelle sont érigés les trois édifices; 2. un état estimatif détaillé des dépenses annuelles de toute espèce et nature, que nécessitera l'entretien desdits édifices et embellissements, quand ceux-ci seront achevés suivant les plans et devis autorisés.—Adopté.

Conformément à l'Ordre du jour, le Bill intitulé: «Acte concernant l'inspection des bateaux à vapeur et pour la plus grande sécurité de leurs passagers», est lu une troisième fois, adopté, et remis au Greffier pour qu'il le dépose à la Chambre des Communes et obtienne son approbation.

Le Bill intitulé: «Acte concernant le parjure», est modifié, lu une troisième fois et adopté.

Le Bill intitulé: «Acte relatif aux enquêtes et recherches sur la cause des naufrages et à d'autres objets», qui devait passer en deuxième lecture, est remis à vendredi prochain. L'étude du Bill intitulé: «Acte pour unir les compagnies d'assurance mutuelle du Castor et de Toronto contre l'incendie», est également remise à demain.

Sur motion de l'honorable **M. Macpherson**, appuyé par l'honorable **M. Allan**, le Bill intitulé: «Acte pour incorporer la Banque de la Puissance», est lu une deuxième fois et soumis au Comité des Banques et du Commerce.

#### BILL AMENDANT L'ACTE DE LA MAISON DE LA TRINITÉ DE QUÉBEC

L'honorable **M. Mitchell** propose la deuxième lecture du Bill intitulé: «Acte pour amender l'Acte de la ci-devant Province du Canada, 12 Victoria, chap. 114, pour refondre les lois et les ordonnances relatives aux pouvoirs et aux devoirs de la corporation de la Maison de la Trinité de Québec, et pour d'autres fins». Il dit que ce Bill est destiné à remédier à un problème qui se pose sur le fleuve Saint-Laurent. D'après la loi actuelle, lorsqu'un navire s'échoue dans le canal du fleuve entre Québec et l'île de Barnaby, et que ce navire barre le canal, on ne sait pas très bien s'il existe ou non un recours contre le propriétaire. Il n'est pas certain que les responsables de la navigation du fleuve Saint-Laurent aient les pouvoirs nécessaires



so incurred. He referred to a wreck now in that channel obstructing the navigation, and which the owners have been very dilatory in getting removed. The Trinity House have been at the expense of keeping a vessel anchored at the place, with a light burning for six months, to warn mariners of the danger. At this moment there was an expense of about \$8 per day incurred, in consequence of that vessel lying there. The Trinity House made an attempt to float the vessel out of her position, but it was found to be impracticable, without destroying the vessel. One person took a contract to remove her, and ruined himself by it. An application was made to the Trinity Board to remove the obstruction, upon certain conditions, but the Trinity House had no power to make such conditions. They feel that the law is defective, inasmuch as the owners have refused to abandon the property, but expect the Trinity House to expend two or three thousand dollars in removing the obstruction, and they will come in and claim the property, subject to salvage rights. The Trinity Board require an amendment to the law, in order that the public treasury may be relieved of this expense. By this Bill we propose that notice shall be given to the Trinity House of any obstruction to the navigation of the River St. Lawrence, by the master of such vessel, or the owner or person in charge, within forty-eight hours of the occurrence of such obstruction, giving a notice in writing describing the nature, time and situation of such obstruction under a penalty of not less than ten dollars nor more than forty dollars. Then the owner has either to abandon that property to the Trinity House or keep a light over the obstruction until it is removed. The sixth section provides that any owner, or other person having power to convey or dispose of any vessel, or wreck, or other thing forming such obstruction, may at any time relieve himself of all further liability in respect to such obstruction by paying or securing to the Trinity House the sum it may have expended under the provisions of the third section of this act, and relinquishing all interest in such vessel, providing the Trinity House be willing to accept the same. Then if he fails to keep a light burning as indicated in this Act, it shall be a tacit acknowledgement of his relinquishing his claim to the wreck. The eighth section provides that the Trinity House having taken possession of a vessel forming an obstruction to the navigation of the River St. Lawrence, and removed the same may dispose of it in the same manner as in the case of things found in the River St. Lawrence within its jurisdiction, and not claimed, and may indemnify itself out of the proceeds of sale for all expenses incurred with

pour faire enlever le navire, ni qu'ils puissent vendre le navire après avoir touché une indemnité pour les dépenses encourues. Il cite le cas d'un navire échoué qui barre actuellement le passage et que les propriétaires ont beaucoup tardé à enlever. La Maison de la Trinité a été obligée d'ancrer sur place pendant six mois un navire équipé d'une lampe allumée, pour avertir les marins du danger, et d'en défrayer le coût. A l'heure actuelle le navire échoué coûte \$8 par jour. La Maison de la Trinité a essayé de renflouer l'épave mais cela s'est avéré impossible, à moins de détruire le navire. Une personne a accepté un contrat pour le renflouer et s'est ruinée. On a demandé aux administrateurs de la Maison de la Trinité d'enlever l'épave dans certaines conditions, mais la Maison de la Trinité n'a pas le pouvoir d'imposer ses conditions. Elle pense que la loi est incomplète dans la mesure où les propriétaires qui ont refusé d'abandonner leur bien s'attendent à ce que la Maison de la Trinité dépense \$2,000 ou \$3,000 pour renflouer l'épave et viennent ensuite réclamer leur bien après règlement des droits de sauvetage. Les administrateurs de la Maison de la Trinité demandent que la loi soit modifiée pour que le Trésor public ne soit plus responsable de ces dépenses. Aux termes de ce Bill, le capitaine d'un navire échoué, son propriétaire ou la personne qui en est responsable, doit prévenir la Maison de la Trinité dans les 48 heures après l'accident, en décrivant par écrit l'heure de l'accident et la situation de l'obstacle, sous peine d'une amende d'au moins \$10 et ne dépassant pas \$40. Le propriétaire doit ensuite abandonner le navire à la Maison de la Trinité ou garder une lampe allumée sur l'épave jusqu'à ce qu'elle soit enlevée. L'article 6 prévoit que tout propriétaire ou autre personne ayant le pouvoir de convoyer ou d'abandonner une embarcation, une épave, ou autre objet constituant un obstacle, peut se dégager de la responsabilité de cet obstacle en payant à la Maison de la Trinité la somme dépensée par celle-ci aux termes des dispositions de l'article 3 de cette Loi, et en abandonnant tous ses intérêts sur le navire, à condition que la Maison de la Trinité soit disposée à les accepter. Si le propriétaire néglige de garder une lampe allumée comme le stipule cette Loi, cela constitue une reconnaissance tacite d'abandon de ses droits sur l'épave. L'article 8 prévoit que la Maison de la Trinité, une fois en possession d'une embarcation constituant un obstacle à la navigation sur le fleuve Saint-Laurent, peut en disposer comme elle le fait des objets trouvés dans le fleuve à l'intérieur de sa juridiction et n'ayant pas été



respect to such vessel wreck or other thing. These are the principal provisions of the Bill, and they were in the interest of the public service. The hon. members would appreciate the necessity of such a measure to relieve the public treasury of the charges made upon it, as well as to compel owners of property who may desire to make an effort to save that property, to place proper signals and lights over it to protect the public, the absence of such lights after a certain time being considered an abandonment of the wreck.

**Hon. Mr. McCully** said that after hearing his hon. friend this question would naturally arise; why is it that the River St. Lawrence should be especially protected against such accidents, when sunken vessels are as likely to obstruct other ports of the Dominion. He did not mean to say that this Bill was not in the public interest as regards the ship owners and as regards the harbour of Quebec and the River St. Lawrence, but these same difficulties were to be found in a great many other harbours. In Richibucto harbour a vessel has been lying upon the bar all winter, and she was sold the other day for the benefit of the underwriters. They need not be surprised if this Bill was looked upon with a good deal of jealousy, unless there was some precedent to justify them in adopting it. Ship masters may meet with accidents when far away from home. A large and valuable vessel being wrecked, this Bill would require the master to take a responsibility within two or three days that few ship masters would be disposed to take. A short time ago a vessel, which sailed from Halifax to New York with a valuable cargo, came in collision with another vessel, and sunk almost before the crew could leave her. The vessel was shortly afterwards buoyed up, and put on the marine slip and repaired. If the owner was close by he could promptly discharge these duties, but not if he was at a distance. He (Mr. McCully) would not oppose the second reading of the bill, but he would like to have had a copy of it, so that he would not have been merely speaking from the explanations of the Minister of Marine. He would like to have had an opportunity to study the subject because it touches a class of property generally to the damage of the absent proprietor and it throws upon the master a responsibility which it would be difficult for him to discharge with due regard to the interest of his employers. The maritime law in a certain class of cases provides that if a ship is cast away the agent for the ship owners and underwriters exercises his judgment to the best of his ability and the law

réclamés, et peut s'indemniser des dépenses encourues à cause de l'épave en conservant le produit de la vente. Voilà les principales dispositions de ce Bill qui sert l'intérêt public. Les honorables sénateurs reconnaîtront qu'une telle mesure soulagera le Trésor public du fardeau qui lui est actuellement imposé et obligera les propriétaires désireux de sauver leurs embarcations à installer sur celles-ci les signaux et les lampes nécessaires à la protection du public, puisque si ces lampes ne sont pas installées dans certains délais, cela est considéré comme un abandon de l'épave.

**L'honorable M. McCully** dit qu'après l'intervention de son honorable collègue, cette question se posera tout naturellement: pourquoi protéger uniquement le fleuve Saint-Laurent contre de tels accidents quand des navires échoués peuvent tout aussi bien obstruer d'autres ports de la Puissance. Il ne prétend pas que ce Bill ne soit pas dans l'intérêt du public, des propriétaires de navires, du port de Québec et de la navigation sur le fleuve Saint-Laurent, mais le même problème se pose dans un grand nombre de ports. Tout l'hiver, un navire est resté échoué sur la barre dans le port des Richibouctou; il vient d'être vendu au profit des assureurs. Que les sénateurs ne s'étonnent pas si le Bill soulève beaucoup de jalousie, à moins qu'un précédent ne justifie son adoption. Des accidents peuvent se produire très loin du port d'attache. Le capitaine d'un gros navire échoué devrait assumer, dans les deux ou trois jours suivant l'accident, des responsabilités que peu de capitaines seraient disposés à prendre. Il n'y a pas très longtemps, un navire a quitté Halifax en direction de New York avec une importante cargaison; il est entré en collision avec un autre navire et a coulé si vite que l'équipage n'a eu que le temps de quitter son bord. Peu de temps après, le navire a été remis à flot, tiré en cale sèche et réparé. Le propriétaire ne peut agir rapidement que s'il se trouve près du navire, pas s'il est loin. Il ne s'oppose pas à la seconde lecture du Bill mais il aurait aimé en étudier un exemplaire; ainsi il n'aurait pas eu besoin de se fonder uniquement sur les explications du ministre de la Marine. Il aurait aimé avoir le temps d'étudier la question car les intérêts du propriétaire sont souvent mal servis en son absence et le capitaine doit assumer une responsabilité qu'il ne peut pas toujours assumer en tenant compte de l'intérêt de ses employeurs. Dans certaines circonstances, lorsqu'un navire est immobilisé, le droit maritime prévoit que l'agent des propriétaires et des assureurs peut prendre des décisions au mieux de ses connaissances et de ses possibilités; cela est reconnu par la loi, mais d'après le



recognizes it, but if we introduce the principle of this Bill, it is very questionable how far the underwriters would acknowledge the right of the master, and this would raise a new question in courts of law. However, if there was anything peculiar to the River St. Lawrence and the Trinity House, which required this Bill, he was not disposed to object to it. If the Bill was such as ought to be passed, he would assist in making it as perfect as it could be made. He would not oppose its second reading, but would expect further explanations.

**Hon. Mr. Mitchell** was very much obliged to his hon. friend for calling his attention to the important character of the Bill. He has made three objections to it, and the last of these was, that he would like to have had time to have read it before taking it into consideration. It was on account of the delay in getting printing done that prevented its being distributed in the House two or three days ago. If the hon. member wished to have time to examine the Bill he would agree to postpone the second reading of it, to give him an opportunity to do so. In his first objection to the Bill he asks why, if it is a necessary bill, it should be confined to the River St. Lawrence, and, in the next place, he says it is introducing a new principle into the legislation of the country, in confiscating the property of individuals in the interest of the public. In reference to the first objection, the reason why the limit of this Bill is confined to the port of Quebec and the River St. Lawrence is the fact that in that port exceptional legislation exists which does not exist in other ports of the Dominion. There is in Quebec an institution called the Trinity House which has the control there of matters relating to navigation. They have placed in their charter powers of keeping that channel clear of obstructions, and generally protecting the navigation of the port of Quebec. It was in consequence of repeated representations made by the Board of Trinity House at Quebec, that the Department felt it necessary, not to introduce a new system, but to amend the system which already exists. From the wording of the statute doubts exist as to the ownership of the property after it is removed and saved; therefore, it became necessary to remove those doubts by the present Bill. In other ports of the Dominion no such provision exists as at Quebec which situated at the mouth of the Saint Lawrence is the outlet for a very large extent of country. Therefore the Trinity House was established, giving to them special powers in connection with the subject of which this Bill is to be an amendment. In all the other ports of the

principe nouveau contenu dans ce Bill, on peut se demander dans quelle mesure les assureurs reconnaîtront les droits du capitaine et cela posera un nouveau problème aux tribunaux. Néanmoins, s'il existe des caractéristiques particulières au fleuve Saint-Laurent et à la Maison de la Trinité pour justifier ce Bill, il n'a pas l'intention de s'y opposer. S'il est nécessaire d'adopter ce Bill, il propose son aide pour le perfectionner dans la mesure du possible. Il ne s'oppose pas à la deuxième lecture mais désire des explications supplémentaires.

**L'honorable M. Mitchell** est très reconnaissant envers son honorable collègue d'avoir attiré son attention sur l'importance du Bill. Il a formulé trois objections au Bill, la dernière étant qu'il aurait aimé avoir le temps de le lire avant d'en discuter. A cause d'un retard de l'imprimerie, il n'a pas été possible d'en distribuer des exemplaires deux ou trois jours plus tôt. Si l'honorable sénateur désire avoir le temps d'étudier le Bill, il est d'accord pour remettre la deuxième lecture à plus tard. De plus, s'il s'agit d'un Bill nécessaire, il se demande pourquoi en restreindre l'application au fleuve Saint-Laurent; ensuite, il pense qu'un nouveau principe est introduit dans la législation du pays, qui consiste à confisquer les biens de certains particuliers dans l'intérêt du public. Pour ce qui est de la première objection, l'application de ce Bill est limitée au port de Québec et au fleuve Saint-Laurent car ce port est régi par des lois spéciales qui n'existent pas dans d'autres ports de la Puissance. La ville de Québec possède une institution, la Maison de la Trinité, qui contrôle les questions relatives à la navigation. Sa charte lui accorde des pouvoirs qui lui permettent de retirer du canal les obstacles qui peuvent s'y trouver et, de façon générale, de protéger la navigation dans le port de Québec. C'est à la suite de demandes répétées des administrateurs de la Maison de la Trinité de Québec que le département a jugé nécessaire non pas d'établir un nouveau système, mais de modifier le système en vigueur. La propriété des navires renfloués et récupérés n'est pas très clairement énoncée dans les statuts; ce Bill se propose de préciser ce point. Le port de Québec, situé à l'embouchure du Saint-Laurent, sert de débouché à une grande partie du pays; il est donc régi par des dispositions qui n'existent pas dans d'autres ports de la Puissance. Cette considération est à l'origine de la Maison de la Trinité qui possède des pouvoirs spéciaux liés à ce Bill. Dans tous les autres ports de la Puissance, il n'existe pas de Maison de la Trinité ni de dispositions spéciales semblables à celles contenues dans la loi qui a établi la Maison de la Trinité, il y a de nom-



Dominion there are no Trinity Houses and no special provisions made, such as are contained in the Bills which years ago created the Trinity House. It may be a question of policy whether we should extend Trinity Houses to other ports, and the question involves a great deal of consideration before we decide to extend a system which may require revision at the ports of the Maritime Provinces. Though it may have worked well for years in Quebec, it might be questionable whether in the numbers of small ports of the Maritime Provinces, it would give as much protection to the maritime interests of the country, as the Trinity Board has afforded to the St. Lawrence. Hence it is that the Government thought it more desirable to pursue a policy to amend the Acts already existing. Trinity Houses now have power to sell anchors, chains, and other property found abandoned in the harbour of Quebec, but there was some doubt of their having this power in reference to ships. He was much pleased with his hon. friend's criticism, and he should look upon any suggestions made by him as being in the interest of the public, and any assistance given him in perfecting the Bill he should take as a personal favour. In regard to the illustration his hon. friend had given of a ship being wrecked at a distance from home, there was a protection given to the master; all he is required to do is to keep the public from being put to an expense. If he chooses to put a floating light over the ship as the public now have to do over one or two in the River St. Lawrence, he can preserve that ship for ten years if he likes. The object of the Bill is, if in case it comes under the notice of the Board, that the master of a ship has his ship wrecked in mid-channel, where hundreds of ships carrying passengers are passing night and day, they can have that wreck removed, and not allow it to remain for two years in such a position that the public have to pay \$8 per day for the purpose of warning passing vessels to avoid a disaster which would be worse in its character than the one which happened to the vessel itself. A person bought a wreck now in the river, and tried to take it up, but failed, and we are now compelled to charter a vessel, and keep her anchored over the obstruction. We cannot have it removed, because we cannot dispose of the property. Under this Bill the owners will have to abandon the property, if they do not comply with the conditions, and then the Trinity House will have power to remove it. The powers given to the Trinity House are conditional powers, and are exercised if the owner voluntarily relinquishes the wreck, or fails to keep a light over it for 15 days. In case he

breuses années. On peut se demander s'il serait bon de créer une Maison de la Trinité dans d'autres ports et nous devons étudier très sérieusement la question avant de décider d'élargir l'application d'un système qu'il sera peut-être nécessaire de modifier pour les ports des Provinces Maritimes. Le système a fonctionné à Québec de façon satisfaisante pendant des années, mais il n'est pas certain que dans tous les petits ports des Provinces Maritimes il serve aussi bien les intérêts maritimes du pays qu'il ne l'a fait sur le Saint-Laurent. C'est pourquoi le Gouvernement a jugé souhaitable de modifier les lois en vigueur; les Maisons de la Trinité ont actuellement le pouvoir de vendre des ancres, des chaînes et autres objets trouvés dans le port de Québec, mais pour ce qui est des navires, leurs pouvoirs ne sont pas clairement définis. Il accueille avec plaisir les critiques de son honorable collègue et sera toujours heureux d'étudier les suggestions de sa part faites dans l'intérêt du public; ce sera lui faire une faveur personnelle que de l'aider à perfectionner le Bill. Pour ce qui est de l'exemple donné par son honorable collègue à propos d'un navire échoué loin du port d'attache, le capitaine jouit d'une certaine protection puisqu'on lui demande seulement de faire en sorte que le public ne fasse pas les frais de l'accident. S'il décide d'installer une lampe flottante sur le navire comme les autorités sont actuellement obligées de faire pour un ou deux navires sur le fleuve Saint-Laurent, il peut conserver ce navire pendant 10 ans s'il le désire. Ce Bill est destiné à permettre à la Maison de la Trinité de faire enlever les épaves échouées au milieu d'un canal où des centaines de navires transportant des passagers se croisent jour et nuit, et à empêcher que l'épave ne reste là pendant deux ans et ne coûte \$8 par jour à la population pour avertir les autres navires et éviter un désastre encore plus grave que le premier accident. Une personne a acheté une épave qui se trouve actuellement sur le fleuve et a essayé de la remettre à flot sans y réussir; nous sommes actuellement obligés de louer une embarcation et de la garder à l'ancre près de l'obstacle; nous ne pouvons le faire enlever car nous n'avons aucun droit sur le navire échoué. Avec ce Bill, les propriétaires devront abandonner leur bien s'ils ne se soumettent pas aux conditions; la Maison de la Trinité aura alors le pouvoir de faire enlever le navire. Les pouvoirs de la Maison de la Trinité sont des pouvoirs conditionnels et ne s'appliquent que si le propriétaire abandonne volontairement l'épave, ou néglige pendant 15 jours d'y installer une lampe allumée. S'il ne l'abandonne pas, la Maison de la Trinité a le pouvoir de l'obliger à installer et à entretenir cette

does not abandon it the Trinity House have power to force him to keep a light over it, at his own expense. From the reasons he had given he thought his hon. friend ought to be satisfied with having the operations of the Bill limited to the River St. Lawrence. He would further say that the consideration of the extension, not only of the powers in the Bill, but the powers of the Trinity House to the Maritime Provinces might be taken up next session, if he then presided over the same branch of the public service which he now did.

The motion was then carried.

On motion of **Hon. Mr. Macpherson**, seconded by **Hon. Mr. Allan**, the Bill intituled "An Act to further amend the charter of the Gore Bank" was postponed until to-morrow, and then to stand as first order of the day.

**Hon. Mr. Allan** from the Committee on Standing Orders and Private Bills reported that the Bill intituled "An Act to alter the limits of the Counties of Joliette and Berthier for electoral purposes," being of a public nature, did not properly come under the consideration of their committee.

**Hon. Mr. Allan** moved, seconded by the **Hon. Mr. Simpson**, that the said Bill be referred to a Committee of the Whole House to-morrow.

The House adjourned at 5:15 o'clock p.m.

lampe à ses propres frais. Pour toutes ces raisons, il pense que son honorable collègue reconnaîtra l'opportunité de limiter l'application du Bill au fleuve Saint-Laurent. Il ajoute qu'à la prochaine session, s'il dirige encore le même département, on étudiera peut-être la possibilité d'étendre aux Provinces Maritimes non seulement les pouvoirs prévus dans le Bill mais également les pouvoirs de la Maison de la Trinité.

La motion est alors adoptée.

Sur motion de l'honorable **M. Macpherson**, appuyé par l'honorable **M. Allan**, l'étude du Bill intitulé: «Acte pour amender de nouveau la charte de la banque de Gore» est remise à demain et placée en tête de l'Ordre du jour.

L'honorable **M. Allan** du Comité des Ordres permanents et des Bills privés précise que le Bill intitulé: «Acte pour changer les limites des comtés de Joliette et Berthier pour les fins électorales», étant de caractère public, ne doit pas être étudié par son Comité.

L'honorable **M. Allan** propose, appuyé par l'honorable **M. Simpson**, que le Bill en question soit renvoyé demain au Comité général.

Le Sénat s'ajourne à cinq heures quinze de l'après-midi.

---



## THE SENATE

Thursday, May 20, 1869

The Speaker took the chair at four o'clock p.m.

After routine,

Several petitions were presented, and others read.

Hon. Mr. Campbell presented a despatch from His Excellency the Governor General, transmitting the report of the delegates appointed to negotiate for the acquisition of Rupert's Land and the Northwest Territory.

### ADDRESS

Upon the notice of motion being called of which notice had been given by the Hon. Mr. Ritchie, viz.: For an humble address to His Excellency the Governor General, praying that His Excellency will be pleased to communicate to this House the terms of the contract between the Government and the proprietors of the Inman line of steamers, for the conveyance of the mails between Halifax and England. He said that in giving notice of this motion, he was not aware that the contracts which had been entered into by the Government and the proprietors of the Inman line of steamers, for the conveyance of mails between Halifax and England were in course of preparation for the use of members of the House. As those papers would furnish the desired information, he would withdraw his motion. He would mention that there was a general dissatisfaction expressed with the mode in which that service had been performed. The class of vessels used were of an inferior order, and the passages made by them were as long as the passages made when steam navigation was in its infancy. In answer to these complaints the agents of the Inman line say that the vessels are quite as good, or better, than they were required to furnish according to the terms of their contract.

Hon. Mr. Campbell understood that his hon. friend had withdrawn his notice. He (Mr. Campbell) thought it would be desirable that he should ask for a return of the voyage made showing the exact length of each voyage, and how they would compare with voyages made before July 1867. If they had a copy of the contract and a return of the voyages performed by the ships they would be able to form an opinion of the merits or demerits of the line.

## LE SÉNAT

Le jeudi 20 mai 1869

Le Président occupe le fauteuil à quatre heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées et d'autres lues.

L'honorable M. Campbell présente un message de Son Excellence le Gouverneur Général, transmettant le rapport des délégués nommés pour négocier l'acquisition de la Terre de Rupert et du Territoire du Nord-Ouest.

### ADRESSE

Au sujet de la motion dont avis a été présenté par l'honorable M. Ritchie, à savoir: «Que, par une humble adresse, Son Excellence le Gouverneur Général soit prié de vouloir bien communiquer à cette Chambre les conditions du contrat que le Gouvernement a arrêté avec les propriétaires de la ligne Inman de paquebots à vapeur, pour le transport des malles entre Halifax et l'Angleterre». M. Ritchie dit qu'en présentant cet avis de motion, il ne savait pas que les contrats signés entre le Gouvernement et les propriétaires de la compagnie de navigation Inman pour le transport du courrier entre Halifax et l'Angleterre, étaient en cours de préparation pour être transmis aux sénateurs. Comme ces documents fourniront les renseignements désirés, il retire sa motion. Il mentionne cependant que l'on est en général mécontent de la manière dont ce service a été assuré. Les navires utilisés sont de catégorie inférieure et les traversées sont aussi longues qu'au tout début de la navigation à vapeur. En réponse à ces plaintes, les agents de la compagnie Inman affirment que les navires remplissent, sinon dépassent, les normes exigées par le contrat.

L'honorable M. Campbell comprend que son honorable collègue a retiré son avis de motion. Pour sa part, il pense qu'il serait souhaitable de demander un rapport de navigation indiquant la durée exacte de chaque traversée, pour faire des comparaisons avec les traversées effectuées avant juillet 1867. Si les sénateurs disposaient d'une copie du contrat et des rapports des traversées effectuées par ces navires, ils pourraient se faire une opinion des aspects positifs ou négatifs de la compagnie.

**Hon. Mr. Steeves** said since the proprietors of this line have had the contract for carrying the mails they have put on the most inferior description of vessels in their possession. Those boats were of such a character that it was not desirable to have them upon the Route between Halifax and Liverpool. The facts were that the subsidy received was not sufficient to warrant them in putting on a better style of boats.

**Hon. Mr. Campbell** in reply to his hon. friend said he was informed by the Company that they had put on inferior vessels upon two occasions, but it was in consequence of accidents which had happened to two of their boats, which were then laid up in dock for repairs.

**Hon. Mr. Steeves** said it was very well known that the *City of Cork*, *City of Washington* and another of the Company's boats on the route were old boats. The *City of Cork* previous to being put upon this route had been used to carry passengers from some part of Germany to New York. Any person could not fail to see that there was an inferior class of boats on that line.

**Hon. Mr. McCully** said a member of the Cunard Company had frankly stated to him that so far as he was concerned he would not permit their House to enter a contract where the terms were of that kind that an inferior class of boats would have to be put upon the route. If they took a contract at all they intended to keep up the reputation of their line before the world, and rather than be connected with a tender which would not be satisfactory they would not tender at all. The Halifax Merchants were very much dissatisfied with the present passages as it was of importance to them to have their mails delivered within twelve or fourteen days.

**Hon. Mr. Campbell** said the average length of the passages was less than twelve days.

#### OFFICE OF SPEAKER

**Hon. Mr. Campbell** moved that the order of the day be discharged in reference to the Bill intituled "An Act respecting the Office of Speaker of the Senate of Canada," and the Bill be read a second time on Monday next.

**Hon. Mr. Dickey** said we should consider whether we have power to deal with this

**L'honorable M. Steeves** affirme que, depuis que les propriétaires de cette compagnie se sont vu accorder le contrat de transport du courrier, ils ont utilisé des navires de la catégorie la plus basse dont ils disposaient, à tel point qu'il n'est pas recommandé de leur faire effectuer la traversée de Halifax à Liverpool. Le fait est, cependant, que les subventions qui sont versées à la compagnie ne sont pas suffisantes pour lui permettre d'utiliser de meilleurs navires.

**L'honorable M. Campbell** affirme, en réponse à son honorable collègue, qu'il a été informé par la compagnie qu'elle avait utilisé des navires de type inférieur à deux reprises mais que cela était dû à des accidents survenus à deux autres de ses navires qui avaient dû rester en cale sèche pour être réparés.

**L'honorable M. Steeves** dit qu'il est bien connu que le *City of Cork*, le *City of Washington* et un autre des navires de la compagnie utilisés sur cette ligne étaient de vieux navires. Le *City of Cork* servait auparavant au transport de passagers de l'Allemagne vers New York avant de servir sur cette ligne. Personne ne peut manquer de constater que cette compagnie utilise des navires de type inférieur.

**L'honorable M. McCully** affirme qu'un membre de la Cunard lui a franchement déclaré qu'il n'autoriserait pas sa compagnie à signer un contrat dont les modalités seraient telles qu'il serait nécessaire d'utiliser des navires de classe inférieure sur cette ligne. Si la compagnie accepte un contrat quelconque, elle a l'intention de maintenir sa réputation mondiale plutôt que de rendre des services qui ne soient pas satisfaisants. Les commerçants de Halifax sont très mécontents du service actuel car il est important pour eux que le courrier soit livré dans les douze ou quatorze jours.

**L'honorable M. Campbell** affirme que la durée moyenne des traversées est inférieure à douze jours.

#### CHARGE DE PRÉSIDENT

**L'honorable M. Campbell** propose que l'on raye de l'Ordre du jour la rubrique concernant le Bill intitulé: «Acte concernant la charge de Président du Sénat du Canada», et que le Bill soit lu pour la deuxième fois lundi prochain.

**L'honorable M. Dickey** déclare que nous devrions chercher à savoir si les dispositions



matter under the provisions of the British North America Act, and if it is ascertained that we have the power, we should consider the effect of the Bill upon the House. If we deal with the subject at all, we should deal with it in such a way as to get control over the election of the Speaker of the House. Assuming that we have jurisdiction in this matter, it is a question for the House to consider whether under the ancient rights of the two branches of the Legislature, we have not power to appoint a Speaker to act during the temporary absence of the Speaker. It was just as well for their attention to be drawn to that subject before the question came up. They did not know how soon the power sought to be put in the hand of the Crown might be exercised. He apprehended the feeling of the House would be not to give this power to the Government, but for us to exercise the same right that is exercised in the House of Lords in electing their own Speaker to preside, during the absence of the Lord Chancellor. Having called the attention of the House to the subject, he would not at present say anything further upon it.

**Hon. Mr. Campbell** said it was from a desire to consider these points that he did not bring the Bill up to-day.

#### PROMISSORY NOTES COLLECTION FACILITY BILL

**Hon. Mr. Bureau** (in French) said the subject of facilitating the collection and protests of promissory notes and bills of exchange was a matter of vital importance to the commerce and business generally of this country. Whilst the protesting of notes in Ontario, Nova Scotia and New Brunswick was optional, in the Province of Quebec it was compulsory, if the holder wishes to retain his claim on the endorsers. The promissory note being a promise in writing which can be transferred from one to another by simple endorsement, it was in the interests of commerce to make the mode of protesting throughout the Dominion uniform. In England the laws did not require the protest of a promissory note or bill of exchange for any amount under £5 sterling, whilst in the Province of Quebec if the amount were only \$2 or \$3 a Notary Public would have to protest it, and thereby incur costs more than the original debt, merely to establish the fact of the endorsers being liable to the holder from the failure of the maker to pay the note at its maturity. In the other Provinces of the Dominion a simple demand of payment only was necessary to hold all parties on the note or bill. The project of law

de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique nous autorisent à traiter la question et, si oui, nous devrions étudier les répercussions du Bill sur le Sénat. Si nous traitons la question, il faut le faire de façon à avoir le droit de choisir le Président du Sénat. En supposant que la compétence en la matière nous appartienne, le Sénat doit chercher à savoir si, en vertu des anciens droits des deux parties de la Législature, nous n'avons pas le pouvoir de nommer un Président suppléant pendant l'absence temporaire du Président. Il vaut mieux attirer l'attention sur cette question avant qu'elle ne se pose. On ne sait pas à quel moment sera exercé le pouvoir que l'on cherche à confier à la Couronne. Il suppose que le Sénat proposera non pas d'accorder ce pouvoir au Gouvernement, mais que nous exercions les mêmes droits que ceux de la Chambre des Lords qui élit son propre Président pour présider les séances pendant l'absence du Lord Chancelier. Ayant attiré l'attention du Sénat sur le sujet, il n'ajoute rien pour le moment.

**L'honorable M. Campbell** déclare qu'il n'a pas présenté le Bill aujourd'hui afin d'étudier ces questions.

#### BILL RELATIF AU RECOUVREMENT DE BILLETS PROMISSOIRES

**L'honorable M. Bureau** (en français) déclare que le recouvrement et le protêt de billets promissaires et de lettres de change est une question d'importance vitale pour le commerce et les affaires en général du pays. Alors qu'il est facultatif en Ontario, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick de faire un protêt des billets promissaires, cela est obligatoire dans la province de Québec si le détenteur souhaite conserver ses droits sur les endosseurs. Le billet promissaire étant une promesse écrite qui peut être transmise de l'un à l'autre par simple endorsement, il est dans l'intérêt du commerce d'uniformiser la méthode de protêt dans l'ensemble de la Puissance. En Angleterre, la loi n'exige pas le protêt d'un billet promissaire ou le protêt d'une lettre de change pour tout montant inférieur à £5, alors que dans la province de Québec, même si le montant n'est que de \$2 ou \$3, il faut qu'un notaire public fasse un protêt, ce qui entraîne des frais supérieurs au montant de la dette d'origine, simplement pour consigner le fait que les endosseurs sont responsables envers le détenteur à partir du moment où le souscripteur a négligé de payer le billet lors de son échéance.



contained in this Bill would be generally acceptable to the people, except, perhaps, to the Notaries Public of his Province. The cost of protest in Ontario was 50 cents, and 25 cents for each notice mailed or made, whilst in Quebec the charges were just double. The laws in France were not favourable to the system which prevails in the Province of Quebec. This Act would not change the mode of protesting notes in Ontario, or Nova Scotia, or New Brunswick. Not only will it be in the interest of the banks, but of the public, to pass such a law as the proposed Bill, and so assimilate the laws of the different Provinces of the Dominion. He thought there could be no doubt of the power of this Legislature to legislate on this subject under the British North America Act. He would cite some authorities in support of his propositions, for the elucidation of the several propositions bearing on this subject:

The Bill to Order approaches the Bill of Exchange by the simplicity of the forms employed in its contents, by its departure from the civil laws, which dispenses the holder from the formality of notice of the transfer and permits its transfer equally rapid as advantageous.

In France the Bill to Order, is only reputed a Commercial Act when it is signed, either by a merchant or by a party holding public monies or what regards the public monies, or when the cause of debt was an operation of commerce, exchange, bank, &c.

The Ordinance of 1673 in France (which was also the custom before that date) made the following distinction between the holder of a letter of exchange and bill to order, which we call promissory notes: 1st. The holder of a bill of exchange should, in default of payment at maturity, protest it. And the protest cannot be supplied by any other Act. The holder of a promissory note was obliged, in the same case, to use diligence against the debtor; and he would be reputed to have used diligence against him when he would have summoned or sued him in any way.

The protest of a Bill of Exchange entitled the holder to have interest in full as a matter of right, whilst to recover interest on a promissory note, it was necessary to make a demand *en justice*.

Dans les autres provinces de la Puissance, il suffit d'une simple demande de paiement pour retenir tous les intéressés en la matière. De façon générale, le Bill sera acceptable, sauf, peut-être, pour les notaires publics de sa province. Le coût d'un protêt en Ontario est de 50 cents et chaque avis établi ou envoyé par la poste coûte 25 cents, alors qu'au Québec les frais sont deux fois plus élevés. La législation française n'est pas favorable au système qui prévaut dans la province de Québec. Cette loi ne modifiera pas la méthode de protêt des billets promissaires en Ontario, ni en Nouvelle-Écosse, ni au Nouveau-Brunswick. Non seulement les banques, mais le public en général, auront intérêt à adopter une loi comme le Bill proposé, afin de coordonner les lois des différentes provinces de la Puissance. A son avis, il ne fait aucun doute qu'en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le Parlement a le droit de légiférer en la matière. A l'appui de ses propositions, il cite certaines autorités, afin d'éclaircir les diverses propositions portant sur la question:

Le billet promissaire se rapproche de la lettre de change par la simplicité de son contenu, par le fait qu'il n'est pas soumis à la législation civile, ce qui dispense le détenteur d'accomplir la formalité d'un avis de transfert et permet le transfert de façon aussi rapide qu'avantageuse.

En France, le billet promissaire n'est considéré comme un acte commercial que lorsqu'il est signé, soit par un commerçant, soit par une personne détenant des fonds publics ou analogues, ou lorsqu'une opération commerciale, bancaire, d'échange, etc., est à l'origine de la dette.

L'ordonnance française de 1673 (bien que la coutume ait déjà existé auparavant) établit la distinction suivante entre le détenteur d'une lettre de change et d'un billet promissaire: Tout d'abord, à défaut de paiement à échéance, le détenteur d'une lettre de change doit faire un protêt. Le protêt ne peut être autorisé par aucune autre loi. Le détenteur d'un billet promissaire est obligé, dans le même cas, de procéder à une saisie-arrêt contre le débiteur; il est réputé avoir procédé à une saisie-arrêt contre lui lorsqu'il aura déposé une sommation ou l'aura poursuivi d'une façon quelconque.

Le protêt d'une lettre de change donne le droit au détenteur de toucher l'intérêt en entier, alors que pour recouvrer l'intérêt d'un billet promissaire, il est nécessaire de déposer une demande en justice.



## PROVINCE OF ONTARIO—COMMERCIAL LAW

An Act respecting Bills of Exchange and Promissory Notes, cap. 42, consolidated statutes of U.C.

Sec. 6—Not otherwise or elsewhere.

Sec. 13—Inland Bills and Notes to bear interest, if protested, but as to the responsibility of the endorsers falls under the common law of England.

Sec. 16—Notice posted the same day.

## NOVA SCOTIA

In Nova Scotia bills of exchange and promissory notes appear to be governed by the English laws; there is, however, an Act in the revised statutes of Nova Scotia, cap. 82 (edition of 1864), making certain changes in the common law, which do not relate to interest or damages resulting from the protest of a bill of exchange.

Damages 5, 6 and 10 per centum, besides the interest of 6 per centum.

## NEW BRUNSWICK

The common English law prevails in this colony, the only exceptional Act passed in 1840 is "An Act to amend the law relating to Guarantees, Bills of Exchange and Promissory Notes." Page 48—containing 3 sections.

## UNITED STATES

1789 to 1868—Internal Revenue—5 cts. per 100.

Brightley's Digest—Page 269—Protest 25 cts.

Brightley's Federal Digest—Promissory Notes—Pages 705, 709—No. 108, 9, 10.

109—If the bank be the holder, it is necessary to examine their books to ascertain whether the maker had any funds in their hands—Page 707—No. 121; do. 122; irregularities do. 140.

Page 709—No. 121—By the general mercantile law, it is not required that a promissory note should be protested for non-payment.

No. 122—Neither is it necessary that notice of non-payment should be given by a notary.

## PROVINCE DE L'ONTARIO—DROIT COMMERCIAL

Acte sur les lettres de change et billets promissoires, chap 42, *Statuts consolidés du Haut-Canada*, 1859.

Art. 6—Ni autrement ni ailleurs.

Art. 13—Les lettres et billets à l'intérieur du Canada doivent porter un intérêt, s'il y a protêt; mais en ce qui concerne la responsabilité des endosseurs, le droit coutumier britannique s'applique.

Art. 16—Avis déposé le même jour.

## NOUVELLE-ÉCOSSE

En Nouvelle-Écosse les lettres de change et billets promissoires sont assujettis aux lois britanniques; toutefois, une loi figurant dans les Statuts révisés de la Nouvelle-Écosse, chap. 82 (*édition de 1864*), apporte au droit coutumier certaines modifications qui ne se rapportent pas aux intérêts ou préjudices causés par le protêt d'une lettre de change.

Les dommages sont fixés à 5, 6 et 10 p. 100 en plus des intérêts de 6 p. 100.

## NOUVEAU-BRUNSWICK

Le droit coutumier britannique est d'application dans cette colonie, la seule exception étant la Loi adoptée en 1814, et intitulée: «Loi modifiant la Loi régissant les garanties, les lettres de change et les billets promissoires...» page 48—3 articles.

## ÉTATS-UNIS

1789 à 1868—Revenu national— 5 cents par centaine.

Brightley's Digest—page 269—protêt 25 cents.

Brightley's Federal Digest—billets promissoires—pages 705, 709 numéros 108, 109, 110.

109—Lorsque les effets appartiennent à une banque, il faut examiner ses livres comptables afin de vérifier si le tireur a bien fait un dépôt à ladite banque—page 707—numéro 121; numéro 122; irrégularités numéro 140.

Page 709—numéro 121—En application de la loi générale sur le commerce, le non-paiement d'un billet promissoire n'entraîne pas nécessairement un protêt.

Numéro 122—Il n'est pas obligatoire que l'avis de non-paiement soit signifié par notaire.

No. 135—If due diligence be used in sending notice of non-payment to the endorser, it is immaterial whether he received it or not.

No. 140—A mistake as to the date or amount of the note will not vitiate the notice, if it convey to the party a sufficient knowledge of the particular note which has been dishonored.

Commercial law—George Sharswood—Page 114.

“Demand and notice may be made in general by the holder in person or by agent, and the notice may be verbal as well as in writing; and of course care must be taken to have competent and disinterested evidence of these facts. An actual protest by a notary is only necessary in a case of a foreign bill of exchange, which, however, a bill drawn in one State upon a person in another is settled to be.”

Chitty on bills of exchange, page 317: At common law, no inland bill could “be protested for non-payment. By the statute 9 and 10, Will. III, c. 17, it was enacted with regard to all bills of exchange drawn in, or dated at any place in England or Wales, or Berwick-upon-Tweed, for the sum of five pounds or upwards, upon any person in London, or elsewhere in England, (expressed to be value received) and drawn, payable at a certain number of days, weeks or months, after the date thereof, that after presentation and written acceptance of the same, and after the expiration of the days of grace, the holder or his agent, may cause the said bills to be protested by a Notary Public, in the default of such Notary, by any other substantial person in the place, in the presence of two witnesses; refusal or neglect being first made and written under the copy of a bill of exchange in the words or form following:

“Know all men, that I, A. B., on the ..... day of .....at the usual place of abode of the said .....have demanded payment of the bill, of which the above is a copy, which the said .....did not pay, wherefore I, the said A. B., do hereby protest the said bill. Dated this .....day of .....for which protest shall be paid a sum not exceeding the sum of six pence;.....and that the expenses of noting are not recoverable against the acceptor, unless laid in the declaration as special damages. And as the Act only gives an additional remedy, and does not take away the remedy at common law, a protest is unnecessary; it being sufficient in the case of inland bills, to give notice of non-payment; and the holder is entitled to claim interest from the drawer, although there is no protest. In practice a protest of an inland bill for non-

Numéro 135—Si l’avis de non-paiement a été adressé à l’endosseur avec toute la diligence requise, peu importe qu’il ait reçu l’avis ou non.

Numéro 140—Une erreur dans la date ou le montant du billet promissoire ne rend pas l’avis nul et non avenue, à condition que celui-ci donne à la partie destinataire suffisamment de renseignement concernant le billet promissoire qui n’a pas été honoré.

*Droit commercial*—George Sharswood—page 114.

«Le détenteur ou son agent est autorisé à adresser un avis, soit oralement soit par écrit; il faut, bien entendu, apporter des preuves valables de ce que l’on avance. Un protêt signifié par notaire est obligatoire uniquement lorsqu’il s’agit d’une lettre de change à l’étranger, ce qui comprend également les lettres de change tirées dans un État sur une personne résidant dans un autre État.»

Notes sur les lettres de change, Chitty, page 317: «En vertu du droit coutumier, une lettre de change émise dans le pays ne peut faire l’objet d’un protêt pour non-paiement. La Loi 9 et 10 Will. III, chap. 17 stipule que, pour toute lettre de change émise et datée dans un endroit quelconque de l’Angleterre ou du pays de Galles, ou à Berwick-upon-Tweed, pour un montant minimum de £5, sur une personne résidant à Londres ou ailleurs en Angleterre, et qui aurait été effectivement tirée, avec échéance à telle ou telle date après la date à laquelle elle a été émise, après présentation et acceptation par écrit de ladite lettre de change, et après expiration des jours de grâce, le détenteur ou son agent peuvent faire faire un protêt desdites lettres de change par un notaire, ou à défaut de notaire, par toute personne fortunée, en présence de deux témoins, la formule étant la suivante:

«Je soussigné A. B., déclare par la présente qu’à la date du.....au domicile d’un tel, j’ai exigé le paiement de la lettre de change dont copie en annexe, lettre de change que le susmentionné n’a pas payée; dès lors je soussigné, A. B., fais, par la présente, un protêt de ladite lettre de change. Ce ..... jour du mois d ..... devant être acquitté des frais de protêt ne dépassant pas la somme de six pence; .....et que les frais d’écriture ne sont pas à charge du tiré à moins qu’ils ne figurent dans la déclaration en tant que dommages-intérêts spéciaux. Puisque la Loi fournit un moyen supplémentaire sans supprimer celui prévu par le droit coutumier, un protêt n’est pas indispensable; il suffit pour les lettres de change à l’intérieur



payment is seldom made; it is only noted, and that noting is of no utility, except it be where any of the parties to the bill are sued abroad, etc., etc.....In such cases a protest will be necessary, and must be sent out."

**Hon. Mr. Campbell** thought his hon. friend (Mr. Bureau) was certainly right in saying this subject deserved a great deal of consideration. It was quite evident from the speech which he had just made that he had given it a great deal of attention. He (Mr. Campbell) thought it would not be desirable for his hon. friend to press for a second reading of the Bill at present, because (as he would state for the information of the House) the subject has engaged the attention of the Minister of Justice, who has a measure prepared with a view of making the law uniform throughout the Dominion. In the preparation of this measure great care is necessary, in order that the different interests may not be sacrificed, but protected. This measure the Minister of Justice would be prepared to submit to the Legislature the present session, were it not that he desires to proceed with cautious steps, and to get the opinions of legal men from the various Provinces, in order that proper safeguards may be secured, before dealing with the subject. He (Mr. Campbell) was quite sure that his hon. friend (Mr. Bureau) had stated correctly the law as it was in the several Provinces of the Dominion upon this subject, except, perhaps, the law in Ontario. In that Province the law was not compulsory, as it did not require the protesting of inland bills of exchange. In Quebec the rule was different, and it was a question whether the rule there was a better one or not. He then explained the different provisions of the present laws upon this subject in the different Provinces, and referred to what he considered an objectionable feature in the Bill, in having one law affecting notes payable at the bank, and another affecting notes not payable at the bank. He thought there was no reason why they should not all be under the same law, as confusion might arise by having one law for one class of notes, and another law for another class. He thought his hon. friend would see that a measure affecting interests so large and diversified, should be introduced into Parliament upon the responsibility of the Government of the day. He would ask his hon. friend to withdraw this Bill until he has had an opportunity of seeing the measure which will be introduced by the Government either

du Canada, d'adresser un avis de non-paiement; le détenteur peut exiger des intérêts du tiré même lorsqu'il n'y a pas eu protêt. Dans la pratique, les lettres de change à l'intérieur du Canada font rarement l'objet d'un protêt; on se contente d'adresser un avis, qui n'a pas force de loi sauf lorsque des poursuites sont entamées à l'étranger contre l'une des parties ..... Dans ce cas un protêt est indispensable.»

L'honorable **M. Campbell** croit que son honorable collègue (M. Bureau) a certainement raison de souligner que cette question justifie un examen sérieux. Il est évident, après ce qu'il vient de dire, qu'il lui a accordé beaucoup d'attention. Quant à lui (M. Campbell), il croit qu'il ne serait pas souhaitable que son honorable collègue réclame la seconde lecture du Bill pour le moment, car, et il le dit pour la gouverne du Sénat, le sujet préoccupe le ministre de la Justice qui a préparé une mesure afin de rendre la loi uniforme dans toute la Puissance. Il a fallu élaborer soigneusement cette mesure afin, non pas de sacrifier, mais de protéger les divers intérêts. Le ministre de la Justice est disposé à la présenter à la Chambre au cours de la présente session, mais il procède lentement pour obtenir les vues des juristes des différentes provinces et s'entourer de garanties avant d'aborder le sujet. Il (M. Campbell) est tout à fait certain que son honorable collègue (M. Bureau) a correctement cité les lois des diverses provinces de la Puissance à ce sujet, sauf peut-être celle de l'Ontario. Il ne s'agit pas, dans cette province, d'une loi coercitive, car elle ne nécessite pas la contestation des lettres de change. Au Québec, la règle est différente; il faudrait savoir si elle est meilleure ou non. Il explique ensuite les diverses dispositions des lois actuelles sur le sujet, dans les différentes provinces, et nous parle de ce qu'il croit être un élément inacceptable du Bill: une loi vise les billets payables à la banque, une autre vise les billets non payables à la banque. A son avis, il n'y a aucune raison pour que les billets ne relèvent pas tous de la même loi; qu'un type de billets relève d'une loi et qu'un autre relève d'une autre loi ne peut que semer la confusion. Son honorable collègue se rend compte qu'une mesure affectant des intérêts si importants et si diversifiés doit être présentée au Parlement sous la responsabilité du Gouvernement actuel. Il lui demande donc de retirer ce Bill jusqu'à ce qu'il ait eu l'occasion d'étudier la mesure que le Gouvernement doit présenter au cours de cette session ou de la session prochaine. Il pourra ensuite incorporer dans le Bill les dispositions qu'il juge souhaitables afin de le rendre parfait.



this session or the next, and then he can incorporate the provisions which he thinks desirable into the Bill in order to make it perfect.

**Hon. Mr. Dickey** hoped the hon. mover of the Bill would not press it at present, in order that time may be given to consider another question which had not yet been raised that was, whether the legislation proposed in this Bill was not a matter peculiarly within the jurisdiction of the Local Legislatures. The Union Act gave power to the Local Legislatures to legislate upon promissory notes and bills of exchange, while at the same time, the regulation of trade and commerce are clearly within the jurisdiction of the Dominion Parliament. He thought there would be confusion between the Dominion Parliament and the Local Legislatures in dealing with the subject. The 8th clause of this bill provided that "notice of the noting for non-payment of a promissory note under this Act shall be served upon, or sent, or given to, every endorser thereof by the officer of the same bank, or branch, or agency of a bank in the manner and within the time prescribed or allowed for such purposes respectively *by the law of the Province in which the note was made payable.*" This objection occurred to him, and he gave it with much diffidence, but he thought it was worth their consideration. The true remedy for the evil complained of was to amend the law in the Quebec Legislature, as the remedy required was not necessary in any of the other Provinces. He then referred to a decision given in the other branch of the Legislature, that bills of lading could not be legislated upon in this Parliament, although they could legislate upon trade and commerce.

**Hon. Mr. Wilmot** thought that illustrated the remark made the other day, that legal opinions were entirely in opposition to each other. If bills of lading were not connected with trade and commerce then law entirely over-rides common sense.

**Hon. Mr. Tessier** (in French) said he saw several provisions in the Bill which seemed to him objectionable, but if the measure is to be proceeded with, he had no doubt the hon. member (Mr. Bureau) would accept of amendments which might tend to improve his Bill. He could not agree with the argument of the hon. member that our system of protesting notes by Notaries Public was more expensive in the end. The system in the Province of Quebec did away with the necessity of swearing unnecessarily which had to be resorted to in the other case to make proof of the demand

**L'honorable M. Dickey** espère que l'honorable motionnaire du Bill n'insistera pas trop sur le sujet pour l'instant, pour qu'on ait le temps d'étudier une autre question qui n'a pas encore été soulevée: la législation proposée dans le Bill n'est-elle pas une question qui relève surtout de la compétence des Assemblées législatives locales? L'Acte d'Union leur a donné le pouvoir de légiférer en matière de billets promissaires et de lettres de change, mais en même temps les règlements concernant l'industrie et le commerce relèvent clairement du Parlement de la Puissance. Il croit qu'il pourrait y avoir confusion sur ce point entre le Parlement de la Puissance et les Assemblées législatives locales. L'article 8 du Bill prévoit: «Qu'un avis de constatation de non-paiement d'un billet promissaire en vertu de cette loi doit être signifié, envoyé ou remis à chaque endosseur par un agent de la même banque, filiale ou succursale de la banque de la façon et dans les délais prescrits ou permis respectivement à cette fin *par la loi de la province pour laquelle le billet a été émis.*» Cette objection lui est venue à l'esprit, il la soulève avec beaucoup d'hésitation, mais croit qu'elle mérite d'être étudiée. Le vrai remède au problème consiste à modifier la loi de l'Assemblée du Québec, étant donné qu'il n'est pas nécessaire d'y remédier dans les autres provinces. Il souligne ensuite la décision prise dans l'autre Chambre du Parlement selon laquelle les connaissements ne sont pas du ressort du Parlement, même si celui-ci est compétent en matière de commerce et d'industrie.

**L'honorable M. Wilmot** croit qu'on illustre ainsi la remarque faite l'autre jour selon laquelle les opinions juridiques sont totalement en conflit. Si les connaissements ne sont pas liés à l'industrie et au commerce, par conséquent la loi l'emporte complètement sur le bon sens.

**L'honorable M. Tessier** dit (en français) qu'il s'en prend à de nombreuses dispositions qui lui semblent douteuses dans le Bill. Par ailleurs, si cette mesure législative est adoptée, il est persuadé que l'honorable sénateur (M. Bureau) acceptera les amendements susceptibles d'améliorer son Bill. Il ne peut appuyer l'argument de l'honorable sénateur selon lequel notre système de protêt de billets par les notaires sera plus coûteux à la fin. La province de Québec a renoncé à la prestation inutile du serment à laquelle il fallait avoir recours pour trouver qu'il y avait eu



of payment at the proper time and place. If the costs of protest as charged by our Notaries Public were too high let them be reduced, and he could have no objection to that course, but this House should remember that the profession of Notary Public in the Province of Quebec required a long course of study as much as an advocate, barrister or doctor whilst under the other system any party can protest or act on the part of a Notary Public in so far as the matter under consideration was concerned. We know that in our courts the protest of the Notary Public was complete in itself. This Bill would be more properly considered as a Bill to reduce the charges made by Notaries Public in their professional functions in protesting notes. In France, from which our civil laws in Lower Canada are derived, the notaries have to go through a long and tedious collegiate course of studies, and so with us. He also felt satisfied that the Local Government alone had the jurisdiction to legislate on this subject under the British North America Act. He also thought that the present system worked well for ages in the Province of Quebec, and he was opposed to changes which were no improvements as he thought our French civil law all we could desire in this respect, and he thought a member of the notarial profession should be one of the last to take the initiative in diminishing their own fees, which were not extravagant considering their responsibilities and the study required in their practice. He always thought the profession of a Notary Public one of the most useful and most honourable professions in Lower Canada, under our system of laws in the Quebec Province. He also objected to the distinction of notes payable at the banks and those held elsewhere, as likely to inconvenience the public generally very much. The maker of the note has the privilege of paying the note without the costs of protest, then why complain, if his own neglect entails costs, any more than the party who allows himself to be sued in the courts can do so, if put to some costs. He did hope, that his hon. friend would therefore accept the suggestion of the Postmaster-General, to allow the Bill to drop for the present, and wait the Government measure on this subject.

**Hon. Mr. McCully** did not think it would be wise for them to take up this question at present. He doubted very much whether we would improve the present system by legislating upon it. In Nova Scotia they had no legislation upon the subject, and he thought it would be beneficial to the trade and commerce of Canada, if they repealed the laws they now had upon bills of exchange and promissory notes. If this special legislation

demande de paiement en temps et à l'endroit voulu. Si les frais de protêt exigés par les notaires sont exagérés, qu'on les réduise. Certes, il ne s'en prendrait pas à cette solution, mais cette Chambre devrait se rappeler que la profession de notaire au Québec suppose des études poussées au même titre que celles d'un avocat, avocat conseil ou médecin. En revanche, l'autre régime permettrait à n'importe qui de faire un protêt ou d'agir pour le compte du notaire si l'on s'en tenait à la question étudiée. Chacun sait que dans nos tribunaux, le protêt par un notaire est complet en soi. Ce Bill, il y aurait lieu de le voir sous cet angle, vise à réduire les frais des notaires pour leur protêt de billets. Dans le Bas-Canada, le Code civil découle de celui de la France où les notaires, tout comme les nôtres, doivent suivre des études universitaires fort poussées et ennuyeuses. Il reste persuadé que le Gouvernement local est seul habilité à légiférer sur la question en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. A son avis, au Québec, le régime actuel s'est avéré depuis longtemps fort pratique. Il s'oppose aux modifications qui, selon lui, n'améliorent en rien le Code civil français parfait sur ce point. Donc, un notaire ne devrait jamais diminuer les frais en question qui ne sont certes pas exagérés compte tenu des responsabilités et des études attachées à la profession notariale. A son avis, le notariat est l'une des professions les plus utiles et les plus honorables du Bas-Canada qui s'inscrivent dans notre système juridique québécois. Il s'en prend aussi au fait que l'on distingue les billets payables aux banques de ceux qui sont retenus ailleurs, car cette discrimination pourrait porter préjudice au grand public. L'auteur du billet a le privilège de le payer sans déboursier les frais de protêt. Pourquoi se plaint-il alors si sa propre négligence lui occasionne des dépenses puisqu'on traîne devant les tribunaux ceux qui refusent de payer certains frais? Il ose espérer que son honorable collègue accueillera la proposition du ministre des Postes. Pour l'instant, il vaudrait mieux reporter le Bill en attendant que le Gouvernement adopte une mesure législative sur ce point.

**L'honorable M. McCully** juge qu'il est inopportun de débattre la question pour l'instant. Il doute fort que le régime actuel soit amélioré par l'adoption de certaines lois. En Nouvelle-Écosse, il n'existe aucune loi à cet égard. La révocation des lois qui imposent des restrictions sur les lettres de change et les billets promissaires, profiterait au commerce canadien. Si l'on abrogeait cette loi particulière au Bas-Canada, le principe anglais entrerait en



in Lower Canada was repealed the English principle would come in full force, and as this was widely known and Americanized for they scarcely found a shade of difference between the decisions on account of this law in the United States and the English decisions. He did not wish to go into the subject of the extent of our jurisdiction, but wherever the Federal Parliament has jurisdiction we should have a uniform system applicable to all the Provinces, especially upon matters touching trade and commerce. It was exceedingly desirable that the same law applying to bills of exchange in Nova Scotia should apply to Quebec and Ontario. He thought they had better let this Bill stand over until they heard further from the Government.

**Hon. Mr. Bureau** had no objection to allowing the Bill to stand over. At present in the Province of Quebec the law was not just towards the debtors. Parties there were often put in a position of having to protest a note of only three dollars, and the expense would be as much as the sum to be collected. It would be much better if they were limited to five pounds sterling as they were in England. He hoped a measure would be introduced to assimilate the laws on this subject.

**Hon. Mr. Letellier de St Just** (in French) said he was sorry to hear the terms used by a distinguished member of that noble profession of Notaries Public towards that profession, which is a very essential part of a system which has given great satisfaction in the Province of Quebec since he could remember. He agreed with his hon. friend, the member for the Gulf Division, (Mr. Tessier), in saying that for the small sum of one dollar, or one dollar and a-half, you had a complete proof, without the expenses of subpoenas, summons, bailiff, or any oaths, (which should be avoided as much as possible), to prove that the holder of any note is entitled to recover. If the fees be too high they can be reduced, and that will meet the evils complained of. This change in the law is not asked for that he ever heard of. There were no petitions before the House. Then he opposed any change in our system which has given, and still gives, so much contentment and satisfaction to those who live under it.

**Hon. Mr. Wilmot** said the hon. mover was going to withdraw his Bill, because the Government have promised to bring forward a measure to make a uniform law upon the subject, but so far as his experience went those general laws had not been a benefit to New Brunswick. While they managed to reduce the

vigueur. En outre, le principe se généraliserait et s'américaniserait puisqu'il n'existe en vertu de cette loi aucune distinction entre les décisions prises aux États-Unis et en Angleterre. Il ne veut pas se prononcer davantage sur l'étendue de notre compétence. Toutefois, là où le Parlement fédéral exerce sa juridiction, un système uniforme applicable à toutes les provinces s'impose surtout pour des questions qui touchent au commerce et aux échanges. Il est fort souhaitable qu'une même loi régie les lettres de change en Nouvelle-Écosse, au Québec et en Ontario. A son avis, il y aurait lieu de reporter ce Bill en attendant que le Gouvernement se prononce à son sujet.

**L'honorable M. Bureau** ne s'oppose pas à ce qu'on reporte le Bill. A l'heure actuelle, la loi dans la province de Québec est injuste envers les débiteurs. Il arrive souvent qu'un billet de \$3 fasse l'objet d'un protêt. Or les déboursés du débiteur sont aussi élevés que le montant à recouvrer. Il serait donc préférable de limiter le montant à £5 comme on le fait en Angleterre. A son avis, une mesure législative visant à assimiler les lois à cet égard est impérieuse.

**L'honorable M. Letellier de St Just** dit (en français) qu'il s'en prend à la description de la profession notariale qui lui vient d'un membre distingué de cette noble profession. Or, le notariat s'inscrit essentiellement dans un régime qui depuis longtemps a donné des résultats satisfaisants au Québec. Au sujet des billets de \$1 ou de \$1.50, il est d'accord avec son honorable collègue, le sénateur de la division de Gulf (M. Tessier), pour dire que nous avons la preuve indéniable que le détenteur de billets a le droit de les recouvrer sans avoir à payer les frais de citations à comparaître, de convocations urgentes, d'huissiers ou de prêts de serments (ce qui doit toujours être évité si on le peut). Si les frais sont trop élevés, ils doivent être réduits, ce qui mettrait fin aux plaintes à cet égard. Par ailleurs, il n'a jamais entendu parler de cette modification proposée, et aucune pétition n'a été soumise au Sénat à cet égard. Ensuite, il s'oppose à toute modification apportée à notre régime qui a donné et qui donne toujours des résultats satisfaisants à ceux qui s'y conforment.

**L'honorable M. Wilmot** dit que le motionnaire a l'intention de retirer son Bill vu que le Gouvernement lui a promis de présenter une mesure législative visant à uniformiser la loi à cet égard. Selon lui, ces lois générales n'ont pas profité au Nouveau-Brunswick. Certes, elles ont réussi à réduire les



expenditure in some other part of the Dominion, they generally managed to put more on New Brunswick. We have stamp duties upon us, we have taxes put upon our newspapers, excise duties, and an increased duty upon almost everything we consume, which is paid in the shape of custom duties. All these duties are beyond what we had before, and now we have an enormous criminal law put upon us, of such an immense extent that he did not know what the magistrates would do. He hoped that in making the laws uniform they would not extend it to silver, making that of uniform value throughout the Dominion.

**Hon. Mr. Bureau** then withdrew the Bill.

On motion of **Hon. Mr. Blake**, the Beaver and Toronto Mutual Fire Insurance Companies Bill was read a second time.

The Joliette and Berthier Counties Electoral limits Bill was passed in Committee of the Whole, without amendment. Read a third time and passed.

#### ADJOURNMENT

**Hon. Mr. Letellier de St Just** wished to call the attention of the Government and the House to the Notice of Motion given by an hon. member opposite, (Mr. Armand), for tomorrow, which he wished, with the consent of the House, to have moved and decided now; and, if the adjournment do take place, as proposed by that Notice of Motion, the House could meet at 10 o'clock to-morrow morning, instead of the usual hour, and so enable members to leave by the mid-day train.

**Hon. Mr. Campbell** replied that the Government were always ready to meet the wishes of the House. The proposition of the hon. member was a reasonable one, that we should meet to-morrow, at ten o'clock, to decide whether the adjournment would take place, in order that members might leave by the afternoon train, if it was so decided.

**Hon. Mr. Steeves** thought, as notice had been given to bring the question of adjournment up to-morrow, they could not discuss it now.

**Hon. Mr. Mitchell** was anxious that there should not be an adjournment, but they ought not to resist the motion to meet at 10 o'clock, to give hon. members time to discuss the question.

dépenses dans certaines provinces de la Puisseance, mais elles ont également réussi à les hausser au Nouveau-Brunswick. On nous impose des droits de timbre, des impôts sur nos journaux, des taxes d'accise. On augmente nos impôts sous forme de droits d'entrée sur à peu près tout ce que nous consommons. Ces droits sont en sus de ce que nous avions auparavant. En outre, on nous inflige le droit criminel et le fardeau est si lourd qu'il se demande ce que les magistrats en feront. Il ose espérer que la normalisation des lois ne s'étendra pas à l'argent qui aurait une valeur uniforme dans toute la Puisseance.

**L'honorable M. Bureau** retire son Bill.

Sur motion de **l'honorable M. Blake**, le Bill «pour unir les compagnies d'assurance mutuelle du Castor et de Toronto contre l'incendie» est lu une deuxième fois.

Le Bill «pour changer les limites des comtés de Joliette et Berthier, pour les fins électorales» est adopté en Comité général, sans amendement. Il est lu une troisième fois, puis adopté.

#### AJOURNEMENT

**L'honorable M. Letellier de St Just** attire l'attention du Gouvernement et du Sénat sur l'avis de motion donné par un honorable sénateur d'en face (M. Armand), qu'il présentera officiellement demain. Il souhaite l'assentiment du Sénat pour présenter sa motion et pour qu'une décision soit prise sur ce point. En outre, si le Sénat s'ajourne, comme le propose cet avis de motion, le Sénat pourrait se réunir à dix heures le lendemain matin et non pas à l'heure habituelle pour permettre aux sénateurs de prendre le train de midi.

**L'honorable M. Campbell** répond que le Gouvernement est toujours disposé à respecter les vœux du Sénat. La proposition de l'honorable sénateur est fort raisonnable, qu'on se réunisse demain à dix heures pour décider à l'unanimité s'il doit y avoir ajournement pour permettre aux sénateurs de prendre le train de l'après-midi.

**L'honorable M. Steeves** estime qu'il est contraire au Règlement de débattre ce point maintenant puisqu'on a déjà donné avis de reporter la question de l'ajournement au lendemain.

**L'honorable M. Mitchell** souhaite fortement qu'il n'y ait pas d'ajournement, mais il ne s'oppose aucunement à la motion de se réunir à dix heures pour permettre aux honorables sénateurs de débattre la question.



**Hon. Mr. Dickey** thought that if there was so much business to do that they must meet at 10 o'clock they should not adjourn for a week. When the question came up he would like to see the Government have a policy upon it. They had some little experience upon this question already. He had heard it said on a former occasion that it was the policy of the Government to go on with the business of the country and five minutes afterwards there was an adjournment. He thought this motion should not be entertained for a moment.

**Hon. Mr. Wilmot** objected to any adjournment at all, and he was quite willing to meet at 10 o'clock to get through with the business before them. The members from the Lower Provinces had come a long distance to attend Parliament at a very inconvenient season of the year, when any man who had business to attend to ought to be at home. Therefore, they wanted no long adjournments until they got through with the work of the session.

**Hon. Mr. Campbell** thought as the question of adjournment had to come up, they had better have the question decided to-day.

**Hon. Mr. Armand** then moved that when this House adjourns on Friday next it do stand adjourned to the following Friday at half-past seven o'clock in the evening.

**Hon. Mr. McCully** saw no necessity for this adjournment. Those who remained were willing to stay and do the business of the country for their absent friends and give them all the credit for it. They should consider the amount of business they had before them. They had an important measure on insolvency in progress, it being somewhere between the Governor General's speech and the *Royal Gazette*. Then they had a great question which interested all the people of the Dominion, and would occupy a great deal of time—that was the question of the election law. Then came the question of the Nova Scotia subsidy, (hear, hear), and they, also, had the great Northwest Territory to dispose of. After that came the question of admitting Newfoundland into the Confederation. The whole criminal law was yet to be disposed of, besides a number of other measures which he would not take time to mention. Instead of adjourning, members of the House should be engaged in forwarding this mass of business. He thought, if they took the past as a fair criterion of the future, they would have to remain here in July, and he did not know but it would be August before the business was done. If they

**L'honorable M. Dickey** soutient que s'il faut se réunir à dix heures en raison du volume de travail, il y aurait lieu de ne pas ajourner les travaux durant une semaine. Quand la question sera débattue, il aimerait bien que le Gouvernement se prononce catégoriquement à cet égard car il a déjà quelque expérience en la matière. On a déjà entendu dire auparavant que le Gouvernement avait pour principe d'étudier les affaires du pays et de proposer aussitôt l'ajournement. A son avis, il faut rejeter impitoyablement cette motion.

**L'honorable M. Wilmot** s'oppose formellement à l'ajournement et se montre en faveur d'une réunion à dix heures pour trancher la question dont le Sénat est saisi. Les sénateurs des Basses Provinces ont parcouru un long trajet pour participer aux séances du Parlement et ce, à un moment inopportun de l'année, qui exigeait leur présence dans leur circonscription. Il s'ensuit donc qu'ils s'opposent aux longs ajournements avant d'avoir complété les travaux de la session.

**L'honorable M. Campbell** soutient qu'il vaut mieux trancher la question de l'ajournement aujourd'hui même puisqu'elle est sur le tapis.

**L'honorable M. Armand** propose que lorsque le Sénat s'ajournera le vendredi de cette semaine, que ce soit jusqu'au vendredi suivant, à sept heures trente du soir.

**L'honorable M. McCully** estime qu'il n'est pas nécessaire d'ajourner. Les sénateurs présents sont prêts à rester et à prendre en main les affaires du pays en l'absence de leurs collègues, tout en leur laissant le mérite. Il faudrait tenir compte de la somme de travail en suspens. Le Sénat a entamé l'étude d'une mesure importante sur la faillite. Il a également à se prononcer sur une question importante et épineuse intéressant le peuple canadien: la loi électorale. Il y a aussi la question des subventions à la Nouvelle-Écosse (Applaudissements), celle de l'immense Territoire du Nord-Ouest et de l'admission de Terre-Neuve dans la Confédération. Tout le droit criminel est à étudier en plus de nombreuses mesures qu'il ne prendra pas le temps d'énumérer. Il estime, se fondant sur la tradition, que, plutôt que d'ajourner, le Sénat devrait siéger en juillet pour expédier ces nombreuses affaires, mais il n'est pas sûr que la tâche puisse être menée à bonne fin avant août. Si le Sénat accorde l'attention que méritent les sujets dont il sera saisi, il ne pourra pas s'ajourner avant six mois; il sera saisi de nombreuses affaires qu'il n'aura aucune possibilité d'étudier. Si nous nous ajour-



gave the subjects to come before them that consideration which their importance deserved, the House would not rise for six months to come, otherwise they would have a mass of public business thrust upon the Senate, when there was no opportunity to deliberate about it at all. If we can adjourn, from week to week, people will ask as what use is the Senate, and why they cannot do without an Upper House, as they do in Ontario? This was not a matter to be discussed lightly. The members from the Maritime Provinces had yielded in giving one week already, and he now thought their friends from Ontario and Quebec should yield to them, as they were exceedingly anxious to get the business of the country advanced.

**Hon. Mr. Wark** said he did not oppose the adjournment made some weeks ago although he did not think it was right to adjourn, for so long a period; but he would oppose the present motion. When we were adjourning for a week at a time the public would soon begin to discuss whether we were carrying on the business of the country as it should be carried on, and we were not above public opinion. There was business accumulating for us to do. Three important Bills would be brought up here to-morrow from the other House, and three other Bills which had been committed there to-day would be brought up here in a day or two after. Because there were two holidays in the next week the House of Commons was going to meet on Saturday, but on the same account we were going to adjourn a week. He protested against it and would divide the House upon the question.

**Hon. Mr. Locke** had heard no good reason why this House should adjourn as the Government were prepared to go on with the business. The mover of the motion should give a reason why the adjournment should be made.

**Hon. Mr. Steeves** said that according to the notice given this subject was to be decided on Friday. Some of the members from New Brunswick were absent, not knowing this discussion was coming on to-day, therefore as a matter of fairness it should be decided to-morrow.

**Hon. Mr. Mitchell** said that after this discussion had gone on by consent of the House, the vote should be taken to-day. His hon. friend (Mr. Dickey) had said the Government should have a policy upon this question, he would state that the Government were always ready to meet the wishes of the House, and whatever may be the feeling of the

nous une semaine, la population se demandera à quoi sert le Sénat et pourquoi on ne le supprime pas comme en Ontario. Il ne faut pas prendre cette question à la légère. Les sénateurs des Provinces Maritimes ont déjà fait une concession d'une semaine et il estime que leurs collègues ontariens et québécois devraient en faire autant pour le bien du pays.

**L'honorable M. Wark** déclare qu'il n'est pas contre l'ajournement décrété quelques semaines plus tôt bien qu'il estime peu judicieux d'ajourner pour si longtemps; cependant, il s'oppose à la motion actuelle. En ajournant une semaine, nous incitons le public à penser que nous ne traitons pas les affaires publiques comme nous le devrions et que nous sommes au-dessus de l'opinion publique. Nos travaux s'accumulent. Trois Bills importants doivent nous être déférés demain par la Chambre des Communes et trois Bills déposés le jour même doivent nous parvenir dans un ou deux jours. Comme la semaine prochaine comporte deux jours fériés, la Chambre des Communes siégera samedi alors que, pour la même raison, nous voulons ajourner une semaine. Il s'y oppose et demande au Sénat de se prononcer.

**L'honorable M. Locke** ne voit aucune raison valable pour s'ajourner puisque le Gouvernement est prêt à poursuivre sa tâche. Il incombe à l'auteur de la motion de justifier cet ajournement.

**L'honorable M. Steeves** déclare que, vu le préavis, la question doit être décidée vendredi. Des sénateurs du Nouveau-Brunswick sont absents, ignorant que la question doit être débattue aujourd'hui, et il est donc juste de remettre la décision à demain.

**L'honorable M. Mitchell** déclare que le Sénat ayant donné son assentiment à cette discussion, le vote devrait avoir lieu aujourd'hui. Selon son honorable collègue (M. Dickey), le Gouvernement devrait avoir une politique à ce sujet; or, le Gouvernement est toujours disposé à répondre aux désirs du Sénat et il se pliera certainement à ses décisions.

House upon the subject the Government will submit to their decision. Individually, he would oppose the adjournment, but he did not know that he should regret it very much.

**Hon. Mr. Ryan** thought as they were assembled to do the business of the country, they should not adjourn from week to week. He was anxious to go to his home, but did not think that was a sufficient reason to wish to adjourn the House. He intended to go whether they adjourned or not. He did not think that because a man wished to spend a few days with his family that he had a right to stop all the machinery of the House and retard the public business. He wished to record his vote with those who think those frequent adjournments should not be made by the House.

The motion was then carried on the following division, viz.:

**Contents:**—Hon. Messrs. Aikins, Armand, Benson, Blake, Bureau, Chaffers, Cormier, Duchesnay, A. J., Dumouchel, Ferrier, Guévremont, Hazen, Leonard, Letellier de St Just, Malhiot, Miller, Odell, Olivier, Seymour, Simpson, Wilson—21.

**Non-Contents:**—Hon. Messrs. Anderson, Bill, Botsford, Burnham, Campbell, Chapais, Dever, Dickey, Duchesnay, E. H. J., Hamilton (Ontario), Leslie, Locke, McCully, Mitchell, Ritchie, Ryan, Shaw, Steeves, Tessier, Wark—20.

So it was resolved in the affirmative.

**Hon. Mr. Letellier de St Just** moved, seconded by **Hon. Mr. Wilson**, that when this House adjourn to-day it stands adjourned until 10 o'clock to-morrow in the forenoon, which was resolved in the affirmative.

The Bill intituled "An Act to amend the Act of Incorporation of the Board of Trade of the City of Toronto," was read a first time, and ordered for second reading to-morrow. Also "An Act to increase the Capital Stock of the Clifton Suspension Bridge Company," was read a first time, and ordered for second reading to-morrow.

The period for receiving petitions for Private Bills, and also for presenting Private Bills was extended to the 12th day of June next.

The House, on motion of **Hon. Mr. Hamilton**, seconded by **Hon. Mr. Campbell**, adjourned until to-morrow at 10 o'clock in the forenoon.

Quant à lui, il s'oppose à l'ajournement, mais n'est pas sûr de le regretter.

**L'honorable M. Ryan** estime que, puisque nous sommes réunis pour étudier les affaires publiques, il ne convient pas de s'ajourner pendant une semaine. Il a hâte de rentrer chez lui mais n'estime pas cette raison suffisante pour ajourner. Il est décidé à partir, que le Sénat s'ajourne ou non. Il n'admet pas que parce qu'un sénateur désire simplement passer quelques jours dans sa famille il ait le droit de freiner toute la machine parlementaire et de ralentir son activité. Il vote avec ceux qui estiment que ces fréquents ajournements sont inacceptables.

La motion est adoptée sur division:

**Ont voté pour:** Les honorables MM. Aikins, Armand, Benson, Blake, Bureau, Chaffers, Cormier, Duchesnay, A. J., Dumouchel, Ferrier, Guévremont, Hazen, Leonard, Letellier de St Just, Malhiot, Miller, Odell, Olivier, Seymour, Simpson, Wilson—21.

**Ont voté contre:** Les honorables MM. Anderson, Bill, Botsford, Burnham, Campbell, Chapais, Dever, Dickey, Duchesnay, E.-H. J., Hamilton (Ontario), Leslie, Locke, McCully, Mitchell, Ritchie, Ryan, Shaw, Steeves, Tessier, Wark.—20

La motion est donc adoptée.

**L'honorable M. Letellier de St Just**, appuyé par **l'honorable M. Wilson**, propose que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, que ce soit jusqu'au lendemain, à dix heures de l'avant-midi.—Adopté.

Le Bill intitulé: «Acte pour amender l'acte d'incorporation du bureau de commerce de la cité de Toronto», est lu pour la première fois et la deuxième lecture en est ordonnée pour demain. De même, l'«Acte pour augmenter le fonds social de la Compagnie du pont suspendu de Clifton», est lu pour la première fois et la deuxième lecture en est ordonnée pour demain.

Le délai de dépôt des pétitions demandant la présentation de Bills privés et le délai de présentation des Bills privés sont prolongés jusqu'au douze juin prochain.

Sur motion de **l'honorable M. Hamilton**, appuyé par **l'honorable M. Campbell**, le Sénat s'ajourne jusqu'au lendemain, à dix heures de l'avant-midi.



## THE SENATE

Friday, May 21, 1869

The Speaker took the chair at 10 o'clock in the forenoon.

After routine,

Hon. Mr. Aikins, from the Committee on Standing Orders and Private Bills, presented their 9th report. Your Committee have examined the petition of the Great Western Railway Company, praying that the holders of preference shares, which the company has been empowered to issue, may be allowed the option of converting the same into ordinary shares, and find that it is not of a nature to require the publication of notice, as the preference shares are not to be issued until the sanction of the stockholders shall have been obtained at a general meeting. He also reported the Bill intituled, "An Act to naturalize Eli Clinton Clark," from the Committee without amendment.

## ADDRESS—BAIE VERTE CANAL

Hon. Mr. Dickey moved for an humble Address to His Excellency the Governor General, praying that His Excellency will be pleased, in conformity with the report of John Page, Esq., Chief Engineer of Public Works, to cause a survey and examination to be made of the isthmus between the head of the Bay of Fundy and the Gulf of the St. Lawrence, in order to obtain a plan and estimates of the best practicable route for a ship canal to unite the two waters. He said he had no ground of complaint against the Government for their action in this matter. On the contrary, he gave them credit for promptly responding to the Addresses of Parliament last session. They had not only taken pains to search out the papers, but had referred them to Mr. Page, Chief Engineer of Public Works, who had made a most sensible report, now before Parliament, upon this important question. The Province from which he (Mr. Dickey) came was an irregular peninsula, the continental portion of which is separated from Cape Breton by the long and narrow gut of Canso, through which all shipping to or from the Gulf of the St. Lawrence must pass, and is connected with New Brunswick by an isthmus only fifteen miles across, of which it has been facetiously remarked that nature must have left it to enable the Intercolonial Railway to pass to Halifax. Eminent geologists are of opinion that the whole of this isthmus was at one

## LE SÉNAT

Le vendredi 21 mai 1869

Le Président occupe le fauteuil à dix heures de l'avant-midi.

Après les affaires courantes,

L'honorable M. Aikins, membre du Comité des Ordres permanents et des Bills privés, présente le neuvième rapport du Comité. Le Comité a étudié la pétition présentée par la Compagnie du grand chemin de fer Occidental, demandant que les actionnaires qui détiennent les actions privilégiées que la Compagnie avait le droit d'émettre, soient libres de les convertir en actions ordinaires, et ce sans qu'avis en soit donné, vu que les actions privilégiées ne peuvent être émises sans l'assentiment exprimé des actionnaires au cours d'une assemblée générale. Il rapporte aussi un Bill intitulé: «Acte pour naturaliser Eli Clinton Clark», présenté sans amendement par le Comité.

## ADRESSE—CANAL DE LA BAIE VERTE

L'honorable M. Dickey propose: «Que, par une humble adresse, Son Excellence le Gouverneur Général soit prié de vouloir bien faire, conformément à la suggestion exprimée dans le rapport de M. John Page, ingénieur en chef des Travaux publics, une exploration de l'isthme situé entre l'entrée de la Baie de Fundy et la Baie Verte, dans le golfe Saint-Laurent, afin de pouvoir obtenir ensuite un plan et une estimation du tracé le plus praticable pour l'établissement d'un canal à navires qui relierait les deux nappes d'eau.» Il mentionne n'avoir pas lieu de se plaindre de l'attitude du Gouvernement à cet égard. Au contraire, il doit reconnaître l'empressement avec lequel celui-ci a répondu aux demandes formulées par le Parlement lors de la précédente session. Non seulement les autorités ont-elles pris la peine de se procurer des documents, mais les pièces probantes ont été transmises à M. Page, ingénieur en chef des Travaux publics, lequel a soumis au Parlement un rapport circonstancié sur cette question de première importance. La province d'origine de M. Dickey est une péninsule irrégulière dont le côté continental est séparé de l'Île du Cap Breton par le mince détroit de Canso où passent tous les navires venant du golfe Saint-Laurent en y pénétrant; elle est reliée au Nouveau-Brunswick par un isthme de 15 milles seulement, dont on a dit plaisamment que la nature avait dû mettre là pour permettre au Chemin de fer Intercolonial



time submerged, but whether owing to the subsidence of the sea, or the elevation of the land, it is now, in its highest part, about 30 feet above the level of the Bay composed of drift, and three-fourths of the distance is perfectly flat at sea level. A glance at the map would show that this isthmus lies in the direct trade of vessels passing from the Gulf down the American coast, and to the West Indies. The distance around the Province, as estimated by Hall, is 700 miles, so that a vessel from the St. Lawrence to St. John would save 500 miles each way in distance, besides the greater saving in time from working through a narrow strait like Canso. Thus a vessel from any part of the St. Lawrence might land a cargo of breadstuffs or manufactures at St. John and take a return cargo of coal from Cumberland, and he was glad to find this intercolonial trade was already rapidly increasing. One fact he would mention as decisive of the advantages of this canal to shipping, that the freight of a ton of coal was one dollar per ton less from the head of the Bay of Fundy to Boston or New York, than from Pictou or Cape Breton, and he had the authority of one of the leading shippers of coal from Pictou for the statement that their coal would be shipped through this canal instead of Canso, although it would have to be brought some 70 miles up the Gulf. It would substitute direct canal navigation for roundabout and dangerous ocean navigation between Nova Scotia and Sable Island, and must tend to facilitate trade and navigation. The American fishermen by hundreds would pay toll to make a third voyage in the year. It would manifestly be not only a paying work, but eminently conducive to the advantage of the whole Dominion (hear, hear). Indeed so obvious were its advantages that public opinion had long ago fixed upon the necessity of its construction. In 1823 Mr. Merritt was employed by the New Brunswick Government to make a survey of the different routes for a canal. His plans were referred to Francis Hall who reported in 1825. His report again was referred to the eminent engineer Telford, who made a section of the line from Auloc to Tidnish. Subsequently at the instance of the St. John Chamber of Commerce, Captain Crawley examined the district, but being a stranger it was not surprising that he fell into some mistakes. Thus far, there being no special interest felt in Halifax, the action was entirely by New Brunswick. But in 1850 the Canadian Government applied to Hall for another report, in which he says "no difficulty can arise from the nature of the ground for a canal of any dimensions." The construction of this

d'aller jusqu'à Halifax. Des géologues réputés sont d'avis que l'isthme a dû être submergé à une certaine époque mais, soit que la mer s'est retirée, soit que le sol a émergé; son point le plus élevé est présentement à environ 30 pieds au-dessus du niveau de la Baie, formé d'épaves et de débris et les trois quarts de sa surface sont pratiquement au niveau de la mer. Un simple coup d'œil jeté sur la carte indique que cet isthme obstrue le passage des navires marchands allant du Golfe, le long de la côte américaine, aux Antilles. Pour contourner la province, M. Hall estime qu'il faut parcourir 700 milles, de sorte qu'un navire allant du Saint-Laurent à Saint-Jean gagnerait 500 milles à l'aller comme au retour, sans compter le gain de temps pour n'avoir pas à traverser le détroit resserré de Canso. Ainsi, tout navire venant du Saint-Laurent pourrait décharger de la farine ou des produits manufacturés à Saint-Jean et charger du charbon à Cumberland; il constate avec plaisir un accroissement déjà rapide du commerce intercolonial. Un des avantages décisifs du canal serait la réduction de \$1 sur le prix du transport de la tonne de charbon de la pointe de la Baie de Fundy jusqu'à Boston ou New York, par rapport au transport de Pictou sur l'Île du Cap Breton, et l'un des principaux expéditeurs de charbon de Pictou l'a d'ores et déjà assuré que leur charbon serait expédié par le canal plutôt que par le détroit de Canso, même s'il lui faut faire remonter sa cargaison sur une distance de quelque 70 milles le long du golfe. Le canal fournirait un passage direct de la Nouvelle-Écosse à l'Île-aux-Sables et faciliterait le commerce et la navigation. Des centaines de pêcheurs américains seraient prêts à payer un péage pour pouvoir faire un troisième voyage dans l'année. Non seulement l'entreprise serait-elle fructueuse, mais elle serait nettement avantageuse pour tout le pays. (Applaudissements.) En fait, les avantages du canal sont si manifestes que l'opinion publique admet depuis longtemps la nécessité de l'entreprise. En 1823, M. Merritt avait été chargé, par le Gouvernement du Nouveau-Brunswick, d'étudier les différents tracés possibles d'un canal. Ses plans ont ensuite été soumis à M. Francis Hall qui en a fait rapport en 1825. Le rapport de M. Hall a été analysé par l'éminent ingénieur Telford qui a construit la section Auloc-Tidnish. Plus tard, sur les instances de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, le capitaine Crawley a parcouru le district mais, étant étranger, il a fatalement commis certaines erreurs. Jusque-là, Halifax n'ayant témoigné aucun intérêt, seul le Nouveau-Brunswick avait agi. Mais, en 1850, le Gou-



great work is now removed from the category of Provincial questions, and has become a Dominion necessity. Surely this should be classed as a great public work (hear, hear). Its length would not much exceed fifteen miles, while it would be barely nineteen from anchorage to anchorage.

**Hon. Mr. Ryan**—What depth?

**Hon. Mr. Dickey**—Fourteen feet had been suggested as sufficient for the requirements of commerce.

**Hon. Mr. Campbell**—What is the estimated cost?

**Hon. Mr. Dickey**—Hall gives it as £67,000 for an eight feet canal, and Telford £155,000 for one of fourteen feet. Hall afterwards estimated it as £169,000 for one of sixteen feet. But the condition of things had vastly changed since. These estimates were for cut stone locks, &c., like the Shubenacadie Canal, where so much money was wasted, and before our days of steam dredges and diggers, and in many places what was then a bog is now sound marsh, an alluvial deposit of tenacious clay, favourable for a canal bank. The difference of height of water in the two bays had been spoken of as a difficulty, but it was only twenty feet at top spring tide, and could easily be overcome by locks, of which there need only be five, a much smaller proportion than in the Welland Canal. Some people have suggested dangers in the fogs and rocks of the Bay of Fundy, the truth being that it was as safe navigation as any in the world. This was proved by the paucity of shipwrecks, as well as by the rate of freight already mentioned, and the rapid tide was really an aid to navigation. Another bugbear was that noticed by Capt. Crawley, of the danger of the Fundy tide tearing up the marsh. But Mr. Page quietly disposes of this by suggesting a lock at the western mouth of the canal, and everybody in this House who has seen this fine country—and he hoped those who had not would soon pay it a visit—knew that a slight dyke of a few feet stopped the most furious tides of the Bay of Fundy for miles. The other objection started by Crawley, as to the want of feeders, is also met by Mr. Page. Crawley's report was based upon a canal starting at the top level of spring tides, where possibly there might be difficulty on the rise of water, but Mr. Page proposes that the level of the canal should be high water tides, which would facilitate its working and afford abundance of water. His

vernement du Canada a demandé à M. Hall de rédiger un autre rapport dans lequel il a déclaré: «Le terrain ne présente aucune difficulté pour la construction d'un canal, quelles que soient ses dimensions». La construction de cet ouvrage ne relève maintenant plus de la compétence provinciale, mais bien nationale. (Applaudissements.) Le canal ne ferait guère plus de 15 milles de long et tout au plus 19 milles d'un ancrage à l'autre.

**L'honorable M. Ryan**: Quelle en serait la profondeur?

**L'honorable M. Dickey**: On estime que 14 pieds de profondeur suffiraient aux exigences de la navigation commerciale.

**L'honorable M. Campbell**: Quel est le coût estimatif?

**L'honorable M. Dickey**: M. Hall nous indique un chiffre de £67,000 pour un canal de 8 pieds et M. Telford £155,000 pour un canal de 14 pieds. M. Hall porte ultérieurement son estimation à £169,000 pour un canal de 16 pieds. Mais les conditions ont beaucoup changé depuis ce temps-là. Ces estimations tiennent compte de la construction d'écluses en pierre taillée, etc., comme au canal Shubenacadie, si coûteux, qui a été construit avant l'ère des dragues à vapeur et des foreuses mécaniques. D'autre part, les marécages se sont asséchés quelque peu et la terre argileuse favorise la construction d'un canal. La différence de niveau d'eau avait été considérée comme une difficulté, mais puisqu'elle n'est que de 20 pieds aux marées hautes de printemps, on pourrait facilement construire 5 écluses, ce qui représente un nombre d'écluses nettement inférieur à celui du canal Welland. D'aucuns ont invoqué le danger que causent les brumes et les rochers de la Baie de Fundy, mais en vérité la navigation y est aussi sûre que n'importe où ailleurs. Le peu de naufrages et les tarifs de fret le prouvent; la marée rapide constitue en fait une aide à la navigation. Le capitaine Crawley a fait valoir le danger que la marée de la Baie de Fundy représente pour les marécages. Mais M. Page répond à cette critique en proposant la construction d'une écluse à la sortie ouest du canal; tous les sénateurs qui ont déjà vu ce beau pays—et il espère que ceux qui ne le connaissent pas ne tarderont pas à le visiter—savent qu'une digue de quelques pieds arrête les marées les plus furieuses de la Baie de Fundy sur des milles de distance. L'autre objection soulevée par le capitaine Crawley fait valoir l'insuffisance du débit. M. Page a également répondu à cette objection. Le rapport Crawley proposait que le canal tienne compte du niveau au cours des plus



report concludes as follows: "I advise that authority be granted to make such surveys and examinations of the isthmus, harbours, &c., as will enable the whole subject to be laid fully and clearly before the Government." This is all that is now asked of the Government. They are not urged to undertake it as a Dominion work until all the facts as to cost and best practicable route are before them, but it is strongly urged that a survey should be had at once to verify these facts. The result of that examination he (Mr. Dickey) was content to await, and if no insuperable obstacles were presented in the nature of the ground, or the state of the finances, he trusted that this great Dominion work would be inaugurated at an early day. Public opinion was now thoroughly aroused on this question. It deeply concerned the entire St. Lawrence Valley to the lakes, aye, and the wheat producing country on their borders to the Far West, as well as the Maritime Provinces; and the Baie Verte Canal would, he believed, vastly tend to promote intercolonial trade and consolidate intercolonial union (hear, hear). To descant further on the obvious advantages of this great undertaking would be a needless waste of time, and thanking the House for their attention he would now confidently leave the matter in the hands of Government and Parliament (hear, hear).

**Hon. Mr. Tessier** rose to the question of order. A motion of this kind could not be put in this branch of the Legislature. The motion was nothing less than asking for a vote of money. It was asking that an expenditure for this survey may be made by the Government. Could such an address be originated in this House? He thought not. During the number of years which he sat in the Legislative Council of Canada no motion of this kind had ever been entertained, and he believed it was the first introduced here since the establishment of the Senate. They should not be asked to pass an address to His Excellency asking for an exploration to be made for a route for a ship canal, which survey might cost thousands of dollars. If this was in the province of the House, he might present a similar address, asking for a certain road along the St. Lawrence where there was no public road before. Would he be in order to move that the Government cause an exploration to be made of a certain locality in the District of Gaspé, for a distance of about sixty miles, in order to see whether a practicable route could be opened to that part of the country? If his hon.

fortes marées de printemps; mais M. Page propose que le niveau du canal tienne compte des marées les plus fortes, ce qui permettrait une meilleure navigation tout en assurant un débit suffisant. Son rapport conclut comme suit: «Je propose que l'autorisation soit accordée de faire ces arpentages et examens des isthmes, baies, etc., qui permettront de fournir tous les détails nécessaires au Gouvernement». Voilà tout ce qu'on demande au Gouvernement à l'heure actuelle. On ne lui demande pas d'entreprendre les travaux tant que toutes les données quant au coût et au meilleur parcours ne seront pas déterminées, mais on l'exhorte à faire les arpentages nécessaires afin de vérifier ces faits. Lui-même (M. Dickey) est prêt à attendre le résultat de cette étude et si aucun obstacle insurmontable ne se présente en raison de la nature du terrain, ou de l'état des finances, il espère que ces grands travaux, d'envergure nationale, seront bientôt entrepris. L'opinion publique s'y intéresse vivement. Toute la vallée du Saint-Laurent jusqu'aux lacs est en cause, ainsi que les régions productrices de blé sur leur limite ouest, de même que les Provinces Maritimes; le canal de la Baie Verte contribuerait énormément à promouvoir le commerce intercolonial et à consolider l'union intercoloniale. (Applaudissements.) Il serait inutile d'insister plus longuement sur les avantages de cette grande entreprise; il remercie le Sénat de son attention et s'en remet au Gouvernement et au Parlement. (Applaudissements.)

**L'honorable M. Tessier** invoque le Règlement. Une motion de ce genre ne peut être soumise au Sénat. Il s'agit en fait d'une demande de crédits impliquant un débours de deniers publics. Une telle adresse peut-elle émaner du Sénat? Il ne le croit pas. Pendant les nombreuses années qu'il a siégé au Conseil Législatif du Canada aucune motion de ce genre n'a été présentée, et il croit que celle-ci est bien la première. On ne peut lui demander de présenter une adresse à Son Excellence demandant des travaux d'arpentage d'un canal maritime, qui pourraient coûter des milliers de dollars. Si cela relevait de la compétence du Sénat il pourrait présenter une adresse similaire demandant la construction d'une route le long du Saint-Laurent. Serait-il conforme au Règlement de proposer que le Gouvernement étudie la possibilité d'ouvrir une route dans une certaine région du district de Gaspé, par exemple? Si la motion de son honorable collègue est recevable, il (M. Tessier) a également le droit de proposer l'arpentage dont il vient de parler et tout sénateur pourrait proposer des motions analogues et les faire adopter. Il vaudrait mieux réfléchir pour



friend was in order with his motion he (Mr. Tessier) would be in order in moving for that survey, and every other member of the House would bring up some such motion to be adopted by the House. He thought it would be well to consider this question in order that they might not fall into a practice which he believed was not in conformity with the powers conferred upon this branch of the Legislature.

**Hon. Mr. Campbell** said that without deciding the question of order he thought his hon. friend had attained the end he had in view in bringing the matter before the House, that was to call the attention of the Government to it. He has not exaggerated the importance of the work. We all agree with him, that it is of a Dominion character, but he thought, to pass the address, asking for this exploration to be made would be attended with inconvenience, even if it was in order, which he thought was questionable. It was impossible for the House to be informed of the facts of every case which is brought up in this sort of way, therefore, they would be acting in the dark. It would be very inconvenient for the Senate of Canada to adopt a solemn address to His Excellency the Governor General, which perhaps after all may not be replied to. The responsibility of the expenditure of money must be answered for to the other branch of the Legislature, therefore the Government might not be in a position to comply with the address. It would be extremely inconvenient for this House to commit itself to this address, because they would have to commit themselves to others of the same kind. The subject having now been brought under the notice of the House, it will receive every possible attention by the Government.

**Hon. Mr. Wilmot** wished to make two or three remarks upon the subject before the question was decided. This question was brought before the delegation in London, and the necessity of having this canal built was there urged. There has always been a great interest taken in this subject in New Brunswick. When Sir Howard Douglas, who was one of the first engineer authorities of his day was Governor, he took a great interest in this work. It would be a great convenience to the large number of fishing vessels which go to the Labrador coast, and also to the Gulf trade going to the West Indies. The time was not far distant when the Government would have an exclusive right in that, unless some policy be adopted to get a reciprocity treaty with the United States upon fair terms. Another strong reason why this work should

ne pas créer un précédent qui va à l'encontre des pouvoirs conférés au Sénat.

**L'honorable M. Campbell**, sans décider de la recevabilité de la motion, déclare que son honorable collègue a atteint son objectif qui était de signaler cette question à l'attention du Gouvernement. Il n'a pas exagéré l'importance des travaux. Nous sommes tous d'accord avec lui que les travaux envisagés sont de caractère national, mais il estime qu'il serait impropre de formuler une telle adresse même si elle était conforme au Règlement, ce qui est discutable, à son avis. Il est impossible que le Sénat soit informé de tels détails et on ne peut lui demander d'agir sans connaissance de cause. Il serait fort mal à propos que le Sénat adopte une adresse solennelle destinée à Son Excellence le Gouverneur Général qui n'y répondrait peut-être pas. Les décisions de débours relèvent de l'autre Chambre, le Gouvernement ne serait donc pas à même de donner suite à cette adresse. Cette dernière créerait de plus un dangereux précédent. Le sujet ayant été soulevé au Sénat, le Gouvernement lui accordera toute l'attention possible.

**L'honorable M. Wilmot** a quelques remarques à faire avant que la question ne soit tranchée. Ce projet a été soumis à la délégation de Londres et l'on y a fait valoir la nécessité du canal. Le Nouveau-Brunswick a toujours témoigné d'un vif intérêt envers la question. Lorsque sir Howard Douglas, l'une des plus hautes autorités de son époque en matière de génie était Gouverneur, il s'y est beaucoup intéressé. Le canal serait fort utile aux nombreux bateaux de pêche qui se rendent sur les côtes du Labrador et au commerce entre le golfe et les Antilles. Le Gouvernement aura bientôt le droit exclusif en ce domaine à moins qu'une politique équitable ne soit adoptée assurant la réciprocité avec les États-Unis. Une autre bonne raison en faveur de l'exécution rapide de ces travaux est que toute la partie sud du Nouveau-



be completed as soon as possible was the fact that all the southern part of New Brunswick would seek their supplies of bread stuff from Ontario to come by this route on account of the low cost of freight. Every man must see the desirability of this work, and the whole of Canada was interested in it. It was almost understood by the delegates in London that this should be one of the first public works constructed. The cost would not be over £100,000, and it would save a great length of dangerous navigation on the coast of Nova Scotia which was subject to fogs as well as the Bay of Fundy. Very thorough soundings had been made in the Bay of Fundy, and where the tide was running rapidly vessels know when they are approaching danger by the soundings and tide. The navigation was not unsafe as was generally supposed but was remarkably safe. He concluded by referring to the importance it was to Montreal and Quebec that this public work should be completed as soon as possible.

**Hon. Mr. Botsford** would regret to see the House hastily decide that no such address as this could be presented by this branch of the Legislature. This was a subject well worthy of consideration. If the principle be adopted as suggested by his hon. friend (Mr. Tessier) they could hardly present an address at all, as there were very few moved but to a certain extent involved the expenditure of money. This address was but an expression of opinion that the subject be brought under the consideration of the Government, and the responsibility then devolves upon the Government to say what course they will pursue. He thought the House had a right to pass an address to the Crown which may involve the expenditure of money as well as the House of Commons, as it was a principle that no money could be expended except with the concurrence of both branches of the Legislature. We have certain privileges given us in the constitution, and we should not by any action of our own curtail them. In this question he had considerable interest, as he lived in the vicinity of this work, and he could say that any hon. member who looked into the matter would find that this was no local work but one of vast importance to the trade of the Dominion. He would call the attention of the hon. members from the West to the fact that this in connection with their building a ship canal would be continuing the ship navigation from the Great West down to the sea ports of the Dominion and the United States, saving five hundred miles of navigation each way by the canal. The products of the Great West could then be

Brunswick pourrait s'approvisionner à bon compte en farine de l'Ontario par le canal. Chacun doit admettre qu'il s'agit d'un projet souhaitable qui intéresse le Canada tout entier. Il était presque entendu par les délégués à Londres que ce serait l'un des premiers travaux publics entrepris. Le coût ne doit pas dépasser £100,000 et l'on éviterait la navigation dangereuse le long de la côte de la Nouvelle-Écosse où les brumes sont fréquentes, ainsi que dans la Baie de Fundy. On a fait des sondages très précis dans cette dernière et ces sondages, ainsi que la rapidité des marées, permettent aux bateaux d'éviter les dangers. Ainsi, contrairement à ce qu'on supposait généralement, la circulation est remarquablement sûre. Il conclut en déclarant qu'il est important pour Montréal et pour le Québec que ces travaux soient exécutés le plus tôt possible.

**L'honorable M. Botsford** regretterait toute décision hâtive du Sénat contre la recevabilité de cette adresse. Le sujet mérite examen. Si le principe proposé par son honorable collègue (M. Tessier) est adopté, aucune adresse ou presque ne pourrait être présentée, car il en est peu qui n'entraîne des débours de deniers publics. Cette adresse n'est que l'expression d'une opinion attirant l'attention du Gouvernement sur cette question et lui laissant toute latitude d'agir ou non. Le Sénat est en droit d'adopter une adresse destinée à la Couronne et entraînant des dépenses au même titre que la Chambre des Communes, car aucune dépense ne peut être encourue sans l'assentiment des deux Chambres. La Constitution nous confère certains droits et il ne convient pas que nous les limitations de nous-mêmes. Il s'intéresse considérablement à ce projet, car il demeure non loin des travaux; il peut dire que tout sénateur qui examinerait la question serait d'avis qu'il ne s'agit pas de travaux locaux mais bien d'envergure nationale. Il attire l'attention des honorables sénateurs de l'Ouest sur le fait que la construction du canal maritime permettra aux bateaux de se rendre du Grand Ouest jusqu'aux ports de la Puissance et des États-Unis en évitant 500 milles à l'aller et au retour. Les produits du Grand Ouest pourraient alors être expédiés aux États-Unis sans transbordement. On demande simplement de faire des levés afin de déterminer s'il y a des difficultés. Il sait par exemple que sur 15 milles, la marée la plus haute de la Baie de Fundy est supérieure de 22 pieds à celle du golfe Saint-Laurent. Mais cette difficulté peut être résolue par des écluses. Il est de



sent to the United States without having to be transhipped. All they ask for was a survey to be made to determine if there were any difficulties in the way. He mentioned a striking peculiarity that in a distance of 15 miles the highest tide in the Bay of Fundy was 22 feet higher than in the Gulf of St. Lawrence, but he thought that difficulty could be obviated by locks. He said it was for the interest of the Dominion that this survey should be made, and a report of that survey made to Parliament.

**Hon. Mr. Bureau** (in French) said he thought the objection would be met by altering the words of the address so as to express the desire or advantage of such a survey. He thought we should not restrict the powers of this House, and he wished therefore to see some such address framed as would not be objectionable in form, though he thought in its present shape it might be allowed to pass.

**Hon. Mr. McClelan** said that on the question of order, raised by the hon. member from Quebec, though immaterial at this time, the Senate should be careful not to stultify its powers or limit its rightful prerogative of bringing all such questions under the notice of the Government, by address. This resolution only imposes increased duty on the employees of the Government, and is similar in this respect to numbers of resolutions which pass this branch of the Parliament. As mentioned by the hon. the Postmaster-General, the question of order is, however, not important, provided the same object can be obtained in the other branch, and especially if a chance be now afforded to discuss this very important project. He was glad that the hon. mover had consented to amend the resolution, and without restricting the survey to Baie Verte alone, permit the engineer to examine other routes, and report on the one most feasible and most useful in accordance with the wishes of numerous petitions already presented. The hon. mover was quite correct in saying the former surveys, both as to extent and cost, are inapplicable to the present period, and he (Mr. McClelan) was very sanguine that the cost of a canal to meet the growing requirements of the trade, at the present time will be found inconsiderable compared with the incalculable benefits to result therefrom to all parts of this Dominion. Not only in fostering and protecting the Canadian fishing interest, and promoting a reciprocal interchange of the natural products of the different Provinces will this work be found of great advantage, but also as increasing our means of defense, it will be found of greater military importance than other projects professedly inaugurated with this object, the cost

l'intérêt de la Puissance que cet arpentage soit fait et que le Parlement soit saisi du rapport.

**L'honorable M. Bureau** dit, (en français), qu'il pensait qu'on répondrait à cette objection en modifiant le texte de l'adresse de façon à expliquer l'utilité de cet arpentage. Il ne faut pas restreindre les pouvoirs du Sénat et il aimerait qu'on rédige une adresse dont la forme soit acceptable, bien que pour sa part il trouve qu'elle l'est dans sa forme actuelle.

**L'honorable M. Bureau** dit (en français), rappel au Règlement de l'honorable sénateur du Québec est sans objet en l'occurrence, le Sénat doit toutefois veiller à ne pas frapper ses pouvoirs de nullité et à ne pas restreindre son droit de signaler des questions de ce genre à l'attention du Gouvernement sous forme d'adresse. La résolution a pour seul effet d'accroître le travail des employés du Gouvernement, ce en quoi elle ressemble à plusieurs autres adoptées par le Sénat. Toutefois, ainsi que le ministre des Postes l'a fait remarquer, la question de Règlement n'a guère d'importance, à condition que cet objectif puisse être atteint dans l'autre Chambre, et surtout si nous avons la possibilité d'examiner cet important projet. Il se félicite que l'auteur de la résolution ait consenti à la modifier de façon à ce que, sans restreindre l'enquête à la seule Baie Verte, l'ingénieur soit autorisé à examiner d'autres parcours et à faire rapport sur celui qu'il aura jugé le plus pratique et le plus utile, conformément aux désirs exprimés dans les nombreuses pétitions qui nous ont déjà été soumises. L'auteur de la résolution a raison lorsqu'il dit que les anciens levés ne sont plus valables; pour sa part il (M. McClelan) est convaincu que les frais de construction d'un canal répondant aux besoins accrus du commerce seront insignifiants par rapport aux avantages incalculables qu'en retireront toutes les régions de la Puissance. En effet, cet ouvrage servira non seulement à protéger et à promouvoir les pêcheries canadiennes et les échanges de produits naturels entre les différentes provinces, mais il servira également de moyen de défense; son importance militaire sera plus grande que celle d'autres projets qui avaient



of which will be immensely more. He was much interested to hear from the hon. member for St. John (Mr. Wilmot) that this canal project had been discussed by the delegates in England while arranging the terms of Union, and that its importance so commended itself to their attention that it was then understood that its prosecution would not be deferred. The public mind throughout the Dominion is being rapidly directed towards it, and in New Brunswick especially so, by the exceedingly well-prepared reports of the Board of Trade of Montreal, particularly that of 1866 in which the secretary of the Board, not only furnishes a synopsis of former surveys and reports, but adduces powerful arguments for proceeding with the work, and although it has been left to the member representing more particularly the maritime interests to bring this subject forward, it is none the less important to Ontario and Quebec, and he (Mr. McClelan) was gratified to find the representative men of these Provinces were becoming fully alive to its importance. He trusted the Government would not permit this among other undertakings to be delayed, thus preventing the only realization of the hopes of the people when accepting Confederation.

**Hon. Mr. McCully** thought they should not be in a hurry to decide this question of order. He was not prepared to pass by this question, as suggested by the hon. member for Quebec, although he might be quite right in the view he took of the matter. The Senate should not, by any act of its own, seek to curtail its privileges. He would suggest that the Speaker should not be called upon to decide the question, until we well understood what our privileges were. The other day he had asked a question upon the question of subsidy to be given to steamers between Halifax and Yarmouth, and having received an answer from the Postmaster-General, he was about to make some further remarks, when he was called to order. He was told that it was quite out of order then to discuss the question. He was taken by surprise, and as usual he preferred to submit for the moment, until he had an opportunity to look into the subject. Since then he had taken the pains to ascertain the true position of a member, when his question is answered, and he wishes to speak upon it. He then referred to their practice being analogous to that of the House of Lords, and read from a work by the Librarian, Mr. Todd, which work, he said, gave evidence of being written by a liberal man, well educated in parliamentary life. The extract he read went

soi-disant cet objectif en vue et dont le coût était infiniment supérieur. C'est avec grand intérêt qu'il a écouté la déclaration de l'honorable sénateur de Saint-Jean (M. Wilmot) selon laquelle ce canal a fait l'objet de discussions entre les délégués lors de leur séjour en Angleterre où ils examinaient les conditions de l'Union; ils avaient été si frappés par l'importance de ce projet qu'il avait été entendu que la mise en chantier n'en serait pas retardée. L'opinion publique au pays penche rapidement en faveur de ce projet et plus particulièrement au Nouveau-Brunswick, grâce notamment aux excellents rapports rédigés par la Chambre de Commerce de Montréal et plus particulièrement celui de 1866 dans lequel le Secrétaire de la Chambre, outre un résumé des anciens rapports et enquêtes, expose avec force les raisons qui militent en faveur de ce projet; bien qu'il appartienne au sénateur, qui représente plus particulièrement les intérêts des Provinces Maritimes, de déposer ce projet, l'Ontario et le Québec y attachent également une grande importance; pour sa part, il (M. McClelan) est heureux de constater que les personnalités de ces provinces commencent à se rendre compte de son importance. Il espère que le Gouvernement veillera à ce que ce projet parmi d'autres ne subisse pas de retard de façon à ne pas décevoir les espoirs que la population a mis dans la Confédération.

**L'honorable M. McCully** croit qu'il ne faut pas se hâter de prendre une décision au sujet de cette question de règlement. Il ne faut pas la négliger non plus, comme le suggère l'honorable sénateur du Québec, qui peut cependant très bien avoir raison. Le Sénat ne doit pas chercher de lui-même à limiter ses prérogatives. Le Président ne devrait pas être appelé à trancher la question tant que nous n'aurons pas bien compris en quoi consistent nos droits. L'autre jour, il a posé une question au sujet de l'aide financière qu'il convient de donner aux navires à vapeur qui font la navette entre Halifax et Yarmouth et, après avoir reçu une réponse du ministre des Postes, il se disposait à ajouter quelques observations lorsqu'on l'a rappelé à l'ordre. On lui a dit que ce n'était pas du tout le moment de discuter de la question. On l'a pris par surprise et, comme d'habitude, il a préféré se soumettre en attendant d'avoir étudié la question. Depuis lors, il a pris la peine de s'assurer de la véritable position d'un sénateur qui, après avoir reçu la réponse à sa question, désire un débat sur cette question. La façon de procéder du Sénat est analogue à celle de la Chambre des Lords; il lit à cet égard un extrait d'un ouvrage du Bibliothécaire, M. Todd, homme libéral et bien versé dans les usages du Parlement. L'extrait qu'il



to show that it was customary in the House of Lords to permit debates to take place upon putting, and answering a question without any formal motion being before the House. In regard to this question of order, now raised, he thought it would not be desirable to take any decision upon it, until they had more time to look into it.

**Hon. Mr. Dickey** regretted that this point of order had been raised. There was no vote of money asked for by this address any more than in other resolutions which they passed. The very next resolution of which notice had been given was open to the same objection. It is there asked that the Governor General will cause to be laid before the House certain papers, and how can that be done without the expenditure of money? There was scarcely an address passed the House that did not indirectly involve the expenditure of money.

**Hon. Mr. Tessier** said those were not parallel cases: because for one a vote of money was necessary, while for the other no vote was required, as the expenditure was taken out of the necessary expenses of the Legislature.

**Hon. Mr. Dickey** said his hon. friend must know that a great deal of money was spent without a vote being taken, the money being voted afterwards. Was it right that they should narrow their privileges in such a way that they could not give an opinion that a certain work should be done by the Government? He said he felt satisfied with the assurance which he had received from the Postmaster-General, and, therefore, he should not press the Government further upon this matter. He was quite content to withdraw his motion, but not for the reasons suggested by his hon. friend (Mr. McCully) but because he was satisfied.

**Hon. Mr. Hazen** entirely concurred in the remarks made by the hon. friend (Mr. Tessier). He referred to the members from the Maritime Provinces occupying so much of the time of the House in speaking upon every matter which came before them. He did not intend to give any opinion upon the merits of this question. It had been forty years before the New Brunswick Legislature, and had been well discussed there. In regard to this address, we were simply making ourselves ridiculous, in asking the Government to make this survey. In asking by address for the expenditure of public money we are going beyond our powers. Suppose the Government act upon this address, where is the indemnity to come from if the House of Commons disapprove of this expenditure of public money,

lit démontre qu'il est traditionnel à la Chambre des Lords de permettre le débat sur la réponse à une question sans motion officielle préalable. En ce qui concerne la question de règlement qui vient d'être soulevée, il est peu souhaitable de prendre une décision sans l'examiner davantage.

**L'honorable M. Dickey** regrette que l'on ait soulevé cette question de règlement. L'adresse en question ne prévoit pas plus de dépenses que toute autre résolution. La résolution que le Sénat étudiera et dont préavis a été donné soulève la même objection. On y demande que le Gouverneur Général fasse déposer au Sénat certains documents, mais comment cela peut-il se faire sans dépense de fonds?

Il est très rare qu'une demande déposée au Sénat n'implique pas indirectement une dépense de deniers publics.

**L'honorable M. Tessier** répond que les deux cas n'ont aucun rapport étant donné que, d'une part, il s'agit de voter un crédit tandis que de l'autre les frais encourus font partie des dépenses courantes du Gouvernement.

**L'honorable M. Dickey** dit que son honorable collègue doit savoir que des sommes considérables sont dépensées sans avoir été votées, les crédits étant adoptés par la suite. Est-il vrai que les sénateurs doivent réduire leurs privilèges de manière à ne plus pouvoir donner une opinion sur certains travaux incombant au Gouvernement? Il se dit satisfait de l'assurance que lui a donnée le ministre des Postes et, par conséquent, il n'insistera pas auprès du Gouvernement. Il retire sa motion, non pour les raisons suggérées par son honorable collègue (M. McCully), mais plutôt parce qu'il est satisfait des assurances reçues.

**L'honorable M. Hazen** est tout à fait d'accord avec les remarques de son honorable collègue (M. Tessier). Il parle ensuite des sénateurs des Provinces Maritimes qui abusent du temps du Sénat en discutant ainsi de chaque question qui lui est proposée. Il n'a pas l'intention de donner son avis sur le bien-fondé de la question. L'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick en discute depuis 40 ans dans ses moindres détails. En ce qui concerne la présente adresse, nous nous rendons tout simplement ridicules en demandant au Gouvernement de faire exécuter cet arpentage. Nous outrepassons nos pouvoirs en demandant une dépense de deniers publics. Supposons que le Gouvernement agréé à cette demande, d'où viendra l'argent



and what would be the position of the Ministry? If this address was passed and the survey made, the moment it was found out that we have power to vote money in this way, addresses would be brought up here to build lighthouses, canals, and every imaginable thing for which money was required.

**Hon. Mr. Ritchie** said this address was merely an application made to the Government to perform a certain work. We have the same rights in regard to this question that are exercised in the House of Lords, and are we now to be told that we have no right to ask the Government to perform this service for us? Are our powers to be restricted to simply passing the laws? We have no power to vote money, but we have the right to ask the Government to do that which they have power to do. Suppose there is an invasion of the country, have we no right to ask the Governor General to take measures to protect our land from the foe? It was proper that they should maintain the rights they had conferred upon them, and they would be recreant to the country if they did not maintain them.

**Hon. Mr. Tessier** would crave the indulgence of the House while he said a few words upon this very important matter. We have a right to be jealous of our rights and privileges, but at the same time we must be careful not to encroach upon the rights and privileges of the other two branches of the Legislature. There was a great difference between passing an address to the Governor General, asking him to do a certain thing which he has no right to do, and which if he does do is against the constitution, and passing an address, as is often done in the House of Lords, expressing an opinion that such and such things, or works, are for the public advantage. If his hon. friend had moved an address expressing the opinion that the opening of a canal from the Gulf of St. Lawrence to the Bay of Fundy was for the interest of the public, there would have been no encroachment upon the rights and privileges of the other branch of the Legislature, but in this he asks for a certain survey to be made, which will necessarily cause an expenditure of money. The answer of His Excellency would be—if he gave an answer—you ask me to do a thing which is against the constitutional rights of the people, to cause an expenditure to be made without the sanction of that branch of the Legislature where the people are represented. He then referred to the remarks made by his hon. friend from Nova Scotia (Mr. McCully) in reference to allowing a debate upon the answer to a question put to the Government,

nécessaire si la Chambre des Communes désapprouve cette dépense? Quelle sera la position du Gouvernement? Si la demande est adoptée et que l'arpentage a lieu, dès qu'on découvrira que nous avons le pouvoir de voter des crédits de cette façon on nous présentera des demandes de construction de phares, de canaux, etc.

**L'honorable M. Ritchie** répond que l'adresse prie simplement le Gouvernement d'accomplir un certain travail. Nous avons les mêmes droits à cet égard que la Chambre des Lords, et va-t-on maintenant nous dire que nous n'avons pas le droit de demander au Gouvernement d'accomplir ce travail pour nous? Est-ce que nos pouvoirs vont simplement se limiter à adopter des lois? Nous n'avons aucun droit de voter des crédits, mais nous avons celui de demander au Gouvernement de faire ce qui est en son pouvoir. Supposons que nous soyons envahis, n'avons-nous pas le droit de demander au Gouverneur Général de prendre des mesures pour défendre notre territoire contre l'ennemi? Il est juste que nous gardions les droits qu'on nous a conférés, et ce serait trahir le pays que de ne pas le faire.

**L'honorable M. Tessier** prie respectueusement la Chambre de lui permettre de dire quelques mots sur cette très importante question. Il nous incombe de garder jalousement nos droits et privilèges, mais du même coup il faut bien nous garder d'empiéter sur les droits et privilèges des deux autres branches du corps législatif. Il y a une grande différence entre le fait d'adopter une demande adressée au Gouverneur Général, pour le prier de faire une chose qu'il n'a pas le droit de faire, et qui irait à l'encontre de la Constitution, et le fait d'adopter une adresse, comme le fait souvent la Chambre des Lords, exprimant l'avis que telle et telle chose, ou tels travaux, sont dans l'intérêt général. Si son honorable collègue avait proposé une adresse exprimant l'avis que l'ouverture d'un canal du golfe Saint-Laurent à la Baie de Fundy était dans l'intérêt général, ce ne serait pas une usurpation des droits et des privilèges de l'autre Chambre, mais, dans le cas présent, il demande qu'un arpentage ait lieu, ce qui entraînera nécessairement une dépense d'argent. Si Son Excellence donnait une réponse, elle serait la suivante: «Vous me demandez de faire une chose qui va à l'encontre des droits constitutionnels du peuple, c'est-à-dire des dépenses qui seraient faites sans la sanction du corps législatif qui représente la population». Il fait ensuite allusion aux observations de son honorable collègue de la Nouvelle-Écosse (M. McCully) qui parlait de permettre un débat sur la réponse à une



and said a great latitude was allowed in the House of Lords which would not be applicable here, as it would put the ministry in a false position to adopt such a rule. When there was no proposition before the chair, it was much better to adhere strictly to the rule to allow no debate.

**Hon. Mr. Dickey** then withdrew his motion.

#### ADDRESS

**Hon. Mr. Robertson** moved that an humble address be presented to His Excellency the Governor General, praying His Excellency to cause to be laid before this House an account of all the square pine timber, logs, plank, scantling and boards shipped to the United States of America, from each of the respective Provinces now forming the Dominion of Canada, in each year, from 16th March, 1863, to 1866, inclusive, and also from 16th March, 1866, to the 16th March, 1869, inclusive, reducing the whole quantities to superficial feet of an inch thick.

The motion was adopted.

#### ADDRESS

**Hon. Mr. McCully** moved for an address to His Excellency the Governor General, praying that His Excellency will be pleased to order to be laid before this House, a statement showing the amount expended upon the Government vessel called the *Druid* and her management, since the 1st July, 1867, up to the 1st May, 1869, distinguishing expenses on hull and spars from those upon outfit and provisions, and these from wages, and how much for miscellaneous expenses. Also, a copy of all correspondence connected with the change of masters, and all papers connected with any accident or damage sustained by the *Druid*. He said if asking for a statement up to May, 1869, would cause any delay in getting the information, he would amend his motion so as not to include the papers of so late a date.

**Hon. Mr. Mitchell** had no objection to giving all the information asked for. He felt assured that his hon. friend wished an account of the expense connected with the late accident, and that would involve the delay of sending to the local agent at Halifax for the information required. No unnecessary delay however should take place in getting that information.

question posée au Gouvernement et dit que la Chambre des Lords a une grande latitude qui ne s'appliquerait pas ici. Cela mettrait en effet le Gouvernement dans une mauvaise position. Lorsque le Président n'est saisi d'aucune proposition, il vaut beaucoup mieux s'en tenir strictement au règlement qui ne permet pas de débat.

**L'honorable M. Dickey** retire alors sa motion.

#### ADRESSE

**L'honorable M. Robertson** propose: «Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre un état des bois d'équarrissage, billots, madriers, voliges et planches de pin expédiés aux États-Unis de chacune des provinces qui composent le Canada, chaque année, depuis le 16 mars 1863 au 16 mars 1866, inclusivement; et aussi depuis le 16 mars 1866 au 16 mars 1869, inclusivement—les quantités réduites au pied superficiel d'un pouce d'épaisseur.»—Adopté.

#### ADRESSE

**L'honorable M. McCully** propose: «Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire déposer devant cette Chambre un état des sommes dépensées sur le vaisseau du Gouvernement, appelé le *Druide*, et pour son commandement, depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1867 au 1<sup>er</sup> mai 1869, distinguant les frais faits sur sa coque et sa mâture, ceux d'équipement et de provisions, et indiquant aussi séparément le montant des gages et des dépenses diverses; aussi, copie de toute correspondance relative aux changements de capitaines et tous papiers ayant trait aux accidents ou avaries éprouvés par le dit vaisseau.» Il (M. McCully) indique également que si l'obtention de ces états jusqu'à mai 1869 entraîne des délais, il modifiera sa motion afin de raccourcir la période pour laquelle ces documents sont nécessaires.

**L'honorable M. Mitchell** ne s'oppose pas à la production des renseignements demandés. Son honorable collègue désire un compte rendu des dépenses concernant le récent accident, ce qui entraînera des retards, puisqu'il faudra s'adresser à l'agent local de Halifax pour obtenir ces renseignements. Toutefois, il ne devrait y avoir aucun retard injustifié dans l'obtention de ces renseignements.

## ENQUIRY

**Hon. Mr. Dickey** enquired whether it is intended to introduce a measure into Parliament for making provision for the uniformity of the laws of the Provinces without any assurance that such uniformity will be adopted by the several Provinces. He said his reason for making this enquiry was because he saw in the estimates for the coming year in 1869-70, a sum of twenty thousand dollars put down for making uniform the laws of the different Provinces. Parliament has no power in this case without the Provinces adopt that uniformity and for this reason he had asked the question.

**Hon. Mr. Campbell** said a clause in the Act of 1867 made it the duty of the Parliament of Canada to make provision for assimilating the laws of the Provinces, but such provisions would have no effect unless it was agreed to, or accepted by the Provinces.

## ADJOURNMENT

Upon the motion being taken up, of which **Hon. Mr. Dickey** had given notice, viz.: "To rescind the vote of yesterday on the question to adjourn this House until Friday, the 28th instant, at half-past seven o'clock," **Hon. Mr. Campbell** said that as the question had been taken up yesterday, by the unanimous consent of the House, and disposed of, they should not re-open it again to-day.

**Hon. Mr. Steeves** would call the attention of the House to the fact that a certain number of the members were absent at that time, having no expectation that the question would be taken up until to-day.

**Hon. Mr. Dickson** asked what security any member of the House had, if questions of which notice had been given for a particular day, could be taken up the day previous? Was it according to any rule of the House? He had consulted the best authority, and had been informed that it was wrong, and it was the business of the Senate to remedy it as soon as possible. He had no particular interest in the adjournment, but he did not like the way it was obtained.

**Hon. Mr. McClelan** said that notwithstanding the disposition to prevent further discussion, he wished to indicate his concurrence in the remarks of the hon. member from Niagara (Mr. Dickson), who, like himself, happened to be precluded from voting on the question yesterday. He (Mr. McClelan) did not view the mere question of adjournment for a few days of such paramount importance, as the adopt-

## INTERPELLATION

**L'honorable M. Dickey** demande «Si l'on a l'intention de communiquer quelque message au Parlement pour qu'il soit établi des dispositions aux fins de rendre uniformes les lois des provinces, sans être assuré que les provinces adopteront cette uniformité?» S'il fait cette demande, c'est qu'une somme de \$20,000 est prévue dans le budget de l'année 1869-1870 qui vient pour uniformiser les lois des différentes provinces. Il fait en effet remarquer que le Parlement n'a aucun pouvoir en la matière si les provinces n'adoptent pas cette règle d'uniformité.

**L'honorable M. Campbell** répond qu'un article de la Loi de 1867 oblige le Parlement du Canada à prendre des mesures pour uniformiser les lois provinciales mais que ces mesures n'auront aucun effet si elles ne sont pas acceptées par les différentes provinces.

## AJOURNEMENT

A l'appel de la motion présentée par **l'honorable M. Dickey**: «Aux fins de rescinder le vote d'hier sur la question de l'ajournement de cette Chambre à vendredi le 28 courant, à sept heures et demie», **l'honorable M. Campbell** déclare que puisque la question a été mise aux voix, hier, avec le consentement unanime des sénateurs, puis réglée, il n'y a pas à la réexaminer aujourd'hui.

**L'honorable M. Steeves** attire l'attention du Sénat sur le fait qu'un certain nombre de sénateurs étaient absents hier, n'ayant pas prévu que le vote aurait lieu avant aujourd'hui.

**L'honorable M. Dickson** demande comment les droits des sénateurs sont-ils sauvegardés si l'on peut répondre la veille aux questions dont avis a été donné pour le lendemain. Cela est-il conforme au Règlement? Ayant consulté la plus haute autorité en la matière, il affirme que ce procédé est inacceptable et qu'il incombe au Sénat d'y remédier dès que possible. Il ne s'intéresse pas particulièrement à l'ajournement, mais il n'aime pas la manière dont celui-ci a été voté.

**L'honorable M. McClelan** affirme que, nonobstant les dispositions interdisant la poursuite de cette discussion, il désire faire remarquer qu'il partage l'opinion de son honorable collègue de Niagara (M. Dickson) qui, comme lui-même, s'est trouvé exclu du vote d'hier. Il (M. McClelan) ne considère pas que la simple question d'un ajournement de quelques jours soit d'une telle importance,



ing of a practice in the proceedings of the Senate which may be followed in the future, and which is calculated to prevent hon. members from voting on questions which appear on the notice papers. It is very true that the irregularity may have been agreed on unanimously by those hon. members present; but if there is any object in giving notice of motions, and of the time for considering them, it is plain that any departure from the terms of the notice, affects chiefly those who may be absent from their seats, and who cannot be aware of the change. This operates very unfairly in such cases. However impolitic these repeated adjournments may be, he was quite willing to be guided by the majority, but in this case the minority appeared to rule; for if the vote was taken to-day according to notice the decision would probably be reversed. Therefore if the motion to rescind the vote of yesterday be not in order, he would move to suspend the rule requiring the usual notice in order that no member may be precluded from voting as he thinks best.

**Hon. Mr. Hazen** said there was a rule of the House which provided that there should be one uninterrupted day's notice of a motion before it could be taken up. This notice having been given at six o'clock last evening it was not in accordance with the rule to take it up at this time.

**Hon. Mr. Dickey** said he had given one day's notice of his motion. The cause of its not being a full day was, because they had agreed to meet at 10 o'clock which was out of their usual course. What was a day in law? There were no fractions to a day in law, therefore it did not necessarily mean twenty-four hours.

**Hon. Mr. Wilmot** said if it was necessary that twenty-four hours should intervene between giving the notice and taking a vote upon it, they might talk for seven hours upon it to make up the time. He thought when they had work to do, they ought to be doing it.

**His Hon. the Speaker** said that it had always been the practice to have one intermediate day between the notice of motion and the discussion of it, therefore, according to the 28th rule of the House he would decide that the motion was not in order.

#### SHIPWRECKS INVESTIGATION BILL

**Hon. Mr. Mitchell** moved the second reading of a Bill intituled "An Act respect-

mais il craint qu'une telle pratique ne crée un précédent et n'empêche les honorables sénateurs de voter sur des questions à l'Ordre du jour. Il est vrai que cette irrégularité a été commise à l'unanimité des honorables sénateurs présents; cependant, s'il existe une raison pour donner avis des motions et pour indiquer le moment où elles seront examinées, il est évident que tout changement aux dispositions de l'avis affecte essentiellement ceux qui pourraient être absents et ne pas être avertis de ce changement. Cela a parfois des effets très injustes. Malgré le manque de courtoisie qu'impliquent ces ajournements répétés, il serait disposé à se laisser guider par la majorité; cependant, en l'occurrence, il semblerait que ce soit la minorité qui ait décidé, car si le vote avait lieu aujourd'hui comme prévu, la décision serait probablement autre. C'est pourquoi, si la motion d'annulation du vote d'hier n'est pas recevable, il propose de suspendre la règle exigeant que l'on donne avis des motions afin qu'aucun sénateur ne soit exclu du vote contre son gré.

**L'honorable M. Hazen** indique qu'il existe une règle du Sénat prévoyant qu'un avis de motion doit être donné au moins vingt-quatre heures avant que la motion puisse être appelée. Cet avis ayant été donné à six heures, hier soir, il n'était pas conforme à cette règle d'appeler la motion au moment où on l'a fait.

**L'honorable M. Dickey** affirme qu'il a donné avis de sa motion un jour à l'avance. La raison pour laquelle il ne s'agit pas de vingt-quatre heures est qu'on s'était mis d'accord pour ouvrir la séance à dix heures, ce qui n'était pas habituel. Qu'est-ce qu'un jour en droit? Comme en droit il n'y a pas de fraction de journée, cela ne signifie pas nécessairement vingt-quatre heures.

**L'honorable M. Wilmot** dit qu'il est nécessaire que s'écoulent vingt-quatre heures entre l'avis de motion et le vote; on pourrait donc éterniser les débats pendant sept heures pour atteindre ce total de vingt-quatre. A son avis, s'il y a du travail à faire, il faut le faire.

**Le Président** répond qu'on laisse toujours une journée entre l'avis de motion et la discussion sur le sujet. Par conséquent, conformément à l'article 28 du Règlement du Sénat, il déclare que la motion est irrecevable.

#### BILL RELATIF AUX ENQUÊTES SUR LA CAUSE DES NAUFRAGES

**L'honorable M. Mitchell** propose la deuxième lecture du Bill intitulé: «Acte relatif aux



ing Inquiries and Investigations into Shipwrecks and other matters." He said he would state for the information of the House that this Bill was to give more complete powers in the investigation of the causes of accidents on the coasts, or in the waters of the Dominion of Canada. When accidents occur, they are sometimes attributable to the master in charge and sometimes to the crew. It was a source of regret that those accidents so frequently occurred. It is sometimes alleged that vessels are purposely cast away, and the underwriters have complained with a great deal of reason that there was no sufficient mode of investigating the causes of accidents in the Dominion. In the old Province of Canada they have two Acts on the statute book which gave power to investigate these cases. Then the Trinity House has a certain limited power in that connection in the harbour of the Port of Quebec. In Nova Scotia there is an Act which gives power to make enquiries into the causes of shipwrecks that may occur within the limits of that Province. In New Brunswick no such power exists. The Bill under consideration has been framed upon the basis of two Canadian Acts, and the Nova Scotia Act with such other provisions as it was thought desirable to introduce. The first section points out the subjects which should be the object of a preliminary enquiry by the officer of customs. The second section intimates the power and duties of such officers in making these enquiries. The third section provides a penalty for obstructing officers in the discharge of their duty. The fourth section requires a report to be made to the Minister of Marine and Fisheries. The fifth and sixth sections provide that if on the preliminary enquiry any sufficient cause shall be shown for investigation it shall be brought before a tribunal. The ninth section provides for making a report of such investigation to the Governor. The tenth section contains a similar provision to that contained in the Merchants' Shipping Act, that if the tribunal shall discover that the cause of the accident arose from any misconduct, or inefficiency of the chief officer or mate, they shall have power to suspend his certificate of competency. The eleventh section provides for defraying the expenses so incurred. The twelfth section repeals the Acts upon this subject to which he had referred. The thirteenth section provides that nothing in this Act shall be taken to affect in any way the jurisdiction of any Vice-Admiralty Court in Canada. He thought the Bill would recommend itself to the favourable consideration of the House, and he would now move its second reading.

enquêtes et recherches sur la cause des naufrages et à d'autres objets. Il déclare, pour la gouverne du Sénat, que ce Bill vise à donner des pouvoirs plus étendus pour enquêter sur les causes d'accidents sur les côtes ou dans les eaux de la Puissance du Canada. Les accidents sont parfois imputables au capitaine, parfois à l'équipage. Il est regrettable que ces accidents se produisent si fréquemment. On a déjà prétendu que certains naufrages sont volontaires et les assureurs se sont plaints avec raison que le système d'enquête sur les causes des accidents est inadéquat. Il y a, de l'ancienne Province du Canada, deux lois dans les statuts qui autorisent les enquêtes. La Maison de la Trinité, corporation chargée de l'entretien des phares, du balisage et du pilotage, a certains pouvoirs dans le port de Québec. Il y a aussi en Nouvelle-Écosse une loi qui autorise les enquêtes sur les causes de naufrages survenant dans les limites territoriales de cette province. Le Nouveau-Brunswick ne dispose pas de pouvoirs semblables. Le Bill à l'étude repose sur deux lois canadiennes et sur la Loi de la Nouvelle-Écosse, auxquelles on a ajouté d'autres dispositions souhaitables. Le premier article souligne les questions qui doivent faire l'objet d'une enquête préliminaire par l'agent des douanes. L'article 2 indique les pouvoirs et les fonctions de ces fonctionnaires lors d'enquêtes. L'article 3 prévoit les peines frappant ceux qui entravent les travaux d'un fonctionnaire dans l'exercice de ses fonctions. L'article 4 exige qu'un rapport soit soumis au ministre de la Marine et des Pêcheries. D'après les articles 5 et 6, si l'enquête préliminaire révèle suffisamment de preuves pour justifier une enquête, un tribunal doit en être saisi. L'article 9 prévoit la rédaction d'un rapport d'enquête adressé au Gouverneur. L'article 10 contient des dispositions semblables à celles de la Loi sur la marine marchande; si le tribunal découvre que l'accident résulte de la mauvaise conduite ou de l'inefficacité du capitaine ou du second, il aura le droit de suspendre leur brevet. L'article 11 prévoit le paiement des dépenses encourues. L'article 12 abroge les lois relatives à la question qu'il a mentionnée. D'après l'article 13, rien dans cette loi ne doit être considéré comme modifiant d'aucune manière la compétence de toute Cour de la Vice-Amirauté du Canada. A son avis, le Bill mérite l'attention favorable du Sénat et il en propose la deuxième lecture.



**Hon. Mr. Botsford** referred to a case of an accident happening by which a great many lives were lost, which accident was in consequence of the ignorance and carelessness of the master. An investigation took place under the direction of the Admiralty Board, and the result was not in accordance with the facts of the case. The man who behaved in the most dastardly manner was eulogised, while the only subordinate officer in the crew, who conducted himself well, was deprived of his certificate for a number of years.

**Hon. Mr. Mitchell**—Where was this investigation made?

**Hon. Mr. Botsford**—It was made in England. It would be far better that such enquiries should not be made at all than that they should result in that manner. He would like to know whether this Bill provided that this investigation should be thorough, and that persons would be examined who have not been officers, and who have not been employed in the management of the vessel, in order to have a decision according to the facts.

**Hon. Mr. Mitchell** said the sixth section of the Bill provided for that.

**Hon. Mr. McCully** had no objection to the general tenor of the Bill, but he thought there should be some appeal from the tribunal before which the investigation took place. A man's livelihood should not be compromised without his having an opportunity of appealing to some judicial tribunal. One decision upon a principle in a judicial tribunal binds the next decision, but a decision got up suddenly by these courts, improvised for the occasion, would not command much respect. A man would be disgraced and ruined by having his certificate taken from him, therefore he should have liberty to appeal from an unjust decision. There was another matter which he would refer to. He had spoken yesterday in reference to the navigation of the St. Lawrence—that the Maritime Provinces watch, with some jealousy, measures which are not going to give their shipping a fair chance in comparison with American boats. He spoke of the Government relieving foreign shipping from foreign ports from the tax for keeping up lights, while our shipping were to pay a duty of ten cents per ton, such duty not to be payable more than once a year. Our marine was of great importance to us, and we feel very sensitive when laws are made relating to it that they are not what we believe they should be. He had made these remarks, not with a view of opposing

**L'honorable M. Botsford** rappelle un accident qui a fait de nombreuses victimes et qui avait eu pour cause l'ignorance et la négligence du capitaine. Après enquête du Conseil de l'Amirauté, les résultats ne concordaient plus avec les faits et l'homme dont la conduite avait été la plus méprisable avait été loué tandis que son subordonné qui s'était bien conduit, s'était vu retirer son brevet pour plusieurs années.

**L'honorable M. Mitchell**: Où cette enquête a-t-elle eu lieu?

**L'honorable M. Botsford**: En Angleterre. A mon avis de telles enquêtes ne devraient jamais avoir lieu. J'aimerais savoir si le Bill prévoit une enquête complète et l'examen de témoins autres que les officiers et le capitaine?

**L'honorable M. Mitchell** répond que l'article 6 du Bill le prévoit précisément.

**L'honorable M. McCully** ne trouve rien à redire au Bill en général, mais il estime qu'il doit être possible d'interjeter appel auprès du tribunal qui a mené l'enquête. Le gagne-pain d'un individu ne devrait pas être compromis sans qu'il ait la possibilité d'en appeler aux tribunaux. Une décision de principe devant un tribunal lie toute décision suivante, mais une décision improvisée prononcée à la hâte par un de ces tribunaux, ne mérite pas le respect. Un individu peut être ruiné et perdre sa réputation si on lui retire son brevet. Il devrait donc avoir le droit d'interjeter appel d'une décision injuste. Il (McCully) a l'intention de reprendre cette question plus tard. Hier il a parlé de la navigation sur le Saint-Laurent et de la jalousie des Provinces Maritimes face à des mesures qui vont les désavantager par rapport aux bateaux américains. Le Gouvernement avait exempté les bâtiments étrangers venant de ports étrangers de la taxe perçue pour entretenir les phares, tandis que nos bateaux doivent payer des droits de 10 cents la tonne, exigibles une fois par an. Notre marine est d'une grande importance pour nous et nous sommes très sensibles lorsqu'on légifère sans connaissance de cause à ce sujet. S'il fait ces commentaires, ce n'est pas pour s'opposer à la mesure, mais afin de la perfectionner. Il répète encore une fois



the measure, but to make it more beneficial and perfect. He would repeat there should be some appeal from a tribunal composed of persons who were mere nominees of the Government. The fifth section of the Bill provided that the Government may appoint persons to compose this court, without any reference to their qualification whatever. These men are to have unlimited power, and their decision is to be final.

**Hon. Mr. Dickey** said it was just possible that a case might arise which would require a Court of Appeal, but he was not prepared to say it was necessary to have a Court of Appeal, until the necessity arose. He referred to the disaster which happened to the steamer *Emperor*, in the Bay of Fundy, whereby the lives of 175 people were put in jeopardy by the recklessness of the master, and one hon. member of this Senate had not yet recovered from the effects of it. He thought there should be some better remedy provided to ensure the lives of passengers against the recklessness of the master in charge of the vessel than merely taking away his certificate.

**Hon. Mr. McClelan** said it was necessary in those cases that the investigation should be held promptly, but if a case of hardship arose where a person was unjustly deprived of his certificate, there should be the right of appeal.

**Hon. Mr. Mitchell** said if a disaster occurred through gross mismanagement it was a subject for judicial enquiry, and this was provided for in a section of the Bill. He thought some of the remarks made by his hon. friend from Halifax (Mr. McCully) were a little out of place, as the object of this Bill was entirely different from the object of those to which he referred. This was for the protection of property and life while the others may be in the interest of localities, and their object a desire to improve those localities. It had been a matter of grave consideration whether they should adopt the policy of old Canada of maintaining the lights for the benefit of the shipping out of the Treasury of the Dominion, or continue the system which was existing in the Maritime Provinces, but they had adopted the system to relieve the shipping and extend the powers of the Canadian Act, making that provision from the Dominion Treasury. However, if the Government were chargeable for the local improvements of all the harbours, they would be involved in an amount of expense no government could stand, therefore they wisely determined that there should be a limitation, and that the improvement of local harbours should devolve upon the local authority, but

qu'il doit y avoir droit d'appel contre un tribunal composé de personnes choisies par le Gouvernement. L'article 5 du Bill prévoit que le Gouvernement peut nommer les personnes qui vont constituer ce tribunal, sans tenir compte de leurs qualifications professionnelles. Ces personnes auront des pouvoirs illimités et leur décision sera sans appel.

**L'honorable M. Dickey** répond que dans certains cas rares, l'intervention d'une Cour d'appel peut s'imposer mais qu'il n'est pas nécessaire d'en créer une avant que le besoin ne s'en fasse sentir. Il évoque le désastre du bateau à vapeur *Emperor* dans la Baie de Fundy mettant en jeu la vie de 175 personnes à la suite de l'imprudence du capitaine; un sénateur ne s'est pas encore remis de cette catastrophe. Il doit y avoir de meilleurs moyens de protéger la vie des passagers contre la témérité du capitaine que la suppression du brevet de celui-ci.

**L'honorable M. McClelan** dit qu'il est nécessaire dans ces cas que l'enquête se fasse peu de temps après, mais si le capitaine se sent lésé parce qu'on lui a retiré son brevet, il devrait être en mesure de se pourvoir en appel.

**L'honorable M. Mitchell** répond que dans le cas d'un désastre imputable à la grossière négligence, une enquête judiciaire est justifiée et prévue dans le Bill. Il trouve que certains commentaires de son honorable collègue de Halifax (M. McCully) sont quelque peu hors de propos, le but de la mesure étant tout à fait différent de celui qu'il a mentionné. Ce Bill vise à protéger la propriété et la vie alors que les autres étaient d'intérêt purement local, ayant comme but d'améliorer certaines localités. On a sérieusement envisagé d'entretenir les phares à même le Trésor de la Puissance, comme avant la Confédération, ou de conserver le système des Provinces Maritimes. Or, on a exempté la navigation de cette taxe en étendant les pouvoirs de la loi canadienne afin que l'entretien des phares soit à la charge du Trésor. Cependant, si le Gouvernement devait payer tous les frais d'amélioration des baies et des ports il encourrait des frais qu'aucun gouvernement ne saurait supporter. C'est pour cette raison qu'on a pris la sage décision d'établir une limite, en décrétant que l'amélioration des ports locaux doit relever de l'autorité locale. Toutefois, lorsqu'il est question de politique nationale, ces frais sont à la charge du Gou-



when it was a question of public policy the expense should be borne by the Dominion Government. In reference to this Bill, it was introduced to give protection to both life and property, and so far from having a desire to reproduce in the Dominion the hardship of such cases as the one mentioned by his hon. friend from Westmoreland (Mr. Botsford) it was for the purpose of punishing the guilty by taking away their certificates. But no matter what provisions may be introduced into a measure, no system could be so perfect, but some degree of injustice might be perpetrated upon parties coming under its operation. It was not desirable to have any greater percentage of such cases than was possible. He concurred in the opinion that it might be desirable to have some amendments made to the Bill with a view of establishing some system for the purpose of reconsidering the decisions of those tribunals in Courts of Appeal. The suggestion was a very good one, and should receive the consideration of the Government. When the House was in Committee upon the Bill such amendments might be made as would meet with the approval of the House. There was no new principle contained in the Bill except one of detail. It gives power to make a preliminary enquiry, and it is only in cases after preliminary enquiries have been made and suspicious circumstances are shown, that an examination is held. In reference to the case mentioned by his hon. friend (Mr. Dickey), which had occurred very recently, it was impossible for him to say whether the master of that vessel should be subject to the grave censure which the remarks of his hon. friend imposed upon him. If such misconduct did exist there was no power in the Province of New Brunswick where the accident occurred to hold an enquiry or punish any party in consequence of their acts. Whether this Bill should go further than taking away a man's certificate in punishing him was a subject for grave consideration.

The motion was then carried, and the Bill read a second time.

On motion of **Hon. Mr. Mitchell** it was ordered that the said Bill be referred to a Committee of the Whole House on Friday next.

The House went into Committee of the Whole (**Hon. Mr. Robertson** in the chair) on a Bill intituled "An Act to amend the Act of Canada, 12 Vict., chap. 114, to consolidate the laws relative to the powers and duties of the Trinity House of Quebec, and for other purposes."

vernement de la Puissance. Ce Bill a été introduit afin de protéger la vie et la propriété, et loin de vouloir reproduire les difficultés invoquées par son honorable collègue de Westmoreland (M. Botsford), le Bill vise à punir les coupables en leur retirant leur brevet. Quelles que soient les dispositions d'un Bill, aucun système ne saurait être parfait au point d'exclure toute injustice. Il est souhaitable de réduire au minimum le nombre de cas de ce genre. Il convient qu'il est souhaitable d'apporter certaines modifications à la mesure, afin d'établir un système qui permette d'en appeler des décisions des tribunaux. Cette suggestion est excellente et doit être considérée sérieusement par le Gouvernement. Lorsque la Chambre se formera en Comité général, de tels amendements pourront lui être soumis. Le Bill ne contient aucun principe nouveau sauf une question de détail: il accorde le pouvoir de tenir une enquête préliminaire; ensuite, au cas où les résultats de celle-ci seraient positifs, il prévoit la tenue d'une enquête officielle. En ce qui concerne le récent accident évoqué par son honorable collègue (M. Dickey), il lui est impossible de dire si le capitaine de ce navire mérite les graves reproches de son honorable collègue. S'il y a eu imprudence, le Nouveau-Brunswick n'a pas le pouvoir de tenir une enquête ni de punir qui que ce soit. Le Bill devrait-il prévoir des sanctions plus graves que le retrait du brevet? C'est là une question à étudier soigneusement.

La motion est adoptée, et le Bill est lu pour la deuxième fois.

Sur motion de **l'honorable M. Mitchell**, il est ordonné que ledit Bill soit renvoyé au Comité général du Sénat, vendredi prochain.

Le Sénat se forme en Comité général, sous la présidence de **l'honorable M. Robertson**, pour étudier le Bill intitulé: «Acte pour amender l'acte de la ci-devant province du Canada, 12 Victoria, chap. 114, pour refondre les lois et les ordonnances relatives aux pouvoirs et aux devoirs de la corporation de la Maison de la Trinité de Québec, et pour d'autres fins.»

The Bill having been reported without amendment, it was ordered to be taken into consideration of the House on Friday next.

The Bill intituled "An Act for the relief of John Horace Stevenson," was taken into consideration, read a third time and passed.

### SECOND READINGS

The following Bills were read a second time:

"An Act to further amend the charter of the Gore Bank." Referred to the Committee on Banking and Commerce.

"An Act to amend the Act of Incorporation of the Board of Trade of the City of Toronto." Referred to the Committee on Banking and Commerce.

"An Act to increase the Capital Stock of the Clifton Suspension Bridge Company." Referred to the Committee on Standing Orders and Private Bills.

The House then adjourned until Friday next at half-past seven o'clock p.m.

Le Bill est rapporté sans amendement, et il est ordonné que la Chambre l'étudie vendredi prochain.

Le Bill intitulé: «Acte pour faire droit à John Horace Stevenson» est étudié, lu pour la troisième fois et adopté.

### DEUXIÈMES LECTURES

Les Bills suivants sont lus pour la deuxième fois:

«Acte pour amender de nouveau la charte de la banque de Gore», renvoyé au Comité des Banques, du Commerce, et des Chemins de fer.

«Acte pour amender l'acte d'incorporation du bureau de commerce de la cité de Toronto», renvoyé au Comité des Banques, du Commerce, et des Chemins de fer.

«Acte pour augmenter le fonds social de la compagnie du pont suspendu de Clifton», renvoyé au Comité des Ordres permanents et des Bills privés.

Le Sénat s'ajourne jusqu'au vendredi suivant, à sept heures trente du soir.

---



## THE SENATE

Friday, May 28, 1869

The House met at 7:30 o'clock p.m.

The House was then informed that a Commission under the Great Seal had been granted to the **Honourable Joseph Edouard Cauchon**, appointing the said Honourable Joseph Edouard Cauchon, the Speaker of this House.

The said Commission was then read.

The Speaker was then conducted to the Chair.

After routine,

Several petitions were presented.

## ENQUIRY

**Hon. Mr. McClelan** enquired whether it is the intention of the Government to make the Post Office Savings Bank system general throughout the Dominion?

**Hon. Mr. Campbell** said the system had been extended to the Maritime Provinces, although it may not have been extended to such a degree as was desired by his hon. friend. It is the intention of the Government to carry out and extend the system, as rapidly as the results would justify them in doing, considering the management of these institutions cost two per cent on the amount of deposits.

## SHIPWRECKS INVESTIGATION BILL

The House went into Committee of the Whole (**Mr. McClelan** in the chair) on a Bill intituled "An Act respecting inquiries and investigations into Shipwrecks and other matters."

**Hon. Mr. Mitchell** said the objects of the Bill had been fully explained on a former occasion, and the suggestions made for improving the Bill by an hon. member who had experience in these matters had been considered, and he would move certain amendments to incorporate them in the Bill. Several amendments having been made to render more explicit certain sections of the Bill, and to give a person the right of appeal from the tribunals appointed to investigate into shipwrecks, if he felt himself unjustly dealt with by them, the Bill was reported, and the third reading ordered for to-morrow.

The Trinity House Bill was then read a third time and passed.

## LE SÉNAT

Le vendredi 28 mai 1869

A sept heures trente du soir, le Sénat a été informé qu'il avait été émis une Commission sous le Grand Sceau, nommant l'honorable **Joseph-Édouard Cauchon**, Président de cette Chambre.

La dite Commission a alors été lue.

Le Président occupe alors le fauteuil.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées.

## INTERPELLATION

L'honorable **M. McClelan** demande «si le Gouvernement a l'intention de généraliser le système des banques d'épargne de bureaux de poste, dans tout le Canada?»

L'honorable **M. Campbell** dit que les Provinces Maritimes en profitent maintenant, même si cette extension n'est pas aussi importante que le désire son honorable collègue. Le Gouvernement a l'intention de poursuivre et d'étendre le système aussi rapidement que les résultats justifieront l'entreprise, étant donné que l'administration de ces institutions coûte 2 p. 100 des dépôts.

BILL RELATIF AUX ENQUÊTES ET  
RECHERCHES SUR LA CAUSE  
DES NAUFRAGES

Le Sénat se forme en Comité général sous la présidence de l'honorable **M. McClelan** pour étudier le Bill intitulé: «Acte relatif aux enquêtes et recherches sur la cause des naufrages et à d'autres objets».

L'honorable **M. Mitchell** dit que l'on a déjà traité de tous les aspects du Bill et que l'on a tenu compte des suggestions formulées par un honorable sénateur qui a l'expérience de ces questions. Il propose maintenant l'adjonction de certains amendements au Bill. Plusieurs amendements ont déjà eu pour but d'expliciter certains articles et d'accorder aux personnes qui se croient lésées le droit d'appeler des décisions des tribunaux d'enquête. Le Bill est rapporté et la troisième lecture est prévue pour demain.

Le Bill amendant l'Acte de la Maison de la Trinité de Québec est lu une troisième fois et adopté.

## EXPORT OF LUMBER

Hon. Mr. Mitchell submitted a return to the Address of the Hon. Mr. Robertson, respecting the exportation of lumber.

Hon. Mr. Robertson said his object in asking for this Return was not with a view to take any immediate action upon it but for the purpose of bringing under the consideration of the House and the Government of the country, the value to our neighbours of their trade in lumber with the Dominion, for which we receive no equivalent.

Previous to the Ashburton Treaty, by which the interests of New Brunswick were so fearfully sacrificed, for a conventional line from the Aroostook valley to the Appalachian Mountains, the exports of lumber from the Provinces were inconsiderable. But after that Treaty, although our lumber was subject to a duty of 20 per cent in the United States, the shipments of pine increased yearly until the Reciprocity Treaty was entered into in 1854. By the Ashburton Treaty in 1843, the citizens of the United States obtained the free navigation of the river St. John, so far that American timber and lumber cut upon lands in the State of Maine, bordering upon streams falling into the river St. John, were subject only to the same dues and charges as British lumber, and entitled to all the privileges of lumber cut on British territory. The Province of New Brunswick had, previous to this, levied an export duty of one dollar per ton on pine timber and other lumber, and this duty was collected upon American timber as well as upon our own. The American Government pressed for a remission of the export duty, on the ground that American timber was not liable for stumpage, but the British Government refused to entertain the question. In 1854 the Reciprocity Treaty was entered into, and this of course suspended all duties on the unmanufactured products of the sea, sod, and forest. After the Reciprocity Treaty was entered into, the exports of pine and sawn lumber increased rapidly, until it reached, in 1865, upwards of 386,000,000 feet. After the 12th of March, 1866, the lumber became again subject to a duty of 20 per cent, *ad valorem* in the United States, and the general opinion prevalent was that the exports must fall off, or prices recede, under this heavy duty. But the return now on the table shows a very different result. In 1866, under a heavy duty, and a heavily stocked market in the United States, the shipments to their ports reached 517,000,000 feet; in 1867, 527,000,000, and in 1868, 594,000,000, and instead of shipments of

## EXPORTATION DE BOIS D'ŒUVRE

L'honorable M. Mitchell dépose un rapport en réponse à l'adresse de l'honorable M. Robertson concernant l'exportation de bois d'œuvre.

L'honorable M. Robertson déclare qu'en demandant ce rapport, il n'avait pas l'intention d'exiger des mesures immédiates, mais de porter à l'attention de la Chambre et du Gouvernement du pays la valeur que représente pour nos voisins le commerce de bois d'œuvre avec la Puissance, tout en signalant que cette dernière ne reçoit rien en contrepartie.

Avant la signature du Traité d'Ashburton, sacrifiant si honteusement les intérêts du Nouveau-Brunswick, et traçant une ligne de démarcation allant de la vallée d'Aroostook aux Appalaches, les exportations de bois d'œuvre des provinces n'étaient pas considérables. Mais après le Traité, bien que notre bois d'œuvre ait été soumis à un droit de douane de 20 p. 100 à l'entrée des États-Unis, l'exportation de pin n'a cessé de croître jusqu'à la signature du Traité de Réciprocité en 1854. Les citoyens des États-Unis ont obtenu, en 1843, par le Traité d'Ashburton, la libre navigation sur la rivière Saint-Jean, à la condition que le bois d'œuvre américain coupé dans l'État du Maine, dans le bassin de la rivière Saint-Jean, soit soumis aux mêmes droits que le bois d'œuvre britannique et dispose du même statut. Précédemment, la province du Nouveau-Brunswick percevait un droit de \$1 par tonne de bois de pin et autre bois d'œuvre exporté, aussi bien sur le bois américain que sur le nôtre. Le Gouvernement américain a demandé la suppression de ce droit, alléguant que le bois d'œuvre américain n'est pas évalué sur pied; le Gouvernement britannique a refusé d'accéder à cette demande. Le Traité de Réciprocité de 1854 supprime tous les droits sur les produits non manufacturés de la mer, du sol et de la forêt. A la suite de ce traité, les exportations de pin et de bois débité ont augmenté rapidement pour atteindre, en 1865, un record de 386 millions de pieds. Depuis le 12 mars 1866, le bois d'œuvre est de nouveau soumis à une taxe de 20 p. 100 de la valeur sur pied. On s'attendait donc à voir les exportations diminuer, ou les prix baisser. Or, le rapport indique un résultat très différent. En 1866, malgré une barrière douanière élevée et un marché saturé aux États-Unis, les exportations vers ce pays atteignent 517 millions de pieds; en 1867, 527 millions de pieds et en 1868, 594 millions de pieds. Au lieu de décliner, les exportations de pin augmentent. La moyenne des envois pour les trois années précédant la fin de la réciprocité, alors qu'il n'y avait pas de taxe, est de



pine falling, they advanced. The average shipments, for the three years before the closing of reciprocity, when there was no duty, was 250 millions, and for the three years subsequently, under the duty in advanced cost, to 546 millions, thus clearly showing that the United States cannot do without our pine. All negotiations for a renewal of reciprocity with our neighbours have hitherto proved fruitless; and, if they persist in this course, which they have a perfect right to do, it will then become the duty of our Government so to legislate as to secure us an equivalent for our trade for which we are now receiving none: that is to impose an export duty upon all lumber shipped to the United States. At the rate of \$4 per 1,000 feet, we should receive in round numbers \$2,400,000, and if the export increases in the same ratio that it has done for the last three years, the duty would amount in 1873 to \$500,000, and this duty the consumers would have to pay. This would be some compensation for the absence of fair and reciprocal relations between the two countries, and whenever there is any renewal of reciprocity he trusted our Government will not lose sight of the necessity of requiring from the Government of the United States, what their citizens now enjoy in our country. That is the right to purchase from us British tonnage, and to grant their own citizens the right of registration in their own country, to vessels so purchased as well as the coasting trade for our vessels in American ports, in the same manner that their vessels are allowed in British ports. The doctrine of export duty, as a general rule, is very questionable, and ought not to be resorted to but in exceptional cases. And he would not recommend its adoption, unless our neighbours refuse to enter into reciprocal relations with us on fair and liberal terms. Generally, the effect of export duty upon articles—such as cotton for instance—that can be easily produced in different countries, is simply to offer a premium for production in those countries where it can be produced. But, with pine timber, the case is entirely different. There is only a certain quantity to be found on this continent. The consumption is rapidly increasing all over the world and the supply diminishing, and cannot be supplemented. We are reducing our forests and giving away a valuable trade without any equivalent. And upon these grounds, he thought we are justified in imposing an export duty on lumber exported to the United States, if they continue to adhere to non-reciprocal intercourse. There is no doubt but the consumers would have to pay the duty out of their own pockets. Many persons in the United States fancy that by

250 millions de pieds et, pour les trois années subséquentes, de 546 millions; les États-Unis ne peuvent se passer de notre pin. Toutes les négociations pour le renouvellement de la réciprocité avec nos voisins n'ont jusqu'à présent pas abouti. S'ils persistent dans cette voie, ce qu'ils ont le droit de faire, notre Gouvernement aura le devoir de légiférer de façon qu'on nous garantisse une contrepartie pour notre commerce, ce qui n'est pas le cas actuellement. Il s'agirait donc d'imposer un droit d'exportation sur tout le bois d'œuvre expédié aux États-Unis. Au taux de \$4 pour 1,000 pieds, nous devrions percevoir \$2,400,000 en chiffres ronds; si les exportations augmentent au même rythme qu'au cours des trois dernières années, le droit en 1873 sera de \$500,000 et ce droit les consommateurs auront à la payer. Ce serait une façon de compenser pour l'absence de relations justes et réciproques entre les deux pays. Lorsque la réciprocité sera rétablie, il espère que notre Gouvernement ne perdra pas de vue la nécessité d'exiger du Gouvernement des États-Unis les privilèges qui sont accordés actuellement à leurs citoyens dans notre pays. Cela signifie pour eux le droit d'acheter chez nous des navires britanniques; l'autorisation d'enregistrer dans leur pays les navires ainsi achetés; de permettre à nos navires de faire le commerce côtier dans les ports américains, étant donné que leurs navires peuvent entrer dans les ports britanniques. En général, la doctrine des taxes à l'exportation est discutable et on ne doit y recourir que dans des cas exceptionnels. Il ne recommande donc pas son adoption, à moins que nos voisins refusent de traiter avec nous à des conditions justes et libérales. En général, l'effet des droits d'exportation sur des produits comme le coton par exemple, qui peuvent facilement être produits dans différents pays, est tout simplement d'offrir une prime à la production dans les pays producteurs. Or, pour le pin, le cas est tout à fait différent. On n'en trouve qu'une certaine quantité sur le continent. La demande augmente rapidement partout dans le monde, et l'offre diminue. Nous dégarnissons nos forêts sans aucune contrepartie. Dans ces conditions, nous sommes justifiés d'imposer un droit d'exportation sur le bois d'œuvre envoyé aux États-Unis, si ce pays continue de refuser la réciprocité. Il n'y a pas de doute que les consommateurs devront payer ce droit de leur poche. Bon nombre d'Américains croient qu'en nous refusant la réciprocité, nous serons forcés d'accepter l'annexion et que par des privations de ce genre nous serons amenés à accepter cette solution. C'est une façon pour le moins étrange de gagner notre amitié et notre affection. (Applaudissements.) Au lieu de pré-



refusing reciprocal intercourse they will drive us into annexation, that is they will starve us into that course. This is certainly an extraordinary mode of gaining our love and affection (hear, hear.) Instead of securing annexation he was convinced that such a course would have just the contrary effect upon the inhabitants of the Dominion. He hoped that when the treaty was made, it would be liberal in its provisions, but in our negotiations for its accomplishment we should not lose sight of the advantages we were giving up in resigning the right to impose an export duty upon our lumber. If the treaty was not entered into he would like to see an export duty imposed upon it when shipped to the United States.

**Hon. Mr. Mitchell**—You would be taxing yourselves.

**Hon. Mr. Robertson** was quite willing to do that, because from the course trade has taken, about one-half or two-thirds of our lumber goes to Boston or New York, and is thence shipped to all parts of the world as American lumber. We have a right to protect ourselves, and as by the British North America Act we can raise money by taxation in any way we please, it would be doing no more than justice to ourselves to put a tax upon all lumber shipped to the United States. Having made these few remarks he would move that this return be referred to the Committee on Printing.

**Hon. Mr. Mitchell** said he felt that the motion of his hon. friend was a step in the right direction. Every hon. member of the House would feel pleased with the information given by his hon. friend to the House and country on the subject, upon which he was well qualified to give information. The statements of his hon. friend he believed were correct. The wealth nature has given to this Dominion has been sent to benefit the people of a foreign country rather than our own land. The remedy pointed out he was afraid would be one which would rather shock the ideas of the lumber dealers in this section of the country. However pleasing it may be for the Finance Minister to know that by the imposition of a slight tax he can raise \$5,000,000, he (Mr. Mitchell) did not think the imposition of this tax would be received with much favour by the lumbering interests of the country. Still he felt that the Government might be forced to take such a course if the Americans refuse to negotiate a Reciprocity Treaty, which is so much desired by the people on both sides of the line. They now exclude us from their markets, tax the products of our country in a prohibitory manner, ex-

parer l'annexion, il est convaincu que ce procédé aura exactement l'effet contraire sur les habitants de la Puissance. Il espère que les mesures prévues dans le traité seront libérales; au cours des négociations, il ne nous faudra pas perdre de vue les avantages que nous perdons en abandonnant ce droit d'imposer une taxe à l'exportation sur notre bois d'œuvre. Si le traité n'est pas signé, il aimerait qu'une telle taxe soit imposée.

**L'honorable M. Mitchell**: Vous vous taxeriez vous-mêmes.

**L'honorable M. Robertson** est tout à fait d'accord pour le faire, car les tendances du commerce sont telles que la moitié ou les deux-tiers de notre bois d'œuvre vont à Boston ou à New York, pour être ensuite expédiés dans toutes les parties du monde comme bois d'œuvre américain. Nous avons le droit de nous protéger et, conformément à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, nous pouvons percevoir des taxes de la façon qu'il nous plaît. Ce serait normal d'imposer le bois d'œuvre expédié aux États-Unis. Après ces quelques remarques, il propose que le rapport soit renvoyé au Comité des Impressions.

**L'honorable M. Mitchell** répond que la motion de son honorable collègue est un pas dans la bonne voie. Tous les honorables sénateurs apprécient ses remarques éclairées et, à son avis, tout à fait correctes. La nature a donné à la Puissance une richesse dont profitent les étrangers. Le remède dont on a parlé ne sera pas apprécié, il en a bien peur, des commerçants de bois d'œuvre de cette région du pays. Même si cela plaît au ministre des Finances de savoir que par l'imposition d'une taxe légère, il peut percevoir \$5 millions, il (M. Mitchell) ne croit pas que l'imposition de cette taxe soit bien accueillie par les intérêts forestiers du pays. Il pense néanmoins que le Gouvernement sera forcé de recourir à cette solution, si les Américains refusent de signer un traité de réciprocité, que désirent ardemment les habitants des deux côtés de la frontière. Les Américains nous excluent maintenant de leurs marchés, ils taxent nos produits de façon excessive, excluent nos navires de leurs cours d'eau, refusent aux propriétaires de nos navires le droit de faire le commerce sur leurs côtes, tout en commerçant sur les nôtres. Ils nous refusent le même enregistrement pour les



clude our shipping from their waters, refuse to our shipowners the right of participation in the coasting trade of the Union, while at the same time they participate in our coasting trade, refuse us the same registry for British ships as they now have for American ships, refuse us the right to use their canals and rivers although we now permit them to use our rivers and canals. If the Americans persist in this course such a reaction may take place in public opinion as will compel the Government to consider the propriety of adopting the suggestion made by his hon. friend, but he trusted that extreme measures would not be required. If we have suffered from the want of a Reciprocity Treaty, we have not suffered in so great a degree as the people of the neighbouring Republic. He believed there was much agitation and feeling for a new Reciprocity Treaty in the seaboard States of the American Union as in the Dominion of Canada. Scarcely a city along the coast of New England but has seriously felt the depreciation of trade, caused by the abrogation of the Reciprocity Treaty, and no city has felt it more than the City of Boston, as that city had derived a large trade from the different Provinces of the Dominion. The necessity for this treaty, to increase the trade of those cities, will tend to operate upon the Legislatures of the several States of the Union, as well as upon Congress, and induce them to take steps to bring it about. He said this question had been brought under the consideration of the House, not so much with a view of having an export duty on lumber imposed, as to call the attention of the Government to the necessity, when the details of a new treaty are under consideration by the Government or Parliament of the Dominion, to stipulate for the right of registry for colonial ships in the ports of the United States, and for participation in their coasting trade. These were subjects in which he had felt a deep interest for many years. The shipping interest of the country has almost totally failed from the absence of markets. In the United Kingdom they have great facilities for the construction of iron ships, and this has had the effect of destroying the market for the class of ships built at Quebec, St. John, and other ports along the seaboard. The building of these ships gave employment to a large number of people, and they made a market for the productions of the soil of the far West; but now since shipbuilding has almost ceased these people have gone to other lands to seek for employment. When the war broke out in the United States they were the second shipping power in the world. Their mercantile marine comprised a tonnage of 600,000, and was second only to England, while now it is but 250,000 tons. What is the

navires britanniques qu'ils ont maintenant pour les navires américains, ils nous refusent le droit d'utiliser leurs canaux et leurs rivières, même si nous leur permettons d'utiliser les nôtres. S'ils persistent à agir de cette façon, il pourrait y avoir une telle réaction de l'opinion publique que le Gouvernement serait forcé d'adopter la suggestion faite par son honorable collègue. Il espère néanmoins que ces mesures extrêmes ne seront pas nécessaires. Si nous avons souffert de l'absence d'un traité de réciprocité, c'est à un degré moindre que nos voisins. Il croit qu'il y a dans les états côtiers de l'Union américaine un mouvement d'opinion et beaucoup de sympathie en faveur d'un nouveau traité de réciprocité, de même que dans la Puissance du Canada. Rares sont les villes le long de la côte de la Nouvelle-Angleterre qui n'ont pas éprouvé une baisse sensible de l'activité commerciale par suite de l'abrogation du Traité de Réciprocité; il cite le cas de Boston, qui jouissait d'un commerce important avec les différentes provinces de la Puissance. Ce traité augmentera nécessairement le commerce des villes, ce qui aura des répercussions sur les corps législatifs des différents États de l'Union, ainsi que sur le Congrès, et les encouragera à prendre les mesures nécessaires pour que le traité soit appliqué. Il déclare que cette question a été étudiée à la Chambre, non pas dans le but d'imposer l'exportation du bois, mais pour attirer l'attention du Gouvernement sur le fait que lorsque le Gouvernement ou le Parlement de la Puissance étudie les détails d'un nouveau traité, il est nécessaire de définir le droit d'enregistrement des navires coloniaux dans les ports des États-Unis et leur participation au commerce côtier. Ce sont des sujets auxquels il s'est profondément intéressé depuis de nombreuses années. Le pays s'est presque entièrement désintéressé de la navigation à cause de l'absence de marchés. Le Royaume-Uni a tous les moyens de construire des navires en fer, ce qui, en conséquence, supprime les débouchés du type de navires construits à Québec, Saint-Jean, et dans les autres ports de la côte. La construction de ces navires procure des emplois à un grand nombre de personnes et fournit des débouchés aux produits de l'Ouest; or, maintenant que la construction navale a presque cessé, la main-d'œuvre est allée chercher des emplois ailleurs. Lorsque la guerre a éclaté aux États-Unis, ce pays était la deuxième puissance navale du monde. La marine marchande représentait 600,000 tonnes et venait immédiatement après l'Angleterre, alors qu'elle n'est maintenant que de 250,000 tonnes. Quelle est la raison de cette baisse? Les Américains peuvent penser que l'*Alabama* y joue un rôle; cela est certain, mais ce n'est



reason of this reduction? An American might say the *Alabama* had something to do with it; no doubt but it did, but that was only a drop in the bucket compared with other causes. The same influence which affected the production of ships in this country has affected their production in the United States. The cheap iron ships of England have been the means of driving American tonnage from all the ports of the world, as they can make three trips where wooden ships can make but two. It may be asked can we expect to compete with iron ships? We can compete with them if we have the American market open to us, because we can produce ships at one-half the price the Americans do. If the Americans expect to occupy the second mercantile marine in the world, they should open their market and recuperate their mercantile navy by purchasing our ships. He believed the time was not far distant when they would see it was for their interest to open this market, looking to what was in the future for them if they continued their Chinese policy of exclusion. Though reciprocity may be retarded through class interest, it will be adopted at last. When the question does come up, the right of registry, and the privilege of the coasting trade will receive that consideration to which their importance entitles them. There is now a contrast between the charges for American ships going into Canadian ports, and Canadian ships going into American ports. American ships now have almost the whole coasting trade upon the Western lakes. Why is this? Is it because the Americans can build their vessels cheaper than we can? We can build them for one-half the price they do. It is because our vessels are charged much higher in their ports than their vessels are. They can take out a coasting licence, but our vessels have to pay every time they go out of port. He trusted that if reciprocity was entered into, the shipping and coasting interests of the Dominion would be assimilated with that of the United States. It was not the time now to deal with this question, they should wait for a time, and watch the progress of events at Washington before considering the question of retaliation. He hoped the good sense of the American people would obviate the necessity of our resorting to measures which would not be beneficial to the coasting trade, and which can only be justified upon the principle of necessity.

**Hon. Mr. Dever** said that inasmuch as the Americans cannot do without this lumber, as stated by his hon. friend (Mr. Robertson), and as they have to pay the twenty per cent duty out of their own pocket, it was an argument against our being compelled to ask for reciprocity, because we can now ship our lum-

qu'une goutte d'eau par rapport aux autres raisons. La production des navires dans le pays a été touchée de la même façon que celle des États-Unis. Les navires de fer anglais à bon marché ont permis de transporter la marchandise américaine dans les ports du monde, car ils peuvent faire trois voyages tandis que les navires en bois n'en font que deux. Peut-on espérer faire concurrence aux navires en fer? Nous le pouvons si le marché américain nous est ouvert, car nous pouvons produire des navires à un coût deux fois moins élevé que les Américains. Si les Américains veulent occuper la seconde place dans le monde pour la marine marchande, ils doivent ouvrir leur marché et rétablir leur marine marchande en achetant nos navires. Il croit que bientôt ils comprendront qu'il est dans leur intérêt d'ouvrir ce marché, considérant ce que l'avenir leur réserve s'ils poursuivent leur politique d'exclusion. Les intérêts de classes retarderont peut-être l'adoption du principe de réciprocité, mais il sera finalement adopté. Lorsqu'elles se poseront, la question du droit d'enregistrement et celle du privilège du commerce côtier recevront toute l'attention qu'elles méritent. Il existe maintenant un contraste entre les droits imposés aux navires américains qui se rendent dans les ports canadiens et ce que l'on impose aux navires canadiens qui entrent dans les ports américains.

Les navires américains détiennent maintenant la presque totalité du commerce côtier des lacs de l'Ouest. Pour quelle raison? Est-ce parce que les Américains peuvent construire des navires à un coût moins élevé que nous? Nous pouvons les construire à un prix deux fois moindre. Est-ce parce que nos navires payent beaucoup plus cher dans leurs ports que les leurs? Ils peuvent avoir un permis de cabotage, mais nos navires doivent payer chaque fois qu'ils sortent du port. Il est convaincu que si le principe de réciprocité est adopté, les intérêts de navigation et de cabotage de la Puissance seraient assimilés à ceux des États-Unis. Ce n'est pas maintenant le moment de traiter de cette question, il faut attendre le déroulement des événements de Washington avant d'envisager la question des représailles. Il espère que la logique des Américains évitera de recourir à des mesures qui porteraient préjudice au commerce côtier et que seule la nécessité peut justifier.

**L'honorable M. Dever** déclare que, puisque les Américains ne peuvent pas se passer de ce bois, comme l'a indiqué son honorable collègue (M. Robertson), et qu'ils doivent payer eux-mêmes les 20 p. 100 de droit, nous ne sommes pas obligés de demander la réciprocité, car nous pouvons maintenant expédier directe-



ber direct to all parts of the world, and compete advantageously with the Americans, whereas if it is shipped from an American port it is subject to this duty of twenty per cent, which is just that much to our advantage in shipping it from the ports of the Dominion.

The motion was then carried.

The following Bills were returned from the Commons, having been passed by that House without amendments:—

Cruelty to Animals.

Army and Navy Offences.

Naval and Military Stores.

Joint Stock Companies Incorporated by Letters Patent.

Documents engrossed on Parchment.

The Bill entitled “Preservation of Peace at Public Works” was reported as amended by the House of Commons, which was read and concurred in, and the Clerk was ordered to acquaint that House that the said Bill as amended was passed.

The House adjourned at 9:10 o'clock p.m. until to-morrow at 3 o'clock in the afternoon.

ment notre bois dans toutes les parties du monde et faire avantageusement concurrence aux Américains; or, s'il part d'un port américain, il est soumis à ce droit de 20 p. 100, ce qui revient à dire que nous avons intérêt à le faire partir des ports de la Puissance.

La motion est alors adoptée.

La Chambre des Communes renvoie les Bills suivants, après les avoir adoptés sans amendement:—

Cruauté envers les animaux.

Punition de certaines offenses relatives à l'armée et à la marine.

Magasins de l'armée et de la marine.

Compagnies par actions constituées en corporations par lettres patentes.

Nécessité de grossoyer les documents publics sur parchemin.

Il est fait rapport du Bill intitulé «Maintien de la paix dans le voisinage des travaux publics», avec les amendements apportés par la Chambre des Communes; il est lu et approuvé; le greffier est chargé de faire savoir à la Chambre que ledit Bill, avec les amendements, est adopté.

Le Sénat s'ajourne à neuf heures dix du soir jusqu'au lendemain, samedi, à trois heures de l'après-midi.

## THE SENATE

Saturday, May 29, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine.

Several petitions were presented.

Hon. Mr. Hamilton (Ontario) from the Committee on Banking, Commerce and Railways, reported without amendment the Bill, intituled "An Act to amend the Act of Incorporation of the Board of Trade of the City of Toronto," which was read a third time and passed.

Also, "An Act to Incorporate the Dominion Bank" was read a third time on motion of the Hon. Mr. Ross, seconded by the Hon. Mr. Chapais, and passed with several amendments.

And also, "An Act to further amend the charter of the Gore Bank," on motion of the Hon. Mr. Ross, seconded by the Hon. Mr. Hazen, was read a third time and passed with amendments.

All of which Bills the Clerk of the Senate was ordered to carry to the House of Commons and ask the concurrence of their House thereto.

Hon. Mr. Campbell presented to the House a Bill, intituled "An Act respecting the prompt and summary administration of Criminal Justice in certain cases," which was read a first time and ordered for a second reading on Monday next; and also, "An Act respecting the duties of Justices of the Peace out of Sessions in relation to indictable offences."

Hon. Mr. Mitchell introduced a Bill intituled "An Act respecting the admeasurement and registration of vessels," which was read a first time and ordered for a second reading on Monday next.

## NORTHWEST TERRITORY

Upon the Order of the Day being called, Hon. Mr. Campbell said he was quite prepared to take up the consideration of the resolutions concerning the Northwest Territory, but he had been requested by some hon. members of the House to postpone them until Monday, inasmuch as they think they have not had time to give them the consideration necessary to enable them to enter fully into the subject. He would, therefore, move

## LE SÉNAT

Le samedi 29 mai 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées.

L'honorable M. Hamilton (Ontario) du Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de fer fait rapport, sans amendement, du Bill intitulé: «Acte pour amender l'acte d'incorporation du bureau de commerce de la cité de Toronto», qui est lu une troisième fois et adopté.

L'«Acte pour incorporer la Banque de la Puissance» est lu une troisième fois, à la suite de la motion de l'honorable M. Ross, appuyé par l'honorable M. Chapais, et adopté avec plusieurs amendements.

Un «Acte pour amender de nouveau la charte de la Banque de Gore», à la suite d'une motion présentée par l'honorable M. Ross, appuyé par l'honorable M. Hazen, est également lu une troisième fois et adopté sans amendement.

On demande ensuite au Greffier du Sénat de présenter tous ces Bills à la Chambre des Communes pour les faire adopter.

L'honorable M. Campbell présente à la Chambre un Bill intitulé: «Acte concernant l'administration prompte et sommaire de la justice criminelle en certains cas», qui est lu une première fois et dont la seconde lecture est demandée pour le lundi suivant; et un «Acte concernant les fonctions des juges de paix, hors des sessions, relativement aux personnes accusées d'offenses punissables par voie de mise en accusation».

L'honorable M. Mitchell dépose un Bill intitulé: «Acte concernant le jaugeage et l'enregistrement des navires», qui est lu une première fois et dont la seconde lecture est ordonnée pour le lundi suivant.

## TERRITOIRE DU NORD-OUEST

L'Ordre du jour est soumis à la discussion et l'honorable M. Campbell déclare qu'il est disposé à étudier les résolutions concernant le Territoire du Nord-Ouest, mais vu que certains honorables sénateurs lui ont demandé de retarder cette étude jusqu'à lundi, car ils croient ne pas avoir eu suffisamment de temps pour étudier convenablement le sujet et pouvoir en parler en connaissance de cause, il propose donc que l'Ordre du jour soit modifié



that the Order of the Day be discharged, and the resolutions be taken into consideration on Monday next.—Carried.

**Hon. Mr. Locke** said there was a number of important measures upon the Orders of the Day which they had better postpone until Monday, as hon. members have not had sufficient time to look into the Bills since the adjournment.

On motion of **Hon. Mr. Mitchell** the Shipwrecks Investigation Bill was read a third time and passed, with several amendments, and sent to the House of Commons for their concurrence.

#### GREAT WESTERN RAILWAY PREFERENCE SHARES BILL

**Hon. Mr. McMaster** said the object of this Bill was to enable the company to raise the necessary means for the purpose of carrying out the arrangements for making a settlement with the Government. He would move that it be read a second time, and then referred to the Committee on Private Bills.—Carried.

#### GOVERNOR GENERAL'S SALARY BILL

**Hon. Mr. Campbell** regretted that he was not able to agree with his hon. friend from Nova Scotia (Mr. Locke) as to the expediency of postponing the usual Orders of the Day until Monday. After the vacation we have had, we should be prepared to go on with the business of the country rapidly. Neither the Bill respecting the salary of the Governor General, nor the other Bills on the notice paper, were of such a character as to justify any exception being taken to their second reading. With reference to the legal Bills, concerning the criminal law, their second reading was a mere matter of form, as they will be more particularly considered when they are before a Committee of the Whole House. He would not ask the House to go into committee upon them today, unless it was the wish of the House. In reference to this Bill he was glad it had assumed such a phase that every hon. member of the House could vote upon it without the slightest misgiving. When a Bill in reference to this salary was before us previously, we were challenged to express an opinion as to what the Governor's

et que ce sujet soit reporté à lundi prochain.—Adopté.

**L'honorable M. Locke** a un certain nombre de mesures importantes concernant l'Ordre du jour qu'il aimerait également reporter à lundi, car les honorables sénateurs n'ont pas eu le temps d'examiner les Bills depuis l'ajournement.

Sur motion de **l'honorable M. Mitchell**, le Bill intitulé: «Acte relatif aux enquêtes et recherches sur la cause des naufrages et à d'autres objets», est lu une troisième fois et est adopté avec plusieurs amendements. Il est ensuite envoyé à la Chambre des Communes pour approbation.

#### BILL POUR PERMETTRE AUX PORTEURS DES ACTIONS PRIVILÉGIÉES DE LA COMPAGNIE DU GRAND CHEMIN DE FER OCCIDENTAL DE LES CONVERTIR EN ACTIONS ORDINAIRES, À LEUR CHOIX

**L'honorable M. McMaster** déclare que ce Bill a pour objet de permettre à la compagnie d'obtenir les fonds nécessaires et pour que l'on en arrive à un règlement de la question avec le Gouvernement. Il propose donc que ce Bill soit lu une seconde fois et qu'il soit ensuite déferé au Comité des Ordres permanents et des Bills privés.—Adopté.

#### BILL CONCERNANT LE SALAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

**L'honorable M. Campbell** regrette qu'il ne puisse tomber d'accord avec son honorable collègue de la Nouvelle-Écosse (M. Locke) sur la nécessité de remettre à lundi l'Ordre du jour habituel. Après le congé que nous avons eu, nous devrions pouvoir nous occuper des affaires du pays beaucoup plus rapidement. Ni le Bill concernant le salaire du Gouverneur Général, ni les autres Bills au Feuilleton ne justifient cette exception à la seconde lecture. Pour les Bills juridiques concernant le droit criminel, la seconde lecture n'est que pure formalité, car ils seront étudiés en détail au Comité général du Sénat. Il ne demande pas au Sénat de se former en comité aujourd'hui, à moins que ce ne soit son désir. Pour en revenir à ces Bills, il voit avec satisfaction qu'ils sont rendus au point où les honorables sénateurs peuvent voter sans arrière-pensée. Lorsque le Bill concernant le salaire fut présenté précédemment, on nous demanda d'exprimer une opinion sur ce que devrait être le salaire du Gouverneur. On a décidé à la Chambre des Communes que le traitement



salary should be. In the House of Commons it was decided that the salary should be \$32,000, and it was natural that this House should concur in the view taken there, as they more particularly represented the people, and were responsible as to how the people's money should be spent. That Bill was merely an expression of the opinion of the Legislature that the Governor General's salary should be such an amount. The question has now assumed a different aspect, and hon. members will be glad to be relieved from the unpleasant necessity of expressing by their votes an opinion upon the particular amount the Governor General's salary should be. He was glad that the House of Commons representing and entrusted with the money of the people, have not only seen fit to fix the salary, but to adopt the Bill by the unanimous acquiescence of the whole House after a preliminary debate, making the sum required a charge upon the consolidated revenue of the country. It is for us to say whether we will pass this Bill and give the Governor General this salary, or whether we will reject it and give him no salary at all. He would much regret to see this House brought into collision with the other branch of the Legislature in reference to a money grant, and if such an unfortunate circumstance should take place sooner, or later, the views of the House of Commons must prevail, as they are responsible for their votes to their constituents. We were here as members of the Senate under writs from the Crown, and we are all actuated by a desire to do our duty, but nevertheless we do not represent the people as the members of the Commons, therefore he thought they would be glad that the measure had assumed such a phase as to enable them to pass upon it unanimously. He would now move that the Bill be read a second time.

**Hon. Mr. Wilmot** did not concur in the view taken by the Postmaster-General. He thought the duties of this Senate were not merely to give expression to the opinions of a majority in the House of Commons. Their duties were to represent the different Provinces of the Dominion in measures of this kind. If we refuse to pass this Bill, the salary will remain as it is. The British North America Act says the salary of the Governor General shall be £10,000 sterling, until altered by the Parliament of Canada. The Parliament of Canada last session deliberately passed a Bill changing that sum to \$32,000, and now the question arises, had they the right to change the salary of the Governor General? Certainly they had under the Imperial Act. Then the Parliament of Canada having passed that Act, under the authority of the Imperial Act, he would ask,

devait être de \$32,000 et il est naturel que le Sénat accepte cette opinion, étant donné que la Chambre des Communes représente le peuple et qu'elle est responsable de la façon dont sont dépensés les fonds publics. Le Bill ne fait qu'exprimer l'opinion de la Législature en ce que le salaire du Gouverneur Général doit être de ce montant. La question a maintenant une allure différente et les honorables sénateurs sont libérés de ce vote concernant le montant que doit représenter le salaire du Gouverneur Général. Non seulement il est heureux de voir que la Chambre des Communes qui représente le public et qui a la garde des fonds publics ait eu l'idée d'établir le salaire, mais également d'adopter le Bill à l'unanimité après un débat préliminaire, et en imputant cette somme au revenu consolidé du pays. Il nous appartient de dire si nous adoptons le Bill et si nous accordons ce salaire au Gouverneur Général, ou si nous le rejetons en n'accordant aucun salaire. Il verrait avec regret que le Sénat entre en conflit avec l'autre division de la Législature au sujet d'une allocation d'argent. Si cela devait arriver tôt ou tard, les vues de la Chambre des Communes devraient l'emporter, puisque ses membres sont responsables auprès de leurs commettants. Nous sommes ici en qualité de membres du Sénat par ordre de la Couronne et nous désirons tous faire notre devoir; néanmoins nous ne représentons pas le peuple comme les députés de la Chambre des Communes. Par conséquent, les sénateurs souhaiteraient une mesure leur permettant d'adopter ce Bill à l'unanimité. Il propose maintenant la seconde lecture du Bill.

**L'honorable M. Wilmot** dit qu'il ne peut souscrire à l'opinion du ministre des Postes. Il lui semble que les fonctions du Sénat ne consistent pas uniquement à ratifier l'opinion de la majorité à la Chambre des Communes, mais aussi à faire valoir le point de vue des provinces de la Puissance au sujet de telles mesures. Si le Sénat refuse d'adopter le Bill, le salaire demeurera le même. Selon l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le Gouverneur Général doit recevoir £10,000, sauf avis contraire émanant du Parlement du Canada. Ce dernier, justement, de propos délibéré, a fait adopter un Bill au cours de la dernière session, pour que le salaire du Gouverneur Général soit de \$32,000; il faut se demander maintenant s'il avait le droit d'agir ainsi. Oui, certes, aux termes de l'Acte Impérial. Le Parlement du Canada s'est donc pré-



with all due respect to the noble Duke, the Colonial Minister, was it not directly contrary to the principles of responsible Government to disallow that Act? The action of the Senate upon that Bill received the approval of the people of this Dominion from one end of it to the other. The hon. members originated a principle of economy and commenced it in this House, but he (Mr. Wilmot) did not vote for the original motion, because he thought it ought to apply only to future appointments and not to those occupying positions in the House, and who according to his opinion had vested rights in the offices given them. A majority of the Senate determined otherwise, and made a large reduction in the salaries of the officers of the House. He (Mr. Wilmot) then thought the same principle should be applied to every branch of the public service. If the House is determined to pass this Bill, the people of the Dominion will not have the same confidence in regard to their economy, as it applies only to their own officers. If this economy is not carried out and made general, it becomes mere cheese-paring. Every hon. member who wishes to carry out the principles of responsible Government, or the principle of economy, should vote against this Bill.

**Hon. Mr. Armand** (in French) said he was one of those who voted last year for the reduction of the Governor General's salary, but the question presented itself in a different shape this session, and he felt it his duty to vote in accordance with the sum named in the British North America Act, and as desired by the Imperial Government and the popular branch of our own Legislature, and would take the responsibility of that vote before the country for these reasons.

**Hon. Mr. Locke** said there were many hon. members absent who expected to have an opportunity of dealing with this subject, which has now been brought up without a moment's warning. They were not supposed to know the nature of the Bill until they had time to look into the matter in all its bearings. This question was not supposed to arise so soon after the adjournment. He then referred to the Bill being carried by a large majority in the House of Commons, where they had a majority last session for fixing the Governor General's salary at \$32,000, but they had now changed their votes and wished the members of the Senate to do the same. They

valu des pouvoirs que lui confère cette loi, pour légiférer en la matière. Cela dit, il faut se demander, avec toute la déférence due au noble duc, le Secrétaire d'État pour les Colonies, si le refus de reconnaître la validité de cette mesure, n'est pas un désaveu des principes de tout gouvernement responsable. La population entière de la Puissance s'est ralliée au geste fait par le Sénat, lorsqu'il a adopté cette mesure. Les honorables sénateurs ont établi un principe d'économie, en commençant par le personnel de cette chambre, mais pour sa part il (M. Wilmot) s'est prononcé contre la motion d'origine, estimant que de telles dispositions ne devraient s'appliquer qu'au moment où les postes actuellement occupés deviendraient vacants, car les présents titulaires lui semblent posséder des droits acquis. Persuadés du contraire, la plupart des honorables sénateurs ont consenti à une baisse sensible des salaires du personnel sénatorial. Il (M. Wilmot) est d'avis qu'il convient alors d'étendre cette mesure à toute la Fonction publique. Si le Sénat est bien décidé à sanctionner ce Bill, en ne l'appliquant qu'à ses propres fonctionnaires, il ne fera pas tellement bonne figure auprès des Canadiens; à moins que la mesure ne porte sur la Fonction publique en général, ce ne sont que des économies de bouts de chandelle. Quiconque adhère au principe d'un gouvernement responsable, sinon au principe d'économie, devrait se prononcer contre la mesure.

**L'honorable M. Armand** fait observer (en français) qu'il s'est prononcé, l'année dernière, en faveur de la baisse du salaire du Gouverneur Général, mais que cette fois-ci la question se présente sous un aspect différent; aussi juge-t-il bon de se prononcer en faveur du maintien de la somme stipulée dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, selon les vœux du Gouvernement Impérial et des représentants élus de notre Parlement; pour ces motifs, il est prêt à assumer la responsabilité de son vote aux yeux du peuple.

**L'honorable M. Locke** dit que la question a été soulevée à la dernière minute et qu'il y a des honorables sénateurs absents qui aimeraient bien pouvoir participer à la discussion. Il est difficile de saisir la portée d'un Bill tant qu'on n'en a pas étudié toutes les ramifications. La question ne devait pas être soulevée si peu de temps après l'ajournement. Il (M. Locke) ajoute que le Bill a été adopté à une grosse majorité à la Chambre des Communes où, à la dernière session, les députés s'étaient entendus sur le chiffre de \$32,000 pour le salaire du Gouverneur Général; maintenant, ils ont changé leur vote et voudraient que les sénateurs en fassent autant. L'an dernier, ils



had reduced the salary last year, but a despatch had been received from the Colonial Office disallowing the act. He did not pretend to say that this despatch was prepared on this side of the water, but it was resolved that the salary of the Governor General should not be decreased, and the result was brought about by some side wind (cries of oh, oh). He believed he was not out of order, and he would repeat that it was done by some means on this side of the water, over which this Parliament had no control.

**Hon. Mr. Campbell**—It was done by no means on this side of the water.

**Hon. Mr. Locke**—The Government should have protested against it.

**Hon. Mr. Macpherson** said that the very fact of the salary being named, and finding a place in the Act of Confederation, was proof of two things; first, that it was the expressed desire of the British Government that this amount of salary should be paid to the Queen's representative in this country; secondly, that this amount was acquiesced in by the delegates. The first point was proved now by the Duke of Buckingham's despatch disallowing the Bill. This fact alone should be enough to satisfy this House, as it has done the more popular branch of Parliament. He had hoped this measure would be assented to with great unanimity. Hon. members had felt constrained to vote for the measure which came up last year on account of its having been passed in the House of Commons, and was a question affecting the finances of the country, but now their vote would not be influenced in that way. He expressed his regret that his hon. friend from Sunbury (Mr. Wilmot) should compare the Queen's representative with the officers of the House, when bringing their salaries to the true value of their services.

**Hon. Mr. Wilmot**—I simply stated that we should carry out the principle of economy in every department of the public service.

**Hon. Mr. Macpherson** quite understood what his hon. friend said, which was that having reduced the salaries of the officers and servants of this House, to be consistent in principle they should extend it to the Queen's representative.

**Hon. Mr. Wilmot**—I stated we should extend it to every branch of the public service.

avaient voté en faveur d'une baisse de salaire, mais le Secrétaire d'État pour les Colonies avait envoyé une dépêche mentionnant qu'il ne reconnaissait pas la loi adoptée. Il (M. Locke) ne veut pas dire que cette dépêche a été rédigée au Canada, mais on a décidé que le salaire du Gouverneur Général serait baissé et la nouvelle nous est parvenue, portée par les brises marines. (Exclamations.) Il (M. Locke) affirme qu'il a le droit de faire semblable déclaration et répète que cette dépêche a été rédigée au Canada et que le Parlement n'a rien pu faire.

**L'honorable M. Campbell** rétorque que la dépêche n'a certainement pas été rédigée au Canada.

**L'honorable M. Locke** répond que le Gouvernement aurait dû alors émettre une protestation.

**L'honorable M. Macpherson** dit que le salaire étant précisé dans l'Acte de la Confédération, cela prouve deux choses: d'une part, le Gouvernement britannique exprime ainsi le désir que ce salaire soit payé au représentant de la Reine dans ce pays; d'autre part, ce montant a été agréé par les délégués. La dépêche du duc de Buckingham désavouant la mesure confirme le premier point. Ce seul fait devrait convaincre cette Chambre comme il a déjà convaincu la Chambre des Communes. Il a espéré que cette mesure serait adoptée à l'unanimité. Les honorables sénateurs se croyaient contraints de voter en faveur de la mesure de l'année dernière puisqu'elle avait été adoptée à la Chambre des Communes et touchait les finances nationales; mais aujourd'hui, leur vote n'est plus soumis aux mêmes considérations. Il regrette que son honorable collègue de Sunbury (M. Wilmot) compare le représentant de la Reine aux autres fonctionnaires de la Chambre en essayant d'établir leur salaire en fonction de la valeur véritable des services rendus.

**L'honorable M. Wilmot**: J'ai dit tout simplement que nous devrions respecter le principe d'économie dans tous les secteurs de la Fonction publique.

**L'honorable M. Macpherson** comprend très bien ce qu'a dit son honorable collègue: ayant réduit les traitements des fonctionnaires et du personnel de cette Chambre, il faut, pour être logique, étendre le même principe au représentant de la Reine.

**L'honorable M. Wilmot**: J'ai déclaré que ce principe devait s'appliquer à tous les secteurs de la Fonction publique.



**Hon. Mr. Macpherson**—That applies to the Queen's representative, or it does not apply at all.

**Hon. Mr. Wilmot**—My hon. friend puts the matter in the position that I was putting our servants in the House in the same class as the Governor General. I did no such thing. I said the principle of economy should be applied through every department of the public service.

**Hon. Mr. Macpherson**—That would imply that the Government should be included, and he thought if that was the intention every constituency in the country would tell them to carry it out.

**Hon. Mr. Benson** said the question came up in a very different shape from what it did last session. He then felt it to be his duty to give the Bill his opposition, but he did it with a great deal of reluctance. He had then proposed an amendment which would have done away with the Bill, and would have given an expression of opinion in the House in regard to other expenses connected with the Governor General's salary. It was then said by two of the delegates that the sum of £10,000 was put in the British North America Act rather to encourage discussion and legislation upon the question. Under these circumstances he had felt it to be his duty to accede to the popular branch of the Legislature in this matter, as they had the right to introduce measures of this kind. Now the case was different, and he would vote for the Bill. He would do this without hesitation since they had an expression of opinion from the Home Government. He never had any reluctance to change his vote when he felt he was wrong, and he now trusted this measure would receive the concurrence of the House without a division.

**Hon. Mr. Christie** could not assent to the views enunciated by his hon. friend. The Parliament of Great Britain gave the Parliament of Canada the right to deal with this question, that was made perfectly clear by the terms of the Union Act. The Parliament of the country deliberated upon this matter, and declared that the salary of £10,000 sterling to the Governor General of this country was excessive, and the vote upon that point was very emphatic. The vote in this House for the Bill to reduce the salary was 37 for it, and 17 against it. This was a very strong expression of opinion on the part of this House. The expression of opinion in the House of Commons was also very strong for the reduction. With all due deference

**L'honorable M. Macpherson**: Le principe s'applique au représentant de la Reine ou bien il ne s'applique pas.

**L'honorable M. Wilmot**: Mon honorable collègue m'accuse de mettre les fonctionnaires de la Chambre sur un pied d'égalité avec le Gouverneur Général. Il n'en est rien. J'ai dit que le principe d'économie doit s'appliquer à tous les secteurs de la Fonction publique.

**L'honorable M. Macpherson**: Il faut donc en conclure que le Gouvernement est également affecté par ce principe; si c'est là le cas, chaque circonscription du pays exigerait son application.

**L'honorable M. Benson** dit que la question se pose d'une façon toute autre qu'au cours de la dernière session. Bien qu'avec réticence, il se croyait alors obligé de s'opposer à l'adoption de cette mesure. Il avait alors proposé un amendement qui aurait éliminé le Bill et permis à la Chambre de s'exprimer au sujet d'autres frais associés au salaire versé au Gouverneur Général. Deux délégués ont dit à ce moment-là que la somme de £10,000 figurait dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique surtout pour encourager une discussion conduisant à une législation sur cette question. Dans ces circonstances, il s'était cru obligé de donner raison à la Chambre des Communes à ce sujet, puisqu'elle est en droit de soumettre des mesures de ce genre. Le cas actuel est différent, et il a l'intention de voter en faveur de la mesure. Il le fera sans hésitation puisque le Gouvernement de la Mère Patrie s'est exprimé en ce sens. Il n'a jamais hésité à changer d'opinion lorsqu'il croyait s'être trompé et espère que la mesure sera votée à l'unanimité.

**L'honorable M. Christie** ne peut partager les opinions de son honorable collègue. Le Parlement de Grande-Bretagne a donné au Parlement du Canada le droit de trancher cette question, ce qui ressort très clairement des dispositions de l'Acte d'Union. Le Parlement de ce pays a discuté de la question et déclaré qu'un salaire de £10,000 pour le Gouverneur Général de ce pays est excessif et que le vote sur cette question a bien fait valoir cette opinion. Lorsque cette Chambre a voté sur la question du salaire, 37 sénateurs ont voté en faveur de la proposition et 17 contre. Il s'agit là d'une expression d'opinion bien forte de la part de cette Chambre. La Chambre des Communes s'est prononcée avec la même force dans le même sens. Avec tout le respect



to the superior authority of the British Parliament, he thought a verdict given by the Parliament of Canada, concerning the expenditure of their own money, should not have been set aside in so summary a way as was done by the British Ministry. For the Parliament of Canada to tamely submit to that action was not showing a proper respect for themselves. To say the least, it was in very bad taste on their part. He would not vote for the Bill, and he felt in voting against it, he was taking a course which was only respectful to our own position, and not disrespectful to the Governor General of the Dominion. Lord Monck was eminently qualified to fill that position, the duties of which he discharged efficiently and faithfully. Sir John Young is equally well qualified for that position. Therefore he would repeat that in voting against this Bill, he would not do it from any feeling of disrespect to the head of the Government in this country, or from any feeling of disrespect to the authority of the Government of Great Britain, but to uphold our privilege as one branch of the Parliament of Canada.

**Hon. Mr. Allan** said the Bill for the reduction of the Governor General's salary was carried by a large majority of the members of Parliament last session, through a misconception on the part of a large number of the members of the House. Many hon. members in the House of Commons had voted for the reduction of this salary, who, had they been satisfied that it was the desire of the Imperial Government that the salary of the Governor General should be £10,000 sterling, would have voted for that sum. After that vote took place, and the Bill was before this House, many hon. gentlemen were induced to give the vote they did under the impression that in this House we are not at liberty to alter any Bill coming from the other House where a money vote was concerned. That objection cannot be brought up now. As to the matter of bad taste, referred to by his hon. friend (Mr. Christie), he (Mr. Allan) thought there was a want of good taste shown by us in reducing that salary in the face of the expressed wishes of the Imperial Government. If we look back upon our Colonial history we will find that the Imperial Government has never shown us anything but the most generous treatment, therefore we cannot do less than vote cheerfully for the sum fixed as the salary of the Queen's representative in this country. If the Imperial Government had shown the slightest want of generosity there might be some excuse for us declining to accede to their wishes, but as it was he trusted they would vote for the Bill without a division.

que l'on doit à l'autorité supérieure du Parlement britannique, il trouve que la décision rendue par le Parlement canadien concernant le déboursé de son propre argent ne devrait pas être écartée de façon si sommaire, comme l'a fait le Cabinet britannique. Si le Parlement canadien se soumettait sans protestation, il manquerait de respect envers lui-même. Ce serait pour le moins de fort mauvais goût. Il ne votera pas en faveur du Bill et ce faisant, il manifeste son respect envers notre propre position sans pour autant manquer de respect au Gouverneur Général de la Puissance. Lord Monck avait toutes les qualités qu'exigent ces hautes fonctions; il s'en est acquitté de façon loyale et efficace. Sir John Young est également compétent. Donc, il ne s'oppose pas au Bill par manque de respect envers le chef du Gouvernement de ce pays, ni envers le Gouvernement de la Grande-Bretagne, mais pour défendre nos privilèges de Chambre parlementaire canadienne.

**L'honorable M. Allan** mentionne que si le Bill demandant la baisse du salaire du Gouverneur Général a été adopté à la dernière session à la grande majorité des voix, c'est qu'une grande partie des sénateurs et des députés l'ont mal interprété. Parmi les députés qui ont voté en faveur du Bill, nombreux sont ceux qui auraient approuvé un salaire de £10,000 pour le Gouverneur Général s'ils avaient pensé que c'était le vœu du Gouvernement Impérial. Après le vote, quand le Bill a été présenté au Sénat, un grand nombre d'honorables sénateurs ont voté pour la réduction de salaire, croyant que lorsqu'il s'agissait d'une question monétaire, ils ne pouvaient voter différemment de la Chambre des Communes. Cette objection n'a plus cours aujourd'hui. Quant à la mention faite par son honorable collègue (M. Christie), de manifestation de mauvais goût, il (M. Allan) pense que ses collègues ont fait preuve de bien mauvais goût en votant en faveur de la réduction de salaire sans tenir compte des vœux du Gouvernement Impérial. En jetant un coup d'œil sur notre passé colonial, nous voyons que le Gouvernement Impérial nous a toujours traités fort généreusement; nous ne pouvons donc que voter avec enthousiasme en faveur de la somme fixée pour le salaire du représentant de la Reine dans notre pays. Si le Gouvernement Impérial n'avait pas été aussi généreux à notre égard, nous aurions pu refuser de répondre à ses vœux, mais les circonstances étant ce qu'elles sont, il est convaincu que le Bill sera adopté à l'unanimité.



**Hon. Mr. Miller** said he voted for the reduction last year, and if the question came before them now, under the same circumstances, he would vote in the same way. But the circumstances are now different, and instead of our changing our views the case has been changed. If we reject this Bill we leave the salary at the amount fixed by the Bill, therefore we gain nothing by rejecting it. As we cannot alter a money Bill, and as the question should be settled, and cease to be a subject of contention in the Legislature, he would vote for this Bill to fix the salary according to the wishes of the Imperial Government.

**Hon. Mr. McCully** said he had stated on a former occasion, when a measure on this subject was before the House, and he would now state again that the delegates understood that when the clause respecting the Governor General's salary was inserted in the Union Act, it was inserted with the distinct understanding that it would be brought under the consideration of this Parliament, who were to fix the salary at any amount they thought proper. Their attention was rather invited to it by the peculiar manner in which this particular clause in the Act was worded.

**Hon. Mr. Ross**—Was that the understanding among the Delegates, or was it so understood by the British ministry?

**Hon. Mr. McCully**—It was the understanding among the Delegates. It was thought prudent to put it there, subject to the revision of this Parliament. Last year that House, who held the purse strings of the people, and whose peculiar prerogative it is to fix the Governor General's salary, were pleased to pass a Bill fixing the salary at \$32,000. He voted for it, because the House of Commons had the right to fix the salary, and if they sent a Bill here to-day fixing it at \$32,000 he would vote for it. Those members of the House of Commons, who voted for a smaller salary last year, have had an opportunity for consulting their constituents, and they have now come and reversed that vote, as they now feel they are justified in voting to increase that sum. He felt that, as a Senator, he must be guided in this matter by the expression of opinion given by the people's representatives, and in doing so he acted consistently with the views he had enunciated in his place last year. His sole motive for voting at that time, for the Bill, was not because he thought the salary of the Governor General too high, but because the House of Commons had agreed upon a smaller sum; and, according to his views of the prerogatives of the two branches of the Legislature, it was scarcely graceful for the

**L'honorable M. Miller** déclare que l'an dernier il a voté en faveur d'une baisse de salaire et que s'il devait se prononcer à nouveau dans les mêmes circonstances, il voterait de la même façon. Les conditions sont toutefois différentes et notre opinion a changé en fonction de ces conditions uniquement. Il ne sert à rien de rejeter le Bill si nous conservons le montant fixé par l'autre Bill. Puisque nous ne pouvons modifier un Bill monétaire, poursuit-il, et puisque la question doit être réglée, il votera en faveur de ce Bill pour que le salaire fixé pour le Gouverneur Général soit celui que souhaite le Gouvernement Impérial.

**L'honorable M. McCully** déclare que lorsqu'on étudiait au Sénat une mesure à ce sujet, il avait dit, et il est prêt à le répéter, que les délégués, en insérant dans l'Acte d'Union l'article concernant le salaire du Gouverneur Général, avaient l'intention de faire étudier la question par le Parlement qui fixerait le montant de salaire jugé souhaitable. D'ailleurs, le libellé particulier de cet article de l'Acte confiait cette tâche au Parlement.

**L'honorable M. Ross** demande si ce sont les délégués qui ont eu cette intention ou si c'est le Cabinet britannique.

**L'honorable M. McCully** répond que ce sont les délégués. Il ajoute qu'on a jugé prudent d'insérer cet article, quitte à le faire modifier par le Parlement. L'an dernier, la Chambre, qui détient les cordons de la bourse publique et dont c'est la prerogative de fixer le salaire du Gouverneur Général, a jugé bon d'adopter un Bill fixant ce salaire à \$32,000. Le sénateur précise qu'il a voté en faveur de ce Bill parce que la Chambre des Communes avait le droit de fixer le montant du salaire et ajoute que, si on lui demandait aujourd'hui de se prononcer sur un Bill fixant ce salaire à \$32,000, il voterait en faveur dudit Bill. Les députés de la Chambre des Communes qui ont voté l'an dernier en faveur d'une baisse de salaire ont eu l'occasion de consulter leurs électeurs et de changer d'avis; ils estiment maintenant qu'ils doivent demander une hausse de salaire. Lui-même, à titre de sénateur, estime devoir se conformer à l'opinion des représentants du peuple; et ses propos restent conformes aux idées qu'il a exprimées l'an dernier. S'il a voté cette fois-là en faveur du Bill, ce n'est pas parce qu'il estimait trop élevé le salaire du Gouverneur Général, mais parce que la Chambre des Communes avait décidé de fixer un salaire plus bas; selon son interprétation des prerogatives



Senate to interpose between the wishes of the people and their representatives. They did not do it then, and they should not do it in this instance. He thought his hon. friend from Fredericton, (Mr. Wilmot), had made a mistake in speaking of the officers of this House. He must know that, at that time, we had no officers belonging to this House, and we appointed officers and fixed their salaries by a vote of the House, and he (Mr. McCully) was prepared to justify that vote. He did not want the services of any man in this Senate, without giving him a fair remuneration for his services, but he did not think it necessary to have an officer for every member of the Senate. It was far better to employ a few, and pay them well. In regard to the salary of the Governor General the House of Commons had passed upon it, and it was for the interest of the country that it should be disposed of at once and for ever. But if he had been a member of the House of Commons he would have never retraced his steps for such reasons as were given there. The position he now took was, that if we reject the Bill, the salary would still remain £10,000 sterling, and there would be a discussion brought up upon it every session which would not be desirable; for these reasons he would vote for the Bill.

**Hon. Mr. Botsford** said he had voted last year for the Bill to reduce the salary of the Governor General to \$32,000 with much reluctance, because he thought \$40,000 was more in accordance with what he thought the salary should be. He voted for it because he did not think it would be wise for them to dictate to the representatives of the people what salary should be paid, especially as the Bill had been passed in the House of Commons by such a large majority. He was glad to find that they had now taken a more wise view of this question, and sent up a Bill to fix the salary as provided in the British North America Act.

**Hon. Mr. Holmes** said the Governor General at that time received nearly the half of £10,000 as extras, besides his salary. That fact had some weight with him when this question was brought up. It would not have been just to have reduced the salary during the administration of Lord Monck, and it could only apply to his successor, but since then an intimation has been received from the Home Government that we should not reduce the salary. He would vote for the Bill.

**Hon. Mr. Wark** said he had voted for the Bill fixing the salary last year with a great

des deux branches du Parlement, l'attitude des sénateurs n'est guère élégante de s'opposer aux vœux du peuple et de ses représentants. Ils ne l'avaient pas fait avant et ne devraient pas le faire maintenant. Le sénateur estime que son honorable collègue de Frédéricton, (M. Wilmot), a fait erreur en parlant du personnel du Sénat. Il devrait savoir qu'à l'époque, il n'y avait pas de fonctionnaires particuliers pour le Sénat et que c'était par vote de la Chambre qu'on nommait le personnel parlementaire et fixait les salaires. Lui-même (M. McCully) est prêt à justifier ce vote. Il ne voudrait pas qu'on emploie au Sénat des personnes dont on ne puisse rémunérer honnêtement les services; il pense toutefois qu'il n'est pas nécessaire d'avoir autant de fonctionnaires que de sénateurs. Il estime qu'il serait préférable d'en avoir moins et de mieux les payer. Quant au salaire du Gouverneur Général, la Chambre des Communes a pris une décision à ce sujet et il serait préférable que la question soit réglée une fois pour toutes. Il ajoute toutefois que, s'il était député, les raisons invoquées ne l'auraient jamais convaincu de changer son vote. Je pense, poursuit-il, que si nous rejetons le Bill, le salaire restera de £10,000 et qu'il faudra rediscuter la question à chaque nouvelle session, ce qui n'est pas souhaitable; il vote donc en faveur du Bill.

**L'honorable M. Botsford** déclare qu'il a voté avec beaucoup de réticence l'année dernière en faveur du Bill visant à ramener le salaire du Gouverneur Général à \$32,000 car il pensait qu'un montant de \$40,000 était plus approprié. Il a voté en faveur du Bill croyant qu'il serait inconvenant pour les sénateurs de dicter aux représentants du peuple le montant du salaire, particulièrement après le vote majoritaire sur ce Bill par la Chambre des Communes. Il est heureux de constater que les députés ont maintenant adopté une attitude beaucoup plus éclairée sur cette question et préparé un Bill qui soit conforme aux dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

**L'honorable M. Holmes** dit que le Gouverneur Général à ce moment-là touchait près de £5,000 sous forme d'allocation spéciale, outre son salaire. Ce fait avait pesé sur son jugement lorsque cette question avait été soulevée. Il aurait été injuste de réduire le salaire pendant le mandat de lord Monck et cette réduction n'aurait donc pu s'appliquer qu'à son successeur, mais depuis, le Gouvernement britannique s'est élevé contre cette réduction. Il déclare qu'il votera en faveur du Bill.

**L'honorable M. Wark** dit qu'il a voté l'adoption du Bill fixant le salaire avec beau-



deal of reluctance, but he did so, because he thought it would be impolite for them to be brought into collision with the other branch of the Legislature on a question of so much importance during the first session of Parliament. He regretted that the measure had been brought up, as this was the only appointment Her Majesty had reserved the right to make. He could remember the time when they were not allowed to make any appointment, where the salary attached was over £300 without having to refer the matter to the Home Government to have it confirmed. This appointment which the Queen has reserved was the third in the order of appointments in this class under the Crown, and we ought not to reduce the salary of the Governor General, as a salary equal to what we now pay is paid to the Governor of one colony in Australia. By the Act of last year we were making the salary \$3,000 less than it was before the Union. For these reasons he felt no reluctance on the present occasion in giving his vote to support the Bill.

**Hon. Mr. McCrea** said some hon. members had stated that if we did not pass this Bill we would still have the British North America Act to fall back upon, and the salary would be the same. He thought if they threw out this Bill they would stultify themselves if, when the estimates came up, they should pass them with that item in. Therefore, it would be necessary for us to refuse to pass them, and this was a responsibility he was not inclined to take. There was a great deal of force in the arguments used that the representatives of the people were responsible for this Bill, and it was not for them to oppose it, or to oppose the wishes of the British Government. He would vote for the Bill as freely as he had voted for the Bill of last session.

**Hon. Mr. Dickson** said it appeared to be the general impression that the members who voted for the Bill of last year must now defend that vote. When the Bill came up from the House of Commons, last year, he had viewed it then, as to a certain extent he viewed it now, that is, though it might be reducing the salary to a lower sum, yet as there was the sum of \$35,000 per annum paid for extras, if this was to be added, no great injury would be sustained by the person who received it. He felt assured that this House was justified in carrying out the principle enunciated by the popular branch of the Legislature; at the same time he would suggest that those extras should be discontinued, and no more than the £10,000 sterling voted. That is all the Queen desires her represen-

coup de réticence l'année dernière mais il l'a fait songeant qu'il serait inconvenant que les sénateurs se heurtent aux députés sur une question aussi importante, dès la première session du Parlement. Il regrette que cette mesure ait été introduite étant donné qu'il s'agit là de la seule nomination que Sa Majesté s'est réservé le droit de faire. Il se souvient de l'époque où ils n'avaient pas le droit de faire aucune nomination, lorsque le salaire correspondant était supérieur à £300, sans faire ratifier leur choix par le Gouvernement britannique. Cette nomination que la Reine s'est réservée est la troisième dans l'ordre des nominations de cette catégorie et il ne nous appartient pas de réduire le salaire du Gouverneur Général étant donné qu'un salaire égal est versé au Gouverneur d'une colonie de l'Australie. La mesure législative adoptée l'année dernière prévoit un salaire inférieur de \$3,000 à ce qu'il était avant l'Union. Pour toutes ces raisons, il n'éprouve aucune réticence à accorder son soutien au Bill.

**L'honorable M. McCrea** dit que certains honorables sénateurs prétendent que si nous n'adoptons pas ce Bill, nous aurions toujours le recours de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et que le salaire serait le même. Il pense qu'en rejetant ce Bill, les sénateurs se ridiculiserait en adoptant le budget contenant ce poste. De ce fait, il leur faudrait également rejeter le budget et c'est là une responsabilité qu'il n'est pas prêt à assumer. Il y a beaucoup de vrai dans les arguments que l'on avance, à savoir que ce sont les représentants du peuple qui ont la responsabilité de ce Bill et qu'il n'appartient pas aux sénateurs de s'y opposer ou de s'opposer aux vœux du Gouvernement britannique. Il dit qu'il votera en faveur du Bill, sans plus d'arrière-pensée qu'il n'a eu à approuver le Bill de la session dernière.

**L'honorable M. Dickson** dit que les sénateurs qui ont voté en faveur du Bill l'année dernière se doivent maintenant de défendre cette décision. Lorsque la Chambre des Communes a introduit ce Bill l'année dernière, il considérait, comme il considère toujours maintenant dans une certaine mesure, que, puisqu'on prévoit une allocation spéciale de \$35,000 en plus du salaire, le Gouverneur Général n'a pas lieu de se plaindre. Il estime que le Sénat était justifié d'appliquer le principe financier énoncé par la Chambre des Communes; il propose de supprimer l'allocation spéciale et de ne pas accorder plus de £10,000. C'est tout ce que la Reine souhaite accorder à ses représentants, et les élus du peuple partagent cette opinion. Il s'opposera au versement de toute allocation spéciale et il espère que le



tatives to have, and the people's representatives have concurred in this view. He would vote against any extras being paid, and he trusted the Government would give some assurance that no such thing would take place.

**Hon. Mr. Campbell**—It is not contemplated to augment this sum in any indirect way.

**Hon. Mr. Dickson**—The Government having given the assurance that \$50,000 will cover the whole amount, and the Bill having come from the popular branch of the Legislature who must bear the responsibility of it, he was quite willing to give his vote for the measure.

**Hon. Mr. Dever** said he voted last year that the Governor General's salary should be as the Parliament voted it, \$32,000, and did so because a wail came from the people that all our expenses should be reduced from the extravagant point they had reached, and also because hearkening to that wail, we, with one stroke, reduced some \$13,000 of the salaries of the poor employees of this Senate. He felt we should not quail before the Governor General or the strong. Now things have changed, the Parliament of the people finding by recent despatches from the British Government that it was understood by them at the conference that the salary should be \$50,000, have granted this amount, hence we should endorse it; not that he agreed with the doctrine advanced by some hon. gentlemen that this House should follow tamely their example. On the contrary if this House takes the position it is entitled to, it should be a safety valve between the people and the crown, or the Governor General representing the crown in the Dominion. He would further say we are not placed in a position to cavil about this small amount with the British Government, who evidently now are so kind to us in the hour of our infancy as a young nation.

**Hon. Mr. Guévremont** (in French) said he was prepared to vote for the amount named in the Bill, as the despatches from the Colonial Office made it incumbent on us, and as the House of Commons had felt it their duty, this hon. House could not, with any degree of propriety, thwart their wishes as to this question.

**Hon. Mr. Locke** said he had heard nothing in this debate to cause him to change his opinion, and he would therefore be compelled from a sense of duty, to vote against the Bill.

Gouvernement leur donnera l'assurance que ce type de mesure ne deviendra pas effectif.

**L'honorable M. Campbell** déclare que personne n'envisage d'augmenter cette somme de façon indirecte.

**L'honorable M. Dickson** annonce que le Gouvernement ayant donné l'assurance que le salaire versé ne dépassera pas \$50,000 et le Bill ayant été introduit par la Chambre des Communes qui en porte la responsabilité, il est tout à fait prêt à voter en faveur de cette mesure.

**L'honorable M. Dever** dit qu'il s'est prononcé l'année dernière pour que le salaire du Gouverneur Général soit tel que le Parlement l'a fixé, c'est-à-dire \$32,000, et que sa décision était motivée par les doléances de la population qui souhaite réduire nos dépenses extravagantes et aussi parce que, pour répondre à ces doléances, nous avons d'un seul coup réduit de \$13,000 le salaire des employés du Sénat. Il estime que nous ne devrions pas céder au Gouverneur Général ni aux puissants. Les choses ont maintenant changé puisque le Parlement a été informé par des dépêches récentes du Gouvernement britannique qu'il avait été convenu à la Conférence que le salaire du Gouverneur Général devait être de \$50,000 et par conséquent il nous faut respecter cette clause; ce n'est pas qu'il approuve le point de vue avancé par certains honorables sénateurs voulant que cette Chambre suive humblement leur exemple. Au contraire, si le Sénat assume les prérogatives qui lui sont conférées, il jouera le rôle de tampon entre le peuple et la Couronne ou le Gouverneur Général représentant la Couronne. Il ajoute qu'il ne convient pas pour nous d'ergoter sur une somme aussi faible avec le Gouvernement britannique qui fait preuve de tant de sollicitude à l'égard de notre jeune nation.

**L'honorable M. Guévremont** dit (en français) qu'il est prêt à adopter le montant figurant dans le Bill comme l'exigent les dépêches du Secrétariat d'État pour les Colonies et, vu que la Chambre des Communes a estimé de son devoir de l'adopter, le Sénat n'aurait absolument aucune raison de s'y opposer.

**L'honorable M. Locke** dit que rien, dans le débat qu'il vient d'entendre, ne peut le faire changer d'avis; en conscience, il se voit donc obligé de voter contre le Bill.



The House then divided as follows:

**Contents**—Honourables Messrs. Aikins, Allan, Anderson, Armand, Benson, Bill, Botsford, Burnham, Campbell, Cauchon, Chapais, Dever, Dickson, Duchesnay, A. J., Duchesnay, E. H. J., Dumouchel, Ferrier, Guévremont, Hamilton (Ontario), Hamilton (Québec), Hazen, Holmes, Kenny, Lacoste, Leslie, McCrea, Miller, Mitchell, McCully, McDonald, McMaster, Macpherson, Odell, Ritchie, Ross, Ryan, Shaw, Steeves, Wark.—39.

**Non-Contents**—Honourables Messrs. Chaffers, Christie, Cormier, Flint, Leonard, Locke, McClelan, Malhiot, Olivier, Seymour, Wilmot.—11.

The said Bill was read a second time and the 42nd Rule being suspended, was read a third time and passed and ordered to be taken by the Clerk to the House of Commons and inform that House that the said Bill was passed without amendment.

A message was brought up from the House of Commons to return the Bills, entitled "The Canada Joint Stock Companies' Clauses Act," and "An Act respecting Vagrants"; and to acquaint this House that they had passed the said Bills without amendment.

A message was brought in by the Clerk of the House of Commons, returning the Bill, entitled "An Act to amend the Act 23 Vic., Chapter 123, being an Act incorporating the Corporation of Pilots, for and below the harbor of Quebec," which was read a first time and ordered for a second reading at the next meeting of the House.

The Bill, entitled "An Act respecting malicious injuries to property," was read a second time, and ordered on motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, that the said Bill be committed to a Committee of the Whole House on Monday next.

#### BANK OF NEW BRUNSWICK STOCK INCREASE BILL

**Hon. Mr. Odell** moved that the Bill intituled "An Act to authorize an addition to the Capital Stock of the Bank of New Brunswick, and for other purposes connected with the said Bank," be read a second time. He said the object of the Bill was to increase the stock of the bank. The rules respecting private bills had been complied with, and the Bill well-guarded the interests of stockholders, inasmuch as no action could be taken until it was

La Chambre passe alors au vote; les suffrages se répartissent de la façon suivante:

**Ont voté pour**—Les honorables MM. Aikins, Allan, Anderson, Armand, Benson, Bill, Botsford, Burnham, Campbell, Cauchon, Chapais, Dever, Dickson, A. J. Duchesnay, E.-H. J. Duchesnay, Dumouchel, Ferrier, Guévremont, Hamilton (Ontario), Hamilton (Québec), Hazen, Holmes, Kenny, Lacoste, Leslie, McCrea, Miller, Mitchell, McCully, McDonald, McMaster, Macpherson, Odell, Ritchie, Ross, Ryan, Shaw, Steeves, Wark—39.

**Ont voté contre**—Les honorables MM. Chaffers, Christie, Cormier, Flint, Leonard, Locke, McClelan, Malhiot, Olivier, Seymour, Wilmot—11.

Ledit Bill est lu une deuxième fois et, l'application de l'article 42 du Règlement étant suspendue, il est lu une troisième fois et adopté. Il est ensuite remis au Greffier de la Chambre des Communes qui doit aviser cette Chambre de l'adoption du Bill sans amendement.

Les Bills intitulés: «Acte des clauses générales des compagnies à fonds social du Canada» et «Acte concernant les vagabonds» reviennent de la Chambre des Communes où ils ont été adoptés sans amendement.

Le Greffier de la Chambre des Communes rapporte le Bill intitulé: «Acte pour amender l'Acte 23 Victoria, chapitre 123, intitulé: Acte pour incorporer les pilotes pour le havre de Québec et au-dessous»; ce Bill est lu une première fois et renvoyé en deuxième lecture à la séance suivante de la Chambre haute.

Le Bill intitulé: «Acte concernant les dommages malicieux à la propriété» est lu une deuxième fois et, sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, ledit Bill est renvoyé à un comité général de cette Chambre lundi prochain.

#### BILL SUR L'AUGMENTATION DU CAPITAL SOCIAL DE LA BANQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

L'honorable **M. Odell** propose que le Bill intitulé: «Acte pour permettre à la Banque du Nouveau-Brunswick d'augmenter son fonds social, et pour d'autres objets se rattachant à la dite banque», soit lu pour la deuxième fois. Il indique que le Bill est destiné à accroître le capital-actions de la banque. Les règles régissant les Bills privés sont respectées et le Bill sauvegarde les intérêts des actionnaires dans la mesure où aucune disposition ne peut être

agreed upon by a meeting called for that purpose. Another change made was to reduce the shares to one-half their present value, and giving to each stockholder two shares of stock for each share he holds of the present stock of the bank.

The motion was then carried, and the Bill referred to the Committee on Banking, Commerce and Railways.

#### CANADIAN BANK OF COMMERCE STOCK INCREASE BILL

**Hon. Mr. McMaster** moved the second reading of this Bill. He said the Canadian Bank of Commerce was established by charter some years ago, and the main object of the Bill was to increase the capital to the extent of one million dollars. The Bill had passed the House of Commons, and he thought there would be no objection taken to it here.

The motion was then carried, and the Bill referred to the Committee on Banking, Commerce and Railways.

#### QUEBEC PORT PILOTAGE EQUALIZATION BILL

**Hon. Mr. Mitchell** moved the second reading of a Bill intituled "An Act to place all Canadian vessels on an equal footing as regards Pilotage in the Port of Quebec and for other purposes respecting Pilotage." He said he would state for the information of the House that the object of the Bill was to amend what seemed to be an unfair provision in the existing law relating to pilotage. During the existence of this law in past years, it provided that in regard to all vessels which were under 125 tons register belonging to the old Province of Canada—which were owned within that Province—the masters were not required to take pilots when coming up the River St. Lawrence to the port of Quebec, but every other owner or master of a vessel of the same tonnage from St. John, Halifax, or any other port in the British Dominions, were bound to take a pilot, no matter what the size of the vessel might be, or whether the master was familiar with the channel of the river or not. This, under the Union, is placing the shipowners of the Maritime Provinces at a great disadvantage. The object of the Bill was simply to place the owners of all vessels of under 125 tons, in all parts of the Domin-

prise sans l'assentiment de ceux-ci réunis en assemblée. Le Bill réduit également de moitié la valeur actuelle des actions et donne à chaque actionnaire deux parts pour chacune des actions de cette banque qu'il détient actuellement.

La motion est adoptée et le Bill renvoyé au Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de fer.

#### BILL SUR L'AUGMENTATION DU CAPITAL SOCIAL DE LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

**L'honorable M. McMaster** propose la deuxième lecture du Bill intitulé: «Acte pour autoriser la Banque canadienne de Commerce à augmenter son capital, et pour d'autres fins relatives à cette banque». Il déclare que la Banque Canadienne de Commerce est une banque à charte établie depuis un certain nombre d'années et que le principal but du Bill est d'accroître son capital à \$1,000,000. Le Bill ayant été adopté par la Chambre des Communes, il estime que le Sénat n'y verra pas d'objections.

La motion est adoptée et le Bill renvoyé au Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de fer.

#### BILL SUR L'UNIFORMISATION DES RÈGLES DE PILOTAGE DANS LE PORT DE QUÉBEC

**L'honorable M. Mitchell** propose la deuxième lecture du Bill intitulé: «Acte à l'effet de placer tous les bâtiments canadiens sur un pied d'égalité en ce qui concerne le pilotage dans le port de Québec, et pour d'autres fins du ressort du pilotage». Il ajoute, à l'intention du Sénat, que le Bill se propose de modifier ce qui apparaît comme une disposition injuste de la présente loi relative au pilotage. Au cours des années passées, les capitaines de navires de moins de 125 tonnes immatriculés dans l'ancienne Province du Canada, et dont le propriétaire résidait dans cette Province, n'étaient pas tenus de prendre à bord des pilotes lorsqu'ils remontaient le Saint-Laurent vers le port de Québec mais tout autre propriétaire ou capitaine d'un navire de même tonnage en provenance de Saint-Jean, de Halifax ou de tout autre port des Dominions britanniques, devait prendre un pilote, quelle que soit la dimension du navire et que le capitaine connaisse ou non le chenal. Depuis l'Union, les armateurs des Provinces Maritimes sont très défavorisés. Le Bill veut simplement placer sur un pied d'égalité les propriétaires de navires de moins de 125 tonnes dans toute la Puissance et les propriétaires de navires



ion, upon the same footing as the owners of vessels within the old Province of Canada were placed by the Bill, which created that exception. The second section of the Bill exempts every vessel belonging to the Government from taking a pilot. The third clause remedies a defect found to exist in the present law which gives the Trinity House at Quebec authority to examine the qualifications of persons serving an apprenticeship as pilots and pass them. The present law requires that they should serve for seven years, but if during that seven there is a break in the time of service from illness, or any other cause, there is no provision that the time can be made up at the end of that period. The Department has been memorialized upon the subject, and this section has been inserted to remedy the defect. These were the principal objects of the Bill, and he thought they would recommend themselves to the good sense of the House.

The motion was adopted, after which the Bill was considered in committee, agreed to without amendment, read a third time on suspension of the 42nd Rule of the House and passed and ordered to be taken to the House of Commons and inform them that said Bill had passed this House without any amendment.

On motion of **Hon. Mr. Campbell** the Bill intituled "An Act respecting Offences against the Person" was read a second time, to be referred to a Committee of the Whole House on Monday next.

The House then adjourned.

dans l'ancienne Province du Canada qui, dans le Bill actuel, jouissent d'un traitement spécial. En vertu de l'article 2 du Bill, aucun navire de l'État n'est tenu de prendre un pilote à son bord. L'article 3 corrige une lacune de la présente loi qui permet à la Maison de la Trinité de Québec de faire subir un examen d'aptitude aux personnes qui font leur apprentissage de pilote et de les recevoir. La loi exige actuellement 7 années de service de leur part mais si, au cours de ces 7 années, il y a interruption du service pour cause de maladie ou pour toute autre cause, aucune disposition ne prévoit une compensation de cette période à la fin de l'apprentissage. Des mémoires ont été adressés au ministère à ce sujet et cet article a été inséré pour combler cette lacune. Ce sont là les principaux objectifs du Bill et il pense que le Sénat en reconnaîtra le bien-fondé.

La motion est adoptée, puis le Bill est étudié en comité, approuvé sans amendement, lu une troisième fois, l'application de la Règle 42 du Sénat ayant été écartée, et il est adopté. Le Bill est renvoyé à la Chambre des Communes avec une note précisant que le Sénat l'a adopté sans amendement.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, le Bill intitulé: «Acte concernant les offenses contre la personne» est lu pour la deuxième fois pour être renvoyé au Comité général du Sénat le lundi suivant.

Le Sénat s'ajourne.

---

## THE SENATE

Monday, May 31, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

Several petitions were presented.

Hon. Mr. Hamilton (Ontario) from the Committee on Banking, Commerce and Railways, reported without amendment "An Act to authorize an addition to the capital stock of the Bank of New Brunswick and for other purposes connected with the said bank"; the Bill was read a third time and passed, and ordered to be carried by the Clerk of this House to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this Bill without amendment.

And also "An Act to authorize an addition to the capital stock of the Canadian Bank of Commerce and for other purposes relating to the said bank," was reported from the Committee on Banking, Commerce and Railways without amendment, read a third time and passed, and sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate had passed said Bill without amendment.

NORTHWEST TERRITORY—  
RESOLUTIONS

Hon. Mr. Campbell, in moving the adoption of the resolutions before the House respecting the Northwest Territory, said the subject had become rather stale in consequence of the late adjournment of the Senate, nevertheless the subject was one involving interests so large that the House would be glad to give attention to its consideration. The subject had been fully discussed in the other branch of the Legislature, and it was due to this House, had it been in session, that they should have been presented here at the same time, but that could not be done for the reason he had just stated. It was impossible to fail to regard, with very great interest, this question, involving, as it did, the acquisition as a part of Canada of a country so extensive as that embraced in the terms of the resolution. He did not think anyone, familiar with the history of nations, could point to any instance where the transfer of so large a tract of country had been made, as contemplated by the resolutions before the House. Though a large portion of that territory was sterile, and not of an attractive character, another large portion of it was quite the reverse, and the land was as fertile as any we have in Upper Canada, and another portion of it is as good as any land in Lower Canada.

## LE SÉNAT

Le lundi 31 mai 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées.

L'honorable M. Hamilton (Ontario) du Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de fer, rapporte sans amendement le Bill intitulé: «Acte pour permettre à la banque du Nouveau-Brunswick d'augmenter son fonds social, et pour d'autres objets se rattachant à ladite banque»; le Bill est lu pour la troisième fois, adopté et renvoyé à la Chambre des Communes par le Greffier du Sénat avec une note précisant que le Bill a été adopté sans amendement.

De même, le Bill intitulé: «Acte pour autoriser la Banque canadienne de Commerce à augmenter son capital, et pour d'autres fins relatives à cette banque», revient du Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de fer sans amendement; le Bill est lu pour la troisième fois, est adopté et renvoyé à la Chambre des Communes l'informant que le Sénat a adopté ledit Bill sans amendement.

RÉSOLUTIONS PORTANT SUR LE TERRI-  
TOIRE DU NORD-OUEST

L'honorable M. Campbell, en proposant l'adoption des résolutions concernant le Territoire du Nord-Ouest, déclare qu'elles ont perdu de leur actualité à cause de l'ajournement tardif du Sénat mais que les intérêts en jeu sont d'une telle importance que le Sénat ne manquera pas de les étudier. Le sujet a été discuté à fond à la Chambre des Communes et il appartenait au Sénat, s'il avait siégé, d'en débattre en même temps; cela n'a pas été possible pour la raison citée. Cette question ne peut manquer de soulever un grand intérêt puisqu'elle met en cause l'acquisition d'un territoire si vaste. M. Campbell doute que l'on puisse trouver dans l'histoire universelle l'exemple d'un transfert de territoire de cette importance. Bien qu'une grande partie de ce territoire soit stérile et dépourvue d'attraits, de grandes étendues sont aussi fertiles que tout autre endroit du Haut-Canada, et ailleurs le terrain est en tout point comparable à celui du Bas-Canada. L'acquisition comprend toutes les terres au nord du 49° parallèle qui s'étendent sur 3,000 milles de l'est à l'ouest, sur 1,400 du nord au sud, c'est-à-dire qu'elles couvrent une superficie de 2,210,000 milles carrés. Voilà le pays dont ces résolutions recommandent l'acquisition. Cela assure à la



The country to be acquired embraces all the land north of 49° parallel of latitude, and is 3,000 miles from east to west, 1,400 from north to south, and contains 2,210,000 superficial miles. This is the extent of the whole country to be acquired under these resolutions. It gives to this Dominion the whole country north of the United States, except the portion which they obtained from Russia. Though a large portion of this territory is sterile, there is a large portion of it described as being eminently fertile, and this extends from the United States boundary as far north as 60 degrees latitude. To confine it to that section of the country bounded by the north branch of the Saskatchewan, we have a length of country of 880 miles, by a breadth of 760 miles, and this country is equal to any part of Ontario. Leaving out a considerable portion of what is described by all as the fertile belt, and taking the country running up to 60° parallel latitude, which may be described as bounded on the south by the line of latitude 49° N., the northern boundary of the United States, on the west by the Rocky Mountains, on the east by Lake Winnipeg, with its tributary waters—the River Winnipeg and the Lake of the Woods—and from the North end of Lake Winnipeg by a line drawn northwest through the west end of Lake Athabasca to the line of latitude 60° N., and you have in those limits a country containing an area of 480,000 square miles. This country is situated in much the same degree of latitude as Russia, although a considerable portion of Russia runs into a southern latitude, but judging by what we know of Russia, and what we know of this territory, and its fertility, a comparison may be made between the two countries. In a book, recently published by Alexander Russell, Esq., of the Crown Lands Department, which is spoken of by Mr. Dawson, as containing in a short compass all that is accurately known of the Northwest Territory, in that work a comparison of the capabilities of the two countries is made. It is there stated that in Russia the whole cultivated lands and meadows taken together is but one-sixth of the surface of the country, and the average yield of the crop sown was nearly four to one of wheat. If the fertility of the Northwest Territory is anything like the average fertility of Ontario and Quebec, instead of having a return of four to one there will be a return of twelve or thirteen to one. It is more fertile twice told than Russia. Though not so fertile as this territory, and not so capable of maintaining a population of seventy millions, Russia occupies a position which we all recognize. The power of that country before the Crimean War was so great that it formed the subject of consideration by

Puissance la possession de tout le pays situé au nord des États-Unis, sauf la région déjà concédée aux États-Unis par la Russie. Quoique cette terre soit en grande partie aride, on prétend qu'une grande partie est très fertile; il s'agit de la région qui s'étend de la frontière américaine au 60° degré de latitude nord. A elle seule la région délimitée au nord par la rivière Saskatchewan, c'est-à-dire une surface de 880 milles par 760 milles est en tout point comparable à n'importe quelle région de l'Ontario. Excluant une partie considérable de ce qui est généralement connu sous le nom de «ceinture fertile», et nous en tenant au territoire qui s'étend jusqu'au 60° parallèle de latitude nord, région délimitée, au sud par le 49° parallèle, soit la frontière nord-américaine, à l'ouest les montagnes Rocheuses, et à l'est le lac Winnipeg et ses affluents, la rivière Winnipeg et le lac des Bois, et de l'extrémité nord du lac Winnipeg, par une ligne nord-ouest coupant l'extrémité occidentale du lac Athabasca au niveau du 60° parallèle nord, nous avons un pays d'une superficie de 480,000 milles carrés. Ce pays se trouve à peu près à la même latitude que la Russie, bien qu'une partie importante de la Russie se trouve plus au sud; mais nos connaissances de la Russie et de ce territoire, de sa fertilité, nous permettent de faire une comparaison entre les deux pays. Dans un ouvrage publié récemment par Alexander Russell, fonctionnaire du Département des Terres de la Couronne, ouvrage qui, d'après M. Dawson réunit les données les plus exactes sur le Territoire du Nord-Ouest, on trouve une comparaison entre le potentiel de ces deux pays. L'auteur précise que toute l'étendue des terres cultivées et des prairies de la Russie ne représente qu'un sixième de la surface du pays et que presque les quatre-cinquièmes sont ensemencés en blé. Si la fertilité du Territoire du Nord-Ouest ressemble tant soit peu à celle de l'Ontario et du Québec, la production sera environ du triple. La région est deux fois plus fertile que la Russie. Bien que les terres russes ne soient pas aussi fertiles que celles de ce territoire et moins capables de nourrir une population de 70 millions d'habitants, la Russie n'en occupe pas moins une place éminente, et nous le reconnaissons; elle était si puissante avant la guerre de Crimée que les puissances européennes redoutaient de la voir acquérir de nouveaux territoires et plonger le monde dans la terreur. De prime abord, le Territoire du Nord-Ouest, sans compter les terres stériles et ne considérant que les terres décrites comme étant deux fois plus fertiles que les terres de Russie, peut subvenir aux besoins d'une population de 30 millions d'âmes. C'est l'avis des explorateurs qui ont parcouru la région et des



all European powers to prevent its further aggrandizement, and its becoming the terror of the world. In this Northwest Territory we have at the outset, without reference to the sterile lands, but only including lands such as have been described as more fertile twice told than Russia, a territory capable of maintaining a population of 30,000,000. This is the opinion of those who have travelled there, and were high in authority in the service of the Hudson's Bay Company. If it is true that we have a country so large, and much more fertile than Russia, would it not be in accordance with common sense to suppose it would be capable of sustaining a population of equal magnitude? The Dominion, when this new territory is added, will embrace as large an area as two-thirds of Europe. With this new territory we will have an advantage which Russia never had. Russia has always laboured under difficulties for want of sea ports. It was the desire for a sea frontage and other causes which made Russia desire to get possession of Constantinople, in Turkey. This want of a sea frontage has been felt in Russia, from the time of Peter the Great to the present time. The new Dominion will start under the advantageous circumstance of having an extensive sea coast and excellent harbours, and if British Columbia joined the Confederation, which was very probable, we will have in addition 1,250 miles of sea coast on the Pacific, with a harbour open at all seasons of the year. This harbour was well sheltered, and was in a climate which would compare favourably with the climate of Great Britain, and is much more favourable than our own climate in Canada. Then on the Atlantic and Gulf we have 3,750 miles of sea coast south of latitude 60, and abounding with harbours of the best description in the world. In addition to these advantages on both sides of the continent, we have a lake coast of 1,800 miles in Canada proper. These are advantages which Russia never had. Looking at all the advantages mentioned, and taking into account our fisheries, it is quite reasonable to look forward to a future when the country will be as populous as the one to which I have compared it. We had also the advantage of having coal and iron existing in proximity to each other. This has been the cause of the prosperity of the Mother Country, and it will cause us to prosper. We have in the Maritime Provinces coal of a very superior quality, and iron of superior quality, and these being near the sea coast are the elements of great prosperity and should lead us to look forward to a future of success. In addition to these advantages with which the Dominion starts, we have an advantage in the large tonnage we already possess. According to the statistics

experts de la Compagnie de la Baie d'Hudson. S'il est vrai que la région est d'une telle étendue et beaucoup plus fertile que la Russie, n'est-il pas logique de supposer que le territoire peut faire vivre une population de cette importance? Lorsque ce nouveau territoire sera acquis, la Puissance couvrira un territoire aussi vaste que les deux-tiers de l'Europe. Nous avons, avec ce nouveau territoire, un avantage que n'a pas la Russie. La Russie a toujours éprouvé beaucoup de difficulté, à cause du manque de ports maritimes. C'est une des raisons pour lesquelles la Russie voulait Constantinople, en Turquie. Cette absence de littoral s'est fait sentir en Russie, depuis Pierre le Grand jusqu'à nos jours. La nouvelle Puissance bénéficiera dès le départ des avantages d'un littoral très long et d'excellents ports. Si la Colombie-Britannique se joint à la Confédération, ce qui est très probable, nous aurons en plus 1,250 milles de littoral sur le Pacifique, et un port ouvert toute l'année. Ce port est bien abrité, dans un climat qui se compare avantageusement au climat de la Grande-Bretagne, qui est plus favorable que notre climat canadien. De plus nous avons sur l'Atlantique et dans le Golfe 3,750 milles de littoral au sud du 60° degré de latitude, ainsi qu'une abondance de ports, parmi les meilleurs du monde. Nous avons en plus des deux côtes, 1,800 milles de rives de lacs à l'intérieur du Canada. Ce sont là des avantages que la Russie n'a pas. En regardant de plus près ces avantages, et en tenant compte de nos pêcheries, il est tout à fait raisonnable de prévoir que, dans l'avenir, notre pays sera aussi peuplé que celui auquel nous l'avons comparé. Nous avons également du charbon et du fer à proximité l'un de l'autre. Ces ressources sont à l'origine de la prospérité de notre Mère Patrie, et elles nous rendront également prospères. Nous avons du charbon de qualité très supérieure dans les Provinces Maritimes et du fer de qualité supérieure également. Ces deux minerais étant situés près du littoral, ils constituent des éléments de prospérité qui devraient nous permettre d'envisager un avenir heureux. La Puissance démarre donc avec ces avantages et, en plus, avec l'avantage d'un fort tonnage acquis. D'après les statistiques le tonnage de nos navires de commerce se compare favorablement à celui de nations beaucoup plus anciennes que nous. La capacité des navires de commerce de la Grande-Bretagne est de 5,452,862 tonnes. Les États-Unis qui occupaient avant la guerre le deuxième rang pour le tonnage de leurs navires de commerce ont aujourd'hui beaucoup reculé. La capacité des navires de commerce de la France est de 1,008,862 tonnes; l'Italie, 660,662; la Russie, 365,000; le Canada



given, our tonnage will compare favourably with the tonnage of nations much older than we are. The tonnage of Great Britain is stated to be 5,452,862. The United States owned the next largest amount of tonnage in the world, before their war, but now it is much less. France has a tonnage of 1,008,862; Italy, 660,662; Russia, 365,000; Canada proper, 812,343; Newfoundland, 83,204; Prince Edward Island, 30,349, which gives a total for the Dominion of 926,096 if those Provinces come in. Making allowance for errors this is a tonnage which would give the Dominion an exceedingly fair and promising start in the shipping interests of the world. It gives us a larger tonnage per head on our population than any country in the world. The statistics of tonnage he was told by the Minister of Marine were correct, but as he did not wish to say anything which could not be borne out by facts, he would say, though our tonnage may not be quite so large, still it places us in regard to tonnage, as the third or fourth nation in the world. According to the statistics given, the percentage of the tonnage of Canada to population was 20, and in Great Britain, 18. This percentage of tonnage is calculated to impress us with a prosperous future of a country which begins its career under aspects so favourable. In reference to the territory to be acquired, this fertile belt, south of the Saskatchewan is about ten times the size of the State of New York. It has an area equal to that of France, Germany, Belgium and Switzerland added together—being 480,000 square miles. In this territory you have a very great advantage which does not exist in Canada proper. You have coal fields from two to eight feet thick, running over a distance of 200 miles. Unless we believe that Sir George Simpson, Professor Hinds and others have written what is absolutely untrue about this country, we certainly must look forward to the possession of such a territory, not only without misgiving, but with a great deal of hope for the future of this country. We will now consider the terms under which this territory has been acquired. The negotiations for this territory were commenced in 1858 by the Hon. Mr. Ross, Sir George Cartier, and the Hon. Mr. Galt, who then brought it under the notice of the Imperial authorities. These negotiations were at that time unsuccessful, but now after eleven years have passed away they have resulted in the arrangement now submitted for your approval. The terms of that arrangement were so reasonable that he could not but believe that every member of the House would concur in them. It is proposed that by our paying £300,000, we will acquire all the country north of us, except British Columbia, and

seul, 812,343; Terre-Neuve, 83,204; l'Île-du-Prince-Édouard, 30,349; ce qui fait au total 926,096 pour la Puissance si ces provinces se joignent à l'Union. En tenant compte des erreurs possibles, c'est un tonnage qui assurera à la Puissance un très bon départ prometteur dans le commerce mondial. Le tonnage de nos navires de commerce est plus important par tête d'habitant que celui de tout autre pays au monde. Les statistiques de tonnage, lui a confié le ministre de la Marine, sont exactes, mais comme il ne veut rien avancer que ne pourraient corroborer les faits, il peut dire, bien que notre tonnage ne soit peut-être pas le plus important, qu'il nous place quand même en troisième ou quatrième position mondiale. Selon les statistiques reçues, le pourcentage de tonnage au Canada par rapport à la population est de 20, contre 18 en Grande-Bretagne. On a fait ce calcul pour nous faire bien comprendre l'avenir prometteur d'un pays qui commence sa carrière sous des auspices à ce point favorables. Quant au territoire à acquérir, cette ceinture fertile au sud de la Saskatchewan est environ dix fois plus vaste que l'État de New York. C'est une région d'une superficie égale à la France, l'Allemagne, la Belgique et la Suisse réunies, c'est-à-dire 480,000 milles carrés. Ce territoire présente un grand avantage que n'a pas le Canada même: des bassins houillers de 2 à 8 pieds d'épaisseur sur une distance de 200 milles. A moins de croire ce qu'ont écrit sir George Simpson, le professeur Hinds et d'autres, et qui est tout à fait faux, nous devons certes anticiper avec plaisir l'acquisition d'un tel territoire, sans appréhension et même en espérant beaucoup de l'avenir du pays. Nous allons maintenant étudier les conditions d'acquisition de ce territoire. Les négociations ont été entreprises en 1858 par l'honorable M. Ross, sir George-É. Cartier et l'honorable M. Galt qui en ont informé les autorités impériales. Ces négociations n'ont pas été fructueuses mais aujourd'hui, après 11 ans, un accord a été conclu qui est soumis à votre approbation. Les conditions de cet accord sont tellement raisonnables qu'il (M. Campbell) ne peut s'empêcher de croire que tous les sénateurs les accepteront. Pour £300,000, on se propose d'acquérir tous les territoires qui sont situés au nord du pays, à l'exception de la Colombie-Britannique, et de l'Alaska qui a récemment été acquise par les États-Unis. Avec tous les égards dont elle a toujours fait preuve envers nous, notre Mère Patrie nous donne la garantie du Gouvernement Impérial en ce qui concerne la somme dont nous avons besoin pour conclure cet accord nous permettant ainsi de l'obtenir à un taux d'environ 4 p. 100. Cela taxera notre actif d'environ \$12,000



Alaska, which was recently acquired by the United States. The Mother Country with that consideration, which she has ever shown to us, gives us the Imperial guarantee for the sum we require, to complete this arrangement, thus enabling us to get it at about four per cent. This will make a charge upon our assets of about \$12,000 per annum. While our delegates were still in London an offer was made them by the Hudson's Bay Company to compound their custom dues, extending over a series of years for £10,000 a year. This offer was made by them in their own interest, expecting it to be an advantage to them, and it would nearly cover the interest on the capital which we will have to pay. That offer was rejected, because it was believed that those custom duties would come to a larger sum. The fact that such an offer was made by that company shows that we need not look forward to any loss, but rather a gain upon the interest we have to pay for the capital sum expended for that country. The company has reserved certain rights around their several posts; they are to retain 50,000 acres of land in the shape defined in the resolutions. There cannot be any objection to their retaining that quantity of land around their posts. These posts may in future form the seats of towns or villages, as it is natural to suppose they are placed in advantageous positions for towns. But it does not always follow that those points are selected for towns, as railways, improvements in navigation, and other causes often deviate the trade, and leave these places very far indeed from attaining the population expected from them. This had been the case in Canada, and it may be difficult to say whether or not such will be the case there. The five per cent of the land the company was to retain, he said, might seem to be an objection to the arrangement; but it appeared to him to be an advantage to have the company in that new territory with them as partners, and they would have experience and knowledge of the capabilities of the country, and would foster immigration. They would have an interest in the advancement of the country, the same as we have, and would join with us in settling the country. These are substantially the terms upon which that territory has been acquired, and which it is the duty of this House, in conjunction with the other branch of the Legislature, to pronounce upon. That House has already pronounced upon it, declaring that in their opinion the terms agreed upon were reasonable, and such as should be acquiesced in by the country. He hoped they would all heartily unite in adopting these resolutions, sanctioning the arrangements which have been made with the Company.

par année. Pendant le séjour de nos délégués à Londres, la Compagnie de la Baie d'Hudson leur a offert de grouper leurs redevances douanières sur une période de plusieurs années pour un montant forfaitaire de £10,000 par an. Elle a fait cette offre dans son propre intérêt, avec l'idée que c'était à son avantage, ce qui représente presque l'intérêt que nous devons payer sur le capital. L'offre a été rejetée, car on croyait que ces redevances douanières représenteraient une somme plus importante. Le fait qu'une telle offre ait été formulée par cette compagnie montre que nous n'avons pas à envisager de pertes, mais plutôt un gain sur l'intérêt que nous devons payer pour le capital dépensé pour l'acquisition de ce pays. La compagnie s'est réservé certains droits aux environs de plusieurs de ses comptoirs d'échange; elle gardera 50,000 acres de terrain selon les modalités expliquées dans les résolutions. Personne ne peut s'opposer à ce qu'elle conserve des terres autour de ses comptoirs. Ceux-ci sont susceptibles de devenir le siège de villes ou de villages, puisqu'ils sont, et c'est naturel, situés à des emplacements avantageux pour l'établissement de villes. Mais cela n'est pas toujours certain, puisque les chemins de fer, les améliorations à la navigation et d'autres causes font souvent dévier le commerce, si bien que de tels sites n'atteignent jamais la population prévue. Cela a été le cas du Canada, et il est difficile de dire si cela se reproduira là-bas. Les 5 p. 100 des terres que la compagnie doit garder, dit-il, peuvent sembler une objection à l'accord; mais il lui semble souhaitable de conserver le concours de la compagnie dans ce nouveau territoire, car elle a l'expérience de ce pays, en connaît les possibilités et encouragera l'immigration. Elle aura, tout comme nous, intérêt à voir le pays progresser, et se joindra à nous pour coloniser le pays. Voilà essentiellement les conditions dans lesquelles le territoire a été acquis, et c'est un devoir pour nous de prendre une décision, suivant ainsi l'exemple de l'autre Chambre; celle-ci s'est déjà prononcée, déclarant qu'à son avis les conditions convenues sont raisonnables, et devraient être acceptées par le pays. Il espère que ces résolutions recevront l'assentiment général et enthousiaste, sanctionnant ainsi les accords conclus avec la compagnie.



**Hon. Mr. Ross** said that he felt the greatest diffidence in attempting to address the House upon the subject of the recent purchase of the Hudson's Bay and Northwest Territories by the Dominion, because of the full information already before the country concerning those territories, and the terms of the purchase. Allusion had, however, been made by his hon. friend, the Postmaster-General, to the fact, that he (Mr. Ross) was eleven years ago one of a delegation to England, along with Sir George E. Cartier and the Hon. Mr. Galt, charged with a negotiation to procure, through the intervention of the Home Government, the acquisition of those territories, which he hoped was now about to be fully confirmed by the hearty adoption of the resolutions before the Senate. The delegates were, at the same time, authorized to bring under the notice of the Imperial Government the great importance of a Union of the British North American Colonies into one confederation; and also, to arrange terms as between the Imperial Government, Nova Scotia, New Brunswick, and Canada, for the construction of the Intercolonial Railway. Confederation had been accomplished,—the Intercolonial Railway might be said to be now fairly under construction, and the acquisition of the Hudson's Bay Territories almost completed; and upon terms that seemed to meet general approval throughout the whole Dominion. It would be admitted that Sir George E. Cartier and his colleague the Hon. Mr. McDougall, had managed their negotiations with the greatest ability, and deserved, therefore, the best thanks of the country. The only point in the clause of the arrangement to which any objection had been urged, was that, by which the Hudson's Bay Company were allowed to retain their trading ports and a twentieth of the lands in their territories, and this was the clause which he (Mr. Ross) thought was one of the most important for us in aiding us to establish and organize a satisfactory administration of the affairs of that vast country, so far as we might be brought in contact with the Indian tribes, of whom it was computed that there were between sixty and one hundred thousand on the east side of the Rocky Mountains and north of the 49th parallel of north latitude. In the early part of the year 1857—the year before he had gone to England with Sir George E. Cartier and Mr. Galt, as already referred to, he (Mr. Ross) while there had been requested to give evidence before a committee of the House of Commons, appointed to enquire into the affairs of the Hudson's Bay Company in relation to their

**L'honorable M. Ross** affirme qu'il hésite beaucoup à soulever devant le Sénat la question du récent achat des Territoires de la Baie d'Hudson et du Nord-Ouest par la Puissance, du fait des renseignements complets déjà portés à la connaissance du pays au sujet de ces territoires et des conditions d'achat. Toutefois, son honorable collègue, le ministre des Postes, a fait allusion au fait qu'il y a 11 ans, il (M. Ross) a fait partie avec sir George-É. Cartier et l'honorable M. Galt, d'une mission chargée de négocier, par l'intermédiaire du Gouvernement de la Mère Patrie, l'acquisition de ces territoires, acquisition qu'il espère voir confirmée par l'adoption enthousiaste des résolutions dont est saisi le Sénat. Ces délégués étaient autorisés, par la même occasion à faire part au Gouvernement Impérial de la grande importance de constituer en une seule confédération l'union des colonies britanniques d'Amérique du Nord; en outre ils étaient autorisés à négocier un accord entre le Gouvernement Impérial, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et le Canada sur les conditions de la construction du chemin de fer Intercolonial. La Confédération est maintenant une réalité, on peut dire que le chemin de fer Intercolonial sera bientôt en cours de construction et l'acquisition des territoires de la Baie d'Hudson est pratiquement chose faite; il faut mentionner que ceci a été réalisé dans des conditions qui semblent obtenir l'approbation générale de la Puissance. Reconnaissons que sir George-É. Cartier et son collègue, l'honorable M. McDougall, ont mené leurs négociations de main de maître et méritent par conséquent la reconnaissance du pays. La seule clause du contrat qui ait été contestée est celle permettant à la Compagnie de la Baie d'Hudson de conserver ses comptoirs ainsi qu'un vingtième des territoires; pour sa part, il (M. Ross) considère que c'est là une clause essentielle qui nous aidera à mettre sur pied une administration satisfaisante dans cette vaste région, car nous devons probablement entrer en contact avec les tribus indiennes; en effet, on a calculé qu'il y avait entre 60 et 100 mille indigènes à l'est des montagnes Rocheuses et au nord du 49° parallèle de latitude. Au début de l'année 1857—l'année précédant son voyage en Angleterre avec sir George-É. Cartier et M. Galt, comme on l'a déjà indiqué—on lui (M. Ross) avait demandé de témoigner devant un comité de la Chambre des Communes, chargé d'examiner les affaires de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et plus particulièrement le traitement qu'elle accordait aux Indiens et aux Blancs, ainsi que de déterminer si le Territoire du Nord-Ouest pouvait être avantageusement colonisé et gouverné par ce qui était alors la Province du



treatment of the Indians and the whites, and whether the Northwest Territory could be advantageously settled from and governed by the then Province of Canada. He (Mr. Ross) had accordingly been examined, and had stated to the committee that in any arrangement for the occupation and government of the country by Canada it was of the utmost importance to leave the Hudson's Bay Company in the occupation of their ports and fur trade, so far as this could be done in connection with the settlement of the country. The Hudson's Bay Company had preserved the best relations with the Indian tribes within their borders; the peace had not been broken, the Indians were helped and fed during bad seasons, and paid their debts to the Company in favourable years; and thus the Company had acted the part of an organized police across the continent, preserving life and securing comparative comfort to the aborigines; while it was within the knowledge of every honourable member that from Oregon to Florida, along the United States border, at one place or at another, an Indian war had been going on almost uninterruptedly during the last fifty years or more. There had been the Florida Indian war, the Cherokee war, the Blackhawk war, the Sioux war, the Comanche war, and, more recently, the Cheyenne war, and the murders and atrocities on both sides had been of the most frightful character. It had not been so in the Hudson's Bay Territories, and that Company deserved the greatest credit for their success in governing the Indian tribes peaceably; and he (Mr. Ross) had no doubt they would be equally successful in dealing in future with the Indians, and preserving peace when their country was brought under the Government of the Dominion. It was not necessary to trouble the House with a repetition of the valuable statements and statistics his honourable friend (Mr. Campbell) furnished to the House in his able speech, nor was it necessary to trespass upon their attention with extracts from the able and exhaustive work of Mr. Russell, or the concise and admirable report of Mr. Simon Dawson, as to the best means of opening up the magnificent country which Sir George Cartier and Mr. McDougall had secured, but he (Mr. Ross) hoped that the Government would take care to begin in the most economical and speedy way, as pointed out by Mr. Dawson, to construct means of communication, from the head of Lake Superior through to Fort Garry, by improved portages and improved water communication, with wooden locks, &c., where needed, and this would

Canada. Il (M. Ross) avait été interrogé et avait déclaré au comité qu'il était essentiel que tout accord pour l'occupation et le gouvernement de cette région par le Canada conserve à la Compagnie de la Baie d'Hudson ses comptoirs ainsi que son commerce de fourrures, dans la mesure où ceci pouvait se faire dans le cadre de la colonisation de cette région. La Compagnie de la Baie d'Hudson entretient toujours les meilleures relations avec les tribus indiennes locales; la paix n'a pas été brisée, les Indiens sont aidés et nourris pendant les mauvaises saisons et ils remboursent leurs dettes à la Compagnie dans les années fastes; ainsi, la Compagnie joue le rôle d'une police organisée dans tout le continent, elle y protège la vie et assure un confort relatif aux indigènes; par contre, chaque honorable sénateur sait pertinemment que de l'Orégon à la Floride, tout le long de la frontière des États-Unis, la guerre indienne se poursuit presque sans interruption depuis 50 ans ou plus. Il y a eu la guerre des Indiens de Floride, la guerre des Cherokees, la guerre des Faucons noirs, la guerre des Sioux, la guerre des Comanches et, plus récemment, la guerre des Cheyennes; des deux côtés, les meurtres et atrocités ont été des plus horribles. Ceci n'a pas été le cas dans le Territoire de la Baie d'Hudson, et la Compagnie doit être félicitée pour avoir réussi à gouverner les tribus indiennes dans la paix; pour sa part, il (M. Ross) ne doute pas qu'elle aura autant de succès, à l'avenir, lorsqu'elle devra traiter avec les Indiens et maintenir la paix lorsque leur région relèvera du Gouvernement de la Puissance. Il n'est pas nécessaire d'ennuyer le Sénat en répétant les déclarations et statistiques utiles de son honorable collègue (M. Campbell) dans son intéressant discours, ni de fatiguer les sénateurs en leur citant des extraits des travaux remarquables et complets de M. Russell ou du rapport concis et admirable de M. Simon Dawson, ouvrages qui proposent les meilleurs moyens de développer cette région magnifique que nous devons à sir George-É. Cartier et M. McDougall; cependant, il (M. Ross) espère que le Gouvernement s'efforcera de commencer, de la manière la plus économique et la plus rapide comme l'a indiqué M. Dawson, par construire des moyens de communication depuis la tête du lac Supérieur jusqu'à Fort Garry, en améliorant les portages et les voies d'eau, avec des écluses en bois le cas échéant, ce qui sera tout à fait suffisant pour la petite population actuelle et pour toute augmentation démographique qui pourra se produire au cours des 20 prochaines années. La construction rapide de telles voies de communication permettra aux immigrants d'entrer dans la région avec du matériel et



be quite sufficient for the present small population, or of any population they were likely to get to go thither, for the next twenty years. The speedy construction and completion of such means of communication would enable emigrants to get into the country with freights and supplies, and would enable them to bring out their extra productions at a moderate rate. He (Mr. Ross) would vote for the resolutions, and trusted they would meet with the unanimous approval of the House.

**Hon. Mr. McCully** thought the subject of great importance to the people of this Dominion. There was no precedent could be found in history for the transfer of so large a tract of territory by a Legislative Act, or by any cession made by one country to another, as that now to be ceded to this Dominion under the terms of these resolutions. He thought the Government of this Dominion in assuming the responsibility of dealing with this question were assuming a responsibility of a very difficult nature. Any person who has studied this question and has read and mastered all the information to be obtained, will feel that at the present moment there is very little indeed known of this magnificent territory in the Northwest. While he was not prepared to say the Postmaster-General had uttered one syllable too much in regard to its extent and value, he felt at the same time that this Dominion which was just organized, having many other subjects of great importance to grapple, was assuming a vast responsibility in undertaking the organization under this Dominion of such a territory as his hon. friend had just expatiated upon. This was beyond all doubt a subject demanding the greatest consideration from every hon. member who was now about to vote upon it. He did not know that he could add anything to what had been said, yet he felt it was a question which should occupy the attention of the House for days. He hoped the Government would estimate the difficulty which we will have to grapple when we put in operation the project now under consideration, and organize a government for that extensive territory. His hon. friend from Toronto who had just spoken, had given his opinion that the co-operation of the Hudson's Bay Company was necessary in possessing that territory, and he has drawn a comparison between the occupation of that country in connection with the Indians and the occupation of other portions of the continent in the same connection. Up to the present time the Hudson's Bay Company occupied but a very small portion of that territory, just sufficient to carry on their occupation, which was confined to the acquisition and purchase of fur from the

des approvisionnements et d'expédier l'excédent de leur production à un coût modéré. Il (M. Ross) votera personnellement en faveur des résolutions et il ose croire qu'elles seront approuvées unanimement par cette Chambre.

**L'honorable M. McCully** estime que la question est d'un intérêt particulier pour la population de la Puissance. On ne relève dans l'histoire aucun précédent de transfert d'un territoire aussi vaste au moyen d'un acte législatif, ou d'une cession d'un pays à un autre, comparable à celle qui est proposée à la Puissance dans ces résolutions. Il pense que c'est une grave responsabilité qu'assume le Gouvernement de la Puissance en acceptant de régler cette question. Quiconque a étudié la question et assimilé les données disponibles admettra que l'on connaît très peu actuellement ce magnifique Territoire du Nord-Ouest. Tout en reconnaissant que le ministre des Postes n'a absolument pas surestimé l'étendue et la valeur de ce territoire, il pense que la Puissance, qui en est à ses débuts et doit faire face à des problèmes importants et multiples, se charge d'une lourde responsabilité en assumant l'organisation d'un tel territoire, comme son honorable collègue vient de l'expliquer. La question exige la plus grande réflexion de la part de chacun des honorables sénateurs qui s'apprêtent à voter. Il ne pense pas pouvoir ajouter quoi que ce soit à ce qui a été dit, cependant il estime que le Sénat devrait consacrer plusieurs jours d'étude à cette question. Il espère que le Gouvernement se rendra compte des difficultés d'application de ce projet et des difficultés d'établissement d'un gouvernement dans cet immense territoire. Son honorable collègue de Toronto, qui vient de parler, prétend que la coopération de la Compagnie de la Baie d'Hudson est indispensable et il a comparé l'occupation de ce pays habité par les Indiens à celle d'autres régions du continent également peuplées d'Indiens. Jusqu'à présent, la Compagnie de la Baie d'Hudson n'occupe qu'une très petite partie de ce territoire, juste assez pour exercer son commerce qui consiste uniquement en achats et en expéditions commerciales de fourrures à l'étranger. Des difficultés nous attendent. Le parallèle, entre notre occupation du territoire dans le cadre de cette organisation et celle du *Great West*, n'est pas encore tracé. La vraie difficulté apparaîtra lorsque nous devrons défricher le sol et en prendre



native population and sending it abroad for mercantile purposes. The difficulty has yet to come. The parallel drawn between our occupation of the country under this organization, and the occupation of the Great Western country is yet to take place. The difficulty will be when we come to till the soil and take possession of it for other purposes, than for procuring fur and sending it abroad. The Government will have to manage matters in such a way as will prevent a conflict between the natives of that country and the new inhabitants. It will be no easy matter for the Government to be prepared to set up a municipal government there by which the rights not only of the natives, but of immigrants who go there will be protected. When we think of the future in regard to the organization of municipal institutions, schools, and educational institutions, which must accompany every class and body of people who go to a new country, a man can hardly grasp the amount of labour which is indispensably necessary, in order to make this country what it should be. Though in the North American Act we contemplated the acquisition of this great country, yet it seems to have come upon us almost before we are prepared for it. We have scarcely organized the institutions necessary for the Confederation of these small Provinces. We have some trouble to prepare the measures necessary to govern ourselves, and before we set our house in order, we are called upon to take charge of this immense territory, and to make arrangements by which immigrants may be brought into it from other countries. Therefore we should not underestimate the responsibility devolving upon this Legislature in placing that country in a position to invite immigration to it. The Postmaster-General had drawn a comparison between that country and Russia, but there was a great deal of difference after all. Though he quite agreed with his hon. friend that this territory was capable of producing in the ratio claimed for it, yet Russia was in a very different situation from this territory, which was shut in by the Rocky Mountains on one side, and the distance from the Atlantic prevented communication on the other. In order to make this country what it should be, it will require a very large amount of money to be expended in railways and canals, and that at no very distant day, in order to carry out the views that have been already placed before us in regard to emigration from other countries. Therefore, while he was exceedingly desirous that no mistake should be made, he did not fancy that it was exactly paradise for us even if we did get possession. When we look at Canada proper and see its climate and capabilities, and how small a portion of it is

possession à d'autres fins que la traite des fourrures et leur expédition à l'étranger. Le Gouvernement devra éviter tout conflit entre la population autochtone et les nouveaux habitants. Le Gouvernement ne pourra pas sans peine créer un gouvernement municipal capable de sauvegarder les droits non seulement des autochtones mais des immigrants qui voudront s'y établir. Lorsque nous envisageons l'organisation future des institutions municipales, scolaires et éducatives, qui doivent suivre tout groupe d'individus dans une nouvelle région, nous concevons à peine la somme de travail nécessaire pour rendre le pays habitable. Bien que nous ayons prévu dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique l'acquisition de cette immense région, nous semblons être pris par surprise. Nous avons à peine eu le temps de donner corps aux institutions qui constituent la Confédération de ces petites provinces. Nous prenons avec difficulté les mesures nécessaires à notre propre gouvernement et, avant même d'avoir mis de l'ordre dans nos propres affaires, nous sommes appelés à nous charger de cet immense territoire et à le peupler d'immigrants venus de l'étranger. Nous ne devons donc pas sous-estimer le fardeau que représente pour cette Assemblée législative la tâche de susciter cette immigration. Le ministre des Postes a comparé ce pays à la Russie mais, après tout, la différence est considérable. Tout en reconnaissant l'exactitude des chiffres de production de ce territoire cités par son honorable collègue, il pense que la situation de la Russie est néanmoins très différente de celle de ce territoire borné par les montagnes Rocheuses d'un côté et, de l'autre, isolé de l'Atlantique par la distance qui l'en sépare. Pour donner à ce pays toute sa valeur, il faudra dépenser des sommes considérables en installations ferroviaires et en canaux, et cela, très rapidement, en vue d'appliquer les mesures proposées pour l'immigration de l'étranger. Quoique soucieux de ne pas commettre d'erreur, il n'entrevoit pas précisément un Eden pour nous, même si nous entrons en possession du territoire. Considérant le Canada proprement dit, son climat et son potentiel, et l'infinie partie de son territoire qui est peuplée, il est évident que le Canada n'a pas d'habitants à sacrifier à ce territoire. Nous aurions tort de troubler l'esprit des habitants de ce pays en leur proposant d'émigrer au nord; mais nous devrions encourager les habitants des pays surpeuplés d'Europe à immigrer chez nous. Il n'estime pas raisonnable d'exiger de ce territoire plus que ce qui est indispensable au maintien des institutions municipales. C'est à la Puissance de payer la route qui conduira à ce territoire. Il n'estime pas excessive la



occupied, it is evident that Canada has no spare population to send abroad to that territory. It would be unwise for us to take steps to unsettle the minds of the people of this country to send them abroad, but we should induce people to come from the overpopulated countries of Europe. He did not think it reasonable to expect anything more from that territory than was actually necessary to keep up municipal institutions there. The expense of opening a road to that territory must be borne by the Dominion. He did not think £300,000 was a very large sum to pay to the Hudson's Bay Company for their rights in that country, but he was not quite so sure that the occupation of the one-twentieth part of it would be quite as advantageous as some of the hon. members seemed to think. They know all the best portions of the country and they would select all the finest portions for their own use. He thought it would be much better for the Dominion to pay a larger sum, and allow the company to take up such lands afterwards as might be conducive to their interest. He did not think their interest would be interfered with during the first twenty years in the slightest degree. Their being in sympathy with the people of that country their officers will govern it, and perhaps govern it as well as we can. But from their intercourse with the tribes of the Northwest and their being able to control all matters, and owning one-twentieth of the land it will be exceedingly difficult for the Dominion Government to control and manage that country, if the interest of the Hudson's Bay Company at any future time should run counter to the interest of the Dominion. He did not know that it would be very remarkable, if under this new state of things the Indians should become to a large extent demoralized. Before three years are passed there will be a swarm of speculators go in there to purchase furs, who will demoralize the Indians unless the Government can prevent the introduction of spirits among that aborigine population. If it were not that there was danger of that territory falling into the hands of another nation, we could dispense with it for a long time to come, as our own territory is yet quite sufficient for us. But as the time has come for us to deal with the subject, we are taking this step advisedly; and we should do all we can to bring these fertile lands as rapidly as possible under cultivation, and so add to the greatness and dignity of the Dominion.

**Hon. Mr. Wark** said the great difficulty in settling that country, would be in admitting a swarm of unprincipled speculators. He believed one great reason why the Indians in British territory had always been peaceably disposed, was the upright manner in which

somme de £300,000 payée à la Compagnie de la Baie d'Hudson en échange des droits qu'elle détient sur ce territoire, mais il n'est pas certain que l'occupation d'un vingtième du territoire sera aussi avantageuse que certains honorables sénateurs semblent le croire; les employés de la Compagnie connaissent les meilleurs endroits et se les réserveraient. Il pense que la Puissance ferait mieux de payer une somme plus importante et de permettre plus tard à la Compagnie d'utiliser les terres dont elle aurait besoin. Il ne pense pas que les intérêts en cause en souffriraient le moins du monde durant les 20 premières années. Comme ils s'entendent bien avec les habitants de la région, les employés de la Compagnie gouverneront le Territoire et peut-être le feront-ils aussi bien que nous. Mais à cause des relations que ces employés entretiennent avec les tribus du Nord-Ouest, à cause de la possibilité qu'ils ont de contrôler la région, et puisqu'ils posséderont un vingtième du territoire, le Gouvernement de la Puissance aura beaucoup de difficulté à contrôler et administrer ce territoire, si jamais les intérêts de la Compagnie de la Baie d'Hudson entrent en conflit avec ceux de la Puissance. Il ne serait pas étonnant, à son avis, dans ces nouvelles conditions, que les Indiens soient extrêmement démoralisés. Avant trois ans, les spéculateurs envahiront la région pour acheter des fourrures et détruiront le moral des Indiens, à moins que le Gouvernement ne puisse empêcher la vente d'alcool parmi la population autochtone. Si ce n'était la crainte de voir ce territoire tomber entre des mains étrangères, nous pourrions remettre la question à beaucoup plus tard, car le territoire dont nous disposons nous suffit pour le moment. Mais puisque le moment est venu pour nous de régler cette question, nous avons raison de prendre cette décision et nous devons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour cultiver sans tarder ces terres fertiles, contribuant ainsi à la grandeur et à la dignité de la Puissance.

**L'honorable M. Wark** dit que si l'on admettait une horde de spéculateurs peu scrupuleux, la colonisation poserait d'énormes problèmes. Si les Indiens ont toujours eu une attitude pacifique en territoire britannique, c'est que la Compagnie de la Baie d'Hudson les a toujours



the Hudson's Bay Company had uniformly dealt with them, and the great precaution which they had taken to prevent the introduction of intoxicating drink. They had always endeavoured to prevent the introduction of a class of men who would perpetrate frauds, and resort to violence, to get possession of property. The one great reason why the United States have had such trouble with the Indians is because a class of men entered their country, and dealt unfairly with them, depriving them of their property unjustly. If we have intercourse with them, our negotiations should not be conducted by unprincipled men. He believed that it was of great importance that this alliance, which is to exist between the Hudson's Bay Company and the Government of this country, should be maintained and carried out, as that company were deeply interested in preserving the peace of that territory, the success of their commercial operations depended upon it. They would be interested in having the settlement of the country conducted peacefully in order to keep up the value of their land, because if war should break out with or among the Indian tribes, it would unsettle affairs and disorganize society, and they would suffer as well as the Government of this country. He did not think they should at all complain that the Hudson's Bay Company retained the advantages accorded to them as it tended to the settlement of the country. In the government and settlement of that country it was of the first importance that an economical system should be introduced, because a great deal of money might be wasted and but little good effected. On the other hand if the money was judiciously expended in opening up intercourse with that country, its settlement would be effected very rapidly.

**Hon. Mr. Macpherson** said the importance of the steps we were about to take could not be exaggerated, involving as it did the acceptance of an immense territory. It was an acquisition long desired by the people of this country, and they would assume the responsibility cheerfully; but the weight of responsibility could scarcely be exaggerated. He was well satisfied with the bargain with the Hudson's Bay Company, especially with the feature of it, which left the company an interest in the territory. We should have the assistance of a body of trained men who had spent their lives in that country as agents of the company; men who were familiar with everything connected with the country, knowing the portions that were fitted for settlement, and those only fit for hunting grounds, and especially experienced in dealing with the Indians. This, in his opinion, was a point of the greatest importance.

traités de façon uniforme et a pris de grandes précautions pour empêcher l'introduction de boissons alcooliques. Elle a toujours essayé d'interdire l'entrée du territoire à une catégorie d'individus susceptibles de commettre des fraudes et de recourir à la violence pour s'approprier des biens. Si aux États-Unis on a eu tant d'ennuis avec les Indiens, c'est en grande partie parce qu'une certaine catégorie de gens sont entrés dans leurs territoires, les ont traités déloyalement les privant injustement de leurs possessions. Si nous traitons avec eux, nous devons faire en sorte que nos négociateurs ne soient pas des hommes sans principes. Il estime fondamentale l'idée de maintenir et de conserver longtemps l'alliance que la Compagnie de la Baie d'Hudson et le Gouvernement doivent conclure, car la Compagnie désire vivement maintenir la paix dans ce territoire, le succès de ses opérations commerciales en dépendant. La Compagnie désire que la colonisation du pays se réalise de façon pacifique afin de maintenir la valeur de ses terres; en effet, si la guerre éclatait avec les tribus indiennes ou entre celles-ci, cela désorganiserait son commerce et le Gouvernement en souffrirait lui aussi. Il pense que nous n'avons aucune raison de regretter les avantages accordés à la Compagnie de la Baie d'Hudson car celle-ci contribue à la colonisation du pays. Dans l'intérêt du Gouvernement et de la colonisation, il est primordial qu'un système économique soit mis en place, sinon de très grosses sommes pourraient être gaspillées sans grands résultats. D'autre part, si cet argent est dépensé de façon judicieuse et sert à établir des relations avec cette région, sa colonisation sera très rapide.

**L'honorable M. Macpherson** dit que l'on ne saurait trop insister sur l'importance des décisions que nous sommes sur le point de prendre, puisqu'elles équivalent à accepter la responsabilité d'un immense territoire. La population du pays désire cette acquisition depuis très longtemps et en acceptera la responsabilité avec joie, mais on ne saurait trop insister sur le poids de cette responsabilité. M. Macpherson se déclare très satisfait de l'accord signé avec la Compagnie de la Baie d'Hudson, et surtout du fait que la Compagnie conserve un intérêt dans le territoire. Nous devons pouvoir faire appel à ce groupe d'experts qui ont passé leur vie entière dans cette région en qualité d'agents de la Compagnie; ces hommes connaissent intimement la région, savent quels sont les secteurs propres à la colonisation, et quels sont ceux qui ne peuvent servir que de terrains de chasse; ce sont



The hon. gentleman (Mr. McCully) said we knew little of the internal government of the territory. That might be true; but we know that the Hudson's Bay Company had always preserved peace among the Indians, and had excluded what was most destructive to them—intoxicating drinks. It would be a great advantage to have the aid of men thus acquainted with the best mode of dealing with the Indians, to assist the Government in the new order of things, and having the company to retain an interest in the lands opened for settlement, we should have the benefit of their great influence to promote immigration into the territory. The extent of land reserved by the company was only one-twentieth, which he did not consider much, being only equal to two thousand acres in a township of forty thousand acres. He did not feel called upon to say much upon the details of the bargain. He considered them favourable to Canada, and that that was the opinion was proved by the shares having declined in London after the close of the negotiations. In his (Mr. Macpherson's) opinion the negotiations had been conducted with remarkable ability, and the thanks of the country were due to the delegates who had represented it so very ably. Having now got the territory, we must open communication with it. We must not be content with possessing it, we must people it. We must invite immigration to it, and therefore we must have the means of reaching it. But we must be governed by prudence in doing this. The finances of this Dominion were not in a condition to permit us to engage in costly or unremunerative projects. He would not favour a large expenditure in constructing a railway of great length through an uninhabited and unexplored territory, but would open the communication by the most economical route. We must show we are equal to the task we have undertaken, otherwise it would be said that while we coveted the territory, we were without the means, or the capacity, to open it for settlement or colonization. He then referred to Mr. Dawson's last report, and said he was agreeably surprised that a route could be opened from the head of Lake Superior to Fort Garry, at comparatively small expense, and mainly by water—that with the exception of forty miles road carriage, at the Lake Superior end of the route, and ninety miles at the Fort Garry end, there would only be two other short portages, each of two miles. The completion of the improvements, recommended by Mr. Dawson, would give one hundred and thirty-four miles of land and 307 miles of water carriage, and, according to his (Mr. Dawson's) estimate, those improvements could be completed for less than \$250,000. In his (Mr.

des gens, surtout, qui ont l'expérience des relations avec les Indiens. C'est là un point de la plus haute importance. L'honorable M. McCully a dit que nous connaissions peu de choses du gouvernement interne du territoire. C'est peut-être exact, mais nous savons que la Compagnie de la Baie d'Hudson a toujours maintenu la paix entre les Indiens et leur a interdit ce qui leur serait le plus néfaste: l'alcool. La collaboration de ces hommes qui connaissent la meilleure manière de traiter avec les Indiens serait fort précieuse et aiderait le Gouvernement dans le nouvel ordre des choses, et la Compagnie conservant un intérêt dans les terres ouvertes à la colonisation, nous profiterions de sa grande influence pour stimuler l'immigration. La Compagnie ne se réserve qu'un vingtième des terres, ce qui, selon lui, semble modeste car cela ne correspond qu'à 2 mille acres dans un canton de 40 mille acres. Il ne croit pas devoir entrer dans le détail de la transaction. Il estime les conditions avantageuses pour le Canada, ce que confirme la baisse des actions à Londres après la clôture des négociations. D'après lui, (M. Macpherson), les négociations ont été conduites avec une adresse remarquable et le pays doit être reconnaissant aux délégués qui l'ont si bien représenté. Ayant maintenant pris possession du territoire, il importe d'établir avec lui des communications. Nous ne devons pas nous contenter d'en être propriétaires; nous devons le peupler. Nous devons encourager l'immigration et, par voie de conséquence, trouver moyen de s'y rendre. Mais nous devons agir prudemment car les finances du pays ne nous permettent pas d'entreprendre des projets onéreux ou non profitables. Il n'est pas disposé à approuver de fortes dépenses pour la construction d'un chemin de fer à travers l'immensité d'un territoire inhabité et inexploré, mais il est prêt à établir des communications par la voie la plus économique. Nous devons nous montrer à la hauteur de notre tâche, sinon on nous accusera d'avoir pris possession d'un territoire sans avoir les moyens de l'ouvrir à la colonisation. Il évoque ensuite le dernier rapport de M. Dawson et déclare qu'il a été agréablement surpris d'apprendre qu'une voie d'accès pouvait être tracée de la tête du lac Supérieur jusqu'à Fort Garry, à relativement peu de frais, et presque entièrement par eau et qu'exception faite de 40 milles de route du côté du lac Supérieur et de 90 milles avant d'arriver à Fort Garry, il n'y aurait que 2 courts portages de 2 milles chacun. Grâce aux améliorations recommandées par M. Dawson, on pourrait compter sur 134 milles de transport par terre et 307 milles par eau, et M. Dawson estime, d'après ces données, que ces améliorations



(Macpherson's) opinion this route, carrying the emigrants by our great lakes, through a salubrious climate, would be the most comfortable and economical that could be opened up. Four hundred miles inland, from the head of Lake Superior, might seem a long distance, but it was only the same distance as from Montreal to Hamilton, and hon. gentlemen would all remember the time when the only route from Quebec and Montreal to Hamilton was by the unimproved St. Lawrence, before canals were constructed, and that the interior of the country, beyond Hamilton, was actually settled when the facilities were no greater, if as great, than they would be from Fort Garry to the head of Lake Superior, supposing the communication to be opened up, as recommended by Mr. Dawson, and, in his opinion, that was the first thing that should be done. It was very desirable that our new territory could be approached by railway, and for that purpose we would be wise to use the American system of railways to the boundary. We had not the means to build a direct railway through our own country, and it was not necessary. The American railway was opened to St. Paul or beyond, and he understood the intention was to extend them to the boundary of the territory at Pembina. We should do all in our power to encourage their rapid extension, and should tell the promoters that we should endeavour to carry on the line as soon as they brought it to the frontier. Whether these undertakings could be most advantageously constructed by the Government or by private enterprise supplemented by public aid in some shape, was a question which, perhaps, this is not the time to express an opinion upon. But, in view of the condition of our finances, the mode involving the least outlay would be the best. He (Mr. Macpherson) must be allowed to say, that of all the parties to the arrangement, for the transfer of the territory to Canada, the British Government, in his opinion, had the best of it; for they could not have allowed that great territory to remain much longer without a government, other than the administration of the Hudson's Bay Company, with settlements closing in upon it, they must have established before long a Provincial Government there, involving a good deal of expense. We relieve them of this, and judging by the past liberality of the British Government, we could not doubt their willingness to assist in lightening the expense to us, when it could be done without outlay or risk to themselves. It was quite true they were to endorse our bonds for the amount of the purchase money £300,000 sterling, which would be greatly to our advantage. But he thought they might reasonably be asked to do more than

pourraient coûter moins de \$250,000. Il (M. Macpherson) estime que cette route qu'emprunteraient les immigrants, passant par nos grands lacs et ces régions au climat salubre, serait la plus commode et la plus économique possible. Parcourir 400 milles vers l'intérieur, à partir de la tête du lac Supérieur peut sembler une grande distance, mais ce n'est que la distance entre Montréal et Hamilton et on se souvient de l'époque où la seule voie d'accès de Québec et de Montréal à Hamilton était la voie primitive du Saint-Laurent, avant la construction des canaux, et que l'arrière-pays, au-delà de Hamilton, a été colonisé alors que les conditions n'étaient pas meilleures que celles qui existeraient entre Fort Garry et la tête du lac Supérieur, si on établissait la communication comme le recommande M. Dawson, ce qui devrait être la première chose à faire. L'accès au nouveau territoire par voie ferrée est souhaitable et il préconise l'utilisation du réseau ferroviaire américain jusqu'à la frontière. Le pays n'a pas les moyens de construire une voie ferrée traversant tout son territoire, ce qui n'est d'ailleurs pas nécessaire. Le chemin de fer américain se rend jusqu'à St-Paul et même au-delà, et il est question de le prolonger jusqu'à la frontière du territoire à Pembina. Nous devons faire tout en notre pouvoir pour encourager cette construction et il faudrait informer les promoteurs que nous continuerons la ligne dès qu'elle aura atteint la frontière. Quant à savoir si ces travaux peuvent être plus avantageusement réalisés par l'État que par l'entreprise privée avec l'aide publique, le moment n'est peut-être pas venu d'en discuter. Mais vu l'état des finances, la méthode la plus économique serait la meilleure. Il (M. Macpherson) ajoute que, de toutes les parties intéressées à la cession du territoire au Canada, le Gouvernement britannique en tire la meilleure part car il n'était pas possible que cet immense territoire demeure plus longtemps sans gouvernement autre que l'administration de la Compagnie de la Baie d'Hudson, au moment d'être colonisé, et il se serait vu forcé d'y établir bientôt un gouvernement provincial à grands frais. Nous le lui évitons et, nous rappelant les libéralités du Gouvernement britannique dans le passé, nous ne pouvons douter qu'il sera disposé à réduire nos frais autant que possible pourvu que cela ne lui coûte rien et qu'il ne coure aucun risque. Il est vrai qu'il doit endosser des obligations canadiennes pour le montant de l'achat, soit £300,000, ce qui sera très avantageux pour nous. Mais à son avis on pourrait exiger davantage et si nous nous y prenons de la bonne façon, établissant des communications et offrant des terres aux colons et un établissement gratuit aux immigrants des Îles bri-



this, and if we set to work properly, opening communication and offering lands free to actual settlers, thus offering free homes to the emigrants from the British Isles and elsewhere, now that it was obviously the desire in England to direct emigrants to the British possessions rather than to foreign countries, we could not doubt the British Government would be willing to aid us, for doing so, when it would involve no risk to that Government. He (Mr. Macpherson) would express the hope that we would adopt a different system with respect to our lands, in our newly acquired territory to that pursued in the old Province of Canada. He hoped we would never again open books of accounts with settlers, but that we would either grant the lands free or sell them for cash. The best mode would probably be to set apart certain sections for free grants and certain portions for sale for cash. When sold for cash, the purchase money should be paid down and the patent issued. When granted free, the patent should issue when the conditions of settlement were complied with, and in both cases the transactions should be closed and no accounts opened.

A message was brought in (during the debate) from the House of Commons by **Hon. Sir George E. Cartier**, Baronet and others, informing the Senate that their House had passed an address to Her Majesty, praying that she will be graciously pleased by and with the advice of Her Most Honourable Privy Council, under the 146th clause of the "British North America Act, 1867," and the provisions of the Imperial Act 31 & 32 Vic., cap. 105, to unite Rupert's Land on the terms and conditions expressed in the resolutions on which the said address is founded.

And also to unite the Northwest Territory with the Dominion of Canada, as prayed for by and on the terms and conditions contained in the joint address of the Senate and Commons of Canada, adopted during the first session of the first Parliament of Canada, and requesting the concurrence of their honours thereto. The messengers were informed that the Senate would send an answer by a messenger of their own.

On motion of **Hon. Mr. Campbell**, seconded by **Hon. Mr. Mitchell**, it was ordered that the Hon. Speaker do sign the said address on behalf of this House.

Ordered, that one of the Masters in Chancery do go down and acquaint the House of Commons that the House had agreed to said address.

Ordered, that the said address be engrossed, and that the same be signed by his honor, the Speaker, on the part of this House.

tanniques et d'ailleurs, puisque c'est évidemment le désir de l'Angleterre d'envoyer des émigrants dans les possessions britanniques plutôt qu'à l'étranger, nul doute que le Gouvernement britannique nous aidera sachant qu'il le fait sans risque. Il (M. Macpherson) espère que nous adopterons dans notre nouveau territoire un système différent de celui appliqué dans l'ancienne Province du Canada. Il espère que nous ne tiendrons jamais plus de comptabilité concernant les colons mais que les terres leur seront accordées gratuitement ou vendues au comptant. La meilleure méthode serait probablement de réserver certaines régions pour les concessions gratuites et d'autres pour la vente au comptant. Dans le cas de terres vendues au comptant, le prix d'achat devrait être versé et le titre de propriété délivré au moment de l'acquisition. Si la terre est concédée gratuitement, le titre de propriété devrait être délivré une fois les conditions de colonisation remplies et, dans un cas comme dans l'autre, les transactions devraient être conclues sans l'ouverture de comptes.

Au cours du débat, **sir George-É. Cartier**, baronnet, et d'autres députés apportent de la Chambre des Communes, un message informant le Sénat que la Chambre a adopté «une adresse à Sa Majesté, la priant de vouloir bien, de l'avis de Son Très Honorable Conseil Privé, en vertu de la 146<sup>e</sup> section de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867', et des dispositions de l'Acte Impérial 31 et 32 Vict., ch. 105, réunir la Terre de Rupert, aux termes et conditions énoncés dans les résolutions sur lesquelles est basée ladite adresse, et réunir aussi le Territoire du Nord-Ouest à la Puissance du Canada, suivant la prière et aux termes et conditions contenus dans l'adresse collective du Sénat et des Communes du Canada, adoptée durant la première session du premier Parlement du Canada, et demandant le concours de leurs honneurs à ladite adresse.»

Les porteurs du message ont été informés que le Sénat transmettra une réponse par son propre messenger.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, il est

Ordonné, que l'honorable Président signe ladite adresse de la part du Sénat.

Ordonné, qu'un des maîtres en Chancellerie se rende à la Chambre des Communes et informe cette Chambre que le Sénat a acquiescé à ladite adresse.

Ordonné, que ladite adresse soit grossoyée et qu'elle soit signée par Son Honneur le Président de la part de cette Chambre.



Ordered, that the said address to His Excellency the Governor General be sent to the House of Commons by one of the Masters in Chancery for their concurrence.

### ENQUIRY

**Hon. Mr. McCully** enquired whether the Government in proposing an additional subsidy to the Province of Nova Scotia, as announced in the correspondence between the Finance Minister and the Hon. Messrs. Howe and McLelan, intend that that shall be a final adjustment and conclusive so far as the Dominion Government is concerned. And whether the Dominion Government do, or do not intend to pay over, or place to the credit of the Local Government of Nova Scotia, the amount of the cost of the new post office in Halifax, before possession is transferred to the Dominion authorities. He said this question was put so fully that he hardly need make a single remark, but he would take occasion to say that while matters remain as they are, the subject is causing a great deal of enquiry and dissatisfaction. If this is to be a final arrangement the sooner it is publicly known the better. In regard to the post office at Halifax, the excellent building that has been erected there for that purpose is now unemployed in any way, and it was desirable that some final conclusion should be come to, whether or not the amount of cost shall be placed to the credit of the Local Government.

**Hon. Mr. Campbell** replied that it was the intention of the Government that this additional subsidy to Nova Scotia should be a final conclusion and adjustment, so far as the Dominion Government was concerned. In regard to the second point the sum which the provincial building cost formed a part of the debt of the Province of Nova Scotia, and as part of that debt it had been assumed by the Dominion Government, therefore the cost of it would not now be placed to the credit of the Local Government. It was a matter of regret that it had not been handed over to the Dominion Government, but he hoped when the new arrangement came up to be ratified, there would be no more difficulty in getting possession of the building and using it for the convenience of the people of Halifax.

### DIVORCE BILL

**Hon. Mr. McCrea** moved the second reading of the Jones Relief Bill, and explained that the necessary formalities had been gone through as the law required.

Ordonné, que ladite adresse à Son Excellence le Gouverneur Général soit envoyée à la Chambre des Communes par l'un des maîtres en Chancellerie pour demander son concours.

### INTERPELLATION

**L'honorable M. McCully:** «Le Gouvernement, en proposant une subvention supplémentaire à la province de la Nouvelle-Écosse, comme l'annonce la correspondance échangée entre le ministre des Finances et les honorables MM. Howe et McLelan, a-t-il eu l'intention de conclure un arrangement final et définitif, en tant que le Gouvernement de la Puissance y est concerné? Et le Gouvernement de la Puissance a-t-il ou n'a-t-il pas l'intention de payer ou de placer au crédit du Gouvernement local de la Nouvelle-Écosse, le montant du coût du nouveau bureau de poste de Halifax, avant que la possession en soit transférée aux autorités fédérales?» On a tellement discuté de la question qu'elle ne nécessite aucun autre commentaire de sa part. Pourtant, il en profite pour dire que, tant que les choses en restent là, le sujet suscite bien des questions et des mécontentements. Si cet arrangement doit être définitif, il vaut mieux l'annoncer à la population aussitôt que possible. A propos du bureau de poste de Halifax, l'excellent édifice érigé dans cette ville n'est absolument pas utilisé pour le moment. Il est donc fort souhaitable d'arriver à des conclusions définitives et de décider si oui ou non le prix de l'édifice doit être porté au crédit du Gouvernement local.

**L'honorable M. Campbell** répond que dans l'esprit du Gouvernement de la Puissance, cette subvention supplémentaire accordée à la Nouvelle-Écosse doit tenir lieu de règlement définitif. Quant au deuxième point, le coût de la construction de l'édifice provincial fait partie de la dette de la province de la Nouvelle-Écosse et c'est à ce titre que le Gouvernement de la Puissance l'a assumée, portant ainsi le montant au crédit du Gouvernement local. Il est regrettable que cette question n'ait pas été soumise au Gouvernement de la Puissance, mais il a bon espoir qu'au moment de la ratification de la nouvelle entente, la cession de l'édifice ne posera plus de difficulté, et celui-ci pourra être mis au service de la population de Halifax.

### BILL DE DIVORCE

**L'honorable M. McCrea** propose la deuxième lecture du Bill de divorce Jones et précise que les formalités prescrites par la loi ont été remplies.



**Hon. Mr. Flint** would like to make a few remarks before the Bill was read a second time. When the petition was first before the House he had taken objection to it. That petition was ruled out of order on the 30th day of April, and at that time it was thought that by the rules of the House the petitioner would have to bring a new petition which would, like the former, have to lie on the table one day, and the next day come up for reading. But instead of this the same petition was received by the House, an affidavit having been obtained of the necessary notice served upon Mrs. Jones. This took place during his (Mr. Flint's) absence, and looked like taking an undue advantage of his not being in the House to protest against what appeared to him to be an informal proceeding. He did not wish to blame the House, but he did not think the petition should have been presented in the absence of the person who spoke against it. He had not changed his opinion in regard to the petition; he did not think it was a proper one to come before the House as it was incorrect, and it required more in it to make it such a one as the House would receive. He was not going into the merits of the case, because it was to go before a committee of gentlemen well qualified to enter upon the merits of the case. He hoped every indulgence would be given to Mrs. Jones, as she is left destitute with no one to apply to but her friends. He stood there to see justice done in the premises. He had employed counsel, as had been done on the opposite side, and they will be prepared to come before the committee when the case is entered upon. He was not going to oppose the second reading of the Bill, but he made these few remarks in order to set himself right in the matter.

The motion was then carried upon a division:

**Contents:** Hon. Messrs. Aikins, Allan, Benson, Bill, Blake, Botsford, Burnham, Campbell, Christie, Dickey, Ferrier, Hamilton (Quebec), Hazen, Leonard, Leslie, McClelan, McCrea, McCully, McMaster, Macpherson, Odell, Ritchie, Robertson, Ross, Shaw, Wark—26.

**Non-Contents:** Hon. Messrs. Armand, Cauchon, Chaffers, Chapais, Cormier, Duchesnay, A. J., Duchesnay, E. H. J., Doumouchel, Flint, Guévremont, Kenny, Malhiot, Olivier—13.

On motion of **Hon. Mr. McCrea** the Bill was referred to a Select Committee.

Pursuant to the order of the day the Bill intituled "An Act respecting Masters and

**L'honorable M. Flint** désire faire quelques observations avant la deuxième lecture du Bill. Quand la pétition a été soumise à cette Chambre pour la première fois, il s'y était opposé. Cette pétition a été déclarée irrecevable le 30 avril et, à l'époque, on avait jugé que le Règlement exigeait du pétitionnaire qu'il soumette une nouvelle pétition qui devait, tout comme la première, être déposée officiellement une journée avant d'être lue. Pourtant, la Chambre a accepté cette même pétition, une déclaration sous serment ayant été obtenue concernant la sommation faite à Mme Jones. Pour sa part, il (M. Flint) était absent au moment de l'incident et il lui semble que l'on ait profité du fait qu'il n'avait pas pu alors protester contre ce qui est, à son sens, une procédure irrégulière. Il n'entend pas blâmer le Sénat mais, à son avis, il ne fallait pas soumettre cette pétition en l'absence de celui qui s'y était opposé. Il n'a pas changé d'opinion sur la pétition qui, croit-il, ne mérite pas l'attention du Sénat, puisqu'elle est irrégulière. Il n'a pas l'intention d'analyser le fond de l'affaire qui sera renvoyée à un comité de personnes compétentes en la matière. Il espère que l'on fera preuve d'indulgence envers Mme Jones qui est laissée sans ressources et qui n'a plus d'autre recours que ses amis. Il veut que justice soit faite sur-le-champ. Il a eu recours aux conseils d'un avocat comme l'a fait la partie opposée, et ils seront disposés à comparaître devant le comité quand l'affaire sera étudiée. Il n'entend pas s'opposer à la deuxième lecture du Bill mais il a apporté ces précisions pour que sa position soit claire.

La motion est alors adoptée; les voix se répartissent comme suit:

**Ont voté pour:** les honorables MM. Aikins, Allan, Benson, Bill, Blake, Botsford, Burnham, Campbell, Christie, Dickey, Ferrier, Hamilton (Québec), Hazen, Leonard, Leslie, McClelan, McCrea, McCully, McMaster, Macpherson, Odell, Ritchie, Robertson, Ross, Shaw, Wark—26.

**Ont voté contre:** les honorables MM. Armand, Cauchon, Chaffers, Chapais, Cormier, Duchesnay, A. J., Duchesnay, E.-H. J., Dumouchel, Flint, Guévremont, Kenny, Malhiot, Olivier—13.

Sur motion de **l'honorable M. McCrea**, le Bill est renvoyé à un comité spécial.

Conformément à l'Ordre du jour, le Bill intitulé: «Acte relatif aux capitaines et aux



Mates of Ships and the Shipping of Seamen," was read a second time.

### REGISTRATION OF VESSELS

**Hon. Mr. Mitchell** moved the second reading of a Bill intituled "An Act respecting the admeasurement and registration of vessels." He said in bringing this Bill under the consideration of the House, he would state the reasons which made it necessary for them to consider a measure of this kind. Prior to 1854 an Act existed in the Province of Canada for the registration of vessels. In that year an Act was passed in the British Parliament intituled the "British Merchants' Shipping Act." By that Act all Acts relating to the registration of vessels were superseded, and it was to apply to the whole of Her Majesty's Dominions. This Act was in force in all British North America except Ontario, and he could not understand upon what principle it was not applied there. He did not know why in 1856 the old Province of Canada again passed an Act respecting the registration of inland vessels. As the matter stands a vessel owned in Toronto is registered under the local Act, while in Montreal it is registered under the British Shipping Act. This Act in Ontario makes other provisions and securities than is provided by the Merchants' Shipping Act of England, which extends to the Dominion. It is a very anomalous case, but up to this time no very flagrant injustice has been done, but the case has been brought under the notice of the Department. A person in Ontario, who is the owner of a ship, can get a register of that ship in the old Province of Upper Canada, and raise a sum of money by way of mortgage upon it; after that he may take the vessel to Montreal for the purpose of sending her to Europe with a cargo, and take a new register altogether ignoring the first register obtained in Canada. This measure had been considered with a great deal of care by the legal officers of the House, and a gentleman in his department, who has had as much experience in the transfer of shipping as any person in the Dominion. This gentleman had called his attention last year to the anomalous condition of the Act, and he (Mr. Mitchell) had prepared a Bill to submit to the House, but it was considered too late in the session to bring in a Bill of so important a character. During the recess this matter has had a great deal of consideration from the law officers of the House and the Department in order to make it effective and to disarrange, or interrupt, the management of this kind of property as little as possible. The difficulty was that we either had to adopt one system or the other, as it did not

seconds de navires et à l'engagement des matelots», est lu une deuxième fois.

### ENREGISTREMENT DES NAVIRES

**L'honorable M. Mitchell** propose la deuxième lecture du Bill intitulé: «Acte concernant le jaugeage et l'enregistrement des navires». En présentant ce Bill à la Chambre, il indique les raisons pour lesquelles on a jugé nécessaire d'envisager des mesures de ce genre. Avant 1854, une loi existait dans la Province du Canada prévoyant l'enregistrement des navires. La même année, une loi a été adoptée au Parlement britannique, intitulée: «Loi sur la marine marchande britannique». Cette loi annule toutes les autres lois concernant l'enregistrement des navires et doit s'appliquer à tous les dominions de Sa Majesté. Elle est appliquée dans toute l'Amérique du Nord britannique, sauf en Ontario, et il ne comprend pas en vertu de quel principe elle ne l'est pas là. Il ne sait pas pourquoi en 1856 l'ancienne Province du Canada a de nouveau adopté une loi concernant l'enregistrement des navires circulant à l'intérieur du pays. Actuellement, un navire appartenant à quelqu'un de Toronto est enregistré en vertu de la loi locale alors que s'il appartient à quelqu'un de Montréal il est enregistré en vertu de la Loi sur la marine marchande britannique. La Loi de l'Ontario prévoit des dispositions autres que celles de la Loi sur la marine marchande britannique, qui s'applique à la Puissance. Il y a là une anomalie sérieuse et bien que jusqu'à présent aucune injustice flagrante n'ait été commise, la situation a été portée à l'attention du ministère. Une personne de l'Ontario qui possède un navire peut l'enregistrer dans l'ancienne Province du Haut-Canada et obtenir une hypothèque sur ce navire; après cela, elle peut le diriger vers Montréal et de là appareiller pour l'Europe avec un chargement et l'enregistrer à nouveau, sans tenir compte du premier enregistrement obtenu au Canada. Cette situation a été examinée avec grand soin par les juristes de la Chambre et un membre de son ministère qui a autant d'expérience des questions de transferts de navires que quiconque dans la Puissance. Cette personne a attiré son attention l'an dernier sur cette situation bizarre de la loi, ce qui l'a (M. Mitchell) poussé à préparer un Bill qui devait être proposé à la Chambre, mais la session était déjà trop avancée pour présenter un Bill d'une telle importance. Pendant l'intersession, la question a été soigneusement examinée par les juristes de la Chambre et du ministère qui ont cherché à préparer une loi pratique, entraînant le moins de désorganisation possible pour ces propriétaires. La difficulté vient du



add security to that class of property to have two systems of registration in the Dominion. It was thought desirable to repeal the Act of Ontario respecting the registration of inland vessels, and allow the British Merchants' Shipping Act which extends to all parts of Her Majesty's Dominions to extend to the whole of Canada. This subject requires great consideration, and immediate action on the part of the Legislature. He had taken the opportunity while introducing this Bill to introduce one or two points on which the existing Act was found to be deficient. In the third section of the Bill it is provided that the Governor in Council shall with regard to the performance of any act or thing relating to the registry of a ship, or of any interest therein in Canada under the authority of the Merchants' Shipping Act, as amended by subsequent Act, be considered in all respects as occupying the place of the Commissioner of Customs. The reason for that principle being embodied in the Bill was, because when we were separate Provinces the British Merchants' Shipping Act declared that the Governors of the several Provinces of Nova Scotia, New Brunswick and Canada were each to be considered as Commissioners of Customs for the duties imposed upon them by the Act of 1854, but when they became united and ceased to be separate Provinces, doubts arose as to who were the Commissioners of Customs under the Union Act. Is it the Governors of the different Provinces, or is it the Governor General of the Dominion? This was a point upon which a diversity of opinion existed. During the visit of Sir George E. Cartier and Hon. Mr. McDougall to England, he had brought this matter under the notice of the Government with a view to know what construction to put upon it, and the result has been that a Bill was brought in the Imperial Parliament in reference to the coasting trade from Province to Province, one section of which declares that the Provinces of the Dominion shall be considered for all the purposes of that Act as one Province, and of this the Governor General shall be the Commissioner of Customs. Application had been made to the Department to know who was the person to apply to for a new register in case the register of a vessel was lost, or to give up a register and get it replaced, but no one could tell to whom to apply, whether to the Local Governor or to the Governor General. It was of the greatest importance that a question of that character should be settled and all doubts removed, where the interests involved were so large and so much property affected.

**Hon. Mr. McCully**—The British Parliament have already settled that.

fait qu'il faut adopter l'un ou l'autre système, car il n'y a aucun intérêt, pour ce genre de biens, à avoir deux systèmes d'enregistrement dans la Puissance. On a jugé souhaitable de révoquer la Loi de l'Ontario concernant l'enregistrement des navires du pays et d'étendre à tout le Canada la Loi sur la marine marchande britannique qui s'applique à tous les dominions de Sa Majesté. Cette question exige un examen minutieux et des mesures immédiates de la part de la Législature. Il profite de la présentation de ce Bill pour signaler une ou deux lacunes de la loi actuelle. Dans l'article 3 du Bill, il est prévu que le Gouverneur en Conseil sera considéré comme Commissaire des douanes pour l'application de toute loi ou mesure concernant l'enregistrement d'un navire ou de tout intérêt s'y rattachant, au Canada, aux termes de la Loi sur la marine marchande britannique, modifiée par la Loi subséquente. La raison pour laquelle ce principe a été défini dans le Bill est que lorsque nous étions des provinces séparées, la Loi sur la marine marchande britannique prévoyait que le Gouverneur de chacune des provinces, de Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et du Canada, serait aussi Commissaire des douanes chargé des fonctions qui lui sont imposées par la Loi de 1854 mais, lorsque ces provinces ont cessé d'être séparées et se sont unies, on s'est demandé qui devenait Commissaire des douanes en vertu de l'Acte d'Union. Étaient-ce les Gouverneurs des différentes provinces ou le Gouverneur Général de la Puissance? Les avis étaient partagés. Pendant la visite que firent en Angleterre sir George-É. Cartier et l'honorable M. McDougall, il a porté cette question à l'attention du Gouvernement, demandant quelle interprétation il fallait donner à la loi; il en est résulté qu'un Bill a été proposé au Parlement Impérial touchant le cabotage de province à province, Bill dont un article prévoit que les provinces de la Puissance seront considérées comme une seule province, à toutes fins prévues par la Loi, et que le Gouverneur Général en sera Commissaire des douanes. On a déjà demandé au ministère à quelle personne il faut s'adresser pour prendre un nouvel enregistrement, lorsque le certificat d'enregistrement d'un navire a été perdu, ou pour annuler un enregistrement et le remplacer, mais personne n'a pu répondre et affirmer s'il fallait s'adresser au Gouverneur local ou au Gouverneur Général. Il est essentiel qu'une question de cette importance soit tranchée et qu'aucun doute ne subsiste car elle concerne des intérêts immenses et affecte de nombreux biens.

**L'honorable M. McCully**: Le Parlement britannique en a déjà décidé.

**Hon. Mr. Mitchell**—They have settled that for the purposes of the British Merchants' Shipping Act, the four Provinces shall be one, but it did not sufficiently explain that the Governor General should be considered Commissioner of Customs, and hence the necessity for introducing this section of the Bill. There was another point which he would notice here; two men may be partners in building a ship, and they quarrel before the ship is half built; but, notwithstanding they finish the vessel and launch her. Then each man claims the right to register the vessel, and, under the British Merchants' Shipping Act, there is no provision made to know who owns the property and is entitled to register the ship. To meet this difficulty he had provided the means, under the 12th section of the Bill, for ascertaining where conflicting claims arise, who has the right to register the vessel. The other provisions of the Bill were mere matters of detail.

The debate was then adjourned until tomorrow.

The following Bills were brought from the House of Commons, and read a first time:

An Act to incorporate the Canadian and European Telegraph Company.

An Act respecting larceny and other similar offences.

The House then adjourned.

**L'honorable M. Mitchell** déclare que le Gouvernement britannique a décidé qu'aux fins de la Loi sur la marine marchande britannique, les quatre provinces n'en constitueront qu'une, mais comme il n'est pas suffisamment explicite que le Gouverneur Général devrait être considéré comme Commissaire des douanes, il a fallu insérer cet article dans le Bill. Un autre point est à souligner: deux associés peuvent entreprendre de construire un navire et ne plus s'entendre quand le navire est à moitié achevé, ce qui ne les empêche pas d'en terminer la construction et de le lancer. Alors chacun prétend avoir le droit de prendre l'enregistrement du navire mais rien n'indique dans la Loi sur la marine marchande britannique qui est propriétaire du navire ou qui a le droit de prendre l'enregistrement. Pour résoudre la difficulté, il a prévu à l'article 12 du Bill un moyen de régler les litiges en déterminant qui a le droit de prendre l'enregistrement du navire. Les autres articles du Bill traitent de questions de détail.

Le débat est ajourné au lendemain.

Les Bills suivants parviennent de la Chambre des Communes et sont lus pour la première fois:

«Acte pour incorporer la Compagnie Canadienne et Européenne de télégraphe»

«Acte concernant le larcin et les autres offenses de même nature».

Le Sénat s'ajourne.

---



## THE SENATE

Tuesday, June 1, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

Several petitions were presented.

Hon. Mr. Allan from Committee on Standing Orders and Private Bills reported without amendment "An Act to unite the Beaver and the Toronto Mutual Fire Insurance Company," was read a third time, passed and sent to the House of Commons for their concurrence.

The Bills intitled "An Act respecting the prompt and summary administration of Criminal Justice in certain cases," and "An Act respecting the duties of Justices of the Peace out of sessions in relation to indictable offenses," were postponed for a second reading until to-morrow.

REGISTRATION OF VESSELS BILL—  
ADJOURNED DEBATE

Hon. Mr. McCully said a Bill covering a considerable portion of what was contained in this Bill had been brought before the British Parliament and had received the first reading in the House of Lords and the third reading in the House of Commons. It was very desirable that we should have that Bill before us, because it would be very awkward for us to legislate in any way contrary to a Bill passed in the Imperial Parliament. There was one clause of this Bill to which he objected, that was the clause which imposes certain duties upon the Lieutenant-Governors of the Provinces in respect to property. He was not quite sure whether it was advisable to give a Lieutenant-Governor power to issue passes to ships leaving the Provinces. It might be convenient, but it seemed to him if it could be done, this power should be placed in the hands of some functionary appointed by the Dominion Government. The principal thing to which he could call attention, was the provision for removing masters in the eleventh section of the Bill. There would be a great difficulty in removing a master if he refused to give up the command. The owners of the vessel would have to resort to a court of Admiralty, and that would not be very desirable. The practical working of this Bill will be that the moment the Custom House officer sees this

## LE SÉNAT

Le mardi 1<sup>er</sup> juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées.

L'honorable M. Allan, du Comité des Ordres permanents et des Bills privés, fait rapport, sans amendement, du Bill intitulé: «Acte pour unir les compagnies d'assurance mutuelle du Castor et de Toronto contre l'incendie,» qui est lu pour la troisième fois, est adopté, puis renvoyé à la Chambre des Communes pour approbation.

La deuxième lecture des Bills intitulés: «Acte concernant l'administration prompte et sommaire de la justice criminelle en certains cas» et «Acte concernant les devoirs des juges de paix, hors des sessions, relativement aux personnes accusées d'offenses punissables par voie de mise en accusation,» est remise à demain.

BILL CONCERNANT L'ENREGISTREMENT  
DES NAVIRES—REPRISE DU DÉBAT

L'honorable M. McCully déclare qu'un Bill englobant en grande partie le contenu de ce Bill a été soumis au Parlement britannique, qu'il a été présenté en première lecture à la Chambre des Lords et en troisième lecture à la Chambre des Communes. Il est important de pouvoir étudier ce Bill, car il serait malencontreux de légiférer de quelque manière que ce soit qui fût contraire à une loi adoptée par le Parlement Impérial. Il s'élève contre une des dispositions du Bill qui impose certaines obligations aux lieutenants-gouverneurs des provinces concernant la propriété. Il n'est pas persuadé qu'il est souhaitable d'accorder au lieutenant-gouverneur le pouvoir de délivrer des laissez-passer à des navires en partance des provinces. C'est peut-être souhaitable, mais il lui semble qu'on devrait en charger un fonctionnaire désigné par le Gouvernement canadien. Il insiste particulièrement sur une disposition de l'article 11 qui permet de relever de ses fonctions le capitaine du navire. Il serait très difficile de renvoyer un capitaine qui refuserait de céder son commandement. Les armateurs seraient forcés de faire appel à la Cour de l'Amirauté, ce qui ne serait pas souhaitable. Dans l'application pratique de cette loi, dès que l'agent de la douane constate la présence de cet article—même si l'agent et l'armateur exigent que le capitaine cède son commandement et que ce dernier ne s'y oppose



clause—although the agent and shipowner require that the master shall be removed, and the master does not object—he will refuse to endorse the paper of the new master until he has the consent of a majority of those who own the ship, or he would decline the act until he gets a power of attorney to enable him to do so. He (Mr. McCully) did not feel very much interested in this clause, because most of the ships from Nova Scotia sailed to the United States, West Indies, or across the Atlantic, and these cases would be very limited in their application, as they only apply to Canada. The clause might be a benefit where there was a contest between the owners of the vessel, but where there was no such contest the owners should not be put to the expense and trouble of getting a power of attorney, which would be attended with difficulty, if it had to be sent for from a distance, where there were a number of owners. At the present time, it is a matter of common occurrence to change the master of a ship, and no difficulty arises from it.

**Hon. Mr. Locke** said if the owners of a vessel were living in different sections of the Province there would be great difficulty in getting a power of attorney, with any despatch, if a change of master was required, in order to send the vessel to a different port.

**Hon. Mr. Hazen**, referring to the third section of the Bill, said it was a matter of great doubt whether this Parliament had authority to take power from the Local Government, and give it to the Governor General, and also whether we had power to pass an Act which, in one section, would over-ride the British Merchants' Shipping Act.

**Hon. Mr. Ritchie** did not see why we should make any change in the present law, without some very strong reason for it. They had been told that a ship owner could register his vessel in Ontario, put a mortgage upon it, and then register the vessel in Montreal, without any incumbrance being charged upon it. He did not know how that could be done. Vessels had been transferred from Halifax to Toronto, and back again to Halifax, with mortgages upon them. The difficulty mentioned did not exist, as the mortgage would be upon the vessel, no matter where she was sent.

**Hon. Mr. Mitchell** said if he understood the objections taken to the measure now under consideration, they were not to the principle of the Bill, but to its details. They were objections to the measures provided in the Bill for working it out. These perhaps had better be discussed in committee, but as they had been mentioned, they might as well go on and dis-

pas—il doit refuser d'endosser le brevet du nouveau capitaine tant qu'il n'a pas obtenu le consentement de la majorité des propriétaires du navire, ou il doit refuser d'agir sans procuration. Cette disposition n'a pas retenu l'attention de M. McCully, car tous les navires en partance de Nouvelle-Écosse se rendent aux États-Unis, dans les Antilles ou encore traversent l'Atlantique, et ces cas seraient très rares puisqu'ils s'appliqueraient uniquement au Canada. L'article serait peut-être utile en cas de litige entre les propriétaires du navire; mais, en l'absence de tout litige, les propriétaires ne devraient pas avoir à subir les frais et les inconvénients d'obtenir une procuration, ce qui n'est pas facile, lorsqu'elle est réclamée à distance et qu'il y a plusieurs propriétaires. Actuellement, on remplace fréquemment les capitaines de navires sans la moindre difficulté.

**L'honorable M. Locke** déclare que lorsque les propriétaires habitent en divers endroits de la province, il serait très difficile d'obtenir rapidement une procuration afin de remplacer le capitaine d'un navire que l'on veut diriger vers un autre port.

**L'honorable M. Hazen**, évoquant l'article 3 du Bill, déclare qu'il doute fort que le Parlement ait le droit de déposséder le Gouvernement local de ses pouvoirs pour les attribuer au Gouverneur Général et d'adopter une loi dont l'un des articles annule la Loi sur la marine marchande britannique.

**L'honorable M. Ritchie** ne voit pas pourquoi on devrait modifier la présente loi sans raison vraiment sérieuse. On leur a dit que le propriétaire d'un navire peut enregistrer son navire en Ontario, l'hypothéquer, et l'enregistrer ensuite à Montréal, sans aucune charge. Il ne comprend pas comment cela peut se faire. Des navires hypothéqués ont été transférés de Halifax à Toronto puis de nouveau à Halifax. Il n'y a donc pas de problème, puisque l'hypothèque suit le navire où qu'il aille.

**L'honorable M. Mitchell** dit que s'il a bien compris les critiques dont cette mesure fait l'objet, il s'agit moins du principe que des détails. Ces critiques visent les modalités d'application. Il serait peut-être préférable d'en discuter en comité, mais puisqu'on en parle, autant continuer. La principale critique formulée par son honorable collègue (M.



cuss the objectionable features in the details. The principal objection taken to the Bill by his hon. friend (Mr. McCully) was to the 11th section in which a provision is made for a change of masters in a ship. He says it would embarrass the proprietors of ship property when they desire to adopt such a measure. He says shipmasters are frequently changed and no difficulties have been seriously felt, but under this Act such a construction may be put upon it, that the custom officer will not act without a power of attorney, and it would be attended with difficulty to get that power of attorney from a distance from a majority of owners. There was another side to the case. Suppose there were six ship owners, would it be right for one of them, when the ship was in a distant port, to get the master removed without reference to the other five owners who are equally interested in the success of that ship, and who prefer to have the master retain his position? Should that one man overrule the other five, and upon his own dictum have that master removed? Would there be more difficulties likely to be experienced than under the present system by leaving the section as it now stands, which requires that a majority of the ship owners should agree before a master is removed by certificate of that officer who has power to remove him? His hon. friend said there was no difficulty felt under the present system. He (Mr. Mitchell) would ask him if he ever knew a case where a master was removed against his will by a custom officer? A custom officer has no power to remove a master against his consent. The ship owners would have to take the case into a Court of Admiralty, and that would involve a large amount of expense. If the section can be amended in any way to meet the objection made, and at the same time secure facility in the removal of the master, it was very desirable that it should be done. Then in regard to the objection made to the third section of the Bill by the judge of the Admiralty Court in New Brunswick (Mr. Hazen). He says he doubts very much whether the Legislature of Canada has power to pass an Act containing this section which he says overrides the British Merchants' Shipping Act. His hon. friend would recollect that he (Mr. Mitchell) had yesterday shown the necessity for passing some such clause as the one referred to. According to the British Shipping Act, every Governor is *ipso facto* a commissioner for the purpose of this Act. Each of the Governors of Canada, Nova Scotia, and New Brunswick were commissioners of customs. These three Provinces now form one Dominion, and it is a matter of doubt whether the Governor General has power to issue a new register, or whether the power belongs to the Governors

McCully) porte sur l'article 11 qui prévoit les modalités de changement du capitaine d'un navire. Il dit que cela susciterait des difficultés pour les armateurs qui décideraient de procéder à un tel changement. Les changements de capitaine sont fréquents et cela n'a jamais posé de problème sérieux; or cette loi peut être interprétée de telle manière que l'agent des douanes n'entreprendra rien sans procuration, procuration qu'il sera malaisé d'obtenir de la majorité des armateurs qui se trouvent éloignés. On peut envisager le problème d'une autre manière. Supposons que le navire soit la propriété de six personnes; est-il juste que l'une d'entre elles fasse remplacer le capitaine lorsque le navire se trouve dans un port éloigné sans consulter les cinq autres propriétaires, également intéressés au bon fonctionnement du navire, et qui préfèrent que le capitaine actuel conserve son commandement? Cette personne doit-elle imposer sa volonté aux cinq autres en faisant remplacer le capitaine? Est-il préférable de laisser cet article tel quel, article qui exige l'accord de la majorité des propriétaires avant qu'un capitaine ne soit dessaisi de son commandement par l'agent des douanes qui est en possession de la procuration? Son honorable collègue dit que le système actuellement en vigueur ne présente aucune difficulté. Pourrait-il citer un cas dans lequel un capitaine a été dessaisi de son commandement contre son gré par un agent des douanes? Un agent des douanes ne peut dessaisir un capitaine de son commandement contre son gré. Les propriétaires doivent s'en référer à une Cour de l'Amirauté, ce qui entraîne des frais considérables. Il serait souhaitable de modifier cet article de façon à faire disparaître cette critique tout en facilitant le remplacement des capitaines. Quant à la critique formulée contre l'article 3 du Bill par le juge de la Cour de l'Amirauté du Nouveau-Brunswick (M. Hazen), qui doute fort que le Parlement du Canada ait le pouvoir d'adopter une loi comportant un tel article non conforme à la Loi sur la marine marchande britannique, il (M. Mitchell) tient à rappeler à son honorable collègue qu'il a démontré hier la nécessité d'adopter une telle disposition. Aux termes de la Loi sur la marine marchande britannique, tout gouverneur est *ipso facto* commissaire aux fins de cette loi. Les gouverneurs du Canada, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick étaient tous commissaires aux douanes. Ces trois provinces forment maintenant la Puissance, et nul ne sait exactement si le Gouverneur Général a le pouvoir de publier un nouveau registre, ou si ce pouvoir appartient aux gouverneurs des trois provinces qui existaient avant l'Acte d'Union de



of the three Provinces, existing prior to the Union Act of 1867. Should we allow a question of this great importance, involving so vast an amount of property, to rest in uncertainty? If this was a question between his (Mr. Mitchell's) opinion and his hon. friend's (Mr. Hazen's) upon a point of law, he would take his hon. friend's opinion in preference to his own; but in regard to this question he would ask him what harm could possibly arise from putting in that section in the Act, when by the British Shipping Act of 1854, the Legislature of Britain gave us co-ordinate power in this matter? He did not pretend to say it gave us power to make the change to which his hon. friend had objected; but he contended that the principle was recognized that wherever there was legislative authority, certain rights were recognized as being the functions of the Colonial Legislature, in connection with the maritime interests of the Colony. Such a principle has been recognized in the British Merchants' Shipping Act, of which we have forcible evidence in its preamble. If we have no right to legislate upon this point, the British Government will say we have exceeded our powers, and in taking that objection they will legislate upon the point and remove the difficulty. His hon. friend doubted the policy of taking away from the local Governors a right in the exercise of which they have given a great deal of satisfaction to the country for many years past. It is true they have exercised that right, and given satisfaction, but no very grave cases have agitated the public mind. He could name one or two cases in which difficulties existed from the want of uniformity in practice, and these difficulties would be likely to be aggravated since we have become one Dominion. His hon. friend's (Mr. Ritchie's) objection seemed to be that having recognized the desirability of extending the British Merchants' Shipping Act over the Dominion, we should go no further, and not endeavour to remedy any defects which may exist in that Act. That was the natural conclusion to be drawn from the objection taken to the Bill. Then in regard to the statement made by his hon. friend, that a ship owner, after getting his vessel registered in Ontario, and putting a mortgage upon it, could not get a new register in Montreal without having that mortgage changed upon it with the certificates of register, the Merchants' Shipping Act of 1854 provides how a certificate of registry shall be granted. It declares that all the person applying for a certificate has to do is to bring a certificate of a new vessel. A man may leave a vessel in Ontario, and create a mort-

1867. Allons-nous tolérer qu'une question aussi importante, touchant un patrimoine aussi vaste, reste dans le vague? S'il ne s'agissait que de l'interprétation d'une question juridique entre lui et son honorable collègue (M. Hazen), il se rangerait volontiers à l'avis de son collègue; mais celui-ci peut-il lui dire quel contrecoup entraînerait l'introduction de cet article dans la loi, alors que par la Loi sur la marine marchande britannique de 1854, le Parlement britannique nous a accordé le pouvoir de coordination en la matière. Sans prétendre que cela autorise à apporter la modification à laquelle son honorable collègue s'oppose, il affirme qu'en principe lorsqu'il y a autorité législative, il est admis que certains droits entrent dans les fonctions de la Législature coloniale, en ce qui concerne les intérêts maritimes de la colonie. Ce principe est admis dans la Loi sur la marine marchande britannique, ainsi qu'il découle du préambule. Si nous n'avons pas le pouvoir de légiférer en la matière, le Gouvernement britannique nous le fera savoir; ensuite il statuera sur ce point supprimant ainsi la difficulté. Son honorable collègue conteste une mesure qui retire aux gouverneurs locaux un droit qu'ils ont exercé à la plus grande satisfaction du pays pendant de nombreuses années. Il est vrai qu'ils ont exercé ce droit et qu'ils ont donné satisfaction, mais ils n'ont pas eu à trancher d'affaires vraiment sérieuses. Il pourrait citer une ou deux affaires dont les difficultés provenaient d'un manque d'uniformité dans la pratique; or ces difficultés seront vraisemblablement aggravées maintenant que nous formons une Puissance. Il semblerait que son honorable collègue (M. Ritchie), tout en reconnaissant la nécessité d'étendre la Loi sur la marine marchande britannique à l'ensemble de la Puissance, estime que cela suffit et qu'il ne faut pas chercher à pallier les défauts éventuels de la loi. Telle est du moins la conclusion logique qu'il faut tirer de cette critique du Bill. Voyons à présent la déclaration de son honorable collègue (M. Ritchie) selon lequel un armateur ayant hypothéqué et enregistré son navire en Ontario, ne peut obtenir un nouvel enregistrement à Montréal s'il ne fait figurer l'hypothèque sur les certificats d'enregistrement; la Loi sur la marine marchande de 1854 prévoit les modalités d'obtention d'un certificat d'enregistrement. A cette fin il suffit d'apporter le certificat du nouveau navire. Ainsi, une personne peut, après avoir hypothéqué son navire, le laisser en Ontario et se rendre à Québec munie de son certificat; à l'aide de celui-ci, et s'étant déclarée propriétaire dudit navire et sujet britannique, elle peut faire enregistrer le navire, et le fonctionnaire de l'enregistrement n'est pas en



gage charge upon her, and the next day come to Quebec and bring his certificate, and under that certificate, having declared he is owner of the property and a British subject, he can get his vessel registered, the registrar having no means of knowing about the security; no register of that mortgagee is required. He may then take the vessel to England and sell her free from that mortgage. This was a state of things which should not exist. Having replied to the objections made to the Bill, the hon. mover went on to explain the provisions of the different sections, and then moved its second reading.

**Hon. Mr. Ryan** said, in reference to the dismissal of masters, that the agent at the port to which the vessel was consigned should have power to dismiss the master if he misconducted himself. He did not think there could be any legal difficulty in the way of this, and it was the most practical mode of arriving at a solution of the difficulty which had been pointed out.

Some further debate of a conversational character having taken place, the Bill was read a second time.

The second reading of the Bill intituled "An Act to amend the Act 23rd Vict., chap. 123, being an Act to incorporate the corporation of pilots for and below the harbour of Quebec," was postponed until tomorrow.

"An Act respecting malicious injuries to property." The House resolved itself into a Committee of the Whole on this Bill—**Hon. Mr. Robertson** in the Chair.

**Hon. Mr. Bureau** (in English) did not rise to oppose the Bill, but to call the attention of the hon. the Postmaster-General and the House to the increased powers conferred by this Bill on Justices of the Peace, who were frequently ignorant and tyrannical, particularly in the country parts. The laws now in force restrict their powers, but this Bill will enable them to convict and sentence parties to the Penitentiary for a term of years. He had not sufficient confidence in our magistrates to entrust them with such increased powers, which, in older countries, might not be so dangerous where the manners, habits, and laws are so different from ours.

Some slight amendments were made in committee, which were reported, read a second time, and the said Bill amended was ordered for a second reading tomorrow.

## OFFENCES AGAINST THE PERSON

Pursuant to the order of the day the House went into Committee (**Hon. Mr. Bureau** in

mesure de contrôler la garantie hypothécaire, un certificat n'étant pas exigé. Cette personne peut ensuite aller vendre le navire en Angleterre sans déclarer l'hypothèque. De telles transactions ne doivent pas être possibles. Ayant répondu aux diverses critiques dont le Bill a fait l'objet, l'auteur de celui-ci en explique les articles et propose la deuxième lecture.

**L'honorable M. Ryan** dit, en ce qui concerne le licenciement des capitaines, que l'agent du port où un navire est consigné devrait être autorisé à licencier les capitaines lorsque ceux-ci se sont rendus coupables d'inconduite. Pareille mesure ne devrait pas susciter de difficultés d'ordre juridique, étant au contraire la solution la plus simple du problème.

Après une brève discussion, le Bill est lu une deuxième fois.

La deuxième lecture du Bill intitulé: «Acte pour amender l'acte 23 Victoria, chapitre 123, intitulé: acte pour incorporer les pilotes pour le havre de Québec et au-dessous», est remise au lendemain.

«Acte concernant les dommages malicieux à la propriété». La Chambre se forme en Comité général sous la présidence de **l'honorable M. Robertson** pour examiner ce Bill.

**L'honorable M. Bureau** prend la parole (en anglais) non pas pour attaquer le Bill, mais pour signaler au ministre des Postes et à la Chambre que le présent Bill aurait pour effet d'étendre les pouvoirs des juges de paix qui sont souvent ignorants et tyranniques, surtout à la campagne. Les lois actuellement en vigueur limitent leur autorité alors que ce Bill leur permet de condamner des inculpés à des peines de prison de plusieurs années. Il estime que nos magistrats ne méritent pas que l'on étende ainsi leurs pouvoirs, même si dans d'autres pays où les habitudes et les lois sont fort différentes des nôtres, cela ne présenterait pas autant de danger.

Des modifications mineures proposées par le Comité sont rapportées et adoptées en deuxième lecture; ensuite la troisième lecture du Bill ainsi modifié est fixée au lendemain.

## OFFENSES CONTRE LA PERSONNE

Conformément à l'Ordre du jour, la Chambre se forme en Comité général, sous la



the chair) upon a Bill intituled "An Act respecting offences against the Person."

The different sections of the Bill having been passed up to the 49th, the **Hon. Mr. McCully** called the attention of the House to that section making rape a capital crime. The sentence therein provided was never carried out. He would submit to the House whether it was advisable to keep such a clause on the statute book, as when everyone knows it is never carried out, it tends rather to the commission of the crime instead of the suppression of it.

**Hon. Mr. Ritchie** said that when the punishment was so severe the jury would not find a person guilty when he had committed the crime. It was a crime so easily charged, requiring but one person to make the charge, they should not resort to the penalty of death. The punishment for the crime should be severe, but it was entirely wrong to provide the death penalty which had been abolished in England as well as in Nova Scotia.

**Hon. Mr. Campbell** did not know whether his hon. friend was right in saying that this punishment had been changed in England, but admitting as a rule that the punishment provided in the Bill was severe, if they struck it out, they must make up their minds that the crime can in no case, nor under any circumstances, be properly entitled to the penalty of death. Those who read accounts of the commission of this crime in other countries will admit that circumstances may arise, and have actually arisen where it would be proper to administer the penalty of death. This penalty did not always follow conviction as mitigating circumstances are taken into consideration. He did not know of any case where a jury hesitated to bring in a verdict, because they thought the penalty of death would be inflicted. He would ask the House to judge by the administration of the law in these cases in the past, whether we may not safely trust its proper administration in the future.

**Hon. Mr. McCully** said the reason given for passing these criminal Acts was that we should bring our laws as near as possible to the English principle, but this penalty for the crime of rape had been abolished from the laws of England, and it had been abolished from the laws of Nova Scotia for sixteen years past. When these offences became capital it is with great difficulty a conviction can be obtained at all. When we see in some enlightened nations the death penalty abolished altogether for any crime, we should hardly go back now in this enlightened age of the world, and re-

présidence de l'honorable **M. Bureau**, afin d'examiner le Bill intitulé: «Acte concernant les offenses contre la personne».

Les différents articles du Bill ayant été adoptés jusqu'à l'article 49, l'honorable **M. McCully** signale à l'attention de cette Chambre l'article qui fait du viol un crime capital. La sentence prévue par cet article n'est jamais exécutée. Comme tout le monde sait que cet article n'est jamais appliqué, il risque d'encourager ce type de crime; la question se pose dès lors de savoir s'il ne vaut pas mieux supprimer l'article en question.

L'honorable **M. Ritchie** dit qu'étant donné la gravité de la peine, le jury a tendance à conclure à l'innocence des personnes inculpées du crime. Puisqu'il suffit du témoignage d'une seule personne pour inculper quelqu'un de viol, ce délit ne devrait pas être passible de la peine de mort. La peine doit être sévère, sans pour autant aller jusqu'à la peine de mort qui a été abolie en Angleterre et en Nouvelle-Écosse.

L'honorable **M. Campbell** ignore si son honorable collègue a raison lorsqu'il affirme que la peine de mort a été abolie en Angleterre, mais admettant qu'en règle générale la peine prévue dans le Bill est trop lourde, si on la supprime, cela signifie que désormais ce délit ne pourra en aucune circonstance être passible de la peine de mort. Or, lorsqu'on lit les circonstances dans lesquelles ce crime a été perpétré dans d'autres pays, on conviendra que dans certains cas, la peine de mort devrait être appliquée. En cas de condamnation, la peine n'est pas toujours appliquée, car on tient compte des circonstances atténuantes. Il n'a jamais entendu parler d'un cas où un jury ait hésité à condamner un inculpé de peur de lui faire subir la peine de mort. C'est en fonction de ce qui s'est fait par le passé que la Chambre doit décider si oui ou non on peut s'attendre à une bonne application de la loi à l'avenir.

L'honorable **M. McCully** dit que l'adoption de ces lois pénales a pour objet de rapprocher autant que possible nos lois des lois anglaises. Or la peine de mort pour viol a été abolie en Angleterre tandis qu'en Nouvelle-Écosse elle est abolie depuis 16 ans déjà. Lorsque ce délit devient passible de la peine de mort, on obtient difficilement une condamnation. Alors que la peine de mort a été abolie dans plusieurs pays éclairés, quel que soit le crime, nous ne devrions pas, à notre époque, la réintroduire pour ce délit. En cas de vote, il demandera que la peine soit remplacée par l'emprisonnement



enact the death penalty for this offence. He would divide the House upon the question, and ask that the punishment be commuted to imprisonment for life, or such shorter period as may be determined by the judge in those cases.

**Hon. Mr. Hazen** approved of this section of the Bill, as it stood, because there were cases in which a death penalty would be a just punishment for the crime committed which was sometimes of a very aggravated character. The penalty should be kept upon our statute book as the Government had the power to mitigate the punishment if there were mitigating circumstances connected with the offence. He hoped the House would not be divided upon the question, but if it was he would vote for the Bill.

**Hon. Mr. Wilmot** said the matter had been fully discussed in the New Brunswick Legislature, and we had an expression of opinion from some of the judges, who were decidedly opposed to a death penalty for this offence. He was not inclined to go back again to the practice of old feudal times, and establish this death penalty, which has now been abolished in England in such cases.

**Hon. Mr. McCrea** alluded to a case where a person had suffered the death penalty for this crime, being innocent of it. He could have escaped, but he felt he was innocent, and stood his trial. A few years afterwards the man who committed the offence confessed that he was the guilty person. In these cases the offence is hard to be disproved as the evidence lies in the mouth of the woman, and any one who has watched the prosecution in these cases, knows that the evidence is often given, not for the purpose of finding the person guilty of the crime, but for the purpose of providing a shelter from the imputation of infidelity. He thought it was wrong to leave the death penalty for that offence upon the statute book. He did not wish to divide the House upon it; but if it was divided he should vote against that clause in the Bill.

The section was then carried upon a division.

It being six o'clock the committee rose, reported progress, and asked leave to sit again.

The House then adjourned.

à vie ou pour une période plus courte, les juges décidant dans chaque cas particulier.

**L'honorable M. Hazen** est d'accord avec l'énoncé actuel de cet article du Bill, car dans certains cas la peine de mort est la juste punition d'un crime qui présente parfois un caractère extrêmement grave. La peine de mort doit être retenue, le Gouvernement pouvant commuer la peine en cas de circonstances atténuantes. Il espère que cette Chambre ne sera pas partagée sur cette question, mais si c'était le cas il voterait pour le Bill.

**L'honorable M. Wilmot** dit que cette question a fait l'objet de longues discussions au sein du Gouvernement du Nouveau-Brunswick; certains juges s'opposent résolument à l'application de la peine de mort pour ce délit. Il ne tient nullement à revenir aux pratiques médiévales et à réintroduire la peine de mort alors que celle-ci a été abolie en Angleterre pour ce genre de délit.

**L'honorable M. McCrea** évoque le cas d'une personne qui a été exécutée pour viol, alors qu'elle était en réalité innocente du crime. L'inculpé aurait pu s'échapper mais, convaincu de son innocence, il s'est présenté au tribunal. Quelques années plus tard, l'homme qui avait réellement perpétré ce crime avouait son forfait. Il est difficile de se disculper de ce type d'accusation, étant donné que la femme est l'unique témoin; les personnes au courant de ces procédures savent bien que ces accusations ont souvent pour objet non pas de prouver la culpabilité de l'inculpé, mais de se disculper d'une accusation d'infidélité. Il estime que la loi ne doit pas prévoir la peine de mort pour ce délit. En cas de scrutin, il votera contre cet article du Bill.

L'article est adopté sur division.

Le Comité lève la séance à six heures, après avoir fait état du travail accompli et demandé la permission de se réunir à nouveau.

Puis le Sénat s'ajourne.

## THE SENATE

Wednesday, June 2, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

Several petitions were presented to the House.

Hon. Mr. Odell from the Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Printing of Parliament, presented their sixth report, regarding the tenders for the parliamentary printing, which was ordered to be taken into consideration on Friday next.

On motion of Hon. Mr. Odell, seconded by Hon. Mr. Christie, the Bill intituled "An Act respecting Malicious Injuries to Property" was, as amended, read a third time and passed and ordered to be sent to the House of Commons for their concurrence.

"An Act to incorporate the Canadian and European Telegraph Company," was read a second time and ordered to be committed to a Committee of the Whole House to-morrow.

Also "An Act respecting Larceny and other similar offences," was read a second time and ordered to be referred to a Committee of the Whole House to-morrow.

And also "An Act respecting the prompt and summary administration of Criminal Justice in certain cases," was read a second time and ordered to be committed to a Committee of the Whole House to-morrow.

## REGISTRATION OF VESSELS

Pursuant to the Order of the Day, the House went into Committee of the Whole (Hon. Mr. Botsford in the chair) upon a Bill intituled "An Act respecting the admeasurement and registration of vessels."

Upon the reading of the 7th section of the Bill, exception was taken by the Hon. Mr. McCully to the provision for surveyors' fees. In Nova Scotia he had never seen a charge made by surveyors for travelling expenses, or for making up bills. He did not object to it, but only wished to call the attention of the House to the fact, as he did not like to see any more charges put upon shipping than could be helped, as it was depressed enough already.

Hon. Mr. Mitchell said it would be unreasonable to expect surveyors to perform duties without being paid for it. The British Merchants' Shipping Act provided for the establishment of a scale of fees for persons performing duties as surveyors. If a surveyor

## LE SÉNAT

Le mercredi 2 juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées.

L'honorable M. Odell du Comité conjoint des Impressions des deux Chambres du Parlement soumet son sixième rapport relatif aux appels d'offres pour l'impression des documents parlementaires, rapport qui sera examiné vendredi prochain.

Sur motion de l'honorable M. Odell, appuyé par l'honorable M. Christie, le Bill intitulé: «Acte concernant les dommages malicieux à la propriété», tel qu'amendé, est adopté après une troisième lecture et renvoyé à la Chambre des Communes pour approbation.

L'«Acte pour incorporer la Compagnie Canadienne et Européenne de télégraphe» passe en deuxième lecture et est renvoyé au Comité général qui l'examinera demain.

L'«Acte concernant le larcin et les autres offenses de même nature» passe en deuxième lecture et est renvoyé au Comité général qui l'examinera demain.

L'«Acte concernant l'administration prompte et sommaire de la justice criminelle en certains cas» passe en deuxième lecture et est renvoyé au Comité général qui l'examinera demain.

## ENREGISTREMENT DES NAVIRES

Conformément à l'Ordre du jour, la Chambre se forme en Comité général (sous la présidence de l'honorable M. Botsford) pour étudier un Bill intitulé: «Acte concernant le jaugeage et l'enregistrement des navires».

A la lecture de l'article 7 du Bill, l'honorable M. McCully critique les dispositions relatives aux honoraires de l'inspecteur. En Nouvelle-Écosse, il n'a jamais vu d'inspecteur compter dans ses honoraires des frais de voyage ou de facturation. Il ne s'oppose pas à cette pratique mais désire simplement porter ce fait à l'attention de cette Chambre car il ne tient pas à accroître les charges qui pèsent sur le secteur de la navigation, puisqu'il est déjà dans une situation suffisamment mauvaise.

L'honorable M. Mitchell dit qu'il serait utopique d'exiger que les inspecteurs remplissent leurs fonctions sans être payés. La Loi sur la marine marchande britannique prévoit l'établissement d'un barème d'honoraires pour les personnes remplissant les fonctions d'inspec-



was called away a hundred miles in the discharge of his duties he should not be expected to pay his own expenses and get nothing for it. The Bill was only carrying out what now prevails in New Brunswick by order of the Governor in Council.

Objection having been taken to the section providing for the fee of twenty cents for access to the register,

**Hon. Mr. Mitchell** said this small fee would operate as a check to prevent people investigating the books from idle curiosity, or from a desire to annoy the Registrar. This charge was not given by way of remuneration to the officer for his services, but it goes to the treasury. The registrars in New Brunswick were not paid for their services in that connection, with one exception, and that was a special officer who had supervision of these officers in that Province.

**Hon. Mr. Hazen** said it had always been the custom to pay those fees in New Brunswick, and they had never been objected to by legal men.

**Hon. Mr. McCully** said those fees were not paid in Nova Scotia, and no instructions had been given by the Governor in Council for that purpose.

Upon the reading of the 11th section **Hon. Mr. Locke** brought up, and urged the several objections against that section which had been made yesterday in reference to the displacement of masters of vessels, and said it should be struck out.

**Hon. Mr. Mitchell** expressed himself quite willing to make any modifications in the section if they would carry out the intention for which it was put there, but if they struck out the section the effect would be to leave the law exactly as it is now. He would ask whether or not practical difficulties have been experienced in removing a master in charge of a vessel who refuses to give up the register and refuses to leave? They would have to go to an Admiralty Court to remove him, and that would entail a great expense upon the ship owners as well as a loss of time.

**Hon. Mr. Locke** said it was an easy matter to make a master give up the command of a ship even if he was a part owner.

**Hon. Mr. Mitchell** said the only course he knew of was the one he had mentioned. It had been said that under this Bill a power of Attorney was necessary. All that was wanted for that purpose was contained in the schedule of the Bill.

teur. Si un inspecteur est appelé à 100 milles de chez lui dans le cadre de son travail, on ne doit pas lui demander d'assumer ses propres frais de voyage sans le rembourser. Le Bill se contente en cette matière de légaliser ce qui se fait au Nouveau-Brunswick par décret du Gouverneur en Conseil.

Quelqu'un s'étant opposé à l'article prévoyant le paiement d'un droit de 20 cents pour consultation du registre, l'honorable **M. Mitchell** affirme que ce droit minime permettra d'éviter la consultation des registres par simple curiosité ou dans le but d'ennuyer le registraire. Ce droit ne sera pas versé au registraire comme rémunération de ses services, mais il sera versé au Trésor. Les registraires du Nouveau-Brunswick ne sont pas rémunérés pour ce genre de service, sauf dans un cas, et il s'agit d'un agent spécial dont dépendent les agents de la province.

L'honorable **M. Hazen** dit que l'habitude, au Nouveau-Brunswick, a toujours été de payer ce droit et que les juristes ne s'y sont jamais opposés.

L'honorable **M. McCully** affirme que ce droit n'existe pas en Nouvelle-Écosse et qu'aucune instruction n'a été donnée par le Gouverneur en Conseil à cet effet.

A la lecture de l'article 3, l'honorable **M. Locke** relève plusieurs objections qui ont été présentées hier au sujet de la mutation des capitaines de navires et affirme que ces dispositions seront supprimées.

L'honorable **M. Mitchell** se dit très disposé à modifier cet article dans la mesure où les modifications respecteront les intentions d'origine mais, si on supprimait l'article, cela reviendrait à laisser la loi exactement telle qu'elle existe maintenant. Il se demande si des difficultés d'ordre pratique sont apparues lorsqu'on a voulu révoquer un capitaine de navire qui refusait d'abandonner son certificat d'enregistrement et de partir. Dans des cas semblables il faudrait porter l'affaire devant la Cour de l'Amirauté et cela causerait aux propriétaires de navires des frais importants ainsi qu'une perte de temps.

L'honorable **M. Locke** prétend qu'il est très facile d'obtenir d'un capitaine qu'il abandonne le commandement de son navire même s'il en est partiellement propriétaire.

L'honorable **M. Mitchell** prétend que le seul moyen qu'il connaisse est celui qu'il a mentionné. On a dit qu'en vertu de ce Bill il sera nécessaire d'obtenir un mandat. Les modalités de cette mesure sont exposées dans l'annexe du Bill.



**Hon. Mr. Locke** said the officer had to prove whether a majority of the shipowners had signed that schedule.

**Hon. Mr. Mitchell** explained that the register would show the number of shares owned and the names of the owners, and it did not require a man to travel over the country to get their signatures, as they could be obtained by mail, certified by the collector at the port.

**Hon. Mr. Locke** said a ship owned in Nova Scotia might be lying in Montreal, involving a loss of \$60 per day, while they were getting the necessary authority from those owners to appoint a master. If the Captain should die they would have to go through all this form before they could get a new Captain appointed, and the vessel might be detained fifteen days in port before they could get instructions from a majority of the owners, to place the Captain in command. The management, in these cases, should be given to the ship's husband who manages the affairs of the ship.

**Hon. Mr. McClelan** hoped the Government would not submit to any material alteration in the Bill. Though exceptional cases of hardship might arise, they would be more likely to arise where the whole power was placed in the hands of one individual. Farmers and others throughout the country will not be inclined to take shares in a ship if one man, owning but two or three shares in the ship, should be placed in a position under the law to control the whole management of the vessel, and appoint a captain to suit himself. For this reason he thought the section should stand, and he gave the hon. mover of the Bill a great deal of credit for the care he had bestowed upon its preparation.

**Hon. Mr. Ryan** would suppose a case of a vessel, owned by a large number of shareholders in Montreal, sailed with a valuable cargo bound for Europe, and put in at St. John's, Newfoundland, with the captain in such a state as to render him utterly incapable of taking command of the vessel across the Atlantic; is that vessel to lie at that port until a document signed by a majority of the shipowners can be obtained? The interest upon that valuable cargo would be a large item, as well as the charges in that port. He would ask whether this would not cause inconvenience, and whether this question had not better be well-considered, before we impose this restriction?

**Hon. Mr. Mitchell** would be glad to meet any objections which would not interfere with

**L'honorable M. Locke** dit que l'officier en charge devra prouver qu'une majorité des propriétaires du navire a signé cette annexe.

**L'honorable M. Mitchell** explique que le registre portera les noms des propriétaires ainsi que le nombre d'actions détenues par chacun. Nul ne devra parcourir le pays en tous sens pour obtenir leur signature puisqu'on pourra les recueillir par courrier, avec certification du percepteur du port.

**L'honorable M. Locke** affirme qu'un navire appartenant à un propriétaire de Nouvelle-Écosse peut ainsi rester immobilisé à Montréal, entraînant une perte de \$60 par jour, pendant que l'on s'efforce d'obtenir des propriétaires l'autorisation de nommer un capitaine. Si le capitaine décède, il faudra faire toutes ces démarches avant de pouvoir en nommer un autre et le navire pourra être immobilisé pendant 15 jours avant que l'on reçoive des instructions auprès d'une majorité des propriétaires pour nommer le capitaine. Dans de tels cas, cette affaire devrait être laissée à la responsabilité du capitaine d'armement responsable du navire.

**L'honorable M. McClelan** espère que le Gouvernement n'acceptera aucune modification majeure de ce Bill. Des difficultés exceptionnelles peuvent évidemment survenir, mais surtout si l'on accorde les pleins pouvoirs à une seule personne. Les agriculteurs de même que tous les autres Canadiens hésiteront à acheter des actions sur un navire si une seule personne possédant deux ou trois parts se trouve légalement en mesure de contrôler toute la gestion et de nommer un capitaine qui lui convienne. Pour cette raison, il pense que l'article 3 doit être conservé et il remercie l'honorable parrain du Bill de l'avoir préparé avec autant de soin.

**L'honorable M. Ryan** cite l'exemple suivant: Imaginez qu'un navire appartenant à un groupe d'actionnaires de Montréal parte pour l'Europe avec un chargement précieux à bord et que ce navire doive s'arrêter à Saint-Jean, Terre-Neuve, parce que le capitaine n'est pas en état de mener ce navire outre-Atlantique. Le navire va-t-il rester dans le port jusqu'à ce qu'on ait obtenu un document signé par la majorité des actionnaires? Le chargement ainsi que les frais d'amarrage dans le port représentent une somme importante. Le sénateur pense qu'il faudra sérieusement y réfléchir avant d'imposer la restriction.

**L'honorable M. Mitchell** est prêt à accepter les objections qui ne s'opposent pas aux prin-



the principle of the Bill. He would suggest that they pass the section as it stands, and immediately after the House rose he would so alter the wording of the section as to remove the difficulties mentioned, and to-morrow, at its third reading, he would commit it again.

**Hon. Mr. Benson** would suggest that the words "or such person as may have been appointed to manage the affairs of the ship by the owners thereof" be added to the section, as that would remove all the difficulties in appointing a master.

**Hon Mr. Mitchell** had not the slightest objection to that, and in adopting it, they must leave out the schedule at the end of the Bill. He would suggest that it now pass as it is, and he would amend it before its third reading.

The Bill was then agreed to, and ordered for a third reading to-morrow.

A message was brought from the House of Commons by the **Hon. Sir George E. Cartier**, Baronet, and others, acquainting their honours that the House of Commons had agreed to their address to His Excellency, praying him to transmit the joint address of both Houses to Her Majesty, praying that she will be graciously pleased to unite Rupert's Land to the Northwestern Territory with the Dominion of Canada, by laying the said address at the foot of the throne. It was ordered that the said joint address of both Houses to Her Majesty, and also the joint address to His Excellency the Governor General, be presented to His Excellency by such members of the Privy Council as are members of this House.

"An Act to amend the Act 23rd Vic., cap. 123, being an Act incorporating the corporation of pilots for and below the harbour of Quebec," was read a second time, and ordered to be referred to the Committee on Banking, Commerce and Railways.

The House resolved itself into a Committee of the Whole (**Hon. Mr. Hazen** in the chair) on the Bill intituled "An Act respecting offenses against the person." The committee rose, reported they had made some progress, and asked leave to sit again to-morrow.

The House then adjourned.

cipes contenus dans le Bill. Il propose que l'on adopte l'article tel qu'il est; pour sa part, il en modifiera l'énoncé après la séance afin de supprimer ces difficultés et présentera l'article ainsi reformulé en troisième lecture, demain.

**L'honorable M. Benson** propose d'ajouter les mots «ou une personne désignée par les propriétaires pour gérer le navire,» ce qui supprimerait le problème de la nomination d'un capitaine.

**L'honorable M. Mitchell** n'a pas la moindre objection à formuler et fait remarquer que l'adoption de ce texte exige que l'on supprime l'annexe à la fin du Bill. Il propose d'adopter le Bill tel qu'il est; il le modifiera avant la troisième lecture.

Le Bill est adopté et sa troisième lecture est fixée à demain.

Un message de **l'honorable sir George É. Cartier**, baronet, et de plusieurs autres députés, arrive de la Chambre des Communes approuvant la requête envoyée par le Sénat à Son Excellence le Gouverneur Général et l'invitant à transmettre à Sa Majesté l'adresse des deux Chambres, la priant gracieusement de rattacher la Terre de Rupert et le Territoire du Nord-Ouest à la Puissance du Canada. Il a été décidé que les adresses envoyées par les deux Chambres à Sa Majesté et à Son Excellence le Gouverneur Général, seront présentées à celui-ci par les membres du Conseil Privé qui appartiennent également au Sénat.

«L'Acte pour amender l'Acte 23 Victoria, chapitre 123, intitulé: Acte pour incorporer les pilotes pour le havre de Québec et au-dessous,» est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de fer.

La Chambre se forme en Comité général sous la présidence de **l'honorable M. Hazen** pour étudier le Bill intitulé: «Acte concernant les offenses contre la personne.» Le Comité fait état du travail accompli et demande l'autorisation de se réunir à nouveau demain.

Le Sénat s'ajourne.

## THE SENATE

Thursday, June 3, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,  
Several petitions were presented.

Hon. Mr. Guévremont moved, seconded by Hon. Mr. Flint, that an humble Address be presented to His Excellency the Governor General, praying that His Excellency would be pleased to be laid before this House copy of a report of John Page, Esq., Chief Engineer of the Department of Public Works, on the subject of a survey of Lake St. Peter, in the Province of Quebec, which was resolved in the affirmative.

Hon. Mr. Ross presented to the House a Bill intituled "An Act to amend the Act to incorporate the Clifton Suspension Bridge Company," read a first time, and fixed for a second reading to-morrow.

Hon. Mr. Tessier presented a Bill intituled "An Act to extent the charter of La Banque Nationale and to amend the same," read a first time, second reading fixed for to-morrow.

Hon. Mr. Campbell presented to the House a Bill intituled "An Act to remove doubts as to legislation in Canada regarding offenses not wholly committed within its limits," was read a first time, ordered for a second reading to-morrow.

### REGISTRATION OF VESSELS

Hon. Mr. Mitchell moved the third reading of the Bill intituled "An Act respecting the admeasurement and registration of vessels." He said he had made an amendment to the 9th section, to meet an objection which had been made to it. The amendment provided that the fees, spoken of when the Bill was in committee, should be paid into the general treasury. Then, in regard to the 11th section, which had elicited so much discussion, he had consulted with several gentlemen, interested in this matter, and had concluded to make an alteration in the section, which would now stand thus: "No registrar of shipping, or collector of customs, at any port or place in Canada, shall be required to endorse a notice of the change of master, on the certificate of registry of any ship registered in Canada, unless or until he receives a declaration according to the form in the schedule to

## LE SÉNAT

Le jeudi 3 juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,  
Plusieurs pétitions sont présentées.

L'honorable M. Guévremont propose, appuyé par l'honorable M. Flint, «Qu'il soit présenté une humble adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de bien vouloir faire déposer sur le bureau de cette Chambre une copie du rapport de John Page, écuyer, ingénieur en chef des Travaux publics, sur l'exploration du lac Saint-Pierre, dans la province de Québec.» Adopté.

L'honorable M. Ross présente un Bill intitulé: «Acte pour amender l'Acte d'incorporation de la compagnie du pont suspendu de Clifton.» Le Bill est lu une première fois; la deuxième lecture est fixée à demain.

L'honorable M. Tessier présente un Bill intitulé: «Acte pour prolonger et amender la charte de la Banque Nationale» qui est lu une première fois. La deuxième lecture est fixée à demain.

L'honorable M. Campbell présente un Bill intitulé: «Acte pour faire disparaître les doutes auxquels donnent lieu certaines lois du Canada en ce qui concerne les offenses qui ne sont pas entièrement commises sur son territoire.» Ce Bill est lu une première fois; la deuxième lecture est fixée à demain.

### ENREGISTREMENT DES NAVIRES

L'honorable M. Mitchell propose la troisième lecture du Bill intitulé: «Acte concernant le jaugeage et l'enregistrement des navires.» Il déclare qu'il a modifié l'article 9 pour tenir compte d'une objection qui a été formulée. L'amendement prévoit que les redevances, dont on a parlé en comité, devront être payées au Trésor. Après avoir consulté plusieurs personnes compétentes, au sujet de l'article 11 tant discuté, il a modifié ce dernier de la manière suivante: «Les greffiers ou les receveurs des bureaux de douane, dans un port ou ailleurs, ne seront pas obligés d'accepter une modification apportée au certificat d'enregistrement d'un navire enregistré au Canada en ce qui concerne le changement de capitaine, à moins qu'ils ne reçoivent du ou des propriétaires enregistrés détenant la majorité des actions ou d'un agent dûment désigné avec mention du nom de ce dernier, et



this Act, or as near thereto as circumstances permit, from the registered owner or owners representing a majority of shares in such ship, or from his or their duly appointed agent, setting forth the name of the person appointed, &c." He had altered the section to remove the objections made in regard to the difficulty of removing a master, where there were many owners to the vessel. It is now left optional whether the removal shall be made by a majority of owners, or by their authorized agent.

**Hon. Mr. Ritchie** said that while the Minister of Marine has throughout the debate on this Bill expressed his willingness to modify its clauses to meet the views of members of this House, it is now quite evident that he intends to press the Bill through essentially as he introduced it. After all the explanations he has given he was confirmed in the opinion he expressed on a former day, that it was unwise to make any alterations in the British Merchants' Shipping Act of 1854; that Act was carefully and skilfully prepared, and the provisions of it, which the present Bill altered, extended over the whole British Dominions, and have stood the test of many years' experience. With respect to that portion of the Bill which extends the British Merchants' Shipping Act to Ontario he did not feel particularly interested, and if the members for that Province are satisfied with the mode in which this object is carried out he should make no objection, but he could not help thinking that it will still remain a question of some doubt whether the provisions of that Act are brought into operation by it. When the Merchants' Shipping Act passed in 1854 the registration of shipping in Ontario was registered by a local Act; on the consolidation of the laws it was subsequently and after the passage of the Merchants' Shipping Act re-enacted, and has ever since been acted upon, and up to the present time the Merchants' Shipping Act has never been in operation in Ontario. Now, while the local Act which is recognized by this Bill itself as having been in force for many years is repealed, there is no clause in it extending to Ontario the provisions of the Merchants' Shipping Act; it may be said that this is unnecessary, and that by its terms it extends there, if so it would have overridden the local Act, and so operated from the time of its passing, which in fact it has not done. If the title to the shipping of the Maritime Provinces was subjected to the same doubt he should not be quite satisfied, especially as a few words introduced into the Bill would remove all difficulty. The clause he did object to is the 11th, which materially restricts the power of the owner of a vessel

cetera, une déclaration correspondant, dans la mesure du possible, à la formule annexée à la présente loi.» Il a modifié l'article pour qu'on ne puisse plus dire que le changement de capitaine pose des problèmes lorsque le navire est la propriété de plusieurs personnes. Désormais, le changement peut être décidé soit par la majorité des propriétaires, soit par leur agent autorisé.

**L'honorable M. Ritchie** dit que lors du débat sur ce Bill, le ministre de la Marine s'était déclaré disposé à modifier les articles conformément aux désirs des membres du Sénat; or, il apparaît maintenant évident que le ministre a l'intention de faire adopter son Bill tel qu'il a été introduit. Comme il l'a dit il n'y a pas très longtemps, il est plus que jamais convaincu qu'il serait inopportun de modifier en quoi que ce soit la Loi de 1854 de la marine marchande britannique; cette loi, qui a été élaborée avec soin, et dont les dispositions, modifiées par le présent Bill, s'appliquent à l'ensemble des Dominions britanniques, a fait ses preuves pendant de longues années. En ce qui concerne la partie du Bill qui a pour effet d'étendre le champ d'application de la loi à l'Ontario, cela ne l'intéresse guère et, si les députés de cette province acceptent ces modalités, il ne formulera aucune objection; mais pour sa part il n'est guère convaincu que ceci permette l'application des dispositions de la loi. En 1854, au moment de l'adoption de la Loi de la marine marchande, l'enregistrement des navires en Ontario se faisait en vertu d'une loi locale; depuis la refonte des lois, cette loi locale a été remise en vigueur après l'adoption de la Loi de la marine marchande, si bien que jusqu'à présent, la Loi de la marine marchande n'a jamais été appliquée en Ontario. Or, si l'on abroge la loi locale qui, d'après le présent Bill est en vigueur dans la province depuis de nombreuses années, rien dans le Bill ne prévoit l'application à l'Ontario des dispositions de la Loi de la marine marchande; certains disent que c'est inutile et que cela va de soi; si tel est bien le cas, la Loi de la marine marchande a priorité sur la loi locale et aurait donc dû être appliquée depuis son adoption, ce qui n'est pas le cas. Si le titre de propriété des navires des Provinces Maritimes était mis en cause de la même façon, il ne l'accepterait pas davantage, d'autant plus qu'il suffirait d'ajouter quelques mots au Bill pour résoudre les difficultés. Il s'insurge tout particulièrement contre l'article 11 qui restreint le droit qu'a le propriétaire d'un navire de licencier le capitaine, de sorte que si



to discharge a master, so that if the Bill goes into operation in its present form a master may set one or more of his owners at defiance; and however badly he may have acted, or however incompetent he may have proved himself to be, he may still insist on retaining possession of the vessel against the will of the owner; and that the managing owner or ships' husband, unless he is provided with a special written authority from a majority of his co-owners, and that though there may be no difference of opinion among them. If, indeed, there was a controversy among the owners on the subject, and that were made to appear to the registrar or collector of customs, it would be reasonable that the wish of the majority should prevail, and an amendment to that effect is all he asked; but if no such difference of opinion should exist, why not let the same law prevail in the ports of Canada which prevails in all other ports in the British Dominions, and cases might easily be imagined, were an owner, hearing of the misconduct of his master, desires to authorize his agent, by telegraph, to discharge him. This cannot be done, however urgent the necessity, if the 11th clause of the Bill and the Schedule become law. The case put by the hon. member from Montreal (Mr. Ryan), places this in a very strong light. The hon. Minister of Marine has intimated to the House that he has had the assistance of subordinate officers connected with his Department, of such skill and experience, and his reliance on them is so great that he cannot consent to adopt the suggestion of members of this House. It is clear from what has transpired in the course of this debate that the hon. minister was not himself quite conversant with the effect of some of the provisions of this Bill, that for instance regarding the fees which he explained to the House was but reasonable compensation for the trouble occasioned the officer, now he intimates that it never was the intention of the Bill that the officer should receive these fees, he has altered the Bill accordingly and has now made them payable to the Government. If instead of attempting to amend the provisions of the English Act, the Minister of Marine had provided for having some registry of shipping in each Province where persons could resort to ascertain the title of vessels of that Province, a great convenience would be afforded. At present each of the several registrars makes his return to London, and there alone can such information be afforded, if instead of this he were to make a return to the registrar of the principal sea ports of each Province, and after making the entry in his books transmit the returns or copies of them to London, and, perhaps, also to Ottawa. We should then have in each Prov-

le Bill est adopté dans sa forme actuelle, un capitaine pourrait défier un ou plusieurs de ses patrons. Quelle que soit la gravité des actes qu'il ait commis et quelle que soit son incompétence, il peut exiger de rester capitaine à bord du navire contre la volonté du propriétaire ou de l'agent, à moins que celui-ci n'obtienne une autorisation écrite spéciale de la majorité des copropriétaires, même lorsqu'ils sont tous du même avis. Même lorsque les propriétaires ne sont pas d'accord sur cette question, et qu'ils le font savoir à l'agent de l'enregistrement ou au percepteur des douanes, il faudrait que la volonté de la majorité puisse prévaloir, et c'est pourquoi il demande un amendement en ce sens; lorsqu'il n'existe pas de différence d'opinion, pourquoi ne pas appliquer dans tous les ports canadiens la loi en vigueur dans le reste des ports des Dominions britanniques? En effet, le cas peut se produire où le propriétaire, apprenant que le capitaine s'est mal conduit, veuille autoriser son agent, par télégramme, à licencier le coupable. Ceci sera impossible, même dans les cas les plus urgents, si l'article 11 du Bill et son annexe obtiennent force de loi. Dans son exposé, l'honorable sénateur de Montréal, M. Ryan, a fort bien souligné cet aspect de la question. Le ministre de la Marine a dit qu'il s'était fait aider dans l'élaboration de cette loi par des fonctionnaires de son ministère, personnes de la plus haute compétence, et que sa confiance en eux est telle qu'il ne peut accepter les suggestions des membres de cette Chambre. Or, il est évident, après ce débat, que le ministre n'est pas au courant des effets de certaines dispositions du présent Bill; ainsi, il a affirmé que les rémunérations versées aux agents en compensation du dérangement occasionné n'étaient que raisonnables; il affirme maintenant qu'il n'avait jamais été prévu qu'une rémunération serait versée aux agents; le Bill a donc été modifié de façon que cet argent soit versé au Gouvernement. Si, au lieu d'essayer de modifier les dispositions de la loi anglaise, le ministre de la Marine veillait à créer un bureau central d'enregistrement maritime dans chacune des provinces, de façon à ce que l'on puisse y vérifier qui sont les propriétaires des navires de différentes provinces, ce serait une mesure extrêmement utile. Actuellement, les divers bureaux d'enregistrement envoient leurs listes à Londres, si bien que c'est uniquement dans cette ville que l'on peut obtenir de tels renseignements; il serait préférable que cet agent envoie les listes aux bureaux d'enregistrement des principaux ports de mer de chaque province et des copies à Londres et peut-être aussi à Ottawa. Nous aurions ainsi dans chaque province, dans un seul bureau, la liste complète des navires de



ince in one office a complete register of the shipping of that Province and in Ottawa of the whole Dominion. However he offered this rather as a suggestion to the Government worthy of their consideration.

**Hon. Mr. Benson** said he was largely interested in shipping on the Canadian Lakes, and he had thought the intention of this Bill was to remedy some doubts existing in regard to the registry of our vessels intended for going to sea, but now it was said this Bill was not sufficient for that purpose. If it was defective in that respect he should regret it very much.

**Hon. Mr. Mitchell** said the Bill was not defective in that respect. He then referred to the assistance he had received in the preparation of the Bill from a gentleman in his Department and a legal gentleman, and he had acknowledged the services he had received from them in a public manner, and for this the hon. member (Mr. Ritchie) tries to create an impression that he (Mr. Mitchell) was not conversant with the details of the Bill, for the purpose of throwing discredit upon the information he had laid before the House. During the recess, and since the House had met, he had endeavoured to consult almost every member of Parliament who felt an interest in the shipping of Ontario, with a view to make the Bill as perfect as possible. He was prepared to say that Boards of Trade representing the principal cities of the Dominion, had given an expression of opinion that a Bill similar to this should pass. In accordance with those opinions this Bill has been brought under the consideration of Parliament. Did his honourable friend (Mr. Ritchie) think the bill any less perfect, because he (Mr. Mitchell) had the aid of legal gentlemen upon it, as well as the aid of a gentleman in his department, who was as well qualified to give an opinion upon it, as any gentleman in the Dominion. He did not think the attempt to throw discredit upon opinions offered in this Legislature would carry much weight when the circumstances were considered. He (Mr. Ritchie) had attempted to show that he (Mr. Mitchell) had not understood the law, and to prove this he referred to the change made in the 9th section of the Bill providing that the fees should go to the treasury. The position he (Mr. Mitchell) took yesterday was that fees should be paid, to prevent the registrar being put to trouble by persons examining the books for the purpose of annoying him. He thought that as a matter of departmental arrangement, more than as a matter of finance, the public should be compelled to pay a small sum to get the information they desire. If it was desirable to put a clause in the Bill that these fees should go to the Treasury, was that a

cette province et, à Ottawa, une liste des navires de l'ensemble de la Puissance. C'est là une suggestion qu'il soumet à l'attention du Gouvernement.

**L'honorable M. Benson** déclare qu'il s'intéresse tout particulièrement à la navigation sur les lacs canadiens et qu'il pensait que l'objet du présent Bill était de lever certains doutes quant à l'enregistrement de nos navires de haute mer. Il semblerait à présent que ce Bill n'atteint pas cet objectif. Si tel est le cas, il le regrette vivement.

**L'honorable M. Mitchell** affirme que le Bill n'est pas critiquable de ce point de vue. Bien qu'il (M. Mitchell) ait remercié publiquement un fonctionnaire de son ministère ainsi qu'un conseiller juridique qui l'ont aidé dans la rédaction de ce Bill, l'honorable sénateur Ritchie essaie de créer l'impression qu'il (M. Mitchell) n'est pas au courant des détails du Bill afin de discréditer les renseignements qu'il avait donnés à la Chambre. Durant l'intersession, ainsi que depuis la reprise des séances, il a consulté pratiquement tous les députés susceptibles de s'intéresser à la navigation en Ontario afin d'obtenir un Bill aussi parfait que possible. Les Chambres de commerce des principales villes de la Puissance sont en faveur de l'adoption d'un tel Bill. C'est dans ces conditions que ce Bill a été soumis au Parlement. Est-ce que son honorable ami (M. Ritchie) pense que le fait d'avoir consulté un fonctionnaire de son ministère ainsi qu'un conseiller juridique diminue en quoi que ce soit la valeur du Bill? Il ne pense pas que le fait que l'on ait essayé de jeter le discrédit sur des opinions exprimées à la Chambre, porte à conséquence. Afin de prouver que le sénateur Mitchell ne comprend pas la loi, le sénateur Ritchie a évoqué la modification apportée à l'article 9 du Bill, où il est prévu que les redevances seraient versées au Trésor. Il s'était exprimé hier en faveur du paiement de ces redevances afin que l'agent de l'enregistrement ne soit pas dérangé par des personnes examinant les livres inutilement. Il estime, en effet, que le public doit payer une petite redevance pour obtenir certains renseignements. S'il est souhaitable que le transfert de cet argent au Trésor soit prévu dans le Bill, cela ne signifie pas pour autant que l'auteur du Bill n'est pas suffisamment au courant de tous les aspects de la question. Il lui serait facile, en citant les débats à la Chambre, de prouver que son honorable ami (M. Ritchie) se trompe plus souvent que lui sur les questions juridiques. En effet, à trois ou quatre reprises, le sénateur Ritchie a soulevé des objections juridiques à des motions, et il s'est avéré, par la suite, qu'il avait eu tort alors que lui (M. Mitchell)



proof that the person who introduced the Bill has any less information in regard to the measure. He could appeal to the discussions which had taken place in the House, to show that his hon. friend (Mr. Ritchie) was oftener wrong on legal points than he was. Three or four times he (Mr. Ritchie) had taken a legal objection to some motion in reference to his own Province, and it was shown that he (Mr. Mitchell) was right, and his hon. friend wrong. He did not think any charge of ignorance, in connection with this law, could be placed at his door. In regard to the 11th section to which he has taken so much objection, and the amendments to which he calls tinkering, he (Mr. Mitchell) could tell his hon. friend that the amendments to that section have been placed there, in accordance with the wishes of the gentlemen who took exception to this Bill on its discussion in committee. He would ask whether he did not show a disposition to meet the views of every hon. member who showed any substantial objection to any clause in the Bill? He had endeavoured to put in language the objections taken, and the amendments suggested, which would carry out the spirit of the law, and work in harmony with other Provinces.

**Hon. Mr. Locke** said it would have to be left to the custom officer to say whether the man who came to make the appointment was a duly appointed agent or not. An agent might go to Montreal to appoint a master, and the custom officer might be a cantankerous individual, and object to the appointment of the agent, and thus stop that man from appointing a master.

**Hon. Mr. Mitchell** said that objection was of no account; there must be someone under the law to have the execution of that law. The officers of customs are chosen in virtue of their efficiency, and they are supposed not to be willing to place themselves in a position where they would be liable to mulct in damages. He would ask his hon. friend how he would propose to change the Bill? He had used the words of the hon. member from Shelburne (Mr. Locke), when he had objected to the word husband being used and wanted the word agent inserted. He (Mr. Mitchell) had substituted the word agent, and now he objects to the very language of his own amendment to the section. He tried to remove every prejudice and every reasonable objection, but the more he had conceded to the hon. members the less satisfied they were. He felt that every amendment made to that section so far from improving it, was an injury to it. But he had been willing to give up his

avait raison. On ne saurait l'accuser de mal connaître cette loi. En ce qui concerne l'article 11 qu'il a vivement critiqué, ainsi que les amendements, il tient à signaler au sénateur Ritchie que ceux-ci ont été introduits conformément au désir exprimé par ceux qui s'opposaient au Bill lors de son examen en comité. N'a-t-il pas fait preuve de suffisamment de bonne volonté vis-à-vis de tous ceux qui ont critiqué un quelconque article du Bill? Il a cherché à tenir compte des objections exprimées et des amendements suggérés dans un esprit de respect de la loi et de coopération avec les autres provinces.

**L'honorable M. Locke** dit que ce serait au percepteur des douanes de décider si la personne chargée de nommer le capitaine a effectivement été mandatée pour agir en qualité d'agent. Il se pourrait, en effet, qu'un agent venu à Montréal pour nommer un capitaine soit empêché d'accomplir son mandat par un percepteur des douanes tracassier.

**L'honorable M. Mitchell** répond que cette objection n'est pas valable; il faut, en effet, que quelqu'un soit chargé d'appliquer la loi. Les percepteurs des douanes ont été choisis en raison de leur efficacité et aussi parce qu'on ne les croit pas susceptibles d'agir de façon à s'exposer à des demandes de dommages-intérêts. Comment son collègue proposerait-il de modifier le Bill? Il a repris les mots du sénateur Locke, de Shelburne, qui a demandé de remplacer le mot gérant par agent. Maintenant que le mot agent a été introduit, il s'oppose au mot qu'il avait lui-même proposé dans son amendement à cet article. Il a essayé de répondre à toutes les critiques raisonnables, mais plus il se plie aux désirs des sénateurs, moins ceux-ci sont satisfaits. Il estime, pour sa part, que loin de l'améliorer, tous les amendements apportés à cet article en ont au contraire réduit la portée. Il s'est conformé aux désirs de ses collègues sans tenir compte de ses propres opinions. Mais il n'est pas d'accord pour lais-



own judgment, to the prejudices of his hon. friends. But having consented to meet their wishes he was not willing now to have the measure sacrificed, because they will not be satisfied with any measure submitted to them.

**Hon. Mr. Locke** alluded to the difficulty an agent would have in getting a master removed if in a distant port, and he had not been duly appointed by all the owners.

**Hon. Mr. Mitchell** said if the agent could show that the captain conducted himself in a way not calculated to promote the interest of the shipowners, the customs officer, according to the Act, has a discretionary power in cases of this kind, and he would change the master. On the other hand, suppose the captain had not misconducted himself; suppose he goes to Montreal as one of the co-owners of the vessel, and three out of the other four owners have confidence in him, but the fourth goes there as agent with a view to turn him out. Do you suppose the captain would not tell the registrar of the port that his position as master of the vessel had been given him by three owners who owned three-fourths of the property. The registrar would then say to the agent, "produce your authority from a majority of the owners, and I will turn him out." His hon. friend advocated that a minority should control the majority, and put in such a master as they liked; but that was not a doctrine which would recommend itself to the country, and he believed hon. gentlemen in this House were not prepared to make such a change. Then again, his hon. friend (Mr. Ritchie) had appealed to the prejudices of the people of Ontario, and endeavoured to excite their fears in reference to shipping property. He (Mr. Mitchell) had explained that the Merchants' Shipping Act extended to every part of Her Majesty's Dominions, and every Act which contravenes that Act will be void. It is giving the Acts done under that Act a character and security, which, under the present law, they do not have. He had modified the section so that it carried out the views of those who objected to the original section, and to go any further would destroy the effect it was intended to have. Therefore, he would ask the House to pass the section as amended and read.

**Hon. Mr. Ritchie** said the hon. member had invited a conference with the parties who had framed the Bill, with the view of having the amendments suggested put in form; yet after the amendments had been so prepared the Bill was pressed through the House essentially

ser tomber cette mesure parce que les sénateurs rejettent tout ce qu'on leur propose.

**L'honorable M. Locke** évoque les difficultés auxquelles se heurterait un agent qui n'aurait pas été nommé en bonne et due forme par l'ensemble des propriétaires, s'il avait à licencier un capitaine stationné dans un port éloigné.

**L'honorable M. Mitchell** répond que si l'agent peut prouver que le capitaine a agi contrairement aux intérêts des propriétaires du bateau, le percepteur des douanes peut, d'après la loi, licencier le capitaine. Mais prenons le cas contraire et supposons que le capitaine n'ait rien fait de répréhensible; supposons qu'il se soit rendu à Montréal en tant que copropriétaire du bateau, trois des quatre autres copropriétaires ayant entière confiance en lui tandis que le quatrième désire le licencier. Il est évident qu'en pareil cas, le capitaine dirait à l'agent d'enregistrement du port qu'il a été nommé à son poste de capitaine par trois des quatre copropriétaires du bateau et qui détiennent trois quarts de la valeur de celui-ci. L'agent d'enregistrement ferait alors savoir au représentant du quatrième propriétaire qu'il ne licenciera le capitaine qu'après avoir reçu une autorisation en ce sens, signée par la majorité des propriétaires. En réalité, son honorable ami propose qu'une minorité puisse imposer sa volonté à la majorité en nommant un capitaine de son choix; la population n'approuvera pas un principe de ce genre et il ne pense pas que les membres de cette Chambre acceptent pareille modification. En outre, son honorable ami (M. Ritchie) a essayé de jouer sur les préjugés des habitants de l'Ontario en attisant leur méfiance vis-à-vis des propriétaires de bateaux. Quant à lui, il (M. Mitchell) a expliqué que la Loi sur la marine marchande s'applique à tous les Dominions de Sa Majesté, si bien que toute loi contrevenant à cette loi est nulle et non avenue. La Loi sur la marine marchande assure la stabilité des lois afférentes, ce qui ne serait pas le cas avec la loi actuelle. Il a modifié l'article conformément aux désirs exprimés par ceux qui se sont élevés contre la version originale, mais il ne saurait aller plus loin sans détruire les objectifs mêmes de la loi. Il propose donc que le Sénat adopte l'article modifié.

**L'honorable M. Ritchie** rappelle que le sénateur Mitchell avait invité les auteurs du Bill à se réunir pour élaborer certains amendements qui avaient été suggérés. Or, maintenant que ceux-ci ont été rédigés, le Bill est soumis à la Chambre tel qu'il avait été in-



as introduced, and the proposed amendments not even alluded to.

**Hon. Mr. Mitchell** said his hon. friend now impugned his good faith in this matter. His hon. friend at his (Mr. Mitchell's) request went to the law clerk to see if they could shape the clause without affecting the tenor of it, so as to meet the prejudice of his hon. friend. This was before the debate of yesterday. He (Mr. Mitchell) did not believe that amendment carried out the object of the original section at all; he had said yesterday that if the original section passed he would be prepared to meet the wishes of his hon. friend, and he thought the principal objections had been met in the amendment now proposed. His hon. friend now says that he (Mr. Mitchell) had not met the objection he had taken, and that no portion of this Bill re-enacts the British Merchants' Shipping Act. He (Mr. Mitchell) would ask whether it was necessary to re-enact a law passed in the British Parliament which has force in all Her Majesty's Dominions? He had fallen into the error last year of providing a section of the Bill to extend the Merchants' Shipping Act to Ontario, but he was told by high legal authority that it was highly improper to do so, and that an Act passed by the Imperial Parliament would be in force by its own provisions. All then that we were required to do was to legalize the transactions which had taken place under the Act of 1856.

The amendment was carried upon a division, and the Bill was read a third time and passed.

#### FIFTH REPORT COMMITTEE ON PRINTING

**Hon. Mr. Odell** moved the adoption of the fifth report of the Joint Committee on Printing. He said the report referred to the printing of certain returns, and addresses moved for in the House of Commons. A number of them had been ordered to be printed, but some few of a more private than public nature, in accordance with the wishes of the movers had not been printed.

The motion was adopted.

#### LARCENY OFFENCES BILL

Pursuant to the order of the day the House went into Committee of the Whole upon this Bill.

troduit à l'origine, ou peu s'en faut, sans que l'on ait même évoqué les amendements proposés.

**L'honorable M. Mitchell** dit que son collègue met en doute sa bonne foi. Or, c'est à sa demande que le sénateur Ritchie a demandé au conseiller juridique s'il y avait moyen de modifier la forme de l'article sans toucher au fond, ce qui a été fait avant le débat d'hier. Pour sa part, il ne trouve pas que cet amendement respecte l'objectif premier de l'article; il a déjà dit hier que si cet article était adopté sous sa forme originale, il serait disposé à s'incliner devant les désirs de son collègue et il estime que l'amendement qui a été suggéré tient compte des principales objections. Mais voilà que le sénateur Ritchie affirme que l'on n'a pas tenu compte de ses objections et qu'aucun des articles du présent Bill ne confirme les dispositions de la Loi de la marine marchande britannique. Il se demande, quant à lui, s'il est vraiment nécessaire de promulguer à nouveau une loi adoptée par le Parlement britannique et qui est en vigueur dans tous les Dominions de Sa Majesté. C'est justement une erreur qu'il avait faite l'an dernier lorsqu'un article spécial du Bill prévoyait l'application de la Loi de la marine marchande à la province de l'Ontario, mais un spécialiste des questions juridiques lui avait dit que c'était une mesure tout à fait superflue, une loi adoptée par le Parlement Impérial étant automatiquement en vigueur dans l'ensemble des Dominions. Il suffit donc de légaliser les transactions effectuées conformément à la loi de 1856.

L'amendement est adopté sur division; ensuite, le Bill passe en troisième lecture et est adopté.

#### CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ CONJOINT DES IMPRESSIONS

**L'honorable M. Odell** propose l'adoption du cinquième rapport du Comité conjoint des Impressions des deux Chambres du Parlement. Ce rapport fait état de l'impression, commandée par la Chambre des Communes, de divers comptes rendus et adresses. Certains de ces documents ont été imprimés, mais d'autres, de caractère privé plutôt que public, n'ont pas été imprimés, à la demande de leurs auteurs.

La motion est adoptée.

#### ACTE CONCERNANT LE LARCIN ET LES AUTRES OFFENSES DE MÊME NATURE

Conformément à l'Ordre du jour, la Chambre siège en Comité général pour étudier ce Bill.



**Hon. Mr. Anderson** in the chair.

Several sections having passed,

**Hon. Mr. Campbell** said he desired to introduce an amendment to provide that in case a person falsely pretends to enclose a sum of money in a registered letter, he should be deemed guilty of a misdemeanor. Several cases had been brought under the notice of the Post Office Department, where allegations had been made against the Department of money being abstracted from letters. On two occasions they had discovered the fraud in the original senders of the letters, they having enclosed in them pieces of newspapers the size of bank bills. In both these cases the post mark put on where the letter was posted had been of sufficient force to stamp directly through two or three pieces of newspapers. He thought the object of the sender must have been to obtain additional time for the payment of the debt, as he could then say he had enclosed so much money, but the money had been abstracted. There was no attempt to defraud the Crown, because the Post Office Department were not liable for money abstracted from letters, and it could not be an attempt to defraud the individual to whom the money was sent, because he would not be chargeable for the money; therefore the section would have to be, "whosoever falsely pretends to enclose any sum of money, &c.," without stating any intention to defraud.

**Hon. Mr. McCully** said if the person had sent the money, and it was taken out, the sender would have to prove that he really put it in, the presumption being that he had not sent it. He might not be able to prove this, while the Post Office keeper who took it would be quite ready to exculpate himself.

**Hon. Mr. Botsford** said the money in some cases might not be put in through neglect, and in that case there would be no intention to deceive, and the person would not be liable to punishment.

**Hon. Mr. Sanborn** referred to the difficulty of finding the person who was guilty, and making out a case. It would be like the mice putting a bell upon the cat; it was well to have the bell there, but who was to put it on. If the presumption is that the money was not in the letter, you put the sender in the hand of the receiver, who is as likely to defraud as the other.

**Hon. Mr. McCully** remarked that before they punished a man, they ought to show there was an attempt to defraud; it would not do to say he may have intended to defraud.

**L'honorable M. Anderson** assume la présidence.

Plusieurs articles ayant été adoptés,

**L'honorable M. Campbell** désire proposer un amendement selon lequel, lorsqu'une personne prétend faussement avoir inclus une somme d'argent dans une lettre recommandée, elle doit être reconnue coupable de fraude. Le ministère des Postes a reçu plusieurs plaintes de personnes qui prétendaient que des employés du ministère avaient subtilisé de l'argent dans des lettres. À deux reprises, l'on a découvert que c'était l'expéditeur des lettres qui était en faute, ayant expédié des morceaux de journaux de la forme de billets de banque. Dans les deux cas, le cachet d'oblitération du bureau d'origine avait marqué deux ou trois morceaux de papier journal. L'expéditeur voulait probablement gagner du temps pour régler sa dette, en prétendant que l'argent envoyé avait été subtilisé. Il n'y a pas de tentative de fraude envers la Couronne, car le ministère des Postes n'est pas responsable de l'argent disparu; par ailleurs, il ne peut s'agir d'une tentative de fraude envers le destinataire, car celui-ci n'en est pas responsable non plus; par conséquent, l'article devrait se lire ainsi: «Quiconque prétend faussement avoir inclus une somme d'argent, etc.,» sans mentionner qu'il y a préméditation de fraude.

**L'honorable M. McCully** dit que si quelqu'un envoie de l'argent, et que cet argent est volé, l'envoyeur doit prouver qu'il l'a vraiment inclus, sinon on présume qu'il ne l'a pas envoyé. Il se peut qu'il ne puisse pas le prouver, tandis que le responsable des Postes se hâtera de se disculper.

**L'honorable M. Botsford** dit que, dans certains cas, l'argent n'est pas inclus par suite de négligence; dans ce cas-là, il n'y a pas d'intention de tromper, et la personne ne devrait pas être passible de sanction.

**L'honorable M. Sanborn** parle de la difficulté de trouver le coupable, et de prouver le délit. C'est bien de vouloir épingler le coupable mais qui s'en chargera? Si l'on suppose que l'argent n'a pas été mis dans la lettre, on met l'expéditeur à la merci du destinataire, qui est tout aussi susceptible de fraude.

**L'honorable M. McCully** fait remarquer qu'avant de punir un homme, il faut prouver qu'il y a eu tentative de fraude; il ne suffit pas de dire qu'il a pu avoir l'intention de commettre une fraude.

**Hon. Mr. Campbell** said in the instances he had given, there was a wilful attempt to impose a fraudulent money letter upon some one, and perhaps the idea was that the Post Office Department were responsible.

**Hon. Mr. McCully** thought in that case the ignorance of the parties were in fault.

**Hon. Mr. Sanborn** said that the presumption was, when a person was in possession of stolen property, that he was the thief, and in a case of a violent assault committed, malice was presumed, from the fact of its being committed, but in this case the only way of proving that the person sent this letter wrongfully, with an intention to defraud, would be the fact, that the letter had been sent, and that evidence would apply to the person who did it innocently, as well as to the person who did it maliciously. It would leave him at the mercy of witnesses, who were as likely to be the guilty parties as he was. It reminded him of an act which had been passed to prevent injuries from furious driving, one cause of which provided that if a person by furious driving, upset any other carriage, and injured its occupants, he should stop and leave his name. They might as well pass a law that a robber pillaging a house at night should leave his card, as to pass this amendment.

The amendment was then withdrawn.

Some further progress having been made in the Bill, progress was reported, and leave was asked to sit again.

The House then went into Committee of the Whole (**Hon. Mr. Dickson** in the chair) upon a Bill intituled, "An Act respecting the prompt and summary administration of Criminal Justice in certain cases."

**The Speaker** having resumed the chair the Bill was reported without amendment. It was then read a third time and passed.

On motion of **Hon. Mr. Campbell** the House adjourned.

**L'honorable M. Campbell** dit que dans les cas qu'il a mentionnés, il y a eu une tentative délibérée de tromper quelqu'un par une lettre qui était censée contenir de l'argent et, peut-être, pensait-on rendre le ministère des Postes responsable.

**L'honorable M. McCully** croit que, dans ce cas, il faut blâmer l'ignorance des deux parties.

**L'honorable M. Sanborn** dit que, lorsqu'on trouve quelqu'un en possession de biens volés, on présume que c'est lui le coupable; dans le cas de voies de fait graves, c'est le fait même qui sert à prouver l'intention criminelle mais, dans le cas présent, la seule façon de prouver que la personne a envoyé la lettre de façon illégale, avec l'intention de commettre une fraude, serait le fait que la lettre a été envoyée; or, une telle preuve s'appliquerait aussi bien à celui qui l'a fait en toute innocence, qu'à celui qui l'a fait de propos délibéré. Cela le mettrait à la merci de témoins qui peuvent être tout aussi coupables que lui. Cela lui rappelle une loi adoptée pour prévenir les accidents provoqués par des conducteurs imprudents. L'une des clauses stipulait qu'une personne qui renversait une autre voiture, par suite d'un excès de vitesse, et en blessait les occupants, devait s'arrêter et laisser son nom. Si l'on adopte cet amendement, on peut tout aussi bien adopter une loi stipulant qu'un voleur qui saccage une maison la nuit doit laisser sa carte de visite.

L'amendement est alors retiré.

Le Comité récapitule les progrès accomplis dans l'étude du Bill et demande l'autorisation de se réunir à nouveau.

La Chambre siège alors en Comité général, sous la présidence de **l'honorable M. Dickson**, pour étudier le Bill intitulé: «Acte concernant l'administration prompte et sommaire de la justice criminelle en certains cas.»

**Son Honneur le Président** assume à nouveau la présidence et le Bill est renvoyé sans amendement. Il est alors lu une troisième fois et adopté.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, le Sénat s'ajourne.

---



## THE SENATE

Friday, June 4, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,  
Several petitions were presented.

Hon. Mr. Hamilton (Ontario) from the Committee on Banking, Commerce and Railways, reported with several amendments, "An Act to amend the Act 23 Vic., chap. 123, being an Act incorporating the corporation of pilots for and below the harbour of Quebec," which was read a third time and passed as amended, and ordered to be taken to the House of Commons for their concurrence.

### AN ACT RESPECTING OFFENCES AGAINST THE PERSON—THIRD READING

Hon. Mr. Dickson wished to state his views in reference to the rejection of this Bill last session in consequence of which rejection all the criminal law Bills were withdrawn. In 1867 Parliament had met on the 7th of November, and adjourned on the 21st of December until the 12th of March when they again met and were prorogued on the 21st of May. He mentioned this to show that for nearly six months the Government had an opportunity for preparing every public measure, and submitting them to Parliament in time for their proper consideration. This measure was thrown out by a majority of only three. If one of those gentlemen had voted on the other side there would have been a tie, and in all probability those Bills would have become the law of the land. These measures were mentioned in the Speech from the Throne, but this Bill did not come before us until the 15th of May. On the 7th of May there was a committee appointed by this House, of which the Postmaster-General was chairman, for the purpose of taking into consideration the management of certain affairs in this House, and in their report they say that it was impossible for this House to discharge the duties devolving upon them unless ample opportunity is given them for the discussion of all measures subject to their consideration, and in the absence of any other remedy they recommend the extreme measure of refusing to pass important Bills brought in close at the end of the session. On the 16th of May the Order of the Day being read for the second reading of the Bill, the Hon. Mr. Sanborn moved an amendment that the Bill be not now read a second time as from the

## LE SÉNAT

Le vendredi 4 juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,  
Plusieurs pétitions sont présentées.

L'honorable M. Hamilton (Ontario) du Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de fer, rapporte avec plusieurs amendements le Bill intitulé: «Acte pour amender l'acte 23 Victoria, chapitre 123, intitulé: Acte pour incorporer les Pilotes pour le havre de Québec et au-dessous.» Ce Bill est lu une troisième fois, adopté tel que modifié, et renvoyé à la Chambre des Communes pour approbation.

### ACTE CONCERNANT LES OFFENSES CONTRE LA PERSONNE TROISIÈME LECTURE

L'honorable M. Dickson désire exposer son point de vue sur le rejet de ce Bill au cours de la dernière session, rejet qui a conduit à l'abandon de tous les Bills sur le droit criminel. En 1867, le Parlement s'est réuni le 7 novembre et a ajourné le 21 décembre pour reprendre du 12 mars au 21 mai. Ces précisions montrent que, pendant près de six mois, le Gouvernement a eu la possibilité de préparer toutes les mesures publiques voulues et de les soumettre à temps, pour que le Parlement puisse les étudier. Cette mesure a été rejetée par une majorité de trois voix seulement; or, si l'un de ces honorables députés avait voté différemment, il y aurait eu égalité des voix et, très probablement, ces Bills auraient aujourd'hui force de loi. Ces mesures ont été mentionnées dans le Discours du Trône, mais le Bill nous a été présenté le 15 mai seulement. Le 7 mai, la Chambre nommait un comité, présidé par le ministre des Postes, ayant pour mandat d'étudier la gestion de certaines affaires à la Chambre; ce comité a conclu que la Chambre ne pourrait remplir ses obligations si on ne lui accordait pas plus de temps pour discuter des mesures qui lui sont soumises. Et, en dernier recours, il recommandait à la Chambre de refuser d'adopter des Bills importants lorsqu'ils étaient présentés à la fin de la session. Le 16 mai, l'Ordre du jour comprend la deuxième lecture du Bill. L'honorable M. Sanborn présente un amendement pour que le Bill ne soit pas lu une deuxième fois parce que la session est avancée et qu'un grand nombre de sénateurs sont absents, ce qui empêche que l'on étudie ce Bill avec le sérieux qu'il mérite. Cet amendement est



late period in the session, and in the absence of a large number of Senators they could not give it that careful consideration its importance deserved. That amendment was moved after his hon. friend Mr. McCully had stated in the most earnest manner that they should not press those Criminal Law Bills, as the members from the eastern Provinces had all left but six or eight, and those that remained had not had an opportunity for examining the Bills. He (Mr. Dickson) thought on that occasion that this request was a reasonable one, and he was desirous that if these Bills did pass that instead of coming into operation in January, the time should be extended until after the meeting of Parliament in order that they might be amended if it was required. But nothing being done in regard to extending the time, the amendment was moved and carried, and the Government thought proper afterwards to withdraw all the criminal law Bills. In the speech at the close of the session the then Governor General said he regretted that the measures for the assimilation of the criminal law had not been presented for the sanction of the Crown. He (Mr. Dickson) took it for granted that the administration of the day had a perfect knowledge of everything the Speech from the Throne contained, and he thought it would have been more wise for them not to have put that paragraph in the Speech. He was not disposed to take up the time of the House upon this subject having never given a factions opposition to the Government, but he made these remarks for the purpose of setting himself right before the country in regard to the course he pursued on that occasion.

**Hon. Mr. Sanborn** said he found it impossible to read these criminal laws so carefully, and compare them with the English law, our own former law, and the laws of the other Provinces, as to ascertain in each particular case, the difference between this law and the others, and what would be desirable improvements. But there was one principle involved in the whole matter, which several hon. Senators thought proper last session to urge upon the attention of the House, though the Government have not thought it of sufficient importance to act upon it. The principle to which he alluded was the making of our whole criminal code more concise and condensed, to bring it into harmony with the laws existing in Nova Scotia and New Brunswick. He did not think they gained any advantage by continuing this system of extension of our criminal law over so large a ground. He did not think it was necessary to go so much in detail, as they had in these Bills. Though we had not in many instances departed from the old statute law in Canada,

proposé après la déclaration catégorique de M. McCully, selon laquelle il ne faut pas se hâter d'adopter ces Bills de droit criminel puisque les députés des provinces de l'Est sont tous partis, sauf six ou huit, et que ceux qui restent n'ont pas pu examiner ces Bills. Il (M. Dickson) pense que, dans ces circonstances, cette demande est justifiée et souhaite qu'en cas d'adoption, la mise en vigueur de ces Bills soit reportée à une date ultérieure à la reprise du Parlement, afin qu'ils puissent être modifiés au besoin. Mais, puisque le délai n'est pas prolongé, l'amendement est proposé et adopté et, par la suite, le Gouvernement juge bon de retirer tous les Bills de droit criminel. Dans son discours de fin de session, le Gouverneur Général déclare qu'il regrette que ces mesures d'intégration du droit criminel n'aient pas été soumises à la sanction de la Couronne. Il (M. Dickson) part du principe que l'administration actuelle connaissait parfaitement le contenu du Discours du Trône; elle aurait donc eu avantage à ne pas inclure ce paragraphe dans ce discours. Il ne veut pas ici faire perdre le temps de la Chambre, n'ayant jamais adhéré aux factions d'opposition, mais il veut présenter ces remarques pour indiquer au pays quelle est son attitude dans ce cas.

**L'honorable M. Sanborn** déclare qu'il lui est impossible d'examiner ces lois criminelles d'assez près pour pouvoir les comparer au droit britannique, qui était jadis le nôtre, ni aux lois des autres provinces, ce qui lui permettrait de déterminer les différences, dans chaque cas particulier, et de préconiser des améliorations. Mais un principe existe, qui régit cette question; plusieurs honorables sénateurs ont essayé d'attirer l'attention de la Chambre sur ce principe, mais le Gouvernement ne l'a pas jugé assez important pour intervenir. Il s'agit de la refonte de notre code criminel pour le condenser, le rendre plus précis et l'adapter aux lois de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick. A son avis, on n'a rien gagné à étendre notre droit criminel à des domaines toujours plus vastes. Il estime inutile d'entrer dans des détails comme on l'a fait dans ces Bills. Bien que dans de nombreux cas, on ne se soit pas écarté de l'ancien droit statutaire du Canada, la tendance de notre législation est à la concision. On a supprimé, sans conséquences



yet he thought the tendency of legislation in this country has been in the direction of conciseness. They had cut off the long preambles of the old system, and took away the verbose style of the old English law, and no inconvenience had resulted from it. A more clear perception of the law is attained by both professional, and non-professional men under these circumstances, than by the examination of statutes of almost interminable length. An index to a book is often made in sub-divisions, with a view of giving greater facilities; but a person will find greater difficulties in finding what he wants by such an index than he would by one general index. So, too, in regard to laws, when they are condensed we have the essence alone, and not the *litera scripta* to act upon. Those great principles, which form the basis of our civil polity and form, the great fabric of the British constitution exist only in the minds of the people, and have existed there from generation to generation. It is not necessary that every thing should be put in detail. It is only by wearisome details that the mind is confused. One admirable principle involved in English common law is that it adapts itself with great facility to the interpretation of our statute laws. He had no desire to make any lengthy remarks; but before referring to one of the points in this bill he would add a few words to what had been said by his hon. friend (Mr. Dickson). He was glad that his hon. friend had taken the matter up, and placed himself right before the public in reference to this matter. If we had any doubts about the propriety of rejecting these laws, and taking another year for their consideration, those doubts have been removed in the reasons given by the Government themselves who have made a number of changes in different sections. Changes of a most important character have been made in these Bills, although we were assured by some hon. members last year that we were taking a great responsibility in rejecting them. There was no exigency which required these laws as each Province had a complete system of its own, and the objection to them was made on the ground that we wished to make them as near perfection as we could. Now the Government have given us satisfactory reasons for believing the course we did take was one we were warranted in taking as a matter of prudence. We took the ground that this Senate was not properly treated: we have a right to take advantage ground particularly in matters not involving money votes which particularly belongs to the House of Commons. We stand second in relation to the formation of the Government, and we have a right to assume a position which would be felt in the Legislature of the country. The only way we could

fâcheuses, les longs préambules de l'ancien système ainsi que le style pompeux du vieux droit britannique. Les juristes ainsi que les profanes se font ainsi une idée beaucoup plus claire du droit sans être forcés de se perdre dans l'étude de statuts interminables. L'index d'un livre comprend souvent des sous-titres pour simplifier les recherches; or, il est plus facile de trouver ce que l'on cherche dans une table des matières générale. Il en va de même pour les lois; lorsqu'elles sont condensées, il en reste l'essence mais non la lettre sur laquelle on doit se fonder pour agir. Les grands principes qui sont à la base de notre système politique, les grands principes de la Constitution britannique, n'existent que dans l'esprit des gens, et il en est ainsi depuis des générations. Tout n'a pas besoin d'être codifié en détail car cela ne ferait que jeter la confusion dans les esprits. L'un des principes admirables du droit coutumier britannique est qu'il s'applique avec une grande facilité à l'interprétation de notre droit statutaire. Il ne compte pas faire un grand discours, mais avant d'aborder plus particulièrement un des points du Bill, il aimerait ajouter quelques mots à ce qu'a dit son honorable ami (M. Dickson), en le félicitant d'avoir soulevé cette question et de l'avoir fait publiquement. Si on émettait encore des doutes sur la nécessité de rejeter ces lois et de prendre une année de plus pour les examiner, les raisons invoquées par le Gouvernement lui-même et les changements qu'il a apportés à un certain nombre d'articles, devraient les dissiper. Des changements très importants ont été apportés à ces Bills; pourtant certains honorables sénateurs nous avaient assuré, l'an passé, que nous assumions une lourde responsabilité en les rejetant. Il n'y avait aucune urgence à adopter ces lois puisque chaque province possédait son propre code, et notre argument était de vouloir rendre ces lois aussi parfaites que possible. Le Gouvernement nous a maintenant donné suffisamment de raisons de croire que notre attitude prudente a été justifiée. Pour nous, le Sénat ne recevait pas la considération qui lui était due: nous avons le droit d'étudier de près particulièrement les questions qui ne concernent pas directement le budget, lequel est davantage du ressort de la Chambre des Communes. Nous sommes le deuxième corps du pays par ordre d'importance et nous avons le droit d'affirmer notre position au sein de l'Assemblée législative du pays. Pour cela, nous devons nous montrer dynamiques, fermes et éclairés lorsque nous examinons les mesures qui nous sont présentées. Si nous siégeons ici uniquement à titre de Chambre d'enregistrement et que nous adoptions les Bills article par article, sans même savoir de quoi il s'agit, en laissant aux



do this was to take an active, vigorous, and intelligent course of action in regard to those measures which come before us. If we sit here simply as a recording House and allow Bills to pass through clause after clause without one scarcely knowing anything about them leaving the responsibility of them upon those members of the Cabinet who are with us, the country will begin to remark what advantage have we in choosing men of experience as Senators? What advantage is it to have them assemble year by year, if they are merely to take the Bills of the Commons and pass them to the Governor General to be sanctioned. This is a very utilitarian age, and while appointed we need to make sure of our ground and maintain that standing and respect before the country which our position demands, and which as the second House in Parliament we ought to take. We must discriminate in our views in legislating, and take knowledge of what is passing, and not let legislation pass merely as a matter of course. If it passes with our approval, it ought to pass with our intelligent approval. It had been a custom in former times, and it was again being inaugurated, for the other branch of the Legislature to pass measures when it suited their convenience and though those measures were of the most important interest to the country, they came to us at the heel of the session, and we were expected as a matter of course to pass them. In the former Province of Canada, when the civil code was passed, the Cabinet did not give the Upper House an opportunity of scanning that civil code which was to be the common law of Canada. It was brought in at a late period in the session, and they had to pass it as it was. If they had the capacity and standing to examine into the matter, it was an indignity not to give them an opportunity. During the last session it was felt that this course of proceeding should not continue, and when these new laws were introduced, differing in character in many respects from those in operation, it was thought we ought not hastily to pass them. We rejected them, and there never has been a vote passed in this House that has placed it in so proud a position before the country as that vote did. We have cast off the stigma placed upon us, that we were mutes to do everything the Government required us to do. He was surprised, when Parliament was prorogued, to see in the *Gazette* a censure passed upon us. Whoever is placed in the highest position in the affairs in this country has no right to say yea or nay to any ground we take, and to do so would be a direct violation of the first principle of constitutional law. It was those who had advised His Excellency on that occasion that were to blame. We are not permitted to impute any motives,

seuls membres du Cabinet qui sont parmi nous le soin d'en juger, le pays se demanderait à quoi sert d'avoir choisi comme sénateurs des hommes d'expérience? A quoi sert-il qu'ils se réunissent année après année, s'ils se contentent de prendre les Bills des Communes et de les transmettre au Gouverneur Général qui les sanctionnera. Nous sommes dans une époque utilitaire et, puisque nous existons, nous devons veiller à mériter le respect du pays et à remplir notre rôle de deuxième Chambre du Parlement. Nous devons faire preuve de jugement lorsque nous votons, aller au fond des choses, et ne pas adopter des lois comme s'il s'agissait d'une simple formalité. Autrefois, l'autre Chambre de l'Assemblée législative adoptait des mesures lorsque cela lui convenait. Même si ces mesures étaient de la plus grande importance pour le pays, on venait nous demander, dans les derniers jours de la session, de les ratifier comme si cela allait de soi. Dans l'ancienne Province du Canada, lorsque le Code civil a été adopté, le Cabinet n'a pas donné à la Chambre Haute la possibilité d'examiner de près ce code qui devait devenir le droit civil du Canada; on l'en a saisi à la fin de la session, et elle a dû l'adopter tel quel. Si vraiment cette Chambre avait le pouvoir et la compétence pour l'examiner, n'était-ce pas scandaleux de ne pas lui en donner l'occasion? Au cours de la dernière session, on a décidé que cette situation ne pouvait durer, et lorsque ces nouvelles lois, qui différaient de celles en vigueur, nous ont été présentées, nous avons pensé qu'il ne fallait pas les adopter à la va-vite. Nous les avons rejetées et jamais cette Chambre n'a autant mérité la considération du pays qu'en cette occasion. Ainsi, nous nous sommes blanchis de cette flétrissure et nous avons réfuté l'accusation selon laquelle nous faisons tout ce que le Gouvernement nous demandait. Le public a été surpris, lors de la prorogation du Parlement, de lire dans la *Gazette* que nous avions été l'objet d'une censure. Personne, dans les plus hautes sphères du Gouvernement de notre pays, n'a le droit de critiquer notre attitude. Cela revient à violer directement le premier principe du droit constitutionnel. En l'occurrence, ce sont les conseillers de Son Excellence qui sont à blâmer. Nous n'avons pas le droit de porter des jugements, bons ou mauvais, sur le chef du Gouvernement, et c'est pourquoi nous ne pouvons le critiquer, mais nous pouvons critiquer ceux qui l'ont conseillé. Les avis donnés dans ce cas étaient anticonstitutionnels et n'auraient pas dû être donnés. En rejetant ces mesures, le Sénat a fait preuve d'une indépendance différente de celle qui peut exister ailleurs. Nous jouissons d'une indépendance qui nous permet d'exa-



good or bad, to the head of the Government, consequently we cannot censure him, but we can censure those who advised him. The advice given in that case was unconstitutional, and should not have been given. In rejecting those measures the Senate showed an independence which is of a different character from that which may exist elsewhere. We have an independence that causes the examination of any and every subject with comparative freedom from prejudice and party terms, and which will arrive at results which cannot be arrived at in any legislative body where party lines are so distinctly drawn, and party watchwords so tenaciously adhered to, that nothing outside the party can be carried or negatived simply upon its own merits. Having said this much upon this subject, he would bring up another question which has been previously discussed here and in the House of Commons. That was in regard to the punishment by whipping adopted in this and some of the other bills. He was aware there was a difference of opinion upon this point, and he was about to make a motion with a view of eliciting the opinions of hon. members, and with a view of taking a division upon the question, whether that mode of punishment should be retained in the Bill. It was said that the punishment of whipping would be most effectual in the prevention of certain odious offences. He doubted it. In one section the punishment of whipping had been restricted to boys under sixteen years of age. In all Christian countries there are reformatories, and institutions of every kind established to withdraw boys from the streets and low places in society. These are calculated to educate and incite them to adopt a better course of life. There are a great number of boys in the world, who are orphans having no religious teaching, or ordinary education in schools, and are without friends. If one of those boys commit a crime—and it is hardly to be expected that he would do anything else—you add to the punishment due to that crime, something which will be a disgrace to him all his life, and in doing this, you deaden all feelings in him of self-respect. Is it desirable that you should stamp them with such a mark that they will never rise above it? He then referred to an article, written by Florence Nightingale, in which she recommends putting a person, who committed a theft, in a position where he would be made to work, to pay for the theft he had committed. By this means he was taught a mode of industry, and that it was cheaper to be an honest man than a criminal. The idea involved in that principle was practical. They were not accustomed to act upon the law of revenge in modern times. This principle was long ago discarded in England, and though we take this mode from

miner n'importe quelle question tout en restant relativement libres de préjugés et d'opinions partisans; cela nous permet d'atteindre des résultats que l'on ne peut atteindre dans aucun autre organe législatif où les différents partis sont nettement séparés et où l'on respecte les mots d'ordre du parti si strictement qu'aucune mesure ne peut être acceptée ni rejetée hors du parti, sur la base de ses propres mérites. Ceci étant dit, il soulève une autre question qui a déjà été discutée au Sénat ainsi qu'à la Chambre des Communes. Il s'agit de la peine du fouet, adoptée dans ce Bill et dans certains autres. Il sait que les opinions varient à ce sujet et il était sur le point de proposer une motion pour encourager les sénateurs à exprimer leur opinion et pour permettre à la Chambre de décider par un vote si ce genre de punition doit être maintenu dans le Bill. On a dit que la peine du fouet serait extrêmement efficace pour prévenir certains délits particulièrement odieux. Il en doute. Dans un article du Bill, la peine du fouet est réservée aux garçons de moins de seize ans. Dans tous les pays chrétiens, on a créé des maisons de redressement et des institutions de toutes sortes pour éviter que ces garçons ne restent dans les rues et soient au contact de la pègre. Ces institutions sont prévues pour les éduquer et les inciter à adopter une meilleure conduite. Il y a dans le monde de nombreux orphelins qui n'ont pas reçu d'éducation religieuse ou scolaire et qui sont sans amis. Si l'un d'entre eux commet un crime, et on peut difficilement s'attendre à autre chose, on ajoute à la punition méritée par ce crime quelque chose qui constituera pour lui une humiliation pendant toute sa vie et, par là, on tue en lui tout sentiment de dignité. Est-il souhaitable de le marquer de telle manière qu'il ne pourra jamais l'oublier? Il mentionne ensuite un article de Florence Nightingale dans lequel elle recommande que l'on force le voleur à travailler pour rembourser le vol qu'il a commis. De cette manière, le voleur apprend un métier et il comprend qu'il en coûte moins d'être honnête homme que criminel. Il s'agit là d'une idée pratique. En cette époque moderne, on n'a pas l'habitude d'agir en vertu de la loi du talion. Il y a longtemps que ce principe a été abandonné par l'Angleterre et, bien que nous l'ayons hérité de ce pays, il constitue une violation flagrante du principe défini par le législateur et reste en contradiction évidente avec le but visé par ces lois. En effet, l'objectif n'est pas de torturer le criminel; la société n'essaie pas de se venger d'un homme qui a commis un délit. Il est de mauvaise justice de condamner un homme sous l'emprise de l'émotion. L'avantage des procédures sommaires, dans les tribunaux, est que tout se passe clairement et calme-



their laws, it is a violation of that principle which is laid down by its authors, and entirely inconsistent with the object of their laws. The object is not to torture the criminal: society is not seeking revenge upon the man who has committed the crime. It is an ill-judged jurisprudence that condemns a man in hot blood. This is what is known as Lynch law. The advantage of summary proceedings, in courts of justice, is that everything is done in clearness and calmness, and away from the scene of action; while in Lynch law, though the persons concerned may be animated by the best of motives, yet their feelings are actuated by revenge towards the culprit. It is not the spirit of the criminal law to try to deaden feelings of self-respect, and to crush in man all that makes him noble and honourable. It is contrary to the spirit of the age. In this country circumstances are different from older countries where society has become callous, and where many men have no other expectation than being degraded. It may be that the law under these circumstances must to a certain extent be retaliatory, but this is unnecessary on this side of the Atlantic. It is a step backwards in the progress of legislation, and it is not based upon true and sound principles. For these reasons he would now move that the Bill be not now read a third time, but be referred back to a Committee of the Whole House with instructions to amend the same by striking out the clauses giving discretionary power to judges to award punishment by whipping.

**Hon. Mr. Campbell** was not aware of any person finding fault with the course hon. members had pursued in reference to the vote upon this Bill last session, therefore he did not think it necessary to go into an investigation of the circumstances attending the rejection of the Bill. He could not conceive why those remarks had been made, as no good results could possibly be arrived at from bringing up the debates of last session. The votes and proceedings of that session were at an end, and each member had discharged his duty according to his sense of what was right. With reference to the remarks upon the language used in the speech from the Throne at the close of last session, he thought there was an undue amount of sensitiveness shown by the member from Wellington Division (Mr. Sanborn) in the remarks he made. The language used on that occasion was of the very mildest character. His Excellency expressed his regret that certain Bills had not been presented for his sanction. It might have been the opinion of His Excellency that those Bills were unnecessarily delayed in the House of Commons. There was no imputation against this House. Although his hon. friend assumes

ment, loin de la scène du crime, alors qu'avec la loi de Lynch, les personnes concernées peuvent être animées des meilleures intentions, mais leurs sentiments sont des sentiments de vengeance à l'égard du coupable. L'esprit du droit criminel n'est pas d'essayer de tuer tout sentiment de dignité et d'annihiler chez l'homme tout ce qui le rend noble et respectable. Cela est contraire à l'esprit du temps. Chez nous, les circonstances sont différentes de celles de pays plus anciens où la société est devenue impitoyable et où beaucoup d'hommes ne s'attendent plus qu'à être humiliés. Peut-être que dans un tel cadre la loi doit, dans une certaine mesure, avoir un effet de représailles, mais cela n'est pas nécessaire de ce côté de l'Atlantique. Ce serait faire reculer le droit et cela ne serait pas fondé sur des principes vrais et valables. C'est pourquoi il (M. Sanborn) propose maintenant que le Bill ne soit pas lu une troisième fois, mais renvoyé au Comité général de la Chambre avec instruction de l'amender en supprimant les articles accordant des pouvoirs discrétionnaires aux juges en ce qui concerne la peine du fouet.

**L'honorable M. Campbell** n'a entendu personne dire qu'il y avait eu des irrégularités dans le vote de la dernière session à propos de ce Bill; il juge donc inutile de faire une enquête sur les circonstances qui ont conduit au rejet du Bill. Il ne comprend pas ces observations puisqu'exhumer les débats de la dernière session n'apportera certainement rien de positif. Ces procès-verbaux sont maintenant chose du passé et chaque sénateur a fait son devoir selon sa conscience. Au sujet des observations sur le langage utilisé pendant le Discours du Trône, à la clôture de la dernière session, il pense que le sénateur de Wellington (M. Sanborn) a fait preuve d'une susceptibilité exagérée. Le discours a été prononcé dans un langage très mesuré. Son Excellence a regretté que certains Bills n'aient pas été soumis à sa sanction. Son Excellence a peut-être pensé que ces Bills ont été retardés indûment par la Chambre des Communes. Cette Chambre n'était pas attaquée. Son honorable ami présume que cette expression de regret était une accusation contre cette Chambre, mais il (M. Campbell) ne pense pas que cette interprétation se tienne. Il ne pense pas que nous ayons des excuses à présenter pour



that this expression of regret was intended to cast a stigma upon this House, he (Mr. Campbell) did not think it would bear that interpretation. He did not think that we need excuse ourselves in any way in connection with the proceedings taken last session: they were taken in the discharge of our duties, each member doing what he thought was for the good of the country. In reference to the amendment proposed he thought his hon. friend's remarks would have been more instructive if he had informed himself of the class of crimes to which the punishment of whipping is limited in the Bill before the House. Many of the clauses in the Bills of last session providing whipping as a punishment for larceny and minor offences had been struck out, in deference to the opinions expressed last session. Whipping is now only provided as a punishment for crimes committed by personal violence, as garrotting or by other means, not so violent, but equally as bad, such as the administering of chloroform with intent of committing an indictable offense. In the original bills the punishment of whipping was attached to some forty or fifty crimes, but now it is confined to very few. His hon. friend's motion was for striking it out for these crimes of which he (Mr. Campbell) had spoken, and it was for the House to determine whether whipping was a suitable punishment, and would have a deterring effect in reference to such crimes or not. He differed with his hon. friend, when he says this punishment was contrary to the spirit of the age. It was in accordance with the spirit of the age, and we know by actual experience that it has had a most deterring effect after other kinds of punishment have completely failed. That has been the result of resorting to this mode of punishment in London in reference to the crime of garrotting. Six or eight years ago that crime was very prevalent in London, and even the life of a member of Parliament was attempted on the street. This crime was rapidly increasing in spite of all the means of punishment which could be inflicted upon its perpetrators. At this time Mr. Adderley brought a Bill into Parliament to punish, by whipping, persons guilty of this crime. This Bill was opposed by the Home Secretary, and after considerable debate was adopted, and the result of its adoption was a complete suppression of the crime. It had the effect which philosophers and philanthropists predicted it would have.

**Hon. Mr. Sanborn**—The same crime was committed in this country, and it was suppressed without any such law.

**Hon. Mr. Campbell** did not remember to have heard much of that crime in this

la procédure suivie au cours de la dernière session: nous avons fait notre devoir, chacun d'entre nous agissant de son mieux pour le bien du pays. Pour ce qui est de l'amendement proposé, il pense que l'observation de son honorable ami eût été mieux fondée s'il s'était enquis des crimes qui, aux termes du Bill, sont punis du fouet. Pour tenir compte des opinions exprimées au cours de la dernière session, de nombreux articles des Bills étudiés lors de la dernière session, articles prévoyant le châtiment du fouet pour vols et infractions mineures, ont été supprimés. Le fouet est maintenant réservé aux actes de violence personnelle, comme la strangulation ou autres voies de fait moins violentes mais également condamnables, telle l'administration de chloroforme avec l'intention de commettre un délit. Dans les anciennes lois, la peine du fouet était prévue pour quelque 40 ou 50 délits; elle est désormais limitée à un très petit nombre de ceux-ci. La motion de son honorable ami veut l'éliminer également pour ces délits et c'est à la Chambre de déterminer si la peine du fouet est adéquate et conserve ou non un pouvoir de dissuasion dans le cas de ces délits. Il n'est pas d'accord avec son honorable ami lorsque celui-ci dit que la peine du fouet est contraire à l'esprit du temps. Cette peine est conforme à l'esprit du temps, et l'expérience nous prouve que lorsque les autres peines ont échoué complètement, celle-ci conserve encore un pouvoir efficace de dissuasion. Tel est le résultat constaté à Londres chaque fois que cette peine a sanctionné un crime par strangulation. Il y a six ou huit ans, pareil crime était très répandu à Londres, et l'on a même attenté à la vie d'un membre du Parlement dans la rue. Ce mode d'assassinat augmentait très rapidement malgré toutes les sanctions infligées aux coupables. A cette époque, M. Adderley a introduit au Parlement un Bill visant à punir du fouet les personnes coupables de ce délit. Malgré l'opposition du Secrétaire d'État, et après un long débat, le Bill a été adopté, ce qui élimina complètement le délit. Les résultats ont été conformes aux prédictions des philosophes et des philanthropes.

**L'honorable M. Sanborn:** Ce même crime a été supprimé dans notre pays sans l'intervention d'une loi semblable.

**L'honorable M. Campbell** ne se souvient pas avoir entendu parler de beaucoup de crimes



country, but for many months it was a terror at nights in the streets of London, but it was soon blotted out by whipping. His hon. friend had said it was contrary to the spirit of the age to trifle with crime by any maudlin sympathy with criminals, but to maintain the peace of the country by the enforcement of law and order, and to repress crime by adopting that mode of punishment which would be most likely to have the desired effect. If that was not the spirit of the age, it was the spirit we should endeavour to foster and make the spirit of the age. In Great Britain it is the principle to adopt that kind of punishment which has been shown by experience to be most likely to have a deterring effect in the commission of crime. He then quoted from Chamber's works to show that the punishment of whipping for certain crimes had been resorted to again and again, and always with a good effect. It was sanctioned by the people of Great Britain, and should we say it is contrary to the spirit of the age? There was an attempt made to shoot Her Majesty, not apparently from any hatred to her person, but from a sort of hazy lunacy that the person would gain renown by daring to fire at the Queen. This was not repressed by the ordinary modes of punishment, but when flogging was resorted to the attempts were suppressed. When we see the effect of this punishment is to repress crime, is it for us to say that gentler kinds of punishment, smoothing down of the offences of scoundrels who garrot persons in the street, are more likely to have an effect upon them? We require stern measures to prevent the commission of those crimes, and to make the country safe for persons and property. Then, in regard to the distinction drawn, providing that whipping may be the punishment given in one or two cases, to boys under sixteen years of age. If a boy is led away by momentary excitement to attempt to commit a crime, and if it is thought best, in consideration of his youth, to deal leniently with him, would he not be better dealt with by flogging, and sending him about his business than by sending him to a reformatory prison, or to the penitentiary? Which would be most likely to disgrace him for life? He thought they were justified in adopting the principle of whipping in certain cases, and he hoped the House would not be led away by any undue sympathy towards criminals, but their sympathies would be with the victims of these criminals, and in consequence they would adopt that kind of punishment which would be most likely to suppress crime.

**Hon. Mr. Olivier** (in French) said that he at first felt disposed to go for the amendment, but he now thought that as the whipping

de cet ordre dans notre pays alors que, pendant de nombreux mois, la terreur a régné le soir dans les rues de Londres; mais l'instauration de la peine du fouet y a mis fin rapidement. Son honorable ami a dit qu'il était contraire à l'esprit de l'époque, non pas de prendre le crime à la légère en entretenant des liens de sympathie larmoyante avec les criminels, mais de maintenir la paix du pays en faisant respecter la loi et l'ordre et de réprimer le crime en adoptant les peines les plus susceptibles d'efficacité. Si ce n'est pas là l'esprit de l'époque, c'est l'esprit que nous devrions essayer d'encourager et d'imposer. En Grande-Bretagne, on a pour principe d'adopter le genre de peines que l'on sait, par expérience, le plus susceptible de dissuader du crime. Il cite alors les travaux de Chamber pour prouver que la peine du fouet a été employée à maintes reprises avec de bons résultats. Elle est approuvée par la population britannique; devons-nous prétendre qu'elle est contraire à l'esprit du temps? On a essayé de tirer un coup de feu sur Sa Majesté, apparemment pas pour des raisons de haine envers sa personne, mais parce que l'individu, dans sa folie, pensait se rendre célèbre, en osant tirer sur la Reine. On ne fit pas appel aux peines habituelles, mais lorsque la flagellation fut appliquée, les attentats prirent fin. Quand on sait que cette peine est destinée à réprimer le crime, allons-nous prétendre que les peines légères, qui minimisent les délits des scélérats qui étranglent les gens dans la rue, sont plus susceptibles d'efficacité? Nous avons besoin de mesures sévères pour empêcher que ces crimes ne soient commis et pour rendre ce pays sûr pour ses habitants et leurs biens. Il y a ensuite le principe qui consiste à donner le fouet, dans un ou deux cas, aux garçons âgés de moins de seize ans. Lorsque dans un moment d'excitation passagère un jeune garçon essaie de commettre un crime, si l'on désire tenir compte de sa jeunesse et le traiter avec clémence, ne vaudrait-il pas mieux lui faire donner le fouet et le renvoyer chez lui plutôt que de l'envoyer en maison de redressement ou en prison? Dans lequel des deux cas serait-il marqué pour la vie? Il pense que le principe du fouet se justifie dans certains cas et il espère que le Sénat ne se laissera pas influencer par une sympathie mal placée envers les criminels, mais que sa sympathie ira aux victimes de ces criminels; il espère donc qu'on adoptera ce genre de peines qui est le plus susceptible de supprimer le crime.

**L'honorable M. Olivier** (en français) dit qu'il n'est plus en faveur de l'amendement comme il l'était tout à l'heure, puisque la



punishment was reduced down to three very revolting classes of heinous crimes he would vote for the Bill, as explained by the Postmaster-General. He was of opinion that the punishment of whipping was the most appropriate and the most likely to reform criminals of that class, and deter them from further acts of violence.

**Hon. Mr. Sanborn** referred to the English law to show that the punishment of whipping for the crimes mentioned in this Bill had been struck out of that law, and therefore all the authorities his hon. friend had cited were entirely useless. He still adhered to his views that it was in accordance with the spirit of the age to provide a different mode of punishment for the offences for which the punishment of whipping was provided in the Bill.

**Hon. Mr. Tessier** (in French) said if any justification were wanted for this House in delaying last session to pass the criminal Bills, which were introduced at the end of last session, it would be found in the fact that these Bills were so much amended and modified this year in the House of Commons. He said he thought that old, hardened criminals should be punished much more severely than the young and inexperienced in vice. This greater severity of punishment against the young may harden them, and make them feel indignant that their class should be selected for this unusual punishment. There have been cases of parties being executed for a theft of a pair of gloves, or a small larceny of a few dollars. Take the instance of Indian life, and we see the more cruel the punishment, the worse the morals of a people. Our spirit of legislation should be different, and be tempered with mildness and moderation. Besides the brutal attack on a person of age and experience was more heinous than that of a youth of tender years on a young person under the age mentioned in this Bill; for these reasons he felt himself justified in seconding the motion in amendment, and voting for it. As there seems some difference or confusion between the French and English copies of the Bill, as distributed, he thought it would be better if the third reading of this Bill were deferred until to-morrow, to give hon. members, who speak only the French language, an opportunity of comparing the French and English versions with each other. Before concluding he also must express his strong disapprobation of the language used in proroguing the House last year, regarding the delay in passing these criminal laws. He could scarcely accept the explanations given by the Hon. Postmaster-General, as the reference could have been only to the action taken by this hon. House,

peine du fouet ne sera appliquée que dans trois catégories de crimes particulièrement révoltants et détestables; après avoir entendu les explications du ministre des Postes, il votera en faveur du Bill. Il estime que la peine du fouet est la plus adéquate et la plus susceptible de réformer les criminels de cette catégorie et de les dissuader de continuer dans la voie de la violence.

**L'honorable M. Sanborn** cite la loi britannique pour montrer que la peine du fouet pour les délits mentionnés dans ce Bill en a été supprimée; toutes les sources citées par son honorable ami sont donc inutiles. Il continue à penser que l'esprit de l'époque réclame pour les délits qui, dans le Bill, sont sanctionnés de la peine du fouet, un nouveau mode de châtiment.

**L'honorable M. Tessier** (en français) dit que si cette Chambre désirait se justifier du prolongement de la dernière session pour adopter les Bills criminels qui furent introduits à la fin de la dernière session, le nombre des amendements et des modifications apportés à ces Bills, cette année, par la Chambre des Communes, constituerait cette justification. Il estime que les criminels endurcis devraient être punis beaucoup plus sévèrement que ceux qui sont jeunes et n'ont pas l'expérience du vice. Une trop grande sévérité envers les jeunes peut les endurcir, les révolter contre une peine inhabituelle appliquée spécialement à eux. On a vu exécuter des gens pour le vol d'une paire de gants ou pour un délit de quelques dollars. Prenez l'exemple de la vie indienne: plus la peine est cruelle, plus le moral d'un peuple se détériore. L'esprit de nos lois devrait être différent, teinté de douceur et de modération. De plus, les violences commises envers une personne d'âge et d'expérience sont plus détestables que celles commises par un très jeune homme envers une personne en dessous de l'âge mentionné dans ce Bill; ces raisons justifient sa décision d'appuyer la motion d'amendement et de voter en sa faveur. En raison des différences ou de la confusion qui existent entre les versions française et anglaise du Bill distribué, il pense qu'il vaudrait mieux remettre à demain la troisième lecture de ce Bill pour donner aux honorables sénateurs qui ne parlent que le français la possibilité de comparer entre elles les versions française et anglaise. Avant de conclure, il désire également exprimer sa désapprobation envers les paroles prononcées lors de la clôture de la Chambre, l'année dernière, au sujet de l'adoption de ces lois relatives au Code criminel. Et l'explication du ministre des Postes lui semble assez inacceptable puisque l'allusion ne pouvait



and not the House of Commons, as it was well understood they were delayed here solely from a sense of duty. We see now the advantage of our action thereon in the amendments proposed this session in the same Bills.

**Hon. Mr. Bureau** (in French) said the legislation in Great Britain of late years tended to discourage the punishment of whipping, indeed he might say it frowns it down. He then cited authorities where court martials would not inflict this corporal punishment. In the British Parliament a considerable majority were in favour of such punishments in 1867, and in the following year 1868 a majority of 25 declared against it. Though this was a legislation for soldiers and sailors, it showed clearly the tendency of public opinion in England. These authorities were conclusive to his mind, and the more we saw of flogging, the more we would be satisfied it was worse than useless.

**Hon. Mr. Tessier** (in French) again appealed to the Hon. Postmaster-General to delay the third reading of this Bill until next sitting of the House, in order to enable hon. members the opportunity of comparing the French and English copies together.

**Hon. Mr. Chapais** (in French) said that the punishment of whipping being reserved for two abominable crimes, that of garroting and administering of chloroform for wicked designs (to which there could be no objection) he would ask his hon. colleague the Postmaster-General to strike out the other case to which the punishment of flogging was to be made applicable, so as to meet the views and wishes of all the hon. members of this House.

**Hon. Mr. Campbell** said he had no objection, and would do so at once.

**Hon. Mr. Locke** said the clauses in the Bill providing flogging as a punishment, left it discretionary with the judge to punish in that way or not as he thinks proper. He thought the spirit of age in regard to criminal jurisprudence was opposed to the extreme severity of former times. This more lenient spirit was shown not only by the law makers, but by those who administer the law. Their object was to work a reformation in the criminals themselves; while our judges were imbued with that spirit he would have no hesitation in placing this power in their hands, as it would never be exercised except the exigence of the case required it. They had an instance

s'adresser qu'aux mesures prises par cette honorable Chambre, et non pas à la Chambre des Communes, attendu que seule la conscience du devoir a retardé l'adoption de ces Bills. Aujourd'hui, les amendements proposés au cours de cette session justifient notre façon d'agir.

**L'honorable M. Bureau** (en français) dit qu'en Grande-Bretagne, depuis quelques années, la tendance est à la suppression de la peine du fouet; du moins, l'opinion publique s'y oppose-t-elle de plus en plus. Il cite ensuite des cas où les cours martiales ont refusé d'appliquer cette peine corporelle. En 1867, une majorité considérable du Parlement britannique était en faveur de ce genre de peine et, l'année suivante, en 1868, une majorité de 25 personnes s'y est déclarée opposée. Bien qu'il s'agisse de lois faites pour des soldats et des marins, cela démontre clairement la tendance de l'opinion publique en Angleterre. Pour lui, ce sont là des preuves irréfutables et plus nous appliquerons la peine de la flagellation, plus nous nous convaincrions de son inutilité.

**L'honorable M. Tessier** (en français) demande à nouveau à l'honorable ministre des Postes de remettre la troisième lecture de ce Bill à la prochaine séance de la Chambre pour permettre aux honorables sénateurs de comparer les versions française et anglaise.

**L'honorable M. Chapais** (en français) dit que puisque la peine du fouet est réservée à deux crimes abominables, la strangulation et l'administration de chloroforme à des fins condamnables (ce qui ne peut faire l'objet de doute), il demande à son honorable collègue le ministre des Postes, de supprimer dans la loi la mention des autres délits passibles de flagellation pour ainsi concilier les points de vue et les désirs de tous les honorables sénateurs.

**L'honorable M. Campbell** dit qu'il n'a pas d'objection et qu'il va le faire immédiatement.

**L'honorable M. Locke** dit que le Bill est rédigé de telle façon que l'application de la peine du fouet est laissée à la discrétion du juge agissant selon son propre jugement. Il pense que l'esprit de l'époque s'oppose à la sévérité extrême des temps passés en matière de jurisprudence criminelle. Cet esprit d'indulgence est démontré non seulement par l'attitude du législateur mais également par celle de ceux qui appliquent la loi. Leur but est de réformer les criminels eux-mêmes; tant que nos juges conserveront cette attitude, il n'hésitera pas à leur accorder ce pouvoir, puisque ceux-ci n'en feront usage que si c'est une nécessité. La vague des crimes par stran-



of the benefit of this mode of punishment in the suppression of garrotting in London, and in case that epidemic should break out here it was well to be armed with a punishment which has been shown to answer the end for which it was instituted. In regard to whipping for children he thought in nine cases out of ten it was far greater kindness to a boy to inflict the punishment of whipping upon him than to send him to jail where he would be in the society of persons older in crime than himself.

**Hon. Mr. Sanborn**—The Act gives imprisonment notwithstanding.

**Hon. Mr. Locke** said that where there was a choice given between the two, he would prefer that the punishment of whipping should be administered to boys. In regard to hardened criminals, ordinary imprisonments in the common jail did not have the effect of preventing them engaging in those crimes; therefore, he did not see why they should not administer a punishment which has that effect in many instances. We must look not only to the benefit of the criminal, but we must endeavour to prevent a repetition of the crime.

**Hon. Mr. Benson** said he concurred in a great measure with the views expressed by his hon. friend (Mr. Sanborn), but at the same time as this punishment of whipping is restricted to very few cases, and in those cases it is permissive, it would be wrong to strike it out altogether. There was one clause, the 57th, in which he thought this mode of punishment should be struck out, as the offence was of a more trifling nature. If that clause was struck out he would vote for the Bill as it stood, and he hoped the House would adopt it.

**Hon. Mr. McCully** said the discussions upon this measure had a good effect, as it had induced the hon. gentleman who had the Bill in charge, to strike out this mode of punishment from a large number of sections. The criminal law of Canada had a clause of this kind in it previous to last year, but it had never been brought into operation, because it was considered contrary to the sentiments of the age. Why was this corporal punishment introduced? Was it because these crimes are of the most flagrant character? He thought not. He could enumerate crimes which were not fit to be mentioned where Christian society existed, where this punishment of whipping is not provided. The crime of setting fire to a man's house to destroy his family has not this punishment attached to it. If the punishment is so deterring in its effects why not apply it to all these crimes. Let them picture

gulation à Londres a démontré la valeur de ce genre de peines et si la même épidémie se déclarait ici, il serait bon de posséder une arme de répression qui s'est avérée efficace. Pour ce qui est du fouet infligé aux enfants, il pense que dans neuf cas sur dix, c'est faire preuve de beaucoup plus d'indulgence envers un jeune garçon de le punir du fouet plutôt que de l'envoyer en prison où il côtoierait des personnes ayant une plus longue expérience du crime.

**L'honorable M. Sanborn**: L'emprisonnement est tout de même prévu par la loi.

**L'honorable M. Locke** dit que s'il avait à choisir entre les deux peines, il choisirait de punir les jeunes garçons par le fouet. Quant aux criminels endurcis, les peines de prison ordinaires dans la prison commune ne les empêchent pas de commettre ces crimes; par conséquent, il ne voit pas pourquoi on ne pourrait leur infliger une peine qui, dans de nombreux cas, a eu ce résultat. Nous ne devons pas voir uniquement l'intérêt du criminel, nous devons essayer d'empêcher que le crime ne se reproduise.

**L'honorable M. Benson** accepte de façon générale les vues de son honorable ami (M. Sanborn) mais il fait aussitôt remarquer que la peine du fouet ne doit être employée qu'en de rares occasions et que même là son application est facultative. Selon lui, ce serait une erreur de l'abolir purement et simplement. Il admet cependant qu'elle ne convient pas aux infractions prévues à l'article 57, infractions, somme toute, assez mineures. C'est seulement dans ce cas qu'il s'oppose à la peine du fouet; si le Bill est amendé en conséquence, il est prêt à l'adopter, et il espère que cette Chambre en fera de même.

**L'honorable M. McCully** souligne que le débat sur la question a eu des effets concrets puisqu'il a obligé le parrain du Bill à réduire le nombre des cas où la peine du fouet doit être appliquée. Le Code pénal canadien prévoyait, jusqu'à l'année dernière, la peine du fouet, mais elle n'a jamais été appliquée pour la bonne raison qu'elle choquait les mœurs de l'époque. Pourquoi a-t-on instauré ce châtiment corporel? Est-ce parce que ces crimes le demandent? Il ne le pense pas. Il pourrait énumérer une liste de crimes innommables pour lesquels la peine du fouet n'est pas appliquée. Ce châtiment n'est même pas prévu pour celui qui met le feu à la maison de son voisin dans le but d'anéantir sa famille. Si ce châtiment a réellement un effet de dissuasion, pourquoi ne pas l'appliquer à tous ces crimes? Il demande aux honorables sénateurs d'imaginer la scène du coupable qu'un policier



to themselves a man in a country place brought out, and tied to a whipping post by some brutal constable, to be whipped with a scourge. It is dreadful to contemplate it. There may be cases where it is proper it should be done, but it brutalizes the man who inflicts the blows as well as the criminal. In some instances it may be done in a cruel manner and in other places not at all, just according to the feelings of the man who has this duty to discharge. One judge may look upon the offence in a lenient light, and another judge may be ready to inflict the most severe punishment for the offence; therefore, there would be no uniformity in the punishment inflicted. When the punishment is imprisonment in the penitentiary, circumstances often arise afterwards to show that the person was not really guilty, or, he has been guilty under mitigating circumstances which were not known at the time of his trial, and he is pardoned, or the time of his imprisonment is shortened; but where the punishment is by whipping, whether guilty or not, he is disgraced for life. He would not further enter into consideration of this subject, as he had fully enunciated his views here last year in respect to this disgraceful mode of punishment.

**Hon. Mr. Wilmot** thought that punishment by whipping was a relic of barbarism, although the crime of garrotting might be considered an exceptional one, yet it was time enough to legislate against it when it became prevalent, as had been done in Great Britain. In reference to what had occurred at the close of last session, he entirely concurred in the views expressed by his hon. friend from Wellington Division (Mr. Sanborn). Being present when His Excellency the Governor General in the Speech from the Throne—for which the administration was responsible—expressed regret that the criminal laws had not been presented to him for his approval, he thought taking all the circumstances into consideration that it was a direct and uncalled for reflection on an independent and co-ordinate branch of the Legislature for having exercised their own independent judgment within the limits of the constitution, and he had no hesitation in saying that if his vote would have the effect of throwing out the criminal laws he would willingly give it. He would give full credit to the Hon. Minister of Justice for the immense amount of labour he had bestowed upon those measures, but as far as the Province from which he came was concerned, it was in the wrong direction. The criminal laws of that Province were framed some twenty years ago, based upon the report of the late Lord Brougham, one of the most thorough law reformers of modern times. They were divested of all unnecessary verbosity and were

brutal traîne sur la place, attache solidement à un poteau, et flagelle en public. C'est un spectacle pitoyable. Il y a sûrement des cas où la peine du fouet est justifiée, mais elle avilit tout autant celui qui l'inflige, que celui qui la subit. Dans certains cas, cela sera fait de la manière la plus cruelle; dans d'autres, pas de tout, selon les sentiments de la personne qui en est chargée. Un juge peut considérer un certain délit d'un œil indulgent, alors qu'un autre le sanctionnera de la peine la plus lourde. La peine peut donc être appliquée de façon très inégale. Lorsque la peine est l'emprisonnement, il arrive souvent qu'ultérieurement on prouve que l'inculpé n'était pas vraiment coupable ou qu'on puisse faire jouer les circonstances atténuantes. La personne est alors relaxée ou sa peine est réduite. La peine du fouet, elle, marque pour la vie, et le coupable et l'innocent. L'honorable sénateur ne croit pas nécessaire de poursuivre puisqu'il a déjà, l'année dernière, exposé ses sentiments à l'égard de ce châtiment honteux.

**L'honorable M. Wilmot** pense que la peine du fouet est un vestige des temps barbares et, même si le crime par strangulation peut parfois sembler la justifier à titre exceptionnel, il est toujours temps, lorsque la situation le demande, de prendre des mesures spéciales, comme on l'a fait en Grande-Bretagne. Quant aux événements qui ont marqué la clôture de la dernière session, il approuve totalement les déclarations de son honorable ami de Wellington (M. Sanborn). Il était à la Chambre lorsque Son Excellence le Gouverneur Général, dans le Discours du Trône, préparé par le Gouvernement, a exprimé le regret qu'on ne lui ait pas présenté, pour approbation, les mesures de droit criminel. Il pense qu'étant données les circonstances, il ne s'agit ni plus ni moins que de la censure directe et imméritée d'une instance indépendante et coordonnatrice du Parlement qui n'a fait qu'exercer son propre jugement dans les limites de la Constitution, et il n'hésite pas à dire que si en votant il pouvait faire disparaître ces mesures, il s'empresserait de le faire. Il reconnaît que l'honorable ministre de la Justice a consacré de longues heures à la préparation de ces Bills, mais dans la mesure où la province qu'il représente est concernée, le Gouvernement fait fausse route. Le Code criminel de la province a été établi il y a quelque vingt ans, sur la base d'un rapport préparé par le regretté lord Brougham, l'un des plus grands réformateurs juridiques des temps modernes. Le texte en est dépouillé et simple;



so simplified, and divided under separate chapters and titles that every magistrate of ordinary information could understand and administer them, but now the laws were so voluminous that he would require a lawyer at his elbow to keep him straight. If this confederation turned out a failure, which he (Mr. Wilmot) would deeply deplore, it would be in consequence of applying to a new country the policy and expansive systems that exist in an old country, where wealth, pauperism, and crime had accumulated. Every one knows how difficult it is to effect the reform of evils existing in an old country. He recollected reading in Carlyle's life of Cromwell, that when that extraordinary man attempted to carry out a reform of the laws, on entering Westminster Hall, the windows were so darkened with the accumulated dust of ages, and the cobwebs were so thick and strong, that his attempt brought about him so many bats and vampires, and raised such a dust that he was obliged to beat a retreat. If we are to continue to pursue the policy with which this Confederation was inaugurated, instead of its being a success, it will result in a miserable failure. Many of the measures introduced and carried by the Government had operated disadvantageously to the interests of the Maritime Provinces, and the proofs of this are apparent.

**Hon. Mr. Mitchell**—To what measures and proofs do you refer?

**Hon. Mr. Wilmot** would only point his hon. friend to the elections that had taken place in New Brunswick. Two vacancies had occurred in that Province for the House of Commons, one in the county of Northumberland, where his hon friend had always had great influence. In that county a gentleman, who had been an anti-confederate candidate at a previous election, and defeated, was elected in despite of all the exertions of the Minister of Marine by a large majority. Then, again, in the county of York, to fill the vacancy caused by the appointment of the present Judge Fisher, a gentleman was returned without opposition, who had been an anti-confederate candidate at the previous election, and defeated by a considerable majority. Several elections had taken place for the Local Legislature, and in almost every instance with a like result. Those were the constitutional proofs that the policy pursued was not approved of, and that the measures were injurious. He (Mr. Wilmot) had given warning when the measures were introduced, and now the facts spoke for themselves, they were the first droppings before the storm. The absence of sound statesmanship, and the want of

les différents chapitres et titres sont à la portée de tout magistrat moyennement informé. Les lois qu'on veut maintenant introduire sont tellement compliquées, les textes tellement volumineux, que les juges devront pratiquement avoir un juriste à leurs côtés pour les conseiller. Si la Confédération doit se solder par un échec, ce que lui (M. Wilmot) regretterait sincèrement, ce sera parce qu'on aura essayé d'appliquer à un pays jeune les politiques et les systèmes compliqués des vieux pays, où l'affluence, la misère et le crime ont un long passé. Chacun sait combien il est difficile de guérir les maux qui existent dans les vieux pays. Il se souvient avoir lu dans la vie de Cromwell, par Carlyle, qu'au moment où ce personnage extraordinaire a tenté de s'attaquer à la réforme des lois, à son arrivée à Westminster Hall, la poussière accumulée depuis des siècles obscurcissait à ce point les fenêtres, les toiles d'araignées étaient tellement épaisses et solides, que la contre-attaque des chauves-souris et des vampires et le nuage de poussière qui s'éleva, l'obligèrent à battre en retraite. Si l'on s'obstine à vouloir appliquer les politiques qui ont marqué les débuts de la Confédération, loin d'assurer son succès, on court à l'échec le plus lamentable. Plusieurs des mesures introduites et appliquées par le Gouvernement ont, jusqu'ici, mal servi les intérêts des Provinces Maritimes; les preuves en sont flagrantes.

**L'honorable M. Mitchell** demande à quelles mesures et à quelles preuves il fait allusion.

**L'honorable M. Wilmot** veut parler à son honorable ami des élections qui ont eu lieu au Nouveau-Brunswick. Deux sièges de la Chambre des Communes sont devenus vacants dans cette province, dont l'un dans le comté de Northumberland, où son honorable ami a toujours eu une grande influence. Dans ce comté, un candidat antifédéraliste défait aux élections précédentes vient maintenant d'être élu par une majorité importante en dépit de tous les efforts du ministre de la Marine. De même dans le comté de York, où il fallait pourvoir à une vacance causée par la nomination du juge Fisher, un candidat défait par une majorité considérable lorsqu'il s'était présenté comme antifédéraliste aux élections précédentes, vient d'être élu par acclamation. Plusieurs élections ont eu lieu à l'Assemblée législative locale, et dans presque tous les cas le résultat a été le même. Voilà donc les preuves constitutionnelles que la politique envisagée n'est pas approuvée et que ces mesures sont nuisibles. Il (M. Wilmot) l'a dit lors de l'introduction des mesures, et maintenant les faits parlent d'eux-mêmes; ce sont les signes avant-coureurs de la tempête. L'absence d'hommes d'État solides et le manque de



political tact had worked this harm, and it was in no way to be attributed to Confederation. He was glad his hon. friend from Niagara district (Mr. Dickson) had brought this subject up, for if the Senate was merely to register the acts of the Governments, whether right or wrong, or to be a mere echo of the majority of the Commons, they would entirely fail in their duty as representatives of territorial divisions, or as guardians of the interests of the minority. He had stated his opinions, the other day, upon the subject of the Governor General's salary, and he thought the passage of the Bill was a great blow to the principles of Responsible Government.

**Hon. Mr. Mitchell** did not think he should have troubled the House with any remarks upon the Bill, if his hon. friend (Mr. Wilmot) had not chosen to drag into the discussion matters relating to a vacancy in the county from which he came. His hon. friend had dragged that matter in quite unnecessarily without anything being said to warrant it. He (Mr. Mitchell) had asked his hon. friend to what he referred when he spoke of the acts of the Canadian Government having in every stage a tendency to dissatisfy the people with Confederation. Did he refer to acts in his own Province? What had they to do with the acts of the Dominion Government. That more dissatisfaction does not exist in New Brunswick was not the fault of his hon. friend, who never neglects an opportunity for making remarks against the success of Confederation. People naturally look for information upon these matters to a man who was one of the Delegates to England, who was practically employed in framing the Constitution under which they now live, and who now occupies the position of a Senator of the Dominion; when they find him declaring that Confederation is a failure, they naturally become dissatisfied with their position.

**Hon. Mr. Wilmot**—I never stated it was a failure, and I have always opposed those measures which would cause it to be a failure.

**Hon. Mr. Mitchell** said he had asked his hon. friend what those measures were to which he referred, and he had replied giving two instances arising out of local events. In reference to the case in which he (Mr. Mitchell) was more directly implicated, the result of that election was not caused, because Government measures were not good, nor because Confederation was a failure. The very man who was returned declared upon the hustings that he would support the prin-

tact politique ont causé ce tort, et il ne faut, en aucune manière, l'attribuer à la Confédération. Il se réjouit du fait que son honorable ami de Niagara (M. Dickson) ait abordé la question, car si le Sénat doit se contenter d'enregistrer les lois des gouvernements, qu'elles soient justes ou injustes, ou s'il ne doit être qu'un écho de la majorité aux Communes, les sénateurs manqueraient tout à fait à leur devoir en tant que représentants des divisions territoriales, ou gardiens des intérêts de la minorité. Il a exprimé son opinion l'autre jour au sujet du traitement du Gouverneur Général et, d'après lui, l'adoption du Bill est un grand coup asséné aux principes d'un gouvernement responsable.

**L'honorable M. Mitchell** déclare qu'il n'aurait pas ennuyé la Chambre par des remarques sur le Bill si son honorable ami (M. Wilmot) n'avait pas choisi d'entraîner dans la discussion des questions relatives à un siège vacant dans son comté d'origine. Son honorable ami a abordé la question tout à fait inutilement et sans qu'une parole ne puisse le justifier. Il (M. Mitchell) a demandé à son honorable ami à quoi il faisait allusion lorsqu'il parlait des lois du Gouvernement canadien qui avaient toutes tendance à rendre la population mécontente de la Confédération. Faisait-il allusion aux lois de sa propre province? Qu'ont-elles à voir avec les lois du Gouvernement de la Puissance? S'il n'y a pas plus de mécontentement au Nouveau-Brunswick, point n'est besoin d'en remercier son honorable ami, qui ne manque jamais les occasions de formuler des remarques contre le succès de la Confédération. Pour les renseigner sur ces questions, les gens s'en remettent naturellement à un homme qui faisait partie des délégués en Angleterre, qui s'est vraiment occupé d'édifier la Constitution aux termes de laquelle nous vivons présentement, et qui occupe maintenant un poste de sénateur de la Puissance; lorsqu'ils l'entendent déclarer que la Confédération est un échec, ils deviennent naturellement mécontents de leur situation.

**L'honorable M. Wilmot** affirme qu'il n'a jamais déclaré que c'était un échec, et il s'est toujours opposé aux mesures qui devaient en faire un échec.

**L'honorable M. Mitchell** dit qu'il a demandé à son honorable ami à quelles mesures il faisait allusion, à quoi celui-ci a répondu en citant deux faits locaux. En ce qui concerne le cas où il (M. Mitchell) est le plus directement impliqué, le résultat de ces élections ne provient pas du fait que des mesures gouvernementales ne soient pas bonnes, ni de ce que la Confédération soit un échec. Le candidat élu a lui-même déclaré sur l'estrade électorale qu'il appuierait le principe de la



ciple of Confederation, and give the Government a fair trial and support. It was not a question of Confederation or anti-Confederation. No man in that county could face the constituency and declare he was not in favour of Confederation. It was a question of men, and the construction of the Intercolonial Railway had something to do with it.

**Hon. Mr. Sanborn**—Did they blame you because it went the North Shore route?

**Hon. Mr. Mitchell** said they blamed the Government, because they did not go on with it in a more expeditious manner, and he was not prepared to say they were not right in blaming the Government. They commenced at four or five different points, and left the section of the country from which he came without any portion of the line having been commenced. The reason for this was the difficulty in making a selection of the route to cross the principal rivers. He could not satisfy the people in regard to this, and it created a hostile feeling against him. Another reason was that the Government of which his hon. friend was a member with himself, had the bad taste in filling up the list of Senators for New Brunswick, to strike out of the list prepared for the consideration of the Colonial Minister, the only Roman Catholic in it. Having had to remain in England a long time after his colleagues had left, he was called upon by the Colonial Minister for a list of the men to be appointed as Senators from New Brunswick. As the Colonial Minister had the list from Canada and Nova Scotia, he required the list from New Brunswick to fill up the proclamation. He (Mr. Mitchell) had declined for two days to give it, and upon the third application he told the Colonial Minister to telegraph for the names, he did so, but they were not sent, and after that as it was necessary that the names should be sent in, he had submitted a list of them.

**Hon. Mr. Allan** wished to know what the Intercolonial Railway and the appointment of Senators had to do with the matter before the House. The time of the House ought not to be taken up in this way.

**Hon. Mr. Mitchell** was always ready to receive the suggestions of his hon. friends, and he would endeavour to cut his remarks as short as possible, but when he was directly attacked he would like to say a few words in reply. At the Quebec Conference it was laid down as a rule that the selection of Senators should be made from members of the existing Legislative Councils. In our Council there

Confédération et accorderait son aide au Gouvernement afin de lui donner sa chance. Il n'était pas question de Confédération ou d'antiConfédération. Aucun candidat dans ce comté ne peut faire face à ses électeurs en déclarant qu'il n'est pas pour la Confédération. C'est une question d'hommes, et la construction du chemin de fer Intercolonial y est également pour quelque chose.

**L'honorable M. Sanborn** demande s'il a été blâmé à cause du choix de la rive nord comme itinéraire?

**L'honorable M. Mitchell** répond que l'on a blâmé le Gouvernement parce qu'il n'a pas procédé assez rapidement, et il n'est pas disposé à dire que le blâme n'est pas justifié. Les travaux ont débuté à quatre ou cinq endroits différents, mais aucun bout de chemin n'est apparu dans sa propre région. La raison en est la difficulté qui réside dans le choix de l'itinéraire pour traverser les cours d'eau principaux. Il n'arrive pas à satisfaire la population à cet égard, et cela engendre l'hostilité autour de lui. Une autre raison provient du fait que le Gouvernement dont son honorable ami et lui-même font partie, a eu le mauvais goût, en établissant la liste des sénateurs pour le Nouveau-Brunswick, de retrancher le seul catholique inscrit sur la liste préparée à l'intention du ministre des Colonies. Étant donné qu'il a dû rester en Angleterre longtemps après le départ de ses collègues, le ministre des Colonies lui a demandé une liste des hommes qui devaient être nommés comme sénateurs pour le Nouveau-Brunswick. Puisque le ministre des Colonies possédait les listes du Canada et de la Nouvelle-Écosse, il voulait celle du Nouveau-Brunswick pour compléter la proclamation. Il (M. Mitchell) s'est refusé pendant deux jours à la donner, et à la réception de la troisième demande, il a fait dire au ministre des Colonies de demander les noms par télégramme, ce qu'il a fait, mais les noms n'ont pas été envoyés et, comme il fallait obtenir les noms, c'est lui-même qui a donc présenté une liste.

**L'honorable M. Allan** veut savoir ce que le chemin de fer Intercolonial et la nomination des sénateurs ont à voir avec la question dont on discute. Il ne faut pas ainsi gaspiller le temps du Sénat.

**L'honorable M. Mitchell** est toujours disposé à recevoir les suggestions de ses honorables amis, et ses remarques seront aussi courtes que possible. Cependant, lorsqu'on l'attaque directement, il aime bien pouvoir répondre même brièvement. Le règlement établi à la Conférence de Québec stipulait que les sénateurs devaient être choisis parmi les membres des Conseils législatifs. Il y avait



were two gentlemen who were Roman Catholics, and he had taken the one who was a supporter of the policy of Confederation. When he came back to New Brunswick he found that gentleman's name struck out, and that was the only change made. This was one cause of the opposition to him, as two-fifths of the population of his county were Roman Catholics. Another reason was there was too much money spent on the other side, but notwithstanding all these reasons they had not much to boast of. In regard to the election in the county of York an anti-Confederate was not elected there though the gentleman elected had opposed the Quebec scheme, he was satisfied with the concessions made when Confederation was adopted.

**Hon. Mr. Wilmot** said a Catholic was appointed before this election took place, so that reason given could not apply. The Minister of Marine knew that Mr. Fisher and himself (Mr. Wilmot) were on the way from England when the list was sent from England, and returned to the Colonial Minister, and that he (Mr. Wilmot) had always urged the appointment of a Catholic gentleman.

**Hon. Mr. Ross** rose to order, he thought hon. members should confine their remarks to the subject under consideration.

**Hon. Mr. Campbell** expressed his willingness to strike out the punishment by whipping from the 57th clause, and extend corporal punishment in the 53rd clause to persons over 16 years of age if his hon. friend would withdraw his amendment.

**Hon. Mr. Sanborn** thought the Bill should be referred back to the committee to be amended, and then each clause could be dealt with as the committee thought proper.

A division was then taken on the amendment.

**Contents:**—Hon. Messieurs Anderson, Armand, Blake, Bureau, Chaffers, Cormier, Duchesnay, A. J., Leonard, McClelan, McCully, Malhiot, Reesor, Sanborn, Tessier, Wilmot.—15.

**Non-Contents:**—Hon. Messieurs Aikins, Allan, Benson, Bill, Botsford, Burnham, Campbell, Cauchon, Chapais, Dever, Dickson, Duchesnay, E. H. J., Dumouchel, Flint, Guévremont, Hamilton (Quebec), Hazen, Holmes, Kenny, Leslie, Locke, McCrea, McMaster, Macpherson, Miller, Mitchell, Odell, Olivier, Ritchie, Ross, Seymour, Shaw, Wark.—33.

**Hon. Mr. Sanborn** moved in amendment to strike out of the 57th clause the words "and

dans notre Conseil deux catholiques; il (M. Mitchell) a choisi celui qui appuyait la politique de la Confédération. Lorsqu'il est revenu au Nouveau-Brunswick, il s'est rendu compte que le nom de cette personne avait été rayé; et c'était le seul changement apporté. C'est une des raisons pour lesquelles on s'était opposé à lui, car les deux-cinquièmes de la population de son comté se composent de catholiques. Une autre raison, c'est qu'on a trop dépensé dans l'autre parti. On ne peut pourtant pas se vanter d'avoir fait beaucoup. Pour ce qui est des élections dans le comté de York, on n'y a pas élu d'anticonfédéraliste. Bien que la personne élue se soit opposée au projet québécois, elle est quand même satisfaite des concessions qui ont été faites lors de l'adoption de la Confédération.

**L'honorable M. Wilmot** déclare qu'un catholique a été nommé avant l'élection; cette excuse ne s'applique donc pas. Le ministre de la Marine savait que M. Fisher et lui-même (M. Wilmot) avaient quitté l'Angleterre pour venir ici, lorsque la liste a été envoyée en Angleterre et retournée au ministre des Colonies. Pour sa part, il a toujours demandé la nomination d'un catholique.

**L'honorable M. Ross** invoque le Règlement. A son avis, les sénateurs doivent s'en tenir au sujet à l'étude.

**L'honorable M. Campbell** répond qu'il veut bien supprimer la peine par le fouet de l'article 57 et étendre la peine corporelle mentionnée à l'article 53 aux personnes âgées de plus de seize ans, si son honorable ami veut bien retirer son amendement.

**L'honorable M. Sanborn** croit que le Bill devrait être renvoyé au Comité pour être amendé. Chaque article pourrait être étudié comme le Comité le juge bon.

La Chambre procède au vote.

**Pour:** Les honorables MM. Anderson, Armand, Blake, Bureau, Chaffers, Cormier, Duchesnay, A. J., Leonard, McClelan, McCully, Malhiot, Reesor, Sanborn, Tessier, Wilmot.—15

**Contre:** Les honorables MM. Aikins, Allan, Benson, Bill, Botsford, Burnham, Campbell, Cauchon, Chapais, Dever, Dickson, Duchesnay, E.-H. J., Dumouchel, Flint, Guévremont, Hamilton (Québec), Hazen, Holmes, Kenny, Leslie, Locke, McCrea, McMaster, Macpherson, Miller, Mitchell, Odell, Olivier, Ritchie, Ross, Seymour, Shaw, Wark.—33

**L'honorable M. Sanborn** propose un amendement destiné à supprimer de l'article 57



if a male under the age of sixteen years with or without whipping.”—Carried.

**Hon. Mr. Campbell** moved that the fifty-third clause of the Bill be amended by leaving out the words “if such offender be under the age of sixteen years.”—Carried.

**Hon. Mr. Sanborn** moved to refer the Bill back to a Committee of the Whole House, with instructions to substitute for the penalty of death, for the crime of rape, imprisonment for life, or a less period, within the discretion of the court.

This amendment was lost on a division.

**Contents:**—Hon. Messieurs Anderson, Armand, Blake, Botsford, Bureau, Chaffers, Cormier, Duchesnay, A. J., Leonard, Leslie, McClelan, McCrea, McCully, Malhiot, Olivier, Reesor, Ritchie, Sanborn, Tessier, Wilmot.—20.

**Non-Contents:**—Hon. Messieurs Aikins, Allan, Benson, Bill, Burnham, Campbell, Cauchon, Chapais, Dever, Dickson, Duchesnay, E. H. J., Dumouchel, Flint, Guévremont, Hamilton (Québec), Hazen, Holmes, Kenny, Lacoste, Locke, McMaster, Macpherson, Miller, Mitchell, Odell, Ross, Seymour, Shaw, Wark.—29.

The Bill was then read a third time and passed.

#### AFTER RECESS SECOND READINGS

The following Bills were read a second time:

“An Act to amend the Act to incorporate the Clifton Suspension Bridge Company.” Referred to the Committee on Standing Orders and Private Bills.

“An Act to extend the charter of La Banque Nationale, and to amend the same.” Referred to the Committee on Standing Orders.

On motion of Hon. Mr. Mitchell the order of the day for going into Committee of the Whole upon a Bill intituled, “an Act respecting masters and mates of ships, and the shipping of seamen”, was postponed until Monday next.

**Hon. Mr. Locke** complained that this Bill, which was almost of equal importance to the Criminal Law Bills, was delayed until so late a period in the session before it was put in the hands of the members of the House. He also complained of the way in which the Quebec Pilots’ Incorporation Bill passed

les mots: «et si c’est une personne du sexe masculin âgée de moins de seize ans avec ou sans la peine du fouet.»—Adopté.

**L’honorable M. Campbell** proposa que l’article 53 du Bill soit modifié en supprimant les mots: «Si le coupable est âgé de moins de seize ans.»—Adopté.

**L’honorable M. Sanborn** propose de renvoyer le Bill au Comité général en lui demandant de remplacer la peine de mort, dans le cas du viol, par l’emprisonnement à vie ou durant une période moindre, selon la décision du tribunal.

Cet amendement est rejeté sur division.

**Pour:** Les honorables MM. Anderson, Armand, Blake, Botsford, Bureau, Chaffers, Cormier, Duchesnay, A. J., Leonard, Leslie, McClelan, McCrea, McCully, Malhiot, Olivier, Reesor, Ritchie, Sanborn, Tessier, Wilmot.—20

**Contre:** Les honorables MM. Aikins, Allan, Benson, Bill, Burnham, Campbell, Cauchon, Chapais, Dever, Dickson, Duchesnay, E.-H.J., Dumouchel, Flint, Guévremont, Hamilton (Québec), Hazen, Holmes, Kenny, Lacoste, Locke, McMaster, Macpherson, Miller, Mitchell, Odell, Ross, Seymour, Shaw, Wark.—29

Le Bill est ensuite lu une troisième fois et adopté.

#### REPRISE DE LA SÉANCE DEUXIÈMES LECTURES

Les Bills suivants sont lus une deuxième fois:

«Acte pour amender l’acte d’incorporation de la Compagnie du pont suspendu de Clifton.» Ce Bill est envoyé au Comité des Ordres permanents et des Bills privés.

«Acte pour prolonger et amender la charte de la Banque Nationale.» Ce Bill est envoyé au Comité des Ordres permanents et des Bills privés.

Sur motion de l’honorable M. Mitchell, l’Ordre du jour concernant la réunion du Comité général devant étudier le Bill intitulé: «Acte relatif aux maîtres et aux seconds de navires et à l’engagement des matelots», est retardé au lundi suivant.

**L’honorable M. Locke** se plaint du fait que le Bill, presque aussi important que celui concernant le droit criminel, a été beaucoup retardé au cours de la session avant d’être remis aux sénateurs. Il se plaint également de la façon dont on a adopté le Bill concernant l’incorporation des pilotes du havre de Québec,

through the House while members were out, not expecting it to be brought up. He thought that species of legislation should not be tolerated for a moment.

**Hon. Mr. Mitchell** said the Bill had been prepared since the beginning of the session, and therefore could not have been brought on before. The measure had been forced upon the consideration of the Department by several Boards of Trade and Chambers of Commerce. They had yet plenty of time to discuss the measure, and if after it was discussed the House wished the Bill to stand over, he would have no objection to it. In reference to the Quebec Pilots' Bill, if his hon. friend was out of the House when it passed, he was neglecting the duty he owed to his constituency. When the Bill was submitted for its third reading, if any member had objected, he would have allowed it to stand over until the next day.

**Hon. Mr. Campbell** submitted a message to the House from the Governor General respecting the Union of Newfoundland with the Dominion of Canada, and also on the subject of arrangements having in view the admission of Prince Edward Island into the Dominion.

**Hon. Mr. Allan**—From the Committee on Standing Orders and Private Bills—presented their fourth report.

Several petitions were presented.

On motion of **Hon. Mr. Campbell** the House adjourned.

adopté au Sénat alors que les sénateurs, pour la plupart, étaient absents et ne s'attendaient pas à ce que ce Bill soit présenté. A son avis, on ne devrait pas du tout tolérer ce genre de procédé.

**L'honorable M. Mitchell** répond que le Bill est en préparation depuis le début de la session et que, par conséquent, on ne pouvait le présenter avant. Le ministère a été forcé d'étudier cette mesure à la demande de plusieurs Chambres de commerce. Il reste suffisamment de temps pour en discuter et, si le Sénat désire ensuite réserver le Bill, il n'aura pas d'objection. Si son honorable ami était absent du Sénat lorsque le Bill sur l'incorporation des pilotes du havre de Québec a été adopté, il ne s'acquittait pas convenablement des fonctions dont il doit répondre dans sa circonscription. Si un sénateur s'était opposé au Bill lorsqu'il a été présenté en troisième lecture, il aurait permis que le Bill soit reporté au jour suivant.

**L'honorable M. Campbell** présente à la Chambre un message du Gouverneur Général portant sur l'union de Terre-Neuve à la Puissance du Canada ainsi que sur les dispositions concernant l'admission de l'Île-du-Prince-Édouard dans la Puissance.

**L'honorable M. Allan**, du Comité des Ordres permanents et des Bills privés, dépose le quatrième rapport.

Plusieurs pétitions sont présentées.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, le Sénat s'ajourne.

---



## THE SENATE

Monday, June 7, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

Several petitions were presented.

Pursuant to the order of the day the Bill intituled "An Act to remove doubts as to Legislation in Canada regarding offences not wholly committed within its limits," was read a second time, to be referred to a Committee of the Whole House to-morrow.

## INDIANS ENFRANCHISEMENT BILL

Hon. Mr. Campbell moved the second reading of a Bill intituled "An Act for the gradual enfranchisement of Indians, the better management of Indian affairs, and to extend the provisions of the Act 31st Vict., cap. 42." He said the Bill was for the purpose of enabling individual Indians upon passing a certain examination to be enfranchised, and to be placed practically in the same position as other men. It also contained several provisions for the better management of Indian affairs. The first section of the Bill provided that each Indian should have a title to a lot of land for his own use and benefit, but this title will not give him power to sell it. It will only give him an individual title as against other Indians, and that will descend under certain restrictions to his children. Then there is another provision against the sale of liquor to the Indians. He had also adopted a suggestion of his hon. friend (Mr. Christie) that where any Indian commits a breach of the law the costs incurred should be paid by the Superintendent out of any annuity coming to that Indian, or tribe, as the case may be.

Hon. Mr. McCully said as the Bill provided for the transmission of property to the children of Indians it must necessarily involve the laws of marriage. There should be some provision to provide whether the marriage of an Indian, according to the laws of his own tribe, is to be considered as according to law, or whether he must be married by the minister of some Christian society. This Bill, applying to the whole of Canada, would apply to the Northwest Territory, and it would be

## LE SÉNAT

Le lundi 7 juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées.

Conformément à l'Ordre du jour, le Bill intitulé: «Acte pour faire disparaître les doutes auxquels donnent lieu certaines lois du Canada, en ce qui concerne les offenses qui ne sont pas entièrement commises sur son territoire,» est lu pour la deuxième fois, pour être ensuite renvoyé au Comité général de la Chambre, le lendemain.

## BILL SUR L'ÉMANCIPATION DES SAUVAGES

L'honorable M. Campbell propose la deuxième lecture d'un Bill intitulé: «Acte pourvoyant à l'émancipation graduelle des Sauvages, à la meilleure administration des affaires des Sauvages et à l'extension des dispositions de l'Acte trente et un Victoria, chapitre quarante-deux.» Il dit que le Bill doit permettre à des Indiens de passer un examen en vue de leur émancipation, et d'être ainsi pratiquement traités à égalité avec tout autre homme. Il contient également plusieurs autres dispositions visant une meilleure administration des affaires des Indiens. Le premier article du Bill stipule que chaque Indien a le droit de posséder une parcelle de terrain pour son propre usage, mais ce titre de propriété ne lui donne pas le droit de vendre sa parcelle. Il ne fera que confirmer ses droits de propriété vis-à-vis des autres Indiens et il sera transmissible à ses enfants sous réserve de certaines restrictions. Ensuite, une autre disposition interdit la vente de spiritueux aux Indiens. Il a également adopté une suggestion de son honorable ami (M. Christie) voulant que lorsqu'un Indien commet une infraction à la loi, les frais encourus soient payés par le surintendant qui les prélèverait sur toute rente due à l'Indien en question ou à sa tribu, selon le cas.

L'honorable M. McCully dit que puisque le Bill prévoit la transmission de biens aux enfants des Indiens, il faut nécessairement tenir compte des lois du mariage. La loi doit préciser si le mariage d'un Indien, selon les coutumes de sa propre tribu, est conforme à la loi, ou si le mariage doit être prononcé par un ministre du culte chrétien. Puisqu'il intéresse tout le Canada, le Bill s'appliquerait au Territoire du Nord-Ouest, et il serait bon de se demander si cela est réalisable. Le Bill fait



well to consider whether the Bill would be applicable to them. The Bill must bring into operation the entire laws of inheritance, and the right of making wills, and the law of dower must apply in the same way. The Indians of Nova Scotia had not advanced to that state of civilization to enable them to inherit property.

**Hon. Mr. Campbell** said it was proposed, under the Bill, that any Indian, who is not enfranchised, should have the right to transmit his property by will. The right of inheritance is provided in the 9th clause, which is limited in its operation by the first clause, which provides for the sub-division into lots of certain lands that are set apart for the Indians in Canada. It cannot apply to the Northwest Territory, as that is not subdivided into lots for the Indians, and even in Canada there is a large portion of Indian lands as Manitoulin Island and other places, which are not sub-divided in that way. The title to the land is restricted in such a way that it must be left to the widow and children, and cannot be taken away from them. The 16th clause provides for the enfranchisement of the Indian, and then he has all the rights of white men.

**Hon. Mr. Kenny** said in reference to the Indians of Nova Scotia that they were almost all Roman Catholics, and are married according to the rites of that Church.

**Hon. Mr. Christie** expressed his satisfaction that substantial justice had now been done to that part of the country that he at one time had the honour to represent. The Indians of the county of Braut numbered 3,000, and according to a return which he held in his hand, the annual cost of the administration of justice among them for five years, previous to June, 1867, had been \$1,468.33. The Bill as it came up from the House of Commons did not quite provide for the whole costs, and at his suggestion the Postmaster-General had adopted a provision that the cost of carrying into effect the sentences accorded, should be added to the liabilities of individual Indians or to the band or tribe as the superintendent might decide. He was glad the Postmaster-General had acceded to his suggestion thereby doing substantial justice to the people of his country.

**Hon. Mr. Bureau** (in French) said that there were 2,000 or 3,000 Indians at Caughnawaga whom this Bill would affect. He thought the Government should dispose of their lands there, and give them the proceeds. As it is well known they will sell their improvements and properties at a great sacrifice if they get the chance. Some of these lands are covered with valuable cordwood. Then the Govern-

entrer un peu le principe de l'héritage, du testament et du legs. Au niveau de civilisation où sont parvenus les Indiens de la Nouvelle-Écosse, on ignore encore la notion d'héritage.

**L'honorable M. Campbell** dit que le Bill confère à tout Indien non émancipé le droit de transmettre ses biens par testament. Le droit à l'héritage est précisé dans l'article 9, dont l'application est restreinte par le premier article, lequel prévoit la subdivision en parcelles de certaines terres réservées aux Indiens du Canada. Le Bill ne peut donc s'appliquer au Territoire du Nord-Ouest, puisque celui-ci n'est pas subdivisé en lots pour les Indiens, et même au Canada, il y a une grande proportion de terres indiennes, comme l'Île Manitoulin, par exemple, qui ne sont pas ainsi subdivisées. Le titre de propriété des terres ne peut être légué qu'à la veuve et aux enfants et, ce, de façon inaliénable. L'article 16 prévoit l'émancipation de l'Indien, ce qui lui confère alors tous les droits de l'homme blanc.

**L'honorable M. Kenny** dit que les Indiens de la Nouvelle-Écosse sont presque tous catholiques et sont mariés conformément aux rites de ce culte.

**L'honorable M. Christie** dit combien il se réjouit de voir que justice a été faite dans cette région du pays qu'il a jadis eu l'honneur de représenter. Les Indiens du comté de Braut sont au nombre de 3,000 et, d'après un rapport qu'il a en mains, le coût annuel de l'administration de la justice chez eux, pendant les cinq années précédant juin 1867, s'élevait à 1,468.33 dollars. Tel qu'il a été présenté à la Chambre des Communes, le Bill ne couvrirait pas l'ensemble de ces coûts et, sur ses conseils, le ministre des Postes a adopté une disposition qui permet de débiter les frais résultant de l'application des sentences rendues aux Indiens concernés, ou à leur bande ou tribu, selon la décision du surintendant. Il se réjouit de voir que le ministre des Postes a suivi ses conseils, corrigeant ainsi une injustice que subissaient ses compatriotes.

**L'honorable M. Bureau** dit (en français) qu'à Caughnawaga 2,000 ou 3,000 Indiens seraient affectés par ce Bill. A son avis, le Gouvernement devrait vendre les terres qu'ils y possèdent et leur en remettre le produit. Comme on le sait très bien, à la première occasion, ils vont vendre leurs biens avec une perte considérable. Certaines de ces terres sont couvertes de bois de corde de grande valeur.



ment might purchase them lands elsewhere for the amount realized, and so do them a great benefit. Of course some families of these tribes have more lands than others. Since the Act passed last Session the simple warrant of a Justice of the Peace has been invoked to expel the white men who are proprietors of these lands, and they lose all their improvements. They will have to make claim for damages from the Government. The summary proceedings under this law remove all hopes of a successful defence. The law is working a great injustice and hardship to the white man, as was predicted it would last session when the Bill was under discussion. But the measure was passed into law, and we are now reaping the fruits of it.

The Bill was read a second time, and ordered to be referred to a Committee of the Whole to-morrow.

#### SEAMEN'S SHIPPING BILL

**Hon. Mr. Mitchell** moved that the Order of the Day for the House to go into Committee upon the Bill intituled "An Act respecting masters and mates of ships and the shipping of seamen," be discharged. He said he did not intend to go on any further with the Bill this session. He had been influenced in adopting this course by the opinions of a number of gentlemen interested in this question, who wished to enquire in regard to the general interests throughout the Dominion that would be affected by it. The preparation of this Bill, and the correspondence with different Boards of Trade, had occupied a great deal of his time and attention, and however much might be his desire to have the Bill become law, yet he felt in deference to the hon. gentlemen who wished to delay it in consequence of the great interests it would affect, that it would be unwise to ask the House to consider it at so late a period of the session. The Bill had not been translated into French and was but lately printed, although he had urged the parties in charge of the printing to get it ready for the session, but it had been delayed from some cause or other. He regretted that it had not been distributed before, and he now reluctantly asked the House to permit him to have the order of the day discharged.

**Hon. Mr. McCully** took a great interest in this question, as it affected a large amount of property, there being 500,000 tons of shipping in Nova Scotia alone. He thought the Bill should during the recess be brought

Le Gouvernement pourrait donc leur acheter des terres ailleurs avec le montant réalisé, ce qui serait vraiment à leur avantage. Bien sûr, quelques familles de ces tribus possèdent plus de terres que d'autres. Depuis l'adoption de la loi lors de la dernière session, on s'est servi d'un simple mandat signé par un juge de paix pour expulser les blancs qui étaient propriétaires de ces terres, et ceux-ci ont alors perdu toute la plus-value qu'elles avaient accumulée. Ils devront présenter une demande de dommages-intérêts au Gouvernement. La procédure sommaire stipulée dans la loi interdit tout espoir d'une défense fructueuse. La loi constitue une grave injustice et une charge excessive pour l'homme blanc, comme on l'a prédit durant la dernière session lors de la discussion du Bill. Mais la mesure a pris force de loi, et nous en récoltons maintenant les fruits.

Le Bill est lu pour la deuxième fois, et son renvoi au Comité général, le lendemain, est décrété.

#### BILL RELATIF À L'ENGAGEMENT DES MATELOTS

**L'honorable M. Mitchell** propose la révocation de l'Ordre du jour demandant que la Chambre siège en Comité pour étudier le Bill intitulé «Acte relatif aux maîtres et aux seconds de navires et à l'engagement des matelots.» Il dit n'avoir pas l'intention de pousser davantage le Bill au cours de la présente session. En prenant cette décision, il s'est laissé influencer par un certain nombre de sénateurs désireux d'en étudier les répercussions sur les intéressés. La préparation de ce Bill et la correspondance échangée avec les différentes Chambres de commerce ont occupé une grande partie de son temps; malgré son grand désir de voir le Bill entrer en vigueur, il croit tout de même que, par respect pour les sénateurs qui veulent le retarder et étant donné l'importance des intérêts en jeu, il serait mal avisé de demander à la Chambre de l'étudier si tard dans la session. Le Bill n'a pas été traduit en français et vient tout juste d'être imprimé, car malgré les pressions qu'il a exercées sur l'imprimeur pour qu'il le prépare pour la session, un retard s'est produit pour une raison ou une autre. Il déplore qu'il n'ait pas été distribué avant, et il prie maintenant à regret le Sénat de lui permettre de révoquer l'Ordre du jour.

**L'honorable M. McCully** s'intéresse beaucoup à la question, car elle met en cause des biens importants, les expéditions de la Nouvelle-Écosse seule s'élevant à 500,000 tonnes. Il pense que, pendant l'intersession, le Bill



under the notice of those interested in the matter. Some of the clauses he thought were very useful, and would be well-adapted to the condition of things in this Dominion, while to other clauses there might be objections. In the eastern part of Nova Scotia, there were a class of men who had been engaged in the shipping interest all their lives, some of them being French, and very skillful men. These men are engaged in the home trade, and though competent, they could not pass this examination, which would be more or less strict, and therefore the Bill would be disastrous to their interests. Then he referred to the Bill being much more strict than the Merchants' Shipping Act in regard to vessels going to sea without the mate possessing a certificate of qualification. Then there was another clause to which objection might be taken, that was in reference to shipping crews by the shipping master. He would endeavour to make himself better acquainted with this Act, and compare it with the Merchants' Shipping Act, as it was possible there might be some improvements drafted on the Bill, therefore he received this concession from the Government with much gratification.

**Hon. Mr. Mitchell** said he felt the manner in which the intention to withdraw this Bill had been received, was some compensation for the disappointment in not having the Bill under consideration. His hon. friend had spoken of the advantage of having this Bill go to the country. He (Mr. Mitchell) purposed to have the Bill sent not only to the different Boards of Trade, and custom officers, but to the different merchants engaged in the shipping interest throughout the Dominion, in order to get an expression of opinion from them upon the Bill. His hon. friend had said there was much in the Bill which he approved of, but he refers to some points to which he says objections may be taken. In just looking over the Bill he may have overlooked the fact that the very points to which he has taken exception are provided for in the Bill. He refers to a class of people, a large number of whom are Acadians, who are largely interested in the coasting trade and small shipping trade of the Province, and he thinks the operation of the Bill would be hard upon that class of people. He thinks all the people commanding that class of vessels and pursuing a maritime occupation will be compelled to come under the Bill and undergo an examination. Instead of this, the Bill was prospective. Every shipmaster up to the first of last year who was following the occupation of shipmaster or mate would be entitled to a certificate, not of qualification, but of clas-

devrait être soumis aux intéressés. Quelques clauses, estime-t-il, sont très utiles et s'adaptent bien aux conditions qui prévalent dans la Puissance; par contre, d'autres peuvent donner lieu à des objections. Dans l'est de la Nouvelle-Écosse, certaines personnes se sont occupées de commerce maritime toute leur vie, entre autres des Français qui sont des hommes très compétents. Ils s'occupent de commerce intérieur et, malgré leur compétence, ils ne pourraient réussir cet examen qui serait relativement sévère; ce Bill les conduirait donc au désastre. Il dit ensuite que le Bill frappe beaucoup plus sévèrement que la Loi sur la marine marchande les navires qui prennent la mer sans avoir obtenu les titres requis. On peut également s'élever contre l'article qui traite de l'enrôlement des équipages de la marine marchande. Le sénateur veut essayer d'étudier cette loi de plus près et la comparer avec la Loi sur la marine marchande car il est peut-être possible d'apporter certaines améliorations au Bill, et c'est pourquoi il accueille la concession du Gouvernement avec reconnaissance.

**L'honorable M. Mitchell** dit que la façon dont a été accueillie l'intention de retirer ce Bill compense un peu la déception causée par le fait que son adoption sera retardée. Son honorable ami a parlé des avantages de soumettre ce Bill à la population. Pour sa part, il (M. Mitchell) propose que ce Bill soit non seulement envoyé aux différentes Chambres de commerce et aux officiers de douane, mais également à tous les marchands de la Puissance qui possèdent des intérêts maritimes, pour qu'ils puissent exprimer leur avis. Son honorable ami approuve une grande partie du Bill mais il a parlé de certaines clauses qui peuvent donner lieu à des objections. En parcourant le Bill, il ne s'est peut-être pas aperçu que les problèmes sur lesquels il a des réserves sont résolus dans le Bill. Il cite l'exemple d'une catégorie d'individus, en majorité Acadiens, qui s'occupent de cabotage et de commerce maritime local et il pense que l'application du Bill les affecterait profondément. Il pense que tous les capitaines de ce genre de navires tomberont forcément sous le coup du Bill et devront subir un examen. Au lieu de cela, le Bill ne produira ces effets que dans l'avenir. Tous les capitaines qui auront occupé un poste de capitaine ou de second avant le premier janvier de l'année dernière auront droit à un certificat, non pas d'aptitude, mais de classification; le Bill ne les concernera donc pas. Le Bill s'appliquera uniquement à ceux qui, au premier janvier de l'année dernière, n'étaient pas encore capitaines. Il re-



sification, that is the Bill would not interfere with them. It is only those who, from the first of last year, were not ship masters who will be affected by the Bill. He granted that the Bill might operate hardly upon a certain class of people, who might desire to get certificates of classification, and the Bill might require some admendment in that particular, but his hon. friend would perceive that the size of the vessels were limited, and that up to 150 tons there were certain privileges given and continued in the Bill. The second objection made is, that no ship is allowed to leave Canada, without the master and mate having certificates from the Minister of Marine, or his Deputy, or from the Board of Trade of the United Kingdom. This is only provided for ships that are over 150 tons, and is much the same provision as is contained in the Merchants' Shipping Act, where they allow no ship to leave any port in the British Empire unless the master has a certificate of qualification, except a foreign vessel returning home. Then in regard to the third point, that was provided for in one of the latter sections of the Bill by which the Governor in Council has the power to suspend any of the requirements of the Act in reference to the shipping masters superintendence in shipping crews, where it may be desirable to suspend it.

**Hon. Mr. Hazen** said that when he first received the Bill he had stated to the hon. Minister of Marine the reasons why it should be postponed, and he was now gratified to learn that the consideration of the Bill had been deferred until next session.

**Hon. Mr. Tessier** said the granting of certificates to captains would give confidence to every man who served under them. Some masters of vessels belonging to Quebec had been obliged to go to London to get certificates, but that was attended with expense and very few could get them. If they had an examination here, a great number of Canadians would become qualified as masters, and this would give an encouragement to navigation and ship building. Then there was the advantage of having a classification of our vessels in our own country, as it was well known that our vessels were not always justly treated in the classification in the Old Country. If we classified our own vessels and our own seamen in this country, we would then make a beginning towards becoming a great nation as it is said we are to become. He was glad the Bill had been introduced, and at the same time he was pleased that it had been postponed, as it was a measure of such importance that it required a great deal of consideration. He would like to have seen a

connaît que le Bill peut toucher sévèrement une catégorie de gens désireux d'obtenir des certificats de classification; dans ce sens, certains amendements sont peut-être nécessaires, mais son honorable ami doit reconnaître qu'il y a une limite quant à la taille des bateaux, et que jusqu'à 150 tonnes il y a certains privilèges acquis auxquels le Bill ne touche pas. La seconde objection est qu'aucun bateau ne peut quitter le Canada si le capitaine et le second ne possèdent pas de certificat du ministre de la Marine, du sous-ministre ou du Conseil du commerce du Royaume-Uni. Cela ne s'applique qu'aux navires qui dépassent 150 tonnes et la Loi sur la marine marchande contient une disposition très semblable, qui interdit à un navire de quitter tout port de l'Empire britannique si le capitaine ne possède pas un certificat de qualification, à moins qu'il ne s'agisse d'un navire étranger retournant à son port d'attache. Pour ce qui est du troisième point, cela est prévu dans un des derniers articles du Bill qui donne au Gouverneur en Conseil le pouvoir de suspendre, le cas échéant, n'importe quelle exigence de la loi ayant trait au contrôle des équipages par les capitaines.

**L'honorable M. Hazen** dit que lorsqu'il a reçu le premier Bill, il a exposé au ministre de la Marine les raisons pour lesquelles l'étude de ce Bill devrait être reportée; il est heureux de constater que l'étude du Bill a été remise à la session prochaine.

**L'honorable M. Tessier** dit que le fait d'accorder des certificats aux capitaines donnera confiance à tous les hommes qui servent sous leurs ordres. Certaines personnes commandant des navires du Québec doivent aller à Londres pour obtenir leurs certificats, mais cela se traduit par des dépenses que très peu d'entre eux peuvent se permettre. S'il était possible de passer l'examen ici, de nombreux Canadiens pourraient devenir capitaines et cela encouragerait la navigation et la construction navale. De même, il serait bon que nos propres navires soient classifiés dans notre pays car on sait qu'en Grande-Bretagne, on n'attribue pas toujours à nos bateaux la classification qui leur revient. Si les examens de classification de nos navires et de nos marins avaient lieu dans ce pays, cela nous aiderait à devenir la grande nation que, dit-on, nous sommes sensés devenir. Il est satisfait de l'introduction de ce Bill et, en même temps, il consent à ce que son étude soit remise à plus tard car c'est une mesure si importante qu'elle mérite un examen très approfondi. Il aurait



discussion upon the Bill, as it would have gone to the country and had a good effect. In reference to sending the Bill to the merchants, he was afraid they would not take the trouble to examine it, as they should, on account of its length.

The motion was then carried, and the order of the day discharged accordingly.

A Bill was brought down from the House of Commons by their clerk, intituled "An Act respecting immigration and immigrants", which was read a first time, and ordered to be read a second time to-morrow.

Also a Bill intituled "An Act to enable the holders of preference shares in the Great Western Railway Company, to convert them into ordinary shares at their option", with a message that the House of Commons had agreed to the amendments made by the Senate to the said Bill without an amendment.

**Hon. Mr. Mitchell** presented to the House returns to addresses to His Excellency the Governor General for copies of all correspondence between this Government and the Imperial, or any foreign Government, or any Board of Marine Inspection, relating to the establishment of a Dominion Board of Examiners for the classification of masters and mates of sailing vessels, also copies of all correspondence with individuals in Boards of Trade, relating to the shipping of seamen, and copies of all reports of departments or Ministers of Council, on the same subject. Also for amount expended on Government vessel *Druid* &c.

**Hon. Mr. Chapais** presented returns on immigration and all instructions from the Department of Agriculture to agents employed in Europe to promote emigration to Canada, and copies of all instructions to agents to provide shelter, comfort, &c., in the Dominion of Canada; and also information for immigrants intending to settle in this country. The said returns were ordered to be printed for the House.

#### LARCENY OFFENCES BILL

The House again went into Committee upon this Bill.

aimé que l'on discute du Bill, ce qui aurait permis à la population d'exprimer une opinion profitable. Quant au projet de soumettre le Bill aux armateurs des navires de commerce, il craint que ceux-ci ne se donnent pas la peine de l'étudier comme ils le devraient, à cause de sa longueur.

La motion est alors adoptée et rayée de l'Ordre du jour.

Le Greffier de la Chambre des Communes apporte un Bill intitulé: «Acte relatif à l'immigration et aux immigrants», qui est lu une première fois et inscrit en seconde lecture pour le lendemain.

Le Greffier de la Chambre apporte également un Bill intitulé: «Acte pour permettre aux porteurs des actions privilégiées de la Compagnie du grand chemin de fer Occidental de les convertir en actions ordinaires, à leur choix», accompagné d'un message précisant que la Chambre des Communes est d'accord avec les amendements apportés à ce Bill par le Sénat et qu'elle ne les modifie pas.

**L'honorable M. Mitchell** présente à la Chambre les réponses aux adresses à Son Excellence le Gouverneur Général au sujet de toute correspondance échangée entre le Gouvernement canadien et le Gouvernement Impérial, ou tout gouvernement étranger, ou quelque bureau d'inspection maritime, au sujet de la création, au niveau de la Puissance, d'un Bureau d'examineurs chargé de la classification des capitaines et des seconds de navires à voiles; il répond également à la demande concernant toute correspondance échangée avec des membres des Chambres de commerce, au sujet de l'engagement des matelots et tous les rapports des ministères ou des ministres en Conseil, sur le même sujet. De même, un état des sommes dépensées notamment pour le navire du Gouvernement le *Druide*.

**L'honorable M. Chapais** présente un rapport sur l'immigration et sur toutes les instructions du Ministère de l'Agriculture, aux agents qui s'occupent en Europe d'encourager l'immigration au Canada ainsi que des exemplaires de toutes les instructions envoyées aux agents chargés de trouver un gîte et d'installer confortablement les immigrants dans la Puissance du Canada; également, des renseignements destinés aux immigrants qui désirent s'installer dans ce pays. Ces documents seront imprimés et distribués aux sénateurs.

#### BILL CONCERNANT LE LARCIN ET LES AUTRES OFFENSES DE MÊME NATURE

La Chambre se réunit de nouveau en comité pour étudier ce Bill.



Hon. Mr. Macdonald in the chair.

Hon. Mr. Campbell said progress had been reported upon this Bill, in order to carry out the suggestions of hon. members who wished to add certain additional clauses in the Bill. One based upon the Act of Nova Scotia in reference to pilfering of gold from the mines, and another in reference to falsely marking masts and spars which were floated down the river, and refusing to deliver them up to the owner.

Hon. Mr. McCully said there were such facilities for pilfering gold in the mines of Nova Scotia that some of them had been almost destroyed. This had been brought under the notice of the Legislature of Nova Scotia, a couple of years ago, and a law was made upon this subject which had been found to work favourably. He had received several letters asking him to take care that such a provision was inserted in the criminal laws of the Dominion. If such a provision was to be made this was the proper Bill in which it should be enacted. The provision of the clause was that any one who dealt in unmanufactured gold should be required to give a receipt, to be filed with the gold commissioner or inspector, so that the person can be traced out. It was absolutely necessary that this should be done, as the men working in the mines pilfer these small pieces of gold, which they carry abroad and sell. They sometimes smelt it in a crucible, and sent it away clandestinely, therefore this amendment was necessary for the profitable working of the mines.

The amendments made in accordance with these suggestions were then put, and adopted by the committee.

Hon. Mr. Campbell moved another amendment to the Bill, providing that the person shall be guilty of misdemeanor who wilfully and falsely registers a letter pretending to contain money, which it does not contain, in order to impose upon his creditor. It was but reasonable that the man should be punished who imposed upon his creditor in this way. Creditors, as in the case of newspaper proprietors, often assumed the responsibility of the money thus sent, therefore in those cases if it was not sent there was clearly the intention to defraud, and there should be some way provided to punish the guilty parties. Those letters often compromised the character of the Postmasters through whose hands they passed, and this amendment would be protection to them.

Hon. Mr. McCully said if a letter marked a money letter was found by the receiver to contain no money, would not communication first be made with the person who had sent the

L'honorable M. McDonald préside.

L'honorable M. Campbell dit que l'étude de ce Bill a progressé, certains sénateurs ayant demandé que soient ajoutées des clauses supplémentaires. L'une d'entre elles s'inspire de l'Acte de Nouvelle-Écosse et traite du chapardage dans les mines d'or; une autre s'applique au flottage du bois sur lequel on applique de fausses marques d'origine et que l'on refuse de rendre à son propriétaire.

L'honorable M. McCully dit qu'il est si facile de chaparder de l'or dans les mines de Nouvelle-Écosse que certaines d'entre elles ont été presque détruites. Il y a environ deux ans, on a attiré l'attention du Parlement de Nouvelle-Écosse sur ce fait et une loi a été adoptée qui s'est avérée efficace. Lui-même a reçu plusieurs lettres lui demandant de s'assurer qu'une disposition semblable soit insérée dans le Code criminel de la Puissance. Si l'on désire adopter cette disposition, il est logique qu'elle figure dans ce Bill. La disposition en question stipule que quiconque fait le commerce de l'or non raffiné doit produire un reçu qui doit être déposé auprès du commissaire ou de l'inspecteur de l'or, afin que cette personne puisse être localisée. Cela doit être fait absolument, car les mineurs chapardent des fragments d'or qu'ils vont vendre à l'étranger. Parfois, ils les fondent dans un creuset et les expédient clandestinement; cet amendement est donc nécessaire à la bonne marche des mines.

On énonce alors les amendements proposés et ils sont adoptés par le comité.

L'honorable M. Campbell propose un autre amendement au Bill, amendement qui déclare coupable toute personne qui enregistre une lettre à dessein, en prétendant qu'elle contient de l'argent alors qu'elle n'en contient pas, pour tromper ses créanciers. Les créanciers, par exemple les propriétaires de journaux, assument souvent la responsabilité de l'argent envoyé de cette manière; donc, si l'argent n'est pas envoyé c'est qu'il y a eu préméditation de fraude et il faut prévoir une punition pour les coupables. Ces lettres compromettent souvent la réputation des maîtres de poste qui les acheminent et cet amendement les protégerait.

L'honorable M. McCully indique que lorsqu'une lettre est désignée comme contenant de l'argent et que le destinataire n'en trouve pas, celui-ci doit d'abord se mettre en rapport avec



letter, and he would have to make out a *prima facie* case and make oath that he put money in the letter, before the Postmaster-General would institute an inquiry into the conduct of his subordinate.

**Hon. Mr. Campbell** said that notice of money being abstracted from a letter being received at the department, the account was transmitted to the local inspector, and he institutes an investigation, and it was not until that stage of the proceeding that the sender of the letter would be sent for.

**Hon. Mr. Sanborn** thought the Postmaster-General should withdraw the amendment, as they had plenty of crimes to legislate against without hunting them up. All the proof they could get in these cases would operate as much against the innocent as against the guilty person. To speak of a registered letter as a money letter, conveys an erroneous impression. A person could register a letter and take a receipt for it to ensure its safe delivery, without having any money or valuable papers in it at all. The principle of the amendment was wrong, as the onus of proof was placed upon the person accused.

**Hon. Mr. Reesor** said he had known cases where persons had falsely pretended to send money in a letter which had caused the Inspector a great deal of trouble to trace the matter out, therefore he thought the amendment was a proper one.

**Hon. Mr. Sanborn** thought they ought not to enact any law which could not be enforced.

The amendment was then carried on a division, and the Bill reported as agreed to. It was then read a third time and passed.

On motion of **Hon. Mr. Campbell** the Bill intituled, "An Act respecting the duties of Justices of the Peace out of sessions in relation to summary convictions and orders" was then read a second time.

**Hon. Mr. Campbell** explained that the Bill was taken almost wholly from the consolidated statutes of the late Province of Canada, and its provisions were in reference to the forms and proceedings in the administration of justice, by Justices of the Peace out of sessions.

**Hon. Mr. Campbell** then moved the House in committee upon the Bill—**Hon. Mr. McCrea** in the Chair.

**Hon. Mr. Sanborn** suggested that the word "counsel" should be inserted in the 38th

la personne qui a envoyé la lettre; cette personne devra déclarer sous serment qu'elle a mis l'argent dans la lettre avant que le ministre des Postes n'enquête sur la conduite de son subordonné.

**L'honorable M. Campbell** déclare qu'après avoir avisé le ministère que de l'argent a été subtilisé dans une lettre, on transmet l'affaire à l'inspecteur local qui entreprend une enquête et ce n'est qu'à ce stade de la procédure que l'on fera appel à l'expéditeur de la lettre.

**L'honorable M. Sanborn** pense que le ministre des Postes devrait retirer son amendement car il existe suffisamment d'infractions à propos desquelles il faut légiférer sans aller encore en chercher d'autres. Dans ce cas, les preuves qui pourraient être avancées compromettraient les innocents autant que les coupables. Considérer qu'une lettre recommandée contient de l'argent est une erreur. On peut recommander une lettre et obtenir un reçu pour s'assurer qu'elle parviendra bien à son destinataire sans pour cela y insérer des papiers importants ou de l'argent. Le principe de cet amendement est erroné car la charge de la preuve est transférée dans ce cas à l'accusé.

**L'honorable M. Reesor** connaît des cas où des gens ont faussement prétendu avoir envoyé de l'argent dans une lettre, ce qui a été l'occasion d'ennuis sérieux pour l'inspecteur qui devait retrouver les coupables; il en conclut donc que cet amendement est pertinent.

**L'honorable M. Sanborn** pense qu'on ne doit pas édicter une loi impossible à appliquer.

L'amendement est alors adopté sur division et on fait rapport du Bill tel qu'adopté. Le Bill est adopté après la troisième lecture.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, un Bill intitulé: «Acte concernant les devoirs des juges de paix, hors des sessions, relativement aux ordres et convictions sommaires», est lu pour la deuxième fois.

**L'honorable M. Campbell** indique que le Bill découle presque entièrement de la codification des statuts de l'ancienne Province du Canada et que ces dispositions se rapportent aux formalités et procédures suivies par les juges de paix lorsque la justice est administrée en dehors des sessions.

**L'honorable M. Campbell** propose alors que la Chambre se réunisse en comité pour étudier le Bill, **l'honorable M. McCrea** devenant le président.

**L'honorable M. Sanborn** propose que l'on insère le mot «avocat» dans le 38<sup>e</sup> article afin



clause, in order that persons accused might have counsel in their defence.

**Hon. Mr. Campbell** said it was now left discretionary with the Justice whether to allow counsel to be present or not.

**Hon. Mr. Sanborn** said the question was raised last year, on an important trial, and it was held that they could not be excluded, but in some less important cases magistrates take upon themselves to exclude them. According to English authorities, it was the right of every man to be heard by his counsel, and magistrates should have no power to exclude them.

**Hon. Mr. Campbell** was disposed to agree with his hon. friend that counsel ought not to be excluded, and at the suggestion of his hon. friend he would insert the word counsel in the section.

The Bill was then agreed to, and the third reading ordered for to-morrow.

A Bill intituled "An Act respecting the trial and punishment of Juvenile Offenders," read a first time, and ordered for second reading to-morrow. Also "An Act respecting Contagious Diseases affecting Animals," was read a first time, and ordered to be read a second time on Wednesday next.

The House then adjourned.

que les accusés puissent bénéficier des services d'un avocat pour leur défense.

**L'honorable M. Campbell** indique que c'est au juge de décider s'il veut qu'un avocat soit présent ou non.

**L'honorable M. Sanborn** indique que cette question a été soulevée l'an passé, lors d'un important procès; on a estimé impossible de les exclure; mais, dans certains procès moins importants, les magistrats ont décidé de les exclure. D'après les autorités britanniques, toute personne a le droit de se faire entendre par son avocat et il devrait être impossible pour les magistrats de les exclure.

**L'honorable M. Campbell** est prêt à accepter, comme son honorable ami, que les avocats ne soient pas exclus et, selon la proposition de son honorable ami, il aimerait que le mot «avocat» apparaisse dans cet article.

Le Bill est alors adopté et on décide que la troisième lecture aura lieu demain.

Le Bill intitulé: «Acte concernant le mode de juger et punir les jeunes délinquants» est lu pour la première fois. La deuxième lecture est fixée au lendemain. De même, le Bill intitulé: «Acte relatif aux maladies contagieuses qui attaquent les animaux» est lu une première fois. La deuxième lecture aura lieu mercredi prochain.

Le Sénat s'ajourne.

---

## THE SENATE

Tuesday, June 8, 1869

**The Speaker** took the chair at three o'clock p.m.,

After routine,

Several petitions were presented.

**Hon. Mr. Allan**, from the Committee on Standing Orders and Private Bills, reported with several amendments the Bill intituled "An Act to incorporate the Canadian and European Telegraph Company". The said Bill as amended was read a second and third time and passed with amendments, and sent to the House of Commons for their concurrence.

On motion of **Hon. Mr. Campbell** the Bill intituled "An Act respecting the duties of Justice of the Peace out of Session in relation to indictable offences" was read a third time and passed.

On motion of **Hon. Mr. Odell** the order of the day for taking into consideration the sixth report of the Joint Committee on Printing, was discharged.

On motion of **Hon. Mr. Campbell** the House went into Committee of the Whole on the Bill intituled "An Act to remove doubts as to legislation in Canada regarding offences not wholly committed within its limits". (**Hon. Mr. Locke** in the chair.)

The Bill was reported without amendment—read a third time and passed.

On motion of **Hon. Mr. Campbell**, the House went into Committee of the Whole—**Hon. Mr. Hazen** in the Chair—upon a Bill intituled "An Act for the gradual enfranchisement of Indians, and the better management of Indian affairs."

Several amendments having been made, the Bill was agreed to. Ordered that the said Bill, as amended, be read a third time to-morrow.

On motion of **Hon. Mr. Chapais**, the Bill intituled "An Act respecting Immigration and Immigrants" was read a second time—to be referred to a Committee of the Whole House to-morrow.

On motion of **Hon. Mr. Campbell**, the Bill intituled "An Act respecting the trial and punishment of Juvenile Offenders" was read a second time—to be referred to a Committee of the Whole House to-morrow.

## LE SÉNAT

Le mardi 8 juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées.

**L'honorable M. Allan**, du Comité du Règlement et des Bills privés, rapporte plusieurs amendements modifiant le Bill intitulé: «Acte pour incorporer la Compagnie canadienne et européenne de télégraphe». Ce Bill, tel que modifié, est lu une deuxième puis une troisième fois et adopté avec les amendements; il est alors renvoyé à la Chambre des Communes pour adoption.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, le Bill intitulé: «Acte concernant les devoirs des juges de paix, hors des sessions, relativement aux personnes accusées d'offenses punissables par voie de mise en accusation» est lu pour la troisième fois et adopté.

Sur motion de **l'honorable M. Odell**, la question de l'étude du sixième rapport du Comité conjoint de l'Impression est rayée du Feuilleton.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, le Sénat se réunit en Comité général pour étudier le Bill intitulé: «Acte pour faire disparaître les doutes auxquels donnent lieu certaines lois du Canada en ce qui concerne les offenses qui ne sont pas entièrement commises sur son territoire». (**L'honorable M. Locke** préside).

On fait rapport du Bill sans amendement; on le lit pour la troisième fois et on l'adopte.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, la Chambre se réunit en Comité général, sous la présidence de **l'honorable M. Hazen**, pour étudier le Bill intitulé: «Acte pourvoyant à l'émancipation graduelle des Sauvages, à une meilleure administration des affaires des Sauvages et à l'extension des dispositions de l'acte trente et un Victoria, chapitre quarante-deux».

Après avoir apporté plusieurs amendements, le Bill est adopté. On décide que ce Bill, tel que modifié, sera lu une troisième fois le lendemain.

Sur motion de **l'honorable M. Chapais**, le Bill intitulé: «Acte relatif à l'immigration et aux immigrants» est lu une deuxième fois puis renvoyé au Comité général de la Chambre qui se réunira demain.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, le Bill intitulé: «Acte concernant le mode de juger et punir les jeunes délinquants» est lu pour la deuxième fois et devra être renvoyé au Comité général se réunissant demain.



**Hon. Mr. Campbell** presented to the House a Bill intituled "An Act respecting the duties of Justices of the Peace out of Sessions, in relation to summary convictions and orders" which was read a first time, and ordered for a second reading to-morrow.

The House adjourned.

**L'honorable M. Campbell** présente au Sénat un Bill intitulé: «Acte concernant les devoirs des juges de paix, hors des sessions, relativement aux ordres et convictions sommaires». Ce Bill est lu pour la première fois. La deuxième lecture est fixée au lendemain.

Le Sénat s'ajourne.

---

## THE SENATE

Wednesday, June 9, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

Several petitions were presented.

Hon. Mr. Seymour, from the Select Committee on Contingent Accounts of the Senate for the present session, presented their second report, that the accounts of the Clerk from 1st July, 1867, to 31st May, 1869, are found correct with the vouchers showing a balance in hand of \$61,854.45.

Ordered, that said report be considered to-morrow.

Hon. Mr. Allan, from the Committee on Standing Orders and Private Bills, presented their eleventh report, that sufficient notice has been given of the petition of the Quebec Bank for renewal of their charter; that no notice has been given of the petition of the Clifton Suspension Bridge Company, nor of the Eastern Township Bank, but recommend the suspension of the 51st rule as they can provide that no injury to any party shall result.

Hon. Mr. Allan moved, seconded by Hon. Mr. Sanborn, that the 51st rule of the House be dispensed with in so far as it relates to the petition of the Eastern Townships Bank, which was carried.

Hon. Mr. Allan reported with several amendments the Bill intituled "An Act to extend the charter of La Banque Nationale and to amend the same" which were read and ordered to be taken into consideration on Friday next.

Hon. Mr. Campbell reported "An Act for the relief of George W. Jones", that the petition and preamble of the Bill do not sufficiently set forth circumstances of time and place to enable the party accused to prepare exculpatory evidence.

Ordered that the said report be taken in consideration by the House to-morrow.

## MOTION FOR ADDRESS

Hon. Mr. Tessier moved that an humble Address be presented to His Excellency the Governor General, praying that His Excel-

## LE SÉNAT

Le mercredi 9 juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées.

L'honorable M. Seymour du Comité spécial chargé d'examiner les comptes contingents du Sénat durant la session actuelle, présente son deuxième rapport ainsi que la vérification des comptes effectuée par le Greffier pour la période allant du premier juillet 1867 au 31 mai 1869; il indique que les comptes sont exacts d'après les pièces comptables, avec un solde de \$61,854.45.

Il est ordonné que ce rapport soit examiné demain.

L'honorable M. Allan du Comité du Règlement et des Bills privés soumet son onzième rapport; la Banque de Québec a donné un préavis amplement suffisant pour le renouvellement de sa charte; la requête de la Compagnie du pont suspendu de Clifton et celle de la Banque des Cantons de l'Est n'ont pas été notifiées mais on recommande la suspension du Règlement 51 car ces organismes nous garantissent qu'aucune des parties ne sera lésée.

L'honorable M. Allan, appuyé par l'honorable M. Sanborn, propose que le Règlement 51 de la Chambre ne soit pas appliqué à la Banque des Cantons de l'Est, dans la mesure où il se rapporte à la requête de cette banque. Adopté.

L'honorable M. Allan fait état de plusieurs amendements apportés au Bill intitulé: «Acte pour prolonger et amender la charte de la Banque Nationale»; on en fait la lecture et on en remet l'étude à vendredi prochain.

L'honorable M. Campbell fait état du Bill intitulé: «Acte pour faire droit à George W. Jones». A son avis, la pétition et le préambule du Bill n'indiquent pas avec suffisamment de clarté les circonstances de temps et de lieu qui permettraient à l'accusé de préparer sa défense.

Il est ordonné que ce rapport fasse demain l'objet d'une étude par le Sénat.

## MOTION D'UN PROJET D'ADRESSE

L'honorable M. Tessier propose: «Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Ex-



lency will be pleased to cause to be laid before this House a copy of the Report on the Harbour of Quebec, made by T. Trudeau, Esq., Deputy of the Minister of Public Works, and Mr. Ross, together with the instructions given to these gentlemen in the course of last autumn.

**Hon. Mr. Campbell** said he had no objection to the motion, but he had been informed by the Minister of Public Works that the Report would not be complete without the Petitions and Memorials which led to that Report; he would suggest to his hon. friend to add to his Address a request for those papers.

The Indians Enfranchisement Bill was read a third time and passed.

The Order of the Day, for the second reading of the "Bill respecting contagious diseases affecting animals" was discharged—to be taken into consideration to-morrow.

The House went into Committee of the Whole (**Hon. Mr. Benson** in the chair) on a Bill intituled "An Act respecting immigration and immigrants".

The Bill was agreed to without amendment, read a third time and passed.

#### PUNISHMENT OF JUVENILE OFFENDERS

The House went into Committee of the Whole on a Bill, intituled "An Act respecting the trial and punishment of juvenile offenders."

**Hon. Mr. Simpson** in the chair.

**Hon. Mr. Sanborn** did not think that the first clause of the Bill was quite satisfactory, because it referred to an Act which was repealed by the present Act so far as relates to Ontario and Quebec. It refers to certain functionaries under that Act, giving them jurisdiction over these offences. It would be preferable that these officers to whom this jurisdiction is given, should be mentioned in the Act, as it was always inconvenient to refer to another Act, particularly when it has ceased to become law. He would suggest that the following be substituted for the first part of the first clause: "In this Act the expression two or more justices shall as respects the Province of Quebec, include any two or more Justices of the Peace, the Sheriff of the dis-

cellence de bien vouloir faire transmettre à cette Chambre une copie du rapport fait par M. T. Trudeau, sous-ministre des Travaux publics, et M. Ross, sur le havre de Québec, et une copie des instructions données à ces Messieurs au cours de l'automne dernier, avec les pétitions et les mémoires qui ont donné lieu à ce rapport».

**L'honorable M. Campbell** déclare qu'il ne s'oppose pas à la motion mais que le ministre des Travaux publics lui a indiqué que le rapport ne serait pas complet s'il ne contenait pas les pétitions et mémoires qui le justifient et il propose à son honorable collègue d'ajouter à cette adresse une demande de dépôt desdits documents.

Le Bill intitulé: «Acte pourvoyant à l'émancipation graduelle des Sauvages, à la meilleure administration des affaires des Sauvages et à l'extension des dispositions de l'Acte trente et un Victoria, chapitre quarante-deux» a été, tel qu'amendé, lu pour la troisième fois et adopté.

La question à l'Ordre du jour, c'est-à-dire la deuxième lecture du Bill intitulé: «Acte relatif aux maladies contagieuses qui attaquent les animaux», est remise à demain.

Le Sénat se forme en Comité général, sous la présidence de **l'honorable M. Benson**, pour étudier un Bill intitulé: «Acte relatif à l'immigration et aux immigrants».

Aucun amendement n'est apporté à ce Bill qui est lu pour la troisième fois et adopté.

#### PUNITION DES JEUNES DÉLINQUANTS

Le Sénat se forme en Comité général pour étudier un Bill intitulé: «Acte concernant le mode de juger et punir les jeunes délinquants».

**L'honorable M. Simpson** préside.

**L'honorable M. Sanborn** ne croit pas que le premier article du Bill soit entièrement satisfaisant, car il fait allusion à une loi qui a été abrogée par la présente loi en Ontario et au Québec. Cette loi mentionne certains fonctionnaires qui, en vertu de cette loi, ont compétence dans le cas de ces délits. Il aurait mieux valu mentionner ces agents dans la présente loi car il est toujours ennuyeux de se référer à une autre loi, particulièrement lorsque celle-ci n'est plus en vigueur. **L'honorable M. Sanborn** propose que l'on remplace la première partie de cet article par: «Dans cet acte, l'expression «deux ou trois magistrats» signifie, dans le cas de la province de Québec, deux ou plusieurs juges de paix, le chef de police du district, excepté à Montréal

strict, except Montreal and Quebec, the Deputy Sheriff of Gaspé, Recorder, Police Magistrate, District Magistrate, or Stipendary Magistrate, acting within the limits of their respective jurisdiction, and as regards the Province of Ontario, the Judge of a County Court, being a Justice of the Peace, a Police or Stipendary Magistrate, or any two Justices of the Peace, acting within their respective jurisdictions."

Hon. Mr. Campbell would suggest to his hon. friend to add Judge of the Sessions of the Peace as regards Quebec, he would also move an amendment to give, in Nova Scotia and New Brunswick, the power of two justices in these cases, to any tribunal now existing, or to any power which may be created hereafter for this purpose. He said the desire in New Brunswick was to trust this power to a tribunal rather than to two magistrates. The amendments were then adopted. Several verbal alterations having been made in the Bill, it was agreed to as amended—read a third time and passed.

The "Bill respecting the duties of Justices of the Peace out of Sessions in relation to summary convictions and orders" was then read a second time, and ordered to be referred to a Committee of the Whole to-morrow.

"An Act to incorporate the Dominion Mutual Life Guarantee Assurance Company" was read a first time, and ordered for a second reading to-morrow.

"An Act to amend the Act 23 Vict. chap. 123, being "an Act incorporating the Corporation of Pilots for and below the harbour of Quebec",

Also "An Act respecting Offences against the Person",

And also "An Act to incorporate the Canadian Telegraph Company" were brought down from the House of Commons, without amendments to the amendments made by the Senate, and that the Bill had passed their House accordingly.

The House then adjourned.

et à Québec, le sous-chef de police de Gaspé, le greffier, le juge d'instruction, le juge de district ou le juge du tribunal de simple police, agissant dans les limites de leur compétence respective et, dans le cas de l'Ontario, le juge d'un tribunal de comté, soit un juge de paix, un juge d'instruction, le juge d'un tribunal de simple police ou deux juges de paix, agissant dans les limites de leur compétence respective».

L'honorable M. Campbell propose à son honorable collègue d'ajouter, pour le Québec, un juge pour les Sessions de la paix, et il propose un amendement pour ajouter, dans le cas de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick, deux juges s'occupant de ces causes, à tout tribunal qui existe déjà ou à toute juridiction qui sera établie par la suite à cette fin. A son avis, le Nouveau-Brunswick souhaite remettre cette compétence à un tribunal plutôt qu'à deux magistrats. Les amendements sont adoptés; plusieurs modifications verbales sont faites au Bill qui est adopté tel que modifié, puis il est lu une troisième fois et est adopté.

Le Bill intitulé: «Acte concernant les devoirs des juges de paix, hors des sessions, relativement aux ordres et convictions sommaires», est alors lu pour la deuxième fois et on fait un ordre de renvoi au Comité général qui se réunira demain.

«L'Acte pour incorporer la Compagnie de garantie et d'assurance mutuelle sur la vie, dite de la Puissance», est lu pour la première fois. La deuxième lecture est fixée au lendemain.

Un «Acte pour amender l'Acte 23 Victoria, chapitre 123, intitulé: «Acte pour incorporer les pilotes pour le havre de Québec et au-dessous», et un «Acte concernant les offenses contre la personne», et aussi un «Acte pour incorporer la Compagnie Canadienne et Européenne de télégraphe»: ces trois Bills sont revenus après avoir été examinés par la Chambre des Communes, sans que des amendements n'aient été apportés à ceux du Sénat; ils sont donc adoptés.

Le Sénat s'ajourne.



## THE SENATE

Thursday, June 10, 1869

**The Speaker** took the chair at three o'clock p.m.

After routine,  
Several petitions were presented.

**Hon. Mr. Campbell** presented a return for the expenses of keeping up the Parliament and Departmental Buildings at Ottawa from 30th June, 1867, to the 30th of June, 1868, including the salaries of the superintendent, employees, and watchmen in charge of same, specifying in detail the total amount expended in fitting up, making alterations, grading grounds, lighting, heating, ventilating, furnishing, and all other expenses incurred on the said public buildings or in the maintenance thereof.

The second report of the Committee on Contingent Accounts was considered and adopted.

## JONES' RELIEF BILL

**Hon. Mr. Campbell** said the committee to whom this Bill was referred, did not think the information given to the respondent was sufficient to enable her to make a defence, and they recommend that they be discharged from the further consideration of the Bill. He would now move the adoption of the report. —Carried.

## CONTAGIOUS DISEASES AFFECTING ANIMALS BILL

**Hon. Mr. Chapais** in moving the second reading of this Bill, said that a few years ago when the rinderpest was raging, it was found necessary to pass a measure of this kind to regulate the importation of horses and cattle into Canada, and again last year, on account of Texas fever, the attention of the Government was called to the necessity for taking some measures to prevent this very infectious disease spreading in this country. There were some difficulties in the way of appointing officers and giving them the necessary powers to act in these cases, and to meet those difficulties he had thought proper to add several new clauses to the Bill. The eighth clause of the Bill defines the ports where cattle will be admitted. The ninth clause gives power to appoint inspectors; this power was not given under the old law and

## LE SÉNAT

Le jeudi 10 juin 1869

**Le Président** occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,  
Plusieurs pétitions sont présentées.

**L'honorable M. Campbell** présente «un état détaillé des frais d'entretien des édifices du Parlement et des Départements à Ottawa, depuis le 30 juin 1867 jusqu'au 30 juin 1868, y compris les salaires du surintendant, des employés et gardiens en charge, avec indication détaillée de toutes les dépenses faites pour installations, changements, nivellement des terrains, éclairage, chauffage, ventilation, ameublement et de toutes autres dépenses encourues pour lesdits édifices publics ou leur entretien».

Le deuxième rapport du Comité spécial des Comptes contingents a été étudié et adopté.

## BILL POUR FAIRE DROIT À G. W. JONES

**L'honorable M. Campbell** déclare que le Comité auquel ce Bill a été référé estime que l'information donnée à l'intéressé est insuffisante pour qu'il puisse se défendre et demande que l'étude de ce Bill soit rayée du Feuilleton. Il propose l'adoption du rapport. Adopté.

## BILL RELATIF AUX MALADIES CONTAGIEUSES QUI AFFECTENT LES ANIMAUX

**L'honorable M. Chapais** propose la deuxième lecture du Bill; il déclare qu'il y a quelques années, alors que sévissait la peste bovine, on a estimé nécessaire d'adopter une mesure réglementant l'importation de chevaux et de bovins au Canada et, de nouveau l'année dernière, lorsque s'est déclarée la piropylasmose, le Gouvernement a dû prendre des mesures afin d'enrayer cette maladie infectieuse et épidémique. Il n'a pas été facile de désigner des inspecteurs et de leur donner les pouvoirs d'action indispensables en l'occurrence. Le Parlement a jugé nécessaire d'ajouter plusieurs nouveaux articles au Bill. L'article 8 du Bill précise dans quels ports le bétail pourra débarquer; l'article 9 donne le pouvoir de nommer des inspecteurs; ce pouvoir n'existait pas dans l'ancienne loi, ce qui causait beau-



it caused much inconvenience. The tenth and twelfth clauses define the power and duties of those inspectors. The thirteenth clause gives power to the Governor to define the area of the infected places, and the fourteenth clause gives the regulations by which the infected place may be described. The sixteenth clause gives power to the Governor to make regulations concerning these districts, and the twenty-fourth makes it the duty of every railway or steamboat company taking animals into Canada to disinfect the means of conveyance by which they were brought. The twenty-fifth clause gives power to the inspector to go on board of any steam- and ascertain whether this Act has been complied with, and the twenty-seventh gives power to the Governor in Council to make from time to time such orders as may be necessary for carrying out the purposes of this Act. The Bill could be taken up in detail when it was in committee, and such improvements might be adopted as would be an improvement to the Bill. He would now move that the Bill be read a second time.

**Hon. Mr. McCully** thought that the Bill would become almost inoperative from the great distance which separated some portions of the Dominion from the seat of Government, where the order in council would be issued to prevent any contagious disease spreading among the cattle. If the communication had to come up from an agricultural county in Nova Scotia to Ottawa to be acted upon, before proper steps could be taken to prevent the spread of the disease, mischief would be done to a large extent. He thought there should be some local authority to deal with the matter, in order that the disease could be promptly suppressed. He was not going to oppose the Bill, but he wished to point out what he considered its defects. The Bill provided for the destruction of diseased cattle, and this, he thought, was very proper; but he did not see that any provision was made for the compensation of the owners of these cattle. In the English law it was provided that where cattle were destroyed there was a way provided for compensating the owners. Sometimes it became necessary to destroy the whole of a man's stock, not only the infected, but those which were only supposed to be infected, and not to compensate the owner would be ruin to him. He presumed this provision was to be made, by order of the Governor in Council. There could be no doubt as to the necessity for having a Bill of this kind upon our statute book, but it was a difficult subject to deal with. They had no precedent for it, except in England and the United States. In England they succeeded in mastering this terrible disease, after des-

coup d'inconvénients. Les articles 10 et 12 définissent le pouvoir et les fonctions des inspecteurs. L'article 13 accorde au Gouverneur l'autorité nécessaire pour circonscrire la région où sévit l'épidémie et l'article 14 établit les règlements qui s'appliquent au lieu de l'épidémie. L'article 16 confère au Gouverneur le pouvoir d'imposer des règlements touchant ces régions et l'article 24 exige, de chaque société ferroviaire ou maritime qui importe des animaux au Canada, de désinfecter les wagons ou navires qui ont servi au transport de ces animaux. L'article 25 autorise tout inspecteur à monter à bord d'un navire pour s'assurer que la loi a été observée et l'article 27 autorise le Gouverneur en Conseil à établir de temps à autres des règlements en vue de l'application de cette loi. Le Bill peut être étudié à fond en comité et les modifications nécessaires peuvent être adoptées, y compris celles qui améliorent ce Bill. Le sénateur propose la deuxième lecture du Bill.

**L'honorable M. McCully** estime que la loi peut s'avérer presque inopérante vu l'éloignement de certaines régions de la Puissance par rapport au siège du Gouvernement, où serait passé le décret visant à enrayer l'épidémie chez les bovins. S'il faut attendre qu'on signale la maladie à Ottawa à partir d'une région agricole de la Nouvelle-Écosse avant de pouvoir prendre des mesures, l'épidémie aura le temps de faire des ravages considérables. M. McCully estime que la question doit être réglée sur place afin d'enrayer promptement la maladie. Il ne s'oppose pas au Bill mais tient à rappeler quelles peuvent en être les conséquences. Le Bill prévoit la destruction du bétail contaminé, ce qu'il approuve entièrement, mais il n'y voit aucune disposition pour l'indemnisation des propriétaires des bovins. La loi britannique prévoit, en cas de destruction du bétail, l'indemnisation des propriétaires. Il a été parfois nécessaire d'abattre un troupeau entier, non seulement les bêtes contaminées, mais celles qui pouvaient l'être, sans qu'aucune indemnité ne soit versée au propriétaire. M. McCully estime que cette omission doit faire l'objet d'un décret du Gouverneur, mesure indispensable malgré les complications qu'elle entraîne et sans précédent, sauf en Angleterre et aux États-Unis. En Angleterre, on a pu mettre fin à ce terrible fléau en détruisant une grande partie des troupeaux. Le sénateur est prêt à faire tout ce qui est en son pouvoir pour rendre le Bill aussi précis que possible et il propose d'insérer dans le Bill une disposition qui permette aux autorités locales d'adopter des mesures capables d'en-



troying a large part of their stock. He would give every assistance in his power to make the Bill as perfect as possible, and he would suggest that some provision might be made in the Bill to give some power to the local authorities to adopt measures to repress the disease, when first discovered in any locality, until they received orders from the Governor in Council.

**Hon. Mr. Wilmot** said that when the pleuro-pneumonia broke out in Massachusetts they adopted the same principle that had been carried out in Great Britain, that is, where it was found necessary to destroy the stock they remunerated the owners. He would protest against the principle of stock being destroyed for the interest of the public without compensating the owner for it. A few days since it was reported that a disease, resembling pleuro-pneumonia, had broken out in a district in the State of Maine, and he thought to destroy the cattle in that district without paying the owners, would be putting a great burden upon them.

**Hon. Mr. Aikins** said the Bill should be very severely criticized, as it affected a very important interest. He would call attention to the 6th clause, which provides that any animal labouring under a contagious or infectious disorder, shall not be offered for sale under a penalty of \$100. This would apply not only to horned cattle, but to horses, and it was well known that horses were subject to the horse ail and other contagious diseases which should not come under its provisions. The 7th clause provided a penalty of \$100 for turning out any diseased animal to pasture on any unenclosed land. These sections were worthy of the consideration of the House.

**Hon. Mr. Chapais** said those provisions were in the law which now existed.

**Hon. Mr. Aikins** said that did not lessen the objection to them.

**Hon. Mr. Chapais** said there had been no complaint made of the existing law in that particular. He then referred to the difficulty there was in legislating upon this subject, so as to prevent collision with Local Governments. In regard to the objection made by his hon. friend (Mr. McCully), that the disease would spread before communication could be had with the Dominion Government, there could not be much delay while messages could be sent by telegraph to every part of the Dominion.

**Hon. Mr. Botsford** urged the necessity of making some provision in the Bill for paying

rayer la maladie dès qu'elle se manifeste dans la région, sans attendre les décrets du Gouverneur en Conseil.

**L'honorable M. Wilmot** déclare que lorsque la pleuropneumonie s'est déclarée au Massachusetts, on a adopté le même principe qu'en Grande-Bretagne; c'est-à-dire que lorsqu'il a fallu détruire le troupeau, une indemnité a été versée au propriétaire. Le sénateur s'oppose à la destruction du troupeau sans compensation pour le propriétaire. On a rapporté ces derniers temps qu'une maladie semblable à la pleuropneumonie s'était déclarée dans l'État du Maine et il estime qu'il est injuste d'y détruire le bétail sans indemniser le propriétaire.

**L'honorable M. Aikins** demande que le Bill soit passé au crible car il touche à de nombreux intérêts. Il attire l'attention sur l'article 6, qui stipule que la vente de tout animal atteint d'une maladie contagieuse ou infectieuse entraîne une amende de \$100. Cela ne doit pas s'appliquer seulement aux bovins mais également aux chevaux souffrant de la fièvre des marais ou d'autres maladies contagieuses qu'il est impossible d'énumérer dans ces dispositions. D'après l'article 7, quiconque laisse un animal contaminé dans un pâturage non clôturé, est passible d'une amende de \$100. Ces divers articles méritent qu'on s'y attarde.

**L'honorable M. Chapais** déclare que ces dispositions existent dans la loi actuelle.

**L'honorable M. Aikins** déclare qu'il ne s'y oppose pas moins.

**L'honorable M. Chapais** fait remarquer que ce point particulier de la loi n'a provoqué aucune critique; il signale ensuite combien il est difficile de légiférer en la matière, si l'on veut éviter les malentendus avec les gouvernements locaux. Quant à l'objection de l'honorable M. McCully selon laquelle la maladie aurait le temps de se répandre avant que le Gouvernement fédéral puisse en être informé, il estime que le délai ne pourrait pas être considérable puisque la télégraphie transmettrait les messages dans tous les coins du pays.

**L'honorable M. Botsford** insiste sur la nécessité de prévoir une indemnité pour les pro-



to the owners the price of the cattle destroyed as they would be sacrificed for the general interest of the public. This practice had been followed both in England and the United States, and to do otherwise would inflict a great hardship upon individuals.

**Hon. Mr. Chapais** said the great difficulty was whether this recompense should be paid by the Dominion or Local Governments.

**Hon. Mr. McCully** said if this Legislature assumed the responsibility of acting under the powers this Bill contains, it was well worthy of their consideration whether they could do so without imposing upon themselves what seemed to be the co-relative of it, that was the remuneration of parties whose cattle were destroyed.

**Hon. Mr. Wark** said the Bill was necessary in order to afford a protection against disease which had lately made its appearance in the Western States called the Texas fever. When cattle afflicted with this disease went through a district they left the seeds of the disease on the roadsides, and at the watering places, and when the native cattle took it they almost invariably died with the disease. In such cases it would not be proper to compensate the owners, because they would sustain no loss in consequence of the action of the agents of the Government. He then referred to the plan adopted at the Illinois convention, to agree upon certain points which they would all recommend to the State Governments, so that there might be uniformity in this matter throughout the whole of the States. He thought there should be uniformity here, and although Ontario was the principal Province in the Dominion which would be endangered by the disease, there should be a central body in whom power should be placed to act promptly in these cases.

**Hon. Mr. Skead** said that the seeds of the Texas fever had been sown in Ontario, and he thought the fullest powers ought to be given to the Government to deal with this matter. He thought it would be unfair to make the Local Government pay the cost of eradicating a disease which had been left by cattle passing through the Province from other countries.

The Bill was then read a second time, and ordered to be referred to a Committee of the Whole House to-morrow.

A message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill intituled "An Act respecting the Intercolonial Bridge Company", to which they desire the concur-

priétaires en compensation des pertes subies par la destruction du bétail sacrifié au bien général, pratique commune en Angleterre et aux États-Unis, et il déclare que des mesures contraires seraient très préjudiciables aux particuliers.

**L'honorable M. Chapais** ajoute qu'il s'agit surtout de déterminer si cette indemnité doit être payée par le Gouvernement fédéral ou la municipalité.

**L'honorable M. McCully** rappelle que si l'on accepte de légiférer conformément aux pouvoirs conférés en vertu de ce Bill, il est bon de se demander si cette action est possible sous son corollaire, à savoir l'indemnisation des propriétaires dont le bétail est abattu.

**L'honorable M. Wark** déclare que la loi peut seule assurer la protection nécessaire contre la maladie survenue récemment dans les États de l'Ouest et que l'on appelle fièvre du Texas ou piroplasmose. Les bovins atteints de cette maladie en répandent les germes le long des routes, dans les endroits qu'ils traversent pour se rendre aux abreuvoirs, et le bétail local victime de l'épidémie en meurt presque toujours. Il serait injuste, dans ce cas, de verser une indemnité aux propriétaires, car les pertes qu'ils subissent ne sont pas dues à la négligence du Gouvernement. L'orateur mentionne ensuite le programme adopté lors du congrès de l'Illinois, afin d'arrêter certaines recommandations adressées aux gouvernements des États, pour une réglementation uniforme. Le sénateur estime que les règlements doivent également être uniformisés au Canada et, bien que l'Ontario soit plus susceptible d'en souffrir, il faudrait un organe central afin de prendre des dispositions immédiates lorsque les circonstances l'exigent.

**L'honorable M. Skead** affirme que les germes de la piroplasmose sont répandus en Ontario et il estime que le Gouvernement doit s'accorder le pouvoir absolu en vue d'enrayer la maladie. Selon lui, il est injuste d'obliger le gouvernement local à assumer les dépenses effectuées pour supprimer une maladie propagée par le bétail étranger qui traverse la province.

Le Bill est lu une deuxième fois puis il est ordonné qu'il soit renvoyé demain à un Comité général.

Un message de la Chambre des Communes au Sénat est remis par le Greffier, message qui transmet un Bill intitulé: «Acte



rence of this House. The said Bill was then read a first time.

Ordered, that it be read a second time to-morrow.

The Bill intituled "An Act for the gradual enfranchisement of Indians, the better management of Indian affairs, and to extend the provisions of the Act 31st Vict., cap. 42" was brought down from the House of Commons without amendments to the amendments made by the Senate.

A message was brought down by the Clerk of the House of Commons returning the Bill intituled "An Act respecting Patents of Inventions", and to acquaint this House that they had passed the said Bill with several amendments, to which they ask the concurrence of this honourable House.

Ordered, that the said amendments be taken into consideration by the House to-morrow.

#### JUSTICES DUTIES OUT OF SESSIONS

The House went into Committee of the Whole upon a Bill intituled "An Act respecting the duties of Justices of the Peace out of Sessions in relation to summary convictions and orders."

**Hon. Mr. Miller** in the chair.

Upon the reading of the 56th section the **Hon. Mr. Botsford** said they should not give power to magistrates to imprison for one month with hard labour, as there were many magistrates not competent to exercise this power.

**Hon. Mr. Campbell** said that provision had been in the law of Upper Canada for nearly fourteen years, and no evil had resulted from it. He thought the magistrates of New Brunswick were as competent to administer this law as the magistrates of Canada. Although the magistrates might not all be capable of discharging their duties satisfactorily, yet practically those who were not qualified abstained from acting, while those who did act discharged their duties tolerably well.

**Hon. Mr. Hazen** did not see any injustice in putting a man to hard labour, when he refused to pay the cost incurred in the prosecution where the defendant was discharged.

relatif à la Compagnie du Pont international, afin d'obtenir la sanction de cette Chambre.

Ledit Bill est lu une première fois.

Il est ordonné que le Bill soit lu une deuxième fois demain.

La Chambre des Communes renvoie le Bill intitulé: «Acte pourvoyant à l'émancipation graduelle des Sauvages, à la meilleure administration des affaires des Sauvages, et à l'extension des dispositions de l'acte trente et un Victoria, chapitre quarante-deux» sans qu'aucun des amendements apportés par le Sénat n'ait été modifié.

Le Greffier remet au Sénat un message de la Chambre des Communes. Ce message qui accompagne le Bill intitulé: «Acte concernant les brevets d'invention» précise que la Chambre, ayant adopté ledit Bill, demande au Sénat d'approuver les nombreux amendements qu'elle y a apportés.

Il est ordonné que le Sénat étudie lesdits amendements demain.

#### DEVOIRS DES JUGES DE PAIX HORS DES SESSIONS

Le Sénat s'est réuni en Comité général pour étudier un Bill intitulé: «Acte concernant les devoirs des juges de paix, hors des sessions, relativement aux ordres et convictions sommaires».

**L'honorable M. Miller** assume la présidence.

Après lecture de l'article 56, **l'honorable M. Botsford** déclare qu'il ne faut pas permettre aux magistrats de condamner quelqu'un à un mois de travaux forcés étant donné que de nombreux magistrats ne sont pas assez compétents pour exercer ce pouvoir.

**L'honorable M. Campbell** dit que le droit du Haut-Canada comporte à cet égard une disposition qui existe depuis quatorze ans environ sans conséquences fâcheuses. A Son avis, les magistrats du Nouveau-Brunswick sont aussi compétents que ceux du Canada pour administrer la loi. Même si tous les magistrats n'étaient pas capables d'assumer leurs fonctions de façon satisfaisante, ceux qui ne s'en sentaient pas capables se sont abstenus de le faire alors que ceux qui ont rempli leurs devoirs l'ont fait assez bien.

**L'honorable M. Hazen** voit mal en quoi il est injuste de condamner un homme aux travaux forcés quand il refuse de payer les frais de poursuite, une fois que l'intimé est remis en liberté.

The section was then adopted, and after some verbal alterations had been made in it the Bill was reported as amended, read a third time and passed.

**Hon. Mr. Ross** moved the second reading of the "Dominion Mutual Assurance Bill." He said the Bill came from the other branch of the Legislature, and in its provisions it was much more restrictive than measures of this class generally were.

**Hon. Mr. Sanborn** said the Private Bill Committee had expressed the opinion that Bills of this kind should come before the Local Legislature, as these corporations were local in their character. There was a difference of opinion, as to whether the Dominion Government had jurisdiction over them.

The motion was then carried, and the Bill on motion of **Hon. Mr. Ross** was referred to the Committee on Standing Orders and Private Bills, ordered that the 16th rule be dispensed with so far as it relates to this Bill.

On motion of **Hon. Mr. Campbell** the time for receiving reports of Standing or Select Committees on Private Bills was extended to the 20th of June instant.

**Hon. Mr. McCrea** called the attention of the House to the fact that the report of the select committee on the "Jones' Relief Bill" had the effect of putting the petitioner out of court, so that he would be obliged to begin again with a new petition and bill. Under the 84th rule of the House the petitioner, on presenting his petition to the House, is obliged to pay \$100 to the Clerk of the House, to meet any expenses the Senate may incur during the progress of the Bill. He supposed the Senate had not incurred any expense during the progress of the Bill, as all expenses had been paid outside of that amount. As the petitioner did not intend to proceed with his Bill this session, he would move that the fee paid to the Clerk be refunded to the petitioner.

**Hon. Mr. Flint** thought they had better give the money to Mrs. Jones, as she had been put to about \$90 expense in this case.

The motion was carried.

**Hon. Mr. Allan** moved, seconded by **Hon. Mr. Ryan**, that the fee paid into the hands of the Clerk, by the Clifton Suspension Bridge Company, be refunded, provided all expenses are paid, which was ordered accordingly.

The House then adjourned.

L'article est adopté. Suite à certaines modifications orales, rapport est fait du Bill ainsi modifié; il est lu une troisième fois puis adopté.

**L'honorable M. Ross** propose la deuxième lecture du Bill intitulé: «Acte pour incorporer la compagnie de garantie et d'assurance mutuelle sur la vie, dite de la Puissance». Il dit que le Bill émane de l'autre secteur législatif et ces dispositions sont beaucoup plus restrictives que ne le sont habituellement les mesures de ce genre.

**L'honorable M. Sanborn** dit que d'après le Comité du Règlement et des Bills privés, les Bills de cet ordre devraient être soumis à l'assemblée législative locale puisque ces corporations sont de nature locale. Il y a eu divergence d'opinion car l'on se demandait si les Bills privés relevaient du Gouvernement de la Puissance.

La motion est adoptée et, sur la proposition de **l'honorable M. Ross**, le Bill est renvoyé au Comité du Règlement et des Bills privés; on demande que l'article 16 ne soit pas appliqué si tant est qu'il se rattache à ce Bill.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, on fixe au 20 juin la date limite pour la réception des rapports des Comités spéciaux sur les Bills privés.

**L'honorable M. McCrea** attire l'attention du Sénat sur le fait que le rapport du Comité spécial sur le Bill intitulé: «Acte pour faire droit à George W. Jones» a forcé le pétitionnaire à repartir à zéro et à soumettre une nouvelle pétition et un nouveau Bill. En vertu de l'article 84 de la Chambre, quiconque soumet une pétition à la Chambre est tenu de verser \$100 au Greffier pour couvrir les dépenses liées à l'étude du Bill par le Sénat. Il suppose que le Sénat n'a rien déboursé durant les étapes du Bill puisqu'on n'a pas touché à cette somme. Or, étant donné que le pétitionnaire n'entend pas soumettre son Bill durant cette session, il propose que le montant versé au Greffier lui soit remboursé.

**L'honorable M. Flint** préfère que l'argent soit remboursé à M<sup>me</sup> Jones qui a dû dépenser \$90 dans cette affaire.

La motion est adoptée.

**L'honorable M. Allan**, appuyé par **l'honorable M. Ryan**, propose que la somme versée au Greffier par la Compagnie du pont suspendu de Clifton soit remboursée, pourvu que toutes les dépenses soient payées. Adopté.

Le Sénat s'ajourne.



## THE SENATE

Friday, June 11, 1869

**The Speaker** took the chair at three o'clock p.m.

After routine,  
Several petitions were presented.

**Hon. Mr. Allan**, from Committee on Standing Orders and Private Bills, presented their twelfth report, that sufficient notice has been given of the petition of the Ontario Bank to change the head office to such place in Ontario or Quebec as the majority of the shareholders may sanction; and recommending the suspension of the 51st rule on the petition of the British America Assurance Company, praying for the amendment of their Act of Incorporation.

**Hon. Mr. Allan** presented to the House a Bill intituled "An Act to amend the Act passed by the Legislature of the late Province of Upper Canada, intituled 'an Act to incorporate a company under the style and title of the British America Fire and Life Assurance Company'", which was read a first time, and ordered for a second reading on Tuesday next.

**Hon. Mr. Sanborn**, from the Joint Committee on Printing, presented their seventh report, recommending the printing of several documents, which was ordered to be considered on Monday next; and also their eighth report in reference to the tenders for Parliamentary printing, simply reporting the names of the several tenderers, with the total calculations for each, leaving to Parliament the responsibility of selection. A motion, in amendment, was made that the committee recommend to substitute the name of I. B. Taylor in place of Messrs. Hunter, Rose & Lemieux in the sixth report for printing, which was negatived by a vote of 10 to 6. The main question was carried by a vote of 9 to 7. Ordered that said report be taken into consideration by the House on Monday next.

On motion of **Hon. Mr. McCrea**, seconded by **Hon. Mr. Flint**, the several exhibits filed by George W. Jones, for divorce, were ordered to be redelivered to the parties respectively.

**Hon. Mr. Campbell** presented a message from His Excellency the Governor General on the subject of fortification and defence, &c., which was read by the Clerk.

## LE SÉNAT

Le vendredi 11 juin 1869

**Le Président** occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,  
Plusieurs pétitions sont soumises.

**L'honorable M. Allan** du Comité du Règlement et des Bills privés présente son douzième rapport selon lequel la pétition de la Banque d'Ontario demandant le transfert de son siège social en Ontario ou au Québec selon le désir de la majorité des actionnaires, a été signifiée depuis fort longtemps. Il recommande qu'on n'applique pas l'article 51 à la pétition de la Compagnie d'assurance britannique américaine contre l'incendie, mais demande la modification de la loi qui la constituait en corporation.

**L'honorable M. Allan** soumet un Bill intitulé: «Acte à l'effet d'amender l'acte passé par la législature de la ci-devant province du Haut-Canada, et intitulé: Acte pour incorporer certaine compagnie sous le nom et raison de Compagnie Britannique Américaine d'assurance contre l'incendie et sur la vie». Le Bill est lu une première fois et la deuxième lecture est fixée à mardi prochain.

**L'honorable M. Sanborn**, membre du Comité conjoint de l'Impression, présente son septième rapport recommandant l'impression de nombreux documents qui doivent être étudiés le lundi suivant; et son huitième rapport sur les appels d'offres concernant l'impression des documents parlementaires. Il fait uniquement part de la liste des nombreux soumissionnaires avec le total des montants qu'ils proposent, laissant au Parlement la responsabilité de choisir. Par voie d'amendement, on soumet une motion pour que le Comité recommande de remplacer les noms de MM. Hunter, Rose et Lemieux par celui de I. B. Taylor dans le sixième rapport qui sera bientôt imprimé. La motion est rejetée par 10 voix contre 6. La proposition principale est adoptée par 9 voix contre 7. Il est ordonné que ledit rapport soit étudié le lundi suivant.

Sur motion de **l'honorable M. McCrea**, appuyé par **l'honorable M. Flint**, il est ordonné que les nombreuses pièces à conviction déposées par M. George W. Jones à propos de son divorce, soient remises aux intéressés.

**L'honorable M. Campbell** remet un message de Son Excellence le Gouverneur Général à propos de la fortification et de la défense. Le Greffier en donne lecture.

The Governor General, transmits for the information of the Senate, reports made by the Canadian delegates to London of a correspondence had by them with Her Majesty's Secretary of State for the colonies on the following subjects:

1st. Respecting the losses sustained by the Canadian Government and people in repelling the attack of the so-called Fenians.

2nd. On the subject of San Juan Island, and the protection of the fisheries. And also another message on the correspondence between the Canadian delegates and Her Majesty's Secretary of State for the colonies on the subject of coasting trade and navigation, and the question of reciprocal free trade between the United States and the Government of Canada.

The second reading of the Bill intituled "An Act to extend the charter of *La Banque Nationale*, and to amend the same" and the amendments thereto, was postponed until Monday next.

#### CONTAGIOUS DISEASES AFFECTING ANIMALS

The House went into Committee of the Whole on a Bill intituled "An Act respecting contagious diseases affecting animals."

Hon. Mr. Olivier in the chair.

Hon. Mr. Botsford hoped they would not press the measure through the House in its present form. In a similar Bill passed in England the definition is given in the Act as to what class of animals its provisions should extend. It enumerates various animals, but in that list, horses are not included. When we, by this Bill, give such arbitrary powers to persons appointed by the Government to carry out its provisions, we should not include horses among the animals to be inspected, when it was not found necessary to include them in bills of a similar character passed in England and Massachusetts. Then again there is authority given by this Bill to inspectors to destroy stock which may be diseased. In England it is not left to one individual to say when, or what stock shall be destroyed; but it is left to the local authorities, and the Act describes who shall constitute those authorities. In Massachusetts this power authorizing the destruction of valuable property is left to the commissioners appointed by the Executive. In some instances they have the advice of a veterinary surgeon before an animal is destroyed. As this Bill leaves out compensation to the owner for the

Son Excellence M. John Young, Gouverneur Général, transmet au Sénat les rapports des délégués canadiens à Londres sur les lettres qu'ils ont échangées avec le Secrétaire d'État aux Colonies de sa Majesté, sur les sujets suivants:

1—Les pertes subies par le Gouvernement et le peuple du Canada en repoussant l'attaque des soit-disant Fénians.

2—L'île San Juan et la protection des pêcheries. Un autre message sur la correspondance échangée entre les délégués canadiens et le Secrétaire d'État aux Colonies de sa Majesté à propos du cabotage et de la réciprocité du libre-échange entre les États-Unis et le Gouvernement du Canada.

La deuxième lecture du Bill intitulé: «Acte pour prolonger et amender la charte de la Banque Nationale», est reportée au lundi suivant.

#### MALADIES CONTAGIEUSES DES ANIMAUX

Le Sénat se réunit en Comité général pour étudier un Bill intitulé: «Acte relatif aux maladies contagieuses qui attaquent les animaux».

L'honorable M. Olivier préside.

L'honorable M. Botsford espère que l'on ne forcera pas l'adoption de cette mesure législative sous sa forme actuelle. D'ailleurs, un Bill similaire adopté en Angleterre précise à quelle catégorie d'animaux ces dispositions doivent s'appliquer. La loi énumère divers animaux mais les chevaux n'apparaissent pas sur cette liste. Quand, en vertu de ce Bill, nous donnons de tels pouvoirs arbitraires à des personnes nommées par le Gouvernement pour faire exécuter ces dispositions, nous ne devrions pas exiger que les chevaux fassent partie des animaux inspectés, surtout quand l'Angleterre et le Massachusetts n'ont pas jugé bon de le faire. Il faut aussi noter que le Bill habilite les inspecteurs à supprimer le bétail contaminé. En Angleterre, ce n'est pas à un seul individu qu'il revient de décider quand il faut abattre le bétail malade, ni quelles bêtes il faut abattre. En revanche, il appartient aux autorités locales de prendre cette décision et c'est la loi qui désigne les personnes autorisées. Au Massachusetts, c'est aux commissaires nommés par l'exécutif qu'il revient de détruire ces biens de valeur. Parfois ces commissaires reçoivent l'avis d'un vétérinaire avant d'abattre l'animal. Or, comme le Bill in-



property destroyed, we should be careful what authority is given and on whom that authority is conferred. In the eleventh section of this Bill, it provides that the certificate of an inspector, or an officer, as aforesaid, to the effect, that an animal is affected with a contagious disease, shall for the purposes of this Act, be conclusive evidence in all courts of justice and elsewhere of the matter certified. That is a very arbitrary provision which gives this great power to one inspector, who may be an intelligent man and may perform some parts of his duty well, but he may not have that knowledge of cattle diseases, and especially this new disease, to judge in these matters. In regard to compensating the owners of property so destroyed the Minister of Agriculture had frankly stated that he found it a very difficult subject to legislate upon, but this was not a sufficient reason why Parliament should overlook the necessity of providing compensation in a Bill of this nature, especially as it was found necessary in Great Britain. The hon member then read from the laws of Great Britain and Massachusetts to show the amounts given as compensation to the owner of stock in some cases not exceeding half the value of the animal. This was to limit the expense to a certain extent so that no extraordinary claims could be made upon the revenue of the country. He observed that at the time this law was passed in the Mother Country the subject was fully discussed, and the Government had sought, like the Minister of Agriculture, to pass the Bill without providing any compensation for the owners of the stock, but the sense of the country was sufficient to determine the Government to make a provision in the Bill to pay for the stock that was killed. They pointed out how this compensation should be paid, and made a provision to prevent an undue amount being awarded. Having now pointed out what he thought were defects in the Bill he would not dwell upon the subject, but would be glad to have some explanation of the Bill from the Minister of Agriculture.

**Hon. Mr. Chapais** said there was an essential difference between this Bill and the laws on this subject in Great Britain and Massachusetts. There were only two clauses in this Bill, the 2nd and 6th, which gave power to destroy cattle. The first clause of the Bill gave power to the Governor General to prevent the introduction of horses and cattle from other countries into the Dominion, and the second clause gave power, when this law was infringed to destroy such cattle and horses. When cattle are imported they are

demnise le propriétaire du bétail abattu, nous devons veiller au choix de celui qui sera habilité à prendre cette initiative. L'article 11 de ce Bill stipule que le certificat d'un inspecteur ou d'un agent, attestant qu'un animal est atteint d'une maladie contagieuse, servira de preuve concluante devant tous les tribunaux. Il s'agit d'une disposition fort arbitraire qui accorde à l'inspecteur un immense pouvoir. Or, celui-ci peut être fort intelligent et bien s'acquitter en partie de sa tâche sans pour autant connaître les maladies qui affectent le bétail, et notamment cette nouvelle maladie, si bien qu'il ne pourra pas trancher cette question. A propos de l'indemnité à verser aux propriétaires du bétail abattu, le ministre de l'Agriculture a déclaré nettement qu'il est très difficile de légiférer en cette matière. En revanche, cette raison n'est pas suffisante pour que le Parlement fasse fi de la nécessité d'intégrer dans un Bill de cette nature l'indemnisation qui s'impose, surtout si la Grande-Bretagne a jugé bon de le faire. L'honorable député lit ensuite un extrait de la loi de la Grande-Bretagne et de celle du Massachusetts pour indiquer le montant des indemnités versées aux propriétaires de bétail, montant qui parfois ne dépasse pas la moitié de la valeur de l'animal. Cette mesure avait pour but de limiter les dépenses pour empêcher que des revendications extraordinaires ne grèvent les revenus du pays. Il fait remarquer qu'au moment de son adoption dans la Mère Patrie, cette loi avait fait l'objet d'une discussion approfondie, et que le Gouvernement entendait, tout comme le ministre de l'Agriculture, ne pas dédommager les propriétaires de bétail. En revanche, le bon sens du pays a forcé le Gouvernement à inscrire dans le Bill une disposition qui dédommagerait le propriétaire pour le bétail abattu. On a précisé les modalités de cette indemnisation et introduit une disposition destinée à empêcher l'octroi de sommes abusives. Après avoir précisé ce qui, à son avis, constitue les points faibles du Bill, il aimerait que le ministre de l'Agriculture lui fournisse des explications.

**L'honorable M. Chapais** dit qu'il existe une différence essentielle entre le présent Bill et les lois traitant de ce sujet, en vigueur en Grande-Bretagne et au Massachusetts. Seuls les articles 2 et 6 du Bill autorisent l'abattage du bétail. Le Gouverneur Général peut, en application du premier de ces deux articles, empêcher l'introduction dans le pays de chevaux et de bovins en provenance d'autres pays; il peut, en application du deuxième de ces articles, ordonner qu'ils soient abattus lorsque la loi n'a pas été respectée. Le bétail



first subjected to quarantine, and they can be destroyed when found to be diseased. In that case he did not think the Government should be obliged to give any remuneration to people who brought these diseased cattle into the country. In the 6th clause provision is made that in case any animal infected with or labouring under any contagious, or infectious disorder, be exposed or offered for sale or be brought, or attempted to be brought for the purpose of being exposed or offered for sale in any market, fair, or other open or public place where other animals are commonly exposed for sale, then power is given to destroy those animals. He believed that under such circumstances those animals should be destroyed without giving any remuneration to the Owners. These were the only cases where the destruction of animals was allowed. In a former Bill which he had prepared, destruction of cattle was allowed in a greater number of cases, but he had modified the present Bill in that respect. In the United States when cattle are destroyed compensation is made by the different States, and the same power is in the hands of the Local Governments. They can make laws on this subject as well as the Dominion Parliament, for they have authority to do so under the Union Act. He had introduced this Bill under the authority of the 95th clause of that Act, which gave them power to make laws upon the subject of agriculture, and as this measure was in connection with agriculture, each Government could legislate upon it. A new disease had now appeared, known by the name of Texas fever, which attacks horses as well as cattle. This disease was very contagious, and horses were more likely to bring it from the United States than cattle, therefore it was necessary that a provision for the destruction of horses should be in the Bill. Though this power for destroying horses was given, it was not to be used unless necessary. He did not know of any disease in this country affecting horses at the present time, and if the Senate insisted upon having the word horses struck out of the Bill, he would not object to it.

**Hon. Mr. Blake** spoke of the great destruction of cattle which had taken place in some of the Western States in consequence of a disease which had originated there from Texas cattle going through the country, and of the measures adopted at the Illinois Convention to check that disease. This Bill had been prepared in consequence of the necessity for protecting the cattle of this country against that disease. He said it was proved at the Illinois Convention that a large number of horses had died with the same disease, therefore it was necessary for us to protect

importé doit passer un certain temps en quarantaine; en cas de maladie, il peut être abattu. Lorsque ceci se produit, il ne trouve pas que le Gouvernement soit obligé de dédommager les personnes qui ont importé du bétail malade. Tout animal atteint de maladie infectieuse ou contagieuse mis en vente à un marché, une foire ou tout autre endroit public normalement utilisé pour la vente du bétail, doit être abattu en application de l'article 6 du présent Bill. Le sénateur estime qu'un abattage effectué en pareille circonstance ne doit pas donner lieu à une compensation. Ce sont les seuls cas où l'abattage du bétail est autorisé. Un Bill qu'il avait rédigé antérieurement à celui-ci, prévoyait l'abattage du bétail dans d'autres cas, mais ceci a été modifié dans le présent Bill. Lorsque le bétail est abattu aux États-Unis, les différents États versent une compensation aux propriétaires; chez nous, les Gouvernements locaux peuvent procéder de même. Ceux-ci peuvent en effet légiférer sur ce point au même titre que le Parlement de la Puissance, étant autorisés à le faire en application de l'Acte d'Union. Le sénateur a introduit le présent Bill en vertu de l'article 95 de l'Acte d'Union, autorisant le Parlement à légiférer en matière d'agriculture; comme cette mesure relève justement de ce domaine, les Gouvernements locaux peuvent légiférer. Une nouvelle maladie connue sous le nom de fièvre du Texas frappe actuellement les chevaux et les bovins. Il s'agit d'une maladie extrêmement contagieuse, importée des États-Unis par les chevaux plutôt que par les bovins; c'est pourquoi le présent Bill doit prévoir l'abattage des chevaux. Toutefois, on n'aura recours à l'abattage des chevaux que lorsque c'est indispensable. À sa connaissance, il n'existe pas de maladie chevaline dans le pays à l'heure actuelle; dès lors, si le Sénat le désire, il ne s'opposera pas à ce que l'on supprime le mot cheval dans le texte du Bill.

**L'honorable M. Blake** évoque l'abattage massif de bétail auquel on a dû avoir recours dans certains des États de l'Ouest à la suite d'une maladie introduite par du bétail du Texas, ainsi que les mesures adoptées par la conférence de l'Illinois pour enrayer la maladie. Le présent Bill a été élaboré en vue de protéger le bétail du pays contre cette maladie. Il a été prouvé à la conférence de l'Illinois qu'un nombre important de chevaux est mort à la suite de cette maladie, et il est donc essentiel que le présent Bill prévoie la protection de nos chevaux aussi bien que de



our horses by this Bill as well as our cattle. Indeed it was more necessary as our horses, travelling through the country, would be more likely to take and spread the disease than the cattle. With regard to giving the Government power to appoint inspectors, he did not think they would be so stupid as not to appoint proper officers to perform the duty required from them. If cattle were destroyed which were not diseased, the owners would have a remedy against the individual who destroyed them.

**Hon. Mr. Ritchie** said it was obvious that the importation of cattle liable to be infected with any disease should be discouraged, but if they were to be slaughtered and the owners compensated for them, there would be a direct encouragement given to the importation of diseased cattle. In that view he entirely concurred with the remarks made by the Minister of Agriculture.

**Hon. Mr. Reesor** said the Act was general in its character, and its object was to prevent the importation of diseased cattle from any foreign country; but he thought so far as any interference might be necessary to prevent the spread of a disease, arising in any locality, the Local Government should make the necessary provisions, and appoint their own officers to carry them out. Under these circumstances he could see no objection to passing the Bill without alteration.

**Hon. Mr. Burnham** thought the Bill was a proper one, and would give it his support. Great numbers of cattle had been destroyed by the Texas fever, and it was necessary to use every precaution to prevent its spreading in this country. It was not any disease we had in our own country that we wished to guard against, but we required a protection from the importation of diseased cattle from Europe and the United States. There were only a few points, where these importations were made, which require to be guarded, and the Government would have no difficulty in finding a veterinary surgeon to appoint to inspect the cattle imported at those places. He did not think any injury would be sustained by the destruction of those diseased cattle, and it would protect the people of the country from loss. The only security will be to stop the importation of these cattle from across the frontier at once, and unless we do so we may have this fever among our cattle before we know it.

**Hon. Mr. Hazen** did not see any objection to the Bill, and spoke in favour of its provisions being extended to the destruction

nos bovins. C'est absolument indispensable dans la mesure où les chevaux, à l'occasion de leurs déplacements à travers le pays, sont davantage susceptibles de contracter et de propager la maladie que le bétail. En ce qui concerne la nomination des inspecteurs par le Gouvernement, il est convaincu que les agents sélectionnés seront parfaitement aptes à remplir leurs fonctions. S'il arrivait que l'on abatte du bétail parfaitement sain, un recours contre les inspecteurs est prévu dans le Bill.

**L'honorable M. Ritchie** dit que bien qu'il faille décourager l'importation de bétail atteint de maladie, il craint que si l'on dédommage les propriétaires pour le bétail abattu, l'on encourage par là l'importation de bétail malade. Sur ce point, il est donc entièrement d'accord avec le ministre de l'Agriculture.

**L'honorable M. Reesor** dit qu'il s'agit d'une loi de caractère général ayant pour objet d'empêcher l'importation de bétail malade en provenance de n'importe quel pays étranger; mais il estime que c'est aux Gouvernements locaux de prendre les mesures qui s'imposent et de nommer les agents chargés de leur application afin d'empêcher la propagation d'une maladie qui se serait déclarée dans tel ou tel endroit. Dans ces conditions, il trouve que le présent Bill peut être adopté sans modification.

**L'honorable M. Burnham** estime qu'il s'agit d'un Bill fort utile et qu'il compte, pour sa part, l'appuyer. En effet, la fièvre du Texas a déjà fait des ravages importants parmi le bétail et il est donc indispensable de prendre toutes les mesures qui s'imposent afin d'enrayer sa propagation dans le pays. Il s'agit non pas de nous prémunir contre une maladie existant déjà dans le pays, mais d'empêcher l'importation de bétail atteint de maladie en provenance d'Europe et des États-Unis. Comme les ports d'entrée sont en réalité peu nombreux, le Gouvernement n'aura aucun mal à confier à un vétérinaire le soin d'inspecter le bétail venant de ces pays. L'abattage du bétail atteint de maladie, loin de causer des dommages, servira au contraire à nous protéger contre des pertes éventuelles. L'unique moyen d'atteindre cet objectif est de mettre un terme à l'importation de bétail malade en provenance des États-Unis, faute de quoi nos effectifs risquent d'être bientôt atteints à leur tour.

**L'honorable M. Hazen**, quant à lui, ne trouve rien à redire au présent Bill; il propose même que l'on prévoie l'abattage du bétail at-



of diseased cattle whether exposed for sale or not.

**Hon. Mr. Wilmot** said that after an examination of the Bill he concurred in its provisions so long as it was confined to the destruction of animals affected by disease when imported, and when brought to market, but he did not concur in the view taken by his hon. friend (Mr. Hazen) that the owners of the cattle should not be remunerated, although the cattle were destroyed for the interest of the public. As he (Mr. Hazen) was not an agriculturist, he looked upon the question from a different standpoint from what others did, but he must remember that all other professions have to rest upon the agricultural interest of the country.

**Hon. Mr. Sanborn** said he did not see any provision made for the recovery of any of the penalties imposed in this Bill.

**Hon. Mr. McCully** said there was to be a general Act passed for this purpose to apply to all these Acts.

**Hon. Mr. Sanborn** said the 31st section provided that it was to be done by order of the Governor in Council. He did not think it was practical to pass a general law upon the subject; it should be put in every Act so that the jurisdiction in those cases should be known without at once referring to other Acts. In the 7th section there is a penalty of \$100 imposed for allowing diseased cattle to be pastured on any common; it should be "knowing such animals to be affected." A man might incur that severe penalty without knowing that the disease existed among his cattle. Then in the 11th clause it provides that "the certificate of the inspector shall for the purpose of this Act be conclusive evidence"; the thought, *prima facie* evidence was all that it should be required. There was the possibility of the inspectors acting maliciously, and though that was a remote contingency, yet it might occur, and provision should be made for such a case.

**Hon. Mr. Chapais** replied to the objections made, and moved several amendments, after which the Bill, as amended, was agreed to, read a third time and passed, and ordered to be sent to the House of Commons for their concurrence.

#### INTERNATIONAL BRIDGE COMPANY

**Hon. Mr. Ross** moved the second reading of the Bill intituled "An Act respecting the International Bridge Company." He said that some

teint de la maladie, que celui-ci soit destiné à la vente ou non.

**L'honorable M. Wilmot** dit qu'ayant examiné le Bill, il en accepte les dispositions, à la condition que celles-ci se limitent à l'abat-tage d'animaux malades importés et destinés à la vente; cependant, il n'est pas d'accord avec le sénateur Hazen lorsque celui-ci affirme que les propriétaires ne doivent pas toucher de compensation, bien que le bétail ait été abattu dans l'intérêt public. Le sénateur Hazen n'étant pas lui-même agriculteur, son optique est différente; il ne doit toutefois pas oublier que tous les autres secteurs dépendent de l'agriculture nationale.

**L'honorable M. Sanborn** dit que le Bill ne prévoit rien pour la perception des amendes prévues par le Bill.

**L'honorable M. McCully** dit que l'on adopterait bientôt une loi de caractère général s'appliquant à toutes les lois de ce genre, afin justement de combler cette lacune.

**L'honorable M. Sanborn** dit que l'article 31 de la loi prévoit que ceci se fera par arrêté du Gouverneur en Conseil. Il ne trouve pas qu'il soit utile d'adopter une loi de caractère général; ceci doit être prévu dans toutes les lois de façon à ce qu'on ne soit pas obligé de se référer à d'autres lois pour connaître les modalités exactes. En application de l'article 7, est passible d'une amende de 100 dollars, toute personne qui laisse du bétail atteint de maladie paître dans un pré communal; ce texte devrait être remplacé par: «sachant que le bétail est atteint de maladie». En effet, une personne risque d'être frappée de cette amende alors qu'elle ne sait pas que son bétail est atteint de maladie. L'article 11 stipule que «Le certificat de l'inspecteur servira de preuve concluante aux fins de la présente loi»; il estime que l'existence d'une «preuve évidente» est nécessaire. Il se peut, en effet, que certains inspecteurs agissent par malveillance et même si c'est peu probable, la loi doit néanmoins prévoir pareille éventualité.

**L'honorable M. Chapais** répond aux objections et propose plusieurs amendements; ensuite, le Bill modifié est accepté; il passe en troisième lecture, est adopté et renvoyé à la Chambre des Communes pour approbation.

#### COMPAGNIE DU PONT INTERNATIONAL

**L'honorable M. Ross** propose la seconde lecture du Bill intitulé: «Acte relatif à la Compagnie du Pont international». Il dit qu'il



years ago an Act was passed by the Legislature of the late Province of Canada to incorporate this company, but from reasons set forth in the preamble of the Bill the bridge had not been constructed. The object of the Bill was to give the company further time to finish it. They wish the time extended from October 1st, 1872 to October 1st, 1876. They also wish to be authorized to make further surveys for the purpose of finding a more suitable location, and further, to have power granted them to incorporate with another company in the State of New York.

The motion was then carried, and the Bill, on motion of **Hon. Mr. Ross**, was referred to the Standing Committee on Private Bills.

### PATENTS OF INVENTION

The Order of the Day having been read for the consideration of the amendments made by the House of Commons to the "Patents of Invention Bill",

**Hon. Mr. Sanborn** said the amendments made to the Bill were not improvements to it. One of the great inconveniences in applying for patents was to get them through the Department of the Minister of Justice. There they generally were met with some objection, and they were sent back. There was a great deal of red tape about the proceeding, and much delay occurred. However as the other branch of the Legislature had seen fit to make this provision, he did not know as it was worth while to seek a conference upon that point.

The amendments were then concurred in and ordered to be sent to the House of Commons, informing them that the Senate had agreed to the amendments made to the said Bill without any amendment.

**Hon. Mr. Campbell** presented to the House a return to an address to His Excellency the Governor General, dated the nineteenth day of May last, praying His Excellency will be pleased to lay before this House:—1st. A complete and detailed estimate of the sums required for the completion of the Parliament Buildings, including the Library and the central tower, for the execution of the works (if any) required to complete the Departmental Buildings and for enclosing with walls and railings or otherwise, and embellishing the grounds thereof. 2nd. A detailed estimate of the probable annual cost of maintaining the said buildings and grounds, when so completed and embellished according to the plans

y a quelques années, l'ancienne Province du Canada avait adopté une loi visant à constituer cette firme en société, mais que le pont n'avait pas été construit pour les raisons exposées dans le préambule du Bill. Le présent Bill a pour objet de proroger les délais imposés à la société afin de lui permettre de terminer le pont. Les délais seraient prorogés du 1<sup>er</sup> octobre 1872 au 1<sup>er</sup> octobre 1876. La société demande à être autorisée à effectuer de nouveaux relevés afin de trouver un endroit plus propice à cette construction et également de fusionner avec une autre société de l'État de New York

La motion est adoptée et, sur proposition de **l'honorable M. Ross**, le Bill est renvoyé au Comité des Ordres permanents et des Bills privés.

### BREVETS D'INVENTION

Lecture est donnée de l'Ordre du jour portant considération des modifications apportées par la Chambre des Communes au Bill intitulé: «Acte concernant les brevets d'invention».

**L'honorable M. Sanborn** dit que les amendements apportés au Bill ne constituent pas une amélioration. L'un des grands inconvénients des demandes de brevets tient à la difficulté de les faire accepter par le Ministère de la Justice. Là, elles sont généralement renvoyées à la suite d'une objection quelconque. La longueur des procédures administratives retarde beaucoup l'affaire. Cependant, l'autre Chambre ayant cru bon d'ajouter cette disposition, il s'interroge sur l'utilité de débattre la question.

Les amendements sont alors adoptés, et il est ordonné qu'ils soient renvoyés à la Chambre des Communes et que ladite Chambre soit informée que le Sénat a adopté les amendements audit Bill sans modification.

**L'honorable M. Campbell** présente à la Chambre la réponse à une adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, en date du dix-neuf mai dernier, priant Son Excellence de bien vouloir faire déposer devant cette Chambre:

1. Une estimation complète et détaillée des sommes nécessaires pour achever les édifices du Parlement, y compris la bibliothèque et la tour centrale, pour l'exécution de tous travaux nécessaires à l'achèvement des Ministères, ainsi que pour entourer d'une muraille, d'une grille ou autrement, l'enceinte parlementaire et d'en aménager les terrains;
2. Une estimation complète et détaillée des dépenses qui seront annuellement consacrées

and specifications already approved, in good order and repair in every respect.

The House then adjourned at 5 o'clock p.m., until Monday next.

à l'entretien desdits bâtiments et terrains, terminés et embellis d'après les plans et devis déjà approuvés.

Le Sénat s'ajourne à cinq heures de l'après-midi, jusqu'à lundi prochain.

---



## THE SENATE

Monday, June 14, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

Several petitions were presented.

The Hon. the Speaker read a letter from the Rev. J. S. Lauder, asking for \$200 for services as Chaplain to the Senate, from the 12th March, 1868, until the end of the session, which was ordered to be referred to the Select Committee on Contingent Accounts for the present session.

GRENVILLE AND CARILLON CANAL—  
ADDRESS

Hon. Mr. Skead moved, seconded by the Hon. Mr. Burnham, that an humble address be presented to His Excellency the Governor General praying that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House, detailed information respecting the expenditure upon and repairs of the Grenville and Carillon Canal, during the last three years, together with papers and petitions connected therewith; also a statement of the tonnage of the vessels which have passed up and down the said canal during those years; and also copies of all correspondence, petitions, and other papers relating to the dam proposed to be built upon the Ottawa River at Grenville for the purpose of supplying the said canal with water during the season of low water. He said his motive in asking for this information was to obtain the sympathy of the House, as the local members and the people of the country had failed to influence the Government to make an appropriation for the enlargement of this canal. He complained that the upper locks, nine, ten and eleven were only nineteen feet wide, while on the remainder of the canal they were thirty-two feet wide, which was of the same capacity as the Rideau Canal. He said the whole cost of making the alterations to enlarge those locks would not exceed \$100,000. That they are not enlarged causes an annual loss to the trade of an equal amount. Vessels carrying 135,000 to 140,000 feet of lumber were obliged to load with cargoes of 60,000 to 75,000 feet. There was a calculation made by the lumbermen that the loss last year on handling two million feet of lumber was \$100,000. This year there will be 250,000,000 feet of lumber to pass this canal, and owing to these improvements not being made, there will be as great, if not a greater loss sustained than last

## LE SÉNAT

Le lundi 14 juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont entendues.

L'honorable Président lit une lettre du révérend J. S. Lauder, demandant 200 dollars pour services rendus au Sénat en tant qu'aumônier, à partir du 12 mars 1868 jusqu'à la fin de la session. Il est ordonné que la lettre soit transmise au Comité spécial des Comptes contingents pour la session en cours.

LE CANAL GRENVILLE ET  
CARILLON—ADRESSE

L'honorable M. Skead propose, appuyé par l'honorable M. Burnham, qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général la priant de bien vouloir faire déposer devant cette Chambre les données détaillées concernant les dépenses consacrées à l'exploitation et à l'entretien du canal Grenville et Carillon pour les trois années écoulées, ainsi que tous documents et pétitions y afférant; un bilan du tonnage global des bateaux qui ont emprunté ce canal au cours de cette période; copie de toute correspondance, pétitions et autres documents concernant le barrage dont on propose la construction à Grenville, sur l'Outaouais, pour assurer un débit normal à la saison des basses eaux. S'il présente cette pétition, c'est pour se rallier la bonne volonté de la Chambre, car les députés locaux et la population n'ont pas réussi à convaincre le Gouvernement de l'opportunité d'agrandir le canal aux frais du trésor public. Le sénateur fait observer que les écluses d'amont, numéros neuf, dix et onze, n'ont que dix-neuf pieds de large, alors que celles des autres tronçons du canal ont trente-deux pieds de large comme c'est le cas du canal Rideau. Il dit que le coût global de ces modifications ne dépasserait pas \$100,000, ce qui équivaut à la perte de commerce due aux dimensions actuelles du canal. Des bateaux pouvant contenir entre 135,000 et 140,000 pieds de bois de construction, sont obligés de se limiter à des cargaisons comprises entre 60,000 et 75,000 pieds. Les négociants en bois de construction ont calculé que le transport de deux millions de pieds de bois leur a occasionné une perte de \$100,000. Cette année 250,000,000 de pieds de bois passeront par le canal, entraînant une perte au moins égale à celle de l'année dernière, à moins d'effectuer les modifications qui s'imposent. Il propose la



year. He advocated the building of a dam at the head of the Long Sault for the purpose of raising the water during the low water season for the use of the canal. He alluded to the fact that failing after repeated applications to the Government to get these improvements made, the lumbermen would be willing to advance the money to make them, provided the Government would pay it back in three years from its outlay. These canals, he said, were constructed in 1820 by the Imperial Government, and they were very valuable in promoting the settlement of the country then, in its infancy. The expenditure of a large amount of money in their construction furnished employment for labour; this created a market for the produce of the soil, and in this way the rapid settlement of the country was stimulated. Though the country might be poor and barren along the line of the canal, yet a little further back the country was fertile, and its prosperity was to be attributed to this agency. This canal was given over a few years ago to the Canadian Government, and it was their duty to make it as effective as possible, to meet the requirements of trade. He concluded by stating that though the Government were going to pay a large sum of money for extinguishing the claims of the Hudson Bay Company upon the Northwest Territory, and various other appropriations, even to dredging the river St. Croix in New Brunswick, yet he thought they were not so impoverished but they could afford to pay \$100,000 to benefit this important branch of trade which affords employment to some 25,000 men in the woods, besides employment for vessels, sailors, &c.

**Hon. Mr. Campbell** had no objection to having the papers brought down, and to give the fullest information upon the subject. There was a doubt as to whether it was advisable that those locks should be enlarged, or whether there should not be a new canal altogether. In consequence of that doubt no further steps had been taken than to deepen some portions of the canal to its former depth, and make it uniform. After the remarks which had been made, and after the papers are brought down, the Board of Works may take some further steps, therefore he would ask his hon. friend to consider whether it would not be advisable to postpone the question in reference to this matter, which he has put upon the notice papers, until some future day, as that would be most likely to subserve the end which is sought.

**Hon. Mr. Skead** said he was quite willing to allow the enquiry to stand over for the present.

The motion was then carried.

construction d'un barrage à la source du Long Sault afin de relever le débit de l'eau en période de sécheresse. Après avoir fait plusieurs demandes en ce sens au Gouvernement, les entrepreneurs sont prêts à avancer les fonds à condition que le Gouvernement s'engage à les rembourser dans les trois années à suivre. Il dit que ces canaux, construits en 1820 pour le Gouvernement Impérial ont beaucoup aidé à la colonisation de ce jeune pays. La dépense de grandes sommes d'argent entraînée par la construction, a créé des emplois qui ont assuré des débouchés pour les produits agricoles, accélérant ainsi la colonisation du pays. Si les rives du canal sont pauvres et stériles, il ne faut pas aller loin pour trouver de la prospérité, prospérité due à la présence du canal. Ce canal a été donné il y a quelques années au Gouvernement fédéral à qui il incombe de l'exploiter avec la plus grande efficacité possible afin de répondre aux exigences du commerce. Il conclut en disant que le Gouvernement doit verser une somme importante pour faire disparaître les prétentions de la Compagnie de la Baie d'Hudson sur les Territoires du Nord-Ouest, et consacrer d'autres sommes à des travaux tels que le dragage de la rivière Ste-Croix au Nouveau-Brunswick; néanmoins, il n'est pas si pauvre qu'il ne puisse se permettre de consacrer \$100,000 à un secteur du commerce aussi important puisqu'il assure un emploi à 25,000 bûcherons sans parler des marins et de ceux qui travaillent dans la construction navale.

**L'honorable M. Campbell** n'a pas d'objection au dépôt des documents. Tous les renseignements possibles seront communiqués. On s'interroge sur l'opportunité d'élargir les écluses existantes plutôt que de creuser un nouveau canal. Étant donné ce doute, on s'est contenté d'approfondir certains tronçons du canal afin de rétablir l'ancienne profondeur et d'égaliser le fond. A la suite des commentaires et après le dépôt des documents demandés, il se peut que la Commission des Travaux publics prenne d'autres initiatives. Il demande donc à son honorable ami s'il ne vaudrait pas mieux reporter l'étude de la question inscrite au Feuilleton à une date plus opportune.

**L'honorable M. Skead** dit qu'il veut bien réserver son interpellation.

La motion est alors adoptée.



## RIDEAU CANAL—ADDRESS

**Hon. Mr. Skead** moved that an humble address be presented to His Excellency the Governor General praying that His Excellency will be pleased to order to be laid before the House a detailed account of all expenditure on the Rideau Canal since the year 1864 to the present date; copies of all reports and papers relating thereto, and a copy of the unpublished report of the Engineer appointed by Government in 1863-4, to examine the said canal. Also a statement of all new structures, as bridges and dams, which have been built since 1864, the Orders in Council relating thereto, the cost of each and to whom paid, with the reason of its erection. A statement of any appropriations which have been made for repairs or new works within the period named and the manner in which they are expended. Also a statement of the amount of water power unsold or unleased and where situated, and the quantity of (late) ordnance lands, if any, which may not be required for the use of said Canal.

He said this Canal was constructed by the Imperial Government and it had promoted the settlement of the country. The whole traffic of the West passed that way very much until the completion of the St. Lawrence canals. The British Government had expended \$4,000,000 upon the work before it was handed over to the Canadian Government, who, he contended, had not taken the care of it which should have been taken. A few years ago they had to expend some thousands of dollars upon it, which might have been avoided, if proper precautions had been taken. He then referred to several bridges which had been built across it, and to one in particular which cost \$6,354, besides keeping a man in attendance at the bridge. He said this bridge could have been constructed for about \$700, across the lock pit, about a mile and an eighth from the present bridge, and in the immediate locality of which the Government had a large amount of property, with an extensive available water power. Besides this, the oldest settlement was in that locality, and they had their churches, post office, and formerly a saw mill and bridge. The Imperial Government removed this bridge and saw mill, when they constructed the canal, but they promised to build a bridge across the lock pit, when the canal was completed. He contended that, as these works had been handed over to the Canadian Government,

## CANAL RIDEAU—ADRESSE

**L'honorable M. Skead** demande qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence, le Gouverneur Général, la priant de bien vouloir ordonner que le Sénat soit saisi d'un bilan détaillé des dépenses consacrées au canal Rideau depuis l'année 1864 jusqu'à ce jour. Le bilan devra s'accompagner de tous les rapports et documents ayant trait à cette question ainsi que du rapport non publié, rédigé par l'ingénieur désigné par le Gouvernement en 1863-1864 pour effectuer une étude sur le canal. En outre, le Sénat devra recevoir une liste de toutes les constructions tel que ponts et digues qui ont été entreprises depuis 1864, accompagnée des décrets correspondants de l'état des coûts de construction et des pièces justificatives. Il faudrait également présenter un compte rendu des crédits affectés pendant cette période à des réparations ou à des constructions nouvelles ainsi que la manière dont l'argent a été dépensé. Pour compléter le dossier, il faudra faire le bilan du degré d'utilisation de l'énergie hydraulique et préciser les capacités qui ne sont ni vendues ni louées indiquant les terrains dont le Ministère des Travaux publics n'aura probablement pas besoin pour le canal.

Il déclare que le canal est l'œuvre du Gouvernement Impérial et que sa construction a contribué à l'unification du pays. Avant l'aménagement du Saint-Laurent, tous les bateaux venant de l'Ouest ont emprunté le canal Rideau. Le Gouvernement britannique a dépensé la somme de \$4,000,000 avant de confier la construction au Gouvernement du Canada qui, selon lui, n'en a pas suffisamment pris soin. Plusieurs milliers de dollars ont dû être dépensés il y a quelques années, ce qui n'aurait pas été nécessaire si l'on avait pris les mesures adéquates. Plusieurs ponts ont été construits dont un, en particulier, qui a coûté \$6,354, sans compter les frais de gardiennage. La somme de \$700 aurait suffi si l'on avait construit le pont près de l'écluse qui se trouve à environ deux milles du pont actuel et où le Gouvernement possède de vastes terrains ainsi qu'un grand potentiel d'énergie hydraulique. Par ailleurs, c'est l'endroit où les premiers colons se sont établis. Il y a des églises, un bureau de poste et, autrefois il y avait une scierie et un moulin. Le Gouvernement Impérial a fait démolir le pont et la scierie lors de la construction du canal en promettant de construire ultérieurement un autre pont près de l'écluse. Il (l'honorable M. Skead) déclare que le Gouvernement du Canada devrait tenir la promesse faite par le Gouvernement Impérial aux habitants de l'endroit puisque c'est à lui que l'on a confié la tâche de terminer les



they should redeem the promise made by the Imperial Government to the inhabitants of that locality. An Order in Council had been passed to that effect, some years ago, but for some cause or other it had never come into effect. If the bridge had been constructed, it would have increased the value of property in that locality ten-fold. He then referred to the appropriations which had been made for reserve dams upon the inland lakes of the Rideau, and he asked why they had not been built, or why the appropriations made for saving water in lakes, as reservoirs along the line of the canal, had not been laid out. He said that since the construction of this canal the country had become cleared, and in consequence the snow went off very rapidly, causing a sudden rise in the river, therefore it would require more attention than formerly to prevent the sudden breaking away of dams. He said if one of those main dams had given way, during the spring freshet, a million of dollars' worth of property might have been destroyed in a few hours. He complained that the contracts on these canals were not let by public competition, and the work was not done at the proper season of the year.

**Hon. Mr. Campbell** thought it would be very difficult to give the reason for the erection of dams and bridges in a return, but without those words he had objection to furnish the required information. His hon. friend in his remarks had referred to the damage which would be caused if any of the main dams on the canal should give way. He (Mr. Campbell) said the Government had always depended upon the judgment of their engineer in regard to the security of the works on the canal. The engineer, Mr. Slater, stands well in his profession, and has been for some years employed exclusively upon that canal, and his whole time is devoted to it. If there was reason to apprehend that any of these works were insecure, the remarks made by his hon. friend would draw attention to it, and the danger would be guarded against. In regard to the bridge to which his hon. friend had referred, the House would readily believe that there must have been some good reason to induce the Government to build the bridge in the place, where it cost so large a sum of money, and which was not in accordance with the views of so warm a supporter of the Government as his hon. friend (Mr. Skead). At that time he (Mr. Campbell) was acting for the Minister of Public Works, who was absent in England. The information they received induced them to believe that two bridges were not necessary, inasmuch as they were

travaux. Un décret a été adopté à cet effet il y a quelques années déjà, mais qui, pour une raison ou une autre, n'a jamais été appliqué. La construction de ce pont aurait multiplié la valeur des terrains par dix. Il parle ensuite des crédits approuvés pour la construction de digues près des lacs dont les eaux se déversent dans la rivière Rideau et demande pourquoi elles n'ont pas été construites et pourquoi il n'y a pas eu de crédits pour construire des barrages. La construction du canal a eu pour conséquence d'accélérer la fonte des neiges, entraînant une montée rapide du niveau de la rivière. Il faut donc davantage de précautions pour prévenir la rupture des digues. Des terrains d'une valeur d'un million de dollars auraient pu être détruits en l'espace de quelques heures si une des digues principales avait cédé lors de la fonte au printemps. Il critique le fait que les contrats aient été adjugés sans qu'il y ait eu appel d'offres public et le fait que les travaux n'aient pas été effectués pendant la saison propice.

**L'honorable M. Campbell** pense qu'il sera très difficile de faire entrer les raisons de la construction des digues ou des ponts dans un bilan, mais ceci mis à part, il s'élève de toute façon contre la requête. Son ami vient de parler des dommages qu'aurait pu entraîner la rupture d'une des digues principales. Il (M. Campbell) sait que le Gouvernement a toujours fait confiance aux ingénieurs en ce qui concerne la sécurité. L'ingénieur, M. Slater, jouit d'une bonne réputation professionnelle. Depuis des années, il consacre son temps uniquement à l'étude de cette question. S'il y a vraiment lieu d'avoir des craintes au sujet de la sûreté des travaux, on prendra les mesures nécessaires pour prévenir le danger. Il est convaincu contrairement à l'opinion de son ami et chaleureux partisan du Gouvernement, M. Skead, que le Gouvernement a eu de bonnes raisons pour approuver la construction du pont juste à l'endroit où cela coûtait particulièrement cher. Il (M. Campbell) remplaçait à l'époque le ministre des Travaux publics qui se trouvait en Angleterre. D'après les renseignements reçus, il jugeait inutile de construire deux ponts puisqu'il ne s'agissait que d'une distance d'environ deux milles. L'ingénieur a fermement plaidé en faveur de l'emplacement le plus coûteux étant donné la proximité des routes, du moulin, etc. Le Conseil municipal de Carleton a approuvé le rapport de l'ingénieur, demandant avec insistance à M. Campbell de faire construire le



only a mile and an eight apart. The engineer reported strongly in favour of the bridge being built in the most expensive place, as it was more convenient to the roads, grist mill, &c. That report was endorsed by the County Council of Carleton, who then waited upon him (Mr. Campbell), and strongly urged him to have the bridge constructed at the most expensive site. His hon. friend (Mr. Skead) had visited the site, and impressed his views upon the engineer, but notwithstanding this Mr. Page agreed with the engineer in charge, and reported in favour of the other site, as it was thought it would be more for the convenience of the public, and the Government could not do otherwise than be guided in the selection of the site by the judgment of their engineer, and such other information as they could get.

**Hon. Mr. Skead** did not wish the House to understand that he had any desire to complain of the engineer or person in charge of the canal. Nevertheless, as he was a rich man the independent of his situation, he might be none the worse by being stirred up as to his duties in looking after those works. He should have the works examined, and where there is any damage done, it should be repaired in the proper season. He (Mr. Skead) then referred to the efficiency of the master carpenter, when instructions were given him concerning any repairs to be made. In regard to the site of the bridge, he thought it was well-known what wrought a change in the opinions of the County Council, and even in the opinion of the Commissioner of Public Works. At one period the inhabitants of that locality asked liberty to build a bridge there at their own expense, and the Government refused them permission alleging that it would be an impediment in the way of navigation, and afterwards they built it themselves at this large outlay.

The motion was then carried.

**Hon. Mr. Skead** said he would allow his enquiry "whether it is the intention of the Government to offer the water power and lands on the line of the Rideau Canal for sale or lease," to stand over with the other enquiry.

**Hon. Mr. Campbell** said it was not the intention of Government to offer any water power on the Rideau Canal for sale, because they knew there was no water power to spare. If there was any remaining irrespective of that which is necessary for the use of the Canal the Government would be disposed to lease it.

pont à cet endroit-là. Son ami (M. Skead) a inspecté le site et exercé une certaine influence sur l'ingénieur qui arrivait néanmoins, avec M. Page, à la conclusion d'opter pour l'autre emplacement qu'il jugeait plus pratique pour le public. Le Gouvernement ne pouvait que se laisser guider par le jugement de l'ingénieur et les autres renseignements qu'il pouvait obtenir d'autres sources.

**L'honorable M. Skead** explique que le Sénat ne doit pas interpréter ces remarques comme étant une critique de l'ingénieur ou de la personne responsable du canal. Étant un homme riche et objectif, il pense qu'il est néanmoins de son devoir d'examiner les choses d'un peu plus près. Il fera faire une enquête pour constater s'il y a eu des dommages qui, le cas échéant, devront être réparés au moment propice. Il (M. Skead) rappelle ensuite l'efficacité avec laquelle le maître charpentier a suivi les instructions qu'on lui avait données pour les travaux de réparation. Il pense que la raison du changement d'opinion du Conseil de comté en ce qui concerne l'emplacement du pont est bien connue. La même considération s'applique aux commissaires des travaux publics. Les habitants de l'endroit avaient demandé à un moment donné l'autorisation de construire un pont à leurs propres frais. Le Gouvernement a refusé prétextant que ce pont gênerait la navigation. Par la suite, c'est lui-même qui a réalisé le pont à cet endroit-là.

La motion est adoptée.

**L'honorable M. Skead** déclare qu'il patientera avec son enquête sur «l'intention éventuelle du Gouvernement de vendre ou de louer l'énergie hydraulique ainsi que les terrains situés de part et d'autre du canal Rideau», et qu'il attendra, comme pour les autres enquêtes.

**L'honorable M. Campbell** déclare que le Gouvernement n'a pas l'intention de vendre de l'énergie hydraulique provenant du canal Rideau dans la mesure où il en a entièrement besoin. Le Gouvernement serait prêt à louer tout surplus disponible.



# PARLIAMENT AND DEPARTMENTAL BUILDINGS—ADDRESS

**Hon. Mr. Skead** moved that an humble address be presented to His Excellency the Governor General, praying that His Excellency will be pleased to cause to be laid before this House a detailed statement of the expense incurred in keeping up the Parliament Buildings at Ottawa, from the 30th day of June, 1868, to the present date, including the salaries of the Superintendent, employees and watchmen in charge of the same, specifying in detail the total amount expended in fitting up, making alterations, grading grounds, lighting, heating, ventilating, furnishing and all other expenses incurred on the said Public Buildings, or in the maintenance thereof. He said his hon. friend from Westmorland (Mr. Botsford) had moved for certain information in reference to these buildings down to June 30th, 1868. This return had been brought down, and he thought it was not placing the matter in a fair light before the House and country, inasmuch as in the year for which the return was made a larger expenditure was made for furniture and fixtures than in the previous years. In the present year there would be but the expense for fuel, water and attendance.

**Hon. Mr. Campbell** said he had no objection to the address as the information could be brought down in a day or two.

**Hon. Mr. Botsford** said that in the year for which he had moved for a return of expenditure there was less money expended than in previous years, and less than had been expended in the present year.

**Hon. Mr. McCrea** desired to know whether the return would show the amount expended through contingent committees.

**Hon. Mr. Campbell** replied that it would.

The motion was then adopted.

**Hon. Mr. Odell** inquired whether any correspondence had taken place between the Imperial and Dominion Governments in reference to the application of the money raised under the Imperial guarantee for the Intercolonial Railway, and if so, whether the Government will lay copies of such correspondence before the House. He said he made this inquiry in consequence of seeing a report that a similar question had arisen in the Imperial Parliament, and to which answer was returned that the matter had engaged the serious attention of the Government. From this he had been led to suppose that some correspondence had taken place between the

# ÉDIFICES PARLEMENTAIRES ET MINISTÉRIELS—ADRESSE

**L'honorable M. Skead** propose qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence, le Gouverneur Général, la priant de bien vouloir communiquer au Sénat un bilan détaillé des dépenses consacrées à l'entretien des édifices parlementaires à Ottawa, du 30 juin 1868 à ce jour, y compris le traitement du surintendant, le salaire des employés et des gardiens de bâtiments; un compte rendu détaillé des dépenses consacrées à l'entretien, aux réparations, au nivellement, à l'éclairage, au chauffage, à la climatisation, à l'ameublement, et de toutes les autres dépenses liées à l'entretien ou à l'aménagement de cet édifice. Il déclare que le député de Westmorland (M. Botsford) a présenté une pétition demandant certains renseignements au sujet de ces bâtiments, à partir du 30 juin 1868. Ces renseignements ont été présentés. Selon lui, ils ne rendent pas correctement compte de la question, du fait que l'on a dépensé plus d'argent pour l'aménagement intérieur pendant l'exercice couvert par cette déclaration que durant les exercices précédents. Pour l'année courante, il y aura uniquement des dépenses de chauffage d'eau et d'entretien.

**L'honorable M. Campbell** déclare qu'il n'a pas d'objection et qu'il sera possible d'avoir ces renseignements d'ici un ou deux jours.

**L'honorable M. Botsford** déclare que les dépenses effectuées pendant l'année pour laquelle il a demandé un bilan ont été moins élevées que durant les exercices précédents et également moins élevées que durant l'exercice en cours.

**L'honorable M. McCrea** désire savoir si le bilan doit également rendre compte des dépenses effectuées par le biais des Comités spéciaux des Comptes contingents.

**L'honorable M. Campbell** répond que oui.

La motion est adoptée.

**L'honorable M. Odell** demande s'il y a eu un échange de correspondance entre le Gouvernement Impérial et le Gouvernement du Canada en ce qui concerne la dépense des fonds rassemblés en vertu de la garantie impériale pour le chemin de fer Intercolonial. Il demande si le Gouvernement a l'intention de faire connaître, le cas échéant, cette correspondance à la Chambre. Il pose cette question parce qu'un rapport lui a appris qu'une question analogue a été posée au Parlement Impérial, question à laquelle on a répondu que le Gouvernement suivait attentivement l'affaire. De là il a conclu que les deux Gouvernements ont échangé des lettres à ce su-



two Governments on this subject, and his object was to know what difficulty was likely to arise in regard to their guarantee for this present amount or any future amount we may require for the construction of this work, and to have the correspondence upon this subject laid before the House.

**Hon. Mr. Campbell** said that no communication on the subject had been received from the Colonial Office; the notice of the enquiry of Mr. Aytoun, in the House of Commons had, however, attracted the attention of the Canadian Government, and, anterior to Mr. Monsell's reply being seen, a communication had in consequence been sent by the Canadian Government to the Secretary of State for the Colonies. This so far forms the whole of the correspondence, and the House, he thought, would agree with him that it would not be desirable in the incomplete state it stood, to bring it down. On the subject itself, he desired to add that the amount guaranteed by the Imperial Government was £1,500,000 sterling, equal to about \$7,500,000. On this sum the requirements of the Sinking Fund provisions had been anticipated, and that fund now amounts to \$200,000. The actual expenditure upon the Intercolonial Railway is in the neighborhood of \$500,000. Should the negotiations now going on result in the purchase of the road called the "Eastern Extension Railway," a further sum of \$900,000 would be required for that purpose, and the Canadian Government had at the time he was speaking, in cash, on call in the hands of its Bankers and Agents, a larger sum than the whole amount borrowed under the Imperial Guarantee. He might add further, he said, that the contracts already given out on the Intercolonial Railway amounted to about \$5,000,000. In this state of affairs, with a larger cash balance on hand than the million and a half pounds sterling borrowed under the Imperial Guarantee, with the requirements of the Sinking Funds more than complied with, every reasonable effort made towards the progress of work upon the Railway, the Canadian Government was at a loss, he said, to understand the reply given by the Under Secretary of State for the Colonies to Mr. Aytoun's question, and he was glad that the question now put to him by his hon. friend (Mr. Odell), had enabled him to place this matter properly before the country.

A message was brought from the House of Commons, with a Bill intituled "An Act to enable James Blanchfield Smith to obtain an extension of a patent of a certain invention", which was read a first time.

jet. Il désire savoir quelles difficultés on doit prévoir au sujet de la garantie s'appliquant aux fonds nécessaires à l'exécution des travaux. Il désire que la Chambre puisse prendre connaissance de cette correspondance.

**L'honorable M. Campbell** dit qu'on n'a reçu aucune communication à ce sujet du Ministère des Colonies, toutefois le Gouvernement a pris note de l'avis d'interpellation présenté par M. Aytoun à la Chambre des Communes et a envoyé une note au Secrétaire d'État aux Colonies avant d'avoir eu connaissance de la réponse faite par M. Monsell. Jusqu'à présent cette correspondance se limite donc à ces deux documents et les sénateurs conviendront sans doute qu'il serait inopportun de les déposer dans les conditions actuelles. En ce qui concerne le sujet lui-même, il tient à souligner que le montant garanti par le Gouvernement Impérial s'élève à 1,500,000 livres sterling, soit \$7,500,000. On a anticipé les besoins du fonds d'amortissement, lequel se monte à présent à \$200,000. Les sommes effectivement engagées pour le chemin de fer Intercolonial s'élèvent à environ \$500,000. Si les négociations actuellement en cours permettent l'achat de l'Eastern Extension Railway, \$900,000 supplémentaires seront nécessaires pour cette opération; or, à l'heure actuelle, le Gouvernement canadien possède des liquidités supérieures au montant global de l'emprunt bénéficiant de la garantie impériale. De plus, les contrats déjà attribués pour la construction du chemin de fer Intercolonial s'élèvent à quelque \$500,000. Dans ces conditions, étant donné que l'encaisse disponible dépasse la somme d'un million et demie de livres sterling empruntée sous la garantie impériale, que le fonds d'amortissement est largement pourvu, que tout a été fait afin d'assurer la bonne marche des travaux de construction, le Gouvernement canadien ne comprend pas la déclaration faite par le Secrétaire d'État aux Colonies en réponse à la question posée par M. Aytoun et il est fier que la question posée par son honorable ami M. Odell lui ait donné l'occasion de faire le point.

Un message est transmis de la Chambre des Communes contenant un Bill intitulé: «Acte pour permettre à M. James Blanchfield Smith d'obtenir une prolongation du brevet par lui obtenu pour une certaine invention»; ce Bill est présenté en première lecture.



Also a message with a Bill intituled "An Act for the relief of John Horace Stevenson", and to acquaint this House that they have passed the said Bill, without any amendment.

And also another message, with a Bill intituled "An Act to naturalize Eli Clinton Clark", and to acquaint this House that they have passed the said Bill, with several amendments, to which they desire the concurrence of the Senate, which said amendments were read a second time and agreed to, and ordered to be sent to the House of Commons, and acquaint them that the Senate doth agree to the amendments made to the said Bill, without any amendment.

#### SEVENTH REPORT OF THE JOINT COMMITTEE ON PRINTING

**Hon. Mr. Sanborn** moved the adoption of the seventh report of the joint committee on printing. He said the provisions of the report had been under the consideration of the committee, and those papers and returns, which were thought to be of sufficient importance, were printed; but in other cases, where this has not been insisted on by the movers, and in some cases, where they were not of sufficient interest to warrant their being printed, the committee have decided not to print them. The return to the Address, relative to the surveys of the several proposed routes for the Intercolonial Railway, they had caused to be printed in the sessional papers only, and the correspondence respecting the claims of the Government against James Beaty, Esq., of the York Roads Company, and *vice versa*, had been printed for distribution only.

The motion was adopted.

#### EIGHTH REPORT ON PRINTING

**Hon. Mr. Sanborn** moved that the Order of the Day, for the consideration of the eighth report of the Joint Committee on Printing, stand over until Wednesday next. He said the report was merely laying the matter before the House, and showing the grounds the committee acted upon in favouring the reception of the tender of Hunter, Rose & Company.

The Order of the Day was postponed accordingly.

The consideration of the Bill intituled "An Act to extend the charter of La Banque Nationale, and to amend the same", was postponed until to-morrow.

The House then adjourned.

Un autre message arrive contenant un Bill intitulé: «Acte pour faire droit à John Horace Stevenson», et informant le Sénat que ce Bill a été adopté à la Chambre sans amendement.

Un troisième message parvient, contenant un Bill intitulé: «Acte pour naturaliser Eli Clinton Clark»; le message fait savoir au Sénat que ledit Bill a été adopté à la Chambre des Communes après plusieurs amendements, et demande au Sénat de bien vouloir les approuver; ces amendements sont présentés en seconde lecture puis adoptés; ils sont ensuite renvoyés à la Chambre des Communes avec un message informant celle-ci que le Sénat approuve les amendements apportés au Bill, sans modification aucune.

#### SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ MIXTE DES IMPRESSIONS

**L'honorable M. Sanborn** propose l'adoption du septième rapport du Comité conjoint de l'Impression. Il dit que le texte du rapport a été examiné par le Comité, et que les documents et relevés suffisamment importants ont été publiés; par contre, d'autres documents dont les auteurs n'ont pas demandé la publication ou dont l'intérêt, de l'avis du Comité, n'était pas suffisant, n'ont pas été publiés. La réponse à l'adresse relative à l'arpentage des parcours proposés pour le chemin de fer Intercolonial a été publiée uniquement dans les documents de la session tandis que la correspondance relative aux demandes de dommages-intérêts introduites par le Gouvernement contre M. James Beaty, de la *York Roads Company*, et par ce dernier contre le Gouvernement, a été publiée uniquement à l'intention des parlementaires.

La motion est adoptée.

#### HUITIÈME RAPPORT SUR L'IMPRESSION

**L'honorable M. Sanborn** propose que l'on renvoie à mercredi prochain l'examen du huitième rapport du Comité conjoint sur l'Impression. Il ajoute que ce rapport se borne à présenter l'affaire à la Chambre et à motiver la décision du Comité d'accepter la soumission de MM. Hunter, Rose et Compagnie.

La modification de l'Ordre du jour est adoptée.

L'étude du Bill intitulé: «Acte pour prolonger et amender la charte de la Banque Nationale» est reportée au lendemain.

Le Sénat s'ajourne.



## THE SENATE

Tuesday, June 15, 1869

**The Speaker** took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

Several petitions were presented.

**Hon. Mr. Allan**, from the Committee on Standing Orders and Private Bills, reported without any amendment the Bill intituled "An Act to incorporate the Dominion Life Guarantee Assurance Company", which was read a third time and passed.

Also "An Act respecting the International Bridge Company" was reported without amendment, read a third time and passed.

NEWFOUNDLAND'S ADMISSION  
INTO THE DOMINION

**Hon. Mr. Campbell** moved the adoption of the resolution before the House respecting the admission of the Colony of Newfoundland into the Dominion of Canada. He said the provisions of these resolutions were arranged during the present session by a committee of the Privy Council and delegates from Newfoundland. He supposed that the uniting of Newfoundland with the Dominion was a matter that was concurred in throughout the country, as it was carrying out the policy of uniting all the British North American Provinces under one Government. To his mind the strongest argument in favour of the acquisition of Newfoundland was, that it gave the Dominion control of the Gulf fisheries. Without the admission of Newfoundland and Prince Edward Island into the Union, our control of the fisheries would be incomplete and unsatisfactory. It was almost impossible that adequate provision could be carried out for the protection of the fisheries, unless those colonies formed part of the Dominion, because the policy of the Dominion was liable to be neutralized by an antagonistic policy in those Provinces. The policy of uniting Newfoundland with the Dominion being acquiesced in, it only remained for us to consider the terms upon which that acquisition has been made. Of course these terms were a subject which came more properly under the consideration of the other branch of the Legislature, as they have control of the money of the people; nevertheless, these provisions having been adopted by the House of Commons, it rests with this House to express their concurrence in those terms, or dissent from them. In that sense the resolution comes before us as an ordinary Bill would for the ex-

## LE SÉNAT

Le mardi 15 juin 1869

**Le Président** occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées.

**L'honorable M. Allan**, au nom du Comité du Règlement et des Bills privés, rapporte sans amendement le Bill intitulé: «Acte pour incorporer la Compagnie de garantie et d'assurance mutuelle sur la vie, dite de la Puissance». Le Bill est lu une troisième fois et adopté.

L'Acte relatif à la Compagnie du pont international est également rapporté sans amendement, lu une troisième fois puis adopté.

ENTRÉE DE TERRE-NEUVE DANS LA  
PUISSANCE

**L'honorable M. Campbell** propose l'adoption d'une résolution concernant l'admission de la Colonie de Terre-Neuve dans la Puissance du Canada, résolution dont les termes ont pu être fixés pendant la session en cours par un Comité du Conseil Privé, de concert avec les délégués de Terre-Neuve. Selon lui, il est à peu près certain que le pays tout entier est d'accord avec l'accession de Terre-Neuve à la Puissance puisque cette accession est conforme à la politique qui vise au regroupement de toute l'Amérique du Nord britannique sous un seul gouvernement. Un des principaux avantages de l'entrée de Terre-Neuve au sein de l'Union est, selon lui, le contrôle qu'elle confère au Gouvernement de la Puissance sur les pêches dans le golfe. Sans cette adjonction de Terre-Neuve et de l'Île-du-Prince-Édouard, il est impossible de faire valoir d'une façon vraiment convaincante l'hégémonie du Gouvernement sur les pêches. En terme de protection des pêches, le Gouvernement de la Puissance risque de se heurter à des politiques antagonistes de la part de ces colonies si celles-ci restent indépendantes. Tout le monde évidemment est d'accord avec la venue de Terre-Neuve au sein de la Puissance; il reste simplement à en fixer les conditions. Il ne doute pas que cette question intéresse davantage l'autre Chambre puisque c'est elle qui doit administrer les deniers publics; cependant, puisque la Chambre des Communes a déjà accepté les conditions proposées, c'est à la Chambre Haute de se prononcer soit en faveur, soit contre. La résolution est donc soumise à l'approbation de la Chambre de la même façon qu'un Bill ordinaire portant sur l'affectation de crédits. Il est évident que les deux



penditure of money. In view of this they could not have been submitted to this House at the same time they were passing through the House of Commons; but now that House, having pronounced in favour of the terms proposed, the question came before this chamber divested, to a considerable extent, of that responsibility with which it must have been viewed in the other branch of the Legislature. The position of Newfoundland, for some years past, seems to have been one of prosperity and good government; and, therefore, we who are speaking for the Dominion are justified in desiring to see it united to this country. The exports from Newfoundland have been about \$5,000,000, and the debt, which was, perhaps, the next consideration, was \$1,400,000. The revenue was \$475,000 in 1863, with a gradual increase to 1867, when it was \$554,000. It is estimated that out of that revenue \$25,000 was drawn from miscellaneous sources, and the revenue from customs would average about \$510,000 per annum for the five years ending with 1867. This result was obtained at a period when the tariff was less than the Dominion tariff; but, when the tariff was made somewhat higher in 1868, the revenue was \$684,000. A large portion of their imports are from Great Britain, and consist in articles of woollen cloth and leather, &c., which we might reasonably expect to supply in future from Canada. From the United States they import flour, meal, biscuit, &c., which we could also supply on better terms than they now get those articles. The colony besides being in a prosperous state as regards revenue, debt and excess of exports over imports, is also important in reference to its command of an important element of strength and commercial prosperity, that was in reference to its shipping and seamen. There were 1,557 ships owned in Newfoundland; 1,260 engaged in the export trade, were entered inwards last year, and 1,016 cleared outwards. These ships employed about 10,000 seamen; 230 vessels were engaged in the seal fisheries, and nine steamers were engaged in the same pursuit. The small vessels engaged in the cod fisheries were very numerous indeed. It had been said by the Hon. Mr. Howe, that the number of sailors hailing from Nova Scotia and Newfoundland was between 60,000 and 70,000. His hon. friends from Nova Scotia might be able to state whether this was correct or not. In arranging the terms for the admission of Newfoundland, it was necessary that a certain provision should be made for the necessary expenditure of that colony. After many meetings and much consultation upon the subject in cutting down expenditure of Newfoundland as far as possible, it was thought by the Privy Council, and delegates, who composed the conference, that that ex-

Chambres n'ont pas pu prendre connaissance des conditions proposées en même temps, mais comme la Chambre des Communes a maintenant donné son accord, c'est à la Chambre Haute d'intervenir, même si dans une certaine mesure ses responsabilités ne se situent pas au même niveau, car ces préoccupations sont d'un autre ordre. Terre-Neuve a semblé jouir jusque-là d'une certaine prospérité et d'une administration saine; il nous est donc facile, pour nous qui représentons la Puissance, d'accepter qu'elle se joigne à nous. Les exportations de Terre-Neuve atteignent les \$5,000,000; la dette publique, qui doit être la deuxième préoccupation, se situe aux environs de \$1,400,000. Les revenus publics, qui étaient de l'ordre de \$475,000 en 1863, ont augmenté constamment et se chiffraient à \$554,000 en 1867, soit \$25,000 provenant de diverses sources et environ \$510,000 provenant des droits de douane, montant qui représente à peu près la moyenne annuelle pour la période comprise entre 1862 et 1867. A ce moment-là, le tarif douanier était inférieur à celui de la Puissance; lorsqu'il a été majoré quelque peu en 1868, les revenus ont atteint \$684,000. Les importations de laines, de cuir, etc., proviennent surtout de Grande-Bretagne; on peut espérer que le Canada pourra dorénavant approvisionner ce marché. Des États-Unis, on importe de la farine de blé, de la farine d'avoine, des biscuits, etc., denrées qui pourront être obtenues à meilleur compte également auprès de l'Union. La valeur de la Colonie, mis à part l'équilibre des revenus et des dépenses et la balance commerciale favorable, s'accroît encore davantage si l'on songe à la situation privilégiée dont elle jouit dans le secteur vital de l'économie qu'est la navigation. Il y a 1,557 navires qui sont propriété terre-neuvienne; l'année dernière, 1,260 navires sont entrés dans les eaux de la Colonie et 1,016 en sont sortis aux fins des échanges commerciaux. Environ 10,000 marins travaillent à bord de ces navires. De plus, 230 navires à voile et neuf à vapeur font la chasse au phoque. Il y a toute une flottille de petits bateaux qui font la pêche à la morue. L'honorable M. Howe a déjà prétendu que 60,000 à 70,000 marins se disent originaires de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve. Son honorable ami de la Nouvelle-Écosse pourra le reprendre s'il se trompe. Les conditions régissant l'entrée de Terre-Neuve au sein de l'Union doivent comprendre évidemment une disposition précisant le montant des dépenses qui pourront être accordées à la Colonie. Après de nombreuses réunions et une longue consultation en vue d'aboutir au montant le plus bas et le plus réaliste possible, la conférence, formée des membres du Conseil Privé et des délégués de l'Île, a fixé la part de la Colonie



penditure could be reduced to \$400,000 per annum, but could not be put at a lower figure. He was satisfied that the members of that conference had endeavoured to reduce the necessary expenditure for Newfoundland to the lowest possible amount. To meet that expenditure we are to pay them \$115,000 per annum as interest on the difference between the debt with which they are to enter the Dominion, according to the proportion allowed the other Provinces and their actual debt. The ordinary revenue of 80 cents per head on the population would make \$104,000. For their Crown Lands they are to receive \$150,000 per annum, and a special subsidy of \$35,000 making a total of \$404,000, to meet their expenditure of \$400,000. Some remarks may be made in regard to the value of the Crown Lands, and that we give a larger sum than they are worth. He hardly knew the value of them; some of them might be a source of mineral wealth. Copper mines of a valuable character had been worked there for some years and had yielded a large profit. The subsidy of \$35,000 was agreed to for the purpose of making up to them the amount absolutely necessary for the administration of their Government. In addition to this \$404,000 certain services are named to be performed by the Dominion Government, and these services involve the expenditure of money. They have also been cut down as far as possible. They involve the payment of the Governor's salary, the salaries of the judges, postal ocean service, and other services of a similar character to those which have been assumed by the Dominion Government in the other Provinces. These are calculated to cost \$150,000 a year, though he believed an arrangement may be made as regards postal ocean service, which would not cost so large a sum as had been allowed. There was another arrangement made in regard to the water works at St. John's, which he felt it to be his duty to explain and to account for its being assumed by the Dominion Government. Those works were constructed in consequence of a large fire which was very destructive, and they cost more than the property holders in St. John's could afford to pay as water rates. The interest on the amount expended was met by the imposition of a tonnage duty on ships entering the harbour and upon coal discharged there. The duty upon ships was very proper as they took their supply of water from these water works; that on coal was arbitrary for this special object. The water works had cost about £100,000, and these sources of revenue nearly met the amount required which was about £6,000 per annum, the deficiency never amounted to more than \$1,000, which was paid out of the general revenue. It is proposed in these reso-

à \$400,000 par an, en spécifiant bien qu'il s'agissait là d'un minimum. L'honorable sénateur croit que les participants à la conférence ont essayé de maintenir les dépenses allouées à Terre-Neuve à leur plus bas niveau. C'est pour faire face à ces dépenses d'ailleurs que l'Union devra verser à Terre-Neuve \$115,000 par an en intérêts sur la différence entre ce que pourrait être le montant de la dette comparativement à ce qu'on alloue aux autres provinces de la Puissance et le montant réel de la dette. En fait, si l'on s'en tient au revenu habituel qui est de 80 cents par habitant, on obtient \$104,000. Ils doivent recevoir pour leurs terres de la Couronne \$150,000 par an, et une subvention spéciale de \$35,000, soit un total de \$404,000, tandis que leurs dépenses sont de \$400,000. Des rumeurs ont circulé au sujet de la valeur des terres de la Couronne, et du fait que nous donnions une somme supérieure à cette valeur. Lui-même peut difficilement les évaluer, car certaines d'entre elles peuvent constituer une source de richesses minières. Des mines de cuivre d'une grande valeur y ont été exploitées pendant des années, et ont rapporté un profit considérable. La subvention de \$35,000 a été convenue afin de compenser le montant qui leur est absolument nécessaire pour l'administration de leur Gouvernement. En plus de ces \$404,000, il est spécifié certains services que le Gouvernement de la Puissance doit dispenser et ces services impliquent une dépense d'argent. On a également réduit le plus possible ces dépenses. Il y a le traitement du Gouverneur et celui des juges, ainsi que le service de courrier maritime et d'autres services de nature similaire à ceux que le Gouvernement de la Puissance assure dans les autres provinces. Le coût de ces services est évalué à \$150,000 par année, mais à son avis l'on peut conclure un accord en ce qui concerne le courrier maritime, dont le coût ne serait pas aussi important que prévu. Un autre accord est conclu en ce qui concerne les travaux de canalisation à St. John's, au sujet desquels il doit expliquer pourquoi le Gouvernement de la Puissance en assume le coût. Ces travaux se justifient par suite d'un incendie important et très dévastateur, et le coût est supérieur à celui que les propriétaires fonciers de St. John's peuvent se permettre de payer en taxes d'eau. L'intérêt sur le montant dépensé est couvert grâce à l'imposition d'un droit de tonnage sur les navires qui pénètrent dans le port et sur le charbon que l'on y décharge. Le droit imposé aux navires se justifie parfaitement, puisqu'ils s'approvisionnent en eau à partir de ces travaux de canalisation, tandis que pour ce qui est du charbon, c'est un choix arbitraire à cette fin



lutions that these duties on tonnage and coal shall continue, and be applied to the payment of this interest as formerly. If any additional sum is necessary, it shall be paid by the Dominion, but be charged against the subsidy to Newfoundland. These were the principal features of the arrangements agreed to by certain members of the Privy Council and the delegates from Newfoundland, and which he now had the honour to submit for the consideration of the Senate.

The resolutions were then adopted.

**Hon. Mr. Campbell** moved, seconded by the Hon. Mr. Mitchell, that an address embodying the said resolutions be presented to Her Majesty, and that a select committee composed of the Hon. Messrs. Tessier, Ritchie, Ross, Hazen, and the mover, be appointed, to draw up the said address.

**Hon. Mr. Ryan** was absent when the resolutions passed, but if he was in order he would make a few remarks in reference to the 9th resolution. It is there stated "that the Dominion will provide an efficient mail service between the present Dominion, Newfoundland and the United Kingdom, by steamers adapted and giving adequate facilities for the conveyance of passengers and cargo." The point upon which he wished to make enquiry was whether, in undertaking to provide an efficient mail service, as stated, anything had been arranged between the gentlemen representing Newfoundland and the Dominion Government, on the subject of creating a mail service to run from the United Kingdom to Newfoundland, thence to Nova Scotia, and from Nova Scotia to the West Indies. This would be an arrangement of great importance, as well to Newfoundland as to Nova Scotia and New Brunswick, and, we might add, to Ontario and Quebec. Nothing would tend more to increase and enhance the value of the trade of all portions of the Dominion than direct communication with the West Indies. By a well-arranged system of communication with the West Indies all the Provinces of the Dominion would be materially benefitted. He had, for a long time, awaited a proper occasion for bringing this important subject forward, and the present seemed an opportune moment, now that negotiations were being completed with Newfoundland and for postal

seulement. Les travaux de canalisation ont coûté environ 100,000 livres sterling et les sources de revenu en question représentent presque tout le montant nécessaire, soit 6,000 livres sterling par année, tandis que le déficit ne s'élève jamais à plus de 1,000 dollars, montant payé à partir des recettes générales. Les présentes résolutions proposent le maintien de ces droits sur le tonnage et le charbon, qui serviront au paiement de l'intérêt comme auparavant. S'il manque une somme supplémentaire, c'est la Puissance qui s'en chargera, mais qui la débitera sur la subvention faite à Terre-Neuve. Voilà donc les principaux points des accords conclus entre les membres du Conseil Privé et les délégués de Terre-Neuve; il a maintenant l'honneur de présenter ces accords au Sénat pour qu'il les étudie.

Les résolutions sont alors adoptées.

**L'honorable M. Campbell** propose, appuyé par le sénateur Mitchell, de soumettre une adresse à Sa Majesté exposant lesdites résolutions, et qu'un Comité spécial composé des sénateurs Tessier, Ritchie, Ross, Hazen, et lui-même soit nommé pour rédiger ladite adresse.

**L'honorable M. Ryan** était absent au moment où ces résolutions furent adoptées, mais il aimerait néanmoins dire quelques mots au sujet de la résolution numéro 9. Celle-ci stipule: «Que la Puissance assure un service postal efficace entre elle-même, Terre-Neuve et le Royaume-Uni, au moyen de paquebots aménagés pour le transport des passagers et du fret. Il aimerait savoir si en s'engageant à assurer un service postal efficace, les représentants de Terre-Neuve et du Gouvernement de la Puissance ont pris des dispositions en vue d'instaurer un service postal entre le Royaume-Uni et les Antilles, en passant par Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse. Pareille mesure serait de la plus grande importance non seulement pour Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, mais également pour l'Ontario et le Québec. En effet, rien ne servirait autant à promouvoir le commerce des diverses régions de la Puissance qu'une voie de communication directe avec les Antilles. Toutes les provinces de la Puissance tireraient parti d'une telle ligne. Cela fait longtemps qu'il cherche l'occasion d'aborder ce sujet; or le moment semble on ne peut plus opportun, maintenant que les négociations en vue d'instaurer un service postal entre Terre-Neuve et la Grande-Bretagne sont sur le point d'aboutir, ce qui pourrait servir de point de départ pour une extension jusqu'aux Antilles. Il espère que la Chambre acceptera qu'il prolonge quelque peu le débat en ajoutant quelques mots à ce sujet. Il existe un



communication with Great Britain, which would form the first link, and be an appropriate commencement of the service to the West Indies. He trusted the House would pardon him if he protracted the debate by saying a few words upon this subject. There is a large trade in fish and lumber between Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick and the West Indies, and this trade is carried on by vessels built and owned within the Dominion. This is, of course, a great benefit to the country, giving a carrying trade to our own vessels, and employment to our seamen and our shipbuilders. Anything which will facilitate the quick and regular despatch of letters, to and from the West Indies, will greatly promote this trade, and be a great boon to the Lower Provinces as well as, though in a less degree, to Quebec and Ontario. When in 1866 a commission was sent to the West Indies, in order to encourage trade between them and the Provinces of British North America, the commissioners were met at every point they visited with the general complaint of the inadequacy of, and the delays attending postal communication with what now forms the Dominion of Canada. All this, and the necessity of its being remedied is clearly pointed out in the report of the West India Commissioners, and that the subject has not lost its interest in the British West Indies possessions, will appear from a letter addressed to his hon. friend, the Postmaster-General, just twelve months ago, by the Hon. E. G. Barr, a member of the "Court of Policy" of British Guiana, in which he says: "The route which I am authorised very respectfully to press on your consideration is a monthly line from Halifax via Portland to Barbadoes and British Guiana. On the map attached to the commissioner's report which I had the honour to leave with you, I have traced the lines showing that a direct postal service from, and to the points named, would occupy about twelve days from Halifax, or ten days and a half from Portland, the steamers running at the rate of ten miles per hour. For this service I can confidently speak for Demerara, and I believe equally so for Barbadoes, that together those Governments will be prepared to guarantee one-half the amount of any reasonable subsidy, the Dominion may agree to pay to a company placing a line of steamers of not less than 1,200 tons register, making the voyage from Halifax via Portland, and Barbadoes to Demerara in twelve days. The United States and Dominion mails would be collected at Portland, so that practically Montreal letters would reach Demerara in eleven days."

important commerce de poisson et de bois d'œuvre entre Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et les Antilles sur des bateaux construits par et appartenant à des ressortissants de la Puissance. Ce commerce est évidemment tout à notre avantage, car il assure du travail à notre marine marchande ainsi que du travail à nos marins et chantiers navals. Or, tout ce qui est susceptible de promouvoir l'acheminement rapide et régulier du courrier entre la Puissance et les Antilles ne peut qu'encourager ce commerce et être tout à l'avantage du Bas-Canada ainsi que du Québec et de l'Ontario, bien que dans une mesure moindre pour ces dernières. Lorsqu'une commission fut envoyée aux Antilles en 1866 en vue de promouvoir le commerce entre celles-ci et les provinces de l'Amérique du Nord britannique, les commissaires ont partout entendu des doléances au sujet de la lenteur du service postal reliant les Antilles à l'actuelle Puissance du Canada. Tout ceci est clairement exposé dans le rapport de la Commission des Antilles; en outre il ressort d'une lettre adressée, il y a quelques mois par M. E. G. Barr de la «Court of Policy» de la Guinée britannique au ministre des Postes, que les Antilles s'intéressent toujours vivement à la question; la lettre dit notamment: «Je me permets de vous demander d'examiner la possibilité d'instaurer un service postal entre Halifax, les Barbades et la Guinée britannique en passant par Portland. Sur la carte jointe au rapport des commissaires que je vous ai remis, j'ai indiqué le parcours d'un service postal direct entre les diverses provinces susmentionnées. Ce voyage dure environ 12 jours au départ de Halifax ou 10½ jours au départ de Portland, avec des paquebots croisant à 10 milles à l'heure. Je puis vous assurer, au nom de Demerara ainsi qu'en celui des Barbades, que ces deux Gouvernements sont disposés à garantir la moitié de toute subvention raisonnable que la Puissance accepterait d'accorder à une société qui assurerait ces services à l'aide de navires jaugeant 1,200 tonnes au minimum, de façon à effectuer le trajet entre Halifax, les Barbades et Demerara, en passant par Portland, en 12 jours. Le courrier des États-Unis et de la Puissance serait rassemblé à Portland, si bien que des lettres postées à Montréal arriveraient à Demerara en 11 jours».



Now here is an authorized proposal on the part of the two most important British possessions in the West Indies to contribute a fair proportion of what may be required to subsidize a line of steamers to connect them with the Dominion, and if that line, as can easily be done, be connected with the proposed mail service between Great Britain and Newfoundland, so that the steamers shall start monthly from Liverpool or Glasgow, and thence proceed via St. John's, Newfoundland, Halifax and Portland to the West Indies, the British manufactured goods for Barbadoes and Demerara, which at present go by way of Southampton to St. Thomas, and are there transhipped, and may be sent with great advantage as to condition, rate of charge, as expeditiously, and without any transshipment, direct to Barbadoes and Demerara. He believed that the Governments of those two British colonies are still willing to act on the proposal made by his hon. friend, (Mr. Barr) and he hoped that if new contracts for ocean mail service to Newfoundland are to be made, that the opportunity will not be lost to provide for the service, the outline of which he had ventured to place before the House. He might mention that by a proper arrangement of the days of departure from Great Britain, the departure from Portland for Barbadoes would alternate with that of the Brazilian line of steamers from New York which carry a West India mail, and thus a fortnightly transmission by steamers of mails from the Dominion to the West Indies may be secured. He hoped the House would excuse his introduction of this subject, and that the Postmaster-General would take it into consideration in making his arrangements for mail service, as the proposed line of steamers would confer, he was sure, a great benefit upon the Dominion.

**Hon. Mr. Sanborn** did not rise with any design of opposing the appointment of this committee. He had every reason to believe the gentlemen named on the committee were in favour of the general tenor of the resolutions. In fact he thought they might, with great propriety, make a Committee of the Whole House as not a word had been said in opposition to the resolutions. He could not let this opportunity pass without congratulating his hon. friend (Mr. Campbell) on the cogency of the resolutions. They were so cogent that they not only convinced everybody, but they silenced all objections.

**Hon. Mr. McCully** said there was a large amount of money invested in the shipping interest of Nova Scotia, and a large proportion of this was engaged in the West India trade. There was also a trade in lumber growing up

Voici donc une proposition autorisée de la part des deux colonies britanniques les plus importantes des Antilles de fournir une bonne partie des fonds nécessaires à subventionner une ligne de paquebots les reliant à la Puissance; et si cette ligne peut être reliée avec le service postal proposé entre la Grande-Bretagne et Terre-Neuve (ce qui serait facile), pour que les paquebots partent tous les mois de Liverpool ou de Glasgow, en passant par Saint-Jean de Terre-Neuve, Halifax et Portland, jusqu'aux Antilles, les produits manufacturés britanniques, à destination de la Barbade et de la Demerara, qui, à l'heure actuelle, sont expédiés par Southampton à Saint-Thomas puis transbordés, pourront être envoyés avec de grands avantages du point de vue condition, frais de transport, rapidité, directement à la Barbade et à la Demerara. Il croit que les gouvernements de ces deux colonies britanniques sont toujours prêts à donner suite à la proposition faite par M. Barr. Il espère que si de nouveaux contrats pour un service postal océanique sont passés, on pourra toujours profiter du service dont il vient de tracer les grandes lignes. Il signale en passant que moyennant une organisation des jours de départ de la Grande-Bretagne, les départs de Portland pour la Barbade pourraient alterner avec ceux de la ligne brésilienne de paquebots partant de New York qui portent le courrier des Antilles, en assurant ainsi l'acheminement par paquebot du courrier tous les quinze jours entre la Puissance et les Antilles. Il espère que les honorables sénateurs l'excuseront d'avoir introduit cette question, et que le ministre des Postes en tiendra compte en prenant ses dispositions pour le service postal puisque la ligne proposée de paquebot sera, il en est sûr, d'un grand avantage pour la Puissance.

**L'honorable M. Sanborn** ne se lève pas pour s'opposer à la nomination de ce Comité. Il a de bonnes raisons de croire que les membres de ce Comité sont en faveur de l'essentiel des résolutions. En effet, il croit qu'on pourrait très bien former un Comité général, car pas un mot n'a été prononcé contre les résolutions. Il tient à profiter de cette occasion pour féliciter son honorable ami, M. Campbell, de la pertinence et de la force de ses résolutions; tout le monde est convaincu de leur valeur et il n'y a pas une seule objection.

**L'honorable M. McCully** dit que des sommes importantes sont investies dans le commerce maritime en Nouvelle-Écosse, commerce qui en grande partie se fait avec les Antilles. Par ailleurs, le commerce du bois d'œuvre se



between Quebec and South America. While they were adding colony to colony in this great Dominion they must not forget that the shipping interest would be much larger at no very distant day, and there was no subject of such vital interest as having postal service to distant ports. He referred to the want of this communication with Demerara, all their letters having to come by way of New York. He thought the Postmaster-General could not too soon or too anxiously devote his best attention toward carrying out some system of postal communication in the way and manner his hon. friend (Mr. Ryan) had suggested to the attention of the House.

**Hon. Mr. Wilmot** said as the resolutions relating to the admission of Newfoundland had passed by silent consent, he would merely say, if this Dominion was to become a new nationality, which circumstances were every day pressing upon us, Newfoundland was a necessity—and it was absolutely necessary that there should be such regular steam postal communications, between Newfoundland, the other Maritime Provinces, and the West Indies and South America as were required not only to meet the wants of existing commerce with those countries, but the increased valuable and extensive trade that might be developed and carried on, if the Government adopted such measures as had been recommended by the commissioners in their valuable report, who, in 1866, proceeded to the West Indies and Brazil, of which commission his hon. friend from Montreal (Mr. Ryan) was a member. He, (Mr. Wilmot), and his hon. friend opposite, from Nova Scotia, (Mr. Ritchie), represented their respective Provinces, as delegates at the commercial council of trade assembled at Quebec in September, 1865, by direction of the Imperial Government, to take into consideration the possible abrogation of the Reciprocity Treaty with the United States, and to determine what course should be adopted by the North American Provinces in that event. One course recommended was to send a commission to those southern countries in order to discover whether other markets could not be opened up, to compensate for the burden which would be imposed upon our exports by the United States tariff. He would press upon the Government the urgent necessity of opening up a reciprocal trade with those southern countries, when he recollected the difficulties that had to be surmounted, in getting a reciprocity treaty in 1854, and that now in addition the position of the *Alabama* question, he looked upon a renewal of it as not only exceedingly doubtful, but under existing circumstances as highly improbable; but in his opinion, no

développe entre le Québec et l'Amérique du Sud. Au moment où les colonies s'unissent l'une après l'autre à cette grande Puissance, il ne faut pas oublier que le commerce maritime prendra bientôt un essor considérable et que le service postal en direction de ces ports éloignés est d'un intérêt capital. Il signale l'absence de communication de ce genre avec la Demerara dont toutes les lettres doivent passer par New York. A son avis, le ministre des Postes doit envisager au plus tôt, et le plus sérieusement possible, la possibilité d'assurer un système de communication postale dans les conditions décrites par M. Ryan.

**L'honorable M. Wilmot**, les résolutions concernant l'admission de Terre-Neuve ayant été adoptées en l'absence de toute opposition, tient simplement à dire que si cette Puissance doit devenir une nouvelle nationalité, chose que les circonstances rendent chaque jour plus inévitable, il est absolument nécessaire que des communications postales soient établies par paquebot entre Terre-Neuve, les autres Provinces Maritimes, les Antilles et l'Amérique du Sud afin de répondre non seulement aux besoins du commerce existant avec ces pays, mais aussi en vue du commerce inestimable et considérable qui pourrait se développer et se maintenir, si le Gouvernement adopte les mesures recommandées dans leur précieux rapport par les commissaires qui, en 1866, se sont rendus aux Antilles et au Brésil. Son honorable ami de Montréal a fait partie de cette Commission. Lui (M. Wilmot) et son honorable ami d'en face, M. Ritchie de Nouvelle-Écosse, ont représenté leur province respective en tant que délégués du Conseil de commerce qui s'est réuni à Québec en septembre 1865 sous la direction du Gouvernement Impérial; ce Conseil était chargé de considérer l'abrogation possible du traité de réciprocité avec les États-Unis, et de déterminer les mesures que doivent prendre les provinces nord-américaines le cas échéant. On a recommandé notamment d'envoyer une Commission dans ces pays septentrionaux afin de déterminer si d'autres marchés peuvent s'ouvrir pour soulager le Canada du fardeau supplémentaire que constitue le tarif imposé par les États-Unis sur les exportations provenant du Canada. Il souligne à l'intention du Gouvernement la nécessité urgente d'établir un commerce réciproque avec ces pays du Sud, compte tenu des difficultés auxquelles on s'est heurté pour obtenir le traité de réciprocité en 1854; il subsiste en outre, le problème de l'«Alabama», ce qui rend le renouvellement de ce traité fort douteux, voire même très peu probable; mais à son avis aucune difficulté de ce genre n'existe quant aux relations commerciales réciproques avec les pays du Sud;



such difficulty existed in entering into reciprocal trade relations with the southern countries alluded to. Our comparatively lighter debt and taxation, enabled us to build our ships, furnish agricultural products, fish, lumber and many kinds of manufactures required in those countries, at a much lower rate than similar articles could be procured from the United States. An hon. member from New Brunswick, Mr. Robertson, now absent, explained to the House when moving for returns of the lumber shipped to the United States since the abrogation of the Reciprocity Treaty, that we were sending to that country our natural capital in almost a raw state, with very little labour expended upon it, with American capital and enterprise were deriving a very considerable profit, by supplying both sides of the coast of South America with articles which should go direct from Canada. We were also in a position to admit the products of those countries at a less rate of duty. He recollected that the statistics of trade before the commercial council showed that while Canada exported to the United States breadstuffs to the value of \$9,000,000, the Maritime Provinces imported an equal amount of the same articles, and almost entirely from the United States. If, therefore, we expected to get the benefit of our own market, or an increased trade with other countries, it must be done, not by a system of free imports, falsely called free trade, leaving trade to take care of itself, but by adopting such a policy as would advantageously employ the labour and industry of our country, and securing to our own people their natural markets, both at home and abroad, and as a necessary adjunct thereto the postal communications referred to by the hon. member from Montreal (Hon. Mr. Ryan).

**Hon. Mr. Allan** said that when the resolutions were moved by the Hon. the Postmaster-General, there seemed to be an unwillingness to enter into any general discussion upon them, not, he was persuaded, from any apathy or indifference on the part of this House, but because this important subject, had for a long time occupied the attention, and had doubtless received the careful consideration of members of the Senate, while it was being discussed within the public journals, as well as in another branch of the Legislature, and the general sentiment in favour of the admission of Newfoundland into the Union was so strong that there was but little occasion to say much upon the subject now. He could not but regret, however, that these resolutions in reference to Newfoundland, had not, as suggested by the Hon. the Postmaster-General, been introduced, *pari-passu*, with the introduction of similar resolu-

nos impôts et notre dette nationale étant comparativement plus légers, nous pouvons construire nos navires, fournir des produits agricoles, le poisson, le bois de construction et bien des produits manufacturés dont ces pays ont besoin, à des prix bien inférieurs aux prix américains pour les mêmes denrées. Un honorable sénateur du Nouveau-Brunswick, M. Robertson, actuellement absent, a expliqué, en proposant le dépôt des statistiques concernant le volume du bois de construction envoyé aux États-Unis depuis l'abrogation du traité de réciprocité, que nous envoyons dans ce pays notre capital national à l'état presque brut, en créant très peu d'emplois alors que les entrepreneurs américains en tirent un bénéfice considérable en approvisionnant les deux côtes de l'Amérique du Sud en denrées qui devraient être envoyées directement du Canada. Nous sommes aussi à même d'importer les produits de ces pays avec des droits de douane moins élevés. Les statistiques soumises au Conseil commercial démontrent que le Canada a exporté aux États-Unis de la farine pour un total de \$9,000,000 alors que les Provinces Maritimes importent une quantité égale des mêmes denrées, presque exclusivement des États-Unis. Si donc nous espérons pouvoir profiter au maximum de notre marché national, ou d'un commerce plus intense avec les autres pays, il faut que cela soit réalisé non pas par un système d'importation en franchise, qu'on qualifie à tort de libre-échange, mais plutôt en suivant une politique qui fait travailler avantageusement la main-d'œuvre et les industries de notre pays, tout en assurant à notre propre population ses débouchés naturels, tant au Canada qu'à l'étranger, le système de communication postale proposé par l'honorable sénateur de Montréal étant une condition nécessaire à tout cela.

**L'honorable M. Allan** dit que lorsque les résolutions ont été proposées par l'honorable ministre des Postes, il semblait y avoir une réticence au moment d'aborder la discussion générale. Il ne croit pas que cela tienne à l'apathie ou à l'indifférence du Sénat; c'est plutôt que cette importante question a déjà fait l'objet d'une longue et soigneuse attention de la part des sénateurs, tandis qu'on en discutait dans les journaux ainsi qu'aux Communes. L'opinion générale en faveur de l'admission de Terre-Neuve à la Confédération étant si forte, il n'y a que peu de chose à dire à ce sujet maintenant. Il regrette toutefois que ces résolutions concernant Terre-Neuve n'aient pas, comme le ministre des Postes le propose, été introduites en même temps que les résolutions analogues adoptées dans l'autre Chambre. Les sénateurs auraient alors eu le sentiment qu'ils pouvaient discuter du fond des résolutions (au moins ceux d'entre eux



tions into the other House. Honourable members of this House would then have felt that they could approach the subject matter of the resolutions, (those at least who were in favour of the scheme, and he believed that in this they were nearly all unanimous), without running the risk of travelling over the same ground, repeating arguments or discussing objections, which had already been canvassed in another place, and with which the country were consequently already familiar. He would say, however, for the people of that part of the Dominion from which he came, that while the incorporation of the great Northwest with Canada, had been viewed by them with the liveliest satisfaction, as opening out a new field for emigration, and for the extension of the trade, and enterprise, and industry, not only of the West, but of the whole Dominion, that the admission of Newfoundland, with its extensive fisheries, its vast mineral wealth, and its hardy and industrious people, would also be hailed with the utmost pleasure, as an additional source of strength and prosperity to the Confederation. He believed that the effect of this fresh addition to our maritime borders, would be to strengthen and consolidate the whole fabric of Confederation, and thereby tend under the protection of the Mother Country, to foster and perpetuate an united and powerful British American nationality, and for these reasons he had much pleasure in giving to these resolutions his most hearty assent.

**Hon. Mr. Wark** said as no one felt disposed to offer any opposition to the admission of Newfoundland, arguments in favour of it were unnecessary. He thought they were under an obligation to the hon. member for Montreal (Mr. Ryan) for introducing the subject which he had brought under the notice of the House. He referred to the large trade which might be carried on between the Dominion and the West India Islands, and which would prove mutually advantageous. This trade and prosperity would be aided by a free and expeditious postal communication which was now much to be desired.

**Hon. Mr. Reesor** said this was a question of so much importance that it was not unreasonable that members should desire to say something upon the resolutions, although they have already passed. In regard to the question of trade between the Eastern Provinces and the West Indies, and ports on the coast of South America, they must bear in mind that while we open up new colonial trade, we ought to consider the encouragement given to trade between the several Provinces. We know that the tendency of trade in the Eastern Provinces is to New York and Boston. While it was desirable that new markets

qui favoriseraient le projet, et il les croit presque tous en faveur) sans courir le risque de répéter les mêmes arguments ou de discuter des objections qui avaient déjà été soulevées ailleurs, et que le pays connaissait donc déjà. Il veut dire toutefois, au nom du peuple de cette partie de la Puissance dont il est originaire, que l'admission du Nord-Ouest au Canada est considérée par eux avec la plus vive satisfaction; ils y voient de nouveaux territoires d'immigration et la possibilité d'intensifier le commerce, ce qui avantagerait non seulement l'Ouest, mais toute la Puissance. Il estime que l'admission de Terre-Neuve, avec ses pêcheries étendues, ses vastes richesses minérales et sa population saine et laborieuse, serait accueillie avec la plus grande satisfaction comme source additionnelle de force et de prospérité pour la Confédération. Il croit que ce nouvel apport à nos territoires maritimes aurait comme effet de renforcer et de consolider la Confédération entière, sous la protection de la Mère Patrie et de perpétuer cette nationalité puissante et unie, l'Amérique britannique. Pour ces raisons il a le plaisir de donner à ces résolutions son assentiment le plus cordial.

**L'honorable M. Wark** dit que puisque personne ne semble vouloir s'opposer à l'admission de Terre-Neuve, il est inutile de formuler des arguments pour la préconiser. A son avis, ils sont tous les obligés de l'honorable sénateur de Montréal (M. Ryan) pour avoir abordé la question dont il a donné avis au Sénat. Il s'agit des échanges commerciaux importants qui pourraient avoir lieu entre la Puissance et les Antilles, et qui se révéleraient profitables aux deux parties. Pour faciliter ces échanges qui entraînent avec eux la prospérité, il est grandement souhaitable d'organiser un service postal libre et rapide.

**L'honorable M. Reesor** dit qu'il s'agit d'une question d'une telle importance qu'il est naturel que les sénateurs expriment leur avis sur ces résolutions, bien qu'elles soient déjà adoptées. En ce qui concerne le commerce des provinces de l'Est avec les Antilles et les ports de la côte sud-américaine, et bien qu'il soit bon de promouvoir des échanges accrus avec les colonies, il ne faut pas négliger pour autant le commerce entre les différentes provinces. Nous n'ignorons pas que les provinces de l'Est ont tendance à orienter leur commerce vers New York et Boston. Bien qu'il soit souhaitable d'ouvrir de nouveaux marchés, il faut



should be opened, they ought to endeavour to increase the trade between the Western and Eastern Provinces of the Dominion. There should be no objection to a small duty upon breadstuffs, as it would lessen the necessity of putting a duty upon other articles, while it would increase the trade between the Provinces. He thought it was impossible for postal communication to be maintained between Great Britain, Newfoundland, Halifax and the West Indies, unless there was considerable trade between all those ports, and trade between the other parts of the Dominion interested in it. If they incurred an expenditure in developing the trade of one or two ports at an extreme point of the Dominion, while other portions of the Dominion were not interested, it would create a feeling of dissatisfaction. Who would develop the Northwest Territory for the benefit of having a trade between that territory and the United States? No one would think of it for a moment. If you increase the population and develop the resources of that country, and the benefit of their trade is to go to a foreign country, the Dominion will have incurred a large expenditure to no purpose. The same rule applies in regard to the facilities given to the trade of the eastern Provinces, leaving out the fact that it is desirable to increase the trade between the Provinces. By giving encouragement to trade between the Provinces, you give the Dominion a greater facility to keep up a communication with other ports. It seemed unreasonable that so many expenses should be proposed to be assumed by the Dominion Government, and such a large subsidy should be offered to the people of that island as an inducement for them to enter this Confederation. The conditions upon which the crown lands of Newfoundland are proposed to be accepted, are enormous. That Province is still allowed to use or destroy the timber of the forests, and in that timber may consist nearly the whole value of the crown lands. The soil is of very little value. The Province has the right to retain the lands, or assume them at any time if they are worth assuming, or are worth more than \$150,000. Thus they have two chances against our one.

**Hon. Mr. Campbell** said the whole subject had had his careful consideration, and had been brought under the notice of the Government. An unofficial communication had been received to the effect that the Governments of Demerara and Barbadoes would between them pay one-half what was necessary to maintain a line of steamers monthly between Demerara and Halifax. It was supposed the cost of that service would amount to £12,000 a year. The service from St. John's Newfoundland to Halifax now costs £9,000 a

s'efforcer d'accroître les échanges entre les provinces de l'Est et de l'Ouest à l'intérieur de la Puissance. Il ne devrait pas y avoir d'obligations à l'imposition d'un droit minime sur les céréales panifiables, car on pourrait ainsi éviter de taxer d'autres articles, tout en facilitant les échanges entre les provinces. D'après lui, il est impossible de maintenir un service postal entre la Grande-Bretagne, Terre-Neuve, Halifax et les Antilles, sans échanges commerciaux considérables entre tous ces ports, ainsi qu'entre toutes les régions de la Puissance intéressées par ce commerce. Ce serait engendrer le mécontentement que de décider des dépenses pour favoriser le commerce dans un ou deux ports à l'extrémité de la Puissance, tandis que d'autres régions de la Puissance seraient laissées à l'écart. Qui voudrait mettre en valeur les Territoires du Nord-Ouest à seule fin d'établir un commerce entre ce territoire et les États-Unis? Une telle idée ne peut même pas effleurer l'esprit un instant. Si l'on peuple cette région et que l'on mette en valeur ses ressources pour qu'à la fin ce soit un autre pays qui tire profit de ce commerce, la Puissance aura engagé inutilement des frais considérables. La même règle s'applique à l'effort de promotion du commerce des provinces de l'Est, indépendamment de la nécessité d'accroître les échanges entre les provinces. Encourager les échanges commerciaux entre les provinces, c'est permettre à la Puissance de maintenir des liens plus étroits avec d'autres ports. Il semble déraisonnable que le Gouvernement de la Puissance envisage d'engager tant de dépenses, d'offrir une subvention tellement importante à la population de cette île pour l'encourager à entrer dans la Confédération. Les conditions de rachat des terres de la Couronne à Terre-Neuve sont extravagantes. Cette province conserverait le droit d'exploiter ou d'épuiser le bois de ses forêts, lesquelles représentent la quasi-totalité de la valeur de ces terres. Le sol a très peu de valeur. La province a le droit de garder les terres de la Couronne, ou de se les approprier à tout moment s'il vaut la peine de le faire, ou si elles valent plus de \$150,000. Il y a donc deux chances contre une pour nous.

**L'honorable M. Campbell** dit qu'il a examiné attentivement toute cette question et qu'il a attiré sur elle l'attention du Gouvernement. Il a reçu une communication officielle mentionnant que les Gouvernements de Demerara et de la Barbade seraient prêts à assumer conjointement la moitié du coût de fonctionnement d'un service mensuel par paquebot reliant Demerara et Halifax. On calcule le coût de ce service à 12,000 livres par année. Le service entre St-Jean (Terre-Neuve) et Halifax coûte présentement 9,000 livres par



year and that from Halifax to Bermuda £19,000 a year. These put together would form a large subsidy, and it was quite possible that the sums paid by the Imperial Government, Dominion Government, together with what was offered by the colonies of Demerara and Barbadoes might be utilized for the purpose of creating and maintaining an efficient line of steamers which would maintain communication between Great Britain and the ports mentioned, connecting perhaps with Quebec in the summer and Portland in the winter. He had given the matter a great deal of consideration, but it had been impossible to take any action in the matter until Newfoundland had joined the Dominion; now, however, that these resolutions have passed, he hoped at no distant day to bring in a measure for some such a complete communication by steam between the Mother Country and the colonies named, and between them and the West India Islands, as he had indicated, and this he thought might be done without any considerable increase in the expenditure.

The motion was adopted.

The House having adjourned during pleasure, the address reporting the resolutions was prepared, and ordered to be engrossed and signed by His Hon. the Speaker of the House, and presented to His Excellency by such members of the Privy Council as are members of this House.

The Bill intituled "An Act to amend the Act passed by the Legislature of the late Province of Upper Canada, intituled, 'an Act to incorporate a company under the style and title of the British Fire and Life Assurance Company,'" was read a second time, and ordered to be referred to the Committee on Standing Orders and Private Bills.

**Hon. Mr. Tessier**, seconded by the Hon. Mr. Ritchie, that the Bill intituled "An Act to extend the charter of La Banque Nationale and to amend the same", and also the amendments proposed by the Committee on Banking, Commerce and Railways, to the said Bill, be discharged from the Orders of the Day.

**Hon. Mr. Miller** presented to the House a Bill intituled "An Act to amend the Act to incorporate the Union Bank of Lower Canada", which was read a first time, and ordered for second reading to-morrow.

Also "An Act to amend and consolidate the Acts respecting the St. Lawrence Tow Boat Company", read a first time, and ordered for second reading to-morrow.

année, tandis que celui reliant Halifax aux Bermudes revient à 19,000 livres par année. Tout cela réuni constituerait une subvention importante, et il est tout à fait possible que les sommes versées par le Gouvernement Impérial et le Gouvernement de la Puissance ajoutées aux sommes qu'offrent les colonies de Demerara et de la Barbade, pourraient être utilisées à créer et à maintenir une ligne de paquebots pour assurer un service efficace entre la Grande-Bretagne et les ports mentionnés, passant peut-être par Québec l'été et Portland l'hiver. Il a étudié sérieusement la question, mais il est impossible de prendre aucune mesure à cet égard avant que Terre-Neuve ne se joigne à la Puissance; cependant, maintenant que les résolutions sont adoptées, il espère proposer sous peu une mesure en vue d'établir un service complet par paquebot entre la Mère Patrie et les colonies en question, de même qu'entre elles et les Antilles, comme il l'a mentionné, et à son avis tout cela est possible sans accroissement important des dépenses.

La motion est adoptée.

Le Sénat s'étant ajourné jusqu'à l'appel du Président, des résolutions sont rédigées et signées par le Président du Sénat avant d'être présentées à Son Excellence par les sénateurs faisant partie du Conseil Privé.

Le Bill intitulé: «Acte à l'effet d'amender l'acte passé par la législature de la ci-devant province du Haut-Canada, et intitulé: «Acte pour incorporer certaine compagnie sous les nom et raison de Compagnie Britannique Américaine d'assurance contre l'incendie et sur la vie» est lu une deuxième fois puis est renvoyé au Comité du Règlement et des Bills privés.

**L'honorable M. Tessier**, appuyé par l'honorable M. Ritchie, demande que le Bill intitulé: «Acte pour prolonger et amender la charte de la Banque Nationale de même que les modifications qui y ont été apportées par suite des amendements proposés par le Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de fer, soient rayés du Feuilleton.

**L'honorable M. Miller** propose un Bill intitulé: «Acte pour amender l'acte pour incorporer la banque d'Union du Bas-Canada». Ce Bill est lu une première fois; la deuxième lecture est fixée au lendemain.

De même, le Bill intitulé: «Acte pour amender et refondre les actes concernant la compagnie des remorqueurs du St-Laurent» passe en première lecture, la deuxième lecture est fixée au lendemain.



A message was brought from the House of Commons, returning the Bill intituled "An Act to further amend the charter of the Gore Bank", and to acquaint this House that they have passed the said Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Senate.

The said amendments being read a second time, and agreed to, ordered that the Clerk of the Senate do acquaint that House that the Senate have agreed to the amendments made to the said Bill without any amendment.

**Hon. Mr. Mitchell** moved, seconded by the **Hon. Mr. Campbell**, that the Bill brought up yesterday from the House of Commons, intituled "An Act to enable James B. Smith, to obtain an extension of a patent of a certain invention", be read a second time to-morrow.

**Hon. Mr. Tessier** moved, seconded by the **Hon. Mr. Ferrier**, that the amount deposited in the hands of the Clerk of the Senate upon introduction of the Bill to extend the charter of La Banque Nationale be remitted to the promoters of the Bill, provided all expenses are paid.

#### BANKING POLICY—ENQUIRY

**Hon. Mr. Macpherson** said it was stated that the Government had, in another place, just announced their banking policy. Would not the Government inform this House what that policy was to be?

**Hon. Mr. Campbell** said the policy of the Government upon the subject of banking was embodied in the resolutions introduced by the Minister of Finance in the other branch of the Legislature. In that measure they enunciated a sound principle for securing the currency of the country, and in submitting it to the House they had an opportunity of laying before the country arguments in support of that view. A great deal of opposition to this measure has been found to exist both in Parliament and in the country, and the views enunciated show that conflicting opinions exist among those who support the Government as well as among those who oppose them. Considering the importance of the subject as well as the opposition to the measure which comes from that part of the Dominion most likely to be affected by it, the Government have resolved from deference to the views expressed to defer the consideration of those resolutions. Having arrived at that determination a question arose in regard to the bank charters about to expire. The Government propose to introduce a Bill to extend the charters of the banks to June, 1870, and the end of the then next session of Parliament.

La Chambre des Communes renvoie au Sénat le Bill intitulé: «Acte pour amender la charte de la Banque Gore», et informe le Sénat qu'après avoir adopté ce Bill ainsi que plusieurs de ses amendements, elle sollicite la sanction du Sénat.

Lesdits amendements ayant été lus une deuxième fois et adoptés, le Greffier du Sénat informera la Chambre des Communes que le Sénat a approuvé sans modifications les amendements apportés audit Bill.

L'honorable **M. Mitchell** propose, appuyé par l'honorable **M. Campbell**, que le Bill soumis hier par la Chambre des Communes et intitulé: «Acte pour permettre à James Blanchfield Smith d'obtenir une prolongation du brevet par lui obtenu pour une certaine invention», passe en deuxième lecture demain.

L'honorable **M. Tessier** propose, appuyé par l'honorable **M. Ferrier**, que la somme remise au Greffier du Sénat lors de l'introduction du Bill portant sur l'extension de la charte de la Banque Nationale, soit rendue à ceux qui ont proposé le Bill, après avoir payé toutes les dépenses.

#### POLITIQUE BANCAIRE

L'honorable **M. Macpherson** apprend que le Gouvernement vient de proclamer ailleurs sa politique bancaire. Le Gouvernement ne doit-il pas informer le Sénat de cette politique?

L'honorable **M. Campbell** déclare que la politique du Gouvernement concernant les banques est exposée dans les résolutions présentées par le ministre des Finances à la Chambre des Communes. Celle-ci assure en principe la stabilité des devises canadiennes et, exposée au Parlement, ouvre la voie aux débats qui peuvent l'éclairer. Cette politique s'est heurtée à une opposition tant au Parlement que parmi le public et des opinions contraires ont été exprimées aussi bien chez les partisans du Gouvernement que par ses opposants. Vu la gravité de la question et l'opposition particulièrement ferme de la région la plus menacée du pays, le Gouvernement a résolu, compte tenu des opinions diverses, de remettre à plus tard l'étude des résolutions. Ceci étant décidé, il importe de considérer la durée des chartes qui expirent bientôt. Le Gouvernement propose d'introduire un Bill intitulé: «Acte pour prolonger pendant un temps limité les chartes de certaines banques», soit jusqu'en juin 1870, soit jusqu'à la fin de la prochaine session. Cela donnera le temps d'étudier ces résolutions ou de trouver des moyens de stabiliser les devises canadiennes sans qu'aucun intérêt n'en souffre.



A period will thus be afforded for considering these resolutions, or for the consideration of any other scheme for securing the currency of the country, and no interest will be endangered by the delay.

**Hon. Mr. Macpherson** said he was glad to hear the announcement made by the Postmaster-General that the Government had determined not to proceed with the banking and currency resolutions submitted to the other branch of the Legislature. The opinion of the country was adverse to those resolutions, and he with many others thought that to pass them would bring disaster upon the trade of the Dominion in general, and more particularly upon the Province of Ontario. While pleased to hear the announcement made that the resolutions were not to be proceeded with, he regretted to learn that the charters of existing banks were not to be extended, because the measure proposed will to many banks be no extension whatever, and to others only an extension for six months, that is from January, 1870, to June in the same year.

**Hon. Mr. Campbell**—That gives them two years.

**Hon. Mr. Macpherson**—Two years is a very short time where such important interests are involved. It is not a question affecting a few incorporated institutions, merely but affecting every agricultural and commercial interest in the Dominion. The effect of uncertainty will be most pernicious to the interests of the country which are now paralyzed on account of the agitation of the question. During these two years the Government may try to coerce or cajole the banks into acquiescing in the scheme of the Government, and the effect will be to compel them to contract their business, because there will be a feeling of uncertainty as to the extension of their charters. They must prepare for the threatened change, and, therefore, they will be compelled to contract their business. He still hoped the Government for the interest of the country would extend the bank charters for a longer period. If they would extend them three years, making in all five years, it would be something more reasonable, than the present announcement which would be looked upon as exceedingly unsatisfactory.

**Hon. Mr. Campbell** said the banks had experienced no inconvenience during the last year, in consequence of the approaching termination of their bank charters. It was now proposed to extend them for two years, when there will be either a new system of banking, or an extension of their bank charters. In the meantime they stand upon the same footing as they have stood, and so far as the in-

**L'honorable M. Macpherson** se dit heureux d'entendre le ministre des Postes déclarer que le Gouvernement est résolu à ne pas poursuivre son étude des résolutions proposées par l'autre assemblée législative concernant les banques et les devises. L'opinion publique est contre ces résolutions et le sénateur estime, avec beaucoup d'autres, qu'il serait désastreux de les adopter pour le commerce canadien en général et pour la province d'Ontario en particulier. Bien que satisfait de savoir que les résolutions ne seront pas immédiatement mises à l'étude, il regrette d'apprendre que la durée des chartes des banques établies ne sera pas prolongée, car la mesure proposée signifie que de nombreuses banques ne bénéficieront d'aucune extension et d'autres d'une extension de six mois seulement, soit de janvier à juin 1870.

**L'honorable M. Campbell**: Cela leur donne deux ans.

**L'honorable M. Macpherson**: Deux ans, c'est peu quand on songe aux intérêts importants qui sont engagés. Cela ne touche pas seulement les institutions mais toute entreprise agricole et commerciale du pays. L'incertitude sera des plus pernicieuses pour le pays actuellement paralysé par la question qui est soulevée. De gré ou de force, le Gouvernement tentera d'engager les banques à adopter son plan, ce qui les obligera à travailler sur la base de contrats, car l'incertitude au sujet de la durée des chartes les y forcera. Le sénateur espère toujours que le Gouvernement, dans l'intérêt du pays, prorogera les chartes des banques. Les prolonger de trois ans, pour une durée totale de cinq années, serait plus logique que la mesure qui s'annonce et qui serait très peu satisfaisante.

**L'honorable M. Campbell** déclare que les banques n'ont subi aucun préjudice l'an passé à cause de l'expiration des chartes. On propose maintenant d'en prolonger la durée de deux ans; il y aura alors un nouveau système bancaire ou une extension des chartes des banques. Entre temps, la situation demeure la même. Pour ce qui est de l'intervalle mentionné, et la supposition que le Gouvernement



terval being likely to be used, as his hon. friend had suggested, in the Government trying to coerce and cajole the banks, he thought there was more danger that the strong influences of the banks would be brought to endeavour to cajole, if not coerce, the Government.

**Hon. Mr. Allan** said his friend, the Postmaster-General, had just told them that no inconvenience had arisen, or any interruption to business occurred during the past year, although it was well known that the charters of the banks were soon about to expire; and, therefore, that no injurious effects were likely to follow, in consequence of the determination the Government had now come to, not to extend the charters for a longer period than he had just mentioned. He (Mr. Allan) apprehended that the true reason why no inconvenience had been experienced, during the period referred to, was because, up to the commencement of the present session of Parliament, the banks had no reason to think that there would be any doubt about the removal of their charters, or that the Government contemplated the introduction of measures, so materially affecting the trade and business of the country, as those proposed by the banking resolutions lately under discussion in another place. He rejoiced that in deference, as he believed, to the strong feeling against the measure, which had been expressed by the best friends of the Government, and the opposition which had been manifested to it, by a large majority of the people of Ontario, the Government had at last decided upon withdrawing the resolutions, and he only regretted that this decision had not been arrived at sooner. He was sure that he did not, in any way, exaggerate the facts when he said that a very great deal of irritation had been caused, and no small amount of mischief done, by the delay in announcing the determination of the Government. It had for the time, to a very great extent, most injuriously affected the trade of the western part of the country; indeed the feeling of general uncertainty and doubt, as to the intentions of the Government, had had a most depressing effect upon business of all kinds in Ontario. The hostility to the Government scheme was not as had been represented by some, confined to a few banking corporations, but pervaded all classes of the community. The merchant, the agriculturist, the landholder and the mechanic were alike opposed to it. He had just returned from Upper Canada, and both upon that and other occasions during the session, when he had had an opportunity of visiting Ontario, he had, with but one exception, not met a single individual, connected with the busi-

cherchera à convaincre les banques de gré ou de force, il estime qu'il y a plus de danger que les banques usent de leur grande influence pour cajoler le Gouvernement sinon pour forcer son action.

**L'honorable M. Allan** remarque que le ministre des Postes dit qu'il n'y a eu aucun inconvénient, aucune interruption des affaires l'année dernière, bien qu'on ait su que les chartes des banques devaient bientôt expirer; il ne prévoit aucun effet désastreux par suite de la décision du Gouvernement de ne pas prolonger les chartes au-delà de la durée prévue. M. Allan pense que s'il n'y a pas eu d'inconvénient, c'est surtout parce que les banques n'avaient aucune raison de croire, avant la présente session, que leurs chartes seraient abolies, ou que le Gouvernement envisageait des mesures d'une portée aussi grande pour le commerce et les entreprises du pays que celle des mesures proposées dans les résolutions concernant les banques et que l'autre Chambre étudie en ce moment. Il se réjouit de voir que devant la violente opposition exprimée tant de la part des partisans du Gouvernement que de ses opposants et par la majorité des Ontariens, le Gouvernement a au moins décidé de retirer les résolutions. Il regrette seulement que cette décision n'ait pas été prise plus tôt. Il est persuadé n'avoir nullement exagéré lorsqu'il a déclaré que l'annonce tardive de la décision du Gouvernement avait causé beaucoup d'irritation et fait grand tort. Le commerce en est particulièrement affecté dans l'Ouest; l'incertitude générale et le doute, quant aux intentions du Gouvernement, ont découragé les entreprises ontariennes. L'hostilité envers le plan du Gouvernement n'est pas le seul fait, comme d'aucuns l'ont prétendu, des nouvelles corporations bancaires; elle s'est manifestée dans toutes les classes de la société. Le marchand, l'agriculteur, le propriétaire foncier et le mécanicien s'y opposent également. Le sénateur revient du Haut-Canada et, comme chaque fois qu'il visite l'Ontario en cours de session, il n'a jamais, sauf une exception, rencontré un homme d'affaires qui ait été en faveur de la mesure adoptée par le Gouvernement, et toutes les lettres qu'il a reçues expriment la même répugnance à l'égard des changements que les résolutions proposent. Il ne va pas jusqu'à prétendre que personne dans le monde des affaires ne soit favorable aux changements proposés, mais il affirme que ces personnes sont peu nombreuses et que la grande majorité, non seulement des hommes d'affaires mais de la population ontarienne, s'oppose au plan gouvernemental. Quant à l'extension des chartes des banques, il regrette beaucoup que



ness of the country, who was in favour of the Government measure, and in every letter he had received, the same repugnance was expressed to the changes proposed by the resolutions. He did not of course mean to assert that there were not some persons among the business community who looked more or less favourably upon the proposed changes but he did assert that they were in a very small minority, and that the vast majority, not only of the business men, but of the people of Ontario, were most strongly opposed to the Government scheme. In regard to the extension of the bank charters, he regretted exceedingly that the Government had not thought fit to continue them for a longer period, in fact except in the case of the banks whose charters expire in January instead of June, 1870, it is really no extension at all, and it would be felt that the Government had left matters in such a position as would enable them to exercise more or less pressure in favour of their own scheme at a future session. If the Bank charters had been renewed for a period of five, or even three years, it would have left those interested free to approach the question of future changes with calmness and deliberation, and without that feeling of irritation which a consciousness of being more or less coerced necessarily engenders. He felt persuaded that if the Government conscientiously believed that the measures proposed in their resolutions were for the best interests of the country, and were still desirous of bringing them forward hereafter, they would have a far better chance of being calmly and dispassionately considered had the bank charters been renewed for a longer period, and those who were at present opposed to change, could feel that they could approach the consideration of the whole subject with that perfect freedom and deliberation which its vast importance so imperatively demands.

**Hon. Mr. Bureau** (in French) said it was important in the interest of this Dominion to have a uniform monetary system, which will offer all possible guarantees to the public. The failure of some of our monetary institutions which have the power to issue and circulate paper money has awakened public attention to the necessity that there is to see that there is a uniform money value of the paper notes of all the banks throughout the Dominion. There are two things distinct—the banks and circulation. Why should the banks pretend to be exclusively the masters of the circulation of paper money? It is the right of the State to make and coin money and to establish and fix the precise representative value of this money by means of bank notes. What the public desires is a paper money

le Gouvernement n'ait pas jugé à propos de les maintenir plus longtemps. En réalité, sauf dans le cas des banques dont les chartes expirent en janvier plutôt qu'en juin 1870, il n'y a pas à vrai dire d'extension et le sentiment sera que le Gouvernement a laissé la question en suspens pour pouvoir exercer plus ou moins de pression et imposer son propre plan lors d'une future session. Si les chartes avaient été renouvelées pour une période de cinq, ou même de trois ans, les intéressés auraient eu le loisir d'envisager les futurs changements de manière calme et délibérée et sans ce sentiment d'irritation qu'inspire la pensée d'être plus ou moins forcé à agir. L'orateur est persuadé que si le Gouvernement croit sincèrement que les mesures proposées dans ces résolutions sont dans le meilleur intérêt du pays et qu'il veuille les présenter plus tard, il sera plus opportun alors de les envisager avec calme et désintéressement si les chartes des banques ont été renouvelées pour une période plus longue, et ceux qui s'opposent aux changements auront le sentiment d'avoir pu les étudier en toute liberté et considérer leur extrême importance.

**L'honorable M. Bureau** dit, en français, qu'un système monétaire uniforme offrant toutes les garanties est dans l'intérêt national. La faillite de plusieurs sociétés autorisées à émettre de la monnaie de papier a attiré l'attention du public sur la nécessité d'assurer l'uniformité de la valeur de la monnaie fiduciaire émise par l'ensemble des banques de la Puissance. Il faut envisager la question sous deux angles—celui des banques et celui de la circulation. Pourquoi les banques devraient-elles avoir l'exclusivité de la circulation de la monnaie fiduciaire? C'est l'État qui a le droit de frapper la monnaie et de fixer la valeur nominale de celle-ci au moyen de billets de banque. Le public veut avoir une monnaie de papier de valeur uniforme et garantie par l'État. Cette uniformité de la valeur de la



that will have an equal uniform value in its circulation and guaranteed for that end by the State. In France this uniformity of the intrinsic value of this money exists. It is this system of uniformity and guarantee of the intrinsic value of each banks' notes which he desired to see established in this Dominion, for the profit and advantage of the public in general. Any measure which the Government will propose in this sense would receive his cordial assent and approbation.

**Hon. Mr. Wilmot** said that he entirely differed with the opinions expressed by his hon. friends from Toronto (**Hon. Mr. Macpherson** and **Hon. Mr. Allan**); he (**Mr. Wilmot**) hoped that the Government would not renew the existing bank charters, except for a limited period. There was a large class of the community, who were the producers of the wealth of the country, the farmers, the mechanics, and the labourers, who were deeply interested in having a well-secured circulating medium, and in sufficient quantity, and of uniform value, and they should not be required to part with the products of their hard earned labour for bank notes that were not money, but only the promises to pay money, and that under a limited liability; and when they had laid up the notes to meet some future engagement, they find that the bank has stopped payment, and they are obliged to realize the notes at a heavy discount. It is the duty of the Government to see that the currency should be well-secured, and in sufficient quantity to meet the requirements of trade. Banks should be confined to their business, as dealers in money, not the creators of what is supposed to be money, but is not. There is a marked distinction between banking and currency, and the existing monopoly given to the chartered banks to issue the circulating medium of the country, is a vicious one. Objections were taken to the issue of legal tender notes as unsound in policy, placing the banks of Ontario at the mercy of the Bank of Montreal. But what were the facts? Dominion legal tender notes passed current from St. John, New Brunswick to Sarnia, and had the security of the whole country at their back; it was not so with the notes of the chartered banks. They were only current in their own localities, and subject often to heavy discount beyond them. He (**Mr. Wilmot**) referred to the history of banking in the State of New York, by **John Chanland, Esq.**, published in 1857; this is in the State where the largest monetary transactions on this continent were carried on. He shows that between the years 1791 and 1838, two systems, distinct and dissimilar, were successfully adopted, tried, and abandoned by the Legislature of that State. We in the Dominion of Canada are blundering along

monnaie fiduciaire existe déjà en France. C'est ce système assurant l'uniformité et garantissant la valeur intrinsèque des billets de banque qu'il tient à voir établir dans la Puissance, et ce dans l'intérêt du public. Dès lors, il appuiera toute suggestion en ce sens faite par le Gouvernement.

**L'honorable M. Wilmot** dit qu'il n'est pas d'accord avec les sénateurs **Macpherson** et **Allan** de Toronto; il avait espéré que le Gouvernement renouvellerait les chartes des banques pour une période de temps limité seulement. Un secteur important du pays, qui constitue la source de la richesse nationale, à savoir les agriculteurs, les mécaniciens et les ouvriers, tient à avoir une monnaie fiduciaire pleinement garantie, en quantité suffisante et de valeur uniforme de façon à ne pas être obligé d'abandonner les fruits de son labeur en échange de billets de banque qui ne sont pas de l'argent à proprement parler mais uniquement une promesse de payer de l'argent, et ceux-ci n'étant même pas entièrement garantis; ayant épargné ces billets en vue d'un paiement futur, ces personnes constatent que les banques en question ont fait faillite, ce qui les oblige à réaliser ces billets à perte. Il incombe au Gouvernement de veiller à ce que la monnaie soit garantie et émise en quantité suffisante pour répondre aux besoins du commerce. Les banques devraient s'occuper exclusivement des transactions monétaires et non pas d'émettre de l'argent. Il existe une distinction très nette entre les opérations bancaires et le fait d'émettre de la monnaie, si bien que le monopole accordé aux banques à charte en vue de l'émission de la monnaie fiduciaire du pays est hautement préjudiciable. On a critiqué l'émission de papier-monnaie ayant cours légal, cette politique plaçant les banques de l'Ontario à la merci de la Banque de Montréal; mais en réalité les billets de banque émis par la Puissance circulent de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, jusqu'à Sarnia, et sont garantis par l'ensemble du pays alors que les billets émis par les banques à charte ont cours légal uniquement dans les régions où ils ont été émis et font l'objet d'un escompte important lorsqu'ils sont utilisés ailleurs. Le sénateur fait ensuite allusion au livre sur l'histoire des banques dans l'État de New York publié en 1857 par **John Chanland**; c'est dans cet État que se réalisent les plus grosses opérations financières du continent. L'auteur montre qu'entre 1791 et 1838, le Gouvernement de l'État de New York a essayé et abandonné deux systèmes bien distincts. Or nous maintenons un système qui présente tous



with a system which contains all the inherent evils, and defects that the Legislature of the State of New York abolished in 1838, when they enacted these free banking laws, and the national banking system is very similar to it in most of its provisions. By it, each corporation is authorized, without application to the Legislature, to fix for itself its corporate name; to designate the particular city, town or village, where its operations of discount and deposit shall be carried on; to determine the amount of its capital, and the number of its associates from time to time. By this Act the system of monopoly, previously existing, and which the Dominion of Canada still upholds, was swept away; and in lieu of it, parties, who could deposit with the controller of the currency public stocks to the extent of three-fifths of the capital, and mortgages on improved, unincumbered and productive lands worth, independently of any buildings thereon, at least double the amount of the mortgage, would receive circulating notes to that extent, with an endorsement showing the security deposited; in this way the public were fully secured, and banks were established when the exigencies of business required. It was the leading policy of the day in all countries to establish a uniform currency. Sir Robert Peel's Act limited all existing banks to the amount of notes they had on a certain day, and no more banks were chartered with the privilege of issuing notes; and the circulation of any bank failing or giving up business was given to the Bank of England. We in New Brunswick had suffered from the failure of banks, as they had done in Ontario, and although he did not approve of all the resolutions of the Government, he hoped they would during the recess mature such a measure as would give the public a sufficient and uniform circulating medium, and in doing so they should have his hearty support.

**Hon. Mr. Reesor** could only see one reason for the views expressed by his hon. friend (Mr. Wilmot), and that must be because the banks of New Brunswick were chartered upon a bad system.

**Hon. Mr. Wilmot**—The same system exists in Ontario.

**Hon. Mr. Reesor**—At all events the results are very different. His hon. friend said the people of New Brunswick disliked to take bank bills because they were called money,

les défauts inhérents à celui qui avait été aboli par le Gouvernement de l'État de New York en 1838, année où furent adoptées les lois sur les opérations bancaires libres et notre système bancaire national y ressemble dans ses grandes lignes. Ce système permet aux institutions bancaires, sans demande préalable au Gouvernement, de déterminer le nom sous lequel l'institution sera connue; de fixer le lieu exact où seront effectuées les opérations d'escompte et de dépôt; de fixer périodiquement le montant de leurs capitaux et le nombre de leurs associés. Cette loi abroge le monopole qui avait existé jusqu'alors et existe toujours au Canada; en application de la nouvelle loi, les institutions bancaires qui peuvent déposer, auprès du contrôleur de la monnaie, des rentes de l'État représentant trois cinquièmes de la valeur de leurs capitaux ainsi que des hypothèques sur des terres productives, améliorées, et non grevées de dettes, d'une valeur minimum du double de la valeur de l'hypothèque, sans compter les constructions qui s'y trouveraient, reçoivent des billets de banque d'une valeur correspondante au dos desquels figure le montant de la garantie déposée; ceci permet d'une part de protéger l'intérêt du public et d'autre part de créer des banques selon les besoins du commerce. Tous les pays veillent actuellement à créer une monnaie uniforme. En application de la loi de sir Robert Peel, il est interdit aux banques existantes d'émettre de nouveaux billets au-delà de la quantité qu'elles avaient à une date déterminée et on n'accorde plus à d'autres banques l'autorisation d'émettre de la monnaie de papier; en outre c'est la Banque d'Angleterre qui reprend la monnaie fiduciaire de toute banque ayant fait faillite ou qui décide de cesser les affaires. Les habitants du Nouveau-Brunswick, tout comme ceux de l'Ontario, ont essuyé des pertes à la suite de plusieurs faillites bancaires et bien qu'il n'approuve pas la totalité des résolutions soumises par le Gouvernement, il espère néanmoins que celui-ci réussira à élaborer durant l'intersession un système garantissant au public une monnaie uniforme en quantité suffisante, mesure que pour sa part il compte appuyer pleinement.

**L'honorable M. Reesor** ne voit qu'une seule raison qui ait pu faire dire cela à son ami (M. Wilmot), à savoir que les banques du Nouveau-Brunswick fonctionnent avec un système qui est mauvais à la base.

**L'honorable M. Wilmot**: Le même système existe en Ontario.

**L'honorable M. Reesor**: Les résultats sont néanmoins très différents. Mon ami vient de dire que les gens du Nouveau-Brunswick n'aiment pas accepter des billets de banque



while in fact they were not money. The case was quite different in Ontario; there all parties were anxious that the banks should continue. Every class of men were satisfied to take bills, and they all regretted that the Government Bank of Montreal should be placed in an anomalous position, by which all the other banks felt insecure. If the bank charters had been continued for five years they would not be placed in the uncertain position they are in now, as they are to have an extension of only six months. This was much to be regretted, on account of the large commercial and manufacturing operations carried on in Ontario, which relied upon bank facilities to carry on their operations successfully. He hoped that before another session of Parliament the Government would be convinced that they had made a mistake in trying to introduce another system besides that which has given so much satisfaction to the country.

**Hon. Mr. Wilmot** would ask whether several banks in Ontario had not failed when they had a large circulation out.

**Hon. Mr. Reesor** said the introduction of the Government system had been the cause of all those failures. In regard to the Bank of Upper Canada, every one knew that it had existed for a period of forty or fifty years. Its having lived during the rebellion in Canada, and for so long a period of years, and having come out so well, proved that the system was not so bad after all, especially when they considered that the legal tender notes of the American Government were depreciated to such an extent during the war in that country.

**Hon. Mr. Wark** thought the Government should devise some better scheme than they had for securing a uniform currency throughout the Dominion. He thought it very desirable that note holders should have a security based upon Government security, but he thought the question was attended with a great many difficulties.

**Mr. Ross** said that although the discussion of the banking policy of the Government had been engaged in by so many hon. members of the Senate, he feared it was hardly in order; but nevertheless trusted that the House would indulge him while he made a few observations. The hon. member behind him (Mr. Wilmot) had spoken strongly in favour of the policy of the Government, and had declared it would be a policy similar to that of the late Sir Robert Peel, whom his hon. friend (Mr. Wilmot) described as opposed to

parce qu'ils sont appelés argent sans en être. En Ontario, c'est tout à fait différent. Tout le monde désire que les banques continuent à fonctionner. Tous les gens acceptent les billets et regrettent que la Banque du Gouvernement à Montréal se trouve dans une position anormale, ce qui provoque un sentiment d'insécurité dans toutes les autres banques. Si l'on avait prolongé la charte des banques pour une autre période de cinq ans, elles ne se trouveraient pas dans une situation aussi incertaine puisque la prolongation de leur charte n'est que de six mois. C'est une chose très regrettable, surtout pour les transactions importantes effectuées en Ontario et dont le succès dépend des banques. Il espère que le Gouvernement comprendra rapidement qu'il a commis une erreur en essayant d'introduire un nouveau système et en renonçant à celui qui fonctionnait à la satisfaction de tout le pays.

**L'honorable M. Wilmot** demande s'il est vrai que plusieurs banques d'Ontario ont fait faillite parce qu'elles n'avaient pas suffisamment de réserves.

**L'honorable M. Reesor** déclare que le Gouvernement est à l'origine de ces faillites par l'introduction de son nouveau système. Tout le monde sait que la Banque du Haut-Canada a fonctionné pendant 40 ou 50 ans. Le fait qu'elle ait survécu à la longue période de rébellion et qu'elle s'en soit sortie aussi bien prouve que le système n'est pas si mauvais que cela. Cela est d'autant plus remarquable que l'on se souvient de la forte dépréciation des obligations émises par le Gouvernement américain durant la guerre de sécession.

**L'honorable M. Wark** pense que le Gouvernement devrait trouver une meilleure solution pour assurer l'uniformité de la monnaie utilisée dans la Puissance. A son avis, il est hautement souhaitable que les personnes qui détiennent des obligations aient une garantie assurée par le Gouvernement. Toutefois, cette question pose beaucoup de problèmes.

**L'honorable M. Ross** déclare qu'il craint que cette discussion n'enfreigne le Règlement, quoique le problème de la politique bancaire du Gouvernement ait été soulevé par beaucoup de sénateurs. Il est par conséquent convaincu qu'on lui permettra de faire quelques observations. Le sénateur qui occupe le siège derrière le sien (M. Wilmot) vient de plaider en faveur de la politique du Gouvernement. Il a déclaré que le Gouvernement aura une politique comparable à celle définie par le regretté sir Robert Peel, que son ami (M.



all banking and other monopolies. Sir Robert Peel, he (Mr. Ross) well knew, had endeavoured in 1844 to place the Bank of England on a sure basis, but the history of the banking of that country had shown that when panics occurred and commercial crises ensued, the Government had to interfere to save the bank. Sir Robert Peel had not overturned the Scottish banking system or deprived them of the power of issuing notes, and so with several provincial banks in England; and the Bank of Ireland issued its own notes; and therefore Sir Robert Peel had not established as his hon. friend had alleged, a uniform system of banking. Other hon. members had also referred to the great advantage of a uniform system which would make our bank notes of uniform value throughout the Dominion. He (Mr. Ross) contended that no such uniform value would be obtained under the proposed Government system; Dominion notes had been at a discount in those places where they were not redeemed in gold, and the same would be the case with respect to the notes of the several banks, notwithstanding that under the proposed system they were to receive the stamp or certificate of the Government. His hon. friends opposite (Mr. Allan and Mr. Macpherson) had not overstated the feeling which existed in Ontario with respect to the proposed measure of the Government, and which he was glad to hear, from the announcement made by the Postmaster-General, had been formally withdrawn for this session. This was not a party question. It touched the interests of every man in the Dominion, and the result was that a very large majority of the people of Ontario were opposed to the scheme; men of all parties united in opposing it. It was in Ontario that it was most felt, as the bank circulation then was, in round numbers, about four times that of the whole of the rest of the Dominion. It was, therefore, a measure that affected Ontario most; that section of the country had prospered under the existing system of banking in a very remarkable degree, and they were unwilling to change it for any other. No doubt it might be advantageously amended in some respects. It had been said that the Upper Canada Bank, the Commercial Bank, and more recently the Royal Canadian Bank had broken down under the present system, but those failures had taken place because the managers of those banks had violated the very first principles of banking, and no other result but failure could be expected in their respective cases. In conclusion, he hoped the Government, after full time for consideration, would in another session renew, the bank charters, with such amendments as might be considered advisable in the interests of the public. If this course were not decided upon

Wilmot) vient de décrire comme un personnage opposé à la création de monopoles bancaires ou autres. Il (M. Ross) a bien connu sir Robert Peel. Il sait qu'il a tout fait en 1844 pour placer la Banque d'Angleterre sur des bases sûres. L'histoire des banques en Angleterre a montré que le Gouvernement a le devoir de s'ingérer dans les affaires des banques en période de crise économique et ceci pour leur propre bien. Sir Robert Peel n'a pas enlevé le contrôle aux banques d'Écosse et ne leur a pas supprimé le droit d'émettre des billets. La Banque d'Irlande émet également ses propres billets, tout comme plusieurs banques provinciales en Angleterre. Sir Robert Peel n'a donc pas établi un système uniforme pour les banques, comme l'a prétendu son ami. Plusieurs sénateurs ont parlé des avantages considérables qu'offrirait un système uniforme qui ferait que nos billets de banque auraient la même valeur dans le pays tout entier. Il (M. Ross) affirme que le système que vient de proposer le Gouvernement n'aurait pas pour effet d'uniformiser la valeur monétaire. Là où les billets ne peuvent être échangés contre de l'or, ils valent moins cher. La même chose serait valable pour les billets émis par les différentes banques, même si le système prévoit qu'ils doivent être certifiés par le Gouvernement. Les sénateurs d'en face (MM. Allan et Macpherson) n'ont pas exagéré lorsqu'ils ont parlé du sentiment qui prévaut en Ontario en ce qui concerne le projet du Gouvernement. Il se réjouit de voir que le ministre des Postes a annoncé le retrait officiel de ce projet. Il ne s'agit nullement d'une question de parti politique. Il y va de l'intérêt de tous les Canadiens, ce qui explique qu'une très grande majorité des résidents de l'Ontario sont contre ce projet. L'opposition vient de tous les côtés, mais surtout de l'Ontario, puisque les émissions y sont environ quatre fois plus élevées que dans le reste de la Puissance. Cette mesure intéresse donc surtout l'Ontario. L'ancien système bancaire lui a remarquablement réussi et on n'a pas envie de le remplacer. Certains points peuvent évidemment être améliorés. On a déclaré que la Banque du Haut-Canada, la Banque Commerciale et, plus récemment, la Banque Royale Canadienne se sont écroulées, mais ces faillites s'expliquent par le fait que leurs directeurs ont violé les principes fondamentaux qui régissent les banques. Leur action devait nécessairement mener à la faillite. Il espère, enfin, que le Gouvernement réfléchira suffisamment à la question pour renouveler, durant une prochaine session, les chartes des banques en amendant certains points dans l'intérêt du public. Autrement, il (M. Ross) craindrait pour l'avenir de ses amis qui sont au Gouvernement, qu'il appuie, comme chacun

he (Mr. Ross) felt very apprehensive as to the results upon his friends in the Government, of which he was well known to be a warm supporter, and he did not desire to see them displaced. It would not do, however, to press their proposed banking system. If it were pressed in the future, it would be most disastrous to its authors.

**Hon. Mr. Campbell** said he did not desire to prolong the discussion, but at the same time he did not wish his silence to be construed into consenting to the views which had been expressed.

The House then adjourned.

le sait, et qu'il ne désire nullement voir remplacés. Il lui est toutefois impossible d'approuver leur proposition. L'application de celle-ci entraînerait des conséquences néfastes pour ses auteurs.

**L'honorable M. Campbell** déclare qu'il ne désire pas prolonger la discussion, mais que son silence doit être interprété comme une approbation de ce qui vient d'être dit.

Le Sénat s'ajourne.

---



## THE SENATE

Wednesday, June 16, 1869

The Speaker took the chair at 3 o'clock p.m.  
After routine,  
Several petitions were presented.

Hon. Mr. Allan moved, seconded by the Hon. Mr. Macpherson, that the 60th Rule of the House, viz.: "No Committee on any private Bill, originating in the Senate, of which notice is required to be given, is to consider the same until after a week's notice of the sitting of such Committee has been affixed in the Lobby; nor, in the case of any such Bill originating in the House of Commons, until twenty-four hours like notice," be suspended for the remainder of the session; which was resolved in the affirmative.

### EIGHTH REPORT OF THE JOINT COMMITTEE ON PRINTING

Hon. Mr. Sanborn said this report was a statement of the views of the committee which led to the 6th report that was laid before the House, but had not yet been acted upon. In the other Branch of the Legislature the recommendation of the committee was not adopted, but the consideration of this matter was referred back to the committee with the recommendation that they should accept the tender of Mr. Taylor instead of the tender of Hunter, Rose & Company. The committee thought it best to leave the matter in the hands of the House, and this report comprises the grounds they took in arriving at the results which they did. He went on to show the material advantages which had resulted to the country by the acceptance of a contract recommended by the Printing Committee. Prior to the supervision of printing being taken in hand by a committee in 1860, the cost of printing had been very great. Taking the average cost of the Sessional Printing, and Printing for the House for the seven years previous to the action of the committee, and comparing it with the average cost of the same printing during the seven subsequent years, and it would be found that there was a saving effected of \$96,000 a year, or a total saving of \$672,000 in the seven years. He showed that the action of the committee had been the means of reducing the expenditure in a very large amount. He then referred to the different sums named in the two lowest tenders, and said the price named for composition was less than ordinary journeymen's wages, and the contractor must sustain a loss upon that item. As the average amount of

## LE SÉNAT

Le mercredi 16 juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,  
Plusieurs pétitions sont présentées.

L'honorable M. Allan propose, secondé par l'honorable M. Macpherson, que le Règlement 60 de la Chambre, à savoir: «Nul Comité ne doit mettre à l'étude un Bill privé ayant pris naissance au Sénat à moins qu'un avis de la réunion de ce Comité n'ait été affiché dans le couloir pendant une semaine, ou sans qu'un pareil avis n'ait été affiché durant 24 heures si le Bill émane de la Chambre des Communes», soit suspendu pour le reste de la session; la motion est adoptée.

### HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ CONJOINT DE L'IMPRESSION

L'honorable M. Sanborn dit que ce rapport énonce les positions du Comité qui ont conduit à la rédaction du sixième rapport, rapport qui a été déposé à la Chambre mais qui n'a pas encore reçu de suite. L'autre Chambre n'a pas accepté la recommandation du Comité, mais on a demandé au Comité de réétudier la question en lui recommandant d'accepter la soumission de M. Taylor de préférence à celle de MM. Hunter, Rose et compagnie. Le Comité a jugé préférable de remettre la question entre les mains de la Chambre, et ce rapport énonce les considérations qui ont mené le Comité à ces conclusions. Il démontre ensuite les avantages considérables pour le pays qui ont suivi la signature d'un contrat recommandé par le Comité de l'Impression. Avant que les publications ne soient contrôlées par un Comité en 1860, les frais d'imprimerie étaient très élevés. Si l'on compare le coût moyen des publications de session et des publications destinées à la Chambre pendant les sept années qui ont précédé l'intervention du Comité, aux coûts moyens des mêmes travaux pendant les sept années suivantes, on s'aperçoit qu'une économie de 96,000 dollars par an a été réalisée, c'est-à-dire un total de 672,000 dollars au cours des sept années. Il souligne que l'intervention du Comité a servi à réduire les dépenses de façon considérable. Il fait ensuite allusion aux sommes avancées dans les deux soumissions les plus basses et dit que ces sommes ne sont possibles que si les salaires versés sont inférieurs aux salaires ordinaires des journaliers; par conséquent, le soumissionnaire fait une perte à cet égard. Puisque la moyenne des publications des cinq dernières années servira



printing for the past five years would be taken as the basis in making up the tenders for the next five years these parties who tendered lowest knowing that the amount of printing would be much less the next five years, made their calculations so that what would be a loss in the tender would be a gain in the less amount they would have to print. He then explained why the printing would be less during the next five years, and the difference between the two tenders in the various items. He referred to the facilities Hunter, Rose & Co. had for carrying on the work. He said they had in their office at present plant to the extent of \$25,000, and they employed 70 men in their establishment. The committee had considered that an individual who had made no previous arrangements for entering into so large a contract would not be in so good a position for carrying it out as the present contractors. Parliament should not consider the security as the main thing in making a contract, but they must consider the ability of the parties to carry it out. This ability on the part of Hunter, Rose & Co. has been established by years of experience, and they were prepared to carry on the work satisfactorily. They have done their work well and they have shown a fidelity in the discharge of those duties, which is rare with contractors under the Government. The committee exercising as they thought a wise discretion, not being bound to accept the lowest tender, considered that it would be for the interest of the country to continue the contract with Hunter, Rose & Co. upon the arrangements they had made. In 1860 when the printing was let to Mr. Thompson, his tender was \$3,000 below the next lowest tender. The Printing Committee recommended not the lowest tender, but the tender they thought would best attain the end sought, that was, economy, and the interest of Parliament and the public. The Legislative Assembly reversed that decision and took the specious ground which as a general principle is correct, that the lowest tender with security ought to be accepted. It was difficult to combat that principle; but if an individual was letting a contract he would take into consideration whether his interest was not more likely to be secured by paying a small advance and retaining a man who had shown ability and skill in carrying on the work, than by taking a new hand who might fall and throw the business into confusion, and he would sustain loss and inconvenience thereby. That will be the difference in this case between this one tender and the other. As the matter had already been decided he was not advocating the one side or the other,

de base aux soumissions pour les cinq prochaines années, les soumissions les plus basses tiennent compte du fait que les publications seront moins nombreuses, ce qui constituera une compensation. Il explique ensuite la raison de cette baisse de volume des publications et les différences entre les deux soumissions dans chaque domaine. Il parle des avantages des installations de MM. Hunter, Rose et compagnie. Il dit que cette société possède un outillage de 25,000 dollars et qu'elle emploie 70 personnes. Le Comité a estimé qu'une personne qui n'a pas pris de dispositions préalables avant de signer un contrat de cette importance ne pourra remplir ce contrat aussi bien que ceux qui possèdent actuellement le contrat. Le Parlement ne doit pas tenir compte uniquement de la sécurité lorsqu'il donne un contrat; il doit également prendre en considération l'aptitude du soumissionnaire à remplir ce contrat. Des années d'expérience ont démontré que MM. Hunter, Rose et compagnie possèdent cette aptitude, et que cette société est en mesure de s'acquitter de sa tâche de façon satisfaisante. Elle s'est bien acquittée de sa tâche et a fait preuve d'empressement à remplir ses devoirs, ce qui n'est pas le fait de tous les particuliers qui ont un contrat du Gouvernement. Le Comité croit faire preuve de sagesse en n'acceptant pas la soumission la plus basse; il estime que le pays bénéficiera du renouvellement du contrat avec MM. Hunter, Rose et compagnie selon les modalités prévues. En 1860, lorsque M. Thompson obtint le contrat de publication, son offre était de 3,000 dollars inférieure à la soumission la plus basse. Le Comité de l'impression ne recommanda pas cette offre, mais la soumission qu'il estimait la plus sérieuse; cela était de bonne économie et servait les intérêts du Parlement et du public. L'Assemblée législative renversa la décision en déclarant, ce qui est généralement un principe exact, que l'offre la plus basse, tout en ayant une certaine sécurité, devait être acceptée. Il était difficile de réfuter ce principe, mais d'autre part, lorsqu'une personne offre un contrat, elle peut se demander si son intérêt ne sera pas mieux défendu en payant un peu plus cher pour garder un homme qui a démontré ses aptitudes et sa compétence à s'acquitter du travail, plutôt qu'en engageant un nouvel employé qui peut faillir et introduire la confusion dans ses affaires, ce qui se traduirait par une perte d'argent et des ennuis.

La différence est la même dans ce cas entre les deux soumissions. Puisqu'une décision a déjà été prise, il ne défend pas l'une ou l'autre partie mais nous montre simplement que le



but merely showing that the Printing Committee had acted with intelligence and judgment in coming to the conclusion that any real businessman would arrive at under the circumstances. The contract for printing was given to Mr. Thompson by the Legislative Assembly in 1860, and in the course of a year, the contractor not being a practical printer, found the business was carried on at a great loss. He failed, and his printing office and plant, with paper belonging to the Government, were seized, and the Government sustained considerable loss in law and other expenses, besides inconvenience from delay in the printing of their reports and documents. It had been stated that the Government had sustained no loss because the contract had been carried out by the sureties for the contractor. The history of this was instructive. Hunter, Rose & Co. were workmen in the office of Thompson. One was foreman, and another was a leading journeyman, and they purchased the establishment for half its value when it was sold by Sheriff's sale. The sureties in order to relieve themselves employed Hunter, Rose & Co. to carry out that contract, and these were the parties whom the committee now recommended. There was a large indirect loss in consequence of the failure of Thompson; and in like manner, if this contract should be thrown aside, a loss must necessarily be sustained. Suppose there is a failure to carry on this business in the midst of a session would not there be an increased expense entailed upon Parliament? They would have to pay a large expense to get their printing done, because there would be a necessity for it. The sureties might be good for the amount, or they might not, but Parliament could not be indemnified for a public inconvenience occurring in that way. This work may be stopped when Parliament is not in session, and then the matter will be thrown upon the hands of the Government. They will then have to employ some parties to do the printing, and the expense will be vastly increased. They may float back from the present maximum of \$41,000, up to \$200,000 a year, as was paid for this service in former years. This was a matter that deserved consideration. He had taken this opportunity for laying these matters before the Senate, in order that they might go before the public. The responsibility in this matter did not rest upon the committee, but upon the representatives of the people. The committee had done what they considered to be their duty, and the country was indebted more particularly to the chairman and a gentleman in the other branch of the Legislature for the labour, zeal, and fidelity which they had given to this matter for many years, which has produced the results which he had

Comité de l'Impression a agi avec intelligence et bon sens: dans les circonstances, la décision de n'importe quel homme d'affaires aurait été la même. En 1860, l'Assemblée législative a donné à M. Thompson le contrat pour la publication et, avant qu'une année soit écoulée, cet imprimeur, qui manquait de sens pratique, s'est aperçu qu'il imprimait à perte. Il a fait faillite, son bureau et son imprimerie ainsi que du papier appartenant au Gouvernement ont été saisis, et le Gouvernement a perdu beaucoup d'argent en frais juridiques notamment, sans parler des contretemps et des délais d'imprimerie des rapports et des documents. On a dit que le Gouvernement n'avait rien perdu puisque le contrat a été respecté grâce au cautionnement de l'imprimeur. C'est une affaire très instructive. Hunter et Rose travaillaient chez Thompson. L'un était contremaître, l'autre chef d'équipe, et lorsque la maison fut mise en vente par le shérif, ils la rachetèrent pour la moitié de sa valeur. Pour réduire les pertes, les personnes qui avaient cautionné la compagnie employèrent Hunter, Rose et compagnie pour terminer le contrat, et c'est cette compagnie que le Comité recommande aujourd'hui. La faillite de Thompson s'est traduite par des pertes indirectes considérables et si ce contrat est refusé, de nouvelles pertes sont inévitables. A supposer qu'une faillite intervienne au milieu d'une session, le Parlement ne devra-t-il pas faire face à des dépenses supplémentaires? Poussé par la nécessité, il devra payer très cher un imprimeur. Les cautionnements peuvent être une couverture nécessaire, ils peuvent être insuffisants, mais il sera impossible d'indemniser le Parlement pour des contretemps de cet ordre. Il est possible que le travail cesse lorsque le Parlement n'est pas en session; la solution du problème incombera alors au Gouvernement. Celui-ci devra trouver des employés pour exécuter les travaux d'imprimerie, et les frais augmenteront énormément. De 41,000 dollars par an qu'ils sont actuellement, ces frais pourraient revenir aux 200,000 dollars qu'ils étaient au cours des années passées. Cette question mérite considération. Il a profité de l'occasion pour soumettre cette question au Sénat pour que le public puisse en être informé. En l'occurrence, la responsabilité n'appartient pas au Comité mais aux représentants du peuple. Le Comité a fait ce qu'il estimait de son devoir et le pays doit être particulièrement reconnaissant envers le président du Comité et l'un des députés pour le travail, le zèle et la constance qu'ils ont consacrés à cette question pendant de nombreuses années, efforts qui ont abouti aux résultats dont il vient de faire état. Il propose maintenant l'adoption du rapport.



brought before the House. He would now move the adoption of the report.

**Hon. Mr. Odell** said he was one of the committee who voted in the minority when the committee divided seven to eight, and he thought a few words in explanation would not be out of place on the present occasion. He thought the arguments of his hon. friend (Mr. Sanborn) would be very good if the question was coming up for the first time, whether we should submit this printing to competition or not, but having called for tenders, we were placed in a different position, and were bound to accept the lowest tender, provided the securities were sufficient. The arguments made use of in support of the tender of Hunter, Rose & Co., were based upon calculations concerning the different kinds of work to be done, and not upon the whole. He referred to the large amount that would be saved by accepting Mr. Taylor's tender, and in reference to the fear that the contractor could not carry out his contract, he said there were sufficient guarantees in the contract to prevent their sustaining any loss in such an emergency. It did not follow, because a person who was not a practical printer gave up a contract, that a practical man who understood his work would be placed in the same position. There was a condition in the contract, that in all cases 20 per cent is retained until the work is performed, and another condition that the committee have the right to have the work performed elsewhere. The tenders were not called for merely to ascertain what amount the work could be done for, and then give it to Hunter, Rose & Co. They were called for in good faith, and having received them would it have been proper not to have accepted the lowest, when the securities were sufficient? Though the work had been well done by Hunter, Rose & Co., yet having advertised for tenders, and it being shown that an annual saving of \$1,775 can be effected by accepting that of Mr. Taylor, the committee were bound to accept it, unless it could be shown that he was unable to perform the duty, or that his sureties were not such as could be accepted. He (Mr. Odell) had no personal feeling in this matter, and he only wished to do what was best for the public interest, in voting for the contract to be given to Mr. Taylor, because he could see no reason why he may not perform the work to the satisfaction of the Legislature.

**Hon. Mr. Campbell** hoped his hon. friend from Wellington Division (Mr. Sanborn) would not press his motion for con-

**L'honorable M. Odell** dit que lorsque le Comité a voté huit voix contre sept, il était l'un des sept membres battus; il pense que le moment est bien choisi pour donner quelques explications. Il estime que les arguments de son honorable ami (M. Sanborn) seraient excellents si la question de savoir si nous devons ouvrir ces travaux d'impression à la compétition ou non était à l'étude pour la première fois, mais puisque des appels d'offres ont été lancés, notre position est différente et nous sommes obligés d'accepter l'offre la plus basse, à condition que les garanties soient suffisantes. Les arguments avancés pour soutenir l'offre de MM. Hunter, Rose et compagnie sont fondés sur des calculs portant sur les différents travaux à effectuer et non pas sur le contrat en général. Il parle des économies importantes qui seraient réalisées si l'on acceptait l'offre de M. Taylor et quant à ceux qui craignent que M. Taylor ne puisse remplir son contrat, il pense que les garanties contenues dans le contrat sont suffisantes pour éviter toute perte financière dans un cas de ce genre. Un homme compétent et comprenant bien la nature de son travail n'est pas forcément placé dans la même position qu'un imprimeur qui n'est pas compétent et qui doit renoncer à un contrat. Le contrat contient une clause qui prévoit que dans tous les cas, 20 p. 100 de la somme à payer est retenue jusqu'à ce que les travaux soient achevés ainsi qu'une clause qui donne au Comité le droit de faire exécuter le travail ailleurs. L'appel d'offres n'a pas été fait uniquement pour déterminer à quel prix on pouvait faire exécuter ces travaux et ensuite accorder le contrat à MM. Hunter, Rose et compagnie. Il a été fait de bonne foi; et, ayant reçu les offres, est-il convenable de ne pas accepter l'offre la plus basse puisque les garanties offertes sont suffisantes? Bien que le travail ait été exécuté de façon satisfaisante par MM. Hunter, Rose et compagnie, puisqu'un appel d'offres a été lancé et qu'il est démontré que l'on peut réaliser des économies de \$1,775 par an en acceptant l'offre de M. Taylor, le Comité se trouve dans l'obligation de l'accepter à moins de prouver que M. Taylor n'est pas en mesure d'exécuter le travail ou que les garanties qu'il offre ne sont pas acceptables. Pour sa part, il n'a pas d'opinion particulière à cet égard; il espère simplement agir au mieux des intérêts du public en votant pour M. Taylor car il ne voit pas pourquoi celui-ci ne pourrait s'acquitter de la tâche à la satisfaction du Parlement.

**L'honorable M. Campbell** espère que son honorable ami de Wellington n'insistera pas sur sa motion portant adoption du rapport



currence in the report of the committee. This report gave reasons which induced the majority of the committee to accept the tender of Hunter, Rose & Co. He thinks those reasons are cogent and should prevail, while the hon. gentleman who spoke last differs in opinion with him. It was undesirable that the House should come to a conclusion upon reasons which were not fully before them, and upon which the members of the committee who had them before them could not agree. He would suggest that his hon. friend should withdraw his motion, and allow the message from the other House respecting printing, &c., to be concurred in. He desired to express his personal regret that Hunter, Rose & Co. had not been the successful competitors for this work as they had faithfully discharged their contract. When tenders are asked for, although the language is used that the committee are not bound to accept the lowest tender, it is only put in to protect the committee against tenders coming from persons unable to do the work from want of capacity, or unable to find sufficient security. The person who has the lowest tender is a practical printer, and publishes a newspaper in this town; he has good pecuniary resources, and has offered satisfactory security; therefore they could not do otherwise than take the lowest tender from an efficient man. That is the spirit which pervades the whole service. It might be urged that the Government Printing could be done by the Queen's Printer, but the general feeling of Parliament has been in favor of disposing of these things in a practical, business-like way, and the Government have placed their printing in the same position as that of Parliament. He would ask his hon. friend to withdraw his motion in order that the other may be moved.

**Hon. Mr. Sanborn** did not see how the two motions would conflict. The Postmaster-General could move his as a separate motion after this has passed.

**Hon. Mr. Ross** said the House must either adopt one motion or the other; to pass them both would be inconsistent.

**Hon. Mr. Sanborn's** motion for the adoption of the report was by leave of the House withdrawn.

A message was moved from the Commons with the following resolution:

Resolved, that the tenders of I. B. Taylor, for the printing required for the Parliament of Canada,—that of Hunter, Rose & Lemieux, for the binding,—and that of James Barber, for paper, be accepted.

du Comité. Ce rapport donne les raisons qui ont poussé la majorité des membres du Comité à accepter la soumission de la compagnie Hunter et Rose. Il trouve que ces raisons sont logiques et bien fondées contrairement à ce qu'il ressort de l'intervention précédente. Il n'est pas souhaitable que le Sénat statue sur des problèmes dont les données lui échappent, ou ne rencontrent pas l'unanimité des membres du Comité qui les connaissent. Il propose que son honorable ami retire sa motion pour permettre l'adoption du message de l'autre Chambre concernant l'impression. Pour sa part, il regrette que la compagnie Hunter et Rose n'ait pas obtenu le contrat car elle s'est déjà bien acquittée de son travail. Lorsqu'on lance un appel d'offres, même s'il est dit que le Comité n'est pas tenu d'accepter la soumission la moins élevée, cette disposition ne sert qu'à protéger le Comité contre le dépôt de soumissions venant de personnes incapables de faire le travail ou de trouver une caution assez sûre. Le plus bas soumissionnaire est un imprimeur professionnel qui publie un journal dans cette ville. Il a de bonnes ressources pécuniaires et il offre une caution satisfaisante. On doit donc accepter la soumission la moins élevée, celle proposée par un imprimeur compétent. C'est en ce sens qu'il faut agir. On peut insister pour que les documents du Gouvernement soient imprimés par l'Imprimeur de la Reine, mais le Parlement tend à adopter une attitude plus pratique et plus efficace. Le Gouvernement procède donc de la même façon que le Parlement en ce qui concerne ses travaux d'imprimerie. Il demande alors à son honorable ami de retirer sa motion en faveur de l'autre.

**L'honorable M. Sanborn** ne voit pas de conflit entre les deux motions. Le ministre des Postes pourrait faire sa proposition sous forme de motion séparée après l'adoption de celle-ci.

**L'honorable M. Ross** dit que le Sénat doit adopter l'une ou l'autre motion car il serait illogique de les adopter toutes les deux.

La motion de **l'honorable M. Sanborn** appuyant l'adoption du rapport est retirée avec la permission du Sénat.

Un message de la Chambre des Communes propose la résolution suivante:

Que les soumissions suivantes soient acceptées: la soumission de I. B. Taylor pour les travaux d'impression nécessaires au Parlement du Canada; celle de Hunter, Rose et Lemieux pour la reliure; et celle de James Barber pour le papier.



Resolved, that the Clerk of the Joint Committee of both Houses on Printing, do prepare contracts for the due performance of said printing, binding, and furnishing of paper, in accordance with the conditions attached to the "Form of Tenders for the Printing of the Parliament of the Dominion," at the prices mentioned in their respective tenders.

On motion of the **Hon. Mr. Campbell**, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, it was

Resolved, that the Senate concur in the resolutions of the House of Commons, on the subject of the printing, binding, and paper required by the two Houses of Parliament.

The Bills intituled respectively "An Act to amend the Act to incorporate the Union Bank of Lower Canada", and "An Act to amend and consolidate the Acts respecting the St. Lawrence Tow Boat Company", were discharged from the Orders of the Day.

#### SMITH'S PATENT EXTENSION BILL

**Hon. Mr. Mitchell** moved the second reading of this Bill, and explained that under the old patent law of Canada an application for the renewal of a patent had to be made six months before it expired. In this case an application had been made in time, but, though the communication was sent, yet owing to some mistake in the Post Office Department, or some unexplained cause, the letter had not been received, and therefore the party, without a special application from the Legislature, could not renew his patent. The case was one which would recommend itself to the consideration of the House.

The motion was then carried, and the Bill passed a second reading, and ordered to be referred to the Committee on Standing Orders and Private Bills.

A message was brought from the House of Commons with a Bill, intituled "An Act respecting insolvency," which was read a first time, and ordered for a second reading to-morrow.

Also, "An Act to incorporate the St. Thomas (Ont.) Board of Trade" was read a first time, and ordered for a second reading to-morrow.

Also, "An Act to incorporate the Canada Marine Insurance Company" was read a first time, and ordered for a second reading to-morrow.

Que le Greffier du Comité conjoint de l'Impression rédige les contrats pour les travaux d'impression, la reliure et l'approvisionnement en papier, conformément aux conditions figurant sur le cahier des charges en ce qui concerne les travaux d'imprimerie du Parlement et de la Puissance, et conformément aux prix mentionnés dans les soumissions respectives.

Sur motion de l'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, il est demandé que le Sénat adopte les résolutions de la Chambre des Communes au sujet de l'impression, la reliure et l'approvisionnement en papier, et ce pour les deux Chambres du Parlement.

Les Bills intitulés respectivement «Acte pour amender l'acte pour incorporer la Banque d'Union du Bas-Canada» ainsi que l'«Acte pour amender et refondre les actes concernant la compagnie des remorqueurs du St-Laurent» sont rayés de l'Ordre du jour.

#### LOI PROROGÉANT LE BREVET D'INVENTION DE M. SMITH

L'honorable **M. Mitchell** propose la deuxième lecture de ce Bill en expliquant qu'en vertu d'une ancienne loi sur les brevets, la demande de renouvellement d'un brevet doit être introduite six mois avant l'expiration de celui-ci. Dans le cas actuel, une demande a été présentée avant la date limite, mais en raison d'une erreur de la part du bureau de poste, la lettre n'a pas été reçue et l'intéressé ne peut donc pas renouveler son brevet à moins d'une décision spéciale des législateurs. Il s'agit d'un cas qui mérite l'attention du Sénat. La motion est adoptée et le Bill passe en deuxième lecture. Il est ordonné qu'il soit renvoyé au Comité du Règlement et des Bills privés.

Un message vient de la Chambre des Communes accompagné d'un Bill intitulé: «Acte concernant la faillite». Ce Bill est lu pour la première fois; la deuxième lecture est fixée au lendemain.

Par ailleurs, le Bill intitulé: «Acte pour incorporer la Chambre de commerce de St. Thomas, Ontario» est lu pour la première fois; la deuxième lecture est fixée au lendemain.

Le Bill intitulé: «Acte pour incorporer la compagnie d'assurance maritime du Canada» est lu pour la première fois; la deuxième lecture est fixée au lendemain.

Le Bill intitulé: «Acte pour amender et refondre les actes concernant la compagnie des remorqueurs du St-Laurent» est lu pour la première fois; la deuxième lecture est fixée au lendemain.



And also, "An Act to amend and consolidate the Acts respecting the St. Lawrence Tow Boat Company" was read a first time, and ordered for a second reading to-morrow.

The Bill intituled "An Act to unite the Beaver and the Toronto Mutual Fire Insurance Companies" was brought down from the House of Commons with several amendments, which were read a second time and agreed to, and the Clerk was ordered to inform the House of Commons that the said amendments were agreed to without any amendments.

**Hon. Mr. Allan**, from the Committee on Standing Orders and Private Bills, reported the Bill intituled "An Act to amend the Act passed by the Legislature of the late Province of Upper Canada, intituled 'an Act to incorporate a company under the style and title of the British America Fire and Life Assurance Company'" with an amendment which was read a second time and concurred in, the said Bill being read a third time was passed accordingly, and sent to the House of Commons for their concurrence.

**Hon. Mr. Campbell** presented to the House a return to an address to His Excellency the Governor General, dated the third day of June, instant, with a report of John Page, Esq., Chief Engineer of the Department of Public Works, on the subject of a survey of Lake St. Peter, in the Province of Quebec.

The House then adjourned.

Le Bill intitulé: «Acte pour unir les compagnies d'assurance mutuelle du Castor et de Toronto, contre l'incendie» revient de la Chambre des Communes avec plusieurs amendements qui sont lus pour la deuxième fois et adoptés; le Greffier est prié d'informer la Chambre des Communes que lesdits amendements ont été adoptés sans modification.

**L'honorable M. Allan** du Comité du Règlement et des Bills privés fait rapport d'un Bill intitulé: «Acte à l'effet d'amender l'acte passé par la législature de la ci-devant province du Haut-Canada, et intitulé: «Acte pour incorporer certaine compagnie sous le nom et raison de Compagnie Britannique Américaine d'assurance contre l'incendie et sur la vie», avec un amendement; ce Bill est lu pour la deuxième fois et adopté; ledit Bill étant lu une troisième fois, il est adopté en conséquence et renvoyé à la Chambre des Communes pour l'assentiment de celle-ci.

**L'honorable M. Campbell** demande qu'une adresse présentée à son Excellence le Gouverneur Général le troisième jour de juin, soit adoptée en même temps qu'un rapport de John Page, ingénieur en chef du Ministère des Travaux publics, au sujet de l'arpentage du lac St-Pierre dans la province de Québec.

Le Sénat s'ajourne.

---

## THE SENATE

Thursday, June 17, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

Several petitions were presented.

The petition of the Hon. L. J. Papineau and others, of the County of Ottawa; of F. Samuel McKay and others, of the said County of Ottawa; and of Mr. H. Palmer and others, of Buckingham, in the Province of Quebec, severally praying that the Senate will pronounce the charges preferred against the Hon. Aimé Lafontaine, a Judge of the Superior Court of the Province of Quebec, to be unfounded—referred to the Printing Committee of the two Houses.

Also of Richard Blair and others, of the Town of Galt, Ontario, praying for the passing of a Patent Law similar to that of England, or for the passing of a law granting patents of the inventors alone, irrespective of nationality or residence.

“An Act to incorporate the St. Thomas, Ont., Board of Trade”, was read a second time and ordered to be referred to the Committee on Standing Orders and Private Bills.

Also “An Act to incorporate the Canada Marine Insurance Company”, and “An Act to amend and consolidate the Acts respecting the St. Lawrence Tow Boat Company”, were severally read a second time and ordered to be referred to the Committee on Banking, Commerce and Railways.

It was ordered that the period for receiving reports of Standing and Select Committees be extended to Monday next.

And also that commencing from to-morrow there be two distinct sittings of the House on every legal day during the remainder of the session, the first sitting to be from three o'clock p.m., and the second from half-past seven o'clock p.m. until the adjournment of the House.

A message was brought from the House of Commons with the following Bills which were read a first time, and ordered for a second reading to-morrow;

An Act respecting the Ocean Mail Service.

An Act to detach the Township of Doncaster from the County of Montcalm, and to attach it to the County of Terrebonne for electoral purposes.

## LE SÉNAT

Le jeudi 17 juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées:

Les pétitions de l'honorable L.-J. Papineau et plusieurs personnes, du comté d'Ottawa; celle de F. Samuel McKay et plusieurs autres, dudit comté d'Ottawa; et enfin celle de M. H. Palmer et plusieurs autres personnes, de Buckingham, province de Québec, demandent chacune que le Sénat déclare sans fondement les accusations portées contre l'honorable Aimé Lafontaine, juge de la Cour supérieure de la province de Québec; les pétitions sont renvoyées au Comité conjoint de l'Impression.

La pétition de Richard Blair et plusieurs autres personnes de la ville de Galt (Ontario), demandant l'adoption d'une Loi sur les brevets, analogue à celle qui existe en Angleterre, ou l'adoption d'une loi qui n'accorderait de brevet qu'à l'inventeur, quelle que soit sa nationalité ou son pays de résidence.

Un Bill intitulé: «Acte pour incorporer la Chambre de commerce de St. Thomas, Ontario», est présenté en deuxième lecture et renvoyé au Comité du Règlement et des Bills privés.

Par ailleurs, le Bill intitulé: «Acte pour incorporer la compagnie d'assurance maritime du Canada» et le Bill intitulé: «Acte pour amender et refondre les actes concernant la compagnie des remorqueurs du St-Laurent», sont présentés en deuxième lecture et renvoyés au Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de fer.

Il est décrété que le délai de soumission des rapports des Comités permanents et spéciaux soit prolongé jusqu'à lundi prochain.

Il est également décrété qu'à partir du lendemain et jusqu'à la fin de la session, il y aura deux séances distinctes de la Chambre pour chaque jour légal de séance; la première séance débutera à trois heures de l'après-midi, et la deuxième à sept heures et demie du soir, et ce, jusqu'à l'ajournement de la Chambre.

Un message arrive de la Chambre des Communes, disant que les Bills suivants ont été présentés en première lecture, la deuxième lecture étant fixée au lendemain:

Acte concernant le service postal océanique.

Acte pour détacher le township de Doncaster du comté de Montcalm, et l'annexer au comté de Terrebonne pour les fins électorales.



And "An Act to amend the Act of the late Province of Canada, 12th Vict., chap. 114, to consolidate the laws relative to the powers and duties of the Trinity House of Quebec, and for other purposes."

A message was brought down from the House of Commons, returning the Bill intituled "An Act to incorporate the Dominion Bank" with several amendments for concurrence, which were read a second time, agreed to, and ordered that the Clerk of this House inform the House of Commons that they have agreed to the amendments made to the said Bill without any amendment.

The House was adjourned during pleasure.

After the House was resumed a message was brought in from the House of Commons, with the following Bills, which were severally read a first time, and ordered for a second reading to-morrow:

An Act to amend the Acts respecting the improvement and management of the harbour of Quebec.

An Act respecting juvenile offenders within the Province of Quebec.

An Act to amend certain Acts of the Legislature of the late Province of Canada, respecting the inspection of raw hides and leather.

A message was brought from the House of Commons, with a Bill intituled "An Act to incorporate the Merchant's Bank of Halifax", which was read a first time, and the 43rd rule being dispensed, in so far as it relates to the said Bill, the same was read a second time, and ordered to be referred to the Committee on Banking, Commerce and Railways.

The House then adjourned.

Acte pour amender l'acte de la ci-devant province du Canada, 12 Victoria, chapitre 114, pour refondre les lois et les ordonnances relatives aux pouvoirs et aux devoirs de la corporation de la Maison de la Trinité de Québec, et pour d'autres fins.

Un message arrive de la Chambre des Communes, rapportant le Bill intitulé: «Acte pour incorporer la banque de la Puissance», accompagné de plusieurs amendements; ceux-ci sont présentés en deuxième lecture et adoptés; il est décidé par ailleurs que le Greffier avisera la Chambre des Communes que le Sénat a accepté les amendements apportés audit Bill sans modifications supplémentaires.

Le Sénat s'ajourne.

Après la reprise de la séance, un message arrive de la Chambre des Communes, contenant les Bills suivants, qui sont tous présentés en première lecture, la deuxième lecture étant fixée au lendemain:

«Acte pour amender les actes pour l'amélioration et l'administration du havre de Québec».

«Acte concernant les jeunes délinquants dans la province de Québec».

«Acte pour amender certains actes de la législature de la ci-devant province du Canada, relatifs à l'inspection des cuirs et peaux crues».

Un message arrive de la Chambre des Communes, contenant un Bill intitulé: «Acte pour incorporer la banque des marchands d'Halifax»; ce Bill est lu pour la première fois; l'application de l'article 43 du Règlement étant suspendue dans le cas dudit Bill, il est immédiatement présenté en deuxième lecture et renvoyé au Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de fer.

Le Sénat s'ajourne.

## THE SENATE

---

Friday, June 18, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

Several petitions were presented.

Hon. Mr. Hamilton reported, with several amendments, "An Act to incorporate the Canada Marine Insurance Company", and "An Act to incorporate the Merchants' Bank of Halifax", which were agreed to, the Bills read a third time and passed, and ordered to be sent to the House of Commons, and desire their concurrence to the said Bills, as amended.

Hon. Mr. Hamilton reported, without amendment, "An Act to incorporate the St. Thomas (Ont.) Board of Trade", which Bill being read a third time, was passed, and ordered to be sent to the House of Commons, and acquaint that House that the Senate have passed this Bill without any amendment.

Hon. Mr. Simpson presented the 9th report of the Joint Committee on Printing, detailing the documents which should be printed, which report was ordered to be taken into consideration on Monday next, as also the 10th and 11th reports from the same Joint Committee on the Printing of Parliament.

Hon. the Speaker presented to the House returns from the several Banks of the Dominion of Canada, which were referred to the said Joint Committee on Printing.

The Joint Committee on Printing were instructed to procure ten additional copies of maps, with the copies of the reports on the Northwest Territory, for each member.

Hon. Mr. Allan reported with an amendment, "An Act to amend and consolidate the Acts respecting the St. Lawrence Tow-Boat Company", which was read a second time, agreed to, read a third time, and the Bill passed, and the Clerk was ordered to acquaint the House of Commons that the Senate have passed the Bill with an amendment, to which they desire their concurrence.

### PUBLIC WORKS ON THE OTTAWA RIVER

The Hon. Mr. Skead moved, seconded by Hon. Mr. Hamilton (Quebec), that an humble address be presented to His Excellency the Governor General, praying this His Excellency will be pleased to order to be laid before this House, a detailed account of all

## LE SÉNAT

---

Le vendredi 18 juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

Plusieurs pétitions sont présentées.

L'honorable M. Hamilton fait rapport de la loi et des amendements apportés au Bill intitulé: «Acte pour incorporer la compagnie d'assurance maritime du Canada» ainsi que du Bill intitulé: «Acte pour incorporer la banque des marchands d'Halifax». Les Bills sont lus pour la troisième fois, adoptés, puis renvoyés à la Chambre des Communes, l'invitant à les adopter tels qu'amendés.

L'honorable M. Hamilton fait rapport du Bill intitulé: «Acte pour incorporer la Chambre de Commerce de St. Thomas, Ontario», qui est adopté sans amendements après la troisième lecture, puis renvoyé à la Chambre des Communes l'informant que le Sénat vient d'adopter ce Bill sans amendements.

L'honorable M. Simpson présente le neuvième rapport du Comité conjoint de l'Impression, indiquant d'une manière détaillée les documents qui sont à imprimer. Ce rapport ainsi que les dixième et onzième rapports du même Comité parlementaire doivent être étudiés lundi prochain.

Le Président présente les bilans de plusieurs banques canadiennes qui sont envoyés au Comité conjoint de l'Impression.

Ce dernier est invité à produire dix exemplaires supplémentaires de cartes des Territoires du Nord-Ouest, accompagnées des rapports, à l'intention des sénateurs.

L'honorable M. Allan fait rapport du Bill intitulé: «Acte pour amender et refondre les actes concernant la compagnie des remorqueurs du St-Laurent». Ce Bill est lu pour la deuxième fois, adopté avec un amendement et lu pour la troisième fois avant d'être approuvé par le Sénat. Le Greffier informera la Chambre des Communes que le Sénat a adopté le Bill avec un amendement et qu'il désire qu'elle approuve sa décision.

### TRAVAUX PUBLICS SUR L'OUTAOUAIS

Appuyé par l'honorable M. Hamilton, (Québec), l'honorable M. Skead demande qu'une adresse soit présentée à Son Excellence, le Gouverneur Général, la priant de bien vouloir ordonner la présentation au Sénat d'un bilan détaillé de toutes les sommes dé-



expenditures made by the Government on improvements, extending from the foot of Carillon Rapids to the uppermost works constructed upon the Ottawa River and its tributaries, upon which public money has been expended, to facilitate the descent of square timber and saw logs, with a clear statement of all new works constructed, separate from the annual repairs; also, salaries, travelling expenses, office rents, &c., &c., of the Superintendent, his assistants, clerks, inspectors, slide masters, and all other persons employed upon the different works during the past five years; also, a statement of the amount of boom and slide dues levied during that period.

**Hon. Mr. Skead** said that the object he had in view in asking for this return was to show to the House the importance of the Ottawa River, on which no less a sum than \$1,236,318.91 had been expended in the construction of slides, booms, &c. The Ottawa River was the third largest in North America, and the second in our own Dominion, but he did not consider it second in importance even to the St. Lawrence. Passing as it did through the centre of our country it was doubtless destined at no distant day to be the great avenue for the trade of the Western lakes; and when its navigation was improved could not fail to be of the greatest importance in the development of our recently acquired Northwest, as well as of the interior of the Dominion. He found that the expenditure in attendance and maintenance of the Ottawa slides for the year ending June 1868, had been \$21,931.14—an amount which he considered much too high. He had no doubt that if the system of tendering had been adopted for all work and material for either new improvements or repairs a great saving would have been effected. Indeed he believed that about one-half of that sum would have been saved if the work had been thrown open to public competition, which course was in itself only fair to our mechanics and contractors. If it was even a hundred weight of spikes, chain, or any other material, tools or implements for the use of the slides, there was no reason why it should not be given to the lowest tender. It was a matter of no small complaint amongst the lumbermen that repairs were not made at the proper season of the year. There could be no doubt that the greater portion of the improvements or repairs ought to be effected during the low water season of summer—nevertheless it had been the invariable rule to do such work in the winter months when, in some cases, it

pensées par le Gouvernement pour les travaux sur l'Outaouais. L'Outaouais a été aménagé depuis les Rapides du Carillon jusqu'au point où les affluents se déversent dans la rivière. Des fonds publics ont été dépensés pour faciliter la descente des billes de bois et des troncs sciés. La déclaration doit clairement distinguer entre les dépenses liées aux constructions nouvelles et les sommes dépensées pour les réparations annuelles ou pour les salaires, pour couvrir les frais de voyage ou de location, etc., pour le surintendant, ses assistants, les employés, les inspecteurs, le maître-draveur et toutes les autres personnes employées durant les cinq dernières années à ces travaux. Il demande également qu'un document soit présenté indiquant combien de redevances ont été perçues pendant cette période pour l'utilisation des services.

**L'honorable M. Skead** déclare que s'il demande la présentation de ce bilan, c'est pour montrer au Sénat l'importance de l'Outaouais. Son aménagement, c'est-à-dire la construction de glissoires, barrages flottants, etc., a coûté la somme de \$1,236,318.91.

L'étendue de l'Outaouais en fait la troisième rivière de l'Amérique du Nord et la deuxième de notre pays; son importance égale certainement celle du Saint-Laurent. L'Outaouais traverse le centre de notre pays. Il est sans doute destiné à devenir dans un proche avenir un des grands axes commerciaux entre l'Est et les lacs de l'Ouest. Une fois les conditions de navigation améliorées, l'Outaouais aura une très grande importance pour le développement du Territoire du Nord-Ouest récemment acquis ainsi que pour celui de l'intérieur de notre pays. A son avis, les dépenses consacrées à l'entretien des glissoires installées sur l'Outaouais ont été trop élevées pour l'exercice se terminant au mois de juin 1868. Un total de \$21,931.14 a été dépensé; c'est trop. Il est convaincu que l'on aurait pu économiser beaucoup d'argent en faisant des appels d'offres aussi bien pour le matériel neuf que pour les réparations des installations en place. On aurait pu économiser la moitié ainsi. Par ailleurs, dans notre système économique, il aurait été normal de jouer sur la concurrence. Il n'y a pas de raison de ne pas accepter la meilleure offre, qu'il s'agisse d'une centaine de livres de clous, de chaînes, d'outils ou de n'importe quel matériel nécessaire pour l'installation des glissoires. La date à laquelle les réparations sont effectuées fait fréquemment l'objet de plaintes de la part des négociants en bois. Les travaux d'amélioration et les réparations doivent être faits au moment où le niveau d'eau est assez bas, c'est-à-dire en été; mais on les fait invariablement pendant les mois d'hiver alors qu'il faut d'abord enlever



takes as much to clear away the snow and cut the ice as it would to perform the job at the proper season. It was true that the Board of Works had, on some occasions, given out a portion of its work by contract; but even then the affair was managed in such a way as to give anything but general satisfaction. There seemed to be a determination to keep the work within a circle of certain favourites, station-masters and others. For instance, tenders were asked to make certain improvements; an outsider was the lowest; he got the contract; but one of the favourites who had tendered higher than him was placed inspector over him.

**Hon. Mr. Campbell**—Where was this?

**Hon. Mr. Skead**—On the Opeongo, where \$4,000 was expended at the time. He knew of several instances of the same course being pursued. Nor has the appointment of inspectors given satisfaction to the trade, as blacksmith had been placed over carpenter work, and boys just out of school had been given superintendence over similar jobs—the inspectors boarding 300 miles from where the work was being done, and maintaining horses and cutters, he presumed, at the public expense; and the contractors left to perform the work honestly or not, as they chose. He had no desire to find particular fault with the Superintendent of the Ottawa Works, who had held his situation for some twenty years. He was a man of considerable experience; but, notwithstanding, has failed to give satisfaction to the trade in not giving it his whole attention. He had a good fat office, and should direct his whole time to its duties; but, being one of the principal partners in a large foundry establishment, finds it necessary to devote the greater portion of his attention to his own private business. It was due to the trade that a man should be placed in that position willing and able to devote his whole time to it. The works were of such a nature that it was necessary that some of the stations should be visited by the Superintendent during the passage of the spring freshets, a duty that had not been performed by the present occupant of that office for some time. But, after all, the chief responsibility rested with the Minister of Public Works. It would, perhaps, be unfair to charge the present Minister of Public Works with remission in his duty, as he was no sooner installed in office than he was called away to England on important public business, so that he has had but little opportunity to enquire into the management of these works. He believed, however, that other works had been kept in a more efficient state than those connected with the lumbering

la neige et briser la glace, ce qu'on pourrait vraiment éviter. Il est vrai que la Commission des Travaux s'est parfois adressée à des entrepreneurs, ce qui n'a pas non plus donné des résultats satisfaisants. Apparemment, on voulait réserver les contrats à certaines personnes. Je vous citerai l'exemple d'un entrepreneur qui avait présenté la meilleure offre pour effectuer certains travaux d'amélioration. Il a reçu le contrat, c'est vrai, mais pour inspecter les travaux on a eu recours à l'un de ses concurrents protégés dont l'offre était plus élevée.

**L'honorable M. Campbell**: De quel endroit s'agit-il?

**L'honorable M. Skead**: Il s'agit d'Opeongo où l'on a dépensé une somme de \$4,000 à l'époque. Il pourrait citer plusieurs autres exemples de ce genre. Le recours à des inspecteurs n'a pas satisfait les gens non plus, puisqu'on a placé le travail de forgeron au-dessus de celui de charpentier et que l'on a confié des tâches de surveillance à des garçons qui viennent tout juste de quitter l'école. Les inspecteurs habitent, par ailleurs, à 300 milles de leur lieu de travail. L'argent qui sert à payer les chevaux et les traîneaux provient, à son avis, des fonds publics. Aussi, fait-on entièrement confiance à l'honnêteté des entrepreneurs pour la qualité du travail. Il n'a nullement le désir de critiquer le surintendant qui est notamment responsable des travaux sur l'Ontario et qui occupe son poste depuis vingt ans déjà. C'est un homme d'une très grande compétence qui a néanmoins déçu les personnes concernées du fait qu'il n'a pas consacré suffisamment d'attention à cette affaire. Le poste qui lui a été confié constitue une sorte de prébende, ce qui lui confère l'obligation morale de se consacrer entièrement à ses devoirs. Comme il est en même temps l'un des grands propriétaires d'une fonderie, il préfère visiblement s'occuper principalement de ses propres intérêts. Pour rendre justice à la profession, ce poste doit être occupé par un homme compétent qui est prêt à y consacrer tout son temps. La nature des travaux exige que le surintendant vienne inspecter quelques stations lors des crues du printemps. L'homme qui occupe actuellement ce poste ne l'a pas fait depuis un certain temps déjà. La responsabilité principale relève, toutefois, du ministre des Travaux publics. Il serait probablement injuste de reprocher au ministre d'avoir failli à ses devoirs, puisqu'il a dû partir en Angleterre pour y régler certaines importantes questions d'intérêt public juste après avoir accédé à son poste et qu'il n'a guère eu l'occasion de se familiariser avec la gestion de ces travaux. Heureusement, certains travaux ont



operations on the Ottawa. The Deputy head of that department was a very polite and agreeable gentleman, but never presumed to take any responsibility in the absence of his chief—his answers to any question of public business being invariably either “yes” or “no” or the “Commissioner is absent.” He appealed to honourable gentlemen to know how such works could be conducted under such management. Was it not important that there should be a head over this important public department, and that its officers should be subjected to a stricter supervision? Returning again to the subject of the Ottawa slides, he said it never was the intention of the Government in constructing them to derive a larger revenue than that necessary for attendance and maintenance. The surplus over expenditure for many years past has been upwards of \$40,000 per annum. He contended that on the average the lumbermen had not got value for their money. The slide dues were collected by Government officers at Quebec along with the timber duty. It was not like an ordinary commercial transaction where the aggrieved party could dispute payment if he had not received value for his money. The duties were obtained from them in a compulsory manner. They had no choice but to pay them right or wrong, for if they did not, the specifications of their timber were withheld. If the Board of Works could not manage these works more successfully it would be well to put them at public auction, for sale or lease, subject to certain regulations. Parties purchasing would be compelled to keep them in an efficient state of repair—otherwise they could collect no toll. Another important matter had been neglected by the Board of Works—he referred to the reckless manner in which obstructions had been placed along the river, such as building wharves, piers, booms, and sunken piers with buoys or snags for the purpose of attaching booms. He did not mean to say that such works are not necessary, what he did contend for was that they ought only to be built under a lease and that a strict surveillance should be kept over them by the Departments, so that the navigation of the river might not be impeded. As it was, a large number of obstructions were now in the river which it would cost a considerable sum to remove when the Ottawa became the centre of navigation. Some of those works were already twenty years in use—a few years more might give these parties a pre-emptive right of possession.

**Hon. Mr. Mitchell**—Not in this case.

**Hon. Mr. Skead**—Well, at all events, it would cost the Government no small sum of money to remove these obstructions when the

été accomplis d’une manière plus efficace que ceux liés au flottage du bois sur l’Outaouais. Le sous-ministre des Travaux publics est un homme aussi courtois qu’aimable mais il n’a jamais envisagé d’assumer une responsabilité quelconque en l’absence de son supérieur. Il répond invariablement par «oui» ou par «non» ou déclare que «le Commissaire est absent» lorsqu’on lui pose une question importante. Comment peut-on travailler avec une telle administration. Il serait certainement nécessaire que cet important ministère ait un chef et que les fonctionnaires soient soumis à un contrôle plus strict. Revenant à la question des glissoires sur l’Outaouais, il déclare que lors de leur construction, le Gouvernement n’avait pas l’intention de faire un bénéfice qui excéderait le revenu nécessaire pour couvrir les frais d’entretien. Depuis plusieurs années déjà, les revenus sont supérieurs aux dépenses de plus de \$40,000 par an. Il affirme que les négociants en bois n’ont pas reçu leur dû. Les redevances exigées pour l’utilisation des glissoires sont collectées par des fonctionnaires du Gouvernement à Québec en même temps que la taxe sur le bois. Ce n’est pas comme pour une transaction normale où l’acheteur peut refuser de payer lorsqu’il n’est pas satisfait de la contre-valeur obtenue. Ici, ils sont contraints de payer. Ils n’ont pas d’autre choix que de payer, que ce soit juste ou non, sinon le bois serait confisqué. Si la Commission des Travaux est incapable de trouver un meilleur moyen de gérer ces services, il vaudrait mieux organiser des enchères pour vendre ou louer ces glissoires et établir un règlement qui devra être respecté. Les acquéreurs seraient tenus de les entretenir ou de les réparer sous peine de perdre le droit de percevoir des redevances. La Commission a, par ailleurs, négligé une autre question importante. Il s’agit des obstacles tels que les appontements, les entrepôts, les barrages flottants, les bouées ou chicots submergés qui servent à attacher les barrages flottants, et qu’on a placés en dépit du bon sens. Cela ne veut pas dire qu’ils sont inutiles, mais il faudrait une autorisation et une stricte surveillance de la part des ministères afin de ne pas entraver la navigation fluviale. A l’heure actuelle, le nombre des obstacles est assez considérable. Il sera coûteux de les enlever; ce qui serait nécessaire si l’on veut que l’Outaouais devienne l’axe principal de navigation. Quelques-unes de ces constructions existent depuis vingt ans déjà. D’ici quelques années, leurs propriétaires auront le droit de préemption.

**L’honorable M. Mitchell**: Pas dans ce cas.

**L’honorable M. Skead**: De toute façon, il en coûterait fort cher au Gouvernement pour faire enlever ces obstacles au moment de



time came to open up the river for navigation. While upon the subject of obstructions he would briefly refer to the evil practice of allowing slabs, edgings and mill rubbish to fill up the river—which practice should be prohibited as far as possible. In justice to the Government he might say that they had partially stopped the practice of throwing slabs and edgings into the river, within the last two years. There was, however, something to be done yet. The sawdust was still thrown into the river, but as the mills were now constructed it was impracticable to dispose of it in any other way. However, it would only form obstruction in eddies and still water, and should it ever become an impediment to the navigation it could be readily removed by dredging at a small cost. But should the practice of throwing slabs and edgings into the river be continued, it could not prove otherwise than disastrous to the interest of navigation, for when they accumulated into a bank it was impossible to remove them by dredging. He trusted that the Government would endeavour to remedy the evil as far as practicable without entailing unnecessary expense upon the mill owners. He observed in a city paper the other day an estimate of the amount of timber and logs that are coming down the Ottawa River this season—the number of square timber rafts about 180, estimated to contain about 15,000,000 cubic feet, calculated to be worth \$2,000,000 at Quebec; also 1,000,000 pieces of saw logs to furnish the different mills along the river, worth full two millions of dollars more. The importance of this trade cannot be too well appreciated, extending as it does over the valley of the Ottawa and its tributaries, giving employment to thousands of men, and consuming a large amount of agricultural produce and dutiable goods, contributing directly and indirectly to the revenue of the country, besides materially aiding in the opening up and settling of the country—such being the importance of this trade he claimed that the Government should exercise the strictest care in seeing that the avenues, through which it passed on its way down the river were kept in the most efficient order. At Carillon Rapids a large expenditure had been made, more particularly for the benefit of the deal rafts; but, for some reason that has never been explained, the square timber rafts were subjected to a toll of 75 cents per crib passing through these works. The trade remonstrated against this charge being in addition to the \$3.75 charged for the improvement west of the city, and it was understood that an Order in Council was passed reducing the toll to 50 cents per crib on square timber. Strange to say, however, the amended order has never been acted upon. Those works are in bad order, and

rouvrir le fleuve à la navigation. A propos de ces obstacles, il estime qu'il faudrait interdire autant que possible la pratique nuisible qui consiste à déverser des chutes de bois, des déchets et des détritits industriels dans la rivière. Il reconnaît que depuis deux ans le Gouvernement a obtenu que cette pratique cesse en partie. Néanmoins, il reste beaucoup à faire. La sciure de bois est toujours déversée dans le fleuve, mais si l'on considère la façon dont les scieries sont construites aujourd'hui, il est presque impossible de faire autrement. De toute façon, la sciure ne peut constituer un obstacle que dans les rapides et les eaux stagnantes, et si jamais elle devenait un obstacle pour la navigation il serait aisé et peu coûteux de la disperser au moyen d'une drague. Par contre, le déversement des chutes de bois, des déchets et des détritits industriels dans la rivière pourrait être néfaste à la navigation car ces déchets s'entassent le long des rives et sont alors très difficiles à enlever. Il s'en remet au Gouvernement pour essayer d'apporter, dans la mesure du possible, un remède à cette situation sans pour autant imposer aux propriétaires de scieries des dépenses inutiles. L'autre jour, il a lu dans un journal local une estimation de la quantité de bois et de bûches qui descendrait l'Outaouais cette année; il s'agit d'environ 180 trains de bois transportant quelque 15 millions de pieds cubes de bois qui auront, en atteignant Québec, une valeur de 2 millions de dollars; on prévoit également un million de troncs de scierie destinés aux différentes scieries situées le long de la rivière et représentant deux millions de dollars supplémentaires. On ne peut surestimer l'importance de ce commerce qui englobe toute la vallée de l'Outaouais et ses affluents, procurant du travail à des milliers d'hommes tout en suscitant la consommation de grandes quantités de produits agricoles et de biens imposables; cette industrie contribue directement et indirectement aux revenus du pays et apporte une aide matérielle à l'ouverture du pays et à sa colonisation; l'importance de ce commerce est telle que le Gouvernement doit veiller avec le plus grand soin à ce que les voies d'eau qui lui servent de moyen de communication soient entretenues le mieux possible. A la hauteur des rapides de Carillon, des travaux coûteux ont été effectués pour faciliter le passage des trains de bois, mais, pour une raison qui demeure inexpiquée, chaque train de bois passant par ces installations est soumis à un droit de 75¢.

Les industriels se sont plaints de cette taxe qui vient s'ajouter aux \$3.75 perçus au passage des installations construites à l'ouest de la ville et, en principe, un décret du Conseil a réduit le droit à 50¢ par train de bois. Aussi étrange que cela soit, le règlement modifié n'a jamais été appliqué. Ces installations sont en



should have been repaired during low water last season. The Chaudière slides and booms are not managed to the satisfaction of the trade. The several large reserves, left by the Government for the use of the trade, have been so monopolized by squatters and others, for the purpose of piling up slabs, edgings, and other fuel, that it is at times impossible to approach the shore with teams carting oars or carrying provisions to the rafts—thus seriously inconveniencing the owners of timber passing through the slides. Why could this grievance not be remedied? The Duchesne improvements cost \$4,000, but have been so constructed and placed in such a position, that they are entirely useless to the trade. The improvements required at this place were simply a wing dam, and the deepening of the channel at the head. As now constructed the trade receives no benefit from this outlay. The Chats slides and dams were in very bad order, so much so that great difficulty was found in passing timber through them early last season. As early as the month of September it was impossible to get a raft through. He could speak from personal experience on this subject as last September 200,000 feet of timber, valued at \$45,000, belonging to him, had to remain over at this point, inflicting considerable loss upon himself as well as keeping the Government out of their dues amounting to nearly one-tenth of the whole, which they did not receive until the timber was brought to market this year. Had a small sum been expended on these slides, at the proper season of the year, tightening the dam, deepening the channel, at the head, and otherwise saving the water for the use of the slide, this timber might have passed through and reached market. The reserves at this place were in part taken possession of, and even a mill built on them which was supplied with water from the head of the slides, to the great detriment of the slide, especially in low water—even in the channel, in the Chats rapids, a pier was constructed by private individuals, much to the injury of the trade, as it was now impossible to run more than six or eight cribs in a band, whereas from twelve to twenty cribs in a band were wont to be run by the same number of men at the same expense. Where was the Superintendent's supervision over the Public Works at this place when this was constructed last spring? Attempts are now being made to remove the nuisance with gunpowder. On the Madawaska, one of the most important tributaries of the Ottawa, Government has spent a large amount of money, in building slides and constructing piers and booms. The booms are situated at the mouth of the river for receiving all logs and timber descending the stream, preparatory to rafting the square

mauvais état et auraient dû être réparées au moment où les eaux étaient basses la saison dernière. Les industriels ne sont pas satisfaits de la façon dont sont entretenus les glissoires et les barrages flottants de la rivière Chaudière. Les nombreux espaces réservés par le Gouvernement à ces industries sont à tel point monopolisés par les squatters notamment, qui s'en servent pour empiler des planches, des chutes de bois et autres combustibles, qu'il est parfois impossible de s'approcher du rivage pour amener des hommes ou des provisions aux trains de bois, ce qui constitue un inconvénient sérieux pour les propriétaires du bois qui passe par les glissoires. Pourquoi ne peut-on pas remédier à cette situation? Les travaux de Duchesne ont coûté \$4,000 mais ces installations ont été construites et placées de telle façon qu'elles sont absolument inutiles. A cet endroit-là, il suffisait de construire un barrage latéral et de creuser le canal à la tête du passage. Les installations actuelles sont absolument inutiles. Les barrages et glissoires de Chats sont en très mauvais état, à tel point qu'au début de la saison dernière il était très difficile d'y acheminer du bois. Dès septembre il était devenu impossible d'y faire passer un train de bois. Le sénateur parle par expérience car en septembre dernier, 200,000 pieds de bois d'une valeur de \$45,000 lui appartenant sont restés bloqués à cet endroit-là, représentant une grosse perte pour lui et privant le Gouvernement de près d'un dixième de ses redevances jusqu'à ce que le bois atteigne le marché cette année. Il aurait suffi de quelques travaux peu coûteux effectués pendant la bonne saison, le resserrement du barrage, le creusement du canal à sa tête de même que la constitution d'une réserve d'eau pour la glissoire, pour que ce bois passe l'obstacle et atteigne le marché. A cet endroit-là, certains se sont appropriés les espaces réservés, une scierie qui tire son eau de la tête des glissoires s'y est même installée au grand détriment de la glissoire, surtout lorsque le niveau de l'eau est bas; même dans le canal, à la hauteur des rapides Chats, un quai a été construit par des particuliers, ce qui gêne beaucoup l'industrie car il est maintenant impossible de faire passer ensemble plus de six ou huit trains de bois alors qu'il ne coûte pas plus cher d'en faire passer de douze à vingt ensemble, et ce, avec le même nombre d'hommes. En quoi consistait la surveillance du surintendant à cet endroit lors de la construction au printemps dernier? On se sert de poudre à canon pour essayer de pallier cet inconvénient. Le Gouvernement a consacré beaucoup d'argent à la construction d'appontements, d'estacades flottantes et de glissoires sur la rivière Madawaska, un des plus gros affluents de l'Outaouais. Les estacades ferment l'embou-



timber and booming the saw logs, the management of which is of the greatest importance to the trade of that river. The person in charge of this station is anything but competent for the duties required of him—so much so that the superintendent a few years ago discharged him for neglect and remissness of duty, by which very serious losses occurred to a number of parties doing business upon the river. For some reasons unknown to the trade he has been reinstated, and his management is even worse than before. The Government regulations for the management of this and other booms would be very beneficial if properly carried out. It is more than usually necessary at this point as the saw logs are allowed to accumulate in these booms to the great risk of breaking them, and the inconvenience of the men with square timber in their rafting operations. All of this would be obviated if the regulations were but mildly enforced, by a proper person in charge of the station. The lumberers are very law-abiding citizens, and seldom take the law in their own hands; but unless some steps were taken to enforce the Government regulations by a proper officer—self-protection being one of the first laws of nature—it would become necessary for them to enforce them for their own interest. (Hear, hear.) The dams at the head of Arnprior slide were raised last summer by private individuals, and piers built, which materially obstruct the channel, and raised the water during last spring freshet to such an extent as to overflow the platform of the bridge erected there a few years ago by the Government at an expense of \$3,000—totally blockading this river for the passage of timber and logs for some weeks, thus inflicting considerable loss upon the trade by the detention of logs and timber above that place. The floor of the slide at this station also gave way a few days after it was opened, entailing a serious loss upon parties who were kept idle, and who were compelled to assist in repairing it at their own expense. All of which might easily enough have been avoided if due attention had been given to the matter last fall, which, as he had already explained, was the proper time to make such repairs. The High Falls slides were also in a very unsatisfactory state of repair—so much so that a few days after being opened this spring a hundred feet of them broke down, suspending all operations for some days, and necessitating the lumbermen to bring their men from above to assist in repairing them. The Grand Calumet slides are in bad order, and require repairs with the deepening of the channel at the head for low water seasons. The River Coulogne works were also in a state unsatisfactory to the trade; these improvements were estimated to cost from \$12,000 to \$13,000; but through

chure de la rivière et arrêtent le bois flotté qui descend le courant; le bois équarri est ensuite placé en trains et on fait des billes un barrage flottant. L'activité commerciale de la rivière dépend beaucoup de la qualité de ces ouvrages. Or, le responsable est d'une incompétence telle que son directeur l'a renvoyé il y a quelques années, sa négligence et son manque de conscience professionnelle ayant coûté fort cher à plusieurs entreprises établies le long de la rivière. Pour des raisons que l'on ignore, il est de nouveau en poste et moins compétent que jamais. Il serait bon que les règlements gouvernementaux concernant les estacades soient respectés, et ceci est d'autant plus urgent qu'en ce moment les billes s'accumulent sur les estacades au risque de les mettre en pièces et gênent les draveurs de bois équarri. Ces difficultés disparaîtraient si le responsable faisait respecter ne serait-ce que l'esprit des règlements. Les exploitants forestiers respectent fort la loi et se font rarement justice eux-mêmes; mais si le Gouvernement ne choisit pas un digne représentant pour faire appliquer ses propres règlements, nécessité faisant loi, ils se verront dans l'obligation de veiller à leurs propres intérêts et de les faire appliquer eux-mêmes. (Bravos.) L'été dernier, des particuliers ont accru la hauteur des barrages qui se trouvent en amont de la glissoire d'Arnprior et ont construit des appontements qui obstruent le cours d'eau; le niveau de l'eau a monté à tel point au printemps dernier, que la plate-forme dont la construction avait coûté \$3,000 l'an dernier, a été inondée. Les eaux étant ainsi retenues, les billes ont dû stagner quelques semaines en amont, ce qui a entraîné des pertes considérables pour les exploitants. Quelques jours après la mise en service de cette glissoire, le fond a cédé, interrompant toute activité et obligeant les exploitants à réparer les dégâts à leurs frais. Tout cela aurait facilement pu être évité si on avait fait faire les réparations nécessaires à temps, soit l'automne dernier. Les glissoires de High Falls étaient elles aussi en si mauvais état que quelques jours après leur ouverture, au printemps dernier, la construction s'est effondrée sur une centaine de pieds. On a dû suspendre les opérations pour quelques jours et les exploitants ont été forcés de rappeler leurs hommes du chantier pour les aider à réparer les dégâts. Les glissoires de Grand Calumet sont en mauvais état; il faudrait approfondir la tête du canal en prévision de la saison sèche. Les installations de la rivière Coulogne sont elles aussi inadéquates; les améliorations nécessaires devaient coûter entre 12 et 13,000 dollars, mais à cause de négligence et d'erreurs grossières, le total se chiffre à 26,000 dollars. Les glissoires de Black River, que le Gouvernement a achetées il y a quelques années et qui sont d'un grand rapport, sont aussi en



blundering and neglect, cost \$26,000. Black River slides, which were purchased by the Government a few years ago, and which contributed a large revenue, were also in bad order. Mr. Currier, in another place, enquired of the Government if it was their intention to repair or rebuild these slides, and received for an answer, from the hon. the Minister of Public Works: "Not at present." Mr. Rankin also made enquiry as to improvements at the Roche Capitaine, and received a similar answer. Des Joachims slides are also in a dilapidated condition. Last spring some attempts were made at repairs; but, being placed upon a rotten foundation, he understood that the pier fell into the slides, and became an obstruction until removed. He did not wish to exhaust the patience of honourable gentlemen. (Cries of "Go on, go on, the subject is an important one.") Those were but a few of the many grievances that might be pointed out in connection with these lumbering works, but they were enough to show that greater vigilance was necessary, on the part of the Government, in order to do justice to this important trade. He alluded to the fact that some legislation was required for the better regulating of the driving or passing of loose logs and timber down the different streams, as many parties were in the habit of allowing their logs and timber to be driven by others. A Bill ought to be brought in by the Government during the next session for the taxing of all logs and timber for a fair proportion of the cost incurred in driving the same to the point of separation. The late Ordinance Lands situated on the shore of the harbour at the Chaudière bay ought to be under the management of the Board of Works. A dispute is now pending whereby a lease is sought to be given in front of a person's property who has been in possession between twenty and thirty years, under the plea that the party applying has a sawmill. The present owner of the lands, who has *a priori* right to the frontage has also a sawmill, having built one sixteen years ago, and purchased the land in question especially for the frontage, for a wharfage and piling ground. Is this not a matter that ought to be arranged by the Boards of Works that justice might be rendered in the premises? As in all probability political changes would soon be necessary, he would respectfully suggest to the Government the appointing of the new Minister of Public Works to the Lieutenant-Governorship of our new Northwest Territory, (hear, hear, and laughter), in recognition of his services to the Confederation and the able manner in which he had discharged his duties as Delegate to England; and in the appointment of his successor would urge the necessity that exists for choosing an engineer, or at least a gentle-

mauvais état. M. Currier, lors d'une séance de la Chambre, a demandé à l'honorable ministre des Travaux publics si le Gouvernement envisageait de réparer ces glissoires ou de les faire reconstruire, et le ministre lui a répondu: «Pas pour l'instant». M. Rankin a posé la même question relativement à l'amélioration des installations à Roche Capitaine et on lui a donné la même réponse. Les glissoires de Des Joachims elles aussi tombent en ruine. Au printemps dernier, on a essayé de les réparer, mais les fondations étant pourries, l'appontement s'est écroulé dans les glissoires dont on n'a pas pu se servir jusqu'à ce qu'on ait ôté les débris. Mais, ajoute le sénateur, je ne voudrais pas abuser de la patience de mes honorables collègues. («Continuez, continuez, c'est un sujet important».) Ce sont là quelques-unes seulement des nombreuses plaintes dont pourraient faire l'objet ces installations destinées à l'exploitation du bois; mais, ajoute le sénateur, elles suffisent à établir que le Gouvernement devrait faire preuve de plus de vigilance pour que cette industrie importante soit traitée comme elle le mérite. Il fait observer qu'un grand nombre d'exploitants laissent d'autres personnes conduire leur bois flotté et qu'il serait nécessaire d'avoir une loi réglementant le passage du bois dans les divers cours d'eau. Il faudrait qu'à la prochaine session, le Gouvernement présente un Bill visant à imposer sur le bois flotté une taxe proportionnelle au coût de transport de ce bois. La Commission des Travaux publics devrait administrer les terres qui appartenaient autrefois à la Couronne et qui se trouvent en bordure du port de la baie Chaudière. Un procès a été entamé par le propriétaire d'une scierie pour obtenir par bail les droits de quai d'un terrain situé en bordure de la rivière. Or, le propriétaire (depuis 20 ou 30 ans) du terrain à qui ces droits reviennent en priorité, est lui aussi propriétaire d'une scierie qu'il a fait construire il y a seize ans et il a acheté les terres en question tout spécialement pour pouvoir faire construire un appontement sur pilotis. N'est-ce pas à la Commission des Travaux qu'il incombe de prendre la décision? Des changements politiques devenant apparemment nécessaires, il propose au Gouvernement de nommer le ministre actuel des Travaux publics Lieutenant-gouverneur du Territoire du Nord-Ouest (Bravos et rires) en reconnaissance des services qu'il a rendus à la Confédération et pour le remercier de la façon remarquable dont il s'est acquitté de sa tâche de représentant auprès de l'Angleterre. Pour remplaçant, il suggère fortement qu'on nomme un ingénieur ou du moins une personne douée de connaissances pratiques, ce poste ayant déjà été occupé par suffisamment d'avocats.



man of practical knowledge, as we have already had enough of lawyers in that position.

**Hon. Mr. Campbell** said the honourable gentleman had not given Government sufficient notice to present these returns. He had no doubt the hon. senator had spoken with great knowledge of the subject, but if Government had received due notice of this motion they might have been able to present the matter in a different light. His hon. friend was perfectly right in drawing attention to these public works, and the importance of the trade in which he was so largely interested. It may be that those great public works have fallen into disrepair in some places and he hoped the complaint his hon. friend had just now made would have the effect of directing the attention of the Minister of Public Works to the matter. His hon. friend had made some mention of the superintendent of the slides, by which he supposed Mr. Merrill was alluded to. He had always heard that gentleman spoken of as an efficient officer. These public works, however, were distributed over such a large extent of country that it might be possible for the superintendent to require additional assistance, or even to appoint another superintendent as well. His hon. friend's complaints against the Department of Public Works were particularly severe and he hoped they would have the effect of inducing them to exercise more care in seeing that the public services were better performed. He would have no objections to furnishing those returns if the hon. gentleman would limit them to a certain number of years.

**Hon. Mr. Skead** said he would find, on reference to the motion proper, that only a return for five years had been asked for.

**Hon. Mr. Campbell** acknowledged his mistake.

**Hon. Mr. Skead** continued—I did not rise in the first place to find fault with any of the employees in the service, it was to point out the defects in the present system of managing the public works on the Ottawa. I did refer to Mr. Merrill in my remarks, and I now assert that although he has been a great many years in the service he has given great dissatisfaction to the lumberers in the negligent way in which he has performed his duties. I am not prepared to say he is incompetent to fill his position. He is growing rich, and his own private business absorbs his time, and he requires a little stirring up as well as certain other Government officials (laughter).

**L'honorable M. Campbell** fait observer à son honorable collègue que ce dernier n'a pas accordé au Gouvernement le temps qu'il faut pour pouvoir émettre les renseignements voulus. Il ne doute pas que l'honorable sénateur parle de cette question en toute connaissance de cause, mais que si le Gouvernement avait été saisi de sa motion en temps et lieu, il aurait peut-être pu présenter la chose sous un jour différent. L'honorable sénateur a parfaitement le droit d'attirer l'attention sur ces travaux publics, ainsi que sur l'importance des entreprises auxquelles il s'intéresse fort. Il se peut que les ouvrages publics en question se soient détériorés à certains endroits, mais la plainte que vient de formuler son honorable collègue aura pour effet, espère-t-il, de retenir l'attention du ministre des Travaux publics. L'honorable sénateur a fait mention du préposé aux glissoires; M. Campbell suppose qu'il s'agit de M. Merrill. Il affirme n'avoir entendu que du bien de cet homme. De tels ouvrages, poursuit-il, se retrouvent un peu partout sur un vaste territoire; il est donc possible que le préposé en question ait besoin d'aide ou même qu'il faille nommer un préposé supplémentaire. Il espère que la sévérité de la plainte formulée par son honorable collègue à l'endroit du Ministère des Travaux publics, aura pour effet de déterminer ce Ministère à mieux surveiller l'exécution des travaux publics. M. Campbell termine en disant qu'il ne voit aucun inconvénient à transmettre à l'honorable sénateur les renseignements exigés, à condition que ces derniers ne portent que sur un certain nombre d'années.

**L'honorable M. Skead** fait remarquer que sa motion ne porte que sur une période de cinq ans.

**L'honorable M. Campbell** reconnaît son erreur.

**L'honorable M. Skead** poursuit en disant que son intervention ne vise pas à censurer tel ou tel fonctionnaire, mais à faire voir les lacunes de la gestion actuelle des travaux publics sur l'Ontario. Il a fait allusion à M. Merrill, en effet, et il affirme maintenant que cet homme, en dépit de ses nombreuses années de service, a fait preuve d'une telle négligence dans l'exécution de ses tâches, qu'il s'est mis à dos tous les exploitants forestiers de la région. Sans aller jusqu'à dire qu'il est incompetent, poursuit M. Skead, il s'enrichit, il consacre beaucoup de temps à son entreprise; peut-être faut-il le secouer un peu, lui et quelques autres dirigeants gouvernementaux. (Rires.)



**Hon. Mr. Mitchell** said one remark of the hon. gentleman particularly referred to his (Mr. Mitchell's) department. He referred to the complaints made against mill owners for throwing slabs and sawdust into the river. His hon. friend had brought to the notice of this House, and of the whole country, a great grievance which exists in relation to that particular point. He felt very much obliged to the hon. gentleman for bringing this subject to the notice of the House. He might state that after the passage of this Act for the protection of rivers, which gave power to prosecute mill owners for throwing slabs and sawdust into the river, it was found that the abuses of which his hon. friend had complained had existed for years, and notwithstanding the fact that some of the mill owners have been prosecuted for it, the practice is still continued. Within the last ten days information had been laid before his department that manufacturers of lumber were filling up the bed of the Ottawa River with sawdust. One of the principal charges brought against the Government was that they had failed to deepen the channel of the river at Carillon Rapids. This failure was to be attributed to this very thing. There were many places in the river where the sawdust is between thirty and forty feet deep along the bed of the river, and especially in bays, so that in some places it was impossible to approach the shore with a boat. Many of the bays in which rafts were formerly moored, are now too shallow for the purpose, and the evil is increasing every day. These gentlemen, who were growing rich, as they deserved to be, on this trade, should not in the face of this persist in a course which will be destructive of the navigation and fisheries of this noble river. It was with very great reluctance that he would feel compelled to introduce severe measures to put a stop to this abuse. It was not on this river alone that they existed, and he hoped the course which his hon. friend had pursued in attacking the Government for its neglect, and the representations which he had made, would have the effect of stirring up not only the Government but the people as well to remove the evils of which he had complained. This matter had occupied the attention of his (Mr. Mitchell's) department for some time, and he thanked his hon. friend for calling the attention of the House and the country to it in this public manner (hear, hear).

**Hon. Mr. Skead** said that the evil had to a certain extent been abated within the last two years. A stop had been put to the practice of throwing slabs and edgings into the river, but he considered it impracticable to stop mill owners from filling the river with

**L'honorable M. Mitchell** répond qu'une des remarques de l'honorable sénateur intéresse particulièrement son Ministère, soit les plaintes au sujet des propriétaires de scieries qui déversent déchets et sciures dans les cours d'eau. C'est là un état de choses des plus malheureux; aussi M. Mitchell tient-il à remercier l'honorable sénateur de l'avoir signalé au Sénat et à tout le pays. On a fait adopter une loi afin de protéger nos cours d'eau, poursuit M. Mitchell; cette loi comporte l'autorisation d'intenter des poursuites contre les exploitants qui jettent les déchets de scierie et les sciures dans les rivières, car il apparaît que ces abus, dont se plaint l'honorable sénateur, se commettent depuis des années et même qu'ils se commettent encore, quoique certains exploitants aient déjà été traduits en justice pour s'être livrés à de telles pratiques. M. Mitchell ajoute que, depuis une dizaine de jours, son Ministère est au courant du fait que certains fabricants de bois de construction déversent leurs sciures dans l'Outaouais. Ce que l'on reproche au Gouvernement, entre autres choses, c'est de n'avoir pas aménagé un chenal plus profond à l'emplacement des rapides Carillon. Or, il n'aurait pas lieu d'y procéder, si l'on ne commettait de tels abus: à bien des endroits, la couche de sciures jetées dans la rivière atteint de trente à quarante pieds d'épaisseur, à telle enseigne que dans certaines baies, il est impossible pour les bateaux d'y accoster; nombreuses sont les baies, aujourd'hui engorgées, où l'on pouvait jadis amarrer un radeau. Et la situation s'aggrave de jour en jour. Vu un tel état de choses, les exploitants, à qui l'on ne reproche pas de s'être enrichis à ce commerce, devraient mettre fin d'eux-mêmes à des pratiques qui mettent en péril à la fois la navigation et les pêches de ce noble cours d'eau. M. Mitchell déclare qu'il lui répugne beaucoup d'être forcé de prendre des mesures rigoureuses afin de faire cesser de tels abus, dont la rivière Outaouais offre un exemple, malheureusement parmi bien d'autres. Il espère que les accusations de négligence faites auprès du Gouvernement par l'honorable sénateur, en plus de ses instances, auront pour effet de sensibiliser tant le Gouvernement que les Canadiens en général, aux abus qu'il déplore. Selon M. Mitchell, son Ministère se penche depuis quelque temps déjà, sur cette question, mais il tient à remercier l'honorable sénateur d'avoir signalé publiquement cet état de chose au Sénat et au pays. (Bravos.)

**L'honorable M. Skead** observe que, dans une certaine mesure, on a relevé moins d'abus de ce genre depuis deux ans. Les exploitants de scieries ont cessé de jeter leurs déchets dans les rivières, mais il semble impossible, en pratique, de les empêcher d'y déverser



sawdust. The hon. gentleman was quite mistaken as to sawdust accumulating in the Carillon Rapids or the Grenville Canal.

**Hon. Mr. Sanborn** said while his hon. friend had made quite a number of attacks on the Government he had made but one suggestion, and he was sorry the Government had taken no notice of it. He referred to the suggestion which his hon. friend had made to remove the Minister of Public Works from his present position, and give him the Lieutenant-Governorship of the Northwest Territory (laughter). His hon. friend had always been a steadfast supporter of the Government, and he was sorry that he (Mr. Skead) should reap no reward for his adherence (laughter).

**Hon. Mr. Campbell** said with reference to the suggestion of his hon. friend, respecting the Minister of Public Works, he would say the matter was under the consideration of the Government (laughter).

The motion was carried.

"An Act respecting Nova Scotia" was introduced, read a first time and ordered for a second reading to-morrow.

Also "An Act respecting Electric Telegraph Companies" was introduced, read a first time and fixed for a second reading to-morrow.

**Hon. Mr. Campbell** moved, seconded by the **Hon. Mr. Mitchell**, that when this House adjourns at the next sitting thereof it do stand adjourned until to-morrow, Saturday, at 3 o'clock in the afternoon—which was resolved in the affirmative.

### INSOLVENCY BILL

**Hon. Mr. Campbell** said the most of the provisions contained in this Bill had been in force in Canada for some years, and the defects which had been discovered by actual experience had been remedied by the changes made in this Bill. There was nothing in the Bill requiring very serious consideration on the part of this House, as far as Canada was concerned, but in the Maritime Provinces the Bill was entirely new. He had understood, from the members from those Provinces, that the people in that section of the Dominion were very desirous that a general bankruptcy law should be enacted. The Bill makes provision for voluntary assignments and compulsory liquidation. In the voluntary assignments the provisions were such as he thought

les sciures. Il ajoute que l'honorable sénateur a fait erreur quant à l'accumulation des sciures à l'emplacement des rapides Carillon ou du canal Grenville.

L'honorable **M. Sanborn** fait remarquer que son honorable collègue a accusé le Gouvernement de bien des choses, mais n'a formulé qu'une seule proposition dont le Gouvernement, chose regrettable, n'a pas tenu compte. Il s'agit de la proposition visant à nommer Lieutenant-gouverneur du Territoire du Nord-Ouest l'actuel ministre des Travaux publics. (Rires.) L'honorable sénateur a toujours loyalement appuyé le Gouvernement, aussi faut-il regretter qu'il n'en soit pas dignement récompensé. (Rires.)

L'honorable **M. Campbell** rétorque que le Gouvernement, déjà, est en train d'examiner la proposition de l'honorable sénateur au sujet du ministre des Travaux publics. (Rires.)

La motion est adoptée.

Le Bill intitulé: «Acte relatif à la Nouvelle-Écosse» est déposé et lu une première fois, après quoi il est ordonné qu'il soit présenté demain en deuxième lecture.

En outre, le Bill intitulé: «Acte pour amender le soixante-septième chapitre des Statuts refondus du Canada, intitulé: «Acte concernant les compagnies du télégraphe électrique» est déposé et lu une première fois, après quoi il est décidé qu'il soit présenté demain en deuxième lecture.

L'honorable **M. Campbell**, appuyé par l'honorable **M. Mitchell**, propose que le Sénat s'ajourne jusqu'à demain, samedi, à trois heures de l'après-midi. Adopté.

### BILL SUR LA FAILLITE

L'honorable **M. Campbell** affirme que la plupart des dispositions contenues dans ce Bill sont appliquées au Canada depuis plusieurs années et que les lacunes qui sont apparues à l'expérience ont été palliées par les changements figurant dans le Bill. Rien n'exige ici un examen très approfondi de la part du Sénat, en ce qui concerne le Canada, tandis que pour les Provinces Maritimes il s'agit d'un Bill entièrement nouveau. Après s'être entretenu avec plusieurs députés de ces provinces, il a compris que les gens de cette partie de la Puissance sont fortement en faveur de l'adoption d'une loi générale sur les faillites. Le Bill comporte des dispositions concernant les déclarations volontaires de faillites et les liquidations obligatoires. Il pense que les dispositions



would protect the interests of the creditors. The debtor does not, as formerly, select his assignee, but is obliged to make his assignment to an official assignee. Then, in regard to compulsory assignments, the Bill gives the various causes, in consequence of which persons can be placed in insolvency, and in the most part they were the same as would, in Ontario and Quebec, enable a creditor to swear out an attachment and attach the property of the creditor. He then gave an account of the different modes of attachment in Ontario and Quebec, each Province believing that their system was the best. This Bill did not make any change in the law with which each Province was satisfied. The people of Quebec did not want the system of Ontario pressed upon them, nor did the people of Ontario want the system of Quebec. It is proposed that the law of Ontario shall be in force in the Lower Provinces, as their laws are more like the laws of Ontario than Quebec. When a debtor makes an assignment of his estate it is placed in the hands of an assignee, chosen by the creditors, who is their agent, subject to their orders in the management of that estate. They had found by experience that when an assignee was appointed no particular creditor took the trouble to look after him, and what was everybody's business seemed to be nobody's business, and the assignee mismanaged the estate, and the creditors were injured. It is proposed to remedy that evil by the appointment of an inspector who will look after the assignee. He then referred to the various details of the Bill, showing the defects of the old law which were remedied in this Bill. Under the old system the Judge often gave an insolvent his discharge when he ought not to have had it, but a change in this respect had been made in the present Bill at the suggestion of an eminent Judge in Ontario, whereby the creditors themselves can prevent the insolvent from getting a discharge when he ought not to have it. In all the provisions of the Bill the aim is to give the creditors immediate, easy, and cheap control of the assets of the debtor, and to place him to a certain extent in their power as to his discharge. The provisions as to the assignee are such as are well-calculated to ensure to the creditor, who has suffered loss from the insolvency of the debtor, that he shall not again suffer loss by the assignee. If the assignee withholds payment to the creditor he is liable to be punished as guilty of misdemeanour. In regard to the trial of the person who may be charged with misdemeanour under this provision of the Bill, there is a difference in the mode of trial in Ontario and Quebec, made upon the same principle as that he had described as existing in reference to the issuing

concernant les déclarations volontaires de faillites sont de nature à protéger les intérêts des crédateurs. Le débiteur ne doit pas, comme auparavant, choisir son syndic de faillite mais il est obligé de faire sa déclaration de faillite auprès d'un syndic officiel. En outre, en ce qui concerne ces déclarations volontaires, le Bill énumère les diverses circonstances à la suite desquelles des personnes peuvent être déclarées en faillite et, dans la plupart des cas, il s'agit des mêmes que celles qui, en Ontario et au Québec, autorisent un créateur à obtenir une saisie-arrêt sous serment, ce qui a pour effet d'appliquer cette saisie à ses biens. Il indique ensuite quels sont les différents moyens de saisie-arrêt existant en Ontario et au Québec, chaque province considérant que son système est le meilleur. Ce Bill n'apporte aucun changement à une loi dont chacune de ces provinces est satisfaite. Les gens du Québec ne veulent pas se voir imposer le système de l'Ontario, et vice versa. Il est proposé que la loi ontarienne soit applicable dans les provinces du Bas-Canada, car les lois de ces régions sont plus semblables à celles de l'Ontario qu'à celles du Québec. Lorsqu'un débiteur déclare volontairement la faillite de son entreprise, celle-ci est confiée à la charge d'un syndic de faillite, choisi par les crédateurs, qui est leur agent et qui reste soumis à leurs décisions pour ce qui concerne la gestion de l'entreprise. L'expérience a montré que lorsqu'un syndic est nommé, aucun créateur ne prend la peine de l'aider et ce qui était la responsabilité de chacun semble devenir celle de personne; dans ce cas, si le syndic gère mal l'entreprise, les créateurs en subissent les conséquences.

On propose de remédier à ce danger en nommant un inspecteur chargé de contrôler le syndic. Il mentionne ensuite les différents détails du Bill, relevant les défauts de l'ancienne loi auxquels le Bill doit remédier. Sous l'ancien système, le juge libérait souvent un failli alors qu'il n'aurait pas dû le faire, mais ceci est modifié dans le Bill, selon une suggestion d'un éminent juge de l'Ontario, grâce à un système par lequel les créateurs eux-mêmes peuvent éviter qu'un failli ne soit indûment libéré. Toutes les dispositions du Bill visent à donner aux créateurs un contrôle immédiat, facile et peu coûteux de l'actif du débiteur et, dans une certaine mesure, à faire dépendre d'eux la libération de ce dernier. Les dispositions concernant le syndic sont telles que le créateur qui a subi une perte suite à la faillite d'un débiteur n'aura pas à en souffrir du fait du syndic. Un syndic qui retiendra un paiement au créateur sera passible de poursuites pour délit. En ce qui concerne le jugement de la personne pouvant être accusée de délit en vertu de ces dispositions du Bill, il existe une différence entre les tribunaux de l'Ontario et



of attachments. In Quebec the civil proceedings are carried on without a jury, and the trial of the assignee will there be by the Judge, while in Ontario and the Lower Provinces there will be a jury, as they have been accustomed to trial by jury. He must confess that justice in civil cases was more likely to be meted out, and less liable to chance, in the hands of a Judge than in the hands of a jury. Another change made from the old law is that this Bill applies to traders only. Having explained the provisions of the Bill he would now move it be read a second time.

**Hon. Mr. Sanborn** said the amendments made to the Bill in the other branch of the Legislature not being before them, they were under the necessity of discussing the measure without knowing what the amendments were. This Bill had been in process of incubation since the first of last session, and it has now come before the Senate within a day or two of the prorogation, when there are but three members from Nova Scotia and five from New Brunswick present. It had been frequently remarked that it was very inconvenient to have important Bills brought before the Senate at so late a period, that they could not receive the consideration they deserved. This Bill should have come before the House in the early part of the session, and for not having been brought in before, the Government deserved severe censure. The Bill was in a great measure a rehash of the old law, and what was not in the old law was considered in committee last session, therefore there was no excuse for delay. It was of great interest to the country, and it deserved consideration and criticism. It should be discussed clause by clause as there were very important clauses in it, as well as important amendments made to it. He had heard but one opinion expressed outside of the House in regard to the Bill, and that was that it gave encouragement to fraud, and that fraud had continually been practiced and sanctioned through its instrumentality. He had heard it stated by an eminent man that a bankrupt law was solely in the interest of the creditor, but he (Mr. Sanborn) had heard it discussed as if it was in the interest of the debtor. He maintained that a bankruptcy law was only necessary in an abnormal condition of the trade of the country. It was only necessary when by fluctuations in prices of articles, unavoidable failures were brought upon persons, and they were brought from a position of opulence and wealth into a position where their energies are crippled. In that particular a bankruptcy law was more in the interest of the debtor

du Québec, différence basée sur le même principe que celui qu'il a décrit en ce qui concerne l'ordonnance de saisie-arrêt. Au Québec, les procès civils ont lieu sans jury et le jugement du syndic émane donc du juge, alors qu'en Ontario et dans les Basses Provinces il y a un jury, puisque les procès se font habituellement devant un jury. Il reconnaît que dans des procès civils la justice sera vraisemblablement mieux rendue et moins soumise au hasard si elle dépend d'un juge que d'un jury. Un autre changement apporté à l'ancienne loi est que ce Bill ne s'applique qu'aux commerçants. Ayant expliqué les dispositions du Bill, il propose maintenant qu'il soit lu une seconde fois.

**L'honorable M. Sanborn** dit que les amendements apportés au Bill par l'autre Chambre ne leur ayant pas été communiqués, ils devront examiner la question sans connaître la teneur de ceux-ci. Même si ce Bill est à l'étude depuis le début de la dernière session, le Sénat en est saisi à quelques jours seulement de la prorogation, maintenant qu'il n'y a que trois sénateurs de la Nouvelle-Écosse et cinq sénateurs du Nouveau-Brunswick présents. On a répété à maintes reprises que lorsque des Bills importants sont soumis au Sénat aussi tard dans la session, ils ne reçoivent pas toute l'attention qu'ils méritent. Le présent Bill aurait dû être soumis au Sénat en début de session; le Gouvernement qui est responsable de ce retard mérite un blâme sévère. Étant donné que ce Bill reprend dans une large mesure l'ancienne loi et qu'en outre les innovations ont été examinées en Comité lors de la dernière session, ce retard est inexcusable. Il s'agit d'un Bill très important qui mériterait un examen attentif. Il devrait être examiné article par article, en raison de l'importance de ceux-ci ainsi que des amendements apportés. Les critiques du Bill sont unanimes à dire qu'il encourage la fraude. Bien qu'une personnalité éminente ait déclaré qu'une loi sur les faillites joue uniquement dans l'intérêt des créiteurs, le Sénat lors des discussions à ce sujet semblait affirmer le contraire. Il est convaincu que seules des conditions économiques anormales peuvent justifier une loi sur les faillites. Une telle loi n'est nécessaire que lorsque des fluctuations de prix provoquent des faillites inévitables, ruinant des personnes ayant eu des fortunes bien assises. Dans ces circonstances, une loi sur les faillites joue davantage dans l'intérêt des débiteurs que des créiteurs. La première loi de ce genre a été adoptée au Canada à la suite de faillites d'hommes d'affaires sérieux qui avaient souffert des revers de fortune, afin de leur permettre de remonter le courant. Les dispositions de la loi n'étaient pas censées rapporter de gros bénéfices aux personnes qui



than the creditor. It was first passed in Canada because many men of great usefulness to the country had suffered misfortune in trade, and it was necessary that those persons should be released from the shackles with which they were bound. Neither the creditors or public expected that any large dividends would be obtained from persons availing themselves of the Act. After the necessity which gave rise to the passing of the Act passed away, there was no necessity for a bankruptcy law at all. The universal opinion in the country has been that this Act ought to be repealed, as it was operating as an instrument of fraud, and used as such by a large portion of the small traders of the country. Many go into trade, or purpose to get credit, and then go into bankruptcy, by which the wholesale trader suffers. He thought the wholesale traders were much to blame for the evils resulting from that law, because when a trader says he cannot pay his debts they don't make the enquiry which they used to in old times. It has become a matter of course to compromise with the debtor. Four or five creditors meet, and ask the debtor the amount of his assets and liabilities, and settle it up at once. This way of dealing with them increases the number, and in many cases where they should pay a hundred per cent for their liabilities, they pay but five or ten per cent. When a misfortune overtakes a man, which is beyond his control, then a remedy of this description may be adopted, but where you find one case of this kind, you find ten who fraudulently endeavour to obtain a certificate. He hoped that notwithstanding the short time they had to consider the Bill it would be sent to a special committee that some consideration might be given to some very important points in the changes made in the Bill. He would call the attention of the House to the 148th section, as one they should be careful in adopting. We have established a criminal law for the whole Dominion, and although the majority of the people of Quebec were strongly attached to the civil law, they have become quite as much attached to the criminal law, and its safeguard to protect the rights of the people. They are just as reluctant to have any portion of that law abridged in regard to them, as the people of any of the other provinces. This Act declares that certain fraudulent proceedings of the nature of embezzlement shall be tried before the Queen's Bench, before a Judge, and not before a jury. This was changing the whole system of the court, because a trial of a criminal nature necessitates a trial by a jury. No person who had ever been accustomed to common law, would conceive a trial taking place for a crime without its being brought before a jury. The right of

s'en sont prévaluës. Les circonstances ayant justifié l'adoption de la loi n'existant plus à l'heure actuelle, une telle loi n'a plus de raison d'être. La majorité de l'opinion publique estime que cette loi devrait être abrogée car elle facilite la fraude et est utilisée à cette fin par un nombre important de petits commerçants du pays. En effet nombre d'entre eux ouvrent un commerce, demandent un crédit, après quoi ils déclarent faillite, provoquant des pertes pour les grossistes. Il trouve que les défauts de cette loi sont en grande partie imputables à ces derniers, du fait qu'ils ne font plus d'enquête sur la solvabilité des commerçants en difficulté ainsi que cela se faisait par le passé. On trouve normal de consentir à un compromis avec un débiteur. Les créanciers se réunissent, établissent le montant des créances et des dettes du débiteur et font un arrangement à l'amiable. Cette façon de procéder augmente le nombre de faillites, car bien souvent les débiteurs au lieu de payer 100 p. 100 de leurs dettes s'en tirent avec 5 ou 10 p. 100. Même si cette procédure se justifie dans certains cas, dans la plupart il s'agit de fraude caractérisée. Il espère donc qu'en dépit du peu de temps dont ils disposent pour l'examen de ce Bill, il sera renvoyé à un Comité spécial chargé d'étudier les modifications à y apporter. En particulier, le Sénat devrait bien réfléchir avant d'adopter l'article 148. Il existe en effet un droit pénal valable pour l'ensemble de la Puissance; même si la population du Québec reste dans sa majorité attachée au droit civil, elle n'en apprécie pas moins les avantages du droit pénal qui protège les droits des citoyens. Tout comme dans les autres provinces, les Québécois ne veulent pas que la loi soit amputée. Or, le présent Bill stipule que des manœuvres frauduleuses tels les détournements de fonds doivent être jugés par un juge d'une Cour du Banc de la Reine et non par un jury. Cela change toute la procédure légale, une cause pénale devant normalement être jugée par un jury. En droit coutumier, il est impensable qu'une cause pénale soit jugée en l'absence d'un jury. Cela priverait l'accusé du droit de récuser un juré ou un témoin ainsi que de se voir juger par ses pairs. Le jury est censé connaître l'accusé, et dès lors, priver l'accusé du jugement par jury revient à le priver d'un de ses droits fondamentaux. Même si le juge, de par sa formation, est parfaitement au courant de la loi et à même de se faire une idée valable des différents aspects de l'affaire, il existe néanmoins des cas où un jury peut mieux comprendre une cause qu'un juge. Ainsi un commerçant s'y connaît mieux en comptabilité qu'un juge. De même un spécialiste en tel ou tel domaine comprend mieux certaines questions qu'un juge chargé uniquement de l'application de la loi. Il a



challenge is taken away as well as the right of having the trial take place before those who are placed in the same position in society as the person to be tried. When he is tried by jury, he is tried by those who know him, and his circumstances; therefore, if he does not have a trial by jury, he is deprived of what is his right. Though the judge may have an education which enables him fully to appreciate the law and facts of the case, yet there are cases where juries appreciate the facts better than the judge. In matters of account, merchants would appreciate them better than the judge, and in like manner other classes of the community would appreciate matters connected with their pursuits better than a man whose business is confined to administering the law. He was surprised to hear the Postmaster-General deprecate trial by jury. He (Mr. Sanborn) thought that attachment to trial by jury in this country was undying. It was secured to the United States by an amendment to their constitution, as it had at first been omitted, and they cherish it there as one of the safeguards of society. It has been often said that no reliance can be placed upon juries, their verdicts being a matter of chance. He had known verdicts given by juries which might be characterized in that way, and he had also known verdicts given by learned judges which might be considered in the same light. It is popular to make such remarks about juries, but people make remarks when they would not like to be bound by them. We should not surrender our right, because now and then a verdict is given which does not evince correct judgment. The maxim that it is better to allow a hundred guilty men to escape than have one innocent man suffer, gives the character of the criminal law. It is merciful until conclusions are arrived at, and there must be a certainty of a crime being committed before a punishment is awarded. It is that which elevates our system above every other. This Bill which gives to the other three Provinces the right of trial by jury, excepts Quebec from its operation, and that he considered was doing an injustice to Quebec, and casting a stigma upon its people. It is saying they are inferior to the inhabitants of the other Provinces. There is no necessity for this exception in reference to them, as they have the same mode of trying criminals as the other Provinces. When the Bill came before the committee he would endeavour to get that clause amended. There was another provision in the Bill, concerning mortgages, which he considered of great importance. In a case where there are several mortgages upon a property, the first one, for instance, may be a thousand pounds, and the next for one hun-

été très étonné d'entendre le ministre des Postes critiquer le jugement par jury. Pour sa part il est convaincu que le pays reste fermement attaché à cette tradition. Aux États-Unis, un amendement à la Constitution prévoit le jugement par jury, que l'on considère dans ce pays comme une des garanties essentielles de la société. On a dit bien souvent qu'on ne peut pas faire confiance aux jurés, leurs décisions étant tout à fait imprévisibles. Certaines décisions rendues par des jurys semblent en effet attribuables uniquement au hasard, mais la même chose est vraie de certaines décisions rendues par des juges. Même si les jurés sont souvent critiqués, cela ne signifie pas que le pays soit en faveur de leur abolition. Nous ne devons pas abandonner nos droits du seul fait que certains verdicts ne sont pas fondés. Le droit pénal est fondé sur le principe qu'il vaut mieux acquitter cent coupables que condamner un seul innocent. Il faut que le crime soit établi au-delà de tout soupçon avant qu'une peine puisse être prononcée. C'est ce qui fait la grandeur de notre système par rapport aux autres. Le présent Bill qui accorde aux trois autres provinces le droit de jugement par jury, à l'exception de la province de Québec, est à son avis injuste envers cette province et sa population. Cela revient à dire en fait que les habitants de cette province sont inférieurs à ceux des autres. Or il estime cette distinction non fondée, leur procédure pénale étant fort semblable à celle des autres provinces. C'est pourquoi il essaiera de modifier cet article lorsque le Bill sera examiné en Comité. Par ailleurs, il attache également la plus grande importance à l'article du Bill qui traite des hypothèques. Lorsqu'une propriété est grevée de plusieurs hypothèques, la première étant de 1,000 livres par exemple et la seconde de 100 livres, la personne détenant la seconde hypothèque doit payer la première au moment où elle reçoit l'assignation et ceci avec l'approbation du créancier hypothécaire suivant, sans nécessairement connaître la valeur exacte de sa garantie, risquant ainsi de faire des dépenses en pure perte. Ayant exposé les divers points du Bill qu'il aimerait voir modifier, le sénateur Sanborn se réserve le droit d'en parler à nouveau lorsque le Bill sera examiné en Comité. Il espère que l'auteur du Bill acceptera de le renvoyer devant un Comité spécial où il sera plus facile d'examiner ces questions qu'au Comité général de la Chambre, de façon à ce que l'on puisse y apporter certains amendements.



dred pounds, the person holding the second mortgage, in receiving an assignment, has to pay the previous mortgage, and has to get the consent of the subsequent mortgagee, and perhaps, after all, he may not realize what he thinks his security is worth. He is put to trouble and expense, and may get nothing for it. He (Mr. Sanborn) having explained the various points in the Bill, which he thought should be amended, said he reserved the right to speak upon these points when the Bill was before the committee. He hoped the mover of the Bill would consent to refer it to a special committee, where these matters could be more conveniently discussed than in a Committee of the Whole House, in order that some amendments might be made to the Bill.

**Hon. Mr. Mitchell** said he had listened, with a great deal of attention, to the objections which his hon. friend had urged against the Bill. He had found fault with the Government for bringing a measure of so great importance before them, at so late a period in the session. He (Mr. Mitchell) agreed with his hon. friend that it was to be regretted that this measure had not reached them at an earlier period, but it was utterly impossible, on account of the press of business in the other branch of the Legislature, and the difficulty in getting Bills printed, to have brought it in before. He says he believes this measure was originally passed in the Province of Canada, as a temporary measure, and not a permanent one. He admits, as a temporary measure, it has done good. If that law, which was passed in 1861, was calculated to be of service to the general community in relieving men which were unfortunate in business, was it not right, just, and fair, that the law should be extended to the Maritime Provinces, to give them the same benefit? They have had bankruptcy laws in New Brunswick, but the mercantile and banking interests were so strong that they were never permitted to exist more than one or two years at a time. For the last thirteen years they have had no bankruptcy law, although people have been seeking relief which might be properly extended to them in many cases. The Bill has been carefully prepared, and been before a special committee in the other branch of the Legislature, and if they again send it to a special committee at this late period of the session, it may be amended in such a way as will cause it to be thrown out in the House of Commons. This would not be fair to the people of the Maritime Provinces where hundreds of men of ability, talent, and enterprise have to leave the country, because they have been unfortunate in business. That frauds have been committed under this law, and that

**L'honorable M. Mitchell** affirme qu'il a écouté avec beaucoup d'attention les objections avancées par son honorable ami au sujet du Bill. Il considère que le Gouvernement fait une erreur en présentant une mesure d'une telle importance à une date aussi tardive. Il pense, comme son honorable ami, qu'il faille regretter que cette mesure n'ait pas été présentée plus tôt mais il était absolument impossible du fait des activités de l'autre Chambre et des difficultés qu'il y a à faire imprimer les Bills, de le déposer auparavant. Il pense qu'à l'origine cette mesure avait été adoptée dans la province du Canada comme mesure temporaire et non pas permanente. Il admet qu'elle a eu des effets positifs, en tant que mesure temporaire. Si cette loi, qui a été adoptée en 1861, était destinée à rendre service à la communauté en aidant des personnes qui n'ont pas été heureuses en affaires, n'est-il pas juste et honnête qu'elle soit appliquée également aux Provinces Maritimes, pour les faire bénéficier des mêmes avantages? Il y a des lois sur les faillites au Nouveau-Brunswick, mais les intérêts du commerce et des banques sont si puissants qu'elles n'ont jamais pu être appliquées pendant plus d'un ou deux ans. Pendant les treize dernières années, il n'y a pas eu de loi sur les faillites, bien que des personnes aient recherché une aide qui aurait pu en toute justice leur être accordée dans de nombreux cas. Le Bill a été soigneusement préparé et examiné en Comité spécial dans l'autre Chambre; si on le renvoie à nouveau devant un Comité à une date aussi tardive, il pourrait être amendé de manière telle qu'il serait rejeté par la Chambre des Communes. Cela serait injuste envers la population des Provinces Maritimes où des centaines d'hommes de grande valeur, de talent, et ayant l'esprit d'entreprise, ont dû quitter la région parce qu'ils n'ont pas réussi en affaires. Qu'il y ait eu des fraudes en vertu de cette loi, et que des commerçants honnêtes en aient été grave-



honest traders have been seriously injured by it, he was ready to admit, but the object of this Bill was to engraft improvements upon it. If this Bill was rejected would they be better off in Ontario and Quebec where they have a bankruptcy law without the improvements which have been made in this Bill? The people of another important section of the Dominion, who have been looking for relief, would at the same time be deprived of getting that relief. Although it was a late period in the session to consider the Bill, yet there was every desire on the part of the Government to give to this House ample time to consider every measure submitted for their consideration.

**Hon. Mr. Ritchie** said that the Province of Nova Scotia had no bankruptcy law, because in times past it had not been desired; but now there was a feeling in favour of the enactment of a good bankruptcy law. Debtors now have the power to dictate their own terms to their creditors, and the general impression was that by passing this Bill a change would be effected which would be beneficial in its results.

**Hon. Mr. Wilmot** said that in the Province of New Brunswick the system of imprisonment of debt prevailed, which system he considered one of the relics of barbarism. When a man gives up his property, he ought not to be treated as a criminal. Many honest men have got into difficulties in consequence of the fluctuations in the price of lumber, and he recollected the case of one man being kept on the limits for years, because he had failed in consequence of the destruction of his mills by fire. A man in New Brunswick, if he gets into difficulty, has either to run his country or be kept a life time on the limits. When failures take place, honest men should not be treated as rogues. His hon. friend (Mr. Sanborn) took the view that a failure must necessarily result from dishonesty.

**Hon. Mr. Sanborn** said his hon. friend must have misconceived his remarks. He (Mr. Sanborn) said the practical effect of the law has been to encourage fraud.

**Hon. Mr. Wilmot** did not agree with his hon. friend. The greater part of the cases of bankruptcy had been where the parties had been obliged to suspend their operations, and to prove this he referred to a speech made by General Dearborn, concerning bankruptcy in Boston. The postponement of this Bill would not affect the existing law in Canada, and the

ment atteints, il est prêt à l'admettre mais l'objectif du Bill est précisément d'apporter des améliorations à cet égard. Si le Bill était rejeté, l'Ontario et le Québec seraient-ils dans une meilleure situation en bénéficiant de lois sur les faillites ne comportant pas les améliorations prévues par ce Bill? La population d'une autre partie importante de la Puissance, qui a recherché cette aide, ne pourrait pas en bénéficier. Bien que la session soit déjà très avancée pour examiner ce Bill, le Gouvernement est très désireux de donner au Sénat tout le temps dont il aura besoin pour examiner chaque mesure qui sera soumise à son examen.

**L'honorable M. Ritchie** affirme qu'il n'y a pas de loi sur les faillites en Nouvelle-Écosse car cela ne s'était pas avéré nécessaire dans le passé. Or, il existe maintenant une forte pression du public en faveur de l'adoption d'une loi valable sur les faillites. Les débiteurs ont désormais le pouvoir d'imposer leurs propres conditions à leurs créiteurs et l'impression générale est que l'adoption de ce Bill entraînera un changement dont les résultats seront profitables.

**L'honorable M. Wilmot** affirme qu'au Nouveau-Brunswick le débiteur est passible de réclusion, système que l'on considère comme étant l'une des reliques de l'époque barbare. Lorsqu'un homme abandonne ses biens, il ne devrait pas être considéré comme un criminel. Nombreuses sont les honnêtes gens qui se sont trouvées en difficulté du fait des fluctuations des prix du bois et lui-même se souvient d'un homme qui a eu de grandes difficultés pendant des années car l'incendie de ses scieries l'avait mis en faillite. Au Nouveau-Brunswick, lorsqu'une personne est en difficulté, elle peut soit s'enfuir soit rester sur la corde raide pendant toute sa vie. En cas de faillite, les honnêtes gens ne devraient pas être traités comme des brigands. Son honorable ami (M. Sanborn) considère que la faillite est nécessairement le résultat de la malhonnêteté.

**L'honorable M. Sanborn** affirme que son honorable ami s'est probablement mépris sur le sens de ses remarques. Il a dit que la conséquence pratique de cette loi serait d'encourager la fraude.

**L'honorable M. Wilmot** n'est pas d'accord avec son honorable ami. La majorité des faillites a eu lieu lorsque des parties ont été obligées de suspendre leurs activités et, pour le prouver, il cite un discours du général Dearborn, au sujet d'une faillite à Boston. Le retard qu'il pourrait y avoir à l'adoption du Bill n'affecterait pas les lois existant au Ca-



Lower Provinces ought to have the benefit of it.

**Hon. Mr. Benson** said the question was not whether we shall have a bankruptcy law or not, as they already have one, and upon which there was a decided improvement. In regard to the Lower Provinces, he thought they should derive the same benefit from it that Canada had derived from the existing law. He hoped the Bill would be adopted by the House.

**Hon. Mr. Macpherson** hoped the Bill would prove a very great improvement upon the existing law, as there was room for great improvement. No one could read the list of bankrupts which appears in every *Official Gazette* without being satisfied that there could not be such a number of men who were really unable to pay their debts, in consequence of misfortunes, over which they had no control, and it is only those who should be relieved by a bankruptcy law. This law should not always be on the statute book, but should be enacted when the occasion seemed to require it. He had no objection to extending this law to the Maritime Provinces if they desired it, and as they have not had a bankruptcy law for thirteen years, there might be many honest debtors there who were entitled to relief. He would be glad to see this Bill made temporary. He considered this very desirable, as it was as difficult to get a law repealed, as to get one enacted, frequently more difficult. It should be allowed to lapse, and could be re-enacted if found to work satisfactorily, or if the circumstances of the country seemed to require it. He then referred to the merchants of Ontario being generally opposed to the principle of voluntary assignments, and that the Board of Trade of Toronto had sent a deputation to press their views upon the Special Committee of the other House to whom the Bill was referred. The bankruptcy law required the greatest consideration, as deeply affecting the commercial interests of the country. Every obstacle should be placed in the way of the fraudulent debtor seeking to take advantage of it. The evils at present existing are very great. Men compounded with their creditors at perhaps 25 cents on the dollar, and with their stock on hand, costing them only at that rate, they enter into competition with honest men who had paid in full for their goods or were endeavouring to do so: and undersold them, and thus the ruin extended. He regretted so short a time remained to consider this important Act, and he hoped the Government would consent to refer it to a Special Committee, in order that it might receive the fullest consideration.

nada et les Basses Provinces devraient pouvoir en bénéficier.

**L'honorable M. Benson** prétend que la question n'est pas de savoir si nous allons adopter une loi sur les faillites ou non, puisqu'il y en a déjà une, mais de savoir si on veut l'améliorer. En ce qui concerne les Basses Provinces, il pense qu'elles devraient bénéficier des mêmes avantages que ceux apportés au Canada par la loi actuelle. Il espère que le Bill sera adopté par le Sénat.

**L'honorable M. Macpherson** espère que le Bill apportera une amélioration importante à la loi actuelle, car celle-ci peut être améliorée considérablement. On ne peut lire la liste des faillites dans chaque numéro de la *Gazette* officielle sans être convaincu qu'il est impossible qu'un si grand nombre de personnes aient été vraiment incapables de payer leurs dettes à cause de revers indépendants de leur contrôle et pourtant, une loi sur les faillites ne devrait apporter un soulagement qu'à ces gens-là. Il n'est pas nécessaire que cette loi figure définitivement dans les statuts; il vaudrait mieux qu'elle soit instituée chaque fois que la situation semble l'exiger. Il n'est pas contre l'idée d'étendre l'application de cette loi aux Provinces Maritimes si celles-ci le désirent, et puisque ces provinces n'ont plus de Loi sur les faillites depuis treize ans, il y a peut-être là-bas de nombreux débiteurs honnêtes qui ont droit à un soulagement. Il aimerait que ce Bill soit temporaire. Il estime que cela est très souhaitable car il est aussi difficile de faire abroger une loi que de la faire promulguer, souvent même plus difficile. Il faudrait qu'elle cesse d'être en vigueur pour ensuite être promulguée à nouveau si les résultats en ont été satisfaisants ou si les circonstances semblent l'exiger. Il parle ensuite des marchands de l'Ontario qui, en général, s'opposent aux principes de la cession volontaire, et dit que la Chambre de commerce de Toronto a envoyé une délégation pour défendre son point de vue devant le Comité spécial de l'autre Chambre qui a été saisi du Bill. La Loi sur la faillite exige toute notre attention car elle touche de très près les intérêts commerciaux du pays. Il faut imposer aux débiteurs coupables de fraudes, et qui cherchent à en tirer parti, tous les obstacles possibles. Les maux dont nous souffrons actuellement sont très graves. Certains s'arrangent avec leurs créanciers, par exemple à 25 cents pour un dollar et, libres de disposer d'un stock qui ne leur coûte qu'un quart du prix, ils font la concurrence à des hommes honnêtes qui ont entièrement payé leur marchandise ou essayent de le faire: ceux-ci, incapables de vendre à si bas prix, sont ruinés. Il regrette de devoir étudier cette loi impor-



**Hon. Mr. Ross** said that when a debtor found, he had no more assets than would pay his debts, it was the most honest way for him to make a voluntary assignment of all he has for the benefit of his creditors. He thought this Bill was a great improvement upon the present law, because an official assignee could be appointed to take the affairs of the debtor in hand without delay. He was glad to observe the provisions of the Bill did not include non-traders, because there was no excuse for their becoming bankrupt, as they did not go in debt to such an extent as to require to be relieved by a bankruptcy law.

The House then adjourned until half-past seven.

#### AFTER RECESS

**Hon. Mr. Dever** said he did not rise to say he would oppose this Bill, feeling as he did that the laws of this Dominion should extend to all its parts. In Canada there has been a similar law to this for a long period, but in New Brunswick, and he thought in Nova Scotia, no such law was to be found, hence he felt that we should extend it there. But while he awarded this much to the Bill, he did not intend to let it pass through this House without giving it battle for amendment in every section, with a view of getting it as perfect and suitable to the commercial public as possible. It has been said by some hon. gentlemen, in the course of this debate, that this law is very much wanted in New Brunswick to enable a certain class of valuable business men to be relieved from their present difficulties, and get to business again. He had no objection that this should be done, but we should take care that in our great anxiety to do this, we may not bring greater difficulties into commercial circles, by enabling a certain class of mercantile and trading "black legs" to rob their creditors, and throw doubt and fear into the minds of all our merchants. We know that the large proportion of men who seek redress through a law of this nature, are not honest traders—the honest trader being the exception, the rogues being the general rule. Then we should be very careful how we pass this law in haste, and before we have had ample time to examine it in all its details. It is true it had to submit lately to many amendments in the Commons, but as we have not had time to know the nature and extent of those amendments, the Bill only having been placed on our desks a few minutes ago,

tante en si peu de temps et il espère que le Gouvernement consentira à la renvoyer à un Comité spécial pour qu'elle puisse être étudiée plus attentivement.

**L'honorable M. Ross** dit que lorsqu'un débiteur s'aperçoit que son actif n'est pas suffisant pour couvrir ses dettes, la solution la plus honnête pour lui est de faire à ses créanciers une cession volontaire de tous ses biens. Il affirme que ce Bill améliore beaucoup la loi actuelle car il permet de nommer un cessionnaire officiel pour s'occuper immédiatement des affaires du débiteur. Il est heureux de constater que les dispositions du Bill ne comprennent pas les non-commerçants, la faillite de ceux-ci étant sans excuse puisque leurs dettes ne sont pas d'une importance telle qu'elles nécessitent le soulagement apporté par une Loi sur la faillite.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à sept heures trente ce soir.

#### REPRISE DU DÉBAT

**L'honorable M. Dever** précise qu'il ne s'opposera pas à l'adoption de ce Bill car il estime que les lois de cette Puissance doivent s'appliquer à toutes ses régions. Au Canada, une loi semblable existe depuis longtemps mais, au Nouveau-Brunswick et, pense-t-il, en Nouvelle-Écosse, il n'y a aucune loi de ce genre; il pense donc que son application devrait être étendue à ces deux provinces. Mais tout en reconnaissant cela, il n'a pas l'intention de laisser cette Chambre adopter ce Bill sans se battre pour que chaque article soit modifié; il espère ainsi le rendre aussi parfait que possible, en faire, autant que possible, un instrument adapté au secteur commercial. Au cours de ce débat, certains parlementaires ont souligné que le Nouveau-Brunswick souhaitait très vivement la promulgation de cette loi pour soulager certains hommes d'affaires de valeur et leur permettre de reprendre leur place dans les affaires. Il n'a rien contre cette idée mais propose que dans notre souci de bien faire, nous évitions de susciter des difficultés encore plus grandes en permettant à une certaine catégorie de commerçants véreux de voler leurs créanciers et d'introduire le doute et la crainte dans l'esprit de tous nos marchands. Nous savons que la majorité de ceux qui, grâce à une loi de ce genre, cherchent à se réhabiliter, ne sont pas des commerçants honnêtes—les commerçants honnêtes étant l'exception, les escrocs, la règle générale. Nous devons également prendre garde de ne pas adopter cette loi à la hâte, avant d'avoir eu le temps nécessaire pour l'étudier dans tous ses détails. Elle vient de faire l'objet, aux Communes, d'un grand nombre



we have not had time to look into it sufficiently. Indeed for his part he had only had time to read it on to the fifth section, and here he found a great need of amendment, and at the proper time he would move as follows:

“At such meeting of the *bonafide* creditors, and who shall be known as such by their declaring under oath before some judge of the county in which they reside to a written statement of their respective claims, a copy of which shall be left with the judge for inspection by such of the creditors who may desire the same. Setting forth the *nature, long standing, and legality* of their claims.”

His object in proposing this amendment was to prevent bogus creditors, in the shape of old aunts, and connections, or friends of the insolvent, from putting in assumed claims at this juncture, which would never be allowed to them, by him, at any other time, and thereby prevent the honest creditor from getting his debt through the swamping influence of these bogus claims.

**Hon. Mr. Bureau** (in French) could not approve of the amendment proposed by his hon. friend, (Mr. Sanborn), which would prevent a voluntary assignment being made by an unfortunate debtor under the operation of the bankruptcy law, until after he had obtained the consent of one-third of his creditors. This amendment would prevent any voluntary assignment. How could it be proved that such or such a number constitutes really one-third in numbers and value? The unfortunate debtor, or even an official assignee, would be exposed to have the proceedings annulled, if the event should prove that the insolvent had not obtained the consent of one-third of his creditors. This would raise continual difficulties, and would render this Bill inoperative. There is no doubt this Bill is preferable to the Bankruptcy Act of 1864, and its amendments, and will meet, probably, the assent of commercial men generally.

**Hon. Mr. Campbell** could not but join with his hon. friend, (Mr. Sanborn), in regretting that the Bill came before them at so late a period in the session. The Bill had been brought before the House of Commons in the early part of the session, but it was a long time in committee, and afterwards it was some time before the amendments were passed, and some delay occurred in the printing. These delays were unavoidable.

d'amendements, c'est exact, mais puisque nous n'avons pas eu le temps de prendre connaissance de la nature et de la portée de ces amendements étant donné que nous avons été saisis de ce Bill il y a quelques minutes à peine, nous n'avons pas eu le temps de l'étudier suffisamment. Pour sa part, il a eu tout juste le temps de le lire jusqu'à l'article 5, et déjà il a trouvé un amendement indispensable qu'il proposera en temps utile et qui se lira comme suit:

«A une réunion des créanciers authentiques, et reconnus comme tels pour avoir fait, sous serment, devant un juge du comté dans lequel ils résident une déclaration écrite de leurs réclamations individuelles, dont un exemplaire est conservé par le juge qui le tient à la disposition des créanciers qui désirent en prendre connaissance. Cette déclaration explique la nature, la longue durée, et la légalité de leurs réclamations.»

Il se propose, par cet amendement, d'empêcher les faux créanciers, les vieilles tantes, les connaissances ou les amis du débiteur insolvable, de présenter à ce moment-là de prétendues dettes que le débiteur ne reconnaîtrait jamais à un autre moment, empêchant ainsi le créancier honnête de rentrer dans ses fonds, ses revendications étant noyées dans le flot des fausses réclamations.

**L'honorable M. Bureau** (en français) ne peut approuver l'amendement proposé par son honorable ami (M. Sanborn), car celui-ci empêcherait le malheureux débiteur de faire une cession volontaire aux termes de la Loi sur la faillite tant qu'il n'aurait pas obtenu le consentement d'un tiers de ses créanciers. Cet amendement rendrait impossible toute cession volontaire. Comment prouver que tel nombre de créanciers constitue en réalité un tiers des créances en nombre et en valeur? Le malheureux créancier, ou même un cessionnaire officiel s'exposera à une annulation de la procédure s'il est prouvé que le débiteur insolvable n'a pas obtenu le consentement d'un tiers de ses créanciers. Cela créerait des difficultés sans fin et ôterait toute efficacité à ce Bill. Sans aucun doute, ce Bill est-il préférable à la Loi sur la faillite de 1864, et il est probable qu'il sera approuvé par les commerçants en général.

**L'honorable M. Campbell**, à l'exemple de son honorable ami (M. Sanborn), regrette que ce Bill ait été présenté si tard dans la session. Le Bill a été présenté à la Chambre des Communes au début de la session, mais il est resté longtemps en Comité; l'adoption des amendements l'a encore retardé de même que certains délais d'impression. Ces délais étaient inévitables. Malgré tout, aucune considération n'exigeait de hâter l'étude de cette mesure



Still there was no occasion, in any way, to hurry the consideration of the measure in this House, as ample time will be afforded for the consideration of such measures as will come before us. It rested with the House to say whether this Bill should be referred to a Committee of the Whole House, or to a Special Committee. All the points suggested here have been suggested and considered in the other branch of the Legislature, and a decision upon them has been arrived at. It might be possible that a committee would make amendments which would not be acquiesced in by the other House, and that would leave the existing law in Canada, but the Maritime Provinces would be deprived of it. He would suggest that it be referred to a Special Committee to meet tomorrow forenoon and discuss the points to which objections had been made, and then it could come before the House at the evening sitting. He would move that the Bill be referred to a Special Committee to consist of Hon. Messrs. Ritchie, Hazen, Sanborn, Bureau, Ross, Allan, and the mover.

**Hon. Mr. Sanborn** did not intend to take any hostile action against the Bill, except to obtain amendments to certain portions of it. He wished a check put upon voluntary assignment, and an amendment in reference to trial by jury. He would like to see other amendments made, but from the small amount of time they had at their disposal, he could not hope to see it accomplished.

**Hon. Mr. Ryan** said the only objection he had to referring it to a special committee was, that as it was confined to traders, it should not be dealt with by a committee, every member of which was a lawyer. He could only trust that these gentlemen would show an unselfish disposition, and make the mode of carrying out the provisions of the Bill as cheap to the creditors and as little onerous to the insolvent as possible.

**Hon. Mr. Hazen** thought that his hon. friend (Mr. Ryan) should be added to the committee.

**Hon. Mr. Sanborn** said that for every claim put in for professional assistance, there was allowed under the Bankruptcy Law the sum of one dollar. These are the legal charges which go to the legal profession under the Bill.

On motion of **Hon. Mr. Campbell** the name of Hon. Mr. Ryan was added to the Select Committee, and the Bill was referred to said committee after passing a second reading.

par le Sénat, puisque nous avons tout le temps d'étudier les mesures qui nous sont présentées. C'est au Sénat de décider si ce Bill doit être renvoyé au Comité plénier ou à un Comité spécial. Tout ce qui a fait ici l'objet de propositions a déjà été proposé et étudié à la Chambre des Communes qui s'est déjà prononcée à ce sujet. Il est possible qu'un Comité propose des amendements qui seront rejetés par l'autre Chambre; dans ce cas, la loi actuelle resterait en vigueur au Canada, mais les Provinces Maritimes n'en bénéficieraient pas. Il propose qu'un Comité spécial se réunisse demain matin et discute des questions contestées; ainsi, le Sénat pourrait en discuter durant la séance du soir. Il propose que le Bill soit renvoyé à un Comité spécial constitué de MM. Ritchie, Hazen, Sanborn, Bureau, Ross, Allan, ainsi que lui-même.

**L'honorable M. Sanborn** n'a pas l'intention de s'élever contre le Bill, sinon pour obtenir certains amendements. Il souhaite que la cession volontaire fasse l'objet d'un contrôle; il souhaite également que l'article traitant du jugement par jury soit amendé. D'autres amendements lui semblent souhaitables, mais en raison du peu de temps qui reste, il doute qu'on puisse les adopter.

**L'honorable M. Ryan** dit qu'en ce qui concerne le Comité spécial, il s'oppose simplement au fait qu'un Bill s'appliquant uniquement à des commerçants soit étudié par un Comité dont tous les membres sont des juristes. Il espère simplement que ces messieurs ne se montreront pas égoïstes et feront en sorte que les modalités d'application du Bill soient aussi peu onéreuses que possible tant pour les créanciers que pour les débiteurs insolubles.

**L'honorable M. Hazen** pense que le sénateur Ryan devrait également faire partie du Comité.

**L'honorable M. Sanborn** précise que, pour chaque demande d'aide professionnelle, la Loi sur la faillite prévoit la somme d'un dollar. Aux termes du Bill, ce sont les frais juridiques qui reviennent aux membres de la profession.

Sur motion de **l'honorable M. Campbell**, le nom de l'honorable M. Ryan est ajouté à la liste des membres du Comité spécial et le Bill est renvoyé à ce Comité après sa présentation en seconde lecture.



A petition of the Hon. Mr. Justice Prince, and others, of the township of Kirah, in the Province of Ontario, praying that another steamer may be placed upon the mail service along the north shore of Lake Superior.

"An Act to detach the township of Doncaster from the county of Montcalm, and to attach it to the county of Terrebonne, for electoral purposes", was read a second time, and the 42nd rule being dispensed with, received its third reading, was passed, and sent down to the House of Commons to acquaint that House that this Bill had been passed without amendment.

### OCEAN MAIL SERVICE

**Hon. Mr. Campbell** moved that the Bill intituled "An Act respecting the Ocean Mail Service" be read a second time. He said this Bill was to confirm an agreement made between the Postmaster-General and the Allan Steamship Company, for carriage of mails between this country and Liverpool during a certain portion of the year. The terms were the same as under the old contract, but the time had been reduced from five to three years, as it was thought in view of the construction of the Intercolonial Railway, that it was best not to make the contract for a longer period.

**Hon. Mr. Macpherson** enquired if there was any stipulation as to the maximum rate of passage money for steerage passengers.

**Hon. Mr. Campbell** said there was not. The contract provided only for carrying the mails, and he doubted whether any condition would be admitted, touching the other business of the company.

**Hon. Mr. Macpherson** said, under ordinary circumstances, it would not be reasonable to propose such a condition, but by subsidizing the line we were creating a monopoly: and we must be careful that it would not work to the injury of the St. Lawrence route. Our real object in subsidizing the line was to bring trade to the St. Lawrence, and, therefore, he thought it would be quite proper to name a maximum rate, beyond which steerage passengers should not be charged. Every inducement should be held out to immigrants to come by the St. Lawrence, and it must be remembered that that route has to contend with the sharp competition of unsubsidized lines to New York. He probably should not have alluded to the subject had he not observed some time ago, by the newspapers, that the steerage rates by the Canadian line had been increased, and he considered it right, therefore, to call the attention of the Postmaster-General to the matter. He had

Pétition de l'honorable juge Prince, entre autres, de la municipalité de Kirah, en Ontario, demandant qu'un bateau à vapeur supplémentaire soit consacré au service postal le long de la côte nord du lac Supérieur.

Le Bill intitulé: «Acte pour détacher le township de Doncaster du comté de Montcalm, et l'annexer au comté de Terrebonne pour les fins électorales», est lu une seconde fois et, le 42<sup>e</sup> Règlement étant écarté, le Bill passe en troisième lecture puis est renvoyé à la Chambre des Communes avec un message précisant que ce Bill a été adopté sans amendement.

### SERVICE POSTAL OCÉANIQUE

L'honorable **M. Campbell** propose que le Bill intitulé: «Acte concernant le service postal océanique» soit lu une seconde fois. Il dit que ce Bill est destiné à confirmer un accord entre le ministre des Postes et la compagnie Allan Steamship pour le transport du courrier entre ce pays et Liverpool pendant une certaine période de l'année. Les termes de l'ancien contrat ont été conservés mais la durée en a été ramenée de cinq à trois ans car, à cause de la construction du chemin de fer Intercolonial, on a jugé préférable de ne pas signer un contrat de plus longue durée.

L'honorable **M. Macpherson** demande si le contrat contient un tarif maximum pour le transport des passagers de troisième classe.

L'honorable **M. Campbell** répond que non. Le contrat ne traite que du transport du courrier et il ne pense pas que la compagnie accepterait des conditions portant sur l'autre branche de ses activités.

L'honorable **M. Macpherson** dit qu'en des circonstances normales, il serait déraisonnable de proposer une condition de cet ordre, mais en subventionnant la compagnie nous créons un monopole: nous devons donc faire en sorte que cela ne nuise pas au transport sur le St-Laurent. En subventionnant la compagnie, nous espérons en réalité attirer le commerce sur le St-Laurent; par conséquent, il estime qu'il serait bon d'imposer un tarif maximum pour le transport des passagers de troisième classe. Dans toute la mesure du possible, il faut encourager les immigrants à arriver par le St-Laurent, et nous devons nous souvenir que sur cette ligne, il faut faire face à la forte concurrence des compagnies non subventionnées qui se rendent à New York. Il n'aurait pas soulevé cette question s'il n'avait lu, il y a quelque temps, dans les journaux, que le tarif des billets de troisième classe sur les lignes canadiennes avait augmenté; par



pleasure in testifying to the exceedingly efficient manner in which the mail service was performed by this line. At the same time competition was very desirable. On an average, two ships a week were despatched by the Company, affording very great facilities. But he held that it would be more for the interests of the public if those ships were owned by different companies, so as to render them competitive. He was opposed to subsidies, because they created monopolies, but he was not prepared to say that the granting of this subsidy was injudicious in the past, nor would he oppose its extension for the time proposed by the Postmaster-General. He hoped after that time the subsidy would be unnecessary.

**Hon. Mr. Ross** said the Allan Company had performed the service for which they contracted in a manner satisfactory to the country, and now, instead of restraining their action we should give them every encouragement, and as long as the Home Government refuse to subsidize steamers for this route we shall have to subsidize them. They could not fix the routes for emigration to come to this country any more than they could fix the price for freights. It was purely a question of free trade.

The motion was then carried, and the said Bill was ordered for a second reading to-morrow.

The Clerk of the House of Commons returned the Bill intituled "An Act to amend the Act passed by the Legislature of the late Province of Upper Canada intituled: 'An Act to incorporate a Company under the style and title of the British America Fire and Life Assurance Company'" and to acquaint the Senate that they have passed the said Bill, without any amendment.

The Queen's Printer Office Bill was read a first time, and the second reading fixed for to-morrow.

The Bill to consolidate the laws relative to the powers and duties of the Trinity House, of Quebec, was read a second time, and ordered to be referred to a Committee of the Whole House to-morrow.

The Quebec Harbour Improvement and Management Bill was read a second time, and ordered to be referred to a Committee of the Whole House to-morrow.

conséquent, il juge bon d'attirer l'attention du ministre des Postes sur cette question. Il reconnaît avec plaisir l'extrême efficacité du service postal assuré par cette compagnie. En même temps, une certaine forme de concurrence est très souhaitable. La compagnie envoie en moyenne deux bateaux par semaine, ce qui est extrêmement pratique. Mais il n'en pense pas moins que l'intérêt du public serait mieux servi si ces bateaux appartenaient à des compagnies différentes qui se feraient concurrence. Il est contre les subventions car elles font naître des monopoles, mais il n'ira pas jusqu'à dire que dans le passé cette subvention ait été peu judicieuse; il ne s'opposera pas non plus à ce qu'elle soit prolongée pour la durée proposée par le ministre des Postes. Il espère simplement qu'au bout d'un certain temps elle deviendra inutile.

**L'honorable M. Ross** dit que la compagnie Allan a rempli son contrat de façon satisfaisante pour le pays et, aujourd'hui, au lieu d'entraver son activité, nous devrions lui prodiguer tous les encouragements possibles; tant que la métropole refusera de subventionner les navires à vapeur sur cette ligne, nous devons les subventionner nous-mêmes. Nous ne pouvons imposer des voies d'immigration vers ce pays, pas plus que nous ne pouvons imposer le prix du transport des marchandises et des passagers. C'est une simple question de liberté du commerce.

La motion est alors adoptée et le Bill renvoyé au lendemain pour la seconde lecture.

Le Greffier de la Chambre des Communes rapporte le Bill intitulé: «Acte à l'effet d'amender l'acte passé par la législature de la ci-devant province du Haut-Canada, et intitulé: 'Acte pour incorporer certaine compagnie sous les nom et raison de compagnie Britannique Américaine d'assurance contre l'incendie et sur la vie.'»; le Greffier informe le Sénat que l'autre Chambre a adopté ce Bill sans aucun amendement.

Le Bill intitulé: «Acte concernant la charge d'Imprimeur de la Reine et les impressions publiques», est lu une première fois; la seconde lecture est fixée au lendemain.

Le Bill intitulé: «Acte pour amender l'acte de la ci-devant province du Canada, 12 Victoria, chapitre 114, pour refondre les lois et les ordonnances relatives aux pouvoirs et aux devoirs de la corporation de la Maison de la Trinité de Québec, et pour d'autres fins», est lu une seconde fois et renvoyé à un Comité général le lendemain.

Le Bill intitulé: «Acte pour amender les actes pour l'amélioration et l'administration du havre de Québec», est lu une seconde fois et renvoyé au Comité général le lendemain.



The Juvenile Offenders within the Province of Quebec Bill was ordered to be committed to a Committee of the Whole House to-morrow.

The Raw Hides and Leather Inspection Bill was read a second time, and ordered to be referred to a Committee of the Whole House to-morrow.

The House adjourned until to-morrow, Saturday, at three o'clock in the afternoon.

Le Bill intitulé: «Acte concernant les jeunes délinquants dans la province de Québec», est renvoyé à un Comité général le lendemain.

Le Bill intitulé: «Acte pour amender certains actes de la législature de la ci-devant province du Canada, relatifs à l'inspection des cuirs et des peaux crues», est lu une seconde fois et renvoyé à un Comité général le lendemain.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à demain, samedi, à trois heures de l'après-midi.

---

## THE SENATE

Saturday, June 19, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

## INSOLVENCY BILL

Hon. Mr. Campbell reported the Bill intitled "An Act respecting insolvency", from the special committee to whom it was referred, with several amendments, which he would explain to the House. The first amendment was made in accordance with a suggestion of his hon. friend from New Brunswick (Mr. Dever) that there were not guards in the Bill to show that the number of creditors necessary to enable a debtor to make an assignment of his estate were all *bona fide* creditors. The amendment made would remove any doubt in regard to that. Another amendment was made in reference to the reconveyance of property, and also that deeds of assignment should be executed in each Province, in accordance with the laws of that Province. In consequence of the views taken by his hon. friend from Wellington Division, the clauses regulating trial of offences under the Act were amended, and trial by jury, is now made applicable to all the Provinces. But as these offences, though criminal, may not be considered criminal by those who commit them, it is provided that there shall be a special jury to try these cases. These amendments having been made, he thought the Bill would be generally accepted. It had been suggested that it would be more difficult to get the Bill repealed than to get it enacted. The committee had put in a clause limiting its operation to four years. It would then expire during another Parliament, when other minds would have to consider it, and an opportunity would be afforded to decide whether the time should be prolonged or not. He would now move that the House concur in the report.—Carried.

Hon. Mr. Campbell moved the third reading of the Bill.

Hon. Mr. Sanborn did not think it was in the interest of society that the bankrupt should have the facility given in this Bill for making a voluntary assignment. He thought voluntary assignments were very frequently made for fraudulent purposes. Traders often purchase goods and sell them out at less than cost to the injury of the substantial traders of the country, then having made their money, and having a few goods left, they put them

## LE SÉNAT

Le samedi 19 juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

## BILL SUR LA FAILLITE

L'honorable M. Campbell présente le Bill intitulé: «Acte concernant la faillite» ainsi que plusieurs amendements qu'il se propose d'exposer au Sénat, ce Bill ayant déjà été examiné par un Comité spécial. Le premier amendement tient compte de la suggestion du sénateur Dever du Nouveau-Brunswick, qui avait fait remarquer que le Bill ne prévoyait pas l'obligation de s'assurer que les créanciers nécessaires pour permettre à un débiteur d'effectuer une cession volontaire sont tous d'authentiques créanciers. L'amendement lève toute équivoque à ce sujet. Un autre amendement traite de la rétrocession des biens et prévoit que dans chaque province, les cessions doivent être exécutées conformément aux lois provinciales. A la suite de l'opinion exprimée par le sénateur de Wellington, les articles régissant le jugement des délits prévus par la loi ont été modifiés et le jugement par jury est maintenant appliqué dans toutes les provinces; toutefois comme ces délits, bien que de caractère criminel, ne sont pas toujours considérés tels par ceux qui les commettent, il a été prévu qu'un jury spécial entendrait ces causes. Maintenant que ces amendements ont été apportés, il pense que le Bill sera accepté. On a dit qu'il serait peut-être plus difficile d'abroger le Bill que de le mettre en application. Le Comité a ajouté un article limitant la durée du Bill à quatre ans. Lors de son expiration, il sera examiné par un nouveau Parlement qui décidera de le proroger ou non. Il propose dès lors que le Sénat approuve le rapport. Adopté.

L'honorable M. Campbell propose la troisième lecture du Bill.

L'honorable M. Sanborn trouve qu'il n'est pas dans l'intérêt public de permettre à un failli de rédiger un acte de cession volontaire ainsi que le prévoit le Bill, ces opérations étant souvent effectuées à des fins frauduleuses. En effet des commerçants achètent souvent la marchandise pour la revendre à perte, au préjudice des commerçants honnêtes; après avoir gagné de l'argent, ils remettent les marchandises qui leur restent au syndic de fail-



in the hands of an assignee to be divided amongst their creditors. He would propose that a number of creditors representing one-third of the debtor's liabilities should give their consent to a voluntary assignment before it could be made. No honest debtor could fail to get the consent in writing of one-third of the creditors representing his just liabilities, and upon such proof, as would satisfy the judge that one-third of his liabilities was thus represented, the assignment could be made. He then moved an amendment in accordance with these views, to the second section of the Bill.

**Hon. Mr. Macpherson** said the amendment would be a great improvement to the Bill, but he was afraid if it was adopted, it would cause the Bill to be lost. He believed the Bill was a great improvement upon the present law, and they had better rest satisfied with it as it was, and then next session they could amend the Bill in the way now proposed.

**Hon. Mr. Simpson** said there were a great many young men in Ontario, who got some person to endorse them to get a stock of goods, they then live fast, keep horses, &c., and after running the machine for a few months they find they cannot pay their debts, and they make an assignment of what goods they have left. He thought the Bill should be amended in this particular, but he agreed with his hon. friend (Mr. Macpherson) that to prevent the Bill being lost, they had better defer amending it until next year.

**Hon. Mr. Dever** said as the hon. committee to whom last night this Bill was entrusted for amendment have done so, and now report the same to the Senate, embodying his and other important amendments, and having implicit confidence in their ability to perform this duty, there was nothing more left for him to do but support the Bill, which he did cheerfully.

The amendment was then put and lost on a division, and the Bill was read a third time and passed, and ordered to be sent to the House of Commons for their concurrence.

A message was brought from the House of Commons returning "An Act respecting perjury", and to acquaint the House that they have agreed to the amendments made to the Bill, with an amendment, and asking their concurrence, which said amendment being read a second time, was agreed to, and a message ordered to be sent to the House of Commons to acquaint them that the Senate

lite en vue de leur distribution parmi les crédateurs. Il propose donc que le débiteur soit tenu d'obtenir l'accord des crédateurs détenant un tiers de son passif avant de pouvoir effectuer une cession volontaire. Tout débiteur honnête obtiendra aisément le consentement par écrit d'un tiers des crédateurs détenant son passif, et lorsque cet accord aura été accepté par le juge, la cession pourra être effectuée. Le sénateur propose ensuite son amendement au deuxième article du Bill.

**L'honorable M. Macpherson** dit que tout en estimant que cet amendement améliorerait sensiblement le Bill, il craint qu'il empêcherait l'adoption de celui-ci. Comme le Bill constitue déjà une amélioration appréciable par rapport à la loi actuelle, il vaut mieux l'adopter tel qu'il est, quitte à le modifier éventuellement lors de la prochaine session.

**L'honorable M. Simpson** dit que beaucoup de jeunes gens de l'Ontario réussissent à obtenir une garantie de quelqu'un, en vue de l'achat d'un lot de marchandises, après quoi ils font la noce, s'achètent des chevaux, etc., et au bout de quelques mois, constatant qu'ils ne peuvent plus payer leurs dettes, rédigent un acte de cession pour la marchandise qui leur reste. Il estime donc que le Bill devrait être modifié sur ce point, mais il est d'accord avec le sénateur Macpherson pour remettre cet amendement jusqu'à l'an prochain afin d'éviter toute possibilité de voir le Bill rejeté.

**L'honorable M. Dever** dit qu'étant donné que le Comité spécial a examiné le Bill et que rapport en a été fait au Sénat, y compris les amendements proposés par lui-même et d'autres sénateurs, et vu que ce Comité a toute sa confiance, il ne lui reste plus qu'à appuyer le présent Bill, ce qu'il fait bien volontiers.

L'amendement est mis aux voix et rejeté sur division; ensuite le Bill passe en troisième lecture et est adopté, après quoi il est envoyé à la Chambre des Communes pour approbation.

Le Greffier de la Chambre des Communes rapporte un Bill intitulé: «Acte concernant le parjure» ainsi qu'un message informant le Sénat que la Chambre a adopté les amendements apportés au Bill par le Sénat et qu'elle lui soumet à son tour un amendement pour approbation; ledit amendement passe en seconde lecture et est approuvé, après quoi un message est envoyé à la Chambre des Com-



doth agree to the amendment made to their amendments without any amendment.

The quorum of the Committee on Banking, Commerce and Railways was reduced to seven members.

The Ocean Mail Service Bill was read a third time and passed.

**Hon. Mr. Allan**, from the Committee on Standing Orders and Private Bills, reported "An Act to enable James Blanchfield Smith to obtain an extension of the patent of a certain invention", with several amendments, which were read a second time, and agreed to, and the Bill as amended was read a third time and passed, and ordered to be sent to the House of Commons for their concurrence.

#### AN ACT RESPECTING NOVA SCOTIA

**Hon. Mr. Campbell** said this measure, although of great public importance, came before this House somewhat shorn of its interest in consequence of the discussions which had taken place in the other branch of the Legislature, still it would not be respectful to this House if he did not review the question at some length. Before speaking about the merits or necessity of the measure, he would say a word or two about the constitutionality of the scheme, and the mode by which it was brought under the consideration of the Legislature. There were two ways in which this matter could have been submitted, and if there were objections against the mode that had been adopted, there were still greater objections against the other mode suggested. He believed the money at the disposal of the people of this country could be given by them to any object which they consider to be for the interest of the public, that it should be given. It has been urged that the provisions made by the Constitutional Act for Nova Scotia fixed a certain sum in lieu of all demands. This he considered did not place this country in such a position as to prevent its coming to the aid of Nova Scotia, if circumstances rendered it more necessary to do so than to render assistance to the other Provinces of the Dominion. The only sound deduction to be made from the constitutional Act in regard to this matter, is that there are certain provisions secured to Nova Scotia which cannot be taken away from her or reduced. The other way suggested was that a petition should be sent to the Imperial Parliament desiring them to say where the necessity exists, and to what extent money should

munes l'informant que le Sénat approuve l'amendement apporté à ses amendements sans autre modification.

Le quorum du Comité des Banques, du Commerce et des Chemins de Fer est réduit à sept membres.

Le Bill intitulé: «Acte concernant le service postal océanique» passe en troisième lecture et est adopté.

**L'honorable M. Allan** du Comité du Règlement et des Bills privés fait rapport d'un Bill intitulé: «Acte pour permettre à James Blanchfield Smith d'obtenir une prolongation du brevet par lui obtenu pour une certaine invention»; plusieurs amendements sont apportés, passent en seconde lecture et sont approuvés; le Bill modifié passe en troisième lecture et est adopté, après quoi il est envoyé à la Chambre des Communes pour approbation.

#### ACTE RELATIF À LA NOUVELLE-ÉCOSSE

**L'honorable M. Campbell** dit que bien qu'il s'agisse d'une mesure importante, elle a quelque peu perdu de son intérêt à la suite des discussions qui ont eu lieu dans l'autre Chambre; néanmoins il doit au Sénat d'examiner cette question à fond. Avant d'aborder les aspects positifs de la loi, il aimerait dire quelques mots au sujet de sa constitutionnalité et de la façon dont elle a été soumise à l'examen du Parlement. On avait le choix entre deux façons de procéder, et si l'on a critiqué la méthode retenue, l'autre est encore davantage sujette à critiques. Il estime pour sa part que le Parlement peut affecter des fonds de l'État à des objectifs d'intérêt public. Certains affirment que les dispositions de l'Acte constitutionnel de la Nouvelle-Écosse prévoient un montant fixe en remplacement de toutes les réclamations. Ce qui n'empêche que la Puissance peut venir en aide à la Nouvelle-Écosse si cette dernière a davantage besoin d'aide que les autres provinces. La seule conclusion logique à tirer de l'Acte constitutionnel est que la Nouvelle-Écosse a obtenu des garanties inaliénables. Certains ont suggéré d'envoyer une pétition au Parlement Impérial, lui demandant de déterminer l'endroit où le besoin se fait sentir et de fixer les montants affectés à cette fin. Il estime que la prise de position de la Chambre des Communes doit nous convaincre que la solution retenue était la seule valable. L'autre aurait suscité des difficultés insurmontables. En effet une demande introduite auprès du Parlement Impérial par le Gouvernement de la Puissance et non pas par les diverses provinces était vouée à l'échec. L'Acte d'Union a été adopté à la suite d'adresses soumises par le Canada et les autres provinces.



be applied to relieve that necessity. He thought the views expressed, and the votes given in the other branch of the Legislature, should satisfy us that the matter had been arranged in the only satisfactory way in which it could be done. There were insuperable difficulties in the other way. To ask the Imperial Parliament to legislate on this subject without the application coming from the various Provinces could only result unsuccessfully. The Union Act was passed from addresses sent from Canada and the other Provinces, but now the Parliament of the Province of Canada has ceased to exist, and therefore they could not join with the other Provinces in asking for an amendment to the constitutional Act. There would be no one to speak for that Province, because it is divided into the Provinces of Ontario and Quebec, with other duties and obligations, and looking for another future. Then we know the feeling in the Nova Scotia Legislature, and how unlikely it is that they would join with the other Provinces in asking for any revision of the terms of the Act. They do not seem to represent the views of the people of Nova Scotia as they now exist. They would not join with us in asking a revision of the terms of an Act which they wish to get rid of altogether. Therefore our application would have been unsuccessful and it would be tantamount to acknowledging that we were not able to deal with our own resources. Assuming then that the plan taken was the only plan which could have been taken, the question arises as to the necessity for this revision. He thought it was impossible that Nova Scotia could remain in the Union unless such provision was made for the local expenditure of Nova Scotia as was necessary. In Ontario there was a large territorial revenue, and at the time of the Union the arrears due for the sales of land amounted to \$7,000,000, and in Quebec there was \$1,250,000 due from those sales. They also had resources from crown dues for lumber, to help them to meet their local expenditure. In Nova Scotia the local revenues were exceedingly small and in conjunction with the subsidy from the Dominion, did not give them enough to meet their expenditure. The question would arise, did they tax themselves for municipal purposes? These questions had received the most careful consideration from the Minister of Finance, and the conclusion arrived at was that they were justly entitled to the amount provided in this Bill. They were allowed by the Constitutional Act to enter the Union with a theoretical debt of \$8,000,000, and it was supposed that their actual debt would be about \$7,000,000, and they would draw the interest on \$1,000,000. When the Conference met at Quebec their debt was but \$5,000,000, but it has

Or, le Parlement de la province du Canada n'existant plus, il ne peut pas se joindre à ceux des autres provinces en vue de demander un amendement à l'Acte constitutionnel. Personne n'est habilité à parler au nom de ces provinces, celles-ci ayant été remplacées par les provinces de l'Ontario et du Québec, lesquelles ont chacune leurs obligations propres et envisagent l'avenir tout autrement. Par ailleurs, connaissant le sentiment du Parlement de la Nouvelle-Écosse, il est peu probable que ses membres se joignent à ceux des autres provinces pour demander une révision des dispositions de la loi qui ne reflète guère l'état d'esprit actuel de la population de la Nouvelle-Écosse et dont ils préféreraient se débarrasser. Dans ces conditions, notre demande est vouée à l'échec et revient à avouer que nous sommes incapables de régler nos propres affaires. Si la solution retenue est la seule possible vu les circonstances, la question se pose de savoir si la révision est nécessaire. Il estime pour sa part que la Nouvelle-Écosse ne restera pas dans l'Union si on lui refuse ces crédits. L'Ontario, qui dispose d'importants revenus fonciers, avait, au moment de l'Union, un arriéré de l'impôt sur les opérations immobilières de \$7,000,000 tandis qu'au Québec il était de \$1,250,000. En outre ces deux provinces peuvent utiliser l'impôt sur le bois d'œuvre pour faire face aux dépenses locales. Par contre en Nouvelle-Écosse, les recettes locales sont insignifiantes et même lorsqu'on y ajoute la subvention de la Puissance, elles ne suffisent pas à faire face aux dépenses. La question se pose à savoir s'il existe en Nouvelle-Écosse des taxes destinées aux dépenses municipales. Après un examen attentif, le ministre des Finances est arrivé à la conclusion que la province a droit au montant prévu par le présent Bill. Au moment de l'adhésion de la Nouvelle-Écosse, l'Acte constitutionnel prévoyait que celle-ci apporterait une dette théorique de \$8,000,000, sa dette réelle étant de \$7,000,000 tandis qu'elle toucherait l'intérêt sur \$1,000,000. Au moment de la réunion de la Conférence de Québec, la dette de cette province n'était que de \$5,000,000 et elle atteint maintenant \$9,000,000, cette augmentation étant attribuable aux dépenses effectuées pour la construction de chemins de fer et d'édifices provinciaux qui appartiennent maintenant à la Puissance. Ces ouvrages qui appartiennent maintenant à la Puissance ont entraîné pour la province la perte de l'intérêt sur \$2,000,000. Les dépenses annuelles de la Nouvelle-Écosse au cours des trois ans et demi précédant 1867 s'élevaient à \$766,000. En 1868, ce chiffre atteignait \$858,293, alors que le revenu de la province, joint à la subvention de la Puissance, ne s'élevait qu'à \$567,405, ce qui laissait un déficit de \$300,888. Pour l'année en cours, on prévoit un déficit de \$207,000. Si ce



now increased to \$9,000,000, and this increase in the debt is attributable to large railway expenditure, and expenditure on the provincial buildings which became the property of the Dominion. By the construction of these public works which become the property of the Dominion, they lose the interest on \$2,000,000. The annual necessary expenditure in Nova Scotia for three and a-half years anterior to 1867 was \$766,000. In 1868 it was \$858,293 while their revenue with the subsidy from the Dominion amounts to but \$567,405, showing a deficit of \$300,888. The estimated deficit the present year will be \$207,000. It was impossible that with this annual deficit going on, that Nova Scotia could remain in the Union. These taxes for local charges are nearly equal to the taxes in Ontario, and having this annual deficit in the revenue it became necessary for the Government to consider whether they ought not to come to the relief of Nova Scotia, and it has resulted in their submitting to Parliament the scheme now before the House. By this scheme it is proposed that Nova Scotia shall come into the Union with a theoretical debt of \$9,188,756 in Canadian currency, which will leave them a balance above their debt of \$148,331 to receive interest upon. This amount should have been received by them during the past two years, but it is proposed not to pay them the arrears now but to capitalize it and give them the interest on the amount, and thus increase their revenue to that extent. Then an appeal was made in reference to their savings banks, the deposits in them being large, and it being assumed by experience that a certain proportion of the deposits would never be called for, 10 per cent was allowed on these deposits, and also 10 per cent on the Province notes in circulation, as that amount it was reasonable to suppose has been destroyed. This would give them an additional subsidy of \$156,660. These items comprise the additional amount which is now proposed to be given to Nova Scotia. It is estimated that the contribution from the General Government with the local revenue will give them \$622,000 per annum, and it is thought their expenditure can be brought within that sum. The Bill came from that branch of the Legislature who have charge of the public money, and it was not for the Senate to interfere with their making this appropriation. He was glad to be relieved of that responsibility, and now having placed this matter before the House he would move the second reading of the Bill.

**Hon. Mr. Sanborn** said this subject had been worn threadbare in the House of Commons, but still he thought it was necessary that they should consider a measure of so great importance. He thought it should have

déficit se maintient, il n'est pas question que la Nouvelle-Écosse puisse rester dans l'Union. Les impôts destinés aux dépenses locales étant pratiquement égaux à ceux de l'Ontario et, étant donné l'importance du déficit annuel, le Gouvernement a été obligé d'envisager la possibilité de venir en aide à la Nouvelle-Écosse, ce qui s'est traduit par le programme actuellement à l'étude. Celui-ci prévoit que la Nouvelle-Écosse apportera à l'Union une dette théorique de \$9,188,756 en devises canadiennes, ce qui laisse un solde de \$148,331 dont cette province touchera l'intérêt. Elle aurait dû toucher ce montant durant les deux dernières années; au lieu de lui payer les arriérés, on lui versera les intérêts sur le capital ce qui augmentera son revenu d'autant. Par ailleurs, étant donné l'importance de leurs comptes de dépôt dont une partie n'est jamais retirée, il a été décidé de leur accorder 10 p. 100 sur ces comptes de dépôt ainsi que 10 p. 100 sur les effets en circulation dans la province, ce qui équivaut à une subvention supplémentaire de \$156,660. Ces postes représentent donc les montants supplémentaires que l'on envisage actuellement d'accorder à la Nouvelle-Écosse. La contribution du Gouvernement général aux recettes locales devrait se monter à \$622,000 par an, ce qui devrait couvrir les dépenses de la province. Étant donné que ce Bill a été proposé à la Chambre des Communes qui est chargée de gérer les deniers publics, le Sénat n'a pas à s'opposer au crédit proposé. Il est heureux de s'être déchargé de cette responsabilité, et maintenant que la question a été soumise au Sénat, il propose la seconde lecture du Bill.

**L'honorable M. Sanborn** déclare que la Chambre des Communes a déjà eu une très longue discussion à ce sujet; il estime néanmoins nécessaire de continuer l'étude d'une mesure aussi importante. A son avis, elle au-



come before them in the form of an address. He had on a former occasion expressed his opinion on the constitutional point involved in this Bill, that a contract between the Dominion Government and one of the Provinces changing the basis on which the original confederation was formed was impossible. When a man is married he and his wife become one, and according to the views of many hon. gentlemen the tie cannot be dissolved. The same principle is involved when Provinces are confederated and form a united Federal Government. Nothing except a revolution, or the consent of the people themselves, permits a dissolution, or a change in the organization of a government. It never was pretended in any of the Provinces that a confederation of the Provinces could be secured on any other grounds than through the wishes of the people. A question arose as to the mode of obtaining the views of the people. It was contended by many persons that the views of the people should be obtained by a popular vote in the constituencies of the Provinces; others thought it was the best mode to take the opinions of the representatives of the people in the several Provinces as the exponents of the views of the people. The latter mode was adopted, and it was maintained that the consent of each Province was obtained to the arrangement, by which they entered the Union. The ratification of Confederation was obtained by a vote in Parliament. Was it not according to common sense, as well as constitutional law, that this contract, which has been consummated by the four Provinces, and which involves a federal element as well as an element of consolidation cannot be severed by any one of these Provinces? The Federal Government and the Local Governments have distinct powers, and one cannot infringe upon the other, without an appeal to a tribunal, to be constituted under the Union Act, to determine their respective jurisdictions. We have not a consolidated Government, but a composite Government, formed upon federal principles, and this Bill is a breaking down of those principles. A large majority of the people of Ontario and the Maritime Provinces desired a Legislative Union, but Quebec, on account of her peculiar position, desired a Federal Union; and he would call the attention of the members from Quebec to that point, because many gentlemen, who represented constituencies in that Province, had voted for a measure breaking down this very principle by which they have secured their rights and privileges, and by maintaining which alone they have security in the constitutional Act. If this principle is once broken in upon, their secu-

rait dû faire l'objet d'une adresse présentée au Sénat. Il a déjà parlé de l'aspect constitutionnel du Bill, en disant qu'il est impossible au Gouvernement du Canada d'établir un accord avec un Gouvernement provincial, accord susceptible de modifier les bases sur lesquelles la Confédération a été créée. Un homme marié est lié par des liens indissolubles à son épouse et les deux ne font plus qu'un. La même chose est valable pour les provinces confédérées qui forment une union avec le Gouvernement fédéral. La dissolution ou le changement de l'organisation du Gouvernement n'est possible que par la révolution ou avec le consentement du peuple lui-même. Jamais les provinces n'ont pensé qu'il serait possible de vivre en confédération en ignorant le désir du peuple. On s'est interrogé pour savoir comment faire pour connaître l'opinion du peuple. Les uns ont proposé des élections générales dans les différentes circonscriptions des provinces. Les autres ont préféré laisser s'exprimer les personnes qui représentent la population des différentes provinces. Cette dernière méthode est celle que l'on a adoptée et on peut par conséquent penser que toutes les provinces ont consenti aux conditions d'entrée dans l'Union. Ces conditions ont d'ailleurs été ratifiées par le Parlement. Le bon sens, comme les considérations d'ordre constitutionnel nous disent que ce contrat qui est l'œuvre des quatre provinces et qui implique un élément fédéral ainsi qu'un élément de consolidation, ne peut être rompu par aucune province. Les pouvoirs du Gouvernement fédéral et des Gouvernements locaux sont clairement séparés. Tout empiètement fera l'objet d'un appel auprès d'un tribunal constitué en vertu de l'Acte d'Union pour définir les compétences législatives. Nous avons un Gouvernement fédéral de compétence mixte qui repose sur des principes que ce Bill détruirait. La grande majorité des habitants de l'Ontario et des Maritimes aurait préféré une union législative, mais le Québec a opté pour une union fédérale à cause de sa situation particulière. C'est ce qu'il désire rappeler aux députés québécois, car beaucoup d'entre eux viennent de voter pour une mesure susceptible de détruire le principe qui est le seul garant constitutionnel des droits et privilèges qu'ils ont le devoir de sauvegarder. Si ce principe était violé, ils n'auraient plus aucune sécurité, car l'Ontario compte à elle seule autant de représentants que la totalité des autres provinces. L'Ontario aura donc un pouvoir de contrôle. Les partis politiques formeront un front commun pour défendre les intérêts de leur propre province. La mesure qui nous occupe actuellement aurait dû nous être présentée sous forme de résolution, et non pas comme un simple Bill accordant une certaine



rity is gone, because Ontario, having a representation almost equal to the representation of all the other Provinces, will be the controlling power, and political parties will unite on any question affecting the interest of their own Province. This measure should come before this House by way of a resolution; but, instead of this, it is brought in simply as a Bill granting a portion of money to Nova Scotia. This precludes us from exercising a privilege which particularly belongs to us, who are placed as guardians over the constitutional rights of the people and Parliament. If an amendment is moved, it may be urged that we have no right to make an amendment, and put on record our views in regard to this matter, as it is a mere question of money. He did not think the Senate ought to be placed in that position. Without attempting to speak at length, as to the propriety of this Bill, he could not refrain from saying he did not think the people of Nova Scotia, if they had not been united in a desire for a repeal of the British North America Act, would have had influence of sufficient weight to induce the Government to take action in this matter. The necessity for this measure has arisen because circumstances have shown that the consent of the people of Nova Scotia was not had at the time this Union was formed. It is now sought by this indirect, impolitic and unconstitutional means, to obtain what ought to have been obtained in the first instance; that is, the favourable sentiments of the people of Nova Scotia. It is buying their favourable sentiments. It is extraordinary that the delegates from Nova Scotia, at the time negotiations for Union were entered into, should have overlooked matters, which now appear to them plain and clear, to such an extent as to involve millions of dollars, where the sums were so comparatively small. He did not wish to be understood as having no disposition to do what was just, or of being blind to the fact that it was necessary to harmonize Nova Scotia in order to ensure a better state of feeling there in regard to Confederation. He thought the matter ought to be dealt with fairly, and the wrongs of Nova Scotia ought to be redressed. The Minister of Finance had studied the subject and found that there had been substantial injustice to Nova Scotia. He (Mr. Sanborn) thought the injustice to Nova Scotia had been greatly exaggerated by Messrs. McLelan and Annand, and a large portion of their claims are so remote that they should form no subject for compensation from the Dominion. They claim that they are wronged in their bank note circulation, and for this they claim a certain amount should be given them. This

somme d'argent à la Nouvelle-Écosse. Cela nous empêche d'exercer la tâche qui nous a été spécifiquement confiée et qui consiste à préserver les droits constitutionnels du peuple et du Parlement. Si nous voulions proposer un amendement, on pourrait nous faire remarquer que nous n'en avons pas le droit et puisqu'il ne s'agit que d'une question d'argent, on se contenterait de prendre note de notre avis. Selon lui, le Sénat ne devrait pas être mis dans une telle position. Sans vouloir discuter du Bill en détail, il désire néanmoins dire que le peuple de la Nouvelle-Écosse n'aurait pas eu suffisamment d'influence sur le Gouvernement pour le faire agir en la matière s'il n'était pas uni dans le désir de révoquer l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. La mesure gouvernementale est apparue nécessaire parce que les circonstances ont montré que lors de la création de l'Union, le peuple de la Nouvelle-Écosse n'avait pas donné son approbation. Maintenant, on cherche à obtenir par des moyens indirects, anti-politiques et anticonstitutionnels ce que l'on aurait dû obtenir dès le départ, c'est-à-dire l'accord du peuple de la Nouvelle-Écosse. On essaie maintenant d'acheter leur sympathie. Il est étonnant que les délégués de la Nouvelle-Écosse, au moment où se sont négociées les conditions d'entrée dans l'Union, aient ignoré des questions qui leur reviennent maintenant et qui prennent une importance telle que l'on parle de millions de dollars là où, auparavant, on avait cité des sommes relativement modestes. Il souhaite que l'on ne se méprenne pas sur ses remarques en disant qu'il n'est pas disposé à rendre justice et qu'il ne voit pas la nécessité d'apaiser la Nouvelle-Écosse afin d'y faire naître de meilleurs sentiments envers la Confédération. Il faut trouver une solution juste et redresser les erreurs commises envers la Nouvelle-Écosse. Après avoir étudié la question, le ministre des Finances a conclu que la Nouvelle-Écosse a été traitée de façon très injuste. Il (M. Sanborn) pense néanmoins que MM. McLelan et Annand ont fortement exagéré cette injustice. Leurs revendications reposent en grande partie sur des raisons trop éloignées de la question pour justifier une compensation de la part de la Puissance. Les uns prétendent qu'on leur a causé du tort en ce qui concerne l'émission de billets de banque. Ils réclament une certaine somme d'argent pour les en dédommager. L'émission de billets était une des prérogatives de la Couronne. Il pense que le Dominion est l'héritier incontestable de ce droit et que la Nouvelle-Écosse n'a donc aucune raison de réclamer une indemnité. Il admet que la question doit être étudiée et qu'il faut corriger l'arrangement financier intervenu entre la Puissance et la Nouvelle-Écosse, mais ceci doit être fait



control of the bank note circulation was one of the prerogatives of the Crown, and he believed it naturally belonged to the Dominion, and Nova Scotia could have no claim for indemnity. He admitted that this question deserved to be considered, and the wrongs of Nova Scotia in the financial arrangement should be set right, but it should be done in a proper way. They should not break up the contract between the Provinces and open a door for similar amendments to be moved in future. It was breaking up the constitution, and sowing the seeds of weakness and disease which he feared would ripen ere long, and produce the dissolution of the compact which binds the Provinces together. He would move an amendment for the purpose of recording his views, "that the Bill be not now read a second time, but it be resolved that inasmuch as it involves a change of basis upon which all the Provinces entered into Confederation, such change cannot be made except upon the consent of each Province so confederated, and by the action of the Imperial Parliament."

**Hon. Mr. Ross** hoped that after the discussions which took place, and the explanations which were given in the other branch of the Legislature, this Bill would have been acquiesced in without our being obliged to discuss it. He referred to the formation of the Federal Union of the United States, where it was upwards of seven years before some of the small States would join the Union, and he thought they should not be surprised at the unwillingness of Nova Scotia to accept the terms of the Union Act when it was considered in that Province that they had not been fairly dealt with. He thought the case had been made out very clearly on behalf of Nova Scotia, and the terms would satisfy the people of that Province, but if there was any doubt it ought to be in their favour, as it was obvious that the longer they remained dissatisfied the more it would separate them from us. Nova Scotia was the keystone of the whole Confederacy, and if they have not received as much as they were entitled to, it should now be granted to them. He would vote against the amendment, and in favour of the Bill.

**Hon. Mr. Seymour** said the Bill before the House was important in a constitutional point of view, as well as in a financial aspect, and its importance would induce him to make a few observations in opposition to the Bill. When the subject of Confederation based upon the Quebec resolutions was before the late Legislative Council of Canada he had strenuously opposed the measure. He believed then that that measure would prove disastrous to the interests of Canada, particularly

d'une certaine manière. Il ne s'agit pas de rompre le contrat conclu entre les provinces et de créer par là un précédent. Si l'on accepte de tels amendements, la Constitution en perdra toute son autorité et deviendra vulnérable au point d'entraîner la dissolution des liens qui existent entre les provinces. Il propose un amendement pour que le procès-verbal reflète son opinion à ce sujet, demandant «que le Bill soit lu pour la deuxième fois, mais sans qu'il prenne force de loi dans la mesure où il implique un changement des conditions acceptées par toutes les provinces lors de la Confédération, à moins qu'il ne soit approuvé par toutes les provinces qui appartiennent à la Confédération et sur l'initiative du Parlement Impérial.»

**L'honorable M. Ross** avait espéré que le Sénat approuverait ce Bill sans éprouver le besoin de prolonger la discussion et les explications données à la Chambre des Communes. Il rappelle qu'il a fallu près de sept ans aux États-Unis pour que certains parmi les petits États se décident à entrer dans l'Union. Il ne faut pas s'étonner du fait que la Nouvelle-Écosse n'est pas prête à accepter les dispositions de l'Acte d'Union puisqu'elle est convaincue d'être traitée d'une manière injuste. Il pense que la Nouvelle-Écosse a clairement fait entendre ce qu'il en est. Les conditions auxquelles on vient d'aboutir devraient satisfaire les gens de cette province; mais si doute il y a, le bénéfice doit leur en revenir. Une chose est claire, leur antipathie sera d'autant plus grande que durera le mécontentement. La Nouvelle-Écosse est la clé de voûte de la Confédération. Elle n'a pas eu ce qui lui revenait; c'est le moment de le lui donner. Il (M. Ross) votera donc contre l'amendement et en faveur du Bill.

**L'honorable M. Seymour** déclare que le Bill que le Sénat étudie est aussi important du point de vue constitutionnel que du point de vue financier. En raison de cette importance, il désire formuler quelques objections contre le Bill. À l'époque, lorsque l'ancien Conseil Législatif du Canada avait été saisi du projet de confédération sur la base des résolutions de Québec, il s'y était fortement opposé. Il était convaincu que ce projet allait à l'encontre des intérêts du Canada et plus



Upper Canada, and he was now confirmed in that opinion by the Bill before the House. The Confederation Act having been ratified by the people of Canada, he had given his adherence to the measure, and he would support it, but he could not give his support to the constitutional change which is now proposed. He looked upon this Bill as a violation of the constitution, as well as an act of injustice to the other Provinces. The Postmaster-General made a statement to the effect that in Ontario there were arrears due from Crown lands to the amount of \$7,000,000, but a very small portion of those arrears belong to the Government of Ontario. The principal part belongs to the common schools, clergy reserves, Indian land funds, &c. The lands that actually belong to the Crown in Ontario are of very little value, and will hardly pay the expense of management. It takes the gross receipts from the Crown lands, together with half the revenue from the timber, to pay the expenses of the Crown Land Department. It is true that so far the Government in Ontario has been organized and conducted on economical principles, and that they have an apparent balance on hand at the present time; but was that any reason why we in Ontario should grant this large sum to Nova Scotia? He referred to the statement of the Auditor General to show that Ontario now had a debt of \$25,000,000 and that their taxation was very heavy. He spoke of the municipal tax for education being \$590,000, administration of justice \$387,000, roads \$333,000, &c. In Nova Scotia they look to the Dominion to make their roads and bridges and repair them. They have not introduced the municipal system of Canada, to tax themselves to meet their local wants. Nova Scotia will receive the principal benefit from the construction of the Intercolonial Railway at a cost of \$20,000,000, for which Canada will have to pay the chief part besides having to keep it in running order for all time to come. The local railways of Nova Scotia will also have to be kept up at the expense of the Dominion. A resolution was passed by this Parliament by which we are compelled to buy the wild lands of Newfoundland, but he believed those Nova Scotia railways would be a worse bargain for the Dominion than those lands, because they can take care of themselves, but railways require repairs continually. If we supplement the constitution in the way proposed before two years there will be a scramble made by each Province to get all it can. He believed they made a mistake at first in granting too much to each Province, as the Dominion Government could not afford to pay it. Instead of increasing those subsidies, they should introduce the municipal system of taxation for local purposes. He spoke of the advantages the people of Nova Scotia

particulièrement du Haut-Canada. Maintenant, il voit que son point de vue était juste. Le peuple canadien a ratifié l'Acte d'Union; lui-même l'a approuvé et désire le protéger, mais il ne peut approuver le changement constitutionnel qu'on vient de proposer. Pour lui, le Bill viole la Constitution et le droit des autres provinces. Le ministre des Postes a déclaré que des arriérés s'élevant à \$7,000,000 sont dûs dans l'Ontario pour des terres de la Couronne, mais qu'une toute petite partie de cet argent revient au Gouvernement de l'Ontario. La majeure partie de cette somme revient aux écoles communales, au clergé et aux fonds fonciers indiens, notamment. Les propriétés de la Couronne dans l'Ontario n'ont que peu de valeur et ne rapportent pas suffisamment d'argent pour couvrir les frais de gestion. Les dépenses du Ministère des Terres de la Couronne absorbent le revenu brut des propriétés de la Couronne ainsi que la moitié du revenu provenant de l'exploitation du bois. Il est vrai que le Gouvernement de l'Ontario a bien organisé et géré ses affaires jusqu'à ce jour et le bilan semble équilibré. Mais ce n'est toutefois pas une raison pour demander à l'Ontario d'octroyer un crédit aussi élevé à la Nouvelle-Écosse. Il cite la déclaration de l'Auditeur Général pour montrer que la dette actuelle de l'Ontario est de \$25,000,000 et que la fiscalité y est très lourde. L'impôt municipal a été de \$590,000 pour l'enseignement, de \$387,000 pour l'administration judiciaire et \$333,000 pour l'entretien et la construction de routes. La Nouvelle-Écosse attend de la Puissance qu'elle paie la construction et la réparation des routes et des ponts. Il n'y a pas d'impôt municipal créant les ressources nécessaires pour les besoins locaux comme dans les autres provinces du Canada. La Nouvelle-Écosse sera la première à profiter de la construction du chemin de fer Intercolonial qui coûtera la somme de \$20,000,000. C'est la Puissance qui devra assumer la plus grande partie du coût de construction, mis à part le fait qu'elle sera responsable de son entretien. La Puissance devra également payer l'entretien des chemins de fer de la Nouvelle-Écosse. Le Parlement fédéral a adopté une résolution nous obligeant à acquérir les terres non cultivées de Terre-Neuve. Il pense que l'acquisition de ces terres est néanmoins une meilleure affaire pour la Puissance que celle des chemins de fer de Nouvelle-Écosse parce que la terre se suffit à elle-même tandis que les chemins de fer demandent constamment à être réparés. Si nous acceptons de changer la Constitution de la manière indiquée, les provinces se réveilleront d'ici deux ans pour réclamer tout ce qu'elles peuvent. Il pense que dès le départ, c'était une erreur de trop accorder à chaque province puisque le Gouvernement de



possessed in having railways, the fares, upon which were merely nominal, of the benefits to be delivered by them from Intercolonial Railway, and of their subsidy being \$1.50 per head, nearly double the amount received per head by Ontario, and he asked was there any justice in that? One of his strong objections against Confederation was that the scale was regulated at first according to population. He thought each Province should take out of the revenue in the same proportion as she put in. The scale was fixed according to population, but it was departed from. The Quebec resolutions were tolerable in comparison with the arrangement finally made. At the Quebec Conference the amount that each Province was entitled to was fixed. In England the amount for the Lower Provinces was increased by the delegates, and now this further increase is sought for Nova Scotia, and next there will be a similar move for New Brunswick.

**Hon. Mr. Mitchell**—The people of New Brunswick are satisfied with the arrangement.

**Hon. Mr. Seymour** said his hon. friend might be satisfied, but whether the electors of New Brunswick would be satisfied, was another thing.

**Hon. Mr. Benson** said he could understand the views of his hon. friend (Mr. Seymour), as he had always been very consistent and very ultra, and he had conscientiously opposed Confederation from its commencement, but his remarks had been outside of the question under consideration. There is a difference of opinion between the mover and seconder of the amendment. The mover says he desires to see justice done to Nova Scotia, but he objects to the mode of doing it.

**Hon. Mr. Sanborn**—I said some adjustment seemed to be necessary.

**Hon. Mr. Benson**—The members of the Government have taken the matter into consideration, and they have agreed that this was the best mode to get that adjustment made, and he could see nothing in the constitution to prevent them giving an additional subsidy to a Province that had not been justly dealt with in the first arrangement. He hoped the House would give this measure their favourable consideration.

**Hon. Mr. Simpson** said that the want of money to carry on the Government in Nova

la Puissance ne pouvait pas se le permettre. Il serait préférable d'introduire un régime municipal d'imposition pour couvrir les besoins locaux plutôt que d'augmenter les subventions. La Nouvelle-Écosse aurait d'ailleurs avantage à garder ses chemins de fer car elle en tirera un bénéfice grâce à l'Intercolonial. Où est l'injustice, peut-on se demander ensuite, puisque la subvention qui lui est accordée est de \$1.50 par habitant, c'est-à-dire presque le double de ce que perçoit l'Ontario. Il a fortement critiqué le fait que les subventions seront calculées en fonction de la population. A son avis, chaque province devrait recevoir un montant proportionnel à ses contributions. Les montants ont été fixés en fonction de la population, mais on a abandonné ce système. Les résolutions de Québec sont encore acceptables, comparé à ce qui a été décidé par la suite. Lors de la Conférence de Québec, on a fixé le montant accordé à chaque province. En Angleterre, les délégués ont augmenté le montant des Basses Provinces; maintenant, c'est la Nouvelle-Écosse qui demande une majoration et bientôt le Nouveau-Brunswick suivra.

**L'honorable M. Mitchell**: La population du Nouveau-Brunswick est satisfaite de l'arrangement.

**L'honorable M. Seymour** déclare que son ami est peut-être satisfait, mais reste à savoir si les électeurs du Nouveau-Brunswick le sont aussi.

**L'honorable M. Benson** déclare qu'il comprend le sénateur Seymour qui reste fidèle à lui-même dans son opposition systématique depuis la naissance de la Confédération. Il est toutefois passé à côté de la question. Les deux personnes qui viennent de proposer et d'appuyer l'amendement ne sont pas d'accord. Le premier dit qu'il désire que justice soit rendue à la Nouvelle-Écosse, en s'élevant contre les méthodes proposées.

**L'honorable M. Sanborn**: J'ai dit que certaines mesures s'imposent pour redresser la situation.

**L'honorable M. Benson**: Le Gouverneur s'est penché sur la question et il a trouvé que c'était la meilleure manière de procéder. Il ne voit pas d'obstacle constitutionnel qui pourrait empêcher le Parlement d'octroyer une subvention supplémentaire à une province qui a été lésée par le premier accord. Il espère que le Sénat donnera un avis favorable en la matière.

**L'honorable M. Simpson** déclare que la seule justification de ce Bill, qu'il juge in-



Scotia seemed to be the only justification for this Bill, which he thought unjust to the other Provinces of this Dominion, and was opposed to it *in toto*.

**Hon. Mr. Wilmot** expressed himself in favour of a Legislative Union and against representation by population, but in consequence of the opposition of Quebec to the first, and Ontario to the last proposition he had yielded to their wishes and given his support to the present arrangement. He referred to the large annual surplus in Ontario and a surplus in Quebec, to prove that those Provinces were benefited by Confederation, but he was not satisfied with the policy of the Government in reference to New Brunswick, and unless there was some change made in their policy and financial arrangements, he would be disposed to give up all hope of this Confederation being a success. The hon. member spoke at some length on the financial aspect of the question, and replied to the statements made in reference to the position of Ontario, proving from statistics that they had less burdens to bear than the people of the Maritime Provinces, and had not to pay more than half as much per head into the General Government. He regretted that the distribution to each Province had not been upon fair grounds. The amount received as subsidy by New Brunswick was small considering they had one-third more territory than Nova Scotia, and double the population of Newfoundland. He regretted that the idea had gone abroad that the Government found it necessary to allay discontent by buying people up. He should vote for the Bill and he hoped the Union would be made a success, but to accomplish this, required a change in the policy of the Government and in the system of extravagance pursued hitherto.

**Hon. Mr. Campbell** moved, seconded by **Hon. Mr. Mitchell**, that the further debate on the said amendment be postponed until the next sitting of the House,—which was carried.

**Hon. Mr. Ryan** presented to the House a Return of La Caisse d'Économie de Notre-Dame de Québec, for the year ending 31st May, 1869.

"An Act to amend the Act incorporating the Royal Canadian Bank, by extending, if necessary, the time for resumption of specie payments, and also to authorize, if necessary, the amalgamation of the said Bank with any other Bank or Banks, and for other purposes", was read a first time, and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

juste pour les autres provinces de la Puissance et qu'il rejette dans son ensemble, est le désir d'obtenir de l'argent pour faire survivre le Gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

**L'honorable M. Wilmot** est pour une union législative et contre la représentation proportionnelle à la population. Devant l'opposition du Québec à la première solution, et celle de l'Ontario à la seconde, il a cédé à leurs désirs et donné son appui au système actuel. Il signale l'important excédent annuel de l'Ontario et l'excédent du Québec, ce qui prouve que ces provinces ont tiré profit de la Confédération, mais il n'est pas satisfait de la politique du Gouvernement vis-à-vis du Nouveau-Brunswick. A moins d'un changement de leur politique et des dispositions financières, il n'est guère optimiste en ce qui concerne le succès de la Confédération. L'honorable sénateur parle longuement de l'aspect financier de la question et répond aux déclarations concernant la position de l'Ontario, prouvant à l'aide de statistiques que le fardeau financier y est moins lourd que dans les Provinces Maritimes et que la contribution au Gouvernement fédéral n'atteint même pas la moitié de ce qu'elle est par personne dans ces provinces. Il regrette que la répartition n'ait pas été plus équitable. Le montant de la subvention reçue par le Nouveau-Brunswick était peu élevé si l'on considère que son territoire dépasse d'un tiers celui de la Nouvelle-Écosse et que sa population est le double de celle de Terre-Neuve. Il regrette qu'on ait propagé à l'étranger l'idée que le Gouvernement a été obligé d'apaiser les mécontents en achetant les gens. Il doit voter pour le Bill et il espère que l'Union sera un succès; pour ce faire, il faut que le Gouvernement change de politique et renonce aux extravagances qu'on lui a connues jusqu'à maintenant.

**L'honorable M. Campbell** propose, appuyé par **l'honorable M. Mitchell**, que toute discussion sur ledit amendement soit reportée à la prochaine séance du Sénat. Adopté.

**L'honorable M. Ryan** présente à la Chambre un rapport de la Caisse d'Économie de Notre-Dame de Québec pour l'année se terminant le 31 mai 1869.

Le Bill intitulé: «Acte pour amender la charte d'incorporation de la Banque Royale du Canada, en prolongeant, s'il est nécessaire, le délai fixé pour la reprise des paiements en espèces, et aussi dans le but d'autoriser, s'il est nécessaire, sa fusion avec toute autre banque ou toutes autres banques, et pour d'autres fins», est lu une première fois; on demande que la seconde lecture ait lieu durant la prochaine séance.



It being 6 o'clock the House was adjourned until 7:30 o'clock p.m.

#### AFTER RECESS

**Hon. Mr. Hazen** said he should vote against the amendment as he could not view the Bill in the light of a breach of the Union contract. There was nothing in that contract to say Nova Scotia or New Brunswick should not have an increase of subsidy if their necessities required it. It was absurd to say that Parliament had not the power to increase this subsidy without the consent of the Provinces. Would it be unconstitutional to supplement the Governor General's salary if he was put to an extraordinary expense in consequence of a visit from the Queen? If it would not be in one case it would not be in the other.

**Hon. Mr. Dickson** said this was the first case where a Minister of the Crown, in introducing a Bill, had in the first place to endeavour to establish its constitutionality. The Postmaster-General had stated three reasons why this Bill should pass. After appealing to the House in reference to the constitutionality of the measure he endeavours to argue upon its equity, and when that fails he argues upon its expediency. He (Mr. Dickson) did not like to rise in opposition to the Government, and he only did so because he felt it necessary to accompany his vote on this occasion by some remarks. The position which he took in reference to Confederation was well known, he had voted to have the question submitted to the people. When the Legislative Council decided against that principle, he voted with the Government to endeavour to carry out the principles which the Union Act subsequently embodied. The delegates met at Quebec and agreed upon a scheme, but must take it as a whole, or reject it. We accepted it and the delegates went to England and brought the matter before the Imperial Government. There the delegates tried to get the best terms they could for their respective Provinces, and a conclusion was arrived at which was embodied in the British North America Act. This Act passed the Imperial Parliament and became the law of the land, and now to vote money to any of the Provinces is a violation of that compact, and he did not think it was in the power of this Parliament to alter it. It was surprising that the delegates from Nova Scotia who arranged this scheme, did not get such terms as were calculated to carry out the interest of the Province they represented. If they did not get such terms how does it happen that the matter has remained so long in abeyance? We heard nothing of this claim until some of the members of this Govern-

Comme il est six heures, le Sénat s'ajourne jusqu'à sept heures trente ce soir.

#### REPRISE DE LA SÉANCE

**L'honorable M. Hazen** votera contre l'amendement car il ne peut tolérer que le Bill rompe avec l'Acte d'Union. Rien dans ce contrat ne s'oppose à ce que la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick obtiennent une majoration de leur subvention s'ils en ont besoin. Il est absurde de dire que le Parlement n'a pas le pouvoir d'augmenter cette subvention sans le consentement des provinces. Serait-ce inconstitutionnel que d'augmenter le traitement du Gouverneur Général, s'il devait faire face à des dépenses extraordinaires à la suite d'une visite de la Reine, par exemple? Si ce ne l'est pas dans un cas, ce ne l'est pas dans l'autre.

**L'honorable M. Dickson** déclare que c'est la première fois qu'un ministre de la Couronne doit, en présentant un Bill, tenter d'en établir la constitutionnalité. Le ministre des Postes a exposé trois raisons pour lesquelles ce Bill devrait être adopté. Après en avoir appelé aux sénateurs quant à la constitutionnalité de la mesure, il tente d'en démontrer l'impartialité, et comme cela ne réussit pas, la nécessité. Il (M. Dickson) n'aime pas prendre la parole pour s'opposer au Gouvernement, mais s'il le fait, c'est qu'il croit nécessaire de justifier son vote par quelques remarques. Sa position quant à la Confédération est bien connue; il a voté pour que la question soit présentée au peuple. Lorsque le Conseil Législatif s'est prononcé contre ce principe, il a voté avec le Gouvernement pour tenter de mettre à exécution les principes que l'Acte d'Union renfermait. Les délégués se sont réunis à Québec et ont accepté un projet, mais ils doivent l'accepter en entier ou le rejeter. Nous l'avons accepté et les délégués se sont rendus en Angleterre pour exposer ce problème au Gouvernement Impérial. Ils ont tenté d'obtenir pour leur province respective les meilleures conditions possibles, et la décision fait partie de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Elle a été adoptée par le Parlement Impérial et elle a pris force de loi. Or, voter des crédits à une province contrevient à cette entente. Il ne croit pas que le Parlement ait l'autorité de changer quoi que ce soit. Il est assez étonnant que les délégués de la Nouvelle-Écosse, qui ont rédigé ce Bill, n'aient pas songé aux conditions leur permettant de défendre les intérêts de la province qu'ils représentent. S'ils n'ont pas obtenu ces conditions, comment se fait-il que la question soit restée si longtemps en suspens. Nous n'avons entendu parler de cette réclamation que lorsque certains membres du Gouvernement se



ment went down to Nova Scotia. Then it was found that that Province had not obtained the terms she ought to have had. If this was the case the constitutional mode of putting her in possession of those terms should be resorted to. Can anyone give the Dominion security that if we grant this sum there will be no other claim brought up hereafter? If this sum is to be granted, it should be granted in a way that was not in opposition to the letter and spirit of the Constitutional Act. Under these circumstances he felt it to be his duty to vote for the amendment.

**Hon. Mr. Holmes** referred to his hon. friend's (Mr. Sanborn's) readiness to move amendments against every measure of the Government, and said it reminded him of the story of the boy who cried wolf, wolf, so often that no one gave him any attention. Nova Scotia was now a member of the Dominion of Canada, but she is sick, and has trusted herself to the hands of quacks, instead of taking the advice of professional gentlemen to restore her to health. When a member of the body is not in health the whole body suffers and so, in like manner, when one member of this Union is ill, the other members feel it to some extent, and they should endeavour to restore that Province to health. The Dominion Government should have the same care for Nova Scotia that a mother has for her child. The Provinces should all work in harmony with each other, for a house divided against itself cannot stand.

**Hon. Mr. Ritchie** said there was one view taken of this case which he did not intend to press upon this House, and he should be sorry to obtain a vote upon the ground that it is expedient to give this money. It was a matter of importance that this question should be settled in the way proposed, and they were entitled to have it so settled on the ground of equity alone. If it cannot be given upon that ground, it should not be given upon any other. He thought great misapprehension prevailed upon several points in regard to this matter. He would make a few remarks in reference to the constitutionality of this measure. If this were a question regarding the terms of the Union, in connection with the political aspect of the case, it would not be within the jurisdiction of the Parliament of Canada. If we were asking for an additional number of Senators for Nova Scotia, it would be unconstitutional for this Parliament to grant; but financial arrangements were placed upon a different basis. This Bill is nothing more than carrying out what was understood to be

sont rendus en Nouvelle-Écosse. On s'est aperçu que la province n'avait pas obtenu ce qui lui revenait. Si c'est le cas, il faudrait recourir aux moyens constitutionnels pour qu'elle puisse tabler sur ces conditions. Est-ce qu'on peut assurer à la Puissance qu'une fois cette somme accordée, aucune autre revendication ne sera faite? Si le montant est accordé, il doit l'être de façon à ce qu'il ne contrevienne pas à la lettre et à l'esprit de la loi constitutionnelle. Dans ces circonstances, son devoir est de voter pour l'amendement.

**L'honorable M. Holmes** dit que son honorable ami (M. Sanborn) semble présenter des amendements contre chaque mesure émanant du Gouvernement; cela lui rappelle l'histoire du petit garçon qui avait crié au loup si souvent que personne n'y prêtait plus attention. La Nouvelle-Écosse fait maintenant partie de la Puissance du Canada, mais elle est malade. Or, elle s'est mise entre les mains de charlatans plutôt que de suivre les conseils de personnes compétentes pour se rétablir. Lorsqu'une partie de l'organisme est atteinte, tout l'organisme en souffre. De même, lorsqu'un membre de l'Union est malade, les autres membres s'en ressentent jusqu'à un certain point. On doit tout essayer pour que cette province retrouve la santé. Le Gouvernement de la Puissance aura pour la Nouvelle-Écosse la même attention qu'une mère pour son enfant. Chaque province devrait travailler en harmonie avec les autres, car une maison qui est divisée contre elle-même ne peut survivre.

**L'honorable M. Ritchie** n'a pas l'intention de donner suite devant le Sénat à une opinion exprimée dans ce cas-ci, et il regrette qu'un vote soit obtenu sous prétexte qu'il est urgent d'accorder cet argent. Il importe que la question soit réglée de la façon proposée; seulement, il faut le faire en toute impartialité. Si c'est impossible, qu'on s'en abstienne. Selon lui, on appréhende plusieurs choses. Il intervient au sujet de l'aspect constitutionnel de cette mesure législative. S'il s'agit des stipulations de l'Acte d'Union vues sous leur angle politique, cela ne relève pas de la compétence du Parlement du Canada. Si nous exigeons que soit augmenté le nombre de sénateurs en Nouvelle-Écosse, le Parlement irait à l'encontre de la Constitution en cautionnant cette initiative. En revanche, notons que les accords financiers ont été conclus en fonction d'autres ententes. Bref, le Bill ne fait qu'exécuter ce qui, croyons-nous, constituait l'entente définitive. Jamais on n'a formulé d'objection contre les stipulations de l'Acte d'Union, du moins pas la Nouvelle-Écosse qui s'opposait d'emblée à l'Acte dans sa totalité. Personne n'était donc



the real arrangement. No objection had been raised against the terms of the Union Act, on the part of Nova Scotia, because up to this time objection was made against the Union Act altogether. There was no disposition to go into the arrangement of terms because a certain portion of the Local Government would not accept the Union upon any terms. But when all hope of breaking up the Union had failed them, as sensible men, representing the feeling of the Province, they felt the next best thing was to see whether the terms of the arrangement were fair towards them, and whether the spirit of the Union Act was carried out on those terms. It having been found that the terms were not just and equitable, this Bill has been introduced to remedy the injustice done to Nova Scotia. The opinion has gone abroad that under the municipal institutions of Ontario enormous sums are expended for local purposes, which we expend out of our revenue. That is a great mistake, as they pay less than the people of Nova Scotia for local purposes. We in Nova Scotia have a rough rugged country to make roads through, and bridges to make in every direction. One thousand dollars in Upper Canada would make more roads than five or ten thousand dollars in Nova Scotia. These roads are constructed and kept in repair mainly by the contributions of the people of the Province. He could not say what the whole amount was, but each county contributed largely according to population. His hon. friend from Ontario (Hon. Mr. Seymour) said the people of that Province paid immense sums for education. Ontario, with a population of 1,200,000, expends for schools \$590,000, while Nova Scotia, with a population of but 350,000, expends for that service nearly the same amount. The people contribute \$390,655, and this is supplemented by a grant from the Government of \$146,411, which with \$46,917 paid by the city of Halifax, makes \$583,161, being within a fraction of the identical sum contributed for schools by Ontario, according to the statement of his hon. friend. He would not go into details and figures in regard to this question. The Postmaster-General had shown that an injustice had been done to the people of Nova Scotia. It had been said that the delegates who went to London to arrange the terms of the Union, were the men who ought to have protected the interests of Nova Scotia. If they were careless about the matter, still they ought not to let Nova Scotia suffer for it. Whether right or wrong, the impression upon the

disposé à discuter des stipulations de l'Acte qu'une bonne partie du Gouvernement local rejetait dans sa totalité. Par ailleurs, quand les représentants des Gouvernements locaux ont dû renoncer à la chute de l'Union, ils ont fait preuve de bon sens. Ces parlementaires, fidèles serviteurs des provinces qu'ils représentaient, se sont penchés sur les modalités de l'entente pour voir si elles leur rendaient justice et si elles traduisaient l'esprit de l'Acte d'Union. Cependant, ces stipulations se sont avérées injustes. Voilà pourquoi ce Bill a été présenté pour réparer l'injustice faite à la Nouvelle-Écosse. D'aucuns soutenaient qu'au sein des institutions municipales de l'Ontario, des sommes importantes tirées sur nos revenus étaient dépensées à des fins locales. Erreur flagrante, puisque ces institutions dépensent moins que la population de la Nouvelle-Écosse pour cette même cause. Comme chacun sait, il nous faut défricher la Nouvelle-Écosse pour y construire des routes et des ponts dans toutes les directions. Mille dollars affectés dans le Haut-Canada se traduiraient par la construction d'un plus grand nombre de routes que ne le feraient \$5,000 ou \$10,000 en Nouvelle-Écosse. Notons que ces routes sont construites et entretenues uniquement grâce aux contributions de la population de la province. Il n'a pas les chiffres exacts mais il peut dire que la contribution de chaque comté était proportionnelle à la population. Son honorable ami d'Ontario (M. Seymour) dit que la population de cette province consacre d'immenses sommes à l'éducation. L'Ontario, qui compte 1,200,000 habitants, dépense \$590,000 pour l'éducation alors que la Nouvelle-Écosse, qui compte 350,000 habitants, dépense la même somme pour ses écoles. Quant à la population, elle verse \$390,655 auxquels s'ajoutent les \$146,411 du Gouvernement en plus des \$46,917 versés par la ville d'Halifax, ce qui porte le chiffre à \$583,161. C'est donc à peu près le même montant que celui qui est affecté aux écoles de l'Ontario selon la déclaration de son honorable ami. Il ne tient pas outre mesure à remuer les détails et les chiffres de cette affaire. Le ministre des Postes a précisé qu'on avait porté préjudice à la population de la Nouvelle-Écosse. On dit que les délégués qui se sont rendus à Londres pour discuter des modalités de l'Union étaient précisément ceux qui auraient dû protéger les intérêts de la Nouvelle-Écosse. Ils ont peut-être fait preuve de légèreté à cet égard, mais il leur incombait de ménager la Nouvelle-Écosse. A tort ou à raison les délégués avaient la nette impression qu'on se prononcerait sur les ententes concer-



minds of the delegates was that there was to be some adjudication in the arrangements for Nova Scotia, independent of the Union Act. The basis of the agreement for Confederation was made at Quebec, but it was urged by the Maritime Provinces that the arrangement was not altogether fair; but in the arrangement subsequently to be made we were to get better terms, but events have proved that we are in a worse position. When the basis of the arrangement was made in Quebec in 1864, the debt of Nova Scotia was \$4,846,143, and if we had then gone into Confederation, we would have received interest from the Dominion on upwards of \$3,000,000, but now we are asked to come in with a large amount of debt and to pay interest to the Dominion. It may be said we have public works upon which we have expended our money. These public works have all been handed over as good assets to the Dominion of Canada. We have handed over 147 miles of railway, 60 miles of which will be part of the Intercolonial Railway, and another portion will be a branch from that road to Windsor. These railways represent the increase of debt to which he had referred, and they will form good assets for the Dominion, because when they are connected with Canada by the Intercolonial and with the United States by Western Extension, the receipts from them will be increased tenfold. What is the state of Nova Scotia compared with Canada? Before this Union took place, we in Nova Scotia had a low rate of duty, because consuming as we do a large amount of articles paying duty, we were enabled with a low tariff to carry on our Government, and to have a surplus year by year. What has been the case since? When Confederation took place the tariff was largely increased and we have a deficiency in our revenue, while Ontario has a large surplus, and in a short time the Government will be kept up upon the interest of their surplus funds. There has been a great outlay in the purchase of the Northwest Territory, and that is for the interest of Ontario. The same liberal spirit has been shown towards Newfoundland, and it should be extended to Nova Scotia when nothing is asked for, except simple justice. We have erected a Provincial building at Halifax since the Quebec Conference at a cost of \$220,000, which is to be given up to the Dominion. We have expended \$1,500,000 on the Windsor and Annapolis railway for which we make no claim, though it ought to be built by the Dominion, as it connects the Bay of Fundy with the Intercolonial Railway. His hon. friend (Mr. Sanborn) had referred to the position of Lower Canada in reference to this matter. He surely did not mean that the

nant la Nouvelle-Écosse sans tenir compte de l'Acte d'Union. La base de l'entente aboutissant à la Confédération est née au Québec en dépit des critiques faites par les Provinces Maritimes. En revanche, la nouvelle entente devait nous donner de meilleures conditions mais les événements ont prouvé que notre situation s'est empirée. Quand la base de l'entente a été établie au Québec en 1864, la dette de la Nouvelle-Écosse s'élevait à \$4,846,143. Or, si nous étions entrés dans la Confédération, la Puissance nous aurait fourni un intérêt sur toute somme supérieure à \$3,000,000. En revanche, on nous demande à l'heure actuelle de payer cette dette énorme et de verser des intérêts à la Puissance. Il faut préciser que nous avons dépensé de fortes sommes pour les travaux publics. Le transfert de ces ouvrages publics constitue un actif sensiblement important pour la Puissance du Canada. Nous avons cédé plus de 147 milles de voie ferrée, dont 60 milles sont couverts par l'Intercolonial et le reste constitue une ligne secondaire depuis ce point jusqu'à Windsor. Ce sont ces chemins de fer qui ont causé l'augmentation de la dette. Notons cependant que cette entreprise représente aussi un actif important pour la Puissance. En effet, quand ces lignes secondaires seront reliées au Canada par l'Intercolonial et aux États-Unis par le Western Extension, les recettes augmenteront de 10 p. 100. Comment peut-on comparer la Nouvelle-Écosse et le Canada? Avant l'Union, la Nouvelle-Écosse se prévalait d'un tarif douanier fort peu élevé. Nous étions consommateurs d'un grand nombre d'articles frappés d'impôt et nous étions en mesure de mener à bien notre Gouvernement dans ces conditions tout en accusant un taux de rentabilité annuel fort élevé. Que s'est-il passé depuis lors? Dès que la Confédération est entrée en vigueur, le tarif douanier s'est sensiblement accru. Mais nos revenus sont insuffisants alors que l'Ontario bénéficie d'un large surplus et, très rapidement, le Gouvernement se financera avec les intérêts produits par ces fonds excédentaires. L'achat du Territoire du Nord-Ouest a entraîné de grandes dépenses, qui ont profité à l'Ontario. On a fait preuve du même esprit libéral à l'égard de Terre-Neuve et il faudrait faire de même pour la Nouvelle-Écosse, qui ne demande rien d'autre qu'une élémentaire justice. Après la Conférence de Québec, un immeuble provincial de \$220,000 a été construit à Halifax et il sera donné à la Puissance. Nous avons dépensé \$1,500,000 pour le chemin de fer de Windsor et Annapolis, somme que nous ne réclamons pas, bien que le chemin de fer aurait dû être construit par la Puissance puisqu'il relie la Baie de Fundy au chemin de fer Intercolonial. Son honorable ami (M. Sanborn) a men-



people of Quebec would not be disposed to do the people of Nova Scotia justice. They need not be under any misapprehension that the position of the Province of Quebec would be interfered with. Some men may fancy a legislative union, but no one would be willing to press that opinion to interfere with the rights of Quebec. One hon. member objected to the amount allowed for the loss of notes, but he (Mr. Ritchie) did not consider ten per cent a very large amount of loss for notes that have been in circulation for upwards of fifty years. He (Mr. Ritchie) then referred to the currency of Nova Scotia, and said they had the best monetary arrangements of any portion of America. They had a currency which it would be indispensable for the Dominion to take, as it happened that after the subject had been discussed in Europe and America, it had been decided to adopt the same currency as that of Nova Scotia. Having made these remarks he would ask the House seriously to consider whether they ought not to pass this Bill, as in doing so they would be doing but simple justice to Nova Scotia.

**Hon. Mr. Seymour** said in respect to the duties paid per head in Ontario and Nova Scotia, there was a few cents in favour of Nova Scotia. Then in regard to the subsidy Nova Scotia receives \$1.58 per head, while Ontario and Quebec but a little over eighty cents. In respect to education, the full amount expended in Ontario for education was \$2,127,560 per annum. Ontario has a municipal debt of \$25,000,000, and there is to be \$11,500,000 more charged against that Province, but Nova Scotia is perfectly free from debt. Ontario will have to pay more than half of the cost of the construction of the Intercolonial Railway, and keep it in repair chiefly for the benefit of Nova Scotia. That Province has double the subsidy per head that Ontario has, and this subsidy is to go on until the population reaches 400,000, while in Ontario it will not extend beyond the present population. It is now proposed to give Nova Scotia this additional subsidy of \$2,200,000, and he would ask was it just or right to give them this large sum?

**Hon. Mr. Dever** said if the House would permit him a short time to discuss this matter, he thought he could show to their entire satisfaction that if this is not a great ghost story, as far as the injury that is being done to Ontario of which his hon. friends from that Province complain, it is very little more than

tionné la situation du Bas-Canada à ce sujet. Il ne voulait certainement pas dire que la population du Québec ne serait pas disposée à traiter celle de la Nouvelle-Écosse sur un pied d'égalité. Il n'y a pas lieu de craindre que ceci entraîne des ingérences dans les affaires du Québec. Certains peuvent souhaiter une union législative mais personne ne défend cette opinion dans le but d'empiéter sur les droits du Québec. Un honorable député a contesté la somme attribuée pour la perte des billets mais, pour sa part, il ne considère pas qu'une perte de 10 p. 100 soit très importante si l'on songe que ces billets sont en circulation depuis plus de 50 ans. Il parle ensuite de la monnaie de la Nouvelle-Écosse, en disant que cette province bénéficie des meilleures conventions monétaires de toute l'Amérique. Elle dispose d'une monnaie que la Puissance devrait prendre, puisqu'il se trouve qu'après la discussion de cette question en Europe et en Amérique, on a décidé d'adopter la même monnaie qu'en Nouvelle-Écosse. Après ces remarques, il demande aux sénateurs si en adoptant ce Bill ils ne rendraient pas justice à la Nouvelle-Écosse.

**L'honorable M. Seymour** affirme qu'en ce qui concerne les droits individuels payés en Ontario et en Nouvelle-Écosse, la Nouvelle-Écosse est avantagée de quelques cents. Puis, en ce qui concerne la subvention, il signale que la Nouvelle-Écosse reçoit \$1.58 par habitant alors que l'Ontario et le Québec reçoivent à peine plus de quatre-vingt cents. En ce qui concerne l'éducation, la somme totale dépensée en Ontario est de \$2,127,560 par an. Cette province a une dette municipale de \$25,000,000 sans compter les \$11,500,000 qui viendront s'y ajouter, alors que la Nouvelle-Écosse n'a aucune dette. L'Ontario devra assumer plus de la moitié du coût de construction du chemin de fer Intercolonial et devra en assurer les réparations, essentiellement pour servir la Nouvelle-Écosse. Cette province reçoit une subvention individuelle double de l'Ontario, subvention qui s'appliquera jusqu'à ce que la population atteigne 400,000 personnes, alors qu'en Ontario elle ne s'appliquera pas au-delà du niveau actuel de population. On propose maintenant d'accorder à la Nouvelle-Écosse cette subvention supplémentaire de \$2,200,000 et il voudrait demander s'il est juste et honnête de lui accorder une somme aussi importante?

**L'honorable M. Dever** affirme que si les sénateurs veulent bien lui accorder quelques instants, il leur prouvera que si la question des torts causés à l'Ontario, dont ses honorables amis viennent de parler, ne constitue pas une histoire fantôme, elle n'est guère plus qu'un épouvantail à moineaux destiné à cau-



a mere "scarecrow" to make mischief between the members of this Dominion. He was not a lawyer and was not disposed to go into the constitutional side of this question. Besides this part has been ably discussed and pronounced upon by some of the ablest lawyers in this House, amongst whom he found an hon. gentleman from his own city, who is well known there as one of our best jurists. He has pronounced in favour of the constitutionality of this grant, and he (Mr. Dever) was sure he would not have done so, if he were not quite satisfied he was right. But nevertheless not being a lawyer, he would take the liberty of presenting his views on the constitutional side of this question, since he had read pretty carefully this British North America Act. He would commence then by asking the attention of this House to the 54th clause of that Act, which reads as follows:

"It shall not be lawful for the House of Commons to adopt, or pass any vote, resolution, address, or bill, for the appropriation of any part of the public revenue, or of any tax, or impost to any purpose that has not been first recommended to that House by message of the Governor General in the session in which such vote, resolution, address, or bill is proposed."

He held in his hand the resolution, and therefore this part of the Act is complied with. He would next draw the attention of this House to the 91st clause: "It shall be lawful for the Queen by, and with the advice, and consent of the Senate and House of Commons, to make laws for the peace, order and good government of Canada, in relation to all matters not coming within the classes of subjects by this Act, assigned exclusively to the Legislatures of the Provinces, and for greater certainty, but not so as to restrict the generality of the foregoing terms of this section; it is hereby declared that notwithstanding anything in this Act the exclusive Legislative authority of the Parliament of Canada extends to all matters coming within the classes of subjects next hereinafter enumerated, that is to say: "The public debt and property, &c." Now from this clause he held that the Parliament of Canada has the power to make laws for the peace, order and good government of all Canada, and as it is plain the peace and good government of Nova Scotia require this grant, he argued that it was perfectly constitutional to give it. Then again he would draw the attention of this House to the 3rd clause, which says: "Canada shall be liable for the debts and liabilities of each Province existing at the Union." In his view of things it took two parties to make a bargain or compact. He thought the Union of Nova Scotia was never complete until the delegates accepted

ser des dissensions entre les membres de la Puissance. Il n'est pas avocat et n'est pas disposé à examiner l'aspect constitutionnel de la question. En outre, ceci a été largement discuté et jugé par certains des meilleurs avocats de cette Chambre, parmi lesquels se trouve un honorable sénateur de sa propre ville, bien connu là-bas comme étant l'un de nos meilleurs juristes. Il s'est prononcé en faveur de la constitutionnalité de cette subvention et il est certain qu'il ne l'aurait pas fait s'il n'avait pas été totalement convaincu que cela était juste. Toutefois, bien que n'étant pas avocat, il se permettra de donner son avis sur la constitutionnalité de cette question puisqu'il a lu très soigneusement l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Il attire tout d'abord l'attention des sénateurs sur l'article 54 de l'Acte, qui se lit comme suit: «Il ne sera pas loisible à la Chambre des Communes d'adopter quelque motion, résolution, adresse ou Bill pour l'affectation d'une partie du revenu public, ou d'une taxe ou d'un impôt, à un objet non préalablement recommandé à ladite Chambre par un message du Gouverneur Général durant la session pendant laquelle une telle motion, résolution, adresse ou Bill, est proposé.»

Il a en main cette résolution et cet article de l'Acte est donc respecté. Il attire ensuite l'attention des sénateurs sur l'article 91: «De par la loi, la Reine aura, sur le conseil et l'assentiment du Sénat et de la Chambre des Communes, le pouvoir de promulguer des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada, relativement à toutes les questions n'entrant pas dans les catégories sujettes à cette loi, mais relevant exclusivement des Parlements provinciaux. Cela permettra une plus grande assurance, sans pour autant limiter la généralité des termes de cet article; il est donc déclaré que nonobstant toute chose contenue dans cette loi, l'autorité législative exclusive du Parlement du Canada s'étend à toutes les questions entrant dans les catégories de sujets énumérés ci-après, à savoir: «Les biens et la dette publique, etc.» Citant cet article, il affirme donc que le Parlement du Canada a le pouvoir de faire adopter des lois pour faire régner la paix, l'ordre et l'exercice d'un bon gouvernement pour tout le Canada, et il est donc évident que si pour un bon gouvernement et pour la paix, le Gouvernement de la Nouvelle-Écosse a besoin de cette subvention, il affirme que constitutionnellement il est parfaitement légal de la lui accorder. Il attire ensuite l'attention des sénateurs sur l'article 3 qui stipule que: «Le Canada devra assumer la responsabilité des dettes et des obligations de chaque province contractées du temps de l'Union.» A son avis, à chaque mar-



the terms understood by this grant. Hence he thought the public works Nova Scotia has constructed in the meantime, and said to be worth some three millions of dollars, have a right to be paid for, since the Dominion is now getting possession of them. But again let us view it from another standpoint. Surely this is not a Union by coercion, but one of peace and commercial interests; else it cannot last. We all can look back at the seeds of secession brought into the American Union by the permission of slavery. Let us not leave unsettled now a cause of complaint in our Union, which might culminate, too, in secession, at a time when we might not be prepared for it. But it is said, the other Provinces will be dissatisfied. He did not think this should be so, and he would direct his hon. friends from Ontario, who complain so much, to that parable of the "Lord of the vineyard, who gave a penny only to him who came in early and bore the heat of the day, and did him no wrong, though he gave a penny also to him who came in at the 11th hour." Now, as far as New Brunswick is concerned, he did not think she could make out a case equal to Nova Scotia. There the people had an election, and placed the whole matter in the hands of their delegates, to do the best they could for them. If they have not done so, the fault is theirs. But hon. members from Ontario say they are the losers by this Union. Do they forget they have a large trade from us for liquors, flour, and many other staples, whilst we send no goods to them, not even our empty alcoholic puncheons, as we should, and did formerly, to the United States, when purchasing there? Just hear Nova Scotia herself on this question:

"Nova Scotia fronts the populous, warlike, and prosperous New England States, that take all her great staples for which there is no market in Canada," &c.

It is said also, the Intercolonial Railway will not pay. Is this not our loss as well as yours? But he contended it would pay indirectly, and build up this country. The very argument used by his hon. friend from Ontario, concerning "cheap fare on railways," enriches the country and makes farms more valuable. What will not be the benefit to Ontario of the opening up of the Northwest, and the great outlay of money which New Brunswick will net get? We never had local taxation in New Brunswick before the Union, yet we always

ché correspondent deux parties prenantes. L'union de la Nouvelle-Écosse ne sera jamais complète tant que les délégués n'accepteront pas les termes de cette contribution. Il en déduit donc que les travaux publics entrepris entre-temps par la Nouvelle-Écosse et se montant, dit-on, à près de 3 millions de dollars, doivent être remboursés puisque c'est la Puissance qui en est maintenant la propriétaire. Cependant, une fois de plus, n'oublions pas l'autre point de vue. L'Union ne s'est pas faite par coercion, elle est le résultat d'intérêts commerciaux réciproques et l'aboutissement d'une paix mutuelle; sans quoi elle ne saurait durer. L'autorisation de l'esclavage a engendré aux États-Unis la sécession. Ne laissons pas en suspens dans notre Confédération un grief qui pourrait, à son tour, entraîner une sécession à un moment où nous ne serions pas préparés à y faire face. Mais on rétorque que les autres provinces se plaindraient. Il ne pense pas que ce sera le cas et rappelle aux honorables sénateurs de l'Ontario, qui se plaignent tant, la parabole du vigneron qui n'a donné qu'un denier à celui qui est venu au travail tôt le matin et qui a continué toute la journée sous la chaleur, ce qui était juste, bien qu'il ait donné également un denier à celui qui était arrivé à la onzième heure. En ce qui concerne le Nouveau-Brunswick, il ne pense pas que ces arguments valent ceux de la Nouvelle-Écosse. Dans cette province une élection a été tenue et toute cette question remise entre les mains des députés afin qu'ils agissent pour le mieux. Si les autres ne l'ont pas fait, la faute leur en incombe. Les sénateurs de l'Ontario disent qu'ils sont les perdants dans cette Union. Oublient-ils tous les alcools, la farine et les autres produits que nous achetons à cette province sans rien vendre en échange, même pas les tonneaux d'alcool vides, comme nous devrions le faire et comme nous le faisons avec les États-Unis lorsque nous y achetons? Écoutons ce que dit la Nouvelle-Écosse à ce sujet:

«La Nouvelle-Écosse fait face aux États peuplés, belliqueux et prospères de la Nouvelle-Angleterre qui lui achètent toutes les marchandises pour lesquelles il n'y a pas de marché au Canada», etc.

On a déclaré que le chemin de fer Intercolonial ne sera pas rentable, mais est-ce que ce ne serait pas aussi bien une perte pour nous que pour vous? Il affirme que le chemin de fer sera indirectement rentable en contribuant au développement du pays. Son honorable ami de l'Ontario vient justement de demander que les tarifs exigés des voyageurs soient très bas, ce qui va profiter au pays et augmenter la valeur des fermes. Songeons au bénéfice que l'Ontario tirera de l'ouverture du Nord-Ouest et des importants investissements que



paid our bills. Now we have the stamp duty, and the one per cent on our bank circulation, and on liquor alone some \$285,000 per annum, besides as much more on sugar, tea, molasses, tobacco, cigars, &c. Still he would go in for the Union, which will give homes to the poor millions of fellow beings who may be seeking a place of rest from beneath the shades of oppression, and where polemics, instead of politics, govern the land.

**Hon. Mr. Bill** said his hon. friend (Mr. Sanborn) had compared this Confederation to a matrimonial alliance, but before he finished his speech he got so far astray as to speak of Nova Scotia as a stranger and foreigner, and he spoke of the Government's buying up that Province. That was not consistent with his matrimonial argument. He (Mr. Bill) had always heard the Provinces spoken of as sister Provinces, and England as the Mother Country, and that was the relation which they bore to each other. The same mind which conceived Quebec conceived the whole of the seven of her Majesty's British North American Provinces, and the same blood and treasure had given them to the parent state, and made them partners in the prosperity and welfare of the British Empire. Experience had taught him this fact that there was no clashing of interests between the several Provinces. The Government understood this, and they did not attempt to force the institutions of Ontario, the elder sister, upon Nova Scotia, the younger sister. His hon. friend had said why did they not adopt municipal corporations in Nova Scotia, and support their local wants by taxation? He (Mr. Bill) would ask why did not Ontario adopt them fifty years ago? They should not expect a young Province to be as far advanced as an elder one. Nova Scotia did not ask the House to pass this Bill as a favour, but as a measure of justice and as a matter of right. He had not heard any one undertake to prove that the figures of the Minister of Finance were incorrect in any particular. He then referred to the railways built by Nova Scotia which would in time yield a good percentage of profit, and one of which would form part of the Intercolonial Railway. The acknowledgment by the delegates "of the fair and judicial spirit" in which they had been treated throughout "the intricate and delicate negotiations," and "of the courtesy which at every stage of it" they had received from the Finance Minister, was very gratifying, inasmuch as it showed the feeling that was entertained toward Nova Scotia by the lead-

le Nouveau-Brunswick touchera. Avant la création de l'Union, il n'y avait pas de taxe locale au Nouveau-Brunswick, et, pourtant, nous avons toujours payé nos dettes. Maintenant, nous avons une taxe sur les timbres et une taxe de 1 p. 100 sur les billets de banque en circulation. L'alcool nous rapporte à lui seul \$285,000 par an et le sucre, le thé, la mélasse, le tabac, les cigares, etc., autant sinon plus. Il est néanmoins pour l'Union qui est prête à accueillir tous ces millions d'êtres misérables qui cherchent un endroit pour vivre à l'abri des ombres de l'oppression dans un pays gouverné par la polémique et non pas par la politique.

**L'honorable M. Bill** dit que son ami (M. Sanborn) vient de comparer la Confédération à un mariage, mais qu'à la fin de son discours il s'est si bien éloigné de cette image qu'il a parlé de la Nouvelle-Écosse comme d'une province étrangère que le Gouvernement devrait acheter. C'est contradictoire avec l'idée du mariage. Il (M. Bill) a toujours entendu parler des provinces comme des provinces-sœurs et de l'Angleterre comme de la Mère Patrie, ce qui correspond à leurs sentiments réciproques. C'est le même esprit que celui qui a conçu la province de Québec qui a conçu chacune des sept provinces de l'Amérique du Nord britannique de Sa Majesté et ce sont le même sang et les mêmes trésors qui se sont offerts à la Mère Patrie et qui en ont fait des partenaires associés à la prospérité et au bien-être de l'Empire britannique. L'expérience passée lui a montré qu'il n'y a pas conflit d'intérêts entre les différentes provinces. Le Gouvernement l'a compris, et il n'a pas tenté d'imposer les institutions de la sœur aînée, l'Ontario, à la sœur cadette, la Nouvelle-Écosse. Son honorable ami a demandé pourquoi on n'a pas décidé d'adopter le principe des corporations municipales en Nouvelle-Écosse ainsi que le principe de subventionner les besoins locaux au moyen de taxes locales. Il (M. Bill) demande alors pourquoi on ne l'a pas fait il y a 50 ans en Ontario? On ne devrait pas attendre la même maturité d'une jeune province que d'une plus vieille. La Nouvelle-Écosse n'a pas demandé au Sénat de lui faire une faveur en adoptant ce Bill, mais de lui rendre justice et de respecter son droit. Il n'a entendu personne entreprendre de prouver que les chiffres du ministre des Finances étaient en quoi que ce soit inexacts. Il évoque alors les lignes de chemin de fer construites par la Nouvelle-Écosse, qui bientôt seront une source de revenus, et qui s'intégreront aux lignes du chemin de fer Intercolonial. Que les délégués aient reconnu «l'esprit de justice et d'équité» avec lequel ils ont été traités tout au long de «négociations compliquées et délicates», ainsi que de «la courtoisie constante» que leur a mani-



ing men of the larger sections of the Dominion. Nor could he help referring to the fact that it was perfectly in accordance with the policy which had been urged by the immortal McGee, with almost his very dying breath. It was needless to tell the House that money was not everything—that nothing could compensate for the absence of kindness and courtesy. In conclusion he observed that he had no doubt that if the policy of the Government was carried out, that not only would Nova Scotia be conciliated, and form a valuable Province of the Dominion, but all Her Majesty's North American Provinces would be secured under the same Government, and it would be only a very few years before petitions would be sent from the New England States, praying to be united to the Dominion of Canada. (Cheers).

The question of concurrence being put, on the **Hon. Mr. Sanborn's** motion in amendment to the **Hon. Mr. Campbell's** motion for the second reading of this Bill was passed in the negative, on the following division:

**Contents:**—The Honourable Messieurs Blake, Bureau, Chaffers, Cormier, Dickson, Leonard, Malhiot, Olivier, Reesor, Sanborn, Seymour, Simpson.—12.

**Non-Contents:**—The Honourable Messieurs Allan, Armand, Benson, Bill, Burnham, Campbell, Cauchon, Dever, Duchesnay, A. J., Duchesnay, E. H. J., Dumouchel, Guévremont, Hamilton (Ontario) Hazen, Holmes, Kenny, Lacote, Leslie, McCrea, McDonald, Macpherson, Miller, Mitchell, Odell, Renaud, Ritchie, Ross, Ryan, Shaw, Skead, Wark, Wilmot.—32.

The said Bill was then read a second and a third time and passed, and the Clerk was ordered to inform the House of Commons that the Senate have passed this Bill without any amendment.

After several Bills were introduced and received one or more readings,

The House was adjourned at 11 o'clock.

festée le ministre des Finances, est très réconfortant, dans la mesure où les principaux représentants des régions plus importantes de la Puissance ont ainsi exprimé le sentiment qu'ils entretenaient envers la Nouvelle-Écosse. Il ne peut pas non plus s'empêcher de rappeler que cela s'accorde parfaitement à la politique qu'a préconisée pratiquement jusqu'à son dernier souffle le grand McGee. Il est inutile de dire ici que l'argent n'est pas tout, que rien ne peut compenser l'absence de gentillesse et de courtoisie. En guise de conclusion, il fait remarquer qu'il ne doute aucunement que si la politique du Gouvernement est appliquée, non seulement on se conciliera la Nouvelle-Écosse, ajoutant ainsi une province de valeur à la Puissance, mais toutes les provinces nord-américaines de Sa Majesté seront regroupées sous un même Gouvernement, et ce ne sera plus qu'une question de quelques années avant que des pétitions ne soient envoyées aux États de Nouvelle-Angleterre les priant de s'unir à la Puissance du Canada. (Applaudissements.)

La question concernant la motion de l'honorable **M. Sanborn**, amendant la motion de l'honorable **M. Campbell**, proposant la deuxième lecture de ce Bill, étant mise aux voix, elle est rejetée comme suit:

**Pour:** les honorables MM. Blake, Bureau, Chaffers, Cormier, Dickson, Leonard, Malhiot, Olivier, Reesor, Sanborn, Seymour, Simpson.—12.

**Contre:** les honorables MM. Allan, Armand, Benson, Bill, Burnham, Campbell, Cauchon, Dever, Duchesnay, A. J., Duchesnay, E.-H. J., Dumouchel, Guévremont, Hamilton (Ontario) Hazen, Holmes, Kenny, Lacoste, Leslie, McCrea, McDonald, Macpherson, Miller, Mitchell, Odell, Renaud, Ritchie, Ross, Ryan, Shaw, Skead, Wark, Wilmot.—32.

Ledit Bill passe alors en deuxième lecture et en troisième lecture, puis il est adopté. Le Greffier reçoit l'ordre d'informer la Chambre des Communes que le Sénat a adopté ce Bill sans aucun amendement.

Après la présentation et la lecture de plusieurs Bills,

Le Sénat s'ajourne à onze heures.

## THE SENATE

Monday, June 21, 1869

The Speaker took the chair at three o'clock p.m.

After routine,

Hon. Mr. Hamilton presented several reports from the Standing Committee on Banking and Commerce approving of the bills to amend the charters of certain banks.

On motion, the Bills were then read a third time and passed, and a message sent to the House of Commons informing them of the fact.

Hon. Mr. Mitchell presented the report of the Special Committee on the Quebec Harbor Management Bill.

The report was adopted; and on motion the Bill as amended, was passed, and a message sent to the House of Commons informing that body of the circumstance.

Hon. Mr. Campbell informed the House that he hoped that the advance of public business would enable His Excellency to prorogue the Legislature to-morrow. It might be necessary to hold a morning session of the Senate, but that would depend on the progress of the legislation in the Commons. That question would be decided at the second sitting of the House to-day.

Hon. Mr. Campbell, pursuant to the Orders of the Day, moved the House into Committee of the Whole on the Electric Telegraph Companies Bill—Hon. Mr. Leonard in the chair.

The Bill having been passed in Committee was on motion read a third time and passed.

On motion of the Hon. Mr. Ross the House went again into Committee of the Whole, on Raw Hides and Leather Inspection Bill.

The Committee rose and reported.

Several messages were received from the House of Commons announcing the adoption of Bills passed by the Senate, or concurrence in amendments made to Bills by the Senate, after which the House adjourned to meet at eight o'clock in the evening.

## LE SÉNAT

Le lundi 21 juin 1869

Le Président occupe le fauteuil à trois heures de l'après-midi.

Après les affaires courantes,

L'honorable M. Hamilton présente plusieurs rapports du Comité des Banques et du Commerce approuvant les Bills intitulés: «Actes pour prolonger pendant un temps limité les chartes de certaines banques».

A la suite de motions, les Bills passent alors en troisième lecture et sont adoptés, et un message est envoyé à la Chambre des Communes pour l'en aviser.

L'honorable M. Mitchell présente le rapport du Comité spécial étudiant le Bill relatif à la Commission du port de Québec.

Le rapport est adopté, et une motion ayant été proposée, le projet tel qu'amendé est adopté, et un message envoyé à la Chambre des Communes pour l'informer de la décision du Sénat.

L'honorable M. Campbell indique à la Chambre qu'il espère que l'expédition des affaires publiques permettra à Son Excellence de proroger la législature demain. Il sera peut-être nécessaire de réunir le Sénat en session demain matin, mais cela dépendra de l'avancement des travaux législatifs de la Chambre des Communes. La question sera tranchée lors de la deuxième séance de la Chambre aujourd'hui.

L'honorable M. Campbell, conformément à l'Ordre du jour, propose que la Chambre se forme en Comité général pour étudier le Bill intitulé: «Acte pour amender le soixante-septième chapitre des statuts refondus du Canada, intitulé: «Acte concernant les compagnies de télégraphe électrique», la présidence étant assurée par l'honorable M. Leonard.

Le Bill ayant été adopté en Comité, il passe en troisième lecture et est adopté sur motion.

Sur motion de l'honorable M. Ross, la Chambre se forme de nouveau en Comité général pour étudier le Bill intitulé: «Acte pour amender certains actes de la législature de la ci-devant province du Canada, relatifs à l'inspection des cuirs et peaux crues».

La séance du Comité est levée et le rapport est fait.

Plusieurs messages sont reçus de la Chambre des Communes annonçant l'adoption de Bills adoptés par le Sénat, ou l'approbation d'amendements apportés par le Sénat.

Le sénat s'ajourne jusqu'à huit heures ce soir.



## EVENING SITTING

The Speaker took the chair at eight o'clock.

Hon. Mr. Campbell moved the second reading of the Criminal Law Procedure Bill.

Hon. Mr. Ross objected to the private mode of inflicting this punishment, on the ground that it deprived the intention of the law of a great deal of its effect and he did not believe the same reasons existed in this country as prevailed in Great Britain.

The second reading was carried and the Bill referred to Committee of the Whole.

The House then went into Committee on the Criminal Law Procedure Bill—Hon. Mr. Holmes in the chair.

Hon. Mr. Ross moved to amend the clause relating to private executions by having it erased from the Bill.

Hon. Mr. Hazen seconded the amendment.

After some discussion the amendment was put and lost.

The Committee rose and reported the Bill without amendment.

On motion the Bill was read a third time and passed.

A message was received from the Commons announcing the adoption of certain Bills from the Senate without amendment, and of others with amendment, in which they asked the concurrence of the Senate, among them the Queen's Printer Office Bill, which was so amended as to go into effect on the 1st of October next instead of in December.

The amendments were concurred in.

Hon. Mr. Campbell moved the adjournment of the House till eleven o'clock tomorrow.

## SÉANCE DU SOIR

Le Président occupe le fauteuil à huit heures.

L'honorable M. Campbell propose la seconde lecture du Bill intitulé: «Acte concernant la procédure dans les causes criminelles ainsi que certaines autres matières relatives à la loi criminelle».

L'honorable M. Ross s'oppose à la méthode privée d'infliger cette peine, ajoutant que la loi perdait ainsi beaucoup de son effet. Il ne croit pas que nous ayons ici les mêmes raisons qu'en Grande-Bretagne.

La deuxième lecture est adoptée et le Bill est renvoyé au Comité général.

Le Sénat se réunit en Comité pour étudier le Bill intitulé: «Acte concernant la procédure dans les causes criminelles ainsi que certaines autres matières relatives à la loi criminelle», sous la présidence de l'honorable M. Holmes.

L'honorable M. Ross propose de supprimer l'article relatif aux exécutions privées.

L'honorable M. Hazen appuie l'amendement.

Après quelques délibérations, l'amendement est mis aux voix et rejeté.

Le Comité lève la séance et fait rapport du Bill sans amendement.

A l'appel des motions, le Bill est lu une troisième fois et adopté.

On reçoit de la Chambre des Communes un message annonçant l'adoption avec ou sans amendement de certains Bills émanant du Sénat et que celui-ci devra sanctionner; parmi ces Bills, citons le Bill intitulé: «Acte concernant la charge d'Imprimeur de la Reine et les impressions publiques», qui a été amendé pour devenir applicable le premier octobre prochain plutôt qu'en décembre.

L'amendement est adopté.

L'honorable M. Campbell propose que le Sénat s'ajourne jusqu'au lendemain, à onze heures du matin.

---

## THE SENATE

Tuesday, June 22, 1869

In the afternoon at four o'clock His Excellency the Governor General proceeded in State to the Chamber of the Senate, in the Parliament Building. The members of the Senate being assembled, His Excellency was pleased to command the attendance of the House of Commons, and that House being present, the following Bills were assented to in Her Majesty's name by His Excellency the Governor General, viz.:

An Act respecting Patents of Invention.

An Act respecting Immigration and Immigrants.

The Canada Joint Stock Companies Clauses Act.

An Act to avoid the necessity of having documents engrossed on parchment.

An Act respecting certain offences relative to Her Majesty's Army and Navy.

An Act for the better protection of Her Majesty's military and naval stores.

An Act respecting the Department of Finance.

An Act respecting offences relating to coin.

An Act respecting forgery.

An Act for the better preservation of the Peace in the vicinity of Public Works.

An Act respecting cruelty to animals.

An Act respecting vagrants.

An Act respecting offences against the person.

An Act for the gradual enfranchisement of Indians, the better management of Indian affairs, and to extend the provisions of the Act 31 Victoria, Chapter 42.

An Act to confirm and give effect to a certain agreement between the Government of Canada and the Great Western Railway Company.

An Act to alter the limits of the counties of Joliette and Berthier, for electoral purposes.

An Act to place all Canadian Vessels on an equal footing as regards Pilotage in the Port of Quebec, and for other purposes, respecting Pilotage.

An Act to amend the Act 23 Victoria, Chapter 123, being an Act incorporating the Corporation of Pilots for and below the Harbour of Quebec.

An Act to amend the Act of Incorporation of the Board of Trade of the city of Toronto.

## LE SÉNAT

Le mardi 22 juin 1869

A quatre heures de l'après-midi, Son Excellence le Gouverneur Général se rend officiellement au Sénat. Les sénateurs étant rassemblés, Son Excellence ordonne que la Chambre des Communes soit présente et, une fois la Chambre présente, les Bills suivants sont adoptés, au nom de Sa Majesté, par Son Excellence le Gouverneur Général:

Loi concernant les brevets d'invention.

Loi relative à l'immigration et aux immigrants.

Loi relative aux clauses des compagnies canadiennes par actions.

Loi supprimant l'obligation d'imprimer les documents publics sur parchemin.

Loi concernant la punition de certains délits relatifs à l'armée et à la marine de Sa Majesté.

Loi visant à mieux protéger les munitions de l'armée et de la marine de Sa Majesté.

Loi du Ministère des Finances.

Loi relative à la monnaie.

Loi sur les faux et l'usage de faux.

Loi concernant le maintien plus effectif de la paix dans le voisinage des travaux publics.

Loi sur la cruauté envers les animaux.

Loi sur le vagabondage.

Loi concernant les délits portant atteinte à la personne.

Loi sur l'émancipation graduelle des Indiens, la meilleure gestion des Affaires indiennes et l'extension des dispositions de la Loi 31 Vic., chap. 42.

Loi confirmant l'accord conclu entre le Gouvernement du Canada et la *Great Western Railway Company*.

Loi modifiant les limites électorales des comtés de Joliette et Berthier.

Loi accordant à tous les navires canadiens l'égalité en ce qui concerne notamment le pilotage dans le port de Québec.

Loi modifiant la Loi 23 Vic., chap. 123, Loi accordant une charte aux corporations de pilotes du port de Québec et en aval.

Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Chambre de Commerce de la ville de Toronto.



An Act to further amend the Charter of the Gore Bank.

An Act respecting the International Bridge Company.

An Act to incorporate the Dominion Bank.

An Act to naturalize Eli Clinton Clark.

An Act to incorporate the Canadian and European Telegraph Company.

An Act to authorize an addition to the Capital Stock of the Canadian Bank of Commerce, and for other purposes relating to the said Bank.

An Act to authorize an addition to the Capital Stock of the Bank of New Brunswick, and for other purposes connected with the said Bank.

An Act to increase the Capital Stock of the Clifton Suspension Bridge Company.

An Act to enable the holders of preference shares in the Great Western Railway Company to convert them into ordinary shares at their option.

An Act to unite the Beaver and the Toronto Mutual Fire Insurance Companies.

An Act to incorporate the Dominion Mutual Life Guarantee Assurance Company.

An Act to incorporate the St. Thomas, (Ont.) Board of Trade.

An Act to amend the Act passed by the Legislature of the late Province of Upper Canada, intituled: "An Act to incorporate a company under the style and title of the British American Fire and Life Assurance Company."

An Act respecting Joint Stock Companies incorporated by Letters Patent.

An Act to detach the township of Doncaster from the county of Montcalm, and to attach it to the county of Terrebonne for electoral purposes.

An Act respecting Perjury.

An Act respecting the Ocean Mail Service.

An Act to incorporate the Canada Marine Insurance Company.

An Act respecting Malicious Injuries to Property.

An Act respecting Larceny and other similar offences.

An Act to amend and consolidate the Acts respecting the St. Lawrence Tow-Boat Company.

An Act to incorporate the Merchants' Bank of Halifax.

Loi modifiant une nouvelle fois la charte de la Banque Gore.

Loi de la compagnie du Pont international.

Loi constituant en corporation la *Dominion Bank*.

Loi portant naturalisation d'Eli Clinton Clark.

Loi constituant en corporation la *Canadian and European Telegraph Company*.

Loi autorisant une augmentation du capital-actions de la Banque Canadienne de Commerce et concernant d'autres aspects de ladite banque.

Loi autorisant la Banque du Nouveau-Brunswick à augmenter son capital-actions et concernant d'autres aspects de ladite banque.

Loi autorisant une augmentation du capital-actions de la *Clifton Suspension Bridge Company*.

Loi permettant aux porteurs d'actions privilégiées de la *Great Western Railway Company* de les convertir en actions ordinaires, s'ils le désirent.

Loi portant fusion des compagnies *Beaver and Toronto Mutual Fire Insurance*.

Loi pour incorporer la *Dominion Mutual Life Guarantee Assurance Company*.

Loi constituant en corporation la Chambre de commerce de St. Thomas en Ontario.

Loi modifiant la loi adoptée par l'Assemblée législative de l'ancienne Province du Haut-Canada et intitulée: «Loi constituant en corporation une compagnie sous le nom de *British American Fire and Life Assurance Company*.»

Loi relative aux compagnies par actions constituées en corporations par lettres patentes.

Loi détachant le canton de Doncaster du comté de Montcalm et le rattachant au comté de Terrebonne pour des fins électorales.

Loi sur le parjure.

Loi du service postal transocéanique.

Loi constituant en corporation la *Canada Marine Insurance Company*.

Loi concernant les dommages causés intentionnellement à la propriété d'autrui.

Loi concernant le vol et autres délits de même nature.

Loi portant modification et refonte des lois concernant la *St. Lawrence Tow-Boat Company*.

Loi constituant en corporation la *Merchants' Bank* d'Halifax.

An Act to amend the Act to incorporate the Union Bank of Lower Canada.

An Act to amend the Act respecting the improvement and management of the Harbour of Quebec.

An Act respecting Insolvency.

An Act to remove doubts as to Legislation in Canada, regarding offences not wholly committed within its limits.

An Act respecting the Criminal Law, and to repeal certain enactments therein mentioned.

An Act respecting Procedure in Criminal Cases, and other matters relating to Criminal Law.

An Act respecting certain Fee Funds in the Province of Ontario.

An Act for the more speedy trial of certain cases of persons charged with felonies and misdemeanours, in the Provinces of Ontario and Quebec.

An Act for the temporary Government of Rupert's Land and the Northwest Territory when united with Canada.

An Act to amend the Charter of the Quebec Bank.

An Act to amend the Charter of the City Bank.

An Act to amend the Charter of the Bank of Toronto.

An Act to provide means for improving the Harbours and Channels at certain Ports in the Provinces of the Dominion.

An Act to amend the Charter of the Ontario Bank.

An Act respecting the trial and punishment of Juvenile Offenders.

An Act respecting inquiries and investigations into Shipwrecks, and other matters.

An Act respecting Contagious Diseases affecting Animals.

An Act respecting the duties of Justices of the Peace, out of sessions, in relation to Summary Convictions and Orders.

An Act to enable James Blanchfield Smith, to obtain an extension of the Patent of a certain invention.

An Act respecting the Office of Queen's Printer and the Public Printing.

An Act to amend the Act respecting the inspection of Steamboats, and for the greater safety of passengers by them.

An Act respecting the prompt and summary administration of Criminal Justice in certain cases.

Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Banque d'Union du Bas-Canada.

Loi modifiant la Loi relative à l'amélioration et l'administration du havre de Québec.

Loi sur la faillite.

Loi destinée à dissiper les doutes auxquels donnent lieu certaines lois du Canada en ce qui concerne les offenses qui ne sont pas entièrement commises sur son territoire.

Loi concernant la Loi criminelle et pour abroger certaines dispositions y figurant.

Loi concernant la procédure dans les causes criminelles et autres matières relatives au droit criminel.

Loi relative à certains fonds d'honoraires dans la province d'Ontario.

Loi destinée à accélérer en certains cas le procès des personnes accusées de félonie et de délits dans les provinces de Québec et d'Ontario.

Loi concernant le gouvernement provisoire de la Terre de Rupert et du Territoire du Nord-Ouest, après leur union avec le Canada.

Loi modifiant la charte de la Banque de Québec.

Loi modifiant la charte de la Banque de la Cité.

Loi modifiant la charte de la Banque de Toronto.

Loi établissant des dispositions pour l'amélioration des havres et chenaux dans certains ports des provinces de la Puissance.

Loi modifiant la charte de la Banque d'Ontario.

Loi sur le mode de jugement et de punition des jeunes délinquants.

Loi relative aux enquêtes sur les naufrages et autres questions.

Loi relative aux maladies contagieuses attaquant les animaux.

Loi concernant les fonctions des juges de paix en dehors des sessions, relativement aux ordres et convictions sommaires.

Loi prorogeant le brevet d'invention de M. James Blanchfield Smith.

Loi concernant le poste d'Imprimeur de la Reine et l'impression publique.

Loi modifiant la Loi sur l'inspection des bateaux à vapeur et la plus grande sécurité des passagers.

Loi concernant l'administration prompte et sommaire de la justice criminelle en certains cas.



An Act respecting the duties of Justices of the Peace, out of Sessions, in relation to persons charged with indictable offences.

An Act to amend chapter 67 of the Consolidated Statutes of Canada, intituled: "An Act respecting Electric Telegraph Companies."

An Act to amend the Act incorporating the Royal Canadian Bank, by extending if necessary, the time for resumption of specie payment, and also to authorize, if necessary, the amalgamation of the said Bank with any other Bank or Banks, and for other purposes.

An Act to amend the charter, and increase the capital stock of the North Shore Transportation Company.

An Act to continue for a limited time the charters of certain Banks.

An Act respecting Nova Scotia.

An Act to amend the Act of the late Province of Canada, twelfth Victoria, chapter one hundred and fourteen, "to consolidate the laws relative to the powers and duties of the Trinity House of Quebec, and for other purposes."

An Act respecting Juvenile Offenders within the Province of Quebec.

An Act to amend the Act thirty-first Victoria, chapter thirty-three, and to make further provision with respect to the salaries and travelling allowances of the Judges.

His Excellency the Governor General was pleased to reserve the following Bills for the signification of Her Majesty's pleasure thereon:

An Act respecting the salary of the Governor General.

An Act for the relief of John Horace Stevenson.

Then the Hon. Speaker of the House of Commons addressed His Excellency the Governor General as follows:

May it please Your Excellency, the Commons of Canada have voted the supplies required to enable the Government to defray the expenses of the Public Service.

In the name of the Commons I present to Your Excellency a Bill, intituled "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money required to defray certain expenses of the public service, for financial years ending respectively the 30th June, 1869, and the 30th June, 1870, and for other purposes relating to the public services" to which I humbly request Your Excellency's assent.

To this Bill the Royal Assent was signified, in the following words:

Loi concernant les fonctions des juges de paix en dehors des sessions, relativement aux personnes accusées de délits poursuivables par voie d'accusation.

Loi modifiant le chapitre 67 des Statuts refondus du Canada, intitulée: «Loi concernant les compagnies de télégraphe électrique».

Loi modifiant la charte d'incorporation de la Banque Royale du Canada prolongeant au besoin le délai fixé pour la reprise des paiements en espèces, et autorisant au besoin sa fusion avec toute autre ou toutes autres banques, et à d'autres fins.

Loi modifiant la charte et augmentant le capital-actions de la *North Shore Transportation Company*.

Loi prorogeant pendant un temps limité les chartes de certaines banques.

Loi concernant la Nouvelle-Écosse.

Loi modifiant la Loi de l'ancienne Province du Canada, 12 Vic., chap. 114, «pour refondre les lois et les ordonnances relatives aux pouvoirs et fonctions de la Maison de la Trinité, de Québec, et à d'autres fins».

Loi concernant les jeunes délinquants dans la province de Québec.

Loi modifiant le chapitre 33 de la loi 31 Vic. et prévoyant de nouvelles dispositions relativement aux traitements et indemnités de déplacement des juges.

Après quoi il a plu à Son Excellence le Gouverneur Général de réserver les Bills qui suivent pour notification du bon plaisir de Sa Majesté:

Loi concernant le traitement du Gouverneur Général.

Loi pour faire droit à John Horace Stevenson.

L'honorable Orateur de la Chambre des Communes s'adresse dans les termes qui suivent à Son Excellence le Gouverneur Général:

Qu'il plaise à Votre Excellence, les Communes du Canada ont voté les subsides permettant à notre Gouvernement d'acquitter les frais du Service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Excellence un Bill intitulé:

«Loi octroyant à Sa Majesté les sommes destinées notamment à couvrir certaines dépenses du Service public durant les années fiscales se terminant respectivement les 30 juin 1869 et 1870», Loi que je prie humblement Votre Excellence de sanctionner.

La sanction royale à ce Bill est signifiée dans les termes qui suivent:

In Her Majesty's name His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill.

After which His Excellency the Governor General was pleased to close the Second Session of the First Parliament of the Dominion with the following Speech:

*Honourable Gentlemen of the Senate, Gentlemen of the House of Commons:*

The time has come when I am able to release you from your labours, and I have the greater pleasure in doing so inasmuch as the session, of which the opening was delayed for the reasons you are cognizant of, has necessarily been protracted to a period somewhat later than suits the general convenience.

Satisfaction may, I think, be expressed at the result of your deliberations.

In addition to the long list of measures and amendments on subjects of internal policy which have passed under your notice, your records show that memorable steps have been taken towards the accomplishment of the great scheme of uniting the whole of British North America in a single Confederation.

You have sanctioned the arrangement entered into in London by the Imperial Government in reference to the Northwest Territory—that wide expanse will, I hope, ere long be opened to settlement and become the abode of myriads of thriving and industrious immigrants.

The terms to which the delegates from Newfoundland agreed, and which, it may be expected, will prove acceptable to the people of that island, have met with your concurrence.

The basis has been laid for negotiations with the Government of Prince Edward Island.

Moreover, what is not of less importance, seeing that the good will of the people already within the Dominion is a matter perhaps of greater, at the least of equal concern with the acquisition of new territories, you have adopted the precautions of timely and well-considered liberality in order to satisfy reasonable demands and conciliate attachment in Nova Scotia.

The Acts rendering the Criminal Laws uniform will ensure an exact and equal procedure, and cannot fail to be conducive in the highest degree to the public advantage.

*Gentlemen of the House of Commons:*

In Her Majesty's name, I thank you for the supplies you have granted for the public service. Though the revenue accruing from

Au nom de Sa Majesté, Son Excellence, le Gouverneur Général, remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce Bill.

Après quoi, il a plu à Son Excellence le Gouverneur Général de clore la deuxième session de la première Législature de la Puissance dans les termes qui suivent:

*Honorables MM. les sénateurs,  
Messieurs les députés,*

Le moment est venu pour moi de vous libérer de vos obligations et j'en suis d'autant plus heureux que nous avons dû prolonger la session, retardée pour les raisons que vous connaissez.

On peut, je pense, exprimer une nette satisfaction devant les résultats de vos délibérations.

Outre la longue liste des mesures et des amendements que vous avez adoptés sur des problèmes de politique intérieure, les rapports indiquent que des progrès mémorables ont été accomplis sur la voie de ce grand projet qu'est la réunification de toute l'Amérique du Nord britannique en une seule Confédération.

Vous avez sanctionné l'accord conclu à Londres par le Gouvernement Impérial à propos du Territoire du Nord-Ouest, cette vaste étendue qui avant longtemps, je l'espère, s'ouvrira à la colonisation et deviendra le refuge d'une multitude d'immigrants laborieux et prospères.

Vous avez approuvé les dispositions sur lesquelles les délégués de Terre-Neuve se sont mis d'accord et que, espérons-le, la population de l'île approuvera.

Vous avez ouvert la voie aux négociations avec le Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard.

En outre, et cela est tout aussi important, vous avez veillé à protéger les intérêts des populations qui font déjà partie de la Puissance lorsque vous avez envisagé l'acquisition de nouveaux territoires, et cela, particulièrement en ce qui concerne la Nouvelle-Écosse.

Les Lois concernant le droit criminel assureront l'exactitude et l'uniformité des procédures et ne pourront que jouer très favorablement dans le sens de l'intérêt public.

*Messieurs de la Chambre des Communes,*

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie pour les crédits que vous avez accordés au Service public. Bien que les revenus pro-



import duties has not reached the expected standard, I rejoice to think that a vigilant supervision of the public expenditure has obviated the necessity of imposing any fresh burdens on the people.

*Honourable Gentlemen, and Gentlemen:*

I will not detain you further than to express the hope that in returning to your homes you will find the country blessed with every prospect of an abundant season, and that you will continue your services to the State by encouraging industrial pursuits, diffusing contentment, and upholding the authority of the law in your respective neighbourhoods.

venant des taxes à l'importation n'aient pas atteint le niveau qu'on attendait, je me réjouis à la pensée qu'une attention vigilante à l'égard des dépenses publiques ait écarté la nécessité d'imposer un nouveau fardeau à la population.

*Honorables sénateurs, messieurs les députés,*

Je ne voudrais pas vous retenir plus longtemps sinon pour exprimer l'espoir que lorsque vous regagnerez vos foyers, ce sera avec la perspective d'une saison abondante, et que vous continuerez à servir l'État en encourageant l'industrie, en cherchant à satisfaire les gens qui vous entourent et en faisant respecter l'autorité de la loi autour de vous.

---





**\*INDEX**

**SENATE DEBATES  
SECOND SESSION, FIRST PARLIAMENT  
1869**

\*La version française de l'index suit la version anglaise (p. 425)





\*INDEX  
SENATE DEBATES  
SECOND SESSION, FIRST PARLIAMENT  
1869

---

*Abbreviations:* 1r., 2r., 3r.,=first, second, third reading. amdt.=amendment. com.=committee. corres.=correspondence. Govt.=government. H. of C.=House of Commons. M=motion. qu.=question. R.A.=Royal Assent. ref.=referred.

*N.B. THE DEBATES HERE INDEXED HAVE BEEN COMPILED FROM CONTEMPORARY NEWSPAPER ACCOUNTS AND ARE, THEREFORE, IN NO SENSE OFFICIAL. THERE ARE CERTAIN BILLS INDEXED FOR WHICH ONLY THE FIRST, SECOND OR THIRD READING AND ROYAL ASSENT ARE INDICATED, THERE BEING NO MENTION IN THE TEXT OF OTHER READINGS. ANY PERSON WISHING TO CHECK THE INFORMATION REGARDING OTHER READINGS FOR SUCH BILLS CAN DO SO BY CONSULTING THE OFFICIAL JOURNALS OF THE SENATE FOR 1869.*

**Agriculture Department**

Immigrants, aid, information, 116-7, 124-5, 130, 284

**Aikins, Hon. J. C.**

Contagious Diseases affecting Animals Bill, 295  
Jones-Martin Divorce, petition, 110

**Allan, Hon. G. W.**

Banking policy, 328-9  
Banque Nationale Charter Extension Bill, 290  
Beaver and Toronto Mutual Fire Insurance Companies Bill, 241  
Bills, notice, motion to suspend time factor, 335  
British America Fire Assurance Amendment Bill, 299, 341  
British America Fire Assurance Company, petition, 299  
Canadian and European Telegraph Company, 288  
Clifton Suspension Bridge Company, petition, fee refunded, 290, 298  
Dominion Bank Bill, 163  
Dominion Mutual Life Guarantee Assurance Bill, 315  
Eastern Townships' Bank, petition, 290  
Employment, seasonal, Canada-U.S., 128-30  
Gore Bank Charter Bill, 168  
Governor General's Salary Bill, 214  
International Bridge Bill, 315  
International Bridge Company, petition, 115  
Joliette and Berthier Counties Electoral Limits Bill, 168  
Jones-Martin petition for divorce, 72  
Newfoundland, union, terms, 322-3  
Ontario Bank, petition, 299  
Quebec Bank, charter renewal, petition, 290  
St. Lawrence Tow-Boat Company Bill, 344  
Smith's Patent Extension Bill, 370  
Standing Orders and Private Bills Committee, reports, 25, 58, 90-1, 278, 290, 299, 370  
Stevenson's Relief Bill, 58

---

\*La version française de l'index suit la version anglaise (p. 425)

**Archibald, Hon. T. D.**

Fishing policy, foreigners in Canadian waters, qu., 25, 60

**Armand, Hon. J.-F.**

Adjournment, 180

Governor General's Salary Bill, 211

**Army and Navy Offences Bill. Mr. Campbell**

1r., 41; 2r., 80; com., 3r., passed, 87; returned, H of C., 207; R.A., 390

**Baie Verte Canal**

Discussion, 186-90

Documents, petitions, 38, 102, 103

M. (Mr. Dickey) for papers, 183-6, 191-3

**Bank Charters Continuation Bill**

R.A., 393

**Bank of New Brunswick Stock Increase Bill**

2r., 219-20; com., 3r., passed, 222; R.A., 391

**Bank of Toronto Bill**

R.A., 392

**Banking, Commerce and Railways Committee**

Appointments, 23, 83

Quorum reduced, 370

Reports, 344, 388

**Banks and Banking**

Banks

Charters, 7, 326, 327, 328-9, 330

Government, 13

Incorporated, stockholders, list requested, 138

Currency, 327, 329-33

Legislation, petitions, 84, 89, 90, 102, 103, 104

Policy, qu., 326-34

See also Individual Banks

**La Banque du Peuple**

Petition, continuation of charter, 57

**Banque Nationale Charter Extension Bill. Mr. Tessier**

1r., 252; 2r., com., 277, 290; discharged from orders of the day, 325; deposit remitted, 326

**Barber, James**

Tender, paper, 339-40

**Beaver and Toronto Mutual Fire Insurance Companies Bill. Mr. Blake**

1r., 115; 2r., 179; 3r., passed, 241; returned, H. of C. with amdts., amdts. agreed to, 341; R.A., 391

**Beaver Fire Insurance Company**

Toronto Mutual Fire Insurance Company, petition for union, 78

**Benson, Hon. J. R.**

Governor General's Salary Bill, 213

Insolvency Bill, 361

Nova Scotia Bill, 377

Offences against the Person Bill, 271

Registration of Vessels Bill, 251, 255

Tonnage dues, American vessels, qu., 77, 106-7

Vessels, registration, qu., 77, 106

**Bill, Hon. C. R.**

Harbours, improvement policy, qu., 145

Nova Scotia Bill, 386-7



**Bills, See also individual titles**

Army and Navy Offences. Mr. Campbell  
 Banque Nationale Charter Extension. Mr. Tessier  
 Beaver and Toronto Mutual Fire Insurance Companies. Mr. Blake  
 British America Fire Assurance Amendment. Mr. Allan  
 Clark's Naturalization. Mr. Ross  
 Clifton Suspension Bridge Company. Mr. Ross  
 Contagious Diseases affecting Animals. Mr. Chapais  
 Cruelty to Animals. Mr. Campbell  
 Dominion Bank. Mr. Macpherson  
 Gore Bank Charter. Mr. Macpherson  
 Joint Stock Companies General Clauses. Mr. Campbell  
 Joint Stock Companies Incorporated by Letters Patent. Mr. Campbell  
 Jones' Relief. Mr. McCrea  
 Justices of the Peace, duties out of Session. Mr. Campbell  
**Justices of the Peace, duties out of Sessions, Summary Convictions.** Mr. Campbell  
 Juvenile Offenders' punishment. Mr. Campbell  
 Military and Navy Stores better protection. Mr. Campbell  
 Offences not wholly committed in Canada, doubts removal. Mr. Campbell  
 Patents of Invention. Mr. Chapais  
 Peace at Public Works better Preservation. Mr. Campbell  
 Promissory Notes collection facility. Mr. Bureau  
 Quebec Trinity House Amendment. Mr. Mitchell  
 Railway. Mr. Campbell  
 Registration of Vessels. Mr. Mitchell  
 St. Lawrence Tow-Boat Company's Amendment. Mr. Miller  
 Seamen's Shipping. Mr. Mitchell  
 Shipwrecks Investigation. Mr. Mitchell  
 Speaker of the Senate's. Mr. Campbell  
 Steamboat Inspection. Mr. Mitchell  
 Stevenson's Relief. Mr. Campbell  
 Summary Administration of Criminal Justice. Mr. Campbell  
 Union Bank of Lower Canada. Mr. Miller  
 Vagrants. Mr. Campbell

**Bills, Government bills initiated in the Commons, See also individual titles**

Bank Charters Continuation  
 Bank of New Brunswick Stock Increase  
 Bank of Toronto  
 Canada Marine Insurance Company  
 Canadian and European Telegraph Company  
 Canadian Bank of Commerce Stock Increase  
 City Bank Charter Amendment  
 Clifton Suspension Bridge Stock Increase  
 Coin Offences  
 Criminal Law repeal  
 Criminal Procedure  
 Dominion Mutual Life Guarantee Assurance  
 Doncaster Township Electoral Division  
 Electric Telegraph Companies  
 Fee Funds in Ontario  
 Felonies and Misdemeanors Speedy Trial  
 Finance Department  
 Forgery  
 Governor General's Salary  
 Great Western Railway Company's agreement confirmation  
 Great Western Railway Preference Shares Bill  
 Harbours and Channels improvement  
 Immigration  
 Indians enfranchisement  
 Insolvency  
 International Bridge

**Bills—Cont.**

Joliette and Berthier Counties Electoral limits  
 Judges' Travelling Allowance  
 Juvenile Offenders'  
 Larceny and Similar Offences  
 Malicious Injury to property  
 Merchants' Bank of Halifax  
 North Shore Transportation Company  
 Nova Scotia  
 Ocean Mail Service  
 Offences against the Person  
 Ontario Bank Charter  
 Parchment Engrossments Avoidance  
 Perjury  
 Quebec Bank Charter Amendment  
 Quebec Harbour Management  
 Quebec Pilots' Amendment Incorporation  
 Quebec Port Pilotage Equalization  
 Quebec Trinity House consolidation Laws amendment  
 Queen's Printer Office  
 Raw Hides and Leather inspection  
 Royal Canadian Bank specie payments  
 Rupert's Land Temporary Government  
 St. Lawrence Tow-Boat Company  
 St. Thomas Board of Trade  
 Smith's Patent Extension  
 Toronto Board of Trade Amendment

**Bills, Private**

Reception extended, 107, 136, 182

**Blake, Hon. Oliver**

Beaver and Toronto Mutual Fire Insurance Companies Bill, 115, 179  
 Contagious Diseases affecting Animals Bill, 302-3

**Books**

Imports, customs, duties, 103, 105

**Botsford, Hon. A. E.**

Baie Verte Canal, 188-9  
 Contagious Diseases affecting Animals Bill, 295-6, 300-1  
 Criminal Law, legislation, 38  
 Governor General's Salary Bill, 216  
 Justices of the Peace, duties out of Sessions, Summary Convictions Bill, 297  
 Larceny and Similar Offences Bill, 259  
 Parliament, Public Buildings, expenses, M. for papers, 39, 92-5, 162-3  
 Patents of Invention Bill, 55-56  
 Shipwrecks Investigation Bill, 197  
 Throne Speech, comments, 13

**Bourinot, Hon. John**

Contingent Accounts Committee, appointment, 145

**British America Fire Assurance Amendment Bill. Mr. Allan**

1r., 299; 2r., 325; com., amdt., 3r., passed, 341; returned, H. of C. without amdt., 366; R.A., 391

**British America Fire Assurance Company**

Petition, 299

**British North America Act**

Clause 146, address requesting union with Canada, passed (Rupert's Land), 235, 251



**Bureau, Hon. J. O.**

- Baie Verte Canal, 189
- Banking policy, 329-30
- Committees, formation, 23
- Contingent Accounts Committee, report, 158
- Dominion Bank Bill, 148
- Indians enfranchisement Bill, 280-1
- Insolvency Bill, 363
- Jones-Martin Divorce Bill, 110
- Malicious Injury to property Bill, 245
- McMahon, Rev. John
  - Motions
    - Papers, 19, 30-1
    - Trial, condemnation, ref. to com., 142
- Mondor, Z. V., petition, referral to Accounts Committee, M., 42, 74
- Offences against the Person Bill, 270
- Petition, George Pouliot, Hélène Fiset, ref. to Contingent Accounts Committee, M., 39
- Promissory Notes collection facility Bill, 115, 171-5, 178, 179
- Senate employees, qu., 38-39

**Burnham, Hon. A. A.**

- Contagious Diseases affecting Animals Bill, 303
- Grenville and Carillon Canal, M. seconding, 307
- Northumberland and Durham Savings Bank, financial statement, 18
- Printing, Joint Committee, 82

**La Caisse d'Économies de Notre Dame de Québec**

- Return, 378

**Campbell, Hon. Alexander**

- Adjournment, 179, 180, 182, 194, 209, 354
- Army and Navy Offences Bill, 41, 80
- Baie Verte Canal, 38, 187
- Banking policy, 326-8
- Banking, Commerce and Railways Committee, M., appointments, 23, 83
- Coin Offences Bill, 106, 155
- Committee on Orders, Customs and Privileges, M., 4
- Committees, formation, 23
- Contingent Accounts Committee, 23, 159
- Court of Appeal, forthcoming legislation, 92
- Criminal law legislation, circular, replies, 36-37, 194
- Criminal Procedure Bill, 389
- Cruelty to Animals Bill, 41, 75
- Divorce Bills, 83, 111, 114
- Dominion Bank Bill, 148, 149
- Electric Telegraph Companies Bill, 388
- Extradition, legislation, 147
- Finance Department Bill, 141
- Forgery Bill, 106, 141
- Governor General's Salary Bill, 209-10, 212, 218
- Great Western Railway Company's agreement confirmation Bill, 143-4, 152
- Grenville and Carillon Canal, 308
- Indians enfranchisement Bill, 279, 280
- Insolvency Bill, 354-6, 363-4, 368
- Intercolonial Railway, 313
- Joint Stock Companies General Clauses Bill, 39, 84-5
- Joint Stock Companies Incorporated by Letters Patent Bill, 39, 60, 81
- Jones' Relief Bill, 290, 293
- Justices of the Peace, duties out of Session Bill, 208, 286-7, 288
- Justices of the Peace, duties out of Sessions, Summary Convictions Bill, 289, 297

**Campbell—Cont.**

- Juvenile Offenders' punishment Bill, 288, 292
- Lake St. Peter, Que., John Page's survey, report, 341
- Larceny and Similar Offences Bill, amdt. proposed, withdrawn, 259, 260, 285-6
- Legislation, procedure, 98
- Malicious Injury to property Bill, 219
- McMahon, Rev. John, papers *re* trial, condemnation, presented, 142
- Military and Navy Stores better protection Bill, 41, 80, 87
- Newfoundland, admission to Union, terms, 278, 315-8, 324-5
- Northwest Territory
  - Acquisition, delegates' report, 169
  - Resolutions, discussion, 208-9, 222-6
  - Union, M., 235
- Nova Scotia
  - Post office, Halifax, reply to qu., 236
  - Subsidy, additional, reply to qu., 236
  - Terms of arrangement, 35
- Nova Scotia Bill, 370-2, 378
- Ocean Mail Service Bill, 365
- Offences against the Person Bill, 221, 246, 266-8, 270, 277
- Offences not wholly committed in Canada, doubts removal Bill, 252, 288
- Ottawa River, public works, 352
- Parchment Engrossments Avoidance Bill, 115
- Parliament buildings, expenses, 97, 293, 305-6, 312
- Patents of Invention Bill, 52-55, 65-68
- Peace at Public Works better Preservation Bill, 41, 74-75
- Perjury Bill, 106, 156, 161
- Petitions and Private Bills, reception extended, 107
- Post Office Savings Bank, 201
- Postal arrangements, Government, Inman line, 169, 170
- Postal subsidies, 91
- Prince Edward Island, admission to Union, terms, 278
- Printing, binding, paper, resolutions, M., 340
- Printing, Joint Committee, 29-30, 82, 88, 338-9
- Printing Committee, appointments, M., 22, 28
- Private Bills, Committees, reports, extension, 298
- Privy Council, vacancies, 21
- Promissory Notes collection facility Bill, 175-6
- Quebec Harbour, report, T. Trudeau, papers requested, 291
- Railway Bill, 3
- Rideau Canal, 310-1
- Rupert's Land
  - Acquisition, delegates' report, 169
  - Union, M., 235
- Speaker of the Senate's Bill, 149, 170-1
- Standing Orders and Private Bills Committee, appointments, M., 22-23
- Stevenson, John Horace, petition, 21
- Stevenson's Relief Bill, 58, 142, 162
- Summary Administration of Criminal Justice Bill, 208
- Throne Speech
  - Address Committee, M., 17
  - Comments, explanations, 11, 13-14
  - Printing, publishing, M., 22
- Vagrants Bill, 41, 80, 97, 100-1, 109

**Canada**

- Constitutional Act, Nova Scotia, aid, 370-1, 373-4, 375-6, 379-80, 382, 384-5
- Great Britain, relationship, 12, 13-4
- Newfoundland, union, 2, 6, 8, 9, 28, 278, 315-8
- Northwest Territory, union, 169, 208-9, 222-35, 251
- Nova Scotia, discontentment, opposition to Union, 3, 6, 8, 9, 10, 11, 16, 17
- Prince Edward Island, union, 278



**Canada—Cont.**

Rupert's Land, union, 235, 251

United States

Financial, industrial conditions, 117-8, 129

Labour market, cost of living, wages, comparison, 117-22, 126-7, 129, 130-1, 133, 136

Reciprocity Treaty, causes, effects, report, 202, 203, 204-6, 300

**Canada Marine Insurance Company Bill**

1r., 340; 2r., 342; com., 3r., passed, 344; R.A., 391

**Canadian and European Telegraph Company Bill**

1r., 240; 2r., 248, 288; com., amdt., 3r., passed, 288; passed, H. of C., 292; R.A., 391

**Canadian Bank of Commerce Stock Increase Bill**

2r., 220; com., 3r., passed, 222; R.A., 391

**Capital. (Canada)**

Placement, expenses, 39, 92-7, 162, 293, 305-6, 312

**Cauchon, Hon. J. E.**

Address to the Governor General, 393-4

Adjournment, 195

Appointment as Speaker, 201

Beaver and Mutual Fire Assurance Companies, statement, 18

Dominion Banks of Canada, returns, 344

Petitions and Private Bills, receipt, expiration, 107

Toronto Mutual Fire Insurance Company, annual report tabled, 18

**Census**

Proposed, 1871, 133-4

**Chaffers, Hon. W. H.**

Mondor, Z. V., petition, referral to Accounts Committee, seconding, 74

**Chapais, Hon. J.-C.**

Contagious Diseases affecting Animals Bill, 293-4, 295, 296, 301-2, 304

Divorce Bills, procedure, 112

Dominion Bank Bill, 208

Immigrants, aid, 124-5, 134, 284

Immigration Bill, 288

Offences against the Person Bill, 270

Patents of Invention Bill, 39, 42-44, 56, 60-62, 68, 80

Vagrants Bill, 99

**Chaplain**

Appointment, fee for services rendered, 33, 307

**Christie, Hon. David**

Dominion Bank Bill, 148-9

Governor General's Salary Bill, 213-4

Immigrants, shelter, aid, 124, 126

Indians enfranchisement Bill, 280

Malicious Injury to Property Bill, 248

Printing, Joint Committee, first report, recommendation, seconding, 56

Vagrants Bill, 101

**City Bank Charter Amendment Bill**

R.A., 392

**Civil Service Commission**

Reports of Commissioners, first, second, 42

**Clark, E. C.**

Letters of naturalization, 69

**Clark's Naturalization Bill. Mr. Ross**

1r., 91; 2r., 115; com., 183; H. of C. passed with amds., Senate agreed, 314; R.A., 391

**Clifton Suspension Bridge Company**

Petition, 33

**Clifton Suspension Bridge Company Bill. Mr. Ross**

1r., 252; 2r., 277; fee refunded, 290, 298

**Clifton Suspension Bridge Stock Increase Bill**

1r., 182; 2r., 200; R.A., 391

**Coin Offences Bill**

1r., 106; 2r., 136; com., 3r., passed, 144, 155; R.A., 390

**Committee on Orders, Customs and Privileges**

M., 4

**Committees**

Formation, 23-24

**Constitutional Act**

Nova Scotia, aid, 370-1, 373-4, 375-6, 379-80, 382, 384-5

**Contagious Diseases affecting Animals Bill. Mr. Chapais**

1r., 287; 2r., 293-6; com., 3r., passed, 300-04; R.A., 392

**Contingent Accounts, Select Committee**

Appointments, substitutions, 23, 39, 88

Petition ref., George Pouliot, Hélène Fiset, M., 39

Reports, 145, 157-161, 290, 293

**Copyright**

Canadian reprint of British works, 19-20, 25, 40-1, 89-90, 103

**Court of Appeal**

Courts, additional, 79-80, 92

**Criminal Law**

Legislation, circulars, replies, 3, 6-7, 10, 14-5, 36-8

**Criminal Law repeal Bill**

R.A., 392

**Criminal Procedure Bill**

2r., 389; com., amdt., proposed, 3r., passed, 389; R.A., 392

**Cruelty to Animals Bill. Mr. Campbell**

1r., 41; 2r., 3r., H. of C., 101; returned, H. of C., 207; R.A., 390

**Dever, Hon. James**

Governor General's Salary Bill, 218

Insolvency Bill, 362-3, 369

Lumber, export duty, 206-7

Nova Scotia Bill, 383-6

**Dickey, Hon. R. B.**

Adjournment, 180, 194, 195

Baie Verte Canal

M. for papers, withdrawn, 183-6, 191, 193

Qu., 38

Contingent Accounts Committee, first report, 159

Joint Stock Companies General Clauses Bill, 84, 86

Law of provinces, qu., 194

Patents of Invention Bill, 44-45



**Dickey—Cont.**

- Promissory Notes collection facility Bill, 176
- Shipwrecks Investigation Bill, 198
- Speaker of the Senate's Bill, 170

**Dickson, Hon. W. H.**

- Adjournment, 194
- Contingent Accounts Committee, first report, seconding, 145
- Governor General's Salary Bill, 217-8
- Nova Scotia Bill, 379
- Offences against the Person Bill, 261-2

**Divorce Bills**

- Witnesses, procedure, 111-4, 142
- See also* Jones' Relief Bill; Stevenson's Relief Bill

**Dominion Bank Bill. Mr. Macpherson**

- Intro., 148-9; 1r., 149; 2r., com., 163; com., 3r., passed with amdts., 208; re-turned, H. of C. with amdts., Senate agreed, 343; R.A., 391

**Dominion Banks of Canada**

- Returns, ref., Printing, Joint Committee, 344

**Dominion Mutual Life Guarantee Assurance Bill**

- 1r., 292; 2r., 298; com., 3r., passed, 315; R.A., 391

**Dominion Mutual Life Guarantee Assurance Company**

- Petition for incorporation, 42, 70

**Doncaster Township Electoral Division Bill**

- H. of C., 1r., 342; 2r., 365; 3r., passed without amdt., 365; R.A., 391

**"Druid"**

- Ship expenses, change in masters, M. for papers, 193, 284

**Duchesnay, Hon. A. J.**

- Swearing in, 21

**Duke of Edinburgh, see** Prince Alfred, Duke of Edinburgh**Eastern Townships' Bank**

- Petition, 290

**Electric Telegraph Companies Bill**

- 1r., 354; com., 3r., passed, 388; R.A., 393

**Emigration**

- Causes, 10, 11, 12-3, 14, 15, 122-3, 125, 126-7, 131-4

**Employment**

- Seasonal, 128-9

**Extradition**

- Legislation, Canada-U.S., 146-7

**Fee Funds in Ontario Bill**

- R.A., 392

**Felonies and Misdemeanors Speedy Trial Bill**

- R.A., 392

**Fenians**

- Losses sustained, report by delegates, 300

**Finance Department Bill**

- 1r., 136; 2r., 141; com., 151; R.A., 390

**Fisheries**

Fishermen, foreign in Canadian waters, 25, 60

**Protection**

Annual reports, 1868 requested, 138

Methods, 139-40

Report of delegates, 300

**Flint, Hon. Billa**

Jones-Martin petition for divorce, 59, 70-3

Jones' Relief Bill, 237, 298, 299

Lake St. Peter, Que., M. for papers, seconding, 252

**Forgery Bill**

1r., 106; 2r., 141; com., 3r., passed, 141, 151; R.A., 390

**Gore Bank**

Capital, amount, petition, 102

**Gore Bank Charter Bill.** Mr. Macpherson

1r., 161; 2r., 200; 3r., passed with amdts., 208; H. of C. passed with amdts.,

Senate agreed, 326; R.A., 391

**Governor General**

Salary, 34-35

**Governor General's Salary Bill**

1r., division, 209-19; 2r., 219; 3r., passed, 219; R.A. reserved, 393

**Grand Trunk Railway Company**

Postal arrangements, 42

**Great Western Railway Company**

Petition, report, 33, 183

**Great Western Railway Company's agreement confirmation Bill**

1r., 136; 2r., 143-4; com., 151-5; R.A., 390

**Great Western Railway Preference Shares Bill**

1r., 209; H. of C. agreement with Senate amdts., 284; R.A., 391

**Grenville and Carillon Canal**

Papers requested (Mr. Skead), 307-8

**Guévremont, Hon. J.-B.**

Governor General's Salary Bill, 218

Lake St. Peter, Que., M. for papers, report, 252, 341

**Hamilton, Hon. John (Ontario)**

Bank of New Brunswick Stock Increase Bill, 222

Banking, Commerce and Railways Committee, reports, 388

Canada Marine Insurance Company Bill, 344

Canadian Bank of Commerce Stock Increase Bill, 222

Merchant's Bank of Halifax Bill, 344

Quebec Pilots' Amendment Incorporation Bill, 261

St. Thomas Board of Trade Bill, 344

Toronto Board of Trade Amendment Bill, 208

**Hamilton, Hon. John (Quebec)**

Ottawa River, public works, M. seconding, 344

**Harbours**

Improvement, policy, 145

**Harbours and Channels improvement Bill**

R. A., 392



**Hazen, Hon. R. L.**

Addresses involving expenditure of money, 191-2  
Contagious Diseases affecting Animals Bill, 303-4  
Contingent Accounts Committee, report, 157, 159  
Gore Bank Charter Bill, 208  
Justices of the Peace, duties out of Sessions, Summary Convictions Bill, 297  
Nova Scotia Bill, 379  
Offences against the Person Bill, 247  
Registration of Vessels Bill, 242, 249  
Seamen's Shipping Bill, 283

**Holmes, Hon. John**

Governor General's Salary Bill, 216  
Nova Scotia Bill, 380

**Hops**

Duty, petitions, 42, 69, 90, 102, 104

**Hudson's Bay Company**

Indians of North America, Northwest Territory, treatment, 227-8, 231-3  
Northwest Territory, claims, negotiations, arrangements, 2, 5-6, 7, 8, 10, 11, 16, 226, 227-8, 229-30, 231, 233

**Hunter, Rose & Lemieux**

Tender, binding, 335-6, 338

**Huron and Ontario Ship Canal Company**

Petition, grant, amdts. to charter, 25, 34

**Immigration**

Expenditures 1867, 1868, 128  
Immigrants, aid, information, 116-7, 124-31, 134  
Reports, letters, 34

**Immigration Bill**

H. of C., 1r., 284; 2r., 288; com., 3r., passed, 291; R.A., 390

**Imperial Act**

Address requesting union with Canada, passed (Rupert's Land), 235, 251

**Indians enfranchisement Bill**

2r., 279-81; com., amdt., 3r., passed, 288, 291; returned, H. of C. without amdts., 297; R.A., 390

**Indians of North America. (Canada)**

Relationship, Hudson's Bay Company, Government, 227-8, 231-3  
*See also* Indians enfranchisement Bill

**Insolvency**

Legislation necessary, 14  
Petitions, 29, 33, 103

**Insolvency Bill**

H. of C., 1r., 340; discussion, amdt. proposed, defeated, 354-64, 368-9; 2r., 364; Special Committee, amdts., 364, 368; 3r., passed, 369; R.A., 392

**Intercolonial Railway**

Commissioners, appointment, 19  
Money raised, 312-3

**International Bridge Bill**

H. of C., 1r., 296-7; 2r., 304-5; com., 3r., passed, 315; R.A., 391

**International Bridge Company**

Petition, 33, 115

**Johnston, Rev. John**

Senate chaplain, appointment, 33

**Joint Stock Companies Clauses Bill.** Mr. Campbell

1r., 39; 2r., 60; com., 84-7; 3r., passed, 97; returned, H. of C. without amdt., 219;  
R.A., 390

**Joint Stock Companies Incorporated by Letters Patent Bill.** Mr. Campbell

1r., 39; 2r., 60; com., 81; 3r., passed, 87; returned, H. of C., 207; R.A., 391

**Joliette and Berthier Counties Electoral limits Bill**

1r., 136; 2r., 151; com., 3r., passed, 168, 179; R.A., 390

**Jones, G. W.**

Petition for divorce, 42, 59, 70-3, 110

**Jones' Relief Bill.** Mr. McCrea

1r., 138, 237; 2r., division, ref. Select Com., report, 237, 290, 293

Exhibits redelivered, 299

Fee refunded to petitioner, 298

**Judges' Travelling Allowance Bill**

R.A., 393

**Justices of the Peace, duties out of Sessions Bill.** Mr. Campbell

1r., 208; 2r., 286; com., 3r., passed, 286-8; R.A., 393

**Justices of the Peace, duties out of Sessions, Summary Convictions Bill.** Mr. Campbell

1r., 289; 2r., 292; com., 3r., passed, 297-8; R.A., 392

**Juvenile Offenders' Bill**

H. of C., 1r., 343; ref. to com., 367; R.A., 393

**Juvenile Offenders' punishment Bill.** Mr. Campbell

1r., 287; 2r., 288; com., amdt., 3r., passed as amended, 291-2; R.A., 392

**Kenny, Hon. Edward**

Banking, Commerce and Railways Committee, appointments, 83

Indians enfranchisement Bill, 280

Orders, Customs and Privileges Select Committee, seconding, 4

Patents of Invention Bill, 56

**Labour market**

Canada-United States, wages, cost of living, comparison, 117-22, 126-7, 129, 130-1, 133, 136

**Lacoste, Hon. Louis**

Throne Speech, answer to, 5-8

**Lake St. Peter, Quebec**

Report of Survey by John Page, 252, 341

**Larceny and Similar Offences Bill**

1r., 240; 2r., 248; com., amdt. on division, 3r., passed, 258-60, 284-6; R.A., 391

**Legislation**

Procedure, 98

**Letellier de St Just, Hon. Luc**

Adjournment, 157, 179, 182

Patents of Invention Bill, 49-50, 62

Private Bills Committee, report seconding, 25

Privy Council, vacancies, 21

Promissory Notes collection facility Bill, 178

Remarks on resolutions, 10-11

**Library of Parliament Joint Committee**

Appointments, 22, 28



**Locke, Hon. John**

- Adjournment, 181, 209
- Governor General's Salary Bill, 211-2, 218
- Joint Stock Companies General Companies Bill, 86
- Offences against the Person Bill, 270-1
- Quebec Pilots' Amendment Incorporation Bill, 277-8
- Registration of Vessels Bill, 242, 249, 250, 256, 257
- Seamen's Shipping Bill, 277
- Senate vacancy caused by death of Senator Weir, qu., 59, 80

**Lumber****Pine**

- Export duty, petition, 102
- Exported to U.S. 1863-69, qu. (Mr. Robertson), return, M., 193, 202-4, 207

**Lumsden, Rev. D. F.**

- Trial, acquittal, 30, 32

**Macpherson, Hon. D. L.**

- Banking policy, qu., 326-7
- Bills, notice, time factor suspended, M. seconded, 335
- Contingent Accounts Committee, first report, 158
- Dominion Bank Bill, 148, 163
- Gore Bank Charter Bill, 161, 168
- Governor General's Salary Bill, 212, 213
- Immigration, qu., 116-26
- Insolvency Bill, 361, 369
- Joint Stock Companies General Clauses Bill, 86-7
- Northwest Territory, resolutions, statement, 232-5
- Ocean Mail Service Bill, 365-6
- Wages, flour prices, labour, relationship, 135, 136

**Malicious Injury to property Bill**

- 2r., 219; com., amdt., 3r., passed, 245, 248; R.A., 391

**Manufacturing industry**

- Condition, function, 131-2, 134-5

**McClelan, Hon. A. R.**

- Adjournment, 194-5
- Baie Verte Canal, 189-90
- Post Office Savings Bank, qu., 201
- Registration of Vessels Bill, 250
- Sailing vessels, masters, mates, board of examiners, qu., 136, 140
- Shipping of seamen, qu., 147-8
- Shipwrecks Investigation Bill, 198

**McCrea, Hon. Walter**

- Divorce Bills, procedure, 114
- Governor General's Salary Bill, 217
- Jones-Martin petition for divorce, 72, 110-11
- Jones' Relief Bill, 138, 236, 237, 298, 299
- Offences against the Person Bill, 247
- Patents of Invention Bill, 68
- Printing, Joint Committee, fourth report, seconding, 145

**McCully, Hon. Jonathan**

- Address involving expenditure of money, 190-1
- Adjournment, 180-1
- Contagious Diseases affecting Animals Bill, 294-5, 296, 304
- Court of Appeal, additional, qu., 79-80, 92
- Criminal Law legislation, replies from Judges requested, 36-37
- Divorce Bills, procedure, 111-12, 114
- "Druid", expenses, masters, accident, M. for papers, 193, 284

**McCully—Cont.**

Emigration, 133-4  
 Governor General's Salary Bill, 215-6  
 Great Western Railway Company's agreement confirmation Bill, 152  
 Indians enfranchisement Bill, 279-80  
 Joint Stock Companies General Clauses Bill, 86  
 Joint Stock Companies Incorporated by Letters Patent Bill, 81  
 Jones-Martin Divorce, petition, 111  
 Judges, Nova Scotia, qu., 83  
 Larceny and Similar Offences Bill, 259, 260, 285-6  
 Newfoundland, union, terms, 320-1  
 Northwest Territory, resolutions, statement, 229-31  
 Nova Scotia  
     Post office, Halifax, qu., 236  
     Subsidy, additional, qu., 236  
 Offences against the Person Bill, 246-7, 271-2  
 Patents of Invention Bill, 49  
 Perjury Bill, 155  
 Postal arrangements, Government, Cunard Company, 170  
 Promissory Notes collection facility Bill, 177-8  
 Quebec Trinity House Amendment Bill, 165-6  
 Registration of Vessels Bill, 241-2, 248, 249  
 Sailing vessels, master and mates, examinations, 141  
 Seamen's Shipping Bill, 281-2  
 Shipwrecks Investigation Bill, 197-8  
 Speaker of the Senate's Bill, 149  
 Steamboat, Halifax-Yarmouth, Nova Scotia, qu., 25, 35, 79, 91  
 Steamboats, inspection certificates issued, qu., M. for papers, 41, 74, 107-9  
 Vagrants Bill, 99-100  
 Vice-Admiralty Courts, M. for papers, 138-9

**McDonald, Hon. Donald**

Banking, Commerce and Railways Committee, appointment, 83

**McMahon, Rev. John**

Papers and documents about requested, presented, ref. to com., 19, 30-32, 142

**McMaster, Hon. William**

Canadian Bank of Commerce Stock Increase Bill, 220  
 Great Western Railway Company, petition, 33  
 Great Western Railway Company's agreement confirmation Bill, 152-5  
 Great Western Railway Preference Shares Bill, 209

**Merchants' Bank of Halifax Bill**

1r., 343; 2r., 343; com., 3r., passed, 343-4; R.A., 391

**Military and Navy Stores better protection Bill. Mr. Campbell**

1r., 41; 2r., 80; com., 3r., passed, 87; returned, H. of C., 207; R.A., 390

**Miller, Hon. William**

Contingent Accounts Committee, first report, 160-1  
 Fishermen, foreign, licences, infractions, qu., 59  
 Governor General's Salary Bill, 215  
 Public offices appointments by Government, qu., 59  
 St. Lawrence Tow-Boat Company's Amendment Bill, 325  
 Union Bank of Lower Canada Bill, 325

**Mitchell, Hon. Peter**

Adjournment, 92, 179, 181-2, 354  
 Army and Navy Offences Bill, 80  
 Banking, Commerce and Railways Committee, appointments, M. seconded, 23  
 Coin Offences Bill, 106 155  
 Contingent Accounts Committee, 23, 160



**Mitchell—Cont.**

*"Druid"*, qu., information, 193  
 Fisheries, protection, methods, 139-4  
 Fishermen, foreign in Canadian waters, 60  
 Harbours, improvement, policy, 145  
 Insolvency Bill, 359-60  
 Joint Stock Companies Incorporated by Letters Patent Bill, 60  
 Lumber, export duty on pine sold to U.S., 202, 204-6  
 Malicious Injury to property Bill, 219  
 Military and Navy Stores better protection Bill, 80  
 Northwest Territory, union, M. seconded, 235  
 Ottawa River, lumbering, effects, 353  
 Patents of Invention Bill, 75-6, 80  
 Perjury Bill, 156  
 Printing, binding, paper, resolutions, M. seconded, 340  
 Printing, Joint Committee, M. seconded, 29-30  
 Printing Committee, appointments, M. seconded, 22, 28  
 Quebec Harbour Management Bill, Special Committee, report, 388  
 Quebec Pilots' Amendment Incorporation Bill, 278  
 Quebec Port Pilotage Equalization Bill, 220-1  
 Quebec Trinity House Amendment Bill, 163-5, 166-8  
 Registration of Vessels Bill, 208, 238-40, 242-5, 248-9, 250-1, 252-3, 255-8  
 Rupert's Land, union, M. seconded, 235  
 Sailing vessels, masters, mates, board of examiners, 137, 140-1, 284  
 Seamen, shipping of, 284  
 Seamen's Shipping Bill, 141-2, 277, 278, 281, 282-3  
 Senators, selection, 274-6  
 Shipwrecks Investigation Bill, 195-9, 201, 209  
 Smith's Patent Extension Bill, 340  
 Standing Orders and Private Bills Committee, appointments, M. seconded, 22-3  
 Steamboat Inspection Bill, 106, 150-1, 161  
 Steamboats, inspections, inspectors, 107-9, 157  
 Stevenson Divorce Bill, 58-9  
 Throne Speech, printing and publishing, M. seconded, 22  
 Vagrants Bill, 80

**Mondor, Z. V.**

Petition, messenger of Senate, 42, 69-70, 74

**Motions for Papers**

Baie Verte Canal (Mr. Dickey), 183-6, 191-3  
 Copyright works (Mr. Ryan), 19-20, 25-27  
*"Druid"* expenses, change in masters, accident (Mr. McCully), 193, 284  
 Extradition (Mr. Sanborn), 146-7  
 Fisheries protection, report A. Blais (Mr. Tessier), 138  
 Grenville and Carillon Canal (Mr. Skead), 307-8  
 Immigration (Mr. Macpherson), 116-23  
 Lake St. Peter, Que., report of John Page (Mr. Guévremont), 252  
 Lumber, exported to U.S. 1863-69 (Mr. Robertson), 193  
 Mail, Halifax-England, contract, Inman line (Mr. Ritchie), 169  
 McMahon, Rev. John (Mr. Bureau), 19, 30-31  
 Ottawa River, public works on (Mr. Skead), 344-54  
 Parliament Buildings, expenses (Mr. Botsford), 39, 92-7  
 Parliament, departmental buildings, expenses 1868-1869 (Mr. Skead), 312  
 Quebec Harbour, report, T. Trudeau (Mr. Tessier), 290-1  
 Rideau Canal (Mr. Skead), 309-11  
 Sailing vessels, masters, mates, board of examiners (Mr. McClelan), 140  
 Shipping of seamen (Mr. McClelan), 147-8  
 Steamboats, inspection certificates (Mr. McCully), 41, 74  
 Vice-Admiralty Courts, actions 1867- (Mr. McCully), 138-9

**Naturalization Bill**, *see* Clark's Naturalization Bill

**New Brunswick, Bank of**  
Capital stock, 103

**Newfoundland**

Admission to Union, terms, 2, 6, 8, 9, 28, 278, 315-8  
Select Committee, members, 318, 320

**North Shore Transportation Company Bill**  
R.A., 393

**Northumberland and Durham Savings Bank**  
Financial statement, 18

**Northwest Territory**

Acquisition, report of delegates, 169  
Address requesting union with Canada, passed, 235, 251  
Hudson's Bay Company, arrangement, 11, 226, 227-8, 229-30, 231, 233  
Resolutions, discussion, 208-9, 222-35  
*See also* Rupert's Land

**Nova Scotia**

Discontentment, opposition to Union, 3, 6, 8, 9, 10, 11, 16, 17  
Halifax-Yarmouth, ferry service, enquiry, 25, 35  
Judges, appointments, salaries, 83  
Post office, Halifax, qu. (Mr. McCully), 236  
Subsidy, qu. (Mr. McCully), 236  
Terms of arrangement transmitted, 35  
*See also* Nova Scotia Bill

**Nova Scotia Bill**

1r., 354; discussion, amdts. proposed, division, 370-8, 379-87; 2r., 387; 3r., passed without amdt., 387; R.A., 393

**Ocean Mail Service Bill**

H. of C., 1r., 342; discussion, 365-6; 3r., passed, 370; R.A., 391

**Odell, Hon. W. H.**

Bank of New Brunswick Stock Increase Bill, 219-20  
Intercolonial Railway, qu., 312-3  
Malicious Injury to Property Bill, 248  
Printing, Joint Committee, reports, 248, 258, 288, 338

**Offences against the Person Bill**

2r., 221; comm., amdt., division, 3r., passed, 245-7, 251, 261-77; passed H. of C., 292; R.A., 390

**Offences not wholly committed in Canada, doubts removal Bill.** Mr. Campbell

1r., 252; 2r., 279; 3r., passed, 288; R.A., 392

**Olivier, Hon. L.-A.**

Offences against the Person Bill, 268-9

**Ontario**

Council of Agriculture and Arts Association, petition on "Texas cattle fever", 22  
Immigrant workers, aid, 116-7, 124, 132

**Ontario Bank**

Petition, 299

**Ontario Bank Charter Bill**

R.A., 392

**Ottawa River**

Navigation obstructions, petitions, 29, 34, 40, 69, 89, 104, 347-8  
Public works, lumbering, effects, M. for papers, 344-54



**Ottawa Ship Canal Company**

Petitions, 21-22

**Parchment Engrossments Avoidance Bill**

1r., 106; 2r., 115; 3r., passed, 136; returned by H. of C., 207; R.A., 390

**Parliamentary elections**

Bill, 3, 7

**Patents of Invention**

Legislation, 3, 7, 14

**Patents of Invention Bill. Mr. Chapais**

1r., 39; 2r., 42-56; com., 3r., 60-8, 75-6, 80; returned, H. of C. with amdts., discussion, 297, 305, R.A., 390

**Peace at Public Works <sup>§2</sup> better Preservation Bill. Mr. Campbell**

1r., 41; 2r., 74-75; com., 3r., passed, 87; returned by H. of C., as amended, passed, 207; R.A., 390

**Perjury Bill**

1r., 106; 2r., 136; com., 3r., passed, 144, 155-6, 161, 163, returned, H. of C. with amdt., Senate agreed, 369-70; R.A., 391

**Post Office**

Nova Scotia, Halifax, qu. (Mr. McCully), 236

**Post Office Savings Bank**

Extension, qu., 201

**Postal services**

Mail, private enterprise, arrangements, 35, 42, 91, 105-6, 169-70

See also Ocean Mail Service Bill

**Prince Alfred, Duke of Edinburgh**

Attempted assassination, answer to Address, 18-19

**Prince Edward Island**

Admission to Union, terms, 278

**Printing, Committee of the Senate**

Appointments, 22, 28

**Printing, Joint Committee**

Formation, 29-30

Reports, 56, 58, 73-74, 75, 81-82, 87-8, 145, 161, 248, 258, 288, 299, 314, 335, 344

**Privy Council**

Vacancies, negotiations, 21

**Promissory Notes collection facility Bill. Mr. Bureau**

1r., 115

Discussion, Bill withdrawn, 171-9

**Quebec**

Harbour reports, T. Trudeau, papers requested, 290-1

**Quebec Bank**

Charter renewal, petition, 290

**Quebec Bank Charter Amendment Bill**

R.A., 392

**Quebec Harbour Management Bill**

H. of C., 1r., 343; 2r., 366; Special Committee, report, 388; 3r., passed with amdts., 388; R.A., 391

**Quebec Pilots' Amendment Incorporation Bill**

H. of C., 1r., 219; 2r., 251; com., 3r., passed as amended, 261; passed, H. of C., 292; R.A., 390

**Quebec Port Pilotage Equalization Bill**

2r., 220-1; com., 3r., passed, 221; R.A., 390

**Quebec Trinity House Amendment Bill**

1r., 136; 2r., 163-8; com., 3r., passed, 199-200, 201

**Quebec Trinity House consolidation Laws amendment Bill**

H. of C., 1r., 343; 2r., 366; R.A., 393

**Queen's Printer Office Bill**

1r., 366; returned, H. of C. with amdt., Senate agreed, 389; R.A., 392

**Questions on Notice**

Baie Verte Canal (Mr. Dickey), 38

Banks, incorporated, list of stockholders (Mr. Tessier), 138

Criminal Law (Mr. McCully), 36-37

Fishermen, foreign licences, infractions (Mr. Miller), 59

Fishing policy, Canadian waters (Mr. Archibald), 25, 60

Laws of provinces, uniformity (Mr. Dickey), 194

Public offices appointments by Government (Mr. Miller), 59

Sailing Vessels, masters, mates, board of examiners (Mr. McClelan), 136, 140

Senate employees (Mr. Bureau), 38-9

Senate vacancy caused by death of Senator Weir (Mr. Locke), 59

Steamboat subsidy (Mr. McCully), 25, 35

Tonnage dues, American vessels (Mr. Benson), 77, 106

Vessels registration (Mr. Benson), 77

**Railway Bill. Mr. Campbell**

1r., 3

**Raw Hides and Leather inspection Bill**

H. of C., 1r., 343; 2r., 367; com., 388

**Reesor, Hon. David**

Banking policy, 331-2

Contagious Diseases affecting Animals Bill, 303

Emigration, 12-3

Larceny and Similar Offences Bill, 286

Newfoundland, union, terms, 323-4

**Registration of Vessels Bill. Mr. Mitchell**

1r., 208; discussion, 238-40, 241-5; 2r., 245; com., amdt., division, 3r., passed, 248-51, 252-8

**Rideau Canal**

Papers requested (Mr. Skead), 309-11

**Ritchie, Hon. J. W.**

Addresses involving expenditure of money, 192

Contagious Diseases affecting Animals Bill, 303

Contingent Accounts Committee, first report, 158-9

Insolvency Bill, 360

Mail, Halifax-England, contract, Inman line, 169

Nova Scotia Bill, 380-3

Offences against the Person Bill, 246

Perjury Bill, 156

Registration of Vessels Bill, 242, 253-5, 257-8

**Roberison, Hon. John**

Capital (Canada), placement, 95-6

Lumber, exported to U.S.; M., return, motion to Printing Committee, 193, 202-4, 207



**Ross, Hon. John**

- Banking policy, 332-4
- Clark, E. C., letters for naturalization, 69
- Clark's Naturalization Bill, 91, 115
- Clifton Suspension Bridge Company Bill, 252
- Criminal Procedure Bill, 389
- Dominion Bank Bill, 208
- Dominion Mutual Life Guarantee Assurance Bill, 298
- Dominion Mutual Life Guarantee Assurance Company, petition for incorporation, 42
- Gore Bank Charter Bill, 208
- Governor General's Salary Bill, 215
- Huron and Ontario Ship Canal Company, petition, 25
- Insolvency Bill, 362, 364
- International Bridge Bill, 304-5
- International Bridge Company, petition, 33, 115
- Northwest Territory, resolutions, statement, 227-9
- Nova Scotia Bill, 375
- Ocean Mail Service Bill, 366
- Patents of Invention Bill, 50-52
- Speaker, temporary appointment, 145

**Royal Canadian Bank Specie payments Bill**

- 1r., 378; R.A., 393

**Rupert's Land**

- Acquisition, report of delegates, 169
- Address requesting union with Canada, passed, 235, 251

**Rupert's Land Temporary Government Bill**

- R.A., 392

**Ryan, Hon. Thomas**

- Adjournment, 182
- La Caisse d'Economies de Notre Dame de Québec, return, 378
- Copyright, Canadian reprint of British works, 19-20, 25-7
- Immigration, 127-8
- McMahon, Rev. John, Motion for papers, seconded, 30-1
- Montreal Board of Trade, petition, 25
- Newfoundland, Union, terms, postal arrangements, 318-20
- Registration of Vessels Bill, 245, 250
- Senate proceedings, printing, 150

**Sailing vessels**

- See Ships and Shipping

**Saint Clair Flats**

- Navigation, improvement, correspondence presented, 142

**St. Lawrence Tow-Boat Company Bill**

- H. of C. 1r., 341; 2r., 342, 344; com., 3r., passed with amendment, 344; R.A., 391

**St. Lawrence Tow-Boat Company's Amendment Bill. Mr. Miller**

- 1r., 325
- Discharged from orders of the day, 340

**St. Thomas Board of Trade Bill**

- H. of C., 1r., 340; 2r., 342; com., 3r., passed without amendment, 344; R.A., 391

**San Juan Island**

- Fisheries, protection, report of delegates, 300

**Sanborn, Hon. J. S.**

- Adjournment, 92
- Contagious Diseases affecting Animals Bill, 304
- Criminal Law Bill, 37-38

**Sanborn—Cont.**

Divorce Bills, procedure, 112-3  
 Dominion Mutual Life Guarantee Assurance Bill, 298  
 Eastern Townships' Bank, petition, motion seconded, 290  
 Extradition, Motion for Papers, 146-7  
 Immigration, information, 130-3  
 Insolvency Bill, 356-9, 360, 364, 368-9  
 Joint Stock Companies Incorporated by Letters Patent Bill, 81  
 Justices of the Peace, duties out of Session Bill, 286-7  
 Juvenile Offenders' Bill, 291-2  
 Larceny and Similar Offences Bill, 259, 260, 286  
 Legislation, procedure, 98  
 Newfoundland, Union, terms, 320  
 Nova Scotia Bill, 372-5, 377  
 Offences against the Person Bill, 262-6, 267, 269, 271, 276-7  
 Patents of Invention Bill, 46-48, 55, 62-65, 68, 75, 76, 305  
 Perjury Bill, 155-6  
 Printing, Joint Committee, 81-82, 87-8, 299, 314, 335-8, 339-40  
 Speaker of the Senate's Bill, 149  
 Throne Speech, comments, 14-16  
 Vagrants Bill, 98-9

**Seamen**

Shipping, 147-8, 284

**Seamen's Shipping Bill.** Mr. Mitchell

1r., 141-2; 2r., 237-8; com., discharged from Orders of the Day, 281-4

**Seat of Government**

See Capital (Canada)

**Senate**

Addresses involving expenditure of money, 187, 188, 189, 190-3  
 Adjournment, 79, 92, 157, 179-82, 194, 209, 354  
 Chaplain, appointment, fee for services rendered, 33, 307  
 Employees qu., return, 38-39, 40  
 Mondor, Z. V., messenger, petition, 42, 69-70  
 Proceedings, printing, 150  
 Role in legislation, 210-1, 263-5, 267, 273-4  
 Senators, appointment, 273, 275-6  
 Speaker  
     Cauchon, Hon. J. E., appointment, 201  
     Ross, Hon. John, temporary appointment, 145

**Seymour, Hon. Benjamin**

Contingent Accounts Committee, reports, 145, 157, 159-61, 290  
 Nova Scotia Bill, 375-7, 383  
 Printing Joint Committee, report, 74-5

**Ships and Shipping**

"Druid" expenses, change in masters, papers requested, 193, 284  
 Postal arrangements, 35, 42, 91, 105-6, 169-70  
 Registration, 77  
 Sailing vessels, masters, mates board of examiners, 136-7, 140-1, 284  
 Steamboats, safety inspection certificates, 41, 74, 107-9, 157  
 Tonnage dues, American vessels, 77, 106  
 See also  
     Shipwrecks Investigation Bill  
     Steamboat Inspection Bill

**Shipwrecks Investigation Bill**

2r., 195-9; com., 3r., passed with amendments, 201, 209; R.A., 392



**Simpson, Hon. John**

Dominion Bank Bill, 149  
Insolvency Bill, 369  
Joliette and Berthier Counties Electoral Limits Bill, 168  
Jones-Martin petition for divorce, 72, 110  
Nova Scotia Bill, 377-8  
Printing, Joint Committee, reports, 56, 58, 73, 74, 75, 145, 161, 344  
Senate proceedings, printing, 150

**Skead, Hon. James**

Capital (Canada), placement, 96-7  
Contagious Disease affecting Animals Bill, 296  
Grenville and Carillon Canal, Motion for Papers, 307-8  
Ottawa River, public works, Motion for Papers, 344-54  
Ottawa Ship Canal Company, petitions, 21-22  
Parliament, departmental buildings, expenses, 1868-9, Motion for Papers, 312  
Rideau Canal, Motion for Papers, 309-11

**Smith's Patent Extension Bill**

H. of C., 1r., 313; 2r., 340; com., with amdts., 3r., passed, 370; R.A., 392

**Speaker of the Senate's Bill. Mr. Campbell**

1r., 149  
Discharged from Orders of the Day, motion, 170-1

**Standing Orders and Private Bills Committee**

Appointments, 22-23  
Reports, 25, 58, 90-1, 183, 278, 290, 299, 370

**Steamboat Inspection Bill. Mr. Mitchell**

1r., 106; com., 3r., passed, 161, 163; R.A., 392

**Steeves, Hon. W. H.**

Adjournment, 179, 181, 194  
Petitions  
    Beaver Fire Insurance Company, 78  
    Toronto Mutual Fire Insurance Company, 78  
Postal arrangements, Government, Inman Line, 170

**Stevenson, John Horace**

Petition for divorce, 21, 58

**Stevenson's Relief Bill. Mr. Campbell**

1r., 58-59; 2r., House divided, 142-3; Report of Select Committee, 162; 3r., passed, 200; H. of C. passed without amendment, 314; R.A. reserved, 393

**Summary Administration of Criminal Justice Bill. Mr. Campbell**

1r., 208; 2r., 248, 260; com., 3r., passed, 260; R.A., 392

**Taylor, I. B.**

Tender, printing, 335-6, 338

**Tessier, Hon. U. J.**

Baie Verte Canal, 186-7, 191, 192-3  
Banks, incorporated, list of stockholders (qu.), 138  
Banque Nationale Charter Extension Bill, 252, 325, 326  
Blais, A., Fishery Inspector, report 1868 (qu.), 138  
"La Canadienne" fisheries protection boat, annual report 1868 (qu.), 138  
Great Western Railway Company's agreement confirmation Bill, 151-2  
Offences against the Person Bill, 269-70  
Promissory Notes collection facility Bill, 176-7  
Quebec Harbour, report, T. Trudeau, M. for Papers, 290-1  
Seamen's Shipping Bill, 283-4  
Vagrants Bill, 99

**Throne Speech**

Address in Answer, 21

Governor General Young, 1-3

**Tobacco**

Canadian, tax, petition, 102-3

**Toronto Board of Trade Amendment Bill**

1r., 182; 2r., 200; 3r., passed, 208; R.A., 390

**Toronto Dominion Bank**

Establishing, petition for, 90

**Toronto Mutual Fire Insurance Company**

Annual report tabled, 18

Union with Beaver Fire Insurance Company, petition, 78

**Trade**

Canada-United States

Reciprocal, report of delegates, 300

Reciprocal Treaty, causes, effects, 202, 203, 204-6

**Transportation**

American vessels, tonnage dues, 77, 106

Ferry Service, Nova Scotia, Halifax-Yarmouth (qu.), 25, 35, 79, 91-2

*See also* Ships and Shipping**Union Bank of Lower Canada Bill**

R.A., 392

**Union Bank of Lower Canada Bill. Mr. Miller**

1r., 325

Discharged from Orders of the day, 340

**United States**

Financial, industrial conditions, report, 1868, 117-8

*See also* Canada-United States**Vagrants Bill. Mr. Campbell**

1r., 41; 2r., com., 3r., passed, 97-101, 109, 115; R.A., 390; Returned, H. of C., without amendment, 219

**Vice-Admiralty Courts**

Actions 1867—, Motion for Papers, 138-9

**Wages, cost of living**

Canada-United States 1860-1869, 117-23, 129, 130-1, 133, 136

**Wark, Hon. David**

Adjournment, 181

Banking policy, 332

Contagious Diseases affecting Animals Bill, 296

Divorce Bills, procedure, 113-4

Governor General's Salary Bill, 216-7

Indians of North America (Canada) Hudson's Bay Company, treatment, 231-2

Manufacturing industry, 134-5

Newfoundland, Union, terms, 323

Throne Speech, seconding, 8-10

**Wilmot, Hon. R. D.**

Adjournment, 180, 195

Baie Verte Canal, 187-8

Banking policy, 330-2

Contagious Diseases affecting Animals Bill, 295, 304

Contingent Accounts Committee, 160

Divorce Bills, procedure, 112



**Wilmot—Cont.**

- Dominion Bank Bill, 148
- Emigration, 12, 126-7
- Governor General's Salary Bill, 210-1, 212-3
- Insolvency Bill, 360-1
- Joint Stock Companies General Clauses Bill, 85
- Newfoundland, Union, terms, 321-2
- Nova Scotia Bill, 378
- Offences against the Person Bill, 247, 272-4, 276
- Patents of Invention Bill, 68
- Promissory Notes collection facility Bill, 176, 178-9

**Wilson, Hon. Charles**

- Adjournment, 79, 92, 182
- Immigrants, aid, 125
- Motion seconded, referral of petition to Contingent Accounts Committee, 39

**Young, Governor General John**

- Closing speech, of Second Session, 394-5
- Throne Speech, 1-3





\*INDEX

DÉBATS DU SÉNAT  
DEUXIÈME SESSION, PREMIÈRE LÉGISLATURE  
1869

\*The English language index precedes the French version commencing on p. 399.





\*INDEX  
DÉBATS DU SÉNAT  
DEUXIÈME SESSION, PREMIÈRE LÉGISLATURE  
1869

---

*Abréviations:* 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> l.,=première, deuxième, troisième lecture; am.=amendement; C. des C.=Chambre des Communes; com.=comité; m.=motion; o.dd.=ordre de dépôt de documents; p.=pétition; prés.=présentation; q.=question; s.r.=sanction royale

*N.B. LES DÉBATS ICI INDEXÉS SONT EXTRAITS DE COMPTES RENDUS DE JOURNAUX DE L'ÉPOQUE ET NE PEUVENT DONC ABSOLUMENT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉS COMME DES VERSIONS OFFICIELLES. POUR CERTAINS BILLS ON N'A INDiqué QUE LA PREMIÈRE LECTURE ET LA SANCTION ROYALE, SANS QU'IL SOIT FAIT MENTION DES DEUXIÈMES ET TROISIÈMES LECTURES. CEUX QUI VEULENT SE RENSEIGNER AU SUJET DE CES DEUXIÈMES ET TROISIÈMES LECTURES POURRONT CONSULTER LES JOURNAUX DU SÉNAT DE 1869.*

**Acte constitutionnel**

Nouvelle-Écosse, aide, 370-1, 373-6, 379-80, 382, 384-5

**Acte de l'Amérique du Nord britannique**

Article 146, adresse demandant l'union de la Terre de Rupert au Canada, adopté, 235, 251

**Acte Impérial**

Terre de Rupert, union au Canada, adresse, 235, 251

**Administration prompte et sommaire de la justice criminelle, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 208; 2<sup>e</sup> l., 248, 260; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 260; s.r., 392

**Agriculture, département**

Immigrants, aide, renseignements, 116-7, 124-5, 130, 284

**Aikins, l'hon. J. C.**

Jones, George W., divorce, p., 110

Maladies contagieuses attaquant animaux, Bill, 295

**Allan, l'hon. G. W.**

Banque d'Ontario, p., 299

Banque de la Puissance, incorporation, Bill, 163

Banque de Québec, renouvellement charte, p., 290

Banque des Cantons de l'Est, p., 290

Banque Gore, amendement charte, Bill, 168

Banque Nationale, prolongation charte, Bill, 290

Bills, avis, suspension limite temps, m., 335

Compagnie Britannique Américaine d'assurance contre l'incendie et sur la vie, amendement, Bill, 299, 341

Compagnie Britannique Américaine d'assurance contre l'incendie et sur la vie, p., 299

---

\* The English language index precedes the French version commencing on p. 399.

**Allan, l'hon. G. W.—Fin**

- Compagnie canadienne et européenne de télégraphe, incorporation, Bill, 288
- Compagnie de garantie et d'assurance mutuelle sur la vie, dite de la Puissance, Bill, 315
- Compagnie des remorqueurs du St-Laurent, Bill, 344
- Compagnie du pont international, Bill, 315
- Compagnie du pont international, p., 115
- Compagnie du pont suspendu de Clifton, remboursement frais, p., 290, 298
- Compagnies d'assurance mutuelle du Castor et de Toronto contre l'incendie, Bill, 241
- Emplois saisonniers, Canada-États-Unis, 128-29
- Gouverneur Général, traitement, Bill, 214
- Joliette et Berthier, limites comtés électoraux, Bill, 168
- Jones, George W., divorce, p., 72
- Ordres permanents et Bills privés, Comité, rapports:
  - Premier, 25
  - Deuxième, troisième, 58
  - Quatrième, 90-1, 278
  - Onzième, 290
  - Douzième, 299, 370
- Politique bancaire, 328-9
- Smith, James Blanchfield, brevet, prolongation, Bill, 370
- Stevenson, J. H., divorce, Bill, 58
- Terre-Neuve, admission dans Union, conditions, 322-3

**Archibald, l'hon. T. D.**

- Pêcheries, politique, étrangers en eaux canadiennes, q., 25

**Armand, l'hon. J.-F.**

- Ajournement, 180
- Gouverneur Général, traitement, Bill, 211

**Aumônier**

- Nomination, honoraires pour services rendus, 33, 307

**Baie Verte, canal**

- Discussion, 186-90
- Documents, p., 38, 102, 103
- o.dd. (M. Dickey), 183-6, 191-3

**Banque canadienne de commerce, augmentation du capital social, Bill**

- 2<sup>e</sup> l., 220; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 222; s.r., 391

**Banque d'épargnes de bureaux de poste**

- Extension, q., 201

**Banque d'épargnes de Northumberland et Durham**

- États financiers, 18

**Banque d'Ontario**

- p., 299

**Banque d'Ontario, modification de la charte, Bill**

- s.r., 392

**Banque d'Union du Bas-Canada, Bill**

- s.r., 392

**Banque d'Union du Bas-Canada, Bill. M. Miller**

- 1<sup>re</sup> l., 325, retiré de l'ordre du jour, 340

**Banque de la Cité, modification de la charte, Bill**

- s.r., 392



- 
- Banque de la Puissance, Bill. M. Macpherson**  
Prés., 148-9; 1<sup>re</sup> l., 149; 2<sup>e</sup> l., com., 163; com., 3<sup>e</sup> l., adopté avec am., 208;  
retour de C. des C. avec am. adoptés par Sénat, 343; s.r. 391
- Banque de la Puissance, de Toronto**  
Constitution, p., 90
- Banque de Québec**  
Renouvellement de la charte, p., 290
- Banque de Québec, modification de la charte, Bill**  
s.r., 392
- Banque de Toronto, Bill**  
s.r., 392
- Banque des Cantons de l'Est**  
p., 290
- Banque des marchands d'Halifax, Bill**  
1<sup>re</sup> l., 343; 2<sup>e</sup> l., 343; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 343-4; s.r., 391
- Banque du Nouveau-Brunswick**  
Capital social, 103
- Banque du Nouveau-Brunswick, augmentation du capital social, Bill**  
2<sup>e</sup> l., 219-20; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, renvoi C. des C., 222; s.r., 391
- Banque du Peuple**  
Charte, renouvellement, p., 57
- Banque Gore**  
Capital, montant, p., 102
- Banque Gore, charte, Bill. M. Macpherson**  
1<sup>re</sup> l., 161; 2<sup>e</sup> l., 200; 3<sup>e</sup> l., adopté avec am., 208; C. des C., adopté avec am.,  
adoptés par Sénat, 326; s.r., 391
- Banque Nationale, prolongation charte, Bill. M. Tessier**  
1<sup>re</sup> l., 252; 2<sup>e</sup> l., com., 277, 290; rayé du Feuilleton, 325; remboursement dépôt, 326
- Banque Royale du Canada, paiements en espèces, Bill**  
1<sup>re</sup> l., 378; s.r., 393
- Banques, Commerce et Chemins de fer, Comité**  
Composition, 23, 83  
Quorum, réduction, 370  
Rapports, 344, 388
- Banques, prorogation chartes, Bill**  
s.r., 393
- Banques de la Puissance du Canada**  
Bilans, renvoi Comité des Impressions, 344
- Banques et régime bancaire**  
Banques  
Chartes, 7, 326-30  
Gouvernementales, 13  
Incorporées, actionnaires, liste, 138  
Devises, 327, 329-33  
Loi, modifications, p., 84, 89-90, 102-4  
Politique, q., 326-34  
*Voir aussi* banques individuelles
- Barber, James**  
Papier, soumission, 339-40  
96364—30

**Benson, l'hon. J. R.**

Enregistrement des navires, Bill, 77, 106, 251, 255  
 Faillite, Bill, 361  
 Gouverneur Général, traitement, Bill, 213  
 Nouvelle-Écosse, Bill, 377  
 Offenses contre la personne, Bill, 271  
 Tonnage, droits, navires américains, q., 77, 106-7

**Bibliothèque du Parlement, Comité conjoint**

Nominations, 22, 28

**Bill, l'hon. C.R.**

Nouvelle-Écosse, Bill, 386-7  
 Ports, politique d'amélioration, q., 145

**Billets promissaires, recouvrement, Bill. M. Bureau**

1<sup>re</sup> l., 115; discussion, Bill retiré, 171-9

**Bills. Bills du Gouvernement émanant des Communes. Voir aussi titres individuels**

Banque canadienne de commerce, augmentation du capital social  
 Banque d'Ontario, modification de la charte  
 Banque de la Cité, modification de la charte  
 Banque de Québec, modification de la charte  
 Banque de Toronto  
 Banque des marchands d'Halifax  
 Banque du Nouveau-Brunswick, augmentation du capital social  
 Banque Royale du Canada, paiements en espèces  
 Banques, prorogation des chartes pour un temps limité  
 Chambre de commerce de la ville de Toronto  
 Chambre de commerce de St-Thomas, Ontario  
 Compagnie Canadienne et Européenne de télégraphe  
 Compagnie d'assurance maritime du Canada  
 Compagnie de garantie et d'assurance mutuelle sur la vie, dite de la Puissance  
 Compagnie des remorqueurs du St-Laurent  
 Compagnie du grand chemin de fer Occidental, actions privilégiées  
 Compagnie du grand chemin de fer Occidental, ententes avec le Gouvernement  
 Compagnie du Pont international  
 Compagnie du pont suspendu de Clifton, augmentation du capital social  
 Compagnies de télégraphe électrique  
 Documents publics, nécessité de les grossier sur parchemin  
 Dommages malicieux à la propriété  
 Doncaster, limites du comté électoral, transfert  
 Émancipation graduelle des Sauvages, meilleure administration des affaires des  
 Sauvages et l'extension des dispositions de l'Acte 31 Vic., chap. 42  
 Faillite  
 Faux et usage de faux  
 Finances, ministère  
 Fonds d'honoraires dans la province d'Ontario  
 Gouvernement provisoire de la Terre de Rupert et du Territoire du Nord-Ouest,  
 après leur union avec le Canada  
 Gouverneur Général, traitement  
 Havres et chenaux dans certains ports des provinces de la Puissance, amélioration  
 Immigration et immigrants  
 Imprimeur de la Reine et impression publique, poste  
 Inspection des cuirs et peaux crues  
 Jeunes délinquants dans la province de Québec  
 Joliette et Berthier, limites des comtés électoraux  
 Larcin et autres offenses de même nature  
 Loi criminelle, abrogation  
 Maison de la Trinité de Québec, pouvoirs et devoirs, refonte des lois et ordon-  
 nances  
 North Shore Transportation Company, augmentation du capital-actions  
 Nouvelle-Écosse  
 Offenses contre la personne



**Bills.—Suite**

Offenses relatives à la monnaie  
 Parjure  
 Personnes accusées de félonie et de délits dans les provinces de Québec et d'Ontario, accélération des procès  
 Pilotes pour le havre de Québec et au-dessous, incorporation  
 Port de Québec, amélioration et administration  
 Port de Québec, égalité de tous les navires canadiens en ce qui concerne le pilotage  
 Procédure dans les causes criminelles  
 Service postal transocéanique  
 Smith, M. J. B., prolongation du brevet d'invention  
 Traitements et indemnités de déplacement des juges

**Bills. Voir aussi titres individuels**

Administration prompte et sommaire de la justice criminelle. M. Campbell  
 Banque d'Union du Bas-Canada. M. Miller  
 Banque de la Puissance. M. Macpherson  
 Banque Gore, charte. M. Macpherson  
 Banque Nationale, prolongation de la charte. M. Tessier  
 Billets promissoires, recouvrement. M. Bureau  
 Brevets d'invention. M. Chapais  
 Chemins de fer. M. Campbell  
 Clark, E. C., naturalisation. M. Ross  
 Compagnie Britannique Américaine d'assurance contre l'incendie et sur la vie. M. Allan  
 Compagnie des remorqueurs du St-Laurent, amendement. M. Miller  
 Compagnie du pont suspendu de Clifton. M. Ross  
 Compagnies d'assurance mutuelle du Castor et de Toronto contre l'incendie. M. Blake  
 Compagnies par actions, clauses. M. Campbell  
 Compagnies par actions constituées en corporations par lettres patentes. M. Campbell  
 Cruauté envers les animaux. M. Campbell  
 Délits relatifs à l'armée et la marine. M. Campbell  
 Enquêtes sur les naufrages. M. Mitchell  
 Enregistrement des navires. M. Mitchell  
 Inspection des bateaux à vapeur. M. Mitchell  
 Jeunes délinquants, mode de juger et punir. M. Campbell  
 Jones, George W., divorce. M. McCrea  
 Juges de paix, fonctions hors des sessions, convictions sommaires. M. Campbell  
 Juges de paix, fonctions hors de sessions, mise en accusation. M. Campbell  
 Magasins de l'armée et la marine, protection. M. Campbell  
 Maintien de la paix dans le voisinage des travaux publics. M. Campbell  
 Maison de la Trinité de Québec, pouvoirs et devoirs, amendement. M. Mitchell  
 Maîtres et seconds de navires et engagement des matelots. M. Mitchell  
 Maladies contagieuses attaquant les animaux. M. Chapais  
 Offenses non entièrement commises au Canada, disparition douteuse. M. Campbell  
 Président du Sénat du Canada, charge. M. Campbell  
 Stevenson, John Horace, divorce. M. Campbell  
 Vagabondage. M. Campbell

**Bills privés**

Période de présentation, prolongation, 107, 136, 182

**Blake, l'hon. Oliver**

Compagnies d'assurance mutuelle du Castor et de Toronto contre l'incendie, Bill, 115, 179  
 Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill, 302-3

**Bois**

Pin  
 Exportation, droits, p., 102  
 Exportation aux États-Unis, 1863-1869, q. (M. Robertson), rapport, m., 193, 202-4, 207

**Boisford, l'hon. A. E.**

Baie Verte, canal, 188-9  
 Brevets d'invention, Bill, 55-6  
 Code criminel, législation, 38  
 Discours du Trône, remarques, 13  
 Enquêtes sur les naufrages, Bill, 197  
 Gouverneur Général, traitement, Bill, 216  
 Juges de paix, fonctions hors des sessions, convictions sommaires, Bill, 297  
 Larcin et autres offenses de même nature, Bill, 259  
 Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill, 295-6, 300-1  
 Parlement, édifices publics, dépenses, o.dd., 39, 92-5, 162-3

**Bourinoi, l'hon. John**

Comptes contingents, comité, nomination greffier anglophone, 145

**Brevets d'invention**

Lois, 3, 7, 14

**Brevets d'invention, Bill. M. Chapais**

1<sup>re</sup> l., 39; 2<sup>e</sup> l., 42-56; com., 3<sup>e</sup> l., 60-8, 75-6, 80; retour de C. des C. avec am., discussion, 297, 305; s.r., 390

**Bureau, l'hon. J.-O.**

Baie Verte, canal, 189  
 Banque de la Puissance, Bill, 148  
 Billets promissaires, recouvrement, Bill, 115, 171-5, 178-9  
 Comités, formation, 23  
 Comptes contingents, Comité, rapport, 158  
 Dommages malicieux à la propriété, Bill, 245  
 Émancipation graduelle des Sauvages, la meilleure administration des affaires des Sauvages et l'extension des dispositions de l'Acte 31 Vic., chap. 42, Bill, 280-1  
 Faillite, Bill, 363  
 Jones, George W., divorce, Bill, 110  
 McMahon, rév. John  
   Documents relatifs accusation, procès, condamnation, m., 19, 30-1  
   Procès, condamnation, correspondance, renvoi Comité des Impressions, m., 142  
 Mondor, Z. V., p., renvoi Comité Comptes contingents, m., 42, 74  
 Offenses contre la personne, Bill, 270  
 Politique bancaire, 329-30  
 Pouliot-Fiset, p., renvoi au Comité des Comptes contingents, m., 39  
 Sénat, employés, q., 38-9

**Bureau de poste**

Nouvelle-Écosse, Halifax, q. (M. McCully), 236

**Burnham, l'hon. A. A.**

Banque d'épargnes de Northumberland et Durham, états financiers, 18  
 Grenville et Carillon, canal, m. secondée, 307  
 Impressions, Comité, 82  
 Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill, 303

**Caisse d'Économie de Notre-Dame de Québec**

Rapport, 378

**Campbell, l'hon. Alexander**

Administration prompte et sommaire de la justice criminelle, Bill, 208  
 Ajournement, 179, 180, 182, 194, 209, 354  
 Baie Verte, canal, 38, 187  
 Banque de la Puissance, Bill, 148-9  
 Banques, Commerce et Chemins de fer, Comité, composition, m., 23, 83  
 Banques d'épargne de bureaux de poste, 201  
 Billets promissaires, recouvrement, Bill, 175-6



**Campbell, l'hon. Alexander—Suite**

- Bills privés, Comités spéciaux, rapports, date limite, 298
- Bills privés et pétitions, période de présentation, prolongation, 107
- Brevets d'invention, Bill, 52-5, 65-8
- Chemin de fer Intercolonial, 313
- Chemins de fer, Bill, 3
- Code criminel, loi, circulaire, réponses, 36-7, 194
- Comités, composition, 23
- Compagnie du grand chemin de fer Occidental, ententes avec le Gouvernement, Bill, 143-4, 152
- Compagnies de télégraphe électrique, Bill, 388
- Compagnies par actions, clauses, Bill, 39, 84-5
- Compagnies par actions constituées en corporations par lettres patentes, Bill, 39, 60, 81
- Comptes contingents, Comité, 23, 159
- Conseil Privé, vacances, 21
- Cour d'appel, prochaine session, 92
- Cruauté envers les animaux, Bill, 41, 75
- Délits relatifs à l'armée et la marine, Bill, 41, 80
- Discours du Trône
  - Adresse, Comité préparation, m., 17
  - Commentaires, explications, 11, 13-4
  - Impression, publication, m., 22
- Divorce, Bills, 83, 111, 114
- Documents publics, nécessité de les grossoyer sur parchemin, Bill, 115
- Dommages malicieux à la propriété, Bill, 219
- Émancipation graduelle des Sauvages, meilleure administration des affaires des Sauvages et l'extension des dispositions de l'Acte 31 Vic, chap. 42, Bill, 279-80
- Extradition, loi, 147
- Faillite, Bill, 354-6, 363-4, 368
- Faux et usage de faux, Bill, 106, 141
- Finances, ministère, Bill, 141
- Gouverneur Général, traitement, Bill, 209-10, 212, 218
- Grenville et Carillon, canal, 308
- Île-du-Prince-Édouard, entrée dans l'Union, conditions, 278
- Impressions, Comité, composition, 22, 28, 30
- Impressions, Comité conjoint, 29-30, 82, 88, 338-9
- Impressions, reliure, papier, résolutions, m., 340
- Jeunes délinquants, mode de juger et punir, Bill, 288, 292
- Jones, George W., divorce, Bill, 290, 293
- Juges de paix, fonctions hors des sessions, convictions sommaires, Bill, 286-7, 289, 297
- Juges de paix, fonctions hors des sessions, mise en accusation, Bill, 208, 288
- Lac St-Pierre, Québec, arpentage par John Page, rapport, 341
- Larcin et autres offenses de même nature, Bill, am. proposé, retiré, 259-60, 285-6
- Législation, procédure, 98
- Magasins de l'armée et la marine, protection, Bill, 41, 80, 87
- Maintien de la paix dans le voisinage des travaux publics, Bill, 41, 74-5
- McMahon, rév. John, documents relatifs jugement et condamnation, présentés, 142
- Nouvelle-Écosse
  - Bureau de poste de Halifax, réponse à q., 236
  - Dispositions d'accord, 35
  - Subvention supplémentaire, réponse à q., 236
- Nouvelle-Écosse, Bill, 370-2, 378
- Offenses contre la personne, Bill, 221, 246, 266-8, 270, 277
- Offenses non entièrement commises au Canada, disparition doute, Bill, 252, 288
- Offenses relatives à la monnaie, Bill, 106, 155
- Ordres permanents et Bills privés, Comité, composition, m., 22-3
- Outaouais, rivière, travaux publics, 352
- Parjure, Bill, 106, 156, 161
- Parlement, édifices publics, dépenses, 97, 293, 305-6, 312
- Politique bancaire, 326-8

**Campbell, l'hon. Alexander—Fin**

Port de Québec, rapport M. T. Trudeau, o.dd., 291

Postes

Subventions, 91

Transport courrier, contrat Gouvernement—compagnie Inman, 169-70

Président du Sénat du Canada, charge, Bill, 149, 170-1

Procédure dans les causes criminelles, Bill, 389

Rideau, canal, 310-1

Service postal transocéanique, Bill, 365

Stevenson, John Horace, divorce, Bill, 58, 142, 162

Stevenson, John Horace, p., 21

Terre de Rupert

Acquisition, rapport des délégués, 169

Union, m. 235

Terre-Neuve, entrée dans Union, conditions, 278, 315-8, 324-5

Territoire du Nord-Ouest

Acquisition, rapport des délégués, 169

Résolutions, discussion, 208-9, 222-6

Union, m., 235

Usages et coutumes du Sénat et privilèges du Parlement, Comité, m., 4

Vagabondage, Bill, 41, 80, 97, 100-1, 109

**Canada**

Acte constitutionnel, Nouvelle-Écosse, aide, 370-1, 373-6, 379-80, 382, 384-5

Capitale, emplacement, dépenses, 39, 92-7, 162, 293, 305-6, 312

États-Unis

Conditions financières, industrielles, 117-8, 129

Marché du travail, coût de la vie, salaires, comparaisons, 117-22, 126-7, 129-31, 133, 136

Traité de réciprocité, causes, effets, rapports, 202-6, 300

Grande-Bretagne, relations, 12-4

Île-du-Prince-Édouard, union, 278

Nouvelle-Écosse, mécontentement, opposition à l'Union, 3, 6, 8-11, 16-7

Terre de Rupert, union, 235, 251

Terre-Neuve, union, 2, 6, 8-9, 28, 278, 315-8

Territoire du Nord-Ouest, union, 169, 208-9, 222-35, 251

**Cauchon, l'hon. J.-É.**

Adresse au Gouverneur Général, 393-4

Ajournement, 195

Association d'assurance mutuelle contre l'incendie, dite «Beaver», déclaration, 18

Banques canadiennes, bilans, 344

Bills privés et pétitions, période de présentation, expiration, 107

Compagnie d'assurance mutuelle contre l'incendie, de Toronto, rapport annuel, dépôt, 18

Président, nomination, 201

**Chaffers, l'hon. W. H.**

Mondor, Z. V., p., renvoi au Comité des Comptes contingents, m., secondée, 74

**Chambre de commerce de la ville de Toronto, Bill**

1<sup>re</sup> l., 182; 2<sup>e</sup> l., 200; 3<sup>e</sup> l., adopté, 208; s.r., 390

**Chambre de commerce de St-Thomas, Ontario, Bill**

C. des C., 1<sup>re</sup> l., 340; 2<sup>e</sup> l., 342; com., 3<sup>e</sup>, adopté, 344; s.r., 391

**Chapais, l'hon. J.-C.**

Banque de la Puissance, Bill, 208

Brevets d'invention, Bill, 39, 42-4, 56, 60-2, 68, 80

Divorce, Bills, procédure, 112

Immigrants, aide, 124-5, 134, 284

Immigration et immigrants, Bill, 288



**Chapais, l'hon. J.-C.—Fin**

Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill, 293-6, 301-2, 304  
Offenses contre la personne, Bill, 270  
Vagabondage, Bill, 99

**Chemin de fer intercolonial**

Commissaires, nomination, 19  
Fonds, rassemblement, 312-3

**Chemins de fer, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 3

**Christie, l'hon. David**

Banque de la Puissance, Bill, 148-9  
Dommages malicieux à la propriété, Bill, 248  
Émancipation graduelle des Sauvages, meilleure administration des affaires des Sauvages et l'extention des dispositions de l'Acte 31 Vic, chap. 42, Bill, 280  
Gouverneur Général, traitement, Bill, 213-4  
Immigrants, logement, aide, 124, 126  
Impressions, Comité, premier rapport, recommandation secondée, 56  
Vagabondage, Bill, 101

**Clark, Eli Clinton**

Lettre de naturalisation, 69

**Clark, Eli Clinton, naturalisation, Bill. M. Ross**

1<sup>re</sup> l., 91; 2<sup>e</sup> l., 115; com., 183; adopté avec am. par C. des C., adopté par Sénat, 314; s.r., 391

**Code criminel**

Législation, circulaires, réponses, 3, 6-7, 10, 14-5, 36-8

**Comités**

Formation, 23-4

**Commerce**

Canada-États-Unis  
Réciprocité, rapport des délégués, 300  
Traité de Réciprocité, causes, effets, 202-6

**Commission du Service civil**

Rapports des commissaires, premier, deuxième, 42

**Compagnie d'assurance mutuelle de Toronto, contre l'incendie**

Rapport annuel, dépôt, 18  
Union avec la Compagnie d'assurance mutuelle du Castor, contre l'incendie, p., 78

**Compagnie Britannique Américaine d'assurance contre l'incendie et sur la vie**  
p., 299**Compagnie Britannique Américaine d'assurance contre l'incendie et sur la vie, Bill. M. Allan**

1<sup>re</sup> l., 299; 2<sup>e</sup> l., 325; com., am., 3<sup>e</sup> l., adopté, 341; retour C. des C. sans am., 366; s.r., 391

**Compagnie canadienne et européenne de télégraphe, Bill**

1<sup>re</sup> l., 240; 2<sup>e</sup> l., 248, 288; com., am., 3<sup>e</sup> l., adopté, 288, adopté par C. des C., 292; s.r., 391

**Compagnie d'assurance maritime du Canada, Bill**

1<sup>re</sup> l., 340; 2<sup>e</sup> l., 342; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 344; s.r., 391

**Compagnie de chemin de fer du Grand Tronc**

Courrier, transport, accords, 42

**Compagnie de garantie et d'assurance mutuelle sur la vie, dite de la Puissance**

Incorporation, p., 42, 70

**Compagnie de garantie et d'assurance mutuelle sur la vie, dite de la Puissance, Bill**  
1<sup>re</sup> l., 292; 2<sup>e</sup> l., 298; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 315; s.r., 391

**Compagnie de la Baie d'Hudson**

Indiens d'Amérique du Nord, Territoire du Nord-Ouest, traitement, 227-8, 231-3  
Territoire du Nord-Ouest, réclamations, négociations, arrangements, 2, 5-8, 10-1, 16, 226-31, 233

**Compagnie des remorqueurs du St-Laurent, amendement, Bill. M. Miller**  
1<sup>re</sup> l., 325; retiré de l'ordre du jour, 340

**Compagnie des remorqueurs du St-Laurent, Bill**

C. des C., 1<sup>re</sup> l., 341; 2<sup>e</sup> l., 342, 344; com., 3<sup>e</sup> l., adopté avec am., 344; s.r., 391

**Compagnie du canal à navires d'Ottawa**

p., 21-2

**Compagnie du canal à navires de Huron et Ontario**

p., octroi, am. à la charte, 25, 34

**Compagnie du grand chemin de fer Occidental**

p., rapport, 33, 183

**Compagnie du grand chemin de fer Occidental, actions privilégiées, Bill**

1<sup>re</sup> l., 209; C. des C., accord avec am. du Sénat, 284; s.r., 391

**Compagnie du grand chemin de fer Occidental, ententes avec le Gouvernement, Bill**

1<sup>re</sup> l., 136; 2<sup>e</sup> l., 143-4; com., 151-5; s.r., 390

**Compagnie du Pont International**

p., 33, 115

**Compagnie du Pont International, Bill**

C. des C., 1<sup>re</sup> l., 296-7; 2<sup>e</sup> l., 304-5; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 315; s.r. 391

**Compagnie du pont suspendu de Clifton**

p., 33

**Compagnie du pont suspendu de Clifton, Bill. M. Ross**

1<sup>re</sup> l., 252; 2<sup>e</sup> l., 277; remboursement dépôt, 290, 298

**Compagnie du pont suspendu de Clifton, augmentation du capital social, Bill**

1<sup>re</sup> l., 182; 2<sup>e</sup> l., 200; s.r., 391

**Compagnies d'assurance mutuelle du Castor et de Toronto contre l'incendie**

Union, p., 78

**Compagnies d'assurance mutuelle du Castor et de Toronto contre l'incendie, Bill.**

M. Blake

1<sup>re</sup> l., 115; 2<sup>e</sup> l., 179; 3<sup>e</sup> l., adopté, 241; renvoi de C. des C. avec am., adoptés, 341; s.r., 391

**Compagnies de télégraphe électrique, Bill**

1<sup>re</sup> l., 354; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 388; s.r., 393

**Compagnies par actions, clauses, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 39; 2<sup>e</sup> l., 60; com., 84-7; 3<sup>e</sup> l., adopté, 97; retour de C. des C. sans am., 219; s.r. 390

**Compagnies par actions constituées en corporations par lettres patentes, Bill.**

M. Campbell

1<sup>re</sup> l., 39; 2<sup>e</sup> l., 60; com., 81; 3<sup>e</sup> l., adopté, 87; retour de C. des C., 207; s.r., 391

**Comptes contingents, Comité**

Nominations, substitutions, 23, 39, 88

Pouliot-Fiset, requête, m., 39

Rapports

Premier, 145, 157-61

Deuxième, 290, 293

**Conseil Privé**

Vacances, négociations, 21



**Cour d'appel**

Tribunaux supplémentaires, création, 79-80, 92

**Cours de Vice-Amirauté**

Actions en 1867, o.dd., 138-9

**Cruauté envers les animaux, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 41; 2<sup>e</sup> l., 3<sup>e</sup> l., renvoi à C. des C., 101; retour, 207; s.r., 390

**Délits relatifs à l'armée et la marine, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 41; 2<sup>e</sup> l., 80; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 87; C. des C., renvoi, 207; s.r., 390

**Dever, l'hon. James**

Bois, droit d'exportation, 206-7

Faillite, Bill, 362-3, 369

Gouverneur Général, traitement, Bill, 218

Nouvelle-Écosse, Bill, 383-6

**Dickey, l'hon. R. B.**

Ajournement, 180, 194-5

Baie Verte, canal

o.dd., retiré, 183-6, 191, 193

q., 38

Billets promissoires, recouvrement, Bill, 176

Brevets d'invention, Bill, 44-5

Compagnies par actions, clauses, Bill, 84, 86

Comptes contingents, Comité, premier rapport, 159

Enquêtes sur les naufrages, Bill, 198

Lois provinciales, q., 194

Président du Sénat du Canada, Bill, 170

**Dickson, l'hon. W. H.**

Ajournement, 194

Comptes contingents, Comité, premier rapport, secondé, 145

Gouverneur Général, traitement, Bill, 217-8

Nouvelle-Écosse, Bill, 379

Offenses contre la personne, Bill, 261-2

**Discours du Trône**

Adresse en réponse, 21

Gouverneur Général Young, lecture, 1-3

**Divorce, Bills**

Témoins, procédure, 111-4, 142

*Voir aussi* Jones, George W., divorce, Bill; Stevenson, John Horace, divorce, Bill

**Documents publics, nécessité de les grossoyer sur parchemin, Bill**

1<sup>re</sup> l., 106; 2<sup>e</sup> l., 115; 3<sup>e</sup> l., adopté, 136; retour de C. des C., 207; s.r., 390

**Domages malicieux à la propriété, Bill**

2<sup>e</sup> l., 219; com., am., 3<sup>e</sup> l., adopté, 245, 248; s.r., 391

**Doncaster, limites du comté électoral, transfert, Bill**

C. des C., 1<sup>re</sup> l., 342; 2<sup>e</sup> l., 365; 3<sup>e</sup> l., adopté, 365; s.r., 391

**Droits d'auteur**

Reproduction canadienne d'ouvrages britanniques, 19-20, 25, 40-1, 89-90, 103

**Druide**

Dépenses pour vaisseau, changement de capitaine, o.dd., 193, 284

**Duchesnay, l'hon. A. J.**

Assermentation, 21

**Édimbourg, Prince Alfred, duc d'**

Assassinat, tentative, réponse à l'Adresse, 18-9

**Élections parlementaires**

Bill, 3, 7

**Émancipation graduelle des Sauvages, meilleure administration des affaires des Sauvages et l'extension des dispositions de l'Acte 31 Vic, chap. 42, Bill**

2<sup>e</sup> l., 279-81; com., am., 3<sup>e</sup> l., adopté, 288, 291; retour C. des C. sans am., 297; s.r., 390

### **Émigration**

Causes, 10-5, 122-3, 125-7, 131-4

### **Emplois**

Saisonniers, 128-9

### **Enquêtes sur les naufrages, Bill. M. Mitchell**

2<sup>e</sup> l., 195-9; com., 3<sup>e</sup> l., adopté avec am., 201, 209; s.r., 392

### **Enregistrement des navires, Bill. M. Mitchell**

1<sup>re</sup> l., 208; discussion, 238-45; 2<sup>e</sup> l., 245; com., am., division, 3<sup>e</sup> l., adopté, 248-58

### **États-Unis**

Conditions financières et industrielles, rapport, 1868, 117-8

*Voir aussi* Commerce, Canada—États-Unis

### **Extradition**

Lois, Canada—États-Unis, 146-7

### **Faillite**

Loi, nécessité, 14

p., 29, 33, 103

### **Faillite, Bill**

C. des C., 1<sup>re</sup> l., 340; discussion, am. proposé, défait, 354-64, 368-9; 2<sup>e</sup> l., 364; Comité spécial, am., 364, 368; 3<sup>e</sup> l., adopté, 369; s.r., 392

### **Faux et usage de faux, Bill**

1<sup>re</sup> l., 106; 2<sup>e</sup> l., 141; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 141, 151; s.r., 390

### **Fenians**

Pertes subies, rapport des délégués, 300

### **Finances, ministère, Bill**

1<sup>re</sup> l., 136; 3<sup>e</sup> l., 141; com., 151; s.r., 390

### **Flint, l'hon. Billa**

Jones, George W., divorce, Bill, 237, 298-9

Jones, George W., divorce, p., 59, 70-3

St-Pierre, lac, o.dd., m. secondée, 252

### **Fonds d'honoraires dans la province d'Ontario, Bill**

s.r., 392

**Gouvernement provisoire de la Terre de Rupert et du Territoire du Nord-Ouest, après leur union avec le Canada, Bill**

s.r., 392

### **Gouverneur Général**

Traitement, 34-5

### **Gouverneur Général, traitement, Bill**

1<sup>re</sup> l., division, 209-19; 2<sup>e</sup> l., 219; 3<sup>e</sup> l., adopté, 219; s.r., réservée, 393

### **Grenville et Carillon, canal**

o.dd. (M. Skead), 307-8

### **Guévremont, l'hon. J.-B.**

Gouverneur Général, traitement, Bill, 218

St-Pierre, lac, rapport, o.dd., 252 341



**Hamilton, l'hon. John (Ontario)**

- Banque canadienne de commerce, augmentation du capital social, Bill, 222
- Banque des marchands d'Halifax, Bill, 344
- Banque du Nouveau-Brunswick, augmentation du capital social, Bill, 222
- Banques, Commerce et Chemins de fer, Comité, rapport, 388
- Chambre de commerce de la ville de Toronto, Bill, 208
- Chambre de commerce de St-Thomas, Ontario, Bill, 344
- Compagnie d'assurance maritime du Canada, Bill, 344
- Pilotes pour le havre de Québec et au-dessous, incorporation, Bill, 261

**Hamilton, l'hon. John (Québec)**

- Outaouais, rivière, travaux publics, m. secondée, 344

**Havre de Québec**

- Rapport de M. T. Trudeau, o.dd., 290-1

**Havres**

- Améliorations, politique, 145

**Havres et chenaux dans certains ports des provinces de la Puissance, amélioration, Bill**

- s.r., 392

**Hazen, l'hon. R. L.**

- Adresses prévoyant des dépenses d'argent, 191-2
- Banque Gore, charte, Bill, 208
- Comptes contingents, Comité, rapport, 157, 159
- Enregistrement des navires, Bill, 242, 249
- Juges de paix, fonctions hors des sessions, convictions sommaires, Bill, 297
- Maîtres et seconds de navires et engagement des matelots, Bill, 283
- Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill, 303-4
- Nouvelle-Écosse, Bill, 379
- Offenses contre la personne, Bill, 247

**Holmes, l'hon. John**

- Gouverneur Général, traitement, Bill, 216
- Nouvelle-Écosse, Bill, 380

**Houblon**

- Droits d'importation, p., 42, 69, 90, 102, 104

**Hunter, Rose et Lemieux, compagnie**

- Soumission, reliure, 335-6, 338

**Île-du-Prince-Édouard**

- Entrée dans l'Union, conditions, 278

**Immigration**

- Dépenses, 1867-1868, 128
- Immigrants, aide, information, 116-7, 124-31, 134
- Rapports, lettres, 34

**Immigration et immigrants, Bill**

- C. des C., 1<sup>re</sup> l., 284; 2<sup>e</sup> l., 288; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 291; s.r., 390

**Impression, Comité conjoint**

- Formation, 29-30
- Rapports
  - Premier, 56
  - Deuxième, 58, 75, 82, 87-8
  - Troisième, 73-4, 81-2
  - Quatrième, 145, 161
  - Cinquième, 258
  - Sixième, 248, 288
  - Septième, 299, 314
  - Huitième, 335
  - Neuvième, 344

**Impression, Comité du Sénat**

Nominations, 22, 28

**Imprimeur de la Reine et impression publique, poste, Bill**

1<sup>re</sup> l., 366; retour de C. des C. avec am. adopté par Sénat, 389; s.r., 392

**Indiens d'Amérique du Nord (Canada)**

Relations avec Compagnie de la Baie d'Hudson, Gouvernement, 227-8, 231-3

*Voir aussi* Émancipation graduelle des Sauvages..., Bill

**Industries manufacturières**

Conditions, fonctionnement, 131-2, 134-5

**Inspection des bateaux à vapeur, Bill. M. Mitchell**

1<sup>re</sup> l., 106; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 161, 163; s.r., 392

**Inspection des cuirs et peaux crues, Bill**

C. des C., 1<sup>re</sup> l., 343; 2<sup>e</sup> l., 367; com., 388

**Jeunes délinquants, mode de juger et punir, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 287; 2<sup>e</sup> l., 288; com., am., 3<sup>e</sup> l., adopté, 291-2; s.r., 392

**Jeunes délinquants dans la province de Québec, Bill**

C. des C., 1<sup>re</sup> l., 343; com., 367; s.r., 393

**Johnston, rev. John**

Aumônier du Sénat, nomination, 33

**Joliette et Berthier, limites des comtés électoraux, Bill**

1<sup>re</sup> l., 136; 2<sup>e</sup> l., 151; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 168, 179; s.r., 390

**Jones, George W.**

Divorce, p., 42, 59, 70-3, 110

**Jones, George W., divorce, Bill. M. McCrea**

1<sup>re</sup> l., 138, 237; 2<sup>e</sup> l., division, renvoi Comité spécial, rapport, 237, 290, 293

Frais, remboursement, 298

Pièces à conviction, remises, 299

**Juges de paix, fonctions hors des sessions, convictions sommaires, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 289; 2<sup>e</sup> l., 292; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 297-8; s.r., 392

**Juges de paix, fonctions hors des sessions, mise en accusation, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 208; 2<sup>e</sup> l., 286; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 286-8; s.r., 393

**Kenny, l'hon. Edward**

Banques, Commerce et Chemins de fer, Comité, nominations, 83

Brevets d'invention, Bill, 56

Émancipation graduelle des Sauvages..., Bill, 280

Usages, coutumes et privilèges, Comité pour étudier, m. secondée, 4

**Lacoste, l'hon. Louis**

Discours du Trône, réponse, 5-8

**Larcin et autres offenses de même nature, Bill**

1<sup>re</sup> l., 240; 2<sup>e</sup> l., 248; com., am. sur division, 3<sup>e</sup> l., adopté, 258-60, 284-6; s.r., 391

**Législation**

Procédure, 98

**Letellier de St Just, l'hon. Luc**

Ajournement, 157, 179, 182

Billets promissoires, recouvrement, Bill, 178

Bills privés, Comité, rapport, m. secondée, 25

Brevets d'invention, Bill, 48-50, 62

Conseil Privé, vacances, 21

Résolutions, remarques, 10-1



**Livres**

Importation, douane, droits, 103, 105

**Locke, l'hon. John**

Ajournement, 181, 209

Compagnies par actions, clauses, Bill, 86

Enregistrement des navires, Bill, 242, 249-50, 256-7

Gouverneur Général, traitement, Bill, 211-2, 218

Maîtres et seconds de navires et engagement des matelots, Bill, 277

Offenses contre la personne, Bill, 270-1

Pilotes pour le havre de Québec et au-dessous, incorporation, Bill, 277-8

Sénat, vacance dûe au décès de l'hon. B. Weir, q., 59, 80

**Loi criminelle, abrogation, Bill**

s.r., 392

**Lumsden, rév. D. F.**

Procès, acquittement, 30, 32

**Macpherson, l'hon. D. L.**

Banque de la Puissance, Bill, 148, 163

Banque Gore, charte, Bill, 161, 168

Bills, avis, suspension durée d'affichage, m. secondée, 335

Compagnies par action, clauses, Bill, 86-7

Comptes contingents, Comité, premier rapport, 158

Faillite, Bill, 361, 369

Gouverneur Général, traitement, Bill, 212-3

Immigration, q., 116-26

Politique bancaire, q., 326-7

Salaires, prix farine, travail, relations, 135-6

Service postal transocéanique, Bill, 365-6

Territoire du Nord-Ouest, résolutions, déclaration, 232-5

**Magasins de l'armée et la marine, protection, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 41; 2<sup>e</sup> l., 80; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 87; retour de C. des C., 207; s.r., 390

**Maintien de la paix dans le voisinage des travaux publics, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 41; 2<sup>e</sup> l., 74-5; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 87; retour de C. des C. avec am., adopté, 207; s.r., 390

**Maison de la Trinité de Québec, pouvoirs et devoirs, amendement, Bill**

1<sup>re</sup> l., 136; 2<sup>e</sup> l., 163-8; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 199-201

**Maison de la Trinité de Québec, pouvoirs et devoirs, refonte des lois et ordonnances, Bill**

C. des C., 1<sup>re</sup> l., 343; 2<sup>e</sup> l., 366; s.r., 393

**Maîtres et seconds de navires et engagement des matelots, Bill. M. Mitchell**

1<sup>re</sup> l., 141-2; 2<sup>e</sup> l., 237-8, com., retiré de l'ordre du jour, 281-4

**Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill. M. Chapais**

1<sup>re</sup> l., 287; 2<sup>e</sup> l., 293-6; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 300-4; s.r., 392

**Marché du Travail**

Canada—États-Unis, salaires, coût de la vie, comparaisons, 117-22, 126-7, 129-31, 133, 136

**Matelots**

Engagement, 147-8, 284

**McClelan, l'hon. A. R.**

Ajournement, 194-5

Baie Verte, canal, 189-90

Banques d'épargne de bureau, de poste, q., 201

Enquêtes sur les naufrages, Bill, 198

Enregistrement des navires, Bill, 250

Matelots, engagement, q., 147-8

Navires à voiles, capitaines, seconds, bureau d'examineurs, q., 136, 140

**McCrea, l'hon. Walter**

Brevets d'invention, Bill, 68  
 Divorce, Bills, procédure, 114  
 Gouverneur Général, traitement, Bill, 217  
 Impression, Comité conjoint, quatrième rapport, m. secondée, 145  
 Jones, George W., divorce, Bill, 138, 236-7, 298-9  
 Jones, George W., divorce, p., 72, 110-1  
 Offenses contre la personne, Bill, 247

**McCully, l'hon. Jonathan**

Adresses occasionnant des dépenses d'argent, 190-1  
 Ajournement, 180-1  
 Bateaux à vapeur, certificats d'inspection émis, q., o.dd., 41, 74, 107-9  
 Bateaux à vapeur, Halifax-Yarmouth, Nouvelle-Écosse, q., 25, 35, 79, 91  
 Billets promissaires, recouvrement, Bill, 177-8  
 Brevets d'invention, Bill, 49  
 Compagnie du grand chemin de fer Occidental, ententes avec le Gouvernement, Bill, 152  
 Compagnies par actions, clauses, Bill, 86  
 Compagnies par actions constituées en corporation par lettres patentes, Bill, 81  
 Cour d'appel, tribunaux supplémentaires, q., 79-80, 92  
 Cour de Vice-Amirauté, o.dd., 138-9  
 Divorce, Bills, procédure, 111-2, 114  
 Droit criminel, législation, demande de réponse des juges, 36-7  
 Druide, dépenses, capitaine, accident, o.dd., 193, 284  
 Émancipation graduelle des Sauvages, ..., Bill, 279-80  
 Émigration, 133-4  
 Enquêtes sur les naufrages, Bill, 197-8  
 Enregistrement des navires, Bill, 241-2, 248-9  
 Gouverneur Général, traitement, Bill, 215-6  
 Jones, George W., divorce, p., 111  
 Juges, Nouvelle-Écosse, q., 83  
 Larcin et autres offenses de même nature, Bill, 259-60, 285-6  
 Maison de la Trinité, pouvoirs et devoirs, amendement, Bill, 165-6  
 Maîtres et seconds de navires et engagement des matelots, Bill, 281-2  
 Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill, 294-6, 304  
 Navires à voiles, capitaines et seconds, examens, 141  
 Nouvelle-Écosse  
     Bureau de poste, Halifax, q., 236  
     Subvention additionnelle, q., 236  
 Offenses contre la personne, Bill, 246-7, 271-2  
 Parjure, Bill, 155  
 Président du Sénat du Canada, Bill, 149  
 Service postal, accords Gouvernement-compagnie Cunard, 170  
 Terre-Neuve, union, conditions, 320-1  
 Territoire du Nord-Ouest, résolutions, déclaration, 229-31  
 Vagabondage, Bill, 99-100

**McDonald, l'hon. Donald**

Banques, Commerce et Chemins de fer, Comité, nomination, 83

**McMahon, le rév. John**

Titres et documents demandés, dépôt, renvoi au comité, 19, 30-2, 142

**McMaster, l'hon. William**

Banque canadienne de commerce, augmentation du capital social, Bill, 220  
 Compagnie du grand chemin de fer Occidental, actions privilégiées, Bill, 209  
 Compagnie du grand chemin de fer Occidental, ententes avec le Gouvernement, Bill, 152-5  
 Compagnie du grand chemin de fer Occidental, p., 33

**Miller, l'hon. William**

Banque d'Union du Bas-Canada, Bill, 325  
 Compagnie des remorqueurs du St-Laurent, Bill, 325



**Miller, l'hon. William—Fin**

Comptes contingents, Comité, premier rapport, 160-1  
 Gouverneur Général, traitement, Bill, 215  
 Hauts fonctionnaires, nominations par le Gouvernement, q., 59  
 Pêcheurs, étrangers, permis, infractions, q., 59

**Mitchell, l'hon. Peter**

Ajournement, 92, 179, 181-2, 354  
 Banques, Commerce et Chemins de fer, Comité, nominations, m. secondée, 23  
 Bateaux à vapeur, inspections, inspecteurs, 107-9, 157  
 Brevets d'invention, Bill, 75-6, 80  
 Compagnies par actions constituées en corporations par lettres patentes, Bill, 60  
 Comptes contingents, Comité, 23, 160  
 Délits relatifs à l'armée et la marine, Bill, 80  
 Discours du Trône, impression et publication, m. secondée, 22  
 Dommages malicieux à la propriété, Bill, 219  
*Druide*, information, q., 193  
 Enquêtes sur les naufrages, Bill, 195-9, 201, 209  
 Enregistrement des navires, Bill, 208, 238-40, 242-5, 248-53, 255-8  
 Faillite, Bill, 359-60  
 Havres, améliorations, politique, 145  
 Impression, Comité, nominations, m. secondée, 22, 28  
 Impression, Comité conjoint, m. secondée, 29-30  
 Impression, reliure, papier, résolutions, m. secondée, 340  
 Inspection des bateaux à vapeur, Bill, 106, 150-1, 161  
 Magasins de l'armée et la marine, protection, Bill, 80  
 Maison de la Trinité de Québec, pouvoirs et devoirs, amendement, Bill, 163-8  
 Maîtres et seconds de navires et engagement des matelots, Bill, 141-2, 277-8, 281-3  
 Matelots, engagement, 284  
 Navires à voiles, capitaines, seconds, bureau d'examineurs, 137, 140-1, 284  
 Offenses relatives à la monnaie, Bill, 106, 155  
 Ordres permanents et Bills privés, Comité, nominations, m. secondée, 22-3  
 Outaouais, rivière, sciures, effets, 353  
 Parjure, Bill, 156  
 Pêcheries, protection, méthodes, 139-40  
 Pêcheurs étrangers en eaux canadiennes, 60  
 Pilotes pour le havre de Québec et au-dessous, incorporation, Bill, 278  
 Port de Québec, amélioration et administration, Bill, Comité spécial, rapport, 388  
 Port de Québec, égalité de tous les navires canadiens en ce qui concerne le pilotage, Bill, 220-1  
 Sénateurs, choix, 274-6  
 Smith, M. J. B., prolongation du brevet d'invention, Bill, 340  
 Stevenson, John Horace, divorce, Bill, 58-9  
 Terre de Rupert, union, m. secondée, 235  
 Territoire du Nord-Ouest, union, m. secondée, 235  
 Vagabondage, Bill, 80

**Mondor, Z. V.**

Messenger du Sénat, p., 42, 69-70, 74

**Naturalisation, Bill** voir Clark, E. C., naturalisation, Bill

**Navires à voiles** voir Navires et navigation

**Navires et navigation**

Bateaux à vapeur, certificats d'inspection de sécurité, 41, 74, 107-9, 157  
*Druide*, dépenses, changement de capitaine, o.dd., 193, 284  
 Enregistrement, 77  
 Navires à voiles, capitaines, seconds, bureau d'examineurs, 136-7, 140-1, 284

**Navires et navigation—Fin**

Service postal, ententes, 35, 42, 91, 105-6, 169-70

Tonnage, droits, vaisseaux américains, 77, 106

*Voir aussi*

Enquêtes sur les naufrages, Bill

Inspection des bateaux à vapeur

**North Shore Transportation Company, augmentation du capital-actions, Bill s.r., 393****Nouvelle-Écosse**

Bureau de poste, Halifax, q. (M. McCully), 236

Ententes conclues, termes, 35

Halifax-Yarmouth, traversier, demandes, 25, 35

Juges, nomination, salaire, 83

Mécontentement, opposition à l'Union, 3, 6, 8-11, 16-7

Subvention, q., (M. McCully), 236

*Voir aussi* Nouvelle-Écosse, Bill

**Nouvelle-Écosse, Bill**

1<sup>re</sup> l., 354; discussion, am. proposés, division, 370-87; 2<sup>e</sup> l., 387; 3<sup>e</sup> l., adopté sans am., 387; s.r., 393

**Odell, l'hon. W. H.**

Banque du Nouveau-Brunswick, augmentation du capital social, Bill, 219-20

Chemin de fer Intercolonial, q., 312-3

Dommages malicieux à la propriété, Bill, 248

Impression, Comité conjoint, rapports

Cinquième, 258

Sixième, 248, 288

Huitième, 338

**Offenses contre la personne, Bill**

2<sup>e</sup> l., 221; com., am., division, 3<sup>e</sup> l., adopté, 245-7, 251, 261-77; C. des C., adopté, 292; s.r., 390

**Offenses non entièrement commises au Canada, disparition des doutes, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 252; 2<sup>e</sup> l., 279; 3<sup>e</sup> l., adopté, 288; s.r., 392

**Offenses relatives à la monnaie, Bill**

1<sup>re</sup> l., 106; 2<sup>e</sup> l., 136; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 144, 155; s.r., 390

**Olivier, l'hon. L.-A.**

Offenses contre la personne, Bill, 268-9

**Ontario**

Conseil d'agriculture et Association des Arts, fièvre bovine du Texas, p., 22

Immigrants, travailleurs, aide, 116-7, 124, 132

**Ordres de dépôt de documents**

Baie Verte, canal (M. Dickey), 38, 183-6, 191-3

Banques, incorporées, liste d'actionnaires (M. Tessier), 138

Bateaux à vapeur, certificats d'inspection (M. McCully), 41, 74

Bateaux à vapeur, subventions (M. McCully), 25, 35

Bois, exporté aux États-Unis, 1863-1869 (M. Robertson), 193

Courrier, Halifax-Angleterre, contrat compagnie Inman (M. Ritchie), 169

Cours de Vice-Amirauté, actions 1867 (M. McCully), 138-9

Droit criminel (M. McCully), 36-7

Droits d'auteur, droits de reproduction (M. Ryan), 19-20, 25-7

*Druide*, dépenses, changement de capitaine, accident (M. McCully), 193, 284

Édifices du Parlement, dépenses (M. Botsford), 39, 92-7

Extradition (M. Sanborn), 146-7

Grenville et Carillon, canal (M. Skead), 307-8

Hauts fonctionnaires, nominations par Gouvernement (M. Miller), 59



**Ordres de dépôt de documents—Fin**

- Havre de Québec, rapport de T. Trudeau (M. Tessier), 290-1
- Immigration (M. Macpherson), 116-23
- Lois provinciales, uniformité (M. Dickey), 194
- Matelots, engagement (M. McClelan), 147-8
- McMahon, rev. John (M. Bureau), 19, 30-1
- Navires, enregistrement (M. Benson), 77
- Navires à voiles, capitaines, seconds, bureau d'examineurs (M. McClelan), 136, 140
- Outaouais, rivière, travaux publics (M. Skead), 344-54
- Parlement, édifices publics, dépenses 1868-1869 (M. Skead), 312
- Pêcheries, politique, eaux canadiennes (M. Archibald), 25, 60
- Pêcheries, protection, rapport de A. Blois (M. Tessier), 138
- Pêcheurs, permis étrangers, infractions (M. Miller), 59
- Rideau, canal (M. Skead), 309-11
- St-Pierre, lac (Québec), rapport de John Page (M. Guévremont), 252
- Sénat, employés (M. Bureau), 38-9
- Sénat, vacance causée par la mort du sénateur Weir (M. Locke), 59
- Tonnage, droits, navires américains (M. Benson), 77, 106

**Ordres permanents et Bills privés, Comité**

- Nominations, 22-3
- Rapports
  - Premier, 25
  - Deuxième, 58
  - Troisième, 58
  - Quatrième, 90-1, 278
  - Neuvième, 183
  - Onzième, 290
  - Douzième, 299
  - Treizième, 370

**Outaouais, rivière**

- Navigation, obstruction, p., 29, 34, 40, 69, 89, 104, 347-8
- Travaux publics, sciures, effets, o.dd., 344-54

**Parjure, Bill**

- 1<sup>re</sup> l., 106; 2<sup>e</sup> l., 136; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 144, 155-6, 161, 163; retour de C. des C. avec am. adopté par Sénat, 369-70; s.r., 391

**Pêcheries**

- Pêcheurs étrangers en eaux canadiennes, 25, 60
- Protection
  - Délégués, rapport, 300
  - Méthodes, 139-40
  - Rapports annuels, 1868 demandé, 138

**Personnes accusées de félonie et de délits dans les provinces de Québec et d'Ontario, accélération des procès, Bill**

- s.r., 392

**Pilotes pour le havre de Québec et au-dessous, incorporation, Bill**

- C. des C., 1<sup>re</sup> l., 219; 2<sup>e</sup> l., 251; com., 3<sup>e</sup> l., adopté avec am., 261; retour de C. des C., 292; s.r., 390

**Port de Québec, amélioration et administration, Bill**

- C. des C., 1<sup>re</sup> l., 343; 2<sup>e</sup> l., 366; Comité spécial, rapport, 388; 3<sup>e</sup> l., adopté avec am., 388; s.r., 391

**Port de Québec, égalité de tous les navires canadiens en ce qui concerne le pilotage, Bill**

- 2<sup>e</sup> l., 220-1; com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 221; s.r., 390

**Président du Sénat du Canada, Bill. M. Campbell**

1<sup>er</sup> l., 149; retiré de l'ordre du jour, 170-1

**Procédure dans les causes criminelles, Bill**

2<sup>e</sup> l., 389; com., am. proposé, 3<sup>e</sup> l., adopté, 389; s.r., 392

**Recensement**

Proposé, 1871, 133-4

**Reesor, l'hon. David**

Émigration, 12-3

Larcin et autres offenses de même nature, Bill, 286

Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill, 303

Politique bancaire, 331-2

Terre-Neuve, union, conditions, 323-4

**Rideau, canal**

o.dd. (M. Skead), 309-11

**Ritchie, l'hon. J. W.**

Adresses impliquant des dépenses d'argent, 192

Comptes contingents, Comité, premier rapport, 158-9

Courrier, Halifax-Angleterre, contrat avec compagnie Inman, 169

Enregistrement des navires, Bill, 242, 253-5, 257-8

Faillite, Bill, 360

Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill, 303

Nouvelle-Écosse, Bill, 380-3

Offenses contre la personne, Bill, 246

Parjure, Bill, 156

**Robertson, l'hon. John**

Bois, exportation aux États-Unis, rapports, m. au Comité de l'Impression, 193, 202-4, 207

Capitale (Canada), localisation, 95-6

**Ross, l'hon. John**

Banque de la Puissance, Bill, 208

Banque Gore, charte, Bill, 208

Brevets d'invention, Bill, 50-2

Clark, E. C., lettre de naturalisation, 69

Clark, E. C., naturalisation, Bill, 91, 115

Compagnie de garantie et d'assurance mutuelle sur la vie, dite de la Puissance, Bill, 298

Compagnie de garantie et d'assurance mutuelle sur la vie, dite de la Puissance, incorporation, p., 42

Compagnie du canal à navires de Huron et Ontario, p., 25

Compagnie du pont international, Bill, 304-5

Compagnie du pont international, p., 33, 115

Compagnie du pont suspendu de Clifton, Bill, 252

Faillite, Bill, 362, 364

Gouverneur Général, traitement, Bill, 215

Nouvelle-Écosse, Bill, 375

Politique bancaire, 332-4

Président, nomination temporaire, 145

Procédure dans les causes criminelles, Bill, 389

Service postal transocéanique, Bill, 366

Territoire du Nord-Ouest, résolutions, déclaration, 227-9

**Ryan, l'hon. Thomas**

Ajournement, 182

Caisse d'économie de Notre-Dame de Québec, rapport, 378

Chambre de commerce de Montréal, p., 25

Droits d'auteur, reproduction canadienne d'œuvres britanniques, 19-20, 25-7



**Ryan, l'hon. Thomas—Fin**

Enregistrement des navires, Bill, 245, 250  
Immigration, 127-8  
McMahon, rév. John, o.dd. secondé, 30-1  
Sénat, procès-verbaux, impression, 150  
Terre-Neuve, union, conditions, service postal, accords, 318-20

**Saint-Clair, bas-fonds**

Navigation, amélioration, correspondance, dépôt, 142

**Saint-Pierre, lac (Québec)**

John Page, arpentage, rapport, 252, 341

**Salaires, coût de la vie**

Canada—États-Unis, 1860-1869, 117-23, 129-31, 133, 136  
Pêcheries, protection, rapport des délégués, 300

**Sanborn, l'hon. J. S.**

Ajournement, 92  
Banque des Cantons de l'Est, p., m. secondée, 290  
Brevets d'invention, Bill, 46-8, 55, 62-5, 68, 75-6, 305  
Compagnie de garantie et d'assurance mutuelle sur la vie, dite de la Puissance, Bill, 298  
Compagnies par actions constituées en corporations par lettres patentes, Bill, 81  
Discours du Trône, commentaires, 14-6  
Divorce, Bills, procédure, 112-3  
Droit criminel, Bill, 37-8  
Extradition, o.dd., 146-7  
Faillite, Bill, 356-60, 364, 368-9  
Immigration, information, 130-3  
Impression, Comité conjoint, 81-2, 87-8, 299, 314, 335-40  
Jeunes délinquants, mode de juger et punir, Bill, 291-2  
Juges de paix, fonctions hors des sessions, convictions sommaires, Bill, 286-7  
Larcins et autres offenses de même nature, Bill, 259-60, 286  
Législation, procédure, 98  
Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill, 304  
Nouvelle-Écosse, Bill, 372-5, 377  
Offenses contre la personne, Bill, 262-7, 269, 271, 276-7  
Parjure, Bill, 155-6  
Président du Sénat du Canada, Bill, 149  
Terre-Neuve, Union, conditions, 320  
Vagabondage, Bill, 98-9

**Sénat**

Adresses impliquant des dépenses d'argent, 187-93  
Ajournement, 79, 92, 157, 179-82, 194, 209, 354  
Aumônier, nomination, frais pour services rendus, 33, 307  
Employés, données, q., 38-40  
Législation, rôle, 210-1, 263-5, 267, 273-4  
Mondor, Z. V., messenger, p., 42, 69-70  
Président  
    Cauchon, l'hon. J. E., nomination, 201  
    Ross, l'hon. John, nomination temporaire, 145  
Procès-verbaux, impression, 150  
Sénateurs, nomination, 273, 275-6

**Service postal**

Courrier, entreprise privée, accords, 35, 42, 91, 105-6, 169-70  
*Voir aussi* Service postal transocéanique, Bill

**Service postal transocéanique**

C. des C., 1<sup>re</sup> l., 342; discussion, 365-6; 3<sup>e</sup> l., adopté, 370; s.r., 391

**Seymour, l'hon. Benjamin**

Comptes contingents, Comité, rapports  
 Premier, 145, 157, 159-61  
 Deuxième, 290  
 Impression, Comité conjoint, rapport, 74-5  
 Nouvelle-Écosse, Bill, 375-7, 383

**Siège du Gouvernement** voir Canada, capitale

**Simpson, l'hon. John**

Banque de la Puissance, Bill, 149  
 Faillite, Bill, 369  
 Impression, Comité conjoint, rapports  
 Premier, 56  
 Deuxième, 58, 75  
 Troisième, 73-4  
 Quatrième, 145, 161  
 Neuvième, 344  
 Joliette et Berthier, limites des comtés électoraux, Bill, 168  
 Jones, George W., divorce, p., 72, 110  
 Nouvelle-Écosse, Bill, 377-8  
 Sénat, procès-verbaux, impression, 150

**Skead, l'hon. James**

Capitale (Canada), localisation, 96-7  
 Compagnie du canal à navires d'Ottawa, p., 21-2  
 Grenville et Carillon, canal, o.dd., 307-8  
 Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill, 296  
 Outaouais, rivière, travaux publics, o.dd., 344-54  
 Parlement, édifices publics, dépenses 1868-1869, o.dd., 312  
 Rideau, canal, o.dd., 309-11

**Smith, M. J. B., prolongation du brevet d'invention, Bill**

C. des C., 1<sup>re</sup> l., 313; 2<sup>e</sup> l., 340; com., am., 3<sup>e</sup> l., adopté, 370; s.r., 392

**Steeves, l'hon. W. H.**

Ajournement, 179, 181, 194  
 Pétitions  
 Compagnie d'assurance mutuelle de Toronto contre l'incendie, 78  
 Compagnie d'assurance mutuelle du Castor contre l'incendie, 78  
 Service postal, contrat entre Gouvernement et compagnie Inman, 170

**Stevenson, John Horace**

Divorce, p., 21, 58

**Stevenson, John Horace, divorce, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 58-9; 2<sup>e</sup> l., division, 142-3; rapport du comité spécial, 162; 3<sup>e</sup> l., adopté, 200; adopté par C. des C., 314; s.r., réservée, 393

**Tabac**

Canadien, taxe, p., 102-3

**Taylor, I. B.**

Impression, soumission, 335-6, 338

**Terre de Rupert**

Acquisition, rapport des délégués, 169  
 Adresse pour l'union au Canada, adoptée, 235, 251

**Terre-Neuve**

Comité spécial, membres, 318, 320  
 Entrée dans l'Union, conditions, 2, 6, 8-9, 28, 278, 315-8



**Territoire du Nord-Ouest**

- Acquisition, rapport des délégués, 169
- Adresse demandant l'union au Canada, adoptée, 235, 251
- Compagnie de la Baie d'Hudson, accords, 11, 226-31, 233
- Résolutions, discussion, 208-9, 222-35
- Voir aussi* Terre de Rupert

**Tessier, l'hon. U.-J.**

- Baie Verte, canal, 186-7, 191-3
- Banque Nationale, prolongation de la charte, Bill, 252, 325-6
- Banques, incorporées, liste des actionnaires, q., 138
- Billets promissoires, recouvrement, Bill, 176-7
- Blais, M. A., inspecteur des pêcheries, rapport 1868, q., 138
- Compagnie du grand chemin de fer Occidental, ententes avec le Gouvernement, Bill, 151-2
- Havre de Québec, rapport de M. T. Trudeau, o.dd., 290-1
- La Canadienne*, goélette pour la protection des pêcheries, rapport annuel 1868, q., 138
- Maîtres et seconds de navires et engagement des matelots, Bill, 283-4
- Offenses contre la personne, Bill, 269-70
- Vagabondage, Bill, 99

**Traitements et indemnités de déplacement des juges, Bill**

s.r., 393

**Transports**

- Navires américains, tonnage, droits, 77, 106
- Service de traversier, Nouvelle-Écosse, Halifax-Yarmouth, q., 25, 35, 79, 91-2
- Voir aussi* Navires et navigation

**Usages, coutumes, privilèges, Comité pour étudier**

Composition, m., 4

**Vagabondage, Bill. M. Campbell**

1<sup>re</sup> l., 41; 2<sup>e</sup> l., com., 3<sup>e</sup> l., adopté, 97-101, 109, 115; retour de C. des C. sans am., 219; s.r., 390

**Wark, l'hon. David**

- Ajournement, 181
- Discours du Trône, appui, 8-10
- Divorce, Bills, procédure, 113-4
- Gouverneur Général, traitement, Bill, 216-7
- Indiens d'Amérique du Nord (Canada), Compagnie de la Baie d'Hudson, traitement, 231-2
- Industrie manufacturière, 134-5
- Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill, 296
- Politique bancaire, 332
- Terre-Neuve, Union, conditions, 323

**Wilmot, l'hon. R. D.**

- Ajournement, 180, 195
- Baie Verte, canal, 187-8
- Banque de la Puissance, Bill, 148
- Billets promissoires, recouvrement, Bill, 176, 178-9
- Brevets d'invention, Bill, 68
- Compagnies par actions, clauses, Bill, 85
- Comptes contingents, Comité, 160
- Divorce, Bills, procédure, 112
- Émigration, 12, 126-7
- Faillite, Bill, 360-1
- Gouverneur Général, traitement, Bill, 210-3
- Maladies contagieuses attaquant les animaux, Bill, 295, 304
- Nouvelle-Écosse, Bill, 378

**Wilmot, l'hon. R. D.—***Fin*

Offenses contre la personne, Bill, 247, 272-4, 276  
Politique bancaire, 330-2  
Terre-Neuve, Union, conditions, 321-2

**Wilson, l'hon. Charles**

Ajournement, 79, 92, 182  
Immigrants, aide, 125  
Pouliot-Fiset, requête, renvoi au Comité des Comptes contingents, m. secondée, 39

**Young, Gouverneur Général John**

Discours du Trône, 1-3  
Prorogation, deuxième session, discours, 394-5



















